

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000001

2. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000002

3. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000003

4. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000004

5. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000005

6. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000006

7. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000007

8. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000008

9. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000009

10. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000010

11. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000011

12. 走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(smugglers' Island And The Devil Fires Of San) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第1/12页

[ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [ˈaɪlənd]
Smugglers ' Island
走私者 - 岛

走私者岛

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [fairz]
and the Devil Fires
和 这 魔鬼 火灾

以及魔鬼之火

[ʌv; əv][sæn][ˈmɔːrəʊz]
of San Moros
的 圣 摩洛哥人

圣莫罗斯

[peɪdʒ] -
Page 239
页 -

第239页

[ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwikiːʌp]
THEIRS WAS A WICKIUP
他们的 曾是 一个 维基普

他们的是一个维基帐篷

[ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [ˈaɪlənd]
Smugglers ' Island
走私者 - 岛

走私者岛

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [fairz]
and the Devil Fires
和 这 魔鬼 火灾

以及魔鬼之火

[ʌv; əv][sæn][ˈmɔːrəʊz]
of San Moros
的 圣 摩洛哥人

圣莫罗斯

[baɪ]
By
经过

经过

[kləˈrɪsə] [ə; eɪ] . [ˈniːlənd]
Clarissa A . Kneeland
克拉丽莎 一个 . 尼兰德

克拉丽莎·A·尼兰德

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['wɒlɪs] ['ɡoʊldsmɪθ]
Wallace Goldsmith
华莱士 金匠

华莱士·戈德史密斯

['bɒːstən; 'bɑːstən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɒtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1915
The Riverside Press Cambridge1915
这 河边 按 Cambridge1915

剑桥河畔出版社，1915年

['kɑːpraɪt] , - , [baɪ] [klə'ɾɪsə] [ə; eɪ] . ['niːlənd]
COPYRIGHT , 1915 , BY CLARISSA A . KNEELAND
版权 , - , 经过 克拉丽莎 一个 : 膝盖

版权所有，1915年，克拉丽莎·A·尼兰德

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] -
Published October 1915
已发布 十月 -

出版于1915年10月

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌn]
I . A PICNIC TO THE ISLAND 1
我 : 一个 野餐 到 这 岛 1

一、岛上野餐 1

[iː] .
II .
三 :
二 :

二、

[fɔːr; fər] ['feltər] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] -
FOR SHELTER IN A STORM 30
为了 庇护所 在 一个 风暴 -

暴风雨中的避难所 30

[,aɪ'ar'aɪ] . ['kɑːmɪserɪ] ['mætərz] -
III . COMMISSARY MATTERS 57
三、 : 小卖部 事情 -

三、食品供应事宜 57

[aɪ 'viː] . [bə'hænzə] [kʊv] -
IV . BONANZA COVE 86
第四 : 宝藏 海湾 -

IV. 博南扎湾 86

[vi:] . [ðə; ði] [eg] [ˈaɪləndz] -
V . THE EGG ISLANDS 113
V . 这 蛋 岛屿 -

五、蛋岛 113

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][ˈdʒæɡwɑːrɪz] [træk] -
THE JAGUAR'S TRACK 149
这 美洲虎的 追踪 -

美洲虎赛道 149

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] - -
THE MUGGYWAH 181
这 - -

MUGGYWAH 181

[ˌviː,ɑɪˈɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkiː,ʌp] -
THE BUILDING OF THE WICKIUP 212
这 建筑 的 这 维基普 -

威基普212号的建造

[ɑɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈdɜːvɪz] [pəˈnæɪ] [hʌnt] : [ænd; ɐnd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ɑɪ ˈti:] -
DAVIE'S PANAL HUNT : AND WHAT CAME OF IT 245
戴维的 面板 打猎 : 和 什么 来了 的 它 -

戴维的小组搜寻：以及最终结果 245

[eks] . - [bɪɡ] [geɪm] -
X . DELBERT'S BIG GAME 260
X . - 大的 游戏 -

X. 德尔伯特的大游戏 260

[saɪ,zɑɪksaɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈwerwɪðɔːl] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi][biː; bi] [kloʊðd] ? -
WHEREWITHAL SHALL WE BE CLOTHED ? 274
所需资源 将 我们 是 穿着衣服 ? -

我们将用什么衣服穿呢？ 274

[ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[dɪˈzæstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [tæsk] -
DISASTER AND A NEW TASK 299
灾难 和 一个 新的 任务 -

灾难与新任务 299

[ɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['smʌg(ə)lərs] - -
HOW THE LAUNCH CAME BACK TO SMUGGLERS ' 320
如何 这 发射 来了 后退 到 走私者 - -

这次发射是如何回到走私者的320号的

[ɛks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪknɪk] -
THE END OF THE PICNIC 3441
这 结尾 的 这 野餐 -

野餐结束 3441

['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd]
SMUGGLERS ' ISLAND
走私者 - 岛

走私者岛

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['dev(ə)l][fairz] [ʌv; əv][sæn]['mɔːrəʊz]
Devil Fires of San Moros
魔鬼 火灾 的 圣 摩洛人

圣莫罗斯的魔鬼之火

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['pɪknɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd]
A PICNIC TO THE ISLAND
一个 野餐 到 这 岛

去岛上野餐

['meriən] ['hædli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['siːpɔːrt] [taʊn] [ʌv; əv]
Marian Hadley stood in the doorway of her home in a small seaport town of
玛丽安 哈德利 站立 在 这 门口 的 她 家 在 一个 小的 海港 镇 的

['meksɪkoʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

玛丽安·哈德利站在她位于墨西哥一座小海港城镇的家门口。

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɜ:ɹ; hər][ten] - [jɪr] - [oʊld] [ˈbrʌðər] [ˈdelbə:t] [kʌm] [ˈstʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
watching her ten - year - old brother Delbert come stumbling up the hill with his
观看 她 十 - 年 - 老的 兄弟 德尔伯特 来 踉跄 向上 这 爬坡道 和 他的
[ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv][meɪl] .
arms full of mail .
武器 满的 的 邮件 :

她看着自己十岁的弟弟德尔伯特抱着满满的邮件，跌跌撞撞地爬上山坡。

“ [wɪə(r)] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] , ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **We're out early , ” he shouted** .
“ 是 出去 早期的 , ” 他 喊叫 :

“我们提前下车了！ ”他喊道。

“ [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [let][ju: 'es][ɔ:l] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] .
“ **The teacher let us all out early** .
“ 这 老师 让 我们 全部 出去 早期的 :

老师提前放我们下课了。

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; ər][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
There are the girls coming now , down by the office .
那里 是 这 女孩们 未来 现在 , 向下 经过 这 办公室 :
女孩们现在正从办公室那边过来。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ænd; ænd] [wɪə(r)] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [sku:l] [ðɪs] [wi:k] .
and we're not going to have any more school this week .
和 是 不是 去 到 有 任何 更多的 学校 这 星期 :

这周我们不用上课了。

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdentɪst] [ˈevri] [deɪ] ,
The teacher has got to go to the dentist every day ,
这 老师 有 得到 到 去 到 这 牙医 每一个 天 ,

老师每天都必须去看牙医。

[ænd; ænd][ji:; jɪ] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [fi:l] [laɪk] [ˈti:tʃɪŋ] ; [soʊ][wi:; wi][ɑ:ɹ; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]
and she isn't going to feel like teaching ; so we are going to have
和 她 不是 去 到 感觉 喜欢 教学 ; 所以 我们 是 去 到 有

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] . “
vacation . ”
假期 : “

她不想教课了，所以我们要放假。

“ [dɪr] [ˌem ˈi:] , ” [sed] [ˈmeriən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [du:] ,
“ **Dear me , ” said Marian , smiling , “ what in the wide world will you children do** ,
“ 亲爱的 我 , ” 说 玛丽安 , 微笑 , ” 什么 在 这 宽的 世界 将要 你 孩子们 做 ,
“我的天哪,”玛丽安笑着说, “你们这些孩子将来究竟会做什么呢? ”

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [sper] [taɪm][ɑ:n][jʊr; jər][hændz] ? “
with so much spare time on your hands ? ”
和 所以 很多 空闲的 时间 在 你的 双手 ? “

你这么闲吗？

“ [oʊ] [ˈmeriən] ! [ˈmeriən] !
“ **O Marian ! Marian !**
“ 哦 玛丽安 ! 玛丽安 !

“哦，玛利亚！ 玛利亚！

[kɑ:nt] [wi:; wi] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] — [kɑ:nt] [wi:; wi][gʊʊ][tu:; tə]
Can't we — it will be just the time to do it — can't we go to
不能 我们 — 它 将要 是 只是 这 时间 到 做 它 — 不能 我们 去 到

Smugglers'2

我们能不能——现在正是时候——我们能不能去走私者2号

[ˈaɪlənd] ?
Island ?
岛 ?

岛?

" — [ˈbɑ:di] [ˈferli] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈʃaɪnɪŋ]
" **Delbert's body fairly quivered with excitement , and his dark eyes were shining**
" — 身体 相当 颤抖 和 激动 , 和 他的 黑暗的 眼睛 是 灼灼
[laɪk] [stɑ:rz] .
like stars .
喜欢 明星 .

德尔伯特兴奋得浑身颤抖，他那双黑眼睛闪闪发光，如同繁星点点。

" [let] [em 'i:][æsk][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .
" **Let me ask Mr . Cunningham for the launch .**
" 让 我 问 先生 . 坎宁安 为了 这 发射 .
" "让我请坎宁安先生主持发布会。"

[wi:; wi][kʊd; kəd][gʊʊ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
We could go to - morrow .
我们 可以 去 到 - 明天 .

我们可以明天去。

[oʊ] [ˈmeriən] , [du:] , [pli:z] !
O Marian , do , please !
哦 玛丽安 , 做 , 请 !

哦，玛丽安，请你这样做吧！

" [ˈmeriən] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" **Marian hesitated .**
" 玛丽安 犹豫了一下 .

玛丽安犹豫了一下。

" [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] !
" **Smugglers ' Island !**
" 走私者 - 岛 !

“走私者岛！ ”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] .
That is a long way off .
那 是 一个 长的 方式 离开 .

那还很遥远。

[wi:; wi] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ˈredi] [baɪ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] [naʊ] . "
We couldn't be ready by to - morrow ; it is late now . "
我们 不能 是 准备好 经过 到 - 明天 ; 它 是 晚的 现在 . "

我们明天不可能准备好；现在已经太晚了。

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌntʃ] .
" **We don't need anything but a lunch .**
" 我们 不 需要 任何事物 但 一个 午餐 .

我们只需要一顿午餐。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] .
I don't mean to get up a party .
我 不 意思是 到 得到 向上 一个 派对 .

我不是想搞派对。

[dʒʌst][ju: 'es][gʊʊ] .
Just us go .
只是 我们 去 .

我们走吧。

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌs] .
We don't need to go to a lot of fuss .
我们 不 需要 到 去 到 一个 很多 的 大惊小怪 .

我们没必要大惊小怪。

" [ɪf] ['meriən] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speɪl] ['wi:knəs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['delbə:t] .
" **If Marian had an especial weakness , it was her brother Delbert .**
" 如果 玛丽安 有 一个 特别的 弱点 , 它 曾是 她 兄弟 德尔伯特 .

“如果说玛丽安有什么特别的弱点，那就是她的哥哥德尔伯特。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtɪd] , [ˈhænsəm] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
She was proud of that spirited , handsome little face ,
她 曾是 自豪的 的 那 精神抖擞 , 英俊的 小的 脸 ,

她为那张活泼英俊的小脸感到骄傲。

[ænd; ənd] ['rerli] ['klaʊdɪd] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] [kən'sent] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] .
and rarely clouded it by a refusal if a consent was possible .
和 很少 阴天 它 经过 一个 拒绝 如果 一个 同意 曾是 可能的 .

如果有可能获得同意，他们很少会拒绝。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['sɪstər] [ʌv] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,
Besides the sister love she gave him in common with the other children ,
除了 这 姐姐 爱 她 给予 他 在 常见的 和 这 其他 孩子们 ,

除了她像对待其他孩子一样给予他的姐妹之爱之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['brʌðər]
there was a desire to make up to him the loss of a companion brother
那里 曾是 一个 欲望 到 制作 向上 到 他 这 损失 的 一个 伴侣 兄弟

[hu:] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
who had died a few years before ,
WHO 有 死亡 一个 很少 年 前 ,

人们希望弥补他失去几年前去世的兄弟的遗憾。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʊldər][ðæn; ðən] ['delbə:t] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kæst][ʌv; əv]
a brother a little older than Delbert , but of much the same cast of
一个 兄弟 一个 小的 老 比 德尔伯特 , 但 的 很多 这 相同的 投掷 的
[fɪtʃər] .
features .
特征 .

他的哥哥比德尔伯特稍大一些，但外貌特征与德尔伯特非常相似。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] , " [waɪ] [na:t] ?
Now she thought , " Why not ?
现在 她 想法 , " 为什么 不是 ?

她心想：“为什么不呢？ ”

[waɪ] [θɪŋk] [wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ɪ'læbəɾət] [ˌprepə'reɪ'nz] [fɔ:r; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['plezər] ,
Why think one must make elaborate preparations for every little pleasure ,
为什么 思考 一 必须 制作 精心制作的 准备工作 为了 每一个 小的 乐趣 ,

为什么认为每件小事都需要精心准备呢？

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][,aɪˈti:] [æz; əz] [wel] , [ˈmeɪbi] [ˈbetər] , [wɪˈðəʊt] ? " [θri:]
when the children would enjoy it as well , maybe better , without ? " 3
什么时候 这 孩子们 会 享受 它 作为 出色地 , 或许 更好的 , 没有 ? " 3
孩子们不加这些东西也会很喜欢, 甚至可能更喜欢? "3

[ʃiː; ʃi] [læft] .
She laughed .
她 笑了 .

她笑了。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][ˈgʌːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Here come the girls , " she said .
" 这里 来 这 女孩子们 , " 她 说 .

“女孩子们来了,”她说。

" [wiːl] [pʊt][,aɪˈti:][tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] .
" We'll put it to a vote .
" 出色地 放 它 到 一个 投票 .

“我们将进行投票表决。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgʌːlz] , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .
" The little girls , Jennie and Esther , came up the path .
" 这 小的 女孩子们 , 珍妮 和 以斯帖 , 来了 向上 这 小路 .

“小女孩珍妮和埃丝特沿着小路走了过来。”

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [ert] , [ə; eɪ][ˈpjuːni] , [θɪn] [ˈlɪt(ə)] [ˈædəʊ] ,
Jennie was eight , a puny , thin little shadow ,
珍妮 曾是 八 , 一个 弱小 , 薄的 小的 阴影 ,

珍妮当时八岁, 瘦弱得像个影子。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd]
with eyes that seemed much too big because the face was so thin and
和 眼睛 那 似乎 很多 也 大的 因为 这 脸 曾是 所以 薄的 和
[ˈkʌlərləs] .
colorless .
无色 .

因为脸部又瘦又苍白, 所以眼睛显得特别大。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈbeɪbi][ænd; ənd][hæd; həd][ˈævərɪdʒd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈɪlnəs]
She had been born a sickly baby and had averaged at least one illness
她 有 到过 出生 一个 病弱的 婴儿 和 有 平均值 在 至少 一 疾病
[ˈevri] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] [sɪns] ,
every year of her life since ,
每一个 年 的 她 生活 自从 ,

她出生时体弱多病, 此后平均每年至少生一次病。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [wʌt] [ˈæktʃuəl] [helθ] [wʌz; wəz] .
and had never known what actual health was .
和 有 绝不 已知 什么 实际的 健康 曾是 .

他们从未真正了解过什么是健康。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
When Mrs . Hadley had decided to accompany her husband on his business
什么时候 太太 . 哈德利 有 决定 到 陪伴 她 丈夫 在 他的 商业
[trɪp] [tuː; tə] [ˈgwaɪmɑːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ˈsɪriəsli] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
trip to Guaymas she had thought seriously of taking Jennie with her ,
旅行 到 瓜伊马斯 她 有 想法 严重地 的 采取 珍妮 和 她 ,

哈德利太太决定陪丈夫去瓜伊马斯出差时, 曾认真考虑过带上珍妮。

[ðʊ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌʌn'iːzɪnɪs] [æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː]
though she had had never a moment's uneasiness at leaving the other three
 尽管 她 有 有 绝不 一个 瞬间 不安 在 离开 这 其他 三
 [ɪn][ðər; ðər] [ˈsɪstəːz] [kər] .
in their sister's care .
 在 他们的 姐妹 关心 .

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [si:md] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] ,
But it had seemed a pity to take the little girl out of school ,
 但 它 有 似乎 一个 遗憾 到 拿 这 小的 女孩 出去 的 学校 ,
 但让小女孩辍学似乎有点可惜。

[wer] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈmerɪkən] ['dɑːktər][ɪn]
where she was doing well ; and also there was a good American doctor in
 在哪里 她 曾是 正在做 出色地 ; 和 还 那里 曾是 一个 好的 美国人 医生 在
 [taʊn] ,
town ,
 镇 ,

她在那里过得很好；而且镇上还有一位很棒的美国医生。

[hu:m] [ˈmeriən] [ˈpra:mɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
whom **Marian** **promised** **faithfully** **to** **send** **for** **at** **the** **first** **symptom** **of** **anything**
 谁 玛丽安 承诺 忠实 到 发送 为了 在 这 第一的 症状 的 任何事物
 [rɔːŋ] ; [soʊ] ,
wrong ; **so** ,
 错误的 ; 所以 ,

[æz; əz][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][hɜːrˈself][dɪd][nɑːt][ˈsi:m][tuː; tə][ker][əˈbaʊt][ˈgoʊɪŋ] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli][dɪˈsaɪdɪd]

as Jennie herself did not seem to care about going , it was finally decided

作为 珍妮 她自己 做过 不是 似乎 到 关心 关于 去 , 它 曾是 最后 决定

[ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][steɪ] .

she should stay .

她 应该 停留 .

由于珍妮本人似乎并不在意是否要离开，最终决定让她留下来。

['estər] , [ðə; ði][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] , [stʊd] [ɪn] ['pli:zɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['sɪstər] .
Esther , the six - year - old , stood in pleasing contrast to her sister .
 以斯帖 , 这 六 - 年 - 老的 , 站立 在 令人愉悦 对比 到 她 姐姐 .

六岁的埃丝特与她的姐姐形成了令人愉悦的对比。

['hævɪŋ] ['nevər] [noʊn] ['sɪknəs]
Having never known sickness
 拥有 绝不 已知 疾病

从未生过病

[ˈiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] , [roʊˈbʌst][ˈlɪt(ə)] [ˈspesɪmən] , [æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈdeɪvɪd] ,
she was a sturdy , robust little specimen , as plump as the baby David ,
她 曾是 一个 结实的 , 强壮的 小的 标本 , 作为 丰满 作为 这 婴儿 大卫 ,
[ˈdɪmpld] [ænd; ɐnd][ˈroʊzi] , [fɔːr]
dimpled and rosy , 4
凹陷的 和 红润 , 4
她是个结实健壮的小家伙，像小戴维一样胖乎乎的，脸上带着酒窝，脸颊红润。

[wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] [hər] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'revər] ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [braɪt] [aɪz] .
with curly hair that was forever getting into her bright eyes .
 和 卷曲 头发 那 曾是 永远 获得 进入 她 明亮的 眼睛 .
 她有一头卷发，总是遮住她明亮的眼睛。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Delbert was dancing with delight .
德尔伯特 曾是 跳舞 和 喜 。

德尔伯特高兴得跳了起来。

“ [ˈgɜ:lz] , [ˈgɜ:lz] , ” [hi:; hi] [skwi:ld] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [kwɪk] .
“ **Girls , girls , ” he squealed , “ listen , quick** .
“ 女孩们 , 女孩们 , ” 他 尖叫 , “ 听 , 快的 .

“女孩们, 女孩们,”他尖叫道, “快听我说。”

[ɔ:l] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈsɪgnɪfaɪ][baɪ] [ˈseɪɪŋ] - [aɪ] . - “
All in favor of going to Smugglers ' Island to - morrow , signify by saying ' Aye . ' ”
全部 在 偏爱 的 去 到 走私者 - 岛 到 - 明天 , 表示 经过 说 - 是的 . - “

明天赞成去走私者岛的请说“是”。

“ [aɪ] , [aɪ] , [aɪ] !
“ **Aye , aye , aye !**
“ 是的 , 是的 , 是的 !

“是, 是, 是! ”

“ [hi:; hi] [jeld] ; [ænd; ənd] [ˈestər] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [kju:] , [ˈɔ:lsoʊ] [lɔ:nt] [t] [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] “ [aɪz]
“ **he yelled ; and Esther , taking her cue , also launched a myriad of “ ayes**
“ 他 大喊 ; 和 以斯帖 , 采取 她 提示 , 还 发射 一个 无数 的 “ 赞成
,
.
.

“他大喊道; 埃丝特也跟着喊了起来, 连声说是’,

“ [bʌt; bət] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ʃʊk] [hɜ:r; həɪ] [hed] [ɪn] [greɪv] [ˌdɪsəˈpru:v] .
“ **but Jennie shook her head in grave disapproval** .
“ 但 珍妮 摇晃 她 头 在 严重 不赞成 .

但珍妮非常不赞同地摇了摇头。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɪ] [tu:] - - [ˈnɔɪzi] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **You are too ev'lastin ' noisy , “ she said** .
“ 你 是 也 - - 嘈杂 , “ 她 说 .

“你太吵了,”她说。

“ [ˈmeriən] , [wi:; wi] [ɑ:r; əɪ] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔ:nt] , [ɑ:r; əɪ] [wi:; wi] ?
“ **Marian , we are not going in the launch , are we ?**
“ 玛丽安 , 我们 是 不是 去 在 这 发射 , 是 我们 ?

“玛丽安, 我们不参加发射仪式, 对吧? ”

“ [ðə; ðɪ] [ˈbeɪbi] [wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] “ [aɪ] “ [moʊst] [ˈlʌstɪli] .
“ **The baby was calling “ Aye “ most lustily** .
“ 这 婴儿 曾是 呼叫 “ 是的 “ 最多 热情地 .

“婴儿大声地喊着‘哎’。”

“ [ðer; ðər] , “ [dɪˈklerd] [ˈdelbə:t] , “ [ðæts] [ə; eɪ] - , [ˈmeriən] .
“ **There , “ declared Delbert , “ that's a m'jority , Marian** .
“ 那里 , “ 声明 德尔伯特 , “ 那就是 一个 - , 玛丽安 .

“瞧,”德尔伯特宣布道, “这就是多数派, 玛丽安。”

[θri:] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfaɪvz] [ə; eɪ] - .
Three out of five's a m'jority .
三 出去 的 五的 一个 - .

五分之三就是多数。

“ [ˈmeriən] [dru:] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ˈtendərli] [tu:; tə] [hɜ:r; həɪ] .
“ **Marian drew Jennie tenderly to her** .
“ 玛丽安 画 珍妮 温柔地 到 她 .

玛丽安温柔地把珍妮拉到自己身边。

“ [ˈdelbə:t] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
“ **Delbert wants to go to Smugglers ' Island to - tomorrow .**
“ 德尔伯特 想要 到 去 到 走私者 - 岛 到 - 明天 .
“德尔伯特明天想去走私者岛。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈsiːsɪk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːnt]] .
It is a long way , but perhaps you would not be seasick in the launch .
它 是 一个 长的 方式 , 但 也许 你 会 不是 是 晕船 在 这 发射 .
路途遥远, 但或许你在登船途中不会晕船。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] ?
Do you want to go ?
做 你 想 到 去 ?
你想去吗?

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɡɜːlz] [ˈfaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [ɪˈnʌf] .
“ **The little girl's shining eyes were answer enough .**
“ 这 小的 女孩们 灼灼 眼睛 是 回答 足够的 .
小女孩闪亮的眼睛就是最好的答案。

[ˈmeriən] [læft] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
Marian laughed and kissed her .
玛丽安 笑了 和 亲吻 她 .
玛丽安笑着吻了她。

“ [ˈdelbə:t] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðen] ,
“ **Delbert , “ she said then ,**
“ 德尔伯特 , “ 她 说 然后 ,
“德尔伯特, “她当时说道。

“ [teɪk] [ðæt] [bɪl] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [pɜːrs] [daʊn] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈriːfʌnd]
“ **take that bill that is in my purse down to Mr . Cunningham now and refund**
“ 拿 那 账单 那 是 在 我的 钱包 向下 到 先生 . 坎宁安 现在 和 退款
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ɑːn] [ðiːz] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
him for the duties on these packages and thank him for me ,
他 为了 这 职责 在 这些 包裹 和 感谢 他 为了 我 ,
“现在就把我钱包里的那张账单交给坎宁安先生, 把这些包裹的关税退还给他, 并替我谢谢他。”

— [dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] , — and5
— don't forget that , — and5
— 不 忘记 那 , — and5
—别忘了这一点, —还有5

[ðen] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][let][juː ˈes][hæv; həv][ðə; ði] [lɔːnt]] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
then see if he can let us have the launch to - tomorrow .
然后 看 如果 他 能 让 我们 有 这 发射 到 - 明天 .
然后看看他能不能让我们明天就进行发射。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][let][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] ,
It may be let to some one else , but if it isn't ,
它 可能 是 让 到 一些 一 别的 , 但 如果 它 不是 ,
它可能会被租给其他人, 但如果没有,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [waɪ] , [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] , [ænd; ənd][dəʊnt]
and if we can have it , why , pay him for that too , and don't
和 如果 我们 能 有 它 , 为什么 , 支付 他 为了 那 也 , 和 不
[fərˈget] [ðæt] .
forget that .
忘记 那 .
如果我们能得到它, 为什么不也付他钱呢? 别忘了这一点。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrŋ][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd]
But I warn you children there's not a thing for lunch but bread and
但 我 警告 你 孩子们 有 不是 一个 事物 为了 午餐 但 面包 和
[ˈbʌtər] .
butter .
黄油 .

但我警告你们孩子们，午饭除了面包和黄油什么也没有。

[aɪ] [ˈhævnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʊki] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] ,
I haven't so much as a cooky in the jar ,
我 还没有 所以 很多 作为 一个 饼干 在 这 罐 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [beɪk] [naʊ] .
and it's too late for me to bake now .
和 它是 也 晚的 为了 我 到 烤 现在 .

现在我烤东西已经太晚了。

” [ˈpriːviəsli] [ðer; ðər][hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [bɔɪ]
” **Previously there had lived at the Port for some years an American boy**
” 之前 那里 有 居住地 在 这 港口 为了 一些 年 一个 美国人 男生
[huːz] [tʃiːf] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
whose chief joy in life had been found on the water ,
谁 首席 喜悦 在 生活 有 到过 成立 在 这 水 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [blest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈseɪlboʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and , having been blest with a small sailboat of his own ,
和 , 拥有 到过 祝福 和 一个 小的 帆船 的 他的 自己的 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈseɪlər] [prəˈpensɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
he had been able to indulge his sailor propensities to the utmost .
他 有 到过 有能力的 到 放纵 他的 水手 倾向 到 这 极致 .

他得以将自己的水手爱好发挥到极致。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ˈɔːf(ə)n][əˈloʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Sometimes with other boys , often alone , he had sailed up and down the
有时 和 其他 男孩们 , 经常 独自的 , 他 有 航行 向上 和 向下 这
[koʊst] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,
coast for miles ,
海岸 为了 英里 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [blest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈseɪlboʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and , having been blest with a small sailboat of his own ,
和 , 拥有 到过 祝福 和 一个 小的 帆船 的 他的 自己的 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈseɪlər] [prəˈpensɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
he had been able to indulge his sailor propensities to the utmost .
他 有 到过 有能力的 到 放纵 他的 水手 倾向 到 这 极致 .

他得以将自己的水手爱好发挥到极致。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ˈɔːf(ə)n][əˈloʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Sometimes with other boys , often alone , he had sailed up and down the
有时 和 其他 男孩们 , 经常 独自的 , 他 有 航行 向上 和 向下 这
[koʊst] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,
coast for miles ,
海岸 为了 英里 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [blest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈseɪlboʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and , having been blest with a small sailboat of his own ,
和 , 拥有 到过 祝福 和 一个 小的 帆船 的 他的 自己的 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈseɪlər] [prəˈpensɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
he had been able to indulge his sailor propensities to the utmost .
他 有 到过 有能力的 到 放纵 他的 水手 倾向 到 这 极致 .

他探索了浅湾和蜿蜒的河口，[1] 并且知道所有的沙洲和岛屿。

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæloʊ] [beɪz] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ɛˈsteroʊz] , [[wʌn]] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]
exploring the shallow bays and winding esteros , [1] and he knew all the
探索 这 浅的 海湾 和 绕线 酯 , [1] 和 他 知道 全部 这
[ˈsænd,bɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈaɪləndz] .
sandbars and islands .
沙洲 和 岛屿 .

他探索了浅湾和蜿蜒的河口，[1] 并且知道所有的沙洲和岛屿。

[[wʌn]] [æn; ən][esˈterəu] ([prəˈhaʊnst] [iːz] - - - [ˈroʊ]) [ɪz][æn; ən] [ˈestʃueri] , [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
[1] An estero (pronounced es - tā’ - ro) is an estuary , an arm of the
[1] 一个 埃斯特罗 (发音 es - - - ro) 是 一个 河口 , 一个 手臂 的 这
[siː] .
sea .
海 .

[1] estero（发音为 es-tā'-ro）是河口，是海洋的一个分支。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [aʊt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
A few miles out from the Port was a group of islands known to the
一个 很少 英里 出去 从 这 港口 曾是 一个 团体 的 岛屿 已知 到 这
[əˈmɛrɪkənz] [ðerəˈbaʊts] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈrɔzəli] [gru:p] .
Americans thereabouts as the Rosalie Group .
美国人 大约 作为 这 罗莎莉 团体 .

距离港口几英里处有一群岛屿，附近的美国人称之为罗莎莉群岛。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [geɪv] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [neɪm] , [ʌnpɾəˈnaʊnsəbl] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʌnˈspeləbl] .
The natives gave them another name , unpronounceable , and certainly unspellable .
这 本地人 给予 他们 其他 姓名 , 无法发音 , 和 当然 无法拼写 .

当地人给他们起了另一个名字，既念不出来，也拼不出来。

[ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [kwɑɪt] [æn; ən] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ki] [ˈnəʊlz] [ænd; ənd] [ˈstʌntɪd] [tri:z] ,
They consisted of quite an assortment of rocky knolls and stunted trees ,
他们 由.....组成 的 相当 一个 品种 的 岩石 小山丘 和 发育不良 树木 ,
[ænd; ənd] little6
and little6
和 little6

它们由各种各样的岩石小丘和矮树组成，还有小树苗。

[ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz] , [faɪn] [fɔ:r; fər] [ˈbeɪðɪŋ] .
beaches , fine for bathing .
海滩 , 美好的 为了 洗澡 .

海滩，非常适合游泳。

[moʊst] [ˈpi:p(ə)l] [kənˈfaɪnd] [ðer; ðər] [ˈsi:wərd] [ɪksˈkə:ʃənz] [tu:; tə] [trɪps] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ɔ:r] [les] [duˈreɪŋ]
Most people confined their seaward excursions to trips of greater or less duration
最多 人们 受限 他们的 向海 短途旅行 到 旅行 的 更大的 或者较少的 期间
[ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [ði:z] [ˈaɪləndz] ,
of time to these islands ,
的 时间 到 这些 岛屿 ,

大多数人出海游览仅限于前往这些岛屿的较长或较短的行程。

[sʌm; səm] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [bʌt; bət] [ˈklærəns] [hæd; həd] [ˈventʃərd] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] ;
some half - dozen in number , but Clarence had ventured much farther ;
一些 一半 - 打 在 数字 , 但 克拉伦斯 有 冒险 很多 更远 ;
人数大约有五六个，但克拉伦斯冒险走得更远；

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈi:v(ə)n] [gɔ:n] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [sæn] [ˈmɔ:rəʊz] , [ˈmeni] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
he had even gone as far as San Moros , many miles down the coast .
他 有 甚至 已消失 作为 远的 作为 圣 摩洛人 , 许多 英里 向下 这 海岸 .

他甚至远至圣莫罗斯岛，位于海岸线南下许多英里处。

[sæn] [ˈmɔ:rəʊz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] - [maʊðd] , [ˈjæləʊ] [beɪ] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈsænd,bɑ:rz] ,
San Moros was a wide - mouthed , shallow bay , full of rocks and sandbars ,
圣 摩洛人 曾是 一个 宽的 - 嘴巴 , 浅的 湾 , 满的 的 岩石 和 沙洲 ,
圣莫罗斯是一个宽阔而浅的海湾，遍布岩石和沙洲。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ɪts] [ˈfɑ:rðər] [ɪkˈstreməti] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪkˈsplɔ:rər] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ðæt]
but at its farther extremity the young explorer had discovered an island that
但 在 它是 更远 末端 这 年轻的 探险家 有 发现 一个 岛 那
[geɪv] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
gave unmistakable evidence of having once been inhabited ,
给予 毋庸置疑 证据 的 拥有 一次 到过 有人居住的 ,

但在更远的地方，这位年轻的探险家发现了一座岛屿，该岛屿无疑证明了它曾经有人居住。

— [ˈpra:bəbli] [baɪ] [ˈsmʌg(ə)lərs] ,
— **probably by smugglers ,**
— 大概 经过 走私者 ,

——很可能是走私者所为，

[æz; əz][ɪn] [taɪmz] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [beɪ] [tri:] [ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
as in times past they had flourished like the bay tree all up and down the
作为 在 时代 过去的 他们 有 繁荣 喜欢 这 湾 树 全部向上 和 向下 这
[west] [koust] ,
west coast ,
西方 海岸 ,

就像过去一样，它们曾像月桂树一样，遍布西海岸。

[æz; əz][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [noʊz] .
as everybody knows .
作为 大家 知道 .

众所周知。

[bɔɪ] - [laɪk] , [ˈklærəns] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] ,
Boy - like , Clarence had kept his discovery a secret ,
男生 - 喜欢 , 克拉伦斯 有 保留 他的 发现 一个 秘密 ,

克拉伦斯像个孩子一样，一直保守着他的发现这个秘密。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [hæd; həd] [rɪˈvi:ld] [aɪ ˈti:][ˈoʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [fju:] ,
or at least had revealed it only to a chosen few ,
或者 在 至少 有 揭晓 它 仅有的 到 一个 选定 很少 ,
或者至少只向少数几个人透露过。

[ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [ˈbi:ɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪˈlekt] .
Marian and Delbert being among the elect .
玛丽安 和 德尔伯特 存在 之中 这 选 .

玛丽安和德尔伯特也在当选之列。

[ænd; ənd] [wen] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
And when afterwards he had made a second trip to the place ,
和 什么时候 然后 他 有 制成 一个 第二 旅行 到 这 地方 ,
后来，当他第二次前往那个地方时，

[ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [ˈdelbə:t] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Mrs . Hadley had allowed Delbert to go with him .
太太 : 哈德利 有 允许 德尔伯特 到 去 和 他 .

哈德利太太允许德尔伯特和他一起去。

[ˈklærəns] [hæd; həd] [bɪn] [fa:nd][ʌ; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ʌ; əv] [ˈdelbə:t] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
Clarence had been fond of children and of Delbert in particular ,
克拉伦斯 有 到过 喜爱 的 孩子们 和 的 德尔伯特 在 特别的 ,

克拉伦斯一直很喜欢孩子，尤其喜欢德尔伯特。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][lɪt(ə)] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɔ:l] - [deɪ] [trɪps] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and often took the little boy with him on his all - day trips on the water .
和 经常 采取 这 小的 男生 和 他 在 他的 全部 - 天 旅行 在 这 水 .

他经常带着小男孩一起进行一整天的水上旅行。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ɪts]
On this occasion they had camped over and explored the Island and its
在 这 场合 他们 有 露营 超过 和 探索 这 岛 和 它是
[səˈraʊndɪŋz] . [ˈsevn]
surroundings . **7**
周围环境 : 7

这一次，他们露营并探索了这座岛屿及其周边地区。7

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [naʊ] [sɪns] [ˈklerənsɪz] [ˈfæməli][hæd; həd] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rt] ,
It was long months now since Clarence's family had moved from the Port ,
它 曾是 长的 几个月 现在 自从 克拉伦斯的 家庭 有 已搬 从 这 港口 ,
克拉伦斯一家搬离港口已经好几个月了。

[bʌt; bət] ['delbə:t] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [brɪn] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ɪn][sæn]
but Delbert had always been anxious for a second trip to the Island in San
但 德尔伯特 有 总是 到过 焦虑的 为了 一个 第二 旅行 到 这 岛 在 圣
[ˈmɔ:rəʊz] ,
Moros ,
摩洛哥人 ,

但德尔伯特一直渴望再次前往圣莫罗斯岛。

[ˈbi:ɪŋ] ['i:gər] [tu:; tə] [ʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['meriən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
being eager to show it to Marian and his little sisters .
存在 渴望的 到 展示 它 到 玛丽安 和 他的 小的 姐妹 .

他迫不及待地想把它展示给玛丽安和他的妹妹们看。

[brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] ['delbə:t] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] .
Before long Delbert came rushing back .
前 长的 德尔伯特 来了 匆忙 后退 .

没过多久，德尔伯特就匆匆赶了回来。

“ [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] !
“ **We can go** !
“ 我们 能 去 !

“我们可以走了! ”

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] !
We can go !
我们 能 去 !

我们可以走了!

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] .
“ **he called** .
“ 他 称为 .

他打电话来。

“ [wi:; wi] — ['wɛrɪz, 'hwɛrɪz] ['meriən] ? — [ʊ] , [ðɛr; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
“ **We — where's Marian ? — oh , there you are** .
“ 我们 — 在哪里? 玛丽安 ? — 哦 , 那里 你 是 .

“我们——玛丽安在哪儿? ——哦，你在这儿啊。”

[ˈmɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [sez] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ðɪ] [lɔ:ntʃ] .
Mr . Cunningham says we can have the launch .
先生 . 坎宁安 说道 我们 能 有 这 发射 .

坎宁安先生说我们可以进行发射。

[ðə; ðɪ][mæn][hi:; hi][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [sendz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪz] [sɪk] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ,
The man he usually sends with it is sick or something ,
这 男人 他 通常 发送 和 它 是 生病的或者 某物 ,

他通常派去送信的那个人好像生病了什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t]['mɪstər] . ['pɪrsən] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [ɪn'sted] .
but he got Mr . Pearson to take us instead .
但 他 得到 先生 . 培生集团 到 拿 我们 反而 .

但他让皮尔逊先生代替我们带我们去。

[wi:; wi][kæn; kən][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
We can start early in the morning .
我们 能 开始 早期的 在 这 早晨 .

我们可以一大早就开始。

[ˈgɒdi] !
Goody !
古迪 !

好极了!

[ænd; ənd] [seɪ] , ['meriən] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [fɪks] [sʌm; səm] [dʊʃ] [fɔ:r; fər] ['dəʊnʌts] [ænd; ənd][let][em 'i:][fraɪ]
And say , Marian , can't you fix some dough for doughnuts and let me fry
和 说 , 玛丽安 , 不能 你 使固定 一些 面团 为了 甜甜圈 和 让 我 炒
- [ɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
' em for you ?
- 呃 为了 你 ?

玛丽安，你能不能准备些甜甜圈面团，让我帮你炸一下？

" ['meriən] [ləkt] [sɪ'vɪr] .
" Marian looked severe .
" 玛丽安 看起来 严重 .

玛丽安神情严肃。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ][let][ju:; jʊ][fraɪ] ['dəʊnʌts] ?
" Do you remember what happened the last time I let you fry doughnuts ?
" 做 你 记住 什么 发生 这 最后 的时间 我 让 你 炒 甜甜圈 ?

“你还记得上次我让你炸甜甜圈发生了什么事吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

- [aɪz] ['twɪŋkəld] .
Delbert's eyes twinkled .
- 眼睛 闪烁 .

德尔伯特的眼睛闪闪发光。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] ; [aɪ][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] [naʊ] . "
" Yes , " he said , " but that was learning ; I won't do it that way now . "
" 是的 , " 他 说 , " 但 那 曾是 学习 ; 我 惯于 做 它 那 方式 现在 . "

“是的,”他说,“但那是学习;我现在不会再那样做了。”

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪni,'dʒeni] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" Shall we trust him , Jennie ? " she asked .
" 将 我们 相信 他 , 珍妮 ? " 她 问 .

“珍妮,我们应该相信他吗?”她问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] , [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] ['eni] ['dəʊnʌts] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " ['delbə:t] [ə'fʊrd]
" If you don't , there won't be any doughnuts to - morrow , " Delbert assured
" 如果 你 不 , 那里 惯于 是 任何 甜甜圈 到 - 明天 , " 德尔伯特 保证

[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

“如果你不这样做，明天就没有甜甜圈了,”德尔伯特向她保证道。

" ['meriən] [hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] . "
" Marian has not got time to make ' em . "
" 玛丽安 有 不是 得到 时间 到 制作 - 呃 . "

“玛丽安没时间做这些。”

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [ðɪs] [taɪm] , " [dɪ'saɪdɪd]['dʒɪni,'dʒeni] .
" I guess we can this time , " decided Jennie .
" 我 猜测 我们 能 这 时间 , " 决定 珍妮 .

“我想这次我们可以了,”珍妮决定道。

" [em 'i:][fraɪ] ['dəʊnʌts] , [tu:] , " [sed] ['estər] . [eɪt]
" Me fry doughnuts , too , " said Esther . 8
" 我 炒 甜甜圈 , 也 , " 说 以斯帖 . 8

“我也炸甜甜圈,”埃丝特说。8

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][,em 'i:] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] , ” [sed] ['meriən] ;
“ **I am afraid me had better not , ” said Marian ;**
“ 我 是 害怕的 我 有 更好的 不是 , ” 说 玛丽安 ;
“恐怕我最好还是不要,”玛丽安说;

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] [meɪ] [roʊl][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['delbə:t] .
“ **but you and Jennie may roll and cut them out for Delbert .**
“ 但 你 和 珍妮 可能 卷 和 切 他们 出去 为了 德尔伯特 .
“但是你和珍妮可以把它们剪下来给德尔伯特。”

[ænd; ənd] ['deɪvɪ] , [ju:; jʊ][sɪt] [ʌp] [ɪn][jɔr; jər] [haɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['sɪstər] [stɜ:r] [ʌp] [ði:z]
And Davie , you sit up in your high chair and watch sister stir up these
和 戴维 , 你 坐 向上 在 你的 高的 椅子 和 手表 姐姐 搅拌 向上 这些
[ˈdəʊnʌts] [ˈkwɪkli] ,
doughnuts quickly ,
甜甜圈 迅速地 ,
戴维, 你坐在高脚椅上, 看着姐姐快速搅拌这些甜甜圈。

[ænd; ənd] [ðen] ['deɪvɪ] [jæl; jəl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʊʊnʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .
and then Davie shall make a doughnut of his very own .
和 然后 戴维 将 制作 一个 油炸圈饼 的 他的 非常 自己的 .
然后, 戴维将亲手制作一个属于他自己的甜甜圈。

['delbə:t] , [pʊt][ðə; ði] ['græɪnɪt] - [wer] ['ket(ə)l][ɑ:n] ,
Delbert , put the granite - ware kettle on ,
德尔伯特 , 放 这 花岗岩 - 仓库 壶 在 ,
德尔伯特, 把花岗岩水壶放上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rd][ɪz] [ɪn] [ðæt] [peɪl][ɑ:n][ðə; ði] [jelf] [ðer; ðər][baɪ][ju:; jʊ] .
and the lard is in that pail on the shelf there by you .
和 这 猪油 是 在 那 桶 在 这 架子 那里 经过 你 .
猪油就在你旁边架子上的那个桶里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ; [pʊt][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɪn] .
I think there is just enough ; put it all in .
我 思考 那里 是 只是 足够的 ; 放 它 全部 在 .
我觉得数量刚刚好, 全部放进去吧。

“ [ɪz; jɪ] ['hɜ:rid] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dʊʊ] [wʌz; wəz]
“ **She hurried the ingredients together , and , as soon as the dough was**
“ 她 慌忙 这 原料 一起 , 和 , 作为 很快 作为 这 面团 曾是
[ˈredi] [fɔ:r; fər] ['roʊlɪŋ] [aʊt] ,
ready for rolling out ,
准备好 为了 滚动 出去 ,
她赶紧把所有材料混合在一起, 面团一揉好就可以擀开了,

[tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
turned it over to the apprentices and ran out of the kitchen to the
转向 它 超过 到 这 学徒 和 跑 出去 的 这 厨房 到 这
[ˈnu:mərəs] [ˈlðər] [ˈtæskz] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɜ:r; hər] .
numerous other tasks that awaited her .
很多的 其他 任务 那 等待中 她 .
她把厨房交给学徒们, 然后跑出厨房, 去完成等着她的众多其他任务。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [ri:d] [ju: 'es] ['mɑ:məz] ['letər] [jet] , ” [kɔ:ld] ['dʒɪni,dʒeni] .
“ **You haven't read us mamma's letter yet , ” called Jennie .**
“ 你 还没有 读 我们 妈妈的 信 然而 , ” 称为 珍妮 .
“你们还没给我们读妈妈的信呢,”珍妮喊道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:] [waɪl] [wi:; wi] [i:t] ['sʌpər] , ” ['meriən] ['ænsər] .
“ **Oh , I will read it while we eat supper , ” Marian answered .**
“ 哦 , 我 将要 读 它 尽管 我们 吃 晚餐 , ” 玛丽安 回答 .
“哦, 我会在吃晚饭的时候读它,”玛丽安回答道。

“ [wʌt] [ˈmæmə] [seɪ] ? ” [[rɪld] [ˈestər] .
“ **What** **mamma** **say** ? ” **shrilled** **Esther** .
“ 什么 妈妈 说 ? ” 尖锐的 以斯帖 .

“妈妈说什么？”埃丝特尖声问道。

“ [sez] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [tuː] [wiːks] , ” [keɪm] [ˈmɑːriːənz] [ˈmʌfld] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr]
“ **Says** **they** **will** **be** **back** **in** **two** **weeks** , ” **came** **Marian's** **muffled** **voice** **from** **the** **far**
“ 说道 他们 将要 是 后退 在 二 周 , ” 来了 玛丽安的 闷音 噪音 从 这 远的
[ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
bedroom .
卧室 .

“他们说两周后回来,”玛丽安的声音从远处的卧室里传来, 有些闷闷的。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] .
Presently **she** **came** **back** .
目前 她 来了 后退 .

她现在回来了。

“ [ˈdʒɪni; ˈdʒeni] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **Jennie** , ” **she** **said** ,
“ 珍妮 , ” 她 说 ,

“珍妮,”她说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jər; jər][ænd; ənd] [ˈestərz] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈsuːts] [wen]
“ **do** **you** **know** **what** **was** **done** **with** **your** **and** **Esther's** **bathing** - **suits** **when**
“ 做 你 知道 什么 曾是 完毕 和 你的 和 埃丝特的 洗澡 - 西装 什么时候
[juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ? ” [naɪn]
you **came** **back** **from** **bathing** **the** **other** **day** ? ” **9**
你 来了 后退 从 洗澡 这 其他 天 ? ” 9

“你知道你和埃丝特那天洗完澡回来后, 她们的泳衣被怎么处理了吗?” 9

[ˈdʒɪni; ˈdʒeni] [lʊkt] [blæŋk] , [bʌt; bət] [ˈestər] [ˈænsər] [ˈpraːmptli] .
Jennie **looked** **blank** , **but** **Esther** **answered** **promptly** .
珍妮 看起来 空白的 , 但 以斯帖 回答 及时 .

珍妮一脸茫然, 但埃丝特很快就回答了。

“ [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɑːbiz] . ”
“ **Down** **to** **Bobbie's** . ”
“ 向下 到 鲍比的 . ”

“去鲍比家。”

“ [daʊn] [æt; ət] [ˈbɑːbiz] ? ”
“ **Down** **at** **Bobbie's** ? ”
“ 向下 在 鲍比的 ? ”

“在鲍比家吗?”

[wətˈevər] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? “
Whatever **did** **you** **leave** **them** **there** **for** ? ”
任何 做过 你 离开 他们 那里 为了 ? ”

你为什么要把他们留在那儿?

“ [oʊ] , [jes] , ” [kraɪd] [ˈdʒɪni; ˈdʒeni] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈbraɪtnɪŋ] , “ [aɪ] - [ˈmembər] [naʊ] .
“ **Oh** , **yes** , ” **cried** **Jennie** , **her** **face** **brightening** , “ **I** - **member** **now** . ”
“ 哦 , 是的 , ” 哭 珍妮 , 她 脸 提亮 , “ 我 - 成员 现在 . ”

“哦, 是的,”珍妮喊道, 脸上绽放出笑容, “我现在想起来了。”

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [hʌŋ] - [ɪm] [ɑːn] [ˈbɑːbiz] [ˈmʌðəz] [ˈkleʊz; laɪn] [ænd; ənd][fərˈɡɑːt]
We **stopped** **to** **play** **and** **hung** - **em** **on** **Bobbie's** **mother's** **clothesline** **and** **forgot**
我们 停止 到 玩 和 悬挂 - 呃 在 鲍比的 母亲的 晾衣绳 和 忘了
- [ɪm] . “
- **em** . ”
- 呃 . ”

我们停下来玩耍, 把它们挂在鲍比妈妈的晾衣绳上, 然后就忘了。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə][duː] !
“ **Well , that's a great way to do !**
“ 出色地 , 那就是 一个 伟大的 方式 到 做 !

“ 嗯 , 这真是个好办法 ! ”

[ˈestər] , [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [naʊ] .
Esther , you run down after them now .
以斯帖 , 你 跑步 向下 后 他们 现在 .

埃丝特 , 你现在追下去。

“ [ˈestər] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪŋ] [ˈdoʊnʌt] [doʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] .
“ **Esther was kneading doughnut dough industriously .**
“ 以斯帖 曾是 揉捏 油炸圈饼 面团 勤奋地 .

埃丝特正在认真地揉着甜甜圈面团。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **To - morrow , “ she said .**
“ 到 - 明天 , “ 她 说 .

“明天,”她说。

[ˈmeriən] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [noʊ] , [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] ,
Marian considered a moment , and then said : “ No , you go now ,
玛丽安 经过考虑的 一个 片刻 , 和 然后 说 : “ 不 , 你 去 现在 ,

玛丽安想了一会儿, 然后说: “不, 你现在就走吧。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ɔːlˈredi] ,
it is two days they have been there already ,
它 是 二 天 他们 有 到过 那里 已经 ,

他们已经在那儿待了两天了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][gɔːt][ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈkɔːrnər] [wer] [ˈbɑːbiz] [ˈmʌðər] [wəʊnt] [noʊ]
and they may have got into some corner where Bobbie's mother won't know
和 他们 可能 有 得到 进入 一些 角落 在哪里 鲍比的 母亲 惯于 知道
[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
where they are ,
在哪里 他们 是 ,

他们可能躲到了鲍比妈妈找不到的某个角落。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [lɔːst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and we won't have any time to hunt for lost things in the morning .
和 我们 惯于 有 任何 时间 到 打猎 为了 丢失的 事物 在 这 早晨 .

早上我们根本没有时间去找丢失的东西。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] ,
It is a long way to Smugglers ' Island ,
它 是 一个 长的 方式 到 走私者 - 岛 ,

去走私者岛的路很长。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ɔːr][wiː; wi] [jænt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and we must get off early or we shan't have time to explore it and
和 我们 必须 得到 离开 早期的 或者 我们 不会 有 时间 到 探索 它 和

[get] [bæk] [baɪ][dɑːrk] .
get back by dark .
得到 后退 经过 黑暗的 .

我们必须早点下车, 否则我们就没有时间去探索, 也无法在天黑前返回。

“ [ˈestər] [said] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [doʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][fæt][hændz] .
“ **Esther sighed , and began to clean the dough from her little fat hands .**
“ 以斯帖 叹了口气 , 和 开始 到 干净的 这 面团 从 她 小的 胖的 双手 .

埃丝特叹了口气, 开始清洗她胖乎乎的小手上的面团。

“ [tel] [wer] [wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] ?
“ **Tell where we going ?**
“ 告诉 在哪里 我们 去 ?

“告诉我们我们要去哪里？ ”

“ [fi:; ji] [æskt] . -
“ **she asked . 10**
“ 她 问 . -

她问道。10

“ [noʊ] ; [ˈbetər] [nɑ:t] . ”
“ **No ; better not . ”**
“ 不 ; 更好的 不是 . ”

“不，最好不要。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [oʊ] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ɪf] [ˈbɒbi] [noʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] , [hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə]
“ **Oh , because if Bobbie knows we are going in the launch , he will want to**
“ 哦 , 因为 如果 鲍比 知道 我们 是 去 在 这 发射 , 他 将要 想 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,

“哦，因为如果鲍比知道我们要参加发布会，他也会想去的。”

[tu:] , [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ˈpɑ:zətɪvli] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [ˈwʊdnt] [let][hɪm; ɪm] . ”
too , and I know positively his mamma wouldn't let him . ”
也 , 和 我 知道 积极地 他的 妈妈 不会 让 他 . ”

而且，我非常肯定他妈妈不会让他这么做的。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] - [pɔɪnt] ! ” [ɪkˈspɒstəˌleɪtɪd] [ˈmeriən] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [breθ] .
“ **Oh , you little interrogation - point ! ” expostulated Marian under her breath .**
“ 哦 , 你 小的 审讯 - 观点 ! ” 所宣称的 玛丽安 在下面 她 气息 .

“哦，你这个小审问点！”玛丽安低声咒骂道。

[əˈlaʊd] [fi:; ji] [ˈænsər] [ˈpeɪjntli] ,
Aloud she answered patiently ,
大声 她 回答 耐心 ,

她耐心地大声回答道：

“ [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ˈbɒbi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:flɪ] [ˈnɔ:ti] [ænd; ænd] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] [wɪˈðəʊt]
“ **Because Bobbie was awfully naughty and went in the fishing - boat without**
“ 因为 鲍比 曾是 非常 淘气 和 去 在 这 钓鱼 - 船 没有
[ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] ,
asking his mamma ,
问 他的 妈妈 ,

“因为鲍比非常淘气，没经过妈妈的允许就上了渔船，

[ænd; ænd][fi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
and she was so worried about him ,
和 她 曾是 所以 担心 关于 他 ,

她非常担心他。

[ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['kudnt] [goʊ] ['eniwer] [ɪk'sept] [tu:; tə]
and when he got back she told him he couldn't go anywhere except to
和 什么时候 他 得到 后退 她 讲述 他 他 不能 去 任何地方 除了 到
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

他回来后，她告诉他除了上学以外，哪里都不能去。

— [nɑ:t] ['eniwer] , [nɑ:t][i:v(ə)n][ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['delbə:t] , — [fɔ:r; fər] [tu:] [hoʊl] [wi:ks]
— not anywhere , not even up here to play with Delbert , — for two whole weeks
— 不是 任何地方 , 不是 甚至 向上 这里 到 玩 和 德尔伯特 , — 为了 二 所有的 周
.”
.”
.”
.”

——整整两周，哪儿也不去，甚至连在这里和德尔伯特一起玩都没去。”

“ [nɑ:t] [tu:] [wi:ks] [jet] ? ”
“ Not two weeks yet ? ”
” 不是 二 周 然而 ? ”

“还没到两周呢？”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [wi:ks] [jet] .
“ No , it is not two weeks yet .
” 不 , 它 是 不是 二 周 然而 .

“不，还没到两周呢。”

[naʊ] , [du:][goʊ][ɑ:n] , ['estər] .
Now , do go on , Esther .
现在 , 做 去 在 , 以斯帖 .

好了，埃丝特，你继续吧。

[dʒʌst][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - ['su:ts][ænd; ɐnd][dəʊnt] [meɪk] ['bɒbi] [fi:l] [bæd][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]
Just ask for the bathing - suits and don't make Bobbie feel bad by telling him
只是 问 为了 这 洗澡 - 西装 和 不 制作 鲍比 感觉 坏的 经过 讲述 他
[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk][hi:; hi] [kɑ:nt] [goʊ][tu:; tə] .
about a picnic he can't go to .
关于 一个 野餐 他 不能 去 到 .

直接问他们要泳衣就行了，别告诉鲍比他不能去参加野餐，让他难过。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [brɪ'fɔ:r] ['meriən] [hæd; həd] ['brekfəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['delbə:t] [keɪm] [ɪn]
“ In the morning , before Marian had breakfast out of the way , Delbert came in
” 在 这 早晨 , 前 玛丽安 有 早餐 出去 的 这 方式 , 德尔伯特 来了 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
with a rush .
和 一个 匆忙 .

“早上，玛丽安还没吃完早餐，德尔伯特就匆匆忙忙地进来了。”

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] ['mɪstər] . ['pɪrsən] .
“ I have just seen Mr . Pearson .
” 我 有 只是 已见 先生 . 培生集团 .

“我刚刚见过皮尔逊先生。”

[hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] ['redi] , and11
He is going to his breakfast , and he says he is all ready , and11
他 是 去 到 他的 早餐 , 和 他 说道 他 是全部 准备好 , and11

他要去吃早餐了，他说他已经准备好了，11

[hi:; hi]['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] . ”
he wants to know if there is anything you want him to do . ”
他 想要 到 知道 如果 那里 是 任何事物 你 想 他 到 做 . ”

他想知道你是否有什么事想让他做。

“ [jes] , “ [sed] [ˈmeriən] ; “ [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈdemɪdʒɑ:n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
“ **Yes** , “ **said Marian** ; “ **tell him to get a demijohn of water** .
“ 是的 , “ 说 玛丽安 ; “ 告诉 他 到 得到 一个 酒瓶 的 水 .

“是的,”玛丽安说; “告诉他去拿一瓶水来。”

[ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdemɪdʒɑ:n][hi:; hi][ˈju:zɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən]
Mr . Cunningham has a demijohn he uses for that , but Mr . Pearson
先生 . 坎宁安 有 一个 酒瓶 他 用途 为了 那 , 但 先生 . 培生集团
[meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . “
may not think of it . “
可能 不是 思考 的 它 . “

坎宁安先生有个专门用来装酒的玻璃瓶, 但皮尔逊先生可能想不到这一点。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈplenti] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . “
“ **Oh , but there is water on the Island , plenty of it** . “
“ 哦 , 但 那里 是 水 在 这 岛 , 很多 的 它 . “

“哦, 岛上有水, 而且水量很充足。”

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈfɪltəd] ,
“ **Yes , my dear , but it has not been filtered** ,
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 但 它 有 不是 到过 过滤 ,

“是的, 亲爱的, 但它还没有经过过滤。”

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] .
and I don't want you children drinking anything and everything .
和 我 不 想 你 孩子们 喝 任何事物 和 一切 .

我不想让你们这些孩子什么都喝。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ænd; ænd][dɪd][ju:; jʊ][pʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈdelbə:t] ?
and did you put plenty of water for the chickens , Delbert ?
和 做过 你 放 很多 的 水 为了 这 鸡 , 德尔伯特 ?

德尔伯特, 你给鸡准备充足的水了吗?

— [ænd; ænd][pʊt][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][pæn][soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [tɪp][,aɪ ˈti:][ˈoʊvər] ?
— **and put a big stone in the pan so they can't tip it over ?**
— 和 放 一个 大的 石头 在 这 平底锅 所以 他们 不能 提示 它 超过 ?

——然后在锅里放一块大石头, 这样他们就打翻不了锅了?

“ [bred] [ænd; ænd] [ˈbʌtər] [ænd; ænd] [ˈdəʊnʌts] , “ [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] , “ [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk]
“ **Bread and butter and doughnuts , she continued , “ and I must take**
“ 面包 和 黄油 和 甜甜圈 , “ 她 持续 , “ 和 我 必须 拿
[mɪlk] [fɔ:r; fər] [ˈdævi] .
milk for Davie .
牛奶 为了 戴维 .

“面包、黄油和甜甜圈,”她继续说道, “我还要给戴维带牛奶。”

[dɪr] [,em ˈi:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][dʒɑ:r] [ˈi:ðər] .
I haven't enough to fill the jar either .
我 还没有 足够的 到 充满 这 罐 任何一个 .

我也没足够的量把罐子装满。

[ˈhɪr] , [ˈdʒɪniˌdʒeni] ,
Here , Jennie ,
这里 , 珍妮 ,

珍妮，给你。

[get] [ə; eɪ] [daɪm] [frʌm; frəm] [maɪ] [pɜːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [raʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]
get a dime from my purse and take this pail and run down and see if
得到 一个 一角硬币 从 我的 钱包 和 拿 这 桶 和 跑步 向下 和 看 如果
[ˈbɑːbiz] [ˈmʌðər] [kæn; kən] [let] [em ˈiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [mɪlk] .
Bobbie's mother can let me have a quart of milk .
鲍比的 母亲 能 让 我 有 一个 夸脱 的 牛奶 .

从我的钱包里拿出一角钱，拿着这个桶跑下去，看看鲍比的妈妈能不能让我喝一夸脱牛奶。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [spɜr] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈdoʊnjə] [luːˈiːzə] .
If she hasn't it to spare , you will have to go to Doña Luisa .
如果 她 还没有 它 到 空闲的 , 你 将要 有 到 去 到 多娜 路易莎 .

如果她没有多余的，你就得去找路易莎夫人了。

[ˈdelbə:t] , [faɪnd] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] .
Delbert , find the hatchet .
德尔伯特 , 寻找 这 斧头 .

德尔伯特，去找斧子。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [fɔːr; fər] [nuːn] . " "
It will come in handy when we come to build a fire for noon . " "
它 将要 来 在 便利 什么时候 我们 来 到 建造 一个 火 为了 中午 . " "

中午生火的时候，它会派上用场的。

" [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ɡɑːt] [egz] , [ˈmeriən] ?
" Haven't you got eggs , Marian ?
" 还没有 你 得到 鸡蛋 , 玛丽安 ?

“玛丽安，你没有鸡蛋吗？”

[teɪk] some12
Take some12
拿 some12

取一些12

[rɔː] [egz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɔɪl] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈfaɪər]
raw eggs , and we can boil them over a fire
生的 鸡蛋 , 和 我们 能 熬 他们 超过 一个 火

生鸡蛋，我们可以用火煮。

; [ɪts] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] . " "
; it's lots of fun . " "
; 它是 很多 的 乐趣 . " "

“这很有趣。”

" [aɪv] [ˈoʊnli] [θriː] , [ˈdelbə:t] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [get] [sʌm; səm] [æt; ət] [ˈbɑːbiz] ,
" I've only three , Delbert , but if you can , get some at Bobbie's ,
" 我已经 仅有的 三 , 德尔伯特 , 但 如果 你 能 , 得到 一些 在 鲍比的 ,

“我只有三个，德尔伯特，但如果可以的话，去鲍比那里买一些。”

[ɔːr] [æsk] [ˈfæniːz] [ˈmʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [spɜr] [em ˈiː] [sʌm; səm] . " "
or ask Fanny's mother if she can spare me some . " "
或者 问 芬妮的 母亲 如果 她 能 空闲的 我 一些 . " "

或者问问范妮的妈妈能不能分我一些。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [kræbz] [ænd; ənd] [klæmz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ˈdelbə:t] .
" We can get crabs and clams , you know , " said Delbert .
" 我们 能 得到 螃蟹 和 蛤蜊 , 你 知道 , " 说 德尔伯特 .

“我们可以弄到螃蟹和蛤蜊，你知道的，”德尔伯特说。

“ [ðeəz; ðəz] ['bærəlz] [ʌv; əv] - [ɪm] .

“ There's barrels of 'em .
“ 有 桶 的 - 呢 .

“到处都是。”

[ˈklærəns] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] - [ɪm] .

Clarence and I had 'em .
克拉伦斯 和 我 有 - 呢 .

克拉伦斯和我都有。

[bʌt; bət] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , ['meriən] .

But take plenty of bread and butter , Marian .
但 拿 很多 的 面包 和 黄油 , 玛丽安 .

玛丽安，记得多带些面包和黄油。

[ˈmɪstər] . ['pɪrsən] [kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ][lɑ:t] , [aɪ] [noʊ] . ”

Mr . Pearson can eat a lot , I know . ”
先生 . 培生集团 能 吃 一个 很多 , 我 知道 . ”

我知道，皮尔逊先生饭量很大。

“ [jes] .

“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[rʌn] [ɑ:n] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [egz] ,

Run on now and see about the eggs ,
跑步 在 现在 和 看 关于 这 鸡蛋 ,

快去看看那些鸡蛋的情况吧。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

and then go down and tell Mr . Pearson about the water .
和 然后 去 向下 和 告诉 先生 . 培生集团 关于 这 水 .

然后下去告诉皮尔逊先生关于水的问题。

[let] [em 'i:] [si:] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , — “ [wʌt] [els] ?

Let me see , ” she continued , — “ what else ?
让 我 看 , ” 她 持续 , — “ 什么 别的 ?

“让我想想,”她继续说道,“还有什么? ”

[oʊ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['berðɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [koʊm] [maɪ] [her] .

Oh , yes , if we go bathing , I shall have to comb my hair .
哦 , 是的 , 如果 我们 去 洗澡 , 我 将 有 到 梳子 我的 头发 .

哦, 是的, 如果我们去洗澡, 我就得梳头。

“ [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ʌp][hɜːr; hər] [koʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] ['taʊəl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɑ:n]

“ She wrapped up her comb and brush in a clean towel , and then , on
“ 她 包装 向上 她 梳子 和 刷子 在 一个 干净的 毛巾 , 和 然后 , 在

[ˈsekənd] [θɔ:t]

second thought ,
第二 想法 ,

她用干净的毛巾把梳子和刷子包起来, 然后, 转念一想,

[tʌkt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['pɑ:kɪt] - ['mɪrər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][tɑ:r] [soʊp] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr]

tucked in a little pocket - mirror and a cake of tar soap and two more
塞进去 在 一个 小的 口袋 - 镜子 和 一个 蛋糕 的 焦油 肥皂 和 二 更多的

[ˈtaʊəlz] .

towels .
毛巾 .

里面还塞着一面小镜子、一块焦油皂和两条毛巾。

“ [ˈmeriən] , [em ˈiː][gɑːt][maɪ] [speɪd] [ænd; ənd][peɪl] , [bʌt; bət][em ˈiː] [kɑːnt] [faɪnd][ˈbeɪbiːz] , ” [kɔːld] [ˈestər]
“ **Marian** , **me got my spade and pail** , **but me can't find baby's** , ” **called Esther**
“ 玛丽安 , 我 得到 我的 铲 和 桶 , 但 我 不能 寻找 婴儿的 , ” 称为 以斯帖
.
:
.

“玛丽安，我拿着铲子和水桶，但我找不到婴儿的，”埃丝特喊道。

“ [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [peɪl][ɪz] [hɪr] , ” [ˈænsər] [ˈmeriən] , ” [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ɪz] .
“ **His little pail is here** , ” **answered Marian** , ” **but I don't know where his spade is** .
“ 他的 小的 桶 是 这里 , ” 回答 玛丽安 , ” 但 我 不 知道 在哪里 他的 铲 是 .
“他的小桶在这里,”玛丽安回答说, “但我不知道他的铲子在哪里。”

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][bɪɡ][dɪɡ] - [spuːn] [ɪnˈsted] .
Let him take the big dig - spoon instead .
让 他 拿 这 大的 挖 - 勺子 反而 .
让他用大挖勺吧。

“ [ə; eɪ][dɪɡ] - [spuːn] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] , [ɪz][ə; eɪ] [spuːn] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] dilapidated13
“ **A dig - spoon , be it known , is a spoon so old and dilapidated13**
“ 一个 挖 - 勺子 , 是 它 已知 , 是 一个 勺子 所以 老的 和 dilapidated13
“挖勺，须知，是指那种非常古老破旧的勺子13

[ðæt] [ˈmʌðər] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][dɪɡ][ɪn][ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ] .
that mother does not mind if the children use it to dig in the dirt with .
那 母亲 做 不是 头脑 如果 这 孩子们 使用 它 到 挖 在 这 污垢 和 .
那位母亲并不介意孩子们用它来挖土。

[ðə; ði][bɪɡ][dɪɡ] - [spuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhædli] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈaɪərən] [əˈfer] [əˈbaʊt][ə; eɪ][jɑːrd]
The big dig - spoon of the Hadley children was a huge iron affair about a yard
这 大的 挖 - 勺子 的 这 哈德利 孩子们 曾是 一个 巨大的 铁 事务 关于 一个 院子
[ɪn][lenkθ; lenθ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][stɜːr] [suːp] [ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel]
in length that had doubtless been originally intended to stir soup in a hotel
在 长度 那 有 毫无疑问 到过 起初 故意的 到 搅拌 汤 在 一个 酒店
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

哈德利家的孩子们用的那把大汤勺是一个巨大的铁制物件，大约有一码长，它最初无疑是用来在酒店厨房里搅拌汤的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] ,
As they started down the hill on the way to the pier ,
作为 他们 开始 向下 这 爬坡道 在 这 方式 到 这 码头 ,
当他们开始沿着山坡往码头走时，

[ˈbɑːbiz] [ˈmʌðər] [ræn][aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [geɪt] .
Bobbie's mother ran out to her gate .
鲍比的 母亲 跑 出去 到 她 门 .
鲍比的母亲跑到她家门口。

“ [ˈmeriən] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ” [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ræps] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ **Marian** , ” **she called** , ” **are you taking plenty of wraps with you** ?
“ 玛丽安 , ” 她 称为 , ” 是 你 采取 很多 的 卷饼 和 你 ?
“玛丽安,”她喊道, “你带够裹布了吗? ”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][gets] [koʊld] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] .
You know it gets cold toward evening .
你 知道 它 获得 寒冷的 朝向 晚上 .
你知道傍晚会冷。

“ [ˈmeriən] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈʃoʊldər] [ʃɔːlz] .
“ **Marian held up a couple of light shoulder shawls** .
“ 玛丽安 握住 向上 一个 夫妻 的 光 肩膀 披肩 .
玛丽安举起几条轻薄的披肩。

“ [ˈdelbə:t] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [koʊt] , ” [ʃiː; ji] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈestər] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhevər] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ]
“ **Delbert has his coat , “ she said , “ and Esther and I never want anything**
“ 德尔伯特 有 他的 外套 ; “ 她 说 ; “ 和 以斯帖 和 我 绝不 想 任何事物
[əˈraʊnd] [juː ˈes] [ˈeniweɪ] .
around us anyway .
大约 我们 反正 .

“德尔伯特有他的外套,”她说,“而且埃丝特和我本来就不喜欢身边有任何东西。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [siːts] . “
There are always a couple of blankets on the launch seats . “
那里 是 总是 一个 夫妻 的 毯子 在 这 发射 座位 . “

发射台的座位上总会放着几条毯子。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [tʃaɪld] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ; “ [juː; jʊ] [weɪt] .
“ **Oh , you foolish child , “ declared the lady ; “ you wait .**
“ 哦 , 你 愚蠢 孩子 , “ 声明 这 女士 ; “ 你 等待 .

“哦,你这个愚蠢的孩子,”那位女士说道;“你等着瞧。”

“ [ʃiː; ji][ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **She ran back into the house ,**
“ 她 跑 后退 进入 这 房子 ,

她跑回了屋里,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈhevi] [ˈsɜːrkjələr] [keɪp] , “ [ðer; ðər] ,
and in a moment came back with a very large heavy circular cape , “ There ,
和 在 一个 片刻 来了 后退 和 一个 非常 大的 重的 圆 岬 , “ 那里 ,
[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ,
you take this ,
你 拿 这 ,

过了一会儿,他拿着一件又大又重的圆形披风回来了,“给你,拿着这个。”

“ [ʃiː; ji] [sed] .
“ **she said .**
“ 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkʌvər] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈestər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [tuː] .
“ **It will cover you and Esther and the baby too .**
“ 它 将要 覆盖 你 和 以斯帖 和 这 婴儿 也 .

“它将保障你、埃丝特和孩子。”

[ˈdʒɪni,dʒeni] [wɪl] [niːd] [bəʊθ] [ðoʊz] [ˈflɪmzi] [ˈɔːlz] .
Jennie will need both those flimsy shawls .
珍妮 将要 需要 两个都 那些 脆弱的 披肩 .

珍妮需要这两条薄薄的披肩。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [get] [tʃɪld] .
You know it won't do to let her get chilled .
你 知道 它 惯于 做 到 让 她 得到 冷藏 .

你知道不能让她着凉。

“ [ˈmeriən] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ˈlæfɪŋli] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [keɪp] . -
“ **Marian thanked her laughingly and accepted the cape . 14**
“ 玛丽安 谢谢 她 笑着 和 公认 这 岬 . -

玛丽安笑着向她道谢,并接过披风。¹⁴

[ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] .
Mr . Cunningham was down on the pier .
先生 . 坎宁安 曾是 向下 在 这 码头 .

坎宁安先生当时在码头上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdæpər] [ˌʌŋ] [mæn] , [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [laɪkt]
He was a dapper young man , pleasant and good - looking and well liked
他 曾是 一个 衣着考究 年轻的 男人 , 令人愉快的 和 好的 - 寻找 和 出色地 喜欢
[baɪ][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] ,
by everybody at the Port ,
经过 大家 在 这 港口 ,
他是一位衣着考究的年轻人, 性格温和, 相貌英俊, 深受港口所有人的喜爱。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [ðə; ði][moʊst] [ˈluːkrətɪv] [ænd; ənd][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkənz]
and he held the most lucrative and responsible position of all the Americans
和 他 握住 这 最多 利润丰厚 和 负责任的 位置 的 全部 这 美国人
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他在那儿担任着所有美国人中最有收入、责任最重的职位。

[ˈmeriən] [ˈlæfɪŋli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [keɪp]
MARIAN LAUGHINGLY ACCEPTED THE CAPE
玛丽安 笑着 公认 这 岬
玛丽安笑着接过了披风

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhædli] [ˈpɑːrti] [treɪld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,
He smiled as the Hadley party trailed down the hill and out on the pier ,
他 微笑 作为 这 哈德利 派对 拖着 向下 这 爬坡道 和 出去 在 这 码头 ,
看着哈德利一行人沿着山坡走下, 来到码头上, 他露出了微笑。

[ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈbeɪbi] [wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
the sturdy baby well in the lead .
这 结实的 婴儿 出色地 在 这 带领 .
这个健壮的婴儿遥遥领先。
“ [hɪr] [kʌmz] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ **Here comes King David and his train ,** ” **he called** .
“ 这里 来 国王 大卫 和 他的 火车 , ” 他 称为 .
他喊道: “大卫王和他的随从来了! ”

“ [baɪ][dʒoʊv] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði][hjuːdʒ][dɪŋ] - [spuːn] , “ [hiː; hi][hæz; hæz][hɪz; ɪz] [ˈseptər]
“ **By Jove ,** ” **he added , observing the huge dig - spoon ,** ” **he has his scepter**
“ 经过 朱庇特 , ” 他 额外 , 观察 这 巨大的 挖 - 勺子 , ” 他 有 他的 权杖
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] . — [ɡʊd] - [ˈmɔːrniŋ] ,
with him too . — Good - morning ,
和 他 也 . — 好的 - 早晨 ,
“我的天哪,”他一边说着, 一边打量着那把巨大的挖勺, “他连权杖都带着呢。”——早上好!

[mɪs] [ˈmeriən] ; [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [ˈbæskɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌnt]] ? “
Miss Marian ; do you mean to tell me that basket is full of lunch ? ”
错过 玛丽安 ; 做 你 意思是 到 告诉 我 那 篮子 是 满的 的 午餐 ? “
玛丽安小姐, 您是说那个篮子里装满了午餐吗?

“ [nɑːt] [kwɑɪt] , ” [læft] [ˈmeriən] .
“ **Not quite ,** ” **laughed Marian** .
“ 不是 相当 , ” 笑了 玛丽安 .
“不完全是,”玛丽安笑着说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][maɪ][ˈwɜːrkˌbæŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] . ”
“ **There is a hatchet and my workbag and a few other things as well .** ”
“ 那里 是 一个 斧头 和 我的 工作包 和 一个 很少 其他 事物 作为 出色地 . ”
“这里有一把斧子、我的工作包和其他一些东西。”

“ [ˈwɜːrkˌbæŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdelbəːt] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
“ **Workbag !** ” **exclaimed Delbert in disgust** .
“ 工作包 ! ” 惊呼 德尔伯特 在 厌恶 .
“工作包!”德尔伯特厌恶地喊道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” -
“ **What did you bring that for ?** ” **15**
“ 什么 做过 你 带来 那 为了 ? ” -

“你带那个来干什么？”15

“ [oʊ] , [aɪ] [meɪ] [ˈhem,stɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [dɪɡ][ɪn][ðə; ði][sænd] .
“ **Oh , I may hemstitch a little while you children dig in the sand .**
“ 哦 , 我 可能 锁边缝 一个 小的 尽管 你 孩子们 挖 在 这 沙 。

“哦，孩子们在沙子里玩耍的时候，我可能会做点缝纫活儿。”

[aɪ] [ˈænt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈsoʊɪŋ] , [ˈdelbə:t] .
I shan't ask you to do any sewing , Delbert .
我 不会 问 你 到 做 任何 缝纫 , 德尔伯特 。

德尔伯特，我不会让你做任何缝纫活的。

“ [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːntʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm]
“ **As the big basket was being stowed away in the launch , Mr . Cunningham**
“ 作为 这 大的 篮子 曾是 存在 已存放 离开 在 这 发射 , 先生 : 坎宁安
[sed] [ˈlæfɪŋli] ,
said laughingly ,
说 笑着 ,

“当那个大篮子被收进发射台时，坎宁安先生笑着说:”

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][nɔːt] [ɪˈnʌf] , [mɪs] [ˈmeriən] ,
“ **If you find you have not enough , Miss Marian ,**
“ 如果 你 寻找 你 有 不是 足够的 , 错过 玛丽安 ,

“如果你发现自己不够用，玛丽安小姐，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kænd] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔːkər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] . “
there is some canned stuff in the locker you are welcome to .”
那里 是 一些 罐装 东西 在 这 储物柜 你 是 欢迎 到 : ”

储物柜里有一些罐头食品，你可以随便拿。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , “ [sed] [ˈmeriən] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] .
“ **Thank you ,** ” **said Marian ,** “ **I think we have plenty .**
“ 感谢 你 , “ 说 玛丽安 , “ 我 思考 我们 有 很多 。

“谢谢,”玛丽安说,“我想我们已经有很多了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][trɪps] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] ; [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈtʃɪldrən] [iːt] .
I have been on trips like this before ; I know how children eat .
我 有 到过 在 旅行 喜欢 这 前 ; 我 知道 如何 孩子们 吃 。

我以前也参加过类似的旅行；我知道孩子们是怎么吃饭的。

[ˈdelbə:t] , [aɪ][fərˈɡɔːt][tuː; tə][pʊt][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [egz] [ɪn] .
Delbert , I forgot to put in anything to cook the eggs in .
德尔伯特 , 我 忘了 到 放 在 任何事物 到 厨师 这 鸡蛋 在 。

德尔伯特，我忘了放煮鸡蛋的容器了。

[juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
You wanted to boil them , and we haven't a thing .”
你 通缉 到 熬 他们 , 和 我们 还没有 一个 事物 : ”

你想把它们煮熟，但我们什么都没有。

“ [juːz] [ˈestərz] [peɪl] , “ [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
“ **Use Esther's pail ,** ” **he suggested .**
“ 使用 埃丝特的 桶 , “ 他 建议 。

“用埃丝特的桶,”他建议道。

“ [aɪ ˈtiː] [liːks] [tuː] [ˈbædli] , [ænd; ænd][ˈbeɪbiːz] [peɪl][ɪz] [ˈwʊd(ə)n] .
“ **It leaks too badly , and baby's pail is wooden .**
“ 它 泄漏 也 糟糕 , 和 婴儿的 桶 是 木制的 。

“漏水太严重了，而且婴儿水桶是木制的。”

[nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðəʊz] [egz] [kʊkt] , [juː; jʊ][wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][get]
No , if you want those eggs cooked , you will have to go back and get
不 , 如果 你 想 那些 鸡蛋 煮熟 , 你 将要 有 到 去 后退 和 得到
[ˈsʌmθɪŋ] . “
something . ”
某物 . ”

不, 如果你想要煮熟的鸡蛋, 你得回去再去买点东西。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][klæmz] , [tuː] , ” [sed] [ˈdelbə:t] , [ˈstaːtɪŋ] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɪr] [ɑːn][ə; eɪ]
“ There will be the clams , too , ” said Delbert , starting back across the pier on a
“ 那里 将要 是 这 蛤蜊 , 也 , ” 说 德尔伯特 , 开始 后退 穿过 这 码头 在 一个
[tra:t] .
trot .
小跑 .

“那里也会有蛤蜊,”德尔伯特说着, 小跑着穿过码头往回走。

“ [oʊ] , [ænd; ənd] , [ˈdelbə:t] — ”
“ Oh , and , Delbert — ”
“ 哦 , 和 , 德尔伯特 — ”

“哦, 还有, 德尔伯特——”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么? ”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ˈdʒeniz] [keɪp] , [tuː] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [ˈdelbə:t] , [ˈdelbə:t]
“ You might bring Jennie's cape , too , while you are there ; and , Delbert , Delbert
“ 你 可能 带来 珍妮的 岬 , 也 , 尽管 你 是 那里 ; 和 , 德尔伯特 , 德尔伯特
!
!
!

“你到了那里, 也可以把珍妮的披风带上; 还有, 德尔伯特, 德尔伯特!”

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] . “
Be sure and lock the door again when you come out . ”
是 当然 和 锁 这 门 再次 什么时候 你 来 出去 . ”

出来的时候一定要记得把门锁好。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] home16
“ We ought to have something to bring home16
“ 我们 应该 到 有 某物 到 带来 home16

“我们应该带点东西回家。”16

[klæmz][ɪn] , [tuː] , “ [ɪː; ɪ] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
clams in , too , ” she said after a moment ,
蛤蜊 在 , 也 , “ 她 说 后 一个 片刻 ,

“里面还有蛤蜊,”她过了一会儿说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [nəʊ] [tuː; tə][kɔːl] [bæk] . ”
“ but he is too far gone now to call back . ”
“ 但 他 是 也 远的 已消失 现在 到 称呼 后退 . ”

“但他现在已经走得太远了, 无法回头了。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [peɪl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
“ There is a big pail here in the boat - house , ” said Mr . Cunningham , going to
“ 那里 是 一个 大的 桶 这里 在 这 船 - 房子 , “ 说 先生 . 坎宁安 , 去 到
[get][aɪˈtiː] .
get it .
得到 它 .

“船屋里有个大桶,”坎宁安先生说着, 便去拿了起来。

“ [aɪ] [jænt] [biː; bi] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪl] ,
“ **I shan't be here when you get back ,** ” **he said , coming back with the pail ,**
“ 我 不会 是 这里 什么时候 你 得到 后退 , ” 他 说 , 未来 后退 和 这 桶 ,
“等你回来的时候, 我就不在了,”他一边说着, 一边提着水桶走了回来。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈmænjuəl] .
“ **but the launch can be turned over to Manuel .**
“ 但 这 发射 能 是 转向 超过 到 曼努埃尔 .
“但发射工作可以交给曼努埃尔。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I am going up the river for a couple of days .
我 是 去 向上 这 河 为了 一个 夫妻 的 天 .
我要沿河而上待几天。

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [naʊ] ,
I must be getting ready now ,
我 必须 是 获得 准备好 现在 ,
我现在应该开始准备了。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪd] [juː; jʊ] [ɡʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [trɪp] .
so I will bid you good - bye and wish you a pleasant trip .
所以 我 将要 出价 你 好的 - 再见 和 希望 你 一个 令人愉快的 旅行 .
那么, 我就此告别, 祝您旅途愉快。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeriən] , [pʊld] [ˈɛstərz] [kəːlz] , [smaɪld] [æt; ət] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] ,
“ **He shook hands with Marian , pulled Esther's curls , smiled at Jennie ,**
“ 他 摇晃 双手 和 玛丽安 , 拉 埃丝特的 卷发 , 微笑 在 珍妮 ,
他跟玛丽安握了握手, 拽了拽埃丝特的卷发, 朝珍妮笑了笑,

[stʊd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɪr] .
stood the baby on his head a moment , and strode off across the pier .
站立 这 婴儿 在 他的 头 一个 片刻 , 和 大步走 离开 穿过 这 码头 .
他把婴儿倒立了一会儿, 然后大步穿过码头走了。

[suːn] [ˈdelbəːt] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈɡen] , [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fʊl] .
Soon Delbert came running down the hill again , his arms full .
很快 德尔伯特 来了 跑步 向下 这 爬坡道 再次 , 他的 武器 满的 .
很快, 德尔伯特又从山上跑了下来, 怀里抱着满满的东西。

“ [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈmɪstər] . [fæstən] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Morning , Mr . Faston ,** ” **he called to an old gentleman who , with a**
“ 早晨 , 先生 . 法斯顿 , ” 他 称为 到 一个 老的 绅士 WHO , 和 一个
[ˈbæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
basket on his arm ,
篮子 在 他的 手臂 ,
“早上好, 法斯顿先生,”他向一位胳膊上挎着篮子的老绅士喊道。

[wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈplɑːzə] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [steɪk] .
was starting toward the plaza for his breakfast steak .
曾是 开始 朝向 这 广场 为了 他的 早餐 牛排 .
他正走向广场, 准备享用他的早餐牛排。

“ [ɡʊd] - [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈdelbəːt] .
“ **Good - morning , Delbert .**
“ 好的 - 早晨 , 德尔伯特 .
“早上好, 德尔伯特。”

[wer] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] ? “
Where you all going so bright and early ? ”
在哪里 你 全部 去 所以 明亮的 和 早期的 ? “
你们一大早就要去哪儿?

“ [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] .

“ **Going to Smugglers' Island** .

“ 去 到 走私者 - 岛 .

“前往走私者岛。”

“ [ˈdelbə:t] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːntʃ] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ɪn] .

“ **Delbert ran down to the launch and scrambled in** .

“ 德尔伯特 跑 向下 到 这 发射 和 打乱 在 .

德尔伯特跑到发射台，爬了进去。

“ [aɪ] [brɔːt] [ˈbeɪbiːz] [ˈdʒækɪt] , [tuː] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈdʌmpɪŋ] [ðə; ði] [ræps] , [ðə; ði] [ˈgrænɪt] - [wer]

“ **I brought baby's jacket , too , “ he said , dumping the wraps , the granite - ware**

“ 我 带来 婴儿的 夹克 , 也 , “ 他 说 , 倾销 这 卷饼 , 这 花岗岩 - 仓库

[ˈket(ə)l] , and17

kettle , and17

壶 , and17

“我还带了婴儿外套,”他一边说着, 一边把包巾、花岗岩水壶和17件东西扔到一边。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [braɪt] [nuː] [ˈdɪʃpæn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət] [ˈmɑːriːənz] [fiːt] .

a little bright new dishpan in a heap at Marian's feet .

一个 小的 明亮的 新的 洗碗盆 在 一个 堆 在 玛丽安的 脚 .

玛丽安脚边堆着一摞崭新的小洗碗盆。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [dɪd] , [bʌt; bət] [wətˈevər] [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [ˈdɪʃpæn] [fɔːr; fər] ? “

“ **I see you did , but whatever did you bring that dishpan for ? “**

“ 我 看 你 做过 , 但 任何 做过 你 带来 那 洗碗盆 为了 ? “

“我知道你带了洗碗盆, 但你带那个洗碗盆来干什么? “

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [soʊ] [aɪ] [səˈpoʊzd] [juː; jʊ] [fərˈɡɑːt] [aɪ ˈtiː] ,

“ **Why , it was sitting out there on the table , so I s'posed you forgot it ,**

“ 为什么 , 它 曾是 坐着 出去 那里 在 这 桌子 , 所以 我 应该 你 忘了 它 ,

“它就放在桌子上, 所以我猜你把它忘了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [əˈɡen] .

and I wasn't going to be sent back again .

和 我 不是 去 到 是 发送 后退 再次 .

我再也不会被送回去了。

“ [ˈmeriən] [læft] .

“ **Marian laughed** .

“ 玛丽安 笑了 .

玛丽安笑了。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ **I had no notion of bringing it , “ she said** .

“ 我 有 不 概念 的 带来 它 , “ 她 说 .

“我根本没想过要带它来,”她说。

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈredi] .

“ **Well , Mr . Pearson , I guess we are all ready** .

“ 出色地 , 先生 . 培生集团 , 我 猜测 我们 是 全部 准备好 .

“好吧, 皮尔逊先生, 我想我们都准备好了。”

[juːd] [ˈbetər] [stɑːrt] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wiː; wi] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] . “

You'd better start off before we think of something else we might like to take . “

你会 更好的 开始 离开 前 我们 思考 的 某物 别的 我们 可能 喜欢 到 拿 . “

你最好赶紧开始, 免得我们又想到要带别的什么东西。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , [ˈmeriən] , “ [sed] [ˈdelbə:t] ;

“ **Just think , Marian , “ said Delbert ;**

“ 只是 思考 , 玛丽安 , “ 说 德尔伯特 ;

“想想吧, 玛丽安,”德尔伯特说;

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] . ”

“ Mr . Pearson has not been outside the harbor since he has been here . ”

先生 . 培生集团 有 不是 到过 外部 这 港口 自从 他 有 到过 这里 . ”

“皮尔逊先生自从来到这里之后，就再也没有离开过港口。”

“ [noʊ] ? [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɒzəli] [ɡru:p] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] ? ”

“ No ? Never been to the Rosalie Group , Mr . Pearson ? ”

不 ? 绝不 到过 到 这 罗莎莉 团体 , 先生 . 培生集团 ?

“没有？皮尔逊先生，您从未去过罗莎莉集团吗？”

“ [ˈpɪrsən] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] . ”

“ Pearson cleared his throat . ”

培生集团 已清除 他的 喉 .

皮尔逊清了清嗓子。

“ [noʊ] ; [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈbɪzi] [hi:; hi][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈpɪknɪks] , ” [hi:; hi] [sed] . ”

“ No ; when a man is busy he don't get much time for picnics , ” he said . ”

不 ; 什么时候 一个 男人 是 忙碌的 他 不 得到 很多 时间 为了 野餐 , ” 他 说 .

“不，男人忙的时候哪有时间去野餐呢？”他说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈdelbə:t] , ”

“ I am to show him the way , ” continued Delbert , ”

我 是 到 展示 他 这 方式 , ” 持续 德尔伯特 , ”

“我要给他指明方向，”德尔伯特继续说道。

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [ˌɔ:ntʃ] [ɡoʊ][ðər; ðər] . ”

“ and he is to make the launch go there . ”

和 他 是 到 制作 这 发射 去 那里 .

“他要负责把飞船发射到那里。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] . ”

“ It was a lovely day . ”

它 曾是 一个 迷人的 天 .

“这是美好的一天。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡli:z] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

The children were fairly bubbling over with the glee of it ,

这 孩子们 是 相当 冒泡 超过 和 这 高兴 的 它 ,

孩子们高兴得简直要跳起来了。

[ænd; ʌnd] [ˈmeriən] [hɜ:rˈself] [felt] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [geɪ] [ænd; ʌnd] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] .

and Marian herself felt unusually gay and light - hearted .

和 玛丽安 她自己 毛毡 异常地 同性恋 和 光 - 心地 .

玛丽安本人也感到异常快乐和轻松。

[ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈsaɪlənt] .

Mr . Pearson was rather silent .

先生 . 培生集团 曾是 相当 沉默的 .

皮尔逊先生沉默不语。

[hi:; hi][wʌz; wəz] a18

He was a18

他 曾是 a18

他当时18岁

[ˈnu:kʌmər] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] , [ænd; ʌnd] [ˈmeriən] [hæd; həd][hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ber]

newcomer to the Port , and Marian had had hitherto but a bare

新人 到 这 港口 , 和 玛丽安 有 有 迄今为止 但 一个 裸

[ˈspi:kɪŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

speaking acquaintance with him .

请讲 熟人 和 他 .

他是港口的新来者，玛丽安此前只和他有过简单的口头交流。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz]
She had an instinctive feeling , however , that he considered children as
她有 一个 本能 感觉 , 然而 , 那 他 经过考虑的 孩子们 作为
[ˈnesəseri] [ˈnjuːsənsɪz] ;
necessary nuisances ;
必要的 滋扰 ;

然而，她本能地觉得他把孩子视为必要的麻烦；

[soʊ][ʃiː ʃi][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃætər]
so she tried to keep them from annoying him too much with their chatter
所以 她 尝试 到 保持 他们 从 恼人的 他 也 很多 和 他们的 喋喋不休
.
:
.

所以她尽量不让他们的闲聊打扰他。

[haʊ'evər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˌvɒləntiəd] [noʊ] [ri'maːks] , [hiː; hi] [ˈænsər] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] [wʌt]
However , though he volunteered no remarks , he answered good - naturedly what
然而 , 尽管 他 自愿 不 评论 , 他 回答 好的 - 自然地 什么
[wʌz; wəz] [sed] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
was said especially to him ,
曾是 说 尤其 到 他 ,

然而，虽然他没有主动发表任何评论，但他对别人，特别是对他所说的话，都友好地作了回应。

[ˈfɑːloʊd] [maɪ'nuːtli] - [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
followed minutely Delbert's instructions as to their direction ,
随后 精确到分钟 - 指示 作为 到 他们的 方向 ,
他们一丝不苟地按照德尔伯特的指示行进方向。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ˈɪntrəst] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [toʊld][ʌv; əv] [trɪps] [ˈteɪkən]
and listened with apparent interest when the little fellow told of trips taken
和 听着 和 明显 兴趣 什么时候 这 小的 同伴 讲述 的 旅行 已采取
[wɪð; wɪθ] [ˈklærəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪlbəʊt] .
with Clarence in the sailboat .
和 克拉伦斯 在 这 帆船 .

当小家伙讲述他和克拉伦斯一起乘帆船旅行的故事时，他听得兴致勃勃。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [haɪ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
Outside the shelter of the harbor they encountered the high waves of the Gulf ,
外部 这 庇护所 的 这 港口 他们 遭遇 这 高的 波浪 的 这 海湾 ,
走出港口的庇护，他们遭遇了海湾的巨浪。

[ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˈmeriən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]
and Davie was so frightened that Marian had much ado to keep him
和 戴维 曾是 所以 害怕 那 玛丽安 有 很多 阿多 到 保持 他
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

戴维吓坏了，玛丽安费了好大劲才让他安静下来。

[ˈdʒɪni,'dʒeni] , [tuː] , [brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [kwɑːmz; kwɔːmz][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [ˈenəmi] ,
Jennie , too , began to feel a few qualms of her old enemy ,
珍妮 , 也 , 开始 到 感觉 一个 很少 疑虑 的 她 老的 敌人 ,
[ˈsiːsɪknəs] ,
seasickness ,
晕船 ,

珍妮也开始感到老对手——晕船——带来的些许不适。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ] ['meriən] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [tjæns] [tu;; tə] [ɪksˈtjeɪndʒ] [ˌsoʊʃəˈbɪlətɪz]
so that with them both Marian had little chance to exchange sociabilities
所以 那 和 他们 两个都 玛丽安 有 小的 机会 到 交换 社交能力
[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] .
with Mr . Pearson .
和 先生 . 培生集团 .

因此，玛丽安和他们俩几乎没有机会与皮尔逊先生进行社交活动。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɒzəli] [gru:p] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [koust] [baʊnd] [fɔ:r; fər]
Leaving the Rosalie Group on their right , they turned down the coast bound for
离开 这 罗莎莉 团体 在 他们的 正确的 , 他们 转向 向下 这 海岸 边界 为了
[sæn][ˈmɔ:rəʊz] .
San Moros .
圣 摩洛人 .

他们把罗莎莉群岛留在右侧，然后沿着海岸线向圣莫罗斯岛驶去。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnəˈfreɪd] .
Delbert was entirely unafraid .
德尔伯特 曾是 完全 无所畏惧 .

德尔伯特一点也不害怕。

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [ðə; ði] [weɪv] [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ ˈti:] [ˈsu:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
The higher the wave the better it suited him ,
这 更高 这 海浪 这 更好的 它 适合 他 ,

浪越高，越适合他。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈkleɪrɪŋ] [hi;; hi][ˈoʊnli] [wɪft] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [steɪ]
and he was constantly declaring he only wished they were going to stay
和 他 曾是 不断地 声明 他 仅有的 希望 他们 是 去 到 停留
[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

他一直表示，他只希望他们能待上一周。

[ˈestər] [ˈekəʊd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] was19
Esther echoed him , as was19
以斯帖 回声 他 , 作为 was19

埃丝特附和了他，就像19岁一样。

[hɜ:r; hər] [wɔːnt] , [ænd; ənd][ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈfiːbli] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtenər] ,
her wont , and Jennie feebly put in a few remarks of the same tenor ,
她 惯于 , 和 珍妮 虚弱地 放 在 一个 很少 评论 的 这 相同的 男高音 ,
她惯常的做法，珍妮也无力地插了几句类似的话。

[hɜ:r; hər] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , [haʊˈevər] ,
her feeling in the matter , however ,
她 感觉 在 这 事情 , 然而 ,

然而，她在这件事上的感受是.....

[ˈbiːɪŋ] [bɔːrɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu;; tə] [pʊt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈnɔːziə] - [brɪˈset] [ˈhoʊmwərd] [trɪp] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
being born of a desire to put off the nausea - beset homeward trip rather than
存在 出生 的 一个 欲望 到 放 离开 这 恶心 - 围困 回家 旅行 相当 比
[tu;; tə] [prəˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈpɪkɪnɪk][dʒɔɪ] .
to prolong the picnic joy .
到 延长 这 野餐 喜悦 .

其目的是为了推迟令人作呕的返程旅程，而不是为了延长野餐的乐趣。

[ˈfɑːləʊd] [maɪˈnuːtli] - [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] [æz; əz][tu;; tə][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
FOLLOWED MINUTELY DELBERT'S INSTRUCTIONS AS TO THEIR DIRECTION
随后 精确到分钟 - 指示 作为 到 他们的 方向

他们一丝不苟地按照德尔伯特的指示行事。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [sæn][ˈmɔːrəʊz] .

Finally they rounded the point and entered San Moros .
最后 他们 圆润 这 观点 和 进入 圣 摩洛哥 :

最后，他们绕过岬角，进入了圣莫罗斯岛。

[ˈdelbə:t] [rɪˈmembər] [dʒʌst] [haʊ] [ˈklærəns] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈrɑːks]
Delbert remembered just how Clarence had made his way in among the many rocks

德尔伯特 记得 只是 如何 克拉伦斯 有 制成 他的 方式 在 之中 这 许多 岩石

[ænd; ənd][ˈsænd,bɑːrz] ,
and sandbars ,

和 沙洲 ,

德尔伯特清楚地记得克拉伦斯是如何穿过重重岩石和沙洲的。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

most of which were covered at high tide .
最多 的 哪个 是 涵盖 在 高的 潮 :

大部分都会在涨潮时被淹没。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [leɪ] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] , [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [ɪn] [ˈʃeɪp] ,
The Island lay some miles back , a crescent in shape ,

这 岛 躺 一些 英里 后退 , 一个 新月 在 形状 ,

岛屿位于几英里之外，呈新月形。

[haɪ] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [æt; ət] [wʌn] [end][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈsændi] [pɔɪnt] [æt; ət]
high and rocky at one end and running out to a narrow sandy point at

高的 和 岩石 在 一 结尾 和 跑步 出去 到 一个 狭窄的 沙 观点 在

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the other .
这 其他 :

一端高耸多石，另一端延伸至狭窄的沙地。

[noʊ][wʌn] [əˈproʊtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [mɪsˈtrʌstɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
No one approaching it would have mistrusted it was other than the

不 一 接近 它 会 有 不信任 它 曾是 其他 比 这

[ˈmeɪnlənd] ,

mainland ,
大陆 ,

任何靠近它的人都不会怀疑它不是大陆的一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [blend] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] with20
for the formation was such as to blend it perfectly with20

为了 这 形成 曾是 这样的 作为 到 混合 它 完美 with20

因为这种结构能够将其与20完美融合。

[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,

the mainland back of it ,
这 大陆 后退 的 它 ,

它背后的大陆，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [brɪˈtwiːn] [tɪl] [wʌn][wʌz; wəz] [klaʊz]
and it showed no sign of the strip of water between till one was close

和 它 显示 不 符号 的 这 条 的 水 之间 直到 一 曾是 关闭

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .

upon it .
之上 它 :

直到走近了才看到中间那条水带的迹象。

“ [wiː; wi] [ˈləndɪd] [fɜːrst][baɪ] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] , ” [dɪˈkledr] [ˈdelbə:t] , [ˈpɔɪntɪŋ] ,
“ **We landed first by that point of rock ,** ” **declared Delbert , pointing** ,
“ 我们 登陆 第一的 经过 那 观点 的 岩石 , ” 声明 德尔伯特 , 指向 ,

“我们最先在那块岩石附近登陆,”德尔伯特指着岩石说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˈæftəwərdz] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [taɪd]
“ **and then afterwards we took the boat in back of the Island and tied**
“ 和 然后 然后 我们 采取 这 船 在 后退 的 这 岛 和 系
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪr] [tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] . ”
her to the pier till we were ready to go home . ”
她 到 这 码头 直到 我们 是 准备好 到 去 家 . ”
“然后我们把船开到岛的后面，系在码头上，直到我们准备回家。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ˈprəʊgræm] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [naʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] .
“ **I guess that is a good enough programme to follow now ,** ” **said Mr . Pearson .**
“ 我 猜测 那 是 一个 好的 足够的 程序 到 跟随 现在 , ” 说 先生 . 培生集团 .
“我想现在这个方案已经足够好了,”皮尔逊先生说。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [saɪd] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [kræbz] ?
“ **Didn't you say this side was best for crabs ?**
“ 没有 你 说 这 边 曾是 最好的 为了 螃蟹 ?
你不是说这边最适合吃螃蟹吗?

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [biːtʃ] [əˈbɔːŋ] [ðer; ðər] , [faɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [kɪdz] [tuː; tə] [beɪð] [ɑːn] .
That's a nice - looking beach along there , fine for you kids to bathe on .
那就是 一个 好的 - 寻找 海滩 沿着 那里 , 美好的 为了 你 孩子们 到 洗澡 在 .
那边的海滩看起来很不错，很适合你们孩子游泳。

[wiː; wi] [wɪl] [taɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈrɑːks] [tɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] . ”
We will tie up to those rocks till after dinner . ”
我们 将要 领带 向上 到 那些 岩石 直到 后 晚餐 . ”
“我们会把船系在那些岩石上，直到晚饭后。”

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Well , all right ,** ” **agreed the boy .**
“ 出色地 , 全部 正确的 , ” 同意 这 男生 .
“好吧,”男孩同意道。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ˈmeriən] ,
“ **There is a path up to the top of the hill , Marian ,**
“ 那里 是 一个 小路 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 , 玛丽安 ,
“玛丽安，有一条小路可以通往山顶。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
but it doesn't come down on this side .
但 它 不 来 向下 在 这 边 .
但它不会从我们这边下来。

[ˈklærəns] [sed] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [piːk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Clarence said the smugglers wore it going up to peek over the hill to see if
克拉伦斯 说 这 走私者 穿着 它 去 向上 到 窥视 超过 这 爬坡道 到 看 如果
[eni] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
any one was coming for ' em .
任何 一 曾是 未来 为了 - 呢 .
克拉伦斯说，走私犯们戴着它爬上山坡，探头看看有没有人来抓他们。

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
“ **The little point of rock on the seaward side of the Island made a very good**
“ 这 小的 观点 的 岩石 在 这 向海 边 的 这 岛 制成 一个 非常 好的
[ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɪr] .
substitute for a pier .
代替 为了 一个 码头 .
“岛屿临海一侧的小岩石尖顶非常适合用来代替码头。”

[ðeɪ] ['lændɪd][ðer; ðər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)][tuː; tə] ['riːtʃ] [ðə; ði][sænd] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər]
They landed there and were able to reach the sand without getting their
他们 登陆 那里 和 是 有能力的 到 抵达 这 沙 没有 获得 他们的
[fiːt] [wet] .
feet wet .
脚 湿的 .

他们在那里着陆，并且能够到达沙滩，而双脚却没有湿透。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃɪ][felt] ['betər] [æz; əz][suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tʌtʃt] [ˈʃɔːr] .
Jennie declared she felt better as soon as she touched shore .
珍妮 声明 她 毛毡 更好的 作为 很快 作为 她 感动 支撑 .

珍妮一上岸就说她感觉好多了。

[ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] expedition21
Delbert was anxious to lead the expedition
德尔伯特 曾是 焦虑的 到 带领 这 expedition21

德尔伯特渴望领导这次探险。21

[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wer] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][saɪnz] [ʌv; əv]['fɔːrmər]
over to the other side of the Island , where remained the signs of former
超过 到 这 其他 边 的 这 岛 , 在哪里 剩余 这 标志 的 以前的
[ˌhæbrɪteɪʃn] .
habitation .
居住地 .

来到岛的另一边，那里还留有以前有人居住的痕迹。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn]['oʊvər] [naʊ] , " [sed] ['pɪrsən] [ɡʊd] - ['neɪtʃəːdli] ;
" **You can go on over now , " said Pearson good - naturedly ;**
" 你 能 去 在 超过 现在 , " 说 培生集团 好的 - 自然地 ;

“你现在可以过去了，”皮尔逊和蔼地说；

" [aɪ] [ʌn'loʊd][ðə; ði] [bɔːntʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][swɪm] ,
" **I'll unload the launch and take a swim ,**
" 患病的 卸下 这 发射 和 拿 一个 游泳 ,

“我会卸下发射台，然后去游泳。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][seɪ][ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ][kæn; kən][goʊ]['oʊvər]
and if you say there is anything there worth looking at I can go over
和 如果 你 说 那里 是 任何事物 那里 值得 寻找 在 我 能 去 超过
[ˌæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

如果你说那里有什么值得一看的東西，我之后可以再仔细看看。

" [ˈdelbəːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ;
" **Delbert hesitated** ;
" 德尔伯特 犹豫了一下 ;

德尔伯特犹豫了一下；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [eks'peɪfɪeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd]
he was counting on expatiating on the extent and glory of the ruins and
他 曾是 计数 在 详述 在 这 程度 和 荣耀 的 这 废墟 和
[prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] .
preferred a large audience .
首选 一个 大的 观众 .

他打算详细描述遗址的规模和辉煌，并且更喜欢有众多听众。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['delbə:t] , ” [sed] ['meriən] ; “ ['mɪstər] . ['pɪrsən] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ]
“ **Why** , **of course** , **Delbert** , ” **said Marian** ; “ **Mr** . **Pearson can take the launch**
“ 为什么 , 的 课程 , 德尔伯特 , ” 说 玛丽安 ; “ 先生 . 培生集团 能 拿 这 发射
[ə'raʊnd] ['æftər] ['dɪnər] .
around after dinner .
大约 后 晚餐 .

“当然可以, 德尔伯特,”玛丽安说; “皮尔逊先生可以在晚饭后驾驶发射台四处转转。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [saɪd] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] .
This is the best side for bathing .
这 是 这 最好的 边 为了 洗澡 .

这是最适合洗澡的一面。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:tʃ] [ʃʊr] , ” [ʃi:; ji] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,
I am not sure , “ **she added** , **as the children started off** ,
我 是 不是 当然 , “ 她 额外 , 作为 这 孩子们 开始 离开 ,
“我不确定,”她补充道, 孩子们开始跑了起来。

“ [bʌt; bət]['æftər] ['dɪnər] [wʊd] [bi:; bi] [su:n] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət] —
“ **but after dinner would be soon enough for the rest of us** , **but —**
“ 但 后 晚餐 会 是 很快 足够的 为了 这 休息 的 我们 , 但 —
“但对我们其他人来说, 晚饭后就足够了, 但是——”

“ ['pɪrsən] [læft] [ænd; ənd] [ʃ'ɹʌɡd] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] .
“ **Pearson laughed and shrugged his shoulders** .
“ 培生集团 笑了 和 耸了耸肩 他的 肩膀 .

皮尔逊笑了笑, 耸了耸肩。

“ [ðer; ðər][ɪz][nəʊ] [weɪt] [ɪn] [ðæt] [kɪd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **There is no wait in that kid** , “ **he said** .
“ 那里 是 不 等待 在 那 孩子 , “ 他 说 .

“那孩子没有等待的余地,”他说。

“ [aɪ] [si:] [ðer; ðər] ['ɪznt] , ” [sed] ['meriən] , [æz; əz][ʃi:; ji] ['stɑ:rtɪd] ['æftər][hɜ:r; hər] ['i:gər] ['brʌðər] .
“ **I see there isn't** , “ **said Marian** , **as she started after her eager brother** .
“ 我 看 那里 不是 , “ 说 玛丽安 , 作为 她 开始 后 她 渴望的 兄弟 .

“看来没有,”玛丽安说着, 跟在急切的弟弟身后走了过去。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [drɪ'saɪdɪdli] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [sti:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] [stri:p] [ʌv; əv]['sændi] [bi:tʃ]
The hill was decidedly rocky and steep , **with a goodly strip of sandy beach**
这 爬坡道 曾是 绝对地 岩石 和 陡 , 和 一个 很好 条 的 沙 海滩
[æt; ət][ɪts] [beɪs] .
at its base .
在 它是 根据 .

这座山丘地势陡峭, 遍布岩石, 山脚下有一片不错的沙滩。

[ðə; ði][kræbz] ['skɜ:ri:d] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðɪs] .
The crabs scurried away as the children ran across this .
这 螃蟹 匆匆跑过 离开 作为 这 孩子们 跑 穿过 这 .

孩子们跑过这里时, 螃蟹们都慌忙逃走了。

“ [si:] , ['meriən] ! ” [kɔ:ld] ['delbə:t] ; “ [si:] [ɔ:l] those22
“ **See** , **Marian !** “ **called Delbert** ; “ **see all those22**
“ 看 , 玛丽安 ! “ 称为 德尔伯特 ; “ 看 全部 those22

“看, 玛丽安!”德尔伯特喊道; “看那些22个

[kræbz] ?
crabs ?
螃蟹 ?

螃蟹?

[wi:l] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
We'll have them for dinner .
出色地 有 他们 为了 晚餐 .

我们晚餐就吃它们。

[dəʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [fæt] ? " **Don't they look fat ?** "
不 他们 看 胖的 ? "

他们看起来是不是很胖？

" [fæt][ænd; ənd] [ˈlʌʃəs] , " [læft] [ˈmeriən] .
" Fat and luscious , " laughed Marian .
" 胖的 和 甜美 , " 笑了 玛丽安 .

“又肥又美,”玛丽安笑着说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fæt][ænd; ənd] [ˈlʌʃəs] , [tu:] , [ˈberbi] [ˈdɑ:rlɪŋ] , " [ʃi:; ʃɪ] [kənˈtɪnju:d] ,
" You are fat and luscious , too , baby darling , " she continued ,
" 你 是 胖的 和 甜美 , 也 , 婴儿 亲爱的 , " 她 持续 ,

“你也胖乎乎的, 宝贝,”她继续说道。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈdeɪvi] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] ,
catching Davie as he stumbled over a stone ,
捕捉 戴维 作为 他 踉跄 超过 一个 石头 ,

扶住了被石头绊倒的戴维,

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈkwɑ:lətɪz] [əˈloʊn] [wɪl] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmaʊntnɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" but those qualities alone will never make a mountaineer of you .
" 但 那些 品质 独自的 将要 绝不 制作 一个 登山 的 你 .

但仅凭这些品质永远无法让你成为一名登山家。

" [ˈdelbə:t] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] , [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈskɜ:rtɪŋ] [ˈθɔ:rnɪ] [bʊʃɪz] ,
" Delbert forged ahead , scrambling over rocks and skirting thorny bushes ,
" 德尔伯特 锻造 前方 , 争抢 超过 岩石 和 裙边 带刺的 灌木丛 ,

德尔伯特奋力向前, 攀过岩石, 绕过带刺的灌木丛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈfa:lʊsd] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and the others followed as best they could .
和 这 其他的 随后 作为 最好的 他们 可以 .

其他人则尽力跟上。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wen] [ju:; jʊ][get][ðer; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [stɑ:p][ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , " [kɔ:ld]
" I suppose when you get there you will stop and wait for us , " called
" 我 认为 什么时候 你 得到 那里 你 将要 停止 和 等待 为了 我们 , " 称为

[ˈmeriən] .

Marian .
玛丽安 .

“我想你们到了那里会停下来等我们吧,”玛丽安说道。

" [oʊ] , [jes] , " [hi:; hi] [ˈænsər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ðɪ][hɪnt][ænd; ənd] [ˈslækən] [hɪz; ɪz]
" Oh , yes , " he answered ; but he did not take the hint and slacken his
" 哦 , 是的 , " 他 回答 ; 但 他 做过 不是 拿 这 暗示 和 放松 他的

[pers] [ðen] .

pace then .
步伐 然后 .

“哦, 是的,”他回答道; 但他并没有领会其中的暗示, 也没有放慢脚步。

[hɪz; ɪz] [bʌmp] [ʌv; əv][loʊˈkæləti][wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
His bump of locality was good ,
他的 撞 的 地点 曾是 好的 ,

他对当地的了解很透彻。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
and although it was almost a year since he had been there ,
和 虽然 它 曾是 几乎 一个 年 自从 他 有 到过 那里 ,
虽然他离开那里已经快一年了,

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wer]
he made his way directly to the spot on the apex of the hill where
他 制成 他的 方式 直接地 到 这 点 在 这 顶点 的 这 爬坡道 在哪里
[ə; eɪ] [feɪnt] [pæθ] [led] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
a faint path led down on the other side .
一个 头晕的 小路 引领 向下 在 这 其他 边 .
他径直走到山顶, 那里有一条隐约可见的小路通往山下。

[hɪr] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] , ['letɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [wɒps] ,
Here he paused , and , letting out a series of triumphant whoops ,
这里 他 暂停 , 和 , 出租 出去 一个 系列 的 凯 哎呀 ,
他停顿了一下, 然后发出了一连串胜利的欢呼声,
[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] - ['tɔɪlɪŋ] ['sɪstər] .
announced his arrival to his upward - toiling sisters .
宣布 他的 到达 到 他的 向上 - 辛勤劳作 姐妹 .
向他那些努力向上奋斗的姐妹们宣布了他的到来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] [rɑ:k] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læriət]
One by one they joined him where he sat on a big gray rock , swinging his lariat
一 经过 一 他们 加入 他 在哪里 他 卫星 在 一个 大的 灰色的 岩石 , 摇摆 他的 套索
,
.
,
他们一个接一个地走到他跟前, 他正坐在一块巨大的灰色岩石上, 挥舞着他的套索。

[hɪz; ɪz] [moʊst] ['treʒərd] [pə'zeɪn] ,
his most treasured possession ,
他的 最多 珍藏 拥有 ,
他最珍贵的财产,
[ə; eɪ] [nu:] [her] [roʊp] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] ['meksɪkən] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] . -
a new hair rope given him by an old Mexican a few weeks before . 23
一个 新的 头发 绳索 给定 他 经过 一个 老的 墨西哥 一个 很少 周 前 . -
几周前, 一位墨西哥老先生送给他一条新的发绳。23

" [daɪr] [em 'i:] , " [sed] ['meriən] , [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [æz; əz] [i:; ji] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['beɪbi] ,
" **Dear me , " said Marian , all out of breath , as she set down the baby ,**
" 亲爱的 我 , " 说 玛丽安 , 全部 出去 的 气息 , 作为 她 放 向下 这 婴儿 ,
" 我的天哪, " 玛丽安气喘吁吁地放下婴儿说道。
[hu:m] [ji:; ji] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriŋ] [ðə; ði] [læst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ;
whom she had been carrying the last part of the way ;
谁 她 有 到过 携带 这 最后的 部分 的 这 方式 ;
她背着他走了最后一段路;

" [wət'evər] [dɪd] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] ['læsəʊ] [hɪr] , ['delbə:t] ? [kræbz] ? "
" **whatever did you expect to lasso here , Delbert ? Crabs ?** "
" 任何 做过 你 预计 到 套索 这里 , 德尔伯特 ? 螃蟹 ? "
" 德尔伯特, 你指望用这套索套住什么? 螃蟹吗? "
" [noʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['bʌrəʊz] !
" **No , " he replied , " burros !**
" 不 , " 他 回复 , " 驴 !
" 不, " 他回答说, " 是驴! "

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈbʌrəʊz] [hɪr] ?
Didn't you know there were burros here ?
没有 你 知道 那里 是 驴 这里 ?

你不知道这里有驴吗？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] - [ɪm] .
There's a herd of 'em .
有 一个 一群 的 - 呃 .

它们有一大群。

[ˈklærəns] [sed] [ˈpraɪbəbli] [ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [ˈkudnt]
Clarence said probably the smugglers had to leave in a hurry and couldn't
克拉伦斯 说 大概 这 走私者 有 到 离开 在 一个 匆忙 和 不能
[stɔːp][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
stop to round up everything they had .
停止 到 圆形的 向上 一切 他们 有 .

克拉伦斯说，走私者可能急着离开，没时间停下来把所有东西都带走。

[ˈeniweɪ] , [ðeəz; ðəz][ˈbʌrəʊz] [hɪr] .
Anyway , there's burros here .
反正 , 有 驴 这里 .

总之，这里有驴。

[jes] , [ænd; ənd][pɪgz] , [tuː] .
Yes , and pigs , too .
是的 , 和 猪 , 也 .

是的，还有猪。

[wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [træks] ; [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] ,
We saw their tracks ; we didn't see them ,
我们 锯 他们的 轨道 ; 我们 没有 看 他们 ,

我们看到了他们的踪迹，但我们没看到他们。

[bʌt; bət] [ˈklærəns] [sed] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] - [ɪm] [ˈgrʌntɪŋ] [ɪn]
but Clarence said when he was here the first time he heard 'em grunting in
但 克拉伦斯 说 什么时候 他 曾是 这里 这 第一的 时间 他 听到 - 呃 哼哼 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

但克拉伦斯说，他第一次来这里的时候，就听到灌木丛里传来它们的咕噜声。

" [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
" **Marian was examining the surroundings .**
" 玛丽安 曾是 检查 这 周围环境 .

玛丽安正在观察周围的环境。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈklærəns] [wʌz; wəz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I believe Clarence was right , " she said .**
" 我 相信 克拉伦斯 曾是 正确的 , " 她 说 .

“我相信克拉伦斯是对的，”她说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [pæθ] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
" **That is a real path certainly ,**
" 那 是 一个 真实的 小路 当然 ,

“这当然是一条切实可行的道路。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
but there is not a sign of it on the seaward side of the hill .
但 那里 是 不是 一个 符号 的 它 在 这 向海 边 的 这 爬坡道 .

但在山丘临海的一侧却找不到它的踪迹。

[hʊ:'evər] [lɪvd] [daʊn] [ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [rɑ:k] .
Whoever lived down there used to come up here to this rock .
谁 居住地 向下 那里 用过的 到 来 向上 这里 到 这 岩石 .

以前住在山下的人经常会来到这块岩石边。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ə'veɪ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [gʌlf] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['evər][soʊ] ['meni] [maɪlz] ,
You can see away out into the gulf from here , ever so many miles ,
你 能 看 离开 出去 进入 这 海湾 从 这里 , 曾经 所以 许多 英里 ,
从这里可以看到很远很远的海湾, 足足有好几英里远。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['bʊʃɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɪr] [wəd] ['evər][bi:; bi] [si:n] . "
but it is so bushy that no one here would ever be seen . "
但 它 是 所以 茂密的 那 不 一 这里 会 曾经 是 已见 . "

但是这里灌木丛太茂密了, 根本看不到人。

" [jes] , " [ə'sentɪd] ['delbə:t] ; " ['klærəns] [kɔ:ld] [ðɪs] ['lʊkaʊt] [rɑ:k] .
" **Yes , " assented Delbert ; " Clarence called this Lookout Rock .**
" 是的 , " 同意 德尔伯特 ; " 克拉伦斯 称为 这 瞭望台 岩石 .

“是的,”德尔伯特赞同道; “克拉伦斯称这里为瞭望岩。”

[fɑ:rðər] [bæk] [ðɪs] [hɪl] [spredz] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['meɪsə] . [[tu:'tu:]] [ɪts] ['sevrəl] [maɪlz] [lɔ:ŋ] . -
Farther back this hill spreads out into a mesa . [2] It's several miles long . 24
更远 后退 这 爬坡道 传播 出去 进入 一个 台面 . [2] 它是 一些 英里 长的 . -

再往后看, 这座山丘延伸成一片台地。[2] 它绵延数英里。24

['klærəns] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɪr] [hɪr] , [tu:;] [hi:; hi] [sɔ:] - [ɪm] .
Clarence said there were deer here , too ; he saw ' em .
克拉伦斯 说 那里 是 鹿 这里 , 也 ; 他 锯 - 呃 .

克拉伦斯说这里也有鹿; 他亲眼看到了。

" [tu:'tu:]] [prə'naʊnst] - - - ; [ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)llænd] .
" **[2] Pronounced mā - sà ; a small tableland .**
" [2] 发音 - - - ; 一个 小的 台地 .

“[2] 发音为 mā-sʃ; 小高原。

" [æn; ən] - ['wɪl] - [kæts] ? " ['kwɪərɪd] ['estər] .
" **An ' wil ' cats ? " queried Esther .**
" 一个 - 威尔 - 猫 ? " 查询 以斯帖 .

“还有猫吗? ”埃丝特问道。

" [noʊ] , " [sed] ['delbə:t] .
" **No , " said Delbert .**
" 不 , " 说 德尔伯特 .

“不,”德尔伯特说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wi:; wi] [kæmpt] [hɪr] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] ['kwaɪət][æt; ət] [naɪt] ,
" **I remember when we camped here it was awful quiet at night ,**
" 我 记住 什么时候 我们 露营 这里 它 曾是 可怕 安静的 在 夜晚 ,

“我记得我们以前在这里露营的时候, 晚上特别安静。”

[ænd; ænd][aɪ] [æskt] ['klærəns] [ɪf] [hi:; hi][sə'pəʊzɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['pænθərz] [hɪr] , [ænd; ænd][hi:; hi]
and I asked Clarence if he s'posed there were any panthers here , and he
和 我 问 克拉伦斯 如果 他 应该 那里 是 任何 黑豹 这里 , 和 他

[sed] [noʊ] ,
said no ,
说 不 ,

我问克拉伦斯, 他觉得这里有没有美洲豹, 他说没有。

[hi:; hi] ['hædnt] [si:n] [ə; eɪ][sæn][ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [hɪr] ,
he hadn't seen a sign of any such thing here ,
他 之前没有 已见 一个 符号 的 任何 这样的 事物 这里 ,

他在这里没有看到任何此类迹象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ɪf] [ðer; ðər][ˈevər][hæd; həd] [bɪn] , [ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs][hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm]
and he guessed if there ever had been , the smugglers had killed them
和 他 猜对了 如果 那里 曾经 有 到过 , 这 走私者 有 被杀 他们
[ɔːl] [ɔːf] . "
all off . "
全部 离开 . "

他猜测，如果真有这样的人，走私犯们也早就把他们全杀光了。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] , " [sed] [ˈmeriən] ;
" That is not unlikely , " said Marian ;
" 那 是 不是 不太可能 , " 说 玛丽安 ;

“这并非不可能，”玛丽安说；

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbʌrəʊz][ænd; ənd][pɪgz][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
" but the burros and pigs must have come from what they had ;
" 但 这 驴 和 猪 必须 有 来 从 什么 他们 有 ;
[pərˈhæps][ðə; ði] [dɪr] ,
perhaps the deer ,
也许 这 鹿 ,

“但是驴和猪肯定来自他们拥有的牲畜；也许鹿，

[tuː] , — [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [pets] .
too , — they might have had some for pets .
也 , — 他们 可能 有 有 一些 为了 宠物 .

他们也可能养了一些给宠物。

[bʌt; bət] , [kʌm] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [wiːd] [ˈbetər] [ɡoʊ] [daʊn] ;
But , come , if we have our breath now , children , we'd better go down ;
但 , 来 , 如果 我们 有 我们的 气息 现在 , 孩子们 , 我们会 更好的 去 向下 ;
[fɔːr; fər] [siː] ,
for see ,
为了 看 ,

但是，孩子们，如果我们现在还有一口气，最好下去；因为你看，

[ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [hæz; həz][ðə; ði] [bɔːnt] [ʌnˈloʊdɪd] [ɔːˈredi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈdɪnər] [tuː; tə] [ɡet]
Mr . Pearson has the launch unloaded already , and there is dinner to get
先生 . 培生集团 有 这 发射 卸载 已经 , 和 那里 是 晚餐 到 得到
[wen] [wiː; wi] [ɡet] [bæk] .
when we get back .
什么时候 我们 得到 后退 .

皮尔逊先生已经把发射台卸下来了，我们回去还要吃晚饭呢。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [treɪl] [ˈdaʊnwərd] .
" So they followed the twisting trail downward .
" 所以 他们 随后 这 扭曲 踪迹 向下 .

于是他们沿着蜿蜒的小路向下走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [feɪnt] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈblɪtəreɪtɪd] , [jet] [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]
It was very faint , in some places entirely obliterated , yet taken as a whole
它 曾是 非常 头晕的 , 在 一些 地方 完全 彻底摧毁 , 然而 已采取 作为 一个 所有的
[wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋkt] .
was distinct .
曾是 清楚的 .

它非常微弱，有些地方完全消失了，但整体上还是清晰可见的。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [leɪ] [ə; eɪ] [streɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
Between the Island and the mainland lay a strait that was deep enough for
之间 这 岛 和 这 大陆 躺 一个 海峡 那 曾是 深的 足够的 为了
[iːv(ə)n][lɑːrdʒ] [sˈtiːməz] ,
even large steamers ,
甚至 大的 蒸汽船 ,

岛屿与大陆之间有一条海峡，水深足以让大型蒸汽船通行。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][sæn][ˈmɔːrəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈstiːməɹ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrɪdn]
though there was little of San Moros that a big steamer could have ridden
尽管 那里 曾是 小的 的 圣 摩洛人 那 一个 大的 汽船 可以 有 骑
[ˈseɪfli] [ˈoʊvər] . -
safely over . 25
安全 超过 . -

虽然圣莫罗斯岛上几乎没有大型蒸汽船可以安全航行的区域。25

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌf] [rɑːk] [pɪr] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hɪr] .
A little rough rock pier had been built here .
一个 小的 粗糙的 岩石 码头 有 到过 建造 这里 .

这里建有一个简陋的石砌码头。

“ [ænd; ʌnd] [ˈklærəns] [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [tuː] , ”
“ **And Clarence said the fellow that built it understood his business , too ,** ”
“ 和 克拉伦斯 说 这 同伴 那 建造 它 理解 他的 商业 , 也 , ”
[dɪˈklerd] [ˈdelbəːt] , [ɪmˈfætɪkli] .
declared Delbert , emphatically .
声明 德尔伯特 , 强调地 .

“克拉伦斯说，建造这座建筑的人也很懂生意，”德尔伯特强调道。

“ [hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] ; [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ʌnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bəˈnæənəz] , ”
“ **He said it was a good job ; but come and look at the bananas ,** ”
“ 他 说 它 曾是 一个 好的 工作 ; 但 来 和 看 在 这 香蕉 , ”
[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
he continued ,
他 持续 ,

“他说这是一份好工作；但是过来看看这些香蕉，”他继续说道。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
leading the way .
领导 这 方式 .

引领潮流。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [ˈelsˌwer] [prɪˈzentɪd] [sʌtʃ] [rʌf] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [prɪˈsɪpɪtəs] , [saɪdz] ,
The Island , which elsewhere presented such rough , not to say precipitous , sides ,
这 岛 , 哪个 别处 呈现 这样的 粗糙的 , 不是 到 说 陡峭 , 侧面 ,
这座岛屿，其他地方的山坡崎岖不平，甚至可以说是陡峭险峻，

[hɪr] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)] [ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] .
here was level or nearly so .
这里 曾是 等级 或者 几乎 所以 .

这里地势平坦或接近平坦。

[ə; eɪ] [haʊs] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] [ðer; ðər] .
A house had once stood there .
一个 房子 有 一次 站立 那里 .

那里曾经有一栋房子。

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][ɪts][ˈruːɪnz][wʌz; wəz] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] .
The mound of its ruins was unmistakable .
这 冢 的 它是 废墟 曾是 毋庸置疑 .

它的废墟土堆非常醒目。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [ˈtɪmbər] [stʌk] [ʌp] ;
In one place a forked timber stuck up ;
在 一 地方 一个 分叉 木材 卡住 向上 ;

一处地方竖起了一根分叉的木头；

[ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ˈlðər][ˈtɪmbɜːz][ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ][wiːdz][ænd; ənd]
on one side was a pile of other timbers overgrown with weeds and
在 一 边 曾是 一个 桩 的 其他 木材 长得太茂盛了 和 杂草 和
[ˈrʌbəri] .
shrubby .
灌木 .
一边是一堆长满杂草和灌木的木材。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sprɪŋ][ˌtuː] , [ðæt][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈmeɪsənri][ˈkʌvər] ,
There was a spring , too , that had had some sort of masonry cover ,
那里 曾是 一个 春天 , 也 , 那 有 有 一些 种类 的 石工 覆盖 ,
[ˈbroʊkən][naʊ] ,
broken now ,
破碎的 现在 ,
那里还有一口泉眼，原本有个砖石盖，现在已经破损了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni][puːl][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːks] .
but with a tiny pool of water at the bottom of the rocks .
但 和 一个 微小的 水池 的 水 在 这 底部 的 这 岩石 .
但岩石底部却有一小滩水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][rɪˈmeɪnz][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊld][ˈstoʊn][wɔːl][ðæt][hæd; həd][wʌnz][səˈraʊndɪd][ə; eɪ]
There were the remains of an old stone wall that had once surrounded a
那里 是 这 遗迹 的 一个 老的 石头 墙 那 有 一次 包围 一个
[ˈɡɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,
这里还留有一段古老石墙的遗迹，它曾经环绕着一座花园。

[ʌv; əv][wɪtʃ][ˈoʊnli][ə; eɪ][θɪk] , [ˈmæɪɪd][bəˈnæənə]-[pætʃ][wʌz; wəz][left] .
of which only a thick , matted banana - patch was left .
的 哪个 仅有的 一个 厚的 , 哑光 香蕉 - 修补 曾是 左边 .
只剩下一片茂密的、像毡子一样的香蕉地。

[ə; eɪ][bəˈnæənə][plænt][grəʊz][tuː; tə][məˈtʃʊrəti] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][wʌn][bʌntʃ][ʌv; əv][bəˈnæənəz] ,
A banana plant grows to maturity , produces one bunch of bananas ,
一个 香蕉 植物 生长 到 到期 , 产 一 束 的 香蕉 ,
[ænd; ənd][ðen][daɪz] .
and then dies .
和 然后 死亡 .
香蕉树长到成熟后，结出一串香蕉，然后枯萎死亡。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][taɪm][aɪˈtiːɪz][ˈduːɪŋ][ðɪs][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][jʌŋ][plænts][sprɪŋ][ʌp][əˈbaʊt][ðə; ði]
During the time it is doing this a number of young plants spring up about the
期间 这 时间 它 是 正在做 这 一个 数字 的 年轻的 植物 春天 向上 关于 这
[ˈperənt][stɔːk] ,
parent stalk ,
父母 茎 ,
与此同时，母株茎秆周围会萌发出许多幼苗。

[ænd; ənd][iːtʃ][ʌv; əv][ðiːz][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ɪts][wʌn][bʌntʃ][ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd][gruːp][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)]
and each of these produces its one bunch of fruit and group of little
和 每个 的 这些 产 它是 一 束 的 水果 和 团体 的 小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,
它们各自结出一串果实和一群小果实。

[wɪtʃ][ɪn][tɜːrn][goʊ] through26
which in turn go through26
哪个 在 转动 去 through26
进而经过26

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:səs] .
the same process .
这 相同的 过程 .

流程相同。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] , ['ðɜ:fɔ:r] , [ðæt] ,
It will be readily seen , therefore , that ,
它 将要 是 容易 已见 , 所以 , 那 ,

因此, 显而易见,

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tu:; tə] [trɪm] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [stɔ:ks] [ænd; ənd] [su:'pɜ:rfluəs] [jʌŋ] [wʌnz] ,
with no one to trim out the old stalks and superfluous young ones ,
和 不 一 到 修剪 出去 这 老的 茎 和 多余 年轻的 一个 ,

由于没有人修剪老茎和多余的幼茎,

[ə; eɪ][bə'nænə] - [pætʃ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['kraʊdɪd] [plɜ:s] ,
a banana - patch would in the course of time become a very crowded place ,
一个 香蕉 - 修补 会 在 这 课程 的 时间 变得 一个 非常 挤 地方 ,
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .

香蕉地随着时间的推移, 确实会变得非常拥挤。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] [pætʃ] .
This was just what had happened to the Smugglers ' Island patch .
这 曾是 只是 什么 有 发生 到 这 走私者 - 岛 修补 .

走私者岛徽章的遭遇正是如此。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'kerd] - [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ,
How long it had been left uncared - for no one could tell ,
如何 长的 它 有 到过 左边 无人关心 - 为了 不 一 可以 告诉 ,

谁也说不清它被荒废了多久。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)] ['dʒʌŋg(ə)] .
but it was now an impenetrable jungle .
但 它 曾是 现在 一个 坚不可摧 丛林 .

但现在那里已变成一片难以穿越的丛林。

['meriən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] [ɔ:l] [raʊnd] [aɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][bə'nænəz] ,
Marian and the children walked all round it , looking for bananas ,
玛丽安 和 这 孩子们 步行 全部 圆形的 它 , 寻找 为了 香蕉 ,

玛丽安和孩子们绕着它走了一圈, 寻找香蕉。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['bʌntʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd] ['i:tn] [ðə; ði] [fru:t] ,
but except for several bunches from which the birds had eaten the fruit ,
但 除了 为了 一些 成捆 从 哪个 这 鸟类 有 吃 这 水果 ,

但除了几串被鸟儿吃掉果实的果实外,

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['blækənd] [skɪnz] ['dæŋglɪŋ] , [ðeɪ] [sɔ:l] ['oʊnli][wʌn] ,
leaving the blackened skins dangling , they saw only one ,
离开 这 变黑 皮肤 悬挂 , 他们 锯 仅有的 一 ,

他们留下焦黑的兽皮悬挂着, 只看到一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [haɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ri:tʃ] .
and that was too high up for them to reach .
和 那 曾是 也 高的 向上 为了 他们 到 抵达 .

对他们来说, 那地方太高了, 他们够不着。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [lʊk] ['veri] ['temptɪŋ] , ['eniweɪ] .
It did not look very tempting , anyway .
它 做过 不是 看 非常 诱人的 , 反正 .

反正看起来也没什么吸引力。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈdʌ:nd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [fæn][pɑ:mz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][pɑ:m] [berz] [noʊ][fru:t] .
A little beyond were a few fan palms , but this kind of palm bears no fruit .
一个 小的 超过 是 一个 很少 扇子 棕榈树 , 但 这 种类 的 棕榈 熊 不 水果 .
再往前走一点, 有几棵扇形棕榈树, 但这种棕榈树不结果。

[ˈmeriən] [sæt] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈrʌmɪdʒd] [əˈbaʊt]
Marian sat near the site of the old house , while the children rummaged about
玛丽安 卫星 靠近 这 地点 的 这 老的 房子 , 尽管 这 孩子们 翻找 关于
[ænd; ʌnd] [ɪksˈplɔ:d] .
and explored .
和 探索 .

玛丽安坐在老房子的遗址附近, 孩子们则在周围翻找和探索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第2/12页

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æn; ən][aɪ'di:əl] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] , [ə; eɪ] ['sʌni] **This was certainly an ideal place in which to hide from the world , a sunny**
这 曾是 当然 一个 理想的 地方 在 哪个 到 隐藏 从 这 世界 , 一个 阳光明媚
[ˈlɪt(ə)] [spɔ:t] , **little spot ,**
小的 点 ,

这里无疑是躲避尘嚣的理想之地，一个阳光明媚的小角落。
[ˈfeltərd] [ænd; ənd] [sɪ'klu:ɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪl] [hɪd][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:wərd] [vju:] , **sheltered and secluded , for the hill hid the place from the seaward view ,**
避难所 和 僻 , 为了 这 爬坡道 隐藏 这 地方 从 这 向海 看法 ,
这里地处隐蔽，远离喧嚣，因为山丘将其遮挡，使人无法从海边看到。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['næroʊ] [streɪt] [leɪ] ['oʊnli][ðə; ði] ['rɑ:ki] , **and across the narrow strait lay only the rocky ,**
和 穿过 这 狭窄的 海峡 躺 仅有的 这 岩石 ,
狭窄的海峡对面只有岩石，

[θɔ:ɹni] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wɪð; wɪθ][nɑ:t] even27 **thorny tangle of the uninhabited hill of the mainland , with not even27**
带刺的 纠纷 的 这 无人 爬坡道 的 这 大陆 , 和 不是 even27
大陆上无人居住的山丘上荆棘丛生，甚至连27个居民都没有。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ræntʃ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , ['klærəns] [hæd; həd] [sed] . **an Indian ranch for miles and miles , Clarence had said .**
一个 印度 牧场 为了 英里 和 英里 , 克拉伦斯 有 说 .
克拉伦斯曾说过，方圆几英里都是印第安人的牧场。

[ˈmeriən] ['wʌndə-d] [wʌt] [tʃæns] [ɔ:r] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] **Marian wondered what chance or incident had caused the abandonment of the**
玛丽安 想知道 什么 机会 或者 事件 有 导致 这 放弃 的 这
[pleɪs] . **place .**
地方 .
玛丽安想知道是什么偶然事件或意外导致了这个地方的废弃。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi; ʃi] [roʊz] . **Presently she rose .**
目前 她 玫瑰 .
她随即起身。

" [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , " [ʃi; ʃi] [kɔ:ld] , " [wi; wi][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [kræbz][fɔ:r; fər] ['dɪnər] , **" Come , children , " she called , " we were going to catch crabs for dinner ,**
" 来 , 孩子们 , " 她 称为 , " 我们 是 去 到 抓住 螃蟹 为了 晚餐 ,
[ju; jʊ] [noʊ] . **you know .**
你 知道 .
“孩子们，来吧，”她喊道，“我们要去抓螃蟹做晚餐，你们知道的。”

[wi; wi][mʌst; məst][bi; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] . **We must be going back .**
我们 必须 是 去 后退 .
我们必须回去了。

[ˈsoʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði][dim][ˈlɪt(ə)l] [pæθ][tuː; tə] [ˈlʊkaʊt] [ˈrɑːk] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [pɪk]
“ **So they went back up the dim little path to Lookout Rock and began to pick**
” 所以 他们 去 后退 向上 这 暗淡 小的 小路 到 瞭望台 岩石 和 开始 到 挑选
[ðer; ðər] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm][ðer; ðər][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
their way down from there as best they could .
他们的 方式 向下 从 那里 作为 最好的 他们 可以 .

于是，他们沿着昏暗的小路返回瞭望岩，然后尽可能小心翼翼地在那里往下走。

“ [waɪ] , [ˈmeriən] , ” [kɔːld] [ˈdelbə:t] , “ [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [hæz; həz] [muːvd] [ðə; ði] [ɒːntʃ] .
“ **Why , Marian , “ called Delbert , “ Mr . Pearson has moved the launch** .
” 为什么 , 玛丽安 , ” 称为 德尔伯特 , ” 先生 . 培生集团 有 已搬 这 发射 .
“为什么，玛丽安，”德尔伯特喊道，“皮尔逊先生已经更改了发布会日期。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑːks] [naʊ] .
It is not by the rocks now .
它 是 不是 经过 这 岩石 现在 .

现在它不在岩石旁边了。

[ˈwɜːz, ˈhwɜːz][hiː; hi] [ɡɔːn] ?
Where's he gone ?
在哪里? 他 已消失 ?

他去哪儿了？

“ [ˈmeriən] [ɡlɑːnst] [ʌp] .
“ **Marian glanced up** .
” 玛丽安 瞥了一眼 向上 .

玛丽安抬起头。

“ [aɪ] [ɡes] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [ɒːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɡɔːn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
“ **I guess he thought we were pretty long in coming and has gone exploring**
” 我 猜测 他 想法 我们 是 漂亮的 长的 在 未来 和 有 已消失 探索
[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] ,
on his own hook ,
在 他的 自己的 钩 ,

“我猜他以为我们来得晚了，所以就自己去探险了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **she said** .
” 她 说 .

“她说。”

“ [aɪl] [siː] , ” [sed] [ˈdelbə:t] ,
“ **I'll see , “ said Delbert** ,
” 患病的 看 , ” 说 德尔伯特 ,

“我看看吧，”德尔伯特说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
and he went out to where he could see the water all around the end of
和 他 去 出去 到 在哪里 他 可以 看 这 水 全部 大约 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɪr] .
the Island and in to the little pier .
这 岛 和 在 到 这 小的 码头 .

他走到能看到岛屿尽头周围以及小码头周围水面的地方。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , “ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɡɔːn] [raʊnd] [ðer; ðər] .
“ **No , “ he said , as he came back , “ he has not gone round there** .
” 不 , ” 他 说 , 作为 他 来了 后退 , ” 他 有 不是 已消失 圆形的 那里 .
“不，”他回来时说道，“他没有去过那里。”

“ [ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
“ **They went on down the hill** .
” 他们 去 在 向下 这 爬坡道 .

他们继续往山下走。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [aɪ 'ti:] , ” persisted28
“ **I don't see why he should move it** , ” persisted28
“ 我 不 看 为什么 他 应该 移动 它 , ” persisted28
“我不明白他为什么要搬走,”28

[ˈdelbə:t] .
Delbert .
德尔伯特 .

德尔伯特。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
“ **That is the best place for it on this side of the Island** ,
“ 那 是 这 最好的 地方 为了 它 在 这 边 的 这 岛 ,
“这是岛这一侧最适合放置它的地方。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [bi:tɪ] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] .
and this is the best beach for bathing .
和 这 是 这 最好的 海滩 为了 洗澡 .
这是最适合游泳的海滩。

“ [ðeɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] .
“ **They went over to where the things were piled up** .
“ 他们 去 超过 到 在哪里 这 事物 是 堆积 向上 .
他们走到堆放东西的地方。

[ˈpɪrsən] [hæd; həd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [θroʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ntɪ]
Pearson had dumped them all together and thrown one of the launch
培生集团 有 丢弃 他们 全部 一起 和 抛掷 一 的 这 发射
[ˈblæŋkɪts] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;
blankets over them ;
毯子 超过 他们 ;
皮尔逊把它们全都扔在一起，然后把其中一条发射毯盖在上面；

[ænd; ənd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [pɪnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['wʊd(ə)n] ['splɪntərz] .
and on top of this a note was pinned with two wooden splinters .
和 在 顶部 的 这 一个 笔记 曾是 已置顶 和 二 木制的 碎片 .
此外，上面还用两根木刺钉着一张纸条。

[ˈmeriən] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:]
MARIAN TOOK IT OFF AND READ IT , AND THEN STOOD LOOKING AT IT
玛丽安 采取 它 离开 和 读 它 , 和 然后 站立 寻找 在 它
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
FOR SEVERAL SECONDS
为了 一些 秒
玛丽安把它取下来读了一遍，然后站在那里盯着它看了几秒钟。

[ˈmeriən] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər]
Marian took it off and read it , and then stood looking at it for
玛丽安 采取 它 离开 和 读 它 , 和 然后 站立 寻找 在 它 为了
[ˈsevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
several seconds :
一些 秒 .
玛丽安把它取下来读了一遍，然后站在那里盯着它看了几秒钟。

“ [ˈdelbə:t] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['kwærətli] , “ [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [brɪ'twi:n] ['mɪstər] . [ˈpɪrsən]
“ **Delbert , she said quietly , did you know of any trouble between Mr . Pearson**
“ 德尔伯特 , ” 她 说 悄悄 , ” 做过 你 知道 的 任何 麻烦 之间 先生 . 培生集团
[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] ? “
and Mr . Cunningham ? ”
和 先生 . 坎宁安 ? ”
“德尔伯特,”她平静地说,“你知道皮尔逊先生和坎宁安先生之间有什么矛盾吗? ”

“ [ˈtrʌb(ə)l] ？ ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈstɑ:rtld] , — “ [ˈtrʌb(ə)l] ？ -
“ **Trouble ？** ” **repeated the boy , startled ,** — “ **trouble ？ 29**
“ 麻烦 ？ ” 重复 这 男生 , 惊慌 , — “ 麻烦 ？ -

“出什么事了吗？”男孩惊愕地重复道，“出什么事了吗？”29

[waɪ] — [waɪ] , [noʊ] , — [nɑ:t] — [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] .
Why — why , no , — not — not trouble .
为什么 — 为什么 , 不 , — 不是 — 不是 麻烦 .

为什么——为什么，不，——不——不是麻烦。

[waɪ] ？ “
Why ？ ”
为什么 ？ ”

为什么？ ”

“ [brʻkəz, brʻkɔ:z] , “ [sed] [ˈmeriən] , [sti] [ˈkwaɪətli] ,
“ **Because ,** ” **said Marian , still quietly ,**
“ 因为 , ” 说 玛丽安 , 仍然 悄悄 ,

“因为,”玛丽安依然轻声说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [hæz; həz][ˈstoolən][ðə; ði] [bɔ:nt] [ænd; ənd] [gɔ:n] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ju: ˈes] [hɪr] . “
“ **Mr . Pearson has stolen the launch and gone away and left us here .** ”
“ 先生 . 培生集团 有 被盗 这 发射 和 已消失 离开 和 左边 我们 这里 . ”

-
30
-

“皮尔逊先生偷走了发射装置，扬长而去，把我们留在了这里。”30

[ˈtjæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[fɔ:r; fər] [ˈfeltər] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:rm]
FOR SHELTER IN A STORM
为了 庇护所 在 一个 风暴

暴风雨中的避难所

[ˈdelbə:t] [steərd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ;
Delbert stared with wide eyes for a moment ;
德尔伯特 凝视 和 宽的 眼睛 为了 一个 片刻 ;

德尔伯特瞪大了眼睛，愣了一会儿；

[ðen] [hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm] [ˈmɑ:ri:ənz] [hænd] [tu:; tə] [ri:d] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
then he snatched the note from Marian's hand to read for himself .
然后 他 抢夺 这 笔记 从 玛丽安的 手 到 读 为了 他自己 .

然后他一把从玛丽安手中抢过纸条，自己阅读起来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈri:dɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] ,
He was not much accustomed to reading writing ,
他 曾是 不是 很多 习惯 到 阅读 写作 ,

他不太习惯阅读和写作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rp(ə)l] [ɪnˈdeləb(ə)l] [ˈpens(ə)l] [ɑ:n] [ə; eɪ] [li:f]
but this was very plainly written with a purple indelible pencil on a leaf
但 这 曾是 非常 显然 书面 和 一个 紫色的 不可磨灭 铅笔 在 一个 叶子

[tɔ:rn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] .
torn from a pocket memorandum - book .
撕裂 从 一个 口袋 备忘录 - 书 .

但这段文字是用紫色不褪色铅笔清晰地写在从袖珍备忘录上撕下的一页纸上的。

[mɪs] ['meriən] , —
Miss Marian , —
错过 玛丽安 , —

玛丽安小姐——

[bɒ:s] ['kʌnɪŋ,hæm] [hæz; hæz] [dʌn] [ˌem 'i:] ['plenti] [ʌ; əv][dɜ:rt][ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
Boss Cunningham has done me plenty of dirt and now he is going to
老板 坎宁安 有 完毕 我 很多 的 污垢 和 现在 他 是 去 到
[rɪ'ɡret] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][wʌn] ['ɡæsəli:n] [bɔ:nt] .
regret it just one gasolene launch .
后悔 它 只是 一 汽油 发射 .

坎宁安老板以前对我做了不少坏事，现在他只要一次汽油弹发射就会后悔莫及。

[ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɪdz] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ]
Sorry to inconvenience a lady and all that , but the kids want to stay
对不起 到 不便 一个 女士 和 全部 那 , 但 这 孩子们 想 到 停留
[ˌoʊvər'naɪt] ['eniweɪ] .
overnight anyway .
过夜 反正 .

很抱歉给这位女士带来不便，但孩子们无论如何都想留宿。

[ˈdelbə:t] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə-z] [feɪs] ; [ðen] , [ˈdrɑ:pɪŋ] [ðə; ði][noʊt] ,
Delbert looked up again into his sister's face ; then , dropping the note ,
德尔伯特 看起来 向上 再次 进入 他的 姐妹 脸 ; 然后 , 下降 这 笔记 ,
德尔伯特再次抬起头，看着他妹妹的脸；然后，他扔掉了纸条。

[hi:; hi][sped] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ɡʊd]
he sped across the sand and up the hillside to where he could get a good
他 加速 穿过 这 沙 和 向上 这 山坡 到 在哪里 他 可以 得到 一个 好的
[vjʊ:][ʌ; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [beɪ] .
view of the Gulf beyond the bay .
看法 的 这 海湾 超过 这 湾 .

他飞快地穿过沙滩，爬上山坡，来到可以清楚地看到海湾对面墨西哥湾的地方。

['meriən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][noʊt] , [ænd; ənd] [sti:l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
Marian picked up the note , and still stood looking at it .
玛丽安 挑选 向上 这 笔记 , 和 仍然 站立 寻找 在 它 .
玛丽安捡起纸条，呆呆地站在那里看着它。

“ [haʊ] [wi:; wi][get] [hoʊm] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['estər] .
“ How we get home ? ” inquired Esther .
“ 如何 我们 得到 家 ? ” 询问 以斯帖 .
“我们怎么回家？”埃丝特问道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ˈmɑ:ri:ənz] [breɪn] . -
That was precisely the question that was racing round in Marian's brain . 31
那 曾是 恰恰 这 问题 那 曾是 赛车 圆形的 在 玛丽安的 脑 . -
这正是玛丽安脑海中反复萦绕的问题。 31

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [jet] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I don't know — yet , ” she said .
“ 我 不 知道 — 然而 , ” 她 说 .
“我还不知道,”她说。

['sləʊli] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] .
Slowly she took off the blanket that was thrown over the things .
缓慢地 她 采取 离开 这 毯子 那 曾是 抛掷 超过 这 事物 .
她缓缓地掀开了盖在东西上的毯子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , [tu:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌ; əv][ðər; ðər] [θɪŋz] ,
The other blanket was there , too , and all of their things ,
这 其他 毯子 曾是 那里 , 也 , 和 全部 的 他们的 事物 ,
另一条毯子也在那里，还有他们所有的东西。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [faɪv] - [ˈgælən] [ˈdemɪdʒɑːn][λv; əv] [ˈfɪltəd] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][bɑːks][λv; əv] [ˈkrækərz] ,
also the five - gallon demijohn of filtered water and a tin box of crackers ,
还 这 五 - 加仑 酒瓶 的 过滤 水 和 一个 锡 盒子 的 饼干 ,
[ˈnɪrli] [fʊl] ,
nearly full ,
几乎 满的 ,

还有一瓶五加仑的过滤水和一盒几乎装满的饼干。

[θriː] [kænz][λv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt][kæn; kən][λv; əv] [təˈmeɪtoʊz] .
three cans of corn , and a quart can of tomatoes .
三 罐头 的 玉米 , 和 一个 夸脱 能 的 西红柿 .
三罐玉米，一夸脱装西红柿。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [iːtəbəlz] [ɪn][ðə; ði]
She remembered Mr . Cunningham had said there were some eatables in the
她 记得 先生 . 坎宁安 有 说 那里 是 一些 食物 在 这
[ˈlɑːkər] .
locker .
储物柜 .

她记得坎宁安先生说过储物柜里有一些吃的。

[ə; eɪ][bɪg][kræb] [keɪm] [ˈsləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .
A big crab came slowly up and regarded them .
一个 大的 螃蟹 来了 缓慢地 向上 和 认为 他们 .
一只大螃蟹缓缓游上来，打量着他们。

[ˈmeriən] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ˈɡreɪvli] .
Marian returned his look gravely .
玛丽安 返回 他的 看 严重地 .
玛丽安神色凝重地回望了他。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
“ **Yes , ” she said , “ I see you are there ,**
“ 是的 , ” 她 说 , ” 我 看 你 是 那里 ,
“是的,”她说,“我看到你在那里。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [ˈaʊər; ɑːr][stɑːrɜːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [tuː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊər; jər]
and we may thank our stars you are there , too , you and your
和 我们 可能 感谢 我们的 明星 你 是 那里 , 也 , 你 和 你的
[rɪˈleɪʃnz] . “
relations . ”
关系 . “

我们或许应该庆幸你和你的亲属也在那里。

“ [ˈdʌbljuː] - [wəʊnt][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [kʌm] [bæk] ? ” [ˈfɔːltəd] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **W - won't Mr . Pearson come back ? ” faltered Jennie .**
“ W - 惯于 先生 . 培生集团 来 后退 ? ” 犹豫不决 珍妮 .
“皮尔逊先生不会回来吗?”珍妮结结巴巴地问道。

“ [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][nɑːt] , “ [ˈænsər] [ˈmeriən] .
“ **I am afraid not , ” answered Marian .**
“ 我 是 害怕的 不是 , ” 回答 玛丽安 .
“恐怕不行,”玛丽安回答道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ **But — but what shall we do ?**
“ 但 — 但 什么 将 我们 做 ?
“但是——但是我们该怎么办呢? ”

“ [ˈmeriən] [rɪːtʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [buːts] , [wer] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæd; həd] [sʌŋk] ,
“ **Marian reached down into her boots , where her heart had sunk ,**
“ 玛丽安 达到 向下 进入 她 靴子 , 在哪里 她 心 有 沉没 ,
玛丽安伸手探入靴子里，她的心仿佛沉入了靴子深处。

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [smaɪl] [baɪ] [meɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] .

and pulled up a smile by main force and put it on her lips .

和 拉 向上 一个 微笑 经过 主要的 力量 和 放 它 在 她 嘴唇 .

她强忍着笑意，把笑容挂在了嘴边。

[ə; eɪ] [kɑ:nə'sɜ:r] [ɪn] [smaɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['nevər] [gru:]

A connoisseur in smiles would have known at a glance that it never grew

一个 行家 在 微笑 会 有 已知 在 一个 瞥一眼 那 它 绝不 生长

[ðer; ðər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,

there of its own accord ,

那里 的 它是自己的 符合 ,

懂行的人一眼就能看出，那笑容绝非自然生长。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [eɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [vɜ:rst] [ɪn][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [smaɪlz] . -

but Jennie was only eight and was not versed in artificial smiles . 32

但 珍妮 曾是 仅有的 八 和 曾是 不是 精通 在 人造的 微笑 . -

但珍妮当时只有八岁，并不擅长强颜欢笑。32

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][bɪɡ] ['sɪstər] , " [wi:; wi] [kɑ:nt] [wɔ:k] [bæk] [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [swɪm]

" Well , my dear , " said the big sister , " we can't walk back and we can't swim

" 出色地 , 我的 亲爱的 , " 说 这 大的 姐姐 , " 我们 不能 走 后退 和 我们 不能 游泳

[bæk] ,

back ,

后退 ,

“哎呀，亲爱的，”姐姐说，“我们走不回去，也游不回去。”

[soʊ][aɪ] [ges] [wi:; wi][[æ;l; əl][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] ['rɒbɪnsn] ['kru:soʊ][aɪ 'ti:] [hɪr] [tɪl] [sʌm; səm][wʌn]

so I guess we shall just have to Robinson Crusoe it here till some one

所以 我 猜测 我们 将 只是 有 到 罗宾逊 克鲁索 它 这里 直到 一些 一

[kʌmz] ['æftər][ju: 'es] .

comes after us .

来 后 我们 .

所以我想我们只能像鲁滨逊漂流记里那样在这里生活，直到有人来救我们为止。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] [hoʊm] , [ðeɪ] [wɪl] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

When they find we don't come home , they will hunt for us , of course .

什么时候 他们 寻找 我们 不 来 家 , 他们 将要 打猎 为了 我们 , 的 课程 .

当然，当他们发现我们不回家时，他们就会来寻找我们。

[si:] [hɪr] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , ['brɪskli] ,

See here , " she added , briskly ,

看 这里 , " 她 额外 , 轻快地 ,

“看这里，”她干脆利落地补充道。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɪɡ] [peɪl]['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][klæmz] ,

pulling out the big pail Mr . Cunningham had lent them for clams ,

拉 出去 这 大的 桶 先生 . 坎宁安 有 借出的 他们 为了 蛤蜊 ,

他们拉出了坎宁安先生借给他们装蛤蜊的大桶，

" [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [teɪk] [ðɪs] [peɪl][ænd; ənd][get][sʌm; səm][kræbz] .

" you children take this pail and get some crabs .

" 你 孩子们 拿 这 桶 和 得到 一些 螃蟹 .

“孩子们，拿着这个桶去抓些螃蟹。”

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

I will build a fire ,

我 将要 建造 一个 火 ,

我将生火，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [ˈraɪ] [əˈweɪ] [brɪʔɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈɔːf(ə)l] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][juːˈes]

and we will have dinner right away before anything else awful happens to us

和 我们 将要 有 晚餐 正确的 离开 前 任何事物 别的 可怕 发生 到 我们

：

：

：

我们得赶紧吃晚饭，免得再发生什么可怕的事情。

” [ðə; ði] [tʃɪldrən] ， [,riːəˈʃuəd] [baɪ][hɜːr; hər][tuːn][ænd; ənd] [smaɪl] ， [tʊk] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [trɒtɪd]

” The children , reassured by her tone and smile , took the pail and trotted

” 这 孩子们 ， 放心 经过 她 语气 和 微笑 ， 采取 这 桶 和 小跑

[ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

off down the beach .

离开 向下 这 海滩 .

孩子们被她的语气和笑容安抚了，拿起水桶，沿着海滩小跑着离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [kræbz][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd]

They had caught crabs on the little beaches of the Rosalies and understood

他们 有 捕捉 螃蟹 在 这 小的 海滩 的 这 - 和 理解

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

the business .

这 商业 .

他们曾在罗莎莉亚的小海滩上捕过螃蟹，所以很了解这门生意。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdeɪvɪ] [gɔːt][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ˈləndɪd][ə; eɪ] [fjuː] .

Even Davie got a stick and landed a few .

甚至 戴维 得到 一个 戳 和 登陆 一个 很少 .

就连戴维也拿了根棍子，打中了几个球。

[ˈmeriən] [ˈgæðərd] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .

Marian gathered some sticks and built a fire in the shade of a big rock .

玛丽安 聚集 一些 棍子 和 建造 一个 火 在 这 阴影 的 一个 大的 岩石 .

玛丽安捡了一些树枝，在一块大石头的阴凉处生起了一堆火。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][,aɪˈtiː] [wel] [ˈstɑːrtɪd] [wen] [ˈdelbəːt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She had it well started when Delbert came back to her .

她 有 它 出色地 开始 什么时候 德尔伯特 来了 后退 到 她 .

当德尔伯特回到她身边时，她的生活已经步入正轨。

” [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [blæk] [əˈweɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] ； [ˈprɔːbəbli] [,aɪˈtiː][ɪz][hɪm; ɪm] ， ” [hiː; hi]

” I can see something black away out in the Gulf ; probably it is him , ” he

” 我 能 看 某物 黑色的 离开 出去 在 这 海湾 ； 大概 它 是 他 ， ” 他

[sed] .

said .

说 .

“我看到海湾远处有个黑色的东西；那很可能就是他，”他说。

” [ˈprɔːbəbli] ， ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] .

” Probably , ” she answered .

” 大概 ， ” 她 回答 .

“大概吧，”她回答道。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][brɪˈgæɪn][tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .

They brought the things up to the fire and began to unpack the basket .

他们 带来 这 事物 向上 到 这 火 和 开始 到 解包 这 篮子 .

他们把东西搬到火堆旁，开始打开篮子。

” [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][,aɪˈtiː] ！

” I don't see why he did it !

” 我 不 看 为什么 他 做过 它 ！

我不明白他为什么要这么做！

” [ˈfaɪnəli] burst33
” **finally burst33**
” 最后 burst33

“终于爆发了33

[fɔːrθ] [ˈdelbəːt] [wɪð; wɪθ] [ˈklaʊdɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] .
forth Delbert with clouded face and quivering lips .
前进 德尔伯特 和 阴天 脸 和 颤抖 嘴唇 .

德尔伯特面色阴沉，嘴唇颤抖地走上前来。

” [wel] , ” [sed] [ˈmeriən] [ˈkwaɪətli] , ” [hiː; hi] [ˈeɪdəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][mən]
” **Well , ” said Marian quietly , ” he evidently was a different kind of man**
” 出色地 , ” 说 玛丽安 悄悄 , ” 他 显然 曾是 一个 不同的 种类 的 男人
[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
from what we supposed .
从 什么 我们 据称 .

“嗯，”玛丽安平静地说，“他显然和我们想象中的不太一样。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [sʌt] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] . ”
There are a few such people in the world . ”
那里 是 一个 很少 这样的 人们 在 这 世界 . ”
世界上这样的人屈指可数。

” [bʌt; bət] , [ˈmeriən] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
” **But , Marian , no one knows where we are** .
” 但 , 玛丽安 , 不 一 知道 在哪里 我们 是 .

“但是，玛丽安，没有人知道我们在哪里。”

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] . ”
They wouldn't know where to look for us if they were hunting for us . ”
他们 不会 知道 在哪里 到 看 为了 我们 如果 他们 是 打猎 为了 我们 . ”
如果他们真的在搜捕我们，他们也不知道该去哪里找我们。

” [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈpraɪbəbli] [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] .
” **No , but I have been thinking , probably Mr . Pearson doesn't know that** .
” 不 , 但 我 有 到过 思维 , 大概 先生 . 培生集团 不 知道 那 .
“不，但我一直在想，皮尔逊先生可能并不知道这一点。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] ? ”
What did you say to him last night ? ”
什么 做过 你 说 到 他 最后的 夜晚 ? ”
你昨晚跟他说什么了？

” [ˈnʌθɪŋ] .
” **Nothing** .
” 没有什么 .

“没有什么。

[ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈtɔːkɪŋ] .
Mr . Cunningham did the talking .
先生 . 坎宁安 做过 这 说 .

坎宁安先生负责发言。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
He just called and asked him if he could go out with a party in the
他 只是 称为 和 问 他 如果 他 可以 去 出去 和 一个 派对 在 这
[lɔːntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
launch to - day ,
发射 到 - 天 ,
他刚才打电话问他今天能不能和一群人一起参加发布会，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [jes] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvə][ænd; ənd] [æskt] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
and he said yes and came over and asked who was going ,
和 他 说 是的 和 来了 超过 和 问 WHO 曾是 去 ,
他说了声“是”，然后走过来问谁要去。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə] . ['kʌnɪŋ,hæm] [təʊld][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [æskt] [wʌt] [taɪm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:nt] [hɪm; ɪm] .
and when Mr . Cunningham told him , he asked what time we should want
和 什么时候 先生 : 坎宁安 讲述 他 , 他 问 什么 时间 我们 应该 想
him .
他 :

当坎宁安先生告诉他之后，他问我们希望他什么时候来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [wei] ,
It was this morning he asked me if I knew the way ,
它 曾是 这 早晨 他 问 我 如果 我 知道 这 方式 ,
今天早上他问我知不知道路，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['nevə] [bɪn] [aʊt] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] , [hi:; hi] [sed] . "
because he had never been out to any of the islands , he said . "
因为 他 有 绝不 到过 出去 到 任何 的 这 岛屿 , 他 说 . "
他说，因为他从未去过任何一个岛屿。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [tɛl] ['mɪstə] . ['kʌnɪŋ,hæm] [wɛr] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ?
" Did you tell Mr . Cunningham where we were going ?
" 做过 你 告诉 先生 : 坎宁安 在哪里 我们 是 去 ?
“你告诉坎宁安先生我们要去哪里了吗？ ”

" ['delbə:t] [θɔ:t] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Delbert thought a moment .
" 德尔伯特 想法 一个 片刻 .

德尔伯特沉思片刻。

" [noʊ] ; [aɪ][dʒʌst] [æskt] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [deɪ] . " -
" No ; I just asked could we have the launch for all day . " 34
" 不 ; 我 只是 问 可以 我们 有 这 发射 为了 全部 天 . " -
“不，我只是问能不能让我们一整天都进行发射。”34

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tɛl] ['bɒbi] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðə] ['tʃɪldrən] ? "
" And you didn't tell Bobbie or any of the other children ? "
" 和 你 没有 告诉 鲍比 或者 任何 的 这 其他 孩子们 ? "
“你没告诉鲍比或其他孩子吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][læst] [naɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ]
" No ; I didn't see any of them last night , and not to talk to this morning
" 不 ; 我 没有 看 任何 的 他们 最后的 夜晚 , 和 不是 到 讲话 到 这 早晨
:
:
:

“不，我昨晚没见到他们，今天早上也没跟他们说话。”

[wen] [aɪ] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪlk] , [aɪ][dʒʌst] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .
When I went for the milk , I just said we were going in the launch .
什么时候 我 去 为了 这 牛奶 , 我 只是 说 我们 是 去 在 这 发射 :
我去买牛奶的时候，就说我们要去参加发射仪式。

[bʌt; bət] ['bɑ:bɪz] ['mʌðə] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ; [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [keɪp] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
But Bobbie's mother knew we were going ; she brought out the cape to you . "
但 鲍比的 母亲 知道 我们 是 去 ; 她 带来 出去 这 岬 到 你 . "
但鲍比的母亲知道我们要去，她把披风拿给了你。

“ [jes] , [bʌt; bət][fi:; ji] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] .
“ **Yes , but she didn't know where .**
“ 是的 , 但 她 没有 知道 在哪里 .

“是的, 但她不知道在哪里。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
I never thought to mention it to any one .
我 绝不 想法 到 提到 它 到 任何 一 .

我从没想过要跟任何人提起这件事。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['dʒeniz] [keɪp] , [ju:; jʊ][tu:ld] ['mɪstər] . [fæstən] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ]
When you came back with Jennie's cape , you told Mr . Faston we were going
什么时候 你 来了 后退 和 珍妮的 岬 , 你 讲述 先生 . 法斯顿 我们 是 去
[tu:; tə] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] ,
to Smugglers ' Island ,
到 走私者 - 岛 ,

当你带着珍妮的披风回来时, 你告诉法斯顿先生我们要去走私者岛。

[bʌt; bət] [ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] ['klærəns] [tel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [wəʊnt]
but unless some of them remember hearing Clarence tell of it they won't
但 除非 一些 的 他们 记住 听力 克拉伦斯 告诉 的 它 他们 惯于
[noʊ] [wer] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] [ɪz] .
know where Smugglers ' Island is .
知道 在哪里 走私者 - 岛 是 .

但除非他们当中有人记得听克拉伦斯提起过, 否则他们不会知道走私者岛在哪里。

“ ['delbə:t] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Delbert shook his head .**
“ 德尔伯特 摇晃 他的 头 .

德尔伯特摇了摇头。

“ ['klærəns] ['dɪdnt] [tel] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɒks][ænd; ənd][ju: 'es] .
“ **Clarence didn't tell about it to any one but his folks and us .**
“ 克拉伦斯 没有 告诉 关于 它 到 任何 一 但 他的 各位 和 我们 .

“克拉伦斯除了他的家人和我们之外, 没有告诉任何人这件事。”

[wi:; wi][hæd; həd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:kɹət] .
We had it for a secret .
我们 有 它 为了 一个 秘密 .

我们一直把它当作秘密。

[waɪ] , ['meriən] , [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ! “
Why , Marian , they won't know at all where to look for us ! ”
为什么 , 玛丽安 , 他们 惯于 知道 在 全部 在哪里 到 看 为了 我们 ! ”

“玛丽安, 他们根本不知道去哪里找我们! ”

“ [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['meriən] ['stedəli] ; “ [aɪ 'ti:][wɜz; wəz][æn; ən] ['ɔ:fli] [mi:n] [trɪk] [fɔ:r; fər]['mɪstər] .
“ **No , ” replied Marian steadily ; “ it was an awfully mean trick for Mr .**
“ 不 , “ 回复 玛丽安 稳步 ; “ 它 曾是 一个 非常 意思是 诡计 为了 先生 .
['pɪrsən] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ju: 'es] ,
Pearson to serve us ,
培生集团 到 服务 我们 ,

“不,”玛丽安平静地回答道, “皮尔逊先生这样对待我们, 真是太卑鄙了。”

['i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['sti:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:nt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , ['delbə:t] ,
even without counting the stealing of the launch , but you see , Delbert ,
甚至 没有 计数 这 偷窃 的 这 发射 , 但 你 看 , 德尔伯特 ,
即使不考虑窃取发射机会这件事, 但你看, 德尔伯特,

['mɪstər] . ['pɪrsən] [sə'pəuzɪz] ['evri] [wʌn] [noʊz] [wer] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] [ɪz] .
Mr . Pearson supposes every one knows where Smugglers ' Island is .
先生 . 培生集团 假设 每一个 一 知道 在哪里 走私者 - 岛 是 .

皮尔逊先生认为每个人都知知道走私者岛在哪里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] ['mɪstər] . [fæstən] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] [ðæt] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]
He heard what you said to Mr . Faston , and , besides that , I've been thinking
他 听到 什么 你 说 到 先生 : 法斯顿 , 和 , 除了 那 , 我已经 到过 思维
, [ænd; ənd][ðer; ðər] was35
, and there was35
, 和 那里 was35

他听到了你对法斯顿先生说的话, 而且, 除此之外, 我一直在想, 还有35

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm]
not a single thing said on the way out this morning that would have led him
不是 一个 单身的 事物 说 在 这 方式 出去 这 早晨 那 会 有 引领 他
[tuː; tə] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
to suppose we were the only ones that knew about the place .
到 认为 我们 是 这 仅有的 一个 那 知道 关于 这 地方 .

今天早上离开的时候, 我们没有说任何话, 让他觉得只有我们才知道这个地方。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [maɪ] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪr] [br'fɔːr] ,
We talked about my never having been here before ,
我们 谈话 关于 我的 绝不 拥有 到过 这里 前 ,
我们聊起了我以前从未到过这里这件事,

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [nuː] .
but not a word but what other people knew .
但 不是 一个 单词 但 什么 其他 人们 知道 .
但他什么也没说, 只知道别人都知道的事情。

[hiː; hi] [sə'pəʊzɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [noʊz] ,
He supposes of course everybody knows ,
他 假设 的 课程 大家 知道 ,
他当然认为大家都知道,

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [hɪr] [ɪn]
and that when we do not come home to - night they will come straight here in
和 那 什么时候 我们 做 不是 来 家 到 - 夜晚 他们 将要 来 直的 这里 在
[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] . "
the morning . "
这 早晨 . "

如果我们今晚没回家, 他们明天早上就会直接来这里。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
"**But they won't , " said the boy .**
" 但 他们 惯于 , " 说 这 男生 .
“但他们不会的,”男孩说。

" [wen] [wiː; wi][dəʊnt] [kʌm] [hoʊm] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæmpɪŋ] ['oʊvər] .
"**When we don't come home they will think we are camping over .**
" 什么时候 我们 不 来 家 他们 将要 思考 我们 是 野营 超过 .
“如果我们不回家, 他们会以为我们在外面露营。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [tɪl] ['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [gets] [bæk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] -
They won't know till Mr . Cunningham gets back that we were coming home to -
他们 惯于 知道 直到 先生 : 坎宁安 获得 后退 那 我们 是 未来 家 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

直到坎宁安先生回来, 他们才会知道我们今晚要回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "
and he is not coming back for two days . "
和 他 是 不是 未来 后退 为了 二 天 . "
他两天之内不会回来。

“ [oʊ] ,
“ **Oh** ,
“ 哦 ,

“哦，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ˈmɪstər] .
they will all know I wouldn't have taken you children out camping with only Mr .
他们 将要 全部 知道 我 不会 有 已采取 你 孩子们 出去 野营 和 仅有的 先生 .
[ˈpɪrsən] [əˈb:ŋ] ;
Pearson along ;
培生集团 沿着 ;

他们都会知道，如果只有皮尔逊先生陪同，我是不会带你们这些孩子去露营的；

[bɪˈsaɪdz] ['bɑ:bɪz] ['mʌðər] [noʊz] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈbedɪŋ] [əˈb:ŋ] , [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
besides Bobbie's mother knows we didn't take any bedding along , and even if she
除了 鲍比的 母亲 知道 我们 没有 拿 任何 寝具 沿着 , 和 甚至 如果 她
[ˈdɪdnt] ,
didn't ,
没有 ,

此外，鲍比的妈妈也知道我们没带床上用品，即使她不知道，

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ju:; jʊ] [wʊd]
she would know that if we had intended to be gone overnight you would
她 会 知道 那 如果 我们 有 故意的 到 是 已消失 过夜 你 会
[hæv; həv] [æskt] ['bɒbi] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] . "
have asked Bobbie to take care of the chickens . "
有 问 鲍比 到 拿 关心 的 这 鸡 . "

她应该知道，如果我们打算过夜，你们肯定会让鲍比照顾鸡的。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [du:;] [noʊ] [wi:; wi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] ?
“ **Well , anyway , what if they do know we meant to be back ?**
“ 出色地 , 反正 , 什么 如果 他们 做 知道 我们 意思是 到 是 后退 ?

“好吧，不管怎样，如果他们知道我们本来就打算回来呢？”

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
They don't know where we are .
他们 不 知道 在哪里 我们 是 .

他们不知道我们在哪里。

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrɒzəli] [gru:p] [ˌoʊvər][wəʊnt][faɪnd][ju: 'es] .
Hunting the Rosalie Group over won't find us .
打猎 这 罗莎莉 团体 超过 惯于 寻找 我们 .

搜寻罗莎莉集团也找不到我们。

“ [ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrɪmli] .
“ **Then he smiled a little grimly .**
“ 然后 他 微笑 一个 小的 阴沉地 .

然后他露出了一个略带苦涩的笑容。

“ [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈmeriən] , [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] that36
“ **Do you know , Marian , it will be the chickens that36**
“ 做 你 知道 , 玛丽安 , 它 将要 是 这 鸡 that36

“你知道吗，玛丽安，那将是鸡群36

[wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ?
will tell them about it ?
将要 告诉 他们 关于 它 ?

你会告诉他们这件事吗？

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ju:ˈes][tu:; tə] - [naɪt] ; [ðeɪ] [wɪl] [spoʊz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [wɪl] [get][ɪn]
They won't worry about us to - night ; they will s'pose , of course , we will get in
他们 惯于 担心 关于 我们 到 - 夜晚 ; 他们 将要 假设 , 的 课程 , 我们 将要 得到 在
[ɔ:l] [raɪt] ;
all right ;
全部 正确的 ;

他们今晚不会担心我们；他们当然会认为我们会平安到达；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][oʊld][ˈpi:tər] [dʌk] [ænd; ənd][ˈmædəm][ˈwɑ:d(ə)]
but in the morning all our chickens and old Peter Duck and Madam Waddle
但 在 这 早晨 全部 我们的 鸡 和 老的 彼得 鸭子 和 女士 摇摇摆摆
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bru:d] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] [ˈsɪmpli] [swu:p] [daʊn] [wen] [ˈbɒbi] [goʊz][tu:; tə] [fi:d]
and the whole brood of ' em will simply swoop down when Bobbie goes to feed
和 这 所有的 幼虫 的 - 呃 将要 简单地 俯冲 向下 什么时候 鲍比 去 到 喂养
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] .
his chickens .
他的 鸡 .

但到了早上，当鲍比去喂鸡的时候，我们所有的鸡，还有老彼得鸭、沃德尔夫人以及它们的一窝小鸡，都会俯冲下来。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] .
Then they will begin to investigate .
然后 他们 将要 开始 到 调查 .

然后他们将开始调查。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡʊd] [aɪˈti:] [wɪl] [du:][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][ju:ˈes] , " [hi:; hi] [kənˈklu:did]
That's all the good it will do them ; they won't find us , " he concluded
那就是 全部 这 好的 它 将要 做 他们 ; 他们 惯于 寻找 我们 , " 他 结束
[ˈmu:dɪli] .
moodily .
情绪低落地 .

“这样做对他们也没有任何好处；他们找不到我们，”他闷闷不乐地总结道。

" [ˈmeriən] , " [hi:; hi][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ˈprez(ə)ntli] ,
" Marian , " he burst forth presently ,
" 玛丽安 , " 他 爆裂 前进 目前 ,

“玛丽安，他突然开口说道。

[ʌˈnerb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvəs] [steɪt] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈsaɪləns] , — " [ˈmeriən] , [wʌt]
unable in his nervous state to put up with his sister's silence , — " Marian , what
无法 在 他的 紧张的 状态 到 放 向上 和 他的 姐妹 沉默 , — " 玛丽安 , 什么
[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
do you think ? "
做 你 思考 ? "

他紧张不安，无法忍受妹妹的沉默，问道：“玛丽安，你觉得怎么样？”

" [ˈdelbə:t] , " [ˈi:; ɪ] [ˈænsər] , [ˈpɔ:zɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɾ][wɜ:rk][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" Delbert , " she answered , pausing in her work and looking up at him ,
" 德尔伯特 , " 她 回答 , 暂停 在 她 工作 和 寻找 向上 在 他 ,
"德尔伯特，”她回答道，停下手中的工作，抬头看着他。

" [ðə; ði] [bɪɡɪst] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [bʌnt] [ʌv; əv][bəˈhæneɪz][wi:; wi] [sɔ:] [ˈoʊvər][ɑ:n]
" the biggest thing in my mind just now is that bunch of bananas we saw over on
" 这 最大 事物 在 我的 头脑 只是 现在 是 那 束 的 香蕉 我们 锯 超过 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

“我现在满脑子想的都是我们在对岸看到的那串香蕉。”

" - [aɪz] [rəʊvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
" Delbert's eyes roved over the provisions before him .
" - 眼睛 漫游 超过 这 条款 前 他 .

德尔伯特的目光扫过眼前的食材。

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [wɪl] [ðɪs] [ləst][ju: 'es] ? ” [hi:; hi] [in'kwaiəd] .
“ **How long will this last us ?** ” **he inquired** .
“ 如何 长的 将要 这 最后的 我们 ? ” 他 询问 .

“这种情况能持续多久？”他问道。

“ [wel] , [aɪ] [plænd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][pər'hæps] [tu:] [mi:lz] [fɔ:r; fər][sɪks] ['pi:p(ə)l] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənz] ,
“ **Well , I planned it for perhaps two meals for six people ; as it happens ,**
“ 出色地 , 我 计划 它 为了 也许 二 餐 为了 六 人们 ; 作为 它 发生 ,
“ 嗯 , 我原本计划的是六人份的两顿饭 ; 结果 ,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [faɪv] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['mɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæmz] ['i:təbəlz]
there are only five to eat it , and we have Mr . Cunningham's eatables
那里 是 仅有的 五 到 吃 它 , 和 我们 有 先生 . 坎宁安的 食物
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

只有五个人能吃到它 , 而且我们还有坎宁安先生的食品。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , “ — [fi:; fɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .
you remember , “ — she gave a little laugh .
你 记住 , “ — 她 给予 一个 小的 笑 .

你还记得吧 , “ 她轻笑了一声。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hi:; hi] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['welkəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv]
“ **You remember he said we were welcome to them , if we didn't have**
“ 你 记住 他 说 我们 是 欢迎 到 他们 , 如果 我们 没有 有
[ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['aʊərz] . “ -
enough of ours . “ 37
足够的 的 我们的 . “ -

“你记得他说过 , 如果我们自己的物资不够用 , 他们也欢迎我们去拿。”37

“ [hʌ] ! [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **Huh ! I should think so .**
“ 嗯 ! 我 应该 思考 所以 .

“ 嗯 ! 我倒也这么想。”

[ju:; jʊ][bet] ['mɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʊd] ['nevər][du:;][ə; eɪ]['dɜ:rtɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] .
You bet Mr . Cunningham would never do a dirty trick like that .
你 赌注 先生 . 坎宁安 会 绝不 做 一个 肮脏的 诡计 喜欢 那 .

你肯定坎宁安先生绝不会做那种卑鄙的伎俩。

[wi:; wi] — [wi:; wi][kæn; kən] [sta:rɪv] [hɪr] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['pɪrsən] [noʊz] [ɔ:r] ['kerz] .
We — we can starve here for all Pearson knows or cares .
我们 — 我们 能 饿死 这里 为了 全部 培生集团 知道 或者 关心 .

我们——就算在这里饿死 , 皮尔森也毫不知情 , 更不在乎。

“ ['meriən] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
“ **Marian put down the kettle and went to her brother ,**
“ 玛丽安 放 向下 这 壶 和 去 到 她 兄弟 ,

玛丽安放下水壶 , 走到她哥哥身边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['wɪŋkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
with his flushed face and flashing eyes winking back the tears .
和 他的 酡 脸 和 闪烁 眼睛 眨眼 后退 这 眼泪 .

他脸颊绯红 , 眼神闪烁 , 努力不让泪水流下来。

[fi:; fɪ] [dru:;] [ðə; ði] ['slendər] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rm] ['ɪntu:;][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [kloʊz] [ænd; ənd] [tɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['hænsəm]
She drew the slender little form into her arms close and tipped up the handsome
她 画 这 苗条 小的 形式 进入 她 武器 关闭 和 倾斜 向上 这 英俊的
,
/
,

她将纤细的小身躯紧紧搂在怀里 , 抬起英俊的.....

[ˈkwɪvərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] .
quivering little face .
颤抖 小的 脸 .

颤抖的小脸。

“ [ˈdelbə:t] [bɔɪ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈsɔ:ftli] , “ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:rɪv] .
“ **Delbert boy , darling ,** “ **she said softly ,** “ **we are not going to starve .** ”
“ 德尔伯特 男生 , 亲爱的 , ” 她 说 轻轻 , “ 我们 是 不是 去 到 饿死 . ”
“德尔伯特, 亲爱的,”她轻声说道,“我们不会饿死的。”

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [hɪr] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [hɪr] ;
The children might if you and I were not here , but we are here ;
这 孩子们 可能 如果 你 和 我 是 不是 这里 , 但 我们 是 这里 ;
如果你我不在, 孩子们或许会这样, 但我们在这里;

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][klæmz][ænd; ənd][kræbz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈɡæðərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] ,
there are clams and crabs for the gathering , and I know a boy who ,
那里 是 蛤蜊 和 螃蟹 为了 这 采集 , 和 我 知道 一个 男生 WHO ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] ,
with his jack - knife ,
和 他的 杰克 - 刀 ,
有蛤蜊和螃蟹可以采集, 我知道有个男孩用他的小刀,

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][træp] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [kweɪl] ,
can make a trap that will catch quail ,
能 制作 一个 陷阱 那 将要 抓住 鹌鹑 ,
可以制作一个捕捉鹌鹑的陷阱,

[ænd; ənd][aɪ][wʌns] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] . “
and I once knew him to kill a rabbit with a bow and arrow . ”
和 我 一次 知道 他 到 杀 一个 兔子 和 一个 弓 和 箭 . ”
我曾亲眼见过他用弓箭射杀兔子。

“ [jes] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][skəʊldɪd][em ˈi:][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [tu:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Yes , and you scolded me for it , too ,** “ **he said .** ”
“ 是的 , 和 你 责骂 我 为了 它 , 也 , ” 他 说 . ”
“是啊, 你还为此责骂过我呢,”他说。

“ [aɪ][dɪd] .
“ **I did .** ”
“ 我 做过 . ”

“我做了。”

[wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ni:d] [ðæt] [ˈbʌni] [ˈræbɪt] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ði:z] [ˈberbi:z][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ni:d]
We didn't need that bunny rabbit at all , but these babies are going to need
我们 没有 需要 那 兔子 兔子 在 全部 , 但 这些 婴儿 是 去 到 需要
[ˈfi:dɪŋ] ,
feeding ,
喂养 ,
我们根本不需要那只兔子, 但这些小家伙们需要喂养。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [wi:; wi][kæn; kən][get] , [ˈræbəts]
and we shall have to feed them with whatever we can get , rabbits
和 我们 将 有 到 喂养 他们 和 任何 我们 能 得到 , 兔子
[ɔ:r] [wʌt] .
or what .
或者 什么 .
我们只能用能找到的任何东西来喂养它们, 兔子也好, 其他什么都行。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈdelbə:t] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [tɪl] [ˈsʌmbə:di]
And we can take care of them , Delbert , you and I , till somebody
和 我们 能 拿 关心 的 他们 , 德尔伯特 , 你 和 我 , 直到 某人
[kʌmz] .
comes .
来 .

德尔伯特，你和我，我们可以照顾他们，直到有人来。

[wiː; wi] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] . "
We will do it in spite of Mr . Pearson ."
我们 将要 做 它 在 尽管如此 的 先生 . 培生集团 . "
尽管皮尔逊先生反对，我们也会这样做。

" [ˈpɪrsən] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfɪrslɪ] ; " [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst][goʊ][tuː; tə] — [tuː; tə][ˈbleɪzɪz] . " -
" Pearson ! " said the boy fiercely ; " he can just go to — to blazes . " 38
" 培生集团 ! " 说 这 男生 激烈地 ; " 他 能 只是 去 到 — 到 火焰 . " -
"皮尔逊！"男孩厉声说道，"他最好滚蛋。"38

[ˈmeriən] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
Marian leaned down and kissed him .
玛丽安 倾斜 向下 和 亲吻 他 .
玛丽安俯下身吻了他。

" [noʊ] , [daɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈlaɪtli] ,
" No , dear , " she said lightly ,
" 不 , 亲爱的 , " 她 说 轻轻 ,
"不，亲爱的，"她轻声说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlʌðər] [pɔːrt][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pəˈliːs] [kætʃ] [hɪm; ɪm]
" but he may go to some other port and let the police catch him
" 但 他 可能 去 到 一些 其他 港口 和 让 这 警察 抓住 他
[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːnt] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] .
and send him and the launch back to Mr . Cunningham .
和 发送 他 和 这 发射 后退 到 先生 . 坎宁安 .
"但他可能会去其他港口，让警察抓住他，然后把他和那艘小艇一起送回坎宁安先生那里。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] , [ˈtwɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəːz] [weɪst] ,
" The boy laughed chokily and , twining his arms about his sister's waist ,
" 这 男生 笑了 哽咽着 和 , 缠绕 他的 武器 关于 他的 姐妹 腰部 ,
男孩哽咽着笑了笑，双臂环住妹妹的腰，

[held] [hɜːr; hər] [ˈkloʊsli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [her] .
held her closely while she stroked his hair .
握住 她 密切 尽管 她 抚摸 他的 头发 .
她紧紧地抱着他，抚摸着他的头发。

" [noʊ] , [ˈdɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈprez(ə)ntli] , " [wiː; wi] [wɪl] [naːt] [ˈwɜːri] .
" No , darling , " she said presently , " we will not worry .
" 不 , 亲爱的 , " 她 说 目前 , " 我们 将要 不是 担心 .
"不，亲爱的，"她过了一会儿说，"我们不会担心的。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
You and I can do a lot of things ; you will see .
你 和 我 能 做 一个 很多 的 事物 ; 你 将要 看 .
你我之间可以做很多事；你会看到的。

[naʊ] , [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræbz] .
Now , here come the girls with the crabs .
现在 , 这里 来 这 女孩们 和 这 螃蟹 .
现在，带着螃蟹的女孩们来了。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm][biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] .
We mustn't let them be frightened .
我们 不得 让 他们 是 害怕 .

我们绝不能让他们感到害怕。

" [ˈdelbə:t] ['streɪtnd] [ʌp] .
Delbert straightened up .
" 德尔伯特 拉直 向上 .

德尔伯特挺直了身子。

" [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ][get] ?
How many did you get ?
" 如何 许多 做过 你 得到 ?

你得到了多少？

[hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['meriən] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['iːzi] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊn] .
he called , and Marian smiled at the easy cheerfulness of his tone .
" 他 称为 , 和 玛丽安 微笑 在 这 简单的 愉悦 的 他的 语气 .

“他喊道，玛丽安被他轻松愉快的语气逗笑了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'pruːvɪŋli] , " [juː; jʊ] [wɪl] [duː] .
Oh , you will do , she said approvingly , you will do .
" 哦 , 你 将要 做 , " 她 说 赞许地 , " 你 将要 做 .

“哦，你会的，”她赞许地说，“你会的。”

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði][kræbz] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːf] [ˈæftər] [klæmz] .
While she cooked and prepared the crabs , she sent the children off after clams .
" 尽管 她 煮熟 和 准备 这 螃蟹 , 她 发送 这 孩子们 离开 后 蛤蜊 .

“她一边烹煮螃蟹，一边让孩子们去抓蛤蜊。”

[ˈʌndər] ['klerənsɪz] [tuːɪ(ə)n] [ˈdelbə:t] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [kwɑɪt] [æn; ən][ˈekspɜːrt][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [klæmz] ,
Under Clarence's tuition Delbert had become quite an expert at finding clams ,
在下面 克拉伦斯的 学费 德尔伯特 有 变得 相当 一个 专家 在 寻找 蛤蜊 ,
[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈplentɪf(ə)] .
and fortunately they were plentiful .
和 幸运的是 他们 是 丰富 .

在克拉伦斯的指导下，德尔伯特成了寻找蛤蜊的专家，幸运的是，蛤蜊很多。

[ˈmeriən] , [pʊr] [tʃaɪld] ,
Marian , poor child ,
玛丽安 , 贫穷的 孩子 ,

玛丽安，可怜的孩子，

[ˈwʌndəɹd] [haʊ] [lɔːŋ] [wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [ˈdaɪət][ʌv; əv][kræbz][ænd; ənd][klæmz]
wondered how long one could live on an exclusive diet of crabs and clams
想知道 如何 长的 一 可以 居住 在 一个 独家的 饮食 的 螃蟹 和 蛤蜊
[brɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ˈʌtərli] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪəd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before getting utterly sick and tired of them .
前 获得 完全地 生病的 和 疲劳的 的 他们 .

我想知道一个人如果只吃螃蟹和蛤蜊，能活多久才会彻底厌倦它们。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˈevrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɑːn][ə; eɪ] rather39
She decided to put everybody on a rather39
她 决定 到 放 大家 在 一个 rather39

她决定让所有人都处于一种相当39的状态。

[ɔːrt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [bred] ,
short allowance of bread ,
短的 津贴 的 面包 ,

面包配给不足

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][læst] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
so as to make it last longer and explained it to them when she
所以 作为 到 制作 它 最后的 更长 和 解释 它 到 他们 什么时候 她
[kɔːld] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [iːt] .
called them up to eat .
称为 他们 向上 到 吃 .

为了让食物保存更久，她在打电话叫他们吃饭时向他们解释了原因。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ; [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [kræbz] ['eniweɪ] .
They did not mind ; they preferred crabs anyway .
他们 做过 不是 头脑 ; 他们 首选 螃蟹 反正 .
他们并不介意；反正他们更喜欢螃蟹。

" [ˈmeriən] , " [sed] ['delbə:t] , " [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪ'twiːn] ['mɪstər] . [ˈpiːrsən] [ænd; ənd]
" Marian , " said Delbert , " I can't think of a thing between Mr . Pearson and
" 玛丽安 , " 说 德尔伯特 , " 我 不能 思考 的 一个 事物 之间 先生 . 培生集团 和
['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] ,
Mr . Cunningham ,
先生 . 坎宁安 ,
"玛丽安,"德尔伯特说, "我想不出皮尔逊先生和坎宁安先生之间有什么事。"

[ɪk'sept] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] ['dɪdnt] [laɪk][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [ænd; ənd]
except that Mr . Cunningham didn't like his work when he first came and
除了 那 先生 . 坎宁安 没有 喜欢 他的 工作 什么时候 他 第一的 来了 和
[dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːp] .
discharged him from the shop .
出院 他 从 这 店铺 .
只不过坎宁安先生刚来的时候不喜欢他的工作，就把他从店里解雇了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['sʌmwɛr] [els] ['evər] [sɪns] ; [ðæt] ['niːdnt] [hæv; həv] [meɪd]
But he has been working somewhere else ever since ; that needn't have made
但 他 有 到过 在职的 某处 别的 曾经 自从 ; 那 不必 有 制成
[hɪm; ɪm][mæd] . "
him mad . "
他 疯狂的 . "

但他之后一直在别的地方工作；这本不该让他生气。

" [ˈprɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Probably there is something that we don't know about , " she said .
" 大概 那里 是 某物 那 我们 不 知道 关于 , " 她 说 .
"可能有些事情我们不知道,"她说。

" [wel] , " [hiː; hi] [pə'sɪstɪd] , " [aɪ][bet] ['mɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ['iːðər] .
" Well , " he persisted , " I bet Mr . Cunningham didn't know about it either .
" 出色地 , " 他 持续 , " 我 赌注 先生 . 坎宁安 没有 知道 关于 它 任何一个 .
"嗯,"他继续说道, "我敢打赌坎宁安先生也不知道这件事。"

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]
He wouldn't have sent him out with us if he hadn't thought he was all
他 不会 有 发送 他 出去 和 我们 如果 他 之前没有 想法 他 曾是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

如果他认为他没问题，就不会派他跟我们一起出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃlaɪn] [ænd; ənd] [hʊks] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
There was a fishline and hooks , too , in the locker , " he continued .
那里 曾是 一个 钓线 和 钩子 , 也 , 在 这 储物柜 , " 他 持续 .
"储物柜里还有鱼线和鱼钩,"他继续说道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈmeriən] ?
“ **Did you see anything of them , Marian ?**
“ 做过 你 看 任何事物 的 他们 , 玛丽安 ?
“ 玛丽安, 你看到他们了吗? ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ʃɒk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
“ **She shook her head .**
“ 她 摇晃 她 头 .
“ 她摇了摇头。

“ [hiː; hi][ˈoʊnli] [left] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [kænd] [stʌf] — [oʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]
“ **He only left us the crackers and canned stuff — oh , and a box of**
“ 他 仅有的 左边 我们 这 饼干 和 罐装 东西 — 哦 , 和 一个 盒子 的
[mætʃɪz] ,
matches ,
比赛 ,
“他只给我们留下了饼干和罐头食品——哦, 还有一盒火柴。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [əˈnʌðər] [wʌn][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbæskɪt] . “
and I had another one in our basket .”
和 我 有 其他 一 在 我们的 篮子 . “
“我篮子里还有一件。

“ [haʊ] [ˈmeni] [fairz] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪld] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
“ **How many fires can we build with them ?**
“ 如何 许多 火灾 能 我们 建造 和 他们 ?
“我们可以用它们生多少堆火? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
“他问道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] ; -
“ **A good many , but we don't need to use them ; 40**
“ 一个 好的 许多 , 但 我们 不 需要 到 使用 他们 ; -
“有很多, 但我们不需要使用它们; 40

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [lɪv; laɪv] [koʊl] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
we can keep live coals over from one time to another ,
我们 能 保持 居住 煤炭 超过 从 一 时间 到 其他 ,
“我们可以将燃烧的煤炭从一个地方烧到另一个地方,

[æz; əz][ˈpɑːpə] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [ˈwɪntəz] .
as papa does in the fireplace winters .
作为 爸爸 做 在 这 壁炉 冬天 .
“就像爸爸冬天在壁炉旁做的那样。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiːl] [duː][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [mætʃɪz] [ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv][tuː; tə] .
That is what we'll do and use the matches only when we really have to .
那 是 什么 出色地 做 和 使用 这 比赛 仅有的 什么时候 我们 真的 有 到 .
“我们会这样做, 只有在真正必要的时候才会使用火柴。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌnˌʃaɪni] [deɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)][frʌm; frəm][maɪ] [wɑːtʃ] .
On a sunshiny day I could light a fire with the crystal from my watch .
在 一个 阳光明媚 天 我 可以 光 一个 火 和 这 水晶 从 我的 手表 .
“阳光明媚的日子里, 我可以用手表上的水晶点燃篝火。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
“ **They had never heard of such a thing ,**
“ 他们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 ,
“他们从未听说过这种事。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [[oʊ] [ðem; ðəm]

and	Jennie	and	Esther wanted	her	to	take	it	off	and	show	them	
和	珍妮	和	以斯帖	通缉	她	到	拿	它	离开	和	展示	他们

[haʊ] [æt; ət][wʌns] .

how	at	once
如何	在	一次

.

珍妮和埃丝特想让她立刻脱掉衣服，给她们示范一下。

[ˈmeriən] [dɪˈklaɪnd] .

Marian declined
玛丽安 拒绝

.

玛丽安拒绝了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

We	have	a	fire	now	,	”	she	said	.
我们	有	一个	火	现在	,	”	她	说	.

.

“我们现在着火了，”她说。

“ [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][duː][ɪz] [ˈnevər] [tuː; tə][let][aɪ ˈtiː][goʊ] [aʊt] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

The thing	for	us	to	do	is	never	to	let	it	go	out	,	day	or	night	.	
这	事物	为了	我们	到	做	是	绝不	到	让	它	去	出去	,	天	或者	夜晚	.

.

“我们必须做的就是永远不要让它出去，无论白天还是晚上。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [goʊz] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][juː ˈes] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ˈkænaɪt] [help] ,

If	it	goes	out	in	spite	of	us	,	because	of	something	we	cannot	help	,
如果	它	去	出去	在	尽管如此	的	我们	,	因为	的	某物	我们	不能	帮助	,

如果它因为我们无法控制的原因而不由我们发生，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [wʌn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] . ”

then	we	can	build	one	some	other	way	.	”
然后	我们	能	建造	一	一些	其他	方式	.	”

.

那我们还可以采用其他方式建造一个。”

“ [dəʊnt] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ˈdezərt] [ˈaɪləndz] [bɪld] [ˈsɪgnəl] [fairz] ? ” [æskt] [ˈdelbəːt] .

Don't	people	on	desert	islands	build	signal	fires	?	”	asked	Delbert	.
不	人们	在	沙漠	岛屿	建造	信号	火灾	?	”	问	德尔伯特	.

.

德尔伯特问道：“荒岛上的人们难道不会生信号火吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [flægz][ʌv; əv] [dɪˈstres] , [tuː] .

Yes	,	and	put	out	flags	of	distress	,	too	.
是的	,	和	放	出去	旗帜	的	痛苦	,	也	.

.

“是的，还要挂出遇险旗帜。”

[wiː; wi] [ˈkudnt] [kiːp] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

We	couldn't	keep	a	fire	going	all	night	,
我们	不能	保持	一个	火	去	全部	夜晚	,

.

我们没办法让火整夜烧下去。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtauəlz] [ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈteɪbklɔːθ] [ˈdeɪtaɪm] ,

but	we	could	put	up	one	of	the	towels	or	the	tablecloth	daytimes	,
但	我们	可以	放	向上	一	的	这	毛巾	或者	这	桌布	白天	,

.

但我们白天可以把其中一条毛巾或桌布挂起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] [naɪts] [wer] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [aʊt] [æt; ət] [siː]

and	we	can	build	our	fire	nights	where	it	can	be	seen	out	at	sea
和	我们	能	建造	我们的	火	夜晚	在哪里	它	能	是	已见	出去	在	海

.

.

.

我们可以把篝火晚会设在海上可以看到的方。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːd] ['betər] [duː][ɪz][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['wɒdpɑɪl] .
And I think about the first thing we'd better do is to get up a woodpile .
和 我 思考 关于 这 第一的 事物 我们会 更好的 做 是 到 得到 向上 一个 木柴堆 .

我认为我们最好做的第一件事就是堆一堆柴火。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
" That was an easy task .
" 那 曾是 一个 简单的 任务 .

“那是一项简单的任务。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['drɪftwɒd] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
There was much driftwood along the beach , besides the sticks that could be
那里 曾是 很多 浮木 沿着 这 海滩 , 除了 这 棍子 那 可以 是
[ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ;
gathered from the hillside ;
聚集 从 这 山坡 ;

除了可以从山坡上捡到的树枝外，海滩上还有很多浮木；

[ænd; ʌnd] the41
and the41
和 the41

以及41

[ˈtʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈgæðərɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
children enjoyed gathering it up ,
孩子们 享受 采集 它 向上 ,

孩子们很喜欢收集这些东西。

[ænd; ʌnd] ['meriən] [wʊd] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɪnwərdli] [soʊ] [pər'plekst]
and Marian would have also if she had not been inwardly so perplexed
和 玛丽安 会 有 还 如果 她 有 不是 到过 内心 所以 困惑

[ænd; ʌnd] ['wɜːrɪd] .
and worried .
和 担心 .

如果玛丽安内心不是那么困惑和担忧，她也会这么做的。

[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['wʌrɪs] , [ðə; ði][skaɪ] [tɜːrɪnd] ['klaʊdi] [ænd; ʌnd][ðə; ði][wɪnd] [roʊz] .
To add to her worries , the sky turned cloudy and the wind rose .
到 添加 到 她 担忧 , 这 天空 转向 多云 和 这 风 玫瑰 .

更令她担忧的是，天空阴云密布，风也刮了起来。

[sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][stɔːrm] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][wɪð; wɪθ][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] ['feltər]
Suppose it were to storm , and she with not even a tent to shelter
认为 它 是 到 风暴 , 和 她 和 不是 甚至 一个 帐篷 到 庇护所
[ðiːz] ['lɪt(ə)] [wʌnz] !
these little ones !
这些 小的 一个 !

假设突然下起了暴风雨，而她连个帐篷都没有，无法遮蔽这些孩子怎么办！

" ['delbəːt] , " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , ['faɪnəli] , " ['ɪznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "
" Delbert , " she asked , finally , " isn't there a cave on this Island ? "
" 德尔伯特 , " 她 问 , 最后 , " 不是 那里 一个 洞穴 在 这 岛 ? "

“德尔伯特,”她最后问道,“这个岛上是不是有个山洞?”

" [ʃɜː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [raɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [weɪ] .
" Sure , " he answered ; " right down here a way .
" 当然 , " 他 回答 ; " 正确的 向下 这里 一个 方式 .

“当然,”他回答说;“就在这边不远处。”

[lets] [goʊ] [siː] .
Let's go see .
我们来吧 去 看 .

我们去看看吧。

“ [ˈmɑːriːənz] [hoʊps] [roʊz] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [əˈɡen] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [vjuːd] [ðə; ðɪ] [keɪv] .
“ **Marian's hopes rose , only to fall again when she viewed the cave .**
“ 玛丽安的 希望 玫瑰 , 仅有的 到 落下 再次 什么时候 她 已查看 这 洞穴 :
“玛丽安的希望升起, 但当她看到洞穴时, 希望又破灭了。”

[aɪ ˈtiː] [stəd] [ˈberli] [əˈbʌv] [haɪ] [taɪd] , [ə; eɪ][dɑːrk] [hoʊl] ,
It stood barely above high tide , a dark hole ,
它 站立 仅仅 多于 高的 潮 , 一个 黑暗的 洞 ,
它勉强高于涨潮线, 像个黑洞。

[faʊl] [ænd; ənd] [ɪl] - [smelɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪriədz] [ʌv; əv][bæts] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
foul and ill - smelling from the myriads of bats that lived in it .
犯规 和 患病的 - 闻起来 从 这 无数 的 蝙蝠 那 居住地 在 它 :
由于无数蝙蝠栖息其中, 这里散发着污秽难闻的气味。

“ [daɪr] [em ˈiː] !
“ **Dear me !**
“ 亲爱的 我 !
“我的天哪! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] , [ˈdelbəːt] .
“ **she said , “ we can't sleep in this , Delbert .**
“ 她 说 , “ 我们 不能 睡觉 在 这 , 德尔伯特 :
她说: “德尔伯特, 我们没法在这种环境下睡觉。”

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] , [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [wəd] [wɔːʃ] [raɪt] [ɪn] . “
Besides , if a storm should come up , the water would wash right in . “
除了 , 如果 一个 风暴 应该 来 向上 , 这 水 会 洗 正确的 在 : “
此外, 如果遇到暴风雨, 水会直接冲进来。”

“ [aɪ ˈtiː] [ɡoʊz] [bæk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , “ [sed] [ˈdelbəːt] .
“ **It goes back a long way , “ said Delbert .**
“ 它 去 后退 一个 长的 方式 , “ 说 德尔伯特 :
“这可以追溯到很久以前,”德尔伯特说。

“ [ˈklærəns] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrðər] [juː; jʊ][ɡoʊ][ðə; ðɪ] [ˈsmeliːə]
“ **Clarence and I went in with a torch , but the farther you go the smellier**
“ 克拉伦斯 和 我 去 在 和 一个 火炬 , 但 这 更远 你 去 这 更臭
[aɪ ˈtiː] [ɡets] .
it gets .
它 获得 :
“克拉伦斯和我带着手电筒进去, 但是越往里走, 气味就越难闻。”

[fjuː] !
Phew !
呼..... !
呼!

[noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [sliːp] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
No , I should say we couldn't sleep in it .
不 , 我 应该 说 我们 不能 睡觉 在 它 :
不, 应该说我们根本睡不着。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
If it's a cave to sleep in that you want ,
如果 它是 一个 洞穴 到 睡觉 在 那 你 想 ,
如果你想要的是一个可以睡觉的山洞,

[aɪ] [ɡes] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [wʌn] [ʌp] .
I guess we shall have to hunt one up .
我 猜测 我们 将 有 到 打猎 一 向上 :
看来我们得去找一个了。

” [soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] began42
“ **So they climbed back up the hill and began42**
” 所以 他们 攀登 后退 向上 这 爬坡道 和 began42

于是他们爬回山上，开始42

[æn; ən] [ɪnˌvestrˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
an investigation of the big masses of rock which at that end of the Island
一个 调查 的 这 大的 群众 的 岩石 哪个 在 那 结尾 的 这 岛
[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] [tɔ:st] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns]
looked as if some giant hand had tossed them up and they had since
看起来 作为 如果 一些 巨大的 手 有 抛掷 他们 向上 和 他们 有 自从
[leɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [waɪld][kən'fju:z(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] .
lain in the same wild confusion in which they fell .
莱恩 在 这 相同的 荒野 困惑 在 哪个 他们 跌倒 .

对岛屿尽头的那些巨大的岩石块进行了调查，这些岩石块看起来像是被一只巨手抛了起来，之后就一直保持着它们坠落时的那种混乱状态。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['veri] [streɪndʒ] , [θɔ:t] ['meriən] ,
It would be very strange , thought Marian ,
它 会 是 非常 奇怪的 , 想法 玛丽安 ,
“那会非常奇怪,”玛丽安心想。

[ɪf] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['feltər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ði:z] .
if some sort of shelter could not be found among these .
如果 一些 种类 的 庇护所 可以 不是 是 成立 之中 这些 .
如果在这些地方找不到某种遮蔽物的话。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][hæd; həd][noʊ] [lʌk] .
But she had no luck .
但 她 有 不 运气 .

但她运气不好。

['sevrəl] ['pleɪsɪz][ʃi; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'di:əl][ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] ,
Several places she discovered that would have been ideal in pleasant weather ,
一些 地方 她 发现 那 会 有 到过 理想的 在 令人愉快的 天气 ,
她发现有好几个地方，在天气晴朗的时候会非常理想。

[æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑ:k] [tu; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] [du:] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θɪk] , [draɪ] , ['mɔ:si] [bed] ,
an overhanging rock to keep off the dew , or a thick , dry , mossy bed ,
一个 悬垂 岩石 到 保持 离开 这 露 , 或者 一个 厚的 , 干燥 , 苔藓 床 ,
一块悬垂的岩石可以挡住露水，或者一层厚厚的、干燥的、长满苔藓的地面。

[bʌt; bət] [wen] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn][wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [kən'sɪdərd] —
but when wind and rain were to be considered —
但 什么时候 风 和 雨 是 到 是 经过考虑的 —
但当考虑到风雨因素时——

['faɪnəli] ['delbə:t] [kɔ:ld] [tu; tə][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðæn; ðən][ʃi; ʃi][hæd; həd] [jet]
Finally Delbert called to her from a point farther up than she had yet
最后 德尔伯特 称为 到 她 从 一个 观点 更远 向上 比 她 有 然而
[ɡɔ:n] .
gone .
已消失 .

最后，德尔伯特从比她尚未到达的高度更高的位置呼唤她。

“ [oʊ] ['meriən] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] ; ['meɪbi] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] .
“ **O Marian , here is a sort of a crack ; maybe it would do .**
” 哦 玛丽安 , 这里 是 一个 种类 的 一个 裂缝 ; 或许 它 会 做 .
“哦，玛丽安，这里有个裂缝；也许可以。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] ” [kræk] ,
” **She scrambled over the intervening rocks and surveyed the “ crack** ,
” 她 打乱 超过 这 介入 岩石 和 调查 这 ” 裂缝 ,
她爬过中间的岩石, 仔细观察着裂缝。

” [ænd; ənd] [ðoo] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] ,
” **and though it was far from being what she wanted** ,
” 和 尽管 它 曾是 远的 从 存在 什么 她 通缉 ,
尽管这远非她想要的,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æɪt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] .
she saw at once that it was the best place they had yet found .
她 锯 在 一次 那 它 曾是 这 最好的 地方 他们 有 然而 成立 .
她一眼就看出, 这是他们迄今为止找到的最好的地方。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] , [pərˈhæps] , [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪətʃər] [keɪv] .
It might , perhaps , have been called a miniature cave .
它 可能 , 也许 , 有 到过 称为 一个 微型 洞穴 .
或许可以称之为微型洞穴。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [haɪ] [rɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɪkˈstendɪd] [bæk] [sʌm; səm] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] ,
It was not high enough to stand up in , but extended back some ten or twelve feet ,
它 曾是 不是 高的 足够的 到 站立 向上 在 , 但 扩展 后退 一些 十 或者 十二 脚 ,
它不够高, 无法站立, 但向后延伸了大约十到十二英尺。

[ˈɡroʊɪŋ] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] ,
growing smaller and smaller ,
生长 较小的 和 较小的 ,
越来越小,

[tɪl] [æt; ət][ɪts] [ɪkˈstriːm] [end][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] .
till at its extreme end it was not more than a foot in height .
直到 在 它是 极端 结尾 它 曾是 不是 更多的 比 一个 脚 在 高度 .
到最末端, 它的高度也不过一英尺。

Its43
Its43
Its43

它的43

[wɪdθ; wɪtθ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪts] [depθ] .
width was about the same as its depth .
宽度 曾是 关于 这 相同的 作为 它是 深度 .
宽度与深度大致相同。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [roʊz] [əˈnʌðər] [rɑːk] , [ə; eɪ] [smuːð] - [feɪst] ,
A few feet away from the opening rose another rock , a smooth - faced ,
一个 很少 脚 离开 从 这 开幕 玫瑰 其他 岩石 , 一个 光滑的 - 面对 ,
离洞口几英尺远的地方, 耸立着另一块岩石, 表面光滑,

[dʒaɪˈɡæntɪk] [mæs] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
gigantic mass that would keep the worst of the wind and rain away from
巨大 大量的 那 会 保持 这 最差 的 这 风 和 雨 离开 从
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
the mouth of the cave ,
这 嘴 的 这 洞穴 ,
巨大的土体可以阻挡大部分风雨侵袭洞口。

[ɔːr] [kræk] , [æz; əz] ['delbə:t] [kɔːld] [aɪ 'ti:] .

or crack , as Delbert called it :
或者 裂缝 , 作为 德尔伯特 称为 它 :

或者像德尔伯特所说的那样, 是裂缝。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][du:] , " [fiː; fɪ] [sed] .

" I believe it is the best we can do , " she said .
" 我 相信 它 是 这 最好的 我们 能 做 , " 她 说 .

“我相信这是我们能做到的最好结果,”她说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [ki:p] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][ðer; ðər] .

" We could at least keep dry and warm in there .
" 我们 可以 在 至少 保持 干燥 和 温暖的 在 那里 .

“至少我们可以在里面保持干燥温暖。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˈðər] [ˈpleɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ˈoʊnli][ɪn] [gʊd] [ˈweðər] .

All the other places would be good only in good weather .
全部 这 其他 地方 会 是 好的 仅有的 在 好的 天气 .

其他地方只有在天气好的时候才好玩。

[wi:l] [get][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd][pʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [sneɪks] [ɔːr]

We'll get some sticks and poke around and see if there are any snakes or
出色地 得到 一些 棍子 和 戳 大约 和 看 如果 那里 是 任何 蛇 或者

[ˈeniθɪŋ] .

anything :

任何事物 .

我们拿些树枝去探探, 看看有没有蛇之类的东西。

" ['delbə:t] ['praːmptli] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

" Delbert promptly followed the suggestion :

" 德尔伯特 及时 随后 这 建议 .

德尔伯特立即采纳了这个建议。

[hiː; hi] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [pʌntɪt] [ænd; ənd] [pʊkt] [moʊst] [ɪnˈdʌstriəsli] [ænd; ənd] [reɪkt] [ænd; ənd]

He crept in and punched and poked most industriously and raked and
他 悄悄地爬 在 和 拳击 和 戳 最多 勤奋地 和 耙过的 和

[skreɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ,

scraped with energy ,

刮擦 和 活力 ,

他蹑手蹑脚地溜进去, 非常勤奋地拳打脚踢, 又用力地耙又刮。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][staːrt] [ˈnʌθɪŋ] ,

but could start nothing ,

但 可以 开始 没有什么 ,

但却什么也做不了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][dɪd][na:t] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [kræks] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər]

and he declared there did not seem to be any cracks leading any farther
和 他 声明 那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 裂缝 领导 任何 更远

[bæk] .

back .

后退 .

他宣称, 似乎没有任何裂缝通向更远的地方。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [ˈmeriən] .

" That's all right , then , " said Marian .

" 那就是 全部 正确的 , 然后 , " 说 玛丽安 .

“那没关系,”玛丽安说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][dɪ'spju:t][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sneɪks] [ɔːr] [sentrɪ'piːdʒ] .

" I didn't want to dispute the right of way with any snakes or centipedes .

" 我 没有 想 到 争议 这 正确的 的 方式 和 任何 蛇 或者 蜈蚣 .

“我可不想跟蛇或蜈蚣争夺通行权。”

[naʊ] [wi:d] ['betər] [gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bə'neɪnəz][ænd; ənd][get][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [draɪd] [bə'neɪnə]
Now we'd better go down to the bananas and get a lot of dried banana
现在 我们会 更好的 去 向下 到 这 香蕉 和 得到 一个 很多 的 干燥 香蕉
[li:vz] [tu:; tə][help] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][bed] .
leaves to help out our bed .
树叶 到 帮助 出去 我们的 床 .
现在我们最好去香蕉地里摘些干香蕉叶来铺床。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ˈgæðərɪŋ] [æn; ən] [ˈhʌ:rməs] [ˈbʌnd(ə)] [ænd; ənd] [ˈtaɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæriət]
" **This they did , gathering an enormous bundle and tying it with the lariat**
" 这 他们 做过 , 采集 一个 巨大的 捆 和 捆绑 它 和 这 套索
[roʊp] .
rope .
绳索 .
“他们照做了，聚集了一大捆东西，并用套索绳将其捆好。

[ðen] [ˈmeriən] [slʌŋ] [ˌaɪ ˈti:] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃouldər] [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)lɪ] [əˈsɪstəns]
Then Marian slung it over her shoulder and so with a very little assistance
然后 玛丽安 吊着 它 超过 她 肩膀 和 所以 和 一个 非常 小的 协助
[kən'veɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] . -
conveyed it to the Cave . 44
传递 它 到 这 洞穴 . -
然后玛丽安把它挎在肩上，几乎没费什么力气就把它搬到了山洞里。 44

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] .
By this time it was getting late in the afternoon .
经过 这 时间 它 曾是 获得 晚的 在 这 下午 .
这时已是下午晚些时候了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] ,
The sun had disappeared completely from the gray sky ,
这 太阳 有 消失 完全地 从 这 灰色的 天空 ,
太阳已经完全从灰蒙蒙的天空中消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and the wind had risen so that there was no doubt at all about the
和 这 风 有 升起 所以 那 那里 曾是 不 怀疑 在 全部 关于 这
[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] .
approach of a storm .
方法 的 一个 风暴 .
风势越来越大，毫无疑问，暴风雨即将到来。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ʌp] , " [dɪ'saɪdɪd] [ˈmeriən] .
" **We must bring everything up , " decided Marian .**
" 我们 必须 带来 一切 向上 , " 决定 玛丽安 .
“我们必须把所有事情都提出来，”玛丽安决定道。

" [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [hɪr] [raɪt] [əˈweɪ] .
" **Everything must come under shelter here right away .**
" 一切 必须 来 在下面 庇护所 这里 正确的 离开 .
“所有东西都必须立即在这里得到庇护。”

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [li:v] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][dɪg] - [spu:n] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
We must not leave even the dig - spoon down on the beach .
我们 必须 不是 离开 甚至 这 挖 - 勺子 向下 在 这 海滩 .
我们甚至不能把挖沙勺留在沙滩上。

" [fi:; fi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɜ:rvəs] [ˈdred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
" **She was seized with a nervous dread of the water ,**
" 她 曾是 查获 和 一个 紧张的 恐惧 的 这 水 ,
她对水感到一种莫名的恐惧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ru:liŋ] [ɪn] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
which was already rolling in higher than usual .
哪个 曾是 已经 滚动 在 更高 比 通常 .

当时的降雨量已经高于往常水平。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fi:t] [gɑ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['hɪlsaɪd] ,
The little feet got tired of going up and down the rocky hillside ,
这 小的 脚 得到 疲劳的 的 去 向上 和 向下 这 岩石 山坡 ,
小脚丫在岩石山坡上上下下走了很久, 累了。

[bʌt; bət] ['meriən] [ænd; ənd] ['delbə:t] [ˌpə:si'viəd] [tɪl] ['evriθɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] ,
but Marian and Delbert persevered till everything , even the wood they had gathered ,
但 玛丽安 和 德尔伯特 坚持不懈 直到 一切 , 甚至 这 木头 他们 有 聚集 ,
但是玛丽安和德尔伯特坚持不懈, 直到所有的一切, 甚至包括他们收集的木柴,

[wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
was safe at the Cave .
曾是 安全的 在 这 洞穴 .
在山洞里很安全。

[ðen] ['meriən] [ə'reɪndʒd] [θɪŋz] [æz; əz][best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Then Marian arranged things as best she could for the night .
然后 玛丽安 安排 事物 作为 最好的 她 可以 为了 这 夜晚 .
然后, 玛丽安尽力安排好了当晚的事宜。

[ʃi:; ʃi] [pækt] [ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] ,
She packed their belongings ,
她 包装 他们的 财物 ,
她收拾好了他们的行李。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bed][ʌv; əv][bə'hæənə] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈblesɪd; blest] ['bɑ:bɪz] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [keɪp] ,
so that they would be some shelter for the bed of banana leaves and blessed Bobbie's mother for the big cape ,
所以 那 他们 会 是 一些 庇护所 为了 这 床 的 香蕉 树叶 和 蒙福 鲍比的 母亲 为了 这 大的 岬 ,
这样他们就能用香蕉叶铺成床, 并感谢鲍比的母亲送来那件大披风。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenɪz] [pɪnd] [tu:; tə][aɪ'ti:] , [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['blæŋkɪt] .
which , with Jennie's pinned to it , would serve as a third blanket .
哪个 , 和 珍妮的 已置顶 到 它 , 会 服务 作为 一个 第三 毯子 .
加上珍妮的毯子, 就可以当做第三条毯子用了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ðæt] [ˈfeltərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪv] ['bedru:m; 'bedrʊm] ,
Then she built a fire back of the big rock that sheltered the mouth of their cave bedroom ,
然后 她 建造 一个 火 后退 的 这 大的 岩石 那 避难所 这 嘴 的 他们的 洞穴 卧室 ,
然后, 她在遮蔽着他们洞穴卧室入口的大石头后面生了一堆火。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði][klæmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .
and cooked the clams for their supper .
和 煮熟 这 蛤蜊 为了 他们的 晚餐 .
他们把蛤蜊煮了当晚餐。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['hʌdlɪd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
The children huddled together by the fire .
这 孩子们 蜷缩着 一起 经过 这 火 .
孩子们挤在火堆旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] .
They were enjoying the experience .
他们 是 享受 这 经验 .

他们很享受这次体验。

[ˈmeriən] was45
Marian was45
玛丽安 was45

玛丽安45岁

[bɪɡ] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
big ; she would take care of them ;
大的 ; 她 会 拿 关心 的 他们 ;

体型大；她会照顾他们的；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [fʌŋ] [tuː; tə] [ˈkʌdɪ] [daʊn] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jɜː; jər] [ˈsʌpər]
and it is fun to cuddle down behind a big rock and watch your supper
和 它 是 乐趣 到 偎 向下 在后面 一个 大的 岩石 和 手表 你的 晚餐
[kʊk] [ˈʊʊvər][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪər] .
cook over a dancing camp - fire .
厨师 超过 一个 跳舞 营 - 火 .

躲在一块大石头后面，看着晚餐在篝火上慢慢烤熟，真是件很有趣的事。

[kʊkt] [ðə; ði] [klæmz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər]
COOKED THE CLAMS FOR SUPPER
煮熟 这 蛤蜊 为了 晚餐

晚餐煮了蛤蜊

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ˈmeriən] [ˈkerfəli] [pækt] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kʊʊl] ,
After supper Marian carefully packed a solid chunk of wood in a bed of coals ,
后 晚餐 玛丽安 小心 包装 一个 坚硬的 块 的 木头 在 一个 床 的 煤炭 ,
晚饭后，玛丽安小心翼翼地将一大块木头埋入一堆煤炭中。

[ˈkʌvəd] [ðɪːz] [wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][dɜːrt] ,
covered these with ashes and dirt ,
涵盖 这些 和 灰烬 和 污垢 ,

用灰烬和泥土覆盖它们，

[ænd; ənd] [paɪld] [ˈlɪt(ə)] [ˈrɑːks] [ˈʊʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and piled little rocks over them to protect them from the rain that she
和 堆积 小的 岩石 超过 他们 到 保护 他们 从 这 雨 那 她
[felt] [ʃʊr] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [əˈbʌndəntli] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrɪŋ] . -
felt sure would come in abundantly before morning . 46
毛毡 当然 会 来 在 大量 前 早晨 . -

她用小石头把它们堆起来，以防被雨水冲走，她确信天亮前一定会下很大的雨。⁴⁶

[ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər] [laɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][læmp][ɔːr][ˈlæntərn][ʌv; əv] [ˈeni]
She kept a fire going for light , as they had no lamp or lantern of any
她 保留 一个 火 去 为了 光 , 作为 他们 有 不 灯 或者 灯笼 的 任何
[dɪˈskɹɪpʃn] .
description .
描述 .

她生起一堆火照明，因为他们没有任何灯或灯笼之类的东西。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] ,
The children were tired and willing to go to bed after they had eaten ,
这 孩子们 是 疲劳的 和 愿意的 到 去 到 床 后 他们 有 吃 ,
孩子们吃完饭后很累，都想去睡觉了。

[ænd; ʌnd] ['meriən] [hɜ:ɹ'self] [wʌz; wəz] ['fɒli] ['redi] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] ['æftər][fɪ:; fɪ] [hæd; həd] [gɑ:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
and Marian herself was fully ready to lie down after she had got them all
和 玛丽安 她自己 曾是 完全 准备好 到 说谎 向下 后 她 有 得到 他们 全部
[pækt] [ə'wei] .
packed away .
包装 离开 .

玛丽安把所有东西都收拾好后，自己也完全准备好躺下了。

[fɪ:; fɪ] [slept] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [keɪm] [aɪ 'ti:] ['weikənd] [hɜ:r; hər] ,
She slept , too , for a while , but when the storm came it wakened her ,
她 睡着了 , 也 , 为了 一个 尽管 , 但 什么时候 这 风暴 来了 它 醒来 她 ,
她也睡了一会儿，但暴风雨来袭时把她吵醒了。

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [sli:p] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [naɪt] .
and there was no more sleep for her all that long , long night .
和 那里 曾是 不 更多的 睡觉 为了 她 全部 那 长的 , 长的 夜晚 .
在那漫长的夜晚，她再也没有睡着过。

[ðə; ði] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [tə'ɹɪfɪk] ;
The roar of the sea was terrific ;
这 吼 的 这 海 曾是 了不起 ;
海浪的咆哮声震耳欲聋；

[ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] [ænd; ʌnd] ['breɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ]
the big waves were sweeping in from the sea and breaking on the beach
这 大的 波浪 是 扫荡 在 从 这 海 和 打破 在 这 海滩
[wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] ['kræʃɪz] .
with thundering crashes .
和 雷鸣 崩溃 .

巨浪从海面滚滚而来，拍打在沙滩上，发出雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tens] ,
The flashes of the lightning were intense ,
这 闪光灯 的 这 闪电 是 激烈的 ,
闪电非常强烈。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['θʌndər] [si:md] [tu:; tə] ['meriən] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜ:rθ] .
and the thunder seemed to Marian to shake the very earth .
和 这 雷 似乎 到 玛丽安 到 摇 这 非常 地球 .
玛丽安觉得那雷声震得大地都在颤抖。

[fɪ:; fɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪnd] ,
She had thought they would be protected from the wind ,
她 有 想法 他们 会 是 受保护 从 这 风 ,
她原以为他们会被遮挡住风。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [swi:p] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['fri:dəm] .
but it seemed to sweep over them with perfect freedom .
但 它 似乎 到 扫 超过 他们 和 完美的 自由 .
但它似乎以完全自由的方式席卷了他们。

[fɪ:; fɪ] ['fɪvəd] [ænd; ʌnd] [fræŋk] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
She shivered and shrank closer to the children .
她 瑟瑟发抖 和 缩小 更近 到 这 孩子们 .
她瑟瑟发抖，缩得更紧了，靠近孩子们。

['deɪvi] [wʌz; wəz] [nekst] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
Davie was next to her .
戴维 曾是 下一个 到 她 .
戴维就在她旁边。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][hi:; hi] [slept] [ˈpi:sfəli] [ɪn][ɔ:l]
He seemed to be warm and comfortable and he slept peacefully in all
他 似乎 到 是 温暖的 和 舒服的 和 他 睡着了 和平地 在 全部
[ðæt] [ˌpændəˈmoʊniəm] .
that pandemonium .
那 混乱 :

在那样一片混乱中，他看起来温暖舒适，睡得很安稳。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ,
Poor little chap ,
贫穷的 小的 小伙子 ,

可怜的小家伙，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l][wɔ:rn] [aʊt] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [kræbz]
he had been all worn out climbing up and down the hill and chasing crabs
他 有 到过 全部 磨损 出去 攀登 向上 和 向下 这 爬坡道 和 追逐 螃蟹
[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
on the beach .
在 这 海滩 :

他爬上爬下山坡，又在海滩上追螃蟹，累得筋疲力尽。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wəʊk] , [ænd; ənd] [ˈmeriən] [ˈæŋkʃəsli] [ɪnˈkwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][wɔ:rm] .
The others woke , and Marian anxiously inquired if they were all warm .
这 其他的 觉醒 , 和 玛丽安 焦虑地 询问 如果 他们 是 全部 温暖的 :

其他人醒了过来，玛丽安焦急地问他们是否都感到暖和。

[ˈdelbə:t] [sed] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər][kəʊld] , [bʌt; bət][əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ɔ:l] were47
Delbert said his feet were cold , but aside from that all were47
德尔伯特 说 他的 脚 是 寒冷的 , 但 旁边 从 那 全部 were47

德尔伯特说他脚很冷，但除此之外一切都很好。 47

[ˈferli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
fairly comfortable :
相当 舒服的 :

相当舒适。

[ˈkraʊdɪd] [ɪn] [təˈgeðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [kept] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɔ:rm] .
Crowded in together as they were , they kept one another warm .
挤 在 一起 作为 他们 是 , 他们 保留 一 其他 温暖的 :

他们挤在一起，互相取暖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] !
But they were frightened , and no wonder !
但 他们 是 害怕 , 和 不 想知道 !

但他们很害怕，这不足为奇！

[ðə; ði][stɔ:rm] [aʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈtempɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ku:p] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l]
The storm outside was a regular tempest , and they were cooped in that little
这 风暴 外部 曾是 一个 常规的 暴风雨 , 和 他们 是 被困住 在 那 小的
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

外面狂风暴雨，他们被困在那个小洞里。

[ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [els] .
sheltered from the rain , indeed , but exposed to everything else .
避难所 从 这 雨 , 的确 , 但 裸露 到 一切 别的 :

虽然躲过了雨水，但却暴露在其他一切事物的影响之下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ðə; ði][rɑ:k] [ru:f] [wʊd] [fɔ:l][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] , [ðæt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
They were afraid the rock roof would fall and crush them , that the lightning
他们是 是 害怕的 这 岩石 屋顶 会 落下 和 压碎 他们 , 那 这 闪电
[wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] ,
would strike them ,
会 罢工 他们 ,

他们害怕岩石顶会掉下来砸死他们，也害怕被闪电击中。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni][wɔːz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]ˈwɔːtər] [wʊd] [waɪ:] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
and Jennie was afraid the water would wash up to where they were .
和 珍妮 曾是 害怕的 这 水 会 洗 向上 到 在哪里 他们 是 .

珍妮担心洪水会冲到她们所在的地方。

[ˈmeriən] [nu:] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][noʊ][ˈprɑːbəb(ə)l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
Marian knew there was no danger of the first and no probable danger of
玛丽安 知道 那里 曾是 不 危险 的 这 第一的 和 不 可能 危险 的
[ðə; ði]ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

玛丽安知道第一种情况没有危险，第二种情况发生的可能性也不大。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nu:] [ðeɪ] [wɜːr; wər][faːr] [biˈjɑːnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æŋ; ən]
and she knew they were far beyond the reach of anything less than an
和 她 知道 他们 是 远的 超过 这 抵达 的 任何事物 较少的 比 一个
[ˈæktʃuəl][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [ðæt] [maɪt] [ɪnˈɡɔːlf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] .
actual tidal wave that might engulf the whole Island .
实际的 潮汐 海浪 那 可能 吞噬 这 所有的 岛 .

她知道，除非发生可能吞噬整个岛屿的真正海啸，否则他们远远无法受到任何影响。

[ʃiː; ji] [suːðd] [ænd; ənd] [,riːəˈʃuəd] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈevri] [ˈɑːrgjʊmənt][ʃiː; ji][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
She soothed and reassured them by every argument she could think of ,
她 舒缓 和 放心 他们 经过 每一个 争论 她 可以 思考 的 ,

她使出浑身解数，用尽各种理由安抚和安慰他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][kɔːl] [ʌp] [ðæt] [maɪt] [tend]
and then she sang to them all the songs she could call up that might tend
和 然后 她 唱 到 他们 全部 这 歌曲 她 可以 称呼 向上 那 可能 趋向
[tuː; tə] [riːəˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈrɪŋkɪŋ] [ˈhjuːmən][ˈspɪrɪt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
to reassure the shrinking human spirit at such a time ,
到 保证 这 收缩 人类 精神 在 这样的 一个 时间 ,

然后，她把所有能想起来的歌曲都唱了出来，希望能在这个时刻抚慰人们萎靡不振的心灵。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
beginning with
开始 和

从.....开始

“ [ðə; ði][bɔː(r)dʒ][ˈaʊər; ɑːr] [rɑ:k] ; [ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][haɪd] ,
“ **The Lord's our Rock ; in Him we hide ,**
” 这 主场 我们的 岩石 ; 在 他 我们 隐藏 ,

“耶和华是我们的磐石；我们藏身在他里面，

[ə; eɪ] [ˈfeltər] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][stɔːrm] ” ;
A shelter in the time of storm ” ;
一个 庇护所 在 这 时间 的 风暴 ” ;

暴风雨中的避难所；

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [ɡliː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑʊzɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ðæt] [əˈhaʊnst]
and finishing with a rollicking glee with a rousing chorus that announced
和 精加工 和 一个 欢快的 高兴 和 一个 振奋人心的 合唱 那 宣布
that48
that48
that48

最后以欢快的合唱结束，宣布48

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [taɪt] ,
“ **We're all right , all safe and tight ,**
“ 是 全部 正确的 , 全部 安全的 和 紧的 ,

“我们都很好，都很安全，一切都很顺利。”

[let] - [ɜːr; ər] [haʊl] , [bɪl] , [let] - [ɜːr; ər] [haʊl] !
Let ' er howl , Bill , let ' er howl !
让 - 呃 嗥 , 账单 , 让 - 呃 嗥 !

让我们嚎叫吧，比尔，让我们嚎叫吧！

“ [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] “ [fiː; fɪ] “ [wʌz; wəz] [ˈhaʊlɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli]
“ **And indeed “ she “ was howling outside so furiously that it was only**
“ 和 的确 “ 她 “ 曾是 嚎叫 外部 所以 愤怒地 那 它 曾是 仅有的
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈmɑːriːənz][lɪps][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər]
because Marian's lips were so close to their ears that they could hear her
因为 玛丽安的 嘴唇 是 所以 关闭 到 他们的 耳朵 那 他们 可以 听到 她
[ˈsɔŋz] [æt; ət][ɔːl] .
songs at all .
歌曲 在 全部 .
“而事实上，‘她’在外面嚎叫得如此愤怒，以至于只有玛丽安的嘴唇离他们的耳朵很近，他们才能听到她的歌声。”

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈbɔːŋ] [tɔːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈsiːst] ,
Some time along toward morning the thunder and lightning ceased ,
一些 时间 沿着 朝向 早晨 这 雷 和 闪电 停止 ,

临近清晨时分，雷电渐渐停止了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][reɪn] [stɪl] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedi] [pɔːr] , [ðə; ði][wɪnd] [stɪl] [bluː] ,
and though the rain still came down in a steady pour , the wind still blew ,
和 尽管 这 雨 仍然 来了 向下 在 一个 稳定的 倒 , 这 风 仍然 吹 ,

虽然雨势依旧倾盆而下，风也依然刮着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [stɪl] [ˈθʌndəd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [draːpt] [ɔːf]
and the waves still thundered on the beach , one by one the children dropped off
和 这 波浪 仍然 雷鸣 在 这 海滩 , 一 经过 一 这 孩子们 掉落 离开
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

海浪依然轰鸣着拍打着沙滩，孩子们一个接一个地睡着了。

[ˈmeriən] [dɪd][nɑːt] .
Marian did not .
玛丽安 做过 不是 .

玛丽安没有。

[fiː; fɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] , [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ,
She lay there in a cramped , uncomfortable position ,
她 躺 那里 在 一个 狭窄 , 不舒服 位置 ,

她以一种狭窄、不舒服的姿势躺在那里。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtɪː] [ment] [tuː; tə][get] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊz]
for to change it meant to get out from under the covering and expose
为了 到 改变 它 意思是 到 得到 出去 从 在下面 这 覆盖 和 暴露
[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəʊld] [wind] .
the children to more of the cold wind .
这 孩子们 到 更多的 的 这 寒冷的 风 .

改变意味着要离开被窝，让孩子们更多地暴露在寒风中。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌndərd] [wer] [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
She wondered where Pearson was passing the night .
她 想知道 在哪里 培生集团 曾是 通过 这 夜晚 .

她想知道皮尔逊昨晚在哪里过夜。

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ˈmɔːrɪŋ] , [jet] [wen] [aɪ ˈtɪː] [keɪm] [aɪ ˈtɪː] [brɔːt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [rɪˈliːf]
How she longed for morning , yet when it came it brought little enough of relief
如何 她 渴望 为了 早晨 , 然而 什么时候 它 来了 它 带来 小的 足够的 的 宽慰
.
:
.

她多么渴望黎明，然而黎明到来时，却并未带来多少慰藉。

[ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ˈfʊəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] ,
The worst fury of the storm seemed to be over ,
这 最差 愤怒 的 这 风暴 似乎 到 是 超过 ,

风暴最猛烈的时期似乎已经过去了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wind] [wʌz; wəz] [stiːl] [haɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [reɪn] .
but the wind was still high and there was some rain .
但 这 风 曾是 仍然 高的 和 那里 曾是 一些 雨 .

但风力依然很大，还下着雨。

[ˈmɑːrɪːənz] [ˈkerfəli] [bæŋkt] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [drentʃt] [ænd; ənd] [wɔːʃt] [əˈweɪ] ,
Marian's carefully banked fire was utterly drenched and washed away ,
玛丽安的 小心 银行 火 曾是 完全地 湿透了 和 洗过 离开 ,

玛丽安精心堆起的火堆被彻底浇灭了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [mætʃ] .
and she had to light a new one with a precious match .
和 她 有 到 光 一个 新的 一 和 一个 宝贵的 匹配 .

她不得不使用珍贵的火柴点燃一根新的火柴。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪlt] [aɪ ˈtɪː] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,
She built it under shelter of the Cave ,
她 建造 它 在下面 庇护所 的 这 洞穴 ,

她利用山洞的庇护建造了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [smʊk] [ˈnɪrli] [draʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][stɔːrm] . -
and then the smoke nearly drove them out into the storm . 49
和 然后 这 抽烟 几乎 驾驶 他们 出去 进入 这 风暴 . -

然后，浓烟几乎把他们逼到了暴风雨中。⁴⁹

[ðər; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæm] [suːp] [left] [frʌm; frəm] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] ,
There was some of the clam soup left from supper , and ,
那里 曾是 一些 的 这 蛤 汤 左边 从 晚餐 , 和 ,

晚餐还剩下一些蛤蜊汤，而且，

[riːɪnˈfɔːrsɪŋ] [aɪ ˈtɪː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋhæmz] [kænz][ʌv; əv][kɔːrn] ,
reinforcing it with one of Mr . Cunningham's cans of corn ,
强化 它 和 一 的 先生 . 坎宁安的 罐头 的 玉米 ,

用坎宁安先生的一罐玉米加固它，

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fɪl][ðəm; ðəm][ɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haːt] ['brekfəst] .
she was able to fill them all up with a hot breakfast .
她 曾是 有能力的 到 充满 他们 全部向上 和 一个 热的 早餐 .

她用热腾腾的早餐把他们都喂饱了。

[ðeɪ][kʊd; kəd][naːt][siː] ['eniθɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][rɑːk][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] ,
They could not see anything because of the big rock in front of the Cave ,
他们 可以 不是 看 任何事物 因为 的 这 大的 岩石 在 正面 的 这 洞穴 ,
由于洞穴前有一块大石头挡住了视线, 他们什么也看不见。

[ænd; ənd][tuː; tə][gʊʊ][aʊt][pæst][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][aɪ'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [drentʃt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst]
and to go out past the range of it meant to be drenched , or at least
和 到 去 出去 过去的 这 范围 的 它 意思是 到 是 湿透了 , 或者 在 至少
[ˈdæmpənd] ,
dampened ,
潮湿 ,

而超出其射程则意味着会被淋透, 或者至少会被淋湿。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] ['derɪvɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [naːt][duː] .
and every one but Davie could see that that would not do .
和 每一个 一 但 戴维 可以 看 那 那 会 不是 做 .

除了戴维之外, 所有人都明白这样做行不通。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][kʊd; kəd][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdə] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] ,
The little girls could stand up in the wider part of the Cave ,
这 小的 女孩们 可以 站立 向上 在 这 更广泛 部分 的 这 洞穴 ,

小女孩们可以在洞穴较宽敞的地方站起来。

[bʌt; bət] [wen] ['delbə:t] [fər'gɑːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [aɪ'tiː][hiː; hi][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [hiː; hi]
but when Delbert forgot himself and tried it he got such a bump that he
但 什么时候 德尔伯特 忘了 他自己 和 尝试 它 他 得到 这样的 一个 撞 那 他
[ˈferli] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .
fairly cried with the pain .
相当 哭 和 这 疼痛 .

但当德尔伯特一时冲动尝试时, 他被狠狠地撞了一下, 疼得几乎哭了出来。

[ˈmeriən] [smuːðd] [ʌp][ðer; ðər][bed][ænd; ənd] [pækt] [ðə; ði][fuːd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæskɪt] ,
Marian smoothed up their bed and packed the food back into the basket ,
玛丽安 平滑 向上 他们的 床 和 包装 这 食物 后退 进入 这 篮子 ,

玛丽安把床铺平, 然后把食物重新装回篮子里。

[ænd; ənd] [ðen] ['rækt] [hɜːr; hər][breɪn][fɔːr; fər] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
and then racked her brain for methods of amusement .
和 然后 架子 她 脑 为了 方法 的 娱乐 .

然后她绞尽脑汁地想找些娱乐方式。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt] [mʌtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
There was not much that could be done ,
那里 曾是 不是 很多 那 可以 是 完毕 ,

没什么办法,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ][fjuː][ˈsɪmp(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [geɪmz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [stiːl] ,
but they played a few simple little games that could be played while sitting still ,
但 他们 玩 一个 很少 简单的 小的 游戏 那 可以 是 玩 尽管 坐着 仍然 ,

但他们玩了一些简单的小游戏, 这些游戏可以在坐着的时候玩。

[ænd; ənd] ['riːəli] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [gɑːt][ɑːn] ['maːvləsli] [wel] .
and really , all things considered , got on marvelously well .
和 真的 , 全部 事物 经过考虑的 , 得到 在 奇妙地 出色地 .

总的来说, 相处得非常融洽。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seˈseɪŋ] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
In the afternoon there was a cessation of wind and rain for a while ,
在 这 下午 那里 曾是 一个 停止 的 风 和 雨 为了 一个 尽管 ,
下午风雨暂时停了一会儿。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈventʃər] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
so that they did venture out a little ,
所以 那 他们 做过 风险投资 出去 一个 小的 ,
所以他们确实冒险外出了一会儿。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [dæmp] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
but Marian was so fearful of their getting their clothes damp that it was
但 玛丽安 曾是 所以 可怕 的 他们的 获得 他们的 衣服 潮湿 那 它 曾是
[nɑːt] [mʌt] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] ,
not much diversion ,
不是 很多 导流 ,
但玛丽安非常害怕弄湿衣服，所以这并没有给她带来多少乐趣。

[ˈæftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevri] [triː] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][draːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] slightest50
Of course , every tree was loaded with drops of water that the slightest50
的 课程 , 每一个 树 曾是 已加载 和 滴 的 水 那 这 slightest50
当然，每棵树上都挂满了水滴，哪怕是最轻微的50

[ʃeɪk] [ˈrɪːliːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [fʊt] [wʌz; wəz] [soʊkt] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)l]
shake released , and the ground under foot was soaked and running in little
摇 发布 , 和 这 地面 在下面 脚 曾是 浸泡过 和 跑步 在 小的
[rɪvʝəˈlɪts] .
rivulets .
小溪 .

震动停止，脚下的地面湿透了，水流潺潺。
[ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [les] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
The second night was only less miserable than the first .
这 第二 夜晚 曾是 仅有的 较少的 悲惨的 比 这 第一的 .

第二个晚上只是比第一个晚上稍微好过一些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][stɔːrm][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] [mɔːr] ,
There was no storm to frighten them , and they slept more ,
那里 曾是 不 风暴 到 吓唬 他们 , 和 他们 睡着了 更多的 ,
没有暴风雨吓到他们，他们睡得更香了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkoʊldəː][ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] ,
but they were colder and more uncomfortable when they were awake ,
但 他们 是 更冷 和 更多的 不舒服 什么时候 他们 是 醒 ,
但醒着的时候，他们感觉更冷、更不舒服。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ˈæftər][ɔːl] .
which was really a good deal of the time , after all .
哪个 曾是 真的 一个 好的 交易 的 这 时间 , 后 全部 .
毕竟，那段时间确实相当不错。

[baɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
By morning the wind had died down and the sun was struggling to break
经过 早晨 这 风 有 死亡 向下 和 这 太阳 曾是 挣扎 到 休息
[θruː] [ðə; ði] [rɪˈmeɪniŋ] [klaʊdz] .
through the remaining clouds .
通过 这 其余的 云 .
到了早上，风停了，太阳努力穿透残存的云层。

[wen] [ˈbɒbi] [went] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][ðə; ði] [lɔːntʃ]
When Bobbie went to feed his chickens on the evening of the day the launch
什么时候 鲍比 去 到 喂养 他的 鸡 在 这 晚上 的 这 天 这 发射
[ˈpɑːrti] [went] [aʊt] ,
party went out ,
派对 去 出去 ,

发布会当天晚上，鲍比去喂鸡的时候，

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [raʊnd] , [ˈfrekld] [feɪs] [wɔːr] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈsoʊbər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
his little round , freckled face wore an unusually sober expression .
他的 小的 圆形的 , 雀斑 脸 穿着 一个 异常地 清醒 表达 .
他那张圆圆的、长满雀斑的小脸上，表情异常严肃。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [aʊt][ðə; ði][ˈhændfulz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [hiː; hi] [geɪzd] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz]
As he tossed out the handfuls of corn , he gazed out over the waters
作为 他 抛掷 出去 这 一把 的 玉米 , 他 凝视 出去 超过 这 水
[rɪˈɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .

他一边把一把把玉米扔出去，一边遗憾地望着水面。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzˈɡresər, trænsˈɡresər][ɪz][hɑːrd] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][ləst][pɑːrt][ʌv; əv]
The way of the transgressor is hard certainly , but only the last part of
这 方式 的 这 违规者 是 难的 当然 , 但 仅有的 这 最后的 部分 的
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

罪人的道路固然艰难，但那只是最后一段路程而已。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ɪz][moʊst] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈiːzi] .
the first part is most remarkably easy .
这 第一的 部分 是 最多 非常 简单的 .

第一部分非常简单。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ðæt] [ˈfeɪtfl] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [fʊl]
He had been down on the pier that fateful morning with his mother's full
他 有 到过 向下 在 这 码头 那 命运的 早晨 和 他的 母亲的 满的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ænd] [kənˈsent] ,
knowledge and consent ,
知识 和 同意 ,

那天早上，他经母亲完全知情并同意，来到了码头上。

— [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] , — [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ðə; ði] [men]
— nothing wrong in that , — and when the fishing - boat was ready , the men
— 没有什么 错误的 在 那 , — 和 什么时候 这 钓鱼 - 船 曾是 准备好 , 这 男人
[hæd; həd] [sed] , “ [kʌm] [əˈbɔːŋ] ,
had said , “ Come along ,
有 说 , “ 来 沿着 ,

——这没什么错，——当渔船准备就绪时，男人们说：“跟我来吧，

[ˈbɒbi] , “ [ænd; ænd] “ [kʌm] , [dʒʌmp][ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [kɪd] ,
Bobbie , “ and “ Come , jump in if you want to , kid ,
鲍比 , “ 和 “ 来 , 跳 在 如果 你 想 到 , 孩子 ,
鲍比,“以及“来吧，想跳就跳吧，孩子，

“ [ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ænd][æsk] his51
“ and there was no time to go and ask his51
“ 和 那里 曾是 不 时间 到 去 和 问 his51
“而且没有时间去问他51

[ˈmʌðər] ； [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ； [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
mother ； **they would not have waited for him if he had** ； **even his mother**
母亲 ； 他们 会 不是 有 等待 为了 他 如果 他 有 ； 甚至 他的 母亲
[ədˈmɪtɪd] [ðæt] .
admitted that .
承认 那 ；

母亲；如果他真的回来了，他们也不会等他；就连他母亲也承认这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk] , [soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] ,
There was no time to go and ask , so he had gone without asking ,
那里 曾是 不 时间 到 去 和 问 ， 所以 他 有 已消失 没有 问 ，
没有时间去问，所以他没问就走了。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and see what he had had to suffer on account of it .
和 看 什么 他 有 有 到 遭受 在 帐户 的 它 ；
看看他因此遭受了多少痛苦。

[wʌn] [hoʊl] [wi:k] [ɔ:lˈredi] [wɪð; wɪθ][noʊ] [daɪˈvɜ:ʃnz] [bɪˈsaɪdɪz] [sku:l] [ænd; ənd] [ˈerəndz] , [ænd; ənd]
One whole week already with no diversions besides school and errands , and
一 所有的 星期 已经 和 不 转移 除了 学校 和 跑腿 ， 和
[əˈnʌðər] , [ˈdriəri] [wɪð; wɪθ] [məˈnɑ:təni] ,
another , dreary with monotony ,
其他 ， 凄凉 和 单调 ，
整整一周除了上学和办事之外没有任何其他娱乐活动，接下来的一周也单调乏味。

[ˈstretʃɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
stretching ahead of him .
伸展 前方 的 他 ；
在他前面伸展开来。

[tu:; tə] - [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhædli] [ˈhaʊs] [kloʊzd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
To - day had been worst of all , with the Hadley house closed and silent ,
到 - 天 有 到过 最差 的 全部 ， 和 这 哈德利 房子 关闭 和 沉默的 ，
今天的情况最糟糕，哈德利家大门紧闭，一片寂静。

[ænd; ənd] [ˈbɒbi] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪˈti:]
and Bobbie knew they would have asked him to go with them if it
和 鲍比 知道 他们 会 有 问 他 到 去 和 他们 如果 它
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtrɪp] .
had not been for that ill - fated fishing - trip .
有 不是 到过 为了 那 患病的 - 命中注定 钓鱼 - 旅行 ；
鲍比知道，如果不是因为那次不幸的钓鱼之旅，他们肯定会邀请他一起去。

[hi:; hi] [hi:vɪd] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [ˈflʌŋ] [aʊt][ðə; ði][ləst] [ˈkə:nəlz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He heaved a sigh and flung out the last kernels , and then ,
他 喘息 一个 叹 和 扔 出去 这 最后的 内核 ， 和 然后 ，
他叹了口气，把最后几粒玉米粒扔了出去，然后，

[æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ˈtʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡrəli] [ˈhelpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ntʃ]
as many of Delbert's chickens were hungrily helping themselves and the launch
作为 许多 的 - 鸡 是 饥饿地 帮助 他们自己 和 这 发射
[wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɪn] [saɪt] ,
was not yet in sight ,
曾是 不是 然而 在 视线 ；
德尔伯特的许多鸡都饿得前胸贴后背地吃东西，而发射仪式还远未开始。

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhædli] [jɑ:rd] , [klaɪmd] [θru:] [ðə; ði] [ed] [ˈwɪndəʊ] ,
he went over to the Hadley yard , climbed through the shed window ,
他 去 超过 到 这 哈德利 院子 ， 攀登 通过 这 棚 窗户 ，
他走到哈德利家的院子里，爬进了棚屋的窗户。

[ænd; ənd] [ˈmeɪərd] [aʊt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kɔːrn] [hiː; hi] [nuː] [ˈdelbə:t] [ˈɔːlweɪz] [fed] [hɪz; ɪz] [flɑːk] .
and measured out the amount of corn he knew Delbert always fed his flock .
和 测量 出去 这 数量 的 玉米 他 知道 德尔伯特 总是 美联储 他的 群 .
他量出了他知道德尔伯特总是喂他的羊群的玉米量。

[ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈbɪdɪz] , [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd]
After he had given it to the eager biddies , he went back home , and
后 他 有 给定 它 到 这 渴望的 小姑娘们 , 他 去 后退 家 , 和
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] ,
a little later ,
一个 小的 之后 ,
他把东西送给了那些急切的小姑娘们之后，就回家了，过了一会儿，

[wen] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [kloʊzd] - [kuːp]
when he ran out to shut up his own , he went over and closed Delbert's coop
什么时候 他 跑 出去 到 关闭 向上 他的 自己的 , 他 去 超过 和 关闭 - 合作社
[ˈɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,
当他跑出去关上自己家的鸡舍时，他又顺便把德尔伯特的鸡舍也关上了。

[fɜːrst] [ˈkerfəli] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] , [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ˈdelbə:t] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .
first carefully counting the inmates , as he knew Delbert always did .
第一的 小心 计数 这 囚犯 , 作为 他 知道 德尔伯特 总是 做过 .
他先仔细清点了囚犯人数，因为他知道德尔伯特总是这样做。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] , [hiː; hi] [səːtɪt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] silly52
When he found one was missing , he searched till he found the silly52
什么时候 他 成立 一 曾是 丢失的 , 他 搜索 直到 他 成立 这 silly52
当他发现少了一个时，他四处寻找，直到找到那个傻瓜52

[θɪŋ] [pɜːrtɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , [ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [miːl] [fɔːr; fər] [kaɪˈəʊtiːz] , [ænd; ənd] ,
thing perched on a barrel in the yard , a tempting meal for coyotes , and ,
事物 栖息 在 一个 桶 在 这 院子 , 一个 诱人的 一顿饭 为了 郊狼 , 和 ,
院子里桶上栖息着一个东西，对郊狼来说是一顿诱人的食物，而且，

[ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [faʊl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kuːp] , [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [sɪˈkjʊrli] .
hustling the misguided fowl into the coop , closed the door securely .
忙碌 这 错误的 鸡 进入 这 合作社 , 关闭 这 门 安全地 .
他把那只迷路的家禽赶进鸡舍，然后把门关得严严实实。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [pərˈfɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtɪŋ] [ˈʌðər] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n]
It was a service that he and Delbert performed for each other so often
它 曾是 一个 服务 那 他 和 德尔伯特 执行 为了 每个 其他 所以 经常
[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
that he did not even mention the matter to his mother ,
那 他 做过 不是 甚至 提到 这 事情 到 他的 母亲 ,
他和德尔伯特经常互相做这件事，以至于他甚至没有跟母亲提起过这件事。

[ænd; ənd] [ʃɪː; ʃi] , [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhaʊshəʊld] [ˈtæskz] , [ɡeɪv] [ðə; ði] [lɔːntɪ] [ˈpɑːrti] [ˈskersli] [ə; eɪ]
and she , busy with her household tasks , gave the launch party scarcely a
和 她 , 忙碌的 和 她 家庭 任务 , 给予 这 发射 派对 几乎 一个
[θɔːtɪ] , [ænd; ənd] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
thought , and supposed ,
想法 , 和 据称 ,
她忙于家务，几乎没怎么考虑发布会的事，心想：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː] [keɪm] [hoʊm] [ɑːn] [taɪm] .
of course , it came home on time .
的 课程 , 它 来了 家 在 时间 .
当然，它准时到家了。

[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst][ðə; ði][pɔ:rt][hæd; həd][noʊn][fɔ:r; fər][ˈjɪrz] .
The storm was the worst the Port had known for years .
这 风暴 曾是 这 最差 这 港口 有 已知 为了 年 .

这场风暴是港口多年来遭遇的最严重的风暴。

[ˈbɒbi][maɪt][hæv; həv][seɪvd][hɪm'self][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][ʌv; əv][ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði][ku:ps][soʊ][ˈkerfəli] ,
Bobbie might have saved himself the trouble of closing the coops so carefully ,
鲍比 可能 有 已保存 他自己 这 麻烦 的 结束 这 合作社 所以 小心 ,
鲍比或许可以省去费这么大劲儿仔细关鸡舍的麻烦。

[fɔ:r; fər][bəʊθ][wɜ:r; wər][bloʊn][tu:; tə][ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][ˈnʌmbərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪkɪnz][ʌv; əv][i:tʃ]
for both were blown to pieces , and numbers of the chickens of each
为了 两个都 是 吹 到 件 , 和 数字 的 这 鸡 的 每个
[wɜ:r; wər][draʊnd] .
were drowned .
是 溺水 .

因为它们都被炸成了碎片，而且每只鸡都有不少被淹死了。

[ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][noʊ][θɔ:t][ɔ:r][taɪm][tu:; tə][sper][fɔ:r; fər][ˈtʃɪkɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər][ku:ps] .
People had no thought or time to spare for chickens and their coops .
人们 有 不 想法 或者 时间 到 空闲的 为了 鸡 和 他们的 合作社 .
人们当时根本没有时间和精力去考虑鸡和鸡舍的问题。

[ru:fs][wɜ:r; wər][sent][ˈflaɪŋ] ,
Roofs were sent flying ,
屋顶 是 发送 飞行 ,

屋顶被掀翻了，

[ænd; ənd][ˈmeni][ə; eɪ][wɔ:l][hæd; həd][tu:; tə][bi; bi][breɪst][ænd; ənd][wɑ:tʃt][θru:] [ðə; ði][waɪld][naɪt]
and many a wall had to be braced and watched through the wild night
和 许多 一个 墙 有 到 是 支撑 和 观看 通过 这 荒野 夜晚
.
:
.

许多墙壁都需要加固，并在狂风暴雨的夜晚守卫。

[waɪl][ˈbɑ:bɪz][ˈmʌðər][ˈhɜ:rid][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ˈmu:vɪŋ][θɪŋz][aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði]
While Bobbie's mother hurried to and fro , moving things out from under the
尽管 鲍比的 母亲 慌忙 到 和 弗 , 移动 事物 出去 从 在下面 这
[li:ks][ɪn][ðə; ði][ru:f] ,
leaks in the roof ,
泄漏 在 这 屋顶 ,

当鲍比的母亲忙前忙后，把东西从屋顶漏水的地方搬出来时，

[ˈkwaɪətɪŋ][hɜ:r; hər][ˈfraɪt(ə)nd][ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈki:pɪŋ][ˈdʒen(ə)rəl][wɑ:tʃ][ænd; ənd][wɔ:rd] ,
quieting her frightened children , and keeping general watch and ward ,
安静 她 害怕 孩子们 , 和 保持 一般的 手表 和 病房 ,
安抚受惊的孩子们，并保持警惕和守卫。

[ʃi:; ji][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][spəʊk][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈhʌzbənd] .
she thought of the Hadleys and spoke of them to her husband .
她 想法 的 这 - 和 辐 的 他们 到 她 丈夫 .
她想起了哈德利一家，并把他们和丈夫谈了起来。

" [ˈmɑ:ri:ənz][ˈkɪtʃɪn][ru:f][ɪz][ˈprɑ:bəbli][ˈli:kɪŋ][laɪk][ə; eɪ][sɪv] , " [ʃi:; ji][sed] ,
" **Marian's kitchen roof is probably leaking like a sieve , " she said ,**
" 玛丽安的 厨房 屋顶 是 大概 泄漏 喜欢 一个 筛 , " 她 说 ,
"玛丽安家的厨房屋顶可能漏水漏得像筛子一样,"她说。

" [bʌt; bət][aɪ][ges][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaʊs][ɪz][ɔ:l][raɪt] . " -
" **but I guess the rest of the house is all right . " 53**
" 但 我 猜测 这 休息 的 这 房子 是全部 正确的 . " -

“不过我想房子的其他地方应该还不错。”53

“ [jes] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ,
“ **Yes** , ” **he answered** ,
“ 是的 , ” 他 回答 ,

“是的,”他回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] ['hædli] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp][soʊ] [wel] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left]
“ **I was just thinking it was lucky Hadley fixed things up so well before he left**
“ 我 曾是 只是 思维 它 曾是 幸运的 哈德利 固定的 事物 向上 所以 出色地 前 他 左边
.
:
.

“我当时就在想，幸好哈德利在离开之前把一切都处理得很好。”

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [haʊs] [ɪn] [taʊn] . “
As it is , it is the safest house in town .”
作为 它 是 , 它 是 这 最安全 房子 在 镇 . “

就目前而言，它是镇上最安全的房子。

“ [dɪr] [em 'i:] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] ,
“ **Dear me !** ” **cried the lady suddenly** ,
“ 亲爱的 我 ! ” 哭 这 女士 突然 ,

“我的天哪！”那位女士突然惊呼道。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rənər] [hɪðər'tu:] [kən'sɪdərd] [seɪf]
discovering a stream of water coming down in a corner hitherto considered safe
发现 一个 溪流 的 水 未来 向下 在 一个 角落 迄今为止 经过考虑的 安全的
[ænd; ənd][draɪ] ,
and dry ,
和 干燥 ,

发现一股溪流从原本被认为安全干燥的角落流下来，

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] ['ʌʊəz][wʌz; wəz] .
“ **I only wish ours was** .
“ 我 仅有的 希望 我们的 曾是 .

我只希望我们也能如此。

[hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌtərli] ['ru:ɪnd] [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] . “
Half the things I have will be utterly ruined if this keeps up .”
一半 这 事物 我 有 将要 是 完全地 毁坏 如果 这 保持 向上 . “

如果这种情况继续下去，我有一半的东西都会彻底毁掉。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'səʊlɪŋ] [rɪ'plai] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
“ **And it is going to keep up all right ,** ” **was the consoling reply of her**
“ 和 它 是 去 到 保持 向上全部 正确的 , ” 曾是 这 安慰 回复 的 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

“它会一直保持下去的,”她丈夫安慰地回答道。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['mɔ:rɪŋ] ,
In the gray morning ,
在 这 灰色的 早晨 ,

在灰蒙蒙的早晨，

[wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [ə'beɪt] [ænd; ənd][men] [ɪn] ['wɔ:tərpru:f] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['ventʃər] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk]
when the storm abated and men in waterproofs began to venture out and take
什么时候 这 风暴 减弱 和 男人 在 防水 开始 到 风险投资 出去 和 拿
[stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ænd; ənd] [kəm'per] [noʊts] ,
stock of the damage done and compare notes ,
库存 的 这 损害 完毕 和 比较 笔记 ,

当暴风雨减弱，身穿防水服的男人们开始冒险外出清点损失并交换信息时，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ;
it was discovered that the launch had not come back ;
它 曾是 发现 那 这 发射 有 不是 来 后退 ;
经查明，该发射器并未返回；

[ðæt] [waɪl] [freɪlər] [ˈfeltərz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] ,
that while frailer shelters had gone crashing down ,
那 尽管 更脆弱 避难所 有 已消失 崩溃 向下 ,
虽然一些较为简陋的避难所已经坍塌，

[kəmˈpelɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪnmeɪts] [tuː; tə] [fliː] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə] [ˈlðər] [ˈfeltərz] ,
compelling their inmates to flee through the storm to other shelters ,
引人注目的 他们的 囚犯 到 逃跑 通过 这 风暴 到 其他 避难所 ,
迫使囚犯们冒着风暴逃往其他避难所，

[ðə; ði] “ [ˈseɪfɪst] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ” [hæd; həd] [stʊd] [ˈʌnˈtenəntɪd] [ænd; ənd][əˈloʊn] .
the “ safest house in town ” had stood untenanted and alone .
这 “ 最安全 房子 在 镇 ” 有 站立 空置的 和 独自的 .
“镇上最安全的房子”一直空置着，孤零零地矗立着。

[wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] , [ˈhɜːrɪd] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈɡwaɪmɑːs] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [nuːz] ,
When Mr . and Mrs . Hadley , hurried back from Guaymas by the awful news ,
什么时候 先生 . 和 太太 . 哈德利 , 慌忙 后退 从 瓜伊马斯 经过 这 可怕 消息 ,
[riːtʃt] [ðə; ði][pɔːrt] ,
reached the Port ,
达到 这 港口 ,

哈德利夫妇听到噩耗后，匆匆从瓜伊马斯赶回港口。

[ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒzəli] [ɡruːp] [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] [ˈoʊvər] .
every foot of the Rosalie Group had been searched over .
每一个 脚 的 这 罗莎莉 团体 有 到过 搜索 超过 .
罗莎莉集团的每一寸土地都被仔细搜查过了。

[ɑːn][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈbiːtn] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] .
On one had been found a child's handkerchief beaten into the sand .
在 一 有 到过 成立 一个 孩子的 手帕 被打败 进入 这 沙 .
其中一处发现了一块被打入沙中的儿童手帕。

[ðeɪ] gave54
They gave54
他们 gave54

他们给了54

[,aɪˈtiː][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][,aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈsaɪləntli] .
it to Mrs . Hadley , and she looked at it a moment silently .
它 到 太太 . 哈德利 , 和 她 看起来 在 它 一个 片刻 默默 .
她把信交给哈德利太太，哈德利太太默默地看了看。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] , [sɔɪld] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
Just a ragged , soiled little thing it was ,
只是 一个 破烂不堪 , 脏的 小的 事物 它 曾是 ,
它只是一件破旧肮脏的小东西而已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [braɪt] [ˈkʌlɜːz] .
with a faint trace of what had once been a picture printed in bright colors .
和 一个 头晕的 痕迹 的 什么 有 一次 到过 一个 图片 打印 在 明亮的 颜色 .
隐约可见曾经是一幅色彩鲜艳的印刷画作的痕迹。

“ [its] ['ɛstərz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][fi;; ji] [pʊt] [ai 'ti:] [ə'weɪ] , [ðə; ði][moust][ˈseɪkrɪd][ʌv; əv]
“ **It's Esther's** , ” **said the mother** , **and she put it away** , **the most sacred of**
“ 它是 埃丝特的 , ” 说 这 母亲 , 和 她 放 它 离开 , 这 最多 神圣 的
[hɜ:r; hər] ['treʒəz] .
her treasures .
她 宝藏 .

“这是埃丝特的,”母亲说着, 把它收了起来, 这是她最珍贵的宝物。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɛstərz] [æt; ət][ɔ:l] ,
As a matter of fact , **it was not Esther's at all** ,
作为 一个 事情 的 事实 , 它 曾是 不是 埃丝特的 在 全部 ,
事实上, 那根本不是埃丝特的。

— ['ɛstər] [hæd; həd][hɜ:rz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
— **Esther had hers with her at that moment** ,
— 以斯帖 有 她的 和 她 在 那 片刻 ,
——当时埃丝特身上带着她的那份。

— [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡraɪmi][ˈlɪt(ə)l][ræg][wʌz; wəz][ˈteɪkən][fɔ:r; fər] ['eɪvɪdəns] [ˌɪndɪˈspju:təb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:nt]
— **but the grimy little rag was taken for evidence indisputable that the launch**
— 但 这 肮脏的 小的 抹布 曾是 已采取 为了 证据 无可争议的 那 这 发射
[ˈpɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈaɪlənd] .
party had been on that particular island .
派对 有 到过 在 那 特别的 岛 .
——但这份肮脏的小破布却被视为确凿的证据, 证明发射队曾到过那个特定的岛屿。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈboʊts] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sə:tft] .
Over and over the boats went out and searched .
超过 和 超过 这 船 去 出去 和 搜索 .
船只一次又一次地出海搜寻。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
All of the Rosalies ,
全部 的 这 - ,
所有的罗莎莉

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛˈsteroʊz][ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [mʌd] [flæts][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ['kerfəli]
all of the esteros and marshy mud flats for many miles were gone carefully
全部 的 这 酯 和 沼泽地 泥 公寓 为了 许多 英里 是 已消失 小心
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
方圆数英里内的所有河口和沼泽泥滩都被仔细地清理干净了。

[nɑ:t] , [ɪnˈdi:d] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [hoʊp] [naʊ] [ʌv; əv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:st] [wʌnz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
not , indeed , with any hope now of discovering the lost ones , but for some
不是 , 的确 , 和 任何 希望 现在 的 发现 这 丢失的 一个 , 但 为了 一些
[treɪs] ,
trace ,
痕迹 ,

现在, 虽然已不抱任何找到失踪者的希望, 但或许能找到一些线索。

[sʌm; səm][saɪn] , ['sʌmθɪŋ] [wɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
some sign , something washed from the wreck .
一些 符号 , 某物 洗过 从 这 破坏 .
一些痕迹, 像是从沉船残骸上冲刷下来的东西。

[wen] ['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [rɪˈtʃ:rnd] , [hi;; hi] [dɪˈklerd] [hɪm'self] [kəmˈpli:tli] ['mɪstəˌfaɪd] .
When Mr . Cunningham returned , he declared himself completely mystified .
什么时候 先生 : 坎宁安 返回 , 他 声明 他自己 完全地 困惑 .

坎宁安先生回来后, 表示自己完全不明白发生了什么。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈdɪ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [went] [aʊt] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
He knew the launch was in perfect condition when it went out that morning ,
他 知道 这 发射 曾是 在 完美的 状况 什么时候 它 去 出去 那 早晨 ,
他知道那天早上发射时, 发射装置处于完美状态。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈti:] [hɪmˈself] ;
for he had examined it himself ;
为了 他 有 检查 它 他自己 ;
因为他自己已经检查过了;

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈti:] .
and he knew Pearson was in every way competent to run it .
和 他 知道 培生集团 曾是 在 每一个 方式 胜任的 到 跑步 它 .
他知道皮尔逊完全有能力经营这家公司。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ,
There had been plenty of warning of the oncoming of the storm ,
那里 有 到过 很多 的 警告 的 这 即将到来的 的 这 风暴 ,
暴风雨来临之前已经有很多预警。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn] [ˈseɪfti] . -
plenty of time to have returned in safety . **55**
很多 的 时间 到 有 返回 在 安全 . -
有足够的时间安全返回。55

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [dɪd][nɔ:t] [rɪˈtɜ:rn] ; [ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [blu:] ,
But the launch did not return ; it had gone out into the blue ,
但 这 发射 做过 不是 返回 ; 它 有 已消失 出去 进入 这 蓝色的 ,
但火箭没有返回, 它已经飞向了茫茫大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [hæd; həd] [ˈswɑ:ləʊd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈtəɪəli] .
and the blue had swallowed it entirely .
和 这 蓝色的 有 吞咽 它 完全 .
蓝色完全吞噬了它。

[ðə; ði] [weɪvz] [læpt] , [læpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz] ,
The waves lapped , lapped on the rocks and little beaches ,
这 波浪 圈速 , 圈速 在 这 岩石 和 小的 海滩 ,
海浪轻轻拍打着岩石和小沙滩,

[ðə; ði] [ˈsi:bɜ:dz] [swu:p] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
the seabirds swooped and called to one another ,
这 海鸟 俯冲 和 称为 到 一 其他 ,
海鸟们俯冲而下, 互相鸣叫着。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɡreɪ] - [ˈherd] [ˈfɑ:ðər] [ɡeɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]
and in time even the gray - haired father gave up the search , and he and
和 在 时间 甚至 这 灰色的 - 头发 父亲 给予 向上 这 搜索 , 和 他 和

[hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] ,
his quiet ,
他的 安静的 ,
最终, 就连那位白发苍苍的父亲也放弃了寻找, 他和他的家人也安静地.....

[swi:t] - [feɪst] [waɪf] [pækt] [ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər] [brɪˈlɔ:ŋɪŋz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
sweet - faced wife packed up all their belongings and left the scene of their
甜的 - 面对 妻子 包装 向上全部 他们的 财物 和 左边 这 场景 的 他们的

[ˈterəb(ə)l] [ˈsa:rou] .
terrible sorrow .
糟糕的 悲哀 .
面容甜美的妻子收拾好所有行李, 离开了这片令他们悲痛欲绝的地方。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈeni] [ˈθiːəri] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːnt] [ˈpɑːrti]
Only one person had advanced any theory other than that the launch party
仅有的 一 人 有 先进的 任何 理论 其他 比 那 这 发射 派对
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [rekt] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .
had been in some way wrecked and lost in the storm .
有 到过 在 一些 方式 损毁 和 丢失的 在 这 风暴 .
只有一个人提出了除发射队伍在风暴中遭到某种程度的破坏和失踪之外的其他理论。

[wʌn][mæn][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [pərˈhæps] [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈpɪrsən] [hæd; həd] [ɪˈləʊpt] ,
One man had suggested that perhaps Marian and Pearson had eloped ,
一 男人 有 建议 那 也许 玛丽安 和 培生集团 有 私奔 ,
有人猜测, 玛丽安和皮尔逊或许私奔了。
— [æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [kɔːzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [smaɪlz] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
— **an idea that caused more than a few smiles even at that time ,**
— 一个 主意 那 导致 更多的 比 一个 很少 微笑 甚至 在 那 时间 ,
——这个想法即使在当时也引起了不少人的微笑。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈloʊpɪŋ] [ˈkʌp(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈleɪdiːz] [fɔːr] [smɔːl]
for an eloping couple would have been so likely to take the lady's four small
为了 一个 私奔 夫妻 会 有 到过 所以 可能 到 拿 这 女士的 四 小的
[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
brothers and sisters with them .
兄弟 和 姐妹 和 他们 .
一对私奔的情侣很可能会带上女方的四个弟弟妹妹一起走。

[dʒʌst] [haʊ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ,
Just how any accident could have occurred was a mystery ,
只是 如何 任何 事故 可以 有 发生 曾是 一个 神秘 ,
事故究竟是如何发生的, 至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] [ˈhæpənd] [noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] .
but that one had happened no one doubted .
但 那 一 有 发生 不 一 怀疑 .
但那件事确实发生过, 这一点毋庸置疑。

[oʊld][ˈmɪstər] . [fæstən] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] ,
Old Mr . Faston had , indeed ,
老的 先生 : 法斯顿 有 , 的确 ,
老法斯顿先生确实有.....

[toʊld][ʌv; əv] - [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] ,
told of Delbert's remark to him that they were going to Smugglers ' Island ,
讲述 的 - 评论 到 他 那 他们 是 去 到 走私者 - 岛 ,
他转述了德尔伯特对他说的话, 说他们要去走私者岛。

[bʌt; bət] [ˈbɒbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [toʊld][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpaɪrət] [ænd; ənd][ˈsmʌɡ(ə)ləɹ][ɑːn]
but Bobbie and the other children told of playing pirate and smuggler on
但 鲍比 和 这 其他 孩子们 讲述 的 玩耍 海盗 和 走私者 在
[ə; eɪ][ˈsændbɑːr][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
a sandbar of one of the Rosalies ,
一个 沙洲 的 一 的 这 - ,
但鲍比和其他孩子讲述了他们在罗莎莉群岛的一片沙洲上玩海盗和走私犯游戏的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪ] [geɪm] [wʌz; wəz] , -
and the childish game was , 56
和 这 幼稚 游戏 曾是 , -
而这个幼稚的游戏是, 56

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈsteɪtmənt] .
of course , thought to be the reason of Delbert's statement .
的 课程 , 想法 到 是 这 原因 的 - 陈述 .
当然, 这被认为是德尔伯特发表那番言论的原因。

[soʊ] [taɪm] [pæst] .
So time passed .
所以 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] , - [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə]
The Hadleys had gone from the Port , Delbert's chickens were added to
这 - 有 已消失 从 这 港口 , - 鸡 是 额外 到
[ˈbɑːbiz] [flɑːk] ,
Bobbie's flock ,
鲍比的 群 ,

哈德利一家离开了港口，德尔伯特的鸡被并入了鲍比的鸡群。

[ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈfæməli] [muːvd] [ˈɪntuː] “ [ðə; ði][ˈseɪfɪst] [haʊs] [ɪn] [taʊn] , ” [ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] [bɔːt]
a Mexican family moved into “ the safest house in town , ” Mr . Cunningham bought
一个 墨西哥 家庭 已搬 进入 “ 这 最安全 房子 在 镇 , ” 先生 . 坎宁安 买
[ə; eɪ] [nuː] [bɔːnt] ,
a new launch ,
一个 新的 发射 ,

一个墨西哥家庭搬进了“镇上最安全的房子”，坎宁安先生买了一艘新船。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , [ðə; ði][ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] . -
and , so far as the Port was concerned , the incident was closed . 57
和 , 所以 远的 作为 这 港口 曾是 担心的 , 这 事件 曾是 关闭 . -
就港口方面而言，这起事件已经结案。57

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈkɑːmɪserɪ] [ˈmætərz]
COMMISSARY MATTERS
小卖部 事情

商店事务

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈmeriən] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌŋɡri] ,
But for Marian in the midst of her hungry ,
但 为了 玛丽安 在 这 中间 的 她 饥饿的 ,
但对于饥肠辘辘的玛丽安来说，

[ˈɡraɪmi][ˈlɪt(ə)] [flɑːk] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [kloʊzd] .
grimy little flock the incident was far from closed .
肮脏的 小的 群 这 事件 曾是 远的 从 关闭 .
这群肮脏的小家伙，这起事件远未结束。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [brɪˈɡʌn] .
Indeed , it was only begun .
的确 , 它 曾是 仅有的 开始 .

事实上，这仅仅是个开始。

[wen] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɡɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði][kæən; kən][ʌv; əv] [təˈmeɪtoʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt]
When their food was all gone but the can of tomatoes and a part
什么时候 他们的 食物 曾是 全部 已消失 但 这 能 的 西红柿 和 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrækərz] ,
of the crackers ,
的 这 饼干 ,

当他们的食物全部吃完，只剩下一罐西红柿和一部分饼干时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌæksəˈdent(ə)] [help] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
she made up her mind that nothing but accidental help could be looked for .
她 制成 向上 她 头脑 那 没有什么 但 偶然 帮助 可以 是 看起来 为了 .
她下定决心，除了意外的帮助之外，别无他法。

[nɒʊ][wʌn] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][hɜ:r; hær] [ˈperənts] , [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] ,
No one , not even her parents , knew anything about Smugglers ' Island ,
不 一 , 不是 甚至 她 父母 , 知道 任何事物 关于 走私者 - 岛 ,
没有人知道走私者岛的存在, 就连她的父母也一无所知。

[ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ðei] [wɜ:r; wær] [θɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [ˈperiʃt] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .
and probably they were thought to have perished in the storm .
和 大概 他们 是 想法 到 有 遇难 在 这 风暴 .
人们可能认为他们已经在那场风暴中丧生。

[pərˈhæps][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈswɒmpt] [ænd; ənd] [draʊnd] .
Perhaps Mr . Pearson had been swamped and drowned .
也许 先生 . 培生集团 有 到过 淹没 和 溺水 .
或许皮尔逊先生被洪水淹没溺亡了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntu:] [sæn][ˈmɔ:rəʊz][fɔ:r; fær] [ˈsʌmθɪŋ] ,
In the course of time some one would come into San Moros for something ,
在 这 课程 的 时间 一些 一 会 来 进入 圣 摩洛人 为了 某物 ,
随着时间的推移, 总会有人为了某件事来到圣莫罗斯。

— [ˈɪndiəns] [ˈhʌntɪŋ] [ˈtə:tlz] [ˈmerbi] ,
— **Indians hunting turtles maybe ,**
— 印度人 打猎 海龟 或许 ,
——或许是印第安人猎杀乌龟吧,

— [bʌt; bət][aɪˈti:] [maɪt] [bi;; bi] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [brɪfɔ:r] [ðei] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [brɪˈsaɪdz]
— **but it might be long months before they saw a human being besides**
— 但 它 可能 是 长的 几个月 前 他们 锯 一个 人类 存在 除了
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
——但可能要过几个月, 他们才能见到除自己以外的人类。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][nɒʊ][wʌn][tu;; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][bʌt; bət] [ðəmˈselvz] ; [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðei]
There was no one to rely upon but themselves ; whatever was done they
那里 曾是 不 一 到 依靠 之上 但 他们自己 ; 任何 曾是 完毕 他们
[mʌst; məst][du:] [ðəmˈselvz] .
must do themselves .
必须 做 他们自己 .
他们除了自己别无依靠; 无论做什么事, 都必须自己动手。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈtaʊzld] [ˈhedz] , [ˈmeriən] [set][hɜ:r; hær] [ti:θ] [təˈgeðər] [ænd; ənd]
Looking at the cluster of tousled heads , Marian set her teeth together and
寻找 在 这 簇 的 蓬乱的 头部 , 玛丽安 放 她 牙齿 一起 和
[klentʃt] [hɜ:r; hær][hændz] [ˈtaɪtli] .
clenched her hands tightly .
紧握 她 双手 紧紧 .
看着那一团乱蓬蓬的头发, 玛丽安咬紧牙关, 紧紧握住双手。

[ðə; ði] [fɪrs] [prəˈtektɪv] [ˈspɪrɪt] of58
The fierce protective spirit of58
这 凶猛的 保护的 精神 of58

58号的强大保护精神

[ˈmʌðərhʊd] [swept] [ˈoʊvər][hɜ:r; hær] .
motherhood swept over her .
母性 扫荡 超过 她 .
母爱如潮水般涌来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːrɪ] , [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnɪ] ; [kʌm] [wʌt] [wʊd] , [ðeɪ] [ʊd; ʒəd][nɑːt] [ˈperi] , [ðeɪ]
They were hers , these little ones ; come what would , they should not perish , they
他们 是 她的 , 这些 小的 一个 ; 来 什么 会 , 他们 应该 不是 论 , 他们
[ʊd; ʒəd][biː; bi] [fed] ,
should be fed ,
应该 是 美联储 ,

这些孩子是她 的, 无论如何, 他们不能夭折, 他们应该得到喂养。

[ˈfeltəd] , [kɛəd] [fɔːr; fər] .
sheltered , cared for .
避难所 , 关心 为了 .

得到庇护和照顾。

[ðeɪ] [ʊd; ʒəd][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldz] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈtendər] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] .
They should have their child's rights of tender love and happiness .
他们 应该 有 他们的 孩子的 权利 的 投标 爱 和 幸福 .

他们应该享有孩子应有的被温柔爱护和幸福的权利。

[ˈestər] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] , [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊz] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [kɪst]
Esther , running up just then , was caught in a close embrace and kissed
以斯帖 , 跑步 向上 只是 然后 , 曾是 捕捉 在 一个 关闭 拥抱 和 亲吻
[ˈfɜːrvəntli] .
fervently .
热切地 .

这时, 埃丝特跑了过来, 被紧紧地抱住, 并被热烈地亲吻。

[ðə; ði] [keɪv] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [best] [ˈfeltər] [fɔːr; fər] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
The Cave afforded the best shelter for night that they could find .
这 洞穴 提供 这 最好的 庇护所 为了 夜晚 那 他们 可以 寻找 .

这个山洞是他们能找到的最好的过夜场所。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [draɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
As soon as things were dried up a little from the storm ,
作为 很快 作为 事物 是 干燥 向上 一个 小的 从 这 风暴 ,
暴雨过后, 地面稍微干涸了一些,

[ˈmeriən] [set] [əˈbaʊt] [ɪmˈpruːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌmwʌt] .
Marian set about improving it somewhat .
玛丽安 放 关于 改善 它 有些 .

玛丽安着手对它进行一些改进。

[fɔːr; fər] [tuːlz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] , [ˈestərz] [speɪd] , [ðə; ði] [dɪɡ] - [spuːn] , [ænd; ənd]
For tools she had only the hatchet , Esther's spade , the dig - spoon , and
为了 工具 她 有 仅有的 这 斧头 , 埃丝特的 铲 , 这 挖 - 勺子 , 和
- [naɪf] [ænd; ənd] [ˈlæriət] .
Delbert's knife and lariat .
- 刀 和 套索 .

她拥有的工具只有一把斧头、埃丝特的铁锹、一把挖土勺、以及德尔伯特的刀和套索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第3/12页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [stɪks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæriət] ['drægd]
With the hatchet she cut sticks and brush and with the lariat dragged
和 这 斧头 她 切 棍子 和 刷子 和 和 这 套索 拖拽

[ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
them up to the Cave ,
他们 向上 到 这 洞穴 ,

她用斧头砍断树枝和灌木，然后用套索把它们拖到山洞里。

[wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['delbə:t] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːf]
where she and Delbert made them as best they could into a sort of roof
在哪里 她 和 德尔伯特 制成 他们 作为 最好的 他们 可以 进入 一个 种类 的 屋顶
[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [rɑːk] [ɪn] [frʌnt] .
for the space between the Cave and the big rock in front .
为了 这 空间 之间 这 洞穴 和 这 大的 岩石 在 正面 .

她和德尔伯特尽其所能地将它们改造成洞穴和前面大石头之间的空间的屋顶。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kruːd] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It was crude work , of course ,
它 曾是 原油 工作 , 的 课程 ,

当然，这只是粗糙的工作。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [geɪv] [[eɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪnd] - [breɪk] , [æt; ət]
but it gave shade and to some extent served as a wind - break , at
但 它 给予 阴影 和 到 一些 程度 服务 作为 一个 风 - 休息 , 在
[liːst] .
least .
至少 .

但它至少能提供遮荫，并在一定程度上起到防风作用。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [haɪ] ['hʌf] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ['ʌndər] .
It was just high enough to stand up under .
它 曾是 只是 高的 足够的 到 站立 向上 在下面 .

它的高度刚好够人站着。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʊk] ['ʊʊvər][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːks] ,
A place to cook over was soon made of a few rocks ,
一个 地方 到 厨师 超过 曾是 很快 制成 的 一个 很少 岩石 ,

很快，人们用几块石头围成了一个简易的烹饪场所。

[ænd; ənd] [ðen] ['meriən] [tɜːrɪd] [hɜːr; hər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈʌðər] [ðæn; ðən]
and then Marian turned her attention to the securing of food other than
和 然后 玛丽安 转向 她 注意力 到 这 确保 的 食物 其他 比
[kræbz][ænd; ənd][klæmz] .
crabs and clams .
螃蟹 和 蛤蜊 .

然后，玛丽安开始关注如何获取螃蟹和蛤蜊以外的食物。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bə'hæneɪ] - [pætʃ] .
First there was the banana - patch .
第一的 那里 曾是 这 香蕉 - 修补 .

首先是一片香蕉地。

[nɑ:t] finding59
Not finding59
不是 finding59

未找到59

[eni] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
any good way of reaching up to the bunch they found there ,
任何 好的 方式 的 到达 向上 到 这 束 他们 成立 那里 ,
有什么好办法能联系到他们在那里遇到的那群人吗？

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [stɔ:k] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] ,
they cut the stalk it was on ,
他们 切 这 茎 它 曾是 在 ,
他们砍断了它所在的茎秆。

[fɜ:rst] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [bʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:k] .
first looking carefully to see that there was no other bunch on the same stalk .
第一的 寻找 小心 到 看 那 那里 曾是 不 其他 束 在 这 相同的 茎 .
首先仔细观察，确认同一茎秆上没有其他穗子。

['leɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [i:tʃ] [stɔ:k] [berz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [bʌntʃ] ['eniweɪ] .
Later on they learned that each stalk bears but a single bunch anyway .
之后 在 他们 学习 那 每个 茎 熊 但 一个 单身的 束 反正 .
后来他们才知道，每根茎秆上其实只有一束花。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rst] [bə'hæneɪz] [ðæt] ['meriən] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ɪn][hɜ:r; hər]
Unquestionably those were the worst bananas that Marian had ever seen in her
毫无疑问 那些 是 这 最差 香蕉 那 玛丽安 有 曾经 已见 在 她
[laɪf] .
life .
生活 .

毫无疑问，那是玛丽安一生中见过的最难吃的香蕉。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [fru:t] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['dwɔ:ft] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv] [i:tʃ] [bə'hæneɪ]
Not only was the fruit small and dwarfed , but about half of each banana
不是 仅有的 曾是 这 水果 小的 和 矮小的 , 但 关于 一半 的 每个 香蕉
[wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] ,
was a dry ,
曾是 一个 干燥 ,

这些香蕉不仅个头小矮，而且每根香蕉大约有一半都是干瘪的。

[braʊn] [pɪθ] , [waɪl] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [gʊd] .
brown pith , while what remained was very far from being good .
棕色的 髓 , 尽管 什么 剩余 曾是 非常 远的 从 存在 好的 .
棕色的髓心，而剩下的部分也远非美味。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:d] ,
But they were food ,
但 他们 是 食物 ,
但它们是食物。

[ænd; ənd] ['meriən] [kən'veɪd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'hæneɪz][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]
and Marian conveyed that bunch of bananas to the Cave with the greatest
和 玛丽安 传递 那 束 的 香蕉 到 这 洞穴 和 这 最
[ʌv; əv] [keɪ] .
of care .
的 关心 .
玛丽安小心翼翼地把那串香蕉带到了山洞里。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [stɔːks] [ænd; ənd]
Then with the hatchet and knife they cut down a great many other stalks and
然后 和 这 斧头 和 刀 他们 切 向下 一个 伟大的 许多 其他 茎 和
['drægd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
dragged them out of the way ,
拖拽 他们 出去 的 这 方式 ,
然后他们用斧头和刀砍倒了许多其他的茎秆，并将它们拖到一边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
so that they could get about in the patch and see what was there .
所以 那 他们 可以 得到 关于 在 这 修补 和 看 什么 曾是 那里 .
这样他们就可以在田野里走动，看看那里有什么。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['plezəntɪst] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
It was not the pleasantest work in the world ,
它 曾是 不是 这 最令人愉悦的 工作 在 这 世界 ,
那不是世界上最令人愉快的工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkʌʊt] [fɔːr; fər] ['ʌɡli] , ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] .
for they had to keep a sharp lookout for ugly , crawling things .
为了 他们 有 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 丑陋的 , 爬行 事物 .
因为他们必须时刻警惕那些丑陋的、爬来爬去的东西。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd][kwɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
They found , however , several other sickly - looking bunches and quite a number
他们 成立 , 然而 , 一些 其他 病弱的 - 寻找 成捆 和 相当 一个 数字
[ʌv; əv][bɜːrdz] - [nests] .
of birds ' nests .
的 鸟类 - 巢穴 .
然而，他们还发现了其他几丛看起来病恹恹的植物和相当多的鸟巢。

[ðiːz] [læst] ['meriən] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [tuː; tə] [liːv] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
These last Marian was careful to leave undisturbed .
这些 最后的 玛丽安 曾是 小心 到 离开 未受干扰 .
最后，玛丽安小心翼翼地没有打扰这些遗物。

['delbəːt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [flæg] , and60
Delbert was anxious to fly a signal flag , and60
德尔伯特 曾是 焦虑的 到 飞 一个 信号 旗帜 , and60
德尔伯特急于升起信号旗，60
[æz; əz] ['meriən] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['petɪkoʊt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
as Marian was wearing an extra petticoat , she decided to dedicate it to
作为 玛丽安 曾是 穿着 一个 额外的 衬裙 , 她 决定 到 奉献 它 到
[ðæt] ['pɜːrpəs] .
that purpose .
那 目的 .

由于玛丽安穿了一件额外的衬裙，她决定将这件衬裙用于此目的。
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][flaɪ][aɪ 'tiː] .
But it was a question where was the best place to fly it .
但 它 曾是 一个 问题 在哪里 曾是 这 最好的 地方 到 飞 它 .
但问题是，哪里才是最佳的飞行地点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['veri] [tɔːl] [triːz] ,
There were no very tall trees ,
那里 是 不 非常 高的 树木 ,
没有很高的树。

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:] [dɪd] [na:t] [si:m] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ðæt] [ə; eɪ] [flæg] [wʊd] [blend] [wɪð; wɪθ]
and no place where it did not seem to her that a flag would blend with
和 不 地方 在哪里 它 做过 不是 似乎 到 她 那 一个 旗帜 会 混合 和
[ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
the background .
这 背景 .

而且在她看来，没有哪个地方的旗帜不会与背景融为一体。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['ri:əli] [veri] [lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪts] ['du:ɪŋ] ['eni] [gʊd] ,
She had really very little hope of its doing any good ,
她 有 真的 非常 小的 希望 的 它是 正在做 任何 好的 ,
[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [na:t] [sə'dʒest] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
but she did not suggest that to the children .
但 她 做过 不是 建议 那 到 这 孩子们 .
[æ; æt] [læst] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] ,
At last they picked out a tree and ,
在 最后的 他们 挑选 出去 一个 树 和 ,
[æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪnɪ'fektʃuəl]
after considerable discussion as to ways and means and several ineffectual
后 大量 讨论 作为 到 方式 和 方法 和 一些 无效
[ə'tempt] ,
attempts ,
尝试 ,

她其实并不抱太大希望它能起到任何作用。

但她并没有向孩子们提出这样的建议。

[æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪnɪ'fektʃuəl]
after considerable discussion as to ways and means and several ineffectual
后 大量 讨论 作为 到 方式 和 方法 和 一些 无效
[ə'tempt] ,
attempts ,
尝试 ,
[fɑ:nəli] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [skɜ:rt] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] ,
finally succeeded in attaching the white skirt to one of the higher branches ,
最后 成功了 在 连接 这 白色的 裙子 到 一 的 这 更高 分支 ,
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .

经过一番关于方法和手段的深入讨论以及几次无效的尝试之后，

[fɑ:nəli] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [skɜ:rt] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] ,
finally succeeded in attaching the white skirt to one of the higher branches ,
最后 成功了 在 连接 这 白色的 裙子 到 一 的 这 更高 分支 ,
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .

最终成功地将白色裙子系在了较高的一根树枝上。

[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .

德尔伯特确信，如果有人偶然进入圣莫罗斯岛，就一定能看到它。

[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .
[wer] ['delbə:t] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] ['ɪntu:][sæn] ['mɔ:rəʊz] .
where Delbert was sure it would be seen if any one chanced into San Moros .
在哪里 德尔伯特 曾是 当然 它 会 是 已见 如果 任何 一 偶然 进入 圣 摩洛人 .

德尔伯特一直为他们没有鱼钩和鱼线而感到惋惜。

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['bɒbi] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs] ['fɪʃɜ:z] , — [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [estə'meɪʃənz] , [æt; ət]
He and Bobbie had been famous fishers , — in their own estimations , at
他 和 鲍比 有 到过 著名的 渔民 , — 在 他们的 自己的 估算 , 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,
[hi:; hi] [ænd; ənd] ['bɒbi] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs] ['fɪʃɜ:z] , — [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [estə'meɪʃənz] , [æt; ət]
He and Bobbie had been famous fishers , — in their own estimations , at
他 和 鲍比 有 到过 著名的 渔民 , — 在 他们的 自己的 估算 , 在
[hi:; hi] [ænd; ənd] ['bɒbi] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs] ['fɪʃɜ:z] , — [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [estə'meɪʃənz] , [æt; ət]
He and Bobbie had been famous fishers , — in their own estimations , at
他 和 鲍比 有 到过 著名的 渔民 , — 在 他们的 自己的 估算 , 在

他和鲍比曾是远近闻名的渔民——至少他们自己是这么认为的。

— [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwɔ:t] [ʃɒr] [ðæt] [ɪf][hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn][hiː; hi]
— and he was quite sure that if he only had a hook and line he
— 和 他 曾是 相当 当然 那 如果 他 仅有的 有 一个 钩 和 线 他
[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔːl] [aʊt] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈwɔːtər] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
would be able to haul out innumerable fish from the quiet water about the
会 是 有能力的 到 运输 出去 无数 鱼 从 这 安静的 水 关于 这
[ˈlɪt(ə)l] [rɑːk] [pɪr] .
little rock pier .
小的 岩石 码头 .

——他非常确信，只要有鱼钩和鱼线，他就能从小石码头附近平静的水面上钓起无数条鱼。

[ˈmeriən] [səːtʃt] [θruː] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [hʊk] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] ,
Marian searched through their belongings and not a hook could she find ,
玛丽安 搜索 通过 他们的 财物 和 不是 一个 钩 可以 她 寻找 ,
玛丽安翻遍了他们的物品，却连一个钩子都没找到。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [θred] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [faɪn] .
and all her thread was rather fine .
和 全部 她 线 曾是 相当 美好的 .
她用的线都很细。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [kraɪbz][ænd; ənd][klæmz][wɜːr; wər] [gʊd] ,
But though crabs and clams were good ,
但 尽管 螃蟹 和 蛤蜊 是 好的 ,
虽然螃蟹和蛤蜊味道不错，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
it took a great many of them to satisfy five people three times a day ,
它 采取 一个 伟大的 许多 的 他们 到 满足 五 人们 三 时代 一个 天 ,
[ænd; ənd] it61
and it61
和 it61

要满足五个人一天三餐的需求，需要很多这样的食物，而且61

[tʊk] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ˈmeriən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] .
took more time to prepare them than Marian wanted to spend .
采取 更多的 时间 到 准备 他们 比 玛丽安 通缉 到 花费 .
准备这些食物花费的时间比玛丽安预想的要多。

[ʃiː; ʃi] [drɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊpən][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [təˈmertəʊz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli]
She declared that she would not open the can of tomatoes till they were actually
她 声明 那 她 会 不是 打开 这 能 的 西红柿 直到 他们 是 实际上
[ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
starving and could not get anything else ,
饥饿 和 可以 不是 得到 任何事物 别的 ,
她宣称，除非他们真的饿到绝境，找不到其他食物，否则她绝不会打开番茄罐头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][æn; ən] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkrækər] [əˈpiːs] [iːtʃ] [miːl] .
and she put them on an allowance of one cracker apiece each meal .
和 她 放 他们 在 一个 津贴 的 一 饼干 一块 每个 一顿饭 .
她规定他们每人每餐只能吃一块饼干。

[ˈdeɪvɪ] [ˈɔːf(ə)n] [haʊld] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
Davie often howled for more ,
戴维 经常 嚎叫 为了 更多的 ,

戴维经常嚎叫着要更多，

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [ˈrezəluːtli] [pʊt] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
but Marian resolutely put them where he could not get them for himself ,
但 玛丽安 坚决地 放 他们 在哪里 他 可以 不是 得到 他们 为了 他自己 ,
但马里安果断地把它放在他自己够不着的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌsti] [weɪlz] [ə'veɪld] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .
and his lusty wails availed him nothing .
和 他的 好色的 哀嚎 已利用 他 没有什么 .

他那充满激情的哀嚎毫无作用。

[ə; eɪ] [fju:] [kweɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['wɒndəd] ['ɪntu:] - [træps][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntu:]
A few quail occasionally wandered into Delbert's traps and from there into
一个 很少 鹌鹑 偶尔 漫步 进入 - 陷阱 和 从 那里 进入
[ˈmɑ:ri:ənz] ['ket(ə)l] ,
Marian's kettle ,
玛丽安的 壶 ,

偶尔会有几只鹌鹑误入德尔伯特的陷阱，然后又从那里进入玛丽安的锅里。

[bʌt; bət] ['meriən] [wʌz; wəz][nɑ:t]['kɑ:ntent] ,
but Marian was not content ,
但 玛丽安 曾是 不是 内容 ,

但玛丽安并不满足，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] ['breɪdɪd] [hɜ:r; hər] [her] [ɪn] [tu:] [breɪdz] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd]
and one day she braided her hair in two braids down her back and tried
和 一 天 她 编织 她 头发 在 二 辫子 向下 她 后退 和 尝试
[hɜ:r; hər][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['fɪʃhʊks] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['waɪər] ['heəpɪnz] .
her hand at making fishhooks out of her wire hairpins .
她 手 在 制作 鱼钩 出去 的 她 金属丝 发夹 .

有一天，她把头发编成两条辫子垂在背后，并试着用她的金属发夹制作鱼钩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [ʃɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
She had not brought her shears with her ,
她 有 不是 带来 她 剪 和 她 ,

她没带剪刀。

[bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər][bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌtnhoʊl] ['sɪzərz] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd]
but in her bag was a pair of little buttonhole scissors that could be made
但 在 她 包 曾是 一个 一对 的 小的 纽扣孔 剪刀 那 可以 是 制成
[tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz]['plaɪəz] ,
to serve as plyers ,
到 服务 作为 钳子 ,

但她的包里有一把小小的扣眼剪刀，可以当钳子用。

[pər'hæps] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['prɪti] [pɜ:rl] - [hændəld] ['pennaɪf] [hæd; həd][ə; eɪ][neɪl] - [faɪl][ɑ:n][wʌn]
perhaps , and her pretty pearl - handled penknife had a nail - file on one
也许 , 和 她 漂亮的 珍珠 - 处理 小刀 有 一个 指甲 - 文件 在 一
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

或许吧，她那把漂亮的珍珠柄小刀，其中一把刀刃上还带着指甲锉。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][bɑ:bz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hʊks] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ɑ:rpən] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
She could not put barbs on her hooks , but she could sharpen them with
她 可以 不是 放 倒钩 在 她 钩子 , 但 她 可以 锐化 他们 和
[ðə; ðɪ][faɪl] .
the file .
这 文件 .

她不能在鱼钩上装倒刺，但她可以用锉刀把鱼钩磨锋利。

[æz; əz][wʌn] ['herpɪn] [baɪ][ɪt'self] [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:n] ['ɪnʌf] ,
As one hairpin by itself was not strong enough ,
作为 一 簪 经过 本身 曾是 不是 强的 足够的 ,

因为单个发夹不够牢固，

[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [aʊt] [θriː] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'brɔɪdəri] [sɪlk] .
she straightened out three and bound them tightly together with embroidery silk .
她 拉直 出去 三 和 边界 他们 紧紧 一起 和 刺绣 丝绸 .

她将三根线拉直，用绣线将它们紧紧地绑在一起。

[ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ɔːl] [hɜːr; hər] [spər] [taɪm] , -
After working faithfully all her spare time , 62
后 在职的 忠实 全部 她 空闲的 时间 , -

她利用所有空闲时间尽心尽力工作，62

[wʌŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [hʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ʊr] [wʊd] [wɜːrk] .
one day she finished a hook that she and Delbert were both sure would work .
一 天 她 完成的 一个 钩 那 她 和 德尔伯特 是 两个都 当然 会 工作 .

有一天，她完成了一个钩子，她和德尔伯特都确信这个钩子会很实用。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] .
Then came the question of a line .
然后 来了 这 问题 的 一个 线 .

然后就出现了关于线条的问题。

“ [ˈdelbə:t] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Delbert ,** ” **she said ,**
” 德尔伯特 , ” 她 说 ,

“德尔伯特,”她说。

“ [kwɑːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ˈwɔznt] [ˈbɑːbiz] [ˈŋk(ə)] [ˈdʒɪm] [ˈtiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [breɪd] [raʊnd]
“ **quite a while ago wasn't Bobbie's Uncle Jim teaching you boys how to braid round**
” 相当 一个 尽管 前 不是 鲍比的 叔叔 吉姆 教学 你 男孩们 如何 到 编织 圆形的
[ˈwɪplæʃ] ?
whiplashes ?
鞭打 ?

“很久以前，鲍比的叔叔吉姆不是教过你们这些男孩如何编织圆形鞭子吗？”

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的？

[wel] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [naʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [aɪ 'tiː] ? "
Well , do you remember now how he did it ? "
出色地 , 做 你 记住 现在 如何 他 做过 它 ? "

现在你还记得他是怎么做到的吗？

“ [aɪ] [ges] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsləʊli] ;
“ **I guess I do ,** ” **said the boy slowly ;**
” 我 猜测 我 做 , ” 说 这 男生 缓慢地 ;

“我想我是的,”男孩缓缓说道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [θred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
“ **but you haven't got near enough thread to make a line strong enough to**
” 但 你 还没有 得到 靠近 足够的 线 到 制作 一个 线 强的 足够的 到
[əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ʌks] .
amount to shucks .
数量 到 哎呀 .

“但是你没有足够的线来制作一条足够结实的线，根本做不出什么像样的东西。”

[ðæt] [ˈkɒlərd] [sɪlk] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈtiːnti] [bɪt] [ʌv; əv] [ðæt] .
That colored silk would be all right , but you've got only a teenty bit of that .
那 有色 丝绸 会 是 全部 正确的 , 但 你已经 得到 仅有的 一个 青少年 少量 的 那 .

那块彩色丝绸还不错，可惜你只有一点点。

” [ˈmeriən] [smaɪld] .
” **Marian smiled** .
” 玛丽安 微笑 .

玛丽安笑了。

” [waɪ] [ɪz][jɔː; jər] [roʊp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [wʌn] ?
” **Why is your rope better than a common one ?**
” 为什么 是 你的 绳索 更好的 比 一个 常见的 一 ?

“你的绳子为什么比普通的绳子好？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] . “
” **she asked him** . “
” 她 问 他 . ”

她问他。

- [kɔːz] [ɪts] [her] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəʊnt][rɑːt][ænd; ənd] [wer] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][ˈfaɪbər] [wʌnz] .
- **Cause it's hair and it won't rot and wear out like the fiber ones** .
- 原因 它是 头发 和 它 惯于 腐烂 和 穿 出去 喜欢 这 纤维 一个 .

因为这是头发，不会像纤维制品那样腐烂和磨损。

” [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ʌnˈbreɪdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [breɪdz] [ðæt] [hʌŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər]
” **Marian was unbraiding one of the long braids that hung over her shoulder**
” 玛丽安 曾是 解开辫子 一 的 这 长的 辫子 那 悬挂 超过 她 肩膀

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪzərz] [ʃiː; ʃi] [snɪpt] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] ,
and with the scissors she snipped out here and there ,
和 和 这 剪刀 她 剪掉 出去 这里 和 那里 ,

玛丽安正在解开垂在肩上的一条长辫子，她用剪刀这里剪掉一点，

[wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] , [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtresɪz] .
where it would not show , quite a number of tresses .
在哪里 它 会 不是 展示 , 相当 一个 数字 的 头发 .

在看不见的地方，藏着不少头发。

” [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” **Here , she said** ,
” 这里 , ” 她 说 ,

“给你,”她说。

” [juː; jʊ] [get] [ˈbɪzi] [naʊ] [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [breɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ,
” **you get busy now and let's see if you know how to braid a nice** ,
” 你 得到 忙碌的 现在 和 我们来吧 看 如果 你 知道 如何 到 编织 一个 好的 ,

“现在你动手吧，让我看看你是不是会编一条漂亮的辫子。”

[smuːð] , [raʊnd] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] , [tuː] . ”
smooth , round line , and then you can show me how , too . ”
光滑的 , 圆形的 线 , 和 然后 你 能 展示 我 如何 , 也 . ”

画出流畅圆润的线条，然后你也能教教我怎么做。”

” [oʊ] [ˈmeriən] , [jɔː; jər] [ˈprɪti] , [ˈprɪti] [her] ! ”
” **O Marian , your pretty , pretty hair !** ”
” 哦 玛丽安 , 你的 漂亮的 , 漂亮的 头发 ! ”

“哦，玛丽安，你那漂亮的头发！”

” [jes] , [aɪ] [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ˈprɪti] [her] all63
” **Yes , I know ; it has been my pretty hair all63**
” 是的 , 我 知道 ; 它 有 到过 我的 漂亮的 头发 all63

“是的，我知道；我的漂亮头发一直都很好看。”

[maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪts] [haɪ] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːrnəˈment(ə)l] .
my life , and it's high time it was useful as well as ornamental .
我的 生活 , 和 它是 高的 时间 它 曾是 有用 作为 出色地 作为 装饰 .

我的生活，是时候让它既实用又美观了。

” [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [breɪd] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [fu:d] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
“ **But it took a long time to braid the line , and food had to be**
“ 但 它 采取 一个 长的 时间 到 编织 这 线 , 和 食物 有 到 是
[sɪ'kjɔrd] ['mi:ntaɪm] .
secured meantime .
安全 与此同时 .

“但是编织这条绳子需要很长时间，在此期间必须确保食物供应。”

[fu:d] ！ — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , — [tu:; tə][faɪnd][klæmz] , [tu:; tə][get]
Food ! — that was the main topic of conversation , — to find clams , to get
食物 ！ — 那 曾是 这 主要的 话题 的 对话 , — 到 寻找 蛤蜊 , 到 得到
[bɪɡ][kræbz] ,
big crabs ,
大的 螃蟹 ,

食物！——那是谈话的主要话题，——找到蛤蜊，抓到大螃蟹，

[tu:; tə] [meɪk] [træps][ænd; ənd][set][ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðəm; ðəm] [ˈæftərwərdz] .
to make traps and set and watch them afterwards .
到 制作 陷阱 和 放 和 手表 他们 然后 .
制作陷阱，然后设下陷阱并观察其后续情况。

[ˈnevər] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tu:; tə] [i:t] ;
Never a fish was sighted but they wondered if it was good to eat ;
绝不 一个 鱼 曾是 目击者 但 他们 想知道 如果 它 曾是 好的 到 吃 ;
他们始终没看到鱼，但他们想知道鱼能不能吃；

[ˈnevər] [ə; eɪ][bɜ:rd] [flu:] [ˈʊʊvər][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˈweðər] [ɔ:r][na:t][aɪ 'ti:] [wʊd] [kʊk] [ʌp] [ˈtendər]
never a bird flew over but they discussed whether or not it would cook up tender
绝不 一个 鸟 飞翔 超过 但 他们 讨论 无论 或者 不是 它 会 厨师 向上 投标
.
.
.

虽然从未有鸟飞过，但他们还是讨论过这东西煮熟后会不会很嫩。

[ˈdelbə:t] [ju:st] [tu:; tə][ɡʊʊ] [twʌɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [lʊk] [ˈʊʊvər][hɪz; ɪz][træps] .
Delbert used to go twice a day , at least , to look over his traps .
德尔伯特 用过的 到 去 两次 一个 天 , 在 至少 , 到 看 超过 他的 陷阱 .
德尔伯特过去每天至少去两次检查他的陷阱。

[ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Simple things they were ,
简单的 事物 他们 是 ,
它们是很简单的东西。

[meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ˈfɑ:sənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv][ræɡ][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ðæt]
made of sticks fastened together with strips of rag torn from the towel that
制成 的 棍子 系紧 一起 和 条状物 的 抹布 撕裂 从 这 毛巾 那
[hæd; həd] [bɪn] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bred] ,
had been wrapped around the bread ,
有 到过 包装 大约 这 面包 ,
用木棍串起来，再用从裹着面包的毛巾上撕下的破布条固定住。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪbrəs] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'hænə] [li:vz] .
and afterwards of the fibrous stems of the banana leaves .
和 然后 的 这 纤维状的 茎 的 这 香蕉 树叶 .
然后是香蕉叶的纤维茎。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈræbəts] ,
Every day he saw rabbits ,
每一个 天 他 锯 兔子 ,
他每天都能看到兔子，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [hɪt] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [stʌnd] [aɪ 'tiː] ,
and one day he threw a stone that hit one on the head and stunned it ,
和 一 天 他 扔 一个 石头 那 打 一 在 这 头 和 目瞪口呆 它 ,
有一天, 他扔了一块石头, 击中了其中一只动物的头部, 把它打晕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
and he despatched it with his knife .
和 他 已派送 它 和 他的 刀 .
他用刀把它杀死了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɔːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][træps] ,
He did not seem to mind killing the things that got into his traps ,
他 做过 不是 似乎 到 头脑 杀 这 事物 那 得到 进入 他的 陷阱 ,
他似乎并不介意杀死那些落入他陷阱的生物。

[ænd; ənd] ['meriən] [wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [sɪnz] [aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and Marian was glad he did not , since it had to be done .
和 玛丽安 曾是 高兴的 他 做过 不是 , 自从 它 有 到 是 完毕 .
玛丽安很高兴他没有那样做, 因为这件事必须要做。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ]
It was after the rabbit incident that the little boy came in one day from making
它 曾是 后 这 兔子 事件 那 这 小的 男生 来了 在 一 天 从 制作
[ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][træps] ,
the round of the traps ,
这 圆形的 的 这 陷阱 ,
兔子事件发生后, 有一天, 小男孩巡视完陷阱回来了。

[ˈhoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [teɪl][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['rætl̩sneɪk] . -
holding by the tail a good - sized rattlesnake . 64
保持 经过 这 尾巴 一个 好的 - 尺寸 响尾蛇 . -
手里抓着一体型不小的响尾蛇的尾巴。64

" ['mɜːrsɪ] ! " [kraɪd] ['meriən] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ðæt] ? "
" Mercy ! " cried Marian , " how did you kill that ? " "
" 怜悯 ! " 哭 玛丽安 , " 如何 做过 你 杀 那 ? "
"天哪! "玛丽安喊道, "你是怎么杀死它的?" "

" [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" With sticks and stones , " he answered .
" 和 棍子 和 石头 , " 他 回答 .
"用棍棒和石头,"他回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [baɪ][maɪ][læst][træp] ,
" He was right there in the path by my last trap ,
" 他 曾是 正确的 那里 在 这 小路 经过 我的 最后的 陷阱 ,
"他就在我最后一个陷阱的路径上, 挡住了我的去路。"

[ænd; ənd][aɪ] ['setld] [hɪz; ɪz] [hæʃ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ] .
and I settled his hash in a jiffy .
和 我 定居 他的 哈希 在 一个 瞬间 .
我很快就帮他解决了哈希的问题。

[seɪ] , ['meriən] , [hiː; hi] [lʊks] [naɪs][ænd; ənd][fæt] .
Say , Marian , he looks nice and fat .
说 , 玛丽安 , 他 看起来 好的 和 胖的 .
玛丽安, 你说他看起来又胖又好看。

['bɑːbiz] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [iːl] .
Bobbie's Uncle Jim says they are as good eating as eel .
鲍比的 叔叔 吉姆 说道 他们 是 作为 好的 吃 作为 鳗鱼 .
鲍比的叔叔吉姆说它们和鳗鱼一样好吃。

“ [ˈmeriən] [gɑ:spt] , “ [sneiks] !
“ Marian gasped , “ Snakes !
“ 玛丽安 倒吸一口气 , “ 蛇 !

玛丽安倒吸一口凉气：“蛇！”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][klæmz][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [skers] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [vəˈsɪnəti] ,
“ But the clams were getting scarce in the immediate vicinity ,
“ 但 这 蛤蜊 是 获得 稀少 在 这 即时 附近 ,
但是附近蛤蜊越来越少了,

[ænd; ənd][fi:; fi][hæd; həd][i:v(ə)n] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][kræbz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ]
and she had even begun to imagine that the crabs were not quite so
和 她 有 甚至 开始 到 想象 那 这 螃蟹 是 不是 相当 所以
[ˈplentɪf(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][sænd] - [ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz] .
plentiful on the little sand - beaches .
丰富 在 这 小的 沙 - 海滩 .

她甚至开始想象，在这些小沙滩上，螃蟹并没有那么多。

“ [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sez] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈdelbə:t] , “ [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər]
“ The history says , “ continued Delbert , “ that when the Spaniards were
“ 这 历史 说道 , “ 持续 德尔伯特 , “ 那 什么时候 这 西班牙人 是
[ˈkɒŋkəriŋ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
conquering this country and South America ,
征服 这 国家 和 南 美国 ,
“历史记载,”德尔伯特继续说道,“当西班牙人征服这个国家和南美洲时,

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][gɑ:t] [lɔ:st] [ænd; ənd]
sometimes when parties were sent out to go to places and got lost and
有时 什么时候 各方 是 发送 出去 到 去 到 地方 和 得到 丢失的 和
[ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] ,
wandered around ,
漫步 大约 ,

有时，当派出队伍前往某些地方时，他们迷路了，四处游荡。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [ru:ts] [ænd; ənd] [sneiks] [ænd; ənd] [təʊdz] .
they had to eat roots and snakes and toads .
他们 有 到 吃 根 和 蛇 和 蟾蜍 .

他们不得不吃树根、蛇和蟾蜍。

“ [ˈmeriən] [wɜz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [fi:; fi][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [iˈti:ŋ] [ˈrætl̩sneɪk]
“ Marian was thinking she had certainly heard of people eating rattlesnakes
“ 玛丽安 曾是 思维 她 有 当然 听到 的 人们 吃 响尾蛇
[ænd; ənd] — [wel] — “ [ɔ:l] [raɪt] , “ [fi:; fi] [sed] ,
and — well — “ All right , “ she said ,
和 — 出色地 — “ 全部 正确的 , “ 她 说 ,

玛丽安心想，她肯定听说过有人吃响尾蛇，然后——好吧——“好吧,”她说，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃlaɪn] , “ [ju:; jʊ] [skɪn] [aɪ ˈti:] , [ˈdelbə:t] ,
turning away to the construction of the fishline , “ you skin it , Delbert ,
转弯 离开 到 这 建造 的 这 钓线 , “ 你 皮肤 它 , 德尔伯特 ,
[ænd; ənd] [aɪl] [kʊk] [aɪ ˈti:] .
and I'll cook it .
和 患病的 厨师 它 .

他转身看向鱼线的搭建，“德尔伯特，你去剥皮，我来煮。”

“ [ðə; ði] [ˈfɪltərd] [ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑ:n][dɪd][nɑ:t][læst] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ The filtered water in the demijohn did not last very long , of course ,
“ 这 过滤 水 在 这 酒瓶 做过 不是 最后的 非常 长的 , 的 课程 ,
“当然，玻璃瓶里的过滤水并没有持续很久。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] ['meriən] ['mɑ:rʃəld] [ɔ:l][hændz][tu:; tə] [kli:n] [aɒt]
and when it was gone Marian marshaled all hands to clean out
和 什么时候 它 曾是 已消失 玛丽安 集结 全部 双手 到 干净的 出去
东西消失后，玛丽安组织所有人清理干净。

the65
the65
the65
65

[sprɪŋ] .
spring :
春天 :
春天。

[ʃi:; ji][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['mɑ:rʃəld] [ɔ:l][hændz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
She usually marshaled all hands when there was anything to be done ,
她 通常 集结 全部 双手 什么时候 那里 曾是 任何事物 到 是 完毕 ,
每当有事要做的时候，她通常都会调动所有人的力量。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ji][kɒd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [aɒt] [ʌv; əv]
because somehow she could not bear to have any of the children out of
因为 不知何故 她 可以 不是 熊 到 有 任何 的 这 孩子们 出去 的
[hɜ:r; hər] [saɪt] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] .
her sight for any length of time .
她 视线 为了 任何 长度 的 时间 :
因为她实在无法忍受任何一个孩子离开她的视线哪怕一小会儿。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ʃi:; ji] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] .
When they were with her she knew they were safe .
什么时候 他们 是 和 她 她 知道 他们 是 安全的 :
和她在一起时，她知道他们是安全的。

[tru:] , [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɪt(ə)] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
True , there seemed to be little danger of any kind ,
真的 , 那里 似乎 到 是 小的 危险 的 任何 种类 ,
的确，似乎没有任何危险。

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][tu:; tə] [draʊn] [ɪn] ,
save that they were surrounded with plenty of water to drown in ,
节省 那 他们 是 包围 和 很多 的 水 到 溺水 在 ,
只不过他们周围都是水，很容易淹死。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [mɔ:r] ['rætl̩sneɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] [maɪt] ['pɔ:səbli]
and there was no knowing how many more rattlesnakes the Island might possibly
和 那里 曾是 不 会心 如何 许多 更多的 响尾蛇 这 岛 可能 可能
[kən'teɪn] .
contain .
包含 :
谁也不知道岛上可能还有多少响尾蛇。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [ʃi:; ji][gɑ:t][ðə; ði] [stoʊnz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [rɪ'vi:l]
She had hoped that when she got the stones cleared away the spring would reveal
她 有 希望 那 什么时候 她 得到 这 石头 已清除 离开 这 春天 会 揭示
[ɪt'self] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] - [sə'plɑɪ] ,
itself as something extra good in the way of water - supply ,
本身 作为 某物 额外的 好的 在 这 方式 的 水 - 供应 ,
她原本希望，当她清理掉石头后，泉水会展现出它在供水方面的额外优势。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] .
but it did not .
但 它 做过 不是 :
但事实并非如此。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈlʌktəntli] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][noʊ] [sprɪŋ]
Indeed , she was reluctantly forced to the conclusion that it was no spring
的确 , 她 曾是 勉强 强制 到 这 结论 那 它 曾是 不 春天
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

事实上，她不得不无奈地得出结论：那根本不是春天。

[ˈoʊnli][ə; ei] [ˈʃæləʊ] [ˈlɪt(ə)l] [wel] .
only a shallow little well .
仅有的 一个 浅的 小的 出色地 .

只是一口浅浅的小井。

[ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈaɪləndz] [sɪŋks] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [steɪz]
In the rainy season the water falling on these islands sinks into the sand and stays
在 这 下雨 季节 这 水 坠落 在 这些 岛屿 水槽 进入 这 沙 和 停留
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

雨季时，落在这些岛屿上的水会渗入沙子里，并滞留在其中。

[wʌn][kʊd; kəd][faɪnd] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ˈeni] [taɪm] [baɪ] [dɪɡɪŋ] [æt; ət][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm]
One could find fresh water any time by digging at a little distance back from
一 可以 寻找 新鲜的 水 任何 时间 经过 挖掘 在 一个 小的 距离 后退 从
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

只要在离海滩稍远的地方挖，随时都能找到淡水。

[wer] [ðə; ði][sænd] [leɪ] [ɪn] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈhɑːləʊz] ,
where the sand lay in hills and hollows ,
在哪里 这 沙 躺 在 丘陵 和 空心 ,
[ænd; ənd] [ˈmeriən] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn]
and Marian concluded that the only reason why the water came to the surface in
和 玛丽安 结束 那 这 仅有的 原因 为什么 这 水 来了 到 这 表面 在

[ðæt] [pərˈtɪkjələər] [spɑːt][wɒz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; ei] [drɪˈsaɪdɪd] [drɪˈpreʃ(ə)n] [ʌ; əv]
that particular spot was because it was situated in a decided depression of
那 特别的 点 曾是 因为 它 曾是 位于 在 一个 决定 沮丧 的
[ðə; ði] [graʊnd] . -
the ground . 66
这 地面 . -

玛丽安由此得出结论：水之所以会在那一特定地点涌出地表，唯一的原因是那里位于一个明显的地面低洼处。66

[soʊ][ʃiː, ʃi] [dʌɡ] [ænd; ənd] [skuːpt] [tɪl] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; ei][hoʊl] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ə; ei] [fʊt] [ʌ; əv][ˈwɔːtər] [ɪn]
So she dug and scooped till she had a hole with about a foot of water in
所以 她 挖 和 抢先报道 直到 她 有 一个 洞 和 关于 一个 脚 的 水 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

于是她挖啊挖，直到挖出一个坑，坑里大约有一英尺深的水。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [smuːðd] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][leɪd] [ˈrɑːks]
and then she smoothed the sides and laid rocks
和 然后 她 平滑 这 侧面 和 铺设 岩石
[ænd; ənd] [ˈleɪd] [ˈstəʊn]
然后她把边缘抹平，铺上石头。

[soʊ][ðə; ði] [ˈsændi] [sɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [naːt] [keɪv] [ɪn] .
so the sandy soil should not cave in .
所以 这 沙 土壤 应该 不是 洞穴 在 .

所以沙质土壤不应该塌陷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʃiː; ʃɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt][ðə; ði] [dɪr][ænd; ənd]
From the tracks abounding in the vicinity she concluded that the deer and
从 这 轨道 丰富 在 这 附近 她 结束 那 这 鹿 和
[ˈbʌrəʊz] [bəuθ][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] ,
burros both were accustomed to drink there ,
驴 两个都 是 习惯 到 喝 那里 ;
从附近随处可见的动物足迹，她推断鹿和驴都习惯在这里饮水。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
and while she was willing that they should continue to do so ,
和 尽管 她 曾是 愿意的 那 他们 应该 继续 到 做 所以 ;
虽然她愿意他们继续这样做，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] [poʊkɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [puːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][dɪp]
she did not want them poking their noses into the very pool that she must dip
她 做过 不是 想 他们 戳 他们的 鼻子 进入 这 非常 水池 那 她 必须 蘸
[frʌm; frəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [flɑːk] ;
from for her little flock ;
从 为了 她 小的 群 ;
她不希望他们把鼻子伸进她必须从中汲水喂养她的小羊群的水池里；

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [ænd; ənd]
so she made a cover with some sticks and pieces of driftwood and
所以 她 制成 一个 覆盖 和 一些 棍子 和 件 的 浮木 和
[sʌm; səm] [stoʊnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] ,
some stones to keep them in place ,
一些 石头 到 保持 他们 在 地方 ;
于是她用一些树枝、浮木碎片和一些石头做了一个盖子来固定它们。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] [stiːl] [ˈʃʊrɜː] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ə'hʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fɔːr] -
and then , to be still surer , she hollowed out another place for her four -
和 然后 , 到 是 仍然 确定 , 她 空心的 出去 其他 地方 为了 她 四 -
[ˈfʊtɪd] [ˈneɪbəz] .
footed neighbors .
有脚的 邻居 .

为了更加确定，她又为她的四脚邻居挖了另一个地方。
[ðə; ði][oʊld][dɪg] - [spuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [speɪd] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [tʃiːf] [tuːlz] [ɪn] [ðiːz] [ˈleɪbəz] .
The old dig - spoon and the little spade were her chief tools in these labors .
这 老的 挖 - 勺子 和 这 小的 铲 是 她 首席 工具 在 这些 劳动 .
旧挖土勺和小铁锹是她从事这些工作的主要工具。

“ [dɪr] [em 'iː] !
“ **Dear me !**
“ 亲爱的 我 !
“我的天哪！ ”

[ˈdelbəːt] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈpleɪfəli] ,
Delbert , “ she said playfully ,
德尔伯特 , “ 她 说 嬉戏地 ,
“德尔伯特，”她俏皮地说。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [wiː; wi][hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][hoʊ][ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
“ **why didn't we have sense enough to bring a hoe and shovel with us ?**
“ 为什么 没有 我们 有 感觉 足够的 到 带来 一个 锄 和 铲 和 我们 ?
“
“
“我们为什么就没想到带上锄头和铲子呢？ ”

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！

“哈！

“ [hiː; hi] [ri'tɔːtid] [ˈgluːmɪli] ， “ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [sens] [wiːd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]
“ **he retorted gloomily** , “ **if we had had any sense we'd have stayed at**
“ 他 反驳 阴郁地 , “ 如果 我们 有 有 任何 感觉 我们会 有 入住 在
[hoʊm] . “
home . “
家 . “

他沮丧地反驳道：“如果我们有点脑子，就应该待在家里。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuː] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
“ **There may be something in that too** , “ **she answered** .
“ 那里 可能 是 某物 在 那 也 , “ 她 回答 .

“或许其中也有几分道理,”她回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [jər; jər] [ɪrɪz] , “ [spʊk] [ʌp][ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **I know what I could do if you had brought your shears** , “ **spoke up Jennie** .
“ 我 知道 什么 我 可以 做 如果 你 有 带来 你的 剪 , “ 辐 向上 珍妮 .

67

“我知道如果你带了剪刀，我能做什么,”珍妮开口说道。67

“ [wʌt] , [dɪr] ? “
“ **What , dear ?** “
“ 什么 , 亲爱的 ? “

“什么事，亲爱的？”

“ [aɪ'd] [kʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
“ **I'd cut a thing from this** ,
“ ID 切 一个 事物 从 这 ,

“我会从中删掉一些东西，

“ [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kænz][ʌv; əv][kɔːrn]
“ **holding up the piece of tin cut from the end of one of the cans of corn**
“ 保持 向上 这 片 的 锡 切 从 这 结尾 的 一 的 这 罐头 的 玉米
,
.
,

“举起从其中一罐玉米罐头末端切下来的锡片，

“ [ðæt] [ˈdelbəːt] [kʊd; kəd] [spɪr] [fɪ] [wɪð; wɪθ] .
“ **that Delbert could spear fish with** .
“ 那 德尔伯特 可以 矛 鱼 和 .

“德尔伯特可以用它来捕鱼。”

“ [ˈdelbəːt] [stɛəd][æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
“ **Delbert stared at her a minute** ,
“ 德尔伯特 凝视 在 她 一个 分钟 ,

德尔伯特盯着她看了一分钟，

[ænd; ænd] [ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvəsli] [kwɪk] [ˈmuːvmənts] [pəˈzest] [hɪm'self] [ʌv; əv]
and then with one of his nervously quick movements possessed himself of
和 然后 和 一 的 他的 紧张地 快的 移动 拥有 他自己 的
[ðə; ði] [ˈræɡɪd] [bɪt][ʌv; əv][tɪn] .
the ragged bit of tin .
这 破烂不堪 少量 的 锡 .

然后，他以一个紧张而迅速的动作，夺过了那块破旧的锡片。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [kæn; kən] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Marian had opened the can with his knife .
玛丽安 有 打开 这 能 和 他的 刀 .

马里安用刀打开了罐头。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [spuːk] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

He looked at it a moment and spoke excitedly .
他 看起来 在 它 一个 片刻 和 辐 兴奋地 .

他看了看，然后激动地说。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] !

” **We could !**
” 我们 可以 !

“我们可以! ”

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [spɪr] - [hed] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] - [ɪm] .

It wouldn't be like a regular spear - head , but we could catch ' em .
它 不会 是 喜欢 一个 常规的 矛 - 头 , 但 我们 可以 抓住 - 呢 .

它不像普通的矛头那样锋利，但我们可以抓住它们。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [ˈindiəns] [θroʊ] [ðem; ðəm] .

I know just how the Indians throw them .
我 知道 只是 如何 这 印度人 扔 他们 .

我知道印第安人队是怎么投球的。

[ˈbɒbi] [hæz; həz] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈnevər] [kɔːt] [ˈeniθɪŋ] [jet] .

Bobbie has one , but he's never caught anything yet .
鲍比 有 一 , 但 他是 绝不 捕捉 任何事物 然而 .

鲍比有一只，但他还没钓到过鱼。

” [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ˈtraɪŋ] .

” **The idea was certainly worth trying .**
” 这 主意 曾是 当然 值得 尝试 .

“这个想法当然值得一试。”

[ˈmeriən] [wʊd] [nɑːt] [ˈruːɪn] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [ˈbʌtnhoʊl] [ˈsɪzərz] [ˈkʌtɪŋ] [tɪn] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] ,

Marian would not ruin her precious buttonhole scissors cutting tin with them ,
玛丽安 会 不是 废墟 她 宝贵的 纽扣孔 剪刀 切割 锡 和 他们 ,

玛丽安不会用它们来剪锡片，以免损坏她珍贵的扣眼剪刀。

[bʌt; bət] [fiː; fi] [skrætʃt] [ðə; ði] [ˈpætərn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [tɪn] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [wið; wiθ]

but she scratched the pattern in the bit of tin and then went over it with
但 她 刮痕 这 图案 在 这 少量 的 锡 和 然后 去 超过 它 和

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] - [naɪf] ,

the tip of the butcher - knife ,
这 提示 的 这 屠夫 - 刀 ,

但她先在锡片上刻出了图案，然后用屠刀的刀尖沿着图案划了一圈。

[ˈdentɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dents] , [meɪd] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] , [ˈfaɪnəli] [brˈkeɪm] [hoʊlz] ,

denting it ; and the dents , made deeper and deeper , finally became holes ,
凹陷 它 ; 和 这 凹痕 , 制成 更深 和 更深 , 最后 成为 孔 ,

不断留下凹痕；凹痕越来越深，最终变成了孔洞。

[ænd; ənd] [ðen] [suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [spɪr] - [hed] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

and then soon there was her spear - head , such as it was ,
和 然后 很快 那里 曾是 她 矛 - 头 , 这样的 作为 它 曾是 ,

然后很快，她的矛头就出现了，尽管那也只能算是矛头而已。

[ni:diŋ] [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [smu:ðd] [ʌp][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [faɪld] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][end]
needing only to be smoothed up a little and filed and bound on the end
需要 仅有的 到 是 平滑 向上 一个 小的 和 已提交 和 边界 在 这 结尾
[ʌv; əv][ə; ei] [smu:ð] ,
of a smooth ,
的 一个 光滑的 ,

只需稍加打磨、锉平，然后装订在光滑的末端即可。

[ˈslendər] [stɪk] [ðæt] [ˈdelbə:t] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] .
slender stick that Delbert had been preparing .
苗条 戳 那 德尔伯特 有 到过 准备 .

德尔伯特一直在准备的那根细长的棍子。

[ˈmeriən] [splɪt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] and68
Marian split the end of the stick a little and68
玛丽安 分裂 这 结尾 的 这 戳 一个 小的 and68

玛丽安把棍子的末端劈开了一点，68

 [slɪpt] [ɪn][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][tɪn][ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [θred] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
slipped in the bit of tin and bound the stick with thread that she had
滑倒了 在 这 少量 的 锡 和 边界 这 戳 和 线 那 她 有

[ˈdʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [tɪl][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][su:t][hɜ:r; hər] ,
doubled and twisted till it was strong enough to suit her ,
双倍 和 扭曲 直到 它 曾是 强的 足够的 到 套装 她 ,

她把那块锡片塞进去，然后用对折并拧成足够结实的线把木棍绑起来。

[ðen] [taɪd][ðə; ði][ˈlæriət] [roʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
then tied the lariat rope to the other end of the stick .
然后 系 这 套索 绳索 到 这 其他 结尾 的 这 戳 .

然后将套索绳系在棍子的另一端。

[ˈdelbə:t] [spent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [tu:l] .
Delbert spent the next day in exercising the new tool .
德尔伯特 花费 这 下一个 天 在 锻炼 这 新的 工具 .

德尔伯特花了第二天时间练习使用这个新工具。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈmɑ:rveləs] .
His patience was certainly marvelous .
他的 耐心 曾是 当然 奇妙 .

他的耐心确实令人钦佩。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] ,
Hour after hour went by with no success ,
小时 后 小时 去 经过 和 不 成功 ,

时间一分一秒地过去，却毫无进展。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
but he was sure he would be successful some other time .
但 他 曾是 当然 他 会 是 成功的 一些 其他 时间 .

但他确信自己将来一定会成功。

“ [aɪ] [get][ɑ:n][tu:; tə][aɪ ˈti:][ˈæftər][ə; ei] [waɪl] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I'll get on to it after a while** , ” **he said** ,
” 患病的 得到 在 到 它 后 一个 尽管 , ” 他 说 ,

“过段时间我会着手处理,”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][hɑ:t][klæm] [su:p] .
as they ate their supper of hot clam soup .
作为 他们 吃 他们的 晚餐 的 热的 蛤 汤 .

他们一边吃着热腾腾的蛤蜊汤晚餐。

“ [ðoʊz] ['ɪndiəns][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][pɔ:rt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'ɪɔ:ŋ] . ”
“ Those Indians at the Port catch them right along . ”
“ 那些 印度人 在 这 港口 抓住 他们 正确的 沿着 . ”
“ 港口的那些印第安人很快就抓住了他们。 ”

“ [ðə; ði] [θred] [wɪl] [su:n] [rɑ:t] [aʊt] , ” [sed] ['meriən] .
“ The thread will soon rot out , ” said Marian .
“ 这 线 将要 很快 腐烂 出去 , ” 说 玛丽安 .
“ 这条线很快就会腐烂, ” 玛丽安说。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['waɪər][tu:; tə] [ræp] [ðə; ði][end] [wɪð; wɪθ] ; ['kɑ:pər] ['waɪər] [wʊd] [bi:; bi] [best] .
“ I ought to have wire to wrap the end with ; copper wire would be best .
“ 我 应该 到 有 金属丝 到 裹 这 结尾 和 ; 铜 金属丝 会 是 最好的 .
“ 我应该用铁丝把末端缠起来; 铜丝最好。 ”

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] ['heəpɪnz] [left] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [soʊ] [ɔ:rt] [aɪ] [kɑ:nt] [fɪks] [ðem; ðəm] , [aɪm] [ə'freɪd]
There are two hairpins left , but they are so short I can't fix them , I'm afraid
那里 是 二 发夹 左边 , 但 他们 是 所以 短的 我 不能 使固定 他们 , 我是 害怕的
.
:
.

还剩下两个发夹, 但是它们太短了, 恐怕我没办法修理它们。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɒli] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftərwərdz] [brɪ'ɔ:r] [aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
“ It was fully a week afterwards before it dawned upon her that she had
“ 它 曾是 完全 一个 星期 然后 前 它 黎明 之上 她 那 她 有
[ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [hæt] - [brɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ['waɪər] [ðæt] [dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði]
in the edge of her hat - brim a nice piece of copper wire that just filled the
在 这 边缘 的 她 帽子 - 帽檐 一个 好的 片 的 铜 金属丝 那 只是 已填 这
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

“整整一周后, 她才恍然意识到, 她帽檐边上的一截铜丝正好能派上用场。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪts][rɪ'mu:v(ə)] [left] [ðə; ði] [brɪm] ['ræðər] ['dru:pi] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
and though its removal left the brim rather droopy , that was a small matter .
和 尽管 它是 移动 左边 这 帽檐 相当 下垂的 , 那 曾是 一个 小的 事情 .
虽然取下帽子后帽檐有些下垂, 但这只是件小事。

[ðer; ðər] ['sʌpər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [eɪt] [æt; ə̃t][ðə; ði] [keɪv] ,
Their supper they always ate at the Cave ,
他们的 晚餐 他们 总是 吃 在 这 洞穴 ,
他们总是在山洞里吃晚饭。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər][kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [fa:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ;
as the light of their fire could be seen far out from there ;
作为 这 光 的 他们的 火 可以 是 已见 远的 出去 从 那里 ;
他们的篝火光芒从很远的地方都能看到;

[bʌt; bət] ['brekfəsts] [ænd; ənd] ['dɪnəz] [wɜ:r; wər] usually69
but breakfasts and dinners were usually69
但 早餐 和 晚餐 是 usually69
但早餐和晚餐通常是69

['i:tn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [ʌp]
eaten down on the beach to save the trouble of carrying food and water up
吃 向下 在 这 海滩 到 节省 这 麻烦 的 携带 食物 和 水 向上
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .
为了省去把食物和水扛上山的麻烦, 他们就在海滩上吃东西。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
Marian had built a second place for cooking down in the shadow of the big
玛丽安 有 建造 一个 第二 地方 为了 烹饪 向下 在 这 阴影 的 这 大的
[ˈrɑːks] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˈdɪnər] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
rocks where they had eaten their first dinner on the Island ,
岩石 在哪里 他们 有 吃 他们的 第一的 晚餐 在 这 岛 ,
玛丽安在岛上他们第一次吃晚餐的大岩石的阴影下, 建了第二个做饭的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌŋ][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][nɑːt][faːr][ɔːf] ,
and the children had dug a well in a hollow of the sand not far off ,
和 这 孩子们 有 挖 一个 出色地 在 一个 空洞的 的 这 沙 不是 远的 离开 ,
孩子们在不远处的一个沙坑里挖了一口井,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] ,
which they used ,
哪个 他们 用过的 ,
他们使用了

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
although the water did not seem to be so good as that on the other side of
虽然 这 水 做过 不是 似乎 到 是 所以 好的 作为 那 在 这 其他 边 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the Island ,
这 岛 ,
虽然这里的水质似乎不如岛另一边的水质好,

[ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɔːltɪ] [ˈfleɪvər] .
having more of a salty flavor .
拥有 更多的 的 一个 咸 味道 .
味道偏咸。

[æz; əz] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈdɪpɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [wel] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
As Marian was carefully dipping water from the beach well one morning ,
作为 玛丽安 曾是 小心 浸渍 水 从 这 海滩 出色地 一 早晨 ,
一天早晨, 玛丽安小心翼翼地 从海滩水井里舀水时,

[ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Jennie and Esther came running to her in great excitement .
珍妮 和 以斯帖 来了 跑步 到 她 在 伟大的 激动 .
珍妮和埃丝特兴奋地跑向她。

“ [oʊ] [ˈmeriən] , [kʌm] [kwɪk] !
” **O Marian , come quick !**
” 哦 玛丽安 , 来 快的 !
“哦, 圣母玛利亚, 快来吧! ”

[ðə; ði] [haɪ] - [taɪd] [puːl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spɪr] [ðem; ðəm][ɔːl] !
The High - Tide Pool is full of fish , and Delbert is going to spear them all !
这 高的 - 潮 水池 是 满的 的 鱼 , 和 德尔伯特 是 去 到 矛 他们 全部 !
高潮池里有很多鱼, 德尔伯特要把它们全都叉掉!

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
” **This was interesting , certainly .**
” 这 曾是 有趣的 , 当然 .
“这确实很有趣。”

[ðə; ði] [haɪ] - [taɪd] [puːl] [wʌz; wəz] [daʊn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [wel]
The High - Tide Pool was down quite a way from where they had the well
这 高的 - 潮 水池 曾是 向下 相当 一个 方式 从 在哪里 他们 有 这 出色地
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [pleɪs] .
and the cooking - place .
和 这 烹饪 - 地方 :
高潮池距离他们的水井和烹饪场所还有相当一段距离。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈsændi] [biːtʃ] , [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
It was beyond the sandy beach , where the rocks ran down into the water .
它 曾是 超过 这 沙 海滩 , 在哪里 这 岩石 跑 向下 进入 这 水 .
它位于沙滩之外, 那里岩石一直延伸到水中。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [haɪ] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [depθ] ,
When the tide was high it had considerable depth ,
什么时候 这 潮 曾是 高的 它 有 大量 深度 ,
涨潮时水深相当大。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
and ran back into a little cave among the rocks ,
和 跑 后退 进入 一个 小的 洞穴 之中 这 岩石 ,
然后跑回了岩石间的一个小洞穴里。

[bʌt; bət][æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ɪts] [ˈdiːpest] [pɑːrt] ,
but at low tide the water was only two or three feet deep in its deepest part ,
但 在 低的 潮 这 水 曾是 仅有的 二 或者 三 脚 深的 在 它是 最深处 部分 ,
但退潮时, 最深处也只有两三英尺深。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
which was in the cave .
哪个 曾是 在 这 洞穴 .
那是在山洞里。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn] it70
Sometimes they had seen a few little fish in it70
有时 他们 有 已见 一个 很少 小的 鱼 在 it70
有时他们会在里面看到几条小鱼。 70

[brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː] [wel]
before , but that morning the little girls had gone down and found it well
前 , 但 那 早晨 这 小的 女孩们 有 已消失 向下 和 成立 它 出色地
[ˈstaːkt] .
stocked .
库存充足 .

以前不是这样的, 但那天早上小女孩们下去后发现那里货品充足。

[ˈprɔːbəbli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefjuːdʒ]
Probably just as the tide was going out , a great number had taken refuge
大概 只是 作为 这 潮 曾是 去 出去 , 一个 伟大的 数字 有 已采取 避难所
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

可能就在退潮的时候, 很多人在那里避难。

[pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈləːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [seɪf]
Perhaps some enemy was lurking outside and they dared not leave the safe
也许 一些 敌人 曾是 潜伏 外部 和 他们 敢于 不是 离开 这 安全的
[rɪˈtriːt] ,
retreat ,
撤退 ,

或许外面潜伏着敌人, 他们不敢离开安全的避难所。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ˌaɪˈtiː] [tɪl] [haɪ] [taɪd] [keɪm] [əˈɡen] .
and now they could not leave it till high tide came again .
和 现在 他们 可以 不是 离开 它 直到 高的 潮 来了 再次 .
现在他们只能等到下一次涨潮才能离开。

[ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [ˈspɪrɪŋ] [ɪnˈdʌstriəsli] [wen] [ˈmeriən] [ɡəːt][ðer; ðər] .
Delbert was spearing industriously when Marian got there .
德尔伯特 曾是 长矛刺杀 勤奋地 什么时候 玛丽安 得到 那里 .
玛丽安到达时, 德尔伯特正在勤奋地用矛刺猎。

[hi:; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [kɔ:t] [wʌn] , [ænd; ənd][ai 'ti:] [flæpt] ['fi:bli] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [br'said] [him; ɪm]
He had actually caught one , and it flapped feebly on the rocks beside him
他 有 实际上 捕捉 一 , 和 它 拍打 虚弱地 在 这 岩石 旁 他
.
:
.

他真的抓到了一只，它在他身旁的岩石上无力地扑腾着翅膀。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [keɪm] [ʌp] , [hi:; hi] [traɪ'ʌmfəntli] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ai 'ti:] .
As his sister came up , he triumphantly called her attention to it .
作为 他的 姐姐 来了 向上 , 他 凯旋而归 称为 她 注意力 到 它 .

当他妹妹走过来时，他得意洋洋地让她注意这件事。

“ [si:] [ðæt] ?
“ **See that ?**
“ 看 那 ?

看到了吗？

[təʊld][ju:; jʊ][aɪ][kʊd; kəd] [spɪr] [fɪ] !
Told you I could spear fish !
讲述 你 我 可以 矛 鱼 !

我早就说过我会用鱼叉捕鱼！

[bʌt; bət] [ðei] [ɔ:l][wɔ:nt][tu:; tə][haɪd] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
But they all want to hide back there in the cave .
但 他们 全部 想 到 隐藏 后退 那里 在 这 洞穴 .

但他们都想躲回山洞里去。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['meriən] , [aɪ] [goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
I tell you , Marian , I'll go in there and drive them out ,
我 告诉 你 , 玛丽安 , 患病的 去 在 那里 和 驾驶 他们 出去 ,

玛丽安，我跟你说，我会进去把他们赶出去。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [spɪr] [ðem; ðəm] .
and you can stand here and spear them .
和 你 能 站立 这里 和 矛 他们 .

你可以站在这里用长矛刺杀他们。

[wi:l] [dʒʌst] [ki:p] ['spɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [get]
We'll just keep spearing and spearing till the tide comes in and the rest get
出色地 只是 保持 长矛刺杀 和 长矛刺杀 直到 这 潮 来 在 和 这 休息 得到
[ə'wei] .
away .
离开 .

我们会一直用鱼叉叉鱼，直到潮水上涨，其他人逃走为止。

[aɪ][bet][wi:; wi][kæn; kən][get] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I bet we can get enough for several days .
我 赌注 我们 能 得到 足够的 为了 一些 天 .

我估计我们够吃好几天了。

[wi:; wi][kæn; kən][draɪ] - [ɪm] [æz; əz][ðə; ði]['mɛksɪkənz][du:] .
We can dry 'em as the Mexicans do .
我们 能 干燥 - 呃 作为 这 墨西哥人 做 .

我们可以像墨西哥人那样把它们晒干。

“ [hi:; hi] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][br'gæn] ['heɪstɪli] [tu:; tə] [dɪs'roʊb] .
“ **He handed her the spear and began hastily to disrobe .**
“ 他 递交 她 这 矛 和 开始 草草 到 脱衣 .

他把长矛递给她，然后急忙开始脱衣服。

- ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] ['heɪstɪ] .
Delbert's movements were always hasty .
- 移动 是 总是 仓促 .

德尔伯特的行动总是很匆忙。

['meriən] [brɪ'gæn] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ʌnsək'sesfəli] , [bʌt; bət] [wen] ['delbə:t] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pu:l]
Marian began casting the spear unsuccessfully , but when Delbert got into the pool
玛丽安 开始 铸件 这 矛 不成功 , 但 什么时候 德尔伯特 得到 进入 这 水池
he71
he71
he71

玛丽安开始投掷长矛，但没有成功，但当德尔伯特进入水池时，他71

[kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪld] [ɪn'devər] [tu:; tə]
created such a commotion that several of the fish in their wild endeavor to
创建 这样的 一个 骚动 那 一些 的 这 鱼 在 他们的 荒野 努力 到
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

引起的骚动如此之大，以至于野生鱼类中的一些都试图逃跑。

[flɒpt] [klɪr] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ber] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['kæptʃəd] .
flopped clear out on the bare rocks and were easily captured .
失败 清除 出去 在 这 裸 岩石 和 是 容易地 捕获 .

它们直接扑倒在裸露的岩石上，很容易就被抓住了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['meriən] .
By that time a better idea had come to Marian .
经过 那 时间 一个 更好的 主意 有 来 到 玛丽安 .

这时，玛丽安想到了一个更好的主意。

['meriən] [hæd; həd] [brɪn] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ʌnsək'sesfəli] [wen] ['delbə:t] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði]
MARIAN HAD BEEN CASTING THE SPEAR UNSUCCESSFULLY WHEN DELBERT GOT INTO THE
玛丽安 有 到过 铸件 这 矛 不成功 什么时候 德尔伯特 得到 进入 这
[pu:l]
POOL
水池

玛丽安投掷长矛不成功时，德尔伯特跳进了泳池。

" [oʊ] ['delbə:t] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [kʌm] [aʊt] [naʊ] ,
" O Delbert , " she cried , " come out now ,
" 哦 德尔伯特 , " 她 哭 , " 来 出去 现在 ,
" 哦, 德尔伯特, " 她喊道, " 快出来吧! " "

[waɪp] [ʌp] [ɑ:n] [maɪ] ['eɪprən] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntu:] [jɔr; jər] [kloʊðz] .
wipe up on my apron and get back into your clothes .
擦拭 向上 在 我的 围裙 和 得到 后退 进入 你的 衣服 .

用我的围裙擦擦身子，然后穿好衣服。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] , [tu:] . " -
We have enough for breakfast and dinner , too . " 72
我们 有 足够的 为了 早餐 和 晚餐 , 也 . " -
我们早餐和晚餐的量也足够了。"72

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [wa:nt] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .
" Oh , but we want all we can get , " he called back .
" 哦 , 但 我们 想 全部 我们 能 得到 , " 他 称为 后退 .
" 哦, 但我们想要尽可能多的东西, " 他回应道。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [draɪ - ɪm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
" We can dry ' em , I tell you ,
" 我们 能 干燥 - 呃 , 我 告诉 你 ,
" 我们可以把它们晒干，我告诉你, " "

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][taɪd][ɪz] [haɪ] [ə'gen] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [get] [ə'weɪ] . ”
and as soon as the tide is high again they will all get away . ”
和 作为 很快 作为 这 潮 是 高的 再次 他们 将要 全部 得到 离开 . ”
等潮水再次上涨，他们就能全部逃走了。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][lɪs(ə)n] !
That's all right , but listen !
” 那就是 全部 正确的 , 但 听 !
“没关系，但是听我说！ ”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I have a scheme for keeping them all .
我 有 一个 方案 为了 保持 他们 全部 .
我有一个办法可以把它们全部留下来。
[ðɪs] [ɪz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði][taɪd] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
This is too good a thing to let the tide take away from us .
这 是 也 好的 一个 事物 到 让 这 潮 拿 离开 从 我们 .
这么好的东西，我们可不能让它随波逐流。

[waɪ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər][tu:; tə][læst][ju: 'es][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət] [li:st] ,
Why , there must be fish enough in there to last us a week at least ,
为什么 , 那里 必须 是 鱼 足够的 在 那里 到 最后的 我们 一个 星期 在 至少 ,
['meɪbi] [tu:] .
maybe two .
或许 二 .
为什么呢？ 那里的鱼肯定足够我们吃至少一个星期，也许两个星期。

[si:] , ['delbə:t] , [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪld] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ə'krɔ:s] ,
See , Delbert , we must build some kind of a fence across ,
看 , 德尔伯特 , 我们 必须 建造 一些 种类 的 一个 栅栏 穿过 ,
你看，德尔伯特，我们必须建一道围栏。

[soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] [wen] [haɪ] [taɪd] [dʌz] [kʌm] .
so they can't get away when high tide does come .
所以 他们 不能 得到 离开 什么时候 高的 潮 做 来 .
所以涨潮时他们也逃不掉。
[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] ['evri] [deɪ] [ænd; ʌnd] [get] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] .
Then we can come every day and get what we want till they are all gone .
然后 我们 能 来 每一个 天 和 得到 什么 我们 想 直到 他们 是 全部 已消失 .
然后我们就可以每天都来拿我们想要的东西，直到全部拿走为止。

“ ['delbə:t] [splæft] [raɪt] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [mɔ:r] [ri'ma:ks] .
Delbert splashed right out without more remarks .
” 德尔伯特 溅起 正确的 出去 没有 更多的 评论 .
“德尔伯特没有再多说什么，直接就下结论了。”

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['rɑ:ks] [ænd; ʌnd] [stɪks] [ænd; ʌnd] [brʌʃ] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
We can do it with rocks and sticks and brush , she continued .
” 我们 能 做 它 和 岩石 和 棍子 和 刷子 , ” 她 持续 .
“我们可以用石头、树枝和灌木丛来完成这项工作，”她继续说道。
“ [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][pɑ:səb(ə)][tu:; tə][draɪv] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['ɪznt]
It won't be possible to drive stakes in the ground here , because it isn't
” 它 惯于 是 可能的 到 驾驶 赌注 在 这 地面 这里 , 因为 它 不是
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
“这里不可能打桩，因为这里不是土地。”

— [aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [rɑ:k] , — [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [stænd] [fɜ:rm] [baɪ] [ˈpaɪlɪŋ] [ˈrɑ:ks]
— **it is all rock** , — **but we can make them stand firm by piling rocks**
— 它是全部岩石 ; — 但我们能制作他们站立公司经过桩岩石
[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
around them :
大约他们 :

——它们全是石头，——但是我们可以通过在它们周围堆砌石头来使它们稳固。

" [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌsɪstəˈmætɪkli] .
" **She went to work systematically** .
" 她去到工作系统地 :

她有条不紊地开展工作。

[ʃi:; ʃɪ] [set] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈrɑ:ks] ,
She set the children to bringing rocks ,
她放这孩子们到带来岩石 ;

她让孩子们去搬石头，

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [kʌt] [ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd]
while she and Delbert cut the stakes and brush up on the hillside and
尽管她和德尔伯特切这赌注和刷子向上在这山坡和
[ˈdrægd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] .
dragged them down with the rope :
拖拽他们向下和这绳索 :

她和德尔伯特砍伐了山坡上的木桩和灌木，然后用绳子把它们拖了下来。

[ðen] , [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] accomplish73
Then , selecting the place where she could accomplish73
然后 , 选择这地方在哪里她可以 accomplish73

然后，选择她能够完成73项任务的地方

[hɜ:ɹ; həɹ] [ˈpɜ:rpəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:st] [ˈleɪbəɹ] , [ʃi:; ʃɪ] [set] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [steɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈpɑ:rt] ,
her purpose with the least labor , she set a row of stakes a little way apart ,
她目的和这至少劳动 , 她放一个排的赌注一个小的方式除 ,
她用最少的力气达到了目的，在墙上间隔一定距离立了一排木桩。

[ˈpaɪlɪŋ] [ˈrɑ:ks] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [wʌn] [tɪl] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [fɜ:rm] [ænd; ənd] [ˈsɒ:lɪd] ,
piling rocks about each one till it was quite firm and solid ,
桩岩石关于每个一直到它曾是相当公司和坚硬的 ,
在每块石头周围堆砌石头，直到它变得非常坚固为止。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæŋ] [ˈwi:vɪŋ] [ɪn] [brʌʃ] .
and then began weaving in brush .
和然后开始编织在刷子 :

然后开始用树枝编织。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tæsk] .
It was a long task .
它曾是 一个 长的 任务 :

这是一项漫长的任务。

[trɪp] [ˈæftəɹ] [trɪp] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] ,
Trip after trip she made up the hillside with the rope and hatchet ,
旅行后旅行她制成向上这山坡和这绳索和斧头 ,

她一次又一次地用绳子和斧头填满山坡，

[ænd; ənd] [hɜ:ɹ; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈθɔ:ɹni] [brʌʃ] .
and her face and hands were scratched with the thorny brush .
和她她脸和双手是刮痕和这带刺的刷子 :

她的脸和手被带刺的刷子划伤了。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [gru:] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi]
The children grew tired of helping , and Davie was crying because he
这 孩子们 生长 疲劳的 的 帮助 , 和 戴维 曾是 哭泣 因为 他
[wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡrɪ] ,
was hungry ,
曾是 饥饿的 ,

孩子们帮忙干累了，戴维因为饿哭了起来。

[fɔːr; fər] [ˈmeriən] [wʊd] [naːt][sta:p][tuː; tə] [priˈpər] [fuːd] .
for Marian would not stop to prepare food .
为了 玛丽安 会 不是 停止 到 准备 食物 .

因为玛丽安不会停下来准备食物。

[ʃiː; ʃɪ] [dɜrd] [naːt] .
She dared not .
她 敢于 不是 .

她不敢。

[ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [puːl] [wʌz; wəz] [fuːd] , [fuːd] .
In that little pool was food , food .
在 那 小的 水池 曾是 食物 , 食物 .

小水池里全是食物。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ʌt] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ɪn] ,
If she could shut the way across before the tide came in ,
如果 她 可以 关闭 这 方式 穿过 前 这 潮 来了 在 ,

如果她能在涨潮前封锁过河的路，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər] [seɪf] [wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]
then she and her little ones were safe without question for some time to
然后 她 和 她 小的 一个 是 安全的 没有 问题 为了 一些 时间 到
[kʌm] ;
come ;
来 ;

这样一来，她和她的孩子们在接下来的很长一段时间里就绝对安全了；

[ɪf] [naːt] — “ [waɪ] , [ˈdelbə:t] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
if not — “ Why , Delbert , ” she said ,
如果 不是 — “ 为什么 , 德尔伯特 , ” 她 说 ,

如果不是——“为什么，德尔伯特，”她说，

“ [wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [əˈɡen] .
“ we might live here for years before we should have such a chance again .
“ 我们 可能 居住 这里 为了 年 前 我们 应该 有 这样的 一个 机会 再次 .

“我们可能要在 这里生活很多年，才能再次有这样的机会。”

“ [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][staːrt][ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɔːt]
“ Finally she sent him up to start a fire and clean the fish they had got
“ 最后 她 发送 他 向上 到 开始 一个 火 和 干净的 这 鱼 他们 有 得到
[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [fens] ,
before they began the fence ,
前 他们 开始 这 栅栏 ,

“最后，她派他上去生火，并清理他们在修建围栏之前捕获的鱼。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈket(ə)] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [fleɪmz] [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə]
and when he had them in the kettle over the flames he returned to
和 什么时候 他 有 他们 在 这 壶 超过 这 火焰 他 返回 到
[help] [hɜːr; hər] .
help her .
帮助 她 .

当他把它们放进火上的水壶里时，他又回去帮她了。

[ðer'æftər] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] [send] [ʌp][ðə; ði][lɪt(ə)]['gɜːlz][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [mɔːr] [wʊd] [ɔːr][tuː; tə]
Thereafter she would occasionally send up the little girls to put on more wood or to
此后 她 会 偶尔 发送 向上 这 小的 女孩们 到 放 在 更多的 木头 或者 到
[pɔːr] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [mɔːr] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)] ,
pour a little more water into the kettle ,
倒 一个 小的 更多的 水 进入 这 壶 ,
此后, 她偶尔会派小女孩们上去添柴或往水壶里加点水。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hɜːr'self] [kept] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] . -
but she herself kept at the task . 74
但 她 她自己 保留 在 这 任务 : -
但她自己却坚持完成了这项工作。 74

['meriən] [dɪd] ['θɜːroʊ] [wɜːrk] ; [ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt] [slɑɪt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [pleɪs] ;
Marian did thorough work ; she dared not slight it in a single place ;
玛丽安 做过 彻底 工作 ; 她 敢于 不是 轻微 它 在 一个 单身的 地方 ;
玛丽安工作非常认真细致, 一丝一毫都不敢懈怠。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [rɪ'ɪn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
it must be strong enough to resist the force of the waves ,
它 必须 是 强的 足够的 到 抵抗 这 力量 的 这 波浪 ,
它必须足够坚固, 能够抵抗海浪的冲击力。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['sɑːlɪd] [ðæt] [noʊ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)] [saɪz][kʊd; kəd][get]
and it must be so solid that no fish of any considerable size could get
和 它 必须 是 所以 坚硬的 那 不 鱼 的 任何 大量 尺寸 可以 得到
[θruː] ,
through ,
通过 ,
它必须非常坚固, 以至于任何体型较大的鱼都无法穿过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt][staːp] , [ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt][staːp] .
and she dared not stop , she dared not stop .
和 她 敢于 不是 停止 , 她 敢于 不是 停止 :
她不敢停下, 她不敢停下。

[ðə; ði][taɪd] [brɪ'gæən] ['kriːpɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,
The tide began creeping back over the rocks ,
这 潮 开始 爬行 后退 超过 这 岩石 ,
潮水开始缓缓涌上岩石,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] [mɔːr] [stiːl] ,
and she sent the children back for more brush and sticks , and more still ,
和 她 发送 这 孩子们 后退 为了 更多的 刷子 和 棍子 , 和 更多的 仍然 ,
她又派孩子们回去拿更多的树枝和木棍, 还拿了更多。

[ænd; ənd] [went] [hɜːr'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə'gen] ,
and went herself again , and still again ,
和 去 她自己 再次 , 和 仍然 再次 ,
她自己又去了, 而且一次又一次地去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stiːl] [ʃiː; ʃɪ]
and now the water was running over into the pool again , and still she
和 现在 这 水 曾是 跑步 超过 进入 这 水池 再次 , 和 仍然 她
[wɜːrkt] .
worked .
工作 :

现在水又溢进了游泳池, 但她仍在工作。

[ʃiː, ʃɪ] [nuː] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə, ði] [ˈrɑːks] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː, bi] [wen] [ðə, ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [fʊl]
She knew how high up on the rocks it would be when the tide was at its full
她 知道 如何 高的 向上 在 这 岩石 它 会 是 什么时候 这 潮 曾是 在 它是 满的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

她知道涨潮时，岩石会被冲到多高。

[ænd; ænd] [ʃiː, ʃɪ] [mʌst; məst] [get] [əˈbʌv] [ðæt] .
and she must get above that .
和 她 必须 得到 多于 那 .

她必须克服这一点。

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə, ði] [wɜːrk] [wel] [soʊ] [fɑːr] ,
She had done the work well so far ,
她 有 完毕 这 工作 出色地 所以 远的 ,

她目前为止工作完成得很好。

[jet] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl] [biː, bi] [ɪn] [veɪn] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [əˈbʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər] [mɑːrk] .
yet it would all be in vain if she did not get above high - water mark .
然而 它 会 全部 是 在 徒劳 如果 她 做过 不是 得到 多于 高的 - 水 标记 .

然而，如果她没能突破最高水位线，这一切都将是徒劳的。

[ˈfɑːnəli] [ʃiː, ʃɪ] [ˈfɪnɪʃt] [,aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə, ði] [ˈwɔːtər] [weɪst] - [diːp] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [æz; əz] [ʃiː, ʃɪ]
Finally she finished it with the water waist - deep around her , and as she
最后 她 完成的 它 和 这 水 腰部 - 深的 大约 她 , 和 作为 她
[ˈdrægd] [hɜːrˈself] [aʊt] ,
dragged herself out ,
拖拽 她自己 出去 ,

最后，她终于在齐腰深的水里完成了游泳，当她挣扎着爬出水面时，

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈtaɪərd] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] [bɪˈfɔːr] ,
it seemed as if she had never been so tired in all her life before ,
它 似乎 作为 如果 她 有 绝不 到过 所以 疲劳的 在 全部 她 生活 前 ,

她似乎从未像现在这样疲惫过。

[bʌt; bət] [ʃiː, ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [wel] .
but she was sure that her work was done well .
但 她 曾是 当然 那 她 工作 曾是 完毕 出色地 .

但她确信自己的工作做得很好。

[ˈtaɪərd] [ænd; ænd] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ænd] [ˈsmɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈskrætʃɪz] [ænd; ænd] [ðə, ði] [θɔːrnz] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd]
Tired and hungry and smarting from scratches and the thorns she had
疲劳的 和 饥饿的 和 刺痛 从 划痕 和 这 荆棘 她 有
[nɔːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ,
not had time to remove ,
不是 有 时间 到 消除 ,

她又累又饿，身上还有抓伤和没来得及拔掉的刺扎得火辣辣地疼。

[ʃiː, ʃɪ] [wʌz; wəz] [jet] [ˈhæpi] .
she was yet happy .
她 曾是 然而 快乐的 .

她当时依然很开心。

[fɔːr; fər] [ðə, ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ˈpɪrsənz] [ˈtretʃəri] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˈstrændɪd] [ðer; ðər] ,
For the first time since Pearson's treachery had left them stranded there ,
为了 这 第一的 时间 自从 皮尔逊 背信弃义 有 左边 他们 搁浅 那里 ,

自从皮尔逊的背叛让他们被困在那里以来，这是他们第一次.....

[ʃiː, ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [fɜːrm] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] . -
she felt a firm foundation under her feet . 75
她 毛毡 一个 公司 基础 在下面 她 脚 . -

她感到脚下很稳固。 75

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz] - [ker] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈket(ə)l][ænd; ənd]
In spite of the little girls ' care the fire had gone out under the kettle and
在 尽管如此 的 这 小的 女孩们 - 关心 这 火 有 已消失 出去 在下面 这 壶 和
[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] .
the fish were not done .
这 鱼 是 不是 完毕 :

尽管小女孩们很细心，但水壶下的火还是灭了，鱼还没煮熟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [ˈtrʌstwɜːrði] [æz; əz] [kʊks] [jet] ,
They were not very trustworthy as cooks yet ,
他们 是 不是 非常 值得信赖的 作为 厨师 然而 ,
[bʌt; bət] [ˈmeriən] [ˈstɑːrtɪd] [θɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [sent] [ˈdʒɪniˈdʒeni] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər]
but Marian started things going again and sent Jennie up to the Cave for
但 玛丽安 开始 事物 去 再次 和 发送 珍妮 向上 到 这 洞穴 为了
[ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈseɪftɪ] - [pɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈwɜːrk,bæg] .
a blanket and some safety - pins and a needle from her workbag .
一个 毯子 和 一些 安全 - 别针 和 一个 针 从 她 工作包 :

但玛丽安又开始忙碌起来，她让珍妮去山洞里从她的工作包里拿毯子、别针和针。
[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] , [ˈmeriən] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; hər] [wet] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dɒnd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ɪn]
When she came back , Marian removed her wet clothing and donned the blanket in
什么时候 她 来了 后退 , 玛丽安 已移除 她 湿的 衣服 和 穿戴 这 毯子 在
[ɪts] [sted] ,
its stead ,
它是 坚定 ,

玛丽安回来后，脱下湿衣服，披上毯子。

[ˈpɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] - [pɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə]
pinning it in place with the safety - pins , and then proceeded to
钉住 它 在 地方 和 这 安全 - 别针 , 和 然后 继续 到
[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [θɔːrɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] .
extract thorns with the needle .
提炼 荆棘 和 这 针 :

用别针固定好后，用针将刺拔出。

[ˈdelbəːt] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrdʒɪkl] [əˈtenʃ(ə)n] .
Delbert also required some of the same surgical attention .
德尔伯特 还 必需的 一些 的 这 相同的 外科 注意力 :
[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ðeɪ] [broʊk] [ðer; ðər][fæst] ,
Then , as soon as the fish were done , they broke their fast ,
然后 , 作为 很快 作为 这 鱼 是 完毕 , 他们 打破 他们的 快速地 ,
[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˈdeɪvi] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə]
and afterwards she took Davie and lay down in the shadow of a rock to
和 然后 她 采取 戴维 和 躺 向下 在 这 阴影 的 一个 岩石 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

之后，她抱着戴维，躺在岩石的阴凉处睡觉。

[sɪˈkjʊr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪʃ] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][ˈket(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr]
secure in the knowledge that there were fish enough in the kettle for one more
安全的 在 这 知识 那 那里 是 鱼 足够的 在 这 壶 为了 一 更多的
[miːl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [mɔːr] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
meal and that there were plenty more where they came from .
一顿饭 和 那 那里 是 很多 更多的 在哪里 他们 来了 从 :

他确信锅里的鱼足够再做一顿饭，而且鱼的来源地还有很多。

[ðə; ði] ['fensɪŋ] - [ɪn][ʌv; əv] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɑ:rkɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɑ:n]
The fencing - in of High - Tide Pool certainly marked a new period in the life on
这 击剑 - 在 的 高的 - 潮 水池 当然 标记 一个 新的 时期 在 这 生活 在
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the Island .
这 岛 .

高潮池的围栏建成无疑标志着岛上生活进入了一个新时期。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] ,
It was the first work of any size ,
它 曾是 这 第一的 工作 的 任何 尺寸 ,
这是第一部规模较大的作品,

[ænd; ənd][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [geɪv] [ə]ʃʊərəns [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðəʊt]
and its completion gave assurance of food for many days to come without
和 它是 完成 给予 保证 的 食物 为了 许多 天 到 来 没有
['spendɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
spending all their time in the securing of it .
开支 全部 他们的 时间 在 这 确保 的 它 .
它的完成保证了他们未来许多天的食物供应，而无需花费所有时间去获取食物。

[æftərwərdz] ['meriən] [bent][hɜ:r; həɪ] ['enədʒɪz] [ɑ:n] the76
Afterwards Marian bent her energies on the76
然后 玛丽安 弯曲 她 能量 在 the76
之后，玛丽安将精力投入到76号项目上。

['fɪʃlaɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
fishline to the exclusion of everything else till it was finished .
钓线 到 这 排除 的 一切 别的 直到 它 曾是 完成的 .
只用鱼线，不去想其他任何事情，直到完成为止。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] ['ekstrə] ['heəpɪnz] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] [tə'geðər] [sætɪs'fæktərəli]
It took the two extra hairpins to fasten the hook and line together satisfactorily
它 采取 这 二 额外的 发夹 到 系 这 钩 和 线 一起 令人满意地
,
.
,
用了两个额外的发夹才把鱼钩和鱼线牢固地固定在一起。

[bʌt; bət] ['meriən] [dɪd][nɑ:t] [grʌdʒ] ['heəpɪnz] [nɔ:r] [taɪm] [nɔ:r] ['leɪbər] [wen] [ʃi:; jɪ] [sɔ:] [haʊ] ['i:gər] [ðə; ði]
but Marian did not grudge hairpins nor time nor labor when she saw how eager the
但 玛丽安 做过 不是 怨恨 发夹 也不 时间 也不 劳动 什么时候 她 锯 如何 渴望的 这
[fɪʃ] [ʌv; əv] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðæt]
fish of High - Tide Pool seemed to be to attach themselves to that
鱼 的 高的 - 潮 水池 似乎 到 是 到 附 他们自己 到 那
['æmətəriʃ,'æmət'jəriʃ] - ['lʊkɪŋ] ['ɪmplɪment] .
amateurish - looking implement .
业余的 - 寻找 实施 .
但当玛丽安看到高潮池里的鱼儿似乎很渴望依附在那个看起来很业余的工具上时，她并不吝惜发夹、时间和精力。

[ʃi:; jɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [fens] [ʃi:; jɪ][hæd; həd] [bɪlt] ['pra:bəbli] [sɜ:rvd] , [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
She thought the fence she had built probably served , to some extent ,
她 想法 这 栅栏 她 有 建造 大概 服务 , 到 一些 程度 ,
她认为她建造的围栏可能在某种程度上起到了作用。

[tu:; tə] [skri:n] [aʊt][ðə; ði] ['smɔ:lər] [fɪʃ] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ['brekfəsts] [ænd; ənd]
to screen out the smaller fish that would otherwise have provided breakfasts and
到 屏幕 出去 这 较小的 鱼 那 会 否则 有 假如 早餐 和
['lʌntʃən] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] [ʃi:; jɪ][hæd; həd] [ɪm'prɪznd] .
luncheons for those she had imprisoned .
午餐会 为了 那些 她 有 被监禁 .
筛选掉那些原本会为她囚禁的人提供早餐和午餐的小鱼。

[æ̯t; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksələnt] , [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz][əkˈseptəb(ə)l]
At any rate , their appetites seemed to be excellent , anything was acceptable
在 任何 速度 , 他们的 食欲 似乎 到 是 出色的 , 任何事物 曾是 可接受
[æ̯z; əz] [beɪt] ,
as bait ,
作为 饵 ,

总之，它们的胃口似乎非常好，任何东西都可以用作鱼饵。

[ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈspɪrɪŋ] [wʌn] .
and Delbert was now and then successful in spearing one .
和 德尔伯特 曾是 现在 和 然后 成功的 在 长矛刺杀 一 .

德尔伯特偶尔也能成功地用长矛刺中一个。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [əˈnʌðər] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][bəˈnænə] - [pætʃ] , [ˈθɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ɪn]
They worked another day on the banana - patch , thinning it out and letting in
他们 工作 其他 天 在 这 香蕉 - 修补 , 稀疏 它 出去 和 出租 在
[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ,
the sunlight ,
这 阳光 ,

他们又在香蕉地里干了一天活，修剪植株，让阳光照射进来。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [mɔːr] [brʌʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [feɪd] [ænd; ənd] [ˈfeltər]
and another in dragging more brush up to the Cave to shade and shelter
和 其他 在 拖拽 更多的 刷子 向上 到 这 洞穴 到 阴影 和 庇护所
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

还有人把更多的树枝拖到洞穴边，用来遮阴避雨。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [draɪd] [bəˈnænə] [liːvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bed] .
and in carrying up more dried banana leaves for their bed .
和 在 携带 向上 更多的 干燥 香蕉 树叶 为了 他们的 床 .

他们还搬来了更多干香蕉叶铺床。

[ðen] [ˈmeriən] [sed] [fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ekspəˈdɪf(ə)n] .
Then Marian said she was ready to go on an exploring expedition .
然后 玛丽安 说 她 曾是 准备好 到 去 在 一个 探索 远征 .

然后玛丽安说她准备去探险。

[soʊ][faːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [noʊ] [ɡreɪt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ]
So far they had gone no great way from the end of the Island where they
所以 远的 他们 有 已消失 不 伟大的 方式 从 这 结尾 的 这 岛 在哪里 他们
[hæd; həd] [ˈlændɪd] ,
had landed ,
有 登陆 ,

到目前为止，他们离登陆的岛屿尽头并没有走多远。

[bʌt; bət] [naʊ] [fiː; ji] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][loʊˈkæləti] .
but now she decided the time had come to learn more of their locality .
但 现在 她 决定 这 时间 有 来 到 学习 更多的 的 他们的 地点 .

但现在她决定是时候更多地了解他们所在的地区了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bəˈnænəz] were77
Some of the bananas were77
一些 的 这 香蕉 were77

有些香蕉是77根。

[raɪp] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sɔːft] [ænd; ənd][kɒd; kəd][biː; bi] [ˈiːtn] .
ripe ; that is , they were soft and could be eaten .
成熟 ; 那 是 , 他们 是 柔软的 和 可以 是 吃 .

成熟了；也就是说，它们很软，可以吃了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'ls:ŋ] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

They could take them along for lunch .
他们 可以 拿 他们 沿着 为了 午餐 .

他们可以带他们一起去吃午饭。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,

Delbert was a little afraid some one might come while they were gone ,
德尔伯特 曾是 一个 小的 害怕的 一些 一 可能 来 尽管 他们 是 已消失 ,

德尔伯特有点担心他们离开期间会有人来。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [hæd; həd][ə; eɪ] [li:d] - [ˈpens(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər][ˈwɜ:rk,bæg][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ʃi:; ʃi] [roʊt]

but Marian had a lead - pencil in her workbag and with it she wrote
但 玛丽安 有 一个 带领 - 铅笔 在 她 工作包 和 和 它 她 写道

[ɑ:n][ə; eɪ] [smu:ð] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [ə; eɪ] [brɪ:f] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈdɪkəmənt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

on a smooth piece of driftwood a brief account of their predicament which she
在 一个 光滑的 片 的 浮木 一个 简短的 帐户 的 他们的 困境 哪个 她

[left][ɪn][ə; eɪ][ˈprɑ:mɪnənt] [pəˈzɪ](ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] [ðer; ðər][ˈsɪgnəl][flæg] [flæpt] [ɑ:n] .

left in a prominent position near the tree their signal flag flapped on .
左边 在 一个 著名的 位置 靠近 这 树 他们的 信号 旗帜 拍打 在 .

但玛丽安的工作包里有一支铅笔，她用它在一块光滑的浮木上简要地写下了他们的困境，然后把这块浮木放在信号旗飘扬的那棵树附近的显眼位置。

[tu:; tə] [meɪk] [əˈʃʊərəns] [ˈdʌbli] [ʃʊr] , [ðeɪ] [pʊt] [əˈnʌðər] [ˈsɪgnəl][flæg][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

To make assurance doubly sure , they put another signal flag by the side of the
到 制作 保证 双倍 当然 , 他们 放 其他 信号 旗帜 经过 这 边 的 这

[ˈnoʊtɪs] .

notice .
注意 .

为了确保万无一失，他们在告示牌旁边又插了一面信号旗。

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,

Not being sure they could find water on all parts of the Island ,
不是 存在 当然 他们 可以 寻找 水 在 全部 部分 的 这 岛 ,

由于不确定岛上所有地方都能找到水源，

[ˈmeriən] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈseɪfɪst] [tu:; tə] [ˈkæri] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Marian thought it would be safest to carry some with them ,
玛丽安 想法 它 会 是 最安全 到 携带 一些 和 他们 ,

玛丽安认为随身携带一些是最安全的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][ɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:] - [kwɔ:rt][ˈmeɪs(ə)n]

but the only thing she had to carry it in was the two - quart Mason
但 这 仅有的 事物 她 有 到 携带 它 在 曾是 这 二 - 夸脱 石匠

[dʒɑ:r] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ˈdeɪvɪz] [mɪlk] .

jar that had held Davie's milk .
罐 那 有 握住 戴维的 牛奶 .

但她唯一能用来装牛奶的容器，就是装过戴维牛奶的那个两夸脱的梅森罐。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [peɪl] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ˈlæəriət]

They would take Mr . Cunningham's pail , too , and the spear and lariat
他们 会 拿 先生 . 坎宁安的 桶 , 也 , 和 这 矛 和 套索

[ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] .

and hatchet .
和 斧头 .

他们还会拿走坎宁安先生的水桶、长矛、套索和斧头。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈmeriən] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] ,

It seemed to Marian that that was all they would need ,
它 似乎 到 玛丽安 那 那 曾是 全部 他们 会 需要 ,

玛丽安觉得这就是他们所需要的一切了。

[bʌt; bət] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊ] [ðə; ði][dɪg] - [spu:n] [wʊd] [bi:; bi][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] , [soʊ][hi:; hi] ['kæərɪd]
but Davie was very sure the dig - spoon would be indispensable , so he carried
但 戴维 曾是 非常 当然 这 挖 - 勺子 会 是 必不可少 , 所以 他 携带
[ðæt] ['ɔ:lsoʊ] .
that also .
那 还 .

但戴维非常肯定挖勺是必不可少的，所以他也随身带着。

[ðeɪ] [went] [ə'bi:ŋ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] ['delbə:t] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz][træps] .
They went along on top of the hill where Delbert had set his traps .
他们 去 沿着 在 顶部 的 这 爬坡道 在哪里 德尔伯特 有 放 他的 陷阱 .
他们沿着山顶走去，德尔伯特在那里设下了陷阱。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['rɑ:ki] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [br'keɪm] [mɔ:r] ['i:v(ə)n][ænd; ənd]['lev(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [fju:ər]
It was very rocky at first , but became more even and level , with fewer
它 曾是 非常 岩石 在 第一的 , 但 成为 更多的 甚至 和 等级 , 和 更少
[rɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,
起初路面崎岖不平，布满碎石，但后来变得平坦许多，石头也少了。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] ['græsi] .
and more open and grassy .
和 更多的 打开 和 草丛 .
而且更加开阔，绿草茵茵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'blʌndəns] [ʌv; əv] ['θɔ:rni] [brʌʃ] , [bʌt; bət][noʊ] [tri:z] [ʌv; əv] any78
There was an abundance of thorny brush , but no trees of any78
那里 曾是 一个 丰富 的 带刺的 刷子 , 但 不 树木 的 any78
那里长满了带刺的灌木，但没有一棵树。78

[saɪz] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] .
size worth mentioning .
尺寸 值得 提及 .
尺寸值得一提。

[ðɪs] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [ju:st] ['æftərwərdz] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] ['pæstʃər] .
This portion of the Island they used afterwards to refer to as the pasture .
这 部分 的 这 岛 他们 用过的 然后 到 参考 到 作为 这 牧场 .
后来，他们将岛上的这部分区域称为牧场。

[brɪ'ɑ:nd] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['θɔ:rni] ['tæŋg(ə)l] [br'keɪm] ['θɪkər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['rɑ:ks] .
Beyond it the thorny tangle became thicker again , and here were more rocks .
超过 它 这 带刺的 纠纷 成为 较厚 再次 , 和 这里 是 更多的 岩石 .
再往前走，荆棘丛又变得更加茂密，而且这里还有更多的岩石。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [fel] [kwɪt] [prɪ'sɪpɪtəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪ'ðəʊt]
Indeed , the farther end of the Island fell quite precipitously to the water without
的确 , 这 更远 结尾 的 这 岛 跌倒 相当 骤然地 到 这 水 没有
[eni] ['sændi][,bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] ,
any sandy beaches ,
任何 沙 海滩 ,
事实上，岛屿的远端陡然下降到水中，没有任何沙滩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [wel] [ɪ'nʌf] ,
but they could make their way down well enough ,
但 他们 可以 制作 他们的 方式 向下 出色地 足够的 ,
但他们或许能顺利地下去。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [kʊd; kəd] ['fɑ:lʊs] [ðə; ði] ['ɔ:rlaɪn] [wɪ'ðəʊt] ['weɪdɪŋ] .
and most of the way could follow the shoreline without wading .
和 最多 的 这 方式 可以 跟随 这 海岸线 没有 涉水 .
而且大部分路段都可以沿着海岸线走，无需涉水。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn] [ˈeɪp] ,
The Island was fairly uniform in shape ,
这 岛 曾是 相当 制服 在 形状 ;
岛屿形状相当规则,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [lʊkt] [tuː; tə][ˈmeriən][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]
and it looked to Marian as if it had been broken as a whole
和 它 看起来 到 玛丽安 作为 如果 它 有 到过 破碎的 作为 一个 所有的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ˈeɪdʒɪz] [bæk] ,
from the mainland ages back ,
从 这 大陆 年龄 后退 ;
在玛丽安看来, 它仿佛是从大陆上从远古时期就整体破碎下来的。

[ðə; ði][saɪdz][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sides there being very steep and precipitous , **as was the shore of the**
这 侧面 那里 存在 非常 陡 和 陡峭 , 作为 曾是 这 支撑 的 这
[ˈmeɪnlənd] [ˈɑːpəzɪt] .
mainland opposite .
大陆 对面的 .
那里的两侧非常陡峭险峻, 就像对面大陆的海岸一样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːrbər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ˈveri] [fɑːr] ,
The little harbor did not seem to extend very far ,
这 小的 港口 做过 不是 似乎 到 延长 非常 远的 ,
这个小港口似乎并不延伸很远。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈves(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeni] [saɪz][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
and no vessel of any size could have picked her way through behind the
和 不 血管 的 任何 尺寸 可以 有 挑选 她 方式 通过 在后面 这
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .
任何大小的船只都无法从岛屿后方穿过。

[ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd] [kənˈteɪnd] [ˈveriəs] [ˈlɪt(ə)l] [beɪz] [ænd; ənd] [kəʊvz] , [ˈveri] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]
The seaward side contained various little bays and coves , **very fascinating to**
这 向海 边 包含 各种各样的 小的 海湾 和 海湾 , 非常 迷人 到
[ɪkˈsplɔːr] ,
explore ,
探索 ,
临海一侧有许多小海湾和海岬, 非常值得探索。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈeni] [saɪz] .
but only one of these was of any size .
但 仅有的 一 的 这些 曾是 的 任何 尺寸 .
但其中只有一件是比较大的尺寸。

[ðɪs] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪdz] [ænd; ənd] [ˈkɜːənts] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈgæðərd] [mɔːr] [ʌv; əv]
This lay in such a relation to the tides and currents that it gathered more of
这 躺 在 这样的 一个 关系 到 这 潮汐 和 电流 那 它 聚集 更多的 的
[ðə; ði][ˈflɑːtsəm][ænd; ənd][ˈdʒetsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the flotsam and jetsam of the sea than any or all of the others ,
这 废料 和 残骸 的 这 海 比 任何 或者全部 的 这 其他的 ,
由于它与潮汐和洋流的关系, 它比其他任何或所有地方都聚集了更多的海洋漂浮物和残骸。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [ˈtreʒər] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [wɜːr; wər] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [bəˈnænzə] [koʊv] .
and when its treasure possibilities were realized it was named Bonanza Cove .
和 什么时候它是 宝藏 可能性 是 已实现 它 曾是 命名 博南扎 海湾 .
-
79
-
当人们意识到这里蕴藏着丰富的宝藏时, 它被命名为博南扎湾。 79

[ði:z] ['di:teɪlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][wʌn] ['deɪz] [eksplə'reɪ(ə)n] ,
These details were not all learned in one day's exploration ,
这些 细节 是 不是 全部 学习 在 一 天 勘探 ,
这些细节并非一天探索就能全部了解到的。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][deɪ]['æftər][deɪ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] .
but little by little as day after day they searched and learned .
但 小的 经过 小的 作为 天 后 天 他们 搜索 和 学习 .
但是，日复一日，他们不断探索和学习，一点一点地取得了进展。

[ɔ:lweɪz] [su'pri:m] [ə'blaʏ] [ɔ:l] ['ʌðər] ['məʊtɪvz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
Always supreme above all other motives was the search for food .
总是 最高 多于 全部 其他 动机 曾是 这 搜索 为了 食物 .
凌驾于所有其他动机之上的，始终是寻找食物。

['evri] [plænt][ɔ:r] [ru:t] [ɔ:r] ['beri] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi]['edəb(ə)l] [ðeɪ] ['i:gərli] [si:zd] [ə'pɑ:n] ,
Every plant or root or berry that they knew to be edible they eagerly seized upon ,
每一个 植物 或者 根 或者 浆果 那 他们 知道 到 是 食用 他们 急切地 查获 之上 ,
他们一知道哪些植物、根茎或浆果可以食用，就迫不及待地摘取下来。

[ænd; ənd] ['meriən] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][lest] [ðeɪ] [groʊ] ['kerləs] [ɪn][ðer; ðər]
and Marian was constantly warning them lest they grow careless in their
和 玛丽安 曾是 不断地 警告 他们 免得 他们 生长 粗心 在 他们的
[sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðer'baɪ] .
selection and suffer thereby .
选择 和 遭受 从而 .
玛丽安不断告诫他们，不要在选择时粗心大意，以免遭受损失。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['bʌrəʊz] [ɔ:l] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] - [hoʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lændlɑ:kt] [saɪd]
One day they found the burros all down by the water - hole on the landlocked side
一 天 他们 成立 这 驴 全部 向下 经过 这 水 - 洞 在 这 内陆 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
of the Island .
的 这 岛 .
有一天，他们在岛屿内陆一侧的水坑边发现了所有的驴子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] ,
They had seen them before , about a dozen in number ,
他们 有 已见 他们 前 , 关于 一个 打 在 数字 ,
他们以前见过这些人，大约有十几人。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but had not paid much attention to them .
但 有 不是 有薪酬的 很多 注意力 到 他们 .
但他并没有太在意它们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪzɪŋ] ['pi:sfəli] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'næənə] - [pætʃ] ,
They were grazing peacefully on the outskirts of the banana - patch ,
他们 是 放牧 和平地 在 这 郊区 的 这 香蕉 - 修补 ,
它们在香蕉地边缘悠闲地吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:st] [baɪ]
and the children were quick to notice that the herd had been increased by
和 这 孩子们 是 快的 到 注意 那 这 一群 有 到过 增加 经过
[wʌn][ɪn][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
one in the last day or two ,
一 在 这 最后的 天 或者 二 ,
孩子们很快注意到，在过去一两天里，牛群里多了一头牛。

[ə; eɪ] ['sɪlki] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɪ'kju:lɪərli] ['fæsɪnertɪŋ] ['kwa:ləti] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈbeɪbi]
a silky - looking little fellow with that peculiarly fascinating quality that only a baby
一个 丝滑 - 寻找 小的 同伴 和 那 奇特地 迷人 质量 那 仅有的 一个 婴儿
[ˈbɜ:roʊ][hæz; həz] .
burro has .
驴子 有 .

一只毛色丝滑的小家伙，有着只有小驴才有的那种独特而迷人的特质。

[ɪn] [ɡli:] [ðeɪ] [ræn] [tə:rd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈbʌrəʊz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][æt; ət]
In glee they ran toward them , but though the burros seemed to be not at
在 高兴 他们 跑 朝向 他们 , 但 尽管 这 驴 似乎 到 是 不是 在
[ɔ:l][waɪld] ,
all wild ,
全部 荒野 ,

他们兴高采烈地朝它们跑去，但尽管这些驴看起来一点也不像野生的，

[ðeɪ] ['pleɪnli] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [pər'mɪt] ['eni][ˈæktʃuəl] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] [ɪ'veɪdɪd] [ɔ:l]
they plainly did not mean to permit any actual handling and skillfully evaded all
他们 显然 做过 不是 意思是 到 允许 任何 实际的 处理 和 巧妙地 躲避 全部
[ə'tempts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
attempts in that direction .
尝试 在 那 方向 .

他们显然不打算允许任何实际操作，并巧妙地躲过了所有这方面的尝试。

[ˈæftər] ['sevrəl] [ɪnɪ'fektɪv] [ə'tempts] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['wʊli] ['beɪbi] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stɑ:pt]
After several ineffective attempts to round up the woolly baby , the children stopped
后 一些 无效 尝试 到 圆形的 向上 这 毛茸茸的 婴儿 , 这 孩子们 停止
[tu:; tə] rest80
to rest80
到 rest80

孩子们几次试图抓住这个毛茸茸的小婴儿未果后，停下来休息。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] - [legd] [ɪnfənt] ['saɪdlɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and regain their breath , and the four - legged infant sidled up to his
和 恢复 他们的 气息 , 和 这 四 - 腿 婴儿 侧身 向上 到 他的
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [lʌnt] .
mother and proceeded to lunch .
母亲 和 继续 到 午餐 .

他们喘了口气，四条腿的幼崽便依偎在妈妈身边，开始吃午饭。

[ˈsʌd(ə)nli] ['meriən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] .
Suddenly Marian turned to her brother .
突然 玛丽安 转向 到 她 兄弟 .
玛丽安突然转向她的哥哥。

" ['delbə:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [kæn; kən][ju:; jʊ]ˈlæsəʊ [ðæt] [oʊld][ˈbɜ:roʊ][æz; əz][ʃi:; ʃi][stændz][ðer; ðər] ? " "
" **Delbert** , " **she said** , " **can you lasso that old burro as she stands there ?** " "
" 德尔伯特 , " 她 说 , " 能 你 套索 那 老的 驴子 作为 她 站立 那里 ? " "
"德尔伯特,"她说, "你能用套索套住那头老驴吗? 它就站在那里。"

" ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ] [traɪd] .
" **Reckon I could if I tried** .
" 估计 我 可以 如果 我 尝试 .
"我想如果我尝试的话，我应该可以做到。"
[wʌt] [du:;][ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ? "
What do you want of her ? "
什么 做 你 想 的 她 ? "

你想要她做什么？

“ [si:] [ðæt] ['beɪbi][ðər; ðər] ['ferli] ['gʌzəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [mɪlk] ,
“ **See that baby there fairly guzzling down the milk** ,
“ 看 那 婴儿 那里 相当 狂饮 向下 这 牛奶 ;
“你看那个婴儿，他正狼吞虎咽地喝着奶呢。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][ʼbeɪbi] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈspu:nfʊl] [ɔ:l] [ði:z] [deɪz] .
and look at our baby here without a spoonful all these days .
和 看 在 我们的 婴儿 这里 没有 一个 一勺 全部 这些 天 .
看看我们的宝宝，这些天都没吃过一勺东西了。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈbɜ:roʊ][hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ˈri:əli]
Don't you suppose that old mother burro has more than that little fellow really
不 你 认为 那 老的 母亲 驴子 有 更多的 比 那 小的 同伴 真的
[ni:dz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ?
needs in his business ?
需求 在 他的 商业 ?
你不觉得那头老母驴拥有的东西比那小家伙做生意真正需要的要多得多吗？

[ˈeniweɪ] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔ:rt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈti:][ʌp][ɑ:n] [græs] . “
Anyway , if he had to go a little short he could make it up on grass . ”
反正 , 如果 他 有 到 去 一个 小的 短的 他 可以 制作 它 向上 在 草 . “
总之，就算他差一点也能飞过去，在草地上也能补回来。

“ [oʊ] — [oʊ] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ˈbɜ:roʊz] [mɪlk] ?
“ **O — oh ! ” ejaculated the boy , “ burro's milk** ?
“ 哦 — 哦 ! ” 射精 这 男生 , “ 驴的 牛奶 ?
“哦——哦！”男孩惊呼道，“驴奶？”

[waɪ] , [ˈmeriən] , [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ɡʊd] . “
Why , Marian , it wouldn't be good . ”
为什么 , 玛丽安 , 它 不会 是 好的 . “
“玛丽安，那可不好。”

“ [ɪnˈdi:d] , [maɪ] [daɪr] [tʃaɪld] , [ˈbɜ:roʊz] [mɪlk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ɪn][sʌm; səm]
“ **Indeed , my dear child , burro's milk is a regular article of commerce in some**
“ 的确 , 我的 亲爱的 孩子 , 驴的 牛奶 是 一个 常规的 文章 的 商业 在 一些
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
“的确，我亲爱的孩子，在一些地方，驴奶是常见的商品。”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkaʊz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊts] [mɪlk] [ɪz][ɪn] [ˈʌðər] . “
just as cow's and goat's milk is in others . ”
只是 作为 牛的 和 山羊的 牛奶 是 在 其他的 . “
就像牛奶和羊奶对其他人来说一样。”

“ [ˈeniweɪ] , “ [rɪˈflektɪd] [ˈdelbə:t] , “ [ɪf] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] ,
“ **Anyway , “ reflected Delbert , “ if we didn't tell him** ,
“ 反正 , “ 反映 德尔伯特 , “ 如果 我们 没有 告诉 他 ,
“总之，”德尔伯特心想，“如果我们不告诉他，

[ˈdeɪvɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .
Davie wouldn't know but what it was all right .
戴维 不会 知道 但 什么 它 曾是 全部 正确的 .
戴维不会知道那是什么，但没关系。

[mɪlk] [ɪz] [mɪlk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ker] . “
Milk is milk to him ; he wouldn't care . ”
牛奶 是 牛奶 到 他 ; 他 不会 关心 . “
对他来说，牛奶就是牛奶，他不会在意的。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , “ [sed] [ˈmeriən] [ˈbrɪskli] ; “ [ju:; jʊ][ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [maɪ] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
“ **Of course not** , “ **said Marian briskly** ; “ **you older children might object to it** ,
“ 的 课程 不是 , “ 说 玛丽安 轻快地 ; “ 你 老 孩子们 可能 目的 到 它 ,
“当然不会,”玛丽安干脆地说,“你们这些大孩子可能会反对。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi] shares81
but it won't make any difference to him whether he shares81
但 它 惯于 制作 任何 不同之处 到 他 无论 他 shares81
但他分享与否对他来说并没有什么区别81

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈbɜ:roʊ][ɔ:r][ə; eɪ][ˈbeɪbi][kæf] .
with a baby burro or a baby calf .
和 一个 婴儿 驴子 或者 一个 婴儿 小牛 .
带着一头小驴或小牛犊。

[ju:; jʊ][dʒʌst][get][ə; eɪ] [gʊd] [lu:p] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [wi:l] [traɪ] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] .
You just get a good loop over her head , **and we'll try this thing out** .
你 只是 得到 一个 好的 环形 超过 她 头 , 和 出色地 尝试 这 事物 出去 .
你只要在她头上做一个漂亮的环,我们就可以试试这个方法了。

“ [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [lu:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌðɜ:z] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈi:zi:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **GETTING A LOOP OVER THE MOTHER'S HEAD WAS THE EASIEST PART OF THE**
“ 获得 一个 环形 超过 这 母亲的 头 曾是 这 最容易 部分 的 这
[ˈbɪznəs]
BUSINESS
商业

“把绳子套过妈妈的头顶是整个生意中最简单的部分。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上,

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [lu:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌðɜ:z] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈi:zi:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
getting a loop over the mother's head was the easiest part of the business .
获得 一个 环形 超过 这 母亲的 头 曾是 这 最容易 部分 的 这 商业 .
把绳子套在母亲头上是整个过程中最容易的部分。

[ˈdelbə:t] [su:n] [əˈkɑ:mplɪft] [ðæt] , [bʌt; bət][ˈmædəm][ˈbɜ:roʊ][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wətˈevər] [ʌv; əv]
Delbert soon accomplished that , **but Madam Burro had no intention whatever of**
德尔伯特 很快 完成 那 , 但 女士 驴子 有 不 意图 任何 的
[ˈstændɪŋ] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmɪlkt] .
standing still and being milked .
常设 仍然 和 存在 挤奶 .
德尔伯特很快就做到了, 但布罗夫人却丝毫没有停下来让人挤奶的意思。

[ɪnˈdi:d] , [ʃi:; ji] [dɪˈveləpt] [kwaɪt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ækˈtɪvəti] ,
Indeed , **she developed quite surprising activity** ,
的确 , 她 发达 相当 奇怪 活动 ,
事实上, 她表现出了相当令人惊讶的活动能力。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər][æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈleɪbər] [ðæt] [ˈmeriən]
and it was only after at least an hour of patient labor that Marian
和 它 曾是 仅有的 后 在 至少 一个 小时 的 病人 劳动 那 玛丽安
[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [fju:] [ˈspu:n,fʊlz] [ʌv; əv] [ˈmɪlk] [ɪn][ðə; ði][tɪn] [kʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
was able to secure a few spoonfuls of milk in the tin cup which the little
曾是 有能力的 到 安全的 一个 很少 一勺 的 牛奶 在 这 锡 杯子 哪个 这 小的
[ˈgɜ:lz] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
girls brought down from the Cave .
女孩们 带来 向下 从 这 洞穴 .
玛丽安至少花了一个小时耐心努力, 才从小女孩们从山洞里带来的锡杯里舀了几勺牛奶。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] ['meriən] , “ [ðə; ði] [θɪŋ] [wi; wi][hæv; həv][gə:t][tu; tə][du:][ɪz][tu; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði]
“ **Now** , **then** , ” **said Marian** , “ **the thing we have got to do is to secure the**
“ 现在 , 然后 , ” 说 玛丽安 , “ 这 事物 我们 有 得到 到 做 是 到 安全的 这
[ˈberbi] .
baby .
婴儿 .

“那么,”玛丽安说,“我们现在必须做的就是保护好孩子。”

[ɪf] [wi; wi] keep82
If we keep82
如果 我们 keep82

如果我们保留82

[hɪm; ɪm][taɪd] [hɪr] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [steɪ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wi; wi][kæn; kən][traɪ][hɜ:r; hər] [ə'gen] [ɪn]
him tied here , **his mother will stay around** , **and we can try her again in**
他 系 这里 , 他的 母亲 将要 停留 大约 , 和 我们 能 尝试 她 再次 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

把他绑在这里,他妈妈会待在附近,我们明天早上可以再试试她。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi; hi][ɪz] [tɜ:rnd] [lu:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
But if he is turned loose with her ,
但 如果 他 是 转向 松动的 和 她 ,

但如果他被放开和她在一起,

[wi; wi] [meɪ] [nɑ:t][bi; bi]['eɪb(ə)][tu; tə][get] [nɪr] [ðem; ðəm] [ə'gen] . “
we may not be able to get near them again . ”
我们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 靠近 他们 再次 . ”

我们可能再也无法接近他们了。

“ [bʌt; bət][wi; wi][hæv; həv]['ʊsnli][wʌn] [roʊp] ,
“ **But we have only one rope** ,
“ 但 我们 有 仅有的 一 绳索 ,

但我们只有一根绳子,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [fɪ; fi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] [naʊ] , “ [sed] ['delbə:t] .
and if I take it off her she will take him right away now , “ **said Delbert** .
和 如果 我 拿 它 离开 她 她 将要 拿 他 正确的 离开 现在 , “ 说 德尔伯特 .

“如果我把它从她身上拿走,她现在就会立刻把他带走,”德尔伯特说。

“ [lets] [ki:p] [hɜ:r; hər][taɪd] [ʌp] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . “
“ **Let's keep her tied up** , **I should say** . ”
“ 我们来吧 保持 她 系 向上 , 我 应该 说 . ”

“应该说,我们得把她绑起来。”

“ [wel] , [taɪ][hɜ:r; hər][ʌp] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ **Well** , **tie her up till morning** .
“ 出色地 , 领带 她 向上直到 早晨 .

“那就把她绑到早上。”

[ðen] [wi; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tu; tə][du:] .
Then we can think of some other way to do .
然后 我们 能 思考 的 一些 其他 方式 到 做 .

然后我们可以考虑其他方法。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][tu; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][taɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
It will not do to keep her tied all the time ,
它 将要 不是 做 到 保持 她 系 全部 这 时间 ,

一直把她绑起来是不行的。

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] .

for then we should have to feed her .
为了 然后 我们 应该 有 到 喂养 她 .

如果那样的话，我们就得喂她了。

" [æz; əz] [ðei] [eit] ['sʌpər] [ðei] [diːskʌst] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

" As they ate supper they discussed ways and means .
" 作为 他们 吃 晚餐 他们 讨论 方式 和 方法 .

他们一边吃晚饭，一边讨论办法。

[ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [pɑːm] - [liːf] [roʊps] [ðæt] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn]

They could make palm - leaf ropes that would do very well to tie the little one

他们 可以 制作 棕榈 - 叶子 绳索 那 会 做 非常 出色地 到 领带 这 小的 一

[wɪð; wɪθ] ,

with ,
和 ,

他们可以用棕榈叶做成绳子，用来绑住孩子非常合适。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kənˈviːniənt] [æz; əz] ['meriən] ['wɑːntɪd] .

but that did not seem to be as convenient as Marian wanted .
但 那 做过 不是 似乎 到 是 作为 方便的 作为 玛丽安 通缉 .

但这似乎并没有像玛丽安希望的那样方便。

['fɑːnəli] [ðei] [diːsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəˈræl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn] .

Finally they decided to make a little corral to keep the baby in .
最后 他们 决定 到 制作 一个 小的 围栏 到 保持 这 婴儿 在 .

最后，他们决定建一个小围栏来圈养婴儿。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nɪb(ə)] [æt; ət] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Then he could nibble at weeds and grass and could not reach his mother

然后 他 可以 蚕食 在 杂草 和 草 和 可以 不是 抵达 他的 母亲

[ɪkˈsept] [wen] ['meriən] [tʃoʊz] ,

except when Marian chose ,
除了 什么时候 玛丽安 选择 ,

然后他可以啃啃杂草，除非玛丽安愿意，否则他够不到他的母亲。

[ænd; ənd][fiː; fi][kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ]['ræ(ə)n][fɔːr; fər] ['deɪvi] .

and she could thus have a better chance to secure a ration for Davie .
和 她 可以 因此 有 一个 更好的 机会 到 安全的 一个 配给 为了 戴维 .

这样一来，她就有更大的机会为戴维争取到口粮。

[ðə; ði] [kəˈræl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['sɔːlɪd][ænd; ənd] [sɪˈkjər] , [fiː; fi] [θɔːt] ,

The corral would have to be pretty solid and secure , she thought ,
这 围栏 会 有 到 是 漂亮的 坚硬的 和 安全的 , 她 想法 ,

她心想，畜栏必须非常坚固安全才行。

[ɔːr][ðə; ði][oʊld][ˈbɜːroʊ] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈtiː] [daʊn] ; [stiːl] ,

or the old burro might tear it down ; still ,
或者 这 老的 驴子 可能 撕 它 向下 ; 仍然 ,

或者那头老驴可能会把它拆掉；不过，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [æz; əz][kəmˈpækt][æz; əz][ðə; ði] [fens] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

it would not have to be quite as compact as the fence that had been

它 会 不是 有 到 是 相当 作为 袖珍的 作为 这 栅栏 那 有 到过

[bɪlt] [æt; ət] [haɪ] - [taɪd] [puːl] . -

built at High - Tide Pool . 83

建造 在 高的 - 潮 水池 . -

它不必像高潮池边建造的围栏那样紧凑。83

[ˈdʒæki]

JACKIE

杰基

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
They went to work at it the next morning .
他们 去 到 工作 在 它 这 下一个 早晨 :

第二天早上他们就开始干活了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɔːlɪd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
A little of the old stone wall was still solid enough to serve ,
一个 小的 的 这 老的 石头 墙 曾是 仍然 坚硬的 足够的 到 服务 ;
一部分古老的石墙仍然足够坚固，可以继续使用。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bædli] ['tʌmbld] [daʊn] ,
but most of it was badly tumbled down ,
但 最多 的 它 曾是 糟糕 翻滚 向下 ;
但大部分都已严重坍塌。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] .
and they could not seem to do much at building it up again .
和 他们 可以 不是 似乎 到 做 很多 在 建筑 它 向上 再次 :
他们似乎也无力重建它。

[ðə; ði] [bə'næənə] - [pætʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [wʌn] [saɪd] ,
The banana - patch could be used as one side ,
这 香蕉 - 修补 可以 是 用过的 作为 一 边 ;
香蕉地可以用作其中一边，

— [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] ['hʌθɪŋ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [θruː]
— it was so thick nothing would try to go through
— 它 曾是 所以 厚的 没有什么 会 尝试 到 去 通过
它太厚了，任何东西都无法穿过。

[aɪ 'ti:] , — [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [paːmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːtə'laɪzd] [æz; əz] [fens] - [poʊsts] .
it , — and a couple of palms could be utilized as fence - posts .
它 ; — 和 一个 夫妻 的 棕榈树 可以 是 利用 作为 栅栏 - 帖子 :
它可以和几棵棕榈树一起用作篱笆柱。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [bʊʃɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɜːrkt] [ɪn] [tuː] .
There were several nondescript bushes that could be worked in too .
那里 是 一些 不伦不类 灌木丛 那 可以 是 工作 在 也 :
还有几丛不起眼的灌木丛也可以利用起来。

[ðə; ði] [bə'næənə] [stɔːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [kʌt] [daʊn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] -
The banana stalks they had already cut down could be used as building -
这 香蕉 茎 他们 有 已经 切 向下 可以 是 用过的 作为 建筑 -
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ;
他们已经砍倒的香蕉树干可以用作建筑材料。

[ænd; ænd] [mɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʌt] .
and more could be cut .
和 更多的 可以 是 切 :
而且还可以削减更多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ænd; ænd] ['θɔːnɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ;
They were soft and thornless , which was an advantage ;
他们 是 柔软的 和 无刺的 , 哪个 曾是 一个 优势 ;
它们质地柔软且无刺，这是一个优点；

[ˈɔːlsəʊ] ['evri] [stɔːk] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [pætʃ] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['betər]
also every stalk they cut out improved the patch by giving those remaining a better
还 每一个 茎 他们 切 出去 改进 这 修补 经过 给予 那些 其余的 一个 更好的
[tʃæns] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ænd; ənd] mature84
chance to grow and mature84
机会 到 生长 和 mature84

此外，他们砍掉的每一株茎秆都改善了这片区域的状况，使剩下的茎秆有更好的生长和成熟机会。84
[fruːt] .
fruit .
水果 .
水果。

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] [dʌl] , [bʌt; bət] ['meriən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hæk] [ɔːf] [ə; eɪ]
The hatchet was getting pretty dull , but Marian managed to hack off a
这 斧头 曾是 获得 漂亮的 乏味的 , 但 玛丽安 管理 到 黑客 离开 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['slendər] [steɪks] ,
number of slender stakes ,
数字 的 苗条 赌注 ,
斧头已经钝了不少，但玛丽安还是砍断了一些细长的木桩。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [perz] [dʒʌst] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈpaːrt] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [bəˈnænə] [stɔːk] [ɪn]
which she set in the ground in pairs just far enough apart to lay a banana stalk in
哪个 她 放 在 这 地面 在 对 只是 远的 足够的 除 到 躺 一个 香蕉 茎 在
[brɪˈtwiːn] ;
between ;
之间 ;
她将它们成对地栽种在地上，彼此间隔足够远，以便在中间放一根香蕉茎；

[ænd; ənd] [ðiːz] [stɔːks] [ɔːl] ['ævərɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [paɪld] [wʌn] [əˈbʌv]
and these stalks all averaged about the same size and were piled one above
和 这些 茎 全部 平均值 关于 这 相同的 尺寸 和 是 堆积 一 多于
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] ,
the other to the top of the stakes ,
这 其他 到 这 顶部 的 这 赌注 ,
这些茎秆大小都差不多，一层层叠放在一起，一直堆到木桩顶端。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [taɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [bəˈnænə] - [liːf] [stemz] .
which were then tied together with banana - leaf stems .
哪个 是 然后 系 一起 和 香蕉 - 叶子 茎 .
然后将它们用香蕉叶茎捆扎在一起。

[ðə; ði] [oʊld] [paɪl] [ʌv; əv] [poʊlz] [wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈhɔːld] .
The old pile of poles was overhauled .
这 老的 桩 的 杆子 曾是 大修 .
那堆旧电线杆被彻底检修了。

[paːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [soʊ] [wɜːrm] - ['iːtn] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [əˈpaːrt] [ɪn] ['mɑːriːənz] [hændz] ,
Part of them were so worm - eaten that they fell apart in Marian's hands ,
部分 的 他们 是 所以 蠕虫 - 吃 那 他们 跌倒 除 在 玛丽安的 双手 ,
其中一部分已经被虫蛀得不成样子，在玛丽安手中散架了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɔːld] .
but some were of a different kind of wood and were still solid .
但 一些 是 的 一个 不同的 种类 的 木头 和 是 仍然 坚硬的 .
但有些是用不同种类的木材制成的，而且仍然是实心的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪntuː] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [tʃɪldrən] [bɪld] ['kɔːrnkɔːb] [ˈhʌʊzɪz] ,
These were built into the fence as children build corncob houses ,
这些 是 建造 进入 这 栅栏 作为 孩子们 建造 棒子 房屋 ,
孩子们用玉米芯搭建房子时，就把这些东西嵌在了栅栏里。

[ænd; ənd] ['meriən] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['sɑ:ri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and Marian was only sorry there were so few of them .
和 玛丽安 曾是 仅有的 对不起 那里 是 所以 很少 的 他们 .

玛丽安唯一遗憾的是，他们人数太少了。

[fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðei] [ju:st] [brʌʃ] ,

For part of it they used brush ,
为了 部分 的 它 他们 用过的 刷子 ,

他们用刷子涂抹了一部分。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] ['hændəld][æz; əz][ðə; ði][bə'næənəz][ɔ:r] [poʊlz] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv]

but that was not so easily handled as the bananas or poles because of
但 那 曾是 不是 所以 容易地 处理 作为 这 香蕉 或者 杆子 因为 的

[ðə; ði] [θɔ:rnz] .

the thorns .
这 荆棘 .

但由于带刺，处理起来不像香蕉或杆子那么容易。

[ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɪnɪft] [ɪn][wʌn] [deɪ] [nɔ:r][ɪn] [tu:] ,

The corral was not finished in one day nor in two ,
这 围栏 曾是 不是 完成的 在 一 天 也不 在 二 ,

畜栏不是一天两天就能建好的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪft] [aɪ 'ti:] [ʃoʊd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stɑɪlz] [ʌv; əv] [fens] - ['pætərn]

and when it was finished it showed half a dozen styles of fence - pattern
和 什么时候 它 曾是 完成的 它 显示 一半 一个 打 风格 的 栅栏 - 图案

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [pə'rɪkjələr] [ʃeɪp] ,

and had no particular shape ,
和 有 不 特别的 形状 ,

完工后，它展现了六种不同的栅栏样式，而且没有特定的形状。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

but was , nevertheless , very satisfactory ,
但 曾是 , 尽管如此 , 非常 令人满意的 ,

但即便如此，也令人非常满意。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][oʊld][wʌn] [aʊt] .

as it would hold the little one in and keep the old one out .
作为 它 会 抓住 这 小的 一 在 和 保持 这 老的 一 出去 .

因为它可以把小的留在里面，把大的挡在外面。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɜ:roʊ][wʌz; wəz] ['i:zəli] ['drɪvn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz] [tɜ:rnd]

The little burro was easily driven into it , and then the old one was turned
这 小的 驴子 曾是 容易地 驱动 进入 它 , 和 然后 这 老的 一 曾是 转向

[lu:s] .

loose .
松动的 .

小驴很容易就被赶进了圈里，然后老驴就被放出来了。

[ʃi:; ʃi] [greɪzd] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪlkɪŋ] - time85

She grazed about during the day , and when milking - time85
她 放牧 关于 期间 这 天 , 和 什么时候 挤奶 - time85

她白天四处吃草，到了挤奶时间85

[keɪm] ['delbə:t] [kʊd; kəd] ['i:zəli] ['læsəʊ][hɜ:r; həɹ] .

came Delbert could easily lasso her .
来了 德尔伯特 可以 容易地 套索 她 .

德尔伯特很容易就能用套索套住她。

[ðen] ,

Then ,
然后 ,

然后，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd] [ɡreɪt] ['taɪɪŋ] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][help]
with much labor and great tying of legs and an abundance of help
和 很多 劳动 和 伟大的 捆绑 的 腿 和 一个 丰富 的 帮助
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
from the children in holding of the same ,
从 这 孩子们 在 保持 的 这 相同的 ,
经过一番费力的劳动, 需要将双腿紧紧捆绑, 孩子们也需要帮忙扶住。

[ˈmeriən] [wʊd] [ɡet] ['deɪvɪz] ['lɪt(ə)l][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [mɪlk] .
Marian would get Davie's little portion of milk .
玛丽安 会 得到 戴维的 小的 部分 的 牛奶 .
玛丽安会分到戴维那一小份牛奶。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] - [legd] ['beɪbɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] ,
Then the four - legged baby was allowed to have what remained ,
然后 这 四 - 腿 婴儿 曾是 允许 到 有 什么 剩余 ,
然后, 剩下的东西被允许给了这只四条腿的“宝宝”。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] .
after which he was engineered back into the corral .
后 哪个 他 曾是 工程 后退 进入 这 围栏 .
之后他被安排回到了围栏里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [θruː] .
In the morning the same performance was gone through .
在 这 早晨 这 相同的 表现 曾是 已消失 通过 .
早上也进行了同样的表演。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˈbeɪbɪ][kʊd; kəd] [rʌb] ['noʊzɪz] [θruː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
During the day the mother and baby could rub noses through that part of the
期间 这 天 这 母亲 和 婴儿 可以 擦 鼻子 通过 那 部分 的 这
[kə'ræl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] ,
corral that had been made of poles ,
围栏 那 有 到过 制成 的 杆子 ,
白天, 母子俩可以隔着围栏里用木杆围起来的那部分互相蹭鼻子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [bəʊθ] [br'keɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wʌz; wəz]
and in the course of time they both became so tame that the little one was
和 在 这 课程 的 时间 他们 两个都 成为 所以 驯服 那 这 小的 一 曾是
[ə; eɪ][pet][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌn] [ˈɔːfərd] [bʌt; bət]
a pet and a playmate for the children and the old one offered but
一个 宠物 和 一个 玩伴 为了 这 孩子们 和 这 老的 一 提供 但
['lɪt(ə)l][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə] ['ferɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪ] ,
little objection to sharing with Davie ,
小的 异议 到 分享 和 戴维 ,
随着时间的推移, 它们两个都变得非常温顺, 小的那只成了孩子们的宠物和玩伴, 而老的那只也几乎没有反对和戴维分享。

[huː] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
who used to sit on the top rail of the fence and watch the milking with
WHO 用过的 到 坐 在 这 顶部 轨 的 这 栅栏 和 手表 这 挤奶 和
[waɪd] [aɪz] [ðæt] [let][noʊ]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .
wide eyes that let no detail of the performance escape him .
宽的 眼睛 那 让 不 细节 的 这 表现 逃脱 他 .
他过去常常坐在围栏的顶栏杆上, 睁大眼睛观看挤奶, 不让任何细节逃过他的眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] , [tuː] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mɪlk] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,
He was very generous , too , considering the small amount of milk he received ,
他 曾是 非常 慷慨的 , 也 , 考虑 这 小的 数量 的 牛奶 他 已收到 ,
考虑到他得到的牛奶量很少, 他已经非常慷慨了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [jər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ； [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] , [ˈiːv(ə)n]
and would offer to share with the others ; they would all take a sip , even
和 会 提供 到 分享 和 这 其他的 ； 他们 会 全部 拿 一个 啜饮 ； 甚至
[ˈmeriən] ,
Marian ,
玛丽安 ；

并主动提出与其他人分享；大家都会抿一口，就连玛丽安也不例外。

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈselfɪ] [ˈɪmpʌlsɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈdelbəːt] [sed] , [fɔːr; fər] [pəˈlaɪtnəs] -
to encourage his unselfish impulses , and , as Delbert said , for politeness '
到 鼓励 他的 无私 冲动 ， 和 ， 作为 德尔伯特 说 ， 为了 礼貌 -
[seɪk] . -
sake . 86
清酒 . -

为了鼓励他无私的本能，而且，正如德尔伯特所说，也是为了礼貌。86

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[bəˈnænzə] [koʊv]
BONANZA COVE
宝藏 海湾

博南扎湾

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈræl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz]
It was about the time that the corral was finished that they came to realize
它 曾是 关于 这 时间 那 这 围栏 曾是 完成的 那 他们 来了 到 意识到
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ]
that they had lost count of the days and really did not know how long they
那 他们 有 丢失的 数数 的 这 天 和 真的 做过 不是 知道 如何 长的 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
had been on the Island .
有 到过 在 这 岛 .

直到畜栏完工的时候，他们才意识到自己已经数不清日子了，真的不知道自己在岛上待了多久。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
They had even lost track of the day of the week ,
他们 有 甚至 丢失的 追踪 的 这 天 的 这 星期 ,
他们甚至都搞不清今天是星期几了。

[ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən][dɪd][nɔːt] [noʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [dʌn] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlaɪf]
and Marion did not know when she had ever done that in her life
和 玛丽昂 做过 不是 知道 什么时候 她 有 曾经 完毕 那 在 她 生活
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

玛丽昂不知道自己以前什么时候做过这样的事。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjərd] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjərd] ,
She and Delbert sat down and figured and figured ,
她 和 德尔伯特 卫星 向下 和 想 和 想 ,
她和德尔伯特坐下来，反复思量，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [deɪ] ;
trying to count back and remember what had been done on each day ;
尝试 到 数数 后退 和 记住 什么 有 到过 完毕 在 每个 天 ;
努力回想每天都做了些什么；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ][ju:z] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɔ:n] .

but it was no use , it had been too long .
但 它 曾是 不 使用 , 它 有 到过 也 长的 .

但这一切都无济于事, 时间已经过去太久了。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][kwɔ:t] [ʃɜ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈwenzdeɪ] [ðen] , [ðoʊ] [ʃi: ʃɪ] **Jennie , however , was quite sure that it was Wednesday then , though she**
珍妮 , 然而 , 曾是 相当 当然 那 它 曾是 周三 然后 , 尽管 她
[kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [waɪ] ,
could not tell why ,
可以 不是 告诉 为什么 ,

然而, 珍妮却非常肯定那天是星期三, 尽管她也说不出为什么。

— [ʃi: ʃɪ][dʒʌst] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] , — [ænd; ənd][soʊ] ,
— she just thought it was , that was all , — and so ,
— 她 只是 想法 它 曾是 , 那 曾是 全部 , — 和 所以 ,

她当时就这么想的, 仅此而已, 就这样。

[əˈsu:mɪŋ] [ðæt][ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [bɪˈli:f] ,
assuming that she was correct in her belief ,
假设 那 她 曾是 正确的 在 她 信仰 ,

假设她的想法是正确的,

[ˈmeriən] [ˈi:zəli] [ˈfɪɡjəd] [ʌp] [wʌt] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ,
Marian easily figured up what day of the month it was then ,
玛丽安 容易地 想 向上 什么 天 的 这 月 它 曾是 然后 ,

玛丽安轻而易举地算出了那天是几号。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi: ʃɪ] [nu:] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪt] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hoʊm] .
for of course she knew the day and date upon which they had left home .
为了 的 课程 她 知道 这 天 和 日期 之上 哪个 他们 有 左边 家 .

她当然知道他们离开家的日期。

“ [naʊ] , ” [ʃi: ʃɪ] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [trʌst] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeməɪrɪz] [ˈeni] [mɔ:r] .
“ Now , “ she said , “ we will not trust to our memories any more .
“ 现在 , “ 她 说 , “ 我们 将要 不是 相信 到 我们的 回忆 任何 更多的 .

“现在,”她说, “我们不再相信记忆了。”

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪk] , “ — [wɪtʃ] [ʃi: ʃɪ] [ˈfeɪθfəli] [dɪd] , -
Every day I will put a notch in a stick , “ — which she faithfully did , 87
每一个 天 我 将要 放 一个 缺口 在 一个 戳 , “ — 哪个 她 忠实 做过 , -

“我每天都会 在木棍上刻一道痕,”——她也确实每天都这么做了, 87

[ˈju:zɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊ:rpəs] [ə; eɪ] [smu:ð] [stɪk] [ðæt] [ˈdelbə:t] [pɪkt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌn] [deɪ] .
using for the purpose a smooth stick that Delbert picked up on the beach one day .
使用 为了 这 目的 一个 光滑的 戳 那 德尔伯特 挑选 向上 在 这 海滩 一 天 .

为此, 他使用了一根光滑的树枝, 那是德尔伯特有一天在海滩上捡到的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][hæd; həd] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:]
As a matter of fact , Jennie had been mistaken and they were two
作为 一个 事情 的 事实 , 珍妮 有 到过 错误 和 他们 是 二
[deɪz] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] ,
days ahead of time ,
天 前方 的 时间 ,

事实上, 珍妮搞错了, 他们提前了两天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [tɪl] [ˈæftərwərdz] .
but they did not know that till afterwards .
但 他们 做过 不是 知道 那 直到 然后 .

但他们事后才知道这一点。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [fɪld] ['prɪti] [fʊl] .
The days were filled pretty full .
这 天 是 已填 漂亮的 满的 ；

这几天过得非常充实。

[ˈmeriən] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɪzɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Marian thought that the busier they were ,
玛丽安 想法 那 这 更繁忙 他们 是 ；

玛丽安认为他们越忙，

[ðə; ði] [les] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ˈloʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈhoʊmsɪknəs] .
the less would they be a prey to loneliness and homesickness .
这 较少的 会 他们 是 一个 猎物 到 孤独 和 思乡之情 ；

这样他们就不容易感到孤独和思乡。

[ðeɪ] [ˈtʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ˈmɔ:rnɪŋz] , [mɪlkt] [ðə; ði][ˈbɜ:roʊ] , [gɑ:t] [ˈbrekfəst] ,
They tumbled out of the Cave mornings , milked the burro , got breakfast ,
他们 翻滚 出去 的 这 洞穴 早晨 , 挤奶 这 驴子 , 得到 早餐 ,

他们清晨从山洞里出来，挤驴奶，吃早餐，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:rkt] [əˈwaɪl] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [si:] [bæθ] .
and then worked awhile at something till it was time for a big sea bath .
和 然后 工作 一会儿 在 某物 直到 它 曾是 时间 为了 一个 大的 海 洗澡 ；

然后他们忙了一会儿，直到该去海水里好好洗个澡的时候。

[wen] [ðeɪ] [fɜ:rst][bɪˈgæən][ðer; ðər][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
When they first began their life on the Island ,
什么时候 他们 第一的 开始 他们的 生活 在 这 岛 ,

当他们最初开始在岛上生活时，

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [swɪm] [tu:; tə] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] .
Delbert was the only one who could swim to amount to anything .
德尔伯特 曾是 这 仅有的 一 WHO 可以 游泳 到 数量 到 任何事物 ；

德尔伯特是唯一一个游泳技术好到能有所成就的人。

[ˈklærəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [æpt][ˈpju:p(ə)] ;
Clarence had taught him , and he had been a very apt pupil ;
克拉伦斯 有 教授 他 , 和 他 有 到过 一个 非常 易于 瞳孔 ；

克拉伦斯教过他，他是个非常聪明的学生；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [nu:] [soʊ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:sf(ə)][ɑ:rt] [ðæt] [ˈmeriən] [hɜ:rˈself] [dɜrd] [nɑ:t]
but the others knew so little of the useful art that Marian herself dared not

但 这 其他的 知道 所以 小的 的 这 有用 艺术 那 玛丽安 她自己 敢于 不是
[ˈventʃər] [bɪˈjɑ:nd] [hɜ:r; hər] [depθ] ,
venture beyond her depth ,
风险投资 超过 她 深度 ,

但其他人对这门实用技艺知之甚少，以至于玛丽安本人也不敢涉足自己能力范围之外的领域。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜ:lz] [drˈklaɪnd] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ni:] - [di:p] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ]
while the little girls declined water that was more than knee - deep and Davie

尽管 这 小的 女孩们 拒绝 水 那 曾是 更多的 比 膝盖 - 深的 和 戴维
[prɪˈfɜ:rd] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
preferred it even less than that .
首选 它 甚至 较少的 比 那 ；

小女孩们拒绝超过膝盖深的水，而戴维则更不喜欢水深超过膝盖深的水。

[bʌt; bət] [ɔ:ˈlredi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪmˈpru:vmənt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
But already there was a vast improvement among them all .
但 已经 那里 曾是 一个 广阔的 改进 之中 他们 全部 ；

但所有人的水平都已经有了很大的提高。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [lɜ:rn] [tu;; tə] [wɔ:k] [ɪz][tu;; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] ,
As the way to learn to walk is to get up and walk ,
作为 这 方式 到 学习 到 走 是 到 得到 向上 和 走 ,
学习走路的方法就是站起来走一走。

[soʊ][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [lɜ:rn] [tu;; tə] [swim] [ɪz][tu;; tə] [straɪk] [aʊt][ænd; ənd] [swim] ,
so the way to learn to swim is to strike out and swim ,
所以 这 方式 到 学习 到 游泳 是 到 罢工 出去 和 游泳 ,
所以学习游泳的方法就是大胆下水游。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðæt] [ˈmeθəd] . -
and they were following that method . 88
和 他们 是 下列的 那 方法 . -
他们正是遵循了这种方法。 88

[æftər] [ˈdɪnər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɔ:ks] [tu;; tə] [teɪk] , [ˈlɪt(ə)l] [kəʊvz] [tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] , [ɔ:r] [roʊps] [tu;; tə]
After dinner there were walks to take , little coves to examine , or ropes to
后 晚餐 那里 是 散步 到 拿 , 小的 海湾 到 检查 , 或者 绳索 到
[breɪd] .
braid .
编织 .
晚饭后可以散步，探索小海湾，或者编织绳索。

[ˈmeriən] [wɑ:tʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ˈdʒeləs] , [ˈbru:dn] [lʌv] .
Marian watched over the children with eyes of a most jealous , brooding love .
玛丽安 观看 超过 这 孩子们 和 眼睛 的 一个 最多 嫉妒的 , 沉思 爱 .
玛丽安用充满嫉妒和忧郁的爱意的眼神注视着孩子们。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:md] [soʊ] [dɪr] [tu;; tə][hɜ:r; hər] , [ˈnevər] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] .
Never had they seemed so dear to her , never so sweet and precious .
绝不 有 他们 似乎 所以 亲爱的 到 她 , 绝不 所以 甜的 和 宝贵的 .
他们从未在她心中如此珍贵，从未如此甜蜜可爱。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [tu;; tə][əˈmju:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbenɪfɪt] [ðem; ðəm] .
She was constantly thinking up things to amuse as well as benefit them .
她 曾是 不断地 思维 向上 事物 到 娱乐 作为 出色地 作为 益处 他们 .
她总是想出各种既能逗他们开心又能让他们受益的事情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [pərˈfɔ:rm] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]
Of course , she could not perform impossibilities , and there were some
的 课程 , 她 可以 不是 履行 不可能的事 , 和 那里 是 一些
[ˈdoʊlf(ə)] [deɪz] .
doleful days .
悲伤的 天 .
当然，她不可能做到不可能的事，也经历过一些难熬的日子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈɔ:f(ə)] [deɪ] [wen] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ˈdʒɪniˈdʒeni] [ˈhʌdlɪd] [daʊn] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
There was one perfectly awful day when she found Jennie huddled down behind a
那里 曾是 一 完美 可怕 天 什么时候 她 成立 珍妮 蜷缩着 向下 在后面 一个
[rɑ:k] ,
rock ,
岩石 ,
有一天，她发现珍妮蜷缩在一块岩石后面，那真是糟糕透了。

[ˈkraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
crying for her mother .
哭泣 为了 她 母亲 .
她哭着喊妈妈。

[ænd; ənd] [ˈdelbɜ:t] [wʊd] [sɪt][fɔ:r; fər][æn; ən] [aʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:n] [ˈlʊkaʊt] [rɑ:k] ,
And Delbert would sit for an hour at a time on Lookout Rock ,
和 德尔伯特 会 坐 为了 一个 小时 在 一个 时间 在 瞭望台 岩石 ,
德尔伯特会一次在瞭望岩上坐上一个小时，

[geɪzɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
gazing out over the water ,
凝视 出去 超过 这 水 ,

凝视着水面，

[soʊ][ˈwɪstf(ə)][ænd; ənd] [dɪsˈkɑːnsələt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈmɑːriːənz] [θroʊt] [tʃoʊk] [ʌp][dʒʌst][tuː; tə] [siː]
so wistful and disconsolate that it made Marian's throat choke up just to see
所以 怅惘 和 沮丧的 那 它 制成 玛丽安的 喉 呛 向上 只是 到 看
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

玛丽安看到他时，心中充满了惆怅和悲伤，甚至哽咽了。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [wʊd] [ræk] [hɜːr; hər][breɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][æt; ət]
and she would rack her brain for some interesting thing to set him at
和 她 会 架子 她 脑 为了 一些 有趣的 事物 到 放 他 在
[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈbɪzi] .
to keep him busy .
到 保持 他 忙碌的 .

她会绞尽脑汁地想一些有趣的事情让他去做，好让他忙起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdoʊlf(ə)][spɑːts] [keɪm] [faːr] [les] [ˈɔːf(ə)n][ðæn; ðən][wʌn]
But it is only fair to say that the doleful spots came far less often than one
但 它 是 仅有的公平的 到 说 那 这 悲伤的 地点 来了 远的 较少的 经常 比 一
[wʊd] [hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] .
would have supposed they would .
会 有 据称 他们 会 .

但公平地说，那些令人沮丧的片段出现的频率远低于人们预想的。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstedfæst] [ɪn][hɜːr; hər] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [faɪnd][ðəm; ðəm]
Marian was always steadfast in her assurance that some one would find them
玛丽安 曾是 总是 坚定不移 在 她 保证 那 一些 一 会 寻找 他们
[sʌm; səm] [deɪ] .
some day .
一些 天 .

玛丽安始终坚信，总有一天会有人找到他们。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɪl]
They would take good care of each other and be as happy as they could till
他们 会 拿 好的 关心 的 每个 其他 和 是 作为 快乐的 作为 他们 可以 直到
[sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðəm; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] .
some one should come and take them back to the Port .
一些 一 应该 来 和 拿 他们 后退 到 这 港口 .

他们会互相照顾，尽可能地快乐生活，直到有人来把他们接回港口。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hɜːrˈself] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] cheerful89
And she herself always kept a cheerful89
和 她 她自己 总是 保留 一个 cheerful89

她本人也总是保持着乐观开朗的心态。

[feɪs] .
face .
脸 .

脸。

[hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [smaɪl] , [hɜːr; hər] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)] [weɪz] , [ɪnˈspɑɪərd] [ˈkɑːnfɪdəns] .
Her loving voice and sunny smile , her merry little ways , inspired confidence .
她 爱 嗓音 和 阳光明媚 微笑 , 她 欢乐 小的 方式 , 灵感 信心 .

她温柔的声音、灿烂的笑容和快乐的举止，都给人以信心。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈiː; ʃɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdezərt] - [ˈaɪlənd] [ɪkˈspɪəriəns] [wʌz; wəz]
As much as possible she made it appear that a desert - island experience was
作为 很多 作为 可能的 她 制成 它 出现 那 一个 沙漠 - 岛 经验 曾是
[ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæpən] [tuː; tə][wʌn] .
a very desirable thing to have happen to one .
一个 非常 理想 事物 到 有 发生 到 一 ；

她尽可能地让人觉得，体验荒岛生活是一件非常令人向往的事情。

[ˈiː; ʃɪ] [ˈtwɪstɪd] [θɪŋz] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][dʒʊʊk] ,
She twisted things till they looked like a joke ,
她 扭曲 事物 直到 他们 看起来 喜欢 一个 开玩笑 ,
[ə; eɪ] [dʒʊʊk] [ˈlʌɪt] [ˈhɑːtɪd] [æz; əz][ˈiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd]
and in the process often found herself growing as light - hearted as she wanted
和 在 这 过程 经常 成立 她自己 生长 作为 光 - 心地 作为 她 通缉
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] .
the children to be .
这 孩子们 到 是 ；

在这个过程中，她常常发现自己变得像她希望孩子们那样轻松愉快。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
The bill of fare was limited , to be sure ,
这 账单 的 票价 曾是 有限的 , 到 是 当然 ,
[ə; eɪ] [ˈmɛnʊ] [ˈfɪdʒɪz] [ˈmɛnʊ]
the menu had a limited number of choices
菜单上的菜品种类确实有限。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈæpɪtaɪts] [ˈʃa:pənd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈeksərsaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but they brought to it appetites sharpened by the constant exercise they were
但 他们 带来 到 它 食欲 锋利 经过 这 持续的 锻炼 他们 是
[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
taking in the sea air and the sunshine .
采取 在 这 海 空气 和 这 阳光 ；

但他们也因此食欲大增，这得益于他们在海边空气和阳光下不断进行锻炼。

[wʌn] [deɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ðeɪ] [ræn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][pəˈhænl] . [[θriː]]
One day up in the pasture they ran across a panal . [3]
一 天 向上 在 这 牧场 他们 跑 穿过 一个 面板 : [3]
[ə; eɪ] [ˈmɛnʊ] [ˈfɪdʒɪz] [ˈmɛnʊ]
the menu had a limited number of choices
菜单上的菜品种类确实有限。

有一天，他们在牧场上偶然发现了一块木板。[3]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] [biː] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl]
This is the nest of a kind of wild bee and is made of the same material
这 是 这 巢 的 一个 种类 的 荒野 蜜蜂 和 是 制成 的 这 相同的 材料
[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːnɪts] [juːz][ɪn] [kənˈstrʌktɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhʊʊmz] ,
that our hornets use in constructing their homes ,
那 我们的 大黄蜂 使用 在 建造 他们的 房屋 ,
[ə; eɪ] [ˈmɛnʊ] [ˈfɪdʒɪz] [ˈmɛnʊ]
the menu had a limited number of choices
菜单上的菜品种类确实有限。

这是某种野生蜜蜂的巢穴，其材料与我们常见的胡蜂建造巢穴的材料相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biː] [ɪtˈself] [ɪz][naːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪt] .
but the bee itself is not so large as a hornet .
但 这 蜜蜂 本身 是 不是 所以 大的 作为 一个 大黄蜂 ；
[ə; eɪ] [ˈmɛnʊ] [ˈfɪdʒɪz] [ˈmɛnʊ]
the menu had a limited number of choices
菜单上的菜品种类确实有限。

但蜜蜂本身并没有大黄蜂那么大。

[ˈmeriən] [sɔː] [ðə; ði] [nest] [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈmɪrli] [æz; əz]
Marian saw the nest first and pointed it out to the other children merely as
玛丽安 锯 这 巢 第一的 和 尖 它 出去 到 这 其他 孩子们 仅仅 作为
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kʲʊrɪˈɑːsəti] ,
a matter of curiosity ,
一个 事情 的 好奇心 ,
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kʲʊrɪˈɑːsəti] ,
a matter of curiosity ,
一个 事情 的 好奇心 ,

玛丽安最先发现了鸟巢，她只是出于好奇才指给其他孩子看的。

[bʌt; bət] ['delbə:t] ['streɪtweɪ] [br'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
but Delbert straightway became excited .
但 德尔伯特 立刻 成为 兴奋的 .

但德尔伯特立刻兴奋起来。

[[θri:]] [prə'naʊnst] [pɑ:] - - ; [ˈplʊərəl] , [pɑ:] - - - - .
[3] Pronounced pah - nahl' ; plural , pah - nah' - layss .
[3] 发音 帕 - - ; 复数 , 帕 - - - - .

[3] 读作帕纳赫（pah-nahl'）；复数，pah-nah'layss。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第4/12页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈspæniʃ] [wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈhʌnikoʊm] .
It is the regular Spanish word for honeycomb .
它是 这 常规的 西班牙语 单词 为了 蜂窝 .
这是西班牙语中“蜂巢”的常用词。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌni] [ɪn] [ðæt] [biːz] - [nest] ; [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː] ; [ˈsplendɪd] [ˈhʌni] .
There was honey in that bees ' nest ; he knew it ; splendid honey .
那里 曾是 蜂蜜 在 那 蜜蜂 - 巢 ; 他 知道 它 ; 灿烂 蜂蜜 .
他知道，那个蜂巢里有蜂蜜；是上好的蜂蜜。

[ˈhædnt] [ˈklærəns] [bɔːt] [sʌm; səm][wʌns][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] ? -
Hadn't Clarence bought some once of an Indian and given him a lot ? 90
之前没有 克拉伦斯 买 一些 一次 的 一个 印度 和 给定 他 一个 很多 ? 90 -
克拉伦斯不是曾经买过一些印第安人的东西，还给了他很多吗？ 90

[ænd; ənd] [ˈklærəns] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [pænɑːlz] .
And Clarence had told him all about panales .
和 克拉伦斯 有 讲述 他 全部 关于 帕纳莱斯 .
克拉伦斯把关于panales的一切都告诉了他。

[juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈhʌni] [ænd; ənd][koʊm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːr] ,
You take all the outside honey and comb away and leave the core ,
你 拿 全部 这 外部 蜂蜜 和 梳子 离开 和 离开 这 核 ,
你把外面的蜂蜜和蜂巢都去掉，只留下蜂巢芯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ɑːn] [əˈɡen] , [dʒʌst][æz; əz] [teɪm] [biːz] [wɪl] .
and they will build on again , just as tame bees will .
和 他们 将要 建造 在 再次 , 只是 作为 驯服 蜜蜂 将要 .
它们会像驯养的蜜蜂一样，再次繁衍生息。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈduːbiəs] .
Marian was a little dubious .
玛丽安 曾是 一个 小的 可疑 .
玛丽安有些怀疑。

[ˈhʌni] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [stɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɪˈzaɪərəb(ə)] .
Honey was all very well , but stings were not at all desirable .
蜂蜜 曾是 全部 非常 出色地 , 但 刺痛 是 不是 在 全部 理想 .
蜂蜜固然很好，但被蜇一下就一点也不受欢迎了。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [swiːt] [stɔːr] ?
How were they to proceed to get the sweet store ?
如何 是 他们 到 继续 到 得到 这 甜的 店铺 ?
他们打算如何拿下那家糖果店？

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [biː] - [ˈsmoʊkər] , ” [jiː; ji] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ,
“ **We have no bee - smoker , she reminded him , “ and if we had ,**
“ 我们 有 不 蜜蜂 - 吸烟者 , “ 她 提醒 他 , “ 和 如果 我们 有 ,
“我们没有熏蜂器,”她提醒他,“就算有,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][rægz][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] . “
there are no rags to be burned in it . ”
那里 是 不 破布 到 是 烧伤 在 它 . “
里面没有破布可以烧。

“ [hʌ] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈdelbə:t] [ˈskɔːrnfəli] ， “ [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði][ˈindiəns][hæv; həv][ˈsmoʊkərz] ？ —
“ **Huh ！ ” declared Delbert scornfully , “ do you s'pose the Indians have smokers ?** —
“ 嗯 ！ ” 声明 德尔伯特 轻蔑地 ， “ 做 你 假设 这 印度人 有 吸烟者 ？ —
[ɔːr][rægz] [ˈiːðər] ？
or rags either ?
或者 破布 任何一个 ？

“哼！ ”德尔伯特轻蔑地说道，“你觉得印第安人有烟民吗？ ——或者破布呢？ ”

[noʊ] ， [səˈri:] ！
No , sirree !
不 ， 先生 ！

不，绝对不是！

[ðeɪ] [dʒʌst] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [træʃ] [ðeɪ] [ˈgæðər] [ʌp] .
they just build a fire of trash they gather up .
他们 只是 建造 一个 火 的 垃圾 他们 收集 向上 .

他们只是把收集来的垃圾生了一堆火。

[bɪˈsaɪdz] ， [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [biːz] [dəʊnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [[ʌks] ！
Besides , the stings of these little bees don't amount to shucks !
除了 ， 这 刺痛 的 这些 小的 蜜蜂 不 数量 到 哎呀 ！

此外，这些小蜜蜂的蜇伤根本算不上什么！

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˈmɑːriːənz][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [nɑːt]
“ **It was not in Marian's policy to discourage him from doing anything not**
“ 它 曾是 不是 在 玛丽安的 政策 到 阻碍 他 从 正在做 任何事物 不是
[æktʃuəli] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] ，
actually dangerous to life and limb ,
实际上 危险的 到 生活 和 肢 ，

“玛丽安的政策并非阻止他去做任何不会真正危及生命或肢体安全的事情。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [der] [ðə; ði] [stɪŋz] ；
and she was glad he was willing to dare the stings ;
和 她 曾是 高兴的 他 曾是 愿意的 到 敢 这 刺痛 ；

她很高兴他愿意冒着被蜇的风险；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪʃpæn] [ænd; ənd][sʌm; səm]
so she said they would go back to the Cave for the little dishpan and some
所以 她 说 他们 会 去 后退 到 这 洞穴 为了 这 小的 洗碗盆 和 一些
[koʊl] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [smʌdʒ] [wɪð; wɪθ] ，
coals to start a smudge with ,
煤炭 到 开始 一个 弄脏 和 ，

所以她说他们会回到山洞里去拿小洗碗盆和一些煤炭，用来开始熏香仪式。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
and see what they could do .
和 看 什么 他们 可以 做 .

看看他们能做到什么程度。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][zoʊn] ，
The younger children were to keep back out of the danger zone ,
这 年轻 孩子们 是 到 保持 后退 出去 的 这 危险 区 ，

年幼的孩子们要远离危险区域。

— [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ， [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃer] -
— **which they were very willing to do , for they did not share Delbert's91**
— 哪个 他们 是 非常 愿意的 到 做 ， 为了 他们 做过 不是 分享 -

——他们非常乐意这样做，因为他们并不认同德尔伯特的观点91

[ˈɑːptɪmɪzəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][waɪld] - [biː]
optimism about the trifling nature of wild - bee
乐观 关于 这 琐事 自然 的 荒野 - 蜜蜂

对野生蜜蜂微不足道的本质抱有乐观态度

[stɪŋz] ,
stings ,
刺痛 ,

刺痛，

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['delbə:t] [swɔðd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
— and she and Delbert swathed their hands and faces as well as they
— 和 她 和 德尔伯特 裹挟着 他们的 双手 和 面孔 作为 出色地 作为 他们
[kʊd; kəd][ænd; ənd] [stiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][wɜːrk] [ˈhændili] .
could and still be able to work handily .
可以 和 仍然 是 有能力的 到 工作 方便地 .

——她和德尔伯特尽可能地把手和脸裹得严严实实，但仍然能够熟练地工作。

[ðeɪ] [bɪlt] [θriː] [ˈlɪt(ə)][fairz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði][nest] [wʌz; wəz][ɪn] ,
They built three little fires about the bush the nest was in ,
他们 建造 三 小的 火灾 关于 这 衬套 这 巢 曾是 在 ,
他们在鸟巢所在的灌木丛周围生了三堆小火，

[ænd; ənd] [ˈgæðəd] [træʃ] [ænd; ənd][paɪld] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ˈfaɪnli] .
and gathered trash and piled it on till they were all smoking finely .
和 聚集 垃圾 和 堆积 它 在 直到 他们 是 全部 吸烟 精细地 .
他们收集垃圾，堆放在一起，直到所有垃圾都冒出浓烟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [poʊl] [ˈmeriən] [reɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈhɪrli] [ˈʌndər][ðə; ði][nest] [æz; əz]
With a forked pole Marian raked one of them as nearly under the nest as
和 一个 分叉 极 玛丽安 耙过的 一 的 他们 作为 几乎 在下面 这 巢 作为
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
she could ,
她 可以 ,

玛丽安用一根分叉的杆子，尽可能地把其中一根耙到鸟巢下面。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts] [ˈkerfəli] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [swɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and then , holding her skirts carefully so that they should not swing into the
和 然后 , 保持 她 裙子 小心 所以 那 他们 应该 不是 摇摆 进入 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

然后，她小心翼翼地抓住裙摆，以免裙摆摆动到火里。

[ʃiː; ʃi][brˈgæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [biːz] .
she began the task of robbing the little bees .
她 开始 这 任务 的 抢劫 这 小的 蜜蜂 .
她开始偷窃小蜜蜂的果实。

[ˈdelbə:t] [held][ðə; ði][pæn] ,
Delbert held the pan ,
德尔伯特 握住 这 平底锅 ,

德尔伯特拿着平底锅，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf] [ˈleɪər] [ˈæftər] [ˈleɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] - [laɪk] [koʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaɪr]
and she cut off layer after layer of the paper - like comb filled with the clear
和 她 切 离开 层 后 层 的 这 纸 - 喜欢 梳子 已填 和 这 清除
[swiːt] [ˈlɪkwɪd] ,
sweet liquid ,
甜的 液体 ,

她一层又一层地切开那层纸质的梳状物，里面充满了清澈甜美的液体。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz]
but she was careful to leave a goodly portion at the center for the bees
但 她 曾是 小心 到 离开 一个 很好 部分 在 这 中心 为了 这 蜜蜂
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [ə'nuː] .
to begin on anew .
到 开始 在 重新 :

但她很注意在中心留出相当一部分，供蜜蜂重新开始筑巢。

[ðen] [ðeɪ] [ri'tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['buːti] , [θruː] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ,
Then they retreated with their booty , threw a towel over it ,
然后 他们 撤退 和 他们的 赃物 , 扔 一个 毛巾 超过 它 ,
[ðen] [ðeɪ] [rɪ'treɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['buːti] , [θruː] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ,
然后他们带着战利品撤退了，用毛巾盖住战利品。

[ænd; ænd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒɪni,'dʒeni][ænd; ænd] ['estər] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ,
and gave it to Jennie and Esther to carry off ,
和 给予 它 到 珍妮 和 以斯帖 到 携带 离开 ,
[ænd; ænd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒɪni,'dʒeni][ænd; ænd] ['estər] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ,
然后交给珍妮和埃丝特带走。

[waɪl] [ðeɪ] [reɪkt] [bæk] [ænd; ænd] [stæmpt] [aʊt][ðə; ði][fairz][ænd; ænd] [θruː] [dɜːrt]['oʊvər][ðə; ði] ['æfɪz]
while they raked back and stamped out the fires and threw dirt over the ashes
尽管 他们 耙过的 后退 和 盖章 出去 这 火灾 和 扔 污垢 超过 这 灰烬
,
,
,
,
[waɪl] [ðeɪ] [reɪkt] [bæk] [ænd; ænd] [stæmpt] [aʊt][ðə; ði][fairz][ænd; ænd] [θruː] [dɜːrt]['oʊvər][ðə; ði] ['æfɪz]
他们一边耙开并踩灭火堆，一边将泥土掩埋在灰烬上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][staːrt][ʌp] [ə'gen] .
so that they could not start up again .
所以 那 他们 可以 不是 开始 向上 再次 :
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][staːrt][ʌp] [ə'gen] .
所以他们无法再次启动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [stɪŋz] , [bʌt; bət] , [æz; əz]
During the whole performance both of them had received stings , but , as
期间 这 所有的 表现 两个都 的 他们 有 已收到 刺痛 , 但 , 作为
['delbəːt] [sed] ,
Delbert said ,
德尔伯特 说 ,
[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [stɪŋz] , [bʌt; bət] , [æz; əz]
整场演出过程中，他们两人都遭到了蜇伤，但是，正如德尔伯特所说，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ænd; ænd] ['sɜːrt(ə)nli] ['hʌni] ['nevər] ['teɪstɪd] [swiːtər] . -
they did not amount to much , and certainly honey never tasted sweeter . 92
他们 做过 不是 数量 到 很多 , 和 当然 蜂蜜 绝不 尝过 更甜 . -
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ænd; ænd] ['sɜːrt(ə)nli] ['hʌni] ['nevər] ['teɪstɪd] [swiːtər] . -
它们并没有造成多大影响，而且蜂蜜的味道也从未如此甜美。92

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːz]
THE TASK OF ROBBING THE LITTLE BEES
这 任务 的 抢劫 这 小的 蜜蜂
[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːz]
掠夺小蜜蜂的任务

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [pænəːlz] .
From then on the children's eyes were always open for panales .
从 然后 在 这 孩子们的 眼睛 是 总是 打开 为了 帕纳莱斯 :
[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [pænəːlz] .
从那时起，孩子们总是睁大眼睛寻找panales。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [smɔːl] [nests] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] [ə'ləʊn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] ,
They found two small nests that they decided to let alone till they were larger ,
他们 成立 二 小的 巢穴 那 他们 决定 到 让 独自的 直到 他们 是 更大的 ,
[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [smɔːl] [nests] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] [ə'ləʊn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] ,
他们发现了两个小鸟巢，决定先不去管它们，等它们长大些再说。

[ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðæt] ['ji:ldɪd] ['i:v(ə)n]
and about a week later they found one down near the shore that yielded even
和 关于 一个 星期 之后 他们 成立 一 向下 靠近 这 支撑 那 产生 甚至
[mɔ:r] ['hʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
more honey than the first .
更多的 蜂蜜 比 这 第一的 .

大约一周后，他们在岸边附近又发现了一个蜂蜜罐，出产的蜂蜜比第一个还要多。

[ðeɪ] [gɑ:t] ['sevrəl] [stɪŋz] , [tu:] ,
They got several stings , too ,
他们 得到 一些 刺痛 , 也 ,
他们也被蜇了好几次。

[ænd; ʌnd] ['meriən] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][ʃi; ji] [rɪ'flektɪd] [həʊ] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm]
and Marian smiled grimly as she reflected how necessity was teaching them
和 玛丽安 微笑 阴沉地 作为 她 反映 如何 必要性 曾是 教学 他们
[ˈhɑ:rdi,hʊd] . -
hardihood . 93
坚韧 . -

玛丽安苦笑着，心想生活是如何教会他们坚韧不拔的。93

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][bə'hænzə] [kouv] .
That was the day they discovered the riches of Bonanza Cove .
那 曾是 这 天 他们 发现 这 财富 的 博南扎 海湾 .
那天，他们发现了博南扎湾的财富。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [gɔ:n] [daʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ,
They had never gone down into it before ,
他们 有 绝不 已消失 向下 进入 它 前 ,
他们以前从未下去过。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] ['skɜ:rtɪd][aɪ 'ti:] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [wei] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
having always skirted it quite a way up on the hill ,
拥有 总是 裙摆 它 相当 一个 方式 向上 在 这 爬坡道 ,
一直以来都绕道而行，走在山坡上很远的地方，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sænd][æt; ət] [ðæt] [pɑ:rt] , ['oʊnli] ['ræɡɪd] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] ['ʃelz]
for there was no sand at that part , only ragged rocks with broken shells
为了 那里 曾是 不 沙 在 那 部分 , 仅有的 破烂不堪 岩石 和 破碎的 贝壳
[ænd; ʌnd] ['bɑ:rnəklz] ,
and barnacles ,
和 藤壶 ,

因为那里没有沙子，只有布满碎贝壳和藤壶的嶙峋岩石。

[ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [klʌmps] [ʌv; əv]['mæŋɡoʊ] [bʊʃɪz] , — ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['i:zi] [ɡraʊnd]
interspersed with occasional clumps of mango bushes , — certainly not easy ground
穿插 和 偶然 团块 的 芒果 灌木丛 , — 当然 不是 简单的 地面
[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [fɪ:t] [tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər] .
for little feet to run over .
为了 小的 脚 到 跑步 超过 .

其间偶尔散布着成片的芒果树丛，——这绝对不是小脚丫奔跑的好地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪʃpæn] [ʌv; əv] ['lʌʃəs]
But this day , as they were returning home with the little dishpan of luscious
但 这 天 , 作为 他们 是 返回 家 和 这 小的 洗碗盆 的 甜美
[ˈswi:tnəs] ,
sweetness ,
甜味 ,

但就在这一天，当他们端着那小碟香甜可口的食物回家时，

[ˈestər] [hæd; həd] [dɪˈklerd] , “ [aɪ] [si:] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] ” ;
Esther had declared , “ I see a bottle ” ;
以斯帖 有 声明 , “ 我 看 一个 瓶子 ” ;
埃丝特说：“我看到一个瓶子”;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðæt] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [koʊv] ,
and on the strength of that declaration they climbed down into the cove ,
和 在 这 力量 的 那 宣言 他们 攀登 向下 进入 这 海湾 ,
凭借着这一宣言，他们爬下了海湾。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .
for a bottle would be a very valuable thing to have .
为了 一个 瓶子 会 是 一个 非常 有价值的 事物 到 有 .
拥有一瓶这样的酒将是一件非常珍贵的东西。

[ænd; ənd] , [wʌns][ðer; ðər] ,
And , once there ,
和 , 一次 那里 ,
到达那里之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ʌp][ə; eɪ][loʊd][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:]
they found so many valuable things that they gathered up a load and carried it
他们 成立 所以 许多 有价值的 事物 那 他们 聚集 向上 一个 加载 和 携带 它
[hoʊm][ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
home and went back in the afternoon for more .
家 和 去 后退 在 这 下午 为了 更多的 .
他们找到了很多值钱的东西，装满了带回家，下午又回去拿了更多。

[ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kwɔ:rt] [bɪr] - [ˈbɑ:t(ə)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ˈdaʊtləs]
The bottle proved to be a quart beer - bottle that some one had doubtless
这 瓶子 已证实 到 是 一个 夸脱 啤酒 - 瓶子 那 一些 一 有 毫无疑问
[tɔ:st] , [kɔ:rkt] [bʌt; bət] [ˈempti] ,
tossed , corked but empty ,
抛掷 , 软木塞 但 空的 ,
经查，那是一个一夸脱装的啤酒瓶，无疑是被人扔掉的，瓶塞塞着，但瓶子是空的。

[ˈoʊvər][sʌm; səm] - [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)] [sɜ:rtʃ] [rɪˈvi:ld] [sɪks] [ˈʌðər] ,
over some steamer's side , and careful search revealed six others ,
超过 一些 - 边 , 和 小心 搜索 揭晓 六 其他的 ,
在一艘轮船的侧面发现了一些，仔细搜寻后又发现了另外六艘。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] .
besides the remains of several that had been broken .
除了 这 遗迹 的 一些 那 有 到过 破碎的 .
除了几处被毁坏的残骸之外。

[ˈmeriən] [heɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Marian hailed them with delight .
玛丽安 赞誉 他们 和 喜 .
玛丽安欣喜地向他们致意。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈbɒtlz] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] ,
Now they could carry water in bottles when they went exploring ,
现在 他们 可以 携带 水 在 瓶子 什么时候 他们 去 探索 ,
现在他们可以带着水瓶去探险了。

[ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] [ˈpreʃəs] [glæs] [dʒɑ:r] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
and leave her precious glass jar safe at the Cave .
和 离开 她 宝贵的 玻璃 罐 安全的 在 这 洞穴 .
把她珍贵的玻璃罐安全地留在山洞里。

[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [get] [ˈbroʊkən] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [trɪps] .
had always been afraid it would get broken on some of those trips .
有 总是 到过 害怕的 它 会 得到 破碎的 在 一些 的 那些 旅行 .
我一直担心它会在那些旅行中被弄坏。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈbɒtlz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [paints] , [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈi:gərli]
Five of the seven bottles were only pints , but were none the less eagerly
五 的 这 七 瓶子 是 仅有的 品脱 , 但 是 没有任何 这 较少的 急切地
[ˈwelkəmd] [ænd; ənd] [ˈtreʒərd] .
welcomed and treasured .
欢迎 和 珍藏 .
七瓶酒中有五瓶只有一品脱，但仍然受到热烈欢迎和珍视。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [diˈskʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈmæŋɡʊʊ] [bʊʃɪz] , [hæf] [ˈberɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]
Also there was discovered in a clump of mango bushes , half buried in the mud
还 那里 曾是 发现 在 一个 丛 的 芒果 灌木丛 , 一半 埋葬 在 这 泥
,
.
,
此外，还在一丛芒果树丛中发现了半埋在泥里的物体。

[æn; ən] [oʊld] [ˈbroʊkən] [faɪv] - [ˈɡælən] [ˈdemɪdʒɑ:n] .
an old broken five - gallon demijohn .
一个 老的 破碎的 五 - 加仑 酒瓶 .
一个破旧的五加仑玻璃瓶。

[ðə; ði] [ˈbæskɪtwɜ:rk] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪnˈtækt] ,
The basketwork enclosing it was nearly intact ,
这 篮子 封闭 它 曾是 几乎 完好无损的 ,
包裹它的篮筐几乎完好无损。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [ju:z] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .
and Marian thought they might use it for something some time .
和 玛丽安 想法 他们 可能 使用 它 为了 某物 一些 时间 .
玛丽安觉得他们或许将来会用得上它。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˈbærəl] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈreskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌd] .
The wreck of an old barrel was also rescued from the mud .
这 破坏 的 一个 老的 桶 曾是 还 获救 从 这 泥 .
一个废弃的旧木桶也从淤泥中被打捞出来。

[ˈoʊnli] [θri:] [ʌv; əv] [ɪts] [stɛrvz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .
Only three of its staves were gone .
仅有的 三 的 它是 杖 是 已消失 .
只剩下三根木棍不见了。

[hu:] [nu:] [wʌt] [maɪt] [nɑ:t] [sʌm; səm] [taɪm] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] ?
Who knew what might not some time be done with what remained ?
WHO 知道 什么 可能 不是 一些 时间 是 完毕 和 什么 剩余 ?
谁知道剩下的东西将来会不会被处理掉呢？

[ˈsevrəl] [ˈrʌsti] [tɪn] [kænz] [wɜ:r; wər] [əˈkwɑ:rd] .
Several rusty tin cans were acquired .
一些 生锈的 锡 罐头 是 获得 .
我们弄到了几个生锈的铁罐。

[ˈmeriən] [kʊd; kəd] [mend] [ðem; ðəm] [baɪ] ˈ[drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtani] [ræg] [θruː] [ðə; ði] [ˈhoʊlz] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
Marian could mend them by drawing a tiny rag through the holes in them ;
玛丽安 可以 修补 他们 经过 绘画 一个 微小的 抹布 通过 这 孔 在 他们 ;

玛丽安可以用一小块布条穿过破洞来修补它们；

[ænd; ənd] ˈ[estər] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈskræp] [ˈaɪərn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
and Esther came up with a piece of scrap iron that might be made into a
和 以斯帖 来了 向上 和 一个 片 的 废料 铁 那 可能 是 制成 进入 一个
[spɪr] - [hed] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbɔːdi] [ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] ;
spear - head if a body only knew how ;
矛 - 头 如果 一个 身体 仅有的 知道 如何 ;

埃丝特找到了一块废铁，如果有人知道如何制作，就可以把它做成矛头；

[ˈdelbəːt] [nuː] [ˈklærəns] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] .
Delbert knew Clarence could have done it all right .
德尔伯特 知道 克拉伦斯 可以 有 完毕 它 全部 正确的 .

德尔伯特知道克拉伦斯本来可以把一切都做好。

[ðeɪ] [faʊnd] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔːrdz] , [tuː] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [ʃuː] [huːz] [təːp] [wʌz; wəz] [naːt] [jet]
They found three little boards , too , and an old shoe whose top was not yet
他们 成立 三 小的 板 , 也 , 和 一个 老的 鞋 谁 顶部 曾是 不是 然而
[stɪf] .
stiff .
僵硬的 .

他们还找到了三块小木板和一只鞋面尚未变硬的旧鞋。

[brɪˈsaɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈɑːrm,lɔʊd] [ʌv; əv] ˈ[drɪftwʊd] .
Besides all this , there were innumerable armloads of driftwood .
除了 全部 这 , 那里 是 无数 手臂上的重物 的 浮木 .

除此之外，还有数不清的浮木。

[ðeɪ] ˈ[gæðərd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɪntuː] [paɪlz] [brɪˈdʌːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [haɪ] [taɪdz] .
They gathered it up into piles beyond the reach of high tides .
他们 聚集 它 向上 进入 堆 超过 这 抵达 的 高的 潮汐 .

他们把垃圾堆放在高潮线之外的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [kəˈnuː] .
But the most exciting discovery of all was the remains of an old canoe .
但 这 最多 激动人心 发现 的 全部 曾是 这 遗迹 的 一个 老的 独木舟 .

但最令人兴奋的发现是一艘旧独木舟的残骸。

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] goodly95
One side and a goodly95
一 边 和 一个 goodly95

一边和95分

[ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ə; eɪ] [kəˈnuː] .
portion of the bottom were gone , but it was undeniably a canoe .
部分 的 这 底部 是 已消失 , 但 它 曾是 无可否认 一个 独木舟 .

船底的一部分已经不见了，但毫无疑问，那是一艘独木舟。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [baɪ] [sʌm; səm] [stɔːrm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪn]
It had been tossed up on the rocks by some storm and had lain
它 有 到过 抛掷 向上 在 这 岩石 经过 一些 风暴 和 有 莱恩
[ˈbliːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ˈevər] [sɪnz] .
bleaching in the sun ever since .
漂 在 这 太阳 曾经 自从 .

它被暴风雨吹到岩石上，从此就一直被阳光暴晒。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [duː] [bʌt; bət] [ˈdelbəːt] [məst; məst] [ɡet] [ðæt] [oʊld] [ˈfræɡmənt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Nothing would do but Delbert must get that old fragment into the water .
没有什么 会 做 但 德尔伯特 必须 得到 那 老的 分段 进入 这 水 .

德尔伯特特别无选择，只能把那块旧碎片放进水里。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
They all caught his enthusiasm and worked with a will .

他们 全部 捕捉 他的 热情 和 工作 和 一个 将要 .

他们都受到了他的热情感染，并积极投入工作。
[ðə; ði] [kə'nu:] [wɒz; wəz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['hɒləʊd] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn][bɪɡ]
The canoe was of native manufacture , having been hollowed out from one big
这 独木舟 曾是 的 本国的 生产 , 拥有 到过 空心的 出去 从 一 大的
[lɔ:g] ,
log ,
日志 ,

这艘独木舟是当地人手工制作的，由一整根大原木掏空而成。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɒz; wəz] [left] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [kwɪt] ['sɔ:lɪd] .
and what was left of it seemed to be quite solid .

和 什么 曾是 左边 的 它 似乎 到 是 相当 坚硬的 .

剩下的部分似乎相当坚固。
[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] ['flaʊtɪŋ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [pəʊlz][ænd; ənd] ['præktɪst] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
After they had it floating they hunted up poles and practiced the art of
后 他们 有 它 漂浮的 他们 猎杀 向上 杆子 和 练习 这 艺术 的
[ˌnævɪ'geɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
navigation for a while .
导航 为了 一个 尽管 .

他们把船弄到水面上后，就去找了些杆子，练习了一段时间的航海技术。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:]
It was a clumsy thing , and of course everybody connected with it
它 曾是 一个 笨拙 事物 , 和 的 课程 大家 连接 和 它
[gɔ:t] [wet] ,
got wet ,
得到 湿的 ,

那件事很笨拙，当然，所有相关人员都被淋湿了。

[bʌt; bət] [ɔ:'redi] ['delbə:t] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [li:d] [tu;; tə] .
but already Delbert had visions of what it might lead to .

但 已经 德尔伯特 有 愿景 的 什么 它 可能 带领 到 .

但德尔伯特已经预见到了它可能带来的结果。

" ['meriən] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **Marian ,** " **he said ,**

" 玛丽安 , " 他 说 ,

“玛丽安,”他说。

" [lets] [paɪl][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [ɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .
" **let's pile a lot of that wood on this and take it around that way .**

" 我们来吧 桩 一个 很多 的 那 木头 在 这 和 拿 它 大约 那 方式 .

“我们把很多木头堆在这个上面，然后从那边运过去。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ][lɑ:t] ['iziə] [ðæn; ðən] ['kæriŋ] [,aɪ 'ti:]['ʊvər] . "
It will be a lot easier than carrying it over . "
它 将要 是 一个 很多 更轻松 比 携带 它 超过 . "
这比把它搬过来容易得多。”

" [ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər] [tu:] [haɪ] , " [fi;; fi] ['ɒbdʒɪktɪd] ,
" **The waves are too high ,** " **she objected ,**

" 这 波浪 是 也 高的 , " 她 反对 ,

“浪太高了,”她反对道。

" [ænd; ənd][wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu;; tə] [taɪ] [ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n] [gʊd] [ænd; ənd]['sɔ:lɪd] ,
" **and we should have to tie the wood on good and solid ,**

" 和 我们 应该 有 到 领带 这 木头 在 好的 和 坚硬的 ,
“而且我们应该把木头牢牢地绑在一起。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [θɪŋ] [dɪps][ænd; ənd][tɪps][ænd; ənd][tɜːrnz][,aɪ 'ti:] [wɒd] [ɔːl][biː; bi][ɔːf] [brɪfɔːr]
for the way this thing dips and tips and turns it would all be off before
为了 这 方式 这 事物 蘸酱 和 尖端 和 转弯 它 会 全部 是 离开 前
[wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][,ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] . "
we were out of the cove . "
我们 是 出去 的 这 海湾 . "

就这船的倾斜、翻滚和转弯方式来看，我们还没驶出海湾，它就全停了。”

“ [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [haɪ] , ” [hiː; hi] [kən'siːdɪd] , ” [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **The waves are high , ” he conceded , “ and , of course ,**
“ 这 波浪 是 高的 , ” 他 承认 , ” 和 , 的 课程 ,
“海浪很高,”他承认道, “当然,

[wiː; wi][fʊd; fəd][hæv; həv][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [wɒd] [ɑːn] . -
we should have to tie the wood on . 96
我们 应该 有 到 领带 这 木头 在 . -
我们应该把木头绑上去。 96

[ðɪs] [θɪŋ] [wəʊnt] [steɪ] ['eniwɐ] .
This thing won't stay anywhere .
这 事物 惯于 停留 任何地方 .
这东西不会一直待在某个地方。

[wɒts] [left][,ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [noʊz] [,aɪ 'ti:] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˌʌndər'stænd]
What's left of it knows it used to be the side and it doesn't understand
是什么 左边 的 它 知道 它 用过的 到 是 这 边 和 它 不 理解
[ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bɔːtəm] [naʊ] . "
that it is the bottom now . "
那 它 是 这 底部 现在 . "

它剩下的部分知道自己曾经是侧面，却不明白自己现在变成了底部。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [lets] [wert] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ **I'll tell you , ” she said ; “ let's wait till to - morrow .**
“ 患病的 告诉 你 , ” 她 说 ; ” 我们来吧 等待 直到 到 - 明天 .
“我会告诉你的,”她说; “我们等到明天吧。”

['meɪbi] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [nɔːt][paɪl][ðə; ði] [weɪvz] [kwɔɪt][soʊ] [haɪ] [ðen] ,
Maybe the wind will not pile the waves quite so high then ,
或许 这 风 将要 不是 桩 这 波浪 相当 所以 高的 然后 ,
或许到那时，风就不会掀起那么高的巨浪了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][taɪ][jʊr; jər][roʊp][tuː; tə][,aɪ 'ti:] .
and we can tie your rope to it .
和 我们 能 领带 你的 绳索 到 它 .
我们可以把你的绳子系在上面。

[siː] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə] [mɔr] [,aɪ 'ti:][baɪ] ,
See there is the hole in the prow they made to moor it by ,
看 那里 是 这 洞 在 这 船首 他们 制成 到 泊 它 经过 ,
你看，船头有个洞，是他们用来系泊的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [toʊ] [,aɪ 'ti:] [raʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and we can tow it round , if you like .
和 我们 能 拖 它 圆形的 , 如果 你 喜欢 .
如果你愿意，我们可以把它拖过来。

[ðæt] [ɪz] ['splendɪd] [wɒd] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['iːziə] ['getɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hoʊm] [ðæt] [wei]
That is splendid wood and it will certainly be easier getting it home that way
那 是 灿烂 木头 和 它 将要 当然 是 更轻松 获得 它 家 那 方式
[ðæn; ðən] ['kæɪɪŋ] [,aɪ 'ti:][ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
than carrying it up over the hill .
比 携带 它 向上 超过 这 爬坡道 .
那可是上好的木头，这样运回家肯定比扛着它翻山越岭容易多了。

” [bʌt; bət] ['delbə:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɔ:t] ['sætɪsfaid] .

” But Delbert was not quite satisfied .

” 但 德尔伯特 曾是 不是 相当 使满意 .

但德尔伯特并不完全满意。

” [aɪ] [tel] [ju:; jə] , ” [hi:; hi] [sed] ; ” [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ,

” I'll tell you , he said ; if we can get it around the point there ,

” 患病的 告诉 你 , ” 他 说 ; ” 如果 我们 能 得到 它 大约 这 观点 那里 ,

“我告诉你,”他说,“如果我们能绕过那个点,

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [ʌðər] [wei] , [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

we can take it the other way , in back of the Island .

我们 能 拿 它 这 其他 方式 , 在 后退 的 这 岛 .

我们可以反方向走, 绕到岛的后面。

[ɪts] [ə; eɪ][lɑ:t] [b:ŋgər] [wei] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['breɪkəz] [ɪn][ðer; ðər] . ”

It's a lot longer way , but there are no breakers in there . ”

它是 一个 很多 更长 方式 , 但 那里 是 不 断路器 在 那里 . ”

路程更长, 但沿途没有障碍物。

” [aɪ] [ges] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] [ɔ:l] [raɪt] .

” I guess we could do it that way all right .

” 我 猜测 我们 可以 做 它 那 方式 全部 正确的 .

“我想我们那样做也行。”

[soʊ] [lets] [goʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd][breɪd] [pɑ:m] - [li:f] [roʊps] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

So let's go back now and braid palm - leaf ropes the rest of to - day ,

所以 我们来吧 去 后退 现在 和 编织 棕榈 - 叶子 绳索 这 休息 的 到 - 天 ,

那么, 我们今天剩下的时间就回去编棕榈叶绳吧。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ,

so as to have plenty to tie the wood with ,

所以 作为 到 有 很多 到 领带 这 木头 和 ,

这样就有足够的木料来捆扎木头了。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪs] [poʊlz] [ænd; ənd] ['pædlz] ;

and hunt up some nice poles and paddles ;

和 打猎 向上 一些 好的 杆子 和 桨 ;

去找些好点的鱼竿和船桨;

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['ɜ:rlɪ] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['gælənt] [bɑ:rk] [raʊnd] ['ɪntu:]

and to - morrow early we will come and take this gallant bark round into

和 到 - 明天 早期的 我们 将要 来 和 拿 这 英勇 吠 圆形的 进入

['hɑ:rbər] .

harbor .

港口 .

明天一早, 我们将驾驶这艘英勇的帆船驶入港口。

” [soʊ] [ðeɪ] [bi:tʃt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [paɪld] [stoʊnz] [ɪn][aɪ 'ti:][soʊ][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [get] [ə'weɪ] ,

” So they beached it again , and piled stones in it so it could not get away ,

” 所以 他们 搁浅 它 再次 , 和 堆积 石头 在 它 所以 它 可以 不是 得到 离开 ,

于是他们又把它搁浅在沙滩上, 并在上面堆满石头, 让它无法逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] . -

and then went back to the home end of the Island . 97

和 然后 去 后退 到 这 家 结尾 的 这 岛 . -

然后返回了岛屿的尽头。97

[ˈmɛksɪkənz] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [roʊp] [ˈlʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [pɑ:m] - [li:vz] , [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪləndərz]
Mexicans make a very good rope of twisted palm - leaves , but our islanders
墨西哥人 制作 一个 非常 好的 绳索 的 扭曲 棕榈 - 树叶 , 但 我们的 岛民
[hæd; həd] [nɑ:t] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [jet] ,
had not learned how yet ,
有 不是 学习 如何 然而 ,
墨西哥人能用棕榈叶捻成非常好的绳子, 但我们岛民还没学会。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈbreɪɪd] [ðem; ðəm] [ɪnˈsted] , [fɔ:r; fər] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [du:] [ðæt] .
and so braided them instead , for even the children could do that .
和 所以 编织 他们 反而 , 为了 甚至 这 孩子们 可以 做 那 .
于是他们就把羊羔辫了起来, 因为即使是小孩子也能做到这一点。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɑ:rdʒ] [roʊp] [ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [tʊk] [θri:] [ˈlʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ˈbreɪɪd] [ðem; ðəm]
For a large rope they simply took three of the small ones and braided them
为了 一个 大的 绳索 他们 简单地 采取 三 的 这 小的 一个 和 编织 他们
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
他们把三根小绳子编在一起, 就得到了一根粗绳子。

[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈnɑ:bi] , [ˈʌnˈli:v(ə)n] [əˈferz] , [ˈlʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The finished articles were very knobby , uneven affairs , of course ,
这 完成的 文章 是 非常 粗糙的 , 不均匀 事务 , 的 课程 ,
成品当然非常粗糙, 凹凸不平。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi; bi] [ju:st] [tu; tə] [ˈlæsəʊ] [wɪð; wɪθ] ,
and could not be used to lasso with ,
和 可以 不是 是 用过的 到 套索 和 ,
而且不能用来套索,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfleksəb(ə)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [tu; tə] [taɪ] [θɪŋz] .
but they were flexible and strong and served to tie things .
但 他们 是 灵活的 和 强的 和 服务 到 领带 事物 .
但它们灵活而坚固, 可以用来捆绑东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈlʌv; əv] [ðɪ:z] [roʊps] [ˈlʌv; əv] [hoʊm] [ˌmænjʊˈfæktʃər] .
They had quite a number of these ropes of home manufacture .
他们 有 相当 一个 数字 的 这些 绳索 的 家 生产 .
他们有很多这种自制的绳索。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
In the morning ,
在 这 早晨 ,
在早晨,

[ˈæftər] [əˈtendɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈbɜ:roʊ] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ˈlʌv; əv] [fɪʃ] [ˈberkt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:t]
after attending to the burro and eating a breakfast of fish baked in the hot
后 参加 到 这 驴子 和 吃 一个 早餐 的 鱼 烘焙 在 这 热的
[koʊl] ,
coals ,
煤炭 ,
照料完小驴, 吃过用热炭烤的鱼早餐后,

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [tu:] [bɪg] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [θri:] [ˈlʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] ,
they filled the two big bottles and three of the little ones with water ,
他们 已填 这 二 大的 瓶子 和 三 的 这 小的 一个 和 水 ,
他们把两个大瓶子和三个小瓶子都装满了水。

[taɪd] [staʊt] ['lɪt(ə)] [pɑ:m] - [li:f] [strɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] ['i:zəli] ['kæri]
 tied stout little palm - leaf strings to them , so that each person could easily carry
系 肥硕 小的 棕榈 - 叶子 字符串 到 他们 , 所以 那 每个 人 可以 容易地 携带
[wʌn] ,
 one ,
一 ,

用结实的棕榈叶绳将它们系在一起，这样每个人都能轻松地携带一个。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [roʊps] [ænd; ənd] [poʊlz] .
 and started out with their ropes and poles .
和 开始 出去 和 他们的 绳索 和 杆子 .

他们开始使用绳索和杆子。

[ˈmeriən] [hæd; həd][ˈmɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæmz] [peɪl][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]
 Marian had Mr . Cunningham's pail with more fish for their dinner , and
玛丽安 有 先生 . 坎宁安的 桶 和 更多的 鱼 为了 他们的 晚餐 , 和
[ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] ['ɔ:lsoʊ] ,
 the hatchet also ,
这 斧头 还 ,

玛丽安拿着坎宁安先生的桶，里面装着更多鱼，准备做晚餐，还有那把斧子。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ['flaɪfɪt] [ðə; ðɪ][dɪɡ] - [spu:n] .
 and Davie as usual flourished the dig - spoon .
和 戴维 作为 通常 繁荣 这 挖 - 勺子 .

戴维像往常一样挥舞着挖勺。

[hi:; hi] [su:n] [gɔ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz]['bɔ:t(ə)] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə]
 He soon got tired of carrying his bottle of water and passed it over to
他 很快 得到 疲劳的 的 携带 他的 瓶子 的 水 和 通过了 它 超过 到
[ˈmeriən] ,
 Marian ,
玛丽安 ,

他很快就厌倦了拿着水瓶，便把它递给了玛丽安。

[hu:] [pʊt][aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][peɪl] .
 who put it into the pail .
WHO 放 它 进入 这 桶 .

是谁把它放进桶里的？

[æt; ət][ðə; ðɪ] [koʊv] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ðɪ][peɪl][ænd; ənd][ðer; ðər] bottles98
 At the cove they put the pail and their bottles98
在 这 海湾 他们 放 这 桶 和 他们的 bottles98

在海湾边，他们放下了水桶和瓶子98

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈmæŋɡoʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ˈɡæðər] [ʌp][ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd]
 into a clump of mango bushes and began to gather up the best and
进入 一个 丛 的 芒果 灌木丛 和 开始 到 收集 向上 这 最好的 和
[ˈbɪɡɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] .
 biggest of the wood .
最大 的 这 木头 .

他走进一片芒果树丛，开始收集最好、最大的木头。

[ˈmeriən] [meɪd] [kəm'pækt] ['bʌndlz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [best] [fi:; ji][kʊd; kəd]
 Marian made compact bundles of it and lashed them as best she could
玛丽安 制成 袖珍的 捆绑 的 它 和 鞭打 他们 作为 最好的 她 可以
[tu:; tə] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [kə'nu:] .
 to what remained of the old canoe .
到 什么 剩余 的 这 老的 独木舟 .

玛丽安将树枝捆成紧实的捆扎物，并尽可能地将它们绑在旧独木舟的残骸上。

[ə'ləʊn] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn] ['eni] [pə'zi](ə)n] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nævɪgəb(ə)] ,
Alone it would not stay in any position that made it navigable ,
独自的 它 会 不是 停留 在 任何 位置 那 制成 它 可导航 ,
它单独一时无法保持在任何便于航行的位置。

[bʌt; bət] [ri:'ɪnfɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n] [wʌt] ['delbə:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['æbsənt] ” [saɪd]
but reinforced by the bundles of wood on what Delbert called the “ absent ” side
但 加强型 经过 这 捆绑 的 木头 在 什么 德尔伯特 称为 这 “ 缺席的 ” 边
[ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
of the craft ,
的 这 工艺 ,
但德尔伯特称之为船体“缺失”一侧的木捆加固了这一点。

[aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [æz; əz] ['eni] [ʌðər] [mæs] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['rekɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [ænd; ənd]
it floated as any other mass of wooden wreckage would have floated and
它 漂浮 作为 任何 其他 大量的 的 木制的 残骸 会 有 漂浮 和
[meɪn'teɪnd] [æn; ən] [i:'kwɪ'lɪbrɪəm] [wɪt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [pɜ:rtɪ] [ɑ:n][tɑ:p][ɪn] ['seɪftɪ] .
maintained an equilibrium which allowed the children to perch on top in safety .
维持 一个 平衡 哪个 允许 这 孩子们 到 栖息 在 顶部 在 安全 .
它像其他任何木质残骸一样漂浮着，并保持着平衡，使孩子们可以安全地站在上面。

['delbə:t] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Delbert scratched his head .
德尔伯特 刮痕 他的 头 .

德尔伯特挠了挠头。

“ [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə; eɪ][ræft] .
“ This isn't a canoe and it isn't a raft .
” 这 不是 一个 独木舟 和 它 不是 一个 筏 .
“这不是独木舟，也不是木筏。”

[wʌt] [ɪn] [kri'eɪ](ə)n] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['eniweɪ] , ['meriən] ? “
What in creation is it , anyway , Marian ? ”
什么 在 创建 是 它 , 反正 , 玛丽安 ? ”
玛丽安，这究竟是什么造物呢？

“ [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ə; eɪ] [floʊt] , “ [fi:; ji] ['ænsər] .
“ I reckon it's a float , ” she answered .
” 我 估计 它是 一个 漂浮 , ” 她 回答 .
“我猜它是一艘浮船,”她回答道。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['seɪfɪst] [spɑ:t] ,
So , after the pail had been placed on the safest spot ,
所以 , 后 这 桶 有 到过 放置 在 这 最安全 点 ,
所以，在把桶放在最安全的地方之后，

[wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [get] ['wɔ:tər] [splæʃt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
where it would not get water splashed into it ,
在哪里 它 会 不是 得到 水 溅起 进入 它 ,
放在不会被水溅到的地方。

[ænd; ənd][ʼæftər][ʼdʒɪni,'dʒeni][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [tu:; tə] [wɑ:tɪ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ðə; ði]
and after Jennie had received explicit instructions to watch over it , the
和 后 珍妮 有 已收到 显式 指示 到 手表 超过 它 , 这
['vɔɪɪdʒ] [brɪ'gæən] .
voyage began .
航程 开始 .
在珍妮收到明确的指示要看管好它之后，航行开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈsuːts][ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd]
They had taken the precaution to put on their bathing - suits and expected
他们 有 已采取 这 预防 到 放 在 他们的 洗澡 - 西装 和 预期的
[tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈweɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] .
to do as much wading and swimming as anything else .
到 做 作为 很多 涉水 和 游泳 作为 任何事物 别的 .
他们事先穿好了泳衣，并预计会像其他活动一样，进行大量的涉水和游泳活动。

[ˈmeriən] [nuː] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Marian knew a good deal about rowing and sailing a boat , but this was a
玛丽安 知道 一个 好的 交易 关于 划船 和 帆船 一个 船 , 但 这 曾是 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
different matter .
不同的 事情 .
玛丽安对划船和帆船运动非常了解，但这却是另一回事。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈriːəli] good99
To begin with , they had only one really good99
到 开始 和 , 他们 有 仅有的 一 真的 good99
首先，他们只有一个真正优秀的99号球员。

[poʊl] .
pole .
极 .
极。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [ˌɔːrt] , [brɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkrʊkɪd] ,
The other was too short , besides being crooked ,
这 其他 曾是 也 短的 , 除了 存在 歪 ,
另一根太短了，而且还是弯的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][krɑːft] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd][dɪd][ɪts] [best] [tuː; tə][ˈwɑːb(ə)l][ɪts] [weɪ]
and their craft swung round and twisted and did its best to wobble its way
和 他们的 工艺 摇摆 圆形的 和 扭曲 和 做过 它是最好的 到 摇晃 它是 方式
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
back to the beach .
后退 到 这 海滩 .
他们的船摇摇晃晃，竭尽全力地向海滩驶去。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɡɑːt][aʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [weɪ] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrtɪst]
At last , however , they got out quite a way , beyond the depth of the shortest
在 最后的 , 然而 , 他们 得到 出去 相当 一个 方式 , 超过 这 深度 的 这 最短
[poʊl] ,
pole .
极 ,
但最终，他们还是游得很远，超过了最短杆子的深度。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈɡen] .
but when they came to round the point there was trouble again .
但 什么时候 他们 来了 到 圆形的 这 观点 那里 曾是 麻烦 再次 .
但当他们绕过岬角时，又遇到了麻烦。

[ˈfaɪnəli] [ˈmeriən] [dʒʌmpt] [ɔːf][ænd; ənd] , [hæf] [ˈswɪmɪŋ] , [hæf] [ˈweɪdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Finally Marian jumped off and , half swimming , half wading to shore with the
最后 玛丽安 跳了起来 离开 和 , 一半 游泳 , 一半 涉水 到 支撑 和 这
[ˈlɑɪət] ,
lariat ,
套索 ,
最后，玛丽安跳下水，半游半涉地带着套索游到岸边。

[ˈtoʊd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈbetər] [ˈprɑːɡres] [ðæt]
towed them round the point ; and then , because they made better progress that
被拖走 他们 圆形的 这 观点 ; 和 然后 ; 因为 他们 制成 更好的 进步 那
[wei] ,
way ,
方式 ;

拖着他们绕过岬角；然后，因为这样行进速度更快，

[əˈkɑːmplɪft] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [soʊ] .
accomplished most of the rest of the journey so .
完成 最多 的 这 休息 的 这 旅行 所以 .

其余大部分旅程就这样完成了。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [brɪˈɡæn]
THE VOYAGE BEGAN
这 航程 开始

航程开始了

[ˈdeɪvɪ] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,
Davie also preferred to do most of his traveling on his own feet ,
戴维 还 首选 到 做 最多 的 他的 旅行 在 他的 自己的 脚 ;

戴维也更喜欢步行出行。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [dɪd][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [floʊt] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪf]
and Marian did not blame him , for the float did not even look like a safe
和 玛丽安 做过 不是 责备 他 , 为了 这 漂浮 做过 不是 甚至 看 喜欢 一个 安全的
[kraːft] ,
craft ,
工艺 ;

玛丽安并没有责怪他，因为那艘浮船看起来根本不像一艘安全的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒbəld] [ænd; ənd] [bɑːbd] might100
and the way it wobbled and bobbed might100
和 这 方式 它 摇晃 和 波波德 might100

它摇晃和上下摆动的方式可能100

[wel] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ˈoʊldər] [ˈpæsɪndʒər] [ðæn; ðən] [ˈdeɪvɪ] [ʌnˈiːzi] .
well have made an older passenger than Davie uneasy .
出色地 有 制成 一个 老 乘客 比 戴维 不安 .

这让一位比戴维年纪更大的乘客感到不安。

[soʊ][hɪz; hi] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] , [ˈmoʊstli][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
So he trudged on , mostly in the edge of the water ,
所以 他 艰难跋涉 在 , 大多 在 这 边缘 的 这 水 ,

于是他艰难地继续前行，大部分时间都沿着水边走。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪmpərɪŋ] [wen] [hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz] [ber] [toʊz][ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈlæfɪŋ]
now and then whimpering when he hurt his bare toes and again laughing
现在 和 然后 呜咽 什么时候 他 伤害 他的 裸 脚趾 和 再次 笑
[ˈɡliːfəli] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪt] [ðə; ði] [feɪts] [kæst][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
gleefully at some treasure of the sea which the fates cast at his feet .
兴高采烈地 在 一些 宝藏 的 这 海 哪个 这 命运 投掷 在 他的 脚 .

他时不时会因为伤到光着的脚趾而呜咽，时不时又会因为命运赐予他脚下的某些海洋宝藏而欢欣雀跃。

[ˈmeriən] [toʊd] [ðem; ðəm] [raʊnd]
MARIAN TOWED THEM ROUND
玛丽安 被拖走 他们 圆形的

玛丽安拖着他们绕圈

[ðə; ði] [pɔɪnt]
THE POINT
这 观点

重点

[æ̯t; ət][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][təʊ] [ðə; ði] [floʊt] ,
At some places it was not convenient to tow the float ,
在 一些 地方 它 曾是 不是 方便的 到 拖 这 漂浮 ,
有些地方拖曳浮筒不太方便。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ˈpʊəlɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] .
and then they resorted to poling altogether .
和 然后 他们 复原 到 撑杆 共 .
然后他们干脆完全改用撑杆出行。

[æ̯t; ət][wʌn][ɔːr] [tuː] [pɔɪnts] [ˈdelbəːt] [tʊk] [ðə; ði][roʊp][ænd; ʌnd][swæm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs]
At one or two points Delbert took the rope and swam across to a better place
在 一 或者 二 积分 德尔伯特 采取 这 绳索 和 游泳 穿过 到 一个 更好的 地方
[fɔːr; fər] [ˈpʊlɪŋ] .
for pulling .
为了 拉 .
有一两次，德尔伯特抓住绳子游到对岸，到更适合拉绳子的地方。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [brˈkeɪm] [ˈluːsnd] ,
And several times the bundles of wood became loosened ,
和 一些 时代 这 捆绑 的 木头 成为 松动 ,
木柴捆有好几次都松开了。

[ænd; ʌnd][ɔːl][hændz][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [ɔːr] [tɪl] [ˈmeriən] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]
and all hands had to retire to shore till Marian could get them
和 全部 双手 有 到 退休 到 支撑 直到 玛丽安 可以 得到 他们
[ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˌriːˈtaɪd] .
satisfactorily retied .
令人满意地 退休 .
所有船员都不得不撤回岸上，直到玛丽安能够让他们重新安全系好缆绳为止。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ðer; ðər] [ˈpraːgres] [wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] that101
Altogether , their progress was so slow that101
共 , 他们的 进步 曾是 所以 慢的 that101
总的来说，他们的进展非常缓慢，以至于101

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dʌn] [brˈfɔːr] [ðeɪ] [muəd] [ðer; ðər] [ˈgælənt] [kraːft][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɑːk]
the day was nearly done before they moored their gallant craft to the little rock
这 天 曾是 几乎 完毕 前 他们 系泊 他们的 英勇 工艺 到 这 小的 岩石
[pɪr] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
pier behind the Island .
码头 在后面 这 岛 .
直到天色渐晚，他们才将英勇的船只停泊在岛屿后面的小岩石码头上。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [traɪd][,aɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [weɪ] .
Next day they tried it another way .
下一个 天 他们 尝试 它 其他 方式 .
第二天，他们尝试了另一种方法。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ɔːf][ænd; ʌnd] [əˈlaʊd] [ðə; ði][oʊld] [ˈfrægmənt] [tuː; tə][tɜːrn][ˈtɜːrt(ə)] .
They took all the wood off and allowed the old fragment to turn turtle .
他们 采取 全部 这 木头 离开 和 允许 这 老的 分段 到 转动 龟 .
他们把所有的木头都取了下来，让那块旧碎片翻转过来。

[ðæt] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,
That did a great deal better in some ways ,
那 做过 一个 伟大的 交易 更好的 在 一些 方式 ,
在某些方面，那次做得好得多。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
but it was a little difficult to get aboard of it .
但 它 曾是 一个 小的 难的 到 得到 船上 的 它 .
但登机有点困难。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbɔːrd] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] [wel]
Once they were aboard , however , it sustained the weight of them all well
一次 他们 是 船上 , 然而 , 它 持续 这 重量 的 他们 全部出色地
[ɪˈnʌf] , [ðʊz] ,
enough , though ,
足够的 , 尽管 ,

不过, 一旦他们上了船, 船就能很好地承受住他们所有人的重量。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfriːbɔːrd] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ,
of course , there was no freeboard at all , and ,
的 课程 , 那里 曾是 不 干舷 在 全部 , 和 ,
当然, 船上根本没有干舷, 而且

[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
while it was willing to remain in that position , the ends of the canoe ,
尽管 它 曾是 愿意的 到 保持 在 那 位置 , 这 结束 的 这 独木舟 ,
虽然它愿意保持那个位置, 但独木舟的两端,

[ˈbiːɪŋ] [wel] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
being well under water ,
存在 出色地 在下面 水 ,
完全沉入水下,

[ˈɔːfərd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][pəʊl][ðæn; ðən][ə; eɪ]
offered considerable resistance and made it more difficult to pole than a
提供 大量 反抗 和 制成 它 更多的 难的 到 极 比 一个
[boʊt][ɔːr][ræft] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
boat or raft would have been .
船 或者 筏 会 有 到过 .

这使得撑篙航行比用船或木筏航行更加困难。

[ˈdʒɪniˌdʒeni] [θɔːt] [ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈbetər] [kʌt] [ɔːf] [ðʊz] [ˈræɡɪd] [ˈendz][ænd; ənd] [liːv] [ˈoʊnli][ðə; ði]
Jennie thought Marian had better cut off those ragged ends and leave only the
珍妮 想法 玛丽安 有 更好的 切 离开 那些 破烂不堪 结束 和 离开 仅有的 这
[smuːð] [saɪd] ,
smooth side ,
光滑的 边 ,

珍妮觉得玛丽安最好把那些参差不齐的边缘剪掉, 只留下光滑的一面。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ]
but Marian was not anxious to attempt such a task as that with only a
但 玛丽安 曾是 不是 焦虑的 到 试图 这样的 一个 任务 作为 那 和 仅有的 一个
[dʌl] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .
dull hatchet and a few knives to work with .
乏味的 斧头 和 一个 很少 刀具 到 工作 和 .

但玛丽安并不想只凭一把钝斧和几把刀就去尝试这样的任务。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [æt; ət][ɔːl]
Besides , she was not sure at all
除了 , 她 曾是 不是 当然 在 全部
此外, 她一点也不确定。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [wɑːnt] [ðʊz] [ˈendz] [raɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
but she would some day want those ends right where they were .
但 她 会 一些 天 想 那些 结束 正确的 在哪里 他们 是 .
但她总有一天会希望那些地方保持原样。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [wei] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [aɪˈtiː] ,
She could not think of any way of improving it ,
她 可以 不是 思考 的 任何 方式 的 改善 它 ,
她想不出任何改进的办法。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][,ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [laɪvz; lɪvz] .
and even as it was it enlarged the horizon of their daily lives .
和 甚至 作为 它 曾是 它 放大 这 地平线 的 他们的 日常的 生活 .
-
102
-

即便如此，它也拓宽了他们日常生活的视野。¹⁰²

[ðə; ði] [praʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
The prow being under water ,
这 船首 存在 在下面 水 ,
船首浸在水下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [ju:z][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][,aɪ ˈti:][tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [roʊp] [tu:; tə] ,
they could not very well use the hole in it to tie the rope to ,
他们 可以 不是 非常 出色地 使用 这 洞 在 它 到 领带 这 绳索 到 ,
他们不太可能利用上面的孔来系绳子。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɑ:t,həʊl] ,
but at one place in the bottom there was a knothole ,
但 在 一 地方 在 这 底部 那里 曾是 一个 节孔 ,
但底部有一处节孔，

[ænd; ʌnd][ˈmeriən] [ˈfɜ:rmli] [wedʒd] [ə; eɪ] [stɪk] [ˈɪntu:] [ðæt] .
and Marian firmly wedged a stick into that .
和 玛丽安 牢牢 楔形 一个 戳 进入 那 .
玛丽安把一根棍子牢牢地插了进去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ˈfa:sənd] [tu:; tə] [ðɪs] [stɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][taɪ][ðə; ði] [kəˈnu:] [wer] [,aɪ ˈti:] [wʊd]
With a rope fastened to this stick they could tie the canoe where it would
和 一个 绳索 系紧 到 这 戳 他们 可以 领带 这 独木舟 在哪里 它 会
[float] [aʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈʃɔ:r] ,
float out quite a little distance from shore ,
漂浮 出去 相当 一个 小的 距离 从 支撑 ,
他们用绳子把独木舟系在这根木棍上，这样独木舟就能漂到离岸边相当远的地方。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] .
and then they could swim out to it .
和 然后 他们 可以 游泳 出去 到 它 .
然后它们就可以游过去了。

[ʃi; ji] [su:n] [faʊnd] [hɜ:; hər][ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [wɜ:; wər] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈswɪmɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
She soon found her little flock were improving in their swimming lessons .
她 很快 成立 她 小的 群 是 改善 在 他们的 游泳 课程 .
她很快发现她的小羊群在游泳课上进步很大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊld] [kəˈnu:] [æt; ət][hænd][,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈmætər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [wʌn] [dɪd] [get] [bɪˈjɑ:nd]
With the old canoe at hand it did not matter so much if one did get beyond
和 这 老的 独木舟 在 手 它 做过 不是 事情 所以 很多 如果 一 做过 得到 超过
[wʌnz] [depθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ;
one's depth a little ;
一个人的 深度 一个 小的 ;
有了那艘旧独木舟在手，即使稍微超出自己的深度也无妨；

[,aɪ ˈti:] [geɪv] [wʌn] [sɪˈkjʊərəti] .
it gave one security .
它 给予 一 安全 .
它给人一种安全感。

[ðen] [ˈprɪti] [su:n] ,
Then pretty soon ,
然后 漂亮的 很快 ,
然后很快，

[wen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə][get][ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [muːv] [ə'boʊŋ] [ɪn][ðə; ði]
when they began to get the knack of making the old thing move along in the
什么时候 他们 开始 到 得到 这 诀窍 的 制作 这 老的 事物 移动 沿着 在 这
[ˈwɔːtər] [wer] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] ,
water where they wanted it to ,
水 在哪里 他们 通缉 它 到 ,
当他们开始掌握诀窍，能够让这艘老船在水中按照他们想要的方向移动时，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈsænd,bɑːrɪz][ænd; ənd] [riːfs] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [bɪn]
they would go out to the little sandbars and reefs that had before been
他们 会 去 出去 到 这 小的 沙洲 和 珊瑚礁 那 有 前 到过
[brɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .
beyond their reach .
超过 他们的 抵达 .
他们会前往以前他们无法到达的小沙洲和礁石。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ˈmæŋgoʊ] [bʊʃɪz] [wer] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈɔɪstər]
Some of these had mango bushes where a certain variety of small oyster
一些 的 这些 有 芒果 灌木丛 在哪里 一个 肯定 种类 的 小的 牡蛎
[əˈtætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] ,
attached themselves to the stems and rocks ,
随附的 他们自己 到 这 茎 和 岩石 ,
有些地方长着芒果树，一种小型牡蛎附着在树干和岩石上。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈgæðərd] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] .
where they could be easily gathered at low tide .
在哪里 他们 可以 是 容易地 聚集 在 低的 潮 .
退潮时很容易就能在那里收集到它们。

[wʌn] [hæd; həd][æn; ən] [ˈaʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈbeɪs(ə)n] - [laɪk]
One had an outcropping of rock in one place which had several basin - like
一 有 一个 露头 的 岩石 在 一 地方 哪个 有 一些 盆地 - 喜欢
[dɪp'reɪnz] ,
depressions ,
抑郁症 ,
其中一处有裸露的岩石，岩石上有几个盆状凹陷。

[wɪtʃ] [ˈmeriən] [kliːnd] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
which Marian cleaned out and made use of .
哪个 玛丽安 已清洗 出去 和 制成 使用 的 .
玛丽安清理并利用了这些东西。

[ʃiː; ji] [wʊd] [bɔɪl] [daʊn] [siː] - [ˈwɔːtər][ɪn][hɜːr; hər][ˈket(ə)] , [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] saturated103
She would boil down sea - water in her kettle , till it was about a saturated103
她 会 熬 向下 海 - 水 在 她 壶 , 直到 它 曾是 关于 一个 saturated103
她会用壶把海水煮沸，直到海水饱和为止。

[səˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑːn] ,
solution , and then put it into the demijohn ,
解决方案 , 和 然后 放 它 进入 这 酒瓶 ,
配制溶液，然后将其倒入玻璃瓶中。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈempti] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðoʊz]
and when that was full would take it over and empty it into those
和 什么时候 那 曾是 满的 会 拿 它 超过 和 空的 它 进入 那些
[ˈʃæloʊ] [rɑːk] [ˈbeɪsnz] ,
shallow rock basins ,
浅的 岩石 盆地 ,
等水满了之后，就接管水源，把水排入那些浅浅的岩石水池里。

[wer] [ðə; ði][sʌn] [ɪvæpəreɪtɪd] [aɪ'ti:] [tɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði][sɔ:lɪt] .
where the sun evaporated it till nothing was left but the salt .

在哪里 这 太阳 蒸发 它 直到 没有什么 曾是 左边 但 这 盐 .

太阳将其蒸发殆尽，只剩下盐。

[kloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['prɑ:bləm][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Close on the heels of the food problem had come that of clothing .

关闭 在 这 高跟鞋 的 这 食物 问题 有 来 那 的 衣服 .

食品问题之后紧接着就是服装问题。

[ˈmeriən] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ][stɑ:rz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈsændi] [ænd; ənd] [brʌʃt]
Marian thanked her stars that the soil of the Island was sandy and brushed

玛丽安 谢谢 她 明星 那 这 土壤 的 这 岛 曾是 沙 和 刷过

[ɔ:f] [ˈi:zəli] ,
off easily ,

离开 容易地 ,

玛丽安暗自庆幸岛上的土壤是沙质的，很容易就能刷掉灰尘。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [soʊ] [ˈveri]
but even with that in their favor they had not been on the Island so very

但 甚至 和 那 在 他们的 偏爱 他们 有 不是 到过 在 这 岛 所以 非常

[lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] ['sædli] ['ni:dɪd] ['wɑ:ʃɪŋ] .
long before their clothing sadly needed washing .

长的 前 他们的 衣服 令人遗憾的是 需要 洗涤 .

但即便如此，他们在岛上待的时间并不长，他们的衣服就不得不清洗了。

[ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [flɑ:k] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈsu:ts] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ˈevriθɪŋ] [els] .
She put her whole flock into their bathing - suits and washed everything else .

她 放 她 所有的 群 进入 他们的 洗澡 - 西装 和 洗过 一切 别的 .

她给所有羊都穿上了泳衣，然后把其他东西都洗了。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈɪnˌroʊdʒ][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [loʊn] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [θɪŋz]
But that made such inroads on her lone cake of soap that she decided things

但 那 制成 这样的 入口 在 她 孤独 蛋糕 的 肥皂 那 她 决定 事物

[mʌst; məst][du:] [wɪˈðəʊt] [soʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
must do without soap in the future ,

必须 做 没有 肥皂 在 这 未来 ,

但是，这让她仅剩的一块肥皂消耗得非常快，以至于她决定以后必须不用肥皂了。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɜ:rt] [wɒd] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈsʌnˌʃaɪn] [wɒd] [hæv; həv] [tu:; tə]
and what dirt would not come out with water and sunshine would have to

和 什么 污垢 会 不是 来 出去 和 水 和 阳光 会 有 到

[steɪ] [ɪn] .
stay in .

停留 在 .

而那些用水和阳光都洗不掉的污垢就只能留在里面了。

[ðæt] [went] [ˈsɔ:rlɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪn] ,
That went sorely against the grain ,

那 去 非常 反对 这 粮食 ,

这完全违背了常理。

[fɔ:r; fər] [ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊˈtɔ:riəsli] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hæd; həd]
for Mrs . Hadley was a notoriously neat and clean woman and had

为了 太太 . 哈德利 曾是 一个 臭名昭著 整洁的 和 干净的 女士 和 有

[treɪnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [spɪk] - [ænd; ənd] - [spæn] [weɪz] ;
trained her daughter in her own spick - and - span ways ;

受过训练 她 女儿 在 她 自己的 斯皮克 - 和 - 跨度 方式 ;

因为哈德利太太是出了名的爱干净整洁，她也按照自己一丝不苟的方式培养了女儿；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] .
but it could not be helped .
但 它 可以 不是 是 帮助 .

但也没办法。

[brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [,aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l][ðer; ðər]
Before long it became plain that the question of washing was not all there
前 长的 它 成为 清楚的 那 这 问题 的 洗涤 曾是 不是 全部 那里
[wʌz; wəz][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
was to it either .
曾是 到 它 任何一个 .

不久之后，人们就发现，洗涤问题并不是事情的全部。

[kloʊðz] ['kɑ:nstəntli] [wɔ:rn] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [wer] [aʊt] ,
Clothes constantly worn will in time wear out ,
衣服 不断地 磨损 将要 在 时间 穿 出去 ,
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [su:n] [brɪ'keɪm] ['fæbi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdɪndʒi] .
and Marian's little flock soon became shabby as well as dingy .
和 玛丽安的 小的 群 很快 成为 破旧 作为 出色地 作为 昏暗的 .

玛丽安的小羊群很快就变得又破又脏。

[ʃi:; ʃi] ['steɪvd] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
She staved off the evil day for a104
她 挨饿 离开 这 邪恶的 天 为了 a104
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
她为a104号挡住了邪恶之日。

[waɪl] [baɪ] [dɪ'kri:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - ['su:ts][mʌst; məst][bi:; bi][wɔ:rn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
while by decreeing that the bathing - suits must be worn all the time ,
尽管 经过 颁布 那 这 洗澡 - 西装 必须 是 磨损 全部 这 时间 ,
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
同时，政府还颁布法令，规定必须一直穿着泳衣。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ˈfoʊldɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,
and so the other clothes were folded away up at the Cave ,
和 所以 这 其他 衣服 是 折叠 离开 向上 在 这 洞穴 ,
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
于是，其他衣服就被叠好放在了山洞里。

[tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [blest] [deɪ] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑ:ndər][ˈɪntu:][sæn][ˈmɔ:rəʊz][ænd; ənd] [teɪk]
to await the blest day when some one should wander into San Moros and take
到 等待 这 祝福 天 什么时候 一些 一 应该 漫步 进入 圣 摩洛人 和 拿
[ðem; ðəm][ɔ:l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] .
them all back to the Port .
他们 全部 后退 到 这 港口 .

等待着最美好的一天到来，有人会漫步到圣莫罗斯，把他们都带回港口。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] .
The children were willing enough .
这 孩子们 是 愿意的 足够的 .

孩子们都很愿意。

[,aɪ 'ti:][dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dresɪŋ] ,
It did away with the need of dressing and undressing ,
它 做过 离开 和 这 需要 的 敷料 和 脱衣服 ,
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
它省去了穿脱衣服的麻烦。

[fɔ:r; fər] [deɪ] [hæd; həd][səʊ][ˈlɪt(ə)l] ['bedɪŋ] [ðæt] ['meriən] [let] [ðem; ðəm] [sli:p] [ɪn][ðer; ðər][ˈsu:ts] [tu:] .
for they had so little bedding that Marian let them sleep in their suits too .
为了 他们 有 所以 小的 寝具 那 玛丽安 让 他们 睡觉 在 他们的 西装 也 .
[ænd; ənd][ˈmɑ:ri:ənz][ˈlɪt(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər] a104
因为他们的被褥太少了，玛丽安甚至让他们睡在衣服里。

[ˈdeɪvɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈeni] [ju:z][ɪn] [kloʊðz] [ˈeniweɪ] , [ɪkˈsept] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][kəʊld] .
Davie could not see any use in clothes anyway , except when he was cold .
戴维 可以 不是 看 任何 使用 在 衣服 反正 , 除了 什么时候 他 曾是 寒冷的 .
戴维觉得衣服除了冷的时候没什么用。

[bɪˈfɔ:r] [lɔ:n] [hi:; hi] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [i:v(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪðɪŋ] - [su:t] ,
Before long he rebelled against even the little bathing - suit ,
前 长的 他 叛乱 反对 甚至 这 小的 洗澡 - 套装 ,
不久之后, 他甚至连那件小小的泳衣都开始反感了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][wʌn][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,
and as there was no one to see and criticize ,
和 作为 那里 曾是 不 一 到 看 和 批评 ,
由于没有人看到并批评,

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈneɪkɪd] .
his sister let him run from morning till night absolutely naked .
他的 姐姐 让 他 跑步 从 早晨 直到 夜晚 绝对地 裸 .
他姐姐让他从早到晚一丝不挂地跑来跑去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd] [ˈdɪmpt] [ænd; ənd] [swi:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [laɪkt] [hɪm; ɪm]
He was so fat and dimpled and sweet that the other children liked him
他 曾是 所以 胖的 和 凹陷的 和 甜的 那 这 其他 孩子们 喜欢 他
[best] [ðæt] [wei] ,
best that way ,
最好的 那 方式 ,
他胖乎乎的, 脸上还有酒窝, 性格又很可爱, 其他孩子都最喜欢他这样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:di] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [tænd] [ðæt] [ˈmeriən] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] ,
and his little body became so tanned that Marian called him a little Indian ,
和 他的 小的 身体 成为 所以 晒黑的 那 玛丽安 称为 他 一个 小的 印度 ,
他小小的身体晒得黝黑, 以至于玛丽安叫他“小印第安人”。

[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [strætɪd] [əˈbʌʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɔ:rdli] [wei] [fɪ:; fɪ] [dʌbd] [hɪm; ɪm][ˌhaɪəˈwɔθə]
and because he strutted about in such a lordly way she dubbed him Hiawatha
和 因为 他 昂首阔步 关于 在 这样的 一个 尊贵的 方式 她 被誉为 他 海华沙
.
:
.
因为他走路的姿态如此高傲, 她便给他取名为海华沙。

[ðæt] [ˈtɪk(ə)ld] [ˈdelbə:t] ,
That tickled Delbert ,
那 挠痒 德尔伯特 ,
这让德尔伯特觉得很有趣。

[hu:] [ðen] [taɪd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [her] [ɪn] [tʌfts] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfeðəz] .
who then tied his little brother's hair in tufts and stuck them full of feathers .
WHO 然后 系 他的 小的 兄弟 头发 在 簇绒 和 卡住 他们 满的 的 羽毛 .
然后他把弟弟的头发扎成一撮一撮的, 并在上面插满了羽毛。

[ˈdelbə:t] [hɪmˈself] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ni:d] [ðə; ði] [ˈbɑ:rbəz] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
Delbert himself began to need the barber's services ,
德尔伯特 他自己 开始 到 需要 这 理发师 服务 ,
德尔伯特本人也开始需要理发师的服务了。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒɪni,dʒeni][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [dɪˈkled] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]
but when Jennie told him so one day he declared he was not going to
但 什么时候 珍妮 讲述 他 所以 一 天 他 声明 他 曾是 不是 去 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] hair105
have his hair105
有 他的 hair105
但有一天, 当珍妮告诉他这件事时, 他却宣布他不会再留头发了。

[kʌt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə][let][aɪ ˈtiː] [groʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈfɪʃlaɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
cut , he was going to let it grow long and make fishlines of it .
切 , 他 曾是 去 到 让 它 生长 长的 和 制作 鱼线 的 它 .
他剪掉了头发, 打算让它长长, 然后用它做鱼线。

“ [juːl] [lʊk] [faɪn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈskɔːrnfəli] ; “ [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˈpɪɡteɪlz] ; [juːd] [ˈbetər] [kʌt][aɪ ˈtiː] ,
“ **You'll look fine ,” said she , scornfully ; “ a boy with pigtails ; you'd better cut it ,**
“ 你会 看 美好的 , ” 说 她 , 轻蔑地 ; “ 一个 男生 和 猪尾巴 ; 你会 更好的 切 它 ,
[ˈmeriən] .
Marian .
玛丽安 .

“你看起来会很好看,”她轻蔑地说; “一个扎着辫子的男孩; 你最好把它剪掉, 玛丽安。”

“ [bʌt; bət] [ˈmeriən] ,
“ **But Marian ,**
“ 但 玛丽安 ,
“但是玛丽安,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈment(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [faɪn] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbɑːbə] [hɪm; ɪm]
with a mental vision of how fine he would look after she had barbered him
和 一个 精神的 想象 的 如何 美好的 他 会 看 后 她 有 理发师 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌtnhoʊl] [ˈsɪzərz] ,
with the buttonhole scissors ,
和 这 纽扣孔 剪刀 ,

她脑海中浮现出用纽扣剪刀给他理完发后, 他会多么帅气的画面。

[dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈpɪɡteɪlz] .
decided in favor of pigtails .
决定 在 偏爱 的 猪尾巴 .
决定留双马尾辫。

[soʊ] [ˈdelbəːt] [taɪd][ə; eɪ] [striŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [stʌk] [ˈfeðzː] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
So Delbert tied a string about his forehead , stuck feathers in it , and
所以 德尔伯特 系 一个 细绳 关于 他的 前额 , 卡住 羽毛 在 它 , 和
[dɪˈmɑːndɪd] [æn; ən] [ˈɪndiən] [neɪm] .
demanded an Indian name .
要求 一个 印度 姓名 .

于是德尔伯特在额头上系了一根绳子, 插上羽毛, 要求取一个印第安名字。

[ˈmeriən] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [tʃɪŋɡətʃˈɡʊk] .
Marian named him Chingachgook .
玛丽安 命名 他 chingachgook .
玛丽安给他取名为钦加奇库克。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz] [ˈwɑːntrɪd] [ˈɪndiən] [neɪmz] [tuː] ,
Of course the little girls wanted Indian names too ,
的 课程 这 小的 女孩们 通缉 印度 姓名 也 ,
当然, 小女孩们也想要印度名字。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ˈdʒɪniˈdʒeni][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] - [ænd; ənd] [ˈestər] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] .
so she told Jennie she could be Wahtawah and Esther Pocahontas .
所以 她 讲述 珍妮 她 可以 是 - 和 以斯帖 宝嘉康蒂 .
所以她告诉珍妮, 她可以扮演瓦塔瓦和埃丝特·波卡洪塔斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [maɪtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [went] [ˈstreɪtweɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][sʌm; səm] [ˈfeðzː] ,
They were very much pleased and went straightway to hunt up some feathers ,
他们 是 非常 很多 高兴 和 去 立刻 到 打猎 向上 一些 羽毛 ,
他们非常高兴, 立刻就去寻找羽毛。

[ðoʊ] [ˈdelbəːt] [dɪˈklerd] [ðæt] [skwɔːz] [ˈnevər] [wɔːr] [ðem; ðəm] .
though Delbert declared that squaws never wore them .
尽管 德尔伯特 声明 那 印第安女人 绝不 穿着 他们 .
尽管德尔伯特宣称印第安女人从来不戴那种东西。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [ˈmeriən] [ˈsuːðɪŋli] , ” [ðɪːz] [skwɔːz] [kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ **Never mind** , ” **said Marian soothingly** , ” **these squaws can do anything they have**
“ 绝不 头脑 , ” 说 玛丽安 舒缓地 , ” 这些 印第安女人 能 做 任何事物 他们 有
[ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
a mind to .
一个 头脑 到 .

“没关系,”玛丽安安慰道,“这些印第安女人想做什么就能做什么。”

” [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrˈself] [dɪd][nɑːt][əˈdaːpt][ə; eɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈdelbəːt] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [greɪt]
” **She herself did not adopt a name** , **but Delbert used to call her the great**
” 她 她自己 做过 不是 采纳 一个 姓名 , 但 德尔伯特 用过的 到 称呼 她 这 伟大的
[skwɔː] [tʃɪːf] .
squaw chief .
印第安女人 首席 .

“她本人没有取名字, 但德尔伯特过去常常称她为伟大的印第安女酋长。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈfeltər] ,
As for shelter ,
作为 为了 庇护所 ,

至于住所方面,

[ðeɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
they never found on the Island a better place than that which they had
他们 绝不 成立 在 这 岛 一个 更好的 地方 比 那 哪个 他们 有
[ˈfɔːrtʃənətli] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] .
fortunately secured the first night .
幸运的是 安全 这 第一的 夜晚 .

他们在岛上再也没有找到比第一晚幸运找到的那个地方更好的地方了。

[ðə; ðɪ][bæt] [keɪv] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈwɔtɜːz] [edʒ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈʌðər] cave106
The bat cave near the water's edge was the only other cave106
这 蝙蝠 洞穴 靠近 这 水的 边缘 曾是 这 仅有的 其他 cave106

水边的蝙蝠洞是唯一另一个洞穴¹⁰⁶

[ʌv; əv] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [əˈfɔːd] [ˈeni] [sɪˈkjʊrəti]
of any considerable size , and nothing else would have afforded any security
的 任何 大量 尺寸 , 和 没有什么 别的 会 有 提供 任何 安全
[wətˈevər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][stɔːrm] .
whatever from a storm .
任何 从 一个 风暴 .

规模相当大, 除此之外, 没有任何其他措施能够抵御风暴。

[wenˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈviːniənt] , [ˈmeriən] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ˈʃeɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Whenever it was convenient , Marian reinforced the brush shade in front of the
每当 它 曾是 方便的 , 玛丽安 加强型 这 刷子 阴影 在 正面 的 这
[keɪv] .
Cave .
洞穴 .

只要条件允许, 玛丽安就会加固洞穴前的遮荫处。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] [naʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
She had it good and thick now , but of course it would not have
她 有 它 好的 和 厚的 现在 , 但 的 课程 它 会 不是 有
[tɜːrnd] [ə; eɪ][reɪn] .
turned a rain .
转向 一个 雨 .

她现在又厚又浓了, 但这当然不会变成一场雨。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wəɹ] ['getɪŋ] ['kuːləɹ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæst] [ə'baʊt] [fɔːr; fəɹ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
The nights were getting cooler , and she cast about for ways and means
这 夜晚 是 获得 冷却器 , 和 她 投掷 关于 为了 方式 和 方法
[ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔːr] ['bedɪŋ] .
of getting more bedding .
的 获得 更多的 寝具 .

夜晚越来越冷，她四处想办法弄些被褥。

[ʃiː; ʃi] ['paʊndɪd] [stɪks] [ænd; ənd][draɪd] [bə'nænə] [li:vz] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wer] [aɪ 'tiː][ræn] [bæk]
She pounded sticks and dried banana leaves into the Cave where it ran back
她 猛击 棍子 和 干燥 香蕉 树叶 进入 这 洞穴 在哪里 它 跑 后退
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [tuː] ['næroʊ] [fɔːr; fəɹ][ðer; ðəɹ] [fi:t] .
and became too narrow for their feet .
和 成为 也 狭窄的 为了 他们的 脚 .

她把树枝和干香蕉叶敲进洞穴，洞穴向后延伸，变得太窄，她们的脚无法通过。

[ʃiː; ʃi] [blɔːkt] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['drɪftwɒd] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][ðə; ði]
She blocked up the sides with rocks and pieces of driftwood and filled in the
她 已屏蔽 向上 这 侧面 和 岩石 和 件 的 浮木 和 已填 在 这
[tɪŋks] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][wɑːdz][ʌv; əv][bə'nænə] [li:vz] ,
chinks with little wads of banana leaves ,
裂缝 和 小的 垫片 的 香蕉 树叶 ,

她用石头和浮木碎片堵住墙壁，用一小团一小团的香蕉叶填满缝隙。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] ['betəɹ] .
so that the wind was shut out better .
所以 那 这 风 曾是 关闭 出去 更好的 .

这样就能更好地阻挡风。

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðə; ði] ['feðz̩] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [kɪld] ,
She saved the feathers from the birds they killed ,
她 已保存 这 羽毛 从 这 鸟类 他们 被杀 ,

她收集了他们杀死的鸟的羽毛。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] - ['petɪkəʊts] [fɔːr; fəɹ] ['pɪləʊz] ,
and tied them up in the little girls ' petticoats for pillows ,
和 系 他们 向上 在 这 小的 女孩们 - 衬裙 为了 枕头 ,

然后把它们绑在小女孩的衬裙里当枕头用。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪvd] ['evri] ['ræbɪt] - [skɪn] [ænd; ənd] [stretʃt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [draɪd]
and she saved every rabbit - skin and stretched it out so that it dried
和 她 已保存 每一个 兔子 - 皮肤 和 拉伸 它 出去 所以 那 它 干燥
['smuːðli] ,
smoothly ,
顺利 ,

她把每一张兔皮都保存下来，摊开晾干，使其平整光滑。

['skreɪpɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][draɪ] ,
scraping it as clean as she could , and when it was almost dry ,
刮擦 它 作为 干净的 作为 她 可以 , 和 什么时候 它 曾是 几乎 干燥 ,
她尽可能地把它刮干净，等它快干的时候，

[rʌbd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['plæɪəb(ə)] .
rubbed and worked it till it was soft and pliable .
摩擦 和 工作 它 直到 它 曾是 柔软的 和 柔韧的 .

反复揉搓，直到它变得柔软有弹性。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [tænd] ,
This , of course , was not the same as having them tanned ,
这 , 的 课程 , 曾是 不是 这 相同的 作为 拥有 他们 晒黑的 ,

这当然和晒黑不一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [tæn] ['leðər] , [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪft] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
but she did not know how to tan leather , much as she wished she did .
但 她 做过 不是 知道 如何 到 棕褐色 皮革 , 很多 作为 她 希望 她 做过 .
但她并不知道如何鞣制皮革, 尽管她很想学会。

[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['lɜːrɪnd] [həʊ] [tuː; tə] [ki:p] [hɜːr'self] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,
After she had learned how to keep herself supplied with salt ,
后 她 有 学习 如何 到 保持 她自己 供应 和 盐 ,
在她学会如何补充盐分之后,

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌb] [ðæt] [ɑːn] the107
she used to rub that on the107
她 用过的 到 擦 那 在 the107
她过去常常把那个擦在107上

[freʃ] [skɪnz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [ðem; ðəm][aʊt] [tuː; tə][draɪ] ,
fresh skins when she stretched them out to dry ,
新鲜的 皮肤 什么时候 她 拉伸 他们 出去 到 干燥 ,
她把新鲜的兽皮摊开晾干,

[brɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [gʊd] [step] [təːrd] [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðem; ðəm] .
believing that was one good step toward preserving them .
相信 那 曾是 一 好的 步 朝向 保存 他们 .
认为这是保护它们的一个良好开端。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
When she had quite a number all finished up in this manner ,
什么时候 她 有 相当 一个 数字 全部 完成的 向上 在 这 方式 ,
当她以这种方式完成相当多的工作后,

[ʃiː; ʃɪ] [trɪmd] [ðə; ðɪ]['edʒəz, 'edʒɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['soʊd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
she trimmed the edges a little and sewed them together .
她 修剪过的 这 边缘 一个 小的 和 缝制的 他们 一起 .
她把边缘修剪了一下, 然后把它们缝合在一起。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][roʊb] [lɑːrdʒ] ['hʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm][ɔːl]
In the course of time she would have a robe large enough to cover them all
在 这 课程 的 时间 她 会 有 一个 长袍 大的 足够的 到 覆盖 他们 全部
,
!
,

随着时间的推移, 她会得到一件足够大的长袍, 可以把他们全部遮盖起来。
[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'tiː][draɪ][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [spɔɪl] .
and as long as she could keep it dry it would not spoil .
和 作为 长的 作为 她 可以 保持 它 干燥 它 会 不是 剧透 .
只要保持干燥, 就不会变质。

[ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [ɪntrə'stɪd] [ɪn]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] .
Delbert was interested in bows and arrows .
德尔伯特 曾是 感兴趣的 在 弓 和 箭头 .
德尔伯特对弓箭很感兴趣。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['efərts] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər][nɑːt] ['stɑːrtlɪŋ] [sək'sesɪz] , [baɪ] ['eni] [miːnz] ,
His first efforts at making bows were not startling successes , by any means ,
他的 第一的 努力 在 制作 弓 是 不是 令人震惊 成功 , 经过 任何 方法 ,
他最初制作弓箭的尝试远称不上成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə] - [ænd; ənd][ˌpəukəˈhɒntəs] [ænd; ənd] [traɪd]
and he soon turned them over to Wahtawah and Pocahontas and tried
和 他 很快 转向 他们 超过 到 - 和 宝嘉康蒂 和 尝试
[fɔːr; fər] [ˈbetər] [wʌnz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
for better ones for himself .
为了 更好的 一个 为了 他自己 .

不久，他便将他们交给了瓦塔瓦和波卡洪塔斯，并为自己争取更好的东西。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [juːst] [ˈeni] [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [smuːð] [stɪk] [hiː; hi][ræn]
At first he used any and every kind of a straight smooth stick he ran
在 第一的 他 用过的 任何 和 每一个 种类 的 一个 直的 光滑的 戳 他 跑
[əˈkrɔːs] ,
across ,
穿过 ,

起初，他用他能找到的任何一种笔直光滑的棍子。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ðæt] [kəmˈbaɪnd] [ðə; ði] [ˈnesəseri]
and it seemed almost impossible to find any that combined the necessary
和 它 似乎 几乎 不可能的 到 寻找 任何 那 合并 这 必要的
[ˈstreɪtnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
straightness and strength ,
笔直 和 力量 ,

似乎几乎不可能找到既笔直又结实的材料。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kɔːt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][pɑːm] - [liːf] [stemz] ,
but when he finally caught the idea of making them of palm - leaf stems ,
但 什么时候 他 最后 捕捉 这 主意 的 制作 他们 的 棕榈 - 叶子 茎 ,
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [tʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [ɪˈvɑːlvd] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [ʃuːt] [kwɑɪt]
which are very tough and strong , he evolved one that would actually shoot quite
哪个 是 非常 艰难的 和 强的 , 他 进化 一 那 会 实际上 射击 相当
[ɪˈfektɪvli] .
effectively .
有效地 .

它们非常坚韧强壮，他从中进化出了一种射击效果相当不错的品种。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈstreɪtweɪ] [ˈklæməd] [fɔːr; fər] [gʊd] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ˈɔːlsou] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]
Then his sisters straightway clamored for good bows also , and he must
然后 他的 姐妹 立刻 喧闹 为了 好的 弓 还 , 和 他 必须
[niːdz] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] .
needs make for them too .
需求 制作 为了 他们 也 .

然后他的姐妹们也立刻吵着要好弓，他也必须为她们制作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈskoːnf(ə)] , [bʌt; bət] [ˈmeriən] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ɑːrm][ðem; ðəm]
He was at first a little scornful , but Marian advised that he arm them
他 曾是 在 第一的 一个 小的 轻蔑的 , 但 玛丽安 建议 那 他 手臂 他们
[æz; əz] [wel] as108
as well as108
作为 出色地 as108

他起初有些轻蔑，但玛丽安建议他也要武装他们，就像108人一样。

[ˈpɑːsəb(ə)] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbæɡɪŋ] [ˈeni] [geɪm] [wɜːr; wər][slɪm][ɪn] [ˈeni]
possible , for while the chances of their bagging any game were slim in any
可能的 , 为了 尽管 这 机会 的 他们的 装袋 任何 游戏 是 苗条的 在 任何
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

有可能，因为无论如何，他们赢得任何一场比赛的机会都很渺茫。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tɔɪz] .
there was simply no chance at all with bows that were only toys .
那里 曾是 简单地 不 机会 在 全部 和 弓 那 是 仅有的 玩具 .

那些只是玩具的弓箭根本没有任何机会。

[ˈboʊstrɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈmɑːriːənz] [her] , [bʌt; bət] [ˈæroʊ] - [pɔɪnts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpʌzliŋ]
Bowstrings were made from Marian's hair , but arrow - points were a puzzling
弓弦 是 制成 从 玛丽安的 头发 , 但 箭 - 积分 是 一个 令人费解
[ˈprɑːbləm] .
problem .
问题 .

弓弦是用玛丽安的头发制成的，但箭头却是一个令人困惑的问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][hæd; həd] [tɪpt] [ðer; ðær][ˈæərəʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈwaɪər] ,
The boys at the Port had tipped their arrows with heavy wire ,
这 男孩们 在 这 港口 有 倾斜 他们的 箭头 和 重的 金属丝 ,
港口的男孩们在箭尖上缠上了粗铁丝。

[bʌt; bət][ˈwaɪər][wʌz; wəz][naːt][æn; ən] [ˈaɪlənd] [kəˈmɑːdəti] .
but wire was not an Island commodity .
但 金属丝 曾是 不是 一个 岛 商品 .
但电线并不是岛上的商品。

[ˈmeriən] [səˈdʒestɪd] [boʊn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [məˈtɪriəl] ,
Marian suggested bone , and a few were made of that material ,
玛丽安 建议 骨 , 和 一个 很少 是 制成 的 那 材料 ,
玛丽安建议用骨头制作，于是就用这种材料制作了一些。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ænd][ðə; ði] [naɪvz] [ˈniːdɪd] [soʊ] [mʌt]
but it was so very hard to work , and the knives needed so much
但 它 曾是 所以 非常 难的 到 工作 , 和 这 刀具 需要 所以 很多
[hwetɪŋ] ,
whetting ,
磨面 ,
但是干起来非常辛苦，刀刃也需要经常磨利。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪziə] .
that they were constantly on the lookout for something easier .
那 他们 是 不断地 在 这 瞭望台 为了 某物 更轻松 .
他们一直在寻找更轻松的工作。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʊd] [ˈhɑrdnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Finally they learned to make them of wood hardened in the fire .
最后 他们 学习 到 制作 他们的 的 木头 硬化 在 这 火 .
最后他们学会了用火烧过的木头来制作它们。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈbaʊz, ˈboʊz] [meɪd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdeɪvɪz] [ˈprɑːpərti] ,
The first bows made were now Davie's property ,
这 第一的 弓 制成 是 现在 戴维的 财产 ,
第一批制作完成的弓箭现在归戴维所有了。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈrekləs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfuːtɪŋ] [ðæt] [ˈmeriən] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] [pɔɪnts]
and he was so reckless with his shooting that Marian forbade points
和 他 曾是 所以 鲁莽 和 他的 射击 那 玛丽安 禁止 积分
[ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskɪrɪpʃn] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] .
of any description being put on his arrows .
的 任何 描述 存在 放 在 他的 箭头 .
他射箭时非常鲁莽，以至于玛丽安禁止在他的箭上安装任何类型的箭头。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] , — [hi:; hi][ˈnevər][hɪt] [ˈeniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ]
He did not seem to mind the omission , — he never hit anything except by
他 做过 不是 似乎 到 头脑 这 省略 , — 他 绝不 打 任何事物 除了 经过
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

他似乎并不在意这个疏忽——他除了意外之外从不撞到任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] ,
and then it was usually one of the other children ,
和 然后 它 曾是 通常 一 的 这 其他 孩子们 ,
然后通常是其他孩子中的一个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and they were all careful not to call his attention to the fact that his
和 他们 是 全部 小心 不是 到 称呼 他的 注意力 到 这 事实 那 他的
[ˈærəʊs] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [blʌnt] .
arrows were all blunt .
箭头 是 全部 钝 :
他们都小心翼翼地不让他注意到他的箭都是钝的。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [taɪmz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪ'prest] [baɪ][ðer; ðər]
Davie was the only one who was not at times more or less depressed by their
戴维 曾是 这 仅有的 一 WHO 曾是 不是 在 时代 更多的 或者较少的 郁闷 经过 他们的
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 :

戴维是唯一一个没有因为他们的处境而时而感到沮丧的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] from109
He was so little , and had now been separated from109
他 曾是 所以 小的 , 和 有 现在 到过 分开 from109
他那么小, 现在已经与109号分离了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [soʊ] [lɔ:n] , [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [ˈfretɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
his mother so long , that he never fretted for her .
他的 母亲 所以 长的 , 那 他 绝不 有格纹的 为了 她 :
他与母亲相伴多年, 从未为她担忧过。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈteɪkən][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈeniweɪ] ,
Marian had always taken the most of the care of him anyway ,
玛丽安 有 总是 已采取 这 最多的 的 这 关心 的 他 反正 ,
玛丽安一直以来都对他照顾得最多。

[soʊ][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [kən'dɪ(ə)nz]
so as long as she was there to do it he considered that conditions
所以 作为 长的 作为 她 曾是 那里 到 做 它 他 经过考虑的 那 状况
[wɜ:r; wər][ˈnɔ:rm(ə)l] .
were normal .
是 普通的 :

只要她在那儿做这件事, 他就认为情况正常。

[hi:; hi] [faʊnd] [laɪf] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [felt] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [mɔ:r]
He found life very interesting and satisfactory and felt no need of more
他 成立 生活 非常 有趣的 和 令人满意的 和 毛毡 不 需要 的 更多的
[ɪk'stensɪv] [sə'saɪəti] .
extensive society .
广泛的 社会 :

他觉得生活非常有趣和充实, 不需要更广阔的社交圈。

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:mɪk(ə)l][ˈbeɪbi] [weɪz] [wɜ:r; wə] [ˈkloʊslɪ] [wɑ:tft] [ænd; ənd] [ɪnˈtensli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər]
His comical baby ways were closely watched and intensely enjoyed by the other
他的滑稽婴儿方式 是 密切 观看 和 强烈地 享受 经过 这 其他
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他滑稽的婴儿模样被其他孩子密切关注，并深受喜爱。

[hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] ,
who loved him dearly ,
WHO 喜爱 他 亲爱的 ,
[ˈwɜ:ld] [ˈhæpɪ] [ˈlʌvɪŋ] ,
世界 幸福 爱 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈi:gərli] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈmeriən] [ˈevriθɪŋ] [ˈfʌni] [hi:; hi][dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and they would eagerly report to Marian everything funny he did when she was
和 他们 会 急切地 报告 到 玛丽安 一切 有趣的 他 做过 什么时候 她 曾是
[nɑ:t][ˈprez(ə)nt] .
not present .
不是 展示 .

当玛丽安不在场时，他们会迫不及待地把他做的所有有趣的事情告诉她。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɔ:ti] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wʌz; wəz] ,
Even when he was naughty , which he occasionally was ,
甚至 什么时候 他 曾是 淘气 , 哪个 他 偶尔 曾是 ,
[ɪf] [wɜ:ld] [ˈhæpɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwɜ:ld] [ˈhæpɪ] [ˈlʌvɪŋ] ,
如果 世界 幸福 爱 世界 幸福 爱 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈi:gərli] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈmeriən] [ˈevriθɪŋ] [ˈfʌni] [hi:; hi][dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and they would eagerly report to Marian everything funny he did when she was
和 他们 会 急切地 报告 到 玛丽安 一切 有趣的 他 做过 什么时候 她 曾是

即使他偶尔会调皮捣蛋，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ˈræðər] [æpt][tu:; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈspektək(ə)l][hi:; hi]
they were rather apt to overlook it and laugh at the funny spectacle he
他们 是 相当 易于 到 俯瞰 它 和 笑 在 这 有趣的 奇观 他
[meɪd] [lʌ; əv] [hɪmˈself] .
made of himself .
制成 的 他自己 .

他们往往会忽略这件事，反而嘲笑他出丑的样子。

[ˈdelbə:t] , [ðoʊ] , [wʊd] [get] [prəˈvʌukt] [ˈsʌmtaɪmz] .
Delbert , though , would get provoked sometimes .
德尔伯特 , 尽管 , 会 得到 挑衅 有时 .
[əvər] [ˈhæpɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwɜ:ld] [ˈhæpɪ] [ˈlʌvɪŋ] ,
over 幸福 爱 世界 幸福 爱 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈi:gərli] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈmeriən] [ˈevriθɪŋ] [ˈfʌni] [hi:; hi][dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and they would eagerly report to Marian everything funny he did when she was
和 他们 会 急切地 报告 到 玛丽安 一切 有趣的 他 做过 什么时候 她 曾是

不过，德尔伯特有时也会被激怒。

[wʌn] [trɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz] [dɪsˈpli:zd] [wʌz; wəz][tu:; tə]
One trick the little fellow had when His Majesty was displeased was to
一 诡计 这 小的 同伴 有 什么时候 他的 威严 曾是 不高兴 曾是 到
[haɪd][ðə; ði] [ˈwetstəʊn] .
hide the whetstone .
隐藏 这 磨石 .

这个小家伙有个小伎俩，就是当国王陛下不高兴时，他会把磨刀石藏起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ɑ:n][wʌn][lʌ; əv][ðə; ði][sɔ:lt]
This was a stone which he himself had picked up out on one of the salt
这 曾是 一个 石头 哪个 他 他自己 有 挑选 向上 出去 在 一 的 这 盐
[ri:fs] .
reefs .
珊瑚礁 .

这是他自己从一处盐礁上捡到的一块石头。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈlðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It was a little different from any other that they had found and was
它 曾是 一个 小的 不同的 从 任何 其他 那 他们 有 成立 和 曾是
[ˈsplendɪd] [tu:; tə] [ˈʃɑ:rpen] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [wɪð; wɪθ] .
splendid to sharpen the knives and hatchet with .
灿烂 到 锐化 这 刀具 和 斧头 和 .

它与他们之前发现的任何石头都略有不同，用来磨刀斧头真是太棒了。

[ˈdelbə:t] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈdu:][ˈoʊvər] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈdeɪvɪ] ,
Delbert used to make quite an ado over borrowing it from Davie ,
德尔伯特 用过的 到 制作 相当 一个 阿多 超过 借贷 它 从 戴维 ,
德尔伯特以前从戴维那里借东西时总是大费周章。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˌaɪ ˈti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm][soʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈpærəntli] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)l][tu:; tə]
because it pleased him so to have something apparently so valuable to
因为 它 高兴 他 所以 到 有 某物 显然 所以 有价值的 到
[lend] .
lend .
借 .

因为他很高兴能借出如此珍贵的东西。
[ˈmeriən] , [tu:] , [wʌz; wəz] careful110
Marian , too , was careful110
玛丽安 , 也 , 曾是 careful110

玛丽安也很谨慎。
[tu:; tə] [seɪ] , “ [pli:z] [lend][em ˈi:][jɔ:; jər] [ˈwetstoʊn] , [ˈdeɪvɪ] , “ [bɪˈfɔ:ɹ] [fi:; fi] [rʌbd] [hɜ:r; hər] [naɪf]
to say , “ Please lend me your whetstone , Davie , “ before she rubbed her knife
到 说 , “ 请 借 我 你的 磨石 , 戴维 , “ 前 她 摩擦 她 刀
[ˈoʊvər][ˌaɪ ˈti:] ,
over it ,
超过 它 ,

她一边说着“请把你的磨刀石借给我, 戴维”, 一边用刀在磨刀石上摩擦。
[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi] [wʊd] [ˈbi:mɪŋli] [ɡɪv] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
and as a rule he would beamingly give permission .
和 作为 一个 规则 他 会 笑容满面 给 允许 .

而且他通常会欣然同意。
[ðæt] [ænd; ænd][ðə; ði][dɪɡ] - [spu:n] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kənˈsɪdərd]
That and the dig - spoon were about the only things that were considered
那 和 这 挖 - 勺子 是 关于 这 仅有的 事物 那 是 经过考虑的
[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] ,
especially his ,
尤其 他的 ,

那玩意儿和挖勺是仅有的两样被认为是他专属的东西。
[ænd; ænd][æz; əz][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][na:t][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [els] [ju:st] [ðə; ði][dɪɡ] - [spu:n] ,
and as it was not often that any one else used the dig - spoon ,
和 作为 它 曾是 不是 经常 那 任何 一 别的 用过的 这 挖 - 勺子 ,

而且由于很少有其他人使用挖勺,
[hi:; hi][dɪd][na:t] [ˈba:ðər] [mʌt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ;
he did not bother much about it ;
他 做过 不是 打扰 很多 关于 它 ;

他对此并不太在意;
[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [felt] [ˈnɔ:ti] [hi:; hi] [wʊd] [kənˈsi:l] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stoʊn] [ænd; ænd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə]
but when he felt naughty he would conceal the little stone and refuse to
但 什么时候 他 毛毡 淘气 他 会 隐藏 这 小的 石头 和 拒绝 到
[rɪˈvi:l] [ɪts] [ˈwerəbaʊts] .
reveal its whereabouts .
揭示 它是 下落 .

但当他觉得自己淘气时, 他就会把小石头藏起来, 不肯透露它的位置。
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdelbə:t] [wʊd] [ju:z][sʌm; səm] [ˈʌðər] [stoʊn] [ðen] ,
Sometimes Delbert would use some other stone then ,
有时 德尔伯特 会 使用 一些 其他 石头 然后 ,
有时德尔伯特会用其他石头,

[ɔːr][hiː; hi] [wɒd] [ˈkuːli] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪvi] [gɔːt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [paʊts] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ]
or he would coolly wait until Davie got over his pouts and brought forth the
或者 他 会 冷静地 等待 直到 戴维 得到 超过 他的 撅嘴 和 带来 前进 这
[gʊd] [wʌn] ,
good one ,
好的 一 ,

或者他会冷静地等待，直到戴维不再生气，拿出好东西来。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wɒd] [ˈslaɪli] [hʌnt] [aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][juːz][aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪvɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
or else he would slyly hunt it up and use it without Davie's knowledge ,
或者 别的 他 会 狡猾地 打猎 它 向上 和 使用 它 没有 戴维的 知识 ,
否则他就会偷偷摸摸地把它找到，在戴维不知情的情况下使用。

[ˈkɜːfəli] [riˈpleɪsɪn] [aɪˈtiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
carefully replacing it when he had finished .
小心 替换 它 什么时候 他 有 完成的 .

完工后，他小心翼翼地把它放回原位。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [ˈsɪmpli] [wɒd] [nɑːt][get][aɪˈtiː] .
But one day he could not find it , and Davie simply would not get it .
但 一 天 他 可以 不是 寻找 它 , 和 戴维 简单地 会 不是 得到 它 .
但有一天他怎么也找不到它了，而戴维就是不肯给他。

[ˈmeriən] [hɜːrˈself] [ˈwɑːntɪd] [aɪˈtiː] [tuː] , [bʌt; bət] [ˈdeɪvi] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈkoʊksɪŋ] .
Marian herself wanted it too , but Davie resisted even her coaxing .
玛丽安 她自己 通缉 它 也 , 但 戴维 抵抗 甚至 她 哄骗 .
玛丽安本人也想要，但戴维即使得到她的劝说也拒绝了。

[ˈdelbəːt] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpeɪj(ə)ns] ,
Delbert lost all patience ,
德尔伯特 丢失的全部 耐心 ,

德尔伯特彻底失去了耐心。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [mɔːr]
and Marian began to wonder on the second day if some measure more
和 玛丽安 开始 到 想知道 在 这 第二 天 如果 一些 措施 更多的
[ˈstrenjuəs] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈniːdɪd] .
strenuous than common might not be needed .
费力的 比 常见的 可能 不是 是 需要 .

第二天，玛丽安开始琢磨，或许需要采取一些比常规措施更严厉的措施。

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈgæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hɪmˈself] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ;
She began to think that perhaps the child himself did not know where it was ;
她 开始 到 思考 那 也许 这 孩子 他自己 做过 不是 知道 在哪里 它 曾是 ;
她开始觉得，或许孩子自己也不知道它在哪里；

[aɪˈtiː] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [aɪˈtiː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhɑːdɪŋ] [aɪˈtiː] .
it might possibly be that he had lost it instead of hiding it .
它 可能 可能 是 那 他 有 丢失的 它 反而 的 隐藏 它 .
或许他是弄丢了，而不是藏起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈlɪmɪtɪd] [æz; əz] yet111
He was so little and his speech was so limited as yet111
他 曾是 所以 小的 和 他的 演讲 曾是 所以 有限的 作为 yet111
他当时年纪还小，说话也十分有限。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] [ˈpɜːrfɪktli] .
that she did not always feel sure that she understood him perfectly .
那 她 做过 不是 总是 感觉 当然 那 她 理解 他 完美 .
她并不总是确信自己完全理解他。

[pər'hæps][hi:; hi] ['simpli] [did][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][æd'mit] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [braɪt] [ɪ'nʌf]
Perhaps he simply did not want to admit that he had not been bright enough
也许 他 简单地 做过 不是 想 到 承认 那 他 有 不是 到过 明亮的 足够的
[tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [hɪm'self] .
to keep track of the valuable thing himself .
到 保持 追踪 的 这 有价值的 事物 他自己 .

或许他只是不想承认自己不够聪明，没能自己保管好那件贵重物品。

[bʌt; bət] [ðen] ['estər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['pleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stoʊn] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm'self] .
But then Esther saw him playing with the stone off by himself .
但 然后 以斯帖 锯 他 玩耍 和 这 石头 离开 经过 他自己 .

但后来以斯帖看见他独自一人在玩石头。

[wen] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə] [tel] ['meriən] , [haʊ'evər] ,
When she ran to tell Marian , however ,
什么时候 她 跑 到 告诉 玛丽安 , 然而 ,

然而，当她跑去告诉玛丽安时，

[hi:; hi][hɪd][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ænd]['oʊnli] [smaɪld] ['ɪmpɪʃli] [æt; ət][ðer; ðər] [ri'kwests] .
he hid it again and only smiled impishly at their requests .
他 隐藏 它 再次 和 仅有的 微笑 顽皮地 在 他们的 请求 .

他又把它藏了起来，只是顽皮地笑着回应他们的请求。

[noʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['simpli] ['bi:ɪŋ] ['nɔ:ti] , [ænd; ænd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [wʌz; wəz] ['steɪŋ]
No , he was simply being naughty , and , what was worse , was staying
不 , 他 曾是 简单地 存在 淘气 , 和 , 什么 曾是 更糟 , 曾是 入住
['nɔ:ti] ;
naughty ;
淘气 ;

不，他只是在调皮捣蛋，更糟糕的是，他还一直调皮捣蛋；

[soʊ]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['meriən] ['ɪju:d] [hɜ:r; həɪ]['vɜ:rdɪkt] .
so after a little Marian issued her verdict .
所以 后 一个 小的 玛丽安 发布 她 判决 .

于是，玛丽安在一番争论后做出了裁决。

“ [aɪ][wəʊnt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['prɑ:bəbli] [meɪk] [hɪm; ɪm][get][aɪ 'ti:][baɪ] ['spæŋkɪŋ]
“ **I won't punish him , though I could probably make him get it by spanking**
“ 我 惯于 惩治 他 , 尽管 我 可以 大概 制作 他 得到 它 经过 打屁股
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我不会惩罚他，虽然我或许可以打他屁股让他付出代价。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['nevər] [did] [ðæt][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tɪl] [aɪ] ['ri:əli] [hæv; həv][tu:; tə] ,
but mother never did that to him , and I will not till I really have to ,
但 母亲 绝不 做过 那 到 他 , 和 我 将要 不是 直到 我 真的 有 到 ,

但是母亲从来没有那样对他，除非万不得已，否则我也不会那样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['wetstoʊn] [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
but the next time any of you see that whetstone you may take it from
但 这 下一个 时间 任何 的 你 看 那 磨石 你 可能 拿 它 从
[hɪm; ɪm][ænd; ænd][aɪ] [wɪl] ['kɑ:nfɪskert] [aɪ 'ti:][ænd; ænd][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][hɪz; ɪz] [stoʊn] ['eni] [mɔ:r] . “
him and I will confiscate it and it won't be his stone any more .”
他 和 我 将要 没收 它 和 它 惯于 是 他的 石头 任何 更多的 . ”

但是下次你们谁再看到那块磨刀石，就可以把它从他手里拿走，我会没收它，它就不再是他的了。”

“ [bʌt; bət] , “ [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ['du:biəsli] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [stoʊn] ; [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , ['meriən] . “
“ **But , said Jennie dubiously , it is his stone ; he found it , Marian .”**
“ 但 , “ 说 珍妮 可疑地 , “ 它 是 他的 石头 ; 他 成立 它 , 玛丽安 . ”

“但是,”珍妮怀疑地说，“这是他的石头；是他找到的，玛丽安。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,
“ **That is true** , ” **returned her sister** ,
“ 那 是 真的 , ” 返回 她 姐姐 ,

“没错,”她妹妹回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [les] ['nesəseri] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [hi:: hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt]
“ **and if it were some less necessary thing I would say he had a right**
“ 和 如果 它 是 一些 较少的 必要的 事物 我 会 说 他 有 一个 正确的
[tu:: tə] [du:] [æz; əz] [hi:: hi] [tʃʊʊz] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
to do as he chose with it ,
到 做 作为 他 选择 和 它 ,

“如果那是一件不太必要的事情，我会说他有权自行决定如何处理。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wetstoʊn] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wi:: wi] [ɔ:l] [ni:d] .
but a whetstone is something we all need .
但 一个 磨石 是 某物 我们 全部 需要 .

但磨刀石是我们每个人都需要的。

[aɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] [tu:: tə] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ] ; ['nʌθɪŋ] [els] [aɪ] can112
I need it to sharpen the hatchet with ; nothing else I can112
我 需要 它 到 锐化 这 斧头 和 ; 没有什么 别的 我 can112

我需要它来磨斧头；除此之外我没有别的用处了。

[faɪnd] [dʌz] [soʊ] [wel] .
find does so well .
寻找 做 所以 出色地 .

找到它并做得很好。

['delbə:t] [ni:dz] [aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] [tu:: tə] ['ʃɑ:rpən] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [soʊ] [hi:: hi] [kæn; kən] [wɜ:rk] [aʊt] [ðæt]
Delbert needs it right now to sharpen his knife , so he can work out that
德尔伯特 需求 它 正确的 现在 到 锐化 他的 刀 , 所以 他 能 工作 出去 那
[boʊn] ['ærouhed] .
bone arrowhead .
骨 箭头 .

德尔伯特现在就需要它来磨刀，这样他才能加工出那个骨箭头。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:: tə] ['deɪvɪz] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊərz] [ðæt] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] [ʃʊd; ʃəd]
It is to Davie's interest as well as ours that the hatchet and knives should
它 是 到 戴维的 兴趣 作为 出色地 作为 我们的 那 这 斧头 和 刀具 应该
[bi:: bi] [ʃɑ:rp] ,
be sharp ,
是 锋利的 ,

斧头和刀具锋利对戴维和我们都有利。

['oʊnli] [hi:: hi] [ɪz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [hi:: hi] [kɑ:nt] ['ri:ələɪz] [aɪ 'ti:] .
only he is so little he can't realize it .
仅有的 他 是 所以 小的 他 不能 意识到 它 .

只是他年纪太小，还意识不到这一点。

[dʒʌst] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [stoʊn] [fɜ:rst] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:: tə] [haɪd] [aɪ 'ti:]
Just because he saw the stone first does not give him a right to hide it
只是 因为 他 锯 这 石头 第一的 做 不是 给 他 一个 正确的 到 隐藏 它
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:: tə] [let] [ju: 'es] [ju:z] [aɪ 'ti:] ,
away and refuse to let us use it ,
离开 和 拒绝 到 让 我们 使用 它 ,

他虽然先看到了石头，但这并不代表他有权把石头藏起来，不让我们使用。

[wen] [wi:; wi][ɔ:l] [ni:d] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ə'nlðər] [wʌn] [laɪk][,aɪ 'ti:][ðæt]
when we all need the use of it and there is not another one like it that
什么时候 我们 全部 需要 这 使用 的 它 和 那里 是 不是 其他 一 喜欢 它 那
[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .
we know of .
我们 知道 的 .

当我們都需要使用它，而且我們又不知道还有什么其他类似的产品时。

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [ɔ:l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] ['deɪvi] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd]
" **She explained this all as well as she could to Davie , but he remained**
" 她 解释 这 全部 作为 出色地 作为 她 可以 到 戴维 , 但 他 剩余
[ˈɑːbdəreɪt] .
obdurate .
顽固的 .

她尽其所能地向戴维解释了这一切，但他仍然固执己见。

[ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tu:; tə][wɜ:rk] , , [tu:; tə] ['ferɪt] [aʊt][ðə; ði] [mʌt] - ['ni:ɪdɪd] ['ɪmplɪment]
They set themselves to work , therefore , to ferret out the much - needed implement
他们 放 他们自己 到 工作 , 所以 , 到 雪貂 出去 这 很多 - 需要 实施
 ,
 ,
 ,

因此，他们开始着手寻找那件急需的工具。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ['delbə:t] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] ['meriən] ,
and before long Delbert found it and brought it in triumph to Marian ,
和 前 长的 德尔伯特 成立 它 和 带来 它 在 胜利 到 玛丽安 ,
不久之后，德尔伯特找到了它，并凯旋般地把它带给了玛丽安。

[hu:] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ə'mɪd] ['deɪvɪz] [laʊd] [weɪlz] .
who took possession of it amid Davie's loud wails .
WHO 采取 拥有 的 它 之中 戴维的 大声 哀嚎 .

在戴维的嚎啕大哭声中，谁占领了它。

[hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [ə'veɪld] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] ;
His crying availed him nothing , however ;
他的 哭泣 已利用 他 没有什么 , 然而 ;

然而，他的哭喊毫无作用；

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] ['oʊnli] ['meriən] [ænd; ənd] ['delbə:t]
the stone was put in a cleft of the rock where only Marian and Delbert
这 石头 曾是 放 在 一个 裂 的 这 岩石 在哪里 仅有的 玛丽安 和 德尔伯特
[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [,aɪ 'ti:] ,
could reach it ,
可以 抵达 它 ,

那块石头被放在岩石缝隙里，只有玛丽安和德尔伯特才能拿到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] - [bi:; bi] [mə'nɑ:pəlɪst] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ]
and the young would - be monopolist finally decided that it was not worth
和 这 年轻的 会 - 是 垄断者 最后 决定 那 它 曾是 不是 值得
['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] ,
crying for , and ,
哭泣 为了 , 和 ,

这位年轻的准垄断者最终决定，哭泣并不值得，而且

[ˈsmu:ðɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] , [trɒtɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æz; əz] ['swi:tli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz]['evər] .
smoothing out his face , trotted about his affairs as sweetly important as ever .
平滑 出去 他的 脸 , 小跑 关于 他的 事务 作为 甜蜜地 重要的 作为 曾经 .
 -
113
 -

他抚平脸上的伤痕，像往常一样轻快地处理着自己的事务，一副事事重要的模样。113

[ðə; ði] [eg] [ˈaɪləndz]
THE EGG ISLANDS
这 蛋 岛屿

蛋岛

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡroʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrənz] [ˈhɑ:rts] , — [ænd; ənd]
It was now growing close to that time so dear to children's hearts , — and
它 曾是 现在 生长 关闭 到 那 时间 所以 亲爱的 到 孩子们的 心 , — 和
[ɡroʊn] [ˈpi:pəlz] ,
grown people's ,
生长 人们的 ,

现在, 孩子们和成年人心中都无比珍贵的时光越来越近了。

[tuː] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] , — [ˈheɪmli] , [ˈkrɪsməs] .
too , for that matter , — namely , Christmas .
也 , 为了 那 事情 , — 即 , 圣诞节 .

还有, 比如圣诞节。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] , [ˈhæmpərd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]
The Hadleys had always made much of it , and , hampered as she was
这 - 有 总是 制成 很多 的 它 , 和 , 受阻 作为 她 曾是
,
.
,

哈德利一家一直对此事大加赞赏, 尽管她行动不便,

[ˈmeriən] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmænər] .
Marian determined to celebrate in some manner .
玛丽安 决定 到 庆祝 在 一些 方式 .

玛丽安决心以某种方式庆祝。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ɡoʊ] [baɪ] [ʌnˈhoʊtɪst] ,
She had had to let Thanksgiving go by unnoticed ,
她 有 有 到 让 感恩 去 经过 未被察觉 ,
.
她不得不悄无声息地度过感恩节。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪˈspeʃl] [raɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] ,
for the especial rite of that day is a loaded dinner - table ,
为了 这 特别的 仪式 的 那 天 是 一个 已加载 晚餐 - 桌子 ,
.
那一天的特殊仪式就是摆满食物的餐桌。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət] ,
and she had bowed to the inevitable , but ,
和 她 有 鞠躬 到 这 不可避免的 , 但 ,
.
她已经屈服于不可避免的命运, 但是,

[ðoʊ] [ɡʊd] [ˈdɪnəz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər]
though good dinners are in order of a Christmas Day , they are not the entire
尽管 好的 晚餐 是 在 命令 的 一个 圣诞节 天 , 他们 是 不是 这 全部的
[ˈproʊgræm] ,
programme ,
程序 ,

虽然丰盛的圣诞大餐是圣诞节必不可少的, 但这并非全部。

[ænd; ənd] [ˈma:ri:ənz] [ˈfɜ:rtl] [breɪn] [ɡruː] [ˈbɪzi] .
and Marian's fertile brain grew busy .
和 玛丽安的 沃 脑 生长 忙碌的 .

玛丽安的头脑开始活跃起来。

[ɪn][hɜːr; həɹ][ˈwɜːrk,bæɪg][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][faɪn][bɔːn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
In her workbag was the roll of fine lawn of which she had been making
在 她 工作包 曾是 这 卷 的 美好的 草地 的 哪个 她 有 到过 制作
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] .
handkerchiefs :
手帕
她的工作包里装着一卷精细的细棉布，她一直用这卷布料做手帕。

[wʌn][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [meɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)] [ˈplænɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [məˈtɪriəl]
One was partly made , and with careful planning there was enough material
— 曾是 部分 制成 , 和 和 小心 规划 那里 曾是 足够的 材料
[tuː; tə] [meɪk] [θriː] [mɔːr] ,
to make three more ,
到 制作 三 更多的 ,
其中一件已经制作了一部分，经过周密的计划，剩余的材料足够再制作三件。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)] [skræps] .
leaving a few little scraps .
离开 一个 很少 小的 碎屑 :
还剩下一些碎屑。

[ɪn] [ɔːf] [ˈmoʊmənts] ,
In off moments ,
在 离开 时刻 ,
在空闲的时候，

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈbɜːroʊ][ɔːr] [ˈbɪzi] [æt; ət]
when the children were engaged in making love to the baby burro or busy at
什么时候 这 孩子们 是 已订婚的 在 制作 爱 到 这 婴儿 驴子 或者 忙碌的 在
[pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
play on the beach ,
玩 在 这 海滩 ,
当孩子们正忙着和小驴交配或在海滩上玩耍时，

[ʃiː; ji] [hemd] [ðə; ði][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] , [ænd; ənd] [ðen] with114
she hemmed the handkerchiefs , and then with114
她 包边 这 手帕 , 和 然后 with114
她把手帕缝好边，然后用114

[hɜːr; həɹ] [ˈkʌlərd] [sɪlks] [ˈaʊtlaɪnd] [ˈmʌðər] [guːs] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]
her colored silks outlined Mother Goose pictures on them and wrote the
她 有色 帛 概述 母亲 鹅 图片 在 他们 和 写道 这
[ˈtʃɪldrənz] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] .
children's names in the corners .
孩子们的 姓名 在 这 角落 :
她用彩色丝绸勾勒出鹅妈妈童谣的图案，并在角落里写上孩子们的名字。

[soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] .
So far , so good .
所以 远的 , 所以 好的 :
到目前为止，一切都很好。

[ðen] [ʃiː; ji] [kənˈstrʌktɪd] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːlz] ,
Then she constructed three little dolls ,
然后 她 建造 三 小的 娃娃 ,
然后她做了三个小娃娃，

[i:tʃ] [dɑ:l] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] [streɪt] [boʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑ:b] [æt; ət][wʌn][end] [ðæt] [wʊd]
each doll being made of one straight bone with a knob at one end that would
每个 玩具娃娃 存在 制成 的 一 直的 骨 和 一个 旋钮 在 一 结尾 那 会
[du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] ,
do for the head ,
做 为了 这 头 ,

每个玩偶都由一根直骨制成，一端有一个球状物，可以用来做头部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪʃboʊn] [taɪd] [brɪˈloʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɑ:rmz] .
with a wishbone tied below to make the arms .
和 一个 许愿骨 系 以下 到 制作 这 武器 .

用一根许愿骨绑在下面做成手臂。

[wʌn] [dɑ:l] [hæd; həd] [ˈwɪʃboʊn] [legz] [tu:] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈwɪʃboʊn] ,
One doll had wishbone legs too , but that exhausted the supply of wishbones ,
一 玩具娃娃 有 许愿骨 腿 也 , 但 那 筋疲力尽的 这 供应 的 许愿骨 ,
[ˈhæd; həd] [ˈwɪʃboʊn] [legz] [tu:] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈwɪʃboʊn] ,
其中一只娃娃的腿也是许愿骨做的，但是许愿骨就用完了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][legz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈnaɪsli]
and the other two had to be content with legs that were not so nicely
和 这 其他 二 有 到 是 内容 和 腿 那 是 不是 所以 很好
[mætʃt] .
matched .
匹配 .

而另外两人只能接受腿部比例不太协调的现实。

[ˈfeɪsɪz] [ænd; ænd] [her] [ʃi:; ji] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:d] - [ˈpens(ə)] ,
Faces and hair she made with the lead - pencil ,
面孔 和 头发 她 制成 和 这 带领 - 铅笔 ,

她用铅笔画出的脸和头发，

[ænd; ænd][ˈlɪt(ə)] [ˈsu:ts][ʌv; əv] [ˈʌndərwer] [frʌm; frəm][ðə; ði][skræps][ʌv; əv] [lɔ:n] ,
and little suits of underwear from the scraps of lawn ,
和 小的 西装 的 内衣 从 这 碎屑 的 草地 ,

还有用碎布头做成的小内衣套装，

[ænd; ænd][ʃi:; ji] [kʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrʌf(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkʌlərd] [ˈpetɪkoʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and she cut a piece out of the ruffle of her colored petticoat for the
和 她 切 一个 片 出去 的 这 褶边 的 她 有色 衬裙 为了 这
[ˈdresɪz] [ænd; ænd] [θri:] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsʌŋbə:nɪt] .
dresses and three cunning little sunbonnets .
连衣裙 和 三 狡猾 小的 遮阳帽 .

她从彩色衬裙的褶边上剪下一块布，用来做连衣裙和三顶别致的小遮阳帽。

[fɔ:r; fər] [ˈdelbə:t] [ʃi:; ji] [ˈhwɪtld] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [boʊt] [əˈbaʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:n] [ænd; ænd] [rɪgd] [aɪˈti:]
For Delbert she whittled out a little boat about three inches long and rigged it
为了 德尔伯特 她 削过的 出去 一个 小的 船 关于 三 英寸 长的 和 作弊 它
[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlkən] [roʊps] [ænd; ænd][ə; eɪ] [lɔ:n] [seɪl] .
out with silken ropes and a lawn sail .
出去 和 丝 绳索 和 一个 草地 帆 .

她为德尔伯特削了一艘大约三英寸长的小船，并用丝绳和草帆把它装了起来。

[ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [i:v] [ʃi:; ji] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪər][ʌp] [baɪ][ðə; ði]
On Christmas Eve she gathered them about her in front of their fire up by the
在 圣诞节 前夕 她 聚集 他们 关于 她 在 正面 的 他们的 火 向上 经过 这
[keɪv] ,
Cave ,
洞穴 ,

圣诞前夜，她把她们召集到山洞旁的篝火前。

[ænd; ənd][ˈtəʊld][ðem; ðəm] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːrɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsliːpi] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [gliː]
and told them Christmas stories till they were sleepy , and , to their glee
和 讲述 他们 圣诞节 故事 直到 他们 是 困 , 和 , 到 他们的 高兴 ,
:

然后给他们讲圣诞故事，直到他们昏昏欲睡，令他们高兴的是，

[hæd; həd][ðem; ðəm] [hæŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]
had them hang up their stockings before they crawled into the Cave and
有 他们 悬挂 向上 他们的 长筒袜 前 他们 爬行 进入 这 洞穴 和
[ˈkʌld] [ˈɪntuː][bed] .
cuddled into bed .
依偎 进入 床 .

让他们把长袜挂起来，然后爬进山洞，钻进被窝。

[ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] , [ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] that115
Somewhat to her surprise , they insisted that115
有些 到 她 惊喜 , 他们 坚持 that115

令她有些惊讶的是，他们坚持认为115

[ʃiː; ʃɪ] [hæŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈstɑːkɪŋ] [tuː] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
she hang up her stocking too , which she did ,
她 悬挂 向上 她 袜 也 , 哪个 她 做过 ,
她也把长袜挂了起来，她照做了。

[ˈwʌndərɪŋ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [nuː]
wondering much what they had planned to surprise her with , for she knew
好奇 很多 什么 他们 有 计划 到 惊喜 她 和 , 为了 她 知道
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

她很想知道他们原本打算给她什么惊喜，因为她现在已经知道了。

[baɪ][ðer; ðər] [ˈdænsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ˈsʌmθɪŋ] ,
by their dancing eyes and loving voices , that they had planned something ,
经过 他们的 跳舞 眼睛 和 爱 声音 , 那 他们 有 计划 某物 ,
从他们闪烁的眼神和充满爱意的声音中，可以看出他们已经计划好了什么。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˈnɒtɪst] [ˈeniθɪŋ] [mɪˈstɪriəs] [ɪn][ðer; ðər] [brˈheɪvjər] [brɪˈfɔːr] .
though she had not noticed anything mysterious in their behavior before .
尽管 她 有 不是 注意到 任何事物 神秘 在 他们的 行为 前 .

虽然她之前并没有注意到他们行为中有什么蹊跷之处。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]
In the morning she was careful to go down to the well for a pail of
在 这 早晨 她 曾是 小心 到 去 向下 到 这 出色地 为了 一个 桶 的
[ˈwɔːtər][ðə; ði][ˈfɜːrst] [θɪŋ] ,
water the first thing ,
水 这 第一的 事物 ,

早上，她做事第一件事就是小心翼翼地下到井边打一桶水。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [ˈstɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
so as to give them a chance to fill her stocking , and , sure enough ,
所以 作为 到 给 他们 一个 机会 到 充满 她 袜 , 和 , 当然 足够的 ,

这样他们就有机会把她的袜子装满礼物，果然，

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtʊːrn] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
upon her return she found it full to overflowing .
之上 她 返回 她 成立 它 满的 到 溢出 .

她回来时发现它已经装得满满的。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [bæk] ['delbə:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['gɜ:lz][hæd; həd] [bɪn]
It seemed that for several weeks back Delbert and the little girls had been
它 似乎 那 为了 一些 周 后退 德尔伯特 和 这 小的 女孩们 有 到过
['seɪvɪŋ] ['evri] ['prɪti] [ʃel] [ænd; ənd] ['feðər] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [ðeɪ]
saving every pretty shell and feather they found for this purpose and they
保存 每一个 漂亮的 壳 和 羽毛 他们 成立 为了 这 目的 和 他们
[hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ][la:rdʒ] [ə'sɔ:rtmənt] .
had accumulated a large assortment .
有 积累 一个 大的 品种 .

似乎好几个星期以来，德尔伯特和小女孩们一直在收集他们找到的每一个漂亮的贝壳和羽毛，就是为了这个目的，他们
已经积累了大量的贝壳和羽毛。

[ʃelz] , ['feðɜ:z] , [kræbz] - [klɔ:z] [ænd; ənd] ['si:wi:d] ,
Shells , feathers , crabs ' claws and seaweed ,
贝壳 , 羽毛 , 螃蟹 - 爪子 和 海藻 ,
贝壳、羽毛、蟹钳和海藻，

— [haʊ] [ʃɑ:rp] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][spai][aʊt] ['evri] ['prɪti] [θɪŋ] [ðeɪ] [pæst]
— **how sharp their bright eyes had been to spy out every pretty thing they passed**
— 如何 锋利的 他们的 明亮的 眼睛 有 到过 到 间谍 出去 每一个 漂亮的 事物 他们 通过了
!
!
!

—他们明亮的眼睛多么敏锐啊，能发现沿途遇到的每一件漂亮东西！
[haʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [hændz][hæd; həd] ['gæðərd] !
How industriously the little hands had gathered !
如何 勤奋地 这 小的 双手 有 聚集 !
小手们多么勤劳地收集东西啊！

[ˈmɑ:ri:ənz] [hɑ:rt] [sweld] .
Marian's heart swelled .
玛丽安的 心 肿胀 .
玛丽安的心涌起一股暖流。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [preɪzd] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] !
How she praised that collection !
如何 她 赞扬 那 收藏 !
她对那个系列赞不绝口！

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] ['æftər] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ][naɪs] , [seɪf] , [draɪ]['lɪt(ə)] [kleft] [ɪn][ðə; ði]
And straightway after breakfast she hunted up a nice , safe , dry little cleft in the
和 立刻 后 早餐 她 猎杀 向上 一个 好的 , 安全的 , 干燥 小的 裂 在 这
[rɑ:k] ,
rock ,
岩石 ,
早餐后，她立刻找到了一处岩石上干燥、安全的小缝隙。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [keɪv] , [wer] [ʃi:; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
a sort of a baby cave , where she arranged them all ,
一个 种类 的 一个 婴儿 洞穴 , 在哪里 她 安排 他们 全部 ,
那就像一个婴儿洞穴，她把它们都安置在那里。

[ˈsɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['feðɜ:z] [ænd; ənd] ['taɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['bʌntʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər]
sorting the feathers and tying them in bunches , and when all was in order
排序 这 羽毛 和 捆绑 他们 在 成捆 , 和 什么时候全部 曾是 在 命令
['fɪtɪd] one116
fitted one116
适配 one116
将羽毛分类并捆扎成束，一切就绪后，装上了一个116。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbɔrdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊv] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] ,
of the little boards they had found in the cove in front for a door ,
的 这 小的 板 他们 有 成立 在 这 海湾 在 正面 为了 一个 门 ,
用他们在前面的小海湾里找到的小木板做成门,

[soʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈtreʒərz] .
so nothing should disturb the treasures .
所以 没有什么 应该 打扰 这 宝藏 .

所以，任何东西都不应该打扰这些宝藏。

[ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [riːfs] ,
That morning , out on one of the salt reefs ,
那 早晨 , 出去 在 一 的 这 盐 珊瑚礁 ,
那天早上，在其中一个盐礁上，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɔːg][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmæŋɡʊʊ] [bʊʃɪz] , [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [leɪn]
they found a log in among the mango bushes , where it had hitherto lain
他们 成立 一个 日志 在 之中 这 芒果 灌木丛 , 在哪里 它 有 迄今为止 莱恩
[ʌnˈsiːn] .
unseen .
看不见 .

他们在芒果树丛中发现了一根木头，此前它一直静静地躺在那里，无人察觉。

[ˈmeriən] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Marian judged that it had been tossed there by the storm the night of their
玛丽安 评判 那 它 有 到过 抛掷 那里 经过 这 风暴 这 夜晚 的 他们的
[əˈraɪv(ə)] ,
arrival ,
到达 ,

玛丽安判断，那是他们抵达当晚被暴风雨吹到那里的。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][leɪn][ðer; ðər][soʊ] [ˈveri] [bɔːŋ] .
for it did not appear to have lain there so very long .
为了 它 做过 不是 出现 到 有 莱恩 那里 所以 非常 长的 .

因为它看起来并没有在那里躺了很久。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [tʌgd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Of course , they worked and tugged till they had it in the water ,
的 课程 , 他们 工作 和 拉扯 直到 他们 有 它 在 这 水 ,
当然，他们费了九牛二虎之力才把它弄到水里。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [kəˈnuː] [ðæt] [ðeɪ]
and it was so much of an improvement over the old canoe that they
和 它 曾是 所以 很多 的 一个 改进 超过 这 老的 独木舟 那 他们
[ˈstreɪtweɪ] [dɪˈskɑːrdɪd] [ðæt] ,
straightway discarded that ,
立刻 丢弃 那 ,

它比旧独木舟好太多了，他们立刻就把旧独木舟扔掉了。

— [ˈmeriən] [ˈleɪtər] [ˈwɜːrkɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈræl] , — [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
— Marian later working it into the corral , — and every day they went out on the
— 玛丽安 之后 在职的 它 进入 这 围栏 , — 和 每一个 天 他们 去 出去 在 这
[bɔːg] .
log .
日志 .

后来玛丽安把它改造成了围栏，每天他们都会乘着圆木出去。

[aɪˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [ˈʃæləʊə] [ˈwɔːtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈhuː] [ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈiːzəli] [pəʊld] [ɔːr] [ˈpædlɪd]
It floated in shallower water than the canoe and was easily poled or paddled
它 漂浮 在 较浅 水 比 这 独木舟 和 曾是 容易地 杆 或者 划桨
[werˈlevər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][gou] ,
wherever they wished to go ,
无论 他们 希望 到 去 ,
它比独木舟漂浮在更浅的水中, 而且很容易用撑杆或划桨前往他们想去的任何地方。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd] [tuː] [dˈrɔːbæks] ; [fɜːrst] ,
but it had two drawbacks ; first ,
但 它 有 二 缺点 ; 第一的 ,
但它有两个缺点; 首先,
[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp][kʊd; kəd][biː; bi][taɪd][tuː; tə] [mʊr]
it had nothing to which the rope could be tied to moor
它 有 没有什么 到 哪个 这 绳索 可以 是 系 到 泊
它没有任何可以用来系绳子的系泊物。

[aɪˈtiː] , — [bʌt; bət]
it , — but
它 , — 但
它, ——但是
[ðæt] [ˈriːəli] [dɪd][nɔːt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][roʊl][aɪˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [aʊt][ʌv; əv]
that really did not matter much for they could roll it up on the beach out of
那 真的 做过 不是 事情 很多 为了 他们 可以 卷 它 向上 在 这 海滩 出去 的
[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
reach of the water ;
抵达 的 这 水 ;
这其实无关紧要, 因为他们可以把它卷起来放在沙滩上, 远离水边;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
but for the second ,
但 为了 这 第二 ,
但就第二点而言,
[aɪˈtiː][wəz; wəz][soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [ðæt] [aɪˈtiː][wəz; wəz] [fərˈlevər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
it was so round and smooth that it was forever rolling over and
它 曾是 所以 圆形的 和 光滑的 那 它 曾是 永远 滚动 超过 和
[ˈspɪlɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
spilling some one off into the water ,
溢出 一些 一 离开 进入 这 水 ,
它又圆又光滑, 总是翻滚, 把人甩进水里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdrɔːbæk] [ˈsɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] . -
and this drawback simply had to be put up with . 117
和 这 退税 简单地 有 到 是 放 向上 和 . -
而这种缺点只能忍受。117

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊv] , [ˈdelbəːt] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɔːtərmelən] .
One morning , down in the cove , Delbert found a small watermelon .
一 早晨 , 向下 在 这 海湾 , 德尔伯特 成立 一个 小的 西瓜 .
一天早晨, 德尔伯特在小海湾里发现了一个小西瓜。

[ˈprɔːbəbli] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ˈoʊvərbɔːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈstiːmə] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][aʊt] [ɪn]
Probably it had been lost overboard from some steamer passing by out in
大概 它 有 到过 丢失的 落水 从 一些 汽船 通过 经过 出去 在
[ðə; ði] [ɡʌlf] ,
the Gulf ,
这 海湾 ,
很可能是从一艘途经海湾的轮船上掉进海里的。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmeni][ə; eɪ][lɔːŋ][liːg][tuː; tə][wer][sʌtʃ][θɪŋz][wɜːr; wər][groʊn] ,
for it was many a long league to where such things were grown ,
为了 它 曾是 许多 一个 长的 联盟 到 在哪里 这样的 事物 是 生长 ,
因为种植这些作物的地方距离很远, 需要经过很多很多英里。

[jet][ɪn][ˈeni][keɪs][aɪ ˈtiː][siːmd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ][ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðæt][weɪst][ʌv; əv][ˈtɔːsɪŋ]
yet in any case it seemed a wonderful thing that , with all that waste of tossing
然而 在 任何 案件 它 似乎 一个 精彩的 事物 那 , 和 全部 那 浪费 的 抛掷
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
然而无论如何, 考虑到泼水造成的浪费, 这似乎是一件很棒的事情。

[ðæt][ˈlɪt(ə)l][ˈmelən] , [skɜːs][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ˈmɑːriːənz][hed] ,
that little melon , scarce as large as Marian's head ,
那 小的 瓜 , 稀少 作为 大的 作为 玛丽安的 头 ,
那颗小甜瓜, 几乎和玛丽安的头一样大,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈdrɪftɪd][ˈɪntuː][sæn][ˈmɔːrəʊz][ænd; ənd][ðen][ˈɪntuː][ðer; ðər][koʊv] .
should have drifted into San Moros and then into their cove .
应该 有 漂移 进入 圣 摩洛人 和 然后 进入 他们的 海湾 :
应该会漂流到圣莫罗斯岛, 然后进入他们的海湾。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][raɪp][ænd; ənd][ðeɪ][eɪt][aɪ ˈtiː] , [ˈnɔːɪŋ][daʊn][ðə; ði][raɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈveri][ˌaʊtˈsaɪd] .
It was ripe and they ate it , gnawing down the rind to the very outside .
它 曾是 成熟 和 他们 吃 它 , 啃咬 向下 这 果皮 到 这 非常 外部 .
它已经成熟了, 他们把它吃了, 把果皮啃得只剩最外层。

[ɔːrdn'ɛrəli][ˈmeriən][wʊd][nɑːt][hæv; həv][əˈlaʊd][ðæt] ,
Ordinarily Marian would not have allowed that ,
按说 玛丽安 会 不是 有 允许 那 ,
玛丽安通常不会允许这种情况发生。

[bʌt; bət][soʊ][smɔːl][ə; eɪ][ˈmelən][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][faɪv][ˈpiːsɪz][dɪd][nɑːt][gɪv][ə; eɪ][ˈveri][lɑːrdʒ][piːs][tuː; tə]
but so small a melon divided into five pieces did not give a very large piece to
但 所以 小的 一个 瓜 分割 进入 五 件 做过 不是 给 一个 非常 大的 片 到
[iːtʃ][wʌn] ,
each one ,
每个 一 ,
但是这么小的甜瓜切成五块, 每人分到的块都不算大。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈhʌŋɡri][fɔːr; fər][ˈsʌmθɪŋ][br'saɪdɪz][ˈænɪm(ə)l][fuːd] ,
and they were hungry for something besides animal food ,
和 他们 是 饥饿的 为了 某物 除了 动物 食物 ,
他们渴望的不仅仅是动物性食物。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][faʊnd][ə; eɪ][ˈriːəli][gʊd][bʌntʃ][ʌv; əv][bəˈnæənəz][jet] .
and had not found a really good bunch of bananas yet .
和 有 不是 成立 一个 真的 好的 束 的 香蕉 然而 :
而且还没找到真正好的香蕉。

[ðeɪ][seɪvd][ðə; ði][siːdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmelən][ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][plænt][ə; eɪ][pætʃ][wɪð; wɪθ]
They saved the seeds of the melon and decided to plant a patch with
他们 已保存 这 种子 的 这 瓜 和 决定 到 植物 一个 修补 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们保存了甜瓜的种子, 并决定种一小片。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈreskjʊd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]
though they hoped to be rescued long before they could eat of the fruits of
尽管 他们 希望 到 是 获救 长的 前 他们 可以 吃 的 这 水果 的
[ðer; ðər][ˈleɪbər] .
their labor .
他们的 劳动 .

尽管他们希望在享受到劳动成果之前很久就能获救。

[tuː; tə][plənt][ðə; ði] [pætʃ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][duː] ,
To plant the patch would give them something new to do ,
到 植物 这 修补 会 给 他们 某物 新的 到 做 ,
种植这片作物可以让他们有新的事情可做。

[ænd; ənd][pərˈhæps][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][krɑːp][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and perhaps some one else would be benefited by the crop even if they were
和 也许 一些 一 别的 会 是 受益 经过 这 庄稼 甚至 如果 他们 是
[nɑːt] .
not .
不是 .

即使他们自己没有受益，或许其他人也会从这批作物中受益。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdnər] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] ,
Marian had never been much of a gardener , but she thought the long , low ,
玛丽安 有 绝不 到过 很多 的 一个 园丁 , 但 她 想法 这 长的 , 低的 ,
[ˈsændi] [pɔɪnt]
sandy point
沙 观点

玛丽安以前并不怎么喜欢园艺，但她觉得那长长的、低矮的沙岬很不错。

would118
would118
would118

会118

[biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə][plənt] ,
be a good place to plant ,
是 一个 好的 地方 到 植物 ,

是个适合种植的好地方，

[fɔːr; fər][baɪ] [dɪɡɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [soɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dæmp]
for by digging down a little there they would reach soil that was always damp
为了 经过 挖掘 向下 一个 小的 那里 他们 会 抵达 土壤 那 曾是 总是 潮湿
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ʌndərˈniːθ] ;
with the fresh water underneath ;
和 这 新鲜的 水 下 ;

因为只要往下挖一点，就能挖到下面始终保持湿润的土壤，那里有新鲜的水源；

[soʊ][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
so the garden would not need irrigation ,
所以 这 花园 会 不是 需要 灌溉 ,

这样一来，花园就不需要灌溉了。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðæt] [ˈsændi] [soɪl] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈmelənz] .
and she had heard some one say that sandy soil was good for melons .
和 她 有 听到 一些 一 说 那 沙 土壤 曾是 好的 为了 甜瓜 .
她曾听人说过，沙质土壤适合种甜瓜。

[ˈdelbə:t] [rɪˈmembər] [ˈri:diŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] [ju:st]
Delbert remembered reading in his history that the North American Indians used
德尔伯特 记得 阅读 在 他的 历史 那 这 北 美国人 印度人 用过的
[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [fɪ] [ɪn] [i:t] [hɪl] [ʌv; əv][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ˈfɜ:rtəlaɪzər] ,
to put a fish in each hill of corn for fertilizer ,
到 放 一个 鱼 在 每个 爬坡道 的 玉米 为了 肥料 ;
德尔伯特记得他在历史书里读到过，北美印第安人过去常常在每堆玉米里放一条鱼作为肥料。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] .
and he wanted to try it .
和 他 通缉 到 尝试 它 .
他想尝试一下。

[bʌt; bət] [fɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zəli] [sɪˈkjʊrd] [æz; əz][tu:; tə] [ˈwɑ:rənt] [ðæt] ;
But fish were not so easily secured as to warrant that ;
但 鱼 是 不是 所以 容易地 安全 作为 到 保证 那 ;
但是，捕鱼并非易事，不足以保证这一点；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgroʊɪŋ] [skers] [ɪn] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
they were growing scarce in High - Tide Pool , and in other places they were not
他们 是 生长 稀少 在 高的 - 潮 水池 , 和 在 其他 地方 他们 是 不是
[ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ˈsʌmhəʊ] ,
very hungry somehow ,
非常 饥饿的 不知何故 ,
在高潮池，它们的数量越来越少；而在其他地方，它们似乎并不怎么饿。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rer] , [ɪnˈdi:d] , [wen] [ˈdelbə:t] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [spɪr] [wʌn][wɪð; wɪθ]
and it was rare , indeed , when Delbert could manage to spear one with
和 它 曾是 稀有的 , 的确 , 什么时候 德尔伯特 可以 管理 到 矛 一 和
[hɪz; ɪz][wʌn] - [prɔ:ŋd] [spɪr] .
his one - pronged spear .
他的 一 - 叉状的 矛 .
德尔伯特用他的单齿长矛刺中敌人的次数确实很少。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][træps][wɜ:r; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [ˈræbəts] [ˈprɪti] [ˈfri:kwəntli] ,
However , the traps were gathering in rabbits pretty frequently ,
然而 , 这 陷阱 是 采集 在 兔子 漂亮的 频繁地 ,
然而，这些陷阱经常会捕获到兔子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈska:rdɪd] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪnˈsted] .
and the discarded portions of these could be used instead .
和 这 丢弃 部分 的 这些 可以 是 用过的 反而 .
而丢弃的部分则可以改用其他用途。

[soʊ] [ðeɪ] [plɑ:ntɪd] [ðer; ðər] [ˈmelən] - [pæt] ,
So they planted their melon - patch ,
所以 他们 已种植 他们的 瓜 - 修补 ,
于是他们种下了瓜苗。

[dɪɡɪŋ] [ˈhoʊlz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dæmp] [sɔɪl][ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəms]
digging holes down to the damp soil and planting the seeds in the bottoms
挖掘 孔 向下 到 这 潮湿 土壤 和 种植 这 种子 在 这 底部
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɜ:rtəlaɪzər] [nɪr] .
with a little fertilizer near .
和 一个 小的 肥料 靠近 .
挖洞直至潮湿的土壤，将种子种在洞底，并在附近施一点肥料。

[ˈmeriən] [seɪvd] [hæf][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [[ʊd; ʒəd][nɑːt][ˈpraːspər][ænd; ənd][ʊd; ʒəd]
Marian saved half the seeds in case the planting should not prosper and should
玛丽安 已保存 一半 这 种子 在 案件 这 种植 应该 不是 繁荣 和 应该
[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
have to be done over again .
有 到 是 完毕 超过 再次 .

玛丽安留了一半的种子，以防种植不成功，需要重新种植。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [ˈleɪbər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpraʊdli] [ˈvjuːɪŋ] [ðer; ðər] [niːt]
When they had finished that labor and were proudly viewing their neat
什么时候 他们 有 完成的 那 劳动 和 是 自豪地 观看 他们的 整洁的
[ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈmelən] [hoʊlz] , -
rows of melon holes , 119
行 的 瓜 孔 , -

当他们完成这项工作，自豪地看着整齐排列的瓜洞时，119

[ˈdelbəːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskeɪmd] , “ [seɪ] , [ˈmeriən] !
Delbert suddenly exclaimed , “ Say , Marian !
德尔伯特 突然 惊呼 , “ 说 , 玛丽安 !

德尔伯特突然惊喊道：“说，玛丽安！”

[aɪ][bet][aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈvedʒtəb(ə)l] [siːdz] . “
I bet I know where we could get some more vegetable seeds . “
我 赌注 我 知道 在哪里 我们 可以 得到 一些 更多的 蔬菜 种子 . “

我敢肯定我知道哪里能弄到更多蔬菜种子。

“ [fɔːr; fər] [ˈpɪtɪz] [seɪk] , [wer] ? “
“ For pity's sake , where ? “
“ 为了 可惜 清酒 , 在哪里 ? “

“天哪，在哪儿？”

“ [ɪn][maɪ][koʊt] [ˈpɑːkɪt] .
“ In my coat pocket .
“ 在 我的 外套 口袋 .

“在我的外套口袋里。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wen] [ˈbɑːbiz] [ˈfɑːðər] [sent] [ɔːf][fɔːr; fər] [siːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]
Don't you remember when Bobbie's father sent off for seeds , and they were so
不 你 记住 什么时候 鲍比的 父亲 发送 离开 为了 种子 , 和 他们 是 所以
[lɔːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] ,
long in coming ,
长的 在 未来 ,

你难道不记得鲍比的父亲当年订购种子，结果等了很久才收到吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][ræts][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] - [ɪm] [ˈsʌmwər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tʃuːd] [hoʊlz]
and the rats had got to 'em somewhere on the road and chewed holes
和 这 老鼠 有 得到 到 - 呃 某处 在 这 路 和 咀嚼 孔
[ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] ,
in the papers ,
在 这 文件 ,

老鼠在路上某个地方爬到了报纸上，把报纸咬出了洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈspɪlɪŋ] [aʊt] ?
and the seeds were all spilling out ?
和 这 种子 是 全部 溢出 出去 ?

种子全都洒出来了？

[wel] , [aɪ] [helpt] [ˈbɒbi] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
Well , I helped Bobbie carry them home from the office ,
出色地 , 我 帮助 鲍比 携带 他们 家 从 这 办公室 ,

我帮鲍比把它们从办公室搬回家了。

[ænd; ʌnd][wiː wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][koʊt] ['pɑːkəts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and we put them in our coat pockets , some of them ,
和 我们 放 他们 在 我们的 外套 口袋 , 一些 的 他们 ,
我们把它们中的一些放进了外套口袋里。

[ænd; ʌnd] [aɪl] [bet][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [siːdz] [ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] [jet] .
and I'll bet there are some of those seeds in my pockets yet .
和 患病的 赌注 那里 是 一些 的 那些 种子 在 我的 口袋 然而 :
我敢打赌, 我的口袋里肯定还有一些这样的种子。

" [streɪt] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ʌnd] [tʰɜːrnd] ['evri] ['pɑːkɪt] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ə; eɪ]
" **Straight they went to the Cave and turned every pocket wrong side out over a**
" 直的 他们 去 到 这 洞穴 和 转向 每一个 口袋 错误的 边 出去 超过 一个
[waɪt] [klɔːθ] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ˈmaɪzərli] [ker] [seɪvd] ['evri] [ˈtaɪni] [siːd] [ðæt] [fel] .
white cloth and with miserly care saved every tiny seed that fell .
白色的 布 和 和 吝啬鬼 关心 已保存 每一个 微小的 种子 那 跌倒 :
他们径直来到山洞, 把每个口袋翻过来, 放在一块白布上, 小心翼翼地收集每一粒掉落的种子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['tɪspʊn.fʊl] .
There was in all nearly a teaspoonful .
那里 曾是 在 全部 几乎 一个 一茶匙 :
总共差不多有一茶匙。

[ˈmeriən] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] , ['pʊtɪŋ] [iːtʃ] [kaɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['klæmʃel] [baɪ][ɪt'self] .
Marian separated them , putting each kind in a clamshell by itself .
玛丽安 分开 他们 , 推杆 每个 种类 在 一个 蛤壳 经过 本身 :
玛丽安将它们分开, 把每种都单独放在一个贝壳里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][ˈkaɪndz] .
There were seven kinds .
那里 是 七 种类 :
共有七种。

[wʌn][wʌz; wəz] ['piːz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
One was peas ; there were just three of them .
一 曾是 豌豆 ; 那里 是 只是 三 的 他们 :
其中一种是豌豆; 只有三颗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðoʊ] [ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈræðər] [θɔːt] [wʌn][ˈkaɪnd][wʌz; wəz]
They were not sure of the others , though Jennie rather thought one kind was
他们 是 不是 当然 的 这 其他的 , 尽管 珍妮 相当 想法 一 种类 曾是
[ˈegplænt] ,
eggplant ,
茄子 ,
她们对其他几种不太确定, 不过珍妮觉得其中一种可能是茄子。

[ænd; ʌnd] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈʌŋjənz] .
and Marian was pretty sure another was onions .
和 玛丽安 曾是 漂亮的 当然 其他 曾是 洋葱 :
玛丽安很确定另一个是洋葱。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][baɪ][ðə; ði][bəˈhæneɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] place120
Down in a corner by the bananas was the place120
向下 在 一个 角落 经过 这 香蕉 曾是 这 place120
在香蕉树旁边的一个角落里, 就是那个地方120。

[ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] ['plæntɪŋ] .
chosen for this second planting .
选定 为了 这 第二 种植 :
选定用于第二次种植。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['ræðər] [freɪl] [ə'fer] , [bʌt; bət] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]
They built a fence around it , a rather frail affair , but specially designed to
他们 建造 一个 栅栏 大约 它 , 一个 相当 脆弱 事务 , 但 特别 设计 到
[ki:p] [aʊt] ['ræbəts] ,
keep out rabbits ,
保持 出去 兔子 ,
他们在房子周围建了一道栅栏, 虽然很简陋, 但却是专门用来防止兔子进入的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [bedz] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
and they sprinkled the beds twice a day .
和 他们 撒上 这 床 两次 一个 天 .

他们每天两次给床铺洒水。

[ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:z] ['sprəʊtɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
All three of the peas sprouted , but something ate them up .
全部 三 的 这 豌豆 发芽 , 但 某物 吃 他们 向上 .

三颗豌豆都发芽了, 但都被什么东西吃掉了。

[wʌt] ['meriən] [hæd; həd] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['ʌnjənz] ['nevər] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ɔ:l] ,
What Marian had thought was onions never came up at all ,
什么 玛丽安 有 想法 曾是 洋葱 绝不 来了 向上 在 全部 ,

玛丽安以为是洋葱的东西根本就没出现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] [kaɪndz] [ɔ:l] ['sprəʊtɪd] [ænd; ənd] [gru:] [wel] ,
but the remaining five kinds all sprouted and grew well ,
但 这 其余的 五 种类 全部 发芽 和 生长 出色地 ,

但其余五种植物都发芽生长良好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ræŋks] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['veriəs] [bʌgz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] ,
and though their ranks were diminished by various bugs and birds ,
和 尽管 他们的 排名 是 减少 经过 各种各样的 漏洞 和 鸟类 ,

尽管它们的数量因各种昆虫和鸟类而减少,

— [fɔ:r; fər] ['meriən] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɑ:n] [gɑ:rd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
— **for Marian could not be on guard every minute of the time ,**
— 为了 玛丽安 可以 不是 是 在 警卫 每一个 分钟 的 这 时间 ,

——因为玛丽安不可能每时每刻都保持警惕,

— [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [plænts] [ʌv; əv] [i:t] [kaɪnd] [ðæt] [sə'vaɪvd] [ɔ:l] ['æksədənts] .
— **there were a few plants of each kind that survived all accidents .**
— 那里 是 一个 很少 植物 的 每个 种类 那 幸存下来 全部 事故 .

——每种植物都有一些在各种事故中幸存下来。

['dʒenɪz] ['egplænt] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪg] [swi:t] ['pepərz] ; [ðə; ði] [ʌðər] [plænts] [pru:vd] [tu:; tə]
Jennie's eggplant turned out to be big sweet peppers ; the other plants proved to
珍妮的 茄子 转向 出去 到 是 大的 甜的 辣椒 ; 这 其他 植物 已证实 到

[bi:; bi] ['tɜ:rnɪp] ,
be turnip ,
是 芜菁 ,

珍妮种的茄子原来是又大又甜的辣椒; 其他的植物原来是芜菁。

['kærəts] , ['letɪs] , [ænd; ənd] — ['pɒpi:z] .
carrots , lettuce , and — poppies .
胡萝卜 , 莴苣 , 和 — 罂粟花 .

胡萝卜、生菜和——罂粟花。

['delbə:t] [kʊd; kəd] ['nevər] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðæt] [læst] ,
Delbert could never understand about that last ,
德尔伯特 可以 绝不 理解 关于 那 最后的 ,

德尔伯特始终无法理解最后那件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [veri] [ʃər] ['bɑːbiz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sent] ['oʊnli][fɔːr; fər][ˈvedʒtəb(ə)l] [siːdz] ,
for he was very sure Bobbie's father had sent only for vegetable seeds ,
为了 他 曾是 非常 当然 鲍比的 父亲 有 发送 仅有的 为了 蔬菜 种子 ,
因为他非常肯定鲍比的父亲只是寄来了蔬菜种子。

[bʌt; bət] ['meriən] [θɔːt] ['bɑːbiz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]
but Marian thought Bobbie's mother had probably had something to do
但 玛丽安 想法 鲍比的 母亲 有 大概 有 某物 到 做
[wɪð; wiθ][ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv] [siːdz] [ˈɔːrdərd] .
with the list of seeds ordered .
和 这 列表 的 种子 订购 .
但玛丽安认为鲍比的母亲可能与订购的种子清单有关。

[ðə; ði] ['melənz] [dɪd] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .
The melons did best of all .
这 甜瓜 做过 最好的 的 全部 .
其中甜瓜表现最好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ðæt] ['meriən] [ˈvi:təʊ] [ɔːl] [ˈiːtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [siːdz]
There were so few of the others that Marian vetoed all eating till the seeds
那里 是 所以 很少 的 这 其他的 那 玛丽安 否决 全部 吃 直到 这 种子
[kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] ,
could be gathered ,
可以 是 聚集 ,
由于其他人太少，玛丽安否决了所有人进食的提议，直到种子可以收集为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['melən] - [pætʃ] [prəˈduːst] [əˈbʌndəntli] , [soʊ] [ðæt] [ðer] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri]
but the melon - patch produced abundantly , so that they did not have to worry
但 这 瓜 - 修补 生产 大量 , 所以 那 他们 做过 不是 有 到 担心
[əˈbaʊt] [siːdz] ,
about seeds ,
关于 种子 ,
但是瓜田产量丰富，所以他们不必担心种子问题。

[bʌt; bət][brɪˈgæən] [ˈiːtɪŋ] [æz; əz] soon121
but began eating as soon121
但 开始 吃 作为 soon121
但很快就开始进食了121

[æz; əz][ðə; ði][ˈsentɜːz, ˈsenɜːz][wɜːr; wər] [ˈpɪŋkiʃ] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [seɪvd] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [wʌnz]
as the centers were pinkish , and only saved seeds from the best ones
作为 这 中心 是 粉红色 , 和 仅有的 已保存 种子 从 这 最好的 一个
[ðæt] [keɪm] [ˈleɪtər] .
that came later .
那 来了 之后 .
因为果实中心呈粉红色，所以只保存了后来长得最好的果实的种子。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['melənz] [wɜːr; wər][raɪp] ,
But long before the melons were ripe ,
但 长的 前 这 甜瓜 是 成熟 ,
但早在甜瓜成熟之前，
[ðer; ðər] [ˈskænti] [ˈlɑːrdər] [hæd; həd] [brɪn] [riˈplenɪft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
their scanty larder had been replenished from a totally different direction
他们的 稀少 食品储藏室 有 到过 补充 从 一个 完全 不同的 方向
.
:
.
他们原本就捉襟见肘的食品储备，却从完全不同的方向得到了补充。

“ [ˈmeriən] , “ [ˈdelbə:t] [hæd; həd] [sed] , “ [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [waɪt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪləndz] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ]
“ **Marian** , “ **Delbert** **had** **said** , “ **those** **little** **white** - **looking** **islands** **away** **down** **the** **bay**
“ 玛丽安 , “ 德尔伯特 有 说 , “ 那些 小的 白色的 - 寻找 岛屿 离开 向下 这 湾
[ɑ:r; ər] [dʌk] [ˈaɪləndz] .
are **duck** **islands** .
是 鸭子 岛屿 .

“玛丽安，”德尔伯特说，“海湾下游那些看起来白色的小岛是鸭岛。”

[ˈklærəns] [təʊld][em ˈi:][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [dʌks] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] .
Clarence **told** **me** **so** , **and** **I** **can** **see** **the** **ducks** **going** **to** **them** **every** **day** .
克拉伦斯 讲述 我 所以 , 和 我 能 看 这 鸭子 去 到 他们 每一个 天 .

克拉伦斯告诉我的，而且我每天都能看到鸭子飞过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第5/12页

[wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡʊʊ][ðer; ðər] ; [dʌk] [egz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] , [aɪ] [tel] [juː; jə] .
Wish we could go there ; duck eggs are good , I tell you .
希望 我们 可以 去 那里 ; 鸭子 鸡蛋 是 好的 , 我 告诉 你 .

真希望我们能去那里；我跟你说，鸭蛋很好吃。

” [ə'weɪ] [daʊn] [sæn][ˈmɔːrəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , [mɪr] ['traɪfəlz]
” Away down San Moros they could see them , two little islands , mere trifles
” 离开 向下 圣 摩洛人 他们 可以 看 他们 , 二 小的 岛屿 , 仅仅 琐事
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['smʌg(ə)lərs] - ,
compared with Smugglers ' ,
比较的 和 走私者 - ,

“从圣莫罗斯岛往下看，他们可以看到那两个小岛，与走私者的岛屿相比，简直微不足道。”

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ɔːrdn'lerəli] ['meriən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn]
and so far away that ordinarily Marian would not have wasted a moment on
和 所以 远的 离开 那 按说 玛丽安 会 不是 有 浪费 一个 片刻 在
[θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðer; ðər] ,
thoughts of a journey there ,
想法 的 一个 旅行 那里 ,

而且距离如此遥远，通常情况下，玛丽安根本不会浪费时间去想去那里旅行的事。

[bʌt; bət] [egz] , [pər'hæps] [jʌŋ] [dʌks] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['hʌŋɡri] ['lɪt(ə)l] [kruː] [geɪzɪŋ]
but eggs , perhaps young ducks , and here were her hungry little crew gazing
但 鸡蛋 , 也许 年轻的 鸭子 , 和 这里 是 她 饥饿的 小的 全体人员 凝视
['wɪstfəli] .
wistfully .
怅然地 .

但这里可能藏着鸡蛋，也可能藏着小鸭子，而她饥饿的小伙伴们正满怀渴望地望着这里。

” [dʌks] ” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
” Ducks ” the children called them ,
” 鸭子 ” 这 孩子们 称为 他们 ,

孩子们称它们为“鸭子”。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnið] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['riːəli]
and it was not till long afterward that they learned that the birds were really
和 它 曾是 不是 直到 长的 之后 那 他们 学习 那 这 鸟类 是 真的
['kɔːməərənts] .
cormorants .
鸬鹚 .

很久以后，他们才知道这些鸟其实是鸬鹚。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
If they had known this at the time ,
如果 他们 有 已知 这 在 这 时间 ,

如果他们当时知道这一点的话，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hʌŋɡri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət] ['kɔːməərənts] - [egz] ,
they might not have been so hungry for the eggs , but cormorants ' eggs ,
他们 可能 不是 有 到过 所以 饥饿的 为了 这 鸡蛋 , 但 鸬鹚 - 鸡蛋 ,

它们或许并非那么渴望鸟蛋，但它们却对鸬鹚蛋情有独钟。

[laɪk] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsi:bɜ:dz] , [ɑ:r; ər][na:t] [ʌnˈi:təbl] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] ,
like the eggs of other seabirds , are not uneatable when one is hungry enough ,
喜欢 这 鸡蛋 的 其他 海鸟 , 是 不是 不能吃的 什么时候 一 是 饥饿的 足够的 ,
和其他海鸟的蛋一样, 当人们足够饥饿时, 这些蛋并非不可食用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [i:tn] [baɪ] [ˈfɪʃərmən] . -
and they are often eaten by fishermen . 122
和 他们 是 经常 吃 经过 渔民 . -
它们经常被渔民食用。¹²²

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜ:rl] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [roʊps][ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] "
The young girl thought and studied and made ropes and looked toward the "
这 年轻的 女孩 想法 和 研究 和 制成 绳索 和 看起来 朝向 这 "
[dʌk] [ˈaɪləndz] .
duck islands .
鸭子 岛屿 .
小女孩思考、学习、制作绳索, 并眺望着“鸭岛”。

" [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [lɔ:n] [laɪnz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ;
" **Every morning long lines of birds went out from them to the sea ;**
" 每一个 早晨 长的 线条 的 鸟类 去 出去 从 他们 到 这 海 ;
每天早晨, 成群的鸟儿从它们身边飞向大海;
[ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] [lɔ:n] [laɪnz] [keɪm] [bæk] .
every evening long lines came back .
每一个 晚上 长的 线条 来了 后退 .
每天晚上都排起了长队。

[ɑ:n] [ðoʊz] [tu:] [ˈaɪləndz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ði:z] " [dʌks] " [wɜ:r; wər] [ˈnestɪŋ] .
On those two islands thousands of these " ducks " were nesting .
在 那些 二 岛屿 数千 的 这些 " 鸭子 " 是 嵌套 .
这两个岛上栖息着成千上万只这样的“鸭子”。

[ɔ:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tˈɑ:rdʒɪz] [kʊd; kəd] [swɪm] [naʊ] ; [i:v(ə)n] [ˈdeɪvɪ] [kʊd; kəd] [help] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn]
All of her charges could swim now ; even Davie could help himself a little in
全部 的 她 收费 可以 游泳 现在 ; 甚至 戴维 可以 帮助 他自己 一个 小的 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .
她照顾的所有孩子现在都会游泳了; 就连戴维也能在水里自救了。

[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði][lɔ:g][dɪd][na:t][tɜ:rn][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][soʊ] [i:zəli] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] !
If only the log did not turn over in the water so easily and often !
如果 仅有的 这 日志 做过 不是 转动 超过 在 这 水 所以 容易地 和 经常 !
如果那根木头在水中不要那么容易、那么频繁地翻身就好了!

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈremɪdɪd] , [ˈmeriən] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [rɪsk][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
If that could be remedied , Marian thought they might risk the voyage .
如果 那 可以 是 已补救 , 玛丽安 想法 他们 可能 风险 这 航程 .
玛丽安认为, 如果这个问题能够得到解决, 他们或许可以冒险航行。

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [kʊd; kəd] [i:zəli] [stɪr] [ðə; ði][kra:ft] [naʊ] .
She and Delbert could easily steer the craft now .
她 和 德尔伯特 可以 容易地 转向 这 工艺 现在 .
她和德尔伯特现在完全可以驾驶这艘船了。
[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd] [tˈfoʊzn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fju:] [poʊlz][æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspoʊz(ə)] ,
They had picked and chosen among the few poles at their disposal ,
他们 有 挑选 和 选定 之中 这 很少 杆子 在 他们的 处理 ,
他们从仅有的几根杆子中挑选出了合适的杆子。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] [ðæt] [si:md] ['prɪtɪ] [ɡʊd] , — [wʌn] ['lɔ:ŋɪʃ] [wʌn][fɔ:r; fər][ˈpʊəlɪŋ] ,
till they had three that seemed pretty good , — one longish one for poling ,
直到 他们 有 三 那 似乎 漂亮的 好的 , — — 较长 — 为了 撑杆 ,
直到他们选出了三个看起来不错的——一个比较长, 适合撑杆。

[tu:] ['ʌðər] [ðæt] [sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] ['pædlz] .
two others that served in a fashion as paddles .
二 其他的 那 服务 在 一个 时尚 作为 桨 .
另外两个则起到了桨的作用。

[ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd] ['estər] [kʊd; kəd][ju:z][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
Jennie and Esther could use them a little .
珍妮 和 以斯帖 可以 使用 他们 一个 小的 .
珍妮和埃丝特或许能稍微用得上它们。

[ðen] [ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [bə'hænə][plænts][ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn]
Then a full week was spent in cutting down banana plants and fixing them in
然后 一个 满的 星期 曾是 花费 在 切割 向下 香蕉 植物 和 定影 他们 在
[ðə; ðɪ] [kə'ræl] [fens] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ðɪ] [pʊəlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:] ,
the corral fence so as to release the poles that were in it ,
这 围栏 栅栏 所以 作为 到 发布 这 杆子 那 是 在 它 ,
然后, 他们花了一整周时间砍伐香蕉树, 并将它们固定在围栏里, 以便释放原本固定在围栏里的杆子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [tu:] [wen] [ðə; ðɪ][oʊld] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [fens] .
and this was the time too when the old canoe was put into the fence .
和 这 曾是 这 时间 也 什么时候 这 老的 独木舟 曾是 放 进入 这 栅栏 .
也是在这个时候, 那艘旧独木舟被放进了围栏里。

[ðoʊz] [bɪɡ] [pʊəlz] , [ðoʊ] [na:t] ['nɪrli] [soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ][lɔ:g] ,
Those big poles , though not nearly so large as the log ,
那些 大的 杆子 , 尽管 不是 几乎 所以 大的 作为 这 日志 ,
那些粗大的杆子, 虽然远没有原木那么粗,

[wɜ:r; wər] [naʊ] [leɪd] ['pærəlel] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] tightly123
were now laid parallel to it and tightly123
是 现在 铺设 平行线 到 它 和 tightly123
现在与它平行且紧密地铺设在一起123

[læʃ] [ɑ:n] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][lɔ:g] ['rʊəlɪŋ] ['oʊvər]
lashed on , making an extension on each side that would prevent the log rolling over
鞭打 在 , 制作 一个 扩大 在 每个 边 那 会 防止 这 日志 滚动 超过
,
,
,
用绳索捆绑固定, 在两侧形成延伸部分, 以防止原木滚动。

[soʊ] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [raɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ki:p] [draɪ] ,
so that , while they could not ride on it and keep dry ,
所以 那 , 尽管 他们 可以 不是 骑 在 它 和 保持 干燥 ,
因此, 虽然他们不能骑在上面保持干燥,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [raɪd][aɪ 'ti:][ɪn] ['seɪftɪ] .
they could at least ride it in safety .
他们 可以 在 至少 骑 它 在 安全 .
他们至少可以安全乘坐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [naʊ] [rʊəl][ðə; ðɪ][kra:ft] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bi:tʃ] ,
They could not now roll the craft up the beach ,
他们 可以 不是 现在 卷 这 工艺 向上 这 海滩 ,
他们现在无法将船拖上沙滩了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [muəd] [baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] .
but it could easily be moored by tying a rope to one of the poles .
但 它 可以 容易地 是 系泊 经过 捆绑 一个 绳索 到 一 的 这 杆子 .
但只要把绳子系在其中一根杆子上，就可以很容易地把它固定住。

[gʊd] [roʊps][wɜːr; wər] [skers] , [ðʊʊ] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][best] [wʌnz][tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði]
Good ropes were scarce , though ; it had taken the best ones to lash the
好的 绳索 是 稀少 , 尽管 ; 它 有 已采取 这 最好的 一个 到 睫毛 这
[kwɪr] [ræft] [təˈgeðər] .
queer raft together .
酷儿 筏 一起 .
不过，好的绳索却很少；用最好的绳索才能把这艘奇特的木筏绑在一起。

[ˈmaːriːənz][maɪnd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp][fʊːr; fər][ðə; ði] [ˈventʃər] .
Marian's mind was now fully made up for the venture .
玛丽安的 头脑 曾是 现在 完全 制成 向上 为了 这 风险投资 .
玛丽安已经下定决心要进行这项冒险。

[ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [ˈɜːrli] .
They started early .
他们 开始 早期的 .
他们很早就开始了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈbærəl] [wʌz; wəz] [taɪd][ɑːn] , [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈdemɪdʒɑːn] .
The old barrel was tied on , also the broken demijohn .
这 老的 桶 曾是 系 在 , 还 这 破碎的 酒瓶 .
旧木桶被绑了起来，破损的玻璃瓶也被绑了起来。

[ˈfaɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Fire to cook their dinner with was a question .
火 到 厨师 他们的 晚餐 和 曾是 一个 问题 .
他们面临着一个问题：有没有火来做晚饭？

[ˈmeriən] [dɪd][naːt][waːnt][tuː; tə] [rɪsk] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [mətʃɪz] [fʊːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [get] [wet] [baɪ]
Marian did not want to risk taking the matches for fear they would get wet by
玛丽安 做过 不是 想 到 风险 采取 这 比赛 为了 害怕 他们 会 得到 湿的 经过
[sʌm; səm] [ʌnˈlʌki] [ˈæksɪdənt] ,
some unlucky accident ,
一些 倒霉 事故 ,
玛丽安不敢冒险带走火柴，担心它们会因为某种不幸的意外而被弄湿。

[soʊ][jiː; jɪ] [pʊt][ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [hæf] -
so she put a quantity of ashes in the barrel and buried some good half -
所以 她 放 一个 数量 的 灰烬 在 这 桶 和 埋葬 一些 好的 一半 -
[bəːnd] [brændz][ɪn][ðem; ðəm] .
burned brands in them .
烧伤 品牌 在 他们 .
于是，她往桶里放了一些灰烬，然后把一些烧了一半的优质香烟埋在了里面。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][naːt] [noʊ] [fʊːr; fər] [fʊr] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] “
And because they did not know for sure whether they would find wood on the “
和 因为 他们 做过 不是 知道 为了 当然 无论 他们 会 寻找 木头 在 这 “
[dʌk] [ˈaɪləndz] ” [ɔːr][naːt] ,
duck islands “ or not ,
鸭子 岛屿 ” 或者 不是 ,
因为他们不能确定是否能在“鸭岛”上找到木材，

[ðeɪ] [tʊk] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [tuː] .
they took along a little bundle of sticks too .
他们 采取 沿着 一个 小的 捆 的 棍子 也 .
他们还带了一小捆木棍。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'hæənə][plænts] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [tʌf] , [strɔ:ŋ]
They had learned that the trunks of the banana plants contain a tough , strong
他们 有 学习 那 这 树干 的 这 香蕉 植物 包含 一个 艰难的 , 强的
[ˈfaɪbə] ,
fiber ,
纤维 ;

他们了解到，香蕉树的树干含有坚韧的纤维。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ˈtaɪŋ] , [wer] [ˈɔ:rt] [strɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈwɑ:ntɪd] .
and they were using this for tying , where short strings were wanted .
和 他们 是 使用 这 为了 捆绑 , 在哪里 短的 字符串 是 通缉 .

他们用这种方法来捆绑，因为需要短绳子。

[ðer; ðər] ['brekfəst] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][kʊɔld] [bɔɪld] cottontail124
Their breakfast consisted of cold boiled cottontail124
他们的 早餐 由.....组成 的 寒冷的 煮沸 cottontail124

他们的早餐是冷煮棉尾兔124

[left] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] [ɪnˈfɪriər] [bə'hæənəz] .
left over from supper and a few small and very inferior bananas .
左边 超过 从 晚餐 和 一个 很少 小的 和 非常 下 香蕉 .

晚餐剩下的食物和几根又小又劣质的香蕉。

[ði:z] [ðeɪ] [eɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ræft][æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ,
These they ate on the raft after they had started ,
这些 他们 吃 在 这 筏 后 他们 有 开始 ,

他们出发后，在木筏上吃了这些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [pʊt] ['ɪntu:]
and they drank from the bottles of water which had also been put into
和 他们 喝 从 这 瓶子 的 水 哪个 有 还 到过 放 进入

[ðə; ði][oʊld] ['bærəl] .
the old barrel .
这 老的 桶 .

他们喝了放在旧木桶里的瓶装水。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['æmp(ə)l] [mi:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['lɔ:ŋɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt]
It was not a very ample meal , and they turned longing eyes on the distant
它 曾是 不是 一个 非常 充足 一顿饭 , 和 他们 转向 渴望 眼睛 在 这 遥远

[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .

这顿饭并不丰盛，他们情不自禁地将目光投向了远处的岛屿。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔʊtli] [tu;; tə][bi;; bi] [hoʊpt] [ðæt] [fu:d] [wʌz; wəz] ['plenti] [ðer; ðər] .
It was devoutly to be hoped that food was plenty there .
它 曾是 虔诚地 到 是 希望 那 食物 曾是 很多 那里 .

人们虔诚地希望那里食物充足。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['veri] [smu:ð] ; ['meriən] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn]
The sea was very smooth ; Marian would not have started if it had not been
这 海 曾是 非常 光滑的 ; 玛丽安 会 不是 有 开始 如果 它 有 不是 到过

.
:
.

海面非常平静；如果不是这样，玛丽安号就不会启航。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['i:zəli] ['pædld] [ə'b:ŋ] ,
The raft was easily paddled along ,
这 筏 曾是 容易地 划桨 沿着 ,

木筏很容易划动，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [suːn] [lɔːst] [ðə; ði] [fjuː] [ˈnɜːrvəs] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæn] [ðə; ði] [trɪp] ,
and she soon lost the few nervous misgivings with which she began the trip ,
和 她 很快 丢失的 这 很少 紧张的 疑虑 和 哪个 她 开始 这 旅行 ,
她很快就消除了旅行开始时那些许紧张不安的心情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsʊ] [suːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wəd] [ˈnevər] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd]
but she also soon decided that she would never make it again till she had
但 她 还 很快 决定 那 她 会 绝不 制作 它 再次 直到 她 有
[ˈstʌdɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] .
studied up some way of putting up a sail .
研究 向上 一些 方式 的 推杆 向上 一个 帆 .
但她很快也意识到，除非她学会如何扬帆，否则她永远不可能再次出海。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈklærəns] [wəd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] ,
She was quite sure that Clarence would have done it ,
她 曾是 相当 当然 那 克拉伦斯 会 有 完毕 它 ,
她非常肯定克拉伦斯会这么做。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəd] [teɪk] [fərˈevər] [tuː; tə] [get] [əˈkrɔːs] [ðæt] [stretʃ] [ʌv; əv]
and it did seem as if it would take forever to get across that stretch of
和 它 做过 似乎 作为 如果 它 会 拿 永远 到 得到 穿过 那 拉紧 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .
感觉要游过那片水域，恐怕得花上好长时间。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [brɪˈɔːr] [nuːn] , [ænd; ənd] ,
However , they reached their destination before noon , and ,
然而 , 他们 达到 他们的 目的地 前 中午 , 和 ,
然而，他们在中午之前到达了目的地，并且

[ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːd] [kraːft] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [biːtʃ] ,
drawing their odd craft up on a bit of beach ,
绘画 他们的 奇怪的 工艺 向上 在 一个 少量 的 海滩 ,
他们把奇特的船只拖到一小片沙滩上，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈevriθɪŋ] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] .
they took everything ashore and hunted a good place for a fire .
他们 采取 一切 岸上 和 猎杀 一个 好的 地方 为了 一个 火 .
他们把所有东西都搬到岸上，然后寻找合适的生火地点。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [wʌn] , [ðeɪ] [ˈkerfəli] [druː] [ðə; ði] [ˈembərz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bed] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz]
Having found one , they carefully drew the embers from their bed of ashes
拥有 成立 一 , 他们 小心 画 这 余烬 从 他们的 床 的 灰烬
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
找到一个后，他们小心翼翼地 从灰烬中取出余烬，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkoʊksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [draɪd] [ɡræs] , -
with much coaxing and blowing and pulling of handfuls of dried grass , 125
和 很多 哄骗 和 吹 和 拉 的 一把 的 干燥 草 , -
经过一番哄劝、吹气和拉扯，一把把干草落了出来，125

[ˈfaɪnəli] [ɡɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bleɪz] [ˈstɑːrtɪd] ,
finally got a little blaze started ,
最后 得到 一个 小的 火焰 开始 ,
终于生起了一小堆火，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)] ['oʊvər] [ai 'ti:] [wið; wiθ] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [hi:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [egz]
and then they hung the kettle over it with water to heat for the eggs
和 然后 他们 悬挂 这 壶 超过 它 和 水 到 热 为了 这 鸡蛋
[wɪtʃ] [ðei] [ðen] [went] [tu:; tə] [hʌnt] .
which they then went to hunt .
哪个 他们 然后 去 到 打猎 .

然后他们把装满水的水壶挂在上面积热，用来煮鸡蛋，之后他们就去打猎了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [rʌf] [nests]
THE GROUND WAS COVERED WITH THE ROUGH NESTS
这 地面 曾是 涵盖 和 这 粗糙的 巢穴

地面上布满了粗糙的鸟巢。

[ðei] [hæd; həd] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [egz] ,
They had to climb a little to reach the eggs ,
他们 有 到 爬 一个 小的 到 抵达 这 鸡蛋 ,

它们需要爬上一段路才能拿到蛋。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ðei] [ga:t] [ðer; ðər] .
but there were certainly plenty of them when they got there .
但 那里 是 当然 很多 的 他们 什么时候 他们 得到 那里 .

但他们到达那里时，人数确实很多。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [rʌf] [nests] ,
The ground was covered with the rough nests ,
这 地面 曾是 涵盖 和 这 粗糙的 巢穴 ,

地面上布满了粗糙的鸟巢。

— [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [stɪks] [wið; wiθ] [noʊ] [ɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
— just a few sticks with no art in the construction ,
— 只是 一个 很少 棍子 和 不 艺术 在 这 建造 ,

——只是几根木棍，结构上没有任何艺术性可言，

— [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ə'pɑ:n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fa:r] [br'jɑ:nd] [ðə; ði]
— but there were hundreds upon hundreds of them , far beyond the
— 但 那里 是 数百 之上 数百 的 他们 , 远的 超过 这

children's126

——但数量却成百上千，远远超过了孩子们的数量126。

[ˈpaʊər] [tu:; tə] [kaʊnt] .
power to count .
力量 到 数数 .

计数能力。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [egz] [ɪn] [ɔ:l] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪŋkju'beɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [freʃ] - [leɪd] [tu:; tə] ['fʊli] [hætʃt] ,
There were eggs in all stages of incubation from fresh - laid to fully hatched ,
那里 是 鸡蛋 在 全部 阶段 的 孵化 从 新鲜的 - 铺设 到 完全 孵化 ,

有处于各种孵化阶段的蛋，从刚产下的到完全孵化的都有。

[ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] [skwɑ:bz] ['tʌmbld] [ə'baʊt] ,
and awkward squabs tumbled about ,
和 尴尬的 乳鸽 翻滚 关于 ,

笨拙的小鸽子们跌跌撞撞地四处乱窜。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'kɔ:rdənt] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] .
while the air was rent by the discordant cries of the older ones .
尽管 这 空气 曾是 租 经过 这 不和谐的 哭泣 的 这 老 一个 .

空气中弥漫着年长者们不和谐的哭喊声。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['ʊdər] [ɜ'aɪzɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt][dʒɪni,'dʒeni] ['sɪkənd] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
The unpleasant odor arising was so strong that Jennie sickened and quickly
这 令人不快的 气味 产生 曾是 所以 强的 那 珍妮 恶心 和 迅速地
[rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tɪ] [bɪ'loʊ] ,
retreated to the beach below ,
撤退 到 这 海滩 以下 ,
那股难闻的气味太过浓烈, 珍妮感到恶心, 赶紧退回到下面的海滩上。

[wer] [ðə; ði] [freɪ] [er][wʌz; wəz] [ʌn'teɪntɪd] ,
where the fresh air was untainted ,
在哪里 这 新鲜的 空气 曾是 未受污染的 ,
那里空气清新无污染,

[bʌt; bət] ['estər] [ænd; ənd] ['deɪvɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɔ:r][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd]
but Esther and Davie were undaunted by the noise or the smell and
但 以斯帖 和 戴维 是 无所畏惧 经过 这 噪音 或者 这 闻 和
[rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [freɪ] [egz] [ænd; ənd] [steɪl] [wʌnz] .
remained to be taught the difference between fresh eggs and stale ones .
剩余 到 是 教授 这 不同之处 之间 新鲜的 鸡蛋 和 陈旧 一个 :
但是, 埃丝特和戴维并没有被噪音或气味吓倒, 他们留下来学习新鲜鸡蛋和不新鲜鸡蛋之间的区别。

[ðə; ði] [egz] [wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['hɛnz] [eg] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['slendər] [ænd; ənd]
The eggs were smaller than the ordinary hen's egg , being more slender and
这 鸡蛋 是 较小的 比 这 普通的 母鸡的 蛋 , 存在 更多的 苗条 和
['pɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,
这些蛋比普通的鸡蛋要小, 形状更细长、更尖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] - [blu:] ['tʃɔ:kɪnəs] ,
with a pale - blue chalkiness ,
和 一个 苍白 - 蓝色的 粉状 ,
呈淡蓝色粉状,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] [ə'pærənt] [ɪn] [egz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [sæt][ə'pɑ:n] .
which was not so apparent in eggs that had been for some time sat upon .
哪个 曾是 不是 所以 明显 在 鸡蛋 那 有 到过 为了 一些 时间 卫星 之上 :
这一点在放置了一段时间的鸡蛋上并不那么明显。

['ni:ðər] ['delbə:t] [nɔ:r] ['meriən] [hæd; həd] [si:n] [ði:z] ['aɪləndz] [brɪfɔ:r] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] ,
Neither Delbert nor Marian had seen these islands before or any others like them ,
两者都不 德尔伯特 也不 玛丽安 有 已见 这些 岛屿 前 或者 任何 其他的 喜欢 他们 ,
[bʌt; bət] ['klærəns] [hæd; həd] ,
but Clarence had ,
但 克拉伦斯 有 ,
德尔伯特和玛丽安以前都没见过这些岛屿, 也没见过其他类似的岛屿, 但克拉伦斯见过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [freɪ] [egz] [ðeɪ]
and they remembered his teaching and soon had all the fresh eggs they
和 他们 记得 他的 教学 和 很快 有 全部 这 新鲜的 鸡蛋 他们
[kʊd; kəd] ['kæəri] [ə'weɪ] .
could carry away .
可以 携带 离开 :
他们记住了他的教诲, 很快就带走了所有能带走的鲜鸡蛋。

['delbə:t] [ɔ:lsoʊ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hæf] - [groʊn] [skwa:bz] ,
Delbert also picked out a couple of half - grown squabs ,
德尔伯特 还 挑选 出去 一个 夫妻 的 一半 - 生长 乳鸽 ,
德尔伯特还挑了几只半大的乳鸽。

[hu:z] [neks] [hi:; hi] [rʌŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] ;
whose necks he wrung as soon as he reached the beach ;
谁 脖子 他 拧干 作为 很快 作为 他 达到 这 海滩 ;

他一到海滩就扭断了他们的脖子；

[ænd; ənd] [su:n] [ðei] [hæd; həd][ðer; ðər] ['ket(ə)] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] ['simərɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][skwɑ:bz]
and soon they had their kettle full of eggs simmering , while the squabs
和 很快 他们 有 他们的 壶 满的 的 鸡蛋 煨煮 , 尽管 这 乳鸽
[ˈroʊstɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər] . -
roasted before the fire . 127
烤 前 这 火 . -

很快，他们的锅里就煮满了鸡蛋，咕嘟咕嘟地冒着热气，而乳鸽则在火上烤着。¹²⁷

[ˈdelbə:t] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [hæf] - [ɡroʊn] [skwɑ:bz]
DELBERT PICKED OUT A COUPLE OF HALF - GROWN SQUABS
德尔伯特 挑选 出去 一个 夫妻 的 一半 - 生长 乳鸽

德尔伯特挑了两只半大的乳鸽。

[ˈkɔ:mərənts] - [egz] [hæv; həv][ə; eɪ] [slɑ:t] ['fɪʃ] ['fleɪvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hædli] ['æpɪtaɪt] [dɪd][nɑ:t] [stɪk]
Cormorants ' eggs have a slight fishy flavor , but the Hadley appetite did not stick
鸬鹚 - 鸡蛋 有 一个 轻微 腥 味道 , 但 这 哈德利 食欲 做过 不是 戳
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

鸬鹚蛋略带鱼腥味，但哈德利的胃口并不仅限于此。

[nɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [dʌz] [nɑ:t][koʊ'ægjuleɪt][ˈsɑ:lɪd] ,
nor at the fact that the white does not coagulate solid ,
也不 在 这 事实 那 这 白色的 做 不是 凝 坚硬的 ,
也不是因为白色物质不会凝固成固体，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ˈdʒeli][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] - [ɡri:n] ['kʌlər] ,
but remains a quivering jelly of a pale - green color ,
但 遗迹 一个 颤抖 果冻 的 一个 苍白 - 绿色的 颜色 ,
但它仍然是一种微微颤动的淡绿色果冻状物质。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [joʊk][kæn; kən][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .
through which the yellow yolk can be plainly seen .
通过 哪个 这 黄色的 蛋黄 能 是 显然 已见 .
透过蛋黄可以清晰地看到里面的黄色蛋黄。

[ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][skwɑ:bz] , [tu:] , [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [æt; ət] [del'manɪkoʊz] ,
The flavor of the squabs , too , might not have been appreciated at Delmonico's ,
这 味道 的 这 乳鸽 , 也 , 可能 不是 有 到过 感谢 在 德尔莫尼科的 ,
德尔莫尼科餐厅的客人可能也不欣赏乳鸽的味道。

[bʌt; bət]['mɑ:ri:ənz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [fə'stɪdiəs] [æz; əz][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] .
but Marian's company was not so fastidious as some people are .
但 玛丽安的 公司 曾是 不是 所以 挑剔 作为 一些 人们 是 .
但玛丽安的公司不像某些人那样讲究。

[ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:tn] [ðei] [eɪt] [wɪ'ðəʊt] [ə'du:] . -
That which could be eaten they ate without ado . 128
那 哪个 可以 是 吃 他们 吃 没有 阿多 . -
凡是能吃的东西，他们都毫不犹豫地吃了起来。¹²⁸

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðei] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðei] ['wɑ:ntɪd] , [ðei] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
And after they had eaten all they wanted , they examined the island .
和 后 他们 有 吃 全部 他们 通缉 , 他们 检查 这 岛 .
他们吃饱喝足后，便开始考察这座岛屿。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [egz] .
There was nothing of importance upon it but the birds and the eggs .
那里 曾是 没有什么 的 重要性 之上 它 但 这 鸟类 和 这 鸡蛋 .
除了鸟和鸟蛋之外，上面没有什么重要的东西。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdrɪftwʊd] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] ,
There was some driftwood , to be sure ,
那里 曾是 一些 浮木 , 到 是 当然 ,
当然，那里有一些浮木。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪdz] ,
which they threw up on the high banks out of reach of the tides ,
哪个 他们 扔 向上 在 这 高的 银行 出去 的 抵达 的 这 潮汐 ,
他们把垃圾堆放在潮水无法触及的高岸上，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] ;
in case they might want it some time ;
在 案件 他们 可能 想 它 一些 时间 ;
以防他们将来需要；

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈlɪt(ə)l][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]
and down on the narrow little beaches the children found great numbers of
和 向下 在 这 狭窄的 小的 海滩 这 孩子们 成立 伟大的 数字 的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈklæmʃel] ,
little clamshells ,
小的 蛤蜊壳 ,
在狭窄的小海滩上，孩子们发现了大量的小蛤蜊壳。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ˈdeɪvɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡərneɪl] [ʌp][tuː; tə][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] ,
from the size of Davie's little fingernail up to as large as a quarter ,
从 这 尺寸 的 戴维的 小的 指甲 向上 到 作为 大的 作为 一个 四分之一 ,
从戴维小指甲盖大小到硬币大小，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈveriəs] [əˈsɔːrtɪd] [ˈkʌlɜːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
and of various assorted colors , which they gathered with great enjoyment .
和 的 各种各样的 各种各样的 颜色 , 哪个 他们 聚集 和 伟大的 享受 .
他们兴高采烈地收集了各种各样颜色各异的花朵。

[ðer; ðær][ˈfaɪər][æt; ət] [hoʊm] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkerfəli] [ˈkʌvərd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
Their fire at home having been carefully covered as usual ,
他们的 火 在 家 拥有 到过 小心 涵盖 作为 通常 ,
他们家中的火灾像往常一样被仔细掩盖了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈembərz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
they did not need to take any embers back with them ,
他们 做过 不是 需要 到 拿 任何 余烬 后退 和 他们 ,
他们不需要带走任何余烬。

[ænd; ənd][soʊ] [juːst] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [tuː; tə] [pæk] [egz] [ɪn] ,
and so used the ashes to pack eggs in ,
和 所以 用过的 这 灰烬 到 盒 鸡蛋 在 ,
于是他们就用这些灰烬来包装鸡蛋。

[ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈdemɪdʒɑːn][ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] [ʌp]
putting into the barrel and the old demijohn all they thought they could use up
推杆 进入 这 桶 和 这 老的 酒瓶 全部 他们 想法 他们 可以 使用 向上
[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [spɔɪl] .
before they would spoil .
前 他们 会 剧透 .
把他们认为在变质之前能用完的所有东西都放进木桶和旧玻璃瓶里。

[aɪˈti:] [tɒk] ['sevrəl] [trɪps] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [neɪts] [tu:; tə][get] ['ɪnʌf] ,
It took several trips up to the nests to get enough ,
它 采取 一些 旅行 向上 到 这 巢穴 到 得到 足够的 ,
为了收集足够的食物, 我们去了好几次鸟巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɒk] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hæf] - [groʊn] [skwɑ:bz][æz; əz] [wel] .
and they took a dozen half - grown squabs as well .
和 他们 采取 一个 打 一半 - 生长 乳鸽 作为 出色地 .
他们还带走了十几只半大的乳鸽。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [taɪd] [təˈgeðər] , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bærəl] ,
These , with their legs tied together , were also put into the barrel ,
这些 , 和 他们的 腿 系 一起 , 是 还 放 进入 这 桶 ,
这些动物的腿被绑在一起, 也被放进了桶里。

[wer] [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɔ:l] [priˈkɔ:ʃənz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] [kwait][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz]
where in spite of all precautions they managed to break quite a number of eggs
在哪里 在 尽管如此 的 全部 防范措施 他们 管理 到 休息 相当 一个 数字 的 鸡蛋
[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlændɪd][æt; ət][ˈsmʌg(ə)lərs] - .
before they were landed at Smugglers ' .
前 他们 是 登陆 在 走私者 - .
尽管采取了所有预防措施, 但在被送到走私者那里之前, 他们还是设法打破了相当多的鸡蛋。

[æz; əz][aɪˈti:] ['tʃænst] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][taɪd][ɪn][ðer; ðər] favor129
As it chanced , they had a tide in their favor129
作为 它 偶然 , 他们 有 一个 潮 在 他们的 favor129
机缘巧合之下, 他们赶上了顺风。129

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
on the way home , and they arrived in good time .
在 这 方式 家 , 和 他们 到达的 在 好的 时间 .
在回家的路上, 他们及时到达了。

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [egz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɪkətɪd] [ðə; ði][skwɑ:bz][aʊt] ,
They carried their eggs up to the Cave and they picketed the squabs out ,
他们 携带 他们的 鸡蛋 向上 到 这 洞穴 和 他们 纠察队 这 乳鸽 出去 ,
他们把蛋带到山洞边, 然后把雏鸽赶了出来。

[ˈtaɪɪŋ] [i:ɪt] [wʌn] [wer] [aɪˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['neɪbəz] .
tying each one where it could not get entangled with its neighbors .
捆绑 每个 一 在哪里 它 可以 不是 得到 纠缠 和 它是 邻居 .
将每根线绑好, 使其不会与相邻的线缠绕在一起。

[ðer; ðər] ['sʌpər] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][sʌm; səm][kwel] [ðæt][hæd; həd][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][træps]
Their supper consisted of eggs and some quail that had got into the traps
他们的 晚餐 由.....组成 的 鸡蛋 和 一些 鹌鹑 那 有 得到 进入 这 陷阱
[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] ,
during their absence ,
期间 他们的 缺席 ,
他们的晚餐包括鸡蛋和一些在他们不在的时候落入陷阱的鹌鹑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈkouzi][ˈfaɪər][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,
and as they sat about their cozy fire up at the Cave ,
和 作为 他们 卫星 关于 他们的 舒适 火 向上 在 这 洞穴 ,
他们围坐在山洞里舒适的篝火旁,

[ˈmeriən] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [spent] .
Marian felt that the day had been well spent .
玛丽安 毛毡 那 这 天 有 到过 出色地 花费 .
玛丽安觉得这一天过得很充实。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [kən'traɪv] [ə; eɪ][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ræft] .

It took considerable planning to contrive a sail for the raft .
它 采取 大量 规划 到 精心策划 一个 帆 为了 这 筏 .

为木筏制作帆需要周密的计划。

[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][məst] , [ænd; ənd] ,

To begin with , there was nothing at all suitable for a mast , and ,
到 开始 和 , 那里 曾是 没有什么 在 全部 合适的 为了 一个 桅杆 , 和 ,

[ˈsekəndli] ,

secondly ,
第二 ,

首先，根本没有适合做桅杆的地方；其次，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

there was nothing suitable for a sail .
那里 曾是 没有什么 合适的 为了 一个 帆 .

这里没有适合扬帆的地方。

[ðə; ðɪ] [ˈhætʃɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

The hatchet , too , was by this time very dull and needed a great deal of
这 斧头 , 也 , 曾是 经过 这 时间 非常 乏味的 和 需要 一个 伟大的 交易 的

[ˈʃɑːpənɪŋ] .

sharpening .
磨利 .

这时，斧头也钝了很多，需要好好磨一磨。

[ˈdelbə:t] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈɪndiən] [kəˈnuːz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][məst][ænd; ənd]

Delbert said he had seen Indian canoes with an oar for a mast and
德尔伯特 说 他 有 已见 印度 独木舟 和 一个 桨 为了 一个 桅杆 和

[ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ,

a blanket for a sail ,
一个 毯子 为了 一个 帆 ,

德尔伯特说他见过印第安人的独木舟，船桨当桅杆，毯子当帆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ˈɔːlsʊʊ][ænd; ənd][pərˈhæps][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and they could use a blanket also and perhaps could make shift with a
和 他们 可以 使用 一个 毯子 还 和 也许 可以 制作 转移 和 一个

[poʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːr] ;

pole of some description in lieu of an oar ;
极 的 一些 描述 在 代替 的 一个 桨 ;

他们还可以用毯子，或许还可以用某种杆子代替船桨；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ 'ti:] [ˈniːdɪd] [roʊps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɔːl] [ðerz] [ɪn] [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ðɪ]

but even then it needed ropes , and they had used all theirs in lashing the
但 甚至 然后 它 需要 绳索 , 和 他们 有 用过的全部 他们的 在 鞭打 这

[ræft] [tə'geðər] ,

raft together ,
筏 一起 ,

但即便如此，它仍然需要绳索，而他们已经把所有的绳索都用在了捆绑木筏上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [pɑːm] - [liːvz] [tɪl] [mɔːr] [ʊd; ʃəd] [groʊ] .

and there were no more palm - leaves till more should grow .
和 那里 是 不 更多的 棕榈 - 树叶 直到 更多的 应该 生长 .

之后棕榈树叶就没了，直到新的棕榈树叶长出来为止。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə][bəˈhæənə][ˈfaɪbər] [ɪn'taɪərli] .

It was then they resorted to banana fiber entirely .
它 曾是 然后 他们 复原 到 香蕉 纤维 完全 .

于是他们就完全改用香蕉纤维了。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [naɪs] [ænd; ənd] [kli:n] ,
It took considerable time to work it out nice and clean ,
它 采取 大量 时间 到 工作 它 出去 好的 和 干净的 ;
花了相当长的时间才把它清理干净。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑ:t] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [roʊps] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . -
but they finally got serviceable ropes of it . 130
但 他们 最后 得到 可用 绳索 的 它 . -
但他们最终还是弄到了能用的绳子。130

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪŋ] [ʌv; əv] ['krʊkɪd] [poʊlz] ,
With a great deal of bracing and tying of crooked poles ,
和 一个 伟大的 交易 的 支撑 和 捆绑 的 歪 杆子 ;
通过大量的支撑和捆绑, 固定住弯曲的杆子,

[ðeɪ] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [æt; ət] [ləst] [ɪn] ['rɪɡɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] [ðæt] ['veri] [mə'tɪriəli] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm]
they succeeded at last in rigging up a sail that very materially assisted them
他们 成功了 在 最后的 在 索具 向上 一个 帆 那 非常 重大 协助 他们
[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [ʌðər] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rd] ['aɪləndz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['nestɪŋ] - ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz]
in making several other trips to the bird islands before the nesting - season was
在 制作 一些 其他 旅行 到 这 鸟 岛屿 前 这 嵌套 - 季节 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

他们最终成功地架设了一艘帆, 这艘帆极大地帮助他们在筑巢季节结束前又多次前往鸟岛。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['kæri] [lɪv; laɪv] [koʊl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm]
But to carry live coals with them when they went away from the home
但 到 携带 居住 煤炭 和 他们 什么时候 他们 去 离开 从 这 家
[ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] ,
island was a nuisance ,
岛 曾是 一个 滋扰 ;
但是, 离开家乡岛屿时随身携带燃烧的煤炭是一件很麻烦的事情。

[ænd; ənd] ['meriən] [dɪd] [na:t] [wa:nt] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [mætɪz] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti]
and Marian did not want to use the matches except in case of absolute necessity
和 玛丽安 做过 不是 想 到 使用 这 比赛 除了 在 案件 的 绝对 必要性
.
:
.
玛丽安除非万不得已, 否则不想使用火柴。

[brɪ'sɑ:dz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [wet] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [ɑ:n] [ðə; ði]
Besides, there was danger of getting them wet if they were taken on the
除了 , 那里 曾是 危险 的 获得 他们 湿的 如果 他们 是 已采取 在 这
[ræft] ,
raft ,
筏 ,
此外, 如果把他们带到木筏上, 还有可能弄湿衣服。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [kra:ft] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [na:t] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] [ɑ:n]
for nothing on that craft was sure of not receiving a bath sooner or later on
为了 没有什么 在 那 工艺 曾是 当然 的 不是 接收 一个 洗澡 很快 或者 之后 在
[ˈevri] [trɪp] ,
every trip ,
每一个 旅行 ;
那艘船上没有任何东西可以保证每次航行迟早都不会被清洗。

[ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)n] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [gɑ:t] ['dʌkt] ['sevrəl] [taɪmz] ;
and often everything and everybody got ducked several times ;
和 经常 一切 和 大家 得到 躲闪 一些 时代 ;
而且通常所有人和事都会被多次躲避;

[ˈiːv(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] [wɒz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [sɪˈkjər] .
even what was in the barrel was not always secure .
甚至 什么 曾是 在 这 桶 曾是 不是 总是 安全的 .
即使是桶里的东西也并非总是安全的。

[ðə; ði] [tʰɪldrən] [ˈwɑːntɪd] [ˈmeriən] [tuː; tə][traɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)][ʌv; əv][hɜːr; hər]
The children wanted Marian to try building a fire with the crystal of her
这 孩子们 通缉 玛丽安 到 尝试 建筑 一个 火 和 这 水晶 的 她
[wɑːtʃ] ,
watch ,
手表 ,
孩子们想让玛丽安试试用她手表上的水晶生火。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [dɜːrt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] .
but she did not want to take that off for fear of getting dirt in the works .
但 她 做过 不是 想 到 拿 那 离开 为了 害怕 的 获得 污垢 在 这 作品 .
但她不想摘下那件衣服，怕弄脏了。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [weɪz] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .
“ But there are other ways , ” she told them . ”
“ 但 那里 是 其他 方式 , ” 她 讲述 他们 .
“但还有其他方法,”她告诉他们。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænperənts] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
“ Our grandparents used to make fire with a flint and steel . ”
“ 我们的 祖父母 用过的 到 制作 火 和 一个 燧石 和 钢 .
“我们的祖父母过去常常用燧石和钢片生火。”

[lets] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [flɪnts] . “
Let's watch for flints . ”
我们来吧 手表 为了 燧石 . “
我们得留意燧石。

“ [waɪ] , [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [flɪnt] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ Why , I've got a flint now in my pocket , ” said Jennie . ”
“ 为什么 , 我已经 得到 一个 燧石 现在 在 我的 口袋 , ” 说 珍妮 .
“哎呀，我口袋里现在就有一块燧石,”珍妮说。

“ [ˌkɑːməˈliːtə] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
“ Carmelita gave it to me . ”
“ 卡梅利塔 给予 它 到 我 .
“卡梅利塔把它给了我。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [lɪt] [hɪz; ɪz] [sɪɡəˈrets] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] he131
She said her father lit his cigarettes with it , but he131
她 说 她 父亲 点燃 他的 香烟 和 它 , 但 he131
她说她父亲用它点烟，但他131

[hæd; həd] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [wʌn] .
had bought him another one .
有 买 他 其他 一 .
我又给他买了一个。

“ [ʃiː; ʃi] [prəˈduːst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stoʊn] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θʌm] .
“ She produced a bit of stone as big as the end of her thumb . ”
“ 她 生产 一个 少量 的 石头 作为 大的 作为 这 结尾 的 她 拇指 .
她掏出一块和她拇指尖一样大的石头。

[ˈmeriən] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] .
Marian examined it .
玛丽安 检查 它 .
玛丽安检查了它。

“ [ðɪs] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **This is too small** , ” **she said** .
“ 这 是 也 小 的 , ” 她 说 .

“这太小了,”她说。

“ [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [ju:st] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [ɔ:l] [tʃɪpt] [ə'weɪ] ;
“ **It has been used till it is nearly all chipped away** ;
“ 它 有 到过 用过的 直到 它 是 几乎 全部 缺口 离开 ;
“它已经被用得几乎全部磨损掉了;

[ðə; ðər][ɪz] ['hɑ:rdli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [left] [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][tu:; tə] . “
there is hardly enough of it left to hang on to . ”
那里 是 几乎 足够的 的 它 左边 到 悬挂 在 到 . ”
剩下的东西已经所剩无几了。

“ [waɪ] [wəʊnt] ['eni] [stəʊn] [du:] ? ” [æskt] ['dʒɪni,'dʒeni] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['pɒkitɪd] [hɜ:r; hər] ['treʒər] .
“ **Why won't any stone do ?** ” **asked Jennie** , **as she pocketed her treasure** .
“ 为什么 惯于 任何 石头 做 ? ” 问 珍妮 , 作为 她 口袋 她 宝藏 .
“为什么随便一块石头都不行呢? ”珍妮一边问, 一边把她的宝贝放进口袋里。

“ [aɪ] [ges] [br'kəz, br'kɔ:z] [flɪnt] [ɪz] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ʌðər] [stəʊn] .
“ **I guess because flint is harder than other stone** .
“ 我 猜测 因为 燧石 是 更难 比 其他 石头 .
“我猜是因为燧石比其他石头更硬。”

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃeɪv] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [ju:; jʊ]
It has to be hard enough to shave off a little shaving of steel you
它 有 到 是 难的 足够的 到 刮胡子 离开 一个 小的 剃须 的 钢 你
[noʊ] .
know .
知道 .

它必须足够硬, 才能刮掉一点点钢屑, 你知道的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ][spɑ:rk][ɪz] , [ə; eɪ] ['taɪni] [ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [ðæt] [ɪz] [ə'faɪr] . “
That is what the spark is , a tiny shaving of steel that is afire . ”
那 是 什么 这 火花 是 , 一个 微小的 剃须 的 钢 那 是 着火 . ”
火花就是一小片燃烧的钢屑。

“ [hweəd] [wi:; wi][get] [sti:l] ? ” [æskt] ['estər] .
“ **Where'd we get steel ?** ” **asked Esther** .
“ 在哪里? 我们 得到 钢 ? ” 问 以斯帖 .

“我们从哪儿弄来的钢铁? ”埃丝特问道。

“ [oʊ] , [ðə; ðɪ] [naɪvz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sti:l] . “
“ **Oh , the knives are all steel** . ”
“ 哦 , 这 刀具 是 全部 钢 . ”
“哦, 这些刀都是钢制的。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪg] - [spu:n] ? ”
“ **And the dig - spoon ?** ”
“ 和 这 挖 - 勺子 ? ”
“还有挖勺呢? ”

“ [noʊ] , [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] ['aɪərn] .
“ **No , that is only iron** .
“ 不 , 那 是 仅有的 铁 .

“不, 那只是铁。”

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [,pəukə'hɒntəs] ,
It isn't just the same thing , Pocahontas ,
它 不是 只是 这 相同的 事物 , 宝嘉康蒂 ,
这可不是一回事, 波卡洪塔斯。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃɒr] [ɪf] [wiː; wi] [ki:p] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [flɪnt]
and I'm sure if we keep our eyes open we can find little pieces of flint
和 我是 当然 如果 我们 保持 我们的 眼睛 打开 我们 能 寻找 小的 件 的 燧石
[ðæt] [wɪl] [duː] .
that will do .
那 将要 做 .

我相信只要我们睁大眼睛，就能找到可以用的小块燧石。

” [ðæt] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] .
” **That , indeed , was not difficult .**
” 那 , 的确 , 曾是 不是 难的 .

“那确实不难。”

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ˈbɪts][ʌv; əv] [flɪnt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] ,
They soon had a collection of bits of flint , some of which , indeed ,
他们 很快 有 一个 收藏 的 比特 的 燧石 , 一些 的 哪个 , 的确 ,
他们很快就收集到了一些燧石碎片，其中一些确实.....

[wɜːr; wər][ˈæktʃuəl] [ˈærəʊhedz] [draːpt] [ɪn][sʌm; səm][eɪdʒ] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] .
were actual arrowheads dropped in some age long gone by .
是 实际的 箭头 掉落 在 一些 年龄 长的 已消失 经过 .

这些是远古时期遗落的真箭头。

[ðen] [ˈmeriən] [traɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][tuː; tə] [straɪk] [spɑːrks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [flɪnt]
Then Marian tried over and over to strike sparks from the bits of flint
然后 玛丽安 尝试 超过 和 超过 到 罢工 火花 从 这 比特 的 燧石
[ænd; ənd][ðə; ði] [bæks] of132
and the backs of132
和 这 背部 of132

然后玛丽安一次又一次地尝试用燧石碎片和132号木柴的背面摩擦生火。

[ðə; ði] [naɪvz] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈlɪt(ə)l][spɑːrk] [wʊd] [flaɪ][aʊt][ˈoʊnli][tuː; tə] [dɪsəˈpɪr]
the knives ; sometimes a weak little spark would fly out only to disappear
这 刀具 ; 有时 一个 虚弱的 小的 火花 会 飞 出去 仅有的 到 消失
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

刀刃；有时会迸发出微弱的火花，但随即消失。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈkɪndlɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [wʊd] [ɪɡˈnaɪt] .
and no kindling she could get would ignite .
和 不 引火物 她 可以 得到 会 点燃 .

她找到的任何引火物都无法点燃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈmeksɪkənz] [laɪt] [ðer; ðər] [sɪɡəˈrets] [baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
They had seen Mexicans light their cigarettes by this method time and again ,
他们 有 已见 墨西哥人 光 他们的 香烟 经过 这 方法 时间 和 再次 ,
他们曾多次看到墨西哥人用这种方法点烟。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeksɪkən][hæz; həz][ə; eɪ] [prɪˈperd] [wɪk] [wɪtʃ] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði][spɑːrk][ænd; ənd] [bɜːrn]
but the Mexican has a prepared wick which catches the spark and burns
但 这 墨西哥 有 一个 准备 灯芯 哪个 捕获物 这 火花 和 烧伤
[ɑːn] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][pʊt] [aʊt] .
on till it is put out .
在 直到 它 是 放 出去 .

但墨西哥人事先准备好了灯芯，灯芯可以点燃火花并持续燃烧，直到被熄灭。

[ˈmeriən] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪk] [frʌm; frəm] [strips] [ʌv; əv][ræɡ][tʊːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊəl] ,
Marian tried to make a wick from strips of rag torn from the towel ,
玛丽安 尝试 到 制作 一个 灯芯 从 条状物 的 抹布 撕裂 从 这 毛巾 ,
玛丽安试图用从毛巾上撕下来的碎布条做灯芯。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
但 它 曾是 的 不 可用 .

但这毫无用处。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɑ:rk][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] ,
She was not very successful in striking a spark in the first place ,
她 曾是 不是 非常 成功的 在 引人注目 一个 火花 在 这 第一的 地方 ,
她一开始就没能成功地擦出火花。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['æftər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [strʌk] .
and she never could retain one for a second after it was struck .
和 她 绝不 可以 保持 一 为了 一个 第二 后 它 曾是 击 .
枪响之后，她一秒钟都留不住。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [wi:v] [gɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] [stɪl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] ['delbə:t] .
“ I believe we've got to be more primitive still , ” she said to Delbert .
“ 我 相信 我们已经 得到 到 是 更多的 原始 仍然 , ” 她 说 到 德尔伯特 .
“我认为我们还需要更加原始一些,”她对德尔伯特说。

" [ðə; ðɪ] ['ri:əl] [waɪld] ['ɪndiən] [meɪks] [hɪz; ɪz][fʰaɪər][baɪ] ['rʌbɪŋ] [tu:] [stɪks] [tə'geðər] .
“ The real wild Indian makes his fire by rubbing two sticks together .
“ 这 真实的 荒野 印度 制作 他的 火 经过 擦 二 棍子 一起 .
“真正的印第安野人是通过摩擦两根木棍来生火的。”

" ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðen] ,
“ Something distracted her attention then ,
“ 某物 愣 她 注意力 然后 ,
“当时有什么东西分散了她的注意力。”

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [tɪl] ['delbə:t] [keɪm] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [l'eɪtər] ,
and she thought no more about it till Delbert came to her a half - hour later ,
和 她 想法 不 更多的 关于 它 直到 德尔伯特 来了 到 她 一个 一半 - 小时 之后 ,
她之后便没再想这件事，直到半小时后德尔伯特来找她。

[flʌʃt] [ænd; ænd]['taɪərd][ænd; ænd] [dɪs'gʌstɪd] .
flushed and tired and disgusted .
酡 和 疲劳的 和 厌恶 .
面色潮红，疲惫不堪，感到厌恶。

" ['meriən] , " [hiː; hi] [sed] ,
“ Marian , ” he said ,
“ 玛丽安 , ” 他 说 ,
“玛丽安,”他说。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] ['eni] ['ɪndiən] ['evər] [meɪd] [tu:] [stɪks] [laɪt] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ! "
“ I don't believe any Indian ever made two sticks light by rubbing them together ! ”
“ 我 不 相信 任何 印度 曾经 制成 二 棍子 光 经过 擦 他们 一起 ! ”
“我不相信有哪个印第安人能通过摩擦两根木棍使它们变轻！ ”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
“ Have you been trying it ?
“ 有 你 到过 尝试 它 ?
你试过吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
“ she asked .
“ 她 问 .
她问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] , -
“ **Yes , and I've rubbed and rubbed and rubbed , 133**
“ 是的 , 和 我已经 摩擦 和 摩擦 和 摩擦 , -
“ 是的, 我已经擦了又擦, 擦了又擦, 133

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [laɪt] [æt; ət][ɔ:l] .
and they don't light at all .
和 他们 不 光 在 全部 .
它们根本不动。

“ [hi:; hi] [ʃʊd] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rʌbɪŋ] ['brɔ:dsɑɪd] [ə'genst] ['brɔ:dsɑɪd] [tɪl]
“ **He showed the sticks that he had been rubbing broadside against broadside till**
“ 他 显示 这 棍子 那 他 有 到过 擦 舷侧 反对 舷侧 直到
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['naɪsli] ['pɑ:lɪft] .
they were quite nicely polished .
他们 是 相当 很好 抛光 .
他展示了他一直用木棍互相摩擦, 直到它们变得非常光滑的木棍。

[ˈmeriən] [hæd; həd][tu:; tə] [læf] .
Marian had to laugh .
玛丽安 有 到 笑 .
玛丽安忍不住笑了。

“ [dɪr] [bɔɪ] , [ðeɪ] [dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Dear boy , they don't do it that way , “ she said .**
“ 亲爱的 男生 , 他们 不 做 它 那 方式 , “ 她 说 .
“孩子, 他们不是那样做的,”她说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [dʌŋ] [wʌns] .
“ **I don't know that I can do it , but I saw it done once .**
“ 我 不 知道 那 我 能 做 它 , 但 我 锯 它 完毕 一次 .
“我不知道自己能不能做到, 但我见过别人做到过一次。”

[aɪ][ˈtru:li] [dɪd] .
I truly did .
我 真的 做过 .
我确实这么做了。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [mæn] — [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][du:] , [ðʊ] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][sɔʊ][ˈlɪt(ə)]
Do you remember that man — I don't suppose you do , though , you were so little
做 你 记住 那 男人 — 我 不 认为 你 做 , 尽管 , 你 是 所以 小的
,
!
,
你还记得那个人吗? ——不过我想你大概不记得了, 那时候你还太小。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
but he was uncle to the lady that lived in the white house just across the
但 他 曾是 叔叔 到 这 女士 那 居住地 在 这 白色的 房子 只是 穿过 这
[stri:m] [ðer; ðər] [wer] [wi:; wi] [lɪvd] [bɪ'fɔ:r] [ˈrɒnəld] [daɪd] . “
stream there where we lived before Ronald died . “
溪流 那里 在哪里 我们 居住地 前 罗纳德 死亡 . “
但他却是住在小溪对面那栋白色房子里的女士的叔叔, 在我们罗纳德去世之前, 我们就住在那里。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , “ [sed] [ˈdelbə:t] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] , — [ˈmɪsɪz] .
“ **I remember the white house , “ said Delbert , “ and the lady , — Mrs .**
“ 我 记住 这 白色的 房子 , “ 说 德尔伯特 , “ 和 这 女士 , — 太太 .
“我记得那栋白房子,”德尔伯特说, “还有那位女士——夫人。”

[ˈwɔ:ltən] , [ˈwɔznt] [aɪ 'ti:] ?
Walton , wasn't it ?
沃尔顿 , 不是 它 ?
是沃尔顿, 对吧?

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfʌni] [kæts][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [pɪŋk] [ˈrɪbənz] [ɑːn]
She had the funny cats with long hair and she always had pink ribbons on
她 有 这 有趣的 猫 和 长的 头发 和 她 总是 有 粉色的 丝带 在
[ðer; ðər] [neks] . "
their necks . "
他们的 脖子 . "

她养了几只长毛猫，它们很有趣，而且她总是在猫的脖子上系上粉红色的丝带。

" [æŋˈɡɔːrər][kæts] .
" **Angora cats** .
" 安哥拉 猫 .

安哥拉猫。

[jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] .
Yes, I remember she had a couple .
是的 , 我 记住 她 有 一个 夫妻 .

是的，我记得她有几个孩子。

[wel] , [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər][wʌns] ,
Well, her uncle came to visit her once ,
出色地 , 她 叔叔 来了 到 访问 她 一次 ,

她叔叔曾经来看望过她。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪdʒənt][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ɑːn][æn; ən] [ˈɪndiən] [rezərˈveɪ(ə)n] ,
and he had been agent or something out on an Indian reservation ,
和 他 有 到过 代理人 或者 某物 出去 在 一个 印度 预订 ,

他之前在印第安保留地担任代理人之类的职务，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði][ˈwɔːltən] [bɔɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
and he knew all kinds of Indian things that the Walton boys wanted to know ,
和 他 知道 全部 种类 的 印度 事物 那 这 沃尔顿 男孩们 通缉 到 知道 ,

他了解沃尔顿家男孩们想知道的各种印第安人的事情。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and so he used to tell them about these things ,
和 所以 他 用过的 到 告诉 他们 关于 这些 事物 ,

所以他过去常常把这些事告诉他们。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [aɪˈtiː][ɔːl][ɪn] [wenˈevər] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and I took it all in whenever I was there .
和 我 采取 它 全部 在 每当 我 曾是 那里 .

我每次在那里都会把一切都铭记于心。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][skælp][ə; eɪ] [ded] [ˈenəmi] ,
He knew how to scalp a dead enemy ,
他 知道 如何 到 头皮 一个 死的 敌人 ,

他知道如何剥下死去的敌人的头皮。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [soʊ][hiː; hi] [ˈkʊdnt] get134
and how to tie a live one to a horse so he couldn't get134
和 如何 到 领带 一个 居住 一 到 一个 马 所以 他 不能 get134

以及如何将活的绑在马身上，使它无法逃脱134

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

离开。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðoʊz] [tu:] [θɪŋz] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s]
I remember those two things distinctly , and he explained about smoking a peace
我 记住 那些 二 事物 明显地 , 和 他 解释 关于 吸烟 一个 和平
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

我清楚地记得这两件事，他还解释了抽和平烟斗的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [wɪt] [wei] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] ['goʊɪŋ] [wen] [ju:; jʊ][gɑ:t] [b:st] ,
and how to tell which way you were going when you got lost ,
和 如何 到 告诉 哪个 方式 你 是 去 什么时候 你 得到 丢失的 ,
以及如何辨别迷路时自己走的方向。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ] — [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [tu:] [stɪks] . "
and also — how to make a fire with two sticks . "
和 还 — 如何 到 制作 一个 火 和 二 棍子 . "
还有——如何用两根木棍生火。”

" [wel] , [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [em 'i:;] [ðæts] [ɔ:l] ! "
" Well , I just want you to show me ; that's all ! "
" 出色地 , 我 只是 想 你 到 展示 我 ; 那就是 全部 ! "
“好吧，我只是想让你演示给我看，仅此而已！ ”

" [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [traɪ][aɪ 'ti:;] .
" All right , we'll try it .
" 全部 正确的 , 出色地 尝试 它 .
“好的，我们试试。”

[ðæt] [mæn][təʊld][dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [tu:; tə][ju:z] , [bʌt; bət] [aɪv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ,
That man told just what kind of wood to use , but I've forgotten that ,
那 男人 讲述 只是 什么 种类 的 木头 到 使用 , 但 我已经 被遗忘的 那 ,
那个人告诉我应该用哪种木材，但我已经忘了。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [get][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ˈeniweɪ] .
and probably we couldn't get the same kind anyway .
和 大概 我们 不能 得到 这 相同的 种类 反正 .
而且我们可能也买不到同样的。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [pi:s] [wɪl] [du:][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
I guess this piece will do to begin with ,
我 猜测 这 片 将要 做 到 开始 和 ,
我想这件作品暂时就够用了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:;] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] [wi:l] [traɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kaɪnd] .
and if it doesn't work we'll try some other kind .
和 如果 它 不 工作 出色地 尝试 一些 其他 种类 .
如果这种方法行不通，我们会尝试其他方法。

[naʊ] , [aɪ 'ti:;] [ˈwʌnts] [ə; eɪ][naɪs] [smu:ð] , [raʊnd] [stɪk] .
Now , it wants a nice smooth , round stick .
现在 , 它 想要 一个 好的 光滑的 , 圆形的 戳 .
现在，它想要一根光滑圆润的棍子。

[ɡɪv] [em 'i:;][jɔ:; jər] [naɪf] ; [aɪ][kæən; kən] [ˈwɪt(ə)l] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:;][ðæn; ðən][aɪ][kæən; kən][wɪð; wɪθ]
Give me your knife ; I can whittle better with it than I can with
给 我 你的 刀 ; 我 能 惠特尔 更好的 和 它 比 我 能 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] .
the other one .
这 其他 一 .
把你的刀给我；我用这把刀削木头比用另一把刀削得更好。

[let] [em 'i:] [si:] ,
Let me see ,
让 我 看 ,

让我想想，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ] — [wer] [ɪz] [ðæt] ['broʊkən][ˈbɑ:t(ə)] [ðæt] ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒʌst]
it needs a — where is that broken bottle that Davie was playing with that just
它 需求 一个 — 在哪里 是 那 破碎的 瓶子 那 戴维 曾是 玩耍 和 那 只是
[hæd; həd][ðə; ði] ['raʊndɪd] [ˈbɑ:təm] [left] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ?
had the rounded bottom left on it ?
有 这 圆润 底部 左边 在 它 ?

它需要一个——戴维玩的那个只剩圆底的碎瓶子在哪儿？

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[ju:; jʊ] [si:] , [naʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [stɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] ,
You see , now , we have this stick about a foot long ,
你 看 , 现在 , 我们 有 这 戳 关于 一个 脚 长的 ,
你看，现在我们有一根大约一英尺长的棍子，

[ænd; ənd][wi:; wi] [smu:ð] [wʌn] [end] [ɔ:f] ['naɪsli] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] [ˈpɔɪntɪd] ,
and we smooth one end off nicely , and we make the other one pointed ,
和 我们 光滑的 一 结尾 离开 很好 , 和 我们 制作 这 其他 一 尖 ,
我们将一端磨平，另一端磨尖。

[ðen] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [nɑ:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈlðər] [stɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] .
then we make a little notch in this other stick and down like that .
然后 我们 制作 一个 小的 缺口 在 这 其他 戳 和 向下 喜欢 那 .
然后我们在另一根木棍上削一个小槽，像这样向下削。

[wer] [ɪz][jər; jər][baʊ; boʊ] ?
Where is your bow ?
在哪里 是 你的 弓 ?

你的弓呢？

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz] [tu:] [bɪg] .
I believe that is too big .
我 相信 那 是 也 大的 .

我认为这个尺寸太大了。

[gɪv] [em 'i:] [ˈdʒenɪz] [ænd; ənd] [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Give me Jennie's and tighten the string on it .
给 我 珍妮的 和 拧紧 这 细绳 在 它 .

把珍妮的给我，然后把绳子系紧。

[naʊ] [aɪ][pʊt] [ðɪs] [bɪg] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:tʃɪz] [daʊn] [wer] [aɪ][kæn; kən][hoʊld] it135
Now I put this big stick with the notches down where I can hold it135
现在 我 放 这 大的 戳 和 这 缺口 向下 在哪里 我 能 抓住 it135
现在我把这根带凹槽的大棍子放在我可以握住的地方135

[fɜ:rm][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] , [soʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
firm with my foot , so , and take a turn of the bowstring around the little
公司 和 我的 脚 , 所以 , 和 拿 一个 转动 的 这 弦 大约 这 小的
[raʊnd] [stɪk] ,
round stick ,
圆形的 戳 ,
我用脚踩稳，然后把弓弦绕着小圆棍转了一圈。

[soʊ] ,
so .
所以 :

所以，

[ænd; ɐnd] — [gɪv] [em 'i:] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][ˈbɑ:t(ə)] — [aɪ][pʊt][aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and — give me that piece of bottle — I put it over the top end of the
和 — 给 我 那 片 的 瓶子 — 我 放 它 超过 这 顶部 结尾 的 这
[raʊnd] [stɪk] [soʊ][aɪ 'ti:][kæn; kən] [rɪ'vɑ:lɪv] ['smu:ðli] ,
round stick so it can revolve smoothly ,
圆形的 戳 所以 它 能 围绕 顺利 ,

把那块瓶子碎片给我——我把它套在圆棍的顶端，这样它就能平稳地旋转了。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][maɪ][hænd] , — [æt; ət] [li:st] ,
which it could not do in the palm of my hand , — at least ,
哪个 它 可以 不是 做 在 这 棕榈 的 我的 手 , — 在 至少 ,
但这在我手中是做不到的——至少，

[nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['weɪɪŋ] [maɪ][hænd]
not without wearing my hand
不是 没有 穿着 我的 手

不戴上我的手

[aʊt] , — [ænd; ɐnd][aɪ][fɪt][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end]['ɪntu:] [ðə; ði][tɑ:p] [nɑ:tʃ] [aɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [stɪk] ,
out , — and I fit the pointed end into the top notch I made in the other stick ,
出去 , — 和 我 合身 这 尖 结尾 进入 这 顶部 缺口 我 制成 在 这 其他 戳 ,
——然后我把尖端插进另一根木棍上我刻好的凹槽里，

[soʊ] .
so .
所以 :

所以。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [kwɪk] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] .
Now , you will see how quick we'll have a fire here .
现在 , 你 将要 看 如何 快的 出色地 有 一个 火 这里 :
现在，你们就会看到这里很快就会起火。

" [ʃi:; ʃi] ['sta:rtɪd] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔ:rθ] ,
" **She started drawing the bow back and forth** ,
" 她 开始 绘画 这 弓 后退 和 前进 ,
她开始来回拉弓，

[ðer'baɪ] ['twə:liŋ] [ðə; ði] [stɪk] [fɜ:rst][wʌŋ] [wei] [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
thereby twirling the stick first one way and then the other ,
从而 旋转 这 戳 第一的 — 方式 和 然后 这 其他 ,
就这样，先朝一个方向旋转木棍，然后再朝另一个方向旋转。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [wɜ:rl] [ænd; ɐnd] [wɜ:rl] [ænd; ɐnd] [wɜ:rl] [aɪ 'ti:] [tɪl] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] ['ferli] [eɪkt] ;
and she whirled and whirled and whirled it till her arm fairly ached ;
和 她 旋转 和 旋转 和 旋转 它 直到 她 手臂 相当 疼痛 ;
她不停地旋转、旋转、旋转，直到手臂都酸痛不已；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but nothing came of it .
但 没有什么 来了 的 它 :

但最终什么也没发生。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [rest][ænd; ɐnd] [traɪd] [ə'gen] .
She took a rest and tried again .
她 采取 一个 休息 和 尝试 再次 :
她休息了一会儿，然后再次尝试。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː, ʃɪ] [prəˈduːst] [smoʊk] [ænd; ənd] [tʃɑːrd] [ðə; ðɪ] [stɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bæt] [stiːl] [noʊ][ˈfaɪər] .
This time she produced smoke and charred the sticks a little , but still no fire .
这 时间 她 生产 抽烟 和 烧焦的 这 棍子 一个 小的 , 但 仍然 不 火 .
这一次她冒出了烟, 把木棍烧焦了一些, 但仍然没有生火。

“ [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] , ” [sed] [ˈdelbə:t] .
“ **Perhaps it isn't the right kind of wood , ” said Delbert .**
“ 也许 它 不是 这 正确的 种类 的 木头 , ” 说 德尔伯特 .
“或许这不是合适的木材种类,”德尔伯特说。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈefərt] [tuː; tə] [merk] [ˈfaɪər] [wɪˈðəʊt] [mætʃɪz] .
That was the beginning of their effort to make fire without matches .
那 曾是 这 开始 的 他们的 努力 到 制作 火 没有 比赛 .
那是他们尝试不用火柴生火的开始。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
It was fascinating .
它 曾是 迷人 .
真是太精彩了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stɪks] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wʊd] [kɜːrl][ʌp] [θɪk] [ænd; ənd] [waɪt] [tɪl] [ˈmɑːriːənz] [aɪz] [ˈferli]
With some sticks the smoke would curl up thick and white till Marian's eyes fairly
和 一些 棍子 这 抽烟 会 卷曲 向上 厚的 和 白色的 直到 玛丽安的 眼睛 相当
[smɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
smarted with it ,
聪明 和 它 ,
用几根木棍点燃后, 烟雾会卷成浓浓的白色, 熏得玛丽安的眼睛很疼。

[bʌt; bæt][noʊ][ˈfaɪər] [əˈpɪrd] .
but no fire appeared .
但 不 火 出现 .
但并未出现火灾。

[ˈdelbə:t] [traɪd] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [traɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdervi] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɡrævəti][ænd; ənd]
Delbert tried it , the little girls tried it , and Davie , with great gravity and
德尔伯特 尝试 它 , 这 小的 女孩们 尝试 它 , 和 戴维 , 和 伟大的 重力 和
[ˈɜːrniːstnəs] ,
earnestness ,
认真 ,
德尔伯特试了, 小女孩们也试了, 戴维则非常认真严肃地试了。

[traɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː] . -
tried it too . 136
尝试 它 也 . -
我也试过了。136

[ðeɪ] [ˈhwiːtld] [stɪks] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ɡet] [wʌn][dʒʌst] [raɪt] .
They whittled sticks constantly in the endeavor to get one just right .
他们 削过的 棍子 不断地 在 这 努力 到 得到 一 只是 正确的 .
他们不断地削木棍, 力求削出一根完美的木棍。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kreɪz] [daɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [bʌt; bæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [əˈɡen] .
Then the craze died out for a few days ; but it was taken up again .
然后 这 狂热 死亡 出去 为了 一个 很少 天 ; 但 它 曾是 已采取 向上 再次 .
这股热潮随后消退了几天; 但几天后又重新兴起。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɒltənz] [bɔɪz] - [ˈʌŋk(ə)l]
Marian was sure that she was doing it just as the Walton's boys ' uncle
玛丽安 曾是 当然 那 她 曾是 正在做 它 只是 作为 这 沃尔顿的 男孩们 - 叔叔
[hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] ,
had done it ,
有 完毕 它 ,
玛丽安确信自己这样做和沃尔顿家男孩的叔叔所做的一模一样。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈduːst] [ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] , — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and he had produced fire in a very short time , — not more than a
和 他 有 生产 火 在 一个 非常 短的 时间 , — 不是 更多的 比 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

他在很短的时间内——不到一分钟——就生出了火。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
she was sure .
她 曾是 当然 .

她确信无疑。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈprɑːbləm] .
She studied over the problem .
她 研究 超过 这 问题 .

她仔细研究了这个问题。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [smoʊk] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɑːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst][ɪgˈnaɪt]
It seemed as if with so much smoke and charring it simply must ignite
它 似乎 作为 如果 和 所以 很多 抽烟 和 烧焦 它 简单地 必须 点燃
,
.
,

浓烟滚滚，焦黑一片，看起来好像随时都会燃烧起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] .
but it did not .
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [rʌb][ænd; ɐnd] [rʌb] ,
She would rub and rub ,
她 会 擦 和 擦 ,

她会不停地揉搓，

[tɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈpaʊdərd] [wʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv]
till there would be a teaspoonful of brown powdered wood at the foot of
直到 那里 会 是 一个 一茶匙 的 棕色的 粉末状 木头 在 这 脚 的
[hɜːr; hər] [ˈdaʊnwərd] [nɑːtʃ] ,
her downward notch ,
她 向下 缺口 ,

直到她向下凹陷的底部留下一茶匙棕色的木屑粉末，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ə; eɪ][spɑːrk] .
but never a spark .
但 绝不 一个 火花 .

但始终没有火花。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [draːp][ðə; ðɪ][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ɐnd][ɡoʊ][æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
She would drop the implements in disgust and go at something else ,
她 会 降低 这 实施 在 厌恶 和 去 在 某物 别的 ,
[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [nekst] [deɪ] ,
but always next day ,
但 总是 下一个 天 ,

她会厌恶地扔掉那些工具，然后去做别的事情，但总是第二天。

[ɔːr][ðə; ðɪ][nekst] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ɐnd] [traɪd] [əˈɡen] .
or the next , she returned to them and tried again .
或者 这 下一个 , 她 返回 到 他们 和 尝试 再次 .

或者，她又回到他们身边，再次尝试。

[ʃiː, ji] [hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] [dʌn] [ænd; ənd][ʃiː, ji] [hɜːr'self] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [riːθ] [ʌv; əv]
She had seen it done and she herself could produce a little wreath of
她 有 已见 它 完毕 和 她 她自己 可以 生产 一个 小的 花圈 的
[smʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

她亲眼见过别人这样做，而且她自己也能吐出一小圈烟雾。

[waɪl] [hɜːr; hər][ɪmˌplɪments; ɪmˌplɪmənts] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [tʃɑːrd] .
while her implements grew hot and actually charred .
尽管 她 实施 生长 热的 和 实际上 烧焦的 .

而她的工具却变得又热又焦。

[ʃiː, ji] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [ðæt] [siːmd] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː, ji]
She tried with every kind of driftwood that seemed different from what she
她 尝试 和 每一个 种类 的 浮木 那 似乎 不同的 从 什么 她
[hæd; həd] [juːst] [bɪˈfɔːr] ,
had used before ,
有 用过的 前 ,

她尝试了各种各样看起来与她以前用过的不同的浮木，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ʃiː, ji] [wʊd] [kʌt] [stɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɡroʊɪŋ]
and while up in the pasture she would cut sticks from the different growing
和 尽管 向上 在 这 牧场 她 会 切 棍子 从 这 不同的 生长
[ˈrʌbz] [ænd; ənd][draɪ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ] .
shrubs and dry them in the hot sun to experiment with .
灌木 和 干燥 他们 在 这 热的 太阳 到 实验 和 .

她会在牧场上砍下不同灌木的枝条，放在烈日下晒干，然后进行各种试验。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː, ji] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv] [blæk] powder137
Then , one day , as she watched the little pile of black powder137
然后 , 一 天 , 作为 她 观看 这 小的 桩 的 黑色的 powder137

然后，有一天，当她看着那一小堆黑火药时137

[fɔːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtwɜːlɪŋ] [stɪk] ,
fall from her twirling stick ,
落下 从 她 旋转 戳 ,

她从旋转的棍子上摔了下来，

[ʃiː, ji] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [red] [ɡloʊ] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː, ji][hæd; həd]
she saw a bit of it turn to a red glow and knew that she had
她 锯 一个 少量 的 它 转动 到 一个 红色的 辉光 和 知道 那 她 有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
succeeded :
成功了 .

她看到其中一部分变成了红色的光芒，就知道自己成功了。

[haʊ] [ðeɪ] [ˈskɜːrɪd] [fɔːr; fər] [ˈkɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [kəʊkst] [ðæt] [ˈtaɪni][bɪt][ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] !
How they scurried for kindlings and coaxed that tiny bit of brightness !
如何 他们 匆匆跑过 为了 引火物 和 哄骗 那 微小的 少量 的 亮度 !

他们四处奔走寻找引火物，努力营造出那微弱的光芒！

[aɪ 'tiː] [ɡləʊd] [ænd; ənd] [ɡləʊd] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [blæk] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː]
It glowed and glowed till all the black powder was burned , and then it
它 发光 和 发光 直到全部 这 黑色的 粉末 曾是 烧伤 , 和 然后 它
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

它一直发光，直到所有的黑火药都燃烧殆尽，然后才熄灭。

[wel] , ['hævɪŋ] [wʌns] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:;][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
Well , having once done it , of course she could do it again ,
出色地 , 拥有一次完毕它 , 的课程她可以做它再次 ,
既然她已经做过一次, 当然可以再做一次。

[ænd; ənd][nekst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][hæv; həv] [faɪn] [stʌf] ['redi] [tu:; tə]['kɪnd(ə)]
and next time she would be prepared and have fine stuff ready to kindle
和下一个时间她会 是 准备 和 有 美好的东西准备好 到 点燃
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

下次她就会做好准备, 带上好的引火材料。
[soʊ][ʃi:; ʃi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
So she tried again and again and again ,
所以 她 尝试 再次 和 再次 和 再次 ,
于是她一次又一次地尝试,

[tɪl] [hɜ:r; hɜr][ɑ:rm] [eɪkt] [ænd; ənd][hɜ:r; hɜr] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑ:sps] .
till her arm ached and her breath came in gasps .
直到 她 手臂 疼痛 和 她 气息 来了 在 喘息 :
直到她的手臂酸痛, 呼吸也变得急促起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wʊd] [skwɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] ,
And the children would squat in a circle ,
和 这 孩子们 会 蹲 在 一个 圆圈 ,
孩子们会蹲成一个圈,

[ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪni][paɪl][ʌv; əv] ['paʊdədɜd] [tʃɑ:rd] [wʊd] , [ænd; ənd] ['estər]
their bright eyes glued to the tiny pile of powdered charred wood , and Esther
他们的 明亮的 眼睛 胶合 到 这 微小的 桩 的 粉末状 烧焦的 木头 , 和 以斯帖
, [wɪð; wɪθ][ʌn'veəriɪŋ,ʌn'vəriɪŋ] [mə'na:təni] ,
, **with unvarying monotony ,**
, 和 不变的 单调 ,
他们明亮的眼睛紧紧盯着那小堆烧焦的木屑, 而埃丝特则一成不变地单调地看着。

[wʊd] [æsk] , “ [waɪ] ['dʌznt] [aɪ 'ti:] [laɪt] , ['meriən] ?
would ask , “ Why doesn't it light , Marian ?
会 问 , “ 为什么 不 它 光 , 玛丽安 ?
会问: “为什么它不亮, 玛丽安? ”

[dɪd] [brɪ'fɔ:r] “ ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , “ [waɪ] ['dʌznt] [aɪ 'ti:] [laɪt] , ['meriən] ?
Did before “ ; and presently , “ Why doesn't it light , Marian ?
做过 前 “ ; 和 目前 , “ 为什么 不 它 光 , 玛丽安 ?
以前是这样”; 现在, “为什么它不亮, 玛丽安? ”

[dɪd] [brɪ'fɔ:r] .
Did before .
做过 前 :

以前做过。
“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [sək'ses] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði]['sekənd] [wʌn] ,
” **It was fully a week after the first success before she achieved the second one ,**
” 它 曾是 完全 一个 星期 后 这 第一的 成功 前 她 已达成 这 第二 一 ,
“在她第一次取得成功整整一周后, 她才取得了第二次成功。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lsʊʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr][best][ænd; ənd][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [ɪn'devər] ,
and then also , in spite of her best and most earnest endeavor ,
和 然后 还 , 在 尽管如此 的 她 最好的 和 最多 认真 努力 ,
而且, 尽管她尽了最大的努力, 也付出了最真诚的努力,

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈkɪnd(ə)] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz]
she could not kindle it any farther , and when the charred powder was
她 可以 不是 点燃 它 任何 更远 ; 和 什么时候 这 烧焦的 粉末 曾是
[ɪgˈzɔːstɪd] [aɪ ˈtiː] [went] [aʊt] .
exhausted it went out .
筋疲力尽的 它 去 出去 :

她再也无法点燃它了，当烧焦的火药用完后，火就熄灭了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spend] [ɔːl][hɜːr; hər] time138
Of course , she could not spend all her time138
的 课程 , 她 可以 不是 花费 全部 她 time138

当然，她不可能把所有时间都花在138上。

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈsændwɪdʒd] [ɪn] [bɪˈtwiːn]
upon it , but every day there would be a trial of it sandwiched in between
之上 它 , 但 每一个 天 那里 会 是 一个 审判 的 它 夹心 在 之间
[ˈʌðər] [ˈleɪbəz] .
other labors .
其他 劳动 :

虽然每天都会有一次这样的考验，而且这种考验还会穿插在其他劳动之间。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [wen] [səkˈses] [kraʊnd] [hɜːr; hər]
She took particular notice of the wood she was using when success crowned her
她 采取 特别的 注意 的 这 木头 她 曾是 使用 什么时候 成功 加冕 她
[ˈefərts] .
efforts .
努力 :

当她最终获得成功时，她特别留意了自己所使用的木材。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [raʊnd] [stɪk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] .
The little round stick was from a piece of driftwood .
这 小的 圆形的 戳 曾是 从 一个 片 的 浮木 :

那根小圆棍是从一块浮木上取下来的。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [wʊd] [ðæt] [ˈhwɪtlɪd]
She did not know what it was , but it was a soft wood that whittled
她 做过 不是 知道 什么 它 曾是 , 但 它 曾是 一个 柔软的 木头 那 削过的
[ˈiːzəli] ,
easily ,
容易地 ,

她不知道那是什么木头，但那是一种很容易削尖的软木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [piːs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [ˈkæktəs] [kɔːld] [ˈekoʊ] . [[fɔːr]]
and the base piece was from a kind of tree cactus called echo . [4]
和 这 根据 片 曾是 从 一个 种类 的 树 仙人掌 称为 回声 : [4]

底座部分取自一种名为“回声”的树状仙人掌。[4]

[[fɔːr]] [prəˈnaʊnst] - [tɪʃoʊ] .
[4] Pronounced ay’ tcho .
[4] 发音 - Tcho :

[4] 发音为 ay’ tcho。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː, ʃi] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [əˈkɑːmplɪft] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [ˈfaɪər] [əˈbaʊt] [ˈevri]
After a while she became so accomplished that she could produce fire about every
后 一个 尽管 她 成为 所以 完成 那 她 可以 生产 火 关于 每一个
[tenθ] [taɪm] [ʃiː, ʃi] [traɪd] ,
tenth time she tried ,
第十 时间 她 尝试 ,

过了一段时间，她的技艺越来越娴熟，大约每十次尝试就能生火一次。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['eksɜ:rt][ðæn; ðən] [ðæt] .
and in course of time she became much more expert than that .
和 在 课程 的 时间 她 成为 很多 更多的 专家 比 那 .
随着时间的推移，她的专业技能变得更加精湛。

[ʃi:; ʃɪ] [ɔ:lweɪz] [ju:st] ['ekəʊ][fɔ:ɹ; fəɹ][hɜ:ɹ; həɹ] [beɪs] [pi:s] ,
She always used echo for her base piece ,
她 总是 用过的 回声 为了 她 根据 片 ,
她一直用回声作为她的基底乐器。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ðɪ] [ʌðər] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [bʊʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæstʃər] [wʌz; wəz] [best]
and for the other she found that a certain bush up in the pasture was best
和 为了 这 其他 她 成立 那 一个 肯定 衬套 向上 在 这 牧场 曾是 最好的
.
.
.
至于另一种植物，她发现牧场里的一丛灌木最合适。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [stɪks] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] ,
She could cut sticks from it and dry them ,
她 可以 切 棍子 从 它 和 干燥 他们 ,
她可以从树上砍下树枝晒干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [streɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [smu:ð] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['wɪtlɪŋ] .
and they were straight and round and smooth without any whittling .
和 他们 是 直的 和 圆形的 和 光滑的 没有 任何 削木 .
它们笔直、圆润、光滑，没有任何削痕。

[ɔ:lsoʊ][ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [græs] [soʊ][oʊld][ænd; ənd][draɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l]
Also she learned that a handful of grass so old and dry that it had all
还 她 学习 那 一个 少数 的 草 所以 老的 和 干燥 那 它 有 全部
[tɜ:rnd] [greɪ] ,
turned gray ,
转向 灰色的 ,
她还了解到，有一小把干枯老草，已经全部变成灰色了。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:ɹ; wəɹ]['brʊkən][ænd; ənd] [rʌbd] [tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] , [meɪd] [gʊd] ['kɪndlɪŋ] .
if it were broken and rubbed till it was very fine , made good kindling .
如果 它 是 破碎的 和 摩擦 直到 它 曾是 非常 美好的 , 制成 好的 引火物 .
如果把它掰碎，磨成细粉，就可以做成很好的引火物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [ðæt] ['oʊvər][hɜ:ɹ; həɹ] ['preʃəs] [kʊʊl][ʌv; əv]['faɪər] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ]
With a handful of that over her precious coal of fire , she could , with
和 一个 少数 的 那 超过 她 宝贵的 煤炭 的 火 , 她 可以 , 和
['kerf(ə)l] ['kʊʊksɪŋ] ,
careful coaxing ,
小心 哄骗 ,
她把一把煤撒在珍贵的煤块上，小心翼翼地哄着，就能

[get][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪld] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ʌðər] [mə'tɪriəl] . -
get a blaze , and then it was easy to build on with other material . 139
得到 一个 火焰 , 和 然后 它 曾是 简单的 到 建造 在 和 其他 材料 . -
先点燃火堆，然后就很容易在上面堆砌其他材料了。139

['hævɪŋ] [wʌns] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [felt] ['ɪziə] .
Having once learned how , she felt easier .
拥有 一次 学习 如何 , 她 毛毡 更轻松 .
一旦学会了方法，她就感觉轻松多了。

[ʃi:; ʃɪ] [leɪd] [ʌp] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
She laid up pieces of the selected wood in several places on the Island ,
她 铺设 向上 件 的 这 已选 木头 在 一些 地方 在 这 岛 ,
她将选好的木材碎片分别堆放在岛上的几个地方。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [draɪ] , — [ˈkærid] [sʌm; səm] [əˈweɪ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][bæt] [keɪv] [fɔːr; fər][wʌn]
where they would keep dry , — carried some away back into the bat cave for one
在哪里 他们 会 保持 干燥 , — 携带 一些 离开 后退 进入 这 蝙蝠 洞穴 为了 一
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

它们会被带到干燥的地方——有的地方, 它们被带回了蝙蝠洞。

— [bɪˈsaɪdz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [keɪv] .
— **besides having a good supply tucked away in the home Cave** .
— 除了 拥有 一个 好的 供应 塞进去 离开 在 这 家 洞穴 .

除了在家里的洞穴里藏着充足的储备之外。

[wen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
When they went away from the Island ,
什么时候 他们 去 离开 从 这 岛 ,

当他们离开小岛时,

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [stɪks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] -
they would take a couple of the fire - sticks with them along with Delbert's
他们 会 拿 一个 夫妻 的 这 火 - 棍子 和 他们 沿着 和 -
[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 .

他们会带上几根火棒和德尔伯特的箭。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][məst][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
They used to tie them high up on the mast to keep them out of the way
他们 用过的 到 领带 他们 高的 向上 在 这 桅杆 到 保持 他们 出去 的 这 方式
[ʌv; əv] [spreɪ] [ænd; ənd] [splæʃɪŋz] ,
of spray and splashings ,
的 喷 和 水花四溅 ,

他们过去常常把它们绑在桅杆高处, 以免被浪花溅到。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [wʊd] [slɪp][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] - [ˈbɑːtəm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] .
and Marian would slip the bottle - bottom into her pocket .
和 玛丽安 会 滑 这 瓶子 - 底部 进入 她 口袋 .

玛丽安会把瓶底塞进口袋里。

[ðə; ði] [ɡlæs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈklʌmzi] , [həʊˈevər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
The glass was somewhat clumsy , however , and there was danger of
这 玻璃 曾是 有些 笨拙 , 然而 , 和 那里 曾是 危险 的
[ˈkʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
cutting her fingers on it ,
切割 她 手指 在 它 ,

然而, 这玻璃杯有些笨重, 而且有割伤手指的危险。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈfelz] — [bɪɡ] [ˈbɑːrnəklz] ,
and afterwards they found some shells — big barnacles ,
和 然后 他们 成立 一些 贝壳 — 大的 藤壶 ,

之后他们发现了一些贝壳——大藤壶,

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [niːtər]
I think they were — which served the purpose just as well and were neater
我 思考 他们 是 — 哪个 服务 这 目的 只是 作为 出色地 和 是 更整洁
[ænd; ənd][ˈseɪfər][tuː; tə][ˈhænd(ə)] .
and safer to handle .
和 更安全 到 处理 .

我认为它们确实如此——它们同样能达到目的, 而且操作起来更整洁、更安全。

[draɪd] [græs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd] ;
Dried grass they could always find ;
干燥 草 他们 可以 总是 寻找 ;

他们总能找到干草；

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [wen'evər] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntrɪd] [,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [mætʃɪz] ,
so they could have a fire whenever they wanted it without using the matches ,
所以 他们 可以 有 一个 火 每当 他们 通缉 它 没有 使用 这 比赛 ,
这样他们就可以随时生火而不用火柴了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [drɔ:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɜ:rk,bæg][tu:; tə] [ə'weɪt] [sʌm; səm][ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
which were dropped into the workbag to await some possible emergency .
哪个 是 掉落 进入 这 工作包 到 等待 一些 可能的 紧急情况 .
这些物品被放进工作包里，以备不时之需。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [haʊ'evər] ,
On the Island , however ,
在 这 岛 , 然而 ,

然而，在岛上，

[ðeɪ] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [ˈberi] [ðə; ði][brændz][frʌm; frəm][wʌn][ˈfaɪər][ˈoʊvər][tu:; tə]
they found it more convenient to bury the brands from one fire over to
他们 成立 它 更多的 方便的 到 埋葬 这 品牌 从 一 火 超过 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
他们发现把一个火堆的火种埋到另一个火堆里更方便。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] . -
as they had done before . 140
作为 他们 有 完毕 前 : -

就像他们以前做的那样。140

[ðer; ðər] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [eg] [ˈaɪləndz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] .
Their trips to the egg islands , however , did not wait on all of this .
他们的 旅行 到 这 蛋 岛屿 , 然而 , 做过 不是 等待 在 全部 的 这 :
然而，他们前往蛋岛的旅程并没有等到这一切发生。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['men](ə)nd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪləndz] .
As before mentioned , there were two of these islands .
作为 前 提及 , 那里 是 二 的 这些 岛屿 :
如前所述，这样的岛屿有两个。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈsmɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [pru:vd] [ʌv; əv]
On the farther and smaller of the two they found several things that proved of
在 这 更远 和 较小的 的 这 二 他们 成立 一些 事物 那 已证实 的
[ˈvælju:] .
value .
价值 :

在较远较小的那座山上，他们发现了一些有价值的东西。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
It was the one the nearer to the mainland ,
它 曾是 这 一 这 更近 到 这 大陆 ,
它是离大陆最近的那一个。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r][kæmp][ʌv; əv][sʌm; səm]
and some time or other there had been a house or camp of some
和 一些 时间 或者 其他 那里 有 到过 一个 房子 或者 营 的 一些
[dɪ'skrɪpʃn] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
description on it .
描述 在 它 :
在某个时期，这块地上曾经有过房屋或营地之类的东西。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['blækənd] [stoʊnz] [wer] [ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər]
They found the blackened stones where the food had been cooked over the fire
他们 成立 这 变黑 石头 在哪里 这 食物 有 到过 煮熟 超过 这 火
[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈbroʊkən] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈpɑ:təri] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ju:z] ,
and some broken fragments of pottery such as the natives use ,
和 一些 破碎的 片段 的 陶器 这样的 作为 这 本地人 使用 ,
他们发现了食物在火上烹煮后留下的焦黑石头, 以及一些当地居民使用的陶器碎片。

[ænd; ənd] , [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
and , not far away ,
和 , 不是 远的 离开 ,
而且, 不远处,

[sʌm; səm][skræps][ʌv; əv][ˈaɪərn][soʊ][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈrʌsti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [merk] [ʌp][ðer; ðər]
some scraps of iron so broken and rusty that they could not make up their
一些 碎屑 的 铁 所以 破碎的 和 生锈的 那 他们 可以 不是 制作 向上 他们的
[maɪndz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
minds what they had been ,
思想 什么 他们 有 到过 ,
一些破损生锈的铁片, 他们甚至都无法确定它们原本是什么。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [seɪvd] [ðem; ðəm] .
but Marian saved them .
但 玛丽安 已保存 他们 .
但玛丽安救了他们。

[ˈgroʊɪŋ] [nɪr] [wɜ:r; wər] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpæstʃər] ,
Growing near were shrubs and bushes like those in their own pasture ,
生长 靠近 是 灌木 和 灌木丛 喜欢 那些 在 他们的 自己的 牧场 ,
附近生长着和他们自家牧场里一样的灌木丛。

[bʌt; bət] [ˈdelbə:t] [faʊnd] [wʌn] [bʊʃ] [ðæt] [hæd; həd] [tu:] [ˈʃu:ts] [bɔ:ŋgər][ænd; ənd] [streɪtər] [ðæn; ðən]
but Delbert found one bush that had two shoots longer and straighter than
但 德尔伯特 成立 一 衬套 那 有 二 芽 更长 和 更直 比
[ˈeni] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [si:n] ,
any he had yet seen ,
任何 他 有 然而 已见 ,
但德尔伯特发现有一丛灌木, 它的两根枝条比他以前见过的任何枝条都更长更直。

[ænd; ənd] [wen] [kʌt][ænd; ənd] [trɪmd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈbetər] [spɪr] - [ˈhændlɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]
and when cut and trimmed they made better spear - handles than the one
和 什么时候 切 和 修剪过的 他们 制成 更好的 矛 - 把手 比 这 一
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈju:zɪŋ] .
he had been using .
他 有 到过 使用 .
经过切割和修整后, 它们比他之前使用的矛柄更适合做矛柄。

[ænd; ənd][æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈɔɪstər] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [dɪˈskʌvəd]
And at low tide they found there the largest oysters they had yet discovered
和 在 低的 潮 他们 成立 那里 这 最大 牡蛎 他们 有 然而 发现
[ˈeniwər] .
anywhere .
任何地方 .
退潮时, 他们在那里发现了迄今为止他们发现过的最大的牡蛎。

[wen] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] ,
When back at their own camp ,
什么时候 后退 在 他们的 自己的 营 ,
回到他们自己的营地后,

[ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [ˈrezəlu:tli] [əˈtækt] [ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈspɪr] [ɔ:r]
Marian and Delbert resolutely attacked the job of making a better spear or
玛丽安 和 德尔伯特 坚决地 遭到攻击 这 工作 的 制作 一个 更好的 矛 或者
[hɑ:rˈpu:n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] . -
harpoon than the one they had . 141
鱼叉 比 这 一 他们 有 . -

玛丽安和德尔伯特决心要打造一支比他们现有的更好的长矛或鱼叉。¹⁴¹

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ˈoʊnli] [ʌndərˈstʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv] [ˈblæksmɪθɪŋ] ,
It seemed to the girl that if one only understood a little of blacksmithing ,
它 似乎 到 这 女孩 那 如果 一 仅有的 理解 一个 小的 的 铁匠 ,
女孩觉得, 只要稍微懂一点铁匠技艺,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈɔ:ltərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈveri]
one of the pieces of iron could be altered a little and made into a very
一 的 这 件 的 铁 可以 是 已修改 一个 小的 和 制成 进入 一个 非常
[rɪˈspektəbl] [ˈspɪr] - [hed] ,
respectable spear - head ,
可敬 矛 - 头 ,

其中一块铁稍加改造, 就能制成一个相当不错的矛头。

[ænd; ənd][pərˈhæps] , [ɪf] [wʌn][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] , [wʌn][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and perhaps , if one did not understand , one could learn a little .
和 也许 , 如果 一 做过 不是 理解 , 一 可以 学习 一个 小的 .
即使不明白, 或许也能学到一点东西。

[fi:; ji][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [pʊʊk] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] [tɪl] [aɪ ˈti:] [gru:] [red] - [hɑ:t] .
She could easily poke the iron into the fire till it grew red - hot .
她 可以 容易地 戳 这 铁 进入 这 火 直到 它 生长 红色的 - 热的 .
她可以轻易地把铁块伸进火里, 直到它烧得通红。

[tu:; tə][ˈhænd(ə)][aɪ ˈti:] [ˈæftərwərdz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
To handle it afterwards was the question .
到 处理 它 然后 曾是 这 问题 .
后续如何处理才是问题。

[fi:; ji][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bə:nd] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm]
She and Delbert were both afraid of getting burned , and wasted much time
她 和 德尔伯特 是 两个都 害怕的 的 获得 烧伤 , 和 浪费 很多 时间
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [fɪr] .
because of that fear .
因为 的 那 害怕 .
她和德尔伯特都害怕被烧伤, 因此浪费了很多时间。

[ðeɪ] [rɪɡd] [ʌp][ə; eɪ] [ru:d] [pər] [ʌv; əv] [tɑ:ŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gri:n] [ˈstɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
They rigged up a rude pair of tongs with some green sticks and a little
他们 作弊 向上 一个 粗鲁的 一对 的 钳 和 一些 绿色的 棍子 和 一个 小的
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,

他们用一些绿色的树枝和一小段绳子, 简陋地做了一把钳子。

[ænd; ənd] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [ˈstoʊn] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈænvɪl]
and , using the hatchet for a hammer and a flat stone for an anvil
和 , 使用 这 斧头 为了 一个 锤 和 一个 平坦的 石头 为了 一个 砧
[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [wɜ:rk] .
they began work .
他们 开始 工作 .
于是, 他们用斧头当锤子, 用扁平的石头当铁砧, 开始干活。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
It was intensely interesting .
它 曾是 强烈地 有趣的 .

这真是太有趣了。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] “ [dʌk] ” - [ˈreɪzɪŋ] [pruːvd] [ʌnsəkˈsesfl] ,
The experiment in “ duck ” - raising proved unsuccessful ,
这 实验 在 “ 鸭子 ” - 提高 已证实 不成功 ,

养鸭实验以失败告终。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːrmərənt] [skwɑːbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [hoʊm] [əˈlaɪv] [wʊd] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪʃ]
for the cormorant squabs which they brought home alive would eat nothing but fish
为了 这 鸬鹚 乳鸽 哪个 他们 带来 家 活 会 吃 没有什么 但 鱼
 ,
 ,
 ,

因为他们带回来的活鸬鹚幼鸟只吃鱼。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈmɑːndɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] [ɪn] [fuːd]
and as each one of them demanded more than his own weight in food
和 作为 每个 一 的 他们 要求 更多的 比 他的 自己的 重量 在 食物
 [ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

而且他们每个人每天要的食物量都超过自身体重。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [fed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs]
the children soon found that the task of keeping them fed was a hopeless
这 孩子们 很快 成立 那 这 任务 的 保持 他们 美联储 曾是 一个 绝望
 [wʌn] .
one .
一 .

孩子们很快发现，要养活他们是一项不可能完成的任务。

[ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf][æt; ət][wʌns] , [ˈðerfɔːr]
They killed them all off at once , therefore ,
他们 被杀 他们 全部 离开 在 一次 , 所以 ,

因此，他们一次性把他们全部杀光了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] “ [dʌk] ” [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt]
and had such a feast of “ duck ” that they were content to do without
和 有 这样的 一个 盛宴 的 “ 鸭子 ” 那 他们 是 内容 到 做 没有
 [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . -
that particular kind of meat for some time to come . 142
那 特别的 种类 的 肉 为了 一些 时间 到 来 . -

他们大快朵颐地享用了鸭肉，以至于在接下来的很长一段时间里都不想再吃这种肉了。¹⁴²

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][klæmz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [kweɪl] [ɔːr]
They had plenty of eggs and clams , however , and an occasional quail or
他们 有 很多 的 鸡蛋 和 蛤蜊 , 然而 , 和 一个 偶然 鹌鹑 或者
 [ˈræbɪt] ;
rabbit ;
兔子 ;

不过，他们有很多鸡蛋和蛤蜊，偶尔还能捕到鹌鹑或兔子；

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
so they did not need to waste any time searching for food .
所以 他们 做过 不是 需要 到 浪费 任何 时间 搜索 为了 食物 .

所以他们无需浪费时间寻找食物。

[ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [ˈwɒndəd] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊn] [ˈdɑːlz][ɔːr][ðə; ði]
Davie and the little girls wandered off to play with the little bone dolls or the
戴维 和 这 小的 女孩们 漫步 离开 到 玩 和 这 小的 骨 娃娃 或者 这
[ˈberbi][ˈbɜːroʊ] .
baby burro .
婴儿 驴子 .

戴维和小女孩们跑去玩小骨头娃娃或者小驴崽了。

[ˈmeriən] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɔːr] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] ,
Marian glanced toward them or stopped to listen sometimes ,
玛丽安 瞥了一眼 朝向 他们 或者 停止 到 听 有时 ,
玛丽安有时会瞥他们一眼，或者停下来倾听。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [fɔːrmz] [nɪr] [baɪ][ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swiːt] ,
but the sight of their little forms near by or the sound of their sweet ,
但 这 视线 的 他们的 小的 表格 靠近 经过 或者 这 声音 的 他们的 甜的 ,
但是，看到它们小小的身影就在附近，或者听到它们甜美的声音，

[ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈvɔɪsɪz] [ˌriːəˈʃuəd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][fɪː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd] .
childish voices reassured her , and she continued with the task in hand .
幼稚 声音 放心 她 , 和 她 持续 和 这 任务 在 手 .
稚嫩的声音让她安心，她继续手头的工作。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ʌndərˈstʊd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
A man who understood such things would have done much better even with those
一个 男人 WHO 理解 这样的 事物 会 有 完毕 很多 更好的 甚至 和 那些
[ruːd] [tuːlz] .
rude tools .
粗鲁的 工具 .

如果一个人懂得这些道理，即使使用那些简陋的工具，也能做得更好。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrɪ] [ðæt] [fɪː; ʃi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈbetər] ,
Time and again it seemed to the girl that she could do no better ,
时间 和 再次 它 似乎 到 这 女孩 那 她 可以 做 不 更好的 ,
女孩一次又一次地觉得，自己已经无能为力了。

[goʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪn][ðə; ði][tæsk] ;
go no further in the task ;
去 不 更远 在 这 任务 ;
任务到此结束；

[ðen] [sʌm; səm][aɪˈdiːə] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
then some idea would come to one or the other of them ,
然后 一些 主意 会 来 到 一 或者 这 其他 的 他们 ,
然后他们俩中的一个就会想到某个主意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːrk] [əˈwaɪl] [lɔːŋɡər] .
and they would work awhile longer .
和 他们 会 工作 一会儿 更长 .
他们会继续工作一段时间。

[ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [went] [baɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuː] [tuːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] [əˈfer] ,
A full week went by before the new tool was finished , a two - pronged affair ,
一个 满的 星期 去 经过 前 这 新的 工具 曾是 完成的 , 一个 二 - 叉状的 事务 ,
新工具的开发历时整整一周才完成，这是一项双管齐下的工作。

[wʌn] [prɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈʃeɪp] ,
one prong a little longer than the other and of a different shape ,
一 叉 一个 小的 更长 比 这 其他 和 的 一个 不同的 形状 ,
其中一个叉脚比另一个稍长，形状也不同。

[bʌt; bət][bəuθ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [bə:rbd] .
but both sharp and barbed .
但 两个都 锋利的 和 带倒刺的 .

但既锋利又带倒钩。

[ʔaɪ ˈti:] [ˈfɑ:sənd] [kwɑɪt] [ˈsnʌɡli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈhændlz] .
It fastened quite snugly to the straightest of the new handles .
它 系紧 相当 舒适地 到 这 最直 的 这 新的 把手 .

它与最直的新把手牢固地连接在一起。

[ˈæftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [went] [ˈspɪrɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:rbər] ,
After that she and Delbert went spearing at night in the little harbor ,
后 那 她 和 德尔伯特 去 长矛刺杀 在 夜晚 在 这 小的 港口 ,

之后, 她和德尔伯特晚上去小港口用鱼叉捕鱼。

[wen] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] .
when the tide was just right and the children were asleep .
什么时候 这 潮 曾是 只是 正确的 和 这 孩子们 是 睡着了 .

当潮水正合适, 孩子们都睡着的时候。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][ræft] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] mango143
They would go out on the raft where there were mango143
他们 会 去 出去 在 这 筏 在哪里 那里 是 mango143

他们会乘着木筏出去, 那里有芒果143

[bʊʃɪz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtɔ:rtʃlaɪt] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv]
bushes , but for this they had to have a torchlight at one end of
灌木丛 , 但 为了 这 他们 有 到 有 一个 手电筒 在 一 结尾 的

[ðə; ði][ræft] .

the raft .
这 筏 .

灌木丛, 但为此他们必须在木筏的一端放一个手电筒。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][stɑ:rt] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
They had often seen the Indians at the Port start out at night with great
他们 有 经常 已见 这 印度人 在 这 港口 开始 出去 在 夜晚 和 伟大的

[paɪlz][ʌv; əv] - [ɪn][ðer; ðər] [kəˈhu:z] [tu:; tə][bɜ:rn][ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈwaɪər][ænd; ənd][ˈaɪərn] [ˈbæskɪt] ,
piles of pitalla in their canoes to burn in a huge wire and iron basket ,
堆 的 - 在 他们的 独木舟 到 烧伤 在 一个 巨大的 金属丝 和 铁 篮子 ,

他们经常看到港口的印第安人在夜里带着大量的皮塔拉（pitalla, 一种用铁丝和铁制成的燃料）从独木舟里出发, 放在一个巨大的铁丝篮里燃烧。

[wɪtʃ] [wʊd] [kæst][ə; eɪ] [braɪt] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [əˈraʊnd] ,
which would cast a bright circle of light for quite a space around ,
哪个 会 投掷 一个 明亮的 圆圈 的 光 为了 相当 一个 空间 大约 ,

这将在周围相当大的范围内投射出一个明亮的光圈。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈpleɪnli] [si:n] .
in which the fish could be plainly seen .
在 哪个 这 鱼 可以 是 显然 已见 .

可以清楚地看到鱼。

[ˈmeriən] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [əˈtræktɪd] [ðem; ðəm] .
Marian thought that the light attracted them .
玛丽安 想法 那 这 光 吸引 他们 .

玛丽安认为, 是那道光吸引了他们。

[ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tri:] ['kæktəs][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['rezɪnəs] [ænd; ənd]
This pitalla is a kind of tree cactus the bark of which is very resinous and
这 是一个 种类 的 树 仙人掌 这 吠 的 哪个 是 非常 树脂状的 和
[wen] [draɪ] [bɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] ,
when dry burns with a very hot ,
什么时候 干燥 烧伤 和 一个 非常 热的 ,
这种皮塔拉是一种树状仙人掌，它的树皮富含树脂，干燥后燃烧时会发出非常热的火焰。

[braɪt] [fleɪm] .
bright flame .
明亮的 火焰 .
明亮的火焰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
They could gather it in the pasture ,
他们 可以 收集 它 在 这 牧场 ,
他们可以去牧场收集它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['waɪər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv] .
but they had no wire basket and nothing to make one of .
但 他们 有 不 金属丝 篮子 和 没有什么 到 制作 一 的 .
但他们没有铁丝篮，也没有东西可以自己做一个。

[ðə; ði] [best] , [,aɪ 'ti:] [si:md] ,
The best , it seemed ,
这 最好的 , 它 似乎 ,
似乎是最好的。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæt][ʌv; əv] [gri:n] [bə'næənə] [li:vz] [ænd; ənd] [mʌd]
that they could do was to make a mat of green banana leaves and mud
那 他们 可以 做 曾是 到 制作 一个 垫 的 绿色的 香蕉 树叶 和 泥
[ɑ:n][ðə; ði] [pʊʊlz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər][ɑ:n] [ðæt] .
on the poles and build the fire on that .
在 这 杆子 和 建造 这 火 在 那 .
他们可以做的就是杆子上铺上绿色的香蕉叶和泥土，然后在上面生火。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn,sætɪs'fæktəri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [fər'evər] ['wɔ:ʃɪŋ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:]
It was very unsatisfactory , for the water was forever washing over it
它 曾是 非常 不令人满意 , 为了 这 水 曾是 永远 洗涤 超过 它
[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
and putting it out .
和 推杆 它 出去 .
这非常不令人满意，因为水总是不断地冲刷它，把它浇灭。

[nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'ven(ə)n] , [həʊ'evər] ,
Necessity is the mother of invention , however ,
必要性 是 这 母亲 的 发明 , 然而 ,
然而，需要是发明之母。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['meriən] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [kra:tʃ]
and after a while Marian hunted in the pasture till she found four little crotches
和 后 一个 尽管 玛丽安 猎杀 在 这 牧场 直到 她 成立 四 小的 胯部
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
of the same size ,
的 这 相同的 尺寸 ,
过了一会儿，玛丽安在牧场里寻找，直到她找到了四个大小相同的小鹿蹄印。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːg]
which she cut and trimmed and then fastened on the extreme end of the log
哪个 她 切 和 修剪过的 和 然后 系紧 在 这 极端 结尾 的 这 日志
[baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [aɪˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
by tying them above and below it and to one another .
经过 捆绑 他们 多于 和 以下 它 和 到 一 其他 :

她将它们切割、修剪，然后将它们固定在原木的最末端，方法是将它们上下捆绑在一起，并将它们彼此捆绑在一起。

[ðen] , -
Then , 144
然后 , -

然后，144

[baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [stɪks] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ,
by laying little sticks across them ,
经过 躺下 小的 棍子 穿过 他们 ,

在上面横放小木棍，

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈplætfɔːrm] [wɪtʃ] [ˈroʊz] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
she made a platform which rose about three feet above the surface of the water .
她 制成 一个 平台 哪个 玫瑰 关于 三 脚 多于 这 表面 的 这 水 :

她搭建了一个平台，平台高出水面约三英尺。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [aɪˈtiː][kwaɪt] [taɪt] [baɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn] [staʊt] [twɪgz] [ænd; ənd][bəˈnæənə] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz]
She made it quite tight by weaving in stout twigs and banana leaves and stems
她 制成 它 相当 紧的 经过 编织 在 肥硕 树枝 和 香蕉 树叶 和 茎
,
,
,

她用粗壮的树枝、香蕉叶和茎秆编织成一个非常紧密的网。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈplæstərd] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈslɪmɪst] [mʌd] [ʃiː; ʃɪ]
and when it was finished , she plastered it over with the slimiest mud she
和 什么时候 它 曾是 完成的 , 她 粉刷过的 它 超过 和 这 最黏糊糊的 泥 她
[kʊd; kəd][faɪnd] ,
could find ,
可以 寻找 ,

完工后，她用能找到的最黏滑的泥浆把它抹了起来。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [leɪd] [θɪn] [flæt] [ˈrɑːks] ,
and on that laid thin flat rocks ,
和 在 那 铺设 薄的 平坦的 岩石 ,

上面铺着薄而平坦的岩石，

[ˈfɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ker] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][prəˈdʒektɪd][pæst][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
fitting them with care so that their edges projected past the edge of the
配件 他们 和 关心 所以 那 他们的 边缘 预计 过去的 这 边缘 的 这
[ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪŋks] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈpeblz] .
platform and filling in the little chinks with mud and pebbles .
平台 和 填充 在 这 小的 裂缝 和 泥 和 鹅卵石 :

小心翼翼地安装它们，使它们的边缘超出平台边缘，并用泥土和鹅卵石填满小缝隙。

[ɑːn] [ðæt] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [hɜːr; hər][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] ,
On that when it was finished , she could build her fire with safety ,
在 那 什么时候 它 曾是 完成的 , 她 可以 建造 她 火 和 安全 ,

完工后，她就可以安全地生火了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
for it was up out of reach of the water .
为了 它 曾是 向上 出去 的 抵达 的 这 水 :

因为它位于水面以上，够不着水。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
It was not so good as the iron basket of the Indians , for it was
它 曾是 不是 所以 好的 作为 这 铁 篮子 的 这 印度人 , 为了 它 曾是
[ˈklʌmziə] ,
clumsier ,
笨拙 ,

它不如印第安人的铁篮子好用，因为它比较笨重。

[aɪˈtiː][kæst][ə; ei] [ˈjædʊʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][ɪts] [niːdɪŋ]
it cast a shadow on the water , and there was likelihood of its needing
它 投掷 一个 阴影 在 这 水 , 和 那里 曾是 可能性 的 它是 需要
[ˈfriːkwənt] [rɪˈper] ;
frequent repairs ;
频繁 维修 ;

它在水面上投下阴影，而且很可能需要经常维修；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] .
but it would serve .
但 它 会 服务 :

但它也能凑合用。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfjuːəl][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [draɪ][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
The supply of fuel could be kept dry by putting it into the barrel ,
这 供应 的 燃料 可以 是 保留 干燥 经过 推杆 它 进入 这 桶 ,
将燃料装入桶中即可保持燃料干燥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][ɑːn][soʊ] [ðæt] [ɪts][ˈoʊpən] [saɪd] [ænd; ʌnd] [end][wɜːr; wər] [ˈʌpwərd] .
which was tied on so that its open side and end were upward .
哪个 曾是 系 在 所以 那 它是 打开 边 和 结尾 是 向上 .

将其绑好，开口和末端朝上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][left][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈmeriən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [teɪk] [ðoʊz]
When they were first left on the Island , Marian would not have dared take those
什么时候 他们 是 第一的 左边 在 这 岛 , 玛丽安 会 不是 有 敢于 拿 那些
[naɪt] [trɪps] .
night trips .
夜晚 旅行 :

当她们最初被留在岛上时，玛丽安是不敢进行那些夜间旅行的。

[ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [liːv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈloʊn][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
She would not have dared leave the children alone at the Cave for one thing ,
她 会 不是 有 敢于 离开 这 孩子们 独自的 在 这 洞穴 为了 一 事物 ,
首先，她绝不敢把孩子们单独留在山洞里。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ]
but in all the time that they had been there they had seen nothing which
但 在 全部 这 时间 那 他们 有 到过 那里 他们 有 已见 没有什么 哪个
[kʊd; kəd][hæv; həv] [hɑːmd] them145
could have harmed them145
可以 有 受到伤害 them145

但在他们待在那里的这段时间里，他们没有看到任何可能伤害他们的东西。145

[seɪv] [ðə; ði][wʌn] [ˈrætl̩sneɪk] [wɪtʃ] [ˈdelbəːt] [hæd; həd] [kɪld] .
save the one rattlesnake which Delbert had killed .
节省 这 一 响尾蛇 哪个 德尔伯特 有 被杀 :

除了德尔伯特杀死的那条响尾蛇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [θɪːɪ] [pæðz] , — [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
From the Cave they had cleared three paths , — one to the beach ,
从 这 洞穴 他们 有 已清除 三 路径 , — 一 到 这 海滩 ,
他们从山洞里清理出了三条路——一条通往海滩，

[wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:rdn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪr] , [ænd; ənd][wʌn] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈpæstjər] .
one to the garden and the little pier , and one toward the pasture .
一 到 这 花园 和 这 小的 码头 , 和 一 朝向 这 牧场 .
一条通往花园和小码头, 一条通往牧场。

[ðɪs][læst][hæd; həd][ˈni:did][noʊ] [ˈklɪrɪŋ] [brɪˈɑ:nd][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][tu:] [ɔ:r] [θri:] [bʊʃɪz] .
This last had needed no clearing beyond the cutting - out of two or three bushes .
这 最后的 有 需要 不 清理 超过 这 切割 - 出去 的 二 或者 三 灌木丛 .
最后这块地除了砍掉两三丛灌木外, 不需要其他清理工作。

[ðə; ði][pæθ][tu:; tə][ðə; ði][pɪr][hæd; həd][bɪn] [ˈmoʊstli][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ][lu:s] [stoʊnz]
The path to the pier had been mostly a matter of clearing away loose stones
这 小路 到 这 码头 有 到过 大多 一个 事情 的 清理 离开 松动的 石头
,
,
,
通往码头的小路主要就是清理掉松动的石块。

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈfɑ:lʊʃ][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
and it was easy to follow even in the dark .
和 它 曾是 简单的 到 跟随 甚至 在 这 黑暗的 .
即使在黑暗中也很容易看懂。

[haʊˈevər] , [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ˈdeɪvi][wʌz; wəz] [ˈsli:pi] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][left][æt; ət]
However , it was only when Davie was sleepy that the children were left at
然而 , 它 曾是 仅有的 什么时候 戴维 曾是 困 那 这 孩子们 是 左边 在
[ðə; ði][keɪv] .
the Cave .
这 洞穴 .
然而, 只有当戴维犯困时, 孩子们才被留在山洞里。

[wen] [hi:; hi][geɪv] [ˈpra:mɪs][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ki:p] [əˈweɪk] , [ðeɪ][ɔ:l] [went] [təˈgeðər] .
When he gave promise of being able to keep awake , they all went together .
什么时候 他 给予 承诺 的 存在 有能力的 到 保持 醒 , 他们 全部 去 一起 .
当他保证自己能保持清醒时, 他们就一起走了。

[ˈmeriən] [wʊd] [pleɪs][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:g] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][strikt]
Marian would place him on the log between the little girls and give them strict
玛丽安 会 地方 他 在 这 日志 之间 这 小的 女孩们 和 给 他们 严格的
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][let][goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
instructions that they were not to let go of him .
指示 那 他们 是 不是 到 让 去 的 他 .
玛丽安会把他放在两个小女孩中间的圆木上, 并严厉地告诉她们不许放开他。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [wʊd] [teɪk][tɜ:rnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ʌv; əv]
Then she and Delbert would take turns with the spear and the steering of
然后 她 和 德尔伯特 会 拿 转弯 和 这 矛 和 这 转向 的
[ðə; ði][kra:ft] .
the craft .
这 工艺 .
然后她和德尔伯特会轮流使用长矛和掌舵。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [flɑ:k] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
And when she had her little flock all with her ,
和 什么时候 她 有 她 小的 群 全部 和 她 ,
当她带着她的小羊群时,

[ˈmeriən] [wʊd] [ˈventʃər] [aʊt] [brɪˈɑ:nd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:rbər] ,
Marian would venture out beyond the little harbor ,
玛丽安 会 风险投资 出去 超过 这 小的 港口 ,
玛丽安会冒险离开小港口,

[wɜːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɔːz; wəz] [ˈʃæləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæŋɡoʊ] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɪkər] ,
where the water was shallow and the mango bushes were thicker ,
在哪里 这 水 曾是 浅的 和 这 芒果 灌木丛 是 较厚 ,
水浅、芒果树丛茂密的地方

[ænd; ənd][æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ˈfjuːəl][ˈlæstɪd] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [aʊt] .
and as long as their fuel lasted they would stay out .
和 作为 长的 作为 他们的 燃料 持续 他们 会 停留 出去 .
只要燃料还够，他们就会一直待在外面。

[aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [siːn] , — [ðə; ði][ˈstɑːr] - [ˈdɑːtɪd] [skaɪ] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [blæk] , [ˈwɪspərɪŋ]
It was a weird scene , — the star - dotted sky above , the black , whispering
它 曾是 一个 诡异的 场景 , — 这 星星 - 虚线 天空 多于 , 这 黑色的 , 耳语
[ˈwɔːtər] [bɪˈləʊ] , the146
water below , the146
水 以下 , the146
那是一个奇特的景象——头顶是繁星点点的夜空，脚下是潺潺流淌的黑色水面，146

[ˈklʌmzi] [ræft][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːt][ˈfaɪər] [swept] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [briːz] , [ðə; ði] [ˈslendər] ,
clumsy raft in the light of the hot fire swept back by the breeze , the slender ,
笨拙 筏 在 这 光 的 这 热的 火 扫荡 后退 经过 这 微风 , 这 苗条 ,
笨拙的木筏在炽热的火光中被微风吹拂，纤细的，

[ˈiːɡər] - [aɪd] , [hæf] - [ˈneɪkɪd] [bɔɪ] [ˈwɑːtɪŋ] [ˈkiːnli] ,
eager - eyed , half - naked boy watching keenly ,
渴望的 - 眼睛 , 一半 - 裸 男生 观看 敏锐地 ,
一个眼神渴望、半裸的男孩正专注地看着，

[æz; əz] [mæs] [ˈæftər] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæŋɡoʊ] [bʊʃɪz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] .
as mass after mass of the mango bushes came into the circle of their light .
作为 大量的 后 大量的 的 这 芒果 灌木丛 来了 进入 这 圆圈 的 他们的 光 .
一大片一大片的芒果树丛进入了它们的光芒之中。

[ˈmeriən] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɡaɪdɪd] [ðə; ði][ræft] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wɔːz; wəz] [ˈbetər] [æt; ət] [ðæt] [ðæn; ðən] [ˈdelbəːt] ,
Marian generally guided the raft , for she was better at that than Delbert ,
玛丽安 一般来说 引导 这 筏 , 为了 她 曾是 更好的 在 那 比 德尔伯特 ,
玛丽安通常负责掌舵，因为她比德尔伯特更擅长这个。

[huː] [siːmd] [əˈbʌʊt] [æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .
who seemed about as successful as she with the spear .
WHO 似乎 关于 作为 成功的 作为 她 和 这 矛 .
他的战绩似乎和她使用长矛的战绩一样糟糕。

[nɑːt] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈeni] [ˈstɑːrtlɪŋ] [səkˈses] .
Not that either of them had any startling success .
不是 那 任何一个 的 他们 有 任何 令人震惊 成功 .
当然，他们俩都没取得什么惊人的成功。

[ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm][aɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [siːmd] [æksəˈdent(ə)l] , [mɔːr] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [fɔːlt]
Indeed , for a long time it always seemed accidental , more the fish's fault
的确 , 为了 一个 长的 时间 它 总是 似乎 偶然 , 更多的 这 鱼的 过错
[ðæn; ðən] [ðerz] ,
than theirs ,
比 他们的 ,
的确，很长一段时间以来，这似乎总是一件意外，更多的是鱼的错而不是他们的错。

[wen] [wʌn] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪərn] [prɔːŋz] .
when one became impaled upon the iron prongs .
什么时候 一 成为 刺穿 之上 这 铁 叉状物 .
当其中一人被铁叉刺穿时。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɔ:rt][wʌz; wəz] [ɪk'saɪɪŋ] ,
But the sport was exciting ,
但 这 运动 曾是 激动人心 ,
但这项运动很精彩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ðæt] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst]
and there was always the need that lay back of it to keep their interest
和 那里 曾是 总是 这 需要 那 躺 后退 的 它 到 保持 他们的 兴趣
[spɜ:rd] [ʌp] ,
spurred up ,
受到刺激 向上 ,
而且，始终需要采取措施来保持他们的兴趣。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [straɪk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] , [soʊ]
and after a while they both learned to strike quickly and with force , **so**
和 后 一个 尽管 他们 两个都 学习 到 罢工 迅速地 和 和 力量 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,
过了一段时间，他们都学会了快速有力地出击，于是，

[wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nstənt] [ˈpræktɪs] ,
with constant practice ,
和 持续的 实践 ,
通过不断的练习，

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈspɪrɪŋ] [ment] [ɪˈnʌf] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][wʌn] [mi:l] [æt; ət] [li:st] ,
the time came when a night's spearing meant enough fish for one meal at least ,
这 时间 来了 什么时候 一个 夜晚 长矛刺杀 意思是 足够的 鱼 为了 一 一顿饭 在 至少 ,
后来，一晚上用鱼叉捕鱼至少能捕到够一顿饭吃的鱼了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and , if luck was with them , for more .
和 , 如果 运气 曾是 和 他们 , 为了 更多的 .
如果运气好的话，他们还能获得更多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [ɪn][ðə; ði]
They had better luck with the spear at night than with the line in the
他们 有 更好的 运气 和 这 矛 在 夜晚 比 和 这 线 在 这
[ˈdeɪtaɪm] ,
daytime ,
白天 ,
他们晚上用鱼叉捕鱼比白天用鱼线捕鱼效果更好。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈherpɪn] [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [ænd; ənd][bɪɡ] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] [fərˈevər]
for the hairpin hook was very inadequate and big fish were forever
为了 这 簪 钩 曾是 非常 不足 和 大的 鱼 是 永远
[ˈstreɪtnɪŋ] [aɪ 'ti:][əʊt] .
straightening it out .
拉直 它 出去 .
因为发夹钩非常不合适，大鱼总是能把它弄直。

[wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [spɪrd] , [ðeɪ] [pʊt][aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbærəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfju:əl] ,
When a fish was speared , they put it into the barrel with the fuel ,
什么时候 一个 鱼 曾是 被长矛刺穿 , 他们 放 它 进入 这 桶 和 这 燃料 ,
鱼被叉到后，他们就把鱼放进装有燃料的桶里。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][held][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][drift] - [wʊd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv]
where one of the girls held a piece of drift - wood over it till the wildest of
在哪里 一 的 这 女孩们 握住 一个 片 的 漂移 - 木头 超过 它 直到 这 最狂野的 的
[ɪts] [ˈflɒpɪŋ] [wʌz; wəz][pæst] . -
its flopping was past . 147
它是 扑腾 曾是 过去的 . -

其中一个女孩用一块浮木盖住它，直到它最剧烈的扑腾过去。 147

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [ɪn]
THEY HAD BETTER LUCK WITH THE SPEAR AT NIGHT THAN WITH THE LINE IN
他们 有 更好的 运气 和 这 矛 在 夜晚 比 和 这 线 在
[ðə; ði] DAYTIME148
THE DAYTIME148
这 DAYTIME148

他们晚上用长矛比白天用鱼线运气好得多。 148

[ˈdeɪvɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɪni,ˈdʒeni]
Davie generally fell asleep , and then it took the whole attention of Jennie
戴维 一般来说 跌倒 睡着了 , 和 然后 它 采取 这 所有的 注意力 的 珍妮
[tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [seɪf] .
to hold him safe .
到 抓住 他 安全的 .

Davie 通常会睡着，然后 Jennie 需要全神贯注地保护他。

[ɪnˈdiːd] , [ˈmeriən] [wʊd] [nɑːt][rɪsk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðæt] ,
Indeed , Marian would not risk him with just that ,
的确 , 玛丽安 会 不是 风险 他 和 只是 那 ,
[ɪnˈfakts] ,
事实上，玛丽安不会仅仅为了这点小事就冒这个险。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][roʊp] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [dəʊzd] [ɔːf] .
and used to take a rope along to tie him when he finally dozed off .
和 用过的 到 拿 一个 绳索 沿着 到 领带 他 什么时候 他 最后 打盹 离开 .
[ænd; ənd] ,
然后，人们会随身携带一根绳子，以便在他最终睡着时把他绑起来。

[hiː; hi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈstrenjuəsli] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [taɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ɪˈnʌf]
He objected strenuously to being tied as long as he was awake enough
他 反对 竭尽全力 到 存在 系 作为 长的 作为 他 曾是 醒 足够的
[tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ,
to know it ,
到 知道 它 ,

只要他意识清醒，他就强烈反对被捆绑。

[bʌt; bət] , [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [mʊr] [hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊrli] ,
but , once he was asleep , she could moor him securely ,
但 , 一次 他 曾是 睡着了 , 她 可以 泊 他 安全地 ,
[bʌt; bət] ,
但是，一旦他睡着了，她就能把他牢牢地系好。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][kʊd; kəd] [dɪˈvoʊt] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkʌdld] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] ,
and Jennie could devote herself to keeping him cuddled and covered ,
和 珍妮 可以 奉献 她自己 到 保持 他 依偎 和 涵盖 ,
[ænd; ənd] ,
珍妮可以全身心地照顾他，把他搂在怀里，盖好被子。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [roʊl][aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hær][hændz] [wen] [ðə; ði][ræft] [kəˈriːnd]
with no fear that he would roll out of her hands when the raft careened
和 不 害怕 那 他 会 卷 出去 的 她 双手 什么时候 这 筏 倾斜
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrmənz] [waɪld] [lʌn(d)ʒ] .
with some of the spearman's wild lunges .
和 一些 的 这 斯皮尔曼的 荒野 弓步 .

她丝毫不担心当木筏随着长矛手的猛烈攻击而摇晃时，他会从她手中滚落。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [fi] [æz; əz] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] , [ɔ:r] , [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] , [wen] [ðer; ðər]
When they had as many fish as they wanted , or , more often , when their
什么时候 他们 有 作为 许多 鱼 作为 他们 通缉 , 或者 , 更多的 经常 , 什么时候 他们的
['fju:əl][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
fuel was exhausted ,
燃料 曾是 筋疲力尽的 ,

当他们捕鱼足够多的时候, 或者更常见的情况是, 当他们的燃料耗尽的时候

[ðeɪ] [wʊd] ['pæd(ə)l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪr] , [mʊr] [ðə; ði][ræft] ,
they would paddle back to the little pier , moor the raft ,
他们 会 桨 后退 到 这 小的 码头 , 泊 这 筏 ,
他们会划回小码头, 把木筏系好。

[wɑ:ʃ] [ðə; ði] [fɪ'fɪnəs] [ɔ:f][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [klaɪm] [bæk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
wash the fishiness off their hands and climb back up to the Cave ,
洗 这 鱼腥味 离开 他们的 双手 和 爬 后退 向上 到 这 洞穴 ,
洗掉手上的鱼腥味, 爬回山洞。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][bed][ænd; ənd] ['kwɪklɪ] [gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] .
where they would cuddle down in bed and quickly go to sleep .
在哪里 他们 会 偎 向下 在 床 和 迅速地 去 到 睡觉 .
他们会依偎在床上, 很快就睡着了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['kwaiət] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
Then in the quiet , as she thought of her mother ,
然后 在 这 安静的 , 作为 她 想法 的 她 母亲 ,
然后, 在寂静中, 她想起了她的母亲,

['mɑ:ri:ənz] [aɪz] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aʊt'stretʃt] [hænd] [wʊd] [pæs] ['lʌvɪŋli]
Marian's eyes would fill with tears and her outstretched hand would pass lovingly
玛丽安的 眼睛 会 充满 和 眼泪 和 她 伸展 手 会 经过 深情地
['oʊvər] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l][fɔ:rm] .
over each little form .
超过 每个 小的 形式 .

玛丽安的眼中会充满泪水, 她伸出的手会充满爱意地抚摸每一个小小的身影。

" [seɪf] [æz; əz] [jet] , " [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['wɪspər] , " [ænd; ənd] , [oʊ] ['mʌðər] ,
" Safe as yet , " she would whisper , " and , O mother ,
" 安全的 作为 然而 , " 她 会 耳语 , " 和 , 哦 母亲 ,
"目前还安全,"她会低声说, "哦, 母亲,

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'gen] . "
I promise to keep them safe till I can give them back to you again . "
我 承诺 到 保持 他们 安全的 直到 我 能 给 他们 后退 到 你 再次 . "
-
149
-

我保证会妥善保管它们, 直到我能再次将它们还给你为止。”149

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði]['dʒæ,gwɑ:rz] [træk]
THE JAGUAR'S TRACK
这 美洲虎的 追踪

美洲豹的足迹

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [pʊʊkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] [noʊz] ['ɪntu:]['mɑ:ri:ənz]['wɜ:rk,bæg] ,
One day , while poking her inquisitive little nose into Marian's workbag ,
一 天 , 尽管 戳 她 好奇 小的 鼻子 进入 玛丽安的 工作包 ,
有一天, 她好奇地把小鼻子伸进玛丽安的工作包里,

[ˈestər] [fɪʃt] [ʌp] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈnɑːbi] , [ˈraʊndɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌmps] , [dɪˈmændɪŋ] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðɪːz]
Esther fished up five or six knobby , roundish little lumps , demanding , “ What are these
以斯帖 钓鱼 向上 五 或者 六 粗糙的 , 圆圆的 小的 肿块 , 要求 , “ 什么 是 这些
, [ˈmeriən] ? ”
, Marian ? ”
, 玛丽安 ? ”

埃丝特捞起五六个疙疙瘩瘩、圆圆的小疙瘩，问道：“玛丽安，这些是什么？”

“ [nəˈstɜːrjəm] [siːdz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmeriən] [ˈkerləsli] . “
“ Nasturtium seeds , ” replied Marian carelessly . “
“ 金莲花 种子 , ” 回复 玛丽安 粗心大意 . ”

“旱金莲种子，”玛丽安漫不经心地回答道。

- - [siːdz] ? ”
‘ Sturtium seeds ? ”
- - 种子 ? ”

“是绣球花种子吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [waɪ] , [ˈmeriən] , ” [rɪˈproʊtʃəli] ; “ [waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈplæntɪŋ] - [ɪm] ?
“ Why , Marian , ” reproachfully ; “ why haven't you been planting ' em ?
“ 为什么 , 玛丽安 , ” 责备地 ; “ 为什么 还没有 你 到过 种植 - 呢 ?

“玛丽安，”她责备道，“你为什么还没种它们呢？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] - - [siːdz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] ?
Don't you know ' sturtium seeds are good to eat ?
不 你 知道 - - 种子 是 好的 到 吃 ?

难道你不知道绣线菊的种子是可以食用的吗？

“ [ˈmeriən] [geɪzd] [ˈstedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [ˌaʊtˈstretʃt]
“ Marian gazed steadily for a moment at the seeds in the little girl's outstretched
“ 玛丽安 凝视 稳步 为了 一个 片刻 在 这 种子 在 这 小的 女孩们 伸展
[hænd] ,
hand ,
手 ,

玛丽安凝视着小女孩伸出的手中的种子，目光停留了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈsləʊli] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] .
then she slowly took them into her own .
然后 她 缓慢地 采取 他们 进入 她 自己的 .

然后她慢慢地把它们纳入了自己的生活。

“ [ˌpəʊkəˈhɒntəs] , ” [ʃiː; ji] [sed] [ˈsɔːləmli] , “ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ Pocahontas , ” she said solemnly , “ I never thought of that .
“ 宝嘉康蒂 , ” 她 说 庄严地 , “ 我 绝不 想法 的 那 .

“波卡洪塔斯，”她严肃地说，“我从来没想过这一点。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] , — [ðə; ði] [siːdz] , [liːvz] , [ˈflaʊərz] , [stemz] , [ænd; ənd][ɔːl]
Of course they are good to eat , — the seeds , leaves , flowers , stems , and all
的 课程 他们 是 好的 到 吃 , — 这 种子 , 树叶 , 花朵 , 茎 , 和 全部
.
:
.

当然，它们都可以食用——种子、叶子、花朵、茎，所有的一切都可以吃。

[wiːl] [plænt][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɡoʊz] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] . “
We'll plant them before the sun goes down to - night . “
出色地 植物 他们 前 这 太阳 去 向下 到 - 夜晚 . ”

我们会在今晚太阳落山前把它们种好。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [skwɔ:] [tʃi:f] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] , ” said150
“ **You're a great squaw chief , you are , ” said150**
“ 你是 一个 伟大的 印第安女人 首席 , 你 是 , ” said150

“你是一位伟大的印第安酋长，真的，”150说道。

[ˈestər] [ˈsko:rnfəli] .
Esther scornfully .
以斯帖 轻蔑地 .

埃丝特轻蔑地说道。

“ [ˈdʒini,'dʒeni] !
“ **Jennie !**
“ 珍妮 !

“珍妮！

[ˈdɛli] !
Dellie !
黛莉 !

黛莉！

[ˈljki] , [hɪəz] - - [si:dz] [bɪn] [ɪn][ˈmɑ:ri:ənz][bəɹg][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
Looky , here's ' sturtium seeds been in Marian's bag all this time ,
瞧瞧 , 这里是 - - 种子 到过 在 玛丽安的 包 全部 这 时间 ,

瞧，玛丽安的包里一直装着绣线菊种子呢！

[æɹ; əɹ] - [ʃi:; ʃi] [ˈhevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] - [ɪm] .
an ' she never thought of planting ' em .
一个 - 她 绝不 想法 的 种植 - 呃 .

她从来没想到要种它们。

“ [ˈdʒini,'dʒeni][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [keɪm] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **Jennie and Delbert came up excitedly .**
“ 珍妮 和 德尔伯特 来了 向上 兴奋地 .

珍妮和德尔伯特兴奋地走了过来。

[ˈdʒini,'dʒeni] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][skɔ:rn][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈmɑ:ri:ənz] [læk]
Jennie , too , was rather inclined to scorn at such evidence of Marian's lack
珍妮 , 也 , 曾是 相当 倾斜 到 轻蔑 在 这样的 证据 的 玛丽安的 缺少

[ʌv; əv] [θɔ:t] ,
of thought ,
的 想法 ,

珍妮也相当倾向于对玛丽安缺乏思考的这种证据嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [ˈdelbə:t] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][pla:ntɪd] [ˈvi:əmənt] [ˈkɪsɪz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
but Delbert threw his arms around her and planted vehement kisses on her
但 德尔伯特 扔 他的 武器 大约 她 和 已种植 慷慨 吻 在 她
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

但德尔伯特一把抱住她，在她脸颊上热情地亲吻。

“ [ju:; jʊ] [fænt] [skoʊld][hɜ:r; həɹ] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ **You shan't scold her , ” he declared .**
“ 你 不会 骂 她 , ” 他 声明 .

“你不能责骂她，”他说道。

“ [ʃi:z] [ðə; ðɪ] [best] [skwɔ:] [tʃi:f] [ˈevər][wʌz; wəz] .
“ **She's the best squaw chief ever was .**
“ 她是 这 最好的 印第安女人 首席 曾经 曾是 .

“她是最棒的印第安女酋长。”

[ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd][du:] [ˈbetər] , [ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [hɜ:r; hər] ! “
Nobody could do better , nobody could , and I love her ! ”
无人 可以 做 更好的 , 无人 可以 , 和 我 爱 她 ! ”
没有人能比她更好, 真的没有人, 我爱她!

“ [soʊ][du:][aɪ] !
“ **So do I !**
” 所以 做 我 !

“我也是!

[soʊ][du:][aɪ] ! “ [ˈri:kt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [kənˈtrɪbjʊ:t] [ðer; ðər] [fer] [ʌv; əv] [əˈfekʃənət]
So do I ! ” shrieked the girls , rushing in to contribute their share of affectionate
所以 做 我 ! ” 尖叫 这 女孩们 , 匆忙 在 到 贡献 他们的 分享 的 亲热
[demənˈstreɪ](ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

“我也是! ”女孩们尖叫着, 冲进来表达她们的爱意。

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] , [ˈdrɑ:pɪŋ] [ðə; ði][dɪg] - [spu:n] , [ræn][ʌp] , [ˈkraɪɪŋ] , “ [du:][aɪ] !
and Davie , dropping the dig - spoon , ran up , crying , “ Do I !
和 戴维 , 下降 这 挖 - 勺子 , 跑 向上 , 哭泣 , “ 做 我 !
戴维扔下挖勺, 跑过来, 哭着说: “我.....”

[du:][aɪ] !
Do I !
做 我 !

我真的会!

“ [ɪn] [ˈpærət] - [laɪk] [rɪˈfreɪn] ; [ænd; ənd] [ˈmeriən] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **in parrot - like refrain ; and Marian , laughing ,**
” 在 鹦鹉 - 喜欢 避免 ; 和 玛丽安 , 笑 ,
“像鹦鹉学舌般重复着; 玛丽安笑着,

[hæd; həd] [mʌtʃ] [əˈdu:][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:kt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑ:nslə:t] .
had much ado to keep from being knocked down with the onslaught .
有 很多 阿多 到 保持 从 存在 敲门 向下 和 这 猛攻 .
他费了九牛二虎之力才不被猛烈的攻击击倒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪtweɪ] [plɑ:ntɪd] ,
But the seeds were straightway planted ,
但 这 种子 是 立刻 已种植 ,
但种子早已播下。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [prəˈfju:ʒn] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld][ænd; ənd] [ɡri:n] [wɪtʃ]
and in time became a profusion of red and gold and green which
和 在 时间 成为 一个 丰富 的 红色的 和 金子 和 绿色的 哪个
[dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [aɪz] ,
delighted the eyes ,
高兴极了 这 眼睛 ,
随着时间的推移, 渐渐地, 变成了一片红、金、绿交织的景象, 令人赏心悦目。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ðə; ði] [ˈpælət] , [ʌv; əv] [ˈmɑ:ri:ənz] [ˈnestfʃl] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈlɪt(ə)l] [hɔ:ks] , [æz; əz]
and incidentally the palates , of Marian's nestful of hungry little hawks , as
和 顺便 这 味蕾 , 的 玛丽安的 巢状 的 饥饿的 小的 老鹰 , 作为
[fi:; ji] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
she called them .
她 称为 他们 .
顺便一提, 也影响了玛丽安巢里那群饥饿的小鹰的味蕾, 正如她所称呼的那样。

[ɪn] [taɪm] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [wɔ:rm] [ˈweðər] [ænd; ənd] [reɪnz] ,
In time also came warm weather and rains ,
在 时间 还 来了 温暖的 天气 和 雨 ,
随着时间的推移, 天气也转暖, 开始下雨。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ðɪs] ['betəd] [ðer; ðər] [kən'dɪ](ə)n] [ænd; ənd][ɪn]
and in some respects this bettered their condition and in
和 在 一些 尊重 这 改进 他们的 状况 和 在
[sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][aɪ 'ti:] [meɪd] [aɪ 'ti:] [wɜ:rs] . -
some respects it made it worse . **151**
一些 尊重 它 制成 它 更糟 . -

在某些方面，这改善了他们的处境；而在某些方面，这却使他们的处境恶化了。¹⁵¹

[wɪð; wɪθ][wɔ:rm] ['weðər] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [les] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [les] ['kloʊðɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
With warm weather they needed less bedding and less clothing at all times .
和 温暖的 天气 他们 需要 较少的 寝具 和 较少的 衣服 在 全部 时代 .
天气暖和的时候，他们需要的被褥和衣物就少了。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ðə; ði][reɪnz] [meɪd] [θɪŋz] [grəʊ] .
Moreover , the rains made things grow .
而且 , 这 雨 制成 事物 生长 .

此外，雨水促进了植物生长。

[ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] [gri:nz]
In the pasture there were several things that they knew to be good for greens
在 这 牧场 那里 是 一些 事物 那 他们 知道 到 是 好的 为了 青菜
,
.
,

在牧场里，他们知道有好几种东西对牧草生长有益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ['evri] [deɪ] , ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɔ:lt]
and they gathered a mess of some kind every day , boiling them with salt
和 他们 聚集 一个 混乱 的 一些 种类 每一个 天 , 沸腾 他们 和 盐
,
.
,

他们每天都收集一些乱七八糟的东西，用盐煮着吃。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [θɔ:t]
and wondering how it had been that they had once upon a time thought
和 好奇 如何 它 有 到过 那 他们 有 一次 之上 一个 时间 想法
[ðæt] [gri:nz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [gʊd] .
that greens must have butter and vinegar to be really good .
那 青菜 必须 有 黄油 和 醋 到 是 真的 好的 .

他们不禁纳闷，为什么曾经有人认为蔬菜一定要加黄油和醋才好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪnz] [brɔ:t] [næts] [ænd; ənd] [mə'ski:touz] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
But the rains brought gnats and mosquitoes to some extent ,
但 这 雨 带来 小飞虫 和 蚊子 到 一些 程度 ,
但降雨也带来了一定程度的蚊蚋和蚊子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ði:z] [wɜ:r; wər][soʊ][bæd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mæŋgʊʊ] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and sometimes these were so bad among the mango bushes that they could
和 有时 这些 是 所以 坏的 之中 这 芒果 灌木丛 那 他们 可以
[teɪk] [noʊ] ['kʌmfərt] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .
take no comfort in fishing .
拿 不 舒适 在 钓鱼 .

有时芒果丛中的鱼情非常糟糕，以至于他们无法通过捕鱼来获得慰藉。

['sʌmtaɪmz] , [tu:] , [ðeɪ] ['trʌblɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [sli:p] [ʌv; əv] [naɪts] ,
Sometimes , too , they troubled them so that they could scarcely sleep of nights ,
有时 , 也 , 他们 麻烦 他们 所以 那 他们 可以 几乎 睡觉 的 夜晚 ,
有时，他们还会骚扰这些人，让他们彻夜难眠。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [keɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ]
though their Cave was so high up on the hill that there was usually a
尽管 他们的 洞穴 曾是 所以 高的 向上 在 这 爬坡道 那 那里 曾是 通常 一个
[laɪt] [bri:z] [ðæt] [droʊv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɪnsekt] [ɪnˈveɪdəz] .
light breeze that drove away the insect invaders .
光 微风 那 驾驶 离开 这 昆虫 入侵者 .

虽然他们的山洞位于山顶很高的地方，但通常会有微风吹走入侵的昆虫。

[wen] [ðə; ði] [ˈpests] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [bæd] ,
When the pests were very bad ,
什么时候 这 害虫 是 非常 坏的 ,

当虫害非常严重的时候，

[ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈteɪblklɔ:θ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz][ɔ:r] [wʊd] [θroʊ] [græs] [ænd; ənd]
the tribe would draw the tablecloth over their faces or would throw grass and
这 部落 会 画 这 桌布 超过 他们的 面孔 或者 会 扔 草 和
[ɡri:n] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
green leaves on the fire ,
绿色的 树叶 在 这 火 ,

部落成员会用桌布蒙住脸，或者把草和绿叶扔进火里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [smʌdʒ] “ [ðæt] [wʊd] [səbˈdu:ɪ] [ðer; ðər] [tɔ:ˈmentəz] .
making a “ smudge “ that would subdue their tormentors .
制作 一个 “ 弄脏 “ 那 会 征服 他们的 折磨者 .

制作一种“圣物”，以制服折磨他们的人。

[ˈmeriən] [θɔ:tɪ] [ðə; ði] [bəˈnænəz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n]
Marian thought the bananas had begun to respond a little to the cultivation
玛丽安 想法 这 香蕉 有 开始 到 回应 一个 小的 到 这 栽培
[ˈi:; ji] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪnɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] .
she had given them in the way of thinning out their numbers .
她 有 给定 他们 在 这 方式 的 稀疏 出去 他们的 数字 .

玛丽安认为，她对香蕉树的栽培，尤其是对它们进行疏苗化处理后，已经开始有所改善。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslartli] better152
At any rate , they were bearing a slightly better152
在 任何 速度 , 他们 是 轴承 一个 轻微地 better152

总之，他们的状况略好一些（152）。

[klæs] [ʌv; əv] [fru:t] .
class of fruit .
班级 的 水果 .

水果的种类。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ˈraɪpənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ,
As soon as a bunch ripened a little ,
作为 很快 作为 一个 束 成熟的 一个 小的 ,

当一串水果稍微成熟后，

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [wʊd] [ˈpra:ɪmptli] [sta:rtɪ] [ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃer] ,
the birds would promptly start in to take their share ,
这 鸟类 会 及时 开始 在 到 拿 他们的 分享 ,

鸟儿们随即开始争抢它们应得的那一份。

[ænd; ənd][ˈi:; ji] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [sto:k] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bʌntɪ] [ʌp][tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,
and she would cut down the stalk and take the bunch up to the cave ,
和 她 会 切 向下 这 茎 和 拿 这 束 向上 到 这 洞穴 ,
她会砍下茎秆，然后把一捆捆的野菜带到山洞里。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['seɪfli] ['kʌvəd] [ʌp] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]
where she could keep it safely covered up till it was ripe enough to be good
在哪里 她 可以 保持 它 安全 涵盖 向上 直到 它 曾是 成熟 足够的 到 是 好的
[iːtɪŋ] .
eating .
吃 .

它可以把它安全地盖好，直到它成熟到可以食用为止。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtə,melənz] [ʃiː; ʃi] [felt] ['ɔːlweɪz] [[ʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
With these and the greens and the watermelons she felt always sure of a
和 这些 和 这 青菜 和 这 西瓜 她 毛毡 总是 当然 的 一个
[sə'fɪ](ə)nt] ['kɑːmɪseri] [sə'plai] .
sufficient commissary supply .
充足的 小卖部 供应 .

有了这些蔬菜和西瓜，她总觉得后勤物资供应充足。

[stiɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ki:n] [æz; əz]['evər][tuː; tə] [dɪ'tekt] [nuː] [fuːd] .
Still , they were as keen as ever to detect new food .
仍然 , 他们 是 作为 敏锐的 作为 曾经 到 探测 新的 食物 .

不过，它们对发现新食物的热情依然不减。

[wʌn] [deɪ] ['delbə:t] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bʌlbz] , [ɔːr] [ruːts] ,
One day Delbert came in with several bulbs , or roots ,
一 天 德尔伯特 来了 在 和 一些 灯泡 , 或者 根 ,

有一天，德尔伯特带着几个球茎或根茎进来了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .
that he had dug up in the pasture .
那 他 有 挖 向上 在 这 牧场 .

那是他在牧场里挖出来的。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [lʊkt] [gʊd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðəm; ðəm] .
He said they looked good enough to eat and he wanted to try them .
他 说 他们 看起来 好的 足够的 到 吃 和 他 通缉 到 尝试 他们 .

他说它们看起来很好吃，他想尝尝。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz] ['veri] ['daʊtʃ(ə)l] ,
Marian was very doubtful ,
玛丽安 曾是 非常 疑 ,

玛丽安非常怀疑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第6/12页

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [pʊt] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [roʊst] [ɪn] [ðə; ði] [koʊl] [waɪl] [ðeɪ] [went] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
but finally put them to roast in the coals while they went down for their
但 最后 放 他们 到 烤 在 这 煤炭 尽管 他们 去 向下 为了 他们的
[ˈmɔːrniŋ] [swɪm] ,
morning swim ,
早晨 游泳 ,

但最后还是把他们放在炭火里烤了，而他们则去晨泳了。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈbɜːroʊ] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [bæk] .
intending to offer one to the baby burro when they got back .
意图 到 提供 一 到 这 婴儿 驴子 什么时候 他们 得到 后退 .
打算回去后把其中一份给小驴吃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [tuː; tə] [iːt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ,
They had taught the burro to eat everything that they did ,
他们 有 教授 这 驴子 到 吃 一切 那 他们 做过 ,
他们教会了驴吃他们吃的东西。

[ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ] [ðə; ði] [nuː] [fuːd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] .
and Delbert had suggested that they try the new food on him first .
和 德尔伯特 有 建议 那 他们 尝试 这 新的 食物 在 他 第一的 .
德尔伯特建议他们先让他试试这种新食物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] ,
He was willing to be cautious ,
他 曾是 愿意的 到 是 谨慎 ,
他愿意谨慎行事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [ˈpɜːrɪktli] [ɡʊd] [fuːd] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
but he was not willing to let a perfectly good food lie in the ground
但 他 曾是 不是 愿意的 到 让 一个 完美 好的 食物 说谎 在 这 地面
[ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
unused because they were not courageous enough to find out about it .
未使用的 因为 他们 是 不是 勇敢 足够的 到 寻找 出去 关于 它 .
但他不愿眼睁睁地看着一块明明很好的食物被埋在地下无人利用，仅仅因为他们没有勇气去发现它。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] , [ˈmeriən] [hɜːrˈself] would153
If the burro had no trouble with it , Marian herself would153
如果 这 驴子 有 不 麻烦 和 它 , 玛丽安 她自己 would153
如果驴子没问题，玛丽安本人也会153

[ˈsæmp(ə)l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] .
sample a little , but very cautiously .
样本 一个 小的 , 但 非常 谨慎地 .
少量尝试，但要非常谨慎。

[fiː; ji] [wʊd] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [əˈwaɪl] [fɜːrst] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ]
She would hold a little of it in her mouth awhile first and see if anything
她 会 抓住 一个 小的 的 它 在 她 嘴 一会儿 第一的 和 看 如果 任何事物
[kɜːm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
came of it ,
来了 的 它 ,
她会先含在嘴里一会儿，看看会不会有什么反应。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:l] [raɪt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [i:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
and if it seemed all right they would all eat a little .
和 如果 它 似乎 全部 正确的 他们 会 全部 吃 一个 小的 .

如果情况允许，他们都会吃一点。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [swɪm] .
They had a fine swim .
他们 有 一个 美好的 游泳 .

他们游得很开心。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][naɪs] ['lɪt(ə)l] ['breɪkəz] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
There were nice little breakers on the open side of the Island that morning .
那里 是 好的 小的 断路器 在 这 打开 边 的 这 岛 那 早晨 .

那天早上，岛屿外海一侧出现了漂亮的小浪花。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [rʌn] [aʊt][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] ,
The children would run out a little way , wait till the right moment ,
这 孩子们 会 跑步 出去 一个 小的 方式 , 等待 直到 这 正确的 片刻 ,

孩子们会跑出去一小段距离，等待合适的时机，

[ðen] [tɜ:rn] ['dekstrəsli:] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['foʊmi] [weɪv] [swi:p] [ðem; ðəm][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
then turn dextrously and let the foamy wave sweep them up on the beach .
然后 转动 灵巧地 和 让 这 泡沫状 海浪 扫 他们 向上 在 这 海滩 .

然后灵巧地转身，让泡沫般的海浪将他们卷到沙滩上。

['meriən] [kept] [hoʊld][ʌv; əv] ['deɪvi] ,
Marian kept hold of Davie ,
玛丽安 保留 抓住 的 戴维 ,

玛丽安紧紧抓住戴维，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [rʌf] [tu;; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [legz] ,
for the water was far too rough to trust his safety to his own little legs ,
为了 这 水 曾是 远的 也 粗糙的 到 相信 他的 安全 到 他的 自己的 小的 腿 ,

因为水流太湍急，他不能完全依靠自己的双腿来保证安全。

['stɜ:rdi] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
sturdy though they were .
结实的 尽管 他们 是 .

虽然它们很结实。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu;; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] , [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] ,
But , with her to hold his hand , he had no fear ,
但 , 和 她 到 抓住 他的 手 , 他 有 不 害怕 ,

但是，有她在牵着他的手，他便不再害怕了。

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t]
and laughed as loudly as the rest when the water slapped him off his feet
和 笑了 作为 高声 作为 这 休息 什么时候 这 水 被掌掴 他 离开 他的 脚

[ænd; ənd] [swept] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:wi:d] [ænd; ənd][ðə; ði][kræbz] .
and swept him up with the seaweed and the crabs .
和 扫荡 他 向上 和 这 海藻 和 这 螃蟹 .

当海水拍打着他，把他和海藻、螃蟹一起卷走时，他和其他人一样大声笑了起来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi;; hi] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][goʊ][ænd; ənd][dɪɡ] ;
After a while he said he was tired and wanted to go and dig ;
后 一个 尽管 他 说 他 曾是 疲劳的 和 通缉 到 去 和 挖 ;

过了一会儿，他说他累了，想去挖土；

[soʊ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
so his sister let go of him ,
所以 他的 姐姐 让 去 的 他 ,

于是他姐姐放开了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [trɒtɪd] [ɔ:f][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][dig] - [spu:n] [ˈlʌndə] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,
and he trotted off to where he had left the dig - spoon under a rock ,
和 他 小跑 离开 到 在哪里 他 有 左边 这 挖 - 勺子 在下面 一个 岩石 ,
于是他小跑着来到他把挖土勺放在石头底下的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtə] [wʌz; wəz][ˈekskaʊeɪtɪŋ][moʊst] [ɪnˈdʌstriəsli] , [waɪl] [ˈmeriən] [tɜ:rnd]
and a moment later was excavating most industriously , while Marian turned
和 一个 片刻 之后 曾是 挖掘 最多 勤奋地 , 尽管 玛丽安 转向
[hɜ:r; hə] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðə] .
her attention to the others .
她 注意力 到 这 其他的 .
片刻之后，他便开始非常勤奋地挖掘，而玛丽安则将注意力转向了其他人。

[ðeɪ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [weɪdɪd] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rðə] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [keəd] [tu:; tə]
They all joined hands and waded out a little farther than she had cared to
他们 全部 加入 双手 和 涉水 出去 一个 小的 更远 比 她 有 关心 到
[ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvɪ] .
go with Davie .
去 和 戴维 .
他们手拉着手，涉水走了比她原本愿意和戴维一起走的更远一些的地方。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] [fʌn] , [bʌt; bət] [ˈprɪti] [su:n] Jennie154
It was splendid fun , but pretty soon Jennie154
它 曾是 灿烂 乐趣 , 但 漂亮的 很快 Jennie154
这真是太有趣了，但很快 Jennie154

[kɔ:ld] [aʊt] , “ [lʊk] , [ˈmeriən] !
called out , “ Look , Marian !
称为 出去 , “ 看 , 玛丽安 !
喊道：“看，玛丽安！ ”

[ˈdeɪvɪ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] !
Davie is going up to the Cave !
戴维 是 去 向上 到 这 洞穴 !

戴维要去山洞里！

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ; [ʃɒ] [ˈɪnʌf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
” **They all looked ; sure enough the little fellow was almost up the hill .**
” 他们 全部 看起来 ; 当然 足够的 这 小的 同伴 曾是 几乎 向上 这 爬坡道 .
“他们都看了看；果然，那个小家伙几乎已经爬上山坡了。”

[ˈdelbə:t] [brˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪˈmi:diətli] .
Delbert became excited immediately .
德尔伯特 成为 兴奋的 立即地 .
德尔伯特立刻兴奋起来。

“ [aɪl] [dʒʌst][bet][hi:; hi] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə] [ˈmʌŋki:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pəˈtetoz] !
” **I'll just bet he will go to monkeying with those potatoes !**
” 患病的 只是 赌注 他 将要 去 到 猴子 和 那些 土豆 !
我敢打赌他肯定会去摆弄那些土豆！

“ [hi:; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rθˈwɪθ; ˈfɔ:rθˈwɪð][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi:tʃ] .
” **he cried , and started forthwith for the beach .**
” 他 哭 , 和 开始 立即 为了 这 海滩 .
他喊了一声，随即向海滩走去。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [krɔ:st] [ˈmɑ:ri:ənz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] ,
The same thought had crossed Marian's mind at the same instant , and ,
这 相同的 想法 有 交叉 玛丽安的 头脑 在 这 相同的 立即的 , 和 ,
玛丽安的脑海中也同时闪过同样的念头，

[ˈɔːrdəriŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][tuː; tə] [kʌm] [tuː] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːləʊd] [kloʊz][æ; ət] - [hiːlz] .
ordering the little girls to come too , she followed close at Delbert's heels .
订购 这 小的 女孩们 到 来 也 , 她 随后 关闭 在 - 高跟鞋 .

她命令小女孩们也跟上，然后紧跟在德尔伯特身后。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ðər; ðər] [tuː] [leɪt] .
They made all speed for the Cave , but they got there too late .
他们 制成 全部 速度 为了 这 洞穴 , 但 他们 得到 那里 也 晚的 .

他们全速赶往山洞，但还是晚了一步。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ləst] [ˈmaʊθfʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
Davie was just gulping down the last mouthful as they reached him .
戴维 曾是 只是 吞咽 向下 这 最后的 一口气 作为 他们 达到 他 .

他们赶到时，戴维正狼吞虎咽地吃着最后一口东西。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lʊk] [ˈswiːtli] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi][tʊʊld][ðem; ðəm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [guː]
He did his best to look sweetly innocent as he told them it was “ goo
他 做过 他的 最好的 到 看 甜蜜地 清白的 作为 他 讲述 他们 它 曾是 “ 粘性物
- [ʊd] !
- ood !
- 好 !

他尽力装出一副天真无邪的样子，告诉他们这东西“好极了！ ”

” - [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .
” Delbert's face was a study .
” - 脸 曾是 一个 学习 .

“德尔伯特的脸值得研究。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈvəʊkt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ˈθɜːrəli] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was provoked enough to shake his little brother thoroughly , yet he was
他 曾是 挑衅 足够的 到 摇 他的 小的 兄弟 彻底 , 然而 他 曾是
[ˈfraɪt(ə)nd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kraɪ] .
frightened enough to cry .
害怕 足够的 到 哭 .

他被激怒到足以狠狠摇晃他的弟弟，但他又害怕到哭了起来。

[ˈmɑːriːənz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Marian's face turned pale .
玛丽安的 脸 转向 苍白 .

玛丽安的脸色变得苍白。

[pərˈhæps][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɑːrmləs] , [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [ˈhaɪli] [nuˈtrɪʃəs] , [bʌt; bət]
Perhaps the things were perfectly harmless , perhaps even highly nutritious , but
也许 这 事物 是 完美 无害 , 也许 甚至 高度 营养丰富的 , 但
[əˈgen] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] .
again perhaps they were deadly poison .
再次 也许 他们 是 致命 毒 .

也许这些东西完全无害，甚至营养丰富，但也有可能它们是致命的毒药。

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt][rɪsk][aɪ ˈtiː] ,
She dared not risk it ,
她 敢于 不是 风险 它 ,

她不敢冒险。

[ænd; ənd][traɪd] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][kɒd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈgɔːrmɑːnd] [tuː; tə]
and tried everything she could think of to force the small gourmand to
和 尝试 一切 她 可以 思考 的 到 力量 这 小的 美食家 到
[dɪsˈgɔːrdʒ] [hɪz; ɪz][ˈstəʊlən] — [ɔːr][æ; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ˌmɪsəˈprəʊpriː;eɪtɪd] ?
disgorge his stolen — or shall we say misappropriated ?
吐出 他的 被盗 — 或者 将 我们 说 挪用 ?

她想尽一切办法，强迫这位小饕客交出他偷来的——或者我们应该说是挪用的——东西？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

[ˈdeɪvɪ] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɔːrm][sɔːlt][ˈwɔːtər] ,
Davie would not drink a lot of warm salt water ,
戴维 会 不是 喝 一个 很多 的 温暖的 盐 水 ,

戴维不爱喝温盐水，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let] [ˈmeriən] [rʌŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋgərz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ˈiːðər] .

and he would not let Marian run her fingers down his throat either .
和 他 会 不是 让 玛丽安 跑步 她 手指 向下 他的 喉 任何一个 .

他也不允许玛丽安把手指伸进他的喉咙里。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [ˈkoʊksɪŋ] [fɜːrst] , [tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [fɔːrs] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ]
She tried coaxing first , to no avail , and then she used force , but though they
她 尝试 哄骗 第一的 , 到 不 可用 , 和 然后 她 用过的 力量 , 但 尽管 他们

[ˈmænɪdʒd] ,
managed ,
管理 ,

她先是尝试劝说，但没有成功，然后她使用了武力，虽然他们最终还是成功了，

[baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspuːŋfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] [ɪ'metɪk] [daʊn]
by holding his nose , to get a few spoonfuls of the emergency emetic down
经过 保持 他的 鼻子 , 到 得到 一个 很少 一勺 的 这 紧急情况 催吐剂 向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
his throat ,
他的 喉 ,

他捏住鼻子，把几勺紧急催吐剂咽了下去。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈmeriən] [gɔːt][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋgərz] [wel] [ˈbɪtn] ,
and though Marian got her fingers well bitten ,
和 尽管 玛丽安 得到 她 手指 出色地 被咬 ,

虽然玛丽安的手指被咬得很厉害，

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ][ðə; ðɪ] [pə'tetəʊz] [hæd; həd][nɑːt] [ˈriːə'piəd] , [ænd; ənd]
at the end of an hour or so the potatoes had not reappeared , **and**
在 这 结尾 的 一个 小时 或者 所以 这 土豆 有 不是 再次出现 , 和

[ˈmeriən] ,
Marian ,
玛丽安 ,

大约一个小时后，土豆还没有重新出现，玛丽安说：

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈskwɔːlɪŋ] [ˈjʌŋstər] ,
regarding the thoroughly enraged and squawling youngster ,
关于 这 彻底 愤怒 和 尖叫 青少年 ,

至于那个彻底暴怒、嚎陶大哭的小孩，

[rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [hɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪm'prɑːmptuː] [lʌnt]
reflected that if any harm had been going to result from his impromptu lunch
反映 那 如果 任何 伤害 有 到过 去 到 结果 从 他的 即兴 午餐

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,
it would probably have begun to take effect before then ,
它 会 大概 有 开始 到 拿 影响 前 然后 ,

他反思道，如果他那顿即兴午餐会造成任何伤害，那么伤害可能在此之前就已经开始显现了。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)] .
and so gave up the struggle .

和 所以 给予 向上 这 斗争

于是放弃了斗争。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .
Still she was not easy .

仍然 她 曾是 不是 简单的

但她并不容易对付。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊslɪ] [ɔːl] [deɪ] .
She watched him closely all day .

她 观看 他 密切 全部 天

她整天都密切观察着他。

[ˈæftər][hiː; hi][gɑːt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fɪt][ʌv; əv] ['tempər] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
After he got over his fit of temper he went about his play just as usual .

后 他 得到 超过 他的 合身 的 脾气 他 去 关于 他的 玩 只是 作为 通常

他平复了脾气之后，就和往常一样继续比赛了。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [əˈwʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] , [ˈliːnɪŋ]
Several times in the night the elder sister awoke with a start , and , leaning

一些 时代 在 这 夜晚 这 长老 姐姐 醒来 和 一个 开始 , 和 , 倾斜

[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
over him ,

超过 他 ,

夜里，姐姐好几次猛然惊醒，俯身看向他，

[held][hɜːr; hər] [breθ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['regjələr] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
held her breath till she heard the regular rising and falling of his .

握住 她 气息 直到 她 听到 这 常规的 上升 和 坠落 的 他的

她屏住呼吸，直到听到他有规律的呼吸声。

[ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)] ,
All the next day she watched , but everything seemed to be perfectly normal ,

全部 这 下一个 天 她 观看 , 但 一切 似乎 到 是 完美 普通的 ,

第二天她一整天都在观察，但一切似乎都很正常。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] ['delbəːt] [brɔːt] [ɪn] [əˈnʌðər] [bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtetoʊz] ,
and in the afternoon Delbert brought in another batch of the potatoes ,

和 在 这 下午 德尔伯特 带来 在 其他 批 的 这 土豆 ,

下午，德尔伯特又送来了一批土豆。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][traɪ][ɑːn][ðə; ði]['bɜːroʊ] .
which they did try on the burro .

哪个 他们 做过 尝试 在 这 驴子

他们确实在驴身上试过了。

['deɪvɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
Davie watched with great interest .

戴维 观看 和 伟大的 兴趣

戴维饶有兴致地看着。

He156
He156
He156

氦-156

[sed] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [gu:] - [ʊd] , ” [bʌt; bət][hiː; hi][did][nɑːt] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [hɪm'self]
said again that they were “ goo - ood , ” but he did not offer to eat any himself
说 再次 那 他们 是 “ 粘性物 - 好 , ” 但 他 做过 不是 提供 到 吃 任何 他自己
.
:
.

他再次表示它们“很好吃”，但他自己却没有提出要吃。

[ˈmeriən] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər] [faɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [əˈkɑːmplɪt] [ðə; ði][end]
Marian thought that if her fight the day before had not accomplished the end
玛丽安 想法 那 如果 她 斗争 这 天 前 有 不是 完成 这 结尾
[ʃiː; ji] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ,
she worked for ,
她 工作 为了 ,

玛丽安心想，如果她前一天的斗争没有达到她想要的结果，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [tɔːt] [ˈdeɪvɪ] [tuː; tə] [əˈtend] [mɔːr] [ˈstriktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] ,
it had probably taught Davie to attend more strictly to his own business ,
它 有 大概 教授 戴维 到 出席 更多的 严格 到 他的 自己的 商业 ,
这件事可能让戴维学会了更加认真地对待自己的事情。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
which might be of great advantage some time in the future .
哪个 可能 是 的 伟大的 优势 一些 时间 在 这 未来 .

这在未来某个时候可能会带来很大的优势。

[ðə; ði][ˈbɜːroʊ][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðə; ði] [bʌlbz] , [ɔːr] [pəˈtetoʊ] [æz; əz] [ˈdelbəːt] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [ɡʊd]
The burro also said the bulbs , or potatoes as Delbert called them , were good
这 驴子 还 说 这 灯泡 , 或者 土豆 作为 德尔伯特 称为 他们 , 是 好的
.
.
.

驴子还说，那些球茎，或者像德尔伯特称呼它们的那样，土豆，很好吃。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ˈdelbəːt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [traɪd] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .
and ate all Delbert would give him ; so afterwards they tried them themselves .
和 吃 全部 德尔伯特 会 给 他 ; 所以 然后 他们 尝试 他们 他们自己 .
他们把德尔伯特给他的所有东西都吃了个精光；之后他们自己也尝试了这些食物。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ˈræðər] [pʊr] [swiːt] [pəˈtetoʊ] ,
They found them somewhat like rather poor sweet potatoes ,
他们 成立 他们 有些 喜欢 相当 贫穷的 甜的 土豆 ,
他们觉得它们有点像品质较差的红薯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] , [ˌnevərðəˈles] .
but they were a welcome change for their bill of fare , nevertheless .
但 他们 是 一个 欢迎 改变 为了 他们的 账单 的 票价 , 尽管如此 .
但无论如何，这对于他们的菜单来说都是一种令人欣喜的改变。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
But they could not find them very often .
但 他们 可以 不是 寻找 他们 非常 经常 .
但他们却经常找不到它们。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈbɜːroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
The baby burro was a great comfort to the children .
这 婴儿 驴子 曾是 一个 伟大的 舒适 到 这 孩子们 .
小驴给孩子们带来了极大的安慰。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwai] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] ,
Sometimes , when they were quite sure his mother was not near ,
有时 , 什么时候 他们 是 相当 当然 他的 母亲 曾是 不是 靠近 ,
有时，当他们确信他母亲不在附近时，

[ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'reɪl] , [ænd; ənd] [hi; hi] [wʊd] [fɑ:lʊ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [laɪk]
they would let him out of the corral , and he would follow them about like
他们 会 让 他 出去 的 这 围栏 , 和 他 会 跟随 他们 关于 喜欢
[ə; eɪ] [dɔ:g] .
a dog .
一个 狗 .

他们会把他从围栏里放出来，他会像狗一样跟着他们。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dræg] [hoʊm] ['lɪt(ə)l] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .
They even made him drag home little bundles of wood for them sometimes .
他们 甚至 制成 他 拖 家 小的 捆绑 的 木头 为了 他们 有时 .
他们有时甚至让他帮他们拖一小捆一小捆的木柴回家。

[ðə; ði] [ʌðər] ['bʌrəʊz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [teɪm] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [soʊ] [tu; tə] [bi; bi] ['hændəld] [æt; ət] [wɪl]
The other burros were quite tame , but not enough so to be handled at will
这 其他 驴 是 相当 驯服 , 但 不是 足够的 所以 到 是 处理 在 将要
.
:
.

其他的驴子都很温顺，但还不足以让人随意摆弄。

[ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] .
Often the children had glimpses of the deer and sometimes of the pigs .
经常 这 孩子们 有 惊鸿一瞥 的 这 鹿 和 有时 的 这 猪 .
孩子们经常能看到鹿，有时还能看到猪。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðæt] [ði:z] ['lætər] [maɪt] [bi; bi] [ðə; ði] wild157
Marian had been afraid at first that these latter might be the wild157
玛丽安 有 到过 害怕的 在 第一的 那 这些 后者 可能 是 这 wild157
玛丽安起初很担心，这些后者可能是野生的157

[ˈpekəri] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət] , [ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [kloʊz] [wʌn]
peccaries and more or less dangerous , but , after seeing them quite close one
野猪 和 更多的 或者较少的 危险的 , 但 , 后 看到 他们 相当 关闭 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

野猪或多或少有些危险，但是，在近距离观察过它们一次之后，

[fi; ji] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ,
she concluded that they were not ,
她 结束 那 他们 是 不是 ,
她得出结论，他们并非如此。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [də'mestɪkəɪtɪd] [pɪɡ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æt; ət]
for they certainly looked like the domesticated pig except that they were not at
为了 他们 当然 看起来 喜欢 这 家养的 猪 除了 那 他们 是 不是 在
[ɔ:l] [fæt] .
all fat .
全部 胖的 .

因为它们看起来确实很像家猪，只是它们一点也不胖。

[ɔ:lweɪz] [ðeɪ] [kept] [wa:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , [ˈnevər] [fə'getɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] ['reskju:] ,
Always they kept watch of the sea , never forgetting that each day might bring rescue ,
总是 他们 保留 手表 的 这 海 , 绝不 遗忘 那 每个 天 可能 带来 救援 ,
他们始终警惕着大海，从未忘记每一天都可能带来救援。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [seɪl] [pæst] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ɡʌlf] ,
but , though many and many a sail passed by in the distant Gulf ,
但 , 尽管 许多 和 许多 一个 帆 通过了 经过 在 这 遥远 海湾 ,
但是，尽管在遥远的海湾里，无数的帆船驶过，

[ˈhevər][ə; eɪ][wʌn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][sæn][ˈmɔːrəʊz] .

never a one turned into San Moros .

绝不 一个 一 转向 进入 圣 摩洛人 .

从来没有一个变成圣莫罗斯。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪnˈdiːd] ,

Sometimes , indeed ,

有时 , 的确 ,

有时确实如此

[ˈɪndiən] [kəˈnuːz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsænd,bɑːrz] [ðæt] [dɪˈvaɪdɪd][sæn][ˈmɔːrəʊz]

Indian canoes had been seen inside the narrow sandbars that divided San Moros

印度 独木舟 有 到过 已见 里面 这 狭窄的 沙洲 那 分割 圣 摩洛人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] ,

from the Gulf ,

从 这 海湾 ,

人们曾在分隔圣莫罗斯岛和墨西哥湾的狭窄沙洲内看到过印第安人的独木舟。

[ˈhʌntɪŋ] [ˈtəːtlz] [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈsɪgnəlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈsmʌg(ə)lərs] -

hunting turtles maybe , but they did not come within signaling distance of Smugglers ' -

打猎 海龟 或许 , 但 他们 做过 不是 来 之内 信号传导 距离 的 走私者 -

·
·
·

或许他们在猎捕海龟，但他们并没有接近走私者，更没有进入他们的信号范围。

[ˈmɑːriːənz] [waɪt] [skɜːrt][wʌz; wəz] [ˈflæpɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˈtætərz] .

Marian's white skirt was flapping itself to tatters .

玛丽安的 白色的 裙子 曾是 扑 本身 到 破烂不堪 .

玛丽安的白色裙子被风吹得破烂不堪。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [tɔːr] [aɪˈtiː] [daʊn] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

Sometimes a heavy wind and rain tore it down altogether ,

有时 一个 重的 风 和 雨 撕裂 它 向下 共 ,

有时狂风暴雨会将其彻底摧毁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈbiːtɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɔːlweɪz] [ˈreskjuːd] ,

and they would find it beaten into the sand , but it was always rescued ,

和 他们 会 寻找 它 被打败 进入 这 沙 , 但 它 曾是 总是 获救 ,

[wɑːʃt] ,

washed ,

洗过 ,

人们会发现它被埋在沙子里，但它总是会被找到，清洗干净。

[draɪd] , [ænd; ənd][sent] [əˈbɔːft] [əˈgen] .

dried , and sent aloft again .

干燥 , 和 发送 高空 再次 .

晾干后，再次升空。

[ðə; ði] [ˈreɪni] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdrɪriɪst] .

The rainy days were the dreariest .

这 下雨 天 是 这 最阴郁的 .

下雨天最令人沮丧。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][kɜːrɪ] [ʌp][æɪt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

Then there was nothing to do but curl up at the Cave .

然后 那里 曾是 没有什么 到 做 但 卷曲 向上 在 这 洞穴 .

然后，除了蜷缩在山洞里，别无他法。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ʃeɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [dɪd][nɑːt] [əˈveɪl][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][reɪn] .

The brush shade they had built in front did not avail to keep out the rain .

这 刷子 阴影 他们 有 建造 在 正面 做过 不是 可用 到 保持 出去 这 雨 .

他们在前面搭建的遮雨棚并没有起到挡雨的作用。

[brʻfɔːr] [ðə; ði] [ˈreni] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərð][ʌv; əv] [ˈhʌdl] [ɪn]
Before the rainy season was over they got so sick and tired of huddling in
前 这 下雨 季节 曾是 超过 他们 得到 所以 生病的 和 疲劳的 的 抱团取暖 在
[ðə; ði] [keɪv] [ˈevri] [taɪm][aɪ ˈtiː] [reɪnd] that158
the Cave every time it rained that158
这 洞穴 每一个 时间 它 下雨了 that158
雨季结束前，他们实在厌倦了每次下雨都挤在山洞里，于是158

[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈduːs] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
they would reduce their clothing to a minimum and go on with their
他们 会 减少 他们的 衣服 到 一个 最低限度 和 去 在 和 他们的
[ɑːkjəˈpeɪʃənz] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] .
occupations as if nothing were happening .
职业 作为 如果 没有什么 是 发生 .
他们会尽量减少衣着，然后继续工作，仿佛什么事都没发生一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dəʊnt][maɪnd] [ˈgetɪŋ] [wet] ,
If you really don't mind getting wet ,
如果 你 真的 不 头脑 获得 湿的 ,
如果你真的不介意弄湿衣服，
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌfæsɪˈneɪ(ə)n] [ɪn] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] , [ˈdrɪzlɪŋ] [ˈlændskeɪp] .
there is a fascination in becoming a part of the gray , drizzling landscape .
那里 是 一个 魅力 在 成为 一个 部分 的 这 灰色的 , 毛毛雨 景观 .
融入这片阴雨绵绵的灰色景色，令人着迷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
But they preferred the sunshine .
但 他们 首选 这 阳光 .
但他们更喜欢阳光。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˈdʒɪni,'dʒeni] [tɔːst] [daʊn] [æn; ən][ˈɑːrm,louð][ʌv; əv] [wʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [daʊn] [baɪ]
One day , as Jennie tossed down an armload of wood beside the fire down by
一 天 , 作为 珍妮 抛掷 向下 一个 臂载荷 的 木头 旁 这 火 向下 经过
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,
有一天，珍妮把一大捆木柴扔到海滩边的篝火旁时，

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈrestɪd] [ˈmɑːriːənz] [əˈtenʃ(ə)n] .
something about her suddenly arrested Marian's attention .
某物 关于 她 突然 被捕 玛丽安的 注意力 .
她身上某种特质突然吸引了玛丽安的注意。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈstɑːrtld] .
She looked startled .
她 看起来 惊慌 .
她看起来很吃惊。

“ [ˈdʒɪni,'dʒeni] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [kʌm] [hɪr] .
“ **Jennie** , ” **she said** , “ **come here** .
“ 珍妮 , ” 她 说 , “ 来 这里 .
“珍妮,”她说,“过来。”

“ [ˈdʒɪni,'dʒeni] [keɪm] [ˈwʌndərɪŋ] , [waɪl] [ˈmeriən] , [dɪʃ] - [ˈtaʊəl] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] , [geɪzɪŋ]
“ **Jennie came wondering , while Marian , dish - towel in hand , stood motionless , gazing**
“ 珍妮 来了 好奇 , 尽管 玛丽安 , 盘子 - 毛巾 在 手 , 站立 静止不动 , 凝视
[æt; ət][hɜːr; hər] .
at her .
在 她 .
珍妮疑惑地走了过来，而玛丽安手里拿着抹布，一动不动地站在那里，凝视着她。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [swi:t] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

“ **What is it ?** ” **asked the sweet - faced little girl** .
“ 什么 是 它 ？ ” 问 这 甜的 - 面对 小的 女孩 .

“那是什么？”面容甜美的小女孩问道。

[hɜ:r; hɜr] ['sɪstər] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][b:ŋgər] , [ðen] , “ [lɪft] [ʌp][jər; jər][skɜ:rt] , ” [ʃi:; ʃɪ] **Her sister did not speak for a moment longer , then , “ Lift up your skirt , “ she**
她 姐姐 做过 不是 说话 为了 一个 片刻 更长 , 然后 , “ 举起 向上 你的 裙子 , “ 她
[sed] .
said .
说 .

她姐姐沉默了一会儿，然后说：“把裙子撩起来。”

[ˈdʒɪni,'dʒeni] [əu'beɪd] , [rɪ'vi:lɪŋ] [hɜ:r; hɜr]['lɪt(ə)l] [ber] [legz] .

Jennie obeyed , revealing her little bare legs .
珍妮 服从 , 揭示 她 小的 裸 腿 .

珍妮照做了，露出了她光溜溜的小腿。

[ˈestər] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] , [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hɜr][skɜ:rt][ˈɔ:lsəʊ] .

Esther , drawing near , lifted her skirt also .
以斯帖 , 绘画 靠近 , 抬起 她 裙子 还 .

埃丝特走近后，也撩起了裙子。

[ˈmeriən] [pʊt] [daʊn] [hɜ:r; hɜr] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ˈtaʊəl] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [fɔ:r; fər]

Marian put down her dish and towel and knelt in front of the two for
玛丽安 放 向下 她 盘子 和 毛巾 和 跪下 在 正面 的 这 二 为了

[ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

a closer inspection .
一个 更近 检查 .

玛丽安放下盘子和毛巾，跪在两人面前仔细查看。

“ [ˈdʒɪni,'dʒeni] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈfaɪnəli] , “ [ˈdʒɪni,'dʒeni] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈæktʃuəli] [ˈgetɪŋ] [fæt] . ”

“ **Jennie , “ she said finally , “ Jennie , you are actually getting fat . “**
“ 珍妮 , “ 她 说 最后 , “ 珍妮 , 你 是 实际上 获得 胖的 . “

“珍妮,”她最后说道，“珍妮，你真的变胖了。”

“ [ɪz][ʃi:; ʃɪ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈestər] .

“ **Is she ? “ questioned Esther** .
“ 是 她 ？ ” 被质问 以斯帖 .

“是吗？”埃丝特问道。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ˈɪznt] [æz; əz][fæt][æz; əz][aɪ] .

“ **She isn't as fat as I** .
“ 她 不是 作为 胖的 作为 我 .

“她没我胖。”

“ [ˈmeriən] [tʊk] [ɔ:f] [ˈdʒɛnɪz] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] inspected159

“ **Marian took off Jennie's jacket and inspected159**
“ 玛丽安 采取 离开 珍妮的 夹克 和 inspected159

玛丽安脱下珍妮的外套，仔细检查了159

[hɜ:r; hɜr][ɑ:rmz] .

her arms .
她 武器 .

她的手臂。

[ˈdelbə:t] [dru:] [nɪr] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz]['ekspɜ:rt] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Delbert drew near , and Davie came up to pass his expert opinion on the subject
德尔伯特 画 靠近 , 和 戴维 来了 向上 到 经过 他的 专家 观点 在 这 主题

.
:
.

德尔伯特走近，戴维也上前发表他对这个问题的专业意见。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈgetɪŋ] [fæt] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈmeriən] .
“ You are getting fat , ” repeated Marian .
“ 你 是 获得 胖的 , ” 重复 玛丽安 .

“你越来越胖了,”玛丽安重复道。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] .
And it was so .
和 它 曾是 所以 .

事实的确如此。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈrouzi] , [ðə; ði] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈhɑ:ləʊ] [naʊ] ,
The little face was rosy , the cheeks were not hollow now ,
这 小的 脸 曾是 红润 , 这 脸颊 是 不是 空洞的 现在 ,

小脸蛋红扑扑的, 双颊不再凹陷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
and the chin was not so pointed as it used to be .
和 这 下巴 曾是 不是 所以 尖 作为 它 用过的 到 是 .

下巴也不像以前那么尖了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [legz] , [ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [plʌmp] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈestərz] [ˈʃoʊɪŋ] ,
The little legs , though not so plump as those of Esther's showing ,
这 小的 腿 , 尽管 不是 所以 丰满 作为 那些 的 埃丝特的 显示 ,

虽然她的小腿不像埃丝特展示的那些小腿那样丰满,

[wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ænd; ənd][ˈtru:li] [ˈraʊndɪd] [aʊt] .
were really and truly rounded out .
是 真的 和 真的 圆润 出去 .

真的已经完全成型了。

“ [wel] , ” [sed] [ˈdelbə:t] , “ [ʃi:; ji] [ˈhæznt] [bɪn] [sɪk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [nɑ:t] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]
“ Well , ” said Delbert , “ she hasn't been sick , you know , not since we have been
出色地 , ” 说 德尔伯特 , ” 她 还没有 到过 生病的 , 你 知道 , 不是 自从 我们 有 到过
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“嗯,”德尔伯特说, “你知道, 自从我们来到这里之后, 她就没生过病。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] - [moʊst][ə; eɪ] [jɪr] . “
and we have been here ' most a year . ”
和 我们 有 到过 这里 - 最多 一个 年 . ”

我们在这里已经待了“差不多一年了”。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈmeriən] , “ [ʃi:; ji][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [sɪk] .
“ No , ” said Marian , “ she has not been sick .
“ 不 , ” 说 玛丽安 , ” 她 有 不是 到过 生病的 .

“不,”玛丽安说, “她没有生病。”

[ʃi:; ji][hæz; həz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbædli] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər]
She has not even complained of feeling badly , as far as I can remember
她 有 不是 甚至 抱怨 的 感觉 糟糕 , 作为 远的 作为 我 能 记住
.
:
.

据我所知, 她甚至从未抱怨过身体不舒服。

[du:][ju:; jʊ][ˈevər] [fi:l] [bæd] [ˈeni] [mɔ:r] , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] ?
Do you ever feel bad any more , Jennie ?
做 你 曾经 感觉 坏的 任何 更多的 , 珍妮 ?

珍妮, 你还会感到难过吗?

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ˈsoʊbərlɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜːr; həɹ] [senˈseɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ Jennie soberly examined her sensations for a moment .

珍妮 清醒地 检查 她 感觉 为了 一个 片刻 .

珍妮冷静地审视了自己的感受片刻。

“ [aɪ] [fi:l] [ˈhʌŋɡri] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“ I feel hungry , ” she said .

“ 我 感觉 饥饿的 , ” “ 她 说 .

“我感觉饿了,”她说。

[ˈmeriən] [læft] , — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈrɪŋɪŋ] [pi:l] ;

Marian laughed , — a long ringing peal ;

玛丽安 笑了 , — 一个 长的 铃声 皮尔 ;

玛丽安笑了, ——一声悠长的响亮笑声;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] [tuː] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][tæsk] .

but there were tears in her eyes too as she went back to her task .

但 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 也 作为 她 去 后退 到 她 任务 .

但当她继续工作时, 眼里也噙着泪水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stuːd] “ [dʌk] ” [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It was stewed “ duck ” that morning ,

它 曾是 炖 “ 鸭子 ” 那 早晨 ,

那天早上吃的是炖鸭。

[wʌŋ] [ðæt] [ˈdelbə:t] [hæd; həd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [ðen] [swæm] [aʊt]

one that Delbert had shot with his bow and arrow and then swam out

— 那 德尔伯特 有 射击 和 他的 弓 和 箭 和 然后 游泳 出去

[ænd; ənd][ɡɑːt] .

and got .

和 得到 .

其中一只被德尔伯特用弓箭射中, 然后他游过去把它捞了上来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stuːd] [dʌk] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərmelən] , — [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] ,

It was stewed duck and watermelon , — all they could eat of the latter ,

它 曾是 炖 鸭子 和 西瓜 , — 全部 他们 可以 吃 的 这 后者 ,

菜是炖鸭和西瓜——西瓜他们可以随便吃。

— [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] armed160

— and after breakfast they armed160

— 和 后 早餐 他们 armed160

早餐后, 他们武装了160人。

[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [poʊlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

themselves with the longest poles they could get

他们自己 和 这 最长 杆子 他们 可以 得到

他们用自己能找到的最长的杆子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ˈæftər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkæktəs] .

and went up into the pasture after the fruit of the pitalla cactus .

和 去 向上 进入 这 牧场 后 这 水果 的 这 - 仙人掌 .

然后它们上到牧场去, 寻找仙人掌的果实。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæktəs] [huːz] [draɪd][bɑːrk] [ðeɪ] [bəːnd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈspɪrɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] .

This was the cactus whose dried bark they burned on their spearing expeditions .

这 曾是 这 仙人掌 谁 干燥 吠 他们 烧伤 在 他们的 长矛刺杀 探险 .

这就是他们在长矛狩猎探险中焚烧其干树皮的仙人掌。

[ðə; ði] [fru:t] [grəʊz] [haɪ] [ʌp][ænd; ənd][mʌst; məst][bi;; bi] [poʊkt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:n] [stɪk] [ænd; ənd]
The fruit grows high up and must be poked off with a long stick and
这 水果 生长 高的 向上 和 必须 是 戳 离开 和 一个 长的 戳 和
[ðen] [hæv; həv][ɪts] ['meni] [spainz] ['kerfəli] [rɪ'mu:vd] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi;; bi] ['i:tn] .
then have its many spines carefully removed before it can be eaten .
然后 有 它是 许多 脊柱 小心 已移除 前 它 能 是 吃 .
这种果实长在高处，必须用长棍子戳下来，然后小心地去除上面的许多刺才能食用。

[fɔ:rtʃənətli] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][raɪp][ðə; ði] [spainz] [kʌm] [ɔ:f] ['i:zəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ku:l] ,
Fortunately , when it is ripe the spines come off easily and the center is cool ,
幸运的是 , 什么时候 它 是 成熟 这 脊柱 来 离开 容易地 和 这 中心 是 凉爽的 ,
幸运的是，成熟后刺很容易去除，果肉中心凉爽。

[swi:t] , [ænd; ənd] [nu'triʃəs] .
sweet , and nutritious .
甜的 , 和 营养丰富的 .
香甜可口，营养丰富。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stu:d] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
They were very plentiful , and sometimes they stewed them down in the little
他们 是 非常 丰富 , 和 有时 他们 炖 他们 向下 在 这 小的
[grænɪt] ['ket(ə)l] ,
granite kettle ,
花岗岩 壶 ,
它们数量很多，有时他们会用小花岗岩锅把它们炖煮。

['stɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm] ['kɑ:nstəntli] .
stirring them constantly .
搅拌 他们 不断地 .
不停搅拌。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] , ['sɪrəpi] [dʒæm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ɪn'di:d] .
This made a thick , syrupy jam that the children were very fond of indeed .
这 制成 一个 厚的 , 糖浆 果酱 那 这 孩子们 是 非常 喜爱 的 的确 .
这样就做成了浓稠的糖浆状果酱，孩子们非常喜欢。

['meriən] [fɪld] [hɜ:r; hər] [tu:] - [kwɔ:rt] [glæs] [dʒɑ:r][ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tɪl] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər]
Marian filled her two - quart glass jar and set it away till times when there
玛丽安 已填 她 二 - 夸脱 玻璃 罐 和 放 它 离开 直到 时代 什么时候 那里
[ʊd; ʊəd][bi;; bi] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [fru:t] [tu;; tə][bi;; bi][hæd; həd] .
should be none of the fresh fruit to be had .
应该 是 没有任何 的 这 新鲜的 水果 到 是 有 .
玛丽安把她的两夸脱玻璃罐装满了水果，然后把它收起来，直到没有新鲜水果可吃的时候再拿出来。

['kɒnɪŋ] [ðer; ðər][pra:spekts]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['meriən] [ɔ:f(ə)n] ['pɒndəd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [held]
Conning their prospects over and over , Marian often pondered on the chance held
骗局 他们的 前景 超过 和 超过 , 玛丽安 经常 沉思 在 这 机会 握住
[aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
out by the mainland .
出去 经过 这 大陆 .
玛丽安一次又一次地欺骗他们的前途，她常常思考着大陆提供的机会。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] .
With the aid of the log they could easily reach it .
和 这 援助 的 这 日志 他们 可以 容易地 抵达 它 .
借助原木，他们很容易就能到达那里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ][fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [eg]
It was not nearly so far across the harbor as it was down to the egg
它 曾是 不是 几乎 所以 远的 穿过 这 港口 作为 它 曾是 向下 到 这 蛋
[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .

到海港对岸远没有到蛋岛那么远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][ræft][soʊ] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [swɪm] [soʊ] [wel] ,
They could manage the raft so well now , and they could all swim so well ,
他们 可以 管理 这 筏 所以 出色地 现在 , 和 他们 可以 全部 游泳 所以 出色地 ,
他们现在能很好地操控木筏, 而且他们游泳技术都很好。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ˈeniwɜr] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [smuːð] . -
that she was not afraid of going anywhere when the water was smooth . 161
那 她 曾是 不是 害怕的 的 去 任何地方 什么时候 这 水 曾是 光滑的 . -

当水面平静时, 她无所畏惧, 哪里都敢去。161

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːrbər] .
And the mainland was just across the quiet little harbor .
和 这 大陆 曾是 只是 穿过 这 安静的 小的 港口 .

而大陆就在宁静的小港口对面。

[səˈpoʊz] [ðeɪ] [krɔːst] [ˈoʊvər] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]
Suppose they crossed over , what was the chance of making their way to
认为 他们 交叉 超过 , 什么 曾是 这 机会 的 制作 他们的 方式 到
[sʌm; səm] [ræntʃ] [ɔːr] [ˈset(ə)lmənt] ?
some ranch or settlement ?
一些 牧场 或者 沉降 ?

假设他们成功渡河, 他们到达某个牧场或定居点的几率有多大?

[ˈdelbəːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [dʒʌst] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈklærəns] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː]
Delbert could not remember just what it was that Clarence had said about it
德尔伯特 可以 不是 记住 只是 什么 它 曾是 那 克拉伦斯 有 说 关于 它
,
.
,

德尔伯特记不清克拉伦斯当时具体是怎么说的了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,
but it was something about there not being a house for fifty miles ,
但 它 曾是 某物 关于 那里 不是 存在 一个 房子 为了 五十 英里 ,
但好像是说方圆五十英里内都没有房子似的。

[ɔːr][wʌz; wəz][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ? — [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .
or was it a hundred ? — he was not sure .
或者 曾是 它 一个 百 ? — 他 曾是 不是 当然 .

还是一百个? ——他不太确定。

[ə; eɪ][waɪld][ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [ˈθɔːrni] [wʊdz] , [noʊ][roʊd][ɔːr] [pæθ] , [noʊ] [ˈkʌmpəs] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] !
A wild tangle of thorny woods , no road or path , no compass to guide them !
一个 荒野 纠纷 的 带刺的 树林 , 不 路 或者 小路 , 不 罗盘 到 指导 他们 !
一片荆棘丛生的蛮荒森林, 没有道路, 没有小径, 也没有指南针指引方向!

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ləˈguːn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [pərˈhæps][nɑːt] ; [pərˈhæps] [ˈplenti] [ʌv; əv] - , [pərˈhæps][nɑːt] !
Perhaps a lagoon of water , perhaps not ; perhaps plenty of pitallas , perhaps not !
也许 一个 泻湖 的 水 , 也许 不是 ; 也许 很多 的 - , 也许 不是 !
或许有一片泻湖, 或许没有; 或许有很多皮塔拉, 或许没有!

[ˈmeriən] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æt; ət][ðə; ði][end] .
Marian always shook her head at the end .
玛丽安 总是 摇晃 她 头 在 这 结尾 .

最后玛丽安总是摇头。

[hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ʌv; əv] [fu:d] , [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈfeltər] ,
Here on the Island she was sure of food , here was safety and shelter ,
这里 在 这 岛 她 曾是 当然 的 食物 , 这里 曾是 安全 和 庇护所 ,
在这个岛上, 她有食物保障, 有安全感和住所。

[bʌt; bət] [aʊt] [ðer; ðər] — [həʊ] [lɔ:n] [wəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [bɪfɔːr] [ˈdeɪvi] [wəd] [ˈtaɪər] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
but out there — How long would it be before Davie would tire out and she
但 出去 那里 — 如何 长的 会 它 是 前 戴维 会 胎 出去 和 她
[wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ?
would have to carry him ?
会 有 到 携带 他 ?
但是, 在外面——戴维要走多久才会累垮, 她就得背着他走呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [pæθ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [θruː] [həʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈθɔːrni] [brʌʃ] ?
And then their path to be cut through how many miles of thorny brush ?
和 然后 他们的 小路 到 是 切 通过 如何 许多 英里 的 带刺的 刷子 ?
然后, 他们要穿过多少英里的荆棘丛生的灌木丛才能开辟出一条路?

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
And no certainty then that they were not traveling in the wrong direction .
和 不 肯定 然后 那 他们 是 不是 旅行 在 这 错误的 方向 .
当时也无法确定他们是否走错了方向。

[noʊ] !
No !
不 !
不!

[ænd; ənd] [stiːl] [aɪ ˈtiː] [druː] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ˈmeɪnlənd] .
And still it drew her , that mainland .
和 仍然 它 画 她 , 那 大陆 .
但她依然被那片大陆所吸引。

[pərˈhæps] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ˈoʊvər]
Perhaps if they could climb to the top of those hills they could look out over
也许 如果 他们 可以 爬 到 这 顶部 的 那些 丘陵 他们 可以 看 出去 超过
[ðə; ði][lənd] [bɪˈjɑːnd] ,
the land beyond ,
这 土地 超过 ,
或许, 如果他们能爬到那些山顶上, 就能俯瞰远处的景色了。

[ænd; ənd][pərˈhæps][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ræntʃ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][faːr] [ˈdɪstəns] . -
and perhaps some sign of a ranch might be seen in the far distance . 162
和 也许 一些 符号 的 一个 牧场 可能 是 已见 在 这 远的 距离 . -
或许在远处还能看到一些牧场的迹象。162

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ˈhʌmbli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [ˈklærəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]
Many a time she had felt humbly grateful to Clarence for the things he
许多 一个 时间 她 有 毛毡 谦卑地 感激的 到 克拉伦斯 为了 这 事物 他
[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] ,
had taught them ,
有 教授 他们 ,
她曾多次由衷地感谢克拉伦斯教给他们的东西。

[ɑːdz] [ænd; ənd][ˈendz] [ʌv; əv] [streɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk]
odds and ends of stray knowledge that had come in their need to be like
赔率 和 结束 的 流浪 知识 那 有 来 在 他们的 需要 到 是 喜欢
[ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
precious jewels ,
宝贵的 珠宝 ,
那些零零碎碎、如同珍贵宝石般在他们需要时获得的零星知识,

— [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [klaɪmz] , [haʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)l] ,
— **how to get oysters and clams , how to sail a boat , how to paddle ,**
— 如何 到 得到 牡蛎 和 蛤蜊 , 如何 到 帆 一个 船 , 如何 到 桨 ,
如何获取牡蛎和蛤蜊, 如何驾驶帆船, 如何划桨,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
and many other things .
和 许多 其他 事物 .
以及其他许多事情。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈvəʊkt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [tɔːt] [ðem; ðəm] [mɔːr] .
Now she felt a little provoked that he had not taught them more .
现在 她 毛毡 一个 小的 挑衅 那 他 有 不是 教授 他们 更多的 .
现在她有点恼火, 因为他没有教给他们更多。

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [ˈkʊdnt] [hiː; hi] [hæv; həv] [təʊld] [ˈdelbə:t] [wer] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈhæbrɪteɪʃn]
Why in the wide world couldn't he have told Delbert where the nearest habitation
为什么 在 这 宽的 世界 不能 他 有 讲述 德尔伯特 在哪里 这 最近的 居住地
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他为什么就不能告诉德尔伯特最近的居民点在哪里呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ? — [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
and what it was ? — for it was quite likely that he knew .
和 什么 它 曾是 ? — 为了 它 曾是 相当 可能 那 他 知道 .
那究竟是什么呢? ——因为他很可能知道。

[haʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] [gʌ:t] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ?
How had he got his information ?
如何 有 他 得到 他的 信息 ?
他是如何获得这些信息的?

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌndə-d] .
she wondered .
她 想知道 .
她心想。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ˈdelbə:t] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðæt]
When she suggested to Delbert that they cross over the harbor and climb that
什么时候 她 建议 到 德尔伯特 那 他们 又 超过 这 港口 和 爬 那
[haɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,
highest mountain and see what they could see ,
最高 山 和 看 什么 他们 可以 看 ,
当她建议德尔伯特他们穿过海港, 爬上那座最高的山峰, 看看能看到什么时

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
he was very willing ; he had thought of it himself .
他 曾是 非常 愿意的 ; 他 有 想法 的 它 他自己 .
他非常乐意, 这是他自己想出来的。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈwɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
So they started out one morning , taking water with them ,
所以 他们 开始 出去 一 早晨 , 采取 水 和 他们 ,
于是, 一天早晨, 他们带着水出发了。

[bʌt; bət] [diˈpendɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] - [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [fɔːr; fər] [fuːd] .
but depending on the pitallas they would find for food .
但 取决于 在 这 - 他们 会 寻找 为了 食物 .
但这取决于它们能找到哪些食物。

[ðeɪ] [krɔːst] [ˈoʊvər] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
They crossed over easily enough and did not have much trouble in reaching the
他们 交叉 超过 容易地 足够的 和 做过 不是 有 很多 麻烦 在 到达 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
foot of the mountain .
脚 的 这 山 .

他们很轻松地就过了河，到达山脚也没遇到什么困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈsent] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] .

But the ascent was not an easy matter .
但 这 上升 曾是 不是 一个 简单的 事情 .

但攀登过程并非易事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkæktəs][ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] , [ɔːl][,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [ˈθɔːrni] [brʌʃ] , — [sʌtʃ]
There was cactus of every description , all interwoven with thorny brush , — such
那里 曾是 仙人掌 的 每一个 描述 , 全部 交织 和 带刺的 刷子 , — 这样的

[ə; eɪ] [θɪk] , [ˈmæɪd] underbrush163

a thick , matted underbrush163

一个 厚的 , 哑光 underbrush163

那里生长着各种各样的仙人掌，全都与带刺的灌木丛交织在一起——形成了一片茂密、纠结的灌木丛。163

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [skrætʃt] [ænd; ənd] [prɪkt] [ɔːl][ˈoʊvər] .

that the children were scratched and pricked all over .
那 这 孩子们 是 刮痕 和 刺痛 全部 超过 .

孩子们身上到处都是抓伤和刺伤。

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlʌstɪli] [bɪˈfɔːr] [ɔːŋ] , [ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] [fel] [ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈefərts]
Davie was crying lustily before long , and Jennie fell and , in her efforts
戴维 曾是 哭泣 热情地 前 长的 , 和 珍妮 跌倒 和 , 在 她 努力

[tuː; tə] [kætʃ] [hɜːrˈself] ,

to catch herself ,
到 抓住 她自己 ,

没过多久，戴维就放声大哭起来，珍妮摔倒了，在试图稳住自己时，

[roʊld] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn] [ˈestərz] [fʊt] [ðæt] [ʃoʊd] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ]
rolled a stone on Esther's foot that showed black and blue for many a day
滚动 一个 石头 在 埃丝特的 脚 那 显示 黑色的 和 蓝色的 为了 许多 一个 天

[ˈæftərwərdz] .

afterwards .
然后 .

一块石头滚到了埃丝特的脚上，导致她脚上青一块紫一块，好几天都没消退。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [kəmˈpærətɪvli] [klaɪr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðer; ðər]
Sometimes there would be a space comparatively clear where they could pick their
有时 那里 会 是 一个 空间 比较 清除 在哪里 他们 可以 挑选 他们的

[wei] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈθɔːrnz] [æt; ət] [ˈevri] [step] ,

way without encountering thorns at every step ,
方式 没有 遭遇 荆棘 在 每一个 步 ,

有时候会有一片相对开阔的空间，他们可以小心翼翼地穿过，而不会每一步都碰到荆棘。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðæt] [ˈmeriən] [sɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk]
and it was in one of these that Marian saw that which turned her back
和 它 曾是 在 一 的 这些 那 玛丽安 锯 那 哪个 转向 她 后退

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kʌm] .

and kept her feet from the mainland for a year to come .
和 保留 她 脚 从 这 大陆 为了 一个 年 到 来 .

正是在其中一幅画中，玛丽安看到了令她心灰意冷、一年内都不敢踏足大陆的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [stiːp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

They had just come up a particularly steep part of the mountain ,
他们 有 只是 来 向上 一个 特别 陡 部分 的 这 山 ,

他们刚刚爬上一段特别陡峭的山路，

[wer] [æn; ən] [ˈaʊt.krɑ:pɪŋ] [ledʒ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈklaɪmɪŋ] [fi:t] .
where an outcropping ledge added to the difficulties for little climbing feet .
在哪里 一个 露头 壁架 额外 到 这 困难 为了 小的 攀登 脚 .

突出的岩架增加了攀爬难度，尤其对于脚小的孩子来说。

[əˈbʌv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [speɪs] [tuː; tə] [briːð] [bɪfɔːr] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][koʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]
Above it was space to breathe before one had to cope with the next
多于 它 曾是 空间 到 呼吸 前 一 有 到 应付 和 这 下一个
[ledʒ] [əˈbʌv] ,
ledge above ,
壁架 多于 ,

上方是一片可以喘息的空间，然后再去应对上方的下一个岩架。

[wɪtʃ] [roʊz][ɪn][æn; ən] [əˈbrʌpt] [klɪf] .
which rose in an abrupt cliff .
哪个 玫瑰 在 一个 突然 悬崖 .

它拔地而起，形成一道陡峭的悬崖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [triː] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fru:t] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
There was a pitalla tree there with a dozen fruit on it ,
那里 曾是 一个 - 树 那里 和 一个 打 水果 在 它 ,
[ˈdʌz(ə)n] [fru:t] [ɑːn] ,
那里有一棵皮塔拉树，树上结了十几个果实。

[ɔːl] [ˈoʊpənd] [aʊt] [red] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [tuː; tə]
all opened out red and inviting , and Delbert started with the long pole to
全部 打开 出去 红色的 和 邀请 , 和 德尔伯特 开始 和 这 长的 极 到
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
bring them down .
带来 他们 向下 .

所有的花朵都绽放出鲜红诱人的色彩，德尔伯特开始用长杆将它们摘下来。

[ˈmeriən] [pɔːzd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [θɔːrɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈestərz] [θʌm] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Marian paused to get a thorn out of Esther's thumb and two from her
玛丽安 暂停 到 得到 一个 刺 出去 的 埃丝特的 拇指 和 二 从 她
[nekst] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [ˈlɪt(ə)l] [toʊ] ,
next - to - the - littlest toe ,
下一个 - 到 - 这 - 最小的 脚趾 ,

玛丽安停下来，帮埃丝特拔出拇指上的一根刺，又帮她拔出小脚趾上的两根刺。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][ræn][ɑːn][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgæðər]
and when that was finished the little girl ran on to help the others gather
和 什么时候 那 曾是 完成的 这 小的 女孩 跑 在 到 帮助 这 其他的 收集
[ðə; ði] [fru:t] ,
the fruit ,
这 水果 ,

事情结束后，小女孩跑过去帮助其他人采摘水果。

[ænd; ənd][ðə; ði] older164
and the older164
和 这 older164

以及较老的164

[wʌn] , [ˈraɪzɪŋ] ,
one , rising ,
一 , 上升 ,

一，上升，

[pʊt][ðə; ði][ˈni:d(ə)] [ˈkerfəli] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [keɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ænd; ənd] [slɪpt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ]
put the needle carefully into a little case she had and slipped it into her
放 这 针 小心 进入 一个 小的 案件 她 有 和 滑倒了 它 进入 她
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .

她小心翼翼地将针头放进一个小盒子里，然后把它塞进口袋。

[hɜ:r; həɹ] [səˈplai] [ʌv; əv] [ˈni:dlz] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] .
Her supply of needles was limited and she must not lose a single one .
她 供应 的 针 曾是 有限的 和 她 必须 不是 失去 一个 单身的 一 .

她的针头数量有限，一根都不能丢。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] - [træk]
THERE WAS A CAT - TRACK
那里 曾是 一个 猫 - 追踪

那里有一条猫道

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɜ:rnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] , [hɜ:r; həɹ] [aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]
Then , as she turned to join the others , her eye fell to the ground at
然后 , 作为 她 转向 到 加入 这 其他的 , 她 眼睛 跌倒 到 这 地面 在

[hɜ:r; həɹ] [fi:t] ,
her feet ,
她 脚 ,

然后，当她转身加入其他人时，她的目光落在了脚下的地面上。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ] , [pleɪn][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] - [træk] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] she165
and there , plain and distinct , was a cat - track so large that she165
和 那里 , 清楚的 和 清楚的 , 曾是 一个 猫 - 追踪 所以 大的 那 she165

那里，清晰可见地，有一条非常大的猫爪印，大到她165

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈkʌvəɹd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hændz] ,
could not have covered it with one of her hands ,
可以 不是 有 涵盖 它 和 一 的 她 双手 ,

她一只手根本遮不住。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hændz][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈiːðəɹ] .
and her hands were not so very small either .
和 她 双手 是 不是 所以 非常 小的 任何一个 .

她的手也不算小。

[ˈfæsɪnertɪd] , [ʃiː; ʃɪ][stɛəɹd][æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Fascinated , she stared at it .
着迷 , 她 凝视 在 它 .

她被深深吸引，目不转睛地盯着它。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
There was no doubt as to what it was .
那里 曾是 不 怀疑 作为 到 什么 它 曾是 .

那是什么，毫无疑问。

[ʃiː; ʃɪ] [glɑ:nst] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈʌðəɹ] .
She glanced around , but could see no others .
她 瞥了一眼 大约 , 但 可以 看 不 其他的 .

她环顾四周，但没有看到其他人。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔ:ft][ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [spɑ:t] .
The ground chanced to be a little soft in that particular spot .
这 地面 偶然 到 是 一个 小的 柔软的 在 那 特别的 点 .

那块地方的地面碰巧有点松软。

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [mɔ:r] .
But surely that one was enough ; there was no need of more .
但 一定 那 一 曾是 足够的 ; 那里 曾是 不 需要 的 更多的 .
但一个就足够了，不需要更多了。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈmɑ:nstər][,aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [træk] !
What a monster it must have been to have made that track !
什么 一个 怪物 它 必须 有 到过 到 有 制成 那 追踪 !
制作出那样的赛道，那得是多么惊人的难度啊！

[ˈmeriən] [dru:] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [kɔ:ld]
Marian drew in a quick breath and then threw up her head and called
玛丽安 画 在 一个 快的 气息 和 然后 扔 向上 她 头 和 称为
[ˈkæʒuəli] ,
casually ,
随意地 ,

玛丽安倒吸一口气，然后抬起头，漫不经心地喊道：

“ [oʊ] [ˈtʃɪldrən] , [kʌm] [bæk] [naʊ] .
“ O children , come back now .
” 哦 孩子们 , 来 后退 现在 .

孩子们，快回来吧。

[wi:; wi][wəʊnt][goʊ] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər] .
We won't go any farther .
我们 惯于 去 任何 更远 .

我们不会再往前走了。

” [ˈdelbə:t] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [keɪm] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈprəuˈtest, ˈprəu-]
” Delbert , his eyes wide with surprise , came quickly with some protesting
” 德尔伯特 , 他的 眼睛 宽的 和 惊喜 , 来了 迅速地 和 一些 抗议
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

德尔伯特瞪大了眼睛，满脸惊讶，连忙说了几句抗议的话。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [ˈfraʊnd] [ˈwɔrnɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪlt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɪn]
but Marian frowned warningly at him and with a tilt of her chin
但 玛丽安 皱眉 警告 在 他 和 和 一个 倾斜 的 她 下巴
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [træk] .
indicated the track .
表明的 这 追踪 .

但玛丽安警告地皱起眉头看着他，并扬起下巴，示意他走那条路。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [faʊnd] [,aɪ ˈti:] [ˈɪnstəntli] .
His gaze found it instantly .
他的 目光 成立 它 即刻 .

他的目光立刻找到了它。

[ɪnˈdi:d] , [,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈmeriən] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Indeed , it seemed to Marian to be the most conspicuous feature of the
的确 , 它 似乎 到 玛丽安 到 是 这 最多 显眼的 特征 的 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

的确，在玛丽安看来，它是这片风景中最引人注目的特征。

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [,aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [hɜ:rz] [əˈgen] .
He bent his head toward it a moment ; then his eyes met hers again .
他 弯曲 他的 头 朝向 它 一个 片刻 ; 然后 他的 眼睛 遇见 她的 再次 .
他低头看了看，然后目光再次与她相遇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðər] ; [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
For a second they looked at each other ; there was no need of words .
为了 一个 第二 他们 看起来 在 每个 其他 ; 那里 曾是 不 需要 的 字 .
他们对视了一瞬间，无需言语。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ðə; ði] [ˈðər] [bæk] ,
He turned back to the pitalla to hurry the others back ,
他 转向 后退 到 这 - 到 匆忙 这 其他的 后退 ,
他转身回到皮塔拉，催促其他人赶紧回去。

[ænd; ænd] [ˈmeriən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkæstɪŋ] [sɜːrəpˈtɪʃəs] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
and Marian saw him casting surreptitious glances at the cliff above them .
和 玛丽安 锯 他 铸件 偷偷摸摸的 眼神 在 这 悬崖 多于 他们 .
玛丽安看到他偷偷地瞥了一眼他们上方的悬崖。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz][ænd; ænd] [ˈdeɪvɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɡlæd][tuː; tə] turn166
The little girls and Davie were so glad to turn166
这 小的 女孩们 和 戴维 是 所以 高兴的 到 turn166
小女孩们和戴维很高兴能过166岁生日。

[bæk] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [noʊ] [ˈkwɛstʃənz] ,
back that they asked no questions ,
后退 那 他们 问 不 问题 ,
他们没有问任何问题，

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]
taking it for granted that the plan was changed because there were too
采取 它 为了 的确 那 这 计划 曾是 已更改 因为 那里 是 也
[ˈmeni] [θɔːrnz] .
many thorns .
许多 荆棘 .
想当然地认为，计划的改变是因为障碍太多。

[ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər][wɒnz][wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈsaɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] .
The two older ones were rather silent on the way back .
这 二 老 一个 是 相当 沉默的 在 这 方式 后退 .
回来的路上，两个年纪较大的孩子都沉默不语。

[ðeɪ] [went] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They went as quickly as they could ,
他们 去 作为 迅速地 作为 他们 可以 ,
他们以最快的速度离开了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [soʊ] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
but it was not a thing that could be done so very quickly ,
但 它 曾是 不是 一个 事物 那 可以 是 完毕 所以 非常 迅速地 ,
但这并非一件可以迅速完成的事情。

[ænd; ænd] [ˈmeriən] [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈnɜːrvəs] .
and Marian grew more and more nervous .
和 玛丽安 生长 更多的 和 更多的 紧张的 .
玛丽安越来越紧张。

[səˈpouzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [sɔː] [ðem; ðəm] , [səˈpouzɪŋ] — [ʃiː; ji] [dʒɜːrk] [hɜːrˈself] [ʌp][ænd; ænd] [ˈmentəli]
Supposing the creature saw them , supposing — she jerked herself up and mentally
假如 这 生物 锯 他们 , 假如 — 她 猛地一抖 她自己 向上 和 精神上
[geɪv] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] ,
gave herself a good scolding ,
给予 她自己 一个 好的 责骂 ,
假设那怪物看到了他们，假设——她猛地坐起身，在心里狠狠地责备了自己一番。

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][soʊ][glæd][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [br'haɪnd][ænd; ənd]
but never was she so glad as when they left the mountain behind and
但 绝不 曾是 她 所以 高兴的 作为 什么时候 他们 左边 这 山 在后面 和
[pʊft] [θruː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][taɪd] ,
pushed through to where the raft was tied ,
推动 通过 到 在哪里 这 筏 曾是 系 ,
但当他们离开这座山，一路走到木筏系泊处时，她感到无比高兴。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
waiting for them .
等待 为了 他们 .
等着他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊft] [aʊt][ænd; ənd] ['pædld] [bæk] , ['kɑːmnəs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
As they pushed out and paddled back , calmness came to her .
作为 他们 推动 出去 和 划桨 后退 , 平静 来了 到 她 .
当他们划水出海又划水返回时，她平静了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɑːrd] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] ['pæθweɪ] , ['drɪrɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [feɪs] , [bʌt; bət] , [kəm'perd]
There were hard things in her pathway , dreary things to face , but , compared
那里 是 难的 事物 在 她 路径 , 凄凉 事物 到 脸 , 但 , 比较的
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ,
with what might be ,
和 什么 可能 是 ,
她的人生道路上充满了艰难险阻，也充满了令人沮丧的事情需要面对，但是，与可能发生的情况相比，

[hɜːr; hər][laɪf] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['roʊzbʌd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
her life seemed full of rosebuds and sunshine .
她 生活 似乎 满的 的 玫瑰花蕾 和 阳光 .
她的生活似乎充满了玫瑰花蕾和阳光。

[fɔːr] [per] [ʌv; əv] [braɪt] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ; [fɔːr] ['helθi] , [wɔːrm] ,
Four pair of bright , loving eyes looked at her ; four healthy , warm ,
四 一对 的 明亮的 , 爱 眼睛 看起来 在 她 ; 四 健康 , 温暖的 ,
四双明亮、充满爱意的眼睛望着她；四双健康、温暖的.....

['briːðɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] [wʊd] [laɪ] [wɪðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌt] [ðæt] [naɪt] .
breathing little bodies would lie within reach of her touch that night .
呼吸 小的 身体 会 说谎 之内 抵达 的 她 触碰 那 夜晚 .
那晚，她触手可及的地方，将躺着一个会呼吸的小生命。

[sə'pəʊz] [wʌn][wɜːr; wər]['evər] ['mɪsɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [fɔːlt] [ɔːr] ['kerləsnəs] , [wʌt] ['plezər]
Suppose one were ever missing through her fault or carelessness , what pleasure
认为 一 是 曾经 丢失的 通过 她 过错 或者 疏忽 , 什么 乐趣
[wʊd] [laɪf][hoʊld] [ðen] ?
would life hold then ?
会 生活 抓住 然后 ?
假设她因为自己的过错或疏忽而失去了一个孩子，那么生活还有什么乐趣可言呢？

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , she167
Looking back at the face of the mountain , she167
寻找 后退 在 这 脸 的 这 山 , she167
回望山峰，她167

[dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] .
judged that they had climbed about a third of the way up .
评判 那 他们 有 攀登 关于 一个 第三 的 这 方式 向上 .
估计他们已经爬到了大约三分之一的高度。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [lɑ:t] [ðeɪ]
It was well into the afternoon when they got home , and a hungry lot they
它 曾是 出色地 进入 这 下午 什么时候 他们 得到 家 , 和 一个 饥饿的 很多 他们
[wɜ:r; wər] , [tu:] .
were , too :
是 , 也 .

他们到家时已是下午时分，而且都饿坏了。

[ðæt] [naɪt] ['delbə:t] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ʃɜ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p]
That night Delbert waited till he was sure the little ones were asleep
那 夜晚 德尔伯特 等待 直到 他 曾是 当然 这 小的 一个 是 睡着了
那天晚上，德尔伯特一直等到确定孩子们都睡着后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] ['kɔ:ʃəsli] [spəʊk] ['mɑ:ri:ənz] [neɪm] .
and then he cautiously spoke Marian's name .
和 然后 他 谨慎地 辐 玛丽安的 姓名 .
然后他小心翼翼地念出了玛丽安的名字。

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
She was awake .
她 曾是 醒 .
她醒着。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?
“那是什么？ ”

" [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['ʊvər] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
" He turned over and raised himself on his elbow .
" 他 转向 超过 和 提高 他自己 在 他的 弯头 .
他翻了个身，用手肘撑起身子。

" [du:] [ju;; jʊ] — [du:] [ju;; jʊ] [sə'pəʊz] — [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [swɪm] ['ʊvər] ? "
" Do you — do you suppose — it could swim over ? "
" 做 你 — 做 你 认为 — 它 可以 游泳 超过 ? "
“你——你觉得——它有可能游过来吗？ ”

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [ʃi;; ʃi] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [strɔ:n] [ɪ'nʌf] ,
" I don't think so , " said she ; " it is probably strong enough ,
" 我 不 思考 所以 , " 说 她 ; " 它 是 大概 强的 足够的 ,
“我不这么认为,”她说; “它可能已经足够强了。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə] [em 'i:] [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ɡoʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ən'les]
but it seems to me I have read that they never go into the water unless
但 它 似乎 到 我 我 有 读 那 他们 绝不 去 进入 这 水 除非
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu;; tə] .
they are compelled to .
他们 是 被迫 到 .
但我好像读到过，除非迫不得已，否则他们绝不会下水。

[noʊ] , [aɪ] [eɪ 'em] [kwaɪt] [ʃɜ] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [du:] [ðæt] .
No , I am quite sure it would never do that .
不 , 我 是 相当 当然 它 会 绝不 做 那 .
不，我非常肯定它绝不会那样做。

" ['delbə:t] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:n] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" Delbert drew a long breath of relief .
" 德尔伯特 画 一个 长的 气息 的 宽慰 .
德尔伯特长长地舒了一口气。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ˈkɪti] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; həɹ] [toʊz] [wet] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I know the house kitty never wanted to get her toes wet , ” he said .**
“ 我 知道 这 房子 猫咪 绝不 通缉 到 得到 她 脚趾 湿的 , ” 他 说 .
“我知道家里的猫咪从来不想弄湿它的爪子,”他说。

“ [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [kwɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [hɪɹ] . ”
“ **No , we are quite safe from it here .** ”
“ 不 , 我们 是 相当 安全的 从 它 这里 . ”
“不, 我们这里很安全。”

“ [aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [steɪ] [hɪɹ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I guess we'd better stay here , ” he said .**
“ 我 猜测 我们会 更好的 停留 这里 , ” 他 说 .
“我想我们最好还是待在这里,”他说。

[ðeɪ] [dɪd] [steɪ] [ðer; ðər] .
They did stay there .
他们 做过 停留 那里 .
他们确实在那里待了一段时间。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [tɜːrnd] [koʊld] [əˈgen] ,
When the weather turned cold again ,
什么时候 这 天气 转向 寒冷的 再次 ,
天气再次转冷时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [jɪɹ] [brɪˈfɔːr] .
they were in better condition than they had been the year before .
他们 是 在 更好的 状况 比 他们 有 到过 这 年 前 .
他们的状况比上一年要好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈræbɪt] - [skɪn] [ˈblæŋkɪts] , [ɔːr] [roʊbz] , [ðæt] [kept] out168
They had two rabbit - skin blankets , or robes , that kept out168
他们 有 二 兔子 - 皮肤 毯子 , 或者 长袍 , 那 保留 out168
他们有两件兔皮毯子或长袍, 可以抵御外界的寒冷。 168

[ðə; ði] [tʃɪl] [ˈwaɪndz][æt; ət] [naɪt] ,
the chill winds at night ,
这 寒意 风 在 夜晚 ,
夜里的寒风,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [brʌʃ] [ˈfeltər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈmæɪtɪd]
and they had the brush shelter in front of the Cave so thick and matted
和 他们 有 这 刷子 庇护所 在 正面 的 这 洞穴 所以 厚的 和 哑光
[ænd; ənd][,ɪntəˈwəʊvən][wɪð; wɪθ][bəˈnæənə] [liːvz] [ænd; ənd] [strips] [ʌv; əv] [stɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt]
and interwoven with banana leaves and strips of stalk that the wind did not
和 交织 和 香蕉 树叶 和 条状物 的 茎 那 这 风 做过 不是
[ˈpenətreɪt] [ðæt] [ˈiːðər] ;
penetrate that either ;
穿透 那 任何一个 ;
他们在洞穴前搭建了一个灌木丛遮蔽处, 灌木丛又厚又密, 还夹杂着香蕉叶和茎秆条, 以至于风都无法穿透;

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [ˈfaɪər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [θruː] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz]
so with the bright fire they could be comfortable through the evenings
所以 和 这 明亮的 火 他们 可以 是 舒服的 通过 这 晚上
[ænd; ənd][koʊld] [naɪts] .
and cold nights .
和 寒冷的 夜晚 .
有了明亮的炉火, 他们就能舒适地度过夜晚和寒冷的夜晚。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['æktɪv] [ðæt] [ðə; ði][koʊld][dɪd][na:t] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)]
In the daytime they were always so active that the cold did not much trouble
在这 白天 他们 是 总是 所以 积极的 那 这 寒冷的 做过 不是 很多 麻烦
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

白天它们总是非常活跃，所以寒冷对它们来说并不算什么问题。

[br'saɪdɪz] , [aɪ 'ti:] [su:n] [wɔ:md] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .
Besides , it soon warmed up after the sun rose .
除了 , 它 很快 温暖 向上 后 这 太阳 玫瑰 :

此外，太阳升起后，气温很快就升高了。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] , ['hʌntɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd]['fju:əl] ,
One day , while up in the pasture , hunting food and fuel ,
一 天 , 尽管 向上 在 这 牧场 , 打猎 食物 和 燃料 ,
有一天，当他们在牧场上寻找食物和燃料时，

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][lɑ:rdʒ]['meskæl,me'skæl][ɔ:r] ['sentʃəri] - [plænt] .
they noticed an unusually large mescal or century - plant .
他们 注意到 一个 异常地 大的 麦斯卡尔 或者 世纪 - 植物 :

他们注意到了一株异常巨大的龙舌兰或世纪植物。

[ði:z] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɑ:mən] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
These were very common on the island ,
这些 是 非常 常见的 在 这 岛 ,
这些在岛上非常常见。

[ænd; ənd] ['meriən] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [ju:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] ,
and Marian had never thought of any use they could put them to ,
和 玛丽安 有 绝不 想法 的 任何 使用 他们 可以 放 他们 到 ,
玛丽安从未想过这些东西有什么用处。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] ['veri] ['sɪmələr][plænts][wɜːr; wər]
but that day it suddenly dawned upon her that very similar plants were
但 那 天 它 突然 黎明 之上 她 那 非常 相似的 植物 是
['kʌltɪvətɪd] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊp]['faɪbə] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [[ɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [li:vz] .
cultivated in some places for the rope fiber in the great sharp - pointed leaves .
栽培 在 一些 地方 为了 这 绳索 纤维 在 这 伟大的 锋利的 - 尖 树叶 :

但那天她突然意识到，有些地方种植着非常相似的植物，是为了从它们巨大的尖叶中提取绳索纤维。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][bə'næənə]['faɪbə] .
Perhaps it would be stronger and better than banana fiber .
也许 它 会 是 更强 和 更好的 比 香蕉 纤维 :

或许它会比香蕉纤维更强韧、更好。

[soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ðɪs] [wʌn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] ['drægd] [aɪ 'ti:][hoʊm] .
So they dug this one up by the roots and dragged it home .
所以 他们 挖 这 一 向上 经过 这 根 和 拖拽 它 家 :

于是他们把这棵树连根拔起，拖回了家。

[ðeɪ] [tʃɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði] [θɪk] [li:vz] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] [stʌmp] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
They chopped off the thick leaves and tossed the stump to one side .
他们 切碎 离开 这 厚的 树叶 和 抛掷 这 树桩 到 一 边 :

他们砍掉了厚厚的叶子，把树桩扔到一边。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stoʊnz] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] ,
Then , with some stones , the hatchet , and the knives ,
然后 , 和 一些 石头 , 这 斧头 , 和 这 刀具 ,
然后，用一些石头、斧头和刀子，

[ðeɪ] [θʌmpt] [ænd; ənd] [ˈpʌʊndɪd] [ænd; ənd] [smæft] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd]
they thumped and pounded and smashed the leaves and worked and
他们 猛击 和 猛击 和 粉碎 这 树叶 和 工作 和
[skreɪpt] [əˈweɪ] [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði][ˈfaɪbə] [aʊt] ,
scraped away till they got the fiber out ,
刮擦 离开 直到 他们 得到 这 纤维 出去 ,
他们捶打、敲打、碾碎树叶，不停地刮擦、揉搓，直到把纤维取出来。

and169
and169
and169
和169

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪd] [get] [,aɪ ˈti:] ,
when they finally did get it ,
什么时候 他们 最后 做过 得到 它 ,
当他们最终得到它的时候

[,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈmeriən] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][bəˈhæənə][ˈfaɪbə] .
it seemed to Marian that it really was better than banana fiber .
它 似乎 到 玛丽安 那 它 真的 曾是 更好的 比 香蕉 纤维 .
玛丽安觉得它确实比香蕉纤维好。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
That evening they would see what kind of a rope could be made out of the
那 晚上 他们 会 看 什么 种类 的 一个 绳索 可以 是 制成 出去 的 这
[nu:] [məˈtɪriəl] .
new material .
新的 材料 .
当晚，他们将看看用这种新材料能制作出什么样的绳子。

[soʊ][ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðeɪ] [gɑ:t][æt; ət][,aɪ ˈti:] , [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
So after supper they got at it , sitting before their fire at the Cave .
所以 后 晚餐 他们 得到 在 它 , 坐着 前 他们的 火 在 这 洞穴 .
晚饭后，他们坐在山洞里的篝火旁开始做饭。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][breɪd][ðer; ðər][roʊps] [ˈeni] [mɔ:r] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
They did not braid their ropes any more ; they had learned better than that ;
他们 做过 不是 编织 他们的 绳索 任何 更多的 ; 他们 有 学习 更好的 比 那 ;
他们不再编织绳索了；他们已经学会了更好的方法；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][roʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈvæstli] [ɪmˈpru:vɪd]
but they both felt that their method of rope - making could be vastly improved
但 他们 两个都 毛毡 那 他们的 方法 的 绳索 - 制作 可以 是 非常 改进
[əˈpɑ:n] ,
upon ,
之上 ,
但他们都认为他们的制绳方法还有很大的改进空间。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [sloʊ] [ˈprɑ:ses] [æt; ət] [best] ,
for it was a very slow process at best ,
为了 它 曾是 一个 非常 慢的 过程 在 最好的 ,
因为这充其量也是一个非常缓慢的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [ˈfaɪnəli] [prəˈdu:st] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈi:v(ə)n] [θɪŋ] .
and the rope finally produced was a very uneven thing .
和 这 绳索 最后 生产 曾是 一个 非常 不均匀 事物 .
最后做出来的绳子粗细很不均匀。

[bʌt; bət] [roʊps] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] .
But ropes they had to have .
但 绳索 他们 有 到 有 .
但他们必须要有绳子。

[ðə; ði][ræft][mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz][bi;; bi][wel][læf][tə'geðər][ænd; ənd][roʊps][soʊ][ju:st][su:n][wɔ:r]
The raft must always be well lashed together , and ropes so used soon wore
这筏必须总是是出色地鞭打一起,和绳索所以用过的很快穿着
[aʊt].
out.
出去.

木筏必须始终用绳索牢牢捆绑在一起,而这样使用的绳索很快就会磨损。

[ðer; ðər][fensɪz][wɜ:r; wər][taɪd][wɪð; wɪθ][roʊps][ɪn][ˈmeni][ˈpleɪsɪz].
Their fences were tied with ropes in many places.
他们的栅栏是系和绳索在许多地方.

他们的栅栏在很多地方都用绳子捆扎了。

[ðeɪ][ˈnevər][went][ɑ:n][ˈeni][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][wɪ'dəʊt][ˈteɪkɪŋ][sʌm; səm][roʊps][ə'lɔ:ŋ][fɔ:r; fər][ðeɪ][wɜ:r; wər]
They never went on any excursion without taking some ropes along , for they were
他们绝不去在任何短途旅行没有采取一些绳索沿着,为了他们是
[ˈkɑ:nstəntli][ˈwɑ:ntɪŋ][ðem; ðəm],
constantly wanting them ,
不断地想要他们 ,

他们每次外出探险都会带上绳子,因为他们总是需要绳子。

[ˈtʃi:fli][pər'hæps][tu:; tə][taɪ][ə'baʊt][ðer; ðər][ˈbʌndlɪz][ʌv; əv][wʊd].
chiefly , perhaps , to tie about their bundles of wood.
主要,也许,到领带关于他们的捆绑的木头.

或许主要是为了捆扎他们的木柴。

[ə; eɪ][ˈveri][lɑ:rdʒ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˈhevi][stɪks][kʊd; kəd][bi;; bi][kwɔ:t][ˈi:zəli][ˈdrægd][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A very large bundle of heavy sticks could be quite easily dragged home with a
一个非常大的捆的重的棍子可以是相当容易地拖拽家和
[roʊp].
rope.
绳索.

用绳子很容易就能把一大捆沉重的木棍拖回家。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pleɪs][ðeɪ][hæd; həd][hæd; həd][ˈoʊnli]-[her][roʊp][ænd; ənd][hæd; həd][ju:st][aɪˈti:]
In the first place they had had only Delbert's hair rope and had used it
在这第一的地方他们有有仅有的-头发绳索和
[fɔ:r; fər][ˈevriθɪŋ],
for everything ,
为了一切 ,

起初他们只有德尔伯特的头发绳,而且什么都用它做。

[bʌt; bət][naʊ][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][bi;; bi][æz; əz][ˈseɪvɪŋ][ʌv; əv][aɪˈti:][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l],
but now they were trying to be as saving of it as possible ,
但现在他们正努力尽可能地节约它.

但现在他们正努力尽可能地节约它。

[ˈnevər][ˈju:zɪŋ][aɪˈti:][wen][əˈnʌðər][wʌn]would170
never using it when another one would170
绝不使用它什么时候其他—would170

当有其他选择时,绝不使用它170

[səˈfaɪs][bʌt; bət][ˈdelbə:t][ˈɔ:lweɪz][ˈkærid][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm], [kɔɪld][ʌp][ænd; ənd][taɪd][æt; ət]
suffice , but Delbert always carried it with him , coiled up and tied at
足够了,但德尔伯特总是携带它和他,卷曲向上和系在
[hɪz; ɪz][weɪst].
his waist.
他的腰部.

足够了,但德尔伯特总是随身带着它,把它卷起来系在腰间。

[wen] [ðei] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɜːrkiŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪbə] [aɪ ˈtiː] [wɹz; wəz] [kli:n] , [streɪt] ,
When they finished working out the fiber it was clean , straight ,
什么时候 他们 完成的 在职的 出去 这 纤维 它 曾是 干净的 , 直的 ,
他们把纤维梳理好之后, 纤维变得干净、笔直。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [paɪl] .
and pretty as it lay in a neat pile .
和 漂亮的 作为 它 躺在 一个 整洁的 桩 :
整齐地堆放在一起, 也挺好看的。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈmeriən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəslaɪk] [ˈtoʊn] .
“ Now , how is the best way to do this ? ” asked Marian in a businesslike tone .
“ 现在 , 如何 是 这 最好的 方式 到 做 这 ? ” 问 玛丽安 在 一个 商业化 语气 :
“那么, 最好的办法是什么呢?” 玛丽安用公事公办的语气问道。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkiŋ] , “ [sed] [ˈdelbə:t] .
“ I have been thinking , ” said Delbert .
“ 我 有 到过 思维 , ” 说 德尔伯特 :
“我一直在思考,” 德尔伯特说。

“ [rɪˈmembər] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈklærəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈæftər][ə; eɪ] [ləʊd] [ʌv; əv]
“ Remember that time I went with Clarence and his father after a load of
“ 记住 那 时间 我 去 和 克拉伦斯 和 他的 父亲 后 一个 加载 的
[kɔːrn] ?
corn ?
玉米 ?
“还记得我跟克拉伦斯和他父亲一起去追运一车玉米的那次吗? ”

[wel] , [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðer; ðər][wɹz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈmeɪkiŋ] [roʊps] .
Well , at one place where we stopped there was an old Indian making ropes .
出色地 , 在 一 地方 在哪里 我们 停止 那里 曾是 一个 老的 印度 制作 绳索 :
我们停下来时的时候, 看到一位印第安老人在做绳子。

[aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd][aɪ ˈtiː] .
I've been trying for a long time to remember how he did it .
我已经 到过 尝试 为了 一个 长的 时间 到 记住 如何 他 做过 它 :
我一直努力回想他是怎么做到的。

[dɪr] [em ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 !
天哪!

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] , “ [waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [peɪ] - [ˈtɛnʃən] ?
“ he exclaimed in disgust , “ why didn't I pay ' tention ?
“ 他 惊呼 在 厌恶 , “ 为什么 没有 我 支付 - 紧张 ?
他厌恶地喊道: “我为什么不集中注意力呢? ”

[ˈklærəns] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Clarence explained it all to me ,
克拉伦斯 解释 它 全部 到 我 ,
克拉伦斯把一切都解释给我听了。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [let] [aɪ ˈtiː][goʊ][ˈɪntuː] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
but I just let it go into one ear and out the other .
但 我 只是 让 它 去 进入 一 耳朵 和 出去 这 其他 :
但我却左耳进右耳出。

[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈmeɪkiŋ] [roʊps] [ðen] . “
I wasn't interested in making ropes then . ”
我 不是 感兴趣的 在 制作 绳索 然后 : “
那时我对制作绳索不感兴趣。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ?

“ **Can't you remember anything about it at all ?**

“ 不能 你 记住 任何事物 关于 它 在 全部 ?

你一点都记不起来了?

“ [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɪmpə'θetɪkli] .

“ **asked his sister sympathetically .**

“ 问 他的 姐姐 同情地 .

“他妹妹同情地问道。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:l] [tu:] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [frʌm; frəm]

“ **If you could just remember a point or two , we could work it out from**

“ 如果 你 可以 只是 记住 一个 观点 或者 二 , 我们 可以 工作 它 出去 从

[ðæt] , [ˈmerbi] .

that , maybe .

那 , 或许 .

“如果你能记住一两个要点，我们或许就能从中找出答案。”

[ˈdeɪvɪ] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ?

Davie , don't you want to put a stick of wood on the fire ?

戴维 , 不 你 想 到 放 一个 戳 的 木头 在 这 火 ?

戴维，你不想往火里添根柴吗？

[nɔ:t] [ðæt] [wʌn] , [dɪr] ; [ðæt] [wʌn] [wəʊnt] [bɜ:rn] ,

Not that one , dear ; that one won't burn ,

不是 那 一 , 亲爱的 ; 那 一 惯于 烧伤 ,

不是那个，亲爱的；那个不会烧毁。

“ [fɔ:r; fər] [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeskæl, me'skæl] [plænt] [ænd; ænd] [hi:vð]

“ **for Davie had picked up the stump of the mescal plant and heaved**

“ 为了 戴维 有 挑选 向上 这 树桩 的 这 麦斯卡尔 植物 和 喘息

[,aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] . -

it into the center of the flames . 171

它 进入 这 中心 的 这 火焰 . -

因为戴维捡起了那株麦斯卡尔树的残桩，把它扔进了火焰中央。¹⁷¹

“ [jes] , [wɪl] [bɜ:rn] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [hi:; hi] [kəm'pleɪsntli] ,

“ **Yes , will burn , “ asserted he complacently ,**

“ 是的 , 将要 烧伤 , “ 断言 他 自满地 ,

“是的，会烧毁，”他得意洋洋地断言道。

[ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈklæmʃel] [tə'geðər] [ænd; ænd] [ˈleɪɪŋ]

and returned to his play of fitting little clamshells together and laying

和 返回 到 他的 玩 的 配件 小的 蛤蜊壳 一起 和 躺下

[ðəm; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

them in a row .

他们 在 一个 排 .

他又继续玩起了把小蛤蜊壳拼在一起，然后把它们排成一排的游戏。

[ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [pʊʊkt] [ðə; ði] [stʌmp] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ænd] [reɪkt] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ænd] [hɑ:t] [ˈæɪz]

Jennie poked the stump to one side and raked the coals and hot ashes

珍妮 戳 这 树桩 到 一 边 和 耙过的 这 煤炭 和 热的 灰烬

[ˈoʊvər] [,aɪ 'ti:] .

over it .

超过 它 .

珍妮把树桩拨到一边，然后把煤炭和热灰烬耙到树桩上。

“ [wi:l] [draɪ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈmerbi] [ˈɪt] [bɜ:rn] , [ˈdeɪvɪ] [dɪr] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .

“ **We'll dry it out , and then maybe it'll burn , Davie dear , “ she said .**

“ 出色地 干燥 它 出去 , 和 然后 或许 它将 烧伤 , 戴维 亲爱的 , “ 她 说 .

“我们会把它晾干，然后也许它会烧起来，亲爱的戴维，”她说。

“ [hɪr] , ” [sed] ['estər] , [ˈdʒɪndʒərli] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələrli] ['θɔ: rni] - ;
“ **Here** , ” **said Esther** , **gingerly handing over a piece of particularly thorny pitalla** ;
“ 这里 , ” 说 以斯帖 , 小心翼翼地 处理 超过 一个 片 的 特别 带刺的 - ;

“给你,”埃丝特说着, 小心翼翼地递上一块特别多刺的皮塔拉树皮;

“ [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] . ”
“ **this will make a light** . ”
“ 这 将要 制作 一个 光 . ”

“这将产生光亮。”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] ['delbə:t] , “ [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪbə] — ['esteɪ] [ðeɪ] [kɔ:l][,aɪˈti:] — [ɔ:l][ɪn]
“ **Why** , **you see** , ” **said Delbert** , “ **they had the fiber — este they call it — all in**
“ 为什么 , 你 看 , ” 说 德尔伯特 , “ 他们 有 这 纤维 — 埃斯特 他们 称呼 它 — 全部 在
[ə; eɪ][paɪl] ,
a pile ,
一个 桩 ,

“你看,”德尔伯特说, “他们把纤维——他们称之为este——全都堆在一堆里。”

[bʌt; bət][ˈtæŋg(ə)ld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈtæŋg(ə)ld][,aɪˈti:] [ðəmˈselvz] .
but tangled as if they must have tangled it themselves .
但 纠缠不清 作为 如果 他们 必须 有 纠缠不清 它 他们自己 .

但缠成一团, 好像是他们自己缠成的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [pa:rt][ʌv; əv][,aɪˈti:][ɔ:l] [dʌn] [wen] [wi:; wi][gɔ:t][ðər; ðər] ,
They had that part of it all done when we got there ,
他们 有 那 部分 的 它 全部 完毕 什么时候 我们 得到 那里 ,

我们到的时候, 那部分工作已经全部完成了。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] ['klærəns] [sed] [ðeɪ] [leɪd][,aɪˈti:][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] [bɔ:rd] ,
but I remember Clarence said they laid it on something — a board ,
但 我 记住 克拉伦斯 说 他们 铺设 它 在 某物 — 一个 木板 ,

但我记得克拉伦斯说过, 他们把它放在了什么东西上——一块木板上,

[aɪ] [ges] — [ænd; ænd] [hʊkt] [wʌn] [end][ˈoʊvər][ə; eɪ][neɪl][tu:; tə][hoʊld][,aɪˈti:] ,
I guess — and hooked one end over a nail to hold it ,
我 猜测 — 和 钩子 — 结尾 超过 一个 指甲 到 抓住 它 ,

我想——然后把一端钩在钉子上固定住。

[ænd; ænd] [skreɪpt] [,aɪˈti:][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [mæˈjetɪ] [bleɪd] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] ,
and scraped it with an old machete blade fixed in a crooked stick ,
和 刮擦 它 和 一个 老的 砍刀 刀刃 固定的 在 一个 歪 戳 ,

然后, 他用固定在弯曲木棍上的旧砍刀刀片刮擦它。

— [skreɪpt] [,aɪˈti:][ænd; ænd] [skreɪpt] [,aɪˈti:] [tɪl] [ðər; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [bʌt; bət]
— **scraped it and scraped it till there wasn't anything left of the leaf but**
— 刮擦 它 和 刮擦 它 直到 那里 不是 任何事物 左边 的 这 叶子 但

[ðə; ði][ˈfaɪbə] ;
the fiber ;
这 纤维 ;

——刮啊刮, 直到叶子上只剩下纤维为止;

[ðen] , [aɪ] [spoʊz] , [ðeɪ] ['tæŋg(ə)ld][,aɪˈti:][ɔ:l] [ʌp][nekst] ; ['eniweɪ] ,
then , I s'pose , they tangled it all up next ; anyway ,
然后 , 我 假设 , 他们 纠缠不清 它 全部向上下一个 ; 反正 ,

然后, 我猜, 他们接下来又把事情搞砸了; 总之,

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi] [wɜ:rl] [ænd; ænd][hi:; hi] [bækt] [ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] ,
the man had a thing he whirled and he backed off across the yard ,
这 男人 有 一个 事物 他 旋转 和 他 支持的 离开 穿过 这 院子 ,

那人手里拿着个东西, 挥舞着它, 然后退到院子另一边。

[ə; eɪ] - ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][aɪ 'tiː][ænd; ənd]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][strænd][ʌv; əv][roʊp]

a	-	whirling	it	and	whirling	it	and	spinning	a	strand	of	rope
一个	-	旋转	它	和	旋转	它	和	旋转	一个	链	的	绳索

[aʊt][frʌm; frəm][ðæt][paɪl][ʌv; əv]['esteɪ] . " -

out	from	that	pile	of	este	.	" 172
出去	从	那	桩	的	埃斯特	.	" -

“不停地旋转它，从那堆埃斯特中纺出一根绳子。”172

" [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [wi:l] [hiː; hi] [wɜːrl] ? "

" Was it a wheel he whirled ? "
" 曾是 它 一个 车轮 他 旋转 ? "

“他转动的是轮子吗？ ”

" [noʊ] , [aɪ 'tiː] ['wɔznt] .

" No , it wasn't .
" 不 , 它 不是 .

“不，不是这样的。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [θɪŋ] [hiː; hi][held][ɪn][wʌn][hænd] , — [tuː] [stɪks] ,

It was just a little stick thing he held in one hand , — two sticks ,
它 曾是 只是 一个 小的 戳 事物 他 握住 在 一 手 , — 二 棍子 ,

他手里拿着的只是一根小棍子——或者两根棍子，

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] . "

one of them whirled on the other . "
— 的 他们 旋转 在 这 其他 . "

其中一人猛地扑向另一人。

" [ɡɪv] [em 'iː][jɔr; jər] [naɪf] , " [sed] ['meriən] , " [ænd; ənd] , ['dʒɪni,'dʒeni] ,

" Give me your knife , " said Marian , " and , Jennie ,
" 给 我 你的 刀 , " 说 玛丽安 , " 和 , 珍妮 ,

“把你的刀给我，”玛丽安说，“还有，珍妮，

[hænd][em 'iː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwɒd] [ðer; ðər][baɪ][juː; jʊ] ; [noʊ] , [ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] .

hand me that piece of driftwood there by you ; no , the other one .
手 我 那 片 的 浮木 那里 经过 你 ; 不 , 这 其他 一 .

把你旁边那块浮木递给我；不，是另一块。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['delbəːt] ? "

Was the stick he had as long as that , Delbert ? "
曾是 这 戳 他 有 作为 长的 作为 那 , 德尔伯特 ? "

德尔伯特，他用的棍子有那么长吗？

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] . "

" Just about , but it was nice and smooth . "
" 只是 关于 , 但 它 曾是 好的 和 光滑的 . "

“差不多，但过程很顺利。”

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][naɪs][ænd; ənd] [smuːð] [wen] [aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .

" This will be nice and smooth when I get through with it .
" 这 将要 是 好的 和 光滑的 什么时候 我 得到 通过 和 它 .

“等我完成这件事后，一切都会很顺利。”

[juː; jʊ][dʒʌst]['tæŋɡ(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['faɪbər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] .

You just tangle some of that fiber the way the old Indian had his .
你 只是 纠缠 一些 的 那 纤维 这 方式 这 老的 印度 有 他的 .

你只需像那位老印第安人那样，把一些纤维缠在一起就行了。

" ['delbəːt] [brɪ'ɡæən] ['pɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [aɪ 'tiː] ['kerləs] [ænd; ənd] ['krɪs,'krɔːs] .

" Delbert began picking it apart and dropping it careless and crisscross .
" 德尔伯特 开始 挑选 它 除 和 下降 它 粗心 和 交错 .

“德尔伯特开始把它拆开，然后随意地、交叉地扔掉。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][bet] , ” [hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] , ” [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][bet][jʊr; jər] [bu:ts] ,
“ **You can just bet , ” he burst out , “ you can just bet your boots ,**
“ 你 能 只是 赌注 , ” 他 爆裂 出去 , ” 你 能 只是 赌注 你的 靴子 ,
“你完全可以打赌,”他突然说道,“你完全可以拿你的靴子来打赌。”

[ɪf] [aɪ][ˈevər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ˈeniɒ:di] [els] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡen] ,
if I ever have a chance to see anybody else doing anything again ,
如果 我 曾经 有 一个 机会 到 看 任何人 别的 正在做 任何事物 再次 ,
如果我以后还有机会再看到其他人做任何事,

[aɪl] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] ; [dəʊnt] [ker] [wʌt] [aɪˈti:][ɪz] . “
I'll see what they are doing ; don't care what it is . ”
患病的 看 什么 他们 是 正在做 ; 不 关心 什么 它 是 . ”
我会看看他们在做什么; 我不在乎是什么。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmeriən] .
“ **That is the best way , ” admitted Marian .**
“ 那 是 这 最好的 方式 , ” 承认 玛丽安 .
“这是最好的办法,”玛丽安承认道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] ,
“ **There are a whole lot of things , simple things ,**
“ 那里 是 一个 所有的 很多 的 事物 , 简单的 事物 ,
“有很多事情, 一些很简单的事情,

[ðæt] [wʊd] [help][ju:ˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] .
that would help us a great deal if we only knew how to do them .
那 会 帮助 我们 一个 伟大的 交易 如果 我们 仅有的 知道 如何 到 做 他们 .
如果我们知道该怎么做, 那对我们帮助会很大。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ˈklærəns] [sed] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
Can't you remember anything more Clarence said about this ?
不能 你 记住 任何事物 更多的 克拉伦斯 说 关于 这 ?
你难道不记得克拉伦斯还说过什么吗?

“ [ˈdelbə:t] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
“ **Delbert wrinkled his brows .**
“ 德尔伯特 皱 他的 眉毛 .
德尔伯特皱起了眉头。

“ [ðer; ðər] was173
“ **There was173**
“ 那里 was173
“共有173个

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈbæləns] - [wi:l] .
something about a balance - wheel .
某物 关于 一个 平衡 - 车轮 .
跟平衡轮有关。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbæləns] - [wi:l] ? “
What is a balance - wheel ? ”
什么 是 一个 平衡 - 车轮 ? ”
什么是平衡轮?

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][aɪˈti:] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪˈti:][ɪz][maɪˈself] .
“ **I don't know that I can explain it , though I know what it is myself .**
“ 我 不 知道 那 我 能 解释 它 , 尽管 我 知道 什么 它 是 我 .
“我不知道我能不能解释清楚, 虽然我自己知道那是什么。”

[ˈmerbi] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ˈprɪti] [su:n] .
Maybe I can show you pretty soon .
或许 我 能 展示 你 漂亮的 很快 .
或许很快就能给你看了。

[hænd][em 'i:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [smu:ð] [stɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔ:ŋ] ,
Hand me that little smooth stick about a foot and a half long ,
手 我 那 小的 光滑的 戳 关于 一个 脚 和 一个 一半 长的 ,
把那根大约一英尺半长的光滑小木棍递给我。

[ðæt] [wʌŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nɑ:b] [ɑ:n][ðə; ðɪ][end] .
that one with the knob on the end .
那 一 和 这 旋钮 在 这 结尾 .
就是末端带旋钮的那种。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:] ['naɪsli] .
Yes , I think that will do nicely .
是的 , 我 思考 那 将要 做 很好 .
是的, 我觉得这样就可以了。

" [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] ['hwɪtld] [ðə; ðɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['drɪftwɒd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][ə; eɪ]
" **She had shaved and whittled the piece of driftwood till it was about a**
" 她 有 剃光 和 削过的 这 片 的 浮木 直到 它 曾是 关于 一个
[fʊt] [lɔ:ŋ] ,
foot long ,
脚 长的 ,
她把那块浮木削尖、削薄, 直到它大约一英尺长。

[æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
an inch thick ,
一个 英寸 厚的 ,
一英寸厚

[ænd; ənd] [tu:] [ænd; ənd][wʌŋ][hæf] [ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][wʌŋ][end][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
and two and one half inches wide at one end and tapering to a point
和 二 和 一 一半 英寸 宽的 在 一 结尾 和 逐渐变细 到 一个 观点
[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
at the other ,
在 这 其他 ,
一端宽两英寸半, 另一端逐渐变细成尖。

[wɪtʃ] [pɔɪnt] [ʃi:; ʃɪ] ['hwɪtld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] - [laɪk] [nɑ:b] .
which point she whittled into a button - like knob .
哪个 观点 她 削过的 进入 一个 按钮 - 喜欢 旋钮 .
她把那个点削成了一个纽扣状的旋钮。

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɑ:b] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][slɪp][ðə; ðɪ] ['sekənd] [stɪk] ['ɪntu:] .
Just back of the knob she made a hole big enough to slip the second stick into .
只是 后退 的 这 旋钮 她 制成 一个 洞 大的 足够的 到 滑 这 第二 戳 进入 .
她在旋钮后面凿了一个足够大的洞, 可以把第二根木棍插进去。

[aɪ 'ti:] [slɪpt] [daʊn] ,
It slipped down ,
它 滑倒了 向下 ,
它滑落了,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [klɪr] [ɔ:f][baɪ][ðə; ðɪ] [nɑ:b] [ɑ:n][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but was prevented from slipping clear off by the knob on the end of it .
但 曾是 阻止 从 滑倒 清除 离开 经过 这 旋钮 在 这 结尾 的 它 .
但由于末端的旋钮, 它没有完全滑落。

[ðen] , ['græspɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [stɪk] ,
Then , grasping this second stick ,
然后 , 抓握 这 第二 戳 ,
然后, 抓住第二根棍子,

[ʃiː, ʃi][bɪˈɡæn][tuː, tə][wɜːrli][aɪˈtiː][soʊ][ðæt][ðə, ði][ˈdrɪftwɒd][stɪk][wɜːrli][raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][ɑːn]
she began to whirl it so that the driftwood stick whirled round and round on
她 开始 到 旋转 它 所以 那 这 浮木 戳 旋转 圆形的 和 圆形的 在
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

她开始旋转它，让那根浮木棍在上面不停地旋转。

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
“ 那里 !

“那里！

“ [ʃiː, ʃi][kraɪd] ; “ [dʌz][ðæt][lʊk][ˈeniθɪŋ][laɪk][aɪˈtiː], ['delbə:t] ? ”
“ **she cried ; “ does that look anything like it , Delbert ? “**
“ 她 哭 ; “ 做 那 看 任何事物 喜欢 它 , 德尔伯特 ? “

她喊道：“德尔伯特，这看起来像吗？”

“ [aɪˈtiː][dʌz] !
“ **It does !**
“ 它 做 !

“确实如此！”

[aɪˈtiː][dʌz] !
it does !
它 做 !

确实如此！

[ðæts][aɪˈtiː][ɪgˈzæktli] !
That's it exactly !
那就是 它 确切地 !

就是这样！

[haʊ][dɪd][juː, jʊ][ges] ? ”
How did you guess ? “
如何 做过 你 猜测 ? “

你是怎么猜到的？

“ [aɪ][ˈdɪdnt][ges] .
“ **I didn't guess .**
“ 我 没有 猜测 .

“我没有猜到。”

[aɪ][hæv; həv][siːn][wʌn][maɪˈself][ˈsʌmwer], [bʌt; bət][ˈdɪdnt][noʊ][wʌt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] . -
I have seen one myself somewhere , but didn't know what it was for . 174
我 有 已见 一 我 某处 , 但 没有 知道 什么 它 曾是 为了 : -

我之前也见过一个，但不知道是做什么用的。174

[aɪ][θɪŋk][aɪ][sɔː][ə, eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][daʊn][æt; ət][ˈdoʊnjə][luːˈiːsəz][wʌn][ˈmɔːrnɪŋ][wen][aɪ]
I think I saw a couple of them down at Doña Luisa's one morning when I
我 思考 我 锯 一个 夫妻 的 他们 向下 在 多娜 路易莎的 一 早晨 什么时候 我
[went][daʊn][fɔːr; fər][mɪlk] .
went down for milk .
去 向下 为了 牛奶 :

有一天早上我去多娜·路易莎家买牛奶的时候，好像看到了其中几个。

[bʌt; bət][ðə; ði][pruːf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊdɪŋ][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈiːtɪŋ] .
But the proof of the pudding is in the eating .
但 这 证明 的 这 布丁 是 在 这 吃 .

但实践是检验真理的唯一标准。

[lets] [si:] [haʊ] [ðɪs] ['kɑ:mpləkətɪd] [mə'ʃi:n] [wɪl] [wɜ:rk] .
Let's see how this complicated machine will work .
我们来吧 看 如何 这 复杂的 机器 将要 工作 .

让我们看看这台复杂的机器是如何运作的。

" [ʃi: ʃi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋɡ(ə)ld]['faɪbə] [raʊnd] [ðə; ði] [nɑ:b] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɪftwɒd] [stɪk]
" She twisted a little of the tangled fiber round the knob on the driftwood stick
" 她 扭曲 一个 小的 的 这 纠缠不清 纤维 圆形的 这 旋钮 在 这 浮木 戳
[ænd; ənd][br'gæŋ][tu:; tə][twɜ:rl] .
and began to twirl .
和 开始 到 捻 .

她将一小段缠绕的纤维绕在浮木棍的球状物上，然后开始旋转。

[ʌv; əv] [kɜ:rs] [aɪ 'ti:] ['pra:mptli] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['faɪbə]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strænd] .
Of course it promptly twisted the fiber into a little strand .
的 课程 它 及时 扭曲 这 纤维 进入 一个 小的 链 .

当然，它很快就把纤维拧成了一小股。

" [hɪr] , ['delbə:t] , " [ʃi: ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ] [wɜ:rl] [ðɪs] [waɪl] [aɪ][spɪn] [aʊt][ðə; ði][strænd] ,
" Here , Delbert , " she said , " you whirl this while I spin out the strand ,
" 这里 , 德尔伯特 , " 她 说 , " 你 旋转 这 尽管 我 旋转 出去 这 链 ,
" 来, 德尔伯特,"她说, "你转动这个, 我来纺线。"

[ɔ:r] [els] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [twɪst] [ʌp] [ɪn] ['bʌntʃɪz] .
or else it will all twist up in bunches .
或者 别的 它 将要 全部 捻 向上 在 成捆 .

否则它们都会缠成一团。

" ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv]['faɪbəz] ,
" Sitting down by the little pile of fibers ,
" 坐着 向下 经过 这 小的 桩 的 纤维 ,
"坐在那小堆纤维旁边,

[ʃi: ʃi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [strænd][ɪn][wʌn][hænd][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [spɪn] [aʊt] [ʌv; əv][æŋ; ən]
she grasped the twisting strand in one hand so that it should spin out of an
她 抓住 这 扭曲 链 在 一 手 所以 那 它 应该 旋转 出去 的 一个
['i:v(ə)n][saɪz] .
even size .
甚至 尺寸 .

她用一只手抓住那根缠绕的线，让它纺成粗细均匀的线。

" [naʊ] , [wɜ:rl] [ə'weɪ] , " [ʃi: ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [bæk] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ 'ti:] [spɪnz] [aʊt] . "
" Now , whirl away , " she said , " and back off as fast as it spins out . "
" 现在 , 旋转 离开 , " 她 说 , " 和 后退 离开 作为 快速地 作为 它 旋转 出去 . "
"现在, 转身离开,"她说, "然后像它旋转消失一样迅速地后退。"

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] , " [sed] ['delbə:t] .
" This is just the way they did it , " said Delbert .
" 这 是 只是 这 方式 他们 做过 它 , " 说 德尔伯特 .
"他们就是这么做的,"德尔伯特说。

" [aɪ] [rɪ'membə] [naʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [wʌn] [wɜ:rl] [ðə; ði] [stɪk] ,
" I remember now , there were two of them ; one whirled the stick ,
" 我 记住 现在 , 那里 是 二 的 他们 ; 一 旋转 这 戳 ,
"我现在想起来了，他们有两个；一个挥舞着棍子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][strænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['faɪbə] [dʒʌst]
and the other sat down and pulled the strand out of the pile of fiber just
和 这 其他 卫星 向下 和 拉 这 链 出去 的 这 桩 的 纤维 只是
[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
as you are doing it .
作为 你 是 正在做 它 .
另一个人坐下来，像你现在这样，从纤维堆里抽出了一根纤维。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [ɔːf] , [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv][ˈtæŋɡ(ə)ld]
” **And he backed off ,** **whirling vigorously , until the little pile of tangled**
” 和 他 支持的 离开 , 旋转 大力 , 直到 这 小的 桩 的 纠缠不清
[ˈfaɪbəz][wʌz; wəz][ɔːl] [juːst] [ʌp] .
fibers was all used up .
纤维 曾是 全部 用过的 向上 .
“然后他后退，用力旋转，直到那一小堆缠绕的纤维全部用完。

” [ðer; ðər] , ” [fiː; ji] [sed] , ” [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtwɪstɪŋ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
” **There ,** ” **she said ,** ” **that is a lot better than twisting it just with our**
” 那里 , ” 她 说 , ” 那 是 一个 很多 更好的 比 扭曲 它 只是 和 我们的
[ˈfɪŋɡərz] ,
fingers ,
手指 ,
“好了,”她说,“这比用手指拧要好得多。”

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] been175
as we have been175
作为 我们 有 been175

正如我们一直以来所经历的175
[ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəˈhæənə][ˈfaɪbər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biːts] [ˈbreɪdɪŋ] [ɔːl] [ˈhɑːləʊ] .
doing with the banana fiber , and it certainly beats braiding all hollow .
正在做 和 这 香蕉 纤维 , 和 它 当然 节拍 编织 全部 空洞的 .
用香蕉纤维编织，肯定比全部空心编织要好得多。

[wiː; wi][kæn; kən] [twɪst] [ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd] [twɪst] ,
We can twist and twist and twist ,
我们 能 捻 和 捻 和 捻 ,
我们可以不停地扭动、扭动、再扭动，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [straændz] [æz; əz][wiː; wi][waːnt][tuː; tə][ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊp] .
and then we can put as many strands as we want to into the rope .
和 然后 我们 能 放 作为 许多 线 作为 我们 想 到 进入 这 绳索 .
然后我们就可以在绳子里加入任意数量的线股。

” [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðæt] [naɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər][ˈfaɪbər] , [ænd; ənd] [ðen] [went]
” **They worked that night till they had used up all their fiber , and then went**
” 他们 工作 那 夜晚 直到 他们 有 用过的 向上全部 他们的 纤维 , 和 然后 去
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,
“他们当晚一直工作到用完所有的纤维，然后才去睡觉。”

[əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [mɔːr] [ˈmeskæl,meˈskæl][plænts] .
agreeing to go next day and gather more mescal plants .
同意 到 去 下一个 天 和 收集 更多的 麦斯卡尔 植物 .
同意第二天再去采集更多的龙舌兰植物。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ˈmeriən] [reɪkt] [ˈoʊpən][hɜːr; hər][ˈfaɪər] ,
In the morning , when Marian raked open her fire ,
在 这 早晨 , 什么时候 玛丽安 耙过的 打开 她 火 ,
清晨，当玛丽安打开炉火时，
[fiː; ji] [reɪkt] [aʊt][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeskæl,meˈskæl][plænt] .
she raked out the stump of the mescal plant .
她 耙过的 出去 这 树桩 的 这 麦斯卡尔 植物 .
她把麦斯卡尔树的残桩耙了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd][ˈdʒuːsi] .
It was brown and juicy .
它 曾是 棕色的 和 多汁的 .
它呈棕色，汁水丰富。

[ʃiː ʃi] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] .
She began to examine it .
她 开始 到 检查 它 :

她开始仔细检查。

" [lʊks] [gʊd] .
" Looks good .
" 看起来 好的 :

“看起来不错。”

[ˈdʌznt] [aɪ 'tiː] ?
Doesn't it ?
不 它 ?

难道不是吗？

" [ʃiː ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" she said to the children , who were rolling out of the Cave .
" 她 说 到 这 孩子们 ; WHO 是 滚动 出去 的 这 洞穴 :

她对正从山洞里滚出来的孩子们说。

[ˈestər] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
Esther came suddenly forward and bent over it .
以斯帖 来了 突然 向前 和 弯曲 超过 它 :

埃丝特突然走上前去，弯下腰来。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [tuː] , " [ʃiː ʃi] [dɪ'kleɪrd] .
" It is good , too , " she declared .
" 它 是 好的 , 也 , " 她 声明 :

“也很好,”她说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] [daʊn] [æt; ət] - [wʌn] [deɪ] .
" That is the stuff they had down at Julianita's one day .
" 那 是 这 东西 他们 有 向下 在 - 一 天 :

“那是朱莉安尼塔餐厅有一天卖的东西。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [fɔːr; fər][ˈdʒɪni,'dʒeni][ænd; ənd][em 'iː][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [tuː]
They were eating it , and said for Jennie and me to eat some too
他们 是 吃 它 , 和 说 为了 珍妮 和 我 到 吃 一些 也
,
!
,

他们一边吃一边说也让我们俩吃一些。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈwʊdnt] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] - [kɔːz] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] - [freɪd][aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː 'es]
but Jennie wouldn't touch it ' cause she was ' afraid it would make us
但 珍妮 不会 触碰 它 - 原因 她 曾是 - 害怕 它 会 制作 我们
[drʌŋk] . "
drunk . "
醉 :

但珍妮不肯碰它，因为她“怕它会让我们喝醉”。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [iːt] [ˈeni] [ˈiːðər] , " [rɪ'mɒn,streɪtɪd] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
" You didn't eat any either , " remonstrated Jennie .
" 你 没有 吃 任何 任何一个 , " 抗议 珍妮 :

“你也没吃啊,”珍妮责备道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] - [kɔːz] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] .
" I didn't ' cause you didn't .
" 我 没有 - 原因 你 没有 :

“我没有，因为你也没有。”

” [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .
” **Marian was cutting the stump in pieces** .
” 玛丽安 曾是 切割 这 树桩 在 件 .
“玛丽安正在把树桩切成块。”

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [aɪ ˈtiː] .
They all tried it .
他们 全部 尝试 它 .
他们都试过了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
It was sweet and good ,
它 曾是 甜的 和 好的 ,
它很甜，很好吃。

[ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [striŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪbər][tuː; tə][biː; bi] discarded176
though there was a great deal of string and fiber to be discarded176
尽管 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 细绳 和 纤维 到 是 discarded176
虽然有很多绳子和纤维需要丢弃¹⁷⁶

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [hæd; həd] [bɪn] [tʃuːd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈswɑːləʊd] .
after the sweetness and goodness had been chewed out and swallowed .
后 这 甜味 和 善良 有 到过 咀嚼 出去 和 吞咽 .
在咀嚼吞咽掉那些甜蜜和美味之后。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] [ˈmeskæl,meˈskæl][ʌv; əv] ; [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdelbəːt] .
” **But it is what they make mescal of ; isn't it ? ” asked Delbert** .
” 但 它 是 什么 他们 制作 麦斯卡尔 的 ; 不是 它 ? ” 问 德尔伯特 .
“但这就是他们制作麦斯卡尔酒的原料，不是吗？”德尔伯特问道。

“ [aɪ] [prɪˈzuːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] ; [ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ,
” **I presume it is ; in fact , it must be** ,
” 我 估 它 是 ; 在 事实 , 它 必须 是 ,
“我猜想是的；事实上，它一定是的。”

[ˈoʊnli] [ðɪs] [waɪld][plənt] [ˈdʌznt] [ɡroʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] , [ˈmeɪbi] ;
only this wild plant doesn't grow just the same as the tame ones , maybe ;
仅有的 这 荒野 植物 不 生长 只是 这 相同的 作为 这 驯服 一个 , 或许 ;
只是这种野生植物的生长方式可能与人工栽培的植物不太一样；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊk] [ðə; ði][ˈsentɜːz, ˈsenɜːz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd]
but it must be that they cook the centers something like this and
但 它 必须 是 那 他们 厨师 这 中心 某物 喜欢 这 和
[mæʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [fərˈment] [ænd; ənd] [dɪˈstɪl] [aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [wei] .
mash them and let them ferment and distill it some way .
捣碎 他们 和 让 他们 发酵 和 蒸馏 它 一些 方式 .

但他们一定是把这些食材的中心部分煮熟，捣碎，然后让它们发酵，再用某种方式蒸馏。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
It seems to me I have heard how it was done ,
它 似乎 到 我 我 有 听到 如何 它 曾是 完毕 ,
我好像听说过这件事是怎么发生的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [roʊps] ; [aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ɪˈnʌf] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
but I was like you about the ropes ; I didn't pay enough attention to
但 我 曾是 喜欢 你 关于 这 绳索 ; 我 没有 支付 足够的 注意力 到
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .
但我对绳子的事跟你一样；我没太注意，所以没记住。

[aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][emˈliː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ðæt]
It certainly never occurred to me that there was anything about it that
它 当然 绝不 发生 到 我 那 那里 曾是 任何事物 关于 它 那
[wʌz; wəz] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][juːˈes] .
was any good to us .
曾是 任何 好的 到 我们 :

我当时根本没想过这会对我们有任何好处。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [oʊ] [ˈdeɪvi] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] . "
I think we owe Davie a vote of thanks . "

我 思考 我们 欠 戴维 一个 投票 的 谢谢 :

我认为我们应该向戴维表示感谢。

" [ˈklærəns] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][juːˈes] , " [sed] [ˈestər] [rɪˈproʊtʃfəli] .
" Clarence ought to have told us , " said Esther reproachfully .
" 克拉伦斯 应该 到 有 讲述 我们 , " 说 以斯帖 责备地 :

“克拉伦斯本应该告诉我们的,”埃丝特责备地说。

[soʊ] [əˈnʌðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪst] ,
So another food was added to their list ,
所以 其他 食物 曾是 额外 到 他们的 列表 ,

于是, 他们的清单上又增加了一种食物。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn] [aʊt] [ˈmeskæl,meˈskæl][ˈfaɪbər] [roʊps] [ðæt] [wɜːr; wər]
and after a little practice they could turn out mescal fiber ropes that were
和 后 一个 小的 实践 他们 可以 转动 出去 麦斯卡尔 纤维 绳索 那 是

[soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [wel] [ˈtwɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˈlæsəʊ][wɪð; wɪθ] .

so smooth and well twisted that they could be used to lasso with .
所以 光滑的 和 出色地 扭曲 那 他们 可以 是 用过的 到 套索 和 :

经过一些练习, 他们就能制作出光滑且捻度极佳的麦斯卡尔纤维绳, 可以用来套索。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][ˈlæsəʊ][ˈbʌrəʊz] ,
The two little girls had learned to lasso burros ,
这 二 小的 女孩们 有 学习 到 套索 驴 ,

两个小女孩学会了用套索套住驴子。

[bʌt; bət][ˈmɑːri:ənz][eɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈdeɪvɪz] .
but Marian's aim was not much better than Davie's .
但 玛丽安的 目的 曾是 不是 很多 更好的 比 戴维的 :

但玛丽安的瞄准能力并不比戴维好多少。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈpræktɪs] [ðə; ðɪ][ɑːrt][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [dɪd] .
She did not practice the art as her little sisters did .
她 做过 不是 实践 这 艺术 作为 她 小的 姐妹 做过 :

她不像她的妹妹们那样练习这门艺术。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhwtɪld] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [kroʊˈfeɪ] - [hʊk] , -
She whittled out a big crochet - hook , 177
她 削过的 出去 一个 大的 钩针编织 - 钩 , -

她削出了一根大钩针, 177

[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

尽管,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [strænd][ʌv; əv][ˈfaɪbər][ænd; ənd] [kroʊˈfeɪd] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][aɪˈtiː]
and then twisted a very fine strand of fiber and crocheted a bag of it
和 然后 扭曲 一个 非常 美好的 链 的 纤维 和 钩针编织 一个 包 的 它

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ˈɪntuː][ɑːn][ðer; ðər] [ˈtrævlz] .

that was very useful to put things into on their travels .
那 曾是 非常 有用 到 放 事物 进入 在 他们的 旅行 :

然后他们捻成一根非常细的纤维, 用它钩织了一个袋子, 方便他们在旅行时装东西。

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
Whenever there was a storm ,
每当 那里 曾是 一个 风暴 ,
每当暴风雨来临,
[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz][gʊʊ][tu:; tə][bə'nænzə] [koʊv] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ˈfaʊnd] [ðer; ðər]
they would always go to Bonanza Cove afterwards to collect the riches found there
他们 会 总是 去 到 博南扎 海湾 然后 到 收集 这 财富 成立 那里
.
:
.

之后他们总会去博南扎湾收集那里发现的财富。
[ði:z] [kən'sistɪd] [ˈmoʊstli][ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ˈpi:sɪz] [kʊd; kəd][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði]
These consisted mostly of driftwood , and the small pieces could go into the
这些 由.....组成 大多 的 浮木 , 和 这 小的 件 可以 去 进入 这
[bæg] ,
bag ,
包 ,

这些大多是浮木，小块的浮木可以放进袋子里。
[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [wʌnz][wɜ:r; wər][taɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ɔ:r] [ˈdrægd] [hoʊm] .
while the big ones were tied together and carried or dragged home .
尽管 这 大的 一个 是 系 一起 和 携带 或者 拖拽 家 .

而那些个头较大的则被绑在一起，抬着或拖着回家。
[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌðər] [θɪŋz] [keɪm] , [ˈbɒtlz] [ˈempti] [bʌt; bət] [kɔ:rkɪt] ,
But sometimes other things came , bottles empty but corked ,
但 有时 其他 事物 来了 , 瓶子 空的 但 软木塞 ,
但有时也会收到其他东西，比如空瓶子但瓶塞已封好。

— [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmeriən] [kən'klu:did] [ɔ:l] [ˈseɪləz] [mʌst; məst][bi:; bi][sæd] [ˈdrɪŋkəz] , —
— **so many of them that Marian concluded all sailors must be sad drinkers , —**
— 所以 许多 的 他们 那 玛丽安 结束 全部 水手们 必须 是 伤心 饮酒者 , —
[ˈbɪts][ʌv; əv] [bɔ:rd] ,
bits of board ,
比特 的 木板 ,
——数量之多，以至于玛丽安得出结论，所有水手肯定都是悲伤的酒鬼，——木板碎片，

[æn; ən][oʊld] [ˈli:ki] [ˈbʌkɪt] , [ænd; ənd] , [best][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðɪs] [ˈsekənd] [jɪr] , [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ɔ:r] .
an old leaky bucket , and , best of all , this second year , a broken oar .
一个 老的 漏水 桶 , 和 , 最好的 的 全部 , 这 第二 年 , 一个 破碎的 桨 .
一个旧漏水的桶，而且，最棒的是，第二年还出现了一根断桨。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [ˌɪŋkəˈmoʊd] [ˈeni] [wʌn] [mʌt] [wen] [aɪ ˈti:] [broʊk] , ” [ˈmeriən] [sed] ,
“ **I hope it didn't incommode any one much when it broke , ” Marian said ,**
“ 我 希望 它 没有 不便 任何 一 很多 什么时候 它 打破 , ” 玛丽安 说 ,
“我希望它坏掉的时候没有给任何人带来太大的不便,”玛丽安说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **but we certainly can make good use of it .**
“ 但 我们 当然 能 制作 好的 使用 的 它 .
但我们当然可以好好利用它。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈberli] [lɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] .
“ **It was just barely long enough to use as a paddle .**
“ 它 曾是 只是 仅仅 长的 足够的 到 使用 作为 一个 桨 .
“它的长度刚好够用作桨。”

[wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈnestɪŋ] - [taɪm] [əˈgen] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ði][bɜ:rd] [ˈaɪləndz] .
When it came nesting - time again , they were right on hand at the bird islands .
什么时候 它 来了 嵌套 - 时间 再次 , 他们 是 正确的 在 手 在 这 鸟 岛屿 .
到了筑巢季节，它们就立刻出现在鸟岛上。

[ðeɪ] [wɒd] [pʊt][ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ðə; ði]['demɪdʒɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ]
They would put the eggs into the bag and the demijohn and a few young
他们会放这鸡蛋进入这包和这酒瓶和一个很少年轻的
[skwɑːbz][ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] ,
squabs into the barrel ,
乳鸽进入这桶 ,
他们会把鸡蛋装进袋子里，把玻璃瓶和几只小乳鸽放进桶里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌt] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and they were so much better equipped for the cruise than they were
和他们他们是所以很多更好的配备为了这巡航比他们是
[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [meɪd] the178
the first time they made the178
这第一的时间他们制成 the178
而且他们这次的航行准备比第一次参加178次航行时要充分得多。

[trɪp] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [sʌt] [ə; eɪ][bɪg] [ʌndər'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ] ['ɒf(tə)ŋ] .
trip that it did not seem such a big undertaking , and they could go oftener .
旅行那它做过不是似乎这样的 一个 大的 承诺 , 和 他们 可以 去 更频繁 .
这次旅行似乎并没有想象中那么难，他们可以经常去。

[wʌnz] , [waɪ] [aʊt][ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['sænd,bɑːrz] , ['hʌntɪŋ] [klæmz] , [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['fɑːrðər]
Once , while out on one of the sandbars , hunting clams , they saw something farther
一次 , 尽管 出去 在 一 的 这 沙洲 , 打猎 蛤蜊 , 他们 锯 某物 更远
[aʊt] [stɪl] ,
out still ,
出去 仍然 ,
有一次，他们在沙洲上挖蛤蜊时，看到更远处有什么东西。

['sʌmθɪŋ] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
something dark on the water .
某物 黑暗的 在 这 水 .
水面上有黑色的东西。

['delbəːt] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['siːwiːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd]
Delbert thought it was probably only a mass of seaweed , but he wanted
德尔伯特 想法 它 曾是 大概 仅有的 一个 大量的 的 海藻 , 但 他 通缉
[tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] .
to go and see .
到 去 和 看 .
德尔伯特认为那可能只是一团海藻，但他还是想去看看。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [smuːð] [ðæt] ['mɔːrniŋ] , [ðeɪ] ['pædld] [ðə; ði][ræft][aʊt] ,
So , as the water was very smooth that morning , they paddled the raft out ,
所以 , 作为 这 水 曾是 非常 光滑的 那 早晨 , 他们 划桨 这 筏 出去 ,
那天早晨水面非常平静，所以他们划着木筏出去了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ɡʌlf] [brɪ'fɔːr] [sɪns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] .
though they had never been so near the Gulf before since their arrival .
尽管 他们 有 绝不 到过 所以 靠近 这 海湾 前 自从 他们的 到达 .
虽然自他们抵达以来，他们从未如此靠近过海湾。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɑːrk][spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'hʌðər] [ɔːg] ,
They found the dark spot to be another log ,
他们 成立 这 黑暗的 点 到 是 其他 日志 ,
他们发现那块黑点原来是另一根木头。

[mʌt] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['ɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ][ɪn][ðer; ðər][ræft] ,
much smaller and somewhat shorter than the one in their raft ,
很多 较小的 和 有些 较短 比 这 一 在 他们的 筏 ,
比他们木筏上的那只小得多，也短一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [toʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
but they took it in tow just the same .
但 他们 采取 它 在 拖 只是 这 相同的 .

但他们还是把它带走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [tʰɜ:rt(ə)l] - [egz] [ɑ:n] [ðoʊz] [sʌni] [sænd,bɑ:rz] [ðæt] [ˈsekənd] [sʌmə] .
They found some turtle - eggs on those sunny sandbars that second summer .
他们 成立 一些 龟 - 鸡蛋 在 那些 阳光明媚 沙洲 那 第二 夏天 .

第二年夏天，他们在那些阳光明媚的沙洲上发现了一些海龟蛋。

[sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tʰɜ:tlz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['ɛrb(ə)l] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌŋ] ,
Sometimes they saw the turtles themselves , but they were never able to catch one ,
有时 他们 锯 这 海龟 他们自己 , 但 他们 是 绝不 有能力的 到 抓住 一 ,

他们有时能看到乌龟，但始终没能抓到一只。

[ðoʊ] [ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pər'su:t] .
though Delbert was very enthusiastic in the pursuit .
尽管 德尔伯特 曾是 非常 热情的 在 这 追逐 .

尽管德尔伯特对追求目标充满热情。

[ðæt] [sʌmə] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ; [ænd; ənd] [həʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
That summer they had vegetables ; and how good they were !
那 夏天 他们 有 蔬菜 ; 和 如何 好的 他们 是 !

那年夏天他们种了蔬菜；而且味道真好！

[ðə; ði] [tʰɜ:nɪps] [ænd; ənd] [ˈkærəts] [gru:] [ˈsplendɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʰɪldrən] [dɪ'vaʊəd] [ðəm; ðəm] [bəʊθ] [kʊkt] [ænd; ənd] [rɔ:] .
The turnips and carrots grew splendidly , and the children devoured them both cooked and raw .
这 萝卜 和 胡萝卜 生长 精彩地 , 和 这 孩子们 吞噬 他们 两个都 煮熟 和 生的 .

萝卜和胡萝卜长势喜人，孩子们无论是生吃还是熟吃，都吃得津津有味。

[ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpepərz] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] , [dɪd] [nɑ:t] [ˈflɜ:rɪ] [soʊ] [wel] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] ,
The green peppers , for some reason , did not flourish so well till the next year ,
这 绿色的 辣椒 , 为了 一些 原因 , 做过 不是 繁荣 所以 出色地直到 这 下一个 年 ,

不知何故，青椒直到第二年才长势良好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈi:tn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] [ˈɔ:lsʊ] .
but they were eaten with a relish also .
但 他们 是 吃 和 一个 尽情享受 还 .

但他们也津津有味地吃掉了它们。

[ðə; ði] [ˈletɪs] , -
The lettuce , 179
这 莴苣 , -

生菜，179

[wen] [træn'splæntɪd] [ænd; ənd] [kæəd] [fɔ:r; fər] , [set] [ɪn] [ˈsɑ:lɪd] [ˈhedz] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [ðəm; ðəm] [ʌv; əv]
when transplanted and cared for , set in solid heads that reminded them of
什么时候 移植 和 关心 为了 , 放 在 坚硬的 头部 那 提醒 他们 的
[ˈkæbɪdʒ] ,
cabbage ,
卷心菜 ,

移植并精心照料后，长成结实的球状，让人联想到卷心菜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʰɪldrən] [eɪt] [aɪ 'ti:] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhʌŋɡri] [ˈlɪt(ə)l] [kævz] [ˈi:trɪŋ] [ˈkloʊvər] ,
and the children ate it like so many hungry little calves eating clover ,
和 这 孩子们 吃 它 喜欢 所以 许多 饥饿的 小的 小牛 吃 三叶草 ,

孩子们像一群饥饿的小牛犊吃三叶草一样狼吞虎咽地吃着它。

[ænd; ənd] ['meriən] [ˈɔ:f(ə)n] [bɔɪld] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɒtɪd][,aɪ 'ti:]
and Marian often boiled a head of it with a fowl , and they voted it
和 玛丽安 经常 煮沸 一个 头 的 它 和 一个 鸡 , 和 他们 投票 它
[faɪn] .
fine .
美好的 .

玛丽安经常把一个羊头和一只家禽一起煮，大家都觉得很好吃。

[ðə; ði][bə'næneɪz] [bɔ:r] [gʊd] [fru:t] [naʊ] , [lɑ:rdʒ] , [wel] - [fɪld] - [aʊt] ['bʌntɪz] .
The bananas bore good fruit now , large , well - filled - out bunches .
这 香蕉 钻孔 好的 水果 现在 , 大的 , 出色地 - 已填 - 出去 成捆 .

香蕉现在结出了好果实，个头大，果实饱满。

['meriən] [draɪd] [sʌm; səm] .
Marian dried some .
玛丽安 干燥 一些 .

玛丽安晾晒了一些。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edəb(ə)] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld][tə'merɪtoʊ] .
Among the edible fruits of the Island was the wild tomato .
之中 这 食用 水果 的 这 岛 曾是 这 荒野 番茄 .

岛上可食用的水果中有一种是野生番茄。

[ðeɪ] [faʊnd] ['veri] [fju:][ʌv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
They found very few of these , and the fruit was very small ,
他们 成立 非常 很少 的 这些 , 和 这 水果 曾是 非常 小的 ,

他们发现这种果实非常少，而且个头很小。

['skersli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]['mɑ:ri:ənz]['lɪt(ə)] ['fɪŋgər] ,
scarcely larger than the tip of Marian's little finger ,
几乎 更大的 比 这 提示 的 玛丽安的 小的 手指 ,

比玛丽安的小指尖大不了多少，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['gɑ:rdn] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][dɪd] [wel] ,
but when the seeds were planted in their garden they came up and did well ,
但 什么时候 这 种子 是 已种植 在 他们的 花园 他们 来了 向上 和 做过 出色地 ,

但是，当种子种在他们花园里时，它们发芽了，而且长势良好。

[plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['kwɔ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] ['sʌmwat] .
plenty of water increasing the size and quality of the fruit somewhat .
很多 的 水 增加 这 尺寸 和 质量 的 这 水果 有些 .

充足的水分能略微增加果实的个头和品质。

[ðə; ði][plænts] [bɔ:r] [ə'bʌndəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fleɪvər][wʌz; wəz] [gʊd] .
The plants bore abundantly , and the flavor was good .
这 植物 钻孔 大量 , 和 这 味道 曾是 好的 .

这些植物结出了很多果实，而且味道很好。

[ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [su:ps] [ɔ:r] [stu:d] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəm'selvz] ['sʌmtaɪmz] ,
They put them in soups or stewed them by themselves sometimes ,
他们 放 他们 在 汤 或者 炖 他们 经过 他们自己 有时 ,

有时他们会把它们放进汤里，有时则会单独炖煮。

['swi:tɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:s] [bɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ɔ:r] , [æt; ət] [rer]
sweetening them with the juice boiled from the pitallas , or , at rare
甜味剂 他们 和 这 汁 煮沸 从 这 - , 或者 , 在 稀有的
[ˈɪntərvlz] , [wɪð; wɪθ][waɪld] ['hʌni] .
intervals , with wild honey .
间隔 , 和 荒野 蜂蜜 .

用皮塔拉斯煮出的汁液来调味，或者偶尔用野生蜂蜜来调味。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['iːtn] [rɔː] .
But the greater portion of them were eaten raw .
但 这 更大的 部分 的 他们 是 吃 生的 。

但大部分都被生吃了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [naʊ] .
There was certainly no lack of food now .
那里 曾是 当然 不 缺少 的 食物 现在 。

现在肯定不缺食物。

['delbə:t] [dɪd][nɑːt][set][træps] ['eni] [mɔːr] .
Delbert did not set traps any more .
德尔伯特 做过 不是 放 陷阱 任何 更多的 。

德尔伯特不再设陷阱了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd]
He could shoot so well with his bow and arrow that he did not need
他 可以 射击 所以 出色地 和 他的 弓 和 箭 那 他 做过 不是 需要
[træps][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wen] [wʌn] was180
traps to secure a rabbit when one was180
陷阱 到 安全的 一个 兔子 什么时候 一 was180

他弓箭射得如此精准，以至于当兔子在180英尺高的地方出现时，他根本不需要陷阱就能抓住它们。

[waːntrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)]['gɜːlz][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [hɪt][ə; eɪ] ['hɑːpɪŋ] [mɑːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz]
wanted , and the little girls could sometimes hit a hopping mark as well as
通缉 , 和 这 小的 女孩们 可以 有时 打 一个 跳跃 标记 作为 出色地 作为
[hiː; hi] .
he :
他 。

想要，而且小女孩们有时也能像他一样跳得那么准。

[ðeɪ] [bɔːst][ðə; ði] [hʊk] [wʌn] [deɪ] , [sʌm; səm][bɪg] [fɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
They lost the hook one day , some big fish making off with it ,
他们 丢失的 这 钩 一 天 , 一些 大的 鱼 制作 离开 和 它 ,

有一天，他们的鱼钩丢了，被一条大鱼叼走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] ['æftər] [ðæt] .
and they caught their fish entirely with the spear after that .
和 他们 捕捉 他们的 鱼 完全 和 这 矛 后 那 。

此后，他们就完全用鱼叉捕鱼了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪlkɪŋ] [tuː] ['bʌrəʊz] .
They were milking two burros .
他们 是 挤奶 二 驴 。

他们正在给两头小驴挤奶。

['dʒæki] , ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [wiːn] , [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [went] [wer]
Jacky , being thoroughly weaned , was turned out of the corral and went where
杰基 , 存在 彻底 断奶 , 曾是 转向 出去 的 这 围栏 和 去 在哪里
[hiː; hi] [pliːzd] ,
he pleased ,
他 高兴 ,

杰克彻底断奶后，被放出了围栏，可以自在地到处走。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
and he generally pleased to go with the children whenever they were going
和 他 一般来说 高兴 到 去 和 这 孩子们 每当 他们 是 去
[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːləʊ] .
where he could follow .
在哪里 他 可以 跟随 。

他通常很乐意和孩子们一起去，只要他能跟着就行。

[ˈdʒɪni,dʒɛni][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [plʌmp] [nəʊ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [ɔːr][soʊ]
Jennie was really plump now , strong and healthy , but not so strong or so
珍妮 曾是 真的 丰满 现在 , 强的 和 健康 , 但 不是 所以 强的 或者 所以
[ˈhelθi] [æz; əz] [ˈestər] ,
healthy as Esther ,
健康 作为 以斯帖 ,

珍妮现在很丰满，也很强壮健康，但不如埃丝特强壮健康。

[huː] , [ˈsɑːlɪd][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrtʃɪn] , [kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [ˈdelbəːt] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] .
who , solid little urchin , could follow Delbert very closely in all his exploits .
WHO , 坚硬的 小的 顽童 , 可以 跟随 德尔伯特 非常 密切 在 全部 他的 漏洞 .

这个结实的小家伙，能够紧紧跟随德尔伯特，参与他所有的冒险活动。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fɑːr] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] ,
She could run as far without getting tired ,
她 可以 跑步 作为 远的 没有 获得 疲劳的 ,

她可以跑很远而不感到疲倦，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈækjərət] [æn; ən][eɪm] ,
she could shoot an arrow with almost as accurate an aim ,
她 可以 射击 一个 箭 和 几乎 作为 准确的 一个 目的 ,

她射箭的准头也几乎一样好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [mɪs] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃiː; ʃɪ] [eɪmɪd] [hɜːr; hər] [spɪr] [æt; ət] .
and she did not always miss the fish she aimed her spear at .
和 她 做过 不是 总是 错过 这 鱼 她 旨在 她 矛 在 .

而且她并非每次都能用鱼叉射中鱼。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswɪmər] , [ˈbetər] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [ˈmeriən] ,
She was a splendid little swimmer , better even than Marian ,
她 曾是 一个 灿烂 小的 游泳运动员 , 更好的 甚至 比 玛丽安 ,

她是个很棒的小游泳健将，甚至比玛丽安还厉害。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ˈmeriən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɜːrmeɪd]
and it used to seem to Marian that she was the prettiest little mermaid
和 它 用过的 到 似乎 到 玛丽安 那 她 曾是 这 最漂亮的 小的 美人鱼

[ˈeni] [wʌn] [ˈevər] [set] [aɪz] [ɑːn] . -
any one ever set eyes on . 181
任何 一 曾经 放 眼睛 在 . -

玛丽安一直觉得她是所有人见过的最漂亮的小美人鱼。181

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ðɪ] -
THE MUGGYWAH
这 -

麻瓜

[ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ˈmeriən] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ][ˈpraːbləm][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
The time came when Marian had to face the problem of clothing .
这 时间 来了 什么时候 玛丽安 有 到 脸 这 问题 的 衣服 .

玛丽安终于要面对穿衣的问题了。

[ˈevri] [ˈbeɪðɪŋ] - [suːt][wʌz; wəz][wɔːrn][tuː; tə][rægz] ,
Every bathing - suit was worn to rags ,
每一个 洗澡 - 套装 曾是 磨损 到 破布 ,

每件泳衣都破烂不堪。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌstɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and everything else was so near it that there was no trusting anything .
和 一切 别的 曾是 所以 靠近 它 那 那里 曾是 不 信任 任何事物 .
其他一切都离它那么近，以至于什么都无法信任。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][koʊld] [ðei] [hæd; həd][ðer; ðər] [ræps] , [ænd; ənd] [ði:z] ['kʌvəd] [ə; eɪ]
When the weather was cold they had their wraps , and these covered a
什么时候 这 天气 曾是 寒冷的 他们 有 他们的 卷饼 , 和 这些 涵盖 一个
[ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['tætərd] [sɪnz] ,
multitude of tattered sins ,
民众 的 破烂 罪孽 ,
天气寒冷时，他们会披上长袍，而这些长袍掩盖了无数破烂的罪孽。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [seɪv] ['meriən] [hɜ: r'self] ['evər] [wɔ: r] ['eniθɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ: tər] ['eni]
and none of the tribe save Marian herself ever wore anything into the water any
和 没有任何 的 这 部落 节省 玛丽安 她自己 曾经 穿着 任何事物 进入 这 水 任何
[mɔ: r] ,
more ,
更多的 ,
除了玛丽安本人之外，部落里的其他人再也没有穿衣服下水了。

[bʌt; bət] ['i: v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ 'kɑ: nəmi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɑ: dʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪ 'fu:] ['eni] [b: ŋgər] .
but even with such economy there was no dodging the issue any longer .
但 甚至 和 这样的 经济 那里 曾是 不 躲避 这 问题 任何 更长 .
但即使如此节约，这个问题也无法再回避了。

[ən'les] [ʃi:; ʃi] [wɜ: r; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hɜ: r; hər] [flɑ: k] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vɜ: rt] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['sævɪdʒri] [ɪn]
Unless she were willing that her flock should revert to extreme savagery in
除非 她 是 愿意的 那 她 群 应该 恢复 到 极端 野蛮 在
[ˈkɑ: stu: mɜ: z] ,
costumes ,
服装 ,
除非她愿意让她的信众穿着戏服回归极端野蛮状态，

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
something had to be done .
某物 有 到 是 完毕 .
必须采取行动。

[hɜ: r; hər] [fɜ: rst] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kroʊ'feɪ] ['kloʊðɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['faɪbər] ,
Her first attempt was to crochet clothing out of fiber ,
她 第一的 试图 曾是 到 钩针编织 衣服 出去 的 纤维 ,
她第一次尝试是用纤维钩织衣服，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [tʊk] [soʊ] [b: ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɑ: rmənt] [ðæt] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔ: lweɪz] [ɪ: 'gərli]
but it took so long to make a garment that way that she was always eagerly
但 它 采取 所以 长的 到 制作 一个 服装 那 方式 那 她 曾是 总是 急切地
[ɑ: n] [ðə; ði] [ə'lɜ: rt] [fɔ: r; fər] [ˈʌðər] [moʊdz] .
on the alert for other modes .
在 这 警报 为了 其他 模式 .
但是用这种方法制作一件衣服需要很长时间，所以她总是热切地寻找其他制作方法。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['soʊkɪŋ] [skɪnz] [ɪn] [wet] ['æʃɪz] [wʊd] [rɪ'mu: v] [ðə; ði] [her] .
She remembered that soaking skins in wet ashes would remove the hair .
她 记得 那 浸泡 皮肤 在 湿的 灰烬 会 消除 这 头发 .
她记得把兽皮浸泡在湿灰烬中可以去除毛发。

[oʊld] ['mɪstər] . [ˈfæstən] [hæd; həd] [sed] [soʊ] [wʌns] .
Old Mr . Faston had said so once .
老的 先生 . 法斯顿 有 说 所以 一次 .
老法斯顿先生曾经说过这话。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第7/12页

[soʊ][jiː ʃi] [traɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈræbɪt] - [ˈskɪnz] .
So she tried it with some rabbit - skins .
所以 她 尝试 它 和 一些 兔子 - 皮肤 .
所以她用兔皮试了试。

[aɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [ˈveri] [wel] .
It worked very well .
它 工作 非常 出色地 .
效果非常好。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv] the182
After being packed in a little hollow of the182
后 存在 包装 在 一个 小的 空洞的 的 the182
被塞进182号的一个小空心处之后

[rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] [ænd; ænd][ˈwɔːtər] [ɔːl] [naɪt] , [ðə; ði][fɜːr][wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [pʊld] [ɔːf] .
rock with ashes and water all night , the fur was easily pulled off .
岩石 和 灰烬 和 水 全部 夜晚 , 这 毛皮 曾是 容易地 拉 离开 .
整夜将岩石与灰烬和水混合, 毛皮很容易就被扯掉了。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːt] [ɔːf][ænd; ænd][ðə; ði][ˈskɪn][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draɪ] ,
Then , when the ashes were washed off and the skin was nearly dry ,
然后 , 什么时候 这 灰烬 是 洗过 离开 和 这 皮肤 曾是 几乎 干燥 ,
然后, 当灰烬被洗掉, 皮肤几乎干透后,

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rʌbd] [ænd; ænd] [wɜːrkt] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ænd][ˈplaɪəb(ə)l][ænd; ænd]
it could be rubbed and worked till it was soft and pliable and
它 可以 是 摩擦 和 工作 直到 它 曾是 柔软的 和 柔韧的 和
[ˈmeriən] [kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] [ˈdresmeɪkɪŋ] .
Marian could begin dressmaking .
玛丽安 可以 开始 服装制作 .
可以反复揉搓, 直到它变得柔软有弹性, 然后玛丽安就可以开始做衣服了。

[ˈræbəts] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈskɜːs] [ɪn][ðər; ðər] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] , [haʊˈevər] ,
Rabbits were getting scarce in their immediate vicinity , however ,
兔子 是 获得 稀少 在 他们的 即时 附近 , 然而 ,
然而, 在他们居住的附近, 兔子却越来越少了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] [tʊk] [ðəm; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlænd]
and the search for better hunting - grounds took them back to the mainland
和 这 搜索 为了 更好的 打猎 - 理由 采取 他们 后退 到 这 大陆
[əˈɡen] .
again .
再次 .
为了寻找更好的狩猎场, 他们再次回到了大陆。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [krɔːs] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ænd][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈmaʊntnz] [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] .
They did not cross the harbor and go to climbing mountains this time , however .
他们 做过 不是 又 这 港口 和 去 到 攀登 山脉 这 时间 , 然而 .
然而, 他们这次并没有过海港去登山。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ræft] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [eˈsteroʊz] [ðæt] [led]
They took the raft down the bay and followed one of the winding esteros that led
他们 采取 这 筏 向下 这 湾 和 随后 一 的 这 绕线 酯 那 引领
[brɪˈwi:n] [ˈmæŋɡʊʊ] [bʊʃɪz] ,
between mango bushes ,
之间 芒果 灌木丛 ,

他们乘着木筏顺着海湾而下，沿着一条蜿蜒的小河道，这条小河道穿过芒果树丛。

[ɔ:f] [ænd; ənd] [ɔ:f] , [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] ,
off and off , farther and farther ,
离开 和 离开 , 更远 和 更远 ,

断断续续，越来越远，

[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈnerəʊʒ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈʃæloʊ] [tɪl]
twisting and turning and growing narrower and more and more shallow till
扭曲 和 转弯 和 生长 较窄 和 更多的 和 更多的 浅的 直到
[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)l] [ˈkʌntri] ,
they came out into a comparatively level country ,
他们 来了 出去 进入 一个 比较 等级 国家 ,

蜿蜒曲折，越来越窄，越来越浅，直到他们来到一片相对平坦的地区。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [hɪlz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
with no hills near at hand ,
和 不 丘陵 靠近 在 手 ,

附近没有山丘，

[bʌt; bət] [ɡreɪt] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [mʌd] [flæts][ænd; ənd] [ˈsændbæŋk] [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv]
but great stretches of mud flats and sandbanks and miles and miles of
但 伟大的 伸展 的 泥 公寓 和 沙洲 和 英里 和 英里 的
- [ænd; ənd] [ˈskrʌbi] [brʌʃ] .
pitalla and scrubby brush .
- 和 灌木丛 刷子 .

但也有大片的泥滩和沙洲，以及绵延数英里的灌木丛和矮树丛。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ræft][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [taɪd][aɪ ˈti:][tu:; tə][sʌm; səm] [bʊʃɪz]
They took the raft as far as they could and tied it to some bushes
他们 采取 这 筏 作为 远的 作为 他们 可以 和 系 它 到 一些 灌木丛
[ænd; ənd] [prəˈsi:dɪd] [əˈfʊt] .
and proceeded afoot .
和 继续 步行 .

他们把木筏拖到尽可能远的地方，把它绑在灌木丛上，然后徒步前进。

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈbeərɪŋz] .
They wandered several miles , taking care not to lose their bearings .
他们 漫步 一些 英里 , 采取 关心 不是 到 失去 他们的 轴承 .

他们走了好几英里，小心翼翼地不让自己迷路。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈwægən] - [ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [faɪn] - [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlðər] [wʊd] , [ˈræbəts] [gəˈlɔ:r] ,
They found wagon - loads of fine pitalla and some other wood , rabbits galore ,
他们 成立 车皮 - 负载 的 美好的 - 和 一些 其他 木头 , 兔子 数不胜数 ,
and183
and183
and183

他们发现了满满几车上好的皮塔拉木和其他一些木材，大量的兔子，以及183

[ə; eɪ] [fju:] [stoʊn] [ɔ:r] [flɪnt] [ˈærəʊhedz] , [bʌt; bət][noʊ] [saɪn] [wətˈevər] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] .
a few stone or flint arrowheads , but no sign whatever of human habitation .
一个 很少 石头 或者 燧石 箭头 , 但 不 符号 任何 的 人类 居住地 .

有一些石头或燧石箭头，但没有任何人类居住的迹象。

“怜悯！”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] ; ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æɪ; ət][ðə; ði] [li:st] [ænd; ənd][laɪk][æz; əz][nɑ:t][ə; eɪ]
I have no idea ; hundreds of years at the least and like as not a
我 有 不 主意 ; 数百 的 年 在 这 至少 和 喜欢 作为 不是 一个
[ˈmɪljən] . "
million . "
百万 . "

我不知道；至少几百年，很可能不到一百万年。
“ [wel] , ['eniweɪ] , [ɪts] [maɪn] [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] , [æz; əz][hi:; hi] [dra:pt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]
“ **Well , anyway , it's mine now , ” he said decidedly , as he dropped it into the**
“ 出色地 , 反正 , 它是 矿 现在 , ” 他 说 绝对地 , 作为 他 掉落 它 进入 这
[ˈfaɪbəɹ][bæg] .
fiber bag .
纤维 包 .

“好吧，反正现在是我的了，”他斩钉截铁地说着，把它扔进了纤维袋里。
“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑ:nʃəns] .
“ **Yes , I think you can keep it with a clear conscience** .
“ 是的 , 我 思考 你 能 保持 它 和 一个 清除 良心 .
“是的，我认为你可以问心无愧地保留它。”

[naʊ] , [get][ɑ:n] [hɪr] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Now , get on here , all of you .
现在 , 得到 在 这里 , 全部 的 你 .
现在，都过来。

[ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] [kræb] , ['deɪvi] ; [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] , ['eniweɪ] . " -
Never mind that crab , Davie ; you don't need it , anyway . ” 184
绝不 头脑 那 螃蟹 , 戴维 ; 你 不 需要 它 , 反正 . " -
别管那只螃蟹了，戴维；反正你也不需要它。”184

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][get] [hoʊm] [tɪl] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] .
They did not get home till the moon was well up .
他们 做过 不是 得到 家 直到 这 月亮 曾是 出色地向上 .
他们直到月亮高高挂起才到家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [stʌf] ['groʊɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][hænd][ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðoʊz]
There was probably stuff growing at her hand that would have given those
那里 曾是 大概 东西 生长 在 她 手 那 会 有 给定 那些
[ˈskɪnz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tæn] ,
skins a good tan ,
皮肤 一个 好的 棕褐色 ,
她手上可能长着什么东西，能让她的皮肤晒成漂亮的古铜色。

[ɪf] ['meriən] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ]
if Marian had only known what it was and how to use it , but she
如果 玛丽安 有 仅有的 已知 什么 它 曾是 和 如何 到 使用 它 , 但 她
[dɪd][nɑ:t] .
did not .
做过 不是 .

如果玛丽安知道那是什么以及如何使用它就好了，可惜她不知道。
[ðə; ði] ['soʊkɪŋ] [ɪn] ['æfɪz] [dɪd] ['ferli] [wel] ; ['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði][ˈskɪn][ɡɑ:t] [wel] [wet] ['æftərwərdz] ,
The soaking in ashes did fairly well ; only if the skin got well wet afterwards ,
这 浸泡 在 灰烬 做过 相当 出色地 ; 仅有的如果 这 皮肤 得到 出色地 湿的 然后 ,
浸泡在灰烬中效果还不错；前提是之后皮肤要彻底打湿。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [draɪ] [stɪf] [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [kept] [ˈplaɪəb(ə)] [waɪl] [ˈdraɪɪŋ] .
it would dry stiff unless it was worked and kept pliable while drying .
它 会 干燥 僵硬的 除非 它 曾是 工作 和 保留 柔韧的 尽管 烘干 .
如果不加以加工并在干燥过程中保持柔韧性，它干燥后就会变硬。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈræbɪt] - [ˈskɪnz] .

Of course there was no strength in the rabbit - skins .
的 课程 那里 曾是 不 力量 在 这 兔子 - 皮肤 .

当然，兔皮没有任何强度可言。

[ðeɪ] [tɔ:r] [ˈi:zəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˌnevərðəˈles] , [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeriən]
They tore easily , but they were , nevertheless , a material of which Marian
他们 撕裂 容易地 , 但 他们 是 , 尽管如此 , 一个 材料 的 哪个 玛丽安

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˈsɪmp(ə)l] [kloʊðz] ,

could make simple clothes ,
可以 制作 简单的 衣服 ,

它们很容易撕破，但尽管如此，玛丽安还是可以用这种布料制作简单的衣服。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈneɪkɪd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ˈevər][dɪd] [kʌm] [əˈlʌ:ŋ] .

so that they should not be entirely naked if any one ever did come along .
所以 那 他们 应该 不是 是 完全 裸 如果 任何 一 曾经 做过 来 沿着 .

这样，万一有人路过，他们也不会完全赤身裸体。

[ʃi:; ji] [meɪd] [ˈdresɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][ˈfɜ:rst] , [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [staɪl] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
She made dresses for the little girls first , the simplest style she could think of ,
她 制成 连衣裙 为了 这 小的 女孩们 第一的 , 这 最简单的 风格 她 可以 思考 的 ,

她先是给小女孩们做裙子，款式是她能想到的最简单的。

[ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [sli:vz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ænd; ənd][nɑ:t] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði][skə:ts] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ni:z] .
eliminating sleeves altogether and not continuing the skirts below the knees .
消除 袖子 共 和 不是 继续 这 裙子 以下 这 膝盖 .

完全去掉袖子，裙子也不延伸到膝盖以下。

[ʃi:; ji] [kroʊˈfeɪd] [belts] [ʌv; əv][ˈfaɪbər] , [ænd; ənd] [ju:st] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ] ,
She crocheted belts of fiber , and used it also to sew with ,
她 钩针编织 腰带 的 纤维 , 和 用过的 它 还 到 缝 和 ,

她用纤维钩织腰带，也用这种纤维缝纫。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [θred] [wʌz; wəz] [ˈveri] [loʊ] [ɪnˈdi:d] .

for her supply of thread was very low indeed .
为了 她 供应 的 线 曾是 非常 低的 的确 .

因为她的线真的非常少了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈbʌtnz] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][dʒʌst] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [ˈoʊvər]
There was no need of buttons ; the little girls just slipped the dresses over
那里 曾是 不 需要 的 按钮 ; 这 小的 女孩们 只是 滑倒了 这 连衣裙 超过

[ðer; ðər] [ˈhedz] ,

their heads ,
他们的 头部 ,

不需要纽扣；小女孩们直接把裙子套过头顶就行了。

[slɪpt] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [θru:] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈɑ:mhəʊlz] , [ˈbelɪd] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈfʊlnəs] [æt; ət][ðə; ði]
slipped their arms through the generous armholes , belted the slight fullness at the
滑倒了 他们的 武器 通过 这 慷慨的 袖窿 , 系带 这 轻微 饱腹感 在 这

[weɪst] ,

waist ,
腰部 ,

她们将手臂伸入宽大的袖口，用腰带束紧腰间略微宽松的部位。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] — [ˈprɪti] [æz; əz] [ˈpɪktʃərz] , [tu:] .

and there you were — pretty as pictures , too .
和 那里 你 是 — 漂亮的 作为 图片 , 也 .

你当时就在那里——美得像画一样。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] construction185

The only foreign articles in the construction185
这 仅有的 外国的 文章 在 这 construction185

建筑中唯一的外国物品185

[ʌv; əv] [ðoʊz] [roʊbz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [belt] - ['bʌklz] ,
of those robes were the belt - buckles ,
的 那些 长袍 是 这 腰带 - 扣环 ,
这些长袍中包括腰带扣,
[wɪtʃ] ['meriən] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fa:stnəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['sta:kɪŋ] -
which Marian had contrived out of the fasteners of their old stocking -
哪个 玛丽安 有 人为的 出去 的 这 紧固件 的 他们的 老的 袜 -
[sə'pɔ:rtərz] .
supporters .
支持者 .

玛丽安用她们旧长袜支架的扣子设计制作了它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][ɪ'læstɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['sta:kɪŋz] [hæd; həd][wɔ:rn] [aʊt] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
Of course the elastic and the stockings had worn out long ago .
的 课程 这 松紧带 和 这 长筒袜 有 磨损 出去 长的 前 .

当然，松紧带和长筒袜早就磨损殆尽了。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['berfʊt] [naʊ] [ɪk'sept] ['meriən] , [hu:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
Every one was barefoot now except Marian , who was near enough to it ,
每一个 一 曾是 赤脚 现在 除了 玛丽安 , WHO 曾是 靠近 足够的 到 它 ,
除了玛丽安之外，所有人都光着脚了，因为玛丽安离脚很近。

[bʌt; bət][ðə; ði][səʊls] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ju:z] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
but the soles of her shoes had been very thick and good ,
但 这 鞋底 的 她 鞋 有 到过 非常 厚的 和 好的 ,
但她的鞋底很厚实，质量很好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][tɑ:ps][wɜːr; wər][wɔ:rn] [aʊt] [ʃi:; ji] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['bɒtəms] [æz; əz]
and though the tops were worn out she still managed to use the bottoms as
和 尽管 这 最高额 是 磨损 出去 她 仍然 管理 到 使用 这 底部 作为
['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
sandals and thus had some protection to her feet ,
凉鞋 和 因此 有 一些 保护 到 她 脚 ,
虽然鞋面已经磨损，但她仍然设法将鞋底当作凉鞋使用，从而保护了她的脚。

[wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] ['nevər] [get] ['tʌfnd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [wɜːr; wər] .
which somehow she could never get toughened as the children's were .
哪个 不知何故 她 可以 绝不 得到 强化 作为 这 孩子们的 是 .
不知为何，她始终无法像孩子们那样变得坚强。

['æftər] ['sevrəl] [mɔ:r] [trɪps] [ʌp][ðə; ði][es'terəʊ][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
After several more trips up the estero and more or less success in hunting ,
后 一些 更多的 旅行 向上 这 埃斯特罗 和 更多的 或者较少的 成功 在 打猎 ,
在沿河口又进行了几次狩猎，并且狩猎结果也或多或少有些成功之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['ræbɪt] - [skɪnz] [tu:; tə] [meɪk] ['meriən] [ə; eɪ] [dres] [tu:] .
they had enough rabbit - skins to make Marian a dress too .
他们 有 足够的 兔子 - 皮肤 到 制作 玛丽安 一个 裙子 也 .
他们有足够的兔皮，也给玛丽安做了一件衣服。

[ʃi:; ji] [meɪd] [aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] , ['belɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [red]
She made it just as she had the other two , belting it with her red
她 制成 它 只是 作为 她 有 这 其他 二 , 皮带 它 和 她 红色的
['leðər] [belt] ,
leather belt ,
皮革 腰带 ,
她像对待另外两件衣服一样，用她的红色皮带把衣服系好。

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi][hæd; həd][wɔːrɪn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]
which she had worn for several years , but which was still as strong as
哪个 她 有 磨损 为了 一些 年 , 但 哪个 曾是 仍然 作为 强的 作为
[nuː] .
new .
新的 :

这件她已经戴了好几年的衣服,但仍然像新的一样结实。

[hɜːr; hər] [dres] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] [niːz] .
Her dress came a little below her knees .
她 裙子 来了 一个 小的 以下 她 膝盖 :

她的裙子长度略低于膝盖。

[ðə; ði] ['ræbɪt] - [skɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sætɪsˈfæktəri] [fɔːr; fər] ['delbəːt] .
The rabbit - skins were not at all satisfactory for Delbert .
这 兔子 - 皮肤 是 不是 在 全部 令人满意的 为了 德尔伯特 :

德尔伯特对兔皮制品一点也不满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] ['kɑːnstəntli] ,
He was in and out of the water so constantly ,
他 曾是 在 和 出去 的 这 水 所以 不断地 ,

他不停地进出水面,

[ænd; ænd] [klaɪmd] [ænd; ænd] ['skræmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [soʊ] [mʌtʃ] ,
and climbed and scrambled over the rocks so much ,
和 攀登 和 打乱 超过 这 岩石 所以 很多 ,

他们攀爬、跋涉过岩石,次数非常多。

[ðæt] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [wet] [ænd; ænd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][stænd] [streɪn] [wʌz; wəz]
that a garment that must not be wet and that would not stand strain was
那 一个 服装 那 必须 不是 是 湿的 和 那 会 不是 站立 拉紧 曾是

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
not at all what he needed .
不是 在 全部 什么 他 需要 :

他根本不需要一件不能沾水、不能承受拉扯的衣服。

[hiː; hi][tuːld] ['meriən] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔɪn] - cloth186
He told Marian that all he wanted was a loin - cloth186
他 讲述 玛丽安 那 全部 他 通缉 曾是 一个 腰部 - cloth186

他告诉玛丽安,他想要的只是一块缠腰布。186

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈɪndiəns] [wɔːr] ,
such as other Indians wore ,
这样的 作为 其他 印度人 穿着 ,

就像其他印度人穿的那样,

[bʌt; bət] ['meriən] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [haʊ] [lɔɪn] - [klɔːðz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɔːr][wɔːrɪn] .
but Marian was not at all sure how loin - cloths were made or worn .
但 玛丽安 曾是 不是 在 全部 当然 如何 腰部 - 布料 是 制成 或者 磨损 :

但玛丽安完全不知道缠腰布是如何制作和穿戴的。

[ʃiː ʃi] [θɔːt] [əˈbaʊt] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [æn; ən][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,
She thought about cutting off an end of one of the blankets ,
她 想法 关于 切割 离开 一个 结尾 的 一 的 这 毯子 ,

她想把其中一条毯子的边剪掉,

[bʌt; bət] ['ræðər] [heɪtɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ;
but rather hated to do that ;
但 相当 憎恨 到 做 那 ;

但他其实很讨厌这样做;

[soʊ][jiː; ji] [wɜːrkt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][bəˈhæənə][ˈfaɪbə] [tɪl] [fiː; ji][hæd; həd]
so she worked away with her hook and the banana fiber till she had
所以 她 工作 离开 和 她 钩 和 这 香蕉 纤维 直到 她 有
[ɪˈvɑːlvd] [wʌt] [ˈsætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] .
evolved what satisfied him .
进化 什么 使满意 他 .

于是她用钩子和香蕉纤维不断加工，直到做出让他满意的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɒnd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stroʊd] [əˈlɔːŋ] , [ˈʃ-tləs] [ænd; ənd] [ˈberˈlegd] ,
And when he donned it and strode along , shirtless and barelegged ,
和 什么时候 他 穿戴 它 和 大步走 沿着 , 赤膊 和 光腿 ,
[hɪz; ɪz] [her] [ˈstrɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ] [red] [ræg]
his hair stringing over his shoulders and kept out of his eyes by a red rag
他的 头发 串 超过 他的 肩膀 和 保留 出去 的 他的 眼睛 经过 一个 红色的 抹布
[taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ,
tied around his forehead ,
系 大约 他的 前额 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ræg] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [æn; ən]
and the rag stuck full of feathers , he certainly looked not unlike an
和 这 抹布 卡住 满的 的 羽毛 , 他 当然 看起来 不是 与此不同 一个
[æbəˈrɪdʒəni][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
aborigine of some sort .
土著 的 一些 种类 .

他的头发披散在肩上，用一块红布绑在额头上，以免遮住眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræg] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [æn; ən]
and the rag stuck full of feathers , he certainly looked not unlike an
和 这 抹布 卡住 满的 的 羽毛 , 他 当然 看起来 不是 与此不同 一个
[æbəˈrɪdʒəni][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
aborigine of some sort .
土著 的 一些 种类 .

他身上沾满了羽毛，那块破布让他看起来确实很像某种土著居民。

[ˈdeɪvi] [dɪˈklaɪnd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [lɔɪn] - [klɔːθ] ; [ˈsɪmp(ə)] [ˈneɪtʃər] [ʌnəˈdɔːrnd] [ˈsuːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] .
Davie declined even a loin - cloth ; simple nature unadorned suited him to a T .
戴维 拒绝 甚至 一个 腰部 - 布 ; 简单的 自然 缣 适合 他 到 一个 T .
[ænd; ənd][ðə; ði][ræg] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [æn; ən]
and the rag stuck full of feathers , he certainly looked not unlike an
和 这 抹布 卡住 满的 的 羽毛 , 他 当然 看起来 不是 与此不同 一个

戴维甚至拒绝穿腰布；朴素自然的性格与他十分相配。

[ðʌs] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bəˈhæənəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbəts] , [ˈmeriən] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]
Thus , between the bananas and the rabbits , Marian managed to keep her
因此 , 之间 这 香蕉 和 这 兔子 , 玛丽安 管理 到 保持 她
[ˈfæməli] [kloʊðd] .
family clothed .
家庭 穿着衣服 .

因此，玛丽安靠着香蕉和兔子，勉强维持了家人的衣食住行。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈmeni] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
They took many trips to the mainland .
他们 采取 许多 旅行 到 这 大陆 .

他们多次前往大陆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɛˈstɛroʊz] [ðæt] [led] [fɑːr] [ˈɪnlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪksˈplɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
There were several esteros that led far inland , and they explored them all .
那里 是 一些 酯 那 引领 远的 内陆 , 和 他们 探索 他们 全部 .

有好几条小河通往内陆深处，他们把这些小河都探索了一遍。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtər] .
They became accustomed to going without water .
他们 成为 习惯 到 去 没有 水 .

他们习惯了缺水。

[ðeɪ] [ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They always had some with them ,
他们 总是 有 一些 和 他们 ,

他们总是随身带着一些。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][ˈbɑːðər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈbɒtlz] [əˈlɔːŋ] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ]
but it was such a bother to take a lot of bottles along every time they
但 它 曾是 这样的 一个 打扰 到 拿 一个 很多 的 瓶子 沿着 每一个 时间 他们
[stɜːrd] [aʊt][frʌm; frəm][hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [treɪnd] [ðəmˈselvz] [nɑːt][tuː; tə][waːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] [ˈevri]
stirred out from home that they trained themselves not to want a drink every
搅拌 出去 从 家 那 他们 受过训练 他们自己 不是 到 想 一个 喝 每一个
[ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
little while .
小的 尽管 .

但是每次出门都要带很多瓶酒实在太麻烦了，所以他们就训练自己不要时不时地想喝点酒。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , -
They would take a big drink before they left the Island in the morning , 187
他们 会 拿 一个 大的 喝 前 他们 左边 这 岛 在 这 早晨 , -
他们会在早上离开岛屿前喝上一大杯酒，187

[ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n][noʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [əˈnʌðər] [tɪl] [nuːn] .
and often no one would take another till noon .
和 经常 不 一 会 拿 其他 直到 中午 .
而且通常要到中午才会有人再来。

[ˈɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][goʊ] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd][tuː; tə]
Also they learned to go without much food in the middle of the day and to
还 他们 学习 到 去 没有 很多 食物 在 这 中间 的 这 天 和 到
[iːt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rɔː] .
eat that little raw .
吃 那 小的 生的 .
他们还学会了中午少吃东西，而且吃的少量食物都是生的。

[ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] , [aɪ] [ˈfænsi] .
Children are children the world over , I fancy .
孩子们 是 孩子们 这 世界 超过 , 我 想要 .
我想，全世界的孩子都一样。

[ðiːz] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [geɪmz] [ænd; ænd] [pleɪz] , [wɪtʃ] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə]
These had their little games and plays , which Marian was always ready to
这些 有 他们的 小的 游戏 和 演出 , 哪个 玛丽安 曾是 总是 准备好 到
[ˈfaːstər] .
foster .
促进 .

他们之间有各种各样的小游戏和表演，玛丽安总是乐于助人。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ænd; ænd] [ˈdeɪvi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][ˈdɑːlz][tuː; tə][bed] [ˈevri] [naɪt] ,
The little girls and Davie used to put their dolls to bed every night ,
这 小的 女孩们 和 戴维 用过的 到 放 他们的 娃娃 到 床 每一个 夜晚 ,
小女孩们和戴维过去常常每天晚上哄她们的娃娃睡觉。

[ˈtʌkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðəmˈselvz] .
tucking them in as carefully as they did themselves .
塞进 他们 在 作为 小心 作为 他们 做过 他们自己 .
像他们自己一样，小心翼翼地把他们掖好。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈdɑːlz][wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Also the dolls were usually carried with them ,
还 这 娃娃 是 通常 携带 和 他们 ,
而且他们通常都会随身携带这些玩偶。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ʌv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt] [lenkθ; lenθ] ,
if they were making a trip of any great length ,
如果 他们 是 制作 一个 旅行 的 任何 伟大的 长度 ,
如果他们要进行长途旅行，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈloʊnsəmə] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪf] [left] [tuː] [lɔːŋ] [əˈloʊn] .
lest they should get lonesome and frightened if left too long alone .
免得 他们 应该 得到 寂寞 和 害怕 如果 左边 也 长的 独自的 .
以免它们独自待太久而感到孤独和害怕。

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪbər][bæg][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [kroʊˈʃeɪd] ,
They traveled in a little fiber bag Jennie crocheted ,
他们 旅行 在 一个 小的 纤维 包 珍妮 钩针编织 ,
它们装在一个珍妮钩织的小纤维袋里旅行,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][məst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and were generally hung up on the mast where they were well out of the
和 是 一般来说 悬挂 向上 在 这 桅杆 在哪里 他们 是 出色地 出去 的 这
[wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
way of the water ,
方式 的 这 水 ,
它们通常挂在桅杆上, 远离水面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ˈɪnlənd][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [wʊd] [wer] [ðə; ði][bæg] [hʌŋ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [nek] .
and if they went inland Jennie would wear the bag hung about her neck .
和 如果 他们 去 内陆 珍妮 会 穿 这 包 悬挂 关于 她 脖子 .
如果她们去内陆, 珍妮就会把包挂在脖子上。

[wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] ,
When they went in swimming ,
什么时候 他们 去 在 游泳 ,
他们下水游泳的时候,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɔːtər] [ˈkriːtʃərz] [ænd; ənd] [wʊd]
the children would play they were fishes and other water creatures and would
这 孩子们 会 玩 他们 是 鱼 和 其他 水 生物 和 会
[ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
imitate the different characteristics as well as they could .
模拟 这 不同的 特征 作为 出色地 作为 他们 可以 .
孩子们会扮演鱼和其他水生生物, 并尽可能地模仿它们不同的特征。

[ˈdeɪvɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˌkærəktəreɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] .
Davie's favorite characterization was that of the crab .
戴维的 最喜欢的 特征描述 曾是 那 的 这 螃蟹 .
戴维最喜欢的角色是螃蟹。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌŋ] [ˈsaɪdweɪz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrənz] [toʊz] .
He would run sideways on all fours and pinch the other children's toes .
他 会 跑步 侧身 在 全部 四 和 捏 这 其他 孩子们的 脚趾 .
他会四肢着地侧身奔跑, 然后捏其他孩子的脚趾。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðɪs] [soʊ] strenuously188
He played this so strenuously188
他 玩 这 所以 strenuously188
他演奏得如此卖力188

[ðæt] [hiː; hi][ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
that he often made himself something of a nuisance and had to be
那 他 经常 制成 他自己 某物 的 一个 滋扰 和 有 到 是
[ˈtæktfəli] [ˈgaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [ˈtʃænlz] [ʌv; əv] [θɔːt] .
tactfully guided into other channels of thought .
委婉地 引导 进入 其他 频道 的 想法 .
他经常惹人厌烦, 需要巧妙地引导他进入其他思考方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ˈmeriən] [tɔːt] [ðem; ðəm] [hɑʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ˈʌndər]
They were all perfectly delighted when Marian taught them how to stay under
他们 是 全部 完美 高兴极了 什么时候 玛丽安 教授 他们 如何 到 停留 在下面
[ˈwɔːtər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
water as long as they pleased .
水 作为 长的 作为 他们 高兴 .

玛丽安教他们如何随心所欲地在水下待多久，他们都高兴极了。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɪnlənd] [trɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈhɑːləʊ] [wiːd] - [stɔːks] .
On one of their inland trips they had found some large hollow weed - stalks .
在 一 的 他们的 内陆 旅行 他们 有 成立 一些 大的 空洞的 杂草 - 茎 .

在一次内陆探险中，他们发现了一些大型空心杂草茎秆。

[ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst][baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈbloʊɪŋ] [ˈbʌblz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd]
They played with them at first by simply blowing bubbles in the water and
他们 玩 和 他们 在 第一的 经过 简单地 吹 气泡 在 这 水 和
[ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bluː] [aʊt][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
drawing up mouthfuls of water which they blew out at each other ,
绘画 向上 一口一口 的 水 哪个 他们 吹 出去 在 每个 其他 ,

他们一开始只是简单地在水中吹泡泡，然后吸起一口口水互相喷洒，以此来玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmeriən] [[ʊʊd] [ðem; ðəm][ðæt] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [tjʊb] [ɪn][ðə; ði]
but when Marian showed them that by holding one of the hollow tubes in the
但 什么时候 玛丽安 显示 他们 那 经过 保持 一 的 这 空洞的 管子 在 这
[maʊθ] [wʌn][kʊd; kəd] [steɪ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [briːð]
mouth one could stay under water as long as he remembered to breathe
嘴 一 可以 停留 在下面 水 作为 长的 作为 他 记得 到 呼吸

[ˈɔːlweɪz] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
always through the mouth and to keep the top of the tube above the water ,
总是 通过 这 嘴 和 到 保持 这 顶部 的 这 管子 多于 这 水 ,
但是当玛丽安向他们展示，只要把一根空心管含在嘴里，并且始终用嘴呼吸，保持管子的顶部在水面上，就可以一直待在水下时，

[ðeɪ] [ɪnˈventɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɡermz] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [trɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] .
they invented all kinds of games that the new trick could be used in .
他们 发明 全部 种类 的 游戏 那 这 新的 诡计 可以 是 用过的 在 .

他们发明了各种各样的游戏，都可以用上这个新技巧。

[ˈdelbəːt] [kʊd; kəd][duː][,aɪ ˈtiː][best] .
Delbert could do it best .
德尔伯特 可以 做 它 最好的 .

德尔伯特最擅长做这件事。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]
He declared he could lie under the water and go to sleep , it was so
他 声明 他 可以 说谎 在下面 这 水 和 去 到 睡觉 , 它 曾是 所以
[ˈiːzi] .
easy .
简单的 .

他宣称他可以躺在水下睡觉，这太容易了。

[ˈmeriən] [dɪd][nɑːt] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][,aɪ ˈtiː] .
Marian did not advise him to try it .
玛丽安 做过 不是 建议 他 到 尝试 它 .

玛丽安没有建议他尝试。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [get][tu:; tə] [ˈsnɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [draʊn] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp] , ” [ʃi:; ʃi][ˈtɔʊld]
“ **You might get to snoring and drown before you could wake up ,** ” **she told**
“ 你 可能 得到 到 打鼾 和 溺水 前 你 可以 唤醒 向上 , ” 她 讲述
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“你可能还没醒过来就打鼾淹死了，”她告诉他。

[ðer; ðər][ˈna:v(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] [geɪv] [nu:] [ˈɪmpɪtəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [pleɪ] .
Their novel clothing gave new impetus to their Indian play .
他们的 小说 衣服 给予 新的 动力 到 他们的 印度 玩 :
他们新颖的服装为他们的印度戏剧表演注入了新的活力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æt; ət][fɜ:rst][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [traɪb] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] .
There was some discussion at first as to which tribe they belonged to .
那里 曾是 一些 讨论 在 第一的 作为 到 哪个 部落 他们 属于 到 :
-

189

起初，人们对他们属于哪个部落进行了一些讨论。189

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [ðeɪ] [hæd; həd]
They could not seem to recognize themselves as belonging to any they had
他们 可以 不是 似乎 到 认出 他们自己 作为 属于 到 任何 他们 有
[jet] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði]
yet heard of and they finally invented a new one and called themselves the
然而 听到 的 和 他们 最后 发明 一个 新的 一 和 称为 他们自己 这
[traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:ks] .
tribe of the Hawks .
部落 的 这 老鹰队 :

他们似乎无法认同自己属于任何他们听说过的部落，于是他们最终创造了一个新的部落，并称自己为鹰族。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈdelbə:t] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Marian had been calling Delbert that for some time ,
玛丽安 有 到过 呼叫 德尔伯特 那 为了 一些 时间 ,
玛丽安已经这样称呼德尔伯特一段时间了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈki:nli] [ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
he was always so keenly on the alert for anything to eat .
他 曾是 总是 所以 敏锐地 在 这 警报 为了 任何事物 到 吃 :
他总是对任何可以吃的东西都保持着高度警惕。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [pɜ:rtɪt] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [fɪt] [ˈpeɪntli] ,
And when he perched himself on a rock and fished patiently ,
和 什么时候 他 栖息 他自己 在 一个 岩石 和 钓鱼 耐心 ,
当他坐在岩石上耐心地钓鱼时，

— [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ɔ:st][ðə; ði] [hʊk] ,
— **that was before they lost the hook ,**
— 那 曾是 前 他们 丢失的 这 钩 ,
——那是在他们失去钩子之前的事了。

— [hi:; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜ:r; həɾ][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔ:k] [ˈredi] [tu:; tə] [swu:p] .
— **he reminded her of nothing so much as a fish hawk ready to swoop .**
— 他 提醒 她 的 没有什么 所以 很多 作为 一个 鱼 鹰 准备好 到 俯冲 :
——他让她想起的，就像一只准备俯冲的鱼鹰。

[ðeɪ] [spent] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [trɪps] [ˈɪnlənd] .
They spent more and more time on the trips inland .
他们 花费 更多的 和 更多的 时间 在 这 旅行 内陆 :
他们花在内陆旅行上的时间越来越多。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

They began to skirt the hills a little .
他们 开始 到 裙子 这 丘陵 一个 小的 。

他们开始绕着山坡走。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz][soʊ][bɪɡ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˈtaɪər][aʊt] [ˈeni] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən]

Davie was so big now that he did not seem to tire out any quicker than
戴维 曾是 所以 大的 现在 那 他 做过 不是 似乎 到 胎 出去 任何 更快 比

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] ,

Jennie ,
珍妮 ,

戴维现在个子很高大，看起来不像珍妮那样容易疲倦。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fiːt] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [tʌf] [ðæt] [hɑːrd][roʊdz] [dɪd][nɑːt] [daːnt] [ðem; ðəm] .

and the little feet were all so tough that hard roads did not daunt them .
和 这 小的 脚 是 全部 所以 艰难的 那 难的 道路 做过 不是 吓住 他们 。

这些小脚丫都非常强壮，崎岖的道路吓不倒它们。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [kæt] - [træks] , [bʌt; bət] [ˈmeriən] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [wʌn] ,

They saw no more cat - tracks , but Marian never forgot that one ,
他们 锯 不 更多的 猫 - 轨道 , 但 玛丽安 绝不 忘了 那 一 ,

他们再也没有看到猫的踪迹，但玛丽安始终没有忘记那一次。

[ænd; ænd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [kept] [ðə; ði] [traɪb] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈrɑːki] [hɪlz] [ænd; ænd]

and because of it kept the tribe away from the high rocky hills and
和 因为 的 它 保留 这 部落 离开 从 这 高的 岩石 丘陵 和

[ðə; ði] [θɪk] [ɡrʊθ] .

the thick growth .
这 厚的 生长 。

正因如此，部落才远离了高耸的岩石山丘和茂密的植被。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][esˈterəʊ] [brɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz]

The country beyond the largest estero became familiar to them for several miles
这 国家 超过 这 最大 埃斯特罗 成为 熟悉的 到 他们 为了 一些 英里

。
：
。

越过最大的河口，几英里范围内的地形地貌对他们来说都变得熟悉起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ləˈɡuːn] [ðer; ðər] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni]

There was a certain lagoon there that they liked to go to in the rainy
那里 曾是 一个 肯定 泻湖 那里 那 他们 喜欢 到 去 到 在 这 下雨

那里有个泻湖，他们喜欢在雨天去那里。

[ˈsiːz(ə)n] , — [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] lagoon190

season , — and there was no lagoon190
季节 , — 和 那里 曾是 不 lagoon190

季节，——而且没有泻湖190

[ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .

there except in the rainy season .
那里 除了 在 这 下雨 季节 。

除了雨季以外，那里都很好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈbluː] [pɑːnd] - [ˈlɪlɪz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .

There were beautiful blue pond - lilies in it .
那里 是 美丽的 蓝色的 池塘 - 百合花 在 它 。

里面有美丽的蓝色睡莲。

[ˈmeriən] [dʌɡ] [ʌp] [sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ænd][ˈplɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ˈaɪlənd] .

Marian dug up some roots and planted them on the home Island .
玛丽安 挖 向上 一些 根 和 已种植 他们 在 这 家 岛 。

玛丽安挖了一些树根，把它们种在了家乡岛上。

[ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] [faʊnd] [ˈæərəʊhedz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌðər] [stoʊnz] , [ˈbroʊkən] ,
They frequently found arrowheads and sometimes other stones , broken ,
他们 频繁地 成立 箭头 和 有时 其他 石头 , 破碎的 ,
他们经常发现箭头, 有时还会发现其他破碎的石头。

[bʌt; bət] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [hændz] [əˈpɑ:n] [ðem; ðəm] ,
but showing the work of human hands upon them ,
但 显示 这 工作 的 人类 双手 之上 他们 ,
但上面却显示出人工痕迹,

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈbaɪɡɔ:n] [ˈpi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv]
all of which spoke with certainty of bygone people , but never anything of
全部 的 哪个 辐 和 肯定 的 逝去的 人们 , 但 绝不 任何事物 的
[ˈmɑ:dərn] [taɪmz] .
modern times .
现代的 时代 .
所有这些都充满了对过去人们的肯定, 但丝毫没有提及现代。

[nɪr] [ðə; ði] [ləˈgu:n] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [loʊ] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ði:z] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:t(ə)n] - [tri:]
Near the lagoon were several low hills , and on these they found the cotton - tree
靠近 这 泻湖 是 一些 低的 丘陵 , 和 在 这些 他们 成立 这 棉布 - 树
.
:
.
泻湖附近有几座低矮的小山, 他们就在那里发现了棉树。

[ðɪs] [tri:] [ɪn] [ɪts] [ˈsi:z(ə)n] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [bɪɡ] [ˈpɑ:dz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪlki] [waɪt] [ˈkɑ:t(ə)n] ,
This tree in its season produces big pods full of silky white cotton ,
这 树 在 它是 季节 产 大的 豆荚 满的 的 丝滑 白色的 棉布 ,
这棵树在它的季节会结出饱含丝滑白棉絮的大豆荚。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ji:ld] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [ˈveri] [əˈbʌndənt] , [nɔ:r] [ðə; ði] [ˈkwɑ:ləti] [soʊ] [ˈveri] [faɪn] ,
and though the yield is not so very abundant , nor the quality so very fine ,
和 尽管 这 屈服 是 不是 所以 非常 丰富 , 也不 这 质量 所以 非常 美好的 ,
虽然产量不算很高, 质量也不算很好,

[jet] [ðeɪ] [sɜ:vɪd] [ˈevri] [pɑ:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
yet they saved every pod they could find ,
然而 他们 已保存 每一个 荚 他们 可以 寻找 ,
但他们还是保存了所有能找到的豆荚。

[ˈdelbə:t] [ænd; ənd] [ˈestər] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ri:tʃt]
Delbert and Esther often climbing up for those that could not be reached
德尔伯特 和 以斯帖 经常 攀登 向上 为了 那些 那 可以 不是 是 达到
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [poʊl] .
from the ground with a pole .
从 这 地面 和 一个 极 .
德尔伯特和埃丝特经常爬上去, 去够那些用杆子从地面够不到的人。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvent] [ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lu:m] , ” [sed] [ˈmeriən] ,
“ **Some day I will invent a spinning - wheel and a loom ,** ” **said Marian ,**
“ 一些 天 我 将要 发明 一个 旋转 - 车轮 和 一个 织布机 , ” 说 玛丽安 ,
“总有一天我会发明纺车和织布机,”玛丽安说。

“ [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [kloʊθ] .
“ **and we will make cloth .**
“ 和 我们 将要 制作 布 .
我们将制作布料。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][roʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [məˈʃiːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ,
“ **And the children , remembering the rope - making machine she had made ,**
” 和 这 孩子们 , 记住 这 绳索 - 制作 机器 她 有 制成 ,
[ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [hɜːr; hər][əˈbɪləti] .
never doubted her ability .
绝不 怀疑 她 能力 .

孩子们记得她制造的制绳机，所以从未怀疑过她的能力。

[wʌns] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][esˈterəu] ,
Once , when they were about two miles from the end of the estero ,
一次 , 什么时候 他们 是 关于 二 英里 从 这 结尾 的 这 埃斯特罗 ,
有一次，当他们距离河口尽头大约两英里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪfɔːr] on191
they found a good - sized tree that had blown down some years before on191
他们 成立 一个 好的 - 尺寸 树 那 有 吹 向下 一些 年 前 on191
他们发现了一棵相当大的树，这棵树几年前被风吹倒了。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] .
the side of a little hill .
这 边 的 一个 小的 爬坡道 .

小山坡的一侧。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [triː] [ˈɡroʊɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
It was larger than any tree growing there now and seemed to have
它 曾是 更大的 比 任何 树 生长 那里 现在 和 似乎 到 有
[bɪn] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈdwɔːfɪʃ] [ˈneɪbəz] .
been alone among its dwarfish neighbors .
到过 独自的 之中 它是 矮 邻居 .

它比现在生长在那里的任何一棵树都要大，而且在周围矮小的树木中显得格外孤单。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [ɔːl] [ðæt] [ˈdɪstəns] ,
It was too heavy to be dragged all that distance ,
它 曾是 也 重的 到 是 拖拽 全部 那 距离 ,

它太重了，无法拖那么远的距离。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːf][ðə; ði] [fjuː] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [stʌk]
but if they could manage to chop off the few limbs and the roots that stuck
但 如果 他们 可以 管理 到 劈 离开 这 很少 四肢 和 这 根 那 卡住
[ʌp][soʊ] [haɪ] ,
up so high ,
向上 所以 高的 ,

但如果他们能够设法砍掉那些高高耸立的枝干和根系，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][roʊl][aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][esˈterəu][ænd; ənd] [floʊt] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] .
they could roll it down to the estero and float it home .
他们 可以 卷 它 向下 到 这 埃斯特罗 和 漂浮 它 家 .

他们可以把它滚到河口，然后顺流而下运回家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][tæsk] ,
It was a big task ,
它 曾是 一个 大的 任务 ,

这是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][noʊ] [ˈpresɪŋ]
but because they had plenty of time on their hands and no pressing
但 因为 他们 有 很多 的 时间 在 他们的 双手 和 不 紧迫
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈduːtiz] ,
social duties ,
社会的 职责 ,

但因为他们有很多空闲时间，也没有什么紧迫的社交责任，

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsʊʊ][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ðæt] [lɔːg][ɪn][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [ðeɪ] [meɪd] [trɪp][ˈæftər][trɪp]
and also because they needed that log in their business , they made trip after trip
和 还 因为 他们 需要 那 日志 在 他们的 商业 ; 他们 制成 旅行 后 旅行
,
.
.
.

而且因为他们的业务需要那份原木，所以他们一趟又一趟地往返。

[ˈstaːtɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ɐnd][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] [tɪl] [ˈnɪrli] [dɑːrk] ,
starting at daylight and not getting home till nearly dark ,
开始 在 日光 和 不是 获得 家 直到 几乎 黑暗的 ;
天一亮就出发，一直到天快黑才回家。

[tʃɑːpt] [ænd; ɐnd] [tʃɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][lɔːg] [smuːð] [ɪˈnʌf]
chopped and chopped with the hatchet until they had the log smooth enough
切碎 和 切碎 和 这 斧头 直到 他们 有 这 日志 光滑的 足够的
[tuː; tə][roʊl] ,
to roll ,
到 卷 ;

他们用斧头不停地砍，直到木头变得足够光滑可以滚动为止。

[ænd; ɐnd] [ðen] [roʊld] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ɐnd][ˈoʊvər][ɔːl] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ænd; ɐnd] [ˈfloʊtɪd] [aɪˈtiː] [hoʊm] [ɪn]
and then rolled it over and over all that distance and floated it home in
和 然后 滚动 它 超过 和 超过 全部 那 距离 和 漂浮 它 家 在
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

然后，它一路滚动，最终漂流到家，凯旋而归。

[ðen] [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][ræft] .
Then they set about improving the raft .
然后 他们 放 关于 改善 这 筏 .

然后他们开始着手改进木筏。

[ðə; ði] [nuː] [lɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkrʊkɪd] ,
The new log was a little crooked ,
这 新的 日志 曾是 一个 小的 歪 ;
新木头有点歪，

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
but otherwise was about the equal of the one they had captured out in the
但 否则 曾是 关于 这 平等的 的 这 一 他们 有 捕获 出去 在 这
[beɪ] .
bay .
湾 .

但除此之外，它和他们在海湾里俘获的那只差不多。

[ðə; ði] [θriː] [lɔːgz] [təˈgeðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ræft][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
The three logs together would be much better than the raft as it was .
这 三 日志 一起 会 是 很多 更好的 比 这 筏 作为 它 曾是 .
三根原木合在一起肯定比现在的木筏好得多。

- [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [læʃ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,
Delbert's idea was to lash them together as they had been doing ,
- 主意 曾是 到 睫毛 他们 一起 作为 他们 有 到过 正在做 ;
德尔伯特的想法是像他们之前那样把他们绑在一起。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] ,
but Marian had thought of an improvement ,
但 玛丽安 有 想法 的 一个 改进 ;
但玛丽安想到了一个改进办法。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɪmɪtɪd]
though it almost seemed as if it could not be done with their limited
尽管 它 几乎 似乎 作为 如果 它 可以 不是 是 完毕 和 他们的 有限的
[fəˈsɪlətɪz] . -
facilities . 192
设施 . -

尽管以他们有限的设施来看，这似乎几乎是不可能的。192

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkɑːmplɪft] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtæsks] [ðæt] [siːmd] [hɑːrd] , [haʊˈevər] ,
They had already accomplished so many tasks that seemed hard , however ,
他们 有 已经 完成 所以 许多 任务 那 似乎 难的 , 然而 ,
然而，他们已经完成了许多看似困难的任务。

[ænd; ænd] [ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ænd] [ˈwɪlɪŋ] [ˈhelpər] ,
and Delbert was such a bright and willing helper ,
和 德尔伯特 曾是 这样的 一个 明亮的 和 愿意的 帮手 ,
德尔伯特是个聪明又乐于助人的人，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [ðer; ðər] [ʃer] [tuː; tə][ˈeni]
and the little girls were always so willing to contribute their share to any
和 这 小的 女孩们 是 总是 所以 愿意的 到 贡献 他们的 分享 到 任何
[ˈleɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

小女孩们总是很乐意为任何劳动贡献自己的一份力量。

[ðæt] [ʃiː; ji][toʊld] [ˈdelbəːt] [ðæt] [æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] .
that she told Delbert that at any rate they would have a try at shipbuilding .
那 她 讲述 德尔伯特 那 在 任何 速度 他们 会 有 一个 尝试 在 造船 .
她告诉德尔伯特，无论如何，他们都会尝试造船。

[tʃɑːpt] [ænd; ænd] [tʃɑːpt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔːg] [smuːð] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [roʊl]
CHOPPED AND CHOPPED UNTIL THEY HAD THE LOG SMOOTH ENOUGH TO ROLL
切碎 和 切碎 直到 他们 有 这 日志 光滑的 足够的 到 卷
他们不停地砍伐木头，直到木头变得足够光滑，可以滚动为止。

[bɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈbɔːŋɪŋli] [ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [kəˈnuː] , -
Long and longingly she looked at the old canoe , 193
长的 和 渴望地 她 看起来 在 这 老的 独木舟 , -
她久久地、依依不舍地望着那艘旧独木舟，193

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [left] [aɪˈtiː] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] .
but in the end left it where it was in the corral fence .
但 在 这 结尾 左边 它 在哪里 它 曾是 在 这 围栏 栅栏 .
但最后还是把它留在了围栏里。

[ʃiː; ji][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːgz][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [mɔːr]
She could think of no way to combine it with the logs to make a more
她 可以 思考 的 不 方式 到 结合 它 和 这 日志 到 制作 一个 更多的
[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [kraːft] .
serviceable craft .
可用 工艺 .

她想不出有什么办法能把它和原木结合起来，造出一艘更实用的船。

[ðə; ði] [nuː] [bɔːg][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ɑːn]
The new log was rolled up on the beach beside the one they had found out on
这 新的 日志 曾是 滚动 向上 在 这 海滩 旁 这 一 他们 有 成立 出去 在
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
新找到的木头被卷起来放在沙滩上，就在他们从水里找到的那根木头旁边。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈpi:si:z] ,
and then the raft was taken to pieces ,
和 然后 这 筏 曾是 已采取 到 件 ,
然后木筏被拆成了碎片。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˌɔ:g][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [roʊld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and the log in the middle of it was also rolled up on the beach .
和 这 日志 在 这 中间 的 它 曾是 还 滚动 向上 在 这 海滩 .
中间的那根圆木也被卷到了沙滩上。

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fɪkst] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pəˈziʃ(ə)n] ,
After they were all fixed in just the right position ,
后 他们 是 全部 固定的 在 只是 这 正确的 位置 ,
当它们都被固定在合适的位置后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [steɪks] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
they were kept in place by stakes driven into the ground .
他们 是 保留 在 地方 经过 赌注 驱动 进入 这 地面 .
它们被钉入地面的木桩固定住。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [tu:l] .
The next thing was to make a new tool .
这 下一个 事物 曾是 到 制作 一个 新的 工具 .
接下来要做的就是制造一种新工具。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][skræps][ʌv; əv][ˈaɪərn] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][wʌŋ] [əˈbaʊt] [æŋ; ən] [ɪntʃ]
Among the scraps of iron found on the little egg island was one about an inch
之中 这 碎屑 的 铁 成立 在 这 小的 蛋 岛 曾是 一 关于 一个 英寸
[ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ɐnd] [ˈnɪrli] [θri:] [fi:t] [ˌɔ:ŋ] [wen] [ˈstreɪtnd] [aʊt] .
in diameter and nearly three feet long when straightened out .
在 直径 和 几乎 三 脚 长的 什么时候 拉直 出去 .
在小蛋岛上发现的铁屑中，有一块直径约一英寸，拉直后将近三英尺长。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [raʊnd] , [æŋ; ən] [ɪˈmens] [boʊlt] [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət] [ˈrʌstɪd] [ænd; ɐnd][bent] [ænd; ɐnd]
It was round , an immense bolt maybe , but rusted and bent and
它 曾是 圆形的 , 一个 巨大 螺栓 或许 , 但 生锈的 和 弯曲 和
[ˈtwɪstɪd] .
twisted .
扭曲 .
它呈圆形，可能是一个巨大的螺栓，但已经生锈、弯曲和扭曲了。

[wʌt] [ˈmeriən] [dɪd][fɜ:rst][wʌz; wəz][tu:; tə] [hi:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈstreɪtn] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
What Marian did first was to heat it to straighten it out .
什么 玛丽安 做过 第一的 曾是 到 热 它 到 拉直 它 出去 .
玛丽安首先做的就是加热把它弄直。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][ˈhænd(ə)l][aɪ ˈti:] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɑ:t] .
It was very hard to handle it when it was hot .
它 曾是 非常 难的 到 处理 它 什么时候 它 曾是 热的 .
烫的时候很难拿。

[fi:; ji][hæd; həd][æŋ; ən] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [gri:n] [stɪks] [ænd; ɐnd] [ˈmæɪtɪd] - [ˈfaɪbə] [ˈhoʊldɜ:z][fɜ:r; fər] [ðɪs]
She had an assortment of green sticks and matted - fiber holders for this
她 有 一个 品种 的 绿色的 棍子 和 哑光 - 纤维 持有者 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .
为此，她准备了各种各样的绿色树枝和毡状纤维支架。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [spɪr] ,
As when they were making the fish - spear ,
作为 什么时候 他们 是 制作 这 鱼 - 矛 ,
就像他们制作鱼叉时一样，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈænvɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhæmər] ,
they used a flat rock for an anvil and the hatchet for a hammer ,
他们 用过的 一个 平坦的 岩石 为了 一个 砧 和 这 斧头 为了 一个 锤 ,
他们用一块扁平的石头当铁砧, 用斧头当锤子。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmeni] [ˈhiːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhæmərɪŋ] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][ˈaɪərən] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and after many heatings and hammerings they got the iron straight with a
和 后 许多 供暖 和 锤击 他们 得到 这 铁 直的 和 一个
[blʌnt] [pɔɪnt] [ɑːn][wʌn] [end] . -
blunt point on one end . 194
钝 观点 在 一 结尾 : -

经过多次加热和锤打, 他们终于把铁锤打直, 一端磨成钝头。194
[bʌt; bət] [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
But straightening the bar was only the beginning of the work .
但 拉直 这 酒吧 曾是 仅有的 这 开始 的 这 工作 :
但把杆子弄直只是工作的开始。

[ʃɪ; ʃɪ] [kept] [ðə; ði][ˈfaɪər][hɑːt][ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [ðə; ði][bɑːr] [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] ,
She kept the fire hot and heated the bar time after time ,
她 保留 这 火 热的 和 加热 这 酒吧 时间 后 时间 ,
她让火一直烧着, 一次又一次地给吧台供暖。

[ænd; ənd] [bəːnd] [θriː] [hooʌz] [ɪnˈtaɪərli] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [ˌaʊtˈsaɪd] [lɔːgz][ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ]
and burned three holes entirely through the two outside logs and corresponding
和 烧伤 三 孔 完全 通过 这 二 外部 日志 和 相应的
[wʌnz] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [lɔːg] .
ones well into the middle log .
一个 出色地 进入 这 中间 日志 :
并在两根外侧原木上烧出三个完全穿透的孔, 并在中间原木上也烧出相应的孔。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌfəst] [steɪks] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
Then they took six of the toughest stakes they could find ,
然后 他们 采取 六 的 这 最难 赌注 他们 可以 寻找 ,
然后他们找来了六根最硬的木桩,

[ˈhwɪtlɪd] [ðem; ðəm] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,
whittled them straight and smooth to the right size ,
削过的 他们 直的 和 光滑的 到 这 正确的 尺寸 ,
将它们削成笔直光滑的合适尺寸,

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bəːnd] [hooʌz] [laɪk] [hjuːdʒ] [neɪlz] .
and drove them in through the burned holes like huge nails .
和 驾驶 他们 在 通过 这 烧伤 孔 喜欢 巨大的 指甲 :
然后像钉大钉子一样, 把它们钉入烧焦的洞里。

[nekst] [ðeɪ] [bəːnd] [ænd; ənd] [ˈhwɪtlɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [hoʊl] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [lɔːg][æz; əz][ə; eɪ]
Next they burned and whittled a big hole down into the center log as a
下一个 他们 烧伤 和 削过的 一个 大的 洞 向下 进入 这 中心 日志 作为 一个
[ˈsɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæst] .
socket for the mast .
插座 为了 这 桅杆 :
接下来, 他们用火烧并削出一个大洞, 在中间的木头上作为桅杆的插槽。

[ðen] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [set]
Then they picked out the best of the poles that had been in the raft and set
然后 他们 挑选 出去 这 最好的 的 这 杆子 那 有 到过 在 这 筏 和 放
[aɪˈtiː][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [droʊv] [ɪn] [wedʒz] [tuː; tə][hoʊld][aɪˈtiː][ˈsɑːlɪd] .
it in place and drove in wedges to hold it solid .
它 在 地方 和 驾驶 在 楔形 到 抓住 它 坚硬的 :
然后, 他们从木筏上挑选出最好的一根木杆, 将其固定到位, 并打入楔子将其牢牢固定住。

[ðɪs] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd] [prɑ:pɪŋz] ,
This got rid of the clumsy lashings and proppings ,
这 得到 摆脱 的 这 笨拙 鞭打 和 支撑 ,
这样就省去了笨重的捆绑和支撑物。

[br'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæst] ,
besides giving them a straight instead of a crooked mast ,
除了 给予 他们 一个 直的 反而 的 一个 歪 桅杆 ,
除了给他们装上笔直的桅杆而不是弯曲的桅杆之外，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [ðen] [tu:; tə] [rɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][seɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli]
and it was not difficult then to rig up a sail that could be easily
和 它 曾是 不是 难的 然后 到 钻井平台向上 一个 帆 那 可以 是 容易地
[reɪzd] [ænd; ənd] ['ləʊə-d] ,
raised and lowered ,
提高 和 降低 ,
当时制作一个可以轻松升降的帆并不难。

[ˈju:zɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl][æz; əz] [br'fɔ:r] .
using , of course , one of the blankets for a sail as before .
使用 , 的 课程 , 一 的 这 毯子 为了 一个 帆 作为 前 .
当然，还是像以前一样，用其中一条毯子做帆。

[ðə; ði]['plætfɔ:rm] [ðæt] [ðeɪ] [bə:nd] [ðer; ðər] - [ɑ:n] [wen] ['spɪrɪŋ] [nekst] [di'mɑ:ndɪd] [ðer; ðər]
The platform that they burned their pitalla on when spearing next demanded their
这 平台 那 他们 烧伤 他们的 - 在 什么时候 长矛刺杀 下一个 要求 他们的
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .
他们下次投掷长矛时烧灼皮塔拉的平台引起了他们的注意。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['klʌmzi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ni:dɪŋ] [rɪ'per] .
It was too clumsy and was always needing repairs .
它 曾是 也 笨拙 和 曾是 总是 需要 维修 .
它太笨重了，而且总是需要修理。

[wʌnz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:lt] [ri:f] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [si:] ['tɜ:rt(ə)l][hæf] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]
Once out on the salt reef they had found a dead sea turtle half buried in the
一次 出去 在 这 盐 礁 他们 有 成立 一个 死的 海 龟 一半 埋葬 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .
他们来到盐礁上，发现一只死海龟半埋在沙子里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪft] [aɪ 'ti:] [aʊt][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] stakes195
They had fished it out and fastened it with stakes195
他们 有 钓鱼 它 出去 和 系紧 它 和 stakes195
他们把它捞了出来，并用木桩固定住了。195

[wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wɑ:ft] [ə'weɪ] , [ðʊʊ] ['evri] [taɪd] [wʊd] ['kʌvər][aɪ 'ti:] ,
where it would not be washed away , though every tide would cover it ,
在哪里 它 会 不是 是 洗过 离开 , 尽管 每一个 潮 会 覆盖 它 ,
即使每次潮汐都会淹没它，它也不会被冲走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [kli:n]
and the elements combined with the scavengers of the sea to clean
和 这 元素 合并 和 这 拾荒者 的 这 海 到 干净的
[ðə; ði] [ʃel] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
the shell for them .
这 壳 为了 他们 .
海洋中的各种元素与食腐动物共同作用，为它们清理贝壳。

[wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ðeɪ] [brʊʃk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈʌndər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
With rocks and the hatchet they broke away the under part of the shell ,
和 岩石 和 这 斧头 他们 打破 离开 这 在下面 部分 的 这 壳 ,
他们用石头和斧头敲碎了蛋壳的下半部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][pɑ:rt] , [əˈbaʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [kɜ:rvd] [ænd; ənd]
and the top part , about two and a half feet in diameter , curved and
和 这 顶部 部分 , 关于 二 和 一个 一半 脚 在 直径 , 弯曲 和
[dɪʃt] ,
dished ,
盘 ,
顶部直径约两英尺半，呈弧形凹陷状。

[wʊd] [hoʊld][ðə; ði] - [ˈnaɪsli] .
would hold the pitalla nicely .
会 抓住 这 - 很好 .
可以很好地固定皮塔拉。

[tu:] [staʊt] ,
Two stout ,
二 肥硕 ,
两瓶烈性啤酒

[ˈwaɪdˈspred] [krɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [ˈtaɪtli] [ˈɪntu:] [bə:nd] [hoʊlz] [æt; ət][wʌn] [end]
widespread crotches were cut and driven tightly into burned holes at one end
广泛 胯部 是 切 和 驱动 紧紧 进入 烧伤 孔 在 一 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈmɪd(ə)l] [lɔ:g] ,
of the projecting middle log ,
的 这 投影 中间 日志 ,
宽阔的树杈被砍断并紧紧地插入突出的中间原木一端的烧焦的孔洞中，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ɪnˈvɜ:rtɪd] [ˈtɜ:rt(ə)l] - [ʃel] .
so that they supported the inverted turtle - shell .
所以 那 他们 有 这 倒 龟 - 壳 .
这样它们就能支撑倒扣的龟壳。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] ,
It did not , however ,
它 做过 不是 , 然而 ,
然而，事实并非如此。

[rest] [ˈfɜ:rmlɪ] [ɪˈnʌf] [tɪl] [ˈmeriən] [hæd; həd][ˈwaɪərd][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
rest firmly enough till Marian had wired it to the crotches by means of the
休息 牢牢 足够的 直到 玛丽安 有 有线 它 到 这 胯部 经过 方法 的 这
[beɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbʌkɪt] ,
bail from the old wooden bucket ,
保释 从 这 老的 木制的 桶 ,
一直稳稳地放着，直到玛丽安用旧木桶上的吊环把它绑在胯部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [θru:] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊlz] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .
which was passed through little holes burned in the shell .
哪个 曾是 通过了 通过 小的 孔 烧伤 在 这 壳 :
它通过贝壳上烧出的小孔进入。

[əˈweɪ] [ɔ:f] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sɔɪl] [pɑ:rˈtʊk] [ʌv; əv]
Away off up in the pasture they had found a place where the soil partook of
离开 离开 向上 在 这 牧场 他们 有 成立 一个 地方 在哪里 这 土壤 参与 的
[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [kleɪ] .
the nature of clay .
这 自然 的 黏土 :
他们在远处的牧场里找到了一处土壤带有粘土性质的地方。

[ðeɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
They brought some from there ,
他们 带来 一些 从 那里 ,
他们从那里带来了一些。

[mɪkst] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði][ɪn'saɪd]
mixed it to the right consistency and spread a coating all over the inside
混合 它 到 这 正确的 一致性 和 传播 一个 涂层 全部 超过 这 里面
[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rt(ə)] - [ʃel] .
of the turtle - shell .
的 这 龟 - 壳 .
将混合物搅拌至合适的稠度，然后涂抹在龟壳内侧。

[aɪ 'ti:] [draɪd] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['krækɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] ['hɑ:rdn] [aɪ 'ti:] .
It dried without much cracking , and the fire would harden it .
它 干燥 没有 很多 裂纹 , 和 这 火 会 硬化 它 .
它干燥后几乎没有开裂，火会使其变硬。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪm'pru:vmənt] [ʻoʊvər][ðə; ði][oʊld][ˈplætʃɔ:rm] , [wɪtʃ] ,
This was a vast improvement over the old platform , which ,
这 曾是 一个 广阔的 改进 超过 这 老的 平台 , 哪个 ,
这比旧平台有了巨大的改进，旧平台.....

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðər][best] ['efərts] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['wɑ:bli] [ænd; ənd] [rɪ'vɪnst]
in spite of their best efforts had always been a trifle wobbly and evinced
在 尽管如此 的 他们的 最好的 努力 有 总是 到过 一个 琐事 摇摇晃晃 和 表现出
[ə; eɪ] tendency196
a tendency196
一个 tendency196
尽管他们尽了最大努力，但始终还是有些摇晃，并表现出一种倾向196

[tu:; tə] [spɪl] [ðə; ði][ˈfju:əl] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ˌprɑ:vəˈkeɪ](ə)n] .
to spill the fuel off into the water at the slightest provocation .
到 洒 这 燃料 离开 进入 这 水 在 这 丝毫 挑衅 .
稍有挑衅就会将燃料泄漏到水中。

['delbə:t] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][tæsk] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [naʊ] ,
Delbert thought they had their task about finished now ,
德尔伯特 想法 他们 有 他们的 任务 关于 完成的 现在 ,
德尔伯特认为他们的任务差不多已经完成了。

[bʌt; bət] ['meriən] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][tu:; tə][aɪ 'ti:] [sti:l] .
but Marian had a great deal more to do to it still .
但 玛丽安 有 一个 伟大的 交易 更多的 到 做 到 它 仍然 .
但玛丽安还有很多工作要做。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ə; eɪ][ˈplætʃɔ:rm][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,
She wanted to build on the other end a platform of some sort ,
她 通缉 到 建造 在 这 其他 结尾 一个 平台 的 一些 种类 ,
她想在另一端搭建某种平台，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [draɪ] .
where they could put things and have them stay dry .
在哪里 他们 可以 放 事物 和 有 他们 停留 干燥 .
他们可以把东西放在那里，而且能保持干燥。

[baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [hoʊlz] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn] [steɪks] [ænd; ənd] [ðen] ['wi:vɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] , [tʌf]
By burning holes and driving in stakes and then weaving in with small , tough
经过 燃烧 孔 和 驾驶 在 赌注 和 然后 编织 在 和 小的 , 艰难的
[ɡri:n] [stɪks] ,
green sticks ,
绿色的 棍子 ,
通过烧出孔洞、打入木桩，然后用细小坚韧的绿色树枝编织进去，

[ʃiː, ʃɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [lʊk] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bæskɪt] .
she succeeded in making that end of the raft look not unlike a huge basket .
她 成功了 在 制作 那 结尾 的 这 筏 看 不是 与此不同 一个 巨大的 篮子 .
她成功地让木筏的末端看起来像一个巨大的篮子。

[ðen] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][draɪd] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [sʌt] [mə'tɪriəl] , [wɪt]]
Then by filling that same basket with dried seaweed and such material , which
然后 经过 填充 那 相同的 篮子 和 干燥 海藻 和 这样的 材料 , 哪个
[wʌz; wəz] ['bʌlki] [bʌt; bət] [laɪt] ,
was bulky but light ,
曾是 笨重 但 光 ,
然后, 她将同一个篮子装满了干海藻之类的材料, 这些材料体积大但重量轻。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kæɪrɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
she had a place where things could be carried out of reach of the waves
她 有 一个 地方 在哪里 事物 可以 是 携带 出去 的 抵达 的 这 波浪
[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] .
and where a little girl could lie down if she was tired .
和 在哪里 一个 小的 女孩 可以说谎 向下 如果 她 曾是 疲劳的 .
她有一个地方, 可以把东西搬到远离海浪的地方, 小女孩累了也可以在那里躺下休息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[ðə; ði] [weɪvz] [slɒpt] [ʌp][ænd; ənd] [soʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['siːwiːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [wen]
the waves slopped up and soaked through the seaweed to some extent when
这 波浪 倾斜的 向上 和 浸泡过 通过 这 海藻 到 一些 程度 什么时候
[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ɪn][juːz] ,
the raft was in use ,
这 筏 曾是 在 使用 ,
当木筏使用时, 海浪会涌上来, 并在一定程度上浸透海藻。

[bʌt; bət] [wen] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muəd] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði][hɔːt] [sʌn] [draɪd] [,aɪ 'tiː] [aʊt]
but when it was moored quietly to the beach the hot sun dried it out
但 什么时候 它 曾是 系泊 悄悄 到 这 海滩 这 热的 太阳 干燥 它 出去
['prɪti] [wel] .
pretty well .
漂亮的 出色地 .
但当它静静地停泊在沙滩上时, 炽热的阳光把它晒干了。

[wen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][θɜːrd] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][pæst] .
When the raft was finished , their third rainy season on the island was past .
什么时候 这 筏 曾是 完成的 , 他们的 第三 下雨 季节 在 这 岛 曾是 过去的 .
木筏造好时, 岛上的第三个雨季已经过去了。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz] ['lɜːrniŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Marian was learning , and the others along with her , something of the
玛丽安 曾是 学习 , 和 这 其他的 沿着 和 她 , 某物 的 这
[ɪ'tɜːrniəl] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
eternal patience of the universe .
永恒 耐心 的 这 宇宙 .
玛丽安和其他人一起, 逐渐领悟到宇宙永恒的耐心。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] ,
So long as she was accomplishing her purpose ,
所以 长的 作为 她 曾是 完成 她 目的 ,
只要她能达到自己的目的,

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kɑʊnt] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][taɪm] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . -
she did not count much on the time it took to do it . 197
她 做过 不是 数数 很多 在 这 时间 它 采取 到 做 它 . -

她并没有过多考虑完成这件事所需的时间。197

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [nuː] [ræft][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [neɪm] .
They all thought the new raft was such a beauty that it deserved a name .
他们 全部 想法 这 新的 筏 曾是 这样的 一个 美丽 那 它 应得的 一个 姓名 .

他们都认为这艘新木筏非常漂亮，值得取个名字。

[ˈmeriən] [səˈdʒestɪd] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][frʌm; frəm] “ [fliːt] [wɪŋz] ” [tuː; tə] “ [ˈænəbel] [liː] ,
Marian suggested everything she could think of from “ Fleet Wings ” to “ Annabel
玛丽安 建议 一切 她 可以 思考 的 从 “ 舰队 翅膀 ” 到 “ 安娜贝尔
Lee ,
李 ,

玛丽安提出了她能想到的所有建议，从“舰队之翼”到“安娜贝尔·李”，

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][ɑːn] [ˈdʒɛnɪz] [tʃɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] “ - .
” but they finally decided on Jennie's choice , which was “ Muggywah .
” 但 他们 最后 决定 在 珍妮的 选择 , 哪个 曾是 “ - .

但他们最终还是决定采纳 Jennie 的选择，那就是“Muggywah”。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [seɪf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt]
” She said it was Indian and meant something very safe and strong that
” 她 说 它 曾是 印度 和 意思是 某物 非常 安全的 和 强的 那
[ˈnʊsbɑːdi][kʊd; kəd] [ˈkɑːŋkər] .
nobody could conquer .
无人 可以 征服 .

她说这是印度的象征，意思是安全、强大，无人能征服。

[wer] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ɔːr][ðə; ði][ˈnʊʃ(ə)n] [ˈmeriən] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] ,
Where she got the name or the notion Marian could not imagine ,
在哪里 她 得到 这 姓名 或者 这 概念 玛丽安 可以 不是 想象 ,
玛丽安无法想象她是从哪里得到这个名字或这个想法的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [brˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli]
and she herself could not tell , but the Muggywah became one of the family
和 她 她自己 可以 不是 告诉 , 但 这 - 成为 一 的 这 家庭
[fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
forthwith :
立即 .

她自己也看不出来，但穆吉瓦立刻就成了这个家庭的一员。

[aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈsentər] [lɔːg] [prəˈdʒektɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] - [ʃel] [end] , [ˈmeriən] [bəːnd] [ðə; ði]
Out where the center log projected , at the turtle - shell end , Marian burned the
出去 在哪里 这 中心 日志 预计 , 在 这 龟 - 壳 结尾 , 玛丽安 烧伤 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

在中心原木突出的龟壳状末端，玛丽安用烙铁烙下了名字。

” [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈwʌndərfəli] [əˌrɪstəˈkrætɪk] , ” [ʃiː; ʃi][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
” Oh , we are getting wonderfully aristocratic , ” she told the children .
” 哦 , 我们 是 获得 太棒了 贵族 , ” 她 讲述 这 孩子们 .
“哦，我们越来越像贵族了，”她对孩子们说。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈevri] [ˈfæməli] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [jɑːt] .
” It is not every family that can have their own private yacht .
” 它 是 不是 每一个 家庭 那 能 有 他们的 自己的 私人的 游艇 .
“并不是每个家庭都能拥有自己的私人游艇。”

" [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪɡ] ['spɪrɪŋ] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" **They went on a big spearing expedition when the Muggywah was finished .**
" 他们 去 在 一个 大的 长矛刺杀 远征 什么时候 这 - 曾是 完成的 .

“穆吉瓦河完工后，他们进行了一次大规模的捕鱼探险。”

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] ['plɛntɪf(ə)l] .
The tide was just right , and the fish were plentiful .
这 潮 曾是 只是 正确的 , 和 这 鱼 是 丰富 .

潮水正好合适，鱼也很多。

[ðeɪ] [ɡɑ:t] [θri:] [ɪ'nɔ:rməs] [red] ['snæpərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [fraɪ] ,
They got three enormous red snappers and a lot of smaller fry ,
他们 得到 三 巨大的 红色的 鲷鱼 和 一个 很多 的 较小的 炒 ,
他们钓到了三条巨大的红鲷鱼和许多小鱼苗。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [sætɪs'fæktəri] [trɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [meɪd] .
and it was the most satisfactory trip they had ever made .
和 它 曾是 这 最多 令人满意的 旅行 他们 有 曾经 制成 .

这是他们经历过的最令人满意的一次旅行。

[ˈmeriən] [sæt] [tɜ:rk] - [ˈfæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:wi:d] [dek] [ænd; ənd] [stɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʊʊkən] [ɔ:r] **Marian sat Turk - fashion on the seaweed deck and steered with the broken oar**
玛丽安 卫星 土耳其人 - 时尚 在 这 海藻 甲板 和 转向 和 这 破碎的 桨
,
,
,

玛丽安像土耳其人一样坐在海藻甲板上，用断桨掌舵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [splʌɪst] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] Davie198
which had been spliced to make it better to handle , and Davie198
哪个 有 到过 拼接 到 制作 它 更好的 到 处理 , 和 Davie198

为了便于操作，它被拼接起来，还有 Davie198

[wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [draɪ] [ænd; ənd] [wɔ:rm] .
was in front of her , dry and warm .
曾是 在 正面 的 她 , 干燥 和 温暖的 .

在她面前，干燥而温暖。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['i:zi:st] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] **When he went to sleep , it was the easiest thing in the world to tie him**
什么时候 他 去 到 睡觉 , 它 曾是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 领带 他
[ˈseɪfli] ,
safely ,
安全 ,

他睡着后，把他安全地绑起来简直易如反掌。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪtwɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [left] [haɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] **for some of the stakes of the basketwork had been left high for that**
为了 一些 的 这 赌注 的 这 篮子 有 到过 左边 高的 为了 那
[ɪ'speʃl] ['pɜ:rpəs] ,
especial purpose ,
特别的 目的 ,

因为有些篮子的竹签被特意留得很高，就是为了这个特殊目的。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɑ:tʃt] .
and then he did not have to be watched .
和 然后 他 做过 不是 有 到 是 观看 .

这样他就不用被监视了。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [tʊk] [ðə; ði] [spɪr] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [wen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Jennie took the spear first , and when , after a while ,
珍妮 采取 这 矛 第一的 , 和 什么时候 , 后 一个 尽管 ,
珍妮先拿起了长矛，过了一会儿，

[ʃiː; ji] [gruː] [ˈtaɪərɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [spɪr] [tuː; tə] [ˈestər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtiːzɪŋ] [fɔːr; fər]
she grew tired and gave the spear to Esther , who had been teasing for
她 生长 疲劳的 和 给予 这 矛 到 以斯帖 , WHO 有 到过 戏弄 为了
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

她累了，就把矛给了一直取笑她的以斯帖。

[ʃiː; ji] [tuː] [krept] [bæk] [ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔːlz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn]
she too crept back and crawled in with Davie under the shawls and lay on
她 也 悄悄地爬 后退 和 爬行 在 和 戴维 在下面 这 披肩 和 躺 在
[hɜːr; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

她也悄悄溜了回去，钻进戴维的披肩下，仰面躺下。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrɪz] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæŋɡoʊ] [bʊʃɪz] ,
watching the bright stars above and the mango bushes ,
观看 这 明亮的 明星 多于 和 这 芒果 灌木丛 ,
仰望着头顶明亮的繁星和芒果树，

[waɪrɪd] [ænd; ənd] [groʊˈtesk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbækwəd]
weird and grotesque with the flare of the pitalla fire and the backward
诡异的 和 怪诞 和 这 耀斑 的 这 - 火 和 这 落后
[swɜːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .
swirl of the smoke .
漩涡 的 这 抽烟 .

皮塔拉火的火焰和向后旋转的烟雾，营造出一种怪诞而丑陋的景象。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [brɪˈkeɪm] [æŋ; ən][oʊld] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ˈestər] , [ʃiː; ji] [ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [spɪr] [tuː; tə]
When the game became an old story to Esther , she yielded the spear to
什么时候 这 游戏 成为 一个 老的 故事 到 以斯帖 , 她 产生 这 矛 到
[ˈdelbəːt] ,
Delbert ,
德尔伯特 ,

当这场游戏对埃丝特来说已经不再是旧事时，她便把长矛交给了德尔伯特。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [rɪˈpleniʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfjuːəl][ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
and , after replenishing the fire from the fuel in the barrel ,
和 , 后 补充 这 火 从 这 燃料 在 这 桶 ,
然后，从桶里补充燃料，重新燃起火焰。

[ʃiː; ji] [tuː] [kɜːrld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ˈdʒɛnɪz] [fiːt] .
she too curled down on the deck at Jennie's feet .
她 也 卷曲 向下 在 这 甲板 在 珍妮的 脚 .
她也蜷缩在甲板上，依偎在珍妮的脚边。

[ˈdelbəːt] [ænd; ənd] [ˈmeriən] [ðen] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] [ˈstɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪŋ] ,
Delbert and Marian then took turns at steering and spearing ,
德尔伯特 和 玛丽安 然后 采取 转弯 在 转向 和 长矛刺杀 ,
随后，德尔伯特和玛丽安轮流掌舵和投掷鱼叉。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tɜːrnd] [ðə; ði] - [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɪr] [wen] [ðə; ði][ˈfjuːəl][wʌz; wəz][ɔːl]
and only turned the Muggywah back toward the pier when the fuel was all
和 仅有的 转向 这 - 后退 朝向 这 码头 什么时候 这 燃料 曾是 全部
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .

只有当燃料全部耗尽时，穆吉瓦号才调转船头驶向码头。

[ə'ɫɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɛðṣːz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʊk] [ʌp] [ˈʌðər] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˌdekə'reɪʃn]
Along with their feathers the children took up other modes of Indian decoration
沿着 和 他们的 羽毛 这 孩子们 采取 向上 其他 模式 的 印度 装饰
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] .
of their persons .
的 他们的 人 .

除了羽毛装饰外，孩子们还采用了其他印度传统的方式来装饰自己的身体。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [kʌm] [tuː; tə][wɔːr] [peɪnt] , -
They did not quite come to war paint , 199
他们 做过 不是 相当 来 到 战争 画 , -

他们并没有完全涂上战争油彩，199

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːr] [ɫɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [biːdz] , [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][ðə; ði] - [siːdz] .
but they wore long strings of beads , principally of the guaymuchel seeds .
但 他们 穿着 长的 字符串 的 珠子 , 主要 的 这 - 种子 .

但他们佩戴着长长的珠子串，主要由瓜伊穆切尔种子制成。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [flæt] [blæk] [siːdz] [ðæt] [groʊ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [ˈswiːtɪʃ] [pɪθ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]
These are flat black seeds that grow embedded in a thick sweetish pith enclosed in a
这些 是 平坦的 黑色的 种子 那 生长 嵌入式 在 一个 厚的 甜甜的 髓 内 在 一个
[pɑːd] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] .
pod which grows on a big tree .
荚 哪个 生长 在 一个 大的 树 .

这些是扁平的黑色种子，生长在大树上，种子包裹在厚厚的、略带甜味的髓质中。

[ðə; ði] [ˈpɪθɪ] [pɑːrt] [ɪz] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] ,
The pithy part is highly prized by the Indians for eating ,
这 简洁 部分 是 高度 珍贵的 经过 这 印度人 为了 吃 ,

印度人非常珍视果肉中的髓质部分，认为它很适合食用。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [hɔːks] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ænd] [seɪvd] [ðə; ði] [siːdz] ,
and the Island Hawks gathered them for that , and saved the seeds ,
和 这 岛 老鹰队 聚集 他们 为了 那 , 和 已保存 这 种子 ,
[wɪtʃ] , [wen] [sɔːft] ,
which , when soft ,
哪个 , 什么时候柔软的 ,

岛上的鹰收集了它们，并保存了种子，当种子变软时，

[ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [strʌŋ] .
are easily strung .
是 容易地 串 .

很容易穿线。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈklæmʃel] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [soʊ][ˈplentɪf(ə)l][ɑːn]
Then there were the tiny many - colored clamshells that they found so plentiful on
然后 那里 是 这 微小的 许多 - 有色 蛤蜊壳 那 他们 成立 所以 丰富 在
[ðə; ði][ˈbiːtʃəz, 'biːtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ˈaɪləndz] .
the beaches of the bird islands .
这 海滩 的 这 鸟 岛屿 .

还有他们在鸟岛海滩上发现的大量五彩缤纷的小蛤蜊壳。

[ðeɪ] [bɔːrd] [hoʊlz] [ɪn] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːriːənz][bɪɡ][fæt] [ˈdɑːrniŋ] - [ˈniːd(ə)l] [ænd; ænd] [strʌŋ] [ðem; ðəm]
They bored holes in these with Marian's big fat darning - needle and strung them
他们 无聊的 孔 在 这些 和 玛丽安的 大的 胖的 织补 - 针 和 串 他们
[ˈɪntuː][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwɑːmpəm] [belts] .
into valuable wampum belts .
进入 有价值的 贝壳串珠 腰带 .

他们用玛丽安那根又大又粗的缝衣针在这些贝壳上打孔，然后把它们串成珍贵的贝壳串珠腰带。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [siːdz] [ænd; ənd] [biːnz] [ðæt] [ðeɪ] [strʌŋ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]
There were other seeds and beans that they strung , but these were the
那里 是 其他 种子 和 豆子 那 他们 串 , 但 这些 是 这
[ˈsteɪpəlz] .
staples .
主食 .

他们还种植了其他种子和豆类，但这些是主食。

[wʌn] [ˈkrɪsməs] , [ˈmeriən] [geɪv] [ˈdʒɪniˌdʒeni][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][boʊn] [biːdz] .
One Christmas , Marian gave Jennie a string of bone beads .
— 圣诞节 , 玛丽安 给予 珍妮 一个 细绳 的 骨 珠子 .
有一年圣诞节，玛丽安送给珍妮一串骨珠。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɪɡ][bɜːrd] , [lɔːŋ] , [smuːð] ,
She had found a number of the bones of some big bird , long , smooth ,
她 有 成立 一个 数字 的 这 骨头 的 一些 大的 鸟 , 长的 , 光滑的 ,
[ænd; ənd] [ˈhɑːləʊ] ,
and hollow ,
和 空洞的 ,

她发现了一些大型鸟类的骨头，这些骨头又长又光滑，而且是空心的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhwɪtlɪd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː;][ˈlɪt(ə)l] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ]
and she whittled them into little sections and strung them on a string
和 她 削过的 他们 进入 小的 部分 和 串 他们 在 一个 细绳
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [her] .
of her own hair .
的 她 自己的 头发 .

她把它们削成小段，然后用自己的头发把它们串起来。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] [hɜːr; hər][ɡɪft][tuː; tə] [ˈestər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhedres] [ʌv; əv][pɪŋk] [ˈfeðəz] [ˈteɪkən]
That same year her gift to Esther was a headdress of pink feathers taken
那 相同的 年 她 礼物 到 以斯帖 曾是 一个 头饰 的 粉色的 羽毛 已采取
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [bɜːrd][ðæt] [ˈdelbəːt] [hæd; həd] [faʊnd] [wɑːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːt] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ]
from a dead bird that Delbert had found washed up on the beach one morning
从 一个 死的 鸟 那 德尔伯特 有 成立 洗过 向上 在 这 海滩 一 早晨
.
:
.

同年，她送给埃丝特的礼物是一顶粉红色羽毛头饰，这顶头饰取自德尔伯特一天早上在海滩上发现的一只死鸟。

[tuː; tə] [ˈdelbəːt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈfeðər] - [trɪmd] [ˈkwɪvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈæərəʊs][ænd; ənd] [tuː]
To Delbert she gave a gay feather - trimmed quiver for his arrows and two
到 德尔伯特 她 给予 一个 同性恋 羽毛 - 修剪过的 颤动 为了 他的 箭头 和 二
new200
new200
new200

她送给德尔伯特一个饰有羽毛的箭筒，用来装他的箭，还有两支新的200

[ˈæroʊs] - [pɔɪnts] [ʌv; əv][boʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdeɪvi] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [tɔɪz] [ˈhwɪtlɪd] [aʊt]
arrow - points of bone , and to Davie a number of little toys whittled out
箭 - 积分 的 骨 , 和 到 戴维 一个 数字 的 小的 玩具 削过的 出去
[ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] .
of driftwood .
的 浮木 .

骨头做的箭头，还有送给戴维的一些用浮木削成的小玩具。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][ˈkɪndərgɑːrt(ə)n] [lɔːr] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]
The children had remembered their kindergarten lore that year , and each one
这 孩子们 有 记得 他们的 幼儿园 知识 那 年 , 和 每个 一
[meɪd] [ˈmeriən] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæskɪt] .
made Marian a little basket .
制成 玛丽安 一个 小的 篮子 .

孩子们还记得那一年幼儿园里学到的知识，每个人都给玛丽安做了一个小篮子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [luːs] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈfeɪpən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnəz] [ʌv; əv]
They were rather loose and ill - shapen , but they were the forerunners of
他们 是 相当 松动的 和 患病的 - 形状 , 但 他们 是 这 先驱者 的
[ˈbetər] [wʌnz] .
better ones .
更好的 一个 .

它们虽然比较松散，形状也不规则，但却是后来更好款式的雏形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ðer; ðər] [fuːd] [ˈprɑːbləm][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [ˈsɪmplɪfaɪd] .
With the Muggywah their food problem was still further simplified .
和 这 - 他们的 食物 问题 曾是 仍然 更远 简化 .

有了 Muggywah，他们的食物问题就进一步简化了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][taɪdz] ,
They had lived so long on the Island now that they knew the tides ,
他们 有 居住地 所以 长的 在 这 岛 现在 那 他们 知道 这 潮汐 ,

他们在岛上生活了这么久，现在已经熟悉了潮汐规律。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd] [wen] [loʊ] ,
when they would be high and when low ,
什么时候 他们 会 是 高的 和 什么时候 低的 ,

当它们处于高位和低位时，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ðiːz] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
and always took these into consideration along with the wind .
和 总是 采取 这些 进入 考虑 沿着 和 这 风 .

并且总是将这些因素与风向结合起来考虑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪ] [straɪpt] [ˈblæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɪn]
With their gay striped blanket for a sail and a paddle of some sort in
和 他们的 同性恋 有条纹的 毯子 为了 一个 帆 和 一个 桨 的 一些 种类 在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] ,

the hands of each ,
这 双手 的 每个 ,

他们用一条色彩鲜艳的条纹毯子作帆，手里各拿着某种桨，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trɪps] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][taɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
with their trips planned to have the tide in their favor as much as
和 他们的 旅行 计划 到 有 这 潮 在 他们的 偏爱 作为 很多 作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible ,
可能的 ,

他们的行程计划尽可能地利用了潮汐的优势。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] .
they could accomplish much more business than formerly .
他们 可以 完成 很多 更多的 商业 比 以前 .

他们可以比以前完成更多的业务。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪʃpænˌfʊl] [ʌv; əv] [bɔɪld] - [daʊn] [siː] - [ˈwɔːtər] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [riːf] ,
They could take a dishpanful of boiled - down sea - water out to the salt reef ,
他们 可以 拿 一个 一盘 的 煮沸 - 向下 海 - 水 出去 到 这 盐 礁 ,

他们可以提着一盆煮沸的海水到咸水礁上去，

[pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɑ:k] - ['hɑ:louz] [ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪ,væpə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər]
put it into the rock - hollows there , where the sun finished the evaporation for
放 它 进入 这 岩石 - 空心 那里 , 在哪里 这 太阳 完成的 这 蒸发 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

把它放进那里的岩石缝隙里，让太阳帮它们完成蒸发。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['gæðər] [ʌp] [ə; eɪ] [di] [ʌv; əv] [draɪ] [ænd; ənd] [kwɔɪt] ['pæsəbli] [kli:n] [sɔ:lt] [tu:; tə] [teɪk]
and maybe gather up a dish of dry and quite passably clean salt to take
和 或许 收集 向上 一个 盘子 的 干燥 和 相当 勉强过关 干净的 盐 到 拿
[bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;
back with them ;
后退 和 他们 ;

他们或许还会带上一碟干燥且相当干净的盐回去；

[goʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] ['gæðər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [klæmz] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] , [ɔ:r]
go on to some other place and gather a lot of clams for dinner , or
去 在 到 一些 其他 地方 和 收集 一个 很多 的 蛤蜊 为了 晚餐 , 或者
[pər'hæps] ['ɔɪstər] ;
perhaps oysters ;
也许 牡蛎 ;

去别的地方采集大量的蛤蜊做晚餐，或者采集牡蛎也行；

[goʊ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] ['smʌg(ə)lərs] - , [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [klæmz] ,
go back again to Smugglers ' , put up the salt and attend to the clams ,
去 后退 再次 到 走私者 - , 放 向上 这 盐 和 出席 到 这 蛤蜊 ,
[ænd; ənd] strike201
and strike201
和 strike201

再回到走私者那里，把盐放好，照料蛤蜊，然后开始201

[ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [tɔ:rd] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [es'terəu] , [wɪtʃ] [wʊd] [li:d] [bæk] ['ɪntu:] [gʊd] -
off across the bay toward some distant estero , which would lead back into good pitalla
离开 穿过 这 湾 朝向 一些 遥远 埃斯特罗 , 哪个 会 带领 后退 进入 好的 -
['kʌntri] ,
country ,
国家 ;

穿过海湾，朝着远处的小河口走去，那里会通往适合开普敦皮塔拉酒的地区。

[ɔ:r] [pər'hæps] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'hæɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [bɪn] [tu:]
or perhaps to a panal which they had seen some days before and been too
或者 也许 到 一个 面板 哪个 他们 有 已见 一些 天 前 和 到过 也
['bɪzi] [tu:; tə] ['gæðər] [ɪn] ;
busy to gather in ;
忙碌的 到 收集 在 ;

或者，也许是他们几天前看到的一个小组，但因为太忙而没能聚在一起；

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen]
and by night they would have accomplished several times as much as when
和 经过 夜晚 他们 会 有 完成 一些 时代 作为 很多 作为 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] [ɔ:g] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd] [poʊlz]
they had crept over the water on the old log with only driftwood and poles
他们 有 悄悄地爬 超过 这 水 在 这 老的 日志 和 仅有的 浮木 和 杆子
[fɔ:r; fər] ['pædlz] ,
for paddles ,
为了 桨 ;

到了晚上，他们完成的工作量将是当初只靠浮木和木杆作桨，沿着旧原木在水面上缓慢行进时的好几倍。

[ɔːr] [els] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][lənd][br'kæz, br'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .
or else had had to stay on land because the water was a little rough .
或者 别的 有 有 到 停留 在 土地 因为 这 水 曾是 一个 小的 粗糙的 .

或者因为水面有些颠簸，不得不留在陆地上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [fɜːrm][məst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][nɒs][deɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] ,
With the new firm mast which was in no danger of falling down ,
和 这 新的 公司 桅杆 哪个 曾是 在 不 危险 的 坠落 向下 ,
由于新桅杆非常牢固，没有倒塌的危险，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈjuːtəlaɪz][ə; eɪ][wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə]
they could utilize a wind that had been much too strong for them to
他们 可以 利用 一个 风 那 有 到过 很多 也 强的 为了 他们 到
[ˈtæmpər][wɪð; wɪθ] [brɪˈfɔːr] ,
tamper with before ,
篡改 和 前 ,

他们可以利用之前强大到他们无法驾驭的风力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [ˈfɪʃz] ,
and with the children able to swim like little fishes ,
和 和 这 孩子们 有能力的 到 游泳 喜欢 小的 鱼 ,
孩子们都能像小鱼一样游泳了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪv] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈkæpsaɪz][ɔːr][ˈtʌmb(ə)l] [ˈoʊvərboːrd] .
they could brave a possible capsize or tumble overboard .
他们 可以 勇敢的 一个 可能的 倾覆 或者 翻滚 落水 .

他们可以冒着翻船或落水的风险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmeriən] [wɒz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
Of course Marian was not going to risk the great waves outside in the Gulf ,
的 课程 玛丽安 曾是 不是 去 到 风险 这 伟大的 波浪 外部 在 这 海湾 ,
玛丽安当然不会冒险去挑战墨西哥湾的巨浪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] ['breɪkəz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [waɪt] [ænd; ənd]
and when the wind blew the water into breakers on the Island , white and
和 什么时候 这 风 吹 这 水 进入 断路器 在 这 岛 , 白色的 和
[ˈθʌndərəs] ,
thunderous ,
雷鸣 ,

当狂风将海浪吹向岛屿，形成白色而雷鸣般的巨浪时，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər] [traɪb] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstər] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
she kept her tribe busy in the pasture or the garden .
她 保留 她 部落 忙碌的 在 这 牧场 或者 这 花园 .

她让她的族人在牧场或菜园里忙碌起来。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðər; ðər] [bəθ] [ænd; ənd] [swɪm] .
Some time during each day they took their bath and swim .
一些 时间 期间 每个 天 他们 采取 他们的 洗澡 和 游泳 .

他们每天都会抽出一些时间洗澡和游泳。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd] , [ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
If the water was too rough on the seaward side , they took it in the harbor ,
如果 这 水 曾是 也 粗糙的 在 这 向海 边 , 他们 采取 它 在 这 港口 ,
如果出海一侧水流太急，他们就把船开进港口。

[wer] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪətər] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [deɪz] [wen] [aɪ ˈtiː]
where it was quieter , but there were not so very many days when it
在哪里 它 曾是 更安静 , 但 那里 是 不是 所以 非常 许多 天 什么时候 它
[wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] .
was too rough .
曾是 也 粗糙的 .

那里比较安静，但风浪太大的日子也不多。

玛丽安202

[wʊd] [ki:p] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn] [ˈdeɪvɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ˈveri] [fɑːr] ,
would keep her eye on Davie if they were out very far ,
会 保持 她 眼睛 在 戴维 如果 他们 是 出去 非常 远的 ,
如果他们走得很远, 她会一直留意着戴维。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
but she had little anxiety about the others .
但 她 有 小的 焦虑 关于 这 其他的 .
但她对其他人却没什么担忧。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] - [aʊt][ˈɪntuː] [di:p] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈæŋkər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
Sometimes they took the Muggywah out into deep water and anchored her with
有时 他们 采取 这 - 出去 进入 深的 水 和 锚定 她 和
[ə; eɪ] [stoʊn] ,
a stone ,
一个 石头 ,
有时他们会把“穆吉瓦号”开到深水区, 用石头固定住船。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [swɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
and had their swim from there .
和 有 他们的 游泳 从 那里 .
然后他们从那里游了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [stɔːrm] [jet] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They had had no storm yet equal to the one on the night of their
他们 有 有 不 风暴 然而 平等的 到 这 一 在 这 夜晚 的 他们的
[əˈraɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] ,
arrival on the Island ,
到达 在 这 岛 ,
他们之前从未遇到过像抵达岛屿当晚那样的风暴。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [ˈæftər][ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [wɪtʃ] [keɪm]
but during the fall after the Muggywah was finished they had one which came
但 期间 这 落下 后 这 - 曾是 完成的 他们 有 一 哪个 来了
[ˈnɪrər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈjɪrz] .
nearer to it than any in the three years .
更近 到 它 比 任何 在 这 三 年 .
但在 Muggywah 完工后的秋季, 他们建造了一座比过去三年中任何一座都更接近 Muggywah 的城堡。

[aɪ ˈtiː] [ˈlæstrɪd] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)lɪ] [taɪm]
It lasted two days and two nights and certainly gave them a miserable time
它 持续 二 天 和 二 夜晚 和 当然 给予 他们 一个 悲惨的 时间
.
:
.

这场冲突持续了两天两夜, 让他们度过了非常痛苦的时光。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌrəʊz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [seɪv] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd]
They turned the little burros out with their mothers to save feeding and
他们 转向 这 小的 驴 出去 和 他们的 母亲们 到 节省 喂养 和
[ˈmɪlkiŋ] ,
milking ,
挤奶 ,
为了节省喂养和挤奶的精力, 他们把小驴和它们的母亲一起放生了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][bə'hæənəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [rɔː] ,
and they collected vegetables and bananas in the Cave , which they ate raw ,
和 他们 集 蔬菜 和 香蕉 在 这 洞穴 , 哪个 他们 吃 生的 ,
他们在山洞里采集蔬菜和香蕉, 生吃。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .
not being able to have a fire to cook by .
不是 存在 有能力的 到 有 一个 火 到 厨师 经过 .
无法生火做饭。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər] [ˈpreʃəs] [ˈembərz] [wɜːr; wər][ɔ:l] [pʊt] [aʊt] ,
Indeed , their precious embers were all put out ,
的确 , 他们的 宝贵的 余烬 是 全部 放 出去 ,
事实上, 他们珍贵的余烬全部熄灭了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑ:rt] [ə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər] - [stɪks] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]
so that they had to start anew with the fire - sticks when the storm was
所以 那 他们 有 到 开始 重新 和 这 火 - 棍子 什么时候 这 风暴 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .
所以暴风雨过后, 他们不得不重新开始生火。

[ðeɪ] [ˈsnʌɡəld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪk'sept] [wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ˌæbsə'lu:tli]
They snuggled up in the Cave , not going out except when it seemed absolutely
他们 依偎着 向上 在 这 洞穴 , 不是 去 出去 除了 什么时候 它 似乎 绝对地
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,
他们依偎在山洞里, 除非万不得已, 否则绝不外出。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [sæŋ] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə]
and Marian sang over all the songs she knew and which she had sung to
和 玛丽安 唱 超过 全部 这 歌曲 她 知道 和 哪个 她 有 唱 到
[ðem; ðəm][ɑ:n] [ˈreɪni] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] ,
them on rainy days a hundred times before ,
他们 在 下雨 天 一个 百 时代 前 ,
玛丽安唱起了她所有会的歌, 这些歌她以前在雨天已经唱过上百遍了。

— [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [si:md] [soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
— or at least it seemed so to her ,
— 或者 在 至少 它 似乎 所以 到 她 ,
——至少在她看来是这样。

— [ænd; ənd][təʊld][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˈrækt] [hɜːr; hər] [breɪnz] [fɔːr; fər]
— and told over all the stories they called for and racked her brains for
— 和 讲述 超过 全部 这 故事 他们 称为 为了 和 架子 她 大脑 为了
[nuː] [wʌnz] . -
new ones . 203
新的 一个 . -
——她把他們要求的所有故事都讲了一遍, 然后又绞尽脑汁地想新的故事。203

[ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈruːmiːrəmi] [ˈtʃeɪmbər] ,
The Cave had never been a roomy chamber ,
这 洞穴 有 绝不 到过 一个 宽敞 房间 ,
这个洞穴从来就不是一个宽敞的房间。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ri'maɪndɪd] ['meriən] [ʌv; əv][ə; eɪ][nest] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wið; wiθ]
and now it reminded Marian of a nest that is filled to overflowing with
和 现在 它 提醒 玛丽安 的 一个 巢 那 是 已填 到 溢出 和
['nes(t)lɪŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][flaɪ] .
nestlings which are ready to fly .
雏鸟 哪个 是 准备好 到 飞 .

现在，这让玛丽安想起了一个鸟巢，里面挤满了即将展翅高飞的雏鸟。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)lɪ][gɜ:ɪz][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ɪn][aɪ 'ti:] [naʊ] , [nɑ:t][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][waɪdɪst][pɑ:rt] ,
Neither of the little girls could stand up in it now , not even in the widest part ,
两者都不 的 这 小的 女孩们 可以 站立 向上 在 它 现在 , 不是 甚至 在 这 最宽 部分 ,
两个小女孩现在都站不起来，即使是在最宽的地方也站不起来。

[ænd; ənd] ['deɪvɪ] , [fæst] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɪntu:][ə; eɪ][bɪɡ] , [strɔ:ŋ] [bɔɪ] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l]
and Davie , fast growing up into a big , strong boy , had to be very careful
和 戴维 , 快速地 生长 向上 进入 一个 大的 , 强的 男生 , 有 到 是 非常 小心
.
:
.

而戴维迅速长成一个高大强壮的男孩，他必须非常小心。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ['dræɡd] , [ðə; ði]['sekənd] [krɔ:ld] ,
The first day dragged , the second crawled ,
这 第一的 天 拖拽 , 这 第二 爬行 ,
第一天过得无比漫长，第二天更是难熬。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ['meriən] [dɪ'lɪvərd] [hɜ:r'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [rɪ'mɑ:rk] ,
and in the afternoon Marian delivered herself of the emphatic remark ,
和 在 这 下午 玛丽安 发表 她自己 的 这 强调 评论 ,
下午，玛丽安发表了这番措辞强烈的讲话：

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][gʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [keɪv] [θru:] [ə'hʌðər] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ;
“ **We are not going to live in this Cave through another rainy season ;**
“ 我们 是 不是 去 到 居住 在 这 洞穴 通过 其他 下雨 季节 ;
“我们不会再在这个山洞里度过下一个雨季了；

[wi:; wi] [wɪl] [bɪld] [ju: 'es][ə; eɪ] [haʊs] !
we will build us a house !
我们 将要 建造 我们 一个 房子 !
我们将建造自己的房子！

“ [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [strʌk] [dʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] ['vɒlɪz] [ʌv; əv]
“ **The children were all struck dumb for a second and then fired volleys of**
“ 这 孩子们 是 全部 击 哑的 为了 一个 第二 和 然后 被解雇 截击 的
['kɑ:ments] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
comments and questions .
评论 和 问题 .

孩子们都愣住了，一时语塞，然后七嘴八舌地提出了各种评论和问题。

“ [ju:; jʊ] [si:] , “ [sed] ['meriən] [wen] ['kwaiət] ['reɪnd] [ə'gen] ,
“ **You see , “ said Marian when quiet reigned again ,**
“ 你 看 , “ 说 玛丽安 什么时候 安静的 统治 再次 ,
“你看,”玛丽安在再次安静下来后说道。

“ [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
“ **this Cave was all right in the first place .**
“ 这 洞穴 曾是 全部 正确的 在 这 第一的 地方 .
“这个洞穴原本就没什么问题。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ˈlɪt(ə)] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
You were all little then , and it was the best we could do , but now ,
你 是 全部 小的 然后 , 和 它 曾是 这 最好的 我们 可以 做 , 但 现在 ,
— [waɪ] , [siː] !
— why , see !
— 为什么 , 看 !

那时你们都还小，那已经是我们能做到的最好了，但是现在，——瞧！

[ˈdelbəːt] [ɪz] [ˈstretʃɪŋ] [ʌp] [ˈnɪrli] [æz; əz][tʊːl][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] ;
Delbert is stretching up nearly as tall as I am ;
德尔伯特 是 伸展 向上 几乎 作为 高的 作为 我 是 ;
德尔伯特的身高几乎和我一样高了；

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [teɪk] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [ruːm] [æz; əz][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][dɪd] [ðen] ;
Jennie and Esther take up as much room as all four of you did then ;
珍妮 和 以斯帖 拿 向上 作为 很多 房间 作为 全部 四 的 你 做过 然后 ;
Jennie 和 Esther 占用的空间和你们四个人当时占用的空间一样大；

[wiː; wi] [spred] [aʊt][soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [kiːp] [ɑːrˈselvz] [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] ;
we spread out so we can't keep ourselves covered from the mosquitoes ;
我们 传播 出去 所以 我们 不能 保持 我们自己 涵盖 从 这 蚊子 ;
我们分散开来，所以无法遮挡蚊子；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [fərˈevər] ; [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈhoʊm] . " -
and I am sick and tired of camping out forever ; I want a home . " 204
和 我 是 生病的 和 疲劳的 的 野营 出去 永远 ; 我 想 一个 家 . " -
我厌倦了永远流浪，我想要一个家。”204

" [bʌt; bət] , [ˈmeriən] , " [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , " [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][juː ˈes] [naʊ]
" But , Marian , " said Jennie , " don't you think some one will find us now
" before long ? "
前 长的 ? "

“可是，玛丽安，”珍妮说，“你不觉得很快就会有 人找到我们吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmeriən] ,
" I think , " said Marian ,
" 我 思考 , " 说 玛丽安 ,
“我想，”玛丽安说，

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ˈindiəns] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][sæn][ˈmɔːrəʊz] .
" that there is no likelihood of any one but Indians coming into San Moros .
" 那 那里 是 不 可能性 的 任何 一 但 印度人 未来 进入 圣 摩洛人 .
“除了印第安人之外，没有其他人有可能进入圣莫罗斯岛。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [els] [hɪr] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
There is nothing to bring any one else here , and , as you know ,
那里 是 没有什么 到 带来 任何 一 别的 这里 , 和 , 作为 你 知道 ,
这里没有什么能吸引其他人来，而且，你也知道，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˈveri] [fjuː] [kəˈnuːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
we have seen very few canoes in all the time we have been here .
我们 有 已见 非常 很少 独木舟 在 全部 这 时间 我们 有 到过 这里 .
我们在这里这么久，几乎没见过独木舟。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] ;
I don't understand it ;
我 不 理解 它 ;
我不明白；

[ˌaɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [bəˈhæənəz][ænd; ənd] [gʊd] [ˈwɔ:tər]
it seems as if they would all know about there being bananas and good water
它 似乎 作为 如果 他们 会 全部 知道 关于 那里 存在 香蕉 和 好的 水
[hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
here and be coming all the time ,
这里 和 是 未来 全部 这 时间 ,
他们似乎都知道这里有香蕉和好水，所以才会经常来。

[bʌt; bət] [ˈeɪdəntli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈsetlmənts] [ˈeniwer] [nɪr] ,
but evidently there are no settlements anywhere near ,
但 显然 那里 是 不 定居点 任何地方 靠近 ,
但显然附近没有任何居民点。
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈɪndiən] [ɪz][nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnu:] .
and the poor Indian is not going very far from home in his canoe .
和 这 贫穷的 印度 是 不是 去 非常 远的 从 家 在 他的 独木舟 .
可怜的印第安人划着独木舟，离家并不远。

[ˈklærəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld] [ˈɪndiən] [hu:] , [aɪ]
Clarence must have found out about the place from some old Indian who , I
克拉伦斯 必须 有 成立 出去 关于 这 地方 从 一些 老的 印度 WHO , 我
[səˈpoʊz] ,
suppose ,
认为 ,
克拉伦斯一定是听某个老印第安人说起这个地方的，我猜想，

[hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈstʌmb(ə)l][ɑ:n][tu:; tə][aɪˈti:] [ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ]
had happened to stumble on to it somehow , and , as far as I know
有 发生 到 绊倒 在 到 它 不知何故 , 和 , 作为 远的 作为 我 知道
,
,
,
不知怎么的，我偶然发现了它，而且，据我所知，

[ˈklærəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [waɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈevər] [keɪm] [hɪr] ,
Clarence was the only white person who ever came here ,
克拉伦斯 曾是 这 仅有的 白色的 人 WHO 曾经 来了 这里 ,
克拉伦斯是唯一来过这里的白人。

[bʌt; bət] " — [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪmˈpresɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] — " [sʌm; səm] [deɪ] ,
but " — she paused and looked impressively at the children — " some day ,
但 " — 她 暂停 和 看起来 令人印象深刻 在 这 孩子们 — " 一些 天 ,
但是"—她停顿了一下，充满感情地看着孩子们—"总有一天，

[wen] [wi:; wi][kæn; kən][seɪl][ðə; ði] - [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:;] [naʊ] ,
when we can sail the Muggywah a great deal better than we do now ,
什么时候 我们 能 帆 这 - 一个 伟大的 交易 更好的 比 我们 做 现在 ,
当我们能够比现在更好地驾驭穆吉瓦河的时候

[wen] [ˈdeɪvi] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [der] [rɪsk][hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]
when Davie is big and strong enough so that I dare risk him out there on the
什么时候 戴维 是 大的 和 强的 足够的 所以 那 我 敢 风险 他 出去 那里 在 这
[gʌlf] [weɪvz] ,
Gulf waves ,
海湾 波浪 ,
等到戴维长得足够高大强壮，我才敢冒险带他去墨西哥湾的海浪里冲浪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ,
and when the rest of you are bigger and stronger than you are now ,
和 什么时候 这 休息 的 你 是 大 和 更强 比 你 是 现在 ,
当你们其他人比现在更强壮、更强壮的时候，

[wi:l] [stɑ:k] [ðə; ði] - [ʌp][wið; wiθ] [prə'viʒnz] [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt]
we'll stock the Muggywah up with provisions and we'll go back to the Port
出色地 库存 这 - 向上 和 条款 和 出色地 去 后退 到 这 港口
[ɑ:r'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

我们会给“穆吉瓦号”补充物资，然后我们自己返回港口。

[aɪ] -
I don't205
我 -

我不205

[der] [risk][aɪ 'ti:]
dare risk it
敢 风险 它

敢于冒险

[ˈoʊvərlænd]
overland
陆路

陆路

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʌl][nɑ:t][traɪ][aɪ 'ti:][baɪ][ˈwɔ:tər][soʊ] [bɔ:n] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['eni] [risk] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and I shall not try it by water so long as there is any risk in it ,
和 我 将 不是 尝试 它 经过 水 所以 长的 作为 那里 是 任何 风险 在 它 ,
只要还有风险，我就不会尝试用水来做这件事。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ðen] ,
but if no one comes for us before then ,
但 如果 不 一 来 为了 我们 前 然后 ,
但如果在此之前没有人来救我们，

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][bɪɡ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn] ['seɪfti] ,
the time will come when you children will be so big that we can go in safety ,
这 时间 将要 来 什么时候 你 孩子们 将要 是 所以 大的 那 我们 能 去 在 安全 ,
总有一天，你们会长得很大，我们可以安全地一起出去玩。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [goʊ] . "
and then we'll go . "
和 然后 出色地 去 . "

然后我们就走。”

" [aɪ'd][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][risk] , " [sed] ['delbə:t] ['mu:dɪli] .
" **I'd be willing to take some risk** , " **said Delbert moodily** .
" ID 是 愿意的 到 拿 一些 风险 , " 说 德尔伯特 情绪低落地 .
“我愿意承担一些风险，”德尔伯特闷闷不乐地说。

" [aɪm][nɑ:t] , " [sed] ['meriən] .
" **I'm not** , " **said Marian** .
" 我是 不是 , " 说 玛丽安 .

“我不是，”玛丽安说。

" [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [ˈmʌðər] [left] [ɪn][maɪ] [ker] [wen] [ʃi:; ji] [went] [tu:; tə] [ˈɡwaɪmɑ:s] [ðæt] [taɪm] ,
" **Four children mother left in my care when she went to Guaymas that time** ,
" 四 孩子们 母亲 左边 在 我的 关心 什么时候 她 去 到 瓜伊马斯 那 时间 ,
“母亲当时去瓜伊马斯时，把四个孩子托付给我照顾，

[fɔ:r] [aɪ][[æ; ʌl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
four I shall return to her .
四 我 将 返回 到 她 .

四、我将回到她身边。

[jɔːr; jəɹ][laɪvz; livz][ɑːr; əɹ] [seɪf] [hɪr] .
Your **lives** **are** **safe** **here** .
你的 生活 是 安全的 这里 .

你们在这里很安全。

[ɪf] [aɪ] [lɔːst] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevəɹ] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] . "
If I lost one of you in trying to get back , I should never be happy again ."
如果 我 丢失的 一 的 你 在 尝试 到 得到 后退 , 我 应该 绝不 是 快乐的 再次 . "

如果我为了回来而失去了你们中的任何一个, 我将永远无法再快乐起来。

" [haʊ] [wel] [jæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] ? " [æskt] ['estəɹ] .
" How well shall we have to swim ? " asked Esther .
" 如何 出色地 将 我们 有 到 游泳 ? " 问 以斯帖 .

“我们游泳水平得达到什么程度才行？”埃丝特问道。

" ['betəɹ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][duː] [naʊ] , " [sed] ['meriən] .
" Better than any of us do now , " said Marian .
" 更好的 比 任何 的 我们 做 现在 , " 说 玛丽安 .

“比我们现在任何人都做得好,”玛丽安说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [swɪm] [soʊ] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [swɑːmp][ɔːr]
" We must be able to swim so well that if the Muggywah should swamp or
" 我们 必须 是 有能力的 到 游泳 所以 出色地 那 如果 这 - 应该 沼泽 或者
[tɜːrɪn][tɜːrt(ə)] [aʊt] [ðer; ðər] ,
turn turtle out there ,
转动 龟 出去 那里 ,

“我们必须具备很强的游泳能力, 这样即使穆吉瓦河在那里翻覆或倾覆, 我们也能应对自如。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [get] [tuː; tə] [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] .
we could all get to shore if we had to .
我们 可以 全部 得到 到 支撑 如果 我们 有 到 .

如果需要的话, 我们都能游到岸边。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
It is a good deal , but we can do it in time .
它 是 一个 好的 交易 , 但 我们 能 做 它 在 时间 .

这笔交易很划算, 但我们有时间完成。

['klærəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [juː 'es] ['sevrəl] ['jɪrz] [jet] .
Clarence could have done it , but it may take us several years yet .
克拉伦斯 可以 有 完毕 它 , 但 它 可能 拿 我们 一些 年 然而 .

克拉伦斯本来可以做到, 但可能还需要几年时间。

[wiː; wi][dəʊnt] [der] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [jet] ,
We don't dare go out of the bay yet ,
我们 不 敢 去 出去 的 这 湾 然而 ,

我们还不敢离开海湾。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [get] ['taɪəɹd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌt] [hɑːrd] ['pædɪŋ] [tuː; tə] [duː] ;
and we all get tired out if we have much hard paddling to do ;
和 我们 全部 得到 疲劳的 出去 如果 我们 有 很多 难的 划桨 到 做 ;

如果长时间高强度划桨, 我们都会感到疲惫;

[bʌt; bət][tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] - [wʊd] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] .
but to go to the Port in the Muggywah would take several days .
但 到 去 到 这 港口 在 这 - 会 拿 一些 天 .

但要到穆吉瓦港则需要好几天时间。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [goʊ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [dɪd] . " -
Unfortunately , she doesn't go as swiftly as the launch did . " 206
很遗憾 , 她 不 去 作为 迅速地 作为 这 发射 做过 . " -

可惜的是, 她的速度不如发射时那么快。”206

“ [ɪf] [ˈklærəns] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ˈhi:d] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][gʊv] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [dʌz] , ” [sed] [ˈdelbə:t] .
“ If Clarence was here , he'd make her go better than she does , ” said Delbert .
“ 如果 克拉伦斯 曾是 这里 , 他会 制作 她 去 更好的 比 她 做 , ” 说 德尔伯特 .
“如果克拉伦斯在这里, 他肯定会让她跑得比现在更好,”德尔伯特说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈmeriən] ;
“ I think he would , ” returned Marian ;
“ 我 思考 他 会 , ” 返回 玛丽安 ;
“我想他会的,”玛丽安回答道;

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈseɪlɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] ; [ænd; ənd]
“ but what we don't know about sailing her we must learn ; and
“ 但 什么 我们 不 知道 关于 帆船 她 我们 必须 学习 ; 和
[ˈmi:ntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,
“但是, 对于驾驶这艘船我们不了解的, 我们必须学习; 与此同时,

[aɪ][ˌei ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
I am tired of living in this little hole in the rocks ,
我 是 疲劳的 的 活的 在 这 小的 洞 在 这 岩石 ,
我厌倦了住在这个岩石缝隙里的小洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][dʒɑ:b][ɑ:n][hænd][ɪz][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .
and the next job on hand is to build a house .
和 这 下一个 工作 在 手 是 到 建造 一个 房子 .
接下来的任务是盖房子。

[wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ ˈti:] .
We can do it .
我们 能 做 它 .
我们能做到。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ˈjʊ:ʒuəli; ˈjʊ:ʒəli][ɪz][tu:; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [saɪt] .
“ The first thing to do usually is to select a site .
“ 这 第一的 事物 到 做 通常 是 到 选择 一个 地点 .
“通常首先要做的是选择一个地点。”

[ˈestər] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [nu:] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [wʊd] [bi:; bi] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
Esther thought a good place to put the new dwelling in would be down by the
以斯帖 想法 一个 好的 地方 到 放 这 新的 住宅 在 会 是 向下 经过 这
[pɪr] ,
pier ,
码头 ,
埃丝特认为, 在码头附近建造新居是个好地方。

[wer] [ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [haʊs] .
where the smugglers had had their house .
在哪里 这 走私者 有 有 他们的 房子 .
走私犯们曾经的住所。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
It would be close to the water and the garden .
它 会 是 关闭 到 这 水 和 这 花园 .
它会靠近水边和花园。

[bʌt; bət] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɡʌlf] ,
But that took them out of sight of the bay and the distant Gulf ,
但 那 采取 他们 出去 的 视线 的 这 湾 和 这 遥远 海湾 ,
但这让他们看不到海湾和远处的墨西哥湾了。

[ænd; ənd] [mə'ski:tʊz] [ænd; ənd] [næts] [wɜ:r; wəɹ][æpt][tu:; tə][bi:; bi][ˈplentɪf(ə)l][ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] ,
and mosquitoes and gnats were apt to be plentiful there at night ,
和 蚊子 和 小飞虫 是 易于 到 是 丰富 那里 在 夜晚 ,
夜间那里蚊子和蚋往往很多。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
and so it was not to be thought of .
和 所以 它 曾是 不是 到 是 想法 的 .
所以，这件事根本不应该被考虑。

[ˈdʒɪni,'dʒɛni] , [tu:] , [sti] [ri'teɪnd] [hɜ:r; həɹ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈdɔrɪŋ] [ˈstɔrmz] ,
Jennie , too , still retained her fear of the water during storms ,
珍妮 , 也 , 仍然 保留 她 害怕 的 这 水 期间 暴风雨 ,
珍妮在暴风雨期间仍然害怕水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [su:t][hɜ:r; həɹ] .
and the higher they could get the better it would suit her .
和 这 更高 他们 可以 得到 这 更好的 它 会 套装 她 .
而且他们能拿到更高的薪水就越适合她。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] [wɪt] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [nu:] [ˌhæbrɪ'teɪʃn]
One thing about the Cave which they meant to improve upon in their new habitation
一 事物 关于 这 洞穴 哪个 他们 意思是 到 提升 之上 在 他们的 新的 居住地
[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [vju:] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn] [frʌnt] .
was the fact that their view was cut off by the big rock in front .
曾是 这 事实 那 他们的 看法 曾是 切 离开 经过 这 大的 岩石 在 正面 .
他们新的住所里打算改进洞穴的一个方面，那就是洞穴前面的大石头挡住了他们的视线。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [klɪr] [pæst][aɪ 'ti:] ,
To see what might be out on the water they had to go clear past it ,
到 看 什么 可能 是 出去 在 这 水 他们 有 到 去 清除 过去的 它 ,
为了看看水面上有什么，他们必须游过那里。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] .
out of the house , as one might say .
出去 的 这 房子 , 作为 一 可能 说 .
可以说，离开了家。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [ˈfeltərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wind] [ænd; ənd][reɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
Of course , it sheltered them from wind and rain to a great extent ,
的 课程 , 它 避难所 他们 从 风 和 雨 到 一个 伟大的 程度 ,
[bʌt; bət] Marian207
but Marian207
但 Marian207

当然，它在很大程度上为他们遮风挡雨，但玛丽安207

[ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [sti] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
wanted to be sheltered from the elements and still be able to
通缉 到 是 避难所 从 这 元素 和 仍然 是 有能力的 到
[si:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
see out on the water .
看 出去 在 这 水 .
既想躲避风雨，又想能看到水面景色。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs] - [haʊs] [prəˈdʒektɪd][ə; eɪ] [ˈkra:tɪt]
From the mound that had been the smugglers ' house projected a crotched
从 这 冢 那 有 到过 这 走私者 - 房子 预计 一个 胯部
[ˈtɪmbər] ,
timber ,
木材 ,
从曾经是走私者住所的土堆上伸出一根分叉的木头，

[ænd; ənd] ['meriən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪg][,aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nu:] ['dwelɪŋ] ,
and Marian suggested that they dig it out for their new dwelling ,
和 玛丽安 建议 那 他们 挖 它 出去 为了 他们的 新的 住宅 ,
玛丽安建议他们把地挖出来作为新的住所。

[ðoo] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [wer] [tuː; tə] [bɪld] [nɔːr] [wʌt] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][juːz] .
though she had not yet decided where to build nor what material to use .
尽管 她 有 不是 然而 决定 在哪里 到 建造 也不 什么 材料 到 使用 .
虽然她还没有决定在哪里建造，也没有决定使用什么材料。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [reɪks] [ænd; ənd] [ʃʌvlz] , — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðæt] ,
They made some wooden rakes and shovels , — that is , they called them that ,
他们 制成 一些 木制的 耙子 和 铲子 , — 那 是 , 他们 称为 他们 那 ,
他们制作了一些木制耙子和铲子——也就是说，他们当时是这么称呼它们的。

— [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrk][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ooɪd][dɪg] - [spuːn]
— and these did a little better for the work than the old dig - spoon
— 和 这些 做过 一个 小的 更好的 为了 这 工作 比 这 老的 挖 - 勺子
[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [speɪd] .
and the little spade .
和 这 小的 铲 .
——而且这些工具比旧式的挖勺和小铲子好用一些。

[æz; əz] [ðeɪ] [dʌg][ænd; ənd] [skreɪpt] ,
As they dug and scraped ,
作为 他们 挖 和 刮擦 ,
他们一边挖掘一边刮擦，

['meriən] [tʊɪld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnfənt] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [leɪ] ['berɪd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [ðen]
Marian told them of the ancient cities which lay buried for centuries and then
玛丽安 讲述 他们 的 这 古老的 城市 哪个 躺 埋葬 为了 几个世纪 和 然后
[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['ekskaʊvertɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [faʊnd]
were sometimes discovered and excavated and of the wonderful things found
是 有时 发现 和 挖掘 和 的 这 精彩的 事物 成立
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them :
在 他们 :

玛丽安向他们讲述了那些埋藏了几个世纪的古城，后来这些古城有时会被发现和挖掘，以及在其中发现的奇妙事物。
[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,
The children were very much interested ,
这 孩子们 是 非常 很多 感兴趣的 ,
孩子们非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndiənz][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['emɪnənt]
and straightway they ceased to be Indians and became a band of eminent
和 立刻 他们 停止 到 是 印度人 和 成为 一个 乐队 的 杰出
['saɪəntɪsts] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [æŋ; ən] ['eɪnfənt] ,
scientists who had discovered an ancient ,
科学家 WHO 有 发现 一个 古老的 ,
他们立刻不再是印第安人，而是变成了一群发现了古代文明的杰出科学家。

[oo] , [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnfənt] , ['sɪti] .
oh , a very ancient , city .
哦 , 一个 非常 古老的 , 城市 .
哦，一座非常古老的城市。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
It was very interesting indeed , for , when you came to think of it ,
它 曾是 非常 有趣的 的确 , 为了 , 什么时候 你 来了 到 思考 的 它 ,
这确实非常有趣，因为仔细想想，

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][faɪnd] .
there was really no knowing what you might or might not find .
那里 曾是 真的 不 会心 什么 你 可能 或者 可能 不是 寻找 .
你真的无法预知会发现什么，或者找不到什么。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [aʊt] .
They finally got the timber out .
他们 最后 得到 这 木材 出去 .

他们终于把木材运走了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən] [ˈmeriən] [hæd; həd] [hoʊpt] ,
It was shorter than Marian had hoped ,
它 曾是 较短 比 玛丽安 有 希望 ,

比玛丽安预想的要短。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd][dɪɡ][ðə; ði] [hoʊl] [maʊnd] [ˈoʊvər] . -
but then the children wanted to go on and dig the whole mound over . 208
但 然后 这 孩子们 通缉 到 去 在 和 挖 这 所有的 冢 超过 . -

但孩子们随后又想继续挖，把整个土堆都挖平了。208

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈbrookən] [ˈpɑːtəri] , [wɪt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈveri] They had found a few bits of broken pottery , which they seemed to think very wonderful ,
他们 有 成立 一个 很少 比特 的 破碎的 陶器 , 哪个 他们 似乎 到 思考 非常
[ˈwʌndərf(ə)l] ,
精彩的 ,

他们找到了一些破碎的陶器碎片，他们似乎觉得这些东西非常珍贵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈrɪtʃɪz] .
and they hoped for more riches .
和 他们 希望 为了 更多的 财富 .

他们希望获得更多财富。

[soʊ] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə][ˈviːtoʊ] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
So , as it seemed a pity to veto anything so exciting ,
所以 , 作为 它 似乎 一个 遗憾 到 否决 任何事物 所以 激动人心 ,
所以，否决如此令人兴奋的事情似乎太可惜了，

[ˈmeriən] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] .
Marian consented to go on with the work .
玛丽安 同意 到 去 在 和 这 工作 .

玛丽安同意继续这项工作。

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
It seemed almost strange that they did not find more things than they did .
它 似乎 几乎 奇怪的 那 他们 做过 不是 寻找 更多的 事物 比 他们 做过 .

他们竟然没有找到更多东西，这似乎有点奇怪。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtɪmbɜːz] [ˌʌnˈəθɪd] ,
There were a number of other timbers unearthed ,
那里 是 一个 数字 的 其他 木材 出土 ,

此外还出土了许多其他木材。

[bʌt; bət] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈrɑːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] .
but all but one of them were too rotten to be of use .
但 全部 但 一 的 他们 是 也 烂 到 是 的 使用 .

但除了一个以外，其余的都腐烂得无法使用了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'tɑ:ti, meɪ'tɑ:tei][stoʊn] [[faɪv]] [wɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
There was the half of a metate stone [5] which they made a great
那里 曾是 这 一半 的 一个 石磨 石头 [5] 哪个 他们 制成 一个 伟大的
[di:l] [ʌv; əv][ju:z][ʌv; əv] ['æftərwərdz] ,
deal of use of afterwards ,
交易 的 使用 的 然后 ,
他们后来经常使用一块半块的石磨[5],

[ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] ,
and a broken pitcher and more pieces of pottery ,
和 一个 破碎的 投手 和 更多的 件 的 陶器 ,
还有一个破碎的陶罐和更多陶器碎片,
[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
but none of it big enough to be of any use .
但 没有任何 的 它 大的 足够的 到 是 的 任何 使用 :
但它们都不够大, 没有任何用处。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['veri] [smɔ:l] ['frægmənts] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
There were some very small fragments of glass and quite a number of
那里 是 一些 非常 小的 片段 的 玻璃 和 相当 一个 数字 的
[brɪks] ;
bricks ;
砖块 ;
有一些很小的玻璃碎片和相当多的砖块;

[ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [fju:] ['rʌsti] [skræps][ʌv; əv]['aɪərn] ,
also a few rusty scraps of iron ,
还 一个 很少 生锈的 碎屑 的 铁 ,
还有几块生锈的铁片,
[wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɔ:rlɔ:k] [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [naɪf] .
one of which had been an oarlock and one a knife .
一 的 哪个 有 到过 一个 桨架 和 一 一个 刀 :
其中一件是桨架, 另一件是刀。

[ðə; ði] [brɪks] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ɔ:l] ['berɪŋ] [ðə; ði][ma:ɹks][ʌv; əv]
The bricks were mixed in with a number of stones , all bearing the marks of
这 砖块 是 混合 在 和 一个 数字 的 石头 ,全部 轴承 这 标记 的
[faɪər] ,
fire ,
火 ,
砖块中混杂着许多石头, 所有石头都带有烧灼的痕迹。

— [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ['evɪdəntli] .
— a cooking - place of some sort evidently .
— 一个 烹饪 - 地方 的 一些 种类 显然 :
显然是某种烹饪场所。

[[faɪv]] [ə; eɪ] [stoʊn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] ['ɪndiən] [kɔ:rn] .
[5] A stone used for grinding Indian corn .
[5] 一个 石头 用过的 为了 研磨 印度 玉米 :
[5] 用于研磨玉米的石头。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][moʊst] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
The children were most excited over the pitcher .
这 孩子们 是 最多 兴奋的 超过 这 投手 :
孩子们对投手最感兴趣。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪ] ['flaʊər] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] ['i:gərli] [fɔ:r; fər]
It had a gay flower on one side of it , and they watched eagerly for
它 有 一个 同性恋 花 在 一 边 的 它 , 和 他们 观看 急切地 为了
[ˈlðər] ['frægmənts] .
other fragments .
其他 片段 .

它的一侧有一朵艳丽的花，他们热切地寻找着其他碎片。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
They found a few and fitted them together ,
他们 成立 一个 很少 和 适配 他们 一起 ,
[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [aɪ 'ti:] as209
but when all was done there was still a hole in it as209
但 什么时候全部 曾是 完毕 那里 曾是 仍然 一个 洞 在 它 as209
[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [aɪ 'ti:] as209
但一切结束后，它上面仍然有一个洞 as209

[bɪg] [æz; əz] - [fɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi:s] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊz] ,
big as Delbert's fist and a piece gone from the nose ,
大的 作为 - 拳头 和 一个 片 已消失 从 这 鼻子 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [mʌt] [praɪd] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['frægmənt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:əli]
but they took as much pride in that old fragment as if it had been really
但 他们 采取 作为 很多 自豪 在 那 老的 分段 作为 如果 它 有 到过 真的
[ˈsʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .
something valuable .
某物 有价值的 .
[bʌt; bət] [tu:; tə] ['meriən] [ðə; ði] [brɪks] [ə'pi:ld] [ðə; ði] [moʊst] .
But to Marian the bricks appealed the most .
但 到 玛丽安 这 砖块 上诉 这 最多 .
[bʌt; bət] [tu:; tə] ['meriən] [ðə; ði] [brɪks] [ə'pi:ld] [ðə; ði] [moʊst] .
但玛丽安最喜欢的还是砖块。

[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .
[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .
[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

他们对那块古老的碎片却像对待一件真正珍贵的物品一样感到无比自豪。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['meriən] [ðə; ði] [brɪks] [ə'pi:ld] [ðə; ði] [moʊst] .
But to Marian the bricks appealed the most .
但 到 玛丽安 这 砖块 上诉 这 最多 .
[bʌt; bət] [tu:; tə] ['meriən] [ðə; ði] [brɪks] [ə'pi:ld] [ðə; ði] [moʊst] .
但玛丽安最喜欢的还是砖块。

[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .
[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .
[fi: ʃi] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] ['veri]
She meant to have a real fireplace in the new house , and they would aid very
她 意思是 到 有 一个 真实的 壁炉 在 这 新的 房子 , 和 他们 会 援助 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

她打算在新房子里装一个真正的壁炉，他们会帮上大忙。

[ðə; ði] ['kra:tʃt] ['tɪmbər] , [ɔ:rt] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] ,
The crotched timber , short though it was , would also come in very handy ,
这 胯部 木材 , 短的 尽管 它 曾是 , 会 还 来 在 非常 便利 ,
[ðə; ði] ['kra:tʃt] ['tɪmbər] , [ɔ:rt] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] ,
The crotched timber , short though it was , would also come in very handy ,
这 胯部 木材 , 短的 尽管 它 曾是 , 会 还 来 在 非常 便利 ,
[ðə; ði] ['kra:tʃt] ['tɪmbər] , [ɔ:rt] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] ,
The crotched timber , short though it was , would also come in very handy ,
这 胯部 木材 , 短的 尽管 它 曾是 , 会 还 来 在 非常 便利 ,
[ðə; ði] ['kra:tʃt] ['tɪmbər] , [ɔ:rt] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] ,
The crotched timber , short though it was , would also come in very handy ,
这 胯部 木材 , 短的 尽管 它 曾是 , 会 还 来 在 非常 便利 ,

那根分叉的木材虽然很短，但也很有用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['oʊvər] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [wʌz; wəz] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n]
and the ground they had dug over so industriously was in fine condition
和 这 地面 他们 有 挖 超过 所以 勤奋地 曾是 在 美好的 状况
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
for a garden .
为了 一个 花园 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['oʊvər] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [wʌz; wəz] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n]
and the ground they had dug over so industriously was in fine condition
和 这 地面 他们 有 挖 超过 所以 勤奋地 曾是 在 美好的 状况
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
for a garden .
为了 一个 花园 .

他们辛勤耕耘的土地非常适合做花园。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] - ['les(ə)n] .
Every day they took their swimming - lesson .
每一个 天 他们 采取 他们的 游泳 - 课 .
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
for a garden .
为了 一个 花园 .
['evri] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] - ['les(ə)n] .
Every day they took their swimming - lesson .
每一个 天 他们 采取 他们的 游泳 - 课 .
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
for a garden .
为了 一个 花园 .

他们每天都去上游泳课。

[naʊ] [ðeɪ] [brɪ'gaən][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɑːn] [lɔːŋ] [swɪmz] .
Now they began to practice on long swims .
现在 他们 开始 到 实践 在 长的 游泳 .

现在他们开始练习长距离游泳。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] - [aʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] ['meriən] [ɔːr] ['delbə:t] ['pædlɪd] [aɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ]
They would take the Muggywah out , and while Marian or Delbert paddled it along
他们 会 拿 这 - 出去 , 和 尽管 玛丽安 或者 德尔伯特 划桨 它 沿着
 ,
 ,
 ,

他们会把“穆吉瓦号”划出去，然后由玛丽安或德尔伯特划桨带路。

[ɔːr] [tendɪd] [ðə; ði][seɪl] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪːz] , [ðə; ði][rest] [wʊd] [swɪm] [baɪ][ðə; ði][saɪd] .
or tended the sail if there was a breeze , the rest would swim by the side .
或者 倾向于 这 帆 如果 那里 曾是 一个 微风 , 这 休息 会 游泳 经过 这 边 .

如果刮风，它们会帮忙照看帆，其余的则会在船边游来游去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][gɔːt] ['taɪəd] ,
As soon as one got tired ,
作为 很快 作为 一 得到 疲劳的 ,

一旦感到疲倦，

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l]
all he had to do was to climb in and take his turn with the paddle
全部 他 有 到 做 曾是 到 爬 在 和 拿 他的 转动 和 这 桨
 .
 .
 .

他只需要爬进去，轮流划桨就行了。

[iːv(ə)n] ['dærvɪ] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['pædlɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒɪni,'dʒeni][ænd; ənd] ['estər] ,
Even Davie was learning a little about paddling , and Jennie and Esther ,
甚至 戴维 曾是 学习 一个 小的 关于 划桨 , 和 珍妮 和 以斯帖 ,

就连戴维也在学习划桨，珍妮和埃丝特也是如此。

[naʊ] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['veri] ['naɪsli] .
now eleven and nine years old , could manage very nicely .
现在 十一 和 九 年 老的 , 可以 管理 非常 很好 .

现在分别是十一岁和九岁，他们都能做得很好。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] ,
Out on the blue water they made a pretty picture ,
出去 在 这 蓝色的 水 他们 制成 一个 漂亮的 图片 ,

在蔚蓝的水面上，他们构成了一幅美丽的画面。

— [ðə; ði] - ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [geɪ] [straɪpt] [seɪl] , ['meriən] [ɪn][ə; eɪ]
— the Muggywah dancing along with her gay striped sail , Marian in a
— 这 - 跳舞 沿着 和 她 同性恋 有条纹的 帆 , 玛丽安 在 一个
garment210
garment210
garment210

—穆吉瓦号随着她色彩鲜艳的条纹帆翩翩起舞，玛丽安身着210号服装

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [braʊn] ['petkəʊt] [wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [bʌt; bət] [left]
constructed of her old brown petticoat which reached to her knees but left
建造 的 她 老的 棕色的 衬裙 哪个 达到 到 她 膝盖 但 左边
[nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ber] ,
neck and arms bare ,
脖子 和 武器 裸 ,

用她那件旧棕色衬裙做成的，裙摆及膝，但露出脖子和手臂。

[ˈdeɪvɪz] [oʊld] [ˈstrɔː] [hæt][taɪd] [ˈʌndər] [hɜːr; həər] [tʃɪn] ,
Davie's old straw hat tied under her chin ,
戴维的 老的 稻草 帽子 系 在下面 她 下巴 ,

戴维的旧草帽系在她的下巴底下，

[hɜːr; həər] [lɔːŋ] [breɪdz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həər] [weɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈstiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] ; [ðə; ði] [fɔːr]
her long braids falling to her waist as she steered with the oar ; the four
她 长的 辫子 坠落 到 她 腰部 作为 她 转向 和 这 桨 ; 这 四
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她长长的辫子垂到腰间，她用桨掌舵；四个孩子，

[ðer; ðər] [ˈslendər] [ˈbɑːdɪz] [ˈɡliːmɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈsplæʃɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈlæfɪŋ] ,
their slender bodies gleaming white in the water , splashing each other , laughing ,
他们的 苗条 身体 闪闪发光 白色的 在 这 水 , 溅起水花 每个 其他 , 笑 ,
[ˈkɔːlɪŋ] ,
calling ,
呼叫 ,

它们纤细的身躯在水中闪着白光，互相泼水，欢笑，呼喊。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈklaɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwiːd] [dek] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr]
now and again climbing on the seaweed deck to rest a few minutes before
现在 和 再次 攀登 在 这 海藻 甲板 到 休息 一个 很少 分钟 前
[plʌndʒɪŋ] [daʊn] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɔːltɪ] [weɪvz] .
plunging down again into the salty waves .
骤降 向下 再次 进入 这 咸 波浪 .

时不时地爬上海藻甲板休息几分钟，然后再纵身跃入咸咸的海浪中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] , [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] -
And when they had been out long enough , they would turn the Muggywah
和 什么时候 他们 有 到过 出去 长的 足够的 , 他们 会 转动 这 -
[ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - ,
and run for Smugglers ' ,
和 跑步 为了 走私者 - ,

当他们外出足够长的时间后，他们就会调转船头，逃往走私者那里。

[priːˈtendɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] , — [ˈsmʌɡ(ə)lərs] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]
pretending they were fleeing from their enemies , — smugglers escaping from
假装 他们 是 逃离 从 他们的 敌人 , — 走私者 逃脱 从
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈrevənuː] [men] [ˈmeɪbi] ,
the government revenue men maybe ,
这 政府 收入 男人 或许 ,

假装他们正在逃离敌人，——或许是走私者在躲避政府税务人员，

[ɔːr][ˈɪndiəns] [rɪˈtɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈstraɪkɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪsɪv] [bloʊ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈtraɪb(ə)] [ˈfoʊz] .
or Indians returning from striking some decisive blow at their tribal foes .
或者 印度人 返回 从 引人注目 一些 决定性 吹 在 他们的 部落 敌人 .
[ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌrəʊz][tuː; tə][biː; bi] [tendɪd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡɑːrdnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Always there were the little burros to be tended , a little gardening to be
总是 那里 是 这 小的 驴 到 是 倾向于 , 一个 小的 园艺 到 是
[dʌn] [iːtʃ] [deɪ] ,
done each day ,
完毕 每个 天 ,

总有小驴需要照料，每天还得做点园艺工作。

[freʃ] [ˈwɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡæðərd] .
fresh water to be carried up to the Cave , and wood to be gathered .
新鲜的 水 到 是 携带 向上 到 这 洞穴 , 和 木头 到 是 聚集 .
[ˈneɪsɪv] [ˈwɔːtər] [ˈkeɪv] [ˈwɔːd] [ˈɡæðərɪŋ]
需要 将 淡水 运到 洞穴 , 并 收集 木柴 .

[ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈfiː; ʃi] [wɜːrkt] [wið; wiθ][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [traɪb] [dɪd]
Marian had learned that as long as she worked with them her tribe did
玛丽安 有 学习 那 作为 长的 作为 她 工作 和 他们 她 部落 做过
[ˈveri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

玛丽安发现，只要她和他们合作，她的部落就会发展得很好。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈseprət] [ˈtæskz] .
but it was not well to leave them at separate tasks .
但 它 曾是 不是 出色地 到 离开 他们 在 分离 任务 .
但让他们分别执行不同的任务并不好。

[ˈfiː; ʃi] [stɪl] [felt] , [tuː] , [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɪðɪn] [hɜːr; hər] [riːtʃ] , [tuː; tə] [nəʊ]
She still felt , too , the desire to have them within her reach , to know
她 仍然 毛毡 , 也 , 这 欲望 到 有 他们 之内 她 抵达 , 到 知道
[fɔːr; fər][ə; eɪ] certainty211
for a certainty211
为了 一个 certainty211

她仍然渴望将它们纳入自己的掌控之中，渴望确切地知道它们的存在。211

[wer] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ˈfiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] .
where each one was and that he or she was safe .
在哪里 每个 一 曾是 和 那 他 或者 她 曾是 安全的 .
知道每个人在哪里，并且安全无恙。

[soʊ] [ðeɪ] [fɪʃt] [təˈgeðər] , [ˈgæðərd] [wʊd] [təˈgeðər] , [wɜːrkt] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
So they fished together , gathered wood together , worked together in the garden .
所以 他们 钓鱼 一起 , 聚集 木头 一起 , 工作 一起 在 这 花园 .
于是他们一起捕鱼，一起捡柴，一起在花园里干活。

[ˈdelbəːt] [ˈsʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [əˈloʊn] [wen] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wið; wiθ]
Delbert sometimes went to the pasture alone when Marian was busy with
德尔伯特 有时 去 到 这 牧场 独自的 什么时候 玛丽安 曾是 忙碌的 和
[ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

当玛丽安忙于其他事情时，德尔伯特有时会独自去牧场。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [tʊk] [ˈestər] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] .
yet as a rule he took Esther with him even there .
然而 作为 一个 规则 他 采取 以斯帖 和 他 甚至 那里 .
但通常情况下，即使到了那里，他也会带上以斯帖。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [steɪ] [wið; wiθ] [ˈmeriən] , [tuː; tə] [help] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] ,
Jennie was more apt to stay with Marian , to help with the cooking ,
珍妮 曾是 更多的 易于 到 停留 和 玛丽安 , 到 帮助 和 这 烹饪 ,
珍妮更愿意待在玛丽安身边，帮忙做饭。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [dʒʌst][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
or maybe just to sit on the rocks gazing out over the sea .
或者 或许 只是 到 坐 在 这 岩石 凝视 出去 超过 这 海 .
或许只是坐在岩石上，眺望大海。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈdeɪvi] , [hiː; hi] [steɪd] [wið; wiθ] [ˈmeriən] [tuː] .
As for Davie , he stayed with Marian too .
作为 为了 戴维 , 他 入住 和 玛丽安 也 .
至于戴维，他也和玛丽安待在一起。

[ˈdelbəːt] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] [geɪm] ,
Delbert never wanted him along when he was after game ,
德尔伯特 绝不 通缉 他 沿着 什么时候 他 曾是 后 游戏 ,
德尔伯特赛后从来不想让他跟着自己。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]
for the little fellow was sure to make some sort of a noise at the
为了 这 小的 同伴 曾是 当然 到 制作 一些 种类 的 一个 噪音 在 这
[rɔːŋ] [taɪm] ,
wrong time ,
错误的 时间 ,

因为这个小家伙总会在不合时宜的时候发出一些声音。

[wɪtʃ] [ˈdelbəːt] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [hɑːrd][tuː; tə] [fərˈɡɪv] , [waɪl] [ˈestər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
which Delbert always found hard to forgive , while Esther , on the other hand ,
哪个 德尔伯特 总是 成立 难的 到 原谅 , 尽管 以斯帖 , 在 这 其他 手 ,
德尔伯特始终难以原谅这一点, 而埃丝特则恰恰相反。

[wʊd] [ˈfɑːləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [dɔːg] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈsaɪləntli] , [ˈstelθɪli] ,
would follow at his heels like a well - trained dog , moving silently , stealthily ,
会 跟随 在 他的 高跟鞋 喜欢 一个 出色地 - 受过训练 狗 , 移动 默默 , 悄悄地 ,
会像训练有素的狗一样紧随其后, 悄无声息、悄无声息地行动。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][eɪm][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] . -
and her aim was nearly equal to his own . 212
和 她 目的 曾是 几乎 平等的 到 他的 自己的 . -
她的目标几乎与他不相上下。212

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwikiː.ʌp]
THE BUILDING OF THE WICKIUP
这 建筑 的 这 维基普

威基普的建造

[ˈdelbəːt] [keɪm] [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] .
Delbert came laughing to his breakfast one morning .
德尔伯特 来了 笑 到 他的 早餐 一 早晨 .
一天早上, 德尔伯特笑着来吃早餐。

“ [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I've found the ideal spot for a house , ” he said .**
“ 我已经 成立 这 理想的 点 为了 一个 房子 , ” 他 说 .
“我找到了建房子的理想地点,”他说。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [sed] [ˈmeriən] ,
“ **Good for you ! ” said Marian ,**
“ 好的 为了 你 ! ” 说 玛丽安 ,
“真为你高兴! ”玛丽安说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈkerfəli] [reɪkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈembərz] [ðə; ði] [red] [ˈsnæpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
as she carefully raked out from the embers the red snapper which had been
作为 她 小心 耙过的 出去 从 这 余烬 这 红色的 鲷鱼 哪个 有 到过
[stʌft] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ˈpepərz] ,
stuffed with green peppers ,
填充 和 绿色的 辣椒 ,
她小心翼翼地余烬中捞出那条塞满了青椒的红鲷鱼。

[ræpt] [ɪn] [ɡriːn] [bəˈnænə] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [koʊl] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [ˌoʊvərˈnaɪt]
wrapped in green banana leaves , and buried in the hot coals and ashes overnight
包装 在 绿色的 香蕉 树叶 , 和 埋葬 在 这 热的 煤炭 和 灰烬 过夜
.
:
.
用绿色的香蕉叶包裹, 埋在炽热的煤炭和灰烬中过夜。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wi:; wi] [i:t] . ”
“ All right , tell us about it as we eat . ”
“ 全部 正确的 , 告诉 我们 关于 它 作为 我们 吃 : ”
“好的，边吃边讲吧。”

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [tu:ld] . ”
“ It can't be told . ”
“ 它 不能 是 讲述 : ”
“无法告知。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , “ [hi:; hi] [sed] . ”
It will have to be seen to be appreciated , “ he said . ”
它 将要 有 到 是 已见 到 是 感谢 , “ 他 说 : ”
“只有亲眼所见才能体会它的妙处,”他说。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [wɪl] [gʊ] [ænd; ənd] [si:] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] . ”
“ In that case we will go and see right after breakfast . ”
“ 在 那 案件 我们 将要 去 和 看 正确的 后 早餐 : ”
“既然如此，我们就早餐后就去看看。”

“ [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] , ”
“ Which they did , and he led them to the highest , ”
“ 哪个 他们 做过 , 和 他 引领 他们 到 这 最高 , ”
“他们照做了，他带领他们达到了最高处。”

[rɑ:kiɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [f'eɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
rockiest point of that end of the Island , facing the long ,
最崎岖的 观点 的 那 结尾 的 这 岛 , 面向 这 长的 ,
岛屿那一端最崎岖的岬角，面向漫长的.....

[sændi] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:təmelənz] [wɜ:r; wər] [ænd; ənd] [wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [bəuθ] [ðə; ði] [beɪ]
sandy point where the watermelons were and where one could see both the bay
沙 观点 在哪里 这 西瓜 是 和 在哪里 一 可以 看 两个都 这 湾
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ha:rbər] .
and the harbor .
和 这 港口 : ”
沙岬上曾经种着西瓜，在那里可以同时看到海湾和港口。

“ [naʊ] , “ [sed] [hi:; hi] , [si:tɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɪg] ['boʊldər] , “ [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rɪv] [ðə; ði] ['lʌvli] [vju:]
“ Now , said he , seating himself on a big boulder , you observe the lovely view
“ 现在 , “ 说 他 , 座位 他自己 在 一个 大的 巨石 , “ 你 观察 这 迷人的 看法
[wi:; wi] [hæv; həv] .
we have . 213
我们 有 : ”

“现在,”他一边说着，一边在一块大石头上坐了下来，“你们欣赏一下我们眼前的美景吧。”213
[ˈnoʊwər] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .
Nowhere on the whole Island can you get a better one .
无处 在 这 所有的 岛 能 你 得到 一个 更好的 一 : ”
整个岛上都找不到比这更好的了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæθ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪr] .
With a little clearing there is a fair chance of a path down to the pier .
和 一个 小的 清理 那里 是 一个 公平的 机会 的 一个 小路 向下 到 这 码头 : ”
稍加清理，很有可能就能找到一条通往码头的小路。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] ['i:ðər] .
We are not so very far from the Cave either .
我们 是 不是 所以 非常 远的 从 这 洞穴 任何一个 : ”
我们离洞穴也不远。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [tu:] , [ju:; jʊ] [si:] ,
And then , too , you see ,
和 然后 , 也 , 你 看 ,
而且, 你也看到了,
[ðɪs] [naɪs] [haɪ] [klɪf] [wʊd] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [saɪdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
this nice high cliff would save our making more than three sides to the house ,
这 好的 高的 悬崖 会 节省 我们的 制作 更多的 比 三 侧面 到 这 房子 ,
这座高耸的悬崖可以让我们省去建造三面以上房屋的麻烦。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [bɪɡ] [ˈrɑ:ks] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhændi] [tu:; tə] [breɪs] [əˈɡenst] . "
and those big rocks there would be handy to brace against . "
和 那些 大的 岩石 那里 会 是 便利 到 支撑 反对 . "
那些大石头可以用来支撑身体。
" [wer] [wʊd] [bi:; bi] [ˈaʊər; ɑ:r] [flɔ:r] ? " [æskt] [ˈdʒɪni, 'dʒeni] .
" Where would be our floor ? " asked Jennie .
" 在哪里 会 是 我们的 地面 ? " 问 珍妮 .
"我们的地板在哪里?"珍妮问道。

" [ɪts] [ɔ:l] [ˈrɑ:ks] [hɪr] .
" It's all rocks here .
" 它是 全部 岩石 这里 .
这里全是石头。

" [bʌt; bət] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
" But Marian was looking .
" 但 玛丽安 曾是 寻找 .
但玛丽安正在看着。

[ðə; ði] [klɪf] , [æz; əz] [ˈdelbə:t] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [wʊd] [seɪv] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The cliff , as Delbert called it , would save making one side of the house ,
这 悬崖 , 作为 德尔伯特 称为 它 , 会 节省 制作 一 边 的 这 房子 ,
正如德尔伯特所说, 这处悬崖可以省去建造房屋一侧的麻烦。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈrɑ:ks] [ˈdʒɪni, 'dʒeni] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈskɔ:nf(ə)] [ʌv; əv] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ]
and several of the big rocks Jennie was so scornful of were in a
和 一些 的 这 大的 岩石 珍妮 曾是 所以 轻蔑的 的 是 在 一个
[də'rekt] [laɪn] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
direct line for working into the walls ,
直接的 线 为了 在职的 进入 这 墙壁 ,
珍妮一直很不屑的几块大石头, 正好位于通往墙壁的必经之路上。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第8/12页

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kruːd] [ˈlevəz] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][wɜːrk] .
while the others could be moved by means of crude levers that they could work .
尽管 这 其他的 可以 是 已搬 经过 方法 的 原油 杠杆 那 他们 可以 工作 .
而其他物体则可以通过他们能够操作的简易杠杆来移动。

[ðə; ði] [flɔːr] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [ˈlevəld] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈrɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [saɪd] .
The floor could then be leveled by building up with rocks from the lower side .
这 地面 可以 然后 是 平整 经过 建筑 向上 和 岩石 从 这 降低 边 .
然后可以从较低的一侧用石头堆起地面，使地面平整。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][dɪɡ] [ˈhooɪz] [tuː; tə][set][poʊsts][ɪn] , [bʌt; bət] ,
It would be impossible to dig holes to set posts in , but ,
它 会 是 不可能的 到 挖 孔 到 放 帖子 在 , 但 ,
虽然不可能挖洞来竖立柱子，但是.....

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [sɪˈmetrɪk(ə)] ,
if one were not too particular about having the house symmetrical ,
如果 一 是 不是 也 特别的 关于 拥有 这 房子 对称的 ,
如果一个人不太在意房子是否对称，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈfɪʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wer] [poʊsts][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] ,
there were several fissures in the rocks where posts could be put ,
那里 是 一些 裂缝 在 这 岩石 在哪里 帖子 可以 是 放 ,
岩石上有几处裂缝，可以用来插柱子。

[ænd; ənd] [breɪst] [ˈsɑːlɪd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [stoʊnz] [pækt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and braced solid with other stones packed in about them .
和 支撑 坚硬的 和 其他 石头 包装 在 关于 他们 .
并用周围堆积的其他石头将其牢牢固定住。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [rɑːk] , [ɔːr] [klɪf] , [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪˈregjələr] ,
The face of the big rock , or cliff , back of them was very irregular ,
这 脸 的 这 大的 岩石 , 或者 悬崖 , 后退 的 他们 曾是 非常 不规则的 ,
他们身后的大岩石或悬崖表面非常不规则。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɡʊd] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][set] [ruːf] - [ˈtɪmbəːz] [ɪn] . -
and there were several good places to set roof - timbers in . 214
和 那里 是 一些 好的 地方 到 放 屋顶 - 木材 在 . -
而且有好几个地方适合架设屋顶木材。 214

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [sloʊpt] [ˈræðər] [ˈstiːpli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsændi] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
The ground sloped rather steeply down to the sandy point and was covered
这 地面 倾斜的 相当 陡峭地 向下 到 这 沙 观点 和 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [brʌʃ] ,
with brush ,
和 刷子 ,
地面坡度较陡，一直延伸到沙质岬角，上面长满了灌木丛。

[bʌt; bət][ə; ei] [pæθ] , [æz; əz] [ˈdelbɜːt] [sed] , [kʊd; kəd][biː; bi] [klɪrd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] ,
but a path , as Delbert said , could be cleared down to the pier ,
但 一个 小路 , 作为 德尔伯特 说 , 可以 是 已清除 向下 到 这 码头 ,
但正如德尔伯特所说，可以清理出一条通往码头的小路。

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈti:] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] [ˈriːəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈjuːzɪŋ] , [tu:] .
and it would be a better one really than the one they were using , too .
和 它 会 是 一个 更好的 一 真的 比 这 一 他们 是 使用 , 也 .
而且它肯定比他们现在用的那个要好。

[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːks] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [wɒd] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]
Also a little tossing of the rocks to one side would clear the way back to
还 一个 小的 抛掷 的 这 岩石 到 一 边 会 清除 这 方式 后退 到
[ðə; ði] [keɪv] ,
the Cave ,
这 洞穴 ,
稍微把石头扔到一边, 就能清理出一条通往洞穴的路。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði][oʊld] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
where they could use the old path to the beach .
在哪里 他们 可以 使用 这 老的 小路 到 这 海滩 .
他们可以利用通往海滩的旧路。

[ðə; ði] [ˈhevi] [tæsk] [wɒd] [biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
The heavy task would be bringing all the material up the hill ,
这 重的 任务 会 是 带来 全部 这 材料 向上 这 爬坡道 ,
最艰巨的任务是将所有材料运上山。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ; [ˈoʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
but that would have to be done in any case ; only , of course ,
但 那 会 有 到 是 完毕 在 任何 案件 ; 仅有的 , 的 课程 ,
但无论如何, 那都是必须做的; 当然, 只是,

[ɪf] [ðeɪ] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðeɪ] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [θɪŋz]
if they built at the Cave , for instance , they would not have to carry things
如果 他们 建造 在 这 洞穴 , 为了 实例 , 他们 会 不是 有 到 携带 事物
[soʊ][faːr] .
so far .
所以 远的 .

例如, 如果他们在洞穴里建造房屋, 他们就不必把东西运那么远了。
“ [ˈdelbə:t] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] , [ænd; ʌnd] [niːd] [ˈbædli] , [ɪz][laɪm] .
“ Delbert , “ she said , “ what we are going to need , and need badly , is lime .
“ 德尔伯特 , “ 她 说 , “ 什么 我们 是 去 到 需要 , 和 需要 糟糕 , 是 酸橙 .
“
“
“

“德尔伯特,”她说, “我们需要, 而且非常需要的是石灰。”
“ [laɪm] ?
“ Lime ?
“ 酸橙 ?
“
“酸橙?

[wʌt] [fɔːr; fər] ? “
What for ? “
什么 为了 ? “
“
做什么的? ”

“ [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ʌnd] [freʃ] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ˈmɔːrtər][tuː; tə] [pæk] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
“ To mix with sand and fresh water to make mortar to pack around the
“ 到 混合 和 沙 和 新鲜的 水 到 制作 砂浆 到 盒 大约 这
[ruːf] - [ˈtɪmbəz] ,
roof - timbers ,
屋顶 - 木材 ,
“将砂浆与沙子和清水混合, 制成砂浆, 用来填充屋顶木材周围,

[wer] [wiː, wi] [set] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pəʊsts] ,
where we set them into the cliff there , and around the posts ,
在哪里 我们 放 他们 进入 这 悬崖 那里 , 和 大约 这 帖子 ,
我们把它们放置在悬崖边, 以及柱子周围。

[wer] [wiː, wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkreɪs] [brɪˈloʊ] .
where we put them into this crevice below .
在哪里 我们 放 他们 进入 这 裂缝 以下 .
我们把它们放在下面的这个缝隙里。

[gʊd] [ˈmɔːrtər] [wʊd] [set] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈsɔːlɪd] . "
Good mortar would set and keep them solid . "
好的 砂浆 会 放 和 保持 他们 坚硬的 . "
好的砂浆会凝固, 使它们牢固地固定住。

" [ðeɪ] [dɪg] [laɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [dəʊnt] [ðeɪ] ? "
" They dig lime out of the ground , don't they ? "
" 他们 挖 酸橙 出去 的 这 地面 , 不 他们 ? "
"他们从地里挖石灰, 对吧? "

" [noʊ] ; [ðeɪ] [dɪg] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [ˈɪntuː]
" No ; they dig a certain kind of rock out and burn it , and it turns into
" 不 ; 他们 挖 一个 肯定 种类 的 岩石 出去 和 烧伤 它 , 和 它 转弯 进入
[laɪm] ;
lime ;
酸橙 ;
"不, 他们挖出某种岩石, 将其燃烧, 就会变成石灰;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːrn] [ˈfelz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [laɪm] [tuː] . "
and they burn shells , and that makes lime too . "
和 他们 烧伤 贝壳 , 和 那 制作 酸橙 也 . "
他们还会焚烧贝壳, 那也能制出石灰。"

" [ˈfelz] ?
" Shells ?
" 贝壳 ?

"炮弹? "

[wel] , [wiː, wi] [kæn; kən] [get] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfelz] . "
Well , we can get plenty of shells . " 215
出色地 , 我们 能 得到 很多 的 贝壳 . "
我们可以弄到很多贝壳。"215

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɜːrn] [laɪm] ,
" Yes , but I don't know how to burn lime ,
" 是的 , 但 我 不 知道 如何 到 烧伤 酸橙 ,
"是的, 但我不知道怎么烧石灰。"

— [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːr] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [raɪt] ,
— how long it takes or how it ought to look when it is right ,
— 如何 长的 它 需要 或者 如何 它 应该 到 看 什么时候 它 是 正确的 ,
——需要多长时间, 或者当它正确时应该是什么样子,

— [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aɪ ˈtiː] [ˈæftərwɜːdz] [ˈiːðər] . "
— and I don't know exactly how to work it afterwards either . "
— 和 我 不 知道 确切地 如何 到 工作 它 然后 任何一个 . "
——而且我也不知道之后该如何处理。"

" [kɑːnt] [wiː, wi] [ɪkˈsperɪmənt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ?
" Can't we experiment and find out ?
" 不能 我们 实验 和 寻找 出去 ?
我们难道不能做个实验找出答案吗?

[bɜ:rn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [æt; ət][fɜ:rst][ænd; ənd] [si:] [həʊ] [ðeɪ] [wɜ:r]k] ? ”
Burn just a few at first and see how they work ? ”
烧伤 只是 一个 很少 在 第一的 和 看 如何 他们 工作 ? ”

先烧几个试试效果怎么样？

“ [aɪ] [ges] [wi:d] [ˈbetər] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt][wɔ:nt] [ðɪs] [həʊs] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
“ **I guess we'd better , for I don't want this house falling down on us in a storm ,**
” 我 猜测 我们会 更好的 , 为了 我 不 想 这 房子 坠落 向下 在 我们 在 一个 风暴 ,
“我想我们最好还是这样，我可不想这房子在暴风雨中倒塌砸到我们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈsɔ:lɪd] ,
and if I can get the frame of it absolutely solid ,
和 如果 我 能 得到 这 框架 的 它 绝对地 坚硬的 ,
如果我能把它的框架做得绝对牢固的话，

[aɪl] [rɪsk][bʌt; bət] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [raɪt] . ”
I'll risk but what we can manage the rest of it all right . ”
患病的 风险 但 什么 我们 能 管理 这 休息 的 它 全部 正确的 . ”
我会承担风险，但剩下的我们都能应付。

“ [wʌt] [waɪl] [ju;; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ **What will you make the roof of ? ” asked Jennie .**
” 什么 将要 你 制作 这 屋顶 的 ? ” 问 珍妮 .
“你们打算用什么材料做屋顶？”珍妮问道。

“ [θætʃ] , ” [ˈprɑ:mptli] [riˈspɒndɪd] [ˈmeriən] .
“ **Thatch , ” promptly responded Marian .**
” 苫 , ” 及时 回应 玛丽安 .
“茅草，”玛丽安立即回答道。

“ [dəʊnt][ju;; jʊ] [rɪˈmembər] [ɔ:l] [ðæt] [tɔ:l] [θætʃ] [græs] [aʊt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ləˈgu:n] ?
“ **Don't you remember all that tall thatch grass out beyond the lagoon ?**
” 不 你 记住 全部 那 高的 苫 草 出去 超过 这 泻湖 ?
你难道不记得泻湖对面那些高高的茅草了吗？

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz][æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊl] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The Mexicans at the Port sometimes make their whole houses of it .
这 墨西哥人 在 这 港口 有时 制作 他们的 所有的 房屋 的 它 .
港口的墨西哥人有时会用它建造整栋房子。

[ænd; ənd] , [ˈdelbə:t] , [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [bɪɡ][dʒɑ:b] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
And , Delbert , there is another big job ahead of us :
和 , 德尔伯特 , 那里 是 其他 大的 工作 前方 的 我们 :
德尔伯特，我们面前还有一项艰巨的任务。

[wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ni:d] [ˈevri] [poʊl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] ;
We are going to need every pole that is in the corral fence ;
我们 是 去 到 需要 每一个 极 那 是 在 这 围栏 栅栏 ;
我们需要畜栏围栏里的每一根杆子；

[wi;; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [brʌʃ] [fens] [tu;; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌrəʊz] ,
we must build a good brush fence to hold in the burros ,
我们 必须 建造 一个 好的 刷子 栅栏 到 抓住 在 这 驴 ,
我们必须建造一道结实的灌木篱笆来圈住驴子。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ˈevri] [stɪk] [ænd; ənd][poʊl][ðer; ðər] , [ˈevri] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] .
so that we can have every stick and pole there , every piece of driftwood .
所以 那 我们 能 有 每一个 戳 和 极 那里 , 每一个 片 的 浮木 .
这样我们就能把每一根树枝、每一根杆子、每一块浮木都放在那里。

[aɪ] [ges] [wi:d] [ˈbetər] [klɪr] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
I guess we'd better clear that patch of brush beyond the garden .
我 猜测 我们会 更好的 清除 那 修补 的 刷子 超过 这 花园 .
看来我们最好把花园外面的那片灌木丛清理掉。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ˈnaɪsər] [klɪrd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][paɪl][aɪˈti:][ɔ:l][ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
It will be nicer cleared away , and we can pile it all on to the fence .
它 将要 是 更漂亮 已清除 离开 , 和 我们 能 桩 它 全部 在 到 这 栅栏 .

清理干净后会更好，我们可以把东西都堆到栅栏上。

” [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfelz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] , -
” **They gathered a lot of shells that day , and , 216**
” 他们 聚集 一个 很多 的 贝壳 那 天 , 和 , -

那天他们收集了很多贝壳，216

[æftər][ə; eɪ] [fju:] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn][ðər; ðər] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈfaɪər] ,
after a few experiments in their cooking - fire ,
后 一个 很少 实验 在 他们的 烹饪 - 火 ,

经过几次在篝火上的试验后，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [paɪl][ʌv; əv] [ˈɔ:ltərnət] [ˈfelz] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [aɪˈti:] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
made a little pile of alternate shells and wood and started it burning .
制成 一个 小的 桩 的 备用 贝壳 和 木头 和 开始 它 燃烧 .

我用贝壳和木头交替堆了一小堆，然后点燃了它。

[ˈmeriən] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈfelz] [ɔ:t] [ˈprɑ:bəbli] [tuː; tə][bɜ:rn] [ˈsləʊli] ;
Marian thought the shells ought probably to burn slowly ;
玛丽安 想法 这 贝壳 应该 大概 到 烧伤 缓慢地 ;

玛丽安认为这些贝壳应该慢慢燃烧；

[hɜ:r; hər][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [si:] [haʊ]
her idea was to rake out a few every now and then and see how
她 主意 曾是 到 耙 出去 一个 很少 每一个 现在 和 然后 和 看 如何
[θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] .
things were going .
事物 是 去 .

她的想法是时不时地耙出一些出来，看看情况如何。

[hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [seɪf] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɔ:rtər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪˈti:][set][hɑ:rd] .
Her only safe way was to mix a little mortar and see if it set hard .
她 仅有的 安全的 方式 曾是 到 混合 一个 小的 砂浆 和 看 如果 它 放 难的 .

她唯一稳妥的办法是拌入少量砂浆，看看它是否会凝固变硬。

[brɪˈtwi:n] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [brʌʃ] [fens] .
Between times they worked on the brush fence .
之间 时代 他们 工作 在 这 刷子 栅栏 .

他们利用空闲时间修缮灌木篱笆。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈpræugrest] [ˈveri] [fa:r] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɪft] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][æt; ət][aɪˈti:][æt; ət]
They had not progressed very far before they wished they had got at it at
他们 有 不是 进展 非常 远的 前 他们 希望 他们 有 得到 在 它 在
[li:st] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈsu:nər] ,
least two years sooner ,
至少 二 年 很快 ,

他们还没取得多大进展就后悔没有早两年开始做这件事了。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
for in the midst of the tangled growth of bushes ,
为了 在 这 中间 的 这 纠缠不清 生长 的 灌木丛 ,

因为在茂密的灌木丛中，

[tʃʊkt] [ænd; ənd] [ˈstʌntɪd] [bʌt; bət] [sti:l] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [əˈlaɪv] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli]
choked and stunted but still struggling to keep alive , they found a goodly
窒息 和 发育不良 但 仍然 挣扎 到 保持 活 , 他们 成立 一个 很好
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n][plænts] .
number of cotton plants .
数字 的 棉布 植物 .

虽然它们被棉花植株噎住、生长发育迟缓，但仍在努力求生，并且发现了不少棉花植株。

[ðɪːz] [mʌst; məst][hæv; həv][bɪn] , [ə'ɪːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pɑːmz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bə'næənəz] , [ə; eɪ][paːrt]
These must have been , along with the palms and the bananas , a part
这些 必须 有 到过 , 沿着 和 这 棕榈树 和 这 香蕉 , 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] - ['gɑːrdn] .
of the smugglers ' garden .
的 这 走私者 - 花园 .

这些植物，连同棕榈树和香蕉树，一定是走私者花园的一部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['stræɡlɪŋ] ['rouz; 'raʊz] ,
There were three straggling rows ,
那里 是 三 零散的 行 ,
有三排零散的队伍，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːt(ə)n]['boʊlz][ɑːn][ðem; ðəm] .
and most of the bushes had a few sickly - looking cotton bolls on them .
和 最多 的 这 灌木丛 有 一个 很少 病弱的 - 寻找 棉布 棉铃 在 他们 .
大多数灌木丛上都挂着几个看起来病恹恹的棉铃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] ['veri] [lɑːrdʒ][ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [və'raɪəti][ʌv; əv][plænt] ,
They are never very large on that particular variety of plant ,
他们 是 绝不 非常 大的 在 那 特别的 种类 的 植物 ,
它们对那种特定品种的植物从来都不太感兴趣。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] ['henz] [eg] ; [ɪn'diːd] ,
but none of these were larger than a small hen's egg ; indeed ,
但 没有任何 的 这些 是 更大的 比 一个 小的 母鸡的 蛋 ; 的确 ,
但这些卵没有一个比小鸡蛋大；事实上，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] [ri'zembld] ['mɑːrblz] .
most of them more closely resembled marbles .
最多 的 他们 更多的 密切 类似 弹珠 .
它们中的大多数更像是弹珠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['æktʃuəl]['kɑːt(ə)n] ,
But they contained actual cotton ,
但 他们 包含 实际的 棉布 ,
但它们确实含有棉花。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kʌlt'reɪv(ə)n] [ðə; ðɪ][plænts] [wʊd] [prə'duːs] [mɔːr] [ænd; ənd]
and with care and some cultivation the plants would produce more and
和 和 关心 和 一些 栽培 这 植物 会 生产 更多的 和
[lɑːrdʒər]['boʊlz] .
larger bolls .
更大的 棉铃 .
只要精心照料和适当栽培，这些植物就能结出更多更大的棉铃。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] — what217
They gathered them — what217
他们 聚集 他们 — what217
它们把它们聚集起来——what217

[fjuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] — [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɑːt(ə)n] - [triː] ['paːdz] .
few there were — and put them with the cotton - tree pods .
很少 那里 是 — 和 放 他们 和 这 棉布 - 树 豆荚 .
数量很少——把它们和棉铃树的豆荚放在一起。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [dʌn] , [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] -
“ **As soon as the house is done , I shall have to see about a spinning -**
“ 作为 很快 作为 这 房子 是 完毕 , 我 将 有 到 看 关于 一个 旋转 -
[wiːl] [ænd; ənd] [luːm] ,
wheel and loom ,
车轮 和 织布机 ,
“房子一完工，我就得去找一台纺车和织布机。”

” [sed] ['meriən] , “ [ænd; ənd][oʊ] !
” **said Marian** , “ **and oh** !
” 说 玛丽安 , “ 和 哦 !

玛丽安说：“哦！ ”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] !
if we had only found them before !
如果 我们 有 仅有的 成立 他们 前 !

如果我们早点发现它们就好了！

” [ðeɪ] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [brʌʃ] [ˌsɪstə'mætɪkli] , [ˈklɪrɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ˈθɜːrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
” **They cut out the brush systematically , clearing out , as thoroughly as they could**
” 他们 切 出去 这 刷子 系统地 , 清理 出去 , 作为 彻底 作为 他们 可以
,
!
,

他们有条不紊地清除灌木丛，尽可能彻底地清理干净。

[iːtʃ] [bʊʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
each bush as they came to it .
每个 衬套 作为 他们 来了 到 它 .

他们走到每一丛灌木前，就走到一丛灌木前。

[ˈdelbə:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [wʊd] [teɪk] [stɪks] [ænd; ənd][bend] [bæk] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Delbert and the little girls would take sticks and bend back the bushes ,
德尔伯特 和 这 小的 女孩们 会 拿 棍子 和 弯曲 后退 这 灌木丛 ,

德尔伯特和小女孩们会拿起棍子，把灌木丛掰开。

[soʊ] [ðæt] ['meriən] [kʊd; kəd][get][æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːp] [ðem; ðəm][ɔːf] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
so that Marian could get at them to chop them off near the ground with
所以 那 玛丽安 可以 得到 在 他们 到 劈 他们 离开 靠近 这 地面 和
[ðə; ði] ['hætʃɪt] ;
the hatchet ;
这 斧头 ;

这样玛丽安就可以用斧头把他们砍倒在地上；

[ðen] [wɪð; wɪθ][roʊps] [ðeɪ] [wʊd] [dræg][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'reɪl] [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
then with ropes they would drag them to the corral and pile them on the
然后 和 绳索 他们 会 拖 他们 到 这 围栏 和 桩 他们 在 这

[fens] .
fence .
栅栏 .

然后他们用绳子把它们拖到围栏里，堆放在栅栏上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['veri] ['sɑːlɪd][ænd; ənd][kəm'pækt] , [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈlɑːrdʒər]
They were trying to make it very solid and compact , also a little larger
他们 是 尝试 到 制作 它 非常 坚硬的 和 袖珍的 , 还 一个 小的 更大的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than before .
比 前 .

他们试图让它非常坚固紧凑，而且比以前稍大一些。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['evri] [pəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,
In this way they managed to release every pole that had been in the fence ,
在 这 方式 他们 管理 到 发布 每一个 极 那 有 到过 在 这 栅栏 ,

这样一来，他们就成功地解开了所有卡在围栏里的杆子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌn][saɪd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʊd; əd][biː; bi]
and they piled them at one side to await the time when they should be
 和 他们 堆积 他们 在 一 边 到 等待 这 时间 什么时候 他们 应该 是
 ['redi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
ready for them at the new house .
 准备好 为了 他们 在 这 新的 房子 .

他们把这些东西堆放在一边，等待在新房子里准备好它们的时候。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [nɑːt] [soʊ] [veri] [sək'sesf(ə)l] [wið; wiθ] [ðə; ði] [laɪm] .
They **were** **not** **so** **very** **successful** **with** **the** **lime** .
 他们 是 不是 所以 非常 成功的 和 这 酸橙 .
 他们用石灰做的菜并不太成功。

[ðeɪ] [bə:nd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʃɛlz] [bɪˈfɔ:ɾ] [ðeɪ] [prəˈdu:st] [wʌt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
They **burned** **a** **good** **many** **shells** **before** **they** **produced** **what** **was** **at** **all** **satisfactory** .
 他们 烧伤 一个 好的 许多 贝壳 前 他们 生产 什么 曾是 在 全部 令人满意的 .
 他们烧毁了大量炮弹才生产出勉强令人满意的产品。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðə] [wɜːr; wər] [na:t] [ɪ'nʌf] [ʃelz] [nɪr] [baɪ] , [bʌt; bət] [ɔːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,
They **found** **that** **there** **were** **not** **enough** **shells** **near** **by** , **but** **off** **across** **the** **bay** ,
 他们 成立 那 那里 是 不是 足够的 贝壳 靠近 经过 , 但 离开 穿过 这 湾 ,
 他们发现附近没有足够的贝壳, 但在海湾对岸,

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] of218
at **the** **mouth** **of**218
 在 这 嘴 of218
 在218号河口

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɛ'stɛrəʊz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] [ðæt] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pəʊzd]
one of the esteros , was a bank that had seemed to be composed
 一 的 这 酯 , 曾是 一个 银行 那 有 似乎 到 是 由

[ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ˈɛlz] ;
almost entirely of shells ;
 几乎 完全 的 贝壳 ;

其中一条河口，是一片似乎完全由贝壳组成的河岸；

[sɒv] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [ðer; ðər] ,
so they took the Muggywah and made several trips there ,
 所以 他们 采取 这 - 和 制成 一些 旅行 那里 ,
 于是他们乘坐“穆吉瓦号”前往那里，往返了好几次。

['kʌmɪŋ] [bæk] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
coming back loaded down with all the shells they could carry .
 未来 后退 已加载 向下 和 全部 这 贝壳 他们 可以 携带 .
 他们满载而归，带回了所有能带走的弹药。

[ði:z] [ˈʃɛlz] [wɜ:ɾ; wɛɾ] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd][ˈbroʊkən] ,
These shells were very old and broken ,
 这些 贝壳 是 非常 老的 和 破碎的 ,
 这些贝壳年代久远，而且已经破碎了。

[bʌt; bət] ['meriən] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [laɪm] [æz; əz] [freʃ] [wʌnz] [wʊd] .
but Marian thought they would probably make as good lime as fresh ones would .
 但 玛丽安 想法 他们 会 大概 制作 作为 好的 酸橙 作为 新鲜的 一个 会 .
 但玛丽安认为它们做出来的青柠可能和新鲜青柠一样好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈðər] [ˈpleɪsɪz] , [tuː] , [wər] [ˈfelz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈplɛntɪf(ə)l][ðæn; ðən] [nɪr] [hoʊm] ,
There were other places , too , where shells were more plentiful than near home ,
 那里 是 其他 地方 , 也 , 在哪里 贝壳 是 更多的 丰富 比 靠近 家 ,
 还有其他地方, 贝壳比家附近要多得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [trɪps] [ˈæftər] [ðəm; ðəm] .

and they made trips after them .
和 他们 制成 旅行 后 他们 .

他们随后也进行了几次旅行。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfelz] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] - [poʊlz] ,
While they were gathering the shells they cut a good many pitalla poles ,
尽管 他们 是 采集 这 贝壳 他们 切 一个 好的 许多 - 杆子 ,

他们在收集贝壳的同时，也砍伐了不少皮塔拉杆。

[piːld] [ðə; ði] [ɡriːn] [bɑːrk] [ɔːf] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [draɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
peeled the green bark off them , and left them to dry before taking them
去皮 这 绿色的 吠 离开 他们 , 和 左边 他们 到 干燥 前 采取 他们

[hoʊm] .

home .
家 .

我剥去它们的绿色树皮，让它们晾干后再带回家。

[ˈdelbəːt] [juːst] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [ˈhætʃɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhænd(ə)] [fɔːr; fər]
Delbert used his stone hatchet for that work ; he had made a handle for
德尔伯特 用过的 他的 石头 斧头 为了 那 工作 ; 他 有 制成 一个 处理 为了

[aɪ ˈtiː] ,

it ,
它 ,

德尔伯特用他的石斧完成了这项工作；他为这把斧子做了一个斧柄。

[æz; əz] [ˈmeriən] [sed] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈoʊnər] [hæd; həd] ,
as Marian said probably the first owner had ,
作为 玛丽安 说 大概 这 第一的 所有者 有 ,

正如玛丽安所说，可能是第一位主人拥有的。

[baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt]
by splitting a stick down and tying it above and below where the hatchet
经过 分裂 一个 戳 向下 和 捆绑 它 多于 和 以下 在哪里 这 斧头

[wʌz; wəz] [ɪnˈsɜːtɪd] ,

was inserted ,
曾是 插入 ,

将一根木棍劈开，然后将其上下两端分别绑在斧头插入的位置，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃɑːp] [wʊd] [wið; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ,
and while he could not , of course , chop wood with it ,
和 尽管 他 可以 不是 , 的 课程 , 劈 木头 和 它 ,

当然，他不可能用它劈柴。

[ðə; ði] [sɔːft] [ɡriːn] - [bɑːrk] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
the soft green pitalla bark yielded to it very well .
这 柔软的 绿色的 - 吠 产生 到 它 非常 出色地 .

柔软的绿色皮塔拉树皮很容易被它剥落。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈbetər] , [iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər]
To be sure , it was no better , even for this purpose , than the other
到 是 当然 , 它 曾是 不 更好的 , 甚至 为了 这 目的 , 比 这 其他

[ˈhætʃɪt] ,

hatchet ,
斧头 ,

可以肯定的是，即使就此用途而言，它也并不比另一把斧子更好。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [stoʊn]
but think how much more romantic it is to work with an ancient stone
但 思考 如何 很多 更多的 浪漫的 它 是 到 工作 和 一个 古老的 石头
['hætʃɪt] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːdərn] [stiːl] [wʌn] !
hatchet than with an ordinary little modern steel one !
斧头 比 和 一个 普通的 小的 现代的 钢 一 ！

但想想看，用一把古老的石斧做事，岂不是比用一把普通的现代小型钢斧浪漫得多吗！

[ˈdelbəːt] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hætʃɪt] that219
Delbert thought so much of that hatchet that219
德尔伯特 想法 所以 很多 的 那 斧头 that219

德尔伯特非常看重那把斧子，以至于219

[ˈmeriən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [kɪŋ]
Marian said he had better give it a name , and told him about King
玛丽安 说 他 有 更好的 给 它 一个 姓名 ， 和 讲述 他 关于 国王
['ɑːrθɜːz] [sɔːrd] [eks'kælibə] ;
Arthur's sword Excalibur ;
亚瑟的 剑 亚瑟王 ；

玛丽安说他最好给它取个名字，并给他讲了亚瑟王的宝剑“王者之剑”的故事；

[bʌt; bət] [wen] ['delbəːt] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [fɔːr; fər]
but when Delbert asked her if she thought that would be a good name for
但 什么时候 德尔伯特 问 她 如果 她 想法 那 会 是 一个 好的 姓名 为了
[ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] ,
the hatchet ,
这 斧头 ，

但当德尔伯特问她是否觉得这个名字适合这把斧子时，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] ['mɑːdɪfaɪ][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ænd; ænd] [kɔːl] [,aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] “
she said she thought they had better modify it a little and call it the “
她 说 她 想法 他们 有 更好的 调整 它 一个 小的 和 称呼 它 这 “
- ” [ɪn'sted] ,
Exscalper “ instead ,
- ” 反而 ，

她说她觉得他们最好稍微修改一下，改名为“黄牛党”。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [,aɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][skælp][wɪð; wɪθ] ,
because , though it might once have been used to scalp with ,
因为 ， 尽管 它 可能 一次 有 到过 用过的 到 头皮 和 ，
[wɪð; wɪθ] ,
因为，尽管它曾经可能被用来剥头皮，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [naʊ] .
it was not in that business now .
它 曾是 不是 在 那 商业 现在 。

它现在不做那项业务了。

[ðɪːz] - [poʊlz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] , [bʌt; bət][ˈdʊrəb(ə)l][ænd; ænd] [kəm'pærətɪvli] [streɪt] ,
These pitalla poles are hollow , but durable and comparatively straight ,
这些 - 杆子 是 空洞的 ， 但 耐用的 和 比较 直的 ，
[wɪð; wɪθ] ,
这些皮塔拉杆是空心的，但很耐用，而且相对笔直。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌmblər] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['westərn] ['meksɪkoʊ] .
and are much used in building the humbler homes of western Mexico .
和 是 很多 用过的 在 建筑 这 谦逊 房屋 的 西 墨西哥 。

它们常用于建造墨西哥西部较为简陋的房屋。

EXSCALPER

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['hætʃɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ja:pənd] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .
The poor little overworked hatchet had to be sharpened many , many times .
这 贫穷的 小的 过度劳累 斧头 有 到 是 锋利 许多 , 许多 时代 .

这把可怜的小斧子因为过度使用，不得不反复磨利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [naʊ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['wetstoʊn] [brɪ'ɑːnd] ['deɪvɪz] [riːtɪ] .
There was no need now to put the whetstone beyond Davie's reach .
那里 曾是 不 需要 现在 到 放 这 磨石 超过 戴维的 抵达 .

现在没有必要把磨刀石放在戴维够不着的地方了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][haɪd][,aɪ 'tiː] ,
He was too sensible to want to hide it ,
他 曾是 也 明智的 到 想 到 隐藏 它 ,

他太理智了，不想隐瞒这件事。

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [niːdz] [ʃʊd; ʃəd]
realizing as well as any of them that what the whole community needs should
意识到 作为 出色地 作为 任何 的 他们 那 什么 这 所有的 社区 需求 应该

[naːtɪ][biː; bi] ['selfɪʃli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['praɪvət] ['praɪpərti] .
not be selfishly regarded as private property .
不是 是 自私地 认为 作为 私人的 财产 .

他们和其他人一样清楚地认识到，整个社区的需求不应该被自私地视为私有财产。

- [dʒæk] - [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] and220
Delbert's jack - knife had been worked and220
- 杰克 - 刀 有 到过 工作 and220

德尔伯特的折叠刀已经修好了，220

[ˌoʊvər'wɜːrkt] [tɪl] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [juːst] [ʌp] .
overworked till it was about used up .
过度劳累 直到 它 曾是 关于 用过的 向上 .

过度使用，几乎耗尽了。

[wʌn] [bleɪd] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [liːnd] ['bækwərd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['hɑːrtrendɪŋ]
One blade was broken , and the other leaned backward in a most heartrending
一 刀刃 曾是 破碎的 , 和 这 其他 倾斜 落后 在 一个 最多 令人心碎

['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

其中一把刀断了，另一把刀以一种令人心碎的方式向后倾斜。

[hiː; hi][dɪd][naːtɪ][juːz][,aɪ 'tiː] [mʌtɪ] ,
He did not use it much ,
他 做过 不是 使用 它 很多 ,

他不太常用它。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['bʊtʃər] - [naɪf] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɛlt] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] - .
but always had the butcher - knife tucked into his belt beside the Exscalper .
但 总是 有 这 屠夫 - 刀 塞进去 进入 他的 腰带 旁 这 - .

但他总是把屠刀别在腰带上，和剥头皮刀放在一起。

[ðə; ði] [tuː] [keɪs] - [naɪvz] [hæd; həd] [bɪn] ['ja:pənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)]['gɜːlz] ['kæərɪd]
The two case - knives had been sharpened , and the two little girls carried
这 二 案件 - 刀具 有 到过 锋利 , 和 这 二 小的 女孩们 携带

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

两把手提刀都磨利了，两个小女孩拿着它们。

['deɪvɪ] ['nevər] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][dɪg] - [spuːn] .
Davie never felt at home without the dig - spoon .
戴维 绝不 毛毡 在 家 没有 这 挖 - 勺子 .

没有挖勺，戴维就感觉不自在。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ju:z] [ɪts] [edʒ] [hæd; həd] [brʻkʌm] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] ,
With much use its edge had become as sharp as a knife ,
和 很多 使用 它是 边缘 有 变得 作为 锋利的 作为 一个 刀 ,
由于经常使用, 它的刀口变得像刀一样锋利。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] [raɪt] [ə'bi:ŋ] .
and he used it for that right along .
和 他 用过的 它 为了 那 正确的 沿着 .
他一直都用它来做这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ʻʌðər] , [ɪk'sept] ['meriən] ,
And he , like all the others , except Marian ,
和 他 , 喜欢 全部 这 其他的 , 除了 玛丽安 ,
他和其他人一样, 除了玛丽安。

[ɔ:lweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [slʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
always had his bow and arrows slung at his back .
总是 有 他的 弓 和 箭头 吊着 在 他的 后退 .
他总是背着弓箭。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔ:f][ðə; ði][wɜ:rk] [tɪl] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] “ [dʌk] ” [egz] [keɪm]
They did not take much time off the work till the season for “ duck ” eggs came
他们 做过 不是 拿 很多 时间 离开 这 工作 直到 这 季节 为了 “ 鸭子 ” 鸡蛋 来了
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;
他们直到下一个鸭蛋产蛋季节到来之前, 几乎没有休息时间;

[ðen] [ðeɪ] [dra:pt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['aɪləndz] .
then they dropped everything and sailed for the little white islands .
然后 他们 掉落 一切 和 航行 为了 这 小的 白色的 岛屿 .
然后他们放下一切, 扬帆驶向那些白色的小岛。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,
It took only a part of a day to make the trip ,
它 采取 仅有的 一个 部分 的 一个 天 到 制作 这 旅行 ,
这次旅行只用了半天时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [egz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
and they could get eggs enough for several days .
和 他们 可以 得到 鸡蛋 足够的 为了 一些 天 .
他们可以弄到足够吃好几天的鸡蛋。

[ðeɪ] [ɔ:lmoʊst] [lɪvd] [ɑ:n][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
They almost lived on them through the season ,
他们 几乎 居住地 在 他们 通过 这 季节 ,
他们几乎整个赛季都靠这些食物过活。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] [dra:pt] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][vedʒə'terɪən]['daɪət] ,
and when it was over dropped back to their vegetarian diet ,
和 什么时候 它 曾是 超过 掉落 后退 到 他们的 素食 饮食 ,
结束后, 他们又恢复了素食饮食。

['verɪd] ['oʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [mi:l] [ʌv; əv] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['naɪts] ['spɪrɪŋ] .
varied only by an occasional meal of fish from a night's spearing .
多种多样 仅有的 经过 一个 偶然 一顿饭 的 鱼 从 一个 夜晚 长矛刺杀 .
唯一的不同之处在于偶尔会吃上一顿用鱼叉捕到的鱼。

[wen] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ɪkˈspendɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] , [ˈmeni]
When , after much time and labor expended , and many , many
什么时候 , 后 很多 时间 和 劳动 已支出 , 和 许多 , 许多
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
experiments :
实验 ,
经过大量的时间和精力投入 , 以及无数次的实验之后 ,

[ˈmeriən] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɪnʌf] [laɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] mortar221
Marian decided that there was enough lime to make the mortar221
玛丽安 决定 那 那里 曾是 足够的 酸橙 到 制作 这 mortar221
玛丽安认为石灰足够制作砂浆了。

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [ruːf] - [ˈtɪmbəːz] , [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər]
to set the posts and roof - timbers , they began the task of getting their
到 放 这 帖子 和 屋顶 - 木材 , 他们 开始 这 任务 的 获得 他们的
[ˈtɪmbəːz] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
timbers up the hill .
木材 向上 这 爬坡道 .

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈjuːtəlaɪz] [ˈdʒæki] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn]
They had thought that they could utilize Jackie for that , but he soon
他们 有 想法 那 他们 可以 利用 杰基 为了 那 , 但 他 很快
[ʌndɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] .
undeceived them .
愴 他们 .
他们原本以为可以利用杰基来达到这个目的 , 但他很快就识破了他们的谎言。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈkæriŋ] [smɔːl] [ˈlʊdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] ,
He was not averse to carrying small loads of wood ,
他 曾是 不是 反 到 携带 小的 负载 的 木头 ,
他并不介意搬运少量木柴。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpʊlɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈriːəli] [ˈhevi] , [ˈdʒæki] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [ænd; ənd]
but when it came to pulling anything really heavy , Jackie called a halt , and
但 什么时候 它 来了 到 拉 任何事物 真的 重的 , 杰基 称为 一个 停止 , 和
, [mɔːrˈʊəvər] ,
, **moreover** ,
, 而且 ,
但当需要拉动任何真正重的东西时 , 杰基就会立刻停下来 , 而且 ,

[rɪˈmeɪnd] [ˈhɔːltɪd] [tɪl] [ðə; ði] [lʊd] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
remained halted till the load was removed .
剩余 停止 直到 这 加载 曾是 已移除 .
车辆一直停驶 , 直到货物被移除。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkʊʊksɪŋ] [ɔːr] [pərˈsweɪʒ(ə)n] [ðæt] [əˈveɪld] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
They found no means of coaxing or persuasion that availed in the least .
他们 成立 不 方法 的 哄骗 或者 劝说 那 已利用 在 这 至少 .
他们尝试了各种哄劝和劝说方法 , 但都毫无效果。

[ˌaɪˈtiː] [meɪd] [nɑːt] [æn; ən] [aɪˈoʊtə] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ˈdʒæki] [ˈweðər] [ðʊʊz] [pəʊlz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət]
It made not an iota of difference to Jackie whether those poles remained at
它 制成 不是 一个 ㄣ 的 不同之处 到 杰基 无论 那些 杆子 剩余 在
[ðə; ði] [tɑːp] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
the top or the bottom of the hill ,
这 顶部 或者 这 底部 的 这 爬坡道 ,
对杰基来说 , 那些电线杆留在山顶还是山脚下都丝毫不重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [waɪ] , [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðem; ðəm]
and if the children wanted them at the top , why , let them take them
和 如果 这 孩子们 通缉 他们 在 这 顶部 , 为什么 , 让 他们 拿 他们
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

如果孩子们希望他们身居高位,那就让他们去吧。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
that was all .
那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðəm'selvz] .
In the end they had to drag them up themselves .
在 这 结尾 他们 有 到 拖 他们 向上 他们自己 .

最后他们不得不自己把他们拖上来。

[ðeɪ] [taɪd] [roʊps] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juːst] [meɪn] [fɔːrs] .
They tied ropes to them and used main force .
他们 系 绳索 到 他们 和 用过的 主要的 力量 .

他们用绳子把他们绑起来,然后用蛮力强行制服。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [dʒɑːb] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [ɡɑːt] [ˈoʊvər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈdʒæki] [duː]
It was not a very long job when they once got over trying to make Jackie do
它 曾是 不是 一个 非常 长的 工作 什么时候 他们 一次 得到 超过 尝试 到 制作 杰基 做

[aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
it for them :
它 为了 他们 .

当他们不再试图让杰基替他们做这件事时,这项工作并没有持续很长时间。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [skɪpt] [əˈlɔːŋ] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] , [geɪ] [ænd; ənd] [ˈkerfriː] .
As for him , he skipped along beside them , gay and carefree .
作为 为了 他 , 他 跳过 沿着 旁 他们 , 同性恋 和 畅快 .

至于他,他则兴高采烈、无忧无虑地跟在他们旁边。

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈbeɪtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ˈkraːtʃt] [ˈtɪmbər] [ʃəd; ʃəd]
Then they debated long and earnestly as to just which crotched timber should
然后 他们 辩论 长的 和 切实 作为 到 只是 哪个 胯部 木材 应该

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [poʊl] [ɪn] [ðæt] .
be placed in this place and which pole in that .
是 放置 在 这 地方 和 哪个 极 在 那 .

然后他们就应该把哪根分叉的木头放在这里,哪根杆子放在那里进行了长时间而认真的辩论。

[ðeɪ] [traɪd] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [fɪt] [best] ,
They tried each one in all the places to see where it would fit best ,
他们 尝试 每个 一 在 全部 这 地方 到 看 在哪里 它 会 合身最好的 ,

他们把每样东西都放在所有地方试了一遍,看看哪个最合适。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
and everybody expressed his opinion .
和 大家 表达 他的 观点 .

每个人都发表了自己的看法。

[ðeɪ] [plænd] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] the222
They planned where to put the doors and the222
他们 计划 在哪里 到 放 这 门 和 the222

他们计划了门和222的安装位置。

[ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
window , and where was the best place for the fireplace .
窗户 , 和 在哪里 曾是 这 最好的 地方 为了 这 壁炉 .

窗户的位置在哪里? 壁炉的最佳位置在哪里?

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ði:z] [moʊ'mentəs] ['kwestʃənz] ['setld] , ['meriən] [mɪkst] [hɜ:r; hər] ['mɔ:rtər] .
When they had these momentous questions settled , Marian mixed her mortar .
什么时候 他们 有 这些 意义重大 问题 定居 , 玛丽安 混合 她 砂浆 ;

当这些重大问题得到解决后, 玛丽安开始搅拌她的砂浆。

[i:tʃ] [ʌpraɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sɑ:lɪd][baɪ] ['bi:ɪŋ] [pækt] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][ɔ:l] [set] [ɪn] **Each upright was made solid by being packed tightly with big rocks and all set in mortar ;**
每个 直立 曾是 制成 坚硬的 经过 存在 包装 紧紧 和 大的 岩石 和 全部 放 在 砂浆 ;

每根立柱都用大石头紧紧填充, 并用砂浆固定, 使其坚固;

[i:tʃ] [ru:f] - [poʊl] [wʌz; wəz] [set] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wer] [aɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] .
each roof - pole was set in the same way where it rested on the cliff .
每个 屋顶 - 极 曾是 放 在 这 相同的 方式 在哪里 它 休息 在 这 悬崖 ;

每根屋脊杆都以相同的方式放置在悬崖上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meriən] [traɪd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['prɑ:dɪg(ə)][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mɔ:rtər] ,
At the same time Marian tried not to be too prodigal with her mortar ,
在 这 相同的 时间 玛丽安 尝试 不是 到 是 也 浪子 和 她 砂浆 ,

与此同时, 玛丽安尽量不让她的研钵太过挥霍。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['hʌf] [left] [tu:; tə] [leɪ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
for she wanted to have enough left to lay up the chimney ,
为了 她 通缉 到 有 足够的 左边 到 躺 向上 这 烟囱 ,

因为她想留出足够的钱来砌烟囱。

[æt; ət] [li:st] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd]
at least where it would come above the roof and be exposed to the wind
在 至少 在哪里 它 会 来 多于 这 屋顶 和 是 裸露 到 这 风
[ænd; ənd] ['weðər] .
and weather .
和 天气 ;

至少在它会高于屋顶并暴露于风雨中的地方是这样。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sə'plai] [ʌv; əv] [laɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [lɑ:rdʒ] ,
And her supply of lime was not at all large ,
和 她 供应 的 酸橙 曾是 不是 在 全部 大的 ,

而且她的石灰储备并不充足。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tʊk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɛlz] ,
for it took so long to gather up the shells ,
为了 它 采取 所以 长的 到 收集 向上 这 贝壳 ,

因为收集贝壳花了很长时间,

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][ðəm; ðəm] [wel] [bə:nd] ['æftər] [ðei] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] .
and often they had not got them well burned after they were gathered .
和 经常 他们 有 不是 得到 他们 出色地 烧伤 后 他们 是 聚集 ;

而且他们收集之后往往没有把这些东西彻底烧掉。

['æftər][hɜ:r; hər] ['tɪmbɜ:z] [ænd; ənd] [poʊlz] [wɜ:r; wər] [wel] [set] , [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæən] [ɑ:n][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
After her timbers and poles were well set , she began on the fireplace .
后 她 木材 和 杆子 是 出色地 放 , 她 开始 在 这 壁炉 ;

木材和木杆都安顿好之后, 她就开始搭建壁炉。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðei] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækənd] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For this they brought up the bricks and the blackened stones from the
为了 这 他们 带来 向上 这 砖块 和 这 变黑 石头 从 这
['smʌg(ə)lərs] - [oʊld] [haʊs] ;
smugglers ' old house ;
走私者 - 老的 房子 ;

为此, 他们从走私者的老房子里搬来了砖块和烧焦的石头;

[fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][stəʊnz] [wɪl] [kræk] [ænd; ənd][splɪt][wɪð; wɪθ] [hi:t] ,
for some kinds of stones will crack and split with heat ,
为了 一些 种类 的 石头 将要 裂缝 和 分裂 和 热 ,
有些种类的石头遇热会开裂。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][gəʊ][soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə] [pɑːp] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [wɪt] [flaɪ][ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] ,
or even go so far as to pop into little pieces which fly in all directions ,
或者 甚至 去 所以 远的 作为 到 流行音乐 进入 小的 件 哪个 飞 在 全部 方向 ,
甚至可能碎成小块，四处飞溅。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [ˈwaːntɪd] [ðæt] [ˈfaɪərples] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈtestɪd] [stəʊnz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][noʊ]
and Marian wanted that fireplace built of tested stones that would be up to no
和 玛丽安 通缉 那 壁炉 建造 的 测试 石头 那 会 是 向上 到 不
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

玛丽安希望用经过检验的石头建造壁炉，这样就不会有任何不祥之兆。
[ðə; ði] [stəʊnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [ænd; ənd] [tuː] [naɪs] ,
The stones she had cooked over at the Cave were brought , and two nice ,
这 石头 她 有 煮熟 超过 在 这 洞穴 是 带来 , 和 二 好的 ,
[smuːð] , [lɑːrdʒ] ones223
smooth , large ones223
光滑的 , 大的 ones223

她在山洞里用来做饭的石头被搬了过来，还有两块漂亮、光滑、大的石头223

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
from the cooking - place at the beach .
从 这 烹饪 - 地方 在 这 海滩 .
从海滩边的烹饪场所。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [æz; əz][ˈmɔːrtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪərples][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər]
She used clay from the pasture as mortar for the fireplace and the lower
她 用过的 黏土 从 这 牧场 作为 砂浆 为了 这 壁炉 和 这 降低
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
part of the chimney .
部分 的 这 烟囱 .

她用牧场里的黏土作为灰浆，用于砌筑壁炉和烟囱的下部。

[wʌns] , [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [ʌp][æn; ən][esˈterəʊ] [ðæt] [wuːnd] [pæst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] ,
Once , on a trip up an estero that wound past a little hill ,
一次 , 在 一个 旅行 向上 一个 埃斯特罗 那 伤口 过去的 一个 小的 爬坡道 ,
有一次，我们沿着一条蜿蜒经过小山的小河逆流而上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ə; eɪ][bɪɡ] [flæt] [rɑːk] [ðæt] [ˈdelbəːt] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn]
they had noticed a big flat rock that Delbert thought would make a fine
他们 有 注意到 一个 大的 平坦的 岩石 那 德尔伯特 想法 会 制作 一个 美好的
[ˈhɑːrθstəʊn] .
hearthstone .
炉石传说 .

他们注意到一块又大又平的石头，德尔伯特认为它很适合做炉石。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈʌðər] [flæt] [ˈrɑːks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [ɪˈspeʃəli]
They could find other flat rocks , of course , but this one had especially
他们 可以 寻找 其他 平坦的 岩石 , 的 课程 , 但 这 一 有 尤其
[əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
appealed to the boy ,
上诉 到 这 男生 ,
他们当然也能找到其他平坦的石头，但这块石头尤其吸引了那个男孩。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mʌt] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈsmuːðər] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd]
because it was much larger and smoother than any other they had
因为 它 曾是 很多 更大的 和 更平滑 比 任何 其他 他们 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

因为它比他们见过的任何其他物体都要大得多、光滑得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv][wʌn][bɪɡ] [stoʊn] .
and he thought it would be nice to have the hearth of one big stone .
和 他 想法 它 会 是 好的 到 有 这 炉 的 一 大的 石头 .

他觉得用一块大石头做壁炉会很好。

[ˈmeriən] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][əˈfreɪd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə]
Marian thought so , too , but was afraid it was too big for them to
玛丽安 想法 所以 , 也 , 但 曾是 害怕的 它 曾是 也 大的 为了 他们 到
[ˈmænɪdʒ] .
manage .
管理 .

玛丽安也这么认为，但她担心这件事对他们来说规模太大，他们无法处理。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][traɪ][,aɪ ˈtiː] .
However , she finally consented to try it .
然而 , 她 最后 同意 到 尝试 它 .

然而，她最终还是同意尝试一下。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][,aɪ ˈtiː][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - [æt; ət][ɔːl] ,
If they could get it on board the Muggywah at all ,
如果 他们 可以 得到 它 在 木板 这 - 在 全部 ,

如果他们能把它弄上“穆吉瓦号”的话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ɔːf] [əˈgen] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]
they could find some way of getting it off again and up the hill and
他们 可以 寻找 一些 方式 的 获得 它 离开 再次 和 向上 这 爬坡道 和
[ˈɪntuː] [ˈpleɪs] .
into place .
进入 地方 .

他们或许能找到办法把它卸下来，再搬上山坡，放到合适的位置。

[ˈæftər][ɔːl] , [θɔːt] [ˈmeriən] , [ɪf] [hɜːr; hər] [flɑːk] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [θɪŋz] , [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]
After all , thought Marian , if her flock learned to achieve things , to overcome
后 全部 , 想法 玛丽安 , 如果 她 群 学习 到 达到 事物 , 到 克服
[ˈdɪfəˌkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

玛丽安心想，毕竟，如果她的羊群学会了取得成就，学会了克服困难，

[tuː; tə] [pərˈsɪst] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ˈɑːbstək(ə)lɪz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [fer] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ?
to persist in spite of obstacles , was that not of itself a fair education ?
到 坚持 在 尽管如此 的 障碍 , 曾是 那 不是 的 本身 一个 公平的 教育 ?

克服重重困难坚持不懈，这本身难道不是一种很好的教育吗？

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [greɪt] [rɑːk] [hoʊm] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [əˈtʃiːvmənt] .
And to bring that great rock home would certainly be a lesson in achievement .
和 到 带来 那 伟大的 岩石 家 会 当然 是 一个 课 在 成就 .

把那块巨石带回家，无疑是一项了不起的成就。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː] .
So they went after it .
所以 他们 去 后 它 .

所以他们就去追查它。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [roʊps] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [raʊnd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdriftwɒd] [tuː; tə] [sɜːrv]

They took plenty of ropes along and several round pieces of driftwood to serve

他们 采取 很多 的 绳索 沿着 和 一些 圆形的 件 的 浮木 到 服务

[æz; əz][ˈrəʊləz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .

as rollers under the stone .

作为 滚筒 在下面 这 石头 .

他们带了很多绳子和几块圆形的浮木，用来在石头下面垫滚轮。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈredɪli] .

They found it readily .

他们 成立 它 容易 .

他们很快就找到了。

[wʌŋ] [saɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [flæt] [ænd; ənd] [smuːð] that224

One side was so flat and smooth that224

一 边 曾是 所以 平坦的 和 光滑的 that224

其中一面非常平坦光滑，以至于224

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [məst; məst] [sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrkt] [əˈpɑːn] [baɪ] [ˈhjuːmən]

it seemed as if it must some time have been worked upon by human

它 似乎 作为 如果 它 必须 一些 时间 有 到过 工作 之上 经过 人类

[hændz] ;

hands ;

双手 ;

它看起来像是经过人为加工的；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] , [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈθɪkər] [æt; ət] [wʌŋ] [end] [ðæn; ðən] [æt; ət]

the other was rough and irregular , being much thicker at one end than at

这 其他 曾是 粗糙的 和 不规则的 , 存在 很多 较厚 在 一 结尾 比 在

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the other .

这 其他 .

另一块则粗糙不平，一端比另一端厚得多。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [lɪft] [aɪ ˈtiː] [əˈloʊn] ,

It was all Marian and Delbert could do to lift it alone ,

它 曾是 全部 玛丽安 和 德尔伯特 可以 做 到 举起 它 独自的 ,

玛丽安和德尔伯特费了九牛二虎之力才把它抬起来。

[ænd; ənd] [ɪːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɛnɪz] [ænd; ənd] [ˈɛstərz] [help] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nʌŋ] [tuː] [ɪːzi] .

and even with Jennie's and Esther's help it was none too easy .

和 甚至 和 珍妮的 和 埃丝特的 帮助 它 曾是 没有任何 也 简单的 .

即使有珍妮和埃丝特的帮助，这件事也并不容易。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] .

Fortunately it was not far from the water's edge .

幸运的是 它 曾是 不是 远的 从 这 水的 边缘 .

幸好它离水边不远。

[ðeɪ] [gɑːt] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðer; ðər] [tuː] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈrəʊləz] , [ænd; ənd] ,

They got it on their two largest rollers , and ,

他们 得到 它 在 他们的 二 最大 滚筒 , 和 ,

他们用两台最大的滚筒把它运了上去，然后，

[baɪ] [ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˈpraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊləz] [əˈlɔːŋ] , [ðeɪ] [gɑːt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

by smoothing the way and prying the rollers along , they got it down to the

经过 平滑 这 方式 和 窥探 这 滚筒 沿着 , 他们 得到 它 向下 到 这

- .

Muggywah .

- .

他们一路铺平道路，撬动滚筒，最终把它运到了 Muggywah。

[ðen] [ˌaɪˈti:] [dɪˈveləpt] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli] [gɑːt] [əˈbɔːrd] [æt; ət] [loʊ] [ðæn; ðən][æt; ət]
Then it developed that it would be more easily got aboard at low than at
然后 它 发达 那 它 会 是 更多的 容易地 得到 船上 在 低的 比 在
[haɪ] [taɪd] .
high tide .
高的 潮 .

后来人们发现，在退潮时比在涨潮时更容易登船。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ˈlʌndər] [ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stoʊn]
At low tide the Muggywah could be placed under a bank and the big stone
在 低的 潮 这 - 可以 是 放置 在下面 一个 银行 和 这 大的 石头
[swʌŋ] [ɔːf] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ;
swung off on to her ;
摇摆 离开 在 到 她 ;

退潮时，可以将 Muggywah 放在河岸下，大石头会荡到她身上；

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][get][ˌaɪˈti:] [əˈbɔːrd] .
at high tide it would have to be lifted up to get it aboard .
在 高的 潮 它 会 有 到 是 拾起 向上 到 得到 它 船上 .

涨潮时，必须把它吊起来才能搬上船。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪnɪz] .
So they made their preparations .
所以 他们 制成 他们的 准备工作 .

于是他们开始做准备。

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] - [fɔːr] [ænd; ənd][æft] ,
They tied the Muggywah fore and aft ,
他们 系 这 - 前 和 后部 ,

他们把穆吉瓦号的船头和船尾都绑了起来。

[ænd; ənd] [rɪɡd] [ʌp][ə; eɪ][ˈtraɪpɔːd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrθstoʊn] [ˈoʊvər][ɑːn][tuː; tə]
and rigged up a tripod to assist in swinging the hearthstone over on to
和 作弊 向上 一个 三脚架 到 协助 在 摇摆 这 炉石传说 超过 在 到
[hɜːr; hər][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪˈti:] .
her just where they wanted it .
她 只是 在哪里 他们 通缉 它 .

他们架起三脚架，帮助将炉石摆放到她想要的位置。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [praɪd] [ðə; ði][ˈrəʊləz] ,
They pushed and pried the rollers ,
他们 推动 和 撬开 这 滚筒 ,

他们推开并撬动了滚筒，

[ænd; ənd] [tʌɡd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
and tugged and twisted till they had the big stone in position on the edge
和 拉扯 和 扭曲 直到 他们 有 这 大的 石头 在 位置 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
of the bank ,
的 这 银行 ,

他们又是拉又是扭，直到把那块大石头放到河岸边缘的合适位置。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskrʌbi] [meˈskiːtˈmeskiːt][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ]
and then retired to the shade of a scrubby mesquite to eat their lunch
和 然后 退休 到 这 阴影 的 一个 灌木丛 牧豆树 到 吃 他们的 午餐
[ʌv; əv] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [dɪrɪŋk] [ˈaɪlənd] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtlz] ,
of turnips and carrots and drink Island water from the bottles ,
的 萝卜 和 胡萝卜 和 喝 岛 水 从 这 瓶子 ,

然后他们躲到一棵矮小的牧豆树荫下，吃着午餐——萝卜和胡萝卜，喝着瓶装的岛上水。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] . -
while they waited for the tide to go out . 225
尽管 他们 等待 为了 这 潮 到 去 出去 . -

他们等待潮水退去。225

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] ['sællaɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [pænəːlz]
And when the lunch was finished , they sallied forth and hunted for panales
和 什么时候 这 午餐 曾是 完成的 , 他们 突袭 前进 和 猎杀 为了 帕纳莱斯
, [klæmz] , ['ɔɪstər] ,
, clams , oysters ,
, 蛤蜊 , 牡蛎 ,

午餐结束后，他们便出发去寻找蛤蜊、蛤蜊和牡蛎。

[ænd; ənd] , [ɪnɪ'sɪdɪnt(ə)li] , ['æərəʊhedz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hætʃɪt] .
and , incidentally , arrowheads and more hatchets .
和 , 顺便 , 箭头 和 更多的 斧头 .

顺便一提，还有箭头和更多的斧头。

[wen] [ðə; ði] - [draːpt] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][bəŋk] , [ðeɪ] ['ræɪlɪd] [ə'ɡen] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd]
When the Muggywah dropped below the bank , they rallied again to the task in hand
什么时候 这 - 掉落 以下 这 银行 , 他们 集结 再次 到 这 任务 在 手
.
:
.

当穆吉瓦河水位下降到河岸以下时，他们再次团结起来，投入到手头的工作中。

[ðə; ði]['traɪpɔːd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [help] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [her] [roʊp][fɔːr; fər] [ðæt] .
The tripod was a big help ; they had the hair rope for that .
这 三脚架 曾是 一个 大的 帮助 ; 他们 有 这 头发 绳索 为了 那 .

三脚架帮了大忙；他们还特意准备了绑在三脚架上的绳子。

['kɜrfəli] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
Carefully they worked .
小心 他们 工作 .

他们小心翼翼地工作着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['ɡetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [stoʊn] [ðæt] ['meriən] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] ;
It was not merely the getting of the big stone that Marian had in mind ;
它 曾是 不是 仅仅 这 获得 的 这 大的 石头 那 玛丽安 有 在 头脑 ;

玛丽安想要的不仅仅是得到那块大石头；

[ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ʃɜr] [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .
she wanted to be quite sure no one was going to get hurt in the process .
她 通缉 到 是 相当 当然 不 一 曾是 去 到 得到 伤害 在 这 过程 .

她想确保在这个过程中不会有人受伤。

“ ['delbəːt] , [dəʊnt][lɪft][ɑːn] [ðæt] [tɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [streɪn] [jɔːr'self] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Delbert , don't lift on that till you really strain yourself , ” she said .**
” 德尔伯特 , 不 举起 在 那 直到 你 真的 拉紧 你自己 , ” 她 说 .

“德尔伯特，在你真正感到吃力之前，不要举重，”她说。

“ ['deɪvi] , [juː; jʊ][stænd][baɪ] [ðæt] [poʊl][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [lɪft] [ʌp] ;
“ **Davie , you stand by that pole and see that it doesn't lift up ;**
” 戴维 , 你 站立 经过 那 极 和 看 那 它 不 举起 向上 ;

“戴维，你站在那根杆子旁边，看看它有没有被抬起来；

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][jɜr; jər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋɡərz] [mæft] [ʌndər] [ðɪs] .
I don't want your little fingers mashed under this .
我 不 想 你的 小的 手指 捣碎 在下面 这 .

我可不想你的小手指被压在下面。

[ˈestər] , [ˌpʊʊk] [ðæt] [stɪk] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [wer] [ˈdʒɛnɪz] [ˈfɪŋgərz] [ɑ:r; ər] .
Esther , poke that stick under there where Jennie's fingers are .

以斯帖 , 戳 那 戳 在下面 那里 在哪里 珍妮的 手指 是 .

埃丝特, 把那根棍子戳到珍妮手指下面。

[ðer; ðər] , [ðæts] [raɪt] ; [ðæt] [hoʊldz] [aɪ ˈti:] [ɪnˈsted] .
There , that's right ; that holds it instead .

那里 , 那就是 正确的 ; 那 持有 它 反而 .

没错, 就是这样; 它就放在那里。

[naʊ] , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , [ju:; jʊ] [stænd] [ðer; ðər] [wer] [ˈdelbə:t] [ɪz] .
Now , Jennie , you stand there where Delbert is .

现在 , 珍妮 , 你 站立 那里 在哪里 德尔伯特 是 .

珍妮, 现在你站在德尔伯特站的地方。

[ˈdelbə:t] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [swɪŋ] [raʊnd] [bɪˈloʊ] [hɪr] [naʊ] .
Delbert , you and I will have to swing round below here now .

德尔伯特 , 你 和 我 将要 有 到 摇摆 圆形的 以下 这里 现在 .

德尔伯特, 你我得绕到下面来一圈了。

[ˈdeɪvɪ] , [hoʊld] [ðæt] [poʊl] [daʊn] [taɪt] .
Davie , hold that pole down tight .

戴维 , 抓住 那 极 向下 紧的 .

戴维, 把杆子按住。

” [ˈdeɪvɪ] [held] [ˈvæliəntli] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
” **Davie held valiantly with all his might .**

” 戴维 握住 英勇地 和 全部 他的 可能 .

“戴维用尽全力英勇抵抗。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [poʊl] [ˌbʌdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmeriən] [ˈwa:ntɪd] [hɪm; ɪm]
There was no danger of that particular pole budging , but Marian wanted him

那里 曾是 不 危险 的 那 特别的 极 动摇 , 但 玛丽安 通缉 他

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
out of the way ,

出去 的 这 方式 ,

那根杆子根本不可能移动, 但玛丽安想把它挪开。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔr] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [slɪp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɔ:ŋ]
and knew that the only way to be sure he would not slip in at the wrong

和 知道 那 这 仅有的 方式 到 是 当然 他 会 不是 滑 在 在 这 错误的

[ˈmɪnɪt] ,
minute ,

分钟 ,

他知道, 确保自己不会在不恰当的时机溜进去的唯一方法就是.....

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [get] a226
and maybe get a226

和 或许 得到 a226

或许还能得到 a226

[ˈfɪŋgər] [dʒæmɪd] [brɪfɔ:r] [fɪ:; fɪ] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈbɪzi] [ˈels,wer] .
finger jammed before she could help him , was to keep him busy elsewhere .

手指 卡住 前 她 可以 帮助 他 , 曾是 到 保持 他 忙碌的 别处 .

手指被夹住, 她还没来得及帮他, 就让他忙别的事了。

” [ðer; ðər] , [naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [kʌmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈtraɪpɑ:d] .
” **There , now , you see , part of the weight comes on the tripod .**

” 那里 , 现在 , 你 看 , 部分 的 这 重量 来 在 这 三脚架 .

“你看, 现在一部分重量落在了三脚架上。”

[ˈkɜrfəli] [naʊ] , [ˈestər] .
Carefully now , Esther .
小心 现在 , 以斯帖 .

小心点, 埃丝特。

[ˈdʒɪniˌdʒɛni][kæn; kən][du:] [ðæt] [əˈloʊn] [naʊ] ; [juː; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][help] [hɪr]
Jennie can do that alone now ; you jump down and be ready to help here .
珍妮 能 做 那 独自的 现在 ; 你 跳 向下 和 是 准备好 到 帮助 这里 .
.
.
.

Jennie现在可以自己做事了; 你下来准备帮忙。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [læf] .
" **In the midst of it all she began to laugh .**
" 在 这 中间 的 它 全部 她 开始 到 笑 .

“就在这时, 她突然笑了起来。”

" [ˈdelbə:t] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] [əˈbɔːrd] ,
" **Delbert , if it takes all this fuss to get it aboard ,**
" 德尔伯特 , 如果 它 需要 全部 这 大惊小怪 到 得到 它 船上 ,

“德尔伯特, 如果需要这么大费周章才能把它弄上船,

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈevər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː][ɔːf] [əˈɡen] ?
how in the world are we ever going to get it off again ?
如何 在 这 世界 是 我们 曾经 去 到 得到 它 离开 再次 ?

我们到底该怎么把它弄下来?

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [dʌmp] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːrbər] [jet] . "
We may have to dump it into the harbor yet . "
我们 可能 有 到 倾倒 它 进入 这 港口 然而 . "

我们或许最终还是得把它倾倒到港口里去。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [wiː; wi][dəʊnt] , " [ˈmʌtəd] [ˈdelbə:t] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" **Not much we don't , " muttered Delbert between his teeth .**
" 不是 很多 我们 不 , " 低声说道 德尔伯特 之间 他的 牙齿 .

“我们几乎什么都有,”德尔伯特咬牙切齿地咕哝道。

" [wel] , [ɔːl] [ˈstedi] [naʊ] !
" **Well , all steady now !**
" 出色地 , 全部 稳定的 现在 !

“好了, 现在一切稳定了! ”

[ˈdʒɛntli][ðər; ðər] , [ˈdʒɪniˌdʒɛni] !
Gently there , Jennie !
轻轻地 那里 , 珍妮 !

轻点儿, 珍妮!

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

这是正确的!

[naʊ] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [ˈestər] .
Now jump down and help Esther .
现在 跳 向下 和 帮助 以斯帖 .

现在跳下去帮助埃丝特。

[ðər; ðər] , [ðər; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [niːt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] .
There , there she is , neat as a whistle .
那里 , 那里 她 是 , 整洁的 作为 一个 哨 .

她就在那儿, 打扮得一尘不染。

[lʊk] [haʊ] [aɪ 'ti:] [pʊʃɪz] [ðə; ði] - [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
Look how it pushes the Muggywah down , but it's all right .
看 如何 它 推动 这 - 向下 , 但 它是全部 正确的 .

你看它把 Muggywah 压下去了, 不过没关系。

[nɑ:k] [ʌp] [ðæt] ['traɪpɑ:d][pʊʊl][ðer; ðər] , ['delbə:t] .
Knock up that tripod pole there , Delbert .
敲 向上 那 三脚架 极 那里 , 德尔伯特 .

德尔伯特, 把那边的三脚架杆搭起来。

[wi:l] [hæv; həv][ðə; ði][roʊp] [ɔ:f] .
We'll have the rope off .
出色地 有 这 绳索 离开 .

我们会把绳子解开。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt][jʊr; jər] ['ɔɪstər] , ['dʒɪni,'dʒeni] ?
Where did you put your oysters , Jennie ?
在哪里 做过 你 放 你的 牡蛎 , 珍妮 ?

珍妮, 你把牡蛎放哪儿了?

[oʊ] , [aɪ] [si:] .
Oh , I see .
哦 , 我 看 .

我懂了。

[wel] , [draʊp] - [ɪm] [ɪn] [hɪr] ; [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sta:tɪŋ] [bæk] .
Well , drop ' em in here ; we must be starting back .
出色地 , 降低 - 呃 在 这里 ; 我们 必须 是 开始 后退 .

好了, 把它们放在这里; 我们得重新开始了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][ɔ:l] [deɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə][get] [ðɪs] ['hɑ:rθstoʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [dek] ,
It will take us all day to - morrow to get this hearthstone off the deck ,
它 将要 拿 我们 全部 天 到 - 明天 到 得到 这 炉石传说 离开 这 甲板 ,

我们得花一整天, 直到明天才能把这块炉石从甲板上弄下来。

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑ:t] .
and two more to get it up the hill , as like as not .
和 二 更多的 到 得到 它 向上 这 爬坡道 , 作为 喜欢 作为 不是 .

很可能还需要两个人才能把它抬上山。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **As a matter of fact , it took a great deal longer than that ,**
" 作为 一个 事情 的 事实 , 它 采取 一个 伟大的 交易 更长 比 那 ,

事实上, 花费的时间比这长得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɜ:rk][æt; ət][aɪ 'ti:][ɔ:l] the227
but they did not work at it all the227
但 他们 做过 不是 工作 在 它 全部 the227

但他们并没有一直努力做到227

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[ðeɪ] [rɪgd] [ʌp] [ə'hʌðər] ['traɪpɑ:d][tu:; tə][help] [ðem; ðəm] [swɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:f][ðə; ði] - ,
They rigged up another tripod to help them swing it off the Muggywah ,
他们 作弊 向上 其他 三脚架 到 帮助 他们 摇摆 它 离开 这 - ,

他们又架起了另一个三脚架, 以便把它从穆吉瓦河上荡下来。

[ænd; ənd][baɪ][eɪd][ʌv; əv]['rəʊləz][gɑ:t][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['seɪfli] .
and by aid of rollers got it to the foot of the hill safely .
和 经过 援助 的 滚筒 得到 它 到 这 脚 的 这 爬坡道 安全 .

借助滚轮, 安全地将它运到了山脚下。

[ðer; ðær] [ðeɪ] [taɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wɒd] [nɑ:t][slɪp][ænd; ənd][roʊl]
There they tied it to something to make sure it would not slip and roll
那里 他们 系 它 到 某物 到 制作 当然 它 会 不是 滑 和 卷
[daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
down on them ,
向下 在 他们 ,

他们把它绑在什么东西上，以确保它不会滑落滚落下来砸到他们。

[ænd; ənd][lɪt(ə)][baɪ][lɪt(ə)] , [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] , [ðeɪ] [pʊʃt] [aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and little by little , as they felt inclined , they pushed it up the hill .
和 小的 经过 小的 , 作为 他们 毛毡 倾斜 , 他们 推动 它 向上 这 爬坡道 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

他们一点一点地，随心所欲地把它推上山坡。
有时候一两天都不会有人碰它，然后，
某个早晨，当他们感觉精力充沛的时候，

[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .
[dɜ:vɪ] [gɑ:t][kwɑɪt] ['ekspɜ:rt][ɪn] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [blɑ:k] [aɪ 'ti:][ʌp] [waɪl]
Davie got quite expert in slipping the stones in back of it to block it up while
戴维 得到 相当 专家 在 滑倒 这 石头 在 后退 的 它 到 堵塞 它 向上 尽管
[ðeɪ] ['restɪd] .
they rested .
他们 休息 .
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən][lɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd]
In the course of time it was taken into the frame of the new house and
在 这 课程 的 时间 它 曾是 已采取 进入 这 框架 的 这 新的 房子 和
[sɛtld] [lɪt(ə)] [plɛs] ,
settled into place ,
定居 进入 地方 ,
[bɪ:ɪŋ] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tɪl] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['wɪɡ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ;
being blocked with stones till it did not wiggle in the least ;
存在 已屏蔽 和 石头 直到 它 做过 不是 扭动 在 这 至少 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [sə'rveɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and as they stood back surveying it ,
和 作为 他们 站立 后退 测量 它 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .
they all felt that it was worth all the trouble it had been to get it .
他们 全部 毛毡 那 它 曾是 值得 全部 这 麻烦 它 有 到过 到 得到 它 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

他们会用杠杆和滚筒把它往山上推得更远一些。

[dɜ:vɪ] [gɑ:t][kwɑɪt] ['ekspɜ:rt][ɪn] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [blɑ:k] [aɪ 'ti:][ʌp] [waɪl]
Davie got quite expert in slipping the stones in back of it to block it up while
戴维 得到 相当 专家 在 滑倒 这 石头 在 后退 的 它 到 堵塞 它 向上 尽管
[ðeɪ] ['restɪd] .
they rested .
他们 休息 .
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən][lɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd]
In the course of time it was taken into the frame of the new house and
在 这 课程 的 时间 它 曾是 已采取 进入 这 框架 的 这 新的 房子 和
[sɛtld] [lɪt(ə)] [plɛs] ,
settled into place ,
定居 进入 地方 ,
[bɪ:ɪŋ] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tɪl] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['wɪɡ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ;
being blocked with stones till it did not wiggle in the least ;
存在 已屏蔽 和 石头 直到 它 做过 不是 扭动 在 这 至少 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [sə'rveɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and as they stood back surveying it ,
和 作为 他们 站立 后退 测量 它 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .
they all felt that it was worth all the trouble it had been to get it .
他们 全部 毛毡 那 它 曾是 值得 全部 这 麻烦 它 有 到过 到 得到 它 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

戴维很擅长在他们休息的时候，把石头塞到它后面把它堵住。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən][lɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd]
In the course of time it was taken into the frame of the new house and
在 这 课程 的 时间 它 曾是 已采取 进入 这 框架 的 这 新的 房子 和
[sɛtld] [lɪt(ə)] [plɛs] ,
settled into place ,
定居 进入 地方 ,
[bɪ:ɪŋ] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tɪl] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['wɪɡ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ;
being blocked with stones till it did not wiggle in the least ;
存在 已屏蔽 和 石头 直到 它 做过 不是 扭动 在 这 至少 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [sə'rveɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and as they stood back surveying it ,
和 作为 他们 站立 后退 测量 它 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .
they all felt that it was worth all the trouble it had been to get it .
他们 全部 毛毡 那 它 曾是 值得 全部 这 麻烦 它 有 到过 到 得到 它 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

随着时间的推移，它被纳入新房的框架中并安放好。

[bɪ:ɪŋ] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tɪl] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['wɪɡ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ;
being blocked with stones till it did not wiggle in the least ;
存在 已屏蔽 和 石头 直到 它 做过 不是 扭动 在 这 至少 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [sə'rveɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and as they stood back surveying it ,
和 作为 他们 站立 后退 测量 它 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .
they all felt that it was worth all the trouble it had been to get it .
他们 全部 毛毡 那 它 曾是 值得 全部 这 麻烦 它 有 到过 到 得到 它 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

他们退后几步，环顾四周。

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .
they all felt that it was worth all the trouble it had been to get it .
他们 全部 毛毡 那 它 曾是 值得 全部 这 麻烦 它 有 到过 到 得到 它 .
[ə] [eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [wɒd] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes a day or two would go by without its being touched , and then ,
有时 一个 天 或者 二 会 去 经过 没有 它是 存在 感动 , 和 然后 ,
[sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [felt] ['vɪɡərəs] ,
some morning when they felt vigorous ,
一些 早晨 什么时候 他们 毛毡 蓬勃 ,
[ðeɪ] [wɒd] [get][æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['levərz] [ænd; ənd]['rəʊləz][ænd; ənd][wɜ:rk][aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]
they would get at it with levers and rollers and work it up the hill a
他们 会 得到 在 它 和 杠杆 和 滚筒 和 工作 它 向上 这 爬坡道 一个
[lɪt(ə)] [fɑ:rðər] .
little farther .
小的 更远 .

他们都觉得，为了得到它所付出的一切努力都是值得的。

[ðə; ði][ˈfaɪərples] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [weɪst] - [haɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈhɑ:rθstoʊn] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn]
The fireplace itself was built up waist - high when the hearthstone was put in
这壁炉本身曾是建造向上腰部 - 高的什么时候这炉石传说曾是放在
[ples] .
place .
地方 .

壁炉本身的高度在铺设炉台石时就已达到齐腰高。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhændi] [ples] [tu; tə] [kʊk] [ˈoʊvər] ,
Marian was planning a good handy place to cook over ,
玛丽安曾是规划一个好的便利地方到厨师超过 ;
玛丽安正计划找个方便的好地方做饭。
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][skræps][ʌv; əv][ˈaɪərn][wɜ:r; wər] [ju:st] [wið; wiθ] [ðæt] [aɪˈdi:ə] .
and several of the scraps of iron were used with that idea .
和一些的这碎屑的铁是用过的和那主意 .
一些废铁也被用于实现这个想法。

[ðə; ði][oʊld] [ˈtwɪstɪd] , [ˈrʌsti] [ˈɔ:rlɑ:k] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [hʊk] to228
The old twisted , rusty oarlock , for instance , was converted into a hook to228
这老的扭曲 , 生锈的桨架 , 为了实例 , 曾是转换进入一个钩 to228
例如, 那根老旧、扭曲、生锈的桨架被改造成了一个钩子, 用来.....228

[hæn] [ðə; ði] [ˈket(ə)] [ɑ:n][æ; ət][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈveriəs] [ˈlɪt(ə)] [ˈpleɪsɪz] [meɪd] ,
hang the kettle on at one side , and there were various little places made ,
悬挂这壶在在一边 , 和那里是各种各样的小的地方制成 ,
水壶挂在一侧, 旁边还设有各种小隔间。

[tu; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɑ:n][tu; tə] [ki:p] [hɑ:t][ɔ:r][tu; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈsləʊli] [ˈkʊkɪŋ] .
to put things on to keep hot or to go on slowly cooking .
到放事物在到保持热的或者到去在缓慢地烹饪 .
用来保温或慢炖。

[æ; ət][ðə; ði][ˈpra:pər] [hɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmæntl] - [jelf] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] , [tu:] , [ə; eɪ] [smu:ð] [pi:s] [ʌv; əv]
At the proper height a mantel - shelf was put in , too , a smooth piece of
在这恰当的 高度 一个壁炉架 - 架子 曾是 放在 , 也 , 一个光滑的片 的
[ˈdrɪftwʊd] .
driftwood .
浮木 .
在合适的高度, 还安装了一个壁炉架, 是用一块光滑的浮木制成的。

[aɪˈti:][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd][baɪ] [θri:] [ɔ:r] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
It had once been a board about a foot wide by three or three and a half
它有 一次 到过 一个木板 关于 一个脚 宽的 经过 三 或者 三 和 一个一半
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

它原本是一块大约一英尺宽、三英尺或三英尺半长的木板。

[bʌt; bət][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:st] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪn] [tɪl] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][wɜ:r; wər] [θɪn] [ænd; ənd]
but it had been tossed and beaten till the edges were thin and
但它 它有 到过 抛掷 和 被打败 直到 这 边缘 是 薄的 和
[ˈræɡɪd] .
ragged .
破烂不堪 .
但它已被反复摔打, 边缘变得又薄又破。

[ˈmeriən] [ˈfɪtɪd] [aɪˈti:] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] [ˈsɜrveɪd] [aɪˈti:][wið; wiθ] [praɪd] .
Marian fitted it across and surveyed it with pride .
玛丽安适配它穿过和调查它和自豪 .
玛丽安把它装好后, 自豪地看了看。

[,aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈtaɪərsəm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz]
It seemed as if the longest and most tiresome part of the work was
它 似乎 作为 如果 这 最长 和 最多 令人厌烦 部分 的 这 工作 曾是
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
the building of the chimney .
这 建筑 的 这 烟囱 .
似乎这项工作中最漫长、最费力的部分就是建造烟囱。

[ˈmæsɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][,aɪˈti:] .
Massive was the word for it .
大量的 曾是 这 单词 为了 它 .

用“巨大”来形容再合适不过了。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [ʌp] [ˈprɪti] [haɪ] .
It was continued up pretty high .
它 曾是 持续 向上 漂亮的 高的 .

它继续向上攀升，而且升幅相当高。

[ˈmeriən] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] - [ˈtɪmbɜ:z] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hænd][hɜ:r; hər][ðə; ði]
Marian climbed up on the roof - timbers and had the children hand her the
玛丽安 攀登 向上 在 这 屋顶 - 木材 和 有 这 孩子们 手 她 这
[stoʊnz] [ænd; ənd][ˈmɔ:rtər] .
stones and mortar .
石头 和 砂浆 .

玛丽安爬上屋顶的木梁，让孩子们把石头和灰泥递给她。

[ðeɪ] [ɡɑ:t] [wel] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] [brɪˈfɔ:r] [,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
They got well tired of the job before it was finished .
他们 得到 出色地 疲劳的 的 这 工作 前 它 曾是 完成的 .

工作还没完成他们就已经厌倦了。

[æt; ət][ðə; ði][ləst] , [ˈmeriən] [hɜ:rˈself] [wʊd] [help] [ˈɡæðər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
At the last , Marian herself would help gather a pile of stones , and then ,
在 这 最后的 , 玛丽安 她自己 会 帮助 收集 一个 桩 的 石头 , 和 然后 ,
最后, 玛丽安亲自帮忙收集了一堆石头，然后，

[ˈæftər] [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:rtər] , [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][wɜ:rk] [əˈweɪ] ,
after mixing the mortar , would climb up on the roof and work away ,
后 混合 这 砂浆 , 会 爬 向上 在 这 屋顶 和 工作 离开 ,
拌好砂浆后，他会爬上屋顶继续干活。

[ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [wʊd] [hænd][ʌp][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:rtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
and Delbert would hand up the rocks one by one and the mortar in the little
和 德尔伯特 会 手 向上 这 岩石 一 经过 一 和 这 砂浆 在 这 小的
[ˈwʊd(ə)n] [peɪl] .
wooden pail .
木制的 桶 .

德尔伯特会把石头一块一块地递上来，还有装在小木桶里的研钵。

[ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [ðə; ði][dɪɡ] - [spu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [speɪd] [fɔ:r; fər][ˈtraʊwəlz] ,
She used the dig - spoon and the little spade for trowels ,
她 用过的 这 挖 - 勺子 和 这 小的 铲 为了 泥刀 ,
她用挖土勺和小铲子当抹刀用。

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][oʊld] [bɔ:rd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhwtɪld] [ˈɪntu:] [ʃeɪp] .
assisted by a piece of old board she had whittled into shape .
协助 经过 一个 片 的 老的 木板 她 有 削过的 进入 形状 .
她借助一块旧木板，将其削成所需的形状。

[jet] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ˈtaɪərsəm] [,aɪˈti:] must229
Yet , after all , considering how tiresome it must229
然而 , 后 全部 , 考虑 如何 令人厌烦 它 must229

然而，毕竟，考虑到这有多么令人厌烦229

[hæv; həv] [bɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
have been , the children were pretty good about it .
有 到过 , 这 孩子们 是 漂亮的 好的 关于 它 .

一直以来都是这样，孩子们在这方面表现得相当不错。

[ˈdelbə:t] [ˈnevər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] ,
Delbert never complained of the monotony ,
德尔伯特 绝不 抱怨 的 这 单调 ,

德尔伯特从未抱怨过这种单调乏味的生活。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ˈtʃɪmni]
and though the little girls were quite sure Marian was building that chimney
和 尽管 这 小的 女孩们 是 相当 当然 玛丽安 曾是 建筑 那 烟囱
[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [ˈnesəsəri] ,
higher and thicker than was at all necessary ,
更高 和 较厚 比 曾是 在 全部 必要的 ,

尽管小女孩们非常肯定玛丽安把烟囱建得比实际需要的更高更粗，

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜ:rk] [ˈtʃɪrfəli] .
they did their work cheerfully .
他们 做过 他们的 工作 愉快地 .

他们愉快地完成了工作。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [wen] [ðer; ðər] [gʊd] [laɪm] [geɪv] [aʊt] ,
They stopped when their good lime gave out ,
他们 停止 什么时候 他们的 好的 酸橙 给予 出去 ,

当他们用完优质酸橙后，他们就停止了生产。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [wel] [æt; ət][ɔ:l]
but Marian was sure that she had it high enough to draw well at all
但 玛丽安 曾是 当然 那 她 有 它 高的 足够的 到 画 出色地 在 全部
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

但玛丽安确信她的水平足够高，可以随时画出好画。

[ænd; ənd][soʊ][bɪg][ænd; ənd][ˈsɔ:lɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bloʊ] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
and so big and solid that it would not blow over in a storm ,
和 所以 大的 和 坚硬的 那 它 会 不是 吹 超过 在 一个 风暴 ,

它又大又结实，即使在暴风雨中也不会被吹倒。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [prə'tektɪd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rɔ:k] , [ɔ:r] [klɪf]
even if it had not been protected to some extent by the high rock , or cliff
甚至 如果 它 有 不是 到过 受保护 到 一些 程度 经过 这 高的 岩石 , 或者 悬崖
,
,
,

即使它没有受到高耸的岩石或悬崖的某种程度的保护，

[bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
back of it .
后退 的 它 .

背面。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv] [mɔ:r] [laɪm] ,
She would have been glad of more lime ,
她 会 有 到过 高兴的 的 更多的 酸橙 ,

她很乐意多吃些酸橙。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][tu:; tə] ['gæðər] [ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ði] [ʃelz] [ðæt] [ʃi:; ji] [dɪ'saɪdɪd]
but it was such a task to gather and burn the shells that she decided
但 它 曾是 这样的 一个 任务 到 收集 和 烧伤 这 贝壳 那 她 决定
[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'daʊt] [aɪ 'ti:] .
to finish the house without it .
到 结束 这 房子 没有 它 .

但是收集和焚烧弹壳实在太麻烦了，所以她决定不用弹壳也把房子建好。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp][ðer; ðər] - [pʊʊlz] [naʊ] , [kli:n] , ['kri:mi] - [waɪt] [pʊʊlz] ,
They gathered up their pitalla poles now , clean , creamy - white poles ,
他们 聚集 向上 他们的 - 杆子 现在 , 干净的 , 奶油状 - 白色的 杆子 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɑ:sənd] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['taɪtli] ['læʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
which they fastened in place by tightly lashing with small ropes .
哪个 他们 系紧 在 地方 经过 紧紧 鞭打 和 小的 绳索 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
他们用细绳将它们紧紧捆绑起来，固定到位。

[wer] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðeɪ] [pækt] [ðə; ði][end] [ðæt] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
Where they needed them in the walls they packed the end that rested on the
在哪里 他们 需要 他们 在 这 墙壁 他们 包装 这 结尾 那 休息 在 这
[graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [taɪd][ðə; ði] ['ʌpər] ['endz] .
ground with rocks and mud and tied the upper ends .
地面 和 岩石 和 泥 和 系 这 上 结束 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
在墙壁需要的地方，他们用石头和泥土填满接触地面的一端，并将上端绑好。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæən][tu:; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ['ræpɪdli] .
The house began to take shape rapidly .
这 房子 开始 到 拿 形状 快速 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
房子很快就初具雏形。

[ðə; ði] - [pʊʊlz] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [splɪt] [wen] ['smɔ:lər] , ['faɪnər] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .
The pitalla poles were easily split when smaller , finer pieces were needed .
这 - 杆子 是 容易地 分裂 什么时候 较小的 , 更精细 件 是 需要 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
当需要更小、更精细的部件时，皮塔拉杆很容易被劈开。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θæt] .
Finally they were ready for the thatch .
最后 他们 是 准备好 为了 这 苫 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
最后，他们终于准备好盖茅草屋顶了。

It230
It230
It230
It230

[wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [trɪps][tu:; tə][get] [ðæt] .
would take a great many trips to get that .
会 拿 一个 伟大的 许多 旅行 到 得到 那 .
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
要花很多趟才能得到。

[ðeɪ] [nu:] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:] [gru:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
They knew of but one place where it grew , and that was away up by the
他们 知道 的 但 一 地方 在哪里 它 生长 , 和 那 曾是 离开 向上 经过 这
[lə'gu:n] .
lagoon .
泻湖 .

他们只知道这种植物生长在一个地方，那就是在泻湖附近。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [kʌt] [græs] , [ɔ:r] ['ræðər] [dɪɡ][aɪ 'ti:] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] ,
They would go and cut grass , or rather dig it out by the roots ,
他们 会 去 和 切 草 , 或者 相当 挖 它 出去 经过 这 根 ,
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [roʊps] .
他们会去割草，或者更确切地说，是把草连根拔起。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] .
till they had enough for a bundle for each one .
直到 他们 有 足够的 为了 一个 捆 为了 每个 一 .

直到他们攒够了钱，每人买了一捆。

[ðɪːz] [ˈbʌndlz] [wɜːr; wər][ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn][saɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ˈmeriən] [əˈlaʊd] [noʊ] [ˈʃɜːrkɪŋ] .
These bundles were graduated in size , of course , but Marian allowed no shirking .
这些 捆绑 是 毕业 在 尺寸 , 的 课程 , 但 玛丽安 允许 不 偷懒 .

当然，这些包裹的大小各不相同，但玛丽安不允许任何人偷懒。

[ˈnoʊbəːdi] [ˈriːəli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [bʌt; bət] [ˈdeɪvi] .
Nobody really tried to shirk but Davie .
无人 真的 尝试 到 推脱 但 戴维 .

除了戴维之外，没人真的想逃避。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈkæri] [θætʃ] - [græs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][esˈterəu] ,
He didn't like to carry thatch - grass down to the estero ,
他 没有 喜欢 到 携带 苫 - 草 向下 到 这 埃斯特罗 ,

他不喜欢把茅草运到河口去。

[ænd; ænd][hiː; hi] [traɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ɪksˈkjuːzɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈmeriən] [wʌz; wəz]
and he tried all kinds of excuses to get out of it , but Marian was

[fɜːrm] .

firm .
公司 .

他想尽各种借口逃避，但玛丽安态度坚决。

“ [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɛlpz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Every little helps ,** ” **she said** .
“ 每一个 小的 帮助 , ” 她 说 .

“积少成多,”她说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst] .
“ **It is work that you can do , and you must** .
“ 它 是 工作 那 你 能 做 , 和 你 必须 .

这是你能做的工作，也是你必须做的工作。

“ [soʊ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgrʌmbəlɪŋz, ˈgrʌmblɪŋz][ænd; ænd] [ˈɡroʊnɪŋz] ,
“ **So , in spite of his grumblings and groanings** ,
“ 所以 , 在 尽管如此 的 他的 抱怨 和 呻吟声 ,

“所以，尽管他抱怨连连，唉声叹气，

[ˈdeɪvi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
Davie carried his little bundle as well as the rest .
戴维 携带 他的 小的 捆 作为 出色地 作为 这 休息 .

戴维抱着他的小包裹，也抱着其他人。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈsevrəl] [trɪps] , [ˈstækɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][æt; ət][ðə; ði] [paɪr] ;
They would make several trips , stacking the grass in a pile at the pier ;
他们 会 制作 一些 旅行 , 堆叠 这 草 在 一个 桩 在 这 码头 ;

他们会来回好几趟，把草堆在码头上；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɔːp][ænd; ænd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][tɔːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]
then they would stop and carry it all to the top of the hill to the new

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后他们会停下来，把所有东西都搬到山顶的新房子里。

[ænd; ənd] ['meriən] [ænd; ənd] ['delbə:t] [wʊd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] .
and Marian and Delbert would put it on the roof .

和 玛丽安 和 德尔伯特 会 放 它 在 这 屋顶 .

玛丽安和德尔伯特会把它放在屋顶上。

[ˈdʒæki] [helpɪ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
Jackie helped them there .

杰基 帮助 他们 那里 .

杰基在那里帮了他们。

[hiː; hi] [dɪd] [na:t] [maɪnd] ['kæriŋ] [kwai] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [græs] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
He did not mind carrying quite a bundle of grass up the hill ,

他 做过 不是 头脑 携带 相当 一个 捆 的 草 向上 这 爬坡道 ,

他并不介意背着一大捆草上山。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [na:t] [tæks] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
for it was light and did not tax his strength .

为了 它 曾是 光 和 做过 不是 税 他的 力量 .

因为它很轻便，不会让他感到吃力。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʊliŋ] [ðæt] [ˈdʒæki] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] .
It was pulling that Jackie objected to .

它 曾是 拉 那 杰基 反对 到 .

杰奎琳反对的是拉扯。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [græs] [ɑ:n] ['veri] [θɪk] ,
They put the grass on very thick ,

他们 放 这 草 在 非常 厚的 ,

他们把草皮铺得很厚。

[ˈtaɪŋ] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] ['veri] [fɜ:rm] [ænd; ənd] [taɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] split231
tying each little bunch very firm and tight to the split231

捆绑 每个 小的 束 非常 公司 和 紧的 到 这 split231

将每一小束绳子牢牢地绑在分叉处231

- [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
pitalla prepared for it .

- 准备 为了 它 .

皮塔拉为此做好了准备。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['meriən] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dʒɑ:b]
Here again the little girls felt very sure that Marian was doing a much better job

这里 再次 这 小的 女孩们 毛毡 非常 当然 那 玛丽安 曾是 正在做 一个 很多 更好的 工作

[ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔ:l] ['nesəseri] .
than was at all necessary .

比 曾是 在 全部 必要的 .

小女孩们再次确信，玛丽安做得比实际需要的要好得多。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwai] [ʃʊr] [ðæt] [mʌtʃ] [les] [græs] [wʊd] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
They were quite sure that much less grass would do just as well .

他们 是 相当 当然 那 很多 较少的 草 会 做 只是 作为 出色地 .

他们非常确信，减少很多草皮也能达到同样的效果。

[bʌt; bət] ['meriən] , [rɪ'membəriŋ] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [stɔ:rm] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪlənd] ,
But Marian , remembering the fury of that first storm on the Island ,

但 玛丽安 , 记住 这 愤怒 的 那 第一的 风暴 在 这 岛 ,

但玛丽安仍然记得岛上第一次风暴的肆虐，

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][rʌŋ] ['eni] [ˈrɪks] , [ænd; ənd] ['delbə:t] [bækt] [hɜ:r; həɹ][ʌp][ɪn][hɜ:r; həɹ]
was not going to run any risks , and Delbert backed her up in her
曾是 不是 去 到 跑步 任何 风险 , 和 德尔伯特 支持的 她 向上 在 她
[dɪ,tɜ:rmɪ'nei](ə)n] .
determination .
决心 .

她不想冒任何风险，德尔伯特也支持她的决定。

[soʊ][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðei] [wɜ:rkt] [æt; ət][aɪ'ti:] , [dɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [græs] [ʌp][baɪ]
So for weeks they worked at it , digging and tugging at the grass up by
所以 为了 周 他们 工作 在 它 , 挖掘 和 拉扯 在 这 草 向上 经过
[ðə; ði] [lə'gu:n] ,
the lagoon ,
这 泻湖 ,

于是，他们花了几个星期的时间，在泻湖边挖草、拔草。

[ɔ:f(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɪŋgəɹz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌ:rp] ['edʒəz, 'edʒɪz] ,
often cutting their fingers on the sharp edges ,
经常 切割 他们的 手指 在 这 锋利的 边缘 ,
经常被锋利的边缘割伤手指，

['tɔɪɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði][es'terəʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʌndlɪz] , ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm]
toiling down through the hot sun to the estero with their bundles , tying them
辛勤劳作 向下 通过 这 热的 太阳 到 这 埃斯特罗 和 他们的 捆绑 , 捆绑 他们
[ɑ:n][ðə; ði] - ,
on the Muggywah ,
在 这 - ,

他们顶着烈日，扛着包裹艰难地走到河口，把包裹绑在穆吉瓦河上。

[ænd; ənd] [ðen] ['pædlɪŋ] [bæk] [hoʊm] .
and then paddling back home .
和 然后 划桨 后退 家 .
然后划船回家。

[ðen] , [wen] ['meriən][ænd; ənd] ['delbə:t] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,
Then , when Marian and Delbert climbed up on the roof ,
然后 , 什么时候 玛丽安 和 德尔伯特 攀登 向上 在 这 屋顶 ,
然后，当玛丽安和德尔伯特爬上屋顶时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] ['hændɪd] [ʌp] [bʌntɪ] ['æftər] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk] , ['hevi] [græs] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:]
the little girls handed up bunch after bunch of the rank , heavy grass to the two
这 小的 女孩们 递交 向上 束 后 束 的 这 秩 , 重的 草 到 这 二
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

小女孩们一捆又一捆地把厚厚的草递给上面两个人。

[hu:] [taɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l][kɔ:rdz] [ðæt] [ðei] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] [tu:; tə]
who tied them with the stout little cords that they sometimes took a day off to
WHO 系 他们 和 这 肥硕 小的 绳索 那 他们 有时 采取 一个 天 离开 到
[meɪk] .
make .
制作 .

他们用结实的小绳子把它们捆起来，这些绳子他们有时会特意抽出一天时间来制作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:f] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [mæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ]
And finally the whole roof was covered with a thick mat of the rustling
和 最后 这 所有的 屋顶 曾是 涵盖 和 一个 厚的 垫 的 这 沙沙声
[græs] ,
grass ,
草 ,

最后，整个屋顶都被一层厚厚的、沙沙作响的草皮覆盖住了。

[ðə; ði] [ɔ:ŋ] [lu:s] ['endz][ʌv; əv] [i:tʃ] [roʊ] ['hæŋɪŋ] [wel] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ru:t] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ]
the long loose ends of each row hanging well down over the root ends of the row
这 长的 松动的 结束 的 每个 排 绞刑 出色地 向下 超过 这 根 结束 的 这 排
[br'loʊ] .
below .
以下 .

每排长长的松散末端垂下来，盖住下面一排的根部。

['sevrəl] [pəʊlz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][hoʊld][,aɪ 'ti:] [daʊn] ['betər] [ænd; ənd] [meɪk] [,aɪ 'ti:][ɔ:l]
Several poles were fastened across to hold it down better and make it all
一些 杆子 是 系紧 穿过 到 抓住 它 向下 更好的 和 制作 它 全部
[ðə; ði] ['ʊrɜ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪnd] [wʊd] [nɑ:t][get][ɪn] [ʌndər'ni:θ] [ænd; ənd][ʌn'du:] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the surer that the wind would not get in underneath and undo any of their
这 确定 那 这 风 会 不是 得到 在 下 和 撤销 任何 的 他们的
['leɪbər] . -
labor . 232
劳动 . -

为了更好地固定住它，确保风不会从下面吹进来，破坏他们的劳动成果，他们横着钉了几根杆子。232

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [saɪdz] [tu:; tə] [kʌm] [nekst] .
Then there were the sides to come next .
然后 那里 是 这 侧面 到 来 下一个 .

接下来还有各方势力要面对。

['meriən] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['meɪbi] [θætʃ] [ðem; ðəm] [tu:] ,
Marian had thought that they would maybe thatch them too ,
玛丽安 有 想法 那 他们 会 或许 苦 他们 也 ,
Marian thought that they would maybe thatch them too .
玛丽安曾以为他们或许也会用茅草盖房子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] ['æftər] [græs] .
but the children were tired of going after grass .
但 这 孩子们 是 疲劳的 的 去 后 草 .

但孩子们已经厌倦了追着草跑。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɔ:l][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
Indeed , they had gathered all the best of it ;
的确 , 他们 有 聚集 全部 这 最好的 的 它 ;

事实上，他们已经收集了其中所有最好的部分；

[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mʌtʃ]
what was left was so much shorter and thinner that it would take much
什么 曾是 左边 曾是 所以 很多 较短 和 更薄 那 它 会 拿 很多
[mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] .
more time to get it .
更多的 时间 到 得到 它 .

剩下的部分又短又细，需要花费更多的时间才能拿到。

[soʊ][,ji:; ,jɪ][kæst] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ['hɪrər] [hoʊm] .
So she cast about for other material nearer home .
所以 她 投掷 关于 为了 其他 材料 更近 家 .

于是她开始在离家更近的地方寻找其他素材。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [bɪg] ['rɑ:ks] [ɪn][,ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:lz] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
There were several big rocks in a line with the walls , two of which were
那里 是 一些 大的 岩石 在 一个 线 和 这 墙壁 , 二 的 哪个 是
[ɪ'mu:vəbl] ,
immovable ,
不可移动的 ,

墙边排列着几块大石头，其中两块纹丝不动。

[sɔ:lt][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] .
salt water in the making .
盐 水 在 这 制作 .

盐水正在形成中。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][sɔ:lt][wʌz; wəz]
She did not remember what they had said was the reason why the salt was
她 做过 不是 记住 什么 他们 有 说 曾是 这 原因 为什么 这 盐 曾是
[bæd][ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [pleɪs] ,
bad in that particular place ,
坏的 在 那 特别的 地方 ,

她不记得他们说过那个地方的盐为什么不好了。

[nɔ:r][dʒʌst] [wʌt] [rɪˈfekt] [aɪ ˈti:][hæd; həd][hæd; həd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪsks] ;
nor just what effect it had had , but she intended to run no risks ;
也不 只是 什么 影响 它 有 有 , 但 她 故意的 到 跑步 不 风险 ;
她也不知道这件事究竟产生了什么影响，但她不打算冒任何风险；

[soʊ][hɜ:r; hər][ˈmɔ:rtər][wʌz; wəz][ɔ:l] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] [saɪd]
so her mortar was all mixed with water from the well on the pier side
所以 她 砂浆 曾是 全部 混合 和 水 从 这 出色地 在 这 码头 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
of the Island .
的 这 岛 .

所以她的砂浆全部都和岛屿码头边水井里的水混合在一起。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wɔ:l] [ðæt] [wei] ,
But she could not build up the entire wall that way ,
但 她 可以 不是 建造 向上 这 全部的 墙 那 方式 ,
但她不可能用那种方法建起整堵墙。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][aɪ ˈti:][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [ˈrɑ:ks] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
and by the time she had it up as high as the big rocks there were
和 经过 这 时间 她 有 它 向上 作为 高的 作为 这 大的 岩石 那里 是
[noʊ] [mɔ:r] [lu:s] [stoʊnz] [nɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ju:st] [ʌp] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
no more loose stones near them and she had used up every bit of her
不 更多的 松动的 石头 靠近 他们 和 她 有 用过的 向上 每一个 少量 的 她
[bɜ:rnt] [ˈfelz] .
burnt shells .
烧焦的 贝壳 .

等她把火堆堆到和大石头一样高的时候，附近已经没有松动的石头了，而且她也用光了所有烧过的贝壳。

[ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [tu:] , [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪŋ] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ,
All hands were very tired , too , of lugging earth from the pasture ,
全部 双手 是 非常 疲劳的 , 也 , 的 搬运 地球 从 这 牧场 ,
所有人都累坏了，因为他们一直在从牧场搬运泥土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [kleɪ] [ˈnɪrər] [hoʊm] .
and they could find no clay nearer home .
和 他们 可以 寻找 不 黏土 更近 家 .
而且他们在离家近的地方也找不到黏土。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][bəˈnæənə] - [pætʃ] [ðen] ,
She turned to the banana - patch then ,
她 转向 到 这 香蕉 - 修补 然后 ,
然后她转向了香蕉地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːr] [ðə; ði][bɪɡ] [stɔːks] [ˈɪntuː] [strips] [ʌv; əv][ˈjuːnɪfɔːrm][saɪz][ænd; ənd] [juːst] [ðiːz] [tuː; tə]
and they tore the big stalks into strips of uniform size and used these to
和 他们 撕裂 这 大的 茎 进入 条状物 的 制服 尺寸 和 用过的 这些 到
[wiːv] [ɪn] [ˈbæskɪt] - [ˈfæʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌpraɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [split] - .
weave in basket - fashion between the uprights and the split pitallas .
编织 在 篮子 - 时尚 之间 这 立柱 和 这 分裂 - .

他们将粗壮的茎秆撕成大小均匀的条状，然后用这些条状物像编织篮子一样，将它们编织在立柱和裂开的皮塔拉之间。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈveri] [wel] [ɪkˈsept] [ðæt] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
It did very well except that , as with everything else ,
它 做过 非常 出色地 除了 那 , 作为 和 一切 别的 ,
除了和所有事情一样之外，其他方面都做得很好。

[ˈmeriən] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [fəˈrevər] [tuː; tə][duː]
Marian insisted upon its being done so well that it seemed to take forever to do
玛丽安 坚持 之上 它是 存在 完毕 所以 出色地 那 它 似乎 到 拿 永远 到 做
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

玛丽安坚持要把这件事做得尽善尽美，以至于似乎永远也做不完。

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [juːst] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ,
They also used the dried leaves ,
他们 还 用过的 这 干燥 树叶 ,
他们也使用了干树叶。

[ˈwiːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
weaving them in and out and pounding them down so as to have
编织 他们 在 和 出去 和 猛击 他们 向下 所以 作为 到 有
[ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪk] [wɔːl] .
a good thick wall .
一个 好的 厚的 墙 :

将它们交错编织，并用锤子敲打，形成厚实的墙体。

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [brʌʃ] [ðeɪ] [juːst] , [tuː] , [faɪn] [ˈbræntɪz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [θɔːrnz] ,
Some kinds of brush they used , too , fine branches that had no thorns ,
一些 种类 的 刷子 他们 用过的 , 也 , 美好的 分支 那 有 不 荆棘 ,
他们也用了一些种类的灌木，比如没有刺的细枝。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [noʊ] large234
or at least no large234
或者 在 至少 不 large234
或者至少没有大的234

[wʌnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaɪbrəs] [strips] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈnæənə] [stɔːks] [wɜːr; wər][ðə; ði] [meɪn] [məˈtɪriəl] [juːst] .
ones , but the fibrous strips of the banana stalks were the main material used .
一个 , 但 这 纤维状的 条状物 的 这 香蕉 茎 是 这 主要的 材料 用过的 .
其中，香蕉茎的纤维条是主要使用的材料。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [wɜːrk][æt; ət] .
This part of the task was something they could all work at .
这 部分 的 这 任务 曾是 某物 他们 可以 全部 工作 在 :
这项任务是他们所有人都可以共同完成的。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdeɪvi] [ˈlɜːrɪd] [ˈkwɪkli] [hʌʊ] [tuː; tə] [wiːv] [ɪn] [brʌʃ] [ænd; ənd][bəˈnæənə] [stɔːk] [ænd; ənd] [wɜːrk]
Even Davie learned quickly how to weave in brush and banana stalk and work
甚至 戴维 学习 迅速地 如何 到 编织 在 刷子 和 香蕉 茎 和 工作
[ænd; ənd] [paʊnd] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and pound them down .
和 磅 他们 向下 :

就连戴维也很快学会了如何将树枝和香蕉茎编织在一起，并将它们捣碎和压实。

[ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [pər'tɪkjələ] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [θɪk] [ænd; ənd]
Up under the eaves they were not quite so particular to have it thick and
向上 在下面 这 檐 他们 是 不是 相当 所以 特别的 到 有 它 厚的 和
[fɜ:rm] .
firm :
公司 :

在屋檐下，他们就没那么在意屋顶是否厚实坚实了。

[ˈfaɪnəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] .
Finally it was all done .
最后 它 曾是 全部 完毕 :

终于全部完成了。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
There remained now but the floor , the doors , and the windows .
那里 剩余 现在 但 这 地面 , 这 门 , 和 这 视窗 :

现在只剩下地板、门和窗户了。

[ðə; ði] [flɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi] ['lɛvəld] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
The floor must be leveled and made as smooth as possible .
这 地面 必须 是 平整 和 制成 作为 光滑的 作为 可能的 :

地面必须找平，并尽可能做到光滑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [rʌf] [ðæt][aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wəd] [bi:; bi][tu:; tə]
It was so rocky and rough that it seemed the only way would be to
它 曾是 所以 岩石 和 粗糙的 那 它 似乎 这 仅有的 方式 会 是 到
[bɪld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
build up from the lower side with stones .
建造 向上 从 这 降低 边 和 石头 :

地面崎岖不平，似乎唯一的办法就是从低处用石头垒起来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm]
There were plenty of stones , but they had to be brought from
那里 是 很多 的 石头 , 但 他们 有 到 是 带来 从

[sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [naʊ] ,
some little distance now ,
一些 小的 距离 现在 ,

石头很多，但现在必须从不远处运过来。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] [kli:nd] [ʌp] .
as everything loose in the neighborhood had been pretty well cleaned up .
作为 一切 松动的 在 这 邻里 有 到过 漂亮的 出色地 已清洗 向上 :

因为附近所有散落的物品都已被基本清理干净。

['meriən] [pækt] [stoʊnz] [ɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Marian packed stones in as well as she could , and when it was
玛丽安 包装 石头 在 作为 出色地 作为 她 可以 , 和 什么时候 它 曾是
[kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)] ,
comparatively level ,
比较 等级 ,

玛丽安尽可能地把石头堆好，等到地面相对平整后，

[fɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪð; wɪθ] ['peblz] [ænd; ənd][wɑ:dʒ][ʌv; əv][bə'hænə] [li:vz] ,
filled in the chinks with pebbles and wads of banana leaves ,
已填 在 这 裂缝 和 鹅卵石 和 垫片 的 香蕉 树叶 ,

用鹅卵石和香蕉叶团填满缝隙，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʌgd] [ʌp] ['peɪlfʊl] ['æftər] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and then they lugged up pailful after pailful of sand from the beach .
和 然后 他们 带吊臂的 向上 一桶 后 一桶 的 沙 从 这 海滩 :

然后他们一桶又一桶地从海滩上运回沙子。

[ˈdʒæki] [helpɪ] [hɪr] [tu:] .
Jackie helped here too .
杰基 帮助 这里 也 .

杰基也帮了忙。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [sæks] [baɪ] [ˈfoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər] [wʌns] [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] .
They made a pair of sacks by folding a blanket over once and sewing up the ends .
他们 制成 一个 一对 的 麻袋 经过 折叠式的 一个 毯子 超过 一次 和 缝纫 向上 这 结束 .

他们把毯子对折一次，然后把两端缝合起来，做成了两个麻袋。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θroʊn] [ˈoʊvər] -
This could be thrown over Jackie's235
这 可以 是 抛掷 超过 -

这可以扔到杰基的235号上

[bæk] .
back .
后退 .

后退。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [mʌt] [sænd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They put in as much sand as they thought he would stand , and then ,
他们 放 在 作为 很多 沙 作为 他们 想法 他 会 站立 , 和 然后 ,
他们填入了他们认为他能站立的沙子，然后，

[wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈloʊdz] [ˈredi] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
when the rest of them had their loads ready , they would all go up the hill together .
什么时候 这 休息 的 他们 有 他们的 负载 准备好 , 他们 会 全部 去 向上 这 爬坡道 一起 .

当其他人都准备好货物后，他们就会一起上山。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [loʊd] [dɪd] [nɑ:t] [slɪp] [ɔ:f] .
Some one had to watch pretty closely to see that the load did not slip off over Jackie's tail on the steep parts of the path ,
一些 一 有 到 手表 漂亮的 密切 到 看 那 这 加载 做过 不是 滑 离开 超过 杰基的 尾巴 在 这 陡 部分 的 这 小路 ,

在小路陡峭的路段，必须有人非常仔细地观察，确保负重不会从杰基的尾巴上滑落。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkærid] [soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keəd] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ ˈti:] [peɪd] .
but he carried so much more than any of them cared to that it paid to use him .
但 他 携带 所以 很多 更多的 比 任何 的 他们 关心 到 那 它 有薪酬的 到 使用 他 .

但他所携带的东西远比他们任何人想要的都要多，所以利用他是值得的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈri:əli] [pʊt] [mʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
Of course , if they had really put much of a load on him ,
的 课程 , 如果 他们 有 真的 放 很多 的 一个 加载 在 他 ,
当然，如果他们真的给他施加了很大的负担，

[hiː; hi] [wɒd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈbɔːkt] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)]
he would probably have balked as was his habit , but they were careful
他 会 大概 有 犹豫不决 作为 曾是 他的 习惯 , 但 他们 是 小心
[nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] .
not to do that .
不是 到 做 那 .

他很可能会像往常一样拒绝，但他们小心翼翼地避免了这种情况。

[ˈmeriən] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [ˈgrædʒuəli] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæəriŋ] [ˈloʊdz][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]
Marian thought that he would gradually get used to carrying loads and be a
玛丽安 想法 那 他 会 逐步地 得到 用过的 到 携带 负载 和 是 一个
[greɪt] [help] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
great help to them some time in the future .
伟大的 帮助 到 他们 一些 时间 在 这 未来 .

玛丽安认为他会逐渐习惯搬运重物，将来某个时候能帮上他们的大忙。

[ðeɪ] [pɔːd] [ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [aɪ ˈtiː][ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)]
They poured the sand on the floor , where it ran down into the cracks and little
他们 倾倒 这 沙 在 这 地面 , 在哪里 它 跑 向下 进入 这 裂缝 和 小的
[hoʊlz] ,
holes ,
孔 ,

他们把沙子倒在地板上，沙子顺着缝隙和小孔流了下去。

[tɪl] [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈstedi] [wɜːrk][ðə; ði] [kræks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [fɪld]
till after two or three days of pretty steady work the cracks seemed to be all filled
直到 后 二 或者 三 天 的 漂亮的 稳定的 工作 这 裂缝 似乎 到 是 全部 已填
[ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] [flɔːr] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)][ænd; ənd] [smuːð] .
up and their floor was level and smooth .
向上 和 他们的 地面 曾是 等级 和 光滑的 .

经过两三天相当稳定的工作，裂缝似乎都被填满了，地板变得平整光滑。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bəˈnænzə] [koʊv] ,
Then they went to Bonanza Cove ,
然后 他们 去 到 博南扎 海湾 ,

然后他们去了博南扎湾。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ðə; ði] [ˈsiːwiːd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [tʃɜːnd] [ænd; ənd] [tɔːst]
where in the storms the seaweed had been pounded and churned and tossed
在哪里 在 这 暴风雨 这 海藻 有 到过 猛击 和 搅打 和 抛掷
[faːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ;
far up on the beach ;
远的 向上 在 这 海滩 ;

暴风雨中，海藻被猛烈拍打、翻滚，抛到沙滩上很远的地方；

[ðer; ðər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [draɪd] [ænd; ənd] [bliːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪz] [tɪl] [naʊ] [aɪ ˈtiː]
there it had dried and bleached in the suns of later days till now it
那里 它 有 干燥 和 漂白 在 这 太阳 的 之后 天 直到 现在 它
[kɒd; kəd][biː; bi] [piːld] [ʌp][ɪn] [greɪt] [waɪt] [ˈleər] .
could be peeled up in great white layers .
可以 是 去皮 向上 在 伟大的 白色的 层 .

在那里，它在后来的阳光下晒干褪色，直到现在，可以一层层地剥下来，变成白色的。

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [draɪd] [ˈsiːwiːd] [ɪn][æz; əz][bɪg] [fleɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [ˈkæəri] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ]
They took this dried seaweed in as big flakes as they could carry without breaking
他们 采取 这 干燥 海藻 在 作为 大的 薄片 作为 他们 可以 携带 没有 打破
[aɪ ˈtiː] , -
it , 236
它 , -

他们尽可能地把这些干海藻切成大片，以便携带而不弄碎， 236

[ænd; ənd] ['kɑ:rpətid] ['evri] [bit][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] , [klɪr] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rθstoʊn] .
and carpeted every bit of the floor , clear up to the hearthstone .
和 铺地毯的 每一个 少量 的 这 地面 ; 清除 向上 到 这 炉石传说 .

地毯铺满了地板的每个角落，一直延伸到壁炉石。

[bʌt; bət] ['meriən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] ;
But Marian was a little afraid this was too near the fire for safety ;
但 玛丽安 曾是 一个 小的 害怕的 这 曾是 也 靠近 这 火 为了 安全 ;

但玛丽安有点担心这里离火源太近，不够安全；

[soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['ɪnʌf] [bɪg] [flæt] [stoʊnz] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [roʊ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
so they hunted till they found enough big flat stones to lay a row all around the
所以 他们 猎杀 直到 他们 成立 足够的 大的 平坦的 石头 到 躺 一个 排 全部 大约 这
[hɑ:rθ] .
hearth .
炉 .

于是他们四处寻找，直到找到足够的大而平坦的石头，将壁炉周围铺成一圈。

[ðen] , [baɪ] ['wetɪŋ] [ðə; ði] ['si:wi:d] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæk] [ðɪs] [roʊ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]
Then , by wetting the seaweed , they could pack this row down to a level with
然后 , 经过 润湿 这 海藻 , 他们 可以 盒 这 排 向下 到 一个 等级 和
[ðə; ði] ['hɑ:rθstoʊn] ,
the hearthstone ,
这 炉石传说 ,

然后，他们把海藻弄湿，就可以把这一排海藻压实到与炉石齐平。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sænd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔ:rnərz] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [dɪd][nɑ:t]
and finally , after filling with sand all the little corners where the stones did not
和 最后 , 后 填充 和 沙 全部 这 小的 角落 在哪里 这 石头 做过 不是
[dʒʌst] [mætʃ] ,
just match ,
只是 匹配 ,

最后，用沙子填满所有石头不匹配的小角落。

[ðeɪ] [felt] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ][spɑ:rks] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] [fɑ:r] ['ɪnʌf] [tu:; tə][set][ðer; ðər]['kɑ:rpɪt][ɑ:n]
they felt pretty certain that no sparks would fly out far enough to set their carpet on
他们 毛毡 漂亮的 肯定 那 不 火花 会 飞 出去 远的 足够的 到 放 他们的 地毯 在
['faɪər] .
fire .
火 .

他们非常肯定不会有火花飞溅到足够远的地方，把地毯点燃。

[ðen] [ðeɪ] [mu:vd] [ɪn] .
Then they moved in .
然后 他们 已搬 在 .

然后他们就搬了进去。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] [tæsk] .
It was not so tremendous a task .
它 曾是 不是 所以 巨大的 一个 任务 .

这并非一项艰巨的任务。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pækɪŋ] [ɔ:r] ['ʌn'pækɪŋ] [tu:; tə][du:] , [noʊ] ['bɪkərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['draɪvər] [ʌv; əv]
There was no packing or unpacking to do , no bickering with drivers of
那里 曾是 不 包装 或者 拆包 到 做 , 不 争吵 和 司机 的
['mu:vɪŋ] - [vænz] .
moving - vans .
移动 - 货车 .

无需打包或拆包，也无需与搬家公司的司机争吵。

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['gæðəd] [ʌp][ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][bægz][ʌv; əv] ['feðəz] [ænd; ənd] [dʌmpt]
They simply gathered up their bedding and bags of feathers and dumped
他们 简单地 聚集 向上 他们的 寝具 和 包 的 羽毛 和 丢弃
[ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ɑːn][ðə; ði] [floːr] ,
them down in one corner on the floor ,
他们 向下 在 一 角落 在 这 地面 ,
他们干脆把铺盖和羽毛袋收拾起来，一股脑儿地扔到地板的一个角落里。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [fjuː] [juː'tensɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
and then brought over the few utensils from the Cave .
和 然后 带来 超过 这 很少 餐具 从 这 洞穴 .
然后又从山洞里搬来了那几件器皿。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mɔːr] [trɪps] [brɔːt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd]['endz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kjuːmjələrtɪd]
A very few more trips brought over all the odds and ends that had accumulated
一个 非常 很少 更多的 旅行 带来 超过 全部 这 赔率 和 结束 那 有 积累
,
.
,
又跑了几趟，就把积攒下来的零零碎碎的东西都运了过来。

— ['prɪti] ['felz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['trezərz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [kə'lekt] .
— **pretty shells and other small treasures such as children always collect .**
— 漂亮的 贝壳 和 其他 小的 宝藏 这样的 作为 孩子们 总是 收集 .
—漂亮的贝壳和其他小玩意儿，比如孩子们经常收集的那些。

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['veri] [r'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ,
The new home was very irregular in shape ,
这 新的 家 曾是 非常 不规律的 在 形状 ,
新房子的形状非常不规则，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːr][frʌm; frəm]['regjələr][ɔːr][juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
for their material had been far from regular or uniform and they had
为了 他们的 材料 有 到过 远的 从 常规的 或者 制服 和 他们 有
[hæd; həd][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər][poʊsts][ænd; ənd][poʊlz] [wer] [ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] ['rɑːks] [wʊd]
had to place their posts and poles where the unyielding rocks would
有 到 地方 他们的 帖子 和 杆子 在哪里 这 不屈 岩石 会
receive237
receive237
receive237

因为他们的材料远非规则或均匀，他们不得不将柱子和杆子放置在坚硬的岩石能够承受的地方237

[ðem; ðəm] [best] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [baɪ] [fɪftiːn] ,
them best , but the room averaged about eight feet by fifteen ,
他们 最好的 , 但 这 房间 平均值 关于 八 脚 经过 十五 ,
它们最好是这样，但房间平均尺寸约为八英尺乘十五英尺。

[ðə; ði] [iːvz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪd] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] .
the eaves being about six feet lower than the side built against the cliff .
这 檐 存在 关于 六 脚 降低 比 这 边 建造 反对 这 悬崖 .
屋檐比靠着悬崖建造的侧面低了大约六英尺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['næroʊ] [dɔːz] [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] ,
There were two narrow doors and one window ,
那里 是 二 狭窄的 门 和 一 窗户 ,
那里有两扇窄门和一扇窗户。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [ˈmeriən] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈfreɪm] [ʌv; əv] [splɪt] - [taɪd] [təˈgeðər] [æt; ət]
and for the doors Marian made a light frame of split pitalla tied together at
和 为了 这 门 玛丽安 制成 一个 光 框架 的 分裂 - 系 一起 在
[ðə; ði][ˈkɔːrnəz][ænd; ənd] [ðen] [woʊv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mæt][ʌv; əv][pɑːm] - [liːf] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] .
the corners and then wove a sort of mat of palm - leaf across them .
这 角落 和 然后 编织 一个 种类 的 垫 的 棕榈 - 叶子 穿过 他们 .
至于门，玛丽安用劈开的皮塔拉布料做了一个轻巧的框架，在角落处绑在一起，然后在上面编织了一种棕榈叶垫子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ; [soʊ][ʌv; əv] [ˈstaʊtər]
This was too light and thin to be trusted in a storm ; so of stouter
这 曾是 也 光 和 薄的 到 是 可信 在 一个 风暴 ; 所以 的 更粗壮
[məˈtriəl] ,
material ,
材料 ,
这种材料太轻薄，在暴风雨中不可靠；因此，需要使用更厚实的材料。

[splɪt] - , [bʌt; bət][ˈheviərðən'er] [ˈpiːsɪz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ,
split pitalla , but heavier pieces , she made a pair of large ,
分裂 - , 但 较重 件 , 她 制成 一个 一对 的 大的 ,
劈开的皮塔拉，但更重的部件，她做了一对大的，

[ˈhevi] [ˈfreɪmz] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [θæt] - [græs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [əˈnʌðər]
heavy frames and covered these with thatch - grass , for which they made another
重的 框架 和 涵盖 这些 和 苫 - 草 , 为了 哪个 他们 制成 其他
[trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ləˈguːn] .
trip to the lagoon .
旅行 到 这 泻湖 .
他们用沉重的框架搭建框架，并用茅草覆盖，为此他们又去了一趟泻湖。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][pɑːm] - [liːvz] ,
Even then it was not quite enough , and she finished with palm - leaves ,
甚至 然后 它 曾是 不是 相当 足够的 , 和 她 完成的 和 棕榈 - 树叶 ,
即便如此，她还是觉得不够，最后用棕榈叶完成了编织。

[ðə; ði][oʊld] [draɪd] [wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [roʊps] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
the old dried ones that were not strong enough for ropes , but could be used
这 老的 干燥 一个 那 是 不是 强的 足够的 为了 绳索 , 但 可以 是 用过的
[hoʊl] .
whole .
所有的 .
那些干枯的老树干，强度不够做绳子，但可以整棵使用。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] ,
Some of these , too ,
一些 的 这些 , 也 ,
其中一些也.....

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɒtliŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
she tied on the outside of the house where the wattling seemed to be a little
她 系 在 这 外部 的 这 房子 在哪里 这 垂柳 似乎 到 是 一个 小的
[θɪn] ;
thin ;
薄的 ;
她把绳子系在房子外面，那里的柳条似乎有点稀疏；

[ðeɪ] [wʊd] [help][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði][reɪnz] [keɪm] .
they would help a little when the rains came .
他们 会 帮助 一个 小的 什么时候 这 雨 来了 .
下雨的时候，他们会帮上一点忙。

[ðə; ði] [laɪt] [dɔːz] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːsənd] [ɑːn] [ˈpɜːrmənəntli] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪbə] [roʊps] ,
The light doors she fastened on permanently with fiber ropes ,
这 光 门 她 系紧 在 永久的 和 纤维 绳索 ,
她用纤维绳将轻便的门永久地固定在墙上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [stɔːrm] [dɔːz] [wɜːr; wər][left] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
but the heavy storm doors were left outside , where they were out of the way
但 这 重的 风暴 门 是 左边 外部 , 在哪里 他们 是 出去 的 这 方式
[ˌɔːrdnˈerəli] ,
ordinarily ,
按说 ,

但厚重的防风门被留在了外面，通常情况下它们放在那里并不碍事。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkwɪkli] [pʊt][ˈɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][taɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [ə; eɪ][stɔːrm]
but could be quickly put into place and tied over the others when a storm
但 可以 是 迅速地 放 进入 地方 和 系 超过 这 其他的 什么时候 一个 风暴
[keɪm] [ʌp] .
came up .
来了 向上 .

但暴风雨来临时，可以迅速安装到位并与其他防灾措施结合起来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈbaːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæt] [freɪm] for238
She did not bother to make a mat frame for238
她 做过 不是 打扰 到 制作 一个 垫 框架 for238
她懒得为238号作品制作画框。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [bʌt; bət] [kənˈtentɪd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ˈhevi] [θætʃ] [wʌn] ,
the window , but contented herself with the one heavy thatch one ,
这 窗户 , 但 满足 她自己 和 这 一 重的 苦 一 ,
她想看看窗户，但她只满足于那扇厚重的茅草窗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][tɑːp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [swʌŋ] [aʊt][ænd; ənd][ʌp]
which was fastened across the top so that it could be swung out and up
哪个 曾是 系紧 穿过 这 顶部 所以 那 它 可以 是 摇摆 出去 和 向上
[ænd; ənd][biː; bi] [prɒpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
and be propped with a stick ,
和 是 支撑 和 一个 戳 ,
它顶部用东西固定住，可以向外向上摆动，并用棍子支撑起来。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːnɪŋ] ;
thus making a shade over the opening like an awning ;
因此 制作 一个 阴影 超过 这 开幕 喜欢 一个 棚 ;
这样就能像遮阳篷一样在开口处形成阴影；

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [swʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd][taɪd] [taɪt] [wenˈevər] [dɪˈzaɪrd] .
it could also be swung down and tied tight whenever desired .
它 可以 还 是 摇摆 向下 和 系 紧的 每当 想要的 .
也可以根据需要将其次放下并系紧。

[ɪnˈsaɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈjelvz] [pʊt] [ʌp][baɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
Inside there were several shelves put up by swinging them from the roof ,
里面 那里 是 一些 货架 放 向上 经过 摇摆 他们 从 这 屋顶 ,
里面有好几个架子，都是从屋顶吊下来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɑːrdʒɪst] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] , [leɪd] [əˈkrɔːs] [tuː] [ˈrɑːks] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
and their largest piece of driftwood , laid across two rocks , made a very good
和 他们的 最大 片 的 浮木 , 铺设 穿过 二 岩石 , 制成 一个 非常 好的
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
他们找到的最大一块浮木，横放在两块石头上，做成了一张非常好的桌子。

[ðɪ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæntl] - [ʃelf] [wɜ:r; wər] ['hʌf] [tu:; tə][hoʊld][ɔ:l][ðer; ðər] ['dɪʃz] [ænd; ənd]
These and the mantel - shelf were enough to hold all their dishes and
这些 和 这 壁炉架 - 架子 是 足够的 到 抓住 全部 他们的 菜肴 和
[ʌðər] ['væljuəblz] .
other valuables .
其他 贵重物品 .

这些东西加上壁炉架，足以容纳他们所有的餐具和其他贵重物品。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] , ['foʊldɪd][ʌp] ['ni:tlɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ru:m] .
The bedding , folded up neatly in a corner , did not take up much room .
这 寝具 , 折叠 向上 整齐地 在 一个 角落 , 做过 不是 拿 向上 很多 房间 .
床铺整齐地叠放在角落里，不占地方。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][dɪd][nɑ:t] [smoʊk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kən'vi:nɪənt] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The fireplace did not smoke , and it was very convenient indeed for the
这 壁炉 做过 不是 抽烟 , 和 它 曾是 非常 方便的 的确 为了 这
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

壁炉没有冒烟，做饭确实非常方便。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [leɪ] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] , ['sprɪŋɪ] ['si:wi:d] [flɔ:r]
At night the children lay down where they chose on the clean , springy seaweed floor
在 夜晚 这 孩子们 躺 向下 在哪里 他们 选择 在 这 干净的 , 有弹性的 海藻 地面
,
.
,
夜里，孩子们随意选择躺在干净、柔软的海藻地上。

[ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['ræbɪt] - [skɪn] [roʊb][ɔ:r][ðə; ði][bɪɡ] [keɪp] ['oʊvər]
and pulled a part of a blanket or a rabbit - skin robe or the big cape over
和 拉 一个 部分 的 一个 毯子 或者 一个 兔子 - 皮肤 长袍 或者 这 大的 岬 超过
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [slept][ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθɪ] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
them and slept the sleep of the healthy till morning .
他们 和 睡着了 这 睡觉 的 这 健康 直到 早晨 .

他们拉过毯子的一部分、兔皮袍子或大披风盖在身上，像健康人一样睡到天亮。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][læmp][ɔ:r]['læntərn] ,
They had no lamp or lantern ,
他们 有 不 灯 或者 灯笼 ,
他们没有灯，也没有灯笼。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] - [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'saɪd]
but the bark of the pitalla burned with a white light that made the inside
但 这 吠 的 这 - 烧伤 和 一个 白色的 光 那 制成 这 里面
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] ['veri] ['tʃɪri] [ænd; ənd]['koʊzi][ʌv; əv][æn; ən] ['i:vniŋ] ,
of the little house very cheery and cozy of an evening ,
的 这 小的 房子 非常 欢快的 和 舒适 的 一个 晚上 ,
但皮塔拉树皮燃烧时发出白光，使小屋内部在夜晚显得格外明亮温馨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['hʌf] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][du:] . -
and was a good enough light for anything they might want to do . 239
和 曾是 一个 好的 足够的 光 为了 任何事物 他们 可能 想 到 做 . -
而且光线足够好，可以满足他们任何需求。 239

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ;
They had begun the house at the end of one rainy season ;
他们 有 开始 这 房子 在 这 结尾 的 一 下雨 季节 ;
他们是在一个雨季末期开始建造这栋房子的；

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
they had it finished just as the next one was upon them .

他们 有 它 完成的 只是 作为 这 下一个 一 曾是 之上 他们 .
他们刚完成一个，下一个就接踵而至。

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] - [bɑ:rk] , [naʊ] ['naɪsli]
They went with the Muggywah and gathered up all the pitalla bark , now nicely
他们 去 和 这 - 和 聚集 向上全部 这 - 吠 , 现在 很好
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

他们跟着穆吉瓦人去了，收集了所有已经干透的皮塔拉树皮。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stript] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pəʊlz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:l'redi]
which had been stripped from their poles and which they had not already
哪个 有 到过 脱衣舞 从 他们的 杆子 和 哪个 他们 有 不是 已经
[brɔ:t] [ɪn] ,
brought in ,
带来 在 ,

那些已经从杆子上取下，并且他们还没有带进来的树枝，

[ænd; ənd] [stɔ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][draɪ] ,
and stored it in the Cave to keep it dry ,
和 存储 它 在 这 洞穴 到 保持 它 干燥 ,

然后把它存放在山洞里以保持干燥。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðæt] [fʊl] [ðeɪ] [paɪld] [ə'hʌðər] [hi:p] [ɪn] [ə'hʌðər] [keɪv] ,
and when they had that full they piled another heap in another cave ,
和 什么时候 他们 有 那 满的 他们 堆积 其他 堆 在 其他 洞穴 ,

当他们把那堆东西堆满后，又在另一个山洞里堆了另一堆。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['pɑ:rfəli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wet] .
where it would be partially protected from the wet .
在哪里 它 会 是 部分 受保护 从 这 湿的 .

在那里它可以得到部分防潮保护。

[ðeɪ] ['gæðərd] , [tu:] , [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
They gathered , too , a big pile of driftwood near the house ,
他们 聚集 , 也 , 一个 大的 桩 的 浮木 靠近 这 房子 ,

他们还在房子附近堆了一大堆浮木。

— [laɪt] [stʌf] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər][ɔ:lweɪz] ['tɔ:sɪŋ] [ʌp] ,
— **light stuff such as the waves were always tossing up** ,
— 光 东西 这样的 作为 这 波浪 是 总是 抛掷 向上 ,

—诸如波浪之类的轻物总是翻腾涌动，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['hevi] [stʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][fɔ:r; fər] [bæk] - [lɔ:gz][tu:; tə] ['beri] [æt; ət]
and as much heavy stuff as they could get for back - logs to bury at
和 作为 很多 重的 东西 作为 他们 可以 得到 为了 后退 - 日志 到 埋葬 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们尽可能多地收集重物，以便夜间掩埋积压的货物。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] ['embərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kooʊld] ,
so as to have good embers in the mornings when it was cold ,
所以 作为 到 有 好的 余烬 在 这 早晨 什么时候 它 曾是 寒冷的 ,

这样，在寒冷的早晨就能有好的余烬了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][hɑ:t] ['embərz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn'di:d] [tu:; tə][sta:rt][ɪn][wɪð; wɪθ] .
for a bed of hot embers was a comfort indeed to start in with .
为了 一个 床 的 热的 余烬 曾是 一个 舒适 的确 到 开始 在 和 .

躺在一堆炽热的余烬上，的确是一种莫大的安慰。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈwɪɡwɑːm] ,
The children had begun calling the new home a wigwam ,
这 孩子们 有 开始 呼叫 这 新的 家 一个 圆锥形帐篷 ,
孩子们开始把新家叫做印第安圆锥形帐篷。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɪɡwɑːm] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz]
but Marian said she was quite sure that a wigwam was always made of skins
但 玛丽安 说 她 曾是 相当 当然 那 一个 圆锥形帐篷 曾是 总是 制成 的 皮肤
[stretʃt] [ˈoʊvər] [poʊlz] ,
stretched over poles ,
拉伸 超过 杆子 ,
但玛丽安说她非常肯定，圆锥形帐篷总是用兽皮绷在杆子上制成的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] — [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ,
but she believed — she was not quite sure ,
但 她 相信 — 她 曾是 不是 相当 当然 ,
但她相信——她也不太确定——

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] — [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɪkiːʌp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈwɒtlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θætʃ] [ɔːr]
but she believed — that a wickiup was made of wattles with a thatch or
但 她 相信 — 那 一个 维基普 曾是 制成 的 金合欢 和 一个 苫 或者
[dɜːrt] [ruːf] ;
dirt roof ;
污垢 屋顶 ;
但她相信——维基屋是用柳条编织而成，屋顶用茅草或泥土覆盖；

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðerz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪkiːʌp] .
so , of course , theirs was a wickiup .
所以 , 的 课程 , 他们的 曾是 一个 维基普 .
所以，他们住的当然是独木舟。

[ˈreɪni] [deɪz] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtɛrərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [naʊ] , and240
Rainy days had no terrors for them now , and240
下雨 天 有 不 恐怖 为了 他们 现在 , and240
现在，雨天对他们来说不再可怕了，240

[noʊ] [ˈdrɪrɪnəs] .
no dreariness .
不 沉闷 .
没有沉闷感。

[ðeɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌrəʊz] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
They would do what was needful to make the little burros comfortable ,
他们 会 做 什么 曾是 需要 到 制作 这 小的 驴 舒服的 ,
他们会尽一切努力让小驴们感到舒适。

[ˈɡæðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪkiːʌp] [wʌt] [fʊːd] [ænd; ənd] [ˈfjuːəl] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
gather into the wickiup what food and fuel was needed for the next day
收集 进入 这 维基普 什么 食物 和 燃料 曾是 需要 为了 这 下一个 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,
将第二天一夜所需的食物和燃料都收集到木屋里。

[kloʊz] [ðə; ði] [stɔːrm] [dɔːr] ,
close the storm door ,
关闭 这 风暴 门 ,
关上防风门。

[ɑ:n][ðə; ði][said][ðə; ði][wind][ænd; ənd][rein][wɜ:r; wər][ˈkʌmɪŋ][frʌm; frəm][ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈʌðər]
on the side the wind and rain were coming from and open the other
在这边这风和雨是未来从和打开这其他
[tu:; tə][let][ɪn][ˈplenti][ʌv; əv][laɪt].
to let in plenty of light.
到让在很多的 光：

打开迎风挡雨的那一侧，打开另一侧，让充足的阳光照射进来。

[ə; eɪ][ˈveri][smɔ:l][ˈfaɪər][wʊd][ki:p][ðə; ði][ru:m][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][,][ænd; ənd][ðeɪ][kʊd; kəd][sɪt][wɔ:rm]
A very small fire would keep the room comfortable , and they could sit warm
一个非常小的火会保持这房间舒服的，和他们可以坐在温暖干燥的地方。
[ænd; ənd][draɪ],
and dry ,
和干燥，

一小堆火就能让房间保持舒适，他们可以坐在温暖干燥的地方。

[ænd; ənd][du:] [wətˈevər][əˈmju:zd][ðem; ðəm][best], — [wi:v][ˈbæskəts],[ɔ:r][meɪk][ˈlɪt(ə)l][roʊps],
and do whatever amused them best , — weave baskets , or make little ropes ,
和做任何任何觉得好笑他们最好的，— 编织篮子，或者制作小的绳索，
去做任何他们最喜欢的事情——比如编织篮子，或者制作小绳子。

[ɔ:r][ˈʃɑ:rpən][naɪvz][ɔ:r][ðə; ði][ˈhætʃɪt].
or sharpen knives or the hatchet .
或者锐化刀具或者这斧头：

或者磨利刀具或斧头。

[ˈreɪni][deɪz][wɜ:r; wər][gʊd][taɪmz][tu:; tə][kroʊʃeɪ][ˈfaɪbə][ˈɪntu:][bægz][ɔ:r][ˈkloʊðɪŋ][ænd; ənd][tu:; tə][bɔ:r]
Rainy days were good times to crochet fiber into bags or clothing and to bore
下雨天是好的时代到钩针编织纤维进入包或者衣服和到钻孔
[hoʊlz][ɪn][ˈwɑ:mpəm].
holes in wampum .
孔在贝壳串珠：

下雨天是钩织纤维包袋或衣物以及在贝壳串珠上打孔的好时机。

[ˈdelbə:t][meɪd][hɪmˈself][ə; eɪ][ˈbju:trɪf(ə)l][ˈwɑ:mpəm][belt].
Delbert made himself a beautiful wampum belt .
德尔伯特制成他自己一个美丽的贝壳串珠腰带：

德尔伯特给自己做了一条漂亮的贝壳串珠腰带。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈwoʊv(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪbə][əˈbaʊt][tu:] [ɪntɪz][waɪd],
It was woven of fiber about two inches wide ,
它曾是编织的纤维关于二英寸宽的，

它由大约两英寸宽的纤维编织而成，

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈkʌvəd][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈʃelz][ˈsoʊd][ɑ:n][θru:] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][hoʊlz][bɔ:rd][ɪn]
and he covered it with little shells sewed on through two little holes bored in
和他他涵盖它和小的贝壳缝制的在通过二小的孔无聊的在
[i:tʃ][wʌn].
each one .
每个一：

他用小贝壳覆盖住它，这些小贝壳是通过在每个贝壳上钻的两个小孔缝上去的。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][di:l][ʌv; əv][wɜ:rk],[bʌt;bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈveri][mʌtʃ][ˈɪntrəstɪd][ɪn][aɪˈti:],
It was a great deal of work , but he was very much interested in it ,
它曾是 一个伟大的交易的工作，但他他曾是 非常很多感兴趣的在 它，
这工作量很大，但他对此非常感兴趣。

[ænd; ənd][ʃoʊd][sʌtʃ][əˈbɪləti][ɪn][ˈbɔ:riŋ][hoʊlz][wɪˈðəʊt][ˈbreɪkɪŋ][ðə; ði][ˈʃelz],
and showed such ability in boring holes without breaking the shells ,
和显示这样的能力在无聊的孔没有打破这贝壳，
并展现了在不破坏弹壳的情况下钻孔的能力。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pætərn] ,
and in sewing them on so that they made a pretty pattern ,
和 在 缝纫 他们 在 所以 那 他们 制成 一个 漂亮的 图案 ,
并将它们缝在一起, 形成漂亮的图案。

[ðæt] ['meriən] [wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd]
that Marian was as proud of him for doing it as he was proud
那 玛丽安 曾是 作为 自豪的 的 他 为了 正在做 它 作为 他 曾是 自豪的
[ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .
of the belt when it was done .
的 这 腰带 什么时候 它 曾是 完毕 .
玛丽安为他完成这件事感到骄傲, 就像他为最终完成的腰带感到骄傲一样。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmə] [ðæt] ['meriən] [tʊk] [ʌp] the241
It was that summer that Marian took up the241
它 曾是 那 夏天 那 玛丽安 采取 向上 the241
那年夏天, 玛丽安开始学习241

[lɔ:ŋ] - [nɪ'gлектɪd] [tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
long - neglected task of the children's education .
长的 - 被忽视的 任务 的 这 孩子们的 教育 .
长期以来被忽视的儿童教育任务。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hændɪkæpt] ['sɜ:rt(ə)nli] ; [hɜ:r; hər] [soʊl] ['sku:lru:m,'sku:lɾəm] [r'kwɪpmənts] [wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ]
She was handicapped certainly ; her sole schoolroom equipments were half a
她 曾是 残疾人 当然 ; 她 唯一 教室 设备 是 一半 一个
[li:d] - ['pens(ə)l] ,
lead - pencil ,
带领 - 铅笔 ,
她确实有残疾; 她唯一的学习用品是一支半截铅笔。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [tʃɔ:k] [hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɜ:r; hər] [θʌm] ,
a piece of blue chalk half as big as her thumb ,
一个 片 的 蓝色的 粉笔 一半 作为 大的 作为 她 拇指 ,
一块大约有她拇指一半大小的蓝色粉笔,

[wɪtʃ] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hɜ:r; hər]['wɜ:rk,bæg] ,
which chanced to be in her workbag ,
哪个 偶然 到 是 在 她 工作包 ,
碰巧就在她的工作包里。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ðæt] [hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌntʃ] -
and a part of a newspaper that had lain in the bottom of their lunch -
和 一个 部分 的 一个 报纸 那 有 莱恩 在 这 底部 的 他们的 午餐 -
['bæskɪt] [ænd; ɐnd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊnli] ['næroʊli] [r'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ʌp][fɔ:r; fər]
basket and had a dozen times only narrowly escaped being used up for
篮子 和 有 一个 打 时代 仅有的 勉强 逃脱 存在 用过的 向上 为了
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .
还有一份报纸的一部分, 它一直躺在他们的午餐篮底部, 十几次都差点被拿去做别的用途。

[ðɪs] ['peɪpər] [kən'sɪstɪd] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['ædvɜ:taɪzmənts] [ʌv; əv]['ri:əl] [r'steɪt] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [meɪl] [ænd; ɐnd]
This paper consisted mainly of advertisements of real estate for sale , male and
这 纸 由.....组成 主要 的 广告 的 真实的 财产 为了 销售 , 男性 和
['fi:meɪl] [help] ['wa:ntɪd] ,
female help wanted ,
女性 帮助 通缉 ,
这份报纸主要刊登了房地产出售广告和男女招聘广告。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [ˈspɔːrtɪŋ] [nuːz] [ænd; ʌnd] [ˈmɑːrkɪt] [rɪˈpɔːrts] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [ˈkɑːləm]
and a page of sporting news and market reports , with half a column
和 一个 页 的 体育 消息 和 市场 报告 , 和 一半 一个 柱子
[ʌv; əv] [ˈmɪnərəl] [dɪsˈkʌvərɪz] .
of mineral discoveries .
的 矿物 发现 .

还有一页体育新闻和市场报道，以及半栏矿产发现信息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][aɪˈdiːəl][ˈpraɪmər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈdeɪvɪ] [hɪz; ɪz] [ˈletərz]
It was not an ideal primer , but it would do to teach Davie his letters
它 曾是 不是 一个 理想的 底漆 , 但 它 会 做 到 教 戴维 他的 信件
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

虽然它不是一本理想的入门教材，但足以教会戴维认字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [smuːð] ,
There was a place on the rock wall that was comparatively smooth ,
那里 曾是 一个 地方 在 这 岩石 墙 那 曾是 比较 光滑的 ,
[kʌmˈpærətɪvli] [smuːð]
岩壁上有一块相对光滑的地方，

[ænd; ʌnd] [ˈmeriən] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [soʊ][baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][flæt] [stoʊnz] [smɔːl] [rɪˈnʌf] [tuː; tə]
and Marian made it more so by rubbing it with flat stones small enough to
和 玛丽安 制成 它 更多的 所以 经过 擦 它 和 平坦的 石头 小的 足够的 到
[biː; bi][ˈhændəld] [ˈiːzəli] [ænd; ʌnd][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgraɪndstoʊn][ɪn][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][fɪː; ʃɪ]
be handled easily and as much like a grindstone in composition as she
是 处理 容易地 和 作为 很多 喜欢 一个 磨石 在 作品 作为 她
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

玛丽安用扁平的小石头摩擦它，这些石头要足够小，便于操作，而且成分要尽可能像磨石，这样才能更好地磨它。

[fɪː; ʃɪ] [wʊd] [rʌb][ænd; ʌnd][rʌb] , [θroʊ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] , [ænd; ʌnd][rʌb] [əˈɡen] ,
She would rub and rub , throw on a little water , and rub again ,
她 会 擦 和 擦 , 扔 在 一个 小的 水 , 和 擦 再次 ,
[əˈɡen]
她会不停地擦拭，泼点水，然后再擦拭。

[ænd; ʌnd][fɪː; ʃɪ] [kept] [ðæt] [ʌp] [tɪl] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [ˈveri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
and she kept that up till she had a space that would serve very well as a
和 她 保留 那 向上直到 她 有 一个 空间 那 会 服务 非常 出色地 作为 一个
[ˈblækboːrd] .
blackboard .
黑板 .

她一直这样做，直到腾出一块非常适合用作黑板的空间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [bluː] [tʃɔːk] [dɪd][nɑːt][ləst] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [juːst] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
Of course the blue chalk did not last long , but then they used bits of charcoal ,
的 课程 这 蓝色的 粉笔 做过 不是 最后的 长的 , 但 然后 他们 用过的 比特 的 木炭 ,
[ˈtʃɑːrkoʊl]
当然，蓝色粉笔没用多久就消失了，于是他们改用木炭碎屑。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [boʊnz] [wɜːr; wər][bɜːrnt][dʒʌst] [raɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] very242
and if bones were burnt just right they made a very242
和 如果 骨头 是 烧焦的 只是 正确的 他们 制成 一个 very242
[very242]
如果骨头烧得恰到好处，就能制成非常242

[ɡʊd] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [tʃɔːk] .
good substitute for chalk .
好的 代替 为了 粉笔 .
[tʃɔːk]
可以很好地代替粉笔。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈmeskæl,meˈskæl][ɔːr][bəˈhæənə][ˈfaɪbə] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ɪˈreɪsə] .

A bunch of mescal or banana fiber made a very good eraser .
一个束的麦斯卡尔或者香蕉纤维制成一个非常好的橡皮擦 .

一堆龙舌兰纤维或香蕉纤维可以做成非常好的橡皮擦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [smuːð] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [sleɪts] ,

There were several pieces of driftwood smooth enough to do for slates ,
那里是有一些件的浮木光滑的足够的到做为了石板 ,

有好几块浮木表面光滑, 可以用来做石板。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈbɪts][ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [ˈɔːlsəʊ] .

and one or two bits of flat stones also .
和一或者二比特的平坦的石头还 .

还有一两块扁平的石块。

[ˈklæmʃəl] [wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)] .

Clamshells were useful .
蛤蜊壳是有用 .

蛤蜊壳很有用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈsɔːsəz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

They had quite a number of these , as big as saucers , that they had
他们有相当一个数字的 these , 作为大的作为碟子 , 那他们有

[juːst] [æz; əz] [ˈdɪʃɪz] .

used as dishes .
用过的作为菜肴 .

他们有很多这种像碟子一样大的容器, 一直用作餐具。

[ˈmeriən] [tʊk] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [skuːl] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Marian took them now and made school readers of them .
玛丽安采取他们现在和制成学校读者的他们 .

玛丽安把它们拿去, 让它们成为学校的阅读材料。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] - [ˈpens(ə)l][fɪː; fɪ] [roʊt] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɑːn][ðem; ðəm] , [ˈmʌðər] [guːs] [vəːsɪz] ,

With the lead - pencil she wrote lessons on them , Mother Goose verses ,
和这带领 - 铅笔她写道课程在它们 , 母亲鹅诗句 ,

她用铅笔在上面写课文, 还有鹅妈妈童谣。

[ˈbɪts][ʌv; əv][ˈpəʊətəri] [ðæt] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [bɪg] [wɜːrdz][ɪn][ðem; ðəm] , [rɪˈmembər]

bits of poetry that did not have too many big words in them , remembered
比特的诗那做过不是有也许多大的字在它们 , 记得

[ˈpraʊvɜːrbz] ,

proverbs ,
谚语 ,

一些用词简洁的诗歌片段, 以及一些耳熟能详的谚语。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːrɪz] .

and little stories .
和小的故事 .

还有一些小故事。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [spel] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðem; ðəm] ,

When the three older children could read and spell all the words in them ,
什么时候这三老孩子们可以读和拼写全部这字在它们 ,

当三个年龄较大的孩子能够阅读并拼写出书中的所有单词时,

[fɪː; fɪ] [wɑːʃt] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [roʊt] [əˈhʌðər] [ˈles(ə)n] .

she washed them out and wrote another lesson .
她洗过他们出去和写道其他课 .

她把它们洗干净, 然后写了另一课。

[əˈrɪθmətɪk] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈɛlz] , [ˈstoʊnz] ,
Arithmetic was taught by means of the blackboard and little shells , stones ,
算术 曾是 教授 经过 方法 的 这 黑板 和 小的 贝壳 , 石头 ,
[ænd; ənd] [si:dz] .
and seeds .
和 种子 .

算术是通过黑板和一些小贝壳、石头和种子来教授的。

[ˈdelbə:t] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɑ:rθstoʊn] .
Delbert always did his figuring on the hearthstone .
德尔伯特 总是 做过 他的 计算 在 这 炉石传说 .

德尔伯特总是在炉边进行计算。

[hi:; hi] [wʊd] [stretʃ] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['elbəʊz] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He would stretch out on his stomach and elbows , his chin in his hands ,
他 会 拉紧 出去 在 他的 胃 和 肘部 , 他的 下巴 在 他的 双手 ,
他会趴在地上，用手肘撑着身体，双手托着下巴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第9/12页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈkɪkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ˈæŋɡlɪz] .
and his feet kicking at all angles .
和 他的 脚 踢 在 全部 角度 .
他的双脚向各个角度踢动。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] [ɔ:r] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
The other children had to give him a wide berth or they got all kinds of
这 其他 孩子们 有 到 给 他 一个 宽的 泊位 或者 他们 得到 全部 种类 的
[kræks] .
cracks .
裂缝 .
其他孩子都得离他远远的，否则就会挨各种各样的揍。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [kəmˈpleɪnd] [ðæt][fi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈlaɪŋ] [daʊn] , [soʊ][fi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] [ðə; ði]
Jennie complained that she could not think lying down , so she always used the
珍妮 抱怨 那 她 可以 不是 思考 说谎 向下 , 所以 她 总是 用过的 这
[ˈblækbɔ:rd] .
blackboard .
黑板 .
Jennie抱怨说她躺着的时候无法思考，所以她总是用黑板。

[ˈestər] [ju:st] [aɪˈti:] [tu:] , [nɑ:t][brɪkəz, brɪˈkɔ:z][hɜ:r; həɹ] [breɪn] [wʊd] [nɑ:t] work243
Esther used it too , not because her brain would not work243
以斯帖 用过的 它 也 , 不是 因为 她 脑 会 不是 work243
埃丝特也用过，不是因为她脑子不好使。243

[ˌhɔ:rrɪˈzɑ:ntəli] , [bʌt; bət][brɪkəz, brɪˈkɔ:z] [wen] [ˈdelbə:t] [hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m]
horizontally , but because when Delbert had the hearth there was no room
水平方向 , 但 因为 什么时候 德尔伯特 有 这 炉 那里 曾是 不 房间
[fɔ:r; fər][ˈeni] [wʌn] [els] [ðer; ðər] ,
for any one else there ,
为了 任何 一 别的 那里 ,
水平方向，但因为德尔伯特拥有壁炉时，那里没有其他人的位置了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjəɹz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ɔ:l] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] [ˈeniweɪ] .
and he made his figures as big as all out - of - doors anyway .
和 他 制成 他的 数据 作为 大的 作为 全部 出去 - 的 - 门 反正 .
而且他把人物画得和户外场景一样大。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ˈment(ə)] [əˈrɪθmətɪk] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [sætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd] [ˈmeriən] [drɪld] [ðem; ðəm]
After all , mental arithmetic was more satisfactory , and Marian drilled them
后 全部 , 精神的 算术 曾是 更多的 令人满意的 , 和 玛丽安 钻孔 他们
[ˈprɪti] [wel] [ɪn] [ðæt] .
pretty well in that .
漂亮的 出色地 在 那 .
毕竟，心算更有成就感，而玛丽安在这面对他们进行了很好的训练。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] - [tri:] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
The paper - tree proved a treasure to them .
这 纸 - 树 已证实 一个 宝藏 到 他们 .
纸树对他们来说是一件珍宝。

[aɪˈtiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It is , I think , in some respects a distant cousin of the
它是 , 我 思考 , 在 一些 尊重 一个 遥远 表哥 的 这
[bɜːrtʃ] .
birch .
桦木 .

我认为，它在某些方面是桦树的远亲。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ɪts][bɑːrk][kæn; kən][biː; bi] [piːld] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] ,
At any rate , its bark can be peeled off in the same way ,
在 任何 速度 , 它是 吠 能 是 去皮 离开 在 这 相同的 方式 ,
总之，它的树皮可以用同样的方法剥掉。

[ˈoʊnli][aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈθɪnər] — [ʌv; əv][ˈpeɪpər,lɑɪk] [ˈθɪknəs] , [ɔːr] [ˈθɪnnəs] [ˈræðər] — [ænd; ænd]
only it is much thinner — of paperlike thickness , or thinness rather — and
仅有的 它 是 很多 更薄 — 的 纸状 厚度 , 或者 薄 相当 — 和
[ˈpɑːrʃəli] [trænsˈpærənt] .
partially transparent .
部分 透明的 .

只是它要薄得多——像纸一样厚，或者说非常薄——而且部分透明。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [gʊd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈmeriən] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ðəm; ðəm] ,
When she could get good pieces of this , Marian never failed to acquire them ,
什么时候 她 可以 得到 好的 件 的 这 , 玛丽安 绝不 失败的 到 获得 他们 ,
只要能弄到好的这类物品，玛丽安从不放过。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [bʊks] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ˈklʌmzi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər]
and she made books of it , clumsy , of course , but serving a little better
和 她 制成 图书 的 它 , 笨拙 , 的 课程 , 但 服务 一个 小的 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈklæmʃəl] .
than the clamshells .
比 这 蛤蜊壳 .

她把这些事写成了书，当然，写得有些笨拙，但总比用蛤壳装着要好一些。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɛkˈsperəˌmentɪŋ] [fɔːr; fər][ɪŋk] , [ˈtestɪŋ] [ˈevri] [dʒuːs][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðæt]
She was constantly experimenting for ink , testing every juice she came across that
她 曾是 不断地 实验 为了 墨水 , 测试 每一个 汁 她 来了 穿过 那
[siːmd] [æɪt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] .
seemed at all likely .
似乎 在 全部 可能 .

她不断地尝试各种墨水，只要遇到看起来有可能的汁液，她都会去测试。

[penz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈænsesetərz] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ʌv; əv][bɪg] [kwɪlz] .
Pens she could make , as her ancestors had before her , of big quills .
钢笔 她 可以 制作 , 作为 她 祖先 有 前 她 , 的 大的 羽毛 .
她可以像她的祖先一样，用大羽毛笔制作钢笔。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈpennaɪf] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mʌtʃ] [juːst] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈwɪt(ə)l] [aʊt] [tɔɪz] [fɔːr; fər]
Her little penknife had never been much used except to whittle out toys for
她 小的 小刀 有 绝不 到过 很多 用过的 除了 到 惠特尔 出去 玩具 为了
[ˈkrɪsməs] ,
Christmas ,
圣诞节 ,

她的小折刀除了用来削圣诞玩具之外，几乎没怎么用过。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kwɪl] [penz] [wɪð; wɪθ] .
and it was just the thing to make quill pens with .
和 它 曾是 只是 这 事物 到 制作 鹅毛笔 钢笔 和 .
它正是制作羽毛笔的理想材料。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈdelbə:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
Fortunately , Delbert and the girls were eager to learn .
幸运的是 , 德尔伯特 和 这 女孩们 是 渴望的 到 学习 .
幸运的是, 德尔伯特和女孩们都渴望学习。

[ðei] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][bɪˈhaɪnd] their244
They did not want to be behind their244
他们 做过 不是 想 到 是 在后面 their244
他们不想落后于他们的244

[meɪts] [wen] [ðei] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] [ˈprɪtɪ]
mates when they got back to them , and as they were all three pretty
伙伴们 什么时候 他们 得到 后退 到 他们 , 和 作为 他们 是 全部 三 漂亮的
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
当他们回到伙伴们身边时, 由于他们三个都很聪明,

[ˈmɑ:ri:ənz][tæsk][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][aɪˈti:] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] .
Marian's task was much easier than it would otherwise have been .
玛丽安的 任务 曾是 很多 更轻松 比 它 会 否则 有 到过 .
玛丽安的任务比原本要容易得多。

[bʌt; bət] [ˈdeɪvɪ] [wɒz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [spend] [taɪm][ɑ:n] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ]
But Davie was not over anxious to spend time on what seemed to him so
但 戴维 曾是 不是 超过 焦虑的 到 花费 时间 在 什么 似乎 到 他 所以
[ˈju:sləs] .
useless .
无用 .
但戴维并不想把时间浪费在他看来毫无用处的事情上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [mɔ:r] [ˈbækwəd] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tu:] ,
He was more backward than either of the others , too ,
他 曾是 更多的 落后 比 任何一个 的 这 其他的 , 也 ,
他比其他两人都更保守。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈmeriən] [hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlʌvɪŋ] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
and with him Marian had need of the most loving patience ,
和 和 他 玛丽安 有 需要 的 这 最多 爱 耐心 ,
玛丽安对他需要最慈爱的耐心。

[ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ɪndʒəˈnu:əti][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [weɪz] [tu:; tə] [get][hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] .
also of ingenuity in thinking up ways to get him interested .
还 的 独创性 在 思维 向上 方式 到 得到 他 感兴趣的 .
而且他很有创造力, 想出了各种办法来引起他的兴趣。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈfi:; fi][wɒz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] , [mɔ:rˈoʊvər] ,
Fortunately , she was patient , and , moreover ,
幸运的是 , 她 曾是 病人 , 和 , 而且 ,
幸好她很有耐心, 而且,

[lʌvd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [soʊ] [ˈfɜ:rvəntli] [ðæt] [ˈfi:; fi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈi:v(ə)n]
loved the little fellow so fervently that she would have developed patience even
喜爱 这 小的 同伴 所以 热切地 那 她 会 有 发达 耐心 甚至
[hæd; həd][ˈfi:; fi] [bɪn] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][aɪˈti:] . -
had she been naturally devoid of it . 245
有 她 到过 自然 缺乏 的 它 . -
她如此深爱这个小家伙, 即使她天生缺乏耐心, 也会因此培养出耐心。 245

[ˈtʃæptər] [ˌɑɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

[ˈdeɪvɪz] [pəˈnæl] [hʌnt] : [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪˈti:]
DAVIE'S PANAL HUNT : AND WHAT CAME OF IT

戴维的 面板 打猎 : 和 什么 来了 的 它

戴维的选角活动：以及最终结果

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][kwɔ:t][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Davie was really getting to be quite a chunk of a boy .

戴维 曾是 真的 获得 到 是 相当 一个 块 的 一个 男生 :

戴维真的长成了一个相当壮硕的男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈdelbə:t] , — [mɔ:ɹ] [skwer] [ænd; ənd][ˈsɔ:ld][ʌv; əv] [bɪld] , [ʌv; əv]
He was different from Delbert , — more square and solid of build , of

他 曾是 不同的 从 德尔伯特 , — 更多的 正方形 和 坚硬的 的 建造 , 的

[ˈkwaɪətər][ænd; ənd][ˈkɑ:mə; ˈkɑ:lmə] [ˈtemprəmənt] [tu:] ,
quieter and calmer temperament too ,

更安静 和 更平静 气质 也 ,

他与德尔伯特不同——身材更方正结实，性格也更安静沉稳。

[ˈsləʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈməʊənz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ænd; ənd] [spi:t] .
slower in his motions and also in his thought and speech .

慢点 在 他的 运动 和 还 在 他的 想法 和 演讲 :

他的动作、思维和言语都变得迟缓了。

[ɪn] [fɪtʃər] [hi:; hi] [rɪˈzembld] [ˈestər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
In features he resembled Esther more than any of the others .

在 特征 他 类似 以斯帖 更多的 比 任何 的 这 其他的 :

他的五官最像埃丝特，而不是其他人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
He was a very straightforward little fellow .

他 曾是 一个 非常 直截了当 小的 同伴 :

他是个非常直率的小家伙。

[nʊʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
No matter how much he differed from the others ,

不 事情 如何 很多 他 不同 从 这 其他的 ,

无论他与其他人有多么不同，

[hi:; hi] [ˈnevər] [sɔ:] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kənˈsi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɔ:r] [dɪˈnaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] .
he never saw any reason for concealing his opinions or denying his actions .

他 绝不 锯 任何 原因 为了 隐藏 他的 意见 或者 否认 他的 行动 :

他从不认为有任何理由隐瞒自己的观点或否认自己的行为。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [tɔ:k] [mʌt] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
He did not talk much , but seemed to do his share of thinking ,

他 做过 不是 讲话 很多 , 但 似乎 到 做 他的 分享 的 思维 ,

他话不多，但似乎一直在思考。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][kənˈklu:z(ə)n][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][aɪˈti:] [ˈræðər]
and when he reached a conclusion was apt to cling to it rather

和 什么时候 他 达到 一个 结论 曾是 易于 到 黏着 到 它 相当

[təˈneɪʃəsli] .

tenaciously .

顽强地 :

而且一旦得出结论，他往往会非常顽固地坚持下去。

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ˈmɑ:ri:ənz] [əˈθɔ:rəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [greɪs] ,
He usually yielded to Marian's authority with a pretty good grace ,

他 通常 产生 到 玛丽安的 权威 和 一个 漂亮的 好的 优雅 ,

他通常都能相当得体地服从玛丽安的权威。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [gru:] ['oʊldər][hi; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æpt][tu; tə][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði]
but as he grew older he was more and more apt to disregard the
但 作为 他 生长 老 他 曾是 更多的 和 更多的 易于 到 漠视 这
[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
wishes of the others when they crossed his own .
愿望 的 这 其他的 什么时候 他们 交叉 他的 自己的 .

但随着年龄的增长，他越来越倾向于无视他人的意愿，即使这些意愿与他自己的意愿相悖。

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [wel] , [fɔːr; fər][ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri]
Jennie could , as a rule , manage him pretty well , for she was very
珍妮 可以 , 作为 一个 规则 , 管理 他 漂亮的 出色地 , 为了 她 曾是 非常
[ˌdɪpləˈmætɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
diplomatic about it ,
外交 关于 它 ,

珍妮通常都能很好地应付他，因为她处理这件事非常圆滑。

[ænd; ənd] [siːmd] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡɪft][fɔːr; fər] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [tu; tə][koʊks][ænd; ənd][pet][hɪm; ɪm]
and seemed to have a gift for knowing when to coax and pet him
和 似乎 到 有 一个 礼物 为了 会心 什么时候 到 哄 和 宠物 他
[ˈɪntuː] [ˈduːɪŋ] [wʌt] she246
into doing what she246
进入 正在做 什么 she246

她似乎很擅长知道何时该哄骗和安抚他，让他做她想让他做的事。246

[ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tu; tə][ænd; ənd] [wen] [tu; tə] [twɪst] [hɪm; ɪm] [əˈdrɔːtli] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [ɪn]
wanted him to and when to twist him adroitly round her fingers in
通缉 他 到 和 什么时候 到 捻 他 巧妙地 圆形的 她 手指 在
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] .
some other way .
一些 其他 方式 .

她希望他能以某种方式巧妙地将她玩弄于股掌之间。

[ˈestər] , [tuː] , [ðoʊ] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [səkˈses(ə)l] [æz; əz][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] , [ˈrerli] [ˈklæft] [wɪð; wɪθ]
Esther , too , though she was not so successful as Jennie , rarely clashed with
以斯帖 , 也 , 尽管 她 曾是 不是 所以 成功的 作为 珍妮 , 很少 冲突 和
[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] ,
her little brother ,
她 小的 兄弟 ,

虽然埃丝特不如珍妮那么成功，但她也很少和弟弟发生冲突。

[bʌt; bət] [ˈdelbər:t] , [ˈhævɪŋ] [pərˈhæps] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpeɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,
but Delbert , having perhaps less of the guile of the serpent in his make - up ,
但 德尔伯特 , 拥有 也许 较少的 的 这 诡计 的 这 蛇 在 他的 制作 - 向上 ,
but Delbert或许天性中少了些蛇的狡诈，

[ˈɔːf(ə)n][dɪd] [klæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
often did clash in a small way .
经常 做过 冲突 在 一个 小的 方式 .

经常会发生一些小冲突。

[hi; hi] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ˈoʊldər][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprefrəns]
He thought that as he was older his wishes should have the preference
他 想法 那 作为 他 曾是 老 他的 愿望 应该 有 这 偏爱
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
as a matter of course .
作为 一个 事情 的 课程 .

他认为自己年纪大了，理所当然地应该优先考虑自己的意愿。

[bʌt; bət] [ˈdɛrvi] [held] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz] .
But Davie held other ideas .
但 戴维 握住 其他 想法 .

但戴维另有打算。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][hæv; həv] ['delbə:t] ['bɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]
He did not propose to have Delbert bossing him just because he was
他 做过 不是 提出 到 有 德尔伯特 老板 他 只是 因为 他 曾是
[bɪgə(r)] ,
bigger ,
大 ,

他并没有因为德尔伯特个子高就想让德尔伯特来管他。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv] [pleɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊldər]
and often he was stubborn just for the pleasure of plaguing his older
和 经常 他 曾是 固执的 只是 为了 这 乐趣 的 困扰 他的 老
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

他常常故意耍脾气，只是为了捉弄他的哥哥。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['nevər] ['veri] [di:p] - ['si:tɪd] .
The trouble was never very deep - seated .
这 麻烦 曾是 绝不 非常 深的 - 坐着 .

问题其实并不根深蒂固。

[tuː] ['mɪnɪts] ['æftər][æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv][hɑ:t][wɜːrdz][ɑːn] - [pɑːrt][hæd; həd] [kɔːld] ['mɑːrɪənz]
Two minutes after an explosion of hot words on Delbert's part had called Marian's
二 分钟 后 一个 爆炸 的 热的 字 在 - 部分 有 称为 玛丽安的
[ə'ten](ə)n] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] ,
attention so that she could settle the matter ,
注意力 所以 那 她 可以 定居 这 事情 ,

德尔伯特的一番激烈争吵仅仅两分钟后，就引起了玛丽安的注意，让她来处理这件事。

[wət'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌdlɪd] [ʌp] [brɪ'saɪd] [ðə; ði]['oʊldər][wʌn] ,
whatever it was , the little boy would be cuddled up beside the older one ,
任何 它 曾是 , 这 小的 男生 会 是 依偎 向上 旁 这 老 一 ,
[ˌɪn'fɔːr] ,
不管是什么事，小男孩都会依偎在哥哥身边。

[swi:t] - ['tempərd] [ænd; ənd]['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
sweet - tempered and smiling as you please .
甜的 - 淬火 和 微笑 作为 你 请 .

性情温和，笑容可掬。

['delbə:t] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [leɪ] ['deɪvɪz] ['nɔːtɪnəs] [ʌp] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət]
Delbert never seemed to lay Davie's naughtiness up against him after the immediate
德尔伯特 绝不 似乎 到 躺 戴维的 顽皮 向上 反对 他 后 这 即时
[ə'keɪʒn] [hæd; həd] [pæst] .
occasion had passed .
场合 有 通过了 .

事后，德尔伯特似乎从未把戴维的淘气行为归咎于他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['æftər] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['kaʊntɪd]
But one day there were after effects which neither of them had counted
但 一 天 那里 是 后 效果 哪个 两者都不 的 他们 有 计数
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 .

但有一天，他们两人都始料未及地产生了一些后果。

['deɪvɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ] ['delbə:t] [ænd; ənd] ['estər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]
Davie had gone with Delbert and Esther up into the pasture to see how a
戴维 有 已消失 和 德尔伯特 和 以斯帖 向上 进入 这 牧场 到 看 如何 一个
[ˈsɜːrt(ə)n][pəˈhæɪl] was247
certain panal was247
肯定 面板 was247

戴维和德尔伯特、埃丝特一起去了牧场，看看某个面板的情况如何。247

[ˈɡroʊɪŋ] , [ˈmeriən] [ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈbi:ɪŋ] [diˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwikiː,ʌp] .
growing , **Marian** **and** **Jennie** **being** **detained** **at** **the** **wickiup** .

生长 , 玛丽安 和 珍妮 存在 被拘留 在 这 维基普 .

玛丽安和珍妮被关在小木屋里，情况越来越糟。

[ðə; ði][pəˈnæɪl][wʌz; wəz] [stiɪl] [tu:] [smɔ:ɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [məˈlest] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] , [ˈskɜ:rtɪŋ] [ðə; ði]
The **panal** **was** **still** **too** **small** **to** **be** **molested** , **so** **they** **went** **back** , **skirting** **the**
这 面板 曾是 仍然 也 小的 到 是 性骚扰 , 所以 他们 去 后退 , 裙边 这
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

那块面板还是太小，无法下手，所以他们就返回去，绕过高处。

[ˈrɑ:ki] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] [leɪ] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rber] .
rocky **part** **of** **the** **Island** **that** **lay** **overlooking** **the** **shallow** **part** **of** **the** **harbor** .

岩石 部分 的 这 岛 那 躺 俯瞰 这 浅的 部分 的 这 港口 .

岛屿上俯瞰港口浅水区的岩石部分。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wʌns][ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [əˈgen] ,
They **went** **down** **to** **the** **water** **once** **and** **then** **climbed** **up** **again** ,

他们 去 向下 到 这 水 一次 和 然后 攀登 向上 再次 ,

他们下到水边一次，然后又爬了上来。

[ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈpæstʃər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:loʊ] [ðə; ði]
and **Delbert** **suggested** **that** **they** **go** **back** **to** **the** **level** **pasture** **and** **follow** **the**

和 德尔伯特 建议 那 他们 去 后退 到 这 等级 牧场 和 跟随 这

[pæθ] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] .

path **home** **as** **the** **quickest** **way** **of** **getting** **there** .

小路 家 作为 这 最快 方式 的 获得 那里 .

德尔伯特建议他们回到平坦的牧场，沿着小路回家，这是最快的回家方式。

[ˈdeɪvi] , [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [seɪv] [ðæt] [ˈdelbə:t] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] ,
Davie , **for** **no** **reason** **save** **that** **Delbert** **wanted** **to** **go** **back** **to** **the** **path** ,

戴维 , 为了 不 原因 节省 那 德尔伯特 通缉 到 去 后退 到 这 小路 ,

戴维，没有其他原因，只是因为德尔伯特想回到原来的路上。

[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈklaɪmɪŋ] [ˌoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ; [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]
decided **that** **he** **wanted** **to** **continue** **climbing** **over** **the** **rocks** ; **he** **said** **he** **was**

决定 那 他 通缉 到 继续 攀登 超过 这 岩石 ; 他 说 他 曾是

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [pænɑ:lz] .

looking **for** **panales** .

寻找 为了 帕纳莱斯 .

他决定继续攀爬岩石；他说他在寻找panales（一种印度传统食物）。

[ˈdelbə:t] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd] ,
Delbert **did** **not** **want** **to** **go** **on** **and** **leave** **him** **behind** ,

德尔伯特 做过 不是 想 到 去 在 和 离开 他 在后面 ,

德尔伯特不想继续前行，把他留下。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɔ:n] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwikiː,ʌp] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] .
for **they** **were** **a** **long** **way** **from** **the** **wickiup** , **and** **Davie** **was** **little** .

为了 他们 是 一个 长的 方式 从 这 维基普 , 和 戴维 曾是 小的 .

因为他们离小木屋很远，而且戴维当时还很小。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kəʊkst] [tu:; tə][noʊ] [əˈveɪl][ænd; ənd] [ˈɪfju:d] [ˈpɑ:zətɪv] [ˈɔ:rdərz][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
But **he** **coaxed** **to** **no** **avail** **and** **issued** **positive** **orders** **with** **as** **little** **result** .

但 他 哄骗 到 不 可用 和 发布 积极的 订单 和 作为 小的 结果 .

但他百般劝说都无济于事，下达的明确命令也收效甚微。

[ˈestər] , [tu:] , [traɪd] [hɜ:r; hər][hænd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] .
Esther , **too** , **tried** **her** **hand** , **but** **it** **was** **useless** .

以斯帖 , 也 , 尝试 她 手 , 但 它 曾是 无用 .

埃丝特也尝试过，但毫无用处。

[ˈdeɪvɪ] [kənˈtɪnjuːd] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] , [ˈrɑːkiɪst] [pɑːrt] , “ [ˈlɒkɪŋ] [fɔːr; fər]
Davie continued wending his way along the roughest , rockiest part , “ looking for
戴维 持续 结束 他的 方式 沿着 这 最粗糙 , 最崎岖的 部分 , “ 寻找 为了
[pænəːlz] .
panales .
帕纳莱斯 .

戴维继续沿着最崎岖、最多岩石的路蜿蜒前行，“寻找panales。

“ [ˈdelbəːt] [ˈfretɪd] [ænd; ənd] [fjuːmd] ,
“ **Delbert fretted and fumed** ,
“ 德尔伯特 有格纹的 和 怒气冲冲 ,

德尔伯特焦躁不安，怒火中烧。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ˈdeɪvɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][lænd]
and presently they came to where Davie must come back to the level land
和 目前 他们 来了 到 在哪里 戴维 必须 来 后退 到 这 等级 土地
[ɔːr] [els] [krɔːl] [əˈbɔːŋ] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
or else crawl along where it was really dangerous for him to go .
或者 别的 爬行 沿着 在哪里 它 曾是 真的 危险的 为了 他 到 去 .

现在他们来到了戴维必须回到平坦的土地上，否则就只能爬过去，那对他来说非常危险。

[hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [ˈdʒɪniːˈdʒeni] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] the248
Had it been Jennie , she would have looked the248
有 它 到过 珍妮 , 她 会 有 看起来 the248

如果是珍妮，她看起来会是248

[ˈʌðər] [weɪ] , [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈestər] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,
other way , started a conversation with Esther about something a long way off ,
其他 方式 , 开始 一个 对话 和 以斯帖 关于 某物 一个 长的 方式 离开 ,

换句话说，我和埃丝特开始聊起了很久以前的事。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
and pretended to forget all about the little boy , and he ,
和 假装 到 忘记 全部 关于 这 小的 男生 , 和 他 ,

他假装完全忘记了那个小男孩，而他，

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [laɪm] - [laɪt] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
finding himself no longer in the lime - light , as it were ,
寻找 他自己 不 更长 在 这 酸橙 - 光 , 作为 它 是 ,

他发现自己不再是公众关注的焦点了。

[wʊd] [hæv; həv][ˈkwaɪətli] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [treɪld] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
would have quietly come back and trailed along in the path behind her .
会 有 悄悄 来 后退 和 拖着 沿着 在 这 小路 在后面 她 .

他会悄悄地回来，跟在她身后沿着小路走。

[bʌt; bət] [ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [wɜːrkt] [ʌp] [ˈeniweɪ] ,
But Delbert was pretty well worked up anyway ,
但 德尔伯特 曾是 漂亮的 出色地 工作 向上 反正 ,

但德尔伯特当时情绪已经相当激动了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər] [ˈdeɪvɪz] [ˈseɪfti] [ɪn] [ðæt] [spɑːt] .
and he was truly alarmed for Davie's safety in that spot .
和 他 曾是 真的 惊慌 为了 戴维的 安全 在 那 点 .

他当时确实很担心戴维在那个地方的安全。

“ [naʊ] , [ˈdeɪvɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Now , Davie , you will have to come back , “ he said** .
“ 现在 , 戴维 , 你 将要 有 到 来 后退 , “ 他 说 .

“戴维，你现在必须回来了，”他说。

“ [noʊ] , [goʊ] [ə'bo:ŋ] [hɪr] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['deɪvɪ] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['ɪndiən] ['brevəti] .
“ **No , go along here , ” returned Davie with true Indian brevity .**
“ 不 , 去 沿着 这里 , ” 返回 戴维 和 真的 印度 简洁 .
“ 不, 你跟我来, ”戴维用典型的印度式简洁回答道。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] !
“ **Why , you can't !**
“ 为什么 , 你 不能 !
“ 为什么你不能! ”

[ɑ:nɪst] , ['deɪvɪ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [seɪf] .
Honest , Davie , it isn't safe .
诚实的 , 戴维 , 它 不是 安全的 .
说实话, 戴维, 这不安全。

[ˈmeriən] ['wʊdnt] [let] [ju:; jʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] .
Marian wouldn't let you if she were here .
玛丽安 不会 让 你 如果 她 是 这里 .
如果玛丽安在这里, 她肯定不会让你这么做的。

[kʌm] [ɑ:n] , [naʊ] .
Come on , now .
来 在 , 现在 .
快点吧。

“ ['deɪvɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ **Davie hesitated a minute ,**
“ 戴维 犹豫了一下 一个 分钟 ,
戴维犹豫了一会儿,

[dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] ['fɑ:rðər] [æd'væns] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:r] [goʊ] [bæk]
debating whether he should attempt farther advance where he was or go back
辩论 无论 他 应该 试图 更远 进步 在哪里 他 曾是 或者 去 后退
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
with the others .
和 这 其他的 .
他正在犹豫是继续前进还是和其他人一起返回。

[tu:; tə] [dʒʌmp] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [nekst] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ɔ:'lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] ,
To jump across to the next rock was almost beyond his daring ,
到 跳 穿过 到 这 下一个 岩石 曾是 几乎 超过 他的 大胆 ,
跳到旁边那块岩石上几乎超出了他的胆量。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
but it would be having his own way .
但 它 会 是 拥有 他的 自己的 方式 .
但那样他就会随心所欲。

[hi:; hi] [meɪd] , [ɔ:r] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [meɪk] , [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
He made , or appeared to make , preparation for it .
他 制成 , 或者 出现 到 制作 , 准备 为了 它 .
他为此做了准备, 或者看起来做了准备。

[ə; eɪ] [kwɪk] , [hɑ:t] [weɪv] [ʌv; əv] ['æŋgər] [flæft] ['oʊvər] ['delbə:t] .
A quick , hot wave of anger flashed over Delbert .
一个 快的 , 热的 海浪 的 愤怒 闪光灯 超过 德尔伯特 .
德尔伯特心中瞬间涌起一股怒火。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] ,
He started forward ,
他 开始 向前 ,
他向前迈了一步,

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ]
intending to catch his naughty little brother and carry him back along the path
意图 到 抓住 他的 淘气 小的 兄弟 和 携带 他 后退 沿着 这 小路
[baɪ] [fɔːrs] ,
by force ,
经过 力量 ,

他打算抓住他淘气的弟弟，强行把他沿着小路带回去。

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] past249
at least till they were well past249
在 至少 直到 他们 是 出色地 past249

至少直到他们远远超过249年为止

[ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈdeɪndʒər] .
the rocky danger .
这 岩石 危险 .

岩石的危险。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] , [wʌns][hiː; hi][gɔːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He knew he could do it , once he got hold of him .
他 知道 他 可以 做 它 , 一次 他 得到 抓住 的 他 .

他知道一旦抓住他，他就能做到。

[ˈdeɪvɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][dʒʌmp] [brɪˈfɔːr] [ˈdelbəːt] [kʊd; kəd][get][tuː; tə]
Davie knew it , too , and made all haste to jump before Delbert could get to
戴维 知道 它 , 也 , 和 制成 全部 匆忙 到 跳 前 德尔伯特 可以 得到 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

戴维也知道这一点，于是赶紧跳了下去，以免德尔伯特追上他。

[pərˈhæps][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
Perhaps he could have made it , if he had done it with deliberation ,
也许 他 可以 有 制成 它 , 如果 他 有 完毕 它 和 审议 ,
[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
but , as it was ,
但 , 作为 它 曾是 ,

如果他深思熟虑的话，或许他能成功，但事实并非如此。

[hiː; hi] [slɪpt] , [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] , [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [ænd; ənd] , [ˈslɪpɪŋ] , [feɪld] [tuː; tə]
he slipped , missed his mark , lost his balance , and , slipping , failed to
他 滑倒了 , 错过 他的 标记 , 丢失的 他的 平衡 , 和 , 滑倒 , 失败的 到
[rɪˈgeɪn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fel] .
regain it and fell .
恢复 它 和 跌倒 .

他滑倒了，没瞄准目标，失去了平衡，然后滑倒了，没能重新站稳，摔倒了。

[ˈdelbəːt] [ænd; ənd] [ˈestər] [ˈnevər] [wɪl] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Delbert and Esther never will forget the sickening horror of that moment .
德尔伯特 和 以斯帖 绝不 将要 忘记 这 令人作呕 恐怖 的 那 片刻 .

德尔伯特和埃丝特永远不会忘记那一刻令人作呕的恐怖。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
They rushed forward and scrambled down the rocks as best they could to
他们 匆忙 向前 和 打乱 向下 这 岩石 作为 最好的 他们 可以 到
[wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [leɪ] ,
where the little boy lay ,
在哪里 这 小的 男生 躺 ,

他们冲上前去，竭尽全力地爬下岩石，来到小男孩躺着的地方。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə][get] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
making no effort to get up , but screaming at the top of his lungs .
制作 不 努力 到 得到 向上 , 但 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .
他没有丝毫起身的迹象, 反而声嘶力竭地大喊大叫。

[ˈestər] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət] [ˈdelbə:t] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][kənˈtroʊl] [hɪmˈself] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
Esther was crying , too , but Delbert managed to control himself enough to
以斯帖 曾是 哭泣 , 也 , 但 德尔伯特 管理 到 控制 他自己 足够的 到
[rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] ,
refrain from that ,
避免 从 那 ,
埃丝特也在哭, 但德尔伯特设法控制住了自己, 没有跟着哭。

[ænd; ənd] , [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈhɔːrɪfaɪd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
and , frightened as he was , horrified through and through ,
和 , 害怕 作为 他 曾是 , 惊恐万分 通过 和 通过 ,
他虽然害怕极了, 但内心却充满了恐惧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðoʊ] [sʌt] [ə; eɪ][fɔːl] [maɪt] [ɪːzəli] [hæv; həv][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [nek] ,
he could still reflect that though such a fall might easily have broken his neck ,
他 可以 仍然 反映 那 尽管 这样的 一个 落下 可能 容易地 有 破碎的 他的 脖子 ,
他仍然可以想到, 虽然这样的摔倒很容易导致他脖子骨折,

[ˈdervɪz] [jelz] [pruːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [mʌt] [əˈlaɪv] .
Davie's yells proved he was still very much alive .
戴维的 喊叫 已证实 他 曾是 仍然 非常 很多 活 .
戴维的喊叫声证明他还活着。

[ˈdervɪz] [fɔːl]
DAVIE'S FALL
戴维的 落下
戴维的坠落

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][hiː; hi] [ˈskriːmd]
When he reached his little brother and tried to pick him up he screamed
什么时候 他 达到 他的 小的 兄弟 和 尝试 到 挑选 他 向上 他 尖叫
[ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ,
louder than before ,
更大声 比 前 ,
当他走到弟弟跟前, 试图抱起他时, 他的尖叫声比之前更大了。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
if possible ,
如果 可能的 ,
如果可能的话,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdelbə:t] [sɔː] [ðæt] [wʌn][leg][wʌz; wəz] [bent] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [pruːvd] [ɪːv(ə)n][tuː; tə]
and then Delbert saw that one leg was bent in a way that proved even to
和 然后 德尔伯特 锯 那 一 腿 曾是 弯曲 在 一个 方式 那 已证实 甚至 到
[hɪz; ɪz] [ɪnɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði][boʊn][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
his inexperience that the bone was broken .
他的 缺乏经验 那 这 骨 曾是 破碎的 .
然后, 德尔伯特看到一条腿弯曲的姿势, 即使以他这样的经验不足的判断, 也能看出骨头断了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbliːdɪŋ] [ˈbædli] .
There was also a cut on the head that was bleeding badly .
那里 曾是 还 一个 切 在 这 头 那 曾是 出血 糟糕 .
头部还有一道伤口, 血流不止。

With250
With250
With250

[waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈfɪŋɡərz]
white face and shaking fingers
白色的 脸 和 摇晃 手指

脸色苍白，手指颤抖

[ˈdelbə:t] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] [dɪd][nɑ:t]
Delbert examined the head and was relieved to find that the skull did not
德尔伯特 检查 这 头 和 曾是 松了口气 到 寻找 那 这 颅骨 做过 不是
[si:m] [tu;; tə][bi; bi][ˈbroʊkən] ,
seem to be broken ,
似乎 到 是 破碎的 ,

德尔伯特检查了头部，欣慰地发现头骨似乎没有破损。

[soʊ][hi;; hi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][ræg] [ðæt] [wʌz; wəz][taɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [tu;; tə] [ki:p] the251
so he took off the rag that was tied about his own head to keep the251
所以 他 采取 离开 这 抹布 那 曾是 系 关于 他的 自己的 头 到 保持 the251
于是他解下了绑在头上用来遮挡251的破布。

[her] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][taɪd][,aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪz] [tu;; tə][stɑ:p][ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] .
hair out of his eyes , and tied it about Davie's to stop the bleeding .
头发 出去 的 他的 眼睛 , 和 系 它 关于 戴维的 到 停止 这 出血 .
他拨开自己眼前的头发，然后把头发绑在戴维的头发上止血。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɔ:lt][ˈwɔ:tər][tu;; tə][bi; bi][hæd; həd][dʒʌst][ðer; ðər] ,
There was only salt water to be had just there ,
那里 曾是 仅有的 盐 水 到 是 有 只是 那里 ,
那里只有海水。

[ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðæt] [wʊd] [du:][æt; ət][ɔ:l][tu;; tə][pʊt]
and Delbert did not know enough to know whether that would do at all to put
和 德尔伯特 做过 不是 知道 足够的 到 知道 无论 那 会 做 在 全部 到 放
[ɑ:n][ɔ:r][nɑ:t] ,
on or not ,
在 或者 不是 ,

德尔伯特对此了解不多，不知道那样做是否可行。

[bʌt; bət][hi;; hi] [nu:] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [smɑ:rt][ˈbædli] ,
but he knew it would make the wounds smart badly ,
但 他 知道 它 会 制作 这 伤口 聪明的 糟糕 ,
但他知道这样做会让伤口剧烈疼痛。

[soʊ][hi;; hi][dɪd][nɑ:t][rɪsk] [ˈwa:ʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
so he did not risk washing them with it .
所以 他 做过 不是 风险 洗涤 他们 和 它 .
所以他不敢冒险用它清洗它们。

[ˈestər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu;; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [nu:z] [tu;; tə] [ˈmeriən] .
Esther had already started off to carry the news to Marian .
以斯帖 有 已经 开始 离开 到 携带 这 消息 到 玛丽安 .
埃丝特已经动身去把这个消息告诉玛丽安了。

[ˈdelbə:t] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪft] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [hɪm'self] ,
Delbert almost wished he had gone himself ,
德尔伯特 几乎 希望 他 有 已消失 他自己 ,
德尔伯特几乎后悔自己没去。

[æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈwɪkiːʌp] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈsu:nər] .
as he would probably have reached the wickiup a few minutes sooner .
作为 他 会 大概 有 达到 这 维基普 一个 很少 分钟 很快 .
他本来可能早几分钟到达木屋。

[stɪl] , [sə'pəʊzɪŋ] ['dɜ:vɪ] [wɜ:r; wər][hɜ:rt][ɪn'saɪd] !
Still , supposing Davie were hurt inside !
仍然 , 假如 戴维 是 伤害 里面 !

但是, 假设戴维内心受到了伤害呢!

[sə'pəʊzɪŋ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][daɪ] [brɪ'fɔ:r] ['meriən] [gɑ:t][ðer; ðər] !
Supposing he were to die before Marian got there !
假如 他 是 到 死 前 玛丽安 得到 那里 !

假设他在玛丽安到达之前就去世了!

[ɪf] ['delbə:t] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər] ,
If Delbert had been older and wiser ,
如果 德尔伯特 有 到过 老 和 更明智 ,

如果德尔伯特年纪更大、更有智慧的话,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['oʊnli][ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv] ['deɪvɪz] [jelz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]
he would have known that only about half of Davie's yells were from the
他 会 有 已知 那 仅有的 关于 一半 的 戴维的 喊叫 是 从 这

[peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒərɪz] ,
pain of his injuries ,
疼痛 的 他的 受伤 ,

他应该知道, 戴维的叫喊声中只有大约一半是伤痛造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæf][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði][peɪn] .
and the other half were from fright at the pain .
和 这 其他 一半 是 从 惊吓 在 这 疼痛 .

另一半则是因为疼痛带来的恐惧。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə; eɪ][bɪt] [lest][hi:; hi][hɜ:rt][hɪm; ɪm]
As it was , not daring to move the little fellow a bit lest he hurt him
作为 它 曾是 , 不是 大胆 到 移动 这 小的 同伴 一个 少量 免得 他 伤害 他

[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

事实上, 他们不敢轻易动那个小家伙, 生怕弄伤他更严重。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][kɜ:rl] [daʊn] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
he could only curl down beside him and , putting his arms around him ,
他 可以 仅有的 卷曲 向下 旁 他 和 , 推杆 他的 武器 大约 他 ,

他只能蜷缩在他身边, 双臂环抱着他,

[kɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔ:k] [æz; əz] ['su:ðɪŋli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
kiss him and talk as soothingly as he could .
吻 他 和 讲话 作为 舒缓地 作为 他 可以 .

亲吻他, 并尽可能温柔地安慰他。

[wʌn][ɑ:rm] [ðæt] [leɪ] [ʌndər] [hɪm; ɪm] ['deɪvɪ] [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [mu:v] ,
One arm that lay under him Davie did not try to move ,
一 手臂 那 躺 在下面 他 戴维 做过 不是 尝试 到 移动 ,

戴维压在身下的一只胳膊没有试图挪动。

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ʌðər] [ə'baʊt] - [nek] [ænd; ənd] ['sɒbd] , “ [aɪ] — [wɑ:nt] — [tu:; tə][goʊ]
but he put the other about Delbert's neck and sobbed , “ I — want — to go
但 他 放 这 其他 关于 - 脖子 和 啜泣 , “ 我 — 想 — 到 去

— [bæk] — [tu:; tə] — [tu:; tə][ðə; ði] — [pæθ] , [dɛli] ! ” -
— back — to — to the — path , Dellie ! ” 252
— 后退 — 到 — 到 这 — 小路 , 黛莉 ! ” -

但他把另一只手搭在德尔伯特的脖子上, 抽泣着说: “我——想——回——去——那——路上, 黛莉! ”252

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] ['delbə:t] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['meməri]
A week later Delbert sat down and laughed till his sides ached over the memory
一个 星期 之后 德尔伯特 卫星 向下 和 笑了 直到 他的 侧面 疼痛 超过 这 记忆
[ʌv; əv] [ðæt] [spi:tʃ] ,
of that speech ,
的 那 演讲 ,

一周后，德尔伯特坐下来，回想起那次演讲，笑得肚子都疼了。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [straɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ['fʌni] .
but at the time it did not strike him as being at all funny .
但 在 这 时间 它 做过 不是 罢工 他 作为 存在 在 全部 有趣的 .
[bʌt; bət] [æ; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [straɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ['fʌni] .
但当时他并没有觉得这有什么好笑的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [smu:ð] [graʊnd] , ['estər] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ,
As soon as she got back to the smooth ground , Esther ran like a little deer ,
作为 很快 作为 她 得到 后退 到 这 光滑的 地面 , 以斯帖 跑 喜欢 一个 小的 鹿 ,
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [smu:ð] [graʊnd] , ['estər] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ,
埃丝特一回到平坦的地面上，就如同小鹿般奔跑起来。

[ræn][ænd; ənd][ræn] , ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [twɪs] ,
ran and ran , stumbled and fell twice ,
跑 和 跑 , 踉跄 和 跌倒 两次 ,
[ræn][ænd; ənd][ræn] , ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [twɪs] ,
跑啊跑，绊倒了两次，

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɜ:r'self] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [ə'gen] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
and picked herself up and ran again till she was out of breath ,
和 挑选 她自己 向上 和 跑 再次 直到 她 曾是 出去 的 气息 ,
[ænd; ənd] [pɪkt] [hɜ:r'self] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [ə'gen] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
她爬起来继续跑，直到气喘吁吁为止。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:'geɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ræn] [ə'gen] .
and walked till she regained it , and ran again .
和 步行 直到 她 恢复 它 , 和 跑 再次 .
[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:'geɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ræn] [ə'gen] .
她走了一段路，直到恢复过来，然后又跑了起来。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪki:ʌp] .
She was all out of breath when she stumbled into the wickiup .
她 曾是 全部 出去 的 气息 什么时候 她 踉跄 进入 这 维基普 .
[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪki:ʌp] .
她跌跌撞撞地走进小木屋时，已经气喘吁吁了。

['meriən] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðer; ðər] .
Marian was not there .
玛丽安 曾是 不是 那里 .
['meriən] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðer; ðər] .
玛丽安当时不在场。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['dʒɪni, 'dʒeni] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nu:] [pæθ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] ,
She and Jennie had started down the new path for water ,
她 和 珍妮 有 开始 向下 这 新的 小路 为了 水 ,
[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['dʒɪni, 'dʒeni] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nu:] [pæθ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] ,
她和珍妮开始沿着新的水源小径前进，

[bʌt; bət][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] ['estərz] [waɪld] [kɔ:lz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] .
but in answer to Esther's wild calls they quickly returned .
但 在 回答 到 埃丝特的 荒野 呼叫 他们 迅速地 返回 .
[bʌt; bət][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] ['estərz] [waɪld] [kɔ:lz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] .
但听到埃丝特的呼喊，他们很快就回来了。

[ðə; ði] [terz] [hæd; həd] [meɪd] [stri:ks] [θru:] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ðæt] ['estər] [gɔ:t] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wen]
The tears had made streaks through the dirt that Esther got on her face when
这 眼泪 有 制成 连胜 通过 这 污垢 那 以斯帖 得到 在 她 脸 什么时候
[ʃi:; ʃi] [fel] ,
she fell ,
她 跌倒 ,
[ʃi:; ʃi] [fel] ,
泪水在埃丝特摔倒时沾到脸上的泥土上留下了道道泪痕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɒbiŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tɔ:k] [streit] .

and she was sobbing so she could not talk straight .
和 她 曾是 啜泣 所以 她 可以 不是 讲话 直的 .

她哭得很厉害，所以说话都含糊不清。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [dɛli] , [ˈmeriən] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [dɛli] ,
“ Oh , he wouldn't mind Dellie , Marian , he wouldn't mind Dellie ,
” 哦 , 他 不会 头脑 黛莉 , 玛丽安 , 他 不会 头脑 黛莉 ,

“哦，他不会介意黛莉的，玛丽安，他不会介意黛莉的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [wei] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈra:ks] , [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ɔ:l][ˈbroʊkən][ænd; ənd] !

and he fell way down on the rocks , and he's all broken and bleedy !
和 他 跌倒 方式 向下 在 这 岩石 , 和 他是 全部 破碎的 和 流血的 !

他从高处摔到岩石上，浑身是伤，血流不止！

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ri:əʃʊrɪŋ] [wei] [tuː; tə] [tel] [nu:z] [ˈsɜ:rt(ə)nli] .

” It was not a very reassuring way to tell news certainly .
” 它 曾是 不是 一个 非常 令人安心 方式 到 告诉 消息 当然 .

“这当然不是一种让人安心的新闻发布方式。”

[ˈdʒini,dʒeni][bɪˈgæən][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈmɑ:ri:ənz] [feɪs] [went] [waɪt] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m] .

Jennie began to cry , but though Marian's face went white , she remained calm .
珍妮 开始 到 哭 , 但 尽管 玛丽安的 脸 去 白色的 , 她 剩余 冷静的 .

珍妮开始哭泣，但玛丽安虽然脸色苍白，却依然保持冷静。

“ [ˈestər] , [huː] [fel] ? ”

” Esther , who fell ? ”
” 以斯帖 , WHO 跌倒 ? ”

“埃丝特，谁跌倒了？ ”

“ [ˈdeɪvɪ] .

” Davie .
” 戴维 .

“戴维。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [dɛli] — ” -

He wouldn't mind Dellie — ” **253**
他 不会 头脑 黛莉 — ” -

他不会介意戴莉——”253

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] ! [ˈlɪs(ə)n] , [ˈestər] ! [ˈestər] , [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ”

” There , there ! Listen , Esther ! Esther , is he dead ? ”
” 那里 , 那里 ! 听 , 以斯帖 ! 以斯帖 , 是 他 死的 ? ”

“好了好了！听着，埃丝特！埃丝特，他死了吗？ ”

“ [en] — [en] — [nɑ:t] [jet] , ” [gɑ:spt] [ˈestər] , “ [bʌt; bət] [ˈhi:z] [ɔ:l] [ænd; ənd] [dɛli] [sez] [hɪz; ɪz]

” N — n — not yet , ” gasped Esther , “ but he's all bleedy and Dellie says his
” N — n — 不是 然而 , ” 倒吸一口气 以斯帖 , “ 但 他是 全部 流血的 和 黛莉 说道 他的

[leg][ɪz] [broʊk] ,

leg is broke ,
腿 是 打破 ,

“不——还没，”埃丝特喘着气说，“但他浑身是血，戴莉说他的腿断了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɔ:flɪ] .

and he is crying awfully .
和 他 是 哭泣 非常 .

他哭得非常伤心。

“ [ˈmeriən] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ； [ðen] ， “ [ˈdʒɪniˌdʒeni] , [stɑːp] [ˈkraɪŋ] ， [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [help]
“ **Marian drew a long breath ; then , “ Jennie , stop crying , so you can help**
“ 玛丽安 画 一个 长的 气息 ； 然后 ， “ 珍妮 ， 停止 哭泣 ， 所以 你 能 帮助
[em ˈiː] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
me , “ she said .
我 ， “ 她 说 。

“玛丽安长长地吸了一口气；然后，她说：‘珍妮，别哭了，这样你才能帮帮我。’”

“ [ˈestər] ， [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [breθ] ．
“ **Esther , sit down there and get your breath .**
“ 以斯帖 ， 坐 向下 那里 和 得到 你的 气息 。

“埃丝特，坐下喘口气。”

[wer] [ɪz] [ˈdeɪvɪ] ？
Where is Davie ？
在哪里 是 戴维 ？

戴维在哪里？

[wer] [dɪd][hiː; hi] [fɔːl] ？ “
Where did he fall ？ “
在哪里 做过 他 落下 ？ “

他摔在哪里了？

“ [daʊn] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] [koʊv] ．
“ **Down by Little Pig Cove .**
“ 向下 经过 小的 猪 海湾 。

“在小猪湾附近。”

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ，
He wouldn't go in the path , and he tried to jump and he fell ,
他 不会 去 在 这 小路 ， 和 他 尝试 到 跳 和 他 跌倒 ，
他不愿意走那条路，他试图跳下去，结果摔下来了。

[ænd; ənd] [dəli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ．
and Dellie stayed with him .
和 黛莉 入住 和 他 。

黛莉就留在了他身边。

“ [ˈmeriən] [prest] [hɜːr; hər][hændz] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtɛmpəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ，
“ **Marian pressed her hands tightly to her temples for a moment ,**
“ 玛丽安 按下 她 双手 紧紧 到 她 寺庙 为了 一个 片刻 ，
玛丽安双手紧紧按住太阳穴，愣了一会儿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː] ．
and in that moment thought of all that she could do .
和 在 那 片刻 想法 的 全部 那 她 可以 做 。

那一刻，她想到了自己能做的一切。

“ [ˈestər] ， “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ， “ [foʊld] [ðæt] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ．
“ **Esther , “ she said , “ fold that blanket to take back with us .**
“ 以斯帖 ， “ 她 说 ， “ 折叠 那 毯子 到 拿 后退 和 我们 。

“埃丝特，”她说，“把那条毯子叠好带回去。”

[dɪd] [ˈdelbəːt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈlæriət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ？
Did Delbert have his good lariat with him ？
做过 德尔伯特 有 他的 好的 套索 和 他 ？

德尔伯特带上他那条好用的套索了吗？

[jes] ？
Yes ？
是的 ？

是的？

[ðen] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'hʌðər] [stɪk] [laɪk] [ðɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][paɪl] .
Then see if you can find another stick like this out in the pile .

然后 看 如果 你 能 寻找 其他 戳 喜欢 这 出去 在 这 桩 .

然后看看你能不能在木堆里找到另一根类似的木棍。

[ˈdʒɪni,dʒeni] , [hoʊld] [ðɪs] [dʒɑ:r][soʊ][aɪ][kæn; kən] [pɔ:r] [wʌt] [ˈwɔ:tər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑ:n][ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] .
Jennie , hold this jar so I can pour what water is in the demijohn into it .

珍妮 , 抓住 这 罐 所以 我 能 倒 什么 水 是 在 这 酒瓶 进入 它 .

珍妮，拿着这个罐子，我要把玻璃瓶里的水倒进去。

[ðer; ðər] , [,aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [fʊl] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] [stɔ:p][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [naʊ] .
There , it isn't full , but we can't stop to go for more now .

那里 ; 它 不是 满的 ; 但 我们 不能 停止 到 去 为了 更多的 现在 .

那里还没满，但我们现在不能停下来再去拿更多了。

" [ˈestər] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [stɪks] .
" Esther appeared with the two sticks .

" 以斯帖 出现 和 这 二 棍子 .

“以斯帖拿着两根棍子出现了。”

[ˈmeriən] [meɪd] [ə; eɪ][ˈblʌnd(ə)][,ʌv; əv][ðer; ðər][soʊld] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈdʒɪni,dʒeni]
Marian made a bundle of their old ragged clothes and gave it to Jennie

玛丽安 制成 一个 捆 的 他们的 老的 破烂不堪 衣服 和 给予 它 到 珍妮

[tu:; tə] [ˈkæri] ;

to carry ;
到 携带 ;

玛丽安把她们破旧的衣物捆成一捆，交给珍妮携带；

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɑ:r] of254
then , taking the jar of254

然后 , 采取 这 罐 of254

然后，取出装有254的罐子

[ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [fɪ:; fɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ˈestərz] [li:d] [æz; əz][fæst][æz; əz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] .
water and the blanket , she followed Esther's lead as fast as she could .

水 和 这 毯子 , 她 随后 埃丝特的 带领 作为 快速地 作为 她 可以 .

她拿着水和毯子，尽可能快地跟着埃丝特的步伐走去。

[wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdeɪvi] [stiɪl] [ˈlaɪɪŋ] [wer]
When they got back to where the boys were , they found Davie still lying where

什么时候 他们 得到 后退 到 在哪里 这 男孩们 是 , 他们 成立 戴维 仍然 说谎 在哪里

[hi:; hi] [fel] ,
he fell ,

他 跌倒 ,

当他们回到男孩们所在的地方时，发现戴维仍然躺在他倒下的地方。

[ˈsɒbɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][ˈwaɪldli][æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] .
sobbing , but not quite so wildly as at first .

啜泣 , 但 不是 相当 所以 疯狂地 作为 在 第一的 .

虽然还在抽泣，但哭得没有一开始那么厉害了。

[ˈdelbə:t] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] [stiɪl] , [kraʊtʃt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Delbert , white - faced and shaken still , crouched beside him .

德尔伯特 , 白色的 - 面对 和 摇晃 仍然 , 蹲着 旁 他 .

德尔伯特脸色苍白，仍然惊魂未定，蹲在他身边。

[ˈmeriən] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] .
Marian examined the child as well as she could .

玛丽安 检查 这 孩子 作为 出色地 作为 她 可以 .

玛丽安尽其所能地检查了孩子。

[ðə; ði] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['si:sɪŋ] [tu;; tə] [bli:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['skrætʃɪz]
The cut on the head was already ceasing to bleed , and the other scratches
这 切 在 这 头 曾是 已经 停止 到 流血 , 和 这 其他 划痕
[ænd; ənd] [bʌmps] ,
and bumps ,
和 颠簸 ,

头部的伤口已经停止出血，其他的擦伤和肿块，

[ʌgli] [ðʊʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] , [dɪd][nɑ:t][ə'la:rm][hɜ:r; hər] ,
ugly though they were , did not alarm her ,
丑陋的 尽管 他们 是 , 做过 不是 警报 她 ,

虽然它们很丑，但并没有吓到她。

[bʌt; bət][æet; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [leg][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [sæŋk] .
but at sight of that little crooked leg her heart sank .
但 在 视线 的 那 小的 歪 腿 她 心 沉没 .

但看到那条有点歪的小腿，她的心一下子沉了下去。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi;; ʃi][set][ə; eɪ] [boʊn] ?
How could she set a bone ?
如何 可以 她 放 一个 骨 ?

她怎么能把骨头放进去呢？

[ʃi;; ʃi] [mɪs'trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌndər] [ɑ:rm][wʌz; wəz][ɪndʒəd] [tu:] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['oʊnli] [nu:] [haʊ]
She mistrusted that the under arm was injured too , and goodness only knew how
她 不信任 那 这 在下面 手臂 曾是 受伤 也 , 和 善良 仅有的 知道 如何
[mʌtʃ] [mɔ:r] .
much more .
很多 更多的 .

她怀疑腋下也受伤了，天知道还有多少地方受了伤。

[ʃi;; ʃi] [set][dʒɪni,'dʒeni][ænd; ənd] ['delbə:t] [tu;; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [stɪks]
She set Jennie and Delbert to making a stretcher out of the two sticks
她 放 珍妮 和 德尔伯特 到 制作 一个 担架 出去 的 这 二 棍子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,
and the blanket ,
和 这 毯子 ,

她让珍妮和德尔伯特用两根木棍和毯子做成担架。

[waɪl] [ʃi;; ʃi][ænd; ənd] ['estər] ['hʌntɪd] [ʌp][sʌm; səm] [stɪks] [æz; əz] ['nɪrli] [streɪt] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd]
while she and Esther hunted up some sticks as nearly straight as they could
尽管 她 和 以斯帖 猎杀 向上 一些 棍子 作为 几乎 直的 作为 他们 可以

[faɪnd][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tempərəri] [splɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][leg] ,
find to make a temporary splint for the leg ,
寻找 到 制作 一个 暂时的 夹板 为了 这 腿 ,

她和埃丝特四处寻找尽可能笔直的树枝，以便为腿做一个临时夹板。

[tɪl] [ðei] [kʊd; kəd][get] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪki:ʌp] .
till they could get back to the wickiup .
直到 他们 可以 得到 后退 到 这 维基普 .

直到他们能够回到木屋。

[ˈevri] [taɪm] [ðei] [mu:vd] [ðə; ði][leg] , ['deɪvi] [skri:md] [ænd; ənd] [bi:t] [æt; ət][ðem; ðəm][wið; wɪθ][hɪz; ɪz]
Every time they moved the leg , Davie screamed and beat at them with his
每一个 时间 他们 已搬 这 腿 , 戴维 尖叫 和 打 在 他们 和 他的
[gʊd] [ɑ:rm] .
good arm .
好的 手臂 .

他们每动一下腿，戴维就尖叫着用他完好的胳膊打他们。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ˈlðər][wʌn] .

He made no attempt to move the other one .

他 制成 不 试图 到 移动 这 其他 一 .

他没有试图移动另一个。

[æ; ət][ləst] [ˈmeriən] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒini,'dʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [tu:; tə] hold255

At last Marian ordered Jennie and Esther to hold255

在 最后的 玛丽安 订购 珍妮 和 以斯帖 到 hold255

最后，玛丽安命令珍妮和埃丝特扣留255

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌg'neɪfəs] [ˈlɪt(ə)][ɑ:rm] , [waɪ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [ˈmæniɪdʒd] [ðə; ði][leg] .

him and his pugnacious little arm , while she and Delbert managed the leg .

他 和 他的 好斗的 小的 手臂 , 尽管 她 和 德尔伯特 管理 这 腿 .

他和他那条好斗的小胳膊，而她和德尔伯特则负责对付他的腿。

[ˈdʒini,'dʒeni][bɪ'gæən][tu:; tə][kraɪ] .

Jennie began to cry .

珍妮 开始 到 哭 .

珍妮开始哭泣。

“ [oʊ] [ˈmeriən] , [dəunt] !

” O Marian , don't !

” 哦 玛丽安 , 不 !

“哦，玛丽安，不要！

[dəunt] !

don't !

不 !

不！

” [ʃi:; ʃi] [ˈsɒbd] .

” she sobbed .

” 她 啜泣 .

她抽泣着说。

[ˈmeriən] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [pʊft] [bæk] [sʌm; səm] [lu:s] [strændz][ʌv; əv] [her] [ðæt] [ˈstrægəld] [ˈoʊvər]

Marian sat up and pushed back some loose strands of hair that straggled over

玛丽安 卫星 向上 和 推动 后退 一些 松动的 线 的 头发 那 散落的 超过

[hɜ:r; hər] [aɪz] .

her eyes .

她 眼睛 .

玛丽安坐起身，将几缕散落在眼前的碎发拨到耳后。

“ [ˈdʒini,'dʒeni] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .

” Jennie , ” she said , ” we have got to hurt him .

” 珍妮 , ” 她 说 , ” 我们 有 得到 到 伤害 他 .

“珍妮,”她说,“我们必须伤害他。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [help][,aɪ 'ti:] .

We can't help it .

我们 不能 帮助 它 .

我们无能为力。

[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwiki,ʌp] ,

We have got to get him back to the wickiup ,

我们 有 得到 到 得到 他 后退 到 这 维基普 ,

我们得把他送回木屋。

[wer] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [,aɪ 'ti:] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

where I can fix it — as well as I can .

在哪里 我 能 使固定 它 — 作为 出色地 作为 我 能 .

我会尽我所能把它修好。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get][aɪ 'tiː] [raɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
If we don't get it right , he will be a cripple all his life .
如果 我们 不 得到 它 正确的 , 他 将要 是 一个 削弱 全部 他的 生活 :

如果我们处理不当，他将终身残疾。

[ðə; ði][peɪn] [wəʊnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [dʒʌst][ðə; ði][peɪn] [wəʊnt] , [ˈdɪəri] .
The pain won't kill him ; just the pain won't , dearie .
这 疼痛 惯于 杀 他 ; 只是 这 疼痛 惯于 , 亲爱的 :

疼痛不会要了他的命；亲爱的，疼痛真的不会。

[hiː; hi] [meɪ] [feɪnt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [wɜːrs] .
He may faint , but it won't be any worse .
他 可能 头晕的 , 但 它 惯于 是 任何 更糟 :

他可能会晕倒，但情况不会更糟。

[dəʊnt] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrs] [baɪ][jɔː; jər] ['kraɪɪŋ] .
Don't make it worse by your crying .
不 制作 它 更糟 经过 你的 哭泣 :

别哭了，那样只会让情况更糟。

” [soʊ][ˈdʒɪni,dʒeni] [kən'trəʊld] [hɜːr'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ][ænd; ənd] [ˈestər] ,
” **So Jennie controlled herself as well as she could , and she and Esther ,**
” 所以 珍妮 受控 她自己 作为 出色地 作为 她 可以 , 和 她 和 以斯帖 ,
[ˈstiːlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
steeling their hearts ,
钢铁 他们的 心 ,

“所以珍妮尽力控制自己，她和埃丝特也强忍着内心的恐惧，

[held][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɑːrm][ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldər] [daʊn] ,
held the little arm and head and shoulder down ,
握住 这 小的 手臂 和 头 和 肩膀 向下 ,

按住孩子的小胳膊、头和肩膀，让它们保持向下倾斜的状态。

[waɪl] [ˈmeriən] [ˈstreɪtnd] [ðə; ði][leg][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'tiː][soʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
while Marian straightened the leg a little and arranged it so it would be
尽管 玛丽安 拉直 这 腿 一个 小的 和 安排 它 所以 它 会 是

[held] [ˈferli] [ˈstedi] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [bæk] .
held fairly steady as they carried him back .
握住 相当 稳定的 作为 他们 携带 他 后退 :

玛丽安将他的腿稍微伸直了一些，调整了一下姿势，这样在抬他回去的时候，他的腿就能保持比较稳定。

[ðen] [fɪː; fɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ɑːrm] .
Then she turned him over and examined the arm .
然后 她 转向 他 超过 和 检查 这 手臂 :

然后她把他翻过来，检查了他的手臂。

[fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːrt] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
She could not see that it was hurt , but she knew it must be .
她 可以 不是 看 那 它 曾是 伤害 , 但 她 知道 它 必须 是 :

她看不出它是否受伤，但她知道它肯定受伤了。

[æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] ,
As gently as she could ,
作为 轻轻地 作为 她 可以 ,

她尽可能轻柔地说道：

[fɪː; fɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstretʃər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
she lifted him on to the stretcher and gave him a big drink of water .
她 抬起 他 在 到 这 担架 和 给予 他 一个 大的 喝 的 水 :

她把他抬到担架上，给他喝了一大口口水。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] .
Then they started back .
然后 他们 开始 后退 .

然后他们开始往回走。

[ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd] [ˈestər] [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] . -
Davie and Esther cried all the way . **256**
戴维 和 以斯帖 哭 全部 这 方式 . -

戴维和埃丝特一路都在哭。256

[æ; ət][ðə; ði] [ˈwɪki;ʌp] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈdʒentli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
At the wickiup they laid him as gently as they could on the floor ,
在 这 维基普 他们 铺设 他 作为 轻轻地 作为 他们 可以 在 这 地面 ,
在基基棚旁，他们尽可能轻柔地将他放在地板上。

[bʌt; bət][hi; hi] [skri:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] [ˌnevərðə'les] .
but he screamed with the pain nevertheless .
但 他 尖叫 和 这 疼痛 尽管如此 .

但他还是疼得大声喊叫起来。

[ˈmeriən] [set] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu; ; tə] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ˈwɔ:tər] ,
Marian set all three of the others to bringing up water ,
玛丽安 放 全部 三 的 这 其他的 到 带来 向上 水 ,

玛丽安命令其他三人去打水。

[ænd; ənd][fɪ; ; ʃɪ] [pʊt] [sʌm; səm][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈket(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and she put some on in the little kettle over the fire .
和 她 放 一些 在 在 这 小的 壶 超过 这 火 .

她把一些放在火上的小水壶里。

[fɪ; ; ʃɪ] [wɔ:ʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][dɜ:rt][ænd; ənd] [tɔ:r] [hɜ:r; hə; r] [ˈbeɪðɪŋ] - [su:t][ˈɪntu:] [ˈbændɪdʒ] .
She washed off the blood and dirt and tore her bathing - suit into bandages .
她 洗过 离开 这 血 和 污垢 和 撕裂 她 洗澡 - 套装 进入 绷带 .

她洗掉了身上的血迹和污垢，把泳衣撕成绷带。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kli:n] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wɔ:ʃt] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn] [freʃ] [ˈwɔ:tər] , [æz; əz]
Fortunately , it was clean , having been washed and boiled in fresh water , as
幸运的是 , 它 曾是 干净的 , 拥有 到过 洗过 和 煮沸 在 新鲜的 水 , 作为

[aɪ ˈti:] [ˈtʃænst] ,
it chanced ,
它 偶然 ,

幸运的是，它很干净，因为它碰巧已经被清洗过，并在清水中煮沸过。

[sɪns] [fɪ; ; ʃɪ][hæd; həd] [ju:st] [aɪ ˈti:] ,
since she had used it ,
自从 她 有 用过的 它 ,

自从她用过之后，

[ænd; ənd][fɪ; ; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [kli:n] [ˈbændɪdʒ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈdɜ:rtɪ]
and she put a clean bandage around the head in the place of the rather dirty
和 她 放 一个 干净的 绷带 大约 这 头 在 这 地方 的 这 相当 肮脏的
[ræg] [ðæt] [ˈdelbə:t] [hæd; həd] [taɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] .

rag that Delbert had tied it with .
抹布 那 德尔伯特 有 系 它 和 .

她用干净的绷带代替了德尔伯特用来包扎头部的那块相当脏的破布。

[ðen] [fɪ; ; ʃɪ] [ˈgæðərd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
Then she gathered all the little pieces of board they had ,
然后 她 聚集 全部 这 小的 件 的 木板 他们 有 ,

然后她把他们所有的小木板都收集了起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈlðər] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ʃi:; ji] [wɜ:rkt] [æt; ət] [splɪnts] .
and while the others brought the water , she worked at splints .
和 尽管 这 其他的 带来 这 水 , 她 工作 在 夹板 .

当其他人去打水的时候, 她则忙着制作夹板。

[wen] [ʃi:; ji][hæd; həd][gɔ:t] [ðɪ:z] [ˈredi] , [ʃi:; ji] [ˈstreɪtnd] [hɜ:r; hər][ˈpeɪ(ə)nt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n]
When she had got these ready , she straightened her patient out on the floor on
什么时候 她 有 得到 这些 准备好 , 她 拉直 她 病人 出去 在 这 地面 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

她准备好这些东西后, 把病人扶正, 让他仰面躺在地板上。

[ænd; ənd] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈheɪsti] [ˈbændɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈstreɪtn] [hɪz; ɪz][leg] [tɪl] [aɪ ˈti:]
and undid the first hasty bandaging and tried to straighten his leg till it
和 撤销 这 第一的 仓促 包扎 和 尝试 到 拉直 他的 腿 直到 它
[wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [fi:l] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] .
would look and feel just like the other one .
会 看 和 感觉 只是 喜欢 这 其他 一 .

他解开了第一次匆忙包扎的绷带, 努力伸直他的腿, 直到它看起来和感觉起来都和另一条腿一样。

[ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [rɔ:t] [ʌp][baɪ] [ˈdeɪvɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
Jennie and Esther were too much wrought up by Davie's suffering to be of
珍妮 和 以斯帖 是 也 很多 锻 向上 经过 戴维的 痛苦 到 是 的
[mʌtʃ] [ˈsɜ:rvis] ,
much service ,
很多 服务 ,

珍妮和埃丝特因为戴维的痛苦而过于激动, 无法提供太多帮助。

[bʌt; bət] [ˈdelbə:t] [set] [hɪz; ɪz] [waɪt] [lɪps] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ˈskri:mɪŋ] [tʃaɪld] [ˈfɜ:rmlɪ] .
but Delbert set his white lips together and held the screaming child firmly .
但 德尔伯特 放 他的 白色的 嘴唇 一起 和 握住 这 尖叫 孩子 牢牢 .

但德尔伯特紧紧抿着他苍白的嘴唇, 牢牢地抱住了尖叫的孩子。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] [aɪ ˈti:] [ʌp] . -
At last they thought it seemed to be right and bandaged it up . 257
在 最后的 他们 想法 它 似乎 到 是 正确的 和 包扎 它 向上 . -

最后他们觉得这样似乎合适了, 就把伤口包扎好了。257

“ [ˈmeriən] , ” [sed] [ˈdelbə:t] , “ [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [krækt] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈfʌni] [dʒʌst] [naʊ] .
“ **Marian , ” said Delbert , “ his shoulder cracked awful funny just now .**
” 玛丽安 , ” 说 德尔伯特 , ” 他的 肩膀 裂纹 可怕 有趣的 只是 现在 .

“马里安,”德尔伯特说, “他刚才肩膀咔嚓一声, 声音怪异极了。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʃi:; ji] [sed] ,
“ **After a little examination she said ,**
” 后 一个 小的 考试 她 说 ,

经过一番简单检查后, 她说:

“ [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [slɪpt] [bæk]
“ **I guess it must have been twisted out of place a little and slipped back**
” 我 猜测 它 必须 有 到过 扭曲 出去 的 地方 一个 小的 和 滑倒了 后退
[ɪn] .
in .
在 .

“我猜它一定是稍微错位了一点, 然后又滑回去了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [mu:vz] [aɪ ˈti:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fi:lz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] ,
You see , he moves it now , and it certainly feels just like the other one ,
你 看 , 他 移动 它 现在 , 和 它 当然 感觉 只是 喜欢 这 其他 一 ,
你看, 他现在把它搬走了, 感觉和另一个一模一样。

[æ̯t; ət] [ˈeni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .

好歹。

" [ʃiː; ʃɪ] [felt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [ˈbroʊkən] [boʊnz]
" She felt him all over , but could find nothing more that seemed like broken bones
" 她 毛毡 他 全部 超过 , 但 可以 寻找 没有什么 更多的 那 似乎 喜欢 破碎的 骨头
,
.
,

她摸遍了他全身，但没发现其他像是骨折的地方。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈvəʊtli] [ˈθæŋkfl] .
for which she was devoutly thankful .
为了 哪个 她 曾是 虔诚地 感恩 .

她对此心怀虔诚的感激。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈdeɪvi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk]
She had an idea that Davie must not be moved at all for a week
她 有 一个 主意 那 戴维 必须 不是 是 已搬 在 全部 为了 一个 星期
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

她觉得至少一周内绝对不能移动戴维。

[ænd; ænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] [əˈɡenst] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [taɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbændɪdʒd] [leg] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]
and as a precaution against this she tied the bandaged leg to the side of
和 作为 一个 预防 反对 这 她 系 这 包扎 腿 到 这 边 的
[ðə; ðɪ] [ˈwɪkiːʌp] .
the wickiup .
这 维基普 .

为了防止这种情况发生，她把缠着绷带的腿绑在了木屋的侧面。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈmembər] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən]
For the life of her she could not remember how long it took a broken
为了 这 生活 的 她 她 可以 不是 记住 如何 长的 它 采取 一个 破碎的
[boʊn] [tuː; tə] [hiːl] ,
bone to heal ,
骨 到 愈合 ,

她怎么也想不起来骨折需要多久才能愈合。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [seɪ] ;
though she must some time have heard some one say ;
尽管 她 必须 一些 时间 有 听到 一些 一 说 ;

虽然她肯定曾经听人说过；

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈwaɪzər] .
and of course the others were no wiser .
和 的 课程 这 其他的 是 不 更明智 .

当然，其他人也同样一无所知。

[ˈdelbəːt] [hæd; həd] [aɪˈtiː] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [θriː] [wiːks] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪni, ˈdʒɛni]
Delbert had it running in his head that it was three weeks , but Jennie
德尔伯特 有 它 跑步 在 他的 头 那 它 曾是 三 周 , 但 珍妮
[sed] ,
said ,
说 ,

德尔伯特一直以为还有三个星期，但珍妮说：

“ [noʊ] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [hætʃ] . ”
“ **No , that is how long it takes a chicken to hatch .** ”
“ 不 , 那 是 如 何 长 的 它 需 要 一 个 鸡 到 孵 化 . ”

“不，那是小鸡孵化所需的时间。”

“ [eniweɪ] , ” [sed] [ˈestər] , “ [wen] [aɪ 'tiː] [dʌz] [groʊ] [tə'geðər] [aɪ 'tiː] [ɪtʃɪz] [ˈɔːfli] . ”
“ **Anyway , ” said Esther , “ when it does grow together it itches awfully .** ”
“ 反 正 , ” 说 以 斯 帖 , “ 什 么 时 候 它 做 生 长 一 起 它 瘙 痒 非 常 . ”

“总之，”埃丝特说，“当它们长在一起的时候，会痒得要命。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [fæstən] [seɪ] [soʊ] .
I heard Mr . Faston say so .
我 听 到 先 生 : 法 斯 顿 说 所 以 :

我听法斯顿先生这么说过。

“ [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ”
“ **Davie was so exhausted that he slept quite a while that afternoon ,** ”
“ 戴 维 曾 是 所 以 筋 疲 力 尽 的 那 他 睡 着 了 相 当 一 个 尽 管 那 下 午 , ”

“戴维那天下午累坏了，睡了很久。”

[bʌt; bət][baɪ] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['fi:vəriʃ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈveri] [ˈfretf(ə)] .
but by night he was awake and feverish , and , of course , very fretful .
- 但 经 过 夜 晚 他 曾 是 醒 和 发 烧 , 和 , 的 课 程 , 非 常 烦 躁 .

258

但到了晚上，他醒着，发着烧，当然，也非常烦躁不安。258

[ˈmeriən] [kept] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kəʊld][ˈwɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbændɪdʒ] .
Marian kept pouring a little cold water on his bandages .
玛 丽 安 保 留 浇 注 一 个 小 的 寒 冷 的 水 在 他 的 绷 带 .

玛丽安不停地往他的绷带上浇冷水。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sæt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
She was sure that was the right thing to do , and she sat beside him ,
她 曾 是 当 然 那 曾 是 这 正 确 的 事 物 到 做 , 和 她 卫 星 旁 他 ,

她确信自己应该这样做，于是便坐在他旁边。

[ˈsuːðɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈevri] [dɪˈvaɪs] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [groʊ]
soothing him by every device she could think of and feeling her heart grow
- 舒 缓 他 经 过 每 一 个 设 备 她 可 以 思 考 的 和 感 觉 她 心 生 长

[ˈheviərðən'er][ænd; ənd][ˈheviərðən'er][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fi:vər] [roʊz][ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌɡld] [tuː; tə][tɜːrn]
heavier and heavier as his fever rose and he struggled to turn
- 较 重 和 较 重 作 为 他 的 发 烧 玫 瑰 和 他 挣 扎 到 转 动

[ænd; ənd] [tɔːs] ,
and toss ,
- 和 折 腾 ,

她想尽一切办法安抚他，随着他高烧不退，挣扎着翻身，她的心也越来越沉重。

[ænd; ənd] [moʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
and moaned and cried .
- 和 呻 吟 和 哭 .

他呻吟哭泣。

[æɪt; ət] [naɪt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [slept] , [ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [tuː] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
At night the little girls slept , and Delbert too to some extent ,
- 在 夜 晚 这 小 的 女 孩 们 睡 着 了 , 和 德 尔 伯 特 也 到 一 些 程 度 ,

夜里，小女孩们睡着了，德尔伯特也睡着了，尽管睡得并不完全沉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər] [ˈmeriən] .
but there was no sleep for Marian .
- 但 那 里 曾 是 不 睡 觉 为 了 玛 丽 安 .

但玛丽安却彻夜未眠。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪn'tɜːrɪn(ə)l][ɪndʒəri] ,
She was afraid there was some internal injury ,
她 曾是 害怕的 那里 曾是 一些 内部的 受伤 ,
她担心自己有内伤,

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈfiːvər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][hɜːrt]
not knowing that the fever was the natural result of the shock and hurt
不是 会心 那 这 发烧 曾是 这 自然的 结果 的 这 震惊 和 伤害
[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wʌt] [ˈeni][ˈdɑːktər] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
and only what any doctor would have expected .
和 仅有的 什么 任何 医生 会 有 预期的 .
他并不知道，发烧是受到惊吓和伤害的自然反应，也是任何医生都会预料到的。

[ʃiː, ʃi][kept][ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [wet][wɪð; wɪθ][kəʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [rʌŋ] [aʊt][hɑːt] [klɒːðz] [ænd; ənd]
She kept the bandages wet with cold water and wrung out hot cloths and
她 保留 这 绷带 湿的 和 寒冷的 水 和 拧干 出去 热的 布料 和
[ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] [spɑːts] .
applied them to the sore and lame spots .
应用 他们 到 这 疮 和 瘸 地点 .
她用冷水浸湿绷带，拧干热毛巾敷在疼痛和跛行的部位。

[ʃiː, ʃi] [beɪðd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['oʊvər] ['deɪvi] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][kept][hɜːr; hər] [vɔɪs]
She bathed and rubbed and worked over Davie and she kept her voice
她 洗澡 和 摩擦 和 工作 超过 戴维 和 她 保留 她 嗓音
[ˈtʃɪrf(ə)] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['smɑɪlɪŋ] ,
cheerful and her eyes smiling ,
快乐 和 她 眼睛 微笑 ,
她给戴维洗澡、擦洗、照顾他，始终保持着欢快的语气和微笑的眼神。

[ðoo] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [fɪr] [held][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
though a sickening fear held her heart .
尽管 一个 令人作呕 害怕 握住 她 心 .
然而，一种令人作呕的恐惧攫住了她的心。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['iːzi] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfiːvər]
It was days and days before she could feel at all easy, but the fever
它 曾是 天 和 天 前 她 可以 感觉 在 全部简单的 , 但 这 发烧
[dɪ'pɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,
她过了好几天才感觉轻松些，但最终烧退了。

[ðə; ði] ['swelɪŋz] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [leɪm] [spɑːts] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] .
the swellings went down, and no more lame spots came to light .
这 肿胀 去 向下 , 和 不 更多的 瘸 地点 来了 到 光 .
肿胀消退了，也没有再出现跛行部位。

['deɪvi] [ert] [wel] [ænd; ənd] [slept] ['ferli] [wel] [tuː] .
Davie ate well and slept fairly well too .
戴维 吃 出色地 和 睡着了 相当 出色地 也 .
戴维吃得好，睡得也不错。

[hiː, hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sʌni] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɑːn][ˈmɑːriːənz] [nəːvs]
He began to regain his old sunny ways, and the tension on Marian's nerves
他 开始 到 恢复 他的 老的 阳光明媚 方式 , 和 这 紧张 在 玛丽安的 神经
[rɪ'lækst] .
relaxed .
轻松 .
他开始恢复了往日阳光开朗的性格，玛丽安紧张的情绪也随之放松下来。

[bʌt; bət] , of259
But , **of259**
但 , of259

但是, 259

[kɔ:rs] , [ʃi: ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [baɪ][hɪm; ɪm] ˈprɪti ˈkloʊsli] ；
course , **she** **had** **to** **stay by** **him** **pretty** **closely** ；
课程 , 她 有 到 停留 经过 他 漂亮的 密切 ；

当然, 她必须寸步不离地守在他身边；

[soʊ][ðə; ði] ˈʌðər ˈtʃɪldrən ˌpərˈfɔ:rmɪd [ðə; ði] ˈbɪznəs ˌʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [əˈloʊn] .
so **the** **other** **children** **performed** **the** **business** **of** **the** **day** **alone** .
所以 这 其他 孩子们 执行 这 商业 的 这 天 独自的 ；

所以其他孩子就独自完成了当天的工作。

[ðeɪ] ˌətˈendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ˈgɑ:rdn [ænd; ənd] [went] [daʊn] ˈæftər [i:tʃ] [taɪd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər]
They **attended** **to** **the** **garden** **and** **went** **down** **after** **each** **tide** **to** **see** **if** **there**
他们 参加 到 这 花园 和 去 向下 后 每个 潮 到 看 如果 那里
[wɜ:r; wər] ˈeni] [fɪ] [ɪn] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] ,
were **any** **fish** **in** **High** - **Tide** **Pool** ,
是 任何 鱼 在 高的 - 潮 水池 ,

他们照料花园, 每次涨潮后都会下到高潮池里查看是否有鱼。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] ,
because ,
因为 ,

因为,

[ðoʊ] [ðeɪ] ˈnevər [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [sku:l] [ɪn][ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [su:n]
though **they** **never** **found** **a** **whole** **school** **in** **there** **as** **they** **had** **on** **that** **day** **soon**
尽管 他们 绝不 成立 一个 所有的 学校 在 那里 作为 他们 有 在 那 天 很快
[æftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] ,
after **their** **arrival** ,
后 他们的 到达 ,

虽然他们再也没有像刚到那天那样在那里找到一所完整的学校,

[stɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ˈveri] ˈlaɪkli [tu:; tə][bi: bi][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈlə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði][da:rk][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
still **there** **were** **very** **likely** **to** **be** **one** **or** **two** **lurking** **in** **the** **dark** **hole** **in** **the**
仍然 那里 是 非常 可能 到 是 一 或者 二 潜伏 在 这 黑暗的 洞 在 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

不过, 很可能有一两个家伙潜伏在岩石缝隙的黑洞里。

[ænd; ənd][wʌn] [tʃaɪld] [wʊd] [weɪd] [ɪn][ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] ˈdelbə:t] , ˈstændɪŋ]
and **one** **child** **would** **wade** **in** **and** **scare** **them** **out** , **and** **Delbert** , **standing**
和 一 孩子 会 涉水 在 和 吓 他们 出去 , 和 德尔伯特 , 常设
[ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] ,
ready **with** **the** **spear** ,
准备好 和 这 矛 ,

一个孩子会涉水进去吓走他们, 而德尔伯特则手持长矛严阵以待,

[wʊd] ˈgæðər [ðem; ðəm][ɪn] .
would **gather** **them** **in** .
会 收集 他们 在 ；

会把它们聚集起来。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈrɑːks][wər][fɪ] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n]
There were quite a number of places among the rocks where fish , and often
那里 是 相当 一个 数字 的 地方 之中 这 岩石 在哪里 鱼 , 和 经常
[bɪɡ][fɪ] ,
big fish ,
大的 鱼 ,

岩石间有很多地方是鱼儿出没的地方，而且经常能钓到大鱼。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ˈæftər][haɪ][taɪd] .
were to be found after high tide .
是 到 是 成立 后 高的 潮 .

涨潮后即可找到。

[ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ðæt][wei] , [aɪˈtiː][seɪvd][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][naɪt] ,
If they could get them that way , it saved going at night ,
如果 他们 可以 得到 他们 那 方式 , 它 已保存 去 在 夜晚 ,
如果他们能用那种方式到达目的地，就不用晚上去了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][kɔːrs][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][wel][duː][ðæt][naʊ] .
and of course they could not well do that now .
和 的 课程 他们 可以 不是 出色地 做 那 现在 .

当然，他们现在不可能这样做了。

[ˈeniweɪ] , [aɪˈtiː][tʊk][kwaɪt][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] - [tuː; tə][laɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnaɪts]
Anyway , it took quite a pile of pitalla to light them for a night's
反正 , 它 采取 相当 一个 桩 的 - 到 光 他们 为了 一个 夜晚
[ˈspɪrɪŋ] ,
spearing ,
长矛刺杀 ,

总之，要点燃它们进行一夜的猎杀，需要相当多的燃料。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ˈgetɪŋ][skers][ɪn][ðə; ði][nɪr][ˈneɪbərhʊd] . -
and pitalla was getting scarce in the near neighborhood . 260
和 - 曾是 获得 稀少 在 这 靠近 邻里 . -

附近地区的皮塔拉越来越少了。260

[ˈtʃæptər][eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

- [bɪɡ][geɪm]
DELBERT'S BIG GAME
- 大的 游戏

德尔伯特的大游戏

[ˈdelbəːt][wʌz; wəz][ˈgetɪŋ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][smɔːl][geɪm][naʊ] .
Delbert was getting tired of small game now .
德尔伯特 曾是 获得 疲劳的 的 小的 游戏 现在 .

德尔伯特现在已经对小型猎物感到厌倦了。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][dɪr][ænd; ənd][pɔːrk] .
He began to plan for deer and pork .
他 开始 到 计划 为了 鹿 和 猪肉 .

他开始计划猎鹿和养猪。

[hiː; hi][meɪd][hɪmˈself][ə; eɪ][nuː][baʊ; boʊ] , [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd][strɔːŋɡər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər]
He made himself a new bow , larger and stronger than he had ever
他 制成 他自己 一个 新的 弓 , 更大的 和 更强 比 他 有 曾经
[hæd; həd][brɪˈfɔːr] ,
had before ,
有 前 ,

他给自己做了一张新弓，比他以前用过的都要大、都要结实。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] , [strɔ:ŋ] [strɪŋ] ,
with a new , strong string ,
和 一个 新的 , 强的 细绳 ,

换上一根新的、结实的绳子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [nu:] ['æərəʊs] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [best] [pɔɪnts] [hi:; hi][kɒd; kəd] [get] ,
and he made new arrows tipped with the best points he could get ,
和 他 制成 新的 箭头 倾斜 和 这 最好的 积分 他 可以 得到 ,

他用自己能找到的最好的箭头制作了新的箭矢。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['estər] [went] [dɪr] - ['hʌntɪŋ] .
and then he and Esther went deer - hunting .
和 然后 他 和 以斯帖 去 鹿 - 打猎 .

然后他和埃丝特去打猎了。

['dʒɪni, 'dʒeni] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['meriən] , [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪ] [ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][fɪ:; fɪ]
Jennie always stayed with Marian , to help with Davie and because she
珍妮 总是 入住 和 玛丽安 , 到 帮助 和 戴维 和 因为 她

['ri:əli] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['hʌntɪŋ] .
really did not like hunting .
真的 做过 不是 喜欢 打猎 .

珍妮总是和玛丽安待在一起，为了帮助照顾戴维，也因为她真的不喜欢打猎。

[fɪ:; fɪ] [kɒd; kəd] [nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [kɪl] [θɪŋz] [nɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kɪld] .
She could not bear to kill things nor to see them killed .
她 可以 不是 熊 到 杀 事物 也不 到 看 他们 被杀 .

她既无法忍受杀生，也无法忍受看到动物被杀。

[fɪ:; fɪ] ['kæɪrɪd] [hɜ:r; hər][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [ænd; ənd] [fɑ:t] [æt; ət] [ma:rks] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest]
She carried her bow and arrows and shot at marks along with the rest
她 携带 她 弓 和 箭头 和 射击 在 标记 沿着 和 这 休息

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

她带着弓箭，和其他人一起射击目标。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [geɪm] , [bʌt; bət][fɪ:; fɪ] ['nevər] [si:md] [tu:; tə][ɪn' dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [wen] [fɪ:; fɪ] [hɪt]
and sometimes at game , but she never seemed to enjoy it when she hit
和 有时 在 游戏 , 但 她 绝不 似乎 到 享受 它 什么时候 她 打

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

有时在比赛中也会，但她击球时似乎从来没有享受过这种感觉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] ['lʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [wei] [æt; ət] [ɔ:l] ,
As soon as it was light enough for them to see their way at all ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 为了 他们 到 看 他们的 方式 在 全部 ,

天色一亮，他们就能看清路了。

['delbə:t] [ænd; ənd] ['estər] [wʊd] [kri:p] [aʊt][ænd; ənd][traɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kloʊz] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Delbert and Esther would creep out and try for a close approach to the
德尔伯特 和 以斯帖 会 潜行者 出去 和 尝试 为了 一个 关闭 方法 到 这

[dɪr] .
deer .
鹿 .

德尔伯特和埃丝特会蹑手蹑脚地溜出去，试图靠近鹿。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tɪl] [ə'baʊt] [nu:n] ,
Sometimes they did not come back till about noon ,
有时 他们 做过 不是 来 后退 直到 关于 中午 ,

有时他们要到中午左右才回来。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈbrekfəst] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sʌm; səm] [rɔ:] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [fju:]
their only breakfast having been some raw vegetables carried with them , a few
他们的 仅有的 早餐 拥有 到过 一些 生的 蔬菜 携带 和 他们 , 一个 很少
bananas261
bananas261
bananas261

他们唯一的早餐是随身携带的一些生蔬菜和几根香蕉。261

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkwɪvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈæərəʊs] , — [ˈsʌmtaɪmz] [nɑ:t]
usually , which they carried in their quivers with their arrows , — sometimes not
通常 , 哪个 他们 携带 在 他们的 箭筒 和 他们的 箭头 , — 有时 不是
[ˈi:v(ə)n] [ðæt] .
even that .
甚至 那 .

通常情况下，他们会把箭和枪一起放在箭筒里——有时甚至连箭都不放。

[ˈmeriən] [hæd; həd][noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈevər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [ˈnevər] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd]
Marian had no hopes of their ever getting a deer , but she never discouraged
玛丽安 有 不 希望 的 他们的 曾经 获得 一个 鹿 , 但 她 绝不 灰心
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

玛丽安并不指望他们能猎到鹿，但她从未打击过他们的积极性。

[fɪː; fɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌrəʊz] ,
She and Jennie could manage Davie and tend the little burros ,
她 和 珍妮 可以 管理 戴维 和 趋向 这 小的 驴 ,
[ðə; ðə] [lɪt(ə)l] [ˈbʌrəʊz] ,
她和珍妮可以照顾戴维和那些小驴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːnz] .
and the lessons could be studied in the afternoons .
和 这 课程 可以 是 研究 在 这 下午 .
[ˌæftərˈnuːnz] .
课程可以在下午学习。

[ˈdeɪvɪ] , [pʊr] [bɔɪ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjʊˈlærəti][ɪn]
Davie , poor boy , certainly had to take his lessons with great regularity in
戴维 , 贫穷的 男生 , 当然 有 到 拿 他的 课程 和 伟大的 规律性 在
[ðoʊz] [deɪz] ;
those days ;
那些 天 ;

可怜的戴维，那时候肯定得非常规律地上课；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
there was no way he could escape from them .
那里 曾是 不 方式 他 可以 逃脱 从 他们 .
[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
他根本无法逃脱他们的魔爪。

[ˈmeriən] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][ˈlu:s(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈbændɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
Marian had had to loosen his bandages a number of times ,
玛丽安 有 有 到 松开 他的 绷带 一个 数字 的 时代 ,
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
马里安不得不多次松开他的绷带。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd][nɑ:t] [jet] [der] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
but she did not yet dare take them off ,
但 她 做过 不是 然而 敢 拿 他们 离开 ,
[ɔ:f] ,
但她还不敢脱掉它们。

[ðoo] [fɪː; fɪ][hæd; həd][nɑ:t] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈstræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈveri] [lɔ:n] .
though she had not kept him strapped to the house very long .
尽管 她 有 不是 保留 他 绑带 到 这 房子 非常 长的 .
[ˈstræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈveri] [lɔ:n] .
虽然她并没有把他绑在房子里很长时间。

[ˈmeriən] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspɪniŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːviŋ] [ˈprɑːbləm] .
Marian now began to study very earnestly on the spinning and weaving problem .
玛丽安 现在 开始 到 学习 非常 切实 在 这 旋转 和 编织 问题 .

玛丽安开始非常认真地研究纺纱织布的问题。

[ˈræbɪt] - [skɪn] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [kroʊˈʃeɪd] [ˈfaɪbər] [θɪŋz]
Rabbit - skin clothing was very unsatisfactory , as were the crocheted fiber things
兔子 - 皮肤 衣服 曾是 非常 不令人满意 , 作为 是 这 钩针编织 纤维 事物
, [tuː] , [ðoʊ] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrənt] [ˈriːz(ə)nz] ,
, too , though for different reasons ,
, 也 , 尽管 为了 不同的 原因 ,

兔皮衣服非常不尽人意, 钩织的纤维制品也不尽人意, 尽管原因不同。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪdz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [waɪpt] [ˈevri] [ˈʌðər] [kaɪnd][aʊt][ʌv; əv]
but little King David's misfortune had simply wiped every other kind out of
但 小的 国王 大卫的 不幸 有 简单地 擦拭 每一个 其他 种类 出去 的
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

但小大卫王的不幸却彻底消灭了其他所有种类的生物。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtauəlz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪn] , [wɔːrən][ˈgɑːrmənt]
What with bandages and towels , there was not one single thin , worn garment
什么 和 绷带 和 毛巾 , 那里 曾是 不是 一 单身的 薄的 , 磨损 服装
[left] ,
left ,
左边 ,

由于绷带和毛巾的缘故, 连一件薄薄的旧衣服都没剩下。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv] [frɛɪd] [rægz] .
only a little pile of frayed rags .
仅有的 一个 小的 桩 的 磨损的 破布 .

只有一小堆破布。

[ˈmeriən] [tʊk] [hɜːr; hər] [swɪm] [æt; ət] [naɪt] [naʊ] .
Marian took her swim at night now .
玛丽安 采取 她 游泳 在 夜晚 现在 .

玛丽安现在改在晚上游泳了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [nuː] [kloʊðz] [biː; bi] [əˈkwaɪrd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
It was imperative that new clothes be acquired in some way , and she
它 曾是 至关重要的 那 新的 衣服 是 获得 在 一些 方式 , 和 她
[θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
thought and thought ,
想法 和 想法 ,

她必须想办法弄到新衣服, 于是她反复思考着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] [siː] [laɪt] on262
and was just beginning to see light on262
和 曾是 只是 开始 到 看 光 on262

刚刚开始看到曙光262

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [wen] [ˈestər] [keɪm] [ˈteriŋ] [ɪn][wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈbreθləs] [ænd; ənd] [dɪˈfevld] ,
the subject when Esther came tearing in one morning , breathless and disheveled ,
这 主题 什么时候 以斯帖 来了 撕裂 在 一 早晨 , 喘不过气 和 蓬头垢面 ,

那天早上, 埃丝特气喘吁吁、衣衫不整地冲进来, 话题就此展开。

[tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [ˈdelbəːt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [dɪr] .
to announce that Delbert had killed his deer .
到 宣布 那 德尔伯特 有 被杀 他的 鹿 .

宣布德尔伯特猎杀了他的鹿。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kəd; kəd] ['skersli] ['kredit][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] ['meriən] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] ['streɪtweɪ] ,
His sisters could scarcely credit the story , but Marian took the path straightway ,
他的 姐妹 可以 几乎 信用 这 故事 , 但 玛丽安 采取 这 小路 立刻 ,
他的姐妹们几乎不敢相信这个故事, 但玛丽安却立刻踏上了这条路。

[li:vɪŋ] ['dʒɪni,'dʒeni][tu:; tə] [ki:p] ['deɪvi] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fri:kwəntli] [di'mɑ:ndɪd]
leaving Jennie to keep Davie company and give him his frequently demanded
离开 珍妮 到 保持 戴维 公司 和 给 他 他的 频繁地 要求
[drɪŋks] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][ænd; ənd]['dæmpən][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
drinks of water and dampen his bandages and see if he had
饮料 的 水 和 挫伤 他的 绷带 和 看 如果 他 有
[rɪ'membər] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['klæmʃel] .
remembered from yesterday the little words written on the big clamshell .
记得 从 昨天 这 小的 字 书面 在 这 大的 蛤壳 .
留下珍妮陪伴戴维, 给他喂水 (他经常要求喝水), 弄湿他的绷带, 看看他是否还记得昨天写在大贝壳上的那些小字。

['meriən] [faʊnd] ['delbə:t] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)] [wɔ:r] [dæns] [raʊnd] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [bʌk] .
Marian found Delbert dancing a veritable war dance round a fair - sized buck .
玛丽安 成立 德尔伯特 跳舞 一个 真正的 战争 舞蹈 圆形的 一个 公平的 - 尺寸 巴克 .
玛丽安发现德尔伯特正围着一头体型相当大的雄鹿跳着一场名副其实的战舞。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] ['lɪt(ə)] [pɪg] [koʊv] , [wer] ['deɪvi]
The thing had happened almost as far back as Little Pig Cove , where Davie
这 事物 有 发生 几乎 作为 远的 后退 作为 小的 猪 海湾 , 在哪里 戴维
[hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,
这件事几乎可以追溯到戴维坠落的小猪湾。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðə; ði] [tu:] [ə'kʌrənsɪz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələɹ] .
and , in a way , the two occurrences were somewhat similar .
和 , 在 一个 方式 , 这 二 发生 是 有些 相似的 .
从某种程度上说, 这两件事有些相似。

['delbə:t] [ænd; ənd] ['estər] [hæd; həd] [krept] [ə'ɔ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] ,
Delbert and Esther had crept along that morning , as luck would have it ,
德尔伯特 和 以斯帖 有 悄悄地爬 沿着 那 早晨 , 作为 运气 会 有 它 ,
那天早上, 德尔伯特和埃丝特偷偷摸摸地走了过来, 真是幸运。

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [dɪsə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [tu:] [bʌks] .
in time to witness a very serious disagreement between two bucks .
在 时间 到 证人 一个 非常 严肃的 分歧 之间 二 雄鹿 .
正好目睹了两只雄鹿之间一场非常严重的争执。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ;
The wind was in their favor ;
这 风 曾是 在 他们的 偏爱 ;
风向对他们有利;

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][gɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər]
otherwise they might not have got quite so close to where the two were
否则 他们 可能 不是 有 得到 相当 所以 关闭 到 在哪里 这 二 是
['strʌɡlɪŋ] [tə'geðər] .
struggling together .
挣扎 一起 .
否则他们可能就不会走到两人并肩作战的那一步了。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈpæstjər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)]
Perhaps one of them had thought they should cross the pasture on the level
也许 一 的 他们 有 想法 他们 应该 叉 这 牧场 在 这 等级
[lənd] ,
land ,
土地 ,

或许他们中有人认为应该走平坦的牧场穿过去。

[pər'hæps][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə] [hʌnt] [pænɑ:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
perhaps the other wanted the herd to hunt panales among the rocks .
也许 这 其他 通缉 这 一群 到 打猎 帕纳莱斯 之中 这 岩石 .

或许另一只牛想让牛群在岩石间猎捕小松鼠。

[ˈdelbə:t] [ˈnevər] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkwɑ:rəl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Delbert never knew what the quarrel was about .
德尔伯特 绝不 知道 什么 这 争吵 曾是 关于 .

德尔伯特始终不知道他们争吵的原因。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] this263
He had read of such things , but this263
他 有 读 的 这样的 事物 , 但 this263

他曾读到过这类事情，但这263

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tjæns] [tu:; tə] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
was his first chance to see anything of the sort .
曾是 他的 第一的 机会 到 看 任何事物 的 这 种类 .

这是他第一次有机会见到这样的景象。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [li:pt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:kld] .
His blood leaped , and his eyes sparkled .
他的 血 跳跃 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 .

他热血沸腾，双眼闪闪发光。

[ˈestər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈpræktɪklɪ] [ɪn'klaɪnd] , [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
Esther , a little behind him , practically inclined , fitted an arrow to her
以斯帖 , 一个 小的 在后面 他 , 几乎 倾斜 , 适配 一个 箭 到 她

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɑ:t] .
bow and shot .
弓 和 射击 .

埃丝特稍稍落后于他，她很务实，搭箭上弓，射了出去。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [ʃæft] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ,
In her excitement the shaft went wide of the mark ; so much so that no one ,
在 她 激动 这 轴 去 宽的 的 这 标记 ; 所以 很多 所以 那 不 一 ,

她太过兴奋，箭矢偏离了目标；偏离得如此之远，以至于没有人注意到。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɪr] , [ˈnoʊtɪst] [əɪ ˈti:] [æt; ət][ɔ:l] ,
not even the deer , noticed it at all ,
不是 甚至 这 鹿 , 注意到 它 在 全部 ,

就连鹿都没注意到。

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈsəʊbəd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][traɪ] [ə'gen] .
a result which so sobered her that she did not try again .
一个 结果 哪个 所以 清醒 她 那 她 做过 不是 尝试 再次 .

这个结果让她清醒了很多，以至于她没有再尝试。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [fə'getɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ɔ:l] ,
Delbert was actually forgetting to shoot at all ,
德尔伯特 曾是 实际上 遗忘 到 射击 在 全部 ,

德尔伯特其实根本就忘了开枪。

[ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ˈpæstjər] .
safety of the farther pasture .
安全 的 这 更远 牧场 .

远处的牧场更安全。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bʌks] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm'self] ,
One of the fighting bucks was able to spring back and save himself ,
一 的 这 斗争 雄鹿 曾是 有能力的 到 春天 后退 和 节省 他自己 ,
其中一只正在争斗的雄鹿设法挣脱束缚, 保住了性命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌŋ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he fled with the rest , but the other one went down with the
和 他 逃亡 和 这 休息 , 但 这 其他 一 去 向下 和 这
[ˈævələntʃ] .
avalanche .
雪崩 .

他和其他人一起逃走了, 但另一个人却被雪崩吞噬了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bʌk] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]
HE COULD SEE THE BUCK STRUGGLING TO FREE HIMSELF
他 可以 看 这 巴克 挣扎 到 自由的 他自己
他能看到那只雄鹿正在挣扎着想要挣脱束缚。

[ˈdelbəːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Delbert , with a shout ,
德尔伯特 , 和 一个 喊 ,

德尔伯特大喊一声:

[ræn] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈklæmbərɪŋ] [daʊn] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stiːp] [ænd; ənd]
ran forward and began clambering down where it was not so steep and
跑 向前 和 开始 攀爬 向下 在哪里 它 曾是 不是 所以 陡 和
[əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] .
appeared to be perfectly safe .
出现 到 是 完美 安全的 .

他向前跑去, 开始往下爬, 找到一个坡度不太陡、看起来非常安全的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bʌk] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs]
In a minute he could see the buck struggling to free himself from the mass
在 一个 分钟 他 可以 看 这 巴克 挣扎 到 自由的 他自己 从 这 大量的
[ʌv; əv] .
of debris .
的 碎片 .

不到一分钟, 他就看到那只雄鹿正挣扎着从一堆杂物中挣脱出来。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌsti] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəʊs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
Even then he did not think of the trusty bow and arrows he had taken
甚至 然后 他 做过 不是 思考 的 这 可靠 弓 和 箭头 他 有 已采取
[sʌtʃ] [peɪnz][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [əˈkeɪʒn] , -
such pains with for this very occasion , 265
这样的 疼痛 和 为了 这 非常 场合 , -

即使在那时, 他也没有想起他为了这次场合精心准备的那副可靠的弓箭。265

[bʌt; bət] , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪf] , [hiː; hi][ræn] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] ,
but , pulling out his long knife , he ran forward , and ,
但 , 拉 出去 他的 长的 刀 , 他 跑 向前 , 和 ,
但他拔出长刀, 向前冲去,

[bəi][ðə; ði][taim] ['estər] [hæd; həd] ['skræmbld] [daʊn] [br'said] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] ['si:st] **by the time Esther had scrambled down beside him , the deer had ceased**
经过 这 时间 以斯帖 有 打乱 向下 旁 他 , 这 鹿 有 停止
[tu:; tə] [kɪk] ,
to kick ,
到 踢 ,

当埃丝特爬到他身边时，那只鹿已经停止踢腿了。

[ænd; ənd] ['delbə:t] [wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðæt] [stɪl] ['pɑ:rtli] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] .
and Delbert was tugging at the rocks that still partly covered it .
和 德尔伯特 曾是 拉扯 在 这 岩石 那 仍然 部分 涵盖 它 .

德尔伯特正用力拉扯着仍然部分覆盖着它的岩石。

[hi:; hi][sent][hɜ:r; hər][pəʊst] - [heɪst] [fɔ:r; fər] ['meriən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He sent her post - haste for Marian , and when they got back to him ,
他 发送 她 邮政 - 匆忙 为了 玛丽安 , 和 什么时候 他们 得到 后退 到 他 ,

他立即派她去接玛丽安，当她们回到他身边时，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [dɪr] [pʊld] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [br'ɡɪnɪŋ]
he had the deer pulled out on a clear space and was already beginning
他 有 这 鹿 拉 出去 在 一个 清除 空间 和 曾是 已经 开始

[tu:; tə][skɪn][aɪ 'ti:] .
to skin it .
到 皮肤 它 .

他把鹿拖到空地上，已经开始剥皮了。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [wʌt]
Neither of them knew a thing about cutting up such an animal except what
两者都不 的 他们 知道 一个 事物 关于 切割 向上 这样的 一个 动物 除了 什么

[ðeɪ] ['dɪmli] [rɪ'membər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] “ ['græn,pɑ:z] ” [æt; ət][hɔ:g] - ['bʊtʃɪŋ]
they dimly remembered used to be done at “ Grandpa's ” at hog - butchering
他们 依稀 记得 用过的 到 是 完毕 在 “ 爷爷的 ” 在 猪 - 屠宰

[taim] ,
time ,
时间 ,

他们俩对如何宰杀这种动物一窍不通，只依稀记得以前“爷爷”家宰猪的时候是怎么做的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɡet][ðə; ði][skɪn] [ɔ:fɪ]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑ:pt]
but they managed to get the skin off after a fashion and they chopped
但 他们 管理 到 得到 这 皮肤 离开 后 一个 时尚 和 他们 切碎

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][rest] ,
and cut away at the rest ,
和 切 离开 在 这 休息 ,

但他们还是设法剥掉了皮，然后又把剩下的部分剁碎了。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði][bəʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔ:r][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ]
breaking the bones with a stone or the hatchets when they could not find a
打破 这 骨头 和 一个 石头 或者 这 斧头 什么时候 他们 可以 不是 寻找 一个

[dʒɔɪnt] .
joint .
联合的 .

找不到关节时，他们就用石头或斧头敲碎骨头。

[ðə; ði] [dɪ'skɑ:rdɪd] [pa:rts] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ðer; ðər] ,
The discarded parts they would leave there ,
这 丢弃 部分 他们 会 离开 那里 ,

他们丢弃的零件会留在那里。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərmelən] - [pætʃ] [fɔːr; fər]
for it was too far to carry them to the watermelon - patch for
为了 它 曾是 也 远的 到 携带 他们 到 这 西瓜 - 修补 为了
[ˈfɜːrtəlaɪzər] ,
fertilizer ,
肥料 ,

因为距离太远，无法将它们运到西瓜地里用作肥料。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
and there were plenty of the scavengers of the sea waiting for them
和 那里 是 很多 的 这 拾荒者 的 这 海 等待 为了 他们
[tuː; tə][goʊ][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kliːn] [ʌp][ˈæftər][ðem; ðəm] .
to go so that they could clean up after them :
到 去 所以 那 他们 可以 干净的 向上 后 他们 :

而且还有很多海洋食腐动物等着他们离开，好清理他们留下的垃圾。

[ðə; ði] [ɡʊd] [miːt] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skɪn] ,
The good meat they tied up in the skin ,
这 好的 肉 他们 系 向上 在 这 皮肤 ,

他们把上好的肉用皮包起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][pəʊl][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][hoʊm] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
and they swung it on a pole and carried it home between them ,
和 他们 摇摆 它 在 一个 极 和 携带 它 家 之间 他们 ,
他们把它挂在杆子上，两人一起把它抬回了家。

[ˈestər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] . -
Esther carrying the hatchet and knives . 266
以斯帖 携带 这 斧头 和 刀具 . -

埃丝特拿着斧头和刀。266

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] [wen] , [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈwɪri] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
It was past noon when , blood - stained and weary , they arrived at the
它 曾是 过去的 中午 什么时候 , 血 - 染色 和 厌倦 , 他们 到达的 在 这
[ˈwikiːʌp] .
wickiup .
维基普 .

他们到达木屋时已过中午，浑身是血，疲惫不堪。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ˈdervi] [wʌz; wəz] [drˈsaɪdɪdli] [ˈfretf(ə)l] .
Jennie was getting anxious , and Davie was decidedly fretful .
珍妮 曾是 获得 焦虑的 , 和 戴维 曾是 绝对地 烦躁 .

珍妮开始焦虑起来，戴维也明显感到不安。

[ˈdelbəːt] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [riːf] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][sɔːlt][ðer; ðər]
Delbert was then sent out to the salt reef to bring back all the salt there
德尔伯特 曾是 然后 发送 出去 到 这 盐 礁 到 带来 后退 全部 这 盐 那里
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

然后德尔伯特被派往盐礁，把那里所有的盐都带回来。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [aɪ ˈtiː] [brˈsaɪdz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈwikiːʌp] ,
They would need it besides what they already had in the wickiup ,
他们 会 需要 它 除了 什么 他们 已经 有 在 这 维基普 ,

除了茅屋里已有的东西，他们还需要这个。

[fɔːr; fər] [ˈmeriən] [wʌz; wəz] [drɪˈtʃːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt] [miːt] .
for Marian was determined not to lose a bit of that meat .
为了 玛丽安 曾是 决定 不是 到 失去 一个 少量 的 那 肉 .

玛丽安决心一丁点肉都不能浪费。

[ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] [tuː] ,
She cleaned up the pail and hung it over the fire too ,
她 已清洗 向上 这 桶 和 悬挂 它 超过 这 火 也 ,
她把水桶洗干净, 也挂在火上烤了起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈket(ə)l] [wʊd] [nɑːt][ˈhoʊld][ɔːl][ðə; ði][ˈboʊnz] .
for the kettle would not hold all the bones .
为了 这 壶 会 不是 抓住 全部 这 骨头 .
因为壶装不下所有的骨头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪbz][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][ˈroʊst] [ɪˈmiːdiətli] ,
Some of the ribs were put to roast immediately ,
一些 的 这 肋骨 是 放 到 烤 立即地 ,
部分排骨立即被放入烤箱烤制。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ] .
and then she set to work cutting up and salting and hanging up to dry .
和 然后 她 放 到 工作 切割 向上 和 盐 和 绞刑 向上 到 干燥 .
然后她开始切块、腌制、晾晒。

[ðeɪ] [stretʃt] [ə; eɪ][laɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːsɪz] [ˈoʊvər] [ðæt] .
They stretched a line out in the sun and hung the pieces over that .
他们 拉伸 一个 线 出去 在 这 太阳 和 悬挂 这 件 超过 那 .
他们在阳光下拉起一根绳子, 把布片挂在上面。

[ðə; ði][skɪn] [wʊd] [fɪl] [ˈsevrəl] [lɔːŋ] - [felt] [ˈwʌnts] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][prəˈvaɪd] [ˈmeriən]
The skin would fill several long - felt wants , one of which was to provide Marian
这 皮肤 会 充满 一些 长的 - 毛毡 想要 , 一 的 哪个 曾是 到 提供 玛丽安
[wɪð; wɪθ][ˈsænd(ə)lɪz] .
with sandals .
和 凉鞋 .
这张皮可以满足几个长久以来的愿望, 其中之一就是给玛丽安提供凉鞋。

[hɜːr; hər] [ˈleðər] [wʌnz][hæd; həd][wɔːrn] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [ˈfaɪbər][wʌnz]
Her leather ones had worn entirely out , and she had tried fiber ones
她 皮革 一个 有 磨损 完全 出去 , 和 她 有 尝试 纤维 一个
[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [səkˈses] ;
without much success ;
没有 很多 成功 ;
她的皮质袜子已经完全磨损了, 她也试过纤维袜子, 但效果并不理想;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [traɪd] [ˈwʊd(ə)n] [wʌnz] .
she had even tried wooden ones .
她 有 甚至 尝试 木制的 一个 .
她甚至还试过木制的。

[brɪfɔːr] [ðæt] [miːt] [wʌz; wəz][hæf] [ɡɔːn] , — [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [truː] [ˈɪndiən] [ˈæpɪtaɪts] ,
Before that meat was half gone , — and they ate with true Indian appetites ,
前 那 肉 曾是 一半 已消失 , — 和 他们 吃 和 真的 印度 食欲 ,
还没等肉吃掉一半, ——他们就狼吞虎咽地吃完了, 活像真正的印第安人一样。

— [ˈdelbəːt] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər][pɔːrk] .
— **Delbert had determined to go after pork .**
— 德尔伯特 有 决定 到 去 后 猪肉 .
德尔伯特决心要拿猪肉下手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ðə; ði][pɪgz]
There was a certain place on the farther end of the island where the pigs
那里 曾是 一个 肯定 地方 在 这 更远 结尾 的 这 岛 在哪里 这 猪
[wɜːr; wər] [ˈprɪti] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
were pretty apt to be found ,
是 漂亮的 易于 到 是 成立 ,
岛的另一端有一个地方, 那里经常能看到猪。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
especially in the heat of the day .
尤其在 这 热 的 这 天 .
尤其是在一天中最热的时候。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , but267
It was back from the shore , but267
它 曾是 后退 从 这 支撑 , but267
它从岸边回来了，但是267

[loʊ] .
low .
低的 .
低的。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləˈgu:n] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈwɔ:tər] [tɪl] [nɪr]
it was a lagoon of water in the rainy season and contained water till near
它 曾是 一个 泻湖 的 水 在 这 下雨 季节 和 包含 水 直到 靠近
[ðə; ði] [reɪnz] [əˈgen] .
the rains again .
这 雨 再次 .
雨季时这里会变成一个泻湖，一直到下一个雨季来临前都会有水。

[ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tər] [u:zd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
In one or two places the fresh water oozed out all the year round .
在 一 或者 二 地方 这 新鲜的 水 渗出 出去 全部 这 年 圆形的 .
有一两个地方常年都有淡水渗出。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
It was here that the young hunter proposed to make his attack .
它 曾是 这里 那 这 年轻的 猎人 建议的 到 制作 他的 攻击 .
年轻的猎人就打算在这里发动攻击。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnɔ:v(ə)] .
The boy's idea was certainly novel .
这 男孩们 主意 曾是 当然 小说 .

男孩的想法确实很新颖。
[gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nu:] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɜ:r; wər] ,
Good as his new bow and arrows were ,
好的 作为 他的 新的 弓 和 箭头 是 ,
他的新弓箭虽然很好，

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ˈri:əli] [səˈpəʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ][hɔ:g][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ɪkˈsept] [baɪ][ˈæksɪdənt] .
he did not really suppose he could kill a hog with them except by accident .
他 做过 不是 真的 认为 他 可以 杀 一个 猪 和 他们 除了 经过 事故 .
他其实并不认为他能用那些东西杀死一头猪，除非是意外。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ʌ:t] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈfert(ə)] , — [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʃʊr] ,
Perhaps a shot through the eye would be fatal , — he was not sure ,
也许 一个 射击 通过 这 眼睛 会 是 致命的 , — 他 曾是 不是 当然 ,
他不确定，也许射中眼睛会致命。

— [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['wu:ndɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ['ʃoʊɪŋ]
— but if one was merely wounded there was danger of the rest showing
— 但 如果 — 曾是 仅仅 受伤 那里 曾是 危险 的 这 休息 显示
[fart] , [ænd; ənd] — [wel] ,
fight , and — well ,
斗争 , 和 — 出色地 ,

——但如果只有一人受伤，其他人就有可能奋起反抗，——嗯，

[ˈdelbə:t] [prəˈpouzɪd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
Delbert proposed to take no chances .
德尔伯特 建议的 到 拿 不 机会 .

德尔伯特提议不冒任何风险。

[soʊ] [wer] [ðə; ði][bɪɡ] ['rɑ:ks] , ['sɑ:lɪd][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] , [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
So where the big rocks , solid as the Island itself , overhung the bushes and
所以 在哪里 这 大的 岩石 , 坚硬的 作为 这 岛 本身 , 悬垂 这 灌木丛 和
['lɪt(ə)l] [pu:lz] [bɪ'loʊ] ,
little pools below ,
小的 游泳池 以下 ,

于是，那些像岛屿本身一样坚固的大石头，悬在下方的灌木丛和小水池上方，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] .
he would establish himself .
他 会 建立 他自己 .

他会站稳脚跟。

[hɪr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði] [geɪm] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Here he would be where the game could not get at him without making a
这里 他 会 是 在哪里 这 游戏 可以 不是 得到 在 他 没有 制作 一个
- [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][soʊ] ,
détour of a quarter of a mile or so ,
- 的 一个 四分之一 的 一个 英里 或者 所以 ,

在这里，他所处的位置使得游戏无法直接攻击到他，除非他绕道大约四分之一英里。

[ænd; ənd] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [sʌm; səm] [brʌʃ] [ænd; ənd][paɪld][aɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and , after he had cut some brush and piled it properly , they could
和 , 后 他 有 切 一些 刷子 和 堆积 它 适当地 , 他们 可以
[nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] .
not see him either .
不是 看 他 任何一个 .

当他砍了一些树枝并妥善堆放好之后，他们也看不见他了。

[soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [roʊp][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][træp][ɔ:r] [sner] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [mʌt] - [ju:st] [pɪɡ] [pæθ] ,
So with his hair rope he made a trap or snare across a much - used pig path ,
所以 和 他的 头发 绳索 他 制成 一个 陷阱 或者 圈套 穿过 一个 很多 - 用过的 猪 小路 ,
于是，他用自己的头发绳在一条猪经常出没的小路上设下了一个陷阱或圈套。

[ðə; ði][roʊp] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ˌoʊvər][ə; eɪ] [kru:d] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] ['pʊli] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [taɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
the rope running up over a crude but strong pulley and being tied about a
这 绳索 跑步 向上 超过 一个 原油 但 强的 滑轮 和 存在 系 关于 一个
[ɡʊd] - [saɪzɪd] ['kæktəs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə'bʌv] .
good - sized cactus in the rocks above .
好的 - 尺寸 仙人掌 在 这 岩石 多于 .

绳子绕过一个简陋但结实的滑轮，系在上方岩石上的一棵相当大的仙人掌上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊtʃər] [naɪf] [læʃ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] a268
With the butcher knife lashed to the end of a268
和 这 屠夫 刀 鞭打 到 这 结尾 的 a268

屠刀被绑在a268的末端

[gʊd] [staʊt] [pəʊl][ænd; ənd] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['ɪmplɪmənts; 'ɪmplɪmənts][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][hiː; hi][sæt][ænd; ənd]
good stout pole and several such implements by his side he sat and
好的 肥硕 极 和 一些 这样的 实施 经过 他的 边 他 卫星 和
[ˈwertɪd] [ˈpeɪʃntli] .
waited patiently .
等待 耐心 .

他身边放着一根结实的杆子和几件类似的工具，他坐着耐心地等待着。

[wen] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈprɪti] [wɔːrm] ,
When it became pretty warm ,
什么时候 它 成为 漂亮的 温暖的 ,
天气变得相当暖和的时候，

[ðə; ðɪ][pɪgz] [əˈsembld] [baɪ][ðə; ðɪ][ləˈɡuːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈwɑːləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] .
the pigs assembled by the lagoon to drink and wallow in the mud .
这 猪 组装 经过 这 泻湖 到 喝 和 泥坑 在 这 泥 .
猪群聚集在泻湖边喝水，并在泥潭里打滚。

[brɪˈfɔːr] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] - [əˈpɪrd] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ænd; ənd] [ˈestər] [ɑːn] [bɔːrd] .
Before so very long the Muggywah appeared , with Jennie and Esther on board .
前 所以 非常 长的 这 - 出现 , 和 珍妮 和 以斯帖 在 木板 .
没过多久，“穆吉瓦号”就出现了，珍妮和埃丝特都在船上。

[ðeɪ] [muəd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ɪn] .
They moored her out a little way and waded in .
他们 系泊 她 出去 一个 小的 方式 和 涉水 在 .
他们把船停泊在离岸边不远的地方，然后涉水进入水中。

[ˈkwaɪətli] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ðɪ][hɜːrd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [fɔːr; fər] ,
Quietly they drove the herd up toward the rocks and bushes , for ,
悄悄 他们 驾驶 这 一群 向上 朝向 这 岩石 和 灌木丛 , 为了 ,
他们悄悄地把牛群赶向岩石和灌木丛，因为，

[ðoʊ] [nɑːt] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [waɪld] , [ðə; ðɪ][pɪgz] [wʊd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [klaʊz] [əˈprəʊtʃ]
though not what could be called wild , the pigs would not permit a close approach
尽管 不是 什么 可以 是 称为 荒野 , 这 猪 会 不是 允许 一个 关闭 方法
.
:
.

虽然不能称之为野猪，但这些猪不允许人靠近。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pʊʊkt] [hɪz; ɪz][noʊz] [θruː] - [ˈwertɪŋ] [nuːs] ,
Presently one of them poked his nose through Delbert's waiting noose ,
目前 一 的 他们 戳 他的 鼻子 通过 - 等待 套索 ,
这时，其中一个人把鼻子伸进了德尔伯特早已准备好的绞索里。

[ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [ˈferli] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [tɪl] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] ,
and Delbert fairly held his breath till he stepped on ,
和 德尔伯特 相当 握住 他的 气息 直到 他 步 在 ,
德尔伯特几乎屏住了呼吸，直到他踏上去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dʒɜːrk][ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈhɔːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊp] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
and then he gave a mighty jerk and began hauling in his rope over the
和 然后 他 给予 一个 强大的 混蛋 和 开始 运输 在 他的 绳索 超过 这
[ˈpʊli] .
pulley .
滑轮 .

然后他猛地一拉，开始把绳子从滑轮上拉下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ][ˈpɔːrkər][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][wʌn] [frʌnt] [leg] ,
He had caught the porker just back of one front leg ,
他 有 捕捉 这 猪肉 只是 后退 的 一 正面 腿 ,
他抓住了那头猪的一条前腿后侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sta:nɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪɡ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs]
and the astonishment of that pig and his companions when he was thus
和 这 惊讶 的 那 猪 和 他的 同伴 什么时候 他 曾是 因此
[ˈlɪftɪd] [ˈbɑːdɪli][ˈɪntuː;][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ,
lifted bodily into the air was enough ,
抬起 身体上的 进入 这 空气 曾是 足够的 ;

当那头猪被整个人举到空中时，它和它的同伴们都惊呆了。

[ˈdelbə:t] [æftərwərd] [sed] , [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Delbert afterward said , to pay him for all his trouble .
德尔伯特 之后 说 , 到 支付 他 为了 全部 他的 麻烦 .

德尔伯特后来表示，要补偿他所受的所有麻烦。

[frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [skri:n] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈskwi:lɪŋ] [ˈænɪm(ə)l]
From behind his screen of rocks and bushes he pulled the squealing animal
从 在后面 他的 屏幕 的 岩石 和 灌木丛 他 拉 这 尖叫 动物
[ʌp] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈʃepədz] [krɒk] [hi:; hi][hæd; həd]
up till he could reach him with a sort of shepherd's crook he had
向上直到 他 可以 抵达 他 和 一个 种类 的 牧羊人的 骗子 他 有
[prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ;
provided himself with ;
假如 他自己 和 ;

他躲在岩石和灌木丛后面，用他自己准备的牧羊杖把尖叫的动物拉了上来，直到他能够够到它为止；

[ˌwerə'pa:n] [hi:; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][pɪɡ][ɪn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts]
whereupon he fastened the rope and pulled the pig in out of sight of its
于是 他 系紧 这 绳索 和 拉 这 猪 在 出去 的 视线 的 它是
[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [dɪ'spætɪt] [aɪ 'tiː] . -
companions and dispatched it . 269
同伴 和 已派出 它 . -

于是他系好绳子，把猪拉到同伴看不见的地方，然后宰杀了它。269

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [skwi:l] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [ri'tri:tɪd] [moʊst] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] -
At the first squeal the girls had retreated most hastily to the Muggywah
在 这 第一的 尖叫 这 女孩们 有 撤退 最多 草草 到 这 -
[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] ,
and pushed off ,
和 推动 离开 ;

听到第一声尖叫，女孩们就赶紧退回到“麻瓜号”上，然后推车离开。

[ˈpædɪŋ] [bæk] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][pɪgz] ,
paddling back till they were well out of sight of the herd of pigs ,
划桨 后退 直到 他们 是 出色地 出去 的 视线 的 这 一群 的 猪 ,
[ˌpædɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
ascending the hill ,
上升 这 爬坡道 ;

当他们再次将船系泊好时，这次系泊在岸边的一块岩石上，然后爬上山坡，

[wen] [ðeɪ] [muəd] [ðə; ði][kra:ft] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn] [ɔːr] , [ænd; ənd] ,
when they moored the craft again , this time to a rock on shore , and ,
什么时候 他们 系泊 这 工艺 再次 , 这 时间 到 一个 岩石 在 支撑 , 和 ,
[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
ascending the hill ,
上升 这 爬坡道 ;
[ˈsəːklɪd] [raʊnd] [bæk] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdelbə:t] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] .
circled round back till they found Delbert cutting up the game .
圈起来 圆形的 后退 直到 他们 成立 德尔伯特 切割 向上 这 游戏 .

他们绕到后面，发现德尔伯特正在比赛。

[ˈdelbə:t] [pʊld] [ðə; ði] [ˈskwi:lɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] UP270
DELBERT PULLED THE SQUEALING ANIMAL UP270
德尔伯特 拉 这 尖叫 动物 UP270

德尔伯特把那只尖叫的动物拉了起来270

[ðeɪ] [dɪd][baɪ][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] ,
They did by it as they had done by the deer ,
他们 做过 经过 它 作为 他们 有 完毕 经过 这 鹿 ,
他们像对待鹿一样对待了它。

— [skɪnd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [mi:t] [hoʊm] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skɪn] [slʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][poʊl] .
— **skinned it and carried the meat home tied up in the skin slung over a pole** .
— 去皮 它 和 携带 这 肉 家 系 向上 在 这 皮肤 吊着 超过 一个 极 .
——剥下它的皮，把肉用皮包好，挂在杆子上带回家。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rk][æt; ət][wʌn][end] ,
They had a stick with a fork at one end ,
他们 有 一个 戳 和 一个 叉 在 一 结尾 ,
他们有一根一端带叉子的棍子，

[soʊ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][fɔ:rk] , [ænd; ənd] ['delbə:t] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
so each of the girls could take a fork , and Delbert managed the other end .
所以 每个 的 这 女孩们 可以 拿 一个 叉 , 和 德尔伯特 管理 这 其他 结尾 .
这样，每个女孩都可以拿一把叉子，而德尔伯特则负责另一端。

[ˈæftər] [ðæt] ['delbə:t] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['pɑ:tɪŋ] [smɔ:l] [geɪm] .
After that Delbert had no more taste for potting small game .
后 那 德尔伯特 有 不 更多的 品尝 为了 盆栽 小的 游戏 .
此后，德尔伯特对猎捕小型猎物失去了兴趣。

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [trɪks] [ænd; ənd][træps][fɔ:r; fər] [dɪr] [ænd; ənd][pɪgz] .
He spent his time thinking up tricks and traps for deer and pigs .
他 花费 他的 时间 思维 向上 技巧 和 陷阱 为了 鹿 和 猪 .
他花时间思考如何设下陷阱和诡计来对付鹿和猪。

[ðə; ði] [dɪr] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sʌtʃ] ['i:zi] [mɑ:ks] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɪgz] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['stu:pɪd][ɔ:r] [les] [[aɪ]
The deer were not such easy marks , but the pigs , being more stupid or less shy
这 鹿 是 不是 这样的 简单的 标记 , 但 这 猪 , 存在 更多的 愚蠢的 或者较少的害羞的
,
,
,
鹿并不容易对付，但猪要么比较笨，要么不太害羞，

[kʊd; kəd][ˈɔ:f(ə)n][bi:; bi] [sək'sesfəli] [bægd] [baɪ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
could often be successfully bagged by practically the same tactics as he had
可以 经常 是 成功地 袋装 经过 几乎 这 相同的 策略 作为 他 有

[ju:st] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
used the first time .
用过的 这 第一的 时间 .
通常情况下，他可以用和第一次相同的战术再次成功抓住他。

[ˈfaɪnəli] ['meriən] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [lɔ:n] [rʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Finally Marian suggested to him that it would be in the long run a great
最后 玛丽安 建议 到 他 那 它 会 是 在 这 长的 跑步 一个 伟大的
[ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][æn; ən][ɔ:l] - [raʊnd] ['betər] [plæn] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)l]
saving of time and an all - round better plan if he would build a good little
保存 的 时间 和 一个 全部 - 圆形的 更好的 计划 如果 他 会 建造 一个 好的 小的
[pen] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [kætʃ] ['ræðər] [smɔ:l] [pɪgz][ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm]['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
pen somewhere and catch rather small pigs and put them into it ,
笔 某处 和 抓住 相当 小的 猪 和 放 他们 进入 它 ,

最后，玛丽安建议他，如果他在某个地方建一个结实的小猪圈，抓一些小猪放进去，从长远来看会节省很多时间，而且
会是一个更好的办法。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈfæt(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][ɑ:n][ˈgɑ:rdn] [stʌf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti]
where they could fatten them up on garden stuff , of which they had plenty
在哪里 他们 可以 催肥 他们 向上 在 花园 东西 , 的 哪个 他们 有 很多
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他们可以利用花园里的作物把它们养肥，而现在花园里的作物非常充足。

— [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [bəˈnæənəz] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen]
— **the inferior bananas , for instance , — and then they could kill them when**
— 这 下 香蕉 , 为了 实例 , — 和 然后 他们 可以 杀 他们 什么时候
[ðeɪ] [tʃoʊz] .
they chose .
他们 选择 .

——例如那些品质较差的香蕉——然后他们可以随时宰杀它们。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pen] , [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərmelən] - [pætʃ]
Jennie thought of a good place for a pen , close to the watermelon - patch
珍妮 想法 的 一个 好的 地方 为了 一个 笔 , 关闭 到 这 西瓜 - 修补
,
:
,

珍妮想到了一个适合放笔的好地方，就在西瓜地附近。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskrʌbi] [tri:] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [rɑ:k] [ðæt]
where there was a scrubby tree or two and a great overhanging rock that
在哪里 那里 曾是 一个 灌木丛 树 或者 二 和 一个 伟大的 悬垂 岩石 那
[ðə; ði][pɪgz][kʊd; kəd][ɡoʊ] [ˈʌndər] [fɔ:r; fər] shade271
the pigs could go under for shade271
这 猪 可以 去 在下面 为了 shade271

那里有一两棵矮小的树，还有一块巨大的悬岩，猪可以躲在下面乘凉。271

[ænd; ənd] [ˈfeltər] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fens] [ɪkˈsept] [ɑ:n]
and shelter , and where they would not have to build a fence except on
和 庇护所 , 和 在哪里 他们 会 不是 有 到 建造 一个 栅栏 除了 在
[tu:] [saɪdz] .
two sides .
二 侧面 .

以及遮风避雨的地方，而且除了两侧以外，他们不需要建造围栏。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ˈveri] [wel] .
The plan was put into operation and worked very well .
这 计划 曾是 放 进入 手术 和 工作 非常 出色地 .

该计划投入实施后效果非常好。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [fens] [ˈmoʊstli][ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [paɪld] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz]
They built the fence mostly of rocks piled up into a wall , and when it was
他们 建造 这 栅栏 大多 的 岩石 堆积 向上 进入 一个 墙 , 和 什么时候 它 曾是
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

他们用石头堆砌成墙，建起了这道围墙，完工后，

[ˈdelbə:t] [ˈstɑ:kt] [ˌaɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈjʌŋstəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [oʊld] [ɪˈnʌf]
Delbert stocked it with youngsters that he was sure were quite old enough
德尔伯特 库存充足 它 和 年轻人 那 他 曾是 当然 是 相当 老的 足够的
[tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
to leave their mothers .
到 离开 他们的 母亲们 .

德尔伯特把那里收留了一批他确信已经足够大，可以离开母亲的年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'veiɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈkrɔːs] [tuː; tə]
And the catching of them and the conveying of them across to
和 这 捕捉 的 他们 和 这 传递 的 他们 穿过 到
[ðə; ði][pen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gliː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][ˈleɪbər] [ɪn'vɑːlvd] .
the pen gave him much glee in spite of the hard labor involved .
这 笔 给予 他 很多 高兴 在 尽管如此 的 这 难的 劳动 涉及 .
尽管捕捉它们并将它们运送到围栏里是一项艰苦的体力劳动，但这却给他带来了极大的快乐。

[ðə; ði][pɔːrk] [wen] [kɪld] [wʌz; wəz] [kjʊr] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] [smoʊk] .
The pork when killed was cured with salt and smoke .
这 猪肉 什么时候 被杀 曾是 治愈 和 盐 和 抽烟 .
宰杀后的猪肉用盐和烟熏腌制。

[ˈmeriən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈveri] [gʊd] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [ˈmeθəd] ,
Marian did not have very good success with the last method ,
玛丽安 做过 不是 有 非常 好的 成功 和 这 最后的 方法 ,
玛丽安用最后一种方法并没有取得很好的效果。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
yet she managed it after a fashion .
然而 她 管理 它 后 一个 时尚 .
但她还是设法做到了。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈtʃɪmni] , [bʌt; bət] [ðæt]
First she tried smoking the meat by hanging it over their chimney , but that
第一的 她 尝试 吸烟 这 肉 经过 绞刑 它 超过 他们的 烟囱 , 但 那
[wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] ,
was too hot ,
曾是 也 热的 ,
她一开始尝试把肉挂在烟囱上熏制，但是温度太高了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [kʊkt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsmoʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fraɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɡriːs] [tuː]
for it cooked it as well as smoking it and fried out all the grease too
为了 它 煮熟 它 作为 出色地 作为 吸烟 它 和 油煎 出去 全部 这 润滑脂 也
.
:
.
因为它既能煮熟又能熏制，还能把所有的油脂都炸掉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈbetər] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsmoʊkhaʊs] [wer] [ə; eɪ][ˈtɑɪni][ˈfarər] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪts]
But she did better when she built a smokehouse where a tiny fire discharged its
但 她 做过 更好的 什么时候 她 建造 一个 熏肉房 在哪里 一个 微小的 火 出院 它是
[smoʊk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [ðæt] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌbi] - [hoʊl] [əˈfer] [ʌv; əv]
smoke through a tunnel in a bank that terminated in a little cubby - hole affair of
抽烟 通过 一个 隧道 在 一个 银行 那 终止 在 一个 小的 小隔间 - 洞 事务 的
[stɪks] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [wer] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][leɪd] .
sticks and rocks where the meat was laid .
棍子 和 岩石 在哪里 这 肉 曾是 铺设 .
但她做得更好，她建造了一个熏肉房，一小堆火产生的烟雾通过河岸上的隧道排出，隧道尽头是一个用树枝和石头搭建的小隔间，肉就放在里面。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsmoʊkhaʊs] .
They called it a smokehouse .
他们 称为 它 一个 熏肉房 .
他们称之为熏肉房。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɔːl] [ˈsmoʊkhaʊs] .
It was a sort of doll smokehouse .
它 曾是 一个 种类 的 玩具娃娃 熏肉房 .
那是一个类似娃娃屋的熏肉房。

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kʌt] [ɪn] [ˈræðər] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd] [wel] [ˈsɔ:ltɪd] ,
The meat was always cut in rather small pieces and well salted ,
这 肉 曾是 总是 切 在 相当 小的 件 和 出色地 咸的 ,
肉总是切成小块, 而且腌制得很充分。

[fɔ:r; fər] [ˈmeriən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [spɔɪlt] [mi:t] . -
for Marian had a horror of spoiled meat . 272
为了 玛丽安 有 一个 恐怖 的 被宠坏了 肉 . -
玛丽安极其厌恶腐肉。 272

[soʊp] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'temptɪd] , — [ˈstægərd] [æt; ət] , [ˈmeriən] [sed] .
Soap was also attempted , — staggered at , Marian said .
肥皂 曾是 还 尝试过 , — 交错 在 , 玛丽安 说 .
玛丽安说, 他们还尝试了肥皂——结果却令人震惊。

[ʃi; ji] [nu:] [ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hæd; həd] [si:n] [ˈbɑ:bɪz] [ˈmʌðər] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
She knew little about it , but had seen Bobbie's mother making it ,
她 知道 小的 关于 它 , 但 有 已见 鲍比的 母亲 制作 它 ,
她对此知之甚少, 但曾亲眼见过鲍比的母亲制作这道菜。

[ænd; ənd][ʃi; ji] [ˈhæpənd] [tu; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈæʃɪz] [kən'teɪnd] [laɪ] .
and she happened to know that ashes contained lye .
和 她 发生 到 知道 那 灰烬 包含 碱液 .
她碰巧知道灰烬中含有碱液。

[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkərwɜ:rk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdemɪdʒɑ:n][hæd; həd] [wɔ:rn] [klɪr] [θru:]
The bottom of the wickerwork around the good demijohn had worn clear through
这 底部 的 这 柳条编织品 大约 这 好的 酒瓶 有 磨损 清除 通过
:
:
:
:
那只精美的玻璃瓶底部的柳条编织物已经完全磨损了。

[ˈmeriən] [ˈkerfəli] [broʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɪn'taɪərli] .
Marian carefully broke it away at the neck as well and took it off entirely .
玛丽安 小心 打破 它 离开 在 这 脖子 作为 出色地 和 采取 它 离开 完全 .
玛丽安小心翼翼地 从脖子处把它掰开, 然后完全取了下来。

[ðen] , [ˈtɪpɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [ʃi; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [fər'su:θ] .
Then , tipping it upside down , she had a basket forsooth .
然后 , 小费 它 上行 向下 , 她 有 一个 篮子 真的 .
然后, 她把它倒扣过来, 真的就成了一个篮子。

[ʃi; ji] [laɪnd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] [bə'nænə] [li:vz] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] .
She lined the sides with green banana leaves and filled it full of ashes .
她 衬里 这 侧面 和 绿色的 香蕉 树叶 和 已填 它 满的 的 灰烬 .
她用绿色的香蕉叶铺满四周, 并在里面装满了灰烬。

[ʃi; ji] [rɪɡd] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wer] [ʃi; ji][kʊd; kəd] [slɪp] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] [ðə; ði][oʊld] [ˈbroʊkən] [ˈdemɪdʒɑ:n] [ðeɪ]
She rigged it up where she could slip under it the old broken demijohn they
她 作弊 它 向上 在哪里 她 可以 滑 在下面 它 这 老的 破碎的 酒瓶 他们
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [koʊv] [ænd; ənd][hæd; həd] [ju:st] [soʊ] [mʌtʃ] ,
had found in the cove and had used so much ,
有 成立 在 这 海湾 和 有 用过的 所以 很多 ,
她把它架好, 这样她就可以把他们在海湾里找到的、用过很多次的旧破玻璃瓶塞到它下面。

[wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈɡælən] .
which would hold about a gallon .
哪个 会 抓住 关于 一个 加仑 .
大约能装一加仑。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [soʊkt] [ɪn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Then she poured a little water on the ashes , and when that soaked in , a little
然后 她 倾倒 一个 小的 水 在 这 灰烬 , 和 什么时候 那 浸泡过 在 , 一个 小的
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

然后她往灰烬上浇了一点水，等水渗进去后，又浇了一点。

[ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈtiː][ʌp] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈdrɪpɪŋ] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld][ˈdemɪdʒɑːn] [brɪˈloʊ] .
and kept it up till she had it dripping through into the old demijohn below .
和 保留 它 向上直到 她 有 它 滴落 通过 进入 这 老的 酒瓶 以下 :

她一直往下滴，直到液体滴到下面的旧玻璃瓶里。

[ðʌs] [ʃiː; ʃɪ] [liːtʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [laɪ] .
Thus she leached out her lye .
因此 她 浸出 出去 她 碱液 :

于是她就把碱液渗了出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [siːm] [ˈveri] [strɔːŋ] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [bɔɪl] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːrsəlɪn]
And if it did not seem very strong , she could boil it down in the porcelain
和 如果 它 做过 不是 似乎 非常 强的 , 她 可以 熬 它 向下 在 这 瓷
[ˈket(ə)l] ,
kettle ,
壶 ,

如果味道不够浓，她可以用瓷壶把它煮淡一些。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɛrd] [juːz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
which was the only thing she had that she dared use for that purpose ,
哪个 曾是 这 仅有的 事物 她 有 那 她 敢于 使用 为了 那 目的 ,
那是她唯一敢用于此目的东西。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [bɔɪl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][traɪ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɡriːs] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈkʌnɪŋ,hæmz]
though she could boil things and even try out her grease in Mr . Cunningham's
尽管 她 可以 熬 事物 和 甚至 尝试 出去 她 润滑脂 在 先生 : 坎宁安的
[peɪl] .
pail .
桶 :

虽然她能煮沸东西，甚至可以在坎宁安先生的桶里试用她的油脂。

[wen] [ðə; ði] [laɪ] [wʌz; wəz] [staʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][suːt][hɜːr; hər] ,
When the lye was stout enough to suit her ,
什么时候 这 碱液 曾是 肥硕 足够的 到 套装 她 ,

当碱液的浓度足够高，适合她使用时，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː] - [kwɔːrt] [ɡlæs] [dʒɑːr][ɔːr][ðə; ði] [ˈbɒtlz] , -
she put it into the two - quart glass jar or the bottles , 273
她 放 它 进入 这 二 - 夸脱 玻璃 罐 或者 这 瓶子 , -

她把它放进两夸脱的玻璃罐或瓶子里， 273

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] .
and finally she started in with the soap - making .
和 最后 她 开始 在 和 这 肥皂 - 制作 :

最后她开始制作肥皂。

[wel] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][dəʊnt][ɪˈmædʒɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪs] [waɪt] , [swiːt] - [smelɪŋ] [soʊp]
Well , she made it , but don't imagine it was nice white , sweet - smelling soap
出色地 , 她 制成 它 , 但 不 想象 它 曾是 好的 白色的 , 甜的 - 闻起来 肥皂
,
:
,

她的确做出了肥皂，但别以为那是块香喷喷的白色肥皂。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] .
such as you can buy , for it certainly was not .
这样的 作为 你 能 买 , 为了 它 当然 曾是 不是 :
比如你可以买到的东西, 因为它肯定不是。

[ʃiː; ji] [meɪd] , [fɜːrst][ænd; ənd][ləst] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['bætʃɪz] .
She made , first and last , a good many batches .
她 制成 , 第一的 和 最后的 , 一个 好的 许多 批次 :
她从头到尾做了很多批。

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [nɑːt] .
Some of it would harden , and some would not .
一些 的 它 会 硬化 , 和 一些 会 不是 :
一部分会变硬, 一部分则不会。

[wʌt] [dɪd] ['hɑːrdn] [ʃiː; ji] [kʌt] ['ɪntuː] [keɪks] [ænd; ənd][pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [tuː; tə][draɪ] ,
What did harden she cut into cakes and put on a shelf to dry ,
什么 做过 硬化 她 切 进入 蛋糕 和 放 在 一个 架子 到 干燥 ,
她把变硬的部分切成小块, 放在架子上晾干。

[wer] [aɪ 'tiː] [wʊd] [prəʊ'siːd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
where it would proceed to do so ,
在哪里 它 会 继续 到 做 所以 ,
它会继续这样做,

[ˈfrɪŋkɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd] [ˈfeɪps] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ɪts] ['fɔːrmər] [saɪz] .
shrinking itself up into the most absurd shapes of about half its former size .
收缩 本身 向上 进入 这 最多 荒诞 形状 的 关于 一半 它是 以前的 尺寸 :
它缩小成极其荒谬的形状, 大约只有原来大小的一半。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [nɑːt] ['hɑːrdn] ,
And what would not harden ,
和 什么 会 不是 硬化 ,
而什么东西不会变硬呢?

[ʃiː; ji] [pʊt] ['ɪntuː]['broʊkən] ['bɒtlɪz] [ɔːr] [ɡreɪt] [ˈfelz] [ɔːr] ['hɒləʊd] - [aʊt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
she put into broken bottles or great shells or hollowed - out pieces of wood ,
她 放 进入 破碎的 瓶子 或者 伟大的 贝壳 或者 空心的 - 出去 件 的 木头 ,
她把它们放进碎瓶子、大贝壳或掏空的木头里,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [smeld] — [oʊ] ,
but it was nearly all black in color and smelled — oh ,
但 它 曾是 几乎 全部 黑色的 在 颜色 和 闻起来 — 哦 ,
但它几乎通体黑色, 而且闻起来——哦,

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] - [smelɪŋ] [soʊp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
like nothing in the world but very strong - smelling soap , but it would make a
喜欢 没有什么 在 这 世界 但 非常 强的 - 闻起来 肥皂 , 但 它 会 制作 一个
['læðər] ,
lather ,
泡沫 ,
闻起来就像世上没有任何其他东西, 只有非常浓烈的肥皂味, 但它确实能产生泡沫。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [aʊt][dɜːrt][ænd; ənd] [ɡriːs] . -
after a fashion , and would take out dirt and grease . 274
后 一个 时尚 , 和 会 拿 出去 污垢 和 润滑脂 : -
勉强算是吧, 而且能去除污垢和油脂。274

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

[ˈwerwɪðɔːl] [ˈwɪː; wɪ][ˈbiː; bi] [ˈkloʊðd] ?
WHEREWITHAL SHALL WE BE CLOTHED ?
所需资源 将 我们 是 穿着衣服 ?

我们穿什么衣服？

[ˈmɑːriːənz] [ˈgrænd,mʌðəz] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] ,
Marian's grandmothers had known how to spin and weave ,
玛丽安的 祖母们 有 已知 如何 到 旋转 和 编织 ,

玛丽安的祖母们会纺纱织布。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ˈjiː; ji] [hɜːrˈself] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][oʊld] [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [ʌv; əv]
and as a little girl she herself had seen the old wheels and looms of
和 作为 一个 小的 女孩 她 她自己 有 已见 这 老的 车轮 和 织布机 的
[hɜːr; hər] [ˈænsɛstərz] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈwɜːrkɪŋz] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
her ancestors and had had their workings explained to her .
她 祖先 和 有 有 他们的 运作 解释 到 她 .

小时候，她亲眼见过祖先的旧纺车和织布机，并且有人给她讲解过它们的运作原理。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldɪ] [maɪnd][hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [ˈjɪrz]
But her childish mind had understood little , and the intervening years
但 她 幼稚 头脑 有 理解 小的 , 和 这 介入 年
[hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] .
had wiped out much of that .
有 擦拭 出去 很多 的 那 .

但她幼稚的心灵对此理解甚少，而岁月的流逝又抹去了她大部分的记忆。

[stɪl] , [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Still , there remained a little ,
仍然 , 那里 剩余 一个 小的 ,

然而，仍然剩下一些，

[ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈmeməri] [ðæt] [ˈjiː; ji] [kɔːld] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [hɜːr; hər]
a wavering memory that she called up now and caused to supplement her
一个 摇摆不定 记忆 那 她 称为 向上 现在 和 导致 到 补充 她
[groʊn] - [ʌp] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdʒ] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] .
grown - up knowledge of how such things must needs be worked out .
生长 - 向上 知识 的 如何 这样的 事物 必须 需求 是 工作 出去 .

她现在唤起了一段模糊的记忆，并以此补充她成年后对这类事情必须如何解决的认知。

“ [aɪ] [niːd] [tuː] [wiːlz] , [ˈdelbəːt] , ” [ˈjiː; ji] [sed] ,
“ **I need two wheels , Delbert ,** ” **she said** ,
“ 我 需要 二 车轮 , 德尔伯特 , ” 她 说 ,

“我需要两个轮子，德尔伯特，”她说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ɑːn] [ˈmʌðəz] [ˈsoʊɪŋ] -
“ **and a band to go from one to the other as on mother's sewing** -
“ 和 一个 乐队 到 去 从 一 到 这 其他 作为 在 母亲的 缝纫 -
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

“还有一根带子，可以像妈妈的缝纫机一样，从一个地方连接到另一个地方。

[wʌn] [wiːl] [mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [spuːl] [wɪl] [duː] .
One wheel must be small , and I think this spool will do .
一 车轮 必须 是 小的 , 和 我 思考 这 线轴 将要 做 .

其中一个轮子必须小一些，我觉得这个线轴就行了。

[ˈdʒɪni,dʒeni] , [juː; jʊ][kæn; kən] [wind] [ɔːf] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [stɪk]
Jennie , you can wind off what's left of the thread on to this little stick
珍妮 , 你 能 风 离开 是什么 左边 的 这 线 在 到 这 小的 戳
[ɪnˈsted] .
instead .
反而 .

珍妮，你可以把剩下的线缠绕到这根小棍子上。

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ][get][ðə; ði] [ˈðər] [wi:l] ?
But where can I get the other wheel ?
但 在哪里 能 我 得到 这 其他 车轮 ?

但我去哪里才能买到另一个轮子呢？

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][big] . "
It must be big . "
它 必须 是 大的 . "

它一定很大。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈbærəl] , " [səˈdʒestɪd] [ˈdelbəːt] .
" There's the bottom of the old barrel , " suggested Delbert .
" 有 这 底部 的 这 老的 桶 , " 建议 德尔伯特 .

“这就是老旧的桶底了，”德尔伯特说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] - [tuː; tə] [ˈkæri] [θɪŋz] [ɪn] . "
" We can make something else to put on the Muggywah to carry things in . "
" 我们 能 制作 某物 别的 到 放 在 这 - 到 携带 事物 在 . "

275
-

“我们可以再做点什么放在Muggywah上，用来装东西。”275

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [ˈmeriən] ;
" That's so , " said Marian ;
" 那就是 所以 , " 说 玛丽安 ;

“正是如此，”玛丽安说；

" [aɪ][kʊd; kəd][bɜːrn][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən][ˈæks(ə)l] [θruː] [ænd; ənd]
" I could burn a hole through the center to run an axle through and
" 我 可以 烧伤 一个 洞 通过 这 中心 到 跑步 一个 轴 通过 和
[əˈnʌðər] [wʌn][tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][ɪn] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][tɜːrn][aɪ ˈtiː][baɪ] . "
another one to stick a handle in near the edge to turn it by . "
其他 一 到 戳 一个 处理 在 靠近 这 边缘 到 转动 它 经过 . "

“我可以在中心烧出一个孔，用来穿过一根轴，然后在边缘附近再烧出一个孔，用来装一个把手，这样就可以转动它了。”

" [bʌt; bət] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gruːv] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ?
" But doesn't the wheel have to have a groove on it ?
" 但 不 这 车轮 有 到 有 一个 槽 在 它 ?

“但是轮子上难道不需要有凹槽吗？ ”

[ˈmɑːməz] [məˈʃiːn] [wi:l] [dɪd] , — [gruːvd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ][ðə; ði][bənd] [ˈkudnt] [slɪp] [ɔːf] . "
Mamma's machine wheel did , — grooved , you know , so the band couldn't slip off . "
妈妈的 机器 车轮 做过 , — 带槽 , 你 知道 , 所以 这 乐队 不能 滑 离开 . "

妈妈的缝纫机轮子确实有凹槽，你知道，这样乐队就不会滑落了。”

" [noʊ] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈraɪtli] , [ðə; ði][big] [wi:l] [ɑːn][ˈgrænd,mɑːz] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] [wʌz; wəz] [ˈveri]
" No , if I remember rightly , the big wheel on grandma's spinning - wheel was very
" 不 , 如果 我 记住 没错 , 这 大的 车轮 在 奶奶的 旋转 - 车轮 曾是 非常
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

“不，如果我没记错的话，奶奶纺车上的大轮子很宽。”

[ɔːr][hæd; həd][ə; eɪ][waɪd][ˈtaɪər] ,
or had a wide tire ,
或者 有 一个 宽的 胎 ;
或者轮胎很宽，
[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈnæroʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɪts][ˈgetɪŋ][ɔːf] .
and the band was so narrow there was no danger of its getting off .
和 这 乐队 曾是 所以 狭窄的 那里 曾是 不 危险 的 它是 获得 离开 .
而且乐队的鼓带很窄，所以没有脱落的危险。

[ðər; ðər][ˈpraːbəbli][wʌz; wəz][ə; eɪ][gruːv][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wiːl] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][spuːl][wɪl][fɪks]
There probably was a groove on the little wheel , and our spool will fix
那里 大概 曾是 一个 槽 在 这 小的 车轮 ; 和 我们的 线轴 将要 使固定
[ðæt] ,
that ,
那 ,
小轮子上可能有个凹槽，我们的线轴可以解决这个问题。

[juː; jʊ][siː] , [æz; əz][wel][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][meɪd][ˈspeʃəli] ;
you see , as well as if it had been made specially ;
你 看 ; 作为 出色地 作为 如果 它 有 到过 制成 特别 ;
你看，它看起来就像是特意制作的一样；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][siː][maɪ][wei][klɪr][jet][tuː; tə][ˈmeɪkɪŋ][ðæt][ˈbærəl]-[ˈbɑːtəm][ˈkæri][ðə; ði][bənd] .
but I don't see my way clear yet to making that barrel - bottom carry the band .
但 我 不 看 我的 方式 清除 然而 到 制作 那 桶 - 底部 携带 这 乐队 .
但我还没有找到让桶底承载乐队的方法。

[ˈmeɪbi][aɪ][kæn; kən][tɪɑːr][ðə; ði][edʒ][ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][gruːv][ɪn][aɪˈtiː] .
Maybe I can char the edge and make a groove in it .
或许 我 能 字符 这 边缘 和 制作 一个 槽 在 它 .
或许我可以把边缘烧焦，然后在上面刻出一道槽。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第10/12页

” [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ]
” **Investigation proved the bottom of the barrel to be made of two pieces which**
” 调查 已证实 这 底部 的 这 桶 到 是 制成 的 二 件 哪个
[wʊd] [kʌm] [əˈpɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪvz] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
would come apart as soon as the pressure of the staves was removed .
会 来 除 作为 很快 作为 这 压力 的 这 杖 曾是 已移除 .
“调查证明，桶底由两部分组成，一旦桶板的压力消失，这两部分就会分开。”

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈremɪdɪd] [baɪ] [ˈneɪlɪŋ] [tuː] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈbɔːrdz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
That , however , was remedied by nailing two bits of boards across the two pieces .
那 , 然而 , 曾是 已补救 经过 钉钉子 二 比特 的 板 穿过 这 二 件 .
然而，这个问题可以通过在两块木板上钉上两块木板来解决。

[wer] [dɪd][fɪː; fɪ] [get][ðə; ði] [neɪlz] ?
Where did she get the nails ?
在哪里 做过 她 得到 这 指甲 ?

她的指甲是从哪里弄来的？

[wel] , [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Well , she had been saving them up for a long time .
出色地 , 她 有 到过 保存 他们 向上 为了 一个 长的 时间 .
她攒了很久了。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈdeɪvɪz] [ˈeɪprən] [ˈpɑːkəts] when276
Two of them had been in Davie's apron pockets when276
二 的 他们 有 到过 在 戴维的 围裙 口袋 when276
其中两件当时都在戴维的围裙口袋里。 276

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
they came to the Island ,
他们 来了 到 这 岛 ,
他们来到了岛上，

[ænd; ənd][wʌn] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] - [ˈbæskɪt] .
and one had chanced to be lying in the bottom of the lunch - basket .
和 一 有 偶然 到 是 说谎 在 这 底部 的 这 午餐 - 篮子 .
其中一只碰巧躺在午餐篮的底部。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [ɑːn]
The others had been picked up one time and another in bits of driftwood on
这 其他的 有 到过 挑选 向上 一 时间 和 其他 在 比特 的 浮木 在
[ðə; ði][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] .
the beaches .
这 海滩 .
其他的几条狗曾一次又一次地在水滩上的浮木碎片中被发现。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈrʌstɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ,
Most of these were too crooked and rusty to be good for much ,
最多 的 这些 是 也 歪 和 生锈的 到 是 好的 为了 很多 ,
这些大多太过歪斜生锈，没什么用处。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [gʊd] [wʌnz][tuː; tə] [ˈfæsən] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] - [ˈbɑːtəm]
but there were enough good ones to fasten the pieces of the barrel - bottom
但 那里 是 足够的 好的 一个 到 系 这 件 的 这 桶 - 底部
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
securely together .
安全地 一起 .

但是有很多结实的木块，足以将桶底的各个部件牢固地连接在一起。

[ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [huːps] [ænd; ənd] [steɪvz] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [raʊnd] [piːs] ,
Then they knocked off the hoops and staves and released the round piece ,
然后 他们 敲门 离开 这 篮球 和 杖 和 发布 这 圆形的 片 ,
[ənd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [ˈsentər] [hoʊl] ,
and burned the center hole ,
和 烧伤 这 中心 洞 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
然后他们打掉了箍和棍，释放出了圆形的木块。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [ˈsentər] [hoʊl] ,
and burned the center hole ,
和 烧伤 这 中心 洞 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
然后烧出了中心孔。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [nɪr] [ðə; ði][rɪm][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] [ɪn][tuː; tə][tɜːrn][aɪ ˈtiː][baɪ] ,
and another near the rim to put a handle in to turn it by ,
和 其他 靠近 这 轮缘 到 放 一个 处理 在 到 转动 它 经过 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
边缘附近还有一个孔，用来安装把手以便转动它。

[æz; əz] [ˈmeriən] [hæd; həd] [sed] .
as Marian had said .
作为 玛丽安 有 说 .
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
正如玛丽安所说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
By this time she had abandoned the idea of charring the edge and making
经过 这 时间 她 有 弃 这 主意 的 烧焦 这 边缘 和 制作
[ə; eɪ] [gruːv] .
a groove .
一个 槽 .

这时她已经放弃了用火烧焦边缘并做出凹槽的想法。

[ʃiː; ʃi] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [streɪt] [ˈpiːsɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈveriŋ; ˈvəriŋ][ɪn]
She gathered a lot of little straight pieces about five inches long and varying in
她 聚集 一个 很多 的 小的 直的 件 关于 五 英寸 长的 和 变化 在
[wɪdθ; wɪθ] ,
width ,
宽度 ,

她收集了很多长约五英寸、粗细不一的小条直布条，

[sʌm; səm] [raʊnd] [bʌt; bət][moʊst][ˈlɪt(ə)] [flæt] [ˈpiːsɪz] ,
some round but most little flat pieces ,
一些 圆形的 但 最多 小的 平坦的 件 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
有些是圆形的，但大多数是扁平的小块，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [nɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ðəm; ðəm]
and in the center of each she cut a V - shaped notch and pounded them
和 在 这 中心 的 每个 她 切 一个 V - 形状 缺口 和 猛击 他们
[daʊn] [taɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈsəːkld][aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] ,
down tight on the edge of the wheel till she had circled it entirely ,
向下 紧的 在 这 边缘 的 这 车轮 直到 她 有 圈起来 它 完全 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
她在每个圆心处切出一个V形缺口，然后将它们紧紧地钉在轮子的边缘，直到完全绕轮子一圈。

[ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ,
in that manner ,
在 那 方式 ,
[sɪˈkjərli] [təˈgeðər] .
就这样，

[ðen] [taɪd] [tu:] [striŋz] [raʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [stɪks] [tu;; tə] [baɪnd] [ðəm; ðəm] [soʊ]
then tied two strings round near the ends of the little sticks to bind them so
然后 系 二 字符串 圆形的 靠近 这 结束 的 这 小的 棍子 到 绑定 他们 所以
[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['lu:s(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ɔ:f] .
they would not loosen up and come off .
他们 会 不是 松开 向上 和 来 离开 .

然后，在小木棍的末端附近系上两根绳子，将它们绑在一起，以免松脱脱落。

[ʃi;; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [ju:z] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪərn] [bɑ:r] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['æks(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wi:l] [tu;; tə] [tʃ:rn]
She decided to use the same iron bar for an axle for the wheel to turn
她 决定 到 使用 这 相同的 铁 酒吧 为了 一个 轴 为了 这 车轮 到 转动
[ɑ:n] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [ju:st] [tu;; tə] [bɜ:rn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ,
on that she had used to burn the holes in it with ,
在 那 她 有 用过的 到 烧伤 这 孔 在 它 和 ,
她决定用之前用来烧出孔洞的那根铁棒做轮轴，让车轮可以转动。

[ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] ['paʊndɪd] it277
and she pounded it277
和 她 猛击 it277

她猛击它277

['ɪntu:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪki:ʌp] .
into a crack in the rock wall of the wickiup .
进入 一个 裂缝 在 这 岩石 墙 的 这 维基普 .

钻进维基屋岩壁上的一个裂缝里。

[ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [nɑ:b] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
The outer end of the bar had a sort of knob on it ,
这 外 结尾 的 这 酒吧 有 一个 种类 的 旋钮 在 它 ,
杆的外端有一个旋钮状的东西，

— [aɪ 'ti:] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [nʌt] , — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wi:l] [wʊd] [nɑ:t] [slɪp] [ɔ:f] ,
— it might once have been a nut , — so that the wheel would not slip off ,
— 它 可能 一次 有 到过 一个 坚果 , — 所以 那 这 车轮 会 不是 滑 离开 ,
——它可能曾经是个螺母，——这样车轮就不会滑脱。

[ænd; ənd] [tu;; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɔ:l]
and to keep it from wandering in the other direction up to the wall
和 到 保持 它 从 漫游 在 这 其他 方向 向上 到 这 墙

[ʃi;; ʃi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [roʊp] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑ:r] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] -
she twisted a bit of rope round the bar and tied it to make a good -
她 扭曲 一个 少量 的 绳索 圆形的 这 酒吧 和 系 它 到 制作 一个 好的 -
[saɪzd] [nɑ:t] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .
sized knot on that side .
尺寸 结 在 那 边 .

为了防止它向另一个方向爬到墙上，她把一截绳子绕在横杆上，并在上面打了一个大结。

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wi:l] , [ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [wɜ:rkt]
She was not quite satisfied with the rim of her wheel , and she worked
她 曾是 不是 相当 使满意 和 这 轮缘 的 她 车轮 , 和 她 工作
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
a long while ,
一个 长的 尽管 ,

她对车轮的轮辋不太满意，于是花了很长时间才完成。

['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['faɪbər] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [tɪl] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [smu:ð] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
weaving and winding fiber in and out till she had it all smooth with no
编织 和 绕线 纤维 在 和 出去 直到 她 有 它 全部 光滑的 和 不
[tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:sɪz] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] [lu:s] .
chance of any of the little pieces being knocked loose .
机会 的 任何 的 这 小的 件 存在 敲门 松动的 .

她将纤维反复编织缠绕，直到纤维变得光滑平整，没有一丝纤维会松动脱落。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌæpəˈrætəs][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][sʌm; səm][ˈsɜːrtʃɪŋ][fɔːr; fər]
For the rest of her apparatus she had to do some searching for
为了 这 休息 的 她 设备 她 有 到 做 一些 搜索 为了
[məˈtɪriəlz]
materials
材料

她还需要四处寻找材料来制作其他仪器。

[ʃiː; ʃi][spent][ə; eɪ][fʊl][hæf]-[deɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈpæstʃər][brɪˈfɔːr][ʃiː; ʃi][faʊnd][wʌt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd]
She spent a full half - day up in the pasture before she found what she had decided
她 花费 一个 满的 一半 - 天 向上 在 这 牧场 前 她 成立 什么 她 有 决定
[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]
she must have
她 必须 有

她在牧场里待了整整半天，才找到她认定自己一定想要的东西。

[ə; eɪ][streɪt][ˈlɪt(ə)] [triː][ðæt][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][tuː][ˈbræntʃɪz][əˈbaʊt][θriː][fiːt][ʌp]
a straight little tree that divided into two branches about three feet up
一个 直的 小的 树 那 分割 进入 二 分支 关于 三 脚 向上

一棵笔直的小树，在离地面约三英尺高的地方分成了两个分支。

[ʃiː; ʃi][kʌt][aɪˈtiː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][ˈtrɪmd][ɔːf][ðə; ði][tɑːp]
She cut it close to the ground and trimmed off the top
她 切 它 关闭 到 这 地面 和 修剪过的 离开 这 顶部
她把草贴着地面剪掉，然后修剪掉顶端。

[ˈliːvɪŋ][ðə; ði][fɔːks][əˈbaʊt][sɪks][ɪntʃɪz][lɔːŋ]
leaving the forks about six inches long
离开 这 叉子 关于 六 英寸 长的

将叉子留出大约六英寸长。

[ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ˈdrɪftwʊd][flæt][ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][beɪs]
A piece of driftwood flat on one side was taken for the base
一个 片 的 浮木 平坦的 在 一 边 曾是 已采取 为了 这 根据
取一块一面平整的浮木作为底座，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][bəːnd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ənd][ɪnˈlɑːrdʒd][tɪl][ðə; ði][fɔːrkt]
and a hole was burned in the middle of it and enlarged till the forked
和 一个 洞 曾是 烧伤 在 这 中间 的 它 和 放大 直到 这 分叉
[stɪk][kʊd; kəd][biː; bi][ɪnˈsɜːtɪd][ænd; ənd][meɪd][snʌŋ][baɪ][ˈdraɪvɪŋ][ɪn][ˈlɪt(ə)] [pegz][wer][aɪˈtiː][dɪd][nɔːt]
stick could be inserted and made snug by driving in little pegs where it did not
戳 可以 是 插入 和 制成 舒适 经过 驾驶 在 小的 钉子 在哪里 它 做过 不是
[fɪt][taɪt]
fit tight
合身 紧的

在木棍中间烧出一个洞，然后将其扩大，直到可以插入分叉的木棍，并在不紧密的地方钉入小木钉使其紧贴。

[tuː][ˈlɪt(ə)] [hoʊlz][wɜːr; wər][bəːnd][θruː][ðə; ði][tuː][fɔːks]
Two little holes were burned through the two forks
二 小的 孔 是 烧伤 通过 这 二 叉子

两把叉子上都烧出了两个小孔。

[ʃiː; ʃi][juːst][ə; eɪ] big278
She used a big278
她 用过的 一个 big278

她用了一个big278

[oʊld][neɪl][tuː; tə][duː][ðæt]
old nail to do that
老的 指甲 到 做 那

用旧钉子就能做到，

[fɔːr; fər][jiː; ji][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [sʌtʃ] [bɪg] [hʊəlz][æz; əz][ðə; ði][bɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] , — [br'saɪdz] ,
for she did not want such big holes as the bar would have made , — besides ,
为了 她 做过 不是 想 这样的 大的 孔 作为 这 酒吧 会 有 制成 , — 除了 ,

因为她不想让酒吧留下那么大的洞, ——此外,

[ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz] [taɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [swʌŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
the bar was tight in the wall now with the big wheel swung on it .
这 酒吧 曾是 紧的 在 这 墙 现在 和 这 大的 车轮 摇摆 在 它 .

现在, 横杆紧紧地固定在墙上, 大轮子在上面摆动。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [stɪk] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [snʌg] [ˈɪntuː][ðə; ði] [spuːl] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈspɪnd(ə)l] .
A little round stick that fitted snug into the spool was then made into a spindle .
一个 小的 圆形的 戳 那 适配 舒适 进入 这 线轴 曾是 然后 制成 进入 一个 主轴 .

然后, 将一根能紧密嵌入线轴的小圆棒制成纺锤。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ˈnaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [bəːnd] [hʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːks] .
It turned nicely in the two little burned holes in the forks .
它 转向 很好 在 这 二 小的 烧伤 孔 在 这 叉子 .

它正好转进了叉子上的两个烧焦的小孔里。

[ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl]
THE SPINNING - WHEEL
这 旋转 - 车轮

纺车

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈstændərd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhevi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ɪt'self] [tuː; tə][stænd][æz; əz][ˈfɜːrmlɪ][æz; əz]
However , the standard was not heavy enough of itself to stand as firmly as
然而 , 这 标准 曾是 不是 重的 足够的 的 本身 到 站立 作为 牢牢 作为

[wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ,
would be required ,
会 是 必需的 ,

然而, 该标准本身重量不够, 无法像要求的那样牢固地屹立不倒。

[soʊ][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪftwʊd] [beɪs] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] [prə'dʒek(ə)n] ,
so one end of the driftwood base was slipped under a rock projection ,
所以 一 结尾 的 这 浮木 根据 曾是 滑倒了 在下面 一个 岩石 投影 ,

于是, 将浮木底座的一端塞进了一块突出的岩石下面。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdelbə:t] [tʌgd] [ɪn][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [rɑːk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪft] [ænd; ənd] [set] [aɪ 'tiː]
and then Delbert tugged in as big a rock as he could lift and set it
和 然后 德尔伯特 拉扯 在 作为 大的 一个 岩石 作为 他 可以 举起 和 放 它

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] . -
down on the other end . 279
向下 在 这 其他 结尾 : -

然后德尔伯特拉来一块他能举起的最大石头, 放在另一端。279

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bænd][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [tuː] [wiːlz] .
Now all that was lacking was a band to connect the two wheels .
现在 全部 那 曾是 缺乏 曾是 一个 乐队 到 连接 这 二 车轮 .

现在唯一缺少的就是连接两个轮子的带子。

[ˈmeriən] [kroʊ'feɪd] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ˈfaɪbər] , [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪt][ðə; ði] [spuːl] .
Marian crocheted this out of fiber , just wide enough to fit the spool .
玛丽安 钩针编织 这 出去 的 纤维 , 只是 宽的 足够的 到 合身 这 线轴 .

玛丽安用纤维钩织了这个东西, 宽度刚好可以套在线轴上。

[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [tɜːrɪn][ðə; ði][bɪg] [wiːl] .
Any of the children could turn the big wheel .
任何 的 这 孩子们 可以 转动 这 大的 车轮 .

任何一个孩子都能转动大轮子。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdɜːvi] [wəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .

Even Davie would be able to when he got up .
甚至 戴维 会 是 有能力的 到 什么时候 他 得到 向上 .

即使是戴维，只要他起床也能做到。

[ðɪs] [left] [ˈmɑːriːənz][hændz] [friː] [tuː; tə] [məˈnɪpjuleɪt] [hɜːr; həɹ][ˈkɑːt(ə)n][æɪt; ət][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l] .

This left Marian's hands free to manipulate her cotton at the spindle .
这 左边 玛丽安的 双手 自由的 到 操纵 她 棉布 在 这 主轴 .

这样一来，玛丽安的双手就可以空出来操作纺锤上的棉花了。

[ˈprɑːbəbli] [noʊ] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [bɪlt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ,

Probably no spinning - wheel that was ever built was just like that one ,
大概 不 旋转 - 车轮 那 曾是 曾经 建造 曾是 只是 喜欢 那 一 ,

可能历史上制造过的所有纺车都没有和它一模一样的。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][dɪˈstɜːrb] [ˈmɑːriːənz] [ekwəˈnɪməti] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; həɹ] [wiːl] [wəd] [spɪn] ,

but that did not disturb Marian's equanimity so long as her wheel would spin ,
但 那 做过 不是 打扰 玛丽安的 平静 所以 长的 作为 她 车轮 会 旋转 ,

但只要玛丽安的轮子继续转动，这一切就无法扰乱她的平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

and that it certainly did .
和 那 它 当然 做过 .

事实的确如此。

[truː] , [hɜːr; həɹ][jɑːrŋ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʌmpi] ;

True , her yarn was always lumpy ;
真的 , 她 纱 曾是 总是 凹凸不平 ;

没错，她织的线总是结块的；

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [dɪd] [get] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [naɪs] [ænd; ənd] [smuːð] ,

she never did get so she could make it nice and smooth ,
她 绝不 做过 得到 所以 她 可以 制作 它 好的 和 光滑的 ,

她始终没能做到让它光滑平整。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɪpjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

but she was convinced that that was the fault of the manipulation of the
但 她 曾是 确信 那 那 曾是 这 过错 的 这 操纵 的 这

[ˈkɑːt(ə)n] ,

cotton ,
棉布 ,

但她坚信这是棉花掺假造成的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] [ɪtˈself] [went] [kwɔɪt] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈsmuːðli] .

for the wheel itself went quite swiftly and smoothly .
为了 这 车轮 本身 去 相当 迅速地 和 顺利地 .

因为车轮本身转动得相当迅速平稳。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌŋ] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər][ˈkɑːt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld]

After she had spun up all their cotton , which included that from the wild
后 她 有 旋转 向上全部 他们的 棉布 , 哪个 包括 那 从 这 荒野

[ˈkɑːt(ə)n] - [triː] ,

cotton - tree ,
棉布 - 树 ,

她把们所有的棉花都纺了出来，其中包括野生棉树上的棉花。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈflɜːrɪŋ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

which she mixed in with that of the now flourishing bushes in the garden ,
哪个 她 混合 在 和 那 的 这 现在 芊芊 灌木丛 在 这 花园 ,

她将这些肥料与花园里现在长势茂盛的灌木丛的肥料混在一起。

[ʃiː; ʃi][gɑ:t][aʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] ,
she got out the little bundle of the combings of their hair ,
她 得到 出去 这 小的 捆 的 这 梳子 的 他们的 头发 ,
她拿出那小捆梳下来的头发,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ˈevər] [sɪns] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
which she had saved ever since about the first of their being on the island ,
哪个 她 有 已保存 曾经 自从 关于 这 第一的 的 他们的 存在 在 这 岛 ,
她从他们初到岛上时就开始保存这些东西了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [gɑ:t] [ðæt] [ɔ:l] [spʌn] [ˈɪntuː][jɑːrn] [tuː] .
and she finally got that all spun into yarn too .
和 她 最后 得到 那 全部 旋转 进入 纱 也 .
她最终也把这一切都纺成了线。

[aɪˈtiː] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈper] [hɜːr; hər] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈspɪnɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][dɪd]
It took as much time to prepare her material for spinning as it did
它 采取 作为 很多 时间 到 准备 她 材料 为了 旋转 作为 它 做过
[tuː; tə][spɪn][aɪˈtiː] ,
to spin it ,
到 旋转 它 ,
准备纺纱材料所花费的时间和纺纱本身所花费的时间一样多。

[bʌt; bət] the280
but the280
但 the280
但是280

[ˈtʃɪldrən] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] .
children helped with the cotton .
孩子们 帮助 和 这 棉布 .
孩子们帮忙缝棉花。

[ðeɪ] [ɔ:l] , [ˈdeɪvɪ] [ɪnˈkluːdɪd] , [gɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [kwɑt] [ˈekspɜːrt][æt; ət] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ˈkɑ:t(ə)n] [siːdz] .
They all , Davie included , got to be quite expert at picking out cotton seeds .
他们 全部 , 戴维 包括 , 得到 到 是 相当 专家 在 挑选 出去 棉布 种子 .
包括戴维在内的所有人, 都成了挑选棉花种子的专家。

[ðə; ði][nekst][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ˈwiːvɪŋ] .
The next problem was weaving .
这 下一个 问题 曾是 编织 .
下一个问题是编织。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ˈhelpf(ə)l][æt; ət] [ðæt] .
Delbert was unexpectedly helpful at that .
德尔伯特 曾是 不料 有帮助 在 那 .
德尔伯特在这方面出乎意料地帮了大忙。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænd,mæðɜːz] [luːm] ,
He knew nothing of his grandmother's loom ,
他 知道 没有什么 的 他的 祖母的 织布机 ,
他对祖母的织布机一无所知。

[bʌt; bət] [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ][ræɡ] [ˈkɑːrpiːt] ,
but once upon a time he had seen a woman weaving a rag carpet ,
但 一次 之上 一个 时间 他 有 已见 一个 女士 编织 一个 抹布 地毯 ,
但从前, 他曾见过一个女人在织碎布地毯。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['hevər] [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fər'gɑ:tn] [trɪp][wɪð; wɪθ] ['klærəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
and on that never - to - be - forgotten trip with Clarence and his father
和 在 那 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 旅行 和 克拉伦斯 和 他的 父亲
[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] ['wi:vɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lu:m] .
he had seen an old Indian weaving on a loom .
他 有 已见 一个 老的 印度 编织 在 一个 织布机 .

在那次与克拉伦斯和他的父亲一起的难忘的旅行中，他看到一位印度老人在织布机上织布。

[æz; əz] , [haʊ'veər] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,

然而，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] [blest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [kɑ:ks]
the son of the old Indian had been blest with a number of fighting cocks
这 儿子 的 这 老的 印度 有 到过 祝福 和 一个 数字 的 斗争 公鸡
[wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
which he was very desirous of showing off to the Americans ,
哪个 他 曾是 非常 渴望 的 显示 离开 到 这 美国人 ,

那位老印第安人的儿子有幸得到许多斗鸡，他非常渴望向美国人炫耀这些斗鸡。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bi'stəʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [ɑ:n][ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] [bɜ:rdz]
the small boy had bestowed most of his attention on the pugnacious birds
这 小的 男生 有 授予 最多 的 他的 注意力 在 这 好斗的 鸟类
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n][ðə; ði]['soʊbər][ænd; ənd] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [lu:m] ;
instead of on the sober and less interesting loom ;
反而 的 在 这 清醒 和 较少的 有趣的 织布机 ;

小男孩把大部分注意力都放在了好斗的鸟儿身上，而不是那台枯燥乏味的织布机上；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['prɑ:sesɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ræg] - ['kɑ:rprɪt] ['wi:vɪŋ] [wʌz; wəz]
with the result that of the two processes that of rag - carpet weaving was
和 这 结果 那 的 这 二 流程 那 的 抹布 - 地毯 编织 曾是
[rɪ:əli] [ðə; ði] ['klɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
really the clearer in his mind ,
真的 这 更清晰 在 他的 头脑 ,

结果是，在两种工艺中，碎布地毯编织工艺在他脑海中更加清晰。

[ðoʊ] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['wɪtnɪst] ['ɜ:rlɪər] .
though it had been witnessed earlier .
尽管 它 有 到过 目击者 早些时候 .

虽然之前已经有人目睹过。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['rəʊləz] , ” [hi:; hi][toʊld] ['meriən] .
“ There were two rollers , ” he told Marian .
“ 那里 是 二 滚筒 , ” 他 讲述 玛丽安 .

“有两个滚筒,”他告诉玛丽安。

“ [wʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [θredz] [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][ðə; ði]['kɑ:rprɪt] ,
“ One had the threads and one had the carpet ,
“ 一 有 这 线程 和 一 有 这 地毯 ,

“一个有线，一个有地毯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [θɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bi:haɪv] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ]
and there were two little frame things something like in a beehive , only with
和 那里 是 二 小的 框架 事物 某物 喜欢 在 一个 蜂窝 , 仅有的 和
[strɪŋz] [ə'krɔ:s] ,
strings across ,
字符串 穿过 ,

还有两个类似蜂巢的小框架，只是上面用绳子横着挂着。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [dʒɜːrk] [ʌp][aɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [ʌp] ['evri] ['ʌðər] [θred] ,
and when one jerked up it lifted up every other thread ,
和 什么时候 一 猛地一抖 向上 它 抬起 向上 每一个 其他 线 ,
当一根线向上拉扯时, 其他所有的线都会被带起来。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [θroʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [θru:] and281
and she'd throw the thing through and281
和 棚 扔 这 事物 通过 and281
然后她会把那东西扔过去281

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [dʒɜːrk][ʌp][ænd; ənd] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['evri] ['ʌðər] [θred] ,
then the other would jerk up and that lifted the other every other thread ,
然后 这 其他 会 混蛋 向上 和 那 抬起 这 其他 每一个 其他 线 ,
然后另一根线会猛地向上抬起, 这样一来, 每隔一根线就会抬起另一根线。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [paʊnd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
and she'd throw it back again and pound it down with a stick .
和 棚 扔 它 后退 再次 和 磅 它 向下 和 一个 戳 .
然后她会把它扔回去, 用棍子把它砸下去。

" ['meriən] [dru:] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" **Marian drew a long breath** .
" 玛丽安 画 一个 长的 气息 .
玛丽安长长地吸了一口气。

" ['delbə:t] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [saʊndz] [dʒʌst][laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmər] .
" **Delbert , she said , it sounds just like a nightmare** .
" 德尔伯特 , " 她 说 , " 它 声音 只是 喜欢 一个 恶梦 .
“德尔伯特,”她说, “听起来简直像一场噩梦。”

" ['delbə:t] [stɛəd] .
" **Delbert stared** .
" 德尔伯特 凝视 .
德尔伯特愣住了。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ 'ti:] [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,
" **Why , he said , I can see it just as plain as can be** ,
" 为什么 , " 他 说 , " 我 能 看 它 只是 作为 清楚的 作为 能 是 ,
“为什么,”他说, “我看得清清楚楚。”

[ˈoʊnli][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] . "
only I can't remember how it was made . "
仅有的 我 不能 记住 如何 它 曾是 制成 . "
只是我记不清它是怎么做出来的了。

" ['prɑːbəbli] [wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .
" **Probably we couldn't make one just like it , anyway , she consoled him** .
" 大概 我们 不能 制作 一 只是 喜欢 它 , 反正 , " 她 安慰 他 .
“反正我们可能也造不出一个一模一样的,”她安慰他说。

[ɪn'diːd] , [æftər] [mʌt] ['kɒdʒɪteɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] ['æktʃuəl] [luːm] [wʌz; wəz] [brɪ'ɑːnd] [ðer; ðər]
Indeed , after much cogitating , she decided that an actual loom was beyond their
的确 , 后 很多 思考 , 她 决定 那 一个 实际的 织布机 曾是 超过 他们的
[ˈriːsɔːrsɪz] ,
resources ,
资源 ,
经过反复思量, 她最终认定, 他们根本无力购置一台真正的织布机。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] ,
just at that time , at least ,
只是 在 那 时间 , 在 至少 ,
至少在那时是这样。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [wiːv] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] ['meθəd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn]
and concluded to weave by the simple method followed by the Indians in
和 结束 到 编织 经过 这 简单的 方法 随后 经过 这 印度人 在
[ˈwiːvɪŋ] [ðə; ði] - ,
weaving the fajas ,
编织 这 - ,

并决定采用印度人编织束腰带的简单方法进行编织。

[[ˈsɪks]] [ɔːr] [ˈnæroʊ] [ˈsæʃɪz] [ðə; ði][men] [wer] .
[6] or narrow sashes the men wear .
[6] 或者 狭窄的 腰带 这 男人 穿 .

[6] 或者男士佩戴的窄腰带。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [dʌn] [baɪ][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] .
They had seen this done by an Indian woman at the Port .
他们 有 已见 这 完毕 经过 一个 印度 女士 在 这 港口 .

他们在港口看到一位印度妇女这样做过。

[[ˈsɪks]] [prəˈnaʊnst] - .
[6] Pronounced fah'hahss .
[6] 发音 - .

[6] 发音为 fah'hahss。

[ðɪs] [kɔːlɪz][fɔːr; fər] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [fɔːks] [set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tuː] [raʊnd] [stɪks] [leɪd]
This calls for two pairs of forks set in the ground and two round sticks laid
这 呼叫 为了 二 对 的 叉子 放 在 这 地面 和 二 圆形的 棍子 铺设
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fɔːks] .
across the forks .
穿过 这 叉子 .

这需要将两对叉子插在地上，并将两根圆木棍横放在叉子上。

[ðə; ði] [θred] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [wuːnd] [raʊnd] [ðɪːz] [stɪks] , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The thread for the warp is wound round these sticks , from one to the other ,
这 线 为了 这 经 是 伤口 圆形的 这些 棍子 , 从 一 到 这 其他 ,
经线缠绕在这些木棍上，从一根缠绕到另一根。

[ˈoʊvər][bəʊθ][ænd; ənd] [ðen] [ˈʌndər] [bəʊθ] , [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] , [tɪl] [ðə; ði] [stɪks] [ɑːr; ər] [fʊl] .
over both and then under both , across and across , till the sticks are full .
超过 两个都 和 然后 在下面 两个都 , 穿过 和 穿过 , 直到 这 棍子 是 满的 .

先越过两根木棍，再从两根木棍下方穿过，横向穿过，横向穿过，直到木棍装满为止。

[ə; eɪ] [θɪn] [flæt] [stɪk] [ɪz] [ðen] [ˈwʊv(ə)n][ɪn] [ˈʌndər] one282
A thin flat stick is then woven in under one282
一个 薄的 平坦的 戳 是 然后 编织 在 在下面 one282

然后将一根细扁的棍子编织在其中一根下面282

[θred] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][nekst][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [θredz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ʌp]
thread and over the next of the top layer of threads , and then turned up
线 和 超过 这 下一个 的 这 顶部 层 的 线程 , 和 然后 转向 向上
[ɑːn] [edʒ] .
on edge .
在 边缘 .

将线穿过上一层线，然后翻折到边缘。

[ðɪs] [merks] [ə; eɪ] [spers] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈʃʌt(ə)] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃʌt(ə)] , [baɪ][ðə; ði] [wei]
This makes a space to pass the shuttle through , and the shuttle , by the way
这 制作 一个 空间 到 经过 这 穿梭 通过 , 和 这 穿梭 , 经过 这 方式
,
,
,

这样就腾出了一条穿梭机通过的空间，顺便说一句，穿梭机

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['slendə] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wu:nd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

is simply a slender stick with the filling wound on it .
是 简单地 一个 苗条 戳 和 这 填充 伤口 在 它 .

就是一根细长的棍子，馅料缠绕在上面。

[ðen] [ðə; ði] [flæt] [stɪk] [ɪz] [pʊld] [aʊt][ænd; ənd]['woʊv(ə)n][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:ses] [rɪ'pi:tɪd]
Then the flat stick is pulled out and woven in again and the process repeated
然后 这 平坦的 戳 是 拉 出去 和 编织 在 再次 和 这 过程 重复

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
again and again .
再次 和 再次 .

然后把扁平的棍子抽出来，再编进去，如此反复。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ɪz] ['ni:dɪd] , [ðə; ði] [raʊnd] [stɪks] [ɑ:r; ə] [tɜ:rnd] ['oʊvə] ,
As fast as is needed , the round sticks are turned over ,
作为 快速地 作为 是 需要 , 这 圆形的 棍子 是 转向 超过 ,

根据需要，迅速将圆木棍翻转过来。

[ðʌs] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['woʊv(ə)n] [kɒ:θ] [ʌndə'ni:θ] [tɪl] [ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rp]
thus turning the woven cloth underneath till all but a few inches of the warp
因此 转弯 这 编织 布 下 直到全部 但 一个 很少 英寸 的 这 经

[hæz; hæz] [bɪn] ['woʊv(ə)n] .
has been woven .
有 到过 编织 .

这样，将下面的织布翻转过来，直到只剩下几英寸的经线被织好为止。

[ði:z] [θredz] [ɑ:r; ə] [ðen] [kʌt][ænd; ənd][fɔ:rm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:'hɑ:] .
These threads are then cut and form the fringe on the ends of the faja .
这些 线程 是 然后 切 和 形式 这 边缘 在 这 结束 的 这 法贾 .

然后将这些线剪断，形成束腰带末端的流苏。

[ˈmeriən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Marian changed the plan a little .
玛丽安 已更改 这 计划 一个 小的 .

玛丽安稍微改动了一下计划。

[tu:] ['lɪt(ə)] [kra:tʃ] [wɜ:r; wə] [set][ɪn][ðə; ði] [flo:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiki:ʌp] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [haɪt]
Two little crotches were set in the floor of the wickiup just at the right height
二 小的 胯部 是 放 在 这 地面 的 这 维基普 只是 在 这 正确的 高度

[tu:; tə][bi:; bi]['hændi] [tu:; tə][wɜ:rk] [æt; ət] .
to be handy to work at .
到 是 便利 到 工作 在 .

茅屋的地板上设置了两个小隔间，高度正好合适，方便进行各种操作。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [flo:r] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][set] [raɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]
They had to dig up the floor to get them set right , but when they
他们 有 到 挖 向上 这 地面 到 得到 他们 放 正确的 , 但 什么时候 他们

[wɜ:r; wə] [set] ,
were set ,
是 放 ,

他们不得不挖开地板才能把它们摆放好，但摆放好之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [smu:ðd] [θɪŋz] ['oʊvə][ænd; ənd] [pækt] [ðə; ði] ['si:wi:d] ['kɑ:rpɪt] [daʊn] [ə'gen] .
the children smoothed things over and packed the seaweed carpet down again .
这 孩子们 平滑 事物 超过 和 包装 这 海藻 地毯 向下 再次 .

孩子们把东西整理平整，然后把海藻地毯重新压实。

[ə; eɪ] [smu:ð] [raʊnd] [stɪk] [ə'baʊt][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ˈmɑ:ri:ənz] [rɪst] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
A smooth round stick about as big as Marian's wrist was laid across the
一个 光滑的 圆形的 戳 关于 作为 大的 作为 玛丽安的 手腕 曾是 铺设 穿过 这
[kra:tʃ] .
crotches .
胯部 .

一根光滑的圆木棍，大约和玛丽安的手腕一样粗，横放在胯部。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈroʊlər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈsmɔ:lər] [ə'raʊnd] ,
The other roller was much smaller around ,
这 其他 滚筒 曾是 很多 较小的 大约 ,
另一个滚筒的直径要小得多。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kra:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd]
and instead of being put on a pair of crotches was fastened to the side
和 反而 的 存在 放 在 一个 一对 的 胯部 曾是 系紧 到 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈlu:ps] [ʌv; əv][roʊp] ,
of the house with loops of rope ,
的 这 房子 和 循环 的 绳索 ,
没有把胯部套在身上，而是用绳子把胯部固定在房子侧面。

[ˈbi:ɪŋ] [dʒʌst] [lu:s] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][tɜ:rn] [ˈi:zəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈlu:ps] . -
being just loose enough to turn easily in the loops . 283
存在 只是 松动的 足够的 到 转动 容易地 在 这 循环 . -
松紧度刚好合适，可以在环中轻松转动。283

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈræpɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rp] [raʊnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈrəʊləz] .
Then came the task of wrapping the warp round the two rollers .
然后 来了 这 任务 的 包装 这 经 圆形的 这 二 滚筒 .
接下来就是将经纱缠绕在两个滚筒上的任务。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈi:v(ə)n][ænd; ənd] [snʌɡ] ,
It had to be very even and snug ,
它 有 到 是 非常 甚至 和 舒适 ,
它必须非常平整贴合。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [θred] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][taɪd] ,
and every once in a while a thread would break and have to be tied ,
和 每一个 一次 在 一个 尽管 一个 线 会 休息 和 有 到 是 系 ,
偶尔会有线断掉，需要重新绑起来。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] .
and altogether it called for a good deal of patience .
和 共 它 称为 为了 一个 好的 交易 的 耐心 .
总之，这需要相当大的耐心。

[ðə; ði] [lu:m]
THE LOOM
这 织布机
织布机

“ [aɪ] [rɪ'membər] , ” [sed] [ˈdelbə:t] , “ [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði]ˈka:rpt̩[ðə; ði]ˈleɪdɪ] [wʊv] ,
“ **I remember** , ” **said Delbert** , “ **that on the carpet the lady wove** , ”
“ 我 记住 , ” 说 德尔伯特 , ” 那 在 这 地毯 这 女士 编织 ,
“我记得,”德尔伯特说,“那位女士在地毯上织了.....”

[ðɪs] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ɔ:l] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
this part was all red and green .
这 部分 曾是 全部红色的 和 绿色的 .
这部分全是红色和绿色。

[ʃiː, ji][hæd; həd][ə, eɪ][waɪd] [straɪp] [ʌv; əv] [red] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd][ə, eɪ][waɪd] [straɪp] [ʌv; əv] [ɡriːn]
She had a wide stripe of red in the middle and a wide stripe of green
她有 一个 宽的 条纹 的 红色的 在 这 中间 和 一个 宽的 条纹 的 绿色的
[aʊt][ə, eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
out a little way from it on both sides ,
出去 一个 小的 方式 从 它 在 两个都 侧面 ,

她身上有一条宽宽的红色条纹，两侧离红色条纹稍远的地方各有一条宽宽的绿色条纹。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪˈtwiːn] [wɜːr; wər] narrow284
and in between were narrow284
和 在 之间 是 narrow284

两者之间是狭窄的284

[straɪps] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [,aʊtˈsaɪd] , [ɑːn] [iːtʃ] [edʒ] ,
stripes , but , on the very outside , on each edge ,
条纹 , 但 , 在 这 非常 外部 , 在 每个 边缘 ,
条纹，但在最外侧，在每个边缘，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ] [straɪp] [ʌv; əv] [red] [dʒʌst][hæf][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
there was a stripe of red just half as wide as the one in the center ,
那里 曾是 一个 条纹 的 红色的 只是 一半 作为 宽的 作为 这 一 在 这 中心 ,
还有一条红色条纹，宽度只有中间那条条纹的一半。

[ænd; ənd][ʃiː, ji] [ɪkˈspleɪnd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][,em ˈiː] .
and she explained it to me .
和 她 解释 它 到 我 .

她给我解释过了。

[ʃiː, ji] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈkɑːrpiːt][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈsoʊd] [təˈgeðər] [,aɪ ˈtiː] [wʊd]
She said it was so that when the carpet was all sewed together it would
她 说 它 曾是 所以 那 什么时候 这 地毯 曾是 全部 缝制的 一起 它 会
[meɪk] [ə, eɪ] [red] [straɪp] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
make a red stripe just the same size as the one in the middle .
制作 一个 红色的 条纹 只是 这 相同的 尺寸 作为 这 一 在 这 中间 .

她说，这样做的目的是为了 让地毯全部缝合在一起后，形成一条与中间那条红色条纹宽度相同的红色条纹。

[ðə; ði][rægz] [ðæt] [ʃiː, ji] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] . "
The rags that she put in the other way were all kinds of colors . "
这 破布 那 她 放 在 这 其他 方式 是 全部 种类 的 颜色 . "
她从另一边放进去的破布五颜六色。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jə][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðæt] ? " [æskt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
" How came you to remember all that ? " asked Jennie .
" 如何 来了 你 到 记住 全部 那 ? " 问 珍妮 .

“你怎么会记得所有这些事？”珍妮问道。

" [dəˈnoʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] .
" Dunno , but I do .
" 不知道 , 但 我 做 .

“不知道，但我确实有这种感觉。”

" [wen] [ðə; ði][wɔːrp][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] , [ˈmeriən] [traɪd] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] - [θred] [wɪð; wɪθ]
" When the warp was all ready , Marian tried weaving in the cross - thread with
" 什么时候 这 经 曾是 全部 准备好 , 玛丽安 尝试 编织 在 这 叉 - 线 和
[hɜːr; hər] [ˈdɑːrniŋ] - [ˈniːd(ə)l] ,
her darning - needle ,
她 织补 - 针 ,
“经线准备就绪后，玛丽安试着用她的缝衣针把十字线织进去。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈmɛndɪd] [ə; eɪ] [sɔːk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
as she would have mended a sock ; but that was altogether too long and
作为 她 会 有 已修复 一个 短袜 ; 但 那 曾是 共 也 长的 和
[ˈtiːdiəs] [ə; eɪ] [ˈpraːses] ,
tedious a process ,
乏味 一个 过程 ,
就像她要缝补袜子一样；但这实在是一个太漫长、太乏味的过程。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪn] [flæt] [stɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] ,
so she hunted for a thin flat stick such as the Indians have ,
所以 她 猎杀 为了 一个 薄的 平坦的 戳 这样的 作为 这 印度人 有 ,
于是她去找了一根像印第安人用的那种细扁的棍子。
[tuː; tə] [wiːv] [ɪn][ænd; ənd][tʃɜːrn] [ʌp][ɑːn] [edʒ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [θredz] [əˈpɑːrt] ,
to weave in and turn up on edge to hold the threads apart ,
到 编织 在 和 转动 向上 在 边缘 到 抓住 这 线程 除 ,
将线头编织进去，然后卷起边缘，使线头分开。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːd] [stɔːk] .
while she slipped through a shuttle which she made of a weed stalk .
尽管 她 滑倒了 通过 一个 穿梭 哪个 她 制成 的 一个 杂草 茎 .
她趁机钻过了一个用杂草茎秆做成的梭子。

[ðæt] [dɪd] [ˈbetər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈhoʊli] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd] [ˈdelbəːt] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ]
That did better , but was not wholly satisfactory , and Delbert kept thinking
那 做过 更好的 , 但 曾是 不是 完全 令人满意的 , 和 德尔伯特 保留 思维
[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
and thinking ,
和 思维 ,
这样有所改善，但并不完全令人满意，德尔伯特继续思考着。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt] -
trying to remember how that part of the work had been done on the carpet -
尝试 到 记住 如何 那 部分 的 这 工作 有 到过 完毕 在 这 地毯 -
[luːm] .
loom .
织布机 .
努力回忆那部分工作是如何在地毯织机上完成的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][get][aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He could not get it entirely clear in his head ,
他 可以 不是 得到 它 完全 清除 在 他的 头 ,
他始终无法完全理解这件事。
[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ɪˈvɔːlvd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] . -
but he finally evolved a plan that answered the purpose . 285
但 他 最后 进化 一个 计划 那 回答 这 目的 . -
但他最终制定了一个能够达到目的的计划。 285

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈhɑːnɪsɪz] — [ðoʊ] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [ˈmeriən] [nuː] [ðæt] [ðæt]
He arranged a pair of harnesses — though neither he nor Marian knew that that
他 安排 一个 一对 的 安全带 — 尽管 两者都不 他 也不 玛丽安 知道 那 那
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [neɪm] — [ʌv; əv] [tuː] [stɪks] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [θred] [ðæt] [luːpt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði]
was their name — of two sticks wound with thread that looped down round the
曾是 他们的 姓名 — 的 二 棍子 伤口 和 线 那 循环 向下 圆形的 这
[θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] .
threads of the warp .
线程 的 这 经 .
他设计了一对装置——尽管他和玛丽安都不知道那叫什么——由两根棍子和线缠绕而成，可以绕在经线上。

[ðɪːz] [ˈhɑːnɪsɪz] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [ræn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [spuːl] [ˈpʊli] [ðæt] [hiː; hi]
These harnesses were connected by a rope that ran over a spool pulley that he
这些 安全带 是 连接 经过 一个 绳索 那 跑 超过 一个 线轴 滑轮 那 他
[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
fixed in the roof .
固定的 在 这 屋顶 .

这些安全带通过一根绳子连接起来，绳子绕过他固定在屋顶上的滑轮。

[ˈmeriən] [pʊld] [ðɪs] [roʊp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
Marian pulled this rope a little ;
玛丽安 拉 这 绳索 一个 小的 ;

玛丽安轻轻拉了一下绳子；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪftɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːnɪsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] [ˈevri] [ˈʌðər] [θred] [ʌv; əv]
and that lifted one of the harnesses and with it every other thread of
和 那 抬起 一 的 这 安全带 和 和 它 每一个 其他 线 的
[ðə; ði][wɔːrp] ;
the warp ;
这 经 ;

于是，其中一个索具被提了起来，连同经线上的其他所有线也一起被提了起来；

[fiː; ji] [θrʌst] [θruː] [hɜːr; hər] [wiːd] - [stɔːk] [ˈʃʌt(ə)] , [ðen] [pʊld] [ðæt] [ˈhɑːrnɪs] [daʊn] , [wɪt]
she thrust through her weed - stalk shuttle , then pulled that harness down , which
她 推力 通过 她 杂草 - 茎 穿梭 , 然后 拉 那 马具 向下 , 哪个
[rɪˈliːst] [ðə; ði] [ʌpˈheld] [θredz] ,
released the upheld threads ,
发布 这 维持 线程 ,

她用杂草茎秆做成的梭子猛地一甩，然后拉下梭子，释放出被撑住的线。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [θredz] .
at the same time lifting the harness and with it all the other threads .
在 这 相同的 时间 举重 这 马具 和 和 它 全部 这 其他 线程 .

同时提起安全带，连同所有其他绳索一起提起。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] [fiː; ji][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
With this device she could accomplish two or three times as much in the same
和 这 设备 她 可以 完成 二 或者 三 时代 作为 很多 在 这 相同的
[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
space of time ,
空间 的 时间 ,

有了这台设备，她在相同的时间内可以完成两到三倍的工作量。

[ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈnɪɡərdli] [ɪn][hɜːr; hər] [preɪz] .
and she was not at all niggardly in her praise .
和 她 曾是 不是 在 全部 吝啬的 在 她 称赞 .

她毫不吝啬地给予赞扬。

[ˈdelbəːt] [gləʊd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈestər] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Delbert glowed in consequence and , of course , Esther glowed with him .
德尔伯特 发光 在 结果 和 , 的 课程 , 以斯帖 发光 和 他 .

德尔伯特因此容光焕发，当然，埃丝特也和他一样容光焕发。

[ˈiːv(ə)n][ˈdʒɪniˌdʒeni] , [huː] [wʌz; wəz][moʊst][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈskeptɪk(ə)][ʌv; əv] -
Even Jennie , who was most apt to be a little skeptical of Delbert's
甚至 珍妮 , WHO 曾是 最多 易于 到 是 一个 小的 怀疑论者 的 -
[əˈbɪlətɪz] ,
abilities ,
能力 ,

就连最有可能对德尔伯特的能力抱有怀疑态度的珍妮，

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [rɪˈspektfəl] [rɪˈmaːks] [tuː; tə][ˈɔːfər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
had nothing but the most respectful remarks to offer on the subject .
有 没有什么 但 这 最多 尊重 评论 到 提供 在 这 主题 ；

对于此事，他只有最尊重的评价。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kruːd] [luːm] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [wiːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɒːθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fɒt] [waɪd] [baɪ]
With this crude loom they could weave a piece of cloth about a foot wide by
和 这 原油 织布机 他们 可以 编织 一个 片 的 布 关于 一个 脚 宽的 经过
[saɪks] [fiːt] [ɒːŋ] ,
six feet long ,
六 脚 长的 ；

用这台简陋的织布机，他们可以织出一块大约一英尺宽、六英尺长的布。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ʌnd] [ˈiːgər] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
and the children were all so interested and eager to work at it ,
和 这 孩子们 是 全部 所以 感兴趣的 和 渴望的 到 工作 在 它 ；
孩子们都对此非常感兴趣，并且渴望参与其中。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈprɑːses] , that286
and it was such a simple process , that286
和 它 曾是 这样的 一个 简单的 过程 , that286
这个过程如此简单，以至于286

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈiːzəli] [ˈlɜːrniɪd] ; [soʊ] [ˈmeriən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [tuː; tə][duː] .
they all easily learned ; so Marian did not have all the weaving to do .
他们 全部 容易地 学习 ； 所以 玛丽安 做过 不是 有 全部 这 编织 到 做 .
她们都学得很好，所以玛丽安不必独自承担所有的织布工作。

[ˈmeriən] [hæd; həd] [kept] [ˈdeɪvɪz] [leg] [ˈbændɪdʒd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]
Marian had kept Davie's leg bandaged till she was very sure that it must be
玛丽安 有 保留 戴维的 腿 包扎 直到 她 曾是 非常 当然 那 它 必须 是
[wel] [nɪt] [təˈgeðər] ,
well knit together ,
出色地 针织 一起 ,
玛丽安一直给戴维的腿包扎着，直到她非常确定伤口已经完全愈合为止。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ]
and then she would not have him bear his weight on it for almost a
和 然后 她 会 不是 有 他 熊 他的 重量 在 它 为了 几乎 一个
[wiːk] [ˈæftər] .
week after .
星期 后 .
然后，接下来的将近一个星期，她都不让他把体重压在上面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ətˈendɪd] [tuː; tə] [ðæt]
She was so very ignorant as to how such things should be attended to that
她 曾是 所以 非常 无知 作为 到 如何 这样的 事物 应该 是 参加 到 那
[ʃiː; ʃi] [ˈsɪmplɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] .
she simply did not know what might happen .
她 简单地 做过 不是 知道 什么 可能 发生 .
她对如何处理这类事情一无所知，根本不知道会发生什么。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌnˈduː][aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ʌnd] [beɪð] [ænd; ʌnd] [rʌb] [ænd; ʌnd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː]
So she would undo it every day and bathe and rub and work with it
所以 她 会 撤销 它 每一个 天 和 洗澡 和 擦 和 工作 和 它
[ænd; ʌnd] [ðen] [duː][aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] ,
and then do it up again ,
和 然后 做 它 向上 再次 ,
所以她每天都会把头发解开，洗澡、擦拭、整理头发，然后再重新扎起来。

[ˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [luːs] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn]
leaving it more and more loose and finally gave him permission to walk on
离开 它 更多的 和 更多的 松动的 和 最后 给予 他 允许 到 走 在
[aɪˈti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
it a little ,
它 一个 小的 ,

逐渐放松缰绳，最后允许他在上面走动一会儿。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [ðə; ðɪ] [splɪnts] [ɑːn][aɪˈti:][ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt]
but even then she kept the splints on it and provided him with a sort
但 甚至 然后 她 保留 这 夹板 在 它 和 假如 他 和 一个 种类
[ʌv; əv][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
of a crutch .
的 一个 拐杖 .

但即便如此，她还是给他戴上了夹板，给他提供了一种类似拐杖的东西。

[wen] [æt; ət][ləst][ʃiː; ʃɪ] [dɪˈskaːrɪdɪd] [ɔːl] [ˈbaɪndɪŋz] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [friː] ,
When at last she discarded all bindings and allowed him to go free ,
什么时候 在 最后的 她 丢弃 全部 绑定 和 允许 他 到 去 自由的 ,
最后她解开了所有束缚，放他自由离开。

[ðeɪ] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm][moʊst] [ˈdʒeləsli] .
they watched him most jealously .
他们 观看 他 最多 嫉妒 .

他们对他充满了嫉妒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)] [hæf] - [lɪmp] [ðæt] [ˈmeriən] [sɔː] [ɪˈmiːdiətli] .
There was a queer little half - limp that Marian saw immediately .
那里 曾是 一个 酷儿 小的 一半 - 跛行 那 玛丽安 锯 立即地 .

玛丽安一眼就看出他走路有点奇怪，半瘸着。

[ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [aɪˈti:] [wʊd] [pæs] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd][aɪˈti:][dɪd] [get] [ˈbetər] ,
She hoped it would pass off in a week or so , and it did get better ,
她 希望 它 会 经过 离开 在 一个 星期 或者 所以 , 和 它 做过 得到 更好的 ,
她希望这种情况会在一周左右过去，而事实也的确如此，情况有所好转。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈnevər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
but it never entirely disappeared .
但 它 绝不 完全 消失 .

但它从未完全消失。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ker] , [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [dʒʌst] [raɪt] ,
In spite of all her care , something had not been just right ,
在 尽管如此 的 全部 她 关心 , 某物 有 不是 到过 只是 正确的 ,

尽管她尽心尽力，但总感觉哪里不太对劲。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [ˈderɪd] [ˈnevər] [wɔːkt] [kwaɪt] [streɪt] [əˈɡen] .
and little King David never walked quite straight again .
和 小的 国王 大卫 绝不 步行 相当 直的 再次 .

从此以后，小大卫王再也没能走得笔直了。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [felt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [əˈbaʊt] [aɪˈti:][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
Marion felt much worse about it than he did .
玛丽昂 毛毡 很多 更糟 关于 它 比 他 做过 .

玛丽昂对此的感受比他糟糕得多。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [swɪm] ,
As long as he could walk and run and swim ,
作为 长的 作为 他 可以 走 和 跑步 和 游泳 ,

只要他还能走路、跑步和游泳，

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [ker] [ɪf] [wʌn][leg][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] shorter287
what did he care if one leg was a trifle shorter287
什么 做过 他 关心 如果 一 腿 曾是 一个 琐事 shorter287
他才不在乎一条腿短了一点点呢287

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] ?
than the other ?
比 这 其他 ?

比其他方式更好吗？

[hi:; hi][kʊd; kəd] [roʊm][ðə; ði] [ˈaɪlənd][waɪldz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt]
He could roam the Island wilds with the rest of them now , and that
他 可以 漫游 这 岛 荒野 和 这 休息 的 他们 现在 , 和 那
[wʌz; wəz][dʒɔɪ] [ɪˈnʌf] .
was joy enough .
曾是 喜悦 足够的 .

他现在可以和其他人一起在岛上的荒野中漫游了，这已经足够让他高兴了。

[ˈmeriən] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ˈwɪzdəm] ,
Marian hoped his experience would teach him wisdom ,
玛丽安 希望 他的 经验 会 教 他 智慧 ,
马里安希望他的经历能让他获得智慧。

[ænd; ənd][ɪ:; jɪ][dɪd][hɜ:r; hər] [best][tu:; tə] [ɪmˈpres] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wen] [ɪ:; jɪ][wʌz; wəz]
and she did her best to impress it upon his mind that when she was
和 她 做过 她 最好的 到 令人印象深刻 它 之上 他的 头脑 那 什么时候 她 曾是
[nɑ:tʃ][ðer; ðər] - [əˈθɔ:rəti] [keɪm] [nekst] ;
not there Delbert's authority came next ;
不是 那里 - 权威 来了 下一个 ;

她竭尽全力让他明白，当她不在场时，德尔伯特的权威就是第二重要的；

[ðæt] , [æz; əz] [ˈdelbə:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
that , as Delbert was the oldest , it was his duty to take care of the
那 , 作为 德尔伯特 曾是 这 最老 , 它 曾是 他的 责任 到 拿 关心 的 这
[ˈjʌŋgər] [wʌnz] ,
younger ones ,
年轻 一个 ,

由于德尔伯特是年纪最大的，照顾弟弟妹妹是他的责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .
and they must obey him .
和 他们 必须 服从 他 .

他们必须服从他。

[ˈdeɪvɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈri:əli] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [pænɑ:lz] ,
Davie admitted that he had not really needed to look for panales ,
戴维 承认 那 他 有 不是 真的 需要 到 看 为了 帕纳莱斯 ,
戴维承认他其实并不需要去找panales,

[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [si:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [peɪn]
that he could plainly see he would have saved himself a great deal of pain
那 他 可以 显然 看 他 会 有 已保存 他自己 一个 伟大的 交易 的 疼痛

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈmaɪndɪd] [ˈdelbə:t] ,
and trouble if he had minded Delbert ,
和 麻烦 如果 他 有 有思想 德尔伯特 ,

他很清楚，如果他听从德尔伯特的话，就能省去很多痛苦和麻烦。

[ænd; ənd][hi:; hi][i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [ðæt][hi:; hi] [wɪft]
and he even went so far as to say of his own accord that he wished
和 他 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 的 他的 自己的 符合 那 他 希望
[hi:; hi][hæd; həd] .
he had :
他 有 :

他甚至主动表示，他希望自己当初那样做。

[ɔ:lsoʊ] , [æt; ət][ˈmɑ:ri:ənz] [rɪ'kwɛst] , [hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] “ [mɔ:r] [gʊd] ” [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
Also , at Marian's request , he promised to be “ more good ” in the future .
还 , 在 玛丽安的 要求 , 他 承诺 到 是 “ 更多的 好的 ” 在 这 未来 .
此外，应玛丽安的要求，他承诺以后会“更好一些”。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [fi:; ji][kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][fi:; ji] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə]
This was all she could hope for in that direction , and she took pains to
这 曾是 全部 她 可以 希望 为了 在 那 方向 , 和 她 采取 疼痛 到
[ɪn'strʌkt] [ˈdelbə:t] ,
instruct Delbert ,
指示 德尔伯特 ,

这就是她在这方面所能期望的全部了，她也尽力指导德尔伯特。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] , [ðæt] , [waɪl] [fi:; ji] [ˈfʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz]
when the others were not present , that , while she fully intended to back up his
什么时候 这 其他的 是 不是 展示 , 那 , 尽管 她 完全 故意的 到 后退 向上 他的
[ə'θɔ:rəti] ,
authority ,
权威 ,

当其他人不在场时，尽管她完全打算支持他的权威，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪʃu:] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈri:əli]
at the same time he must take care not to issue orders that were not really
在 这 相同的 时间 他 必须 拿 关心 不是 到 问题 订单 那 是 不是 真的
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

与此同时，他必须注意不要下达那些并非真正必要的命令。

[fi:; ji][dɪd][nɑ:t] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,
She did not worry about his having trouble with the girls ,
她 做过 不是 担心 关于 他的 拥有 麻烦 和 这 女孩们 ,
她并不担心他跟那些女孩相处会有问题。

[fɔ:r; fər] [ˈestər] [wʊd] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ˈdelbə:t] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;] , [ˈeniweɪ] ,
for Esther would think anything Delbert wanted was the thing to do , anyway ,
为了 以斯帖 会 思考 任何事物 德尔伯特 通缉 曾是 这 事物 到 做 , 反正 ,
[ænd; ənd][ˈdʒɪni,'dʒɛni] was288
and Jennie was288
和 珍妮 was288

因为埃丝特会觉得，无论如何，只要是德尔伯特想做的，就都应该去做，而珍妮是288

[ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˈdʒʌdʒmənt][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈpendɪd]
growing into such a sensible little woman that her judgment could be depended
生长 进入 这样的 一个 明智的 小的 女士 那 她 判断 可以 是 取决于
[ə'pɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz] - [oʊn] ;
upon as well as Delbert's own ;
之上 作为 出色地 作为 - 自己的 ;

她成长为一个如此懂事的小女人，她的判断力与德尔伯特自己的判断力一样值得信赖；

[bʌt; bət] ['delbə:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['prɪtɪ] [nɪr] ['letɪŋ] ['deɪvɪ] [hæv; həv]
but Delbert was to take care that he came pretty near letting Davie have
但 德尔伯特 曾是 到 拿 关心 那 他 来了 漂亮的 靠近 出租 戴维 有
[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ]['maɪnər] ,
his own way in the minor ,
他的 自己的 方式 在 这 次要的 ,
但德尔伯特要小心，他几乎没让戴维在小联盟里为所欲为。

[ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ænd; ənd]['oʊnli] ['ɪʃu:] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]
unimportant things and only issue orders to him when there was some
不重要 事物 和 仅有的 问题 订单 到 他 什么时候 那里 曾是 一些
['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
reason for it .
原因 为了 它 :
处理无关紧要的事情，只有在有正当理由的时候才会向他下达命令。

[ʃi:; ʃɪ]['ɔ:lsəʊ] ['praɪvətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wen'evər] [ðeɪ]
She also privately instructed the little girls to use their influence whenever they
她 还 私下 指示 这 小的 女孩们 到 使用 他们的 影响 每当 他们
[kʊd; kəd][tu:; tə] [ki:p] ['deɪvɪ] [wɪ'ðɪn] [bəʊndz] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] ['delbə:t] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
could to keep Davie within bounds and see that he gave Delbert as little
可以 到 保持 戴维 之内 界限 和 看 那 他 给予 德尔伯特 作为 小的
['trʌb(ə)l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
trouble as possible .
麻烦 作为 可能的 :
她还私下指示小女孩们，要尽可能利用自己的影响力来约束戴维，让他不要给德尔伯特带来太多麻烦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['trʌstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [best] ,
And there she had to leave the matter , trusting for the best ,
和 那里 她 有 到 离开 这 事情 , 信任 为了 这 最好的 ,
于是她只好把这件事搁置一边，寄希望于最好的结果。
[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] ,
for she could not always go with them now ,
为了 她 可以 不是 总是 去 和 他们 现在 ,
因为她现在不可能总是和他们一起去，

[ðə; ðɪ] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [tʊk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ]
the spinning and weaving and the making of their clothes took up so much
这 旋转 和 编织 和 这 制作 的 他们的 衣服 采取 向上 所以 很多
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] .
of her time .
的 她 时间 :
纺纱、织布和制作衣服占用了她大量的时间。

[ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [wʊd] [ɡoʊ][ɔ:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [tɪl] ['nɪrli]
The children would go off of a morning and sometimes not be back till nearly
这 孩子们 会 去 离开 的 一个 早晨 和 有时 不是 是 后退 直到 几乎
[nu:n] ,
noon ,
中午 ,
孩子们早上出门，有时要到快中午才回来。

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [ɔ:r] ['meɪbi] [klæmz] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɑ:rm,ləʊd] [ʌv; əv] [wʊd] .
coming in laden with fish , or maybe clams , or with great armloads of wood .
未来 在 满载 和 鱼 , 或者 或许 蛤蜊 , 或者 和 伟大的 手臂上的重物 的 木头 :
他们满载着鱼、蛤蜊或成堆的木头回来了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,
While they were gone ,
尽管 他们 是 已消失 ,
他们离开期间，

[ˈmeriən] [wʊd] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [ˈwiki:ʌp] [ænd; ənd][wɜ:rk][ə; eɪ] [waɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv]
Marian would clean up the wickiup and work a while among the great mass of
玛丽安 会 干净的 向上 这 维基普 和 工作 一个 尽管 之中 这 伟大的 大量的 的
[ˈpɒpi:z] [ænd; ənd] [nəˈstɜ:ʃəm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɡroʊɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pæðz] ;
poppies and nasturtiums she had growing about the house and paths ;
罂粟花 和 金莲花 她 有 生长 关于 这 房子 和 路径 ;
玛丽安会清理小木屋，然后在她种在房子周围和小路上的罂粟花和旱金莲丛中工作一会儿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [lu:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] .
but the wheel and loom were the principal things .
但 这 车轮 和 织布机 是 这 主要的 事物 .
但车轮和织布机才是最重要的。

[ʃi:; ʃi] [spʌŋ] [hɜ:r; həʀ][ˈkɑ:t(ə)n][ænd; ənd] [her] - [ˈkəʊmɪŋ] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , -
She spun her cotton and hair - combings as fine as she could , 289
她 旋转 她 棉布 和 头发 - 梳子 作为 美好的 作为 她 可以 , -
她尽可能地将棉线和梳毛纺得细密无比，289

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɡoʊ][æz; əz][fa:r][æz; əz][ˈpa:səb(ə)l] ,
so as to make them go as far as possible ,
所以 作为 到 制作 他们 去 作为 远的 作为 可能的 ,
为了让他们尽可能走得更远，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:] [məˈtɪriəl] .
and then she was always looking for new material .
和 然后 她 曾是 总是 寻找 为了 新的 材料 .
然后她一直在寻找新的素材。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˈfaɪbəʀ] [wɪˈðəʊt] [ˈspɪnɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
She learned to work in a great deal of fiber without spinning , especially in the
她 学习 到 工作 在 一个 伟大的 交易 的 纤维 没有 旋转 , 尤其 在 这
[ˈfɪlɪŋ] ,
filling ,
填充 ,
她学会了不用纺纱就能处理大量纤维，尤其是在填充部分。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈkli:nɪŋ] [aʊt] [bəˈnæənə][ˈfaɪbəʀ][tu:; tə]
and many and many a morning was spent in cleaning out banana fiber to
和 许多 和 许多 一个 早晨 曾是 花费 在 打扫 出去 香蕉 纤维 到
[bi:; bi] [ju:st] [ɪn][hɜ:r; həʀ] [klɔ:θ] .
be used in her cloth .
是 用过的 在 她 布 .
她花了无数个清晨的时间来清理香蕉纤维，以便用于制作她的布料。

[oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈplenti] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həʀ] [ˈbɪzi] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [æt; ət]
Oh , there was always plenty to keep her busy till the children came back at
哦 , 那里 曾是 总是 很多 到 保持 她 忙碌的 直到 这 孩子们 来了 后退 在
[nu:n] .
noon .
中午 .
哦，她总是有很多事情要忙，直到孩子们中午回来。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪnər] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen]
They would be hungry , and there would be dinner to eat , and then
他们 会 是 饥饿的 , 和 那里 会 是 晚餐 到 吃 , 和 然后
[ˈlesnz; ˈlesənz] ,
lessons ,
课程 ,
他们会饿，要吃晚饭，然后还要上课。

[ænd; ənd] [ˈæftəwərdz] [ðei] [wʊd] [help] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hænd] .
and afterwards they would help with whatever she had in hand .
和 然后 他们 会 帮助 和 任何 她 有 在 手 。

之后他们会帮她处理手头上的事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ʌp] [əˈhʌðər] [ˈleɪbər] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv]
And for the lessons she took up another labor , that of making books of
和 为了 这 课程 她 采取 向上 其他 劳动 , 那 的 制作 图书 的
[ˈræbɪt] - [skɪnz] .
rabbit - skins .
兔子 - 皮肤 。

为了学习，她还承担了另一项工作，那就是制作兔皮书。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdelbə:t] [brɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [nuː] [skɪnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [juːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
She had Delbert bring her some new skins , and she used part of the old
她 有 德尔伯特 带来 她 一些 新的 皮肤 , 和 她 用过的 部分 的 这 老的
[skɪn] [kloʊðz] ,
skin clothes ,
皮肤 衣服 ,

她让德尔伯特给她拿来一些新兽皮，她还用了一些旧兽皮做衣服。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmptli] [dɪˈskaːrdɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [nuː] [wʌnz] .
which had been promptly discarded as fast as she had made new ones .
哪个 有 到过 及时 丢弃 作为 快速地 作为 她 有 制成 新的 一个 。

她很快就把旧的扔掉了，因为她很快就制造出了新的。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [trɪm] [hɜːr; hər][ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [saɪz][ænd; ənd] [soʊ] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
She would trim her pages to the desired size and sew them together with
她 会 修剪 她 页面 到 这 想要的 尺寸 和 缝 他们 一起 和
[ˈfaɪbər][ɔːr] [her] .
fiber or hair .
纤维 或者 头发 。

她会将纸张裁剪成所需的大小，然后用纤维或毛发将它们缝合在一起。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtnhoʊl] [ˈsɪzərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ]
She used her little buttonhole scissors for the cutting , and of course she
她 用过的 她 小的 纽扣孔 剪刀 为了 这 切割 , 和 的 课程 她
[hæd; həd][ˈriːəl] [ˈniːdlz] ,
had real needles ,
有 真实的 针 ,

她用小小的扣眼剪刀剪线，当然，她也有真正的针。

[ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
though she thought that she could have made shift with thorns if she had
尽管 她 想法 那 她 可以 有 制成 转移 和 荆棘 如果 她 有
[hæd; həd][tuː; tə] .
had to .
有 到 。

虽然她觉得如果需要的话，她可以用荆棘凑合着用。

[hɜːr; hər] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [braʊn] .
Her ink was brown .
她 墨水 曾是 棕色的 。

她的墨水是棕色的。

[hɜːr; hər] [penz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kwɪlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [ˈveri] [ˈhaɪsli] [wɪð; wɪθ]
Her pens were made of quills , and she could not write very nicely with
她 钢笔 是 制成 的 羽毛 , 和 她 可以 不是 写 非常 很好 和
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 。

她的笔是用鹅毛做的，她用这些笔写字写得不太好看。

[faɪn] [laɪnz] and290
Fine lines and290
美好的 线条 and290

细线和290

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈkɜːvz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [drɪˈskaːrdɪd] [skɹɪpt]
graceful curves were not easy to achieve with them , so she discarded script
优美 曲线 是 不是 简单的 到 达到 和 他们 , 所以 她 丢弃 脚本
[ænd; ənd] “ [ˈprɪntɪd] ” [hɜːr; hər] [bʊks] ,
and “ printed ” her books ,
和 “ 打印 ” 她 图书 ,

用手写体很难画出优美的曲线，所以她放弃了手写，转而“印刷”她的书籍。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [duː] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [raɪt] .
as little children do before they have learned to write .
作为 小的 孩子们 做 前 他们 有 学习 到 写 .

就像小孩子在学会写字之前那样。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [tuː; tə] [prɪnt] [hɜːr; hər] [bʊks]
I think in time she would have worked out a printing - press to print her books
我 思考 在 时间 她 会 有 工作 出去 一个 印刷 - 按 到 打印 她 图书
[ɑːn] .
on .
在 .

我认为假以时日，她会发明出印刷机来印刷她的书。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] ; [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [meɪk] [taɪp] .
Indeed , she did take the first step ; she began to make type .
的确 , 她 做过 拿 这 第一的 步 ; 她 开始 到 制作 类型 .

事实上，她迈出了第一步；她开始制作活字。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæn] [æksɪˈdentəli] [ˈɔːlmoʊst] .
It began accidentally almost .
它 开始 偶然 几乎 .

这一切几乎是偶然发生的。

[ə; eɪ] [pen] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hɜːr; hər] [naɪf] [slɪpt] [ænd; ənd] [spɔɪld]
A pen had gone bad , and in fixing it her knife slipped and spoiled
一个 笔 有 已消失 坏的 , 和 在 定影 它 她 刀 滑倒了 和 被宠坏了
[aɪ ˈtiː] [ɔːltəˈgeðər] .
it altogether .
它 共 .

一支钢笔坏了，她修笔的时候刀子滑了一下，把笔彻底弄坏了。

[ðen] , [hɜːr; hər] [maɪnd] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
Then , her mind on something else ,
然后 , 她 头脑 在 某物 别的 ,

然后，她的思绪转移到了别的事情上。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæn] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ˈaɪdli] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [skwer] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] ,
she began toying with it idly and presently cut it square across and ,
她 开始 玩具 和 它 闲散地 和 目前 切 它 正方形 穿过 和 ,
她开始漫不经心地摆弄它，然后把它横切成了正方形，

[ˈpresɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪst] , [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [niːt] [oʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈprɪntɪd] [ðer; ðər] .
pressing it down on her wrist , noted the neat o it printed there .
紧迫 它 向下 在 她 手腕 , 著名的 这 整洁的 o 它 打印 那里 .

她把它按在手腕上，注意到上面印着一个整齐的“o”。

[ðen] [aɪˈti:] [straʊk] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜːr; wəɹ] [ɪŋkt] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [oʊ][ðæn; ðən]
Then it struck her that if it were inked it would make a better o than
然后 它 击 她 那 如果 它 是 墨迹 它 会 制作 一个 更好的 o 比
[fiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] .
she could with a pen .
她 可以 和 一个 笔 .
她突然想到，如果用墨水写出来，肯定比用钢笔写出来的要好得多。

[fiː; ʃi] [traɪd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɜːrkt] .
She tried it , and it worked .
她 尝试 它 , 和 它 工作 .
她试了一下，成功了。
[ə; eɪ] [ˈsekənd] [kwɪl] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ˈteɪkən] [aʊt] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [aɪˈti:] [geɪv] [hɜːr; həɹ]
A second quill cut across and a section taken out made a c . It gave her
一个 第二 鹅毛笔 切 穿过 和 一个 部分 已采取 出去 制成 一个 c . 它 给予 她
[æn; ən][aɪˈdiːə] .
an idea .
一个 主意 .
第二支羽毛笔横切过去，取下一部分，形成了一个“c”字。这给了她一个灵感。

[waɪ] [naːt] [meɪk] [ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [taɪp] ?
Why not make a lot of type ?
为什么 不是 制作 一个 很多 的 类型 ?
为什么不多做一些字体呢？

[aɪˈti:] [kʊd; kəd][naːt][ɔːl][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [kwɪlz] ,
It could not all be made with quills ,
它 可以 不是 全部 是 制成 和 羽毛 ,
不可能全部用羽毛笔写成，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [fiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .
but it would be amusing to see what she could do .
但 它 会 是 有趣 到 看 什么 她 可以 做 .
但看看她能做到什么程度，应该会很有趣。

[fiː; ʃi] [ˈhwtɪld] [aʊt][frʌm; frəm][ˈbɪts][ʌv; əv] [wʊd] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)][ə; eɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌbljuː] ,
She whittled out from bits of wood a capital A , and a W ,
她 削过的 出去 从 比特 的 木头 一个 首都 一个 , 和 一个 W ,
她用木屑削出了一个大写字母A和一个字母W，

[ænd; ənd][ə; eɪ][diː] . [fiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [æn; ən][ɪŋk] - [pæd] ,
and a D . She needed an ink - pad ,
和 一个 D . 她 需要 一个 墨水 - 软垫 ,
还有一个D。她需要一个印泥。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈti:] [baɪ] [ˈpædɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ]
and made it by padding a chip with cotton and then covering it with
和 制成 它 经过 填充 一个 芯片 和 棉布 和 然后 覆盖 它 和
[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ləst][skræps][ʌv; əv] [lɔːn] . -
one of her last scraps of lawn . 291
一 的 她 最后的 碎屑 的 草地 . -
她用棉花包裹住一块木片，然后用她最后剩下的一块碎布盖住，做成了这个小玩意儿。 291

[hɜːr; həɹ] [taɪp] [wɜːrkt] [wel] [ɪˈnʌf] ,
Her type worked well enough ,
她 类型 工作 出色地 足够的 ,
她的类型很合适，
[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [ˈwɪt(ə)] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈælfəbet] .
but it would be too much bother to whittle out the whole alphabet .
但 它 会 是 也 很多 打扰 到 惠特尔 出去 这 所有的 字母 .
但要把整个字母表都列出来就太麻烦了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ˈlɪtərz [wʊd] [biː; bi] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] [skɪl] , ˈeniweɪ] ,
The little letters would be beyond her skill , anyway ,
这 小的 信件 会 是 超过 她 技能 , 反正 ,
反正那些小字对她来说也太难写了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsləʊə] [ˈprɪntɪŋ] [wʌn] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and it would be slower printing one type at a time than it was
和 它 会 是 慢点 印刷 一 类型 在 一个 时间 比 它 曾是
[ˈraɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
writing them .
写作 他们 .

而且，逐字打印的速度比手写的速度要慢。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [werˈbaɪ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
But by that time she had thought of a way whereby she might make a few
但 经过 那 时间 她 有 想法 的 一个 方式 由此 她 可能 制作 一个 很少
[taɪps] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ˈælfəbet] ,
types serve for the whole alphabet ,
类型 服务 为了 这 所有的 字母 ,
但那时她已经想到了一种方法，可以用几种字体来表示整个字母表。

[æz; əz][ɔːl] ˈlɪtərz [ɑːr; ər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈkɜːvz] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪnz] .
as all letters are composed of curves and straight lines .
作为 全部 信件 是 由 的 曲线 和 直的 线条 .
因为所有字母都是由曲线和直线组成的。

[ðə; ði] [ˈkɜːvz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv] [kwɪlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈfaɪnər][ðæn; ðən] ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
The curves she could make of quills , which were finer than anything she could
这 曲线 她 可以 制作 的 羽毛 , 哪个 是 更精细 比 任何事物 她 可以
[ˈwɪt(ə)l] [aʊt] ,
whittle out ,
惠特尔 出去 ,
她用羽毛笔画出的曲线，比她用木棍削出来的任何东西都要精细得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [boʊn] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the straight lines she made on the end of a little bone , two of them
和 这 直的 线条 她 制成 在 这 结尾 的 一个 小的 骨 , 二 的 他们
,
.
,
她在一根小骨头的末端画了两条直线，

— [wʌn][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [laɪnz] , [wʌn][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [wʌnz] .
— **one for long lines , one for short ones .**
— 一 为了 长的 线条 , 一 为了 短的 一个 .
— 一种用于排长队，一种用于排短队。

[fɔːr] [kwɪlz] [ˈpraːpərli] [kʌt] [ˈfɜːrniʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈkɜːvz] ,
Four quills properly cut furnished her with an assortment of curves ,
四 羽毛 适当地 切 提供 她 和 一个 品种 的 曲线 ,
四支修剪得当的羽毛笔为她提供了各种曲线，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][ɔːl][sɪks][ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l]
and she could hold all six in her left hand between the first and middle
和 她 可以 抓住 全部 六 在 她 左边 手 之间 这 第一的 和 中间
[ˈfɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,
她可以用左手的食指和中指夹住这六个。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [iːtʃ] [taɪm]
which was better than laying them down and picking them up each time
哪个 曾是 更好的 比 躺下 他们 向下 和 挑选 他们 向上 每个 时间
[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
she wished to change .
她 希望 到 改变 .

这比每次想换衣服时都要把衣服放下再拿起来要好得多。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈbɔːðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈletər] , [tuː] ,
It was too much bother to change with every letter , too ,
它 曾是 也 很多 打扰 到 改变 和 每一个 信 , 也 ,
每封信都要改, 太麻烦了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [wʌŋ][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][peɪdʒ]
so she would take one and make all she wanted of that kind clear across the page
所以 她 会 拿 一 和 制作 全部 她 通缉 的 那 种类 清除 穿过 这 页
,
.
.
所以她会拿一张纸, 把她想要表达的所有这类内容都清晰地写在纸上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
then she would change and make all of another kind , and so on .
然后 她 会 改变 和 制作 全部 的 其他 种类 , 和 所以 在 .
然后她就会改变主意, 做出另一种东西, 如此往复。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [geɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈdɪstənsɪz] [ˈprɑːpərli] .
She soon learned to gauge her distances properly .
她 很快 学习 到 测量 她 距离 适当地 .
她很快就学会了正确判断距离。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ˈraɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] could292
It was no quicker than writing , but she could292
它 曾是 不 更快 比 写作 , 但 她 could292
虽然速度并不比写作快, 但她可以292

[pʊt] [hɜːr; hər] [laɪnz] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] , [ðʌs] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈletərz]
put her lines closer together , thus getting more on a page , and her letters
放 她 线条 更近 一起 , 因此 获得 更多的 在 一个 页 , 和 她 信件
[wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
were more uniform ,
是 更多的 制服 ,
她把行距缩小, 这样每页就能写更多内容, 而且她的字母也更加整齐划一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [blɒts] .
and there were no more blots .
和 那里 是 不 更多的 印迹 .
再也没有印迹了。

[aɪ ˈtiː] [juːst] [ðə; ði][ɪŋk] [ʌp][ˈfæstər][ðæn; ðən] [pleɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [draɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæd]
It used the ink up faster than plain writing , for it dried out from the pad
它 用过的 这 墨水 向上 快点 比 清楚的 写作 , 为了 它 干燥 出去 从 这 软垫
,
.
.
它比普通书写消耗墨水更快, 因为墨水会从印台上干掉。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ɪŋk] [məˈtɪriəlz] .
but , as it chanced , there were plenty of ink materials .
但 , 作为 它 偶然 , 那里 是 很多 的 墨水 材料 .
但巧合的是, 墨水材料很充足。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:ziə] [tu:; tə] [ri:d] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]
The children were delighted ; it was easier to read than the old - time
这 孩子们 是 高兴极了 ; 它 曾是 更轻松 到 读 比 这 老的 - 时间
[skript] ,
script ,
脚本 ,

孩子们很高兴；这比以前的剧本更容易阅读。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ləkt] [soʊ] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈbɪznəslaɪk] .
and it looked so neat and businesslike .
和 它 看起来 所以 整洁的 和 商业化 .

看起来整洁有序，很有商务气息。

[ɪn] [ðoʊz] [sɔ:ft] [skɪn] [bʊks] [ˈmeriən] [pʊt] [ˈevri] [ˈpoʊəm][ɔ:r][set][ʌv; əv] [və:sɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
In those soft skin books Marian put every poem or set of verses that she could
在 那些 柔软的 皮肤 图书 玛丽安 放 每一个 诗 或者 放 的 诗句 那 她 可以
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .

玛丽安把她能记住的每一首诗或每一组诗句都写在了那些柔软的笔记本里。

[ʃi:; ʃi][brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] [gu:s] [raɪmz] [ænd; ənd][ˈɡreɪdɪd][ɑ:n][ʌp][tu:; tə] “ [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
She began with Mother Goose rhymes and graded on up to “ The Charge of
她 开始 和 母亲 鹅 韵律 和 已评分 在 向上 到 “ 这 收费 的
[ðə; ði] [laɪt] [brɪˈɡeɪd] “ [ænd; ənd] “ [θænəˈtɑ:psɪs] ,
the Light Brigade “ and “ Thanatopsis ,
这 光 旅 “ 和 “ 死亡幻觉 ,

她从鹅妈妈童谣开始，逐步过渡到《轻骑兵的冲锋》和《死亡颂》，

“ [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] [sku:l] .
“ which she had learned to speak at school .
“ 哪个 她 有 学习 到 说话 在 学校 .

她在学校学会说的这门语言。

[ˈɪntu:] [wʌn] [bʊk] [went] [ˈbaɪb(ə)l] [və:sɪz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈhoʊl] [ˈtʃæptərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [bʊk] ,
Into one book went Bible verses and several whole chapters from the holy book ,
进入 一 书 去 圣经 诗句 和 一些 所有的 章节 从 这 圣 书 ,
[ˈbʊk] ,
这本书里收录了圣经经文和圣经中的好几章内容。

[ˈnoʊtəbli][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜ:rd] [sa:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][fɜ:rst] [kəˈrɪnθiənz] .
notably the twenty - third Psalm and the thirteenth chapter of First Corinthians .
尤其 这 二十 - 第三 诗篇 和 这 第十三 章 的 第一的 哥林多前书 .

特别是《诗篇》第二十三篇和《哥林多前书》第十三章。

[ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [pli:zd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Anything and everything pleased the children .
任何事物 和 一切 高兴 这 孩子们 .

孩子们对任何事物都感到高兴。

[ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [baɪ] [hɑ:rt] .
They learned to read everything and to repeat a great deal by heart .
他们 学习 到 读 一切 和 到 重复 一个 伟大的 交易 经过 心 .

他们学会了阅读所有书籍，并能背诵大量内容。

[ˈestər] [ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpærət] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ri:l] [ɔ:f] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈlɔ:ftɪ]
Esther especially was a perfect little parrot and could reel off all kinds of lofty
以斯帖 尤其 曾是 一个 完美的 小的 鹦鹉 和 可以 卷轴 离开全部 种类 的 高远
[ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [kənˈsepʃ(ə)n] .
sentiment of the meaning of which she had no conception .
情绪 的 这 意义 的 哪个 她 有 不 概念 .

尤其是埃丝特，她就像一只完美的鹦鹉，能滔滔不绝地表达各种高深的感伤情怀，而她自己却对此一无所知。

[ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈstʌdi] [lɔ:ŋgər][ɑ:n][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] ,
Jennie and Delbert always had to study longer on a thing , and Davie ,
珍妮 和 德尔伯特 总是 有 到 学习 更长 在 一个 事物 , 和 戴维 ,
where293
where293
where293

珍妮和德尔伯特总是要花更多时间研究某件事，而戴维，293

[ˈlesnz; ˈlesənz][wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪzɪboʊnz] .
lessons were concerned , was a little lazybones .
课程 是 担心的 , 曾是 一个 小的 懒骨头 .

课程方面，他有点懒散。

[ˈdeɪvɪ] [ˈnevər] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] ,
Davie never learned anything that he did not have to ,
戴维 绝不 学习 任何事物 那 他 做过 不是 有 到 ,

戴维从没学过任何他不需要学的东西。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [,fʌndəˈmentlɪz] [wel] [ˈru:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and Marian had such a time getting the fundamentals well rooted in his
和 玛丽安 有 这样的 一个 时间 获得 这 基本面 出色地 根 在 他的
[ˈmeməri] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈnevər] [traɪd] [tu:; tə][plænt] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnesəsəri] .
memory that she never tried to plant anything there that was not necessary .
记忆 那 她 绝不 尝试 到 植物 任何事物 那里 那 曾是 不是 必要的 .

玛丽安费了好大劲才把基本知识牢牢地灌输到他脑子里，所以她从来没有试图在他脑子里植入任何不必要的东西。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ki:n] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ðoʊ] ,
He was as quick and keen as any of them in other things , though ,
他 曾是 作为 快的 和 敏锐的 作为 任何 的 他们 在 其他 事物 , 尽管 ,

不过，在其他方面，他和他们一样敏捷敏锐。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [fɪld] [ˈmɑ:ri:ənz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈfɪrləs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and it filled Marian's heart with pride to see how fearless he was in the
和 它 已填 玛丽安的 心 和 自豪 到 看 如何 无畏 他 曾是 在 这
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ðæt] [ˈelɪmənt] .
water and how little he was behind the others in that element .
水 和 如何 小的 他 曾是 在后面 这 其他的 在 那 元素 .

看到他在水中如此无畏，而且在游泳方面与其他人相比毫不逊色，玛丽安心中充满了自豪。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] , [ˈmeriən] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈræbɪt] - [skɪn] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ŋjuər]
As fast as she could , Marian replaced the rabbit - skin clothes with the newer
作为 快速地 作为 她 可以 , 玛丽安 替换 这 兔子 - 皮肤 衣服 和 这 较新的
, [ˈbetər] [wʌnz] ,
, better ones ,
, 更好的 一个 ,

玛丽安以最快的速度把兔皮衣服换成了更新更好的衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , — [loʊ] - [nekt] , [ˈsli:vləs] [ˈdresɪz]
but the style of making was the same , — low - necked , sleeveless dresses
但 这 风格 的 制作 曾是 这 相同的 , — 低的 - 颈部 , 无袖的 连衣裙
[wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [skænt] , [ʃɔ:rt] [skə:ts] ,
with rather scant , short skirts ,
和 相当 稀少 , 短的 裙子 ,

但制作风格却是一样的——低领无袖连衣裙，搭配相当短小的裙摆。

[fɔ:r; fər] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [skers] .
for material was scarce .
为了 材料 曾是 稀少 .

因为物资匮乏。

[ˈdelbə:t] [sti:l] [kɫɒŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] “ [ɫɔɪn] - [kɫɔ:θ] , ” [ænd; ənd] [ˈmeriən] [wɫz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] ,
Delbert still clung to his “ loin - cloth , ” and Marian was more than willing ,
德尔伯特 仍然 紧紧抓住 到 他的 “ 腰部 - 布 , ” 和 玛丽安 曾是 更多的 比 愿意的 ,
德尔伯特仍然穿着他的“腰布”，而玛丽安也乐于接受。

[aɪ ˈti:] [wɫz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:] [ðæn; ðən] [ˈtraʊzərz] .
it was so much simpler than trousers .
它 曾是 所以 很多 更简单 比 裤子 .
它比裤子简单多了。

[ˈi:v(ə)n] [ˈdeɪvɪd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ɫv; əv] [ˈwerɪŋ] [sʌm; səm] [ɫv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ɫv; əv] [ðer; ðər]
Even David , for the sake of wearing some of the product of their
甚至 大卫 , 为了 这 清酒 的 穿着 一些 的 这 产品 的 他们的
[kəmˈbaɪnd] [ˈleɪbər] ,
combined labor ,
合并 劳动 ,
甚至大卫，为了穿戴他们共同劳动的成果，

[kənˈsentɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kloʊðd] [laɪk] [ˈdelbə:t] ,
consented to be clothed like Delbert ,
同意 到 是 穿着衣服 喜欢 德尔伯特 ,
同意穿得像德尔伯特一样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɫɔɪn] - [kɫɔ:θ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪmˈpi:d] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
and as he found a loin - cloth did not impede his actions in any way ,
和 作为 他 成立 一个 腰部 - 布 做过 不是 阻碍 他的 行动 在 任何 方式 ,
因为他发现缠腰布丝毫没有妨碍他的行动。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [spɔ:rt] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] .
he continued to sport one from then on .
他 持续 到 运动 一 从 然后 在 .
从那以后，他一直戴着那只帽子。

[ðer; ðər] [wɫz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ɫv; əv] [ðə; ði] [nu:] [kloʊðz] : [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɔ:r] [wel] ;
There was one thing in favor of the new clothes : they certainly wore well ;
那里 曾是 一 事物 在 偏爱 的 这 新的 衣服 : 他们 当然 穿着 出色地 ;
新衣服有一个优点：它们确实很耐穿；

[ðer; ðər] [wɫz; wəz] [noʊ] [ˈfɑ:di] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
there was no shoddy in them .
那里 曾是 不 劣质的 在 他们 .
它们一点也不劣质。

[ˈgrædʒuəli] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [spent] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] time294
Gradually Jennie spent more and more time294
逐步地 珍妮 花费 更多的 和 更多的 time294
珍妮逐渐花越来越多的时间294

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈwiki:, ʌp] .
at the wickiup .
在 这 维基普 .
在木屋里。

[fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,
首先，
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [li:v] [ˈmeriən] [əˈloʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
the children did not like to go off and leave Marian alone all the morning ,
这 孩子们 做过 不是 喜欢 到 去 离开 和 离开 玛丽安 独自的 全部 这 早晨 ,
孩子们不愿意离开，留下玛丽安一个人待一上午。

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] ['grʊʊɪŋ] [soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ə'priːʃəbli] ,
and as Davie was growing so big that he could help appreciably ,
和 作为 戴维 曾是 生长 所以 大的 那 他 可以 帮助 明显地 ,
随着戴维长得越来越高，他已经能够提供显著的帮助，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [iks'kæːʃənz] .
there was really no need for so many of them on the morning excursions .
那里 曾是 真的 不 需要 为了 所以 许多 的 他们 在 这 早晨 短途旅行 .
早上的游览活动其实完全没必要带那么多人。

[soʊ]['dʒɪni,'dʒeni] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['meriən] .
So Jennie stayed with Marian .
所以 珍妮 入住 和 玛丽安 .
所以珍妮就和玛丽安待在一起。

[hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] [fɔːrt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts] .
Her particular forte was making baskets .
她 特别的 长处 曾是 制作 篮子 .
她特别擅长编篮子。

['dʒɪni,'dʒeni][kʊd; kəd] [meɪk] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['bæskəts] .
Jennie could make beautiful baskets .
珍妮 可以 制作 美丽的 篮子 .
珍妮会编漂亮的篮子。

[ʃiː; ʃɪ] [woʊv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [strɔːz] [ænd; ʌnd] [tʌf] [wiːdz] [ænd; ʌnd][pɑːm] - [liːf] .
She wove them of straws and tough weeds and palm - leaf .
她 编织 他们 的 吸管 和 艰难的 杂草 和 棕榈 - 叶子 .
她用稻草、坚韧的野草和棕榈叶编织了它们。

[hɜːr; hər]['oʊnli] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['meməɪrɪz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkɪndərgɑːrt(ə)n][ˈlesnz; ˈlesənz] ,
Her only teachers were her memories of certain kindergarten lessons ,
她 仅有的 教师 是 她 回忆 的 肯定 幼儿园 课程 ,
她唯一的老师就是她对幼儿园某些课程的记忆。

[ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [ðei] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɪn] ,
the big basket they had brought their lunch in ,
这 大的 篮子 他们 有 带来 他们的 午餐 在 ,
他们装午饭的大篮子

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['ræðər] ['blɜːri] ['pɪktʃər] [daʊn] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and a rather blurry picture down in one corner of the old newspaper of a
和 一个 相当 模糊 图片 向下 在 一 角落 的 这 老的 报纸 的 一个
[hæf] - ['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] ['bæskəts][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [dɪˈzainz] .
half - dozen Indian baskets with strange designs .
一半 - 打 印度 篮子 和 奇怪的 设计 .
在旧报纸的一角，有一张模糊的照片，照片上是六个图案奇特的印度篮子。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [hɜːr'self] ,
For the rest she taught herself ,
为了 这 休息 她 教授 她自己 ,
其余部分她都是自学的。

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌnz][gɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [els] .
and when she once got interested in the work she wanted to do nothing else .
和 什么时候 她 一次 得到 感兴趣的 在 这 工作 她 通缉 到 做 没有什么 别的 .
一旦她对这份工作产生了兴趣，她就只想做这份工作。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɪni,dʒɛni] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [splɪt] [pɑːm] - [liːvz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs]
It was Jennie who made a basket of split palm - leaves to take the place
它 曾是 珍妮 WHO 制成 一个 篮子 的 分裂 棕榈 - 树叶 到 拿 这 地方
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈbærəl] [ɑːn][ðə; ðɪ] - .
of the old barrel on the Muggywah .
的 这 老的 桶 在 这 - .

是珍妮用劈开的棕榈叶编了一个篮子，代替了穆吉瓦河上的旧木桶。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsiːwiːd] [ˈkɑːrɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪkiːʌp] ,
She would sit for hours on the seaweed carpet of the wickiup ,
她 会 坐 为了 小时 在 这 海藻 地毯 的 这 维基普 ,
[ˈliːnɪŋ] [əˈɡɛnst] [ðə; ðɪ][paɪl] [ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd] [wiːv] ,
leaning against the pile of bedding , and weave and weave ,
倾斜 反对 这 桩 的 寝具 , 和 编织 和 编织 ,
[ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ˈɡroʊɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfæstər] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [slɪm] [braʊn] [ˈfɪŋɡərz] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][dɪd] [ˈʌndər]
the work growing much faster under her slim brown fingers than it did under
这 工作 生长 很多 快点 在下面 她 苗条的 棕色的 手指 比 它 做过 在下面
[ˈmɑːriːənz] .
Marian's .
玛丽安的 .

会在茅屋的海藻地毯上坐上几个小时，
倚靠在被褥堆上，不停地编织着，

[ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ˈɡroʊɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfæstər] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [slɪm] [braʊn] [ˈfɪŋɡərz] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][dɪd] [ˈʌndər]
the work growing much faster under her slim brown fingers than it did under
这 工作 生长 很多 快点 在下面 她 苗条的 棕色的 手指 比 它 做过 在下面
[ˈmɑːriːənz] .
Marian's .
玛丽安的 .

在她纤细的棕色手指下，作品的进展速度比在玛丽安的手指下快得多。

[ɪnˈdiːd] , [æftər][ˈdʒɪni,dʒɛni] [tʊk] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbæskəts] , [ˈmeriən] [ænd; ənd] the295
Indeed , after Jennie took to making baskets , Marian and the295
的确 , 后 珍妮 采取 到 制作 篮子 , 玛丽安 和 the295
[ˈrest] [kwɪt] .
rest quit .
休息 辞职 .

休息退出。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈweɪstɪŋ] [ðər; ðər] [taɪm] [wen] [ˈdʒɪni,dʒɛni][kʊd; kəd][duː;][aɪˈtiː][soʊ]
What was the use of their wasting their time when Jennie could do it so
什么 曾是 这 使用 的 他们的 浪费 他们的 时间 什么时候 珍妮 可以 做 它 所以
[mʌtʃ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkər] ?
much better and quicker ?
很多 更好的 和 更快 ?

他们浪费时间有什么用? Jennie 能做得更好更快。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [bɪɡ] [ˈbæskəts] [tuː; tə] [ˈkæəri] [wʊd] [ænd; ənd][klæmz][ɪn] ;
She made big baskets to carry wood and clams in ;
她 制成 大的 篮子 到 携带 木头 和 蛤蜊 在 ;
[ˈmʌtʃ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkər] ?
much better and quicker ?
很多 更好的 和 更快 ?

她做了大篮子来装木柴和蛤蜊；

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪkiːʌp] [tuː; tə][draːp][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [mɔːs]
she made little ones to hang up in the wickiup to drop little pieces of moss
她 制成 小的 一个 到 悬挂 向上 在 这 维基普 到 降低 小的 件 的 苔藓
[ænd; ənd] [ˈsiːʃelz] [ˈɪntuː] .
and seashells into .
和 贝壳 进入 .

她制作了一些小篮子，挂在茅屋里，用来装一些苔藓和贝壳碎片。

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [best] .
She loved the little ones best .
她 喜爱 这 小的 一个 最好的 .
[ˈrest] [kwɪt] .
rest quit .
休息 辞职 .

她最喜欢小孩子。

[ʃiː, ʃi] [meɪd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpætərn] .
She made them in patterns .
她 制成 他们 在 图案 :

她按照图案制作了它们。

[ʃiː, ʃi] [ˈkʌlərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [məˈtɪriəl] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [wɪð; wɪθ][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæktəs]
She colored some of her material a dull red with juice from the cactus
她 有色 一些 的 她 材料 一个 乏味的红色的 和 汁 从 这 仙人掌
[fruːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪˈtiː] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːriːənz][ɪŋk] .
fruit and some of it brown with Marian's ink .
水果 和 一些 的 它 棕色的 和 玛丽安的 墨水 :

她用仙人掌果实的汁液将一些布料染成暗红色，用玛丽安的墨水将一些布料染成棕色。

[ʃiː, ʃi] [juːst] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] ,
She used some kinds of seaweed ,
她 用过的 一些 种类 的 海藻 ,

她用了一些海藻，

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [meɪd] [wʌn] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈstɑːrfɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
and she made one basket with a row of starfish around the edge and over
和 她 制成 一 篮子 和 一个 排 的 海星 大约 这 边缘 和 超过
[ðə; ði][ˈhænd(ə)] ,
the handle ,
这 处理 ,

她做了一个篮子，篮子边缘和提手上都装饰了一圈海星。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][lɪdz] .
and she made some with lids .
和 她 制成 一些 和 盖子 :

她还做了一些带盖子的。

[wen] [ˈmɑːriːənz][hæt] [wɔːr] [aʊt] , [ˈdʒɪni,dʒeni] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
When Marian's hat wore out , Jennie made her a new one ,
什么时候 玛丽安的 帽子 穿着 出去 , 珍妮 制成 她 一个 新的 一 ,

玛丽安的帽子戴坏了，珍妮给她做了一顶新的。

[ˈwiːvɪŋ] [,aɪˈtiː][æz; əz][ʃiː, ʃi][dɪd][hɜːr; hər][ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [spreɪz] [ʌv; əv]
weaving it as she did her baskets and trimming it with sprays of
编织 它 作为 她 做过 她 篮子 和 修剪 它 和 喷雾 的
[ˈsiːwiːd] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] .
seaweed and shells .
海藻 和 贝壳 :

她像编织篮子一样编织它，并用海藻和贝壳装饰它。

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [reɪnz] [dɪd][nɑːt] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ðəm; ðəm] ,
The ordinary rains did not inconvenience them ,
这 普通的 雨 做过 不是 不便 他们 ,

普通的降雨并没有给他们带来不便。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ðə; ði] [ˈwikiˌʌp] [lɪːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] .
but when they were very severe the wickiup leaked a little down the rock wall .
但 什么时候 他们 是 非常 严重 这 维基普 泄露 一个 小的 向下 这 岩石 墙 :

但当雨势非常猛烈时，帐篷会沿着岩壁漏水。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːf] [ˈpɜːrfɪktli] [taɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
They had not been able to make the roof perfectly tight there , and the
他们 有 不是 到过 有能力的 到 制作 这 屋顶 完美 紧的 那里 , 和 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们没能把那里的屋顶完全密封好，水就漏进来了。

[wen] [ðə; ði] [wind] [blu:] [hɑ:rd] , [wəd] [faɪnd][its] [wei] [daʊn] ;
when the wind blew hard , would find its way down ;
什么时候 这 风 吹 难的 , 会 寻找 它是 方式 向下 ;

当风刮得很大时，它会找到下落的路径；

[ðen] [ðei] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [wət'evər] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɔ:r] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðæt]
then they would have to remove whatever was hanging or leaning against that
然后 他们 会 有 到 消除 任何 曾是 绞刑 或者 倾斜 反对 那
[saɪd] ,
side ,
边 ,

然后他们就必须把挂在那边或倚靠在那边的任何东西都移走。

[ænd; ənd] ['meriən] [wəd] [tɜ:rn] [bæk] [ðə; ði] ['si:wi:d] ['kɑ:rpɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʊd] [nɑ:t] [get] [wet] ,
and Marian would turn back the seaweed carpet so that it should not get wet ,
和 玛丽安 会 转动 后退 这 海藻 地毯 所以 那 它 应该 不是 得到 湿的 ,

-
296
-

玛丽安会把海藻毯翻过来，以免被水浸湿。 296

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wəd] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [soʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['rɑ:ks]
and the water would run down the wall and soak into the sand and rocks
和 这 水 会 跑步 向下 这 墙 和 浸泡 进入 这 沙 和 岩石
[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .
of the floor .
的 这 地面 .

水会顺着墙壁流下来，渗入地面的沙子和石头中。

[ðei] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][bɪg] [reɪnz] , [ðoʊ] .
They enjoyed the big rains , though .
他们 享受 这 大的 雨 , 尽管 .

不过，他们倒是挺享受这场大雨的。

[ðei] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [wɔ:rm][ænd; ənd][draɪ] ,
They could always keep warm and dry ,
他们 可以 总是 保持 温暖的 和 干燥 ,

它们总能保持温暖干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiki:,ʌp] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and the wickiup was big enough to allow each one to move about a little
和 这 维基普 曾是 大的 足够的 到 允许 每个 一 到 移动 关于 一个 小的

[ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] [wət'evər] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][hi:; hi]
and follow whatever occupation he
和 跟随 任何 职业 他

而那间小木屋足够大，可以让每个人都稍微活动一下，并从事他所做的任何工作。

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] .
or she chose .
或者 她 选择 .

或者她自己选择的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ðæt] ['meriən] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [ʌp][ðə; ði][oʊld]
It was on a rainy day that Marian conceived the idea of weaving up the old
它 曾是 在 一个 下雨 天 那 玛丽安 构思 这 主意 的 编织 向上 这 老的
[rægz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['ɪntu:] [nu:] [klɔ:θ] ,
rags that had been their clothes into new cloth ,
破布 那 有 到过 他们的 衣服 进入 新的 布 ,

在一个雨天，玛丽安想到了把她们以前穿的旧衣服织成新布。

[ðoʊ] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] [ɑ:n][ðæt] [wʌn] [deɪ][baɪ]ˈeni] [mi:nz] , [nɔ:ŋ][ɪn] [tu:] .
though the task was not finished on that one day by any means , nor in two .
尽管 这 任务 曾是 不是 完成的 在 那 一 天 经过 任何 方法 , 也不 在 二 :
但这项任务绝不可能在一天之内完成, 两天之内也不可能完成。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ju:st] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɑ:n][hænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [θred] ;
She had used up everything she had on hand in the way of thread ;
她 有 用过的 向上 一切 她 有 在 手 在 这 方式 的 线 ;
她把手头所有的线都用完了;

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ði][wɔ:rp] [aʊt] [ʌv; əv] [nu:] [her] [klɪpt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
so she made the warp out of new hair clipped from her own and the
所以 她 制成 这 经 出去 的 新的 头发 剪辑 从 她 自己的 和 这
[ˈtʃɪldrənz] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌtnhoʊl] [ˈsɪzərz] ;
children's heads with the buttonhole scissors ;
孩子们的 头部 和 这 纽扣孔 剪刀 ;
于是她用纽扣剪刀剪下自己和孩子们头上的新头发, 做成经线;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑ:rp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [ʃi:; ʃɪ] [kʌt] [ðə; ði][oʊld][rægz][ˈɪntu:] [strips] ,
and with the same sharp little instrument she cut the old rags into strips ,
和 和 这 相同的 锋利的 小的 乐器 她 切 这 老的 破布 进入 条状物 ,
她用那把锋利的小工具把旧布条剪成条状。

[æz; əz] [ˈnæroʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][hoʊld] [təˈgeðər] [æt; ət][ɔ:l] ,
as narrow as she could and have them hold together at all ,
作为 狭窄的 作为 她 可以 和 有 他们 抓住 一起 在 全部 ,
她尽可能地收窄它们, 并且让它们能够勉强连在一起。

[ænd; ənd] [woʊv] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz][ræg][ˈkɑ:rpəts][ɑ:r; ər][ˈwoʊv(ə)n] ; [ænd; ənd][loʊ] !
and wove them in as rag carpets are woven ; and lo !
和 编织 他们 在 作为 抹布 地毯 是 编织 ; 和 洛 !
像编织碎布地毯一样把它们编织进去; 瞧!

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [nu:] [ˈtauəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈni:did] [nu:] [ˈtauəlz] [ˈveri] [mʌt] .
she had new towels , and they needed new towels very much .
她 有 新的 毛巾 , 和 他们 需要 新的 毛巾 非常 很多 .
她买了新毛巾, 而他们也确实很需要新毛巾。

[soʊ][taɪm] [pæst] , [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd][koʊld] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [əˈgen] .
So time passed , rainy season and cold weather and rainy season again .
所以 时间 通过了 , 下雨 季节 和 寒冷的 天气 和 下雨 季节 再次 .
就这样, 时间流逝, 雨季来临, 天气转冷, 然后又是雨季。

[ˈɔ:f(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [bɪlt] [brʌʃ] [ˈfaɪrz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
Often at night they built brush fires out on the rocks where they could be seen
经常 在 夜晚 他们 建造 刷子 火灾 出去 在 这 岩石 在哪里 他们 可以 是 已见
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] .
a long way off .
一个 长的 方式 离开 .
他们经常在夜间在岩石上生起篝火, 这样很远的地方就能看到篝火。

[ðer; ðər][ˈsɪɡnəl] flag297
Their signal flag297
他们的 信号 flag297
他们的信号旗297

[hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [wʌn] [ˈstɔ:rmɪ] [naɪt] [ænd; ənd][lɔ:st] [ɔ:ltəˈgeðər] .
had been blown down one stormy night and lost altogether .
有 到过 吹 向下 一 暴风雨 夜晚 和 丢失的 共 .
在一个暴风雨之夜, 它被吹倒, 彻底消失了。

[ˈsʌmtaɪmz] , [fɑːr] [aʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə] **Sometimes , far out , they saw canoes and started out in the Muggywah to** 有时 , 远的 出去 , 他们 锯 独木舟 和 开始 出去 在 这 - 到 [ˌɪntərˈsept] [ðem; ðəm] , **intercept them ,** 截距 他们 , 有时, 他们在很远的地方看到独木舟, 便划着穆吉瓦河去拦截它们。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kəˈnuːz] [ˈɔːlweɪz] [went] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː] [fæst] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [biː; bi] **but the canoes always went on their way too fast and too far to be** 但 这 独木舟 总是 去 在 他们的 方式 也 快速地 和 也 远的 到 是 [ˌəʊvəˈteɪkən] . **overtaken ,** 被超越 . 但是, 独木舟总是划得太快、太远, 根本追不上。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [hɜːr; hər] **IT SEEMED AS IF THEY MUST SURELY HAVE SEEN OR HEARD HER** 它 似乎 作为 如果 他们 必须 一定 有 已见 或者 听到 她 他们似乎一定见过或听过她。

[wʌnz] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [ˈæftər] [egz] , **Once , when the children were gone in the Muggywah after eggs ,** 一次 , 什么时候 这 孩子们 是 已消失 在 这 - 后 鸡蛋 , 有一次, 孩子们在穆吉瓦 (Muggywah) 里找鸡蛋的时候,

[ˈmeriən] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [piːs] **Marian sighted a canoe and started to swim out to it with only a piece** 玛丽安 目击者 一个 独木舟 和 开始 到 游泳 出去 到 它 和 仅有的 一个 片 [ʌv; əv] [ˈdrɪftwʊd] [tuː; tə] [help] [kiːp] [hɜːr; hər] [əˈfloʊt] . **of driftwood to help keep her afloat .** 的 浮木 到 帮助 保持 她 漂浮 . 玛丽安发现了一艘独木舟, 便开始向它游去, 身上只有一块浮木可以帮助她保持漂浮。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡɑːt] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] **She got so close to them that it seemed as if they must surely have** 她 得到 所以 关闭 到 他们 那 它 似乎 作为 如果 他们 必须 一定 有 [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , **seen or heard her ,** 已见 或者 听到 她 , 她离他们那么近, 以至于他们似乎肯定看到了她或听到了她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [seɪl] , [ænd; ənd] , [dɪˈsperɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dɪˈpɑːrt] **but they put up their sail , and , despairing , she had to see them depart** 但 他们 放 向上 他们的 帆 , 和 , 绝望 , 她 有 到 看 他们 离开 . : . 但他们升起了帆, 她绝望地看着他们离去。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] little298 **Giving up the chase , she rested a little298** 给予 向上 这 追赶 , 她 休息 一个 little298 她放弃了追逐, 稍作休息。298

[bɪfɔːr] [ˈbætlɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ˈsloʊli] [bæk] , **before battling her way slowly back ,** 前 战斗 她 方式 缓慢地 后退 , 在她艰难地艰难地返回之前,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [soʊ][t'taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [dræg][hɜːr'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
but she arrived so tired that she could scarcely drag herself out of the water
但 她 到达的 所以 疲劳的 那 她 可以 几乎 拖 她自己 出去 的 这 水
[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and across the beach ,
和 穿过 这 海滩 ,
但她到达时已经筋疲力尽，几乎无法从水中爬出来，穿过沙滩。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [t'ɪldrən] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['despəretli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
to find the children returned and hunting desperately for her .
到 寻找 这 孩子们 返回 和 打猎 绝望地 为了 她 .
找到孩子们后，他们拼命寻找她。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hɔːld] [ðə; ði] - [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'per] .
Then one day they hauled the Muggywah up on the beach for repairs .
然后 一 天 他们 拖拽 这 - 向上 在 这 海滩 为了 维修 .
有一天，他们把“穆吉瓦号”拖到沙滩上进行修理。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [striks] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði][bɜːrnt] [hoʊlz] [hæd; həd]['broʊkən] ,
Two of the sticks driven through the burnt holes had broken ,
二 的 这 棍子 驱动 通过 这 烧焦的 孔 有 破碎的 ,
穿过烧焦孔洞的两根木棍断了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn] [nuː] [wʌnz] .
and they were going to put in new ones .
和 他们 是 去 到 放 在 新的 一个 .
他们打算安装新的。

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ə'paːrt][ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði][bɔːgz][ʌp] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði][sɔːft][sænd][ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd]
They took it apart and rolled the logs up beyond the soft sand into the shade
他们 采取 它 除 和 滚动 这 日志 向上 超过 这 柔软的 沙 进入 这 阴影
[ʌv; əv][ə; eɪ][me'skiːt'meskiːt] [triː] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of a mesquite tree that grew at the foot of the hill .
的 一个 牧豆树 树 那 生长 在 这 脚 的 这 爬坡道 .
他们把它拆开，把木头滚到松软的沙地上，放到山脚下生长的一棵牧豆树的树荫下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ]
The next day they found the material they had got was not so good as they
这 下一个 天 他们 成立 这 材料 他们 有 得到 曾是 不是 所以 好的 作为 他们
[hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
had thought it was ,
有 想法 它 曾是 ,
第二天，他们发现拿到的材料并没有他们想象的那么好。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
and so they spent the day hunting for something better .
和 所以 他们 花费 这 天 打猎 为了 某物 更好的 .
于是，他们花了一整天的时间寻找更好的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði]['sekənd] [bɪg] [stɔːrm] . -
And that night came the second big storm . 299
和 那 夜晚 来了 这 第二 大的 风暴 . -
当晚，第二场大风暴来了。299

[t'ʃæptər] [eks,ai'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dɪ'zæstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [tæsk]
DISASTER AND A NEW TASK
灾难 和 一个 新的 任务

灾难与新任务

[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [æz; əz] [sɪˈvɪr] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
The storm was fully as severe as the one that had welcomed the children
这 风暴 曾是 完全 作为 严重 作为 这 一 那 有 欢迎 这 孩子们
[tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
to the Island ,
到 这 岛 ,

这场风暴的强度与之前孩子们来到岛上时遭遇的那场风暴不相上下。

[ðooʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [ˈri:əlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][fɔ:r; fər] [tɪl] [ˈmɪdnait] .
though they did not realize what they were in for till midnight .
尽管 他们 做过 不是 意识到 什么 他们 是 在 为了 直到 午夜 .

直到午夜，他们才意识到自己将面临什么。

[wen] [aɪ ˈti:][bɪˈgæn][tu:; tə] [bloʊ] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ʃɒr] [ə; eɪ][stɔ:rm][wʌz; wəz]
When it began to blow so strong that they were really sure a storm was
什么时候 它 开始 到 吹 所以 强的 那 他们 是 真的 当然 一个 风暴 曾是
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

当风势越来越强，他们确信暴风雨即将来临的时候，

[ˈdelbə:t] [tʊk] [ðer; ðər][best] [roʊps][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [muəd] [ðə; ði][bɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] -
Delbert took their best ropes and securely moored the logs of the Muggywah
德尔伯特 采取 他们的 最好的 绳索 和 安全地 系泊 这 日志 的 这 -
[tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
to the tree ,
到 这 树 ,

德尔伯特拿来他们最好的绳子，把“穆吉瓦号”的木头牢牢地系在树上。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈberli] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [maɪt] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd]
thinking it barely possible that the waves might reach up to them if the wind
思维 它 仅仅 可能的 那 这 波浪 可能 抵达 向上 到 他们 如果 这 风
[kept] [ɑ:n] [ɪnˈkri:sɪŋ] .
kept on increasing .
保留 在 增加 .

心想如果风力继续增强，海浪几乎不可能淹到他们身上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [wɪnd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈθretnɪd] [tu:; tə][bi:; bi] !
And such a terrible wind as it threatened to be !
和 这样的 一个 糟糕的 风 作为 它 威胁 到 是 !

真是可怕的狂风啊！

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌrəʊz] [lu:s] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , — [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ʌv; əv]
They turned the little burros loose with their mothers , — there were four of
他们 转向 这 小的 驴 松动的 和 他们的 母亲们 , — 那里 是 四 的
[ðem; ðəm] [ðæt] [jɪr] ,
them that year ,
他们 那 年 ,

他们把小驴崽放回了它们的母亲身边——那一年一共四头小驴崽。

— [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ˈlɪt(ə)] [pɪg] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pen][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou]
— and the one little pig that they happened to have in the pen was also
— 和 这 一 小的 猪 那 他们 发生 到 有 在 这 笔 曾是 还
[tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] [si:k] [ɪts] [ˈfeltər] [wer] [aɪ ˈti:] [tʃoʊz] .
turned out to seek its shelter where it chose .
转向 出去 到 寻找 它是 庇护所 在哪里 它 选择 .

——而他们圈里碰巧养的那只小猪也被放了出来，让它自己选择去哪里避难。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwikiːʌp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd]
The little girls tried to get it into the wickiup , but it was wild and
这 小的 女孩们 尝试 到 得到 它 进入 这 维基普 , 但 它 曾是 荒野 和
[ɪˈskeɪpt] [ðəm; ðəm] ,
escaped them ,
逃脱 他们 ,
小女孩们试图把它弄进小木屋里, 但它很野, 从她们手里跑掉了。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [təʊld] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
and Marian told them to let it go , that it would take care of itself .
和 玛丽安 讲述 他们 到 让 它 去 , 那 它 会 拿 关心 的 本身 .
玛丽安告诉他们放手吧, 事情会自行解决的。
[ðeɪ] [ˈgæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmelənz] ,
They gathered in the best of the melons ,
他们 聚集 在 这 最好的 的 这 甜瓜 ,
他们收集了最好的甜瓜,

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] left300
for there was no knowing if there would be one left300
为了 那里 曾是 不 会心 如果 那里 会 是 一 left300
因为谁也不知道是否还能剩下一个300个。

[baɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [ˈsændi] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [soʊ] [loʊ] ;
by morning , the sandy point was so low ;
经过 早晨 , 这 沙 观点 曾是 所以 低的 ;
到早上, 沙岬已经变得非常低矮;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [stæk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ;
and they piled up a great stack of wood and pitalla by the fireplace ;
和 他们 堆积 向上 一个 伟大的 堆 的 木头 和 - 经过 这 壁炉 ;
他们在壁炉旁堆起了一大堆木柴和皮塔拉木柴;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [mɔːr] .
and then it was too dark to do any more .
和 然后 它 曾是 也 黑暗的 到 做 任何 更多的 .
然后天太黑了, 没办法继续做了。

[ðə; ði] [waɪnd] [haʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ˈmaɪti] [ˈθʌndərz] .
The wind howled and the waves broke on the beach like mighty thunders .
这 风 嚎叫 和 这 波浪 打破 在 这 海滩 喜欢 强大的 雷声 .
狂风怒吼, 巨浪如雷鸣般拍打着沙滩。

[ðə; ði] [θætʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ruːf] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡɔːn] ,
The thatch of their roof struggled to be gone ,
这 苫 的 他们的 屋顶 挣扎 到 是 已消失 ,
他们屋顶上的茅草拼命想要消失,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ʃiːt] .
and the water poured down the wall in a steady sheet .
和 这 水 倾倒 向下 这 墙 在 一个 稳定的 床单 .
水流如水幕般顺着墙壁倾泻而下。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,
幸运的是,

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] [soʊk] [θruː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [daʊn]
it could soak through the sand and rocks of the floor and run off down
它 可以 浸泡 通过 这 沙 和 岩石 的 这 地面 和 跑步 离开 向下
[ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm] [ɪn] ;
the hill as fast as it came in ;
这 爬坡道 作为 快速地 作为 它 来了 在 ;

它能渗入地面的沙子和石头，然后像来时一样迅速地顺着山坡流下去；

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈflʌdɪd] .
otherwise they would have been flooded .
否则 他们 会 有 到过 被淹 .

否则它们就会被洪水淹没。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [dɔːz] [wɜːr; wər][taɪd][æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
The window and the storm doors were tied as tightly as possible ,
这 窗户 和 这 风暴 门 是 系 作为 紧紧 作为 可能的 ,
窗户和防风门都尽可能地系紧了。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər][stɑːrz] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd]
and Marian watched them closely and thanked her stars that she had
和 玛丽安 观看 他们 密切 和 谢谢 她 明星 那 她 有
[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈendləs] [peɪnz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [ˈsɑːlɪd]
insisted on taking such endless pains to have everything about the house solid
坚持 在 采取 这样的 无尽的 疼痛 到 有 一切 关于 这 房子 坚硬的
[ænd; ənd] [ʃʊr] .
and sure .
和 当然 .

玛丽安仔细观察着他们，心里暗暗庆幸自己当初坚持不遗余力地把房子里的所有东西都建造得牢固可靠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] ,
Of course , they were protected somewhat by the cliff ,
的 课程 , 他们 是 受保护 有些 经过 这 悬崖 ,
当然，悬崖也起到了一定的保护作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [ˈʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt]
and the girl shuddered to think what would have happened had they not
和 这 女孩 颤抖 到 思考 什么 会 有 发生 有 他们 不是
[bɪn] .
been .
到过 .

女孩一想到如果他们当时不在场会发生什么，就不寒而栗。

[ʃiː; ji] [ɪˈmædʒɪnd] [haʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
She imagined how it would seem to go crawling through the fury of the storm ,
她 想象 如何 它 会 似乎 到 去 爬行 通过 这 愤怒 的 这 风暴 ,
她想象着它在狂风暴雨中艰难爬行的情景。

[ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðəz] [hændz] , [ˈbiːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæf] [draʊnd] ,
holding to one another's hands , beaten to the ground and half drowned ,
保持 到 一 另一个的 双手 , 被打败 到 这 地面 和 一半 溺水 ,
他们紧紧握着彼此的手，被打倒在地，半溺水而亡。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [riːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [keɪv] , [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈʌðər] [ˈfeltər] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːlɪŋ]
and finally reaching the old Cave , the only possible other shelter , and crawling
和 最后 到达 这 老的 洞穴 , 这 仅有的 可能的 其他 庇护所 , 和 爬行
[ɪn] , [soʊkt] [ænd; ənd] [tʃɪld] ,
in , soaked and chilled ,
在 , 浸泡过 和 冷藏 ,
最后到达了那座古老的山洞，这是唯一可能的避难所，他们浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，爬了进去。

[tuː; tə][laɪ] , [pækt] [laɪk] [sɑ:'di:nz] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] , [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] . -
to lie , packed like sardines in a box , till morning . 301
到 说谎 , 包装 喜欢 沙丁鱼 在 一个 盒子 , 直到 早晨 . -

像沙丁鱼罐头一样挤在箱子里，一直躺到天亮。301

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃər] ; [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ri'æləti] ,
It was not a pleasant picture ; she was glad to come back to the reality ,
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 图片 ; 她 曾是 高兴的 到 来 后退 到 这 现实 ,
那景象并不美好；她很高兴回到现实。

— [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wiki:ʌp] ,
— the interior of the wickiup ,
— 这 内部的 的 这 维基普 ,

—维基屋的内部，

['sʌmwʌt] [dɪs'ɔ:rdərli] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [paɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
somewhat disorderly with so much wood and everything piled away from the
有些 乱 和 所以 很多 木头 和 一切 堆积 离开 从 这
[rʌ:k] [wɔ:l] ,
rock wall ,
岩石 墙 ,

堆放得有些杂乱，到处都是木头和其他东西，都远离石墙。

[bʌt; bət] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [draɪ][ænd; ənd] [seɪf] ; ['delbə:t] [stretʃt] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['faɪərpleɪs] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]
but warm and dry and safe ; Delbert stretched out by the fireplace , a great
但 温暖的 和 干燥 和 安全的 ; 德尔伯特 拉伸 出去 经过 这 壁炉 , 一个 伟大的
[strɔ:ŋ] [bɔɪ] ,
strong boy ,
强的 男生 ,

但温暖、干燥、安全；德尔伯特躺在壁炉旁，是个强壮的大男孩。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , ['stedi] [ænd; ənd] [streɪt'fɔ:rwərd] ,
his eyes , steady and straightforward ,
他的 眼睛 , 稳定的 和 直截了当 ,

他眼神坚定而坦率，

[rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] ['splʌtəd] [ɪn]['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ðæt] [faʊnd] [ɪts]
regarding the flames as they spluttered in protest against the water that found its
关于 这 火焰 作为 他们 喷溅 在 反对 反对 这 水 那 成立 它是
[wei] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ;
way down the chimney ;
方式 向下 这 烟囱 ;

看着火焰噼啪作响，抗议着从烟囱流下来的水；

['deɪvɪ] ['sprɔ:ɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] , ['sli:pɪŋ] [ɪn] ['ʌtər] ['kɜrləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔ:rm] ,
Davie sprawling at her feet , sleeping in utter carelessness of the storm ,
戴维 蔓延 在 她 脚 , 睡眠 在 说出 疏忽 的 这 风暴 ,

戴维四仰八叉地躺在她脚边，对暴风雨毫不在意地睡着了。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ;
well knowing that whatever happened he would be taken care of ;
出色地 会心 那 任何 发生 他 会 是 已采取 关心 的 ;

他很清楚无论发生什么事，都会有人照顾他；

[ðə; ðɪ] [tu:] ['gɜ:lz][ɑ:n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [br'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] , [ə'weɪk] , [ænd; ənd]['dʒɪni, 'dʒeni][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['nɜ:rʌvəs]
the two girls on a blanket beyond him , awake , and Jennie a little nervous
这 二 女孩们 在 一个 毯子 超过 他 , 醒 , 和 珍妮 一个 小的 紧张的

他身后毯子上的两个女孩醒着，珍妮看起来有点紧张。

[bʌt; bət] ['estər] ['kɑ:mli] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [tʰɜ:rɪn] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , — [ðæt] [ðeɪ]
but Esther calmly confident that everything would turn out all right , — that they
但 以斯帖 平静地 自信的 那 一切 会 转动 出去 全部 正确的 , — 那 他们

[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
但以斯帖却平静而自信地认为一切都会好起来的——事实也的确如此。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] , [seɪf] .
and would continue to be , safe .
和 会 继续 到 是 , 安全的 .

而且会一直保持安全。

[ˈmɑ:ri:ənz] [θroʊt] [sweld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][fi:; fi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] .
Marian's throat swelled a little as she watched them .
玛丽安的 喉 肿胀 一个 小的 作为 她 观看 他们 .

玛丽安看着他们，喉咙有些发紧。

[haʊ] [dɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [naʊ] , ['i:v(ə)n] ['deɪvɪ] !
How dear they were , every one , and so big and strong now , even Davie !
如何 亲爱的 他们 是 , 每一个 一 , 和 所以 大的 和 强的 现在 , 甚至 戴维 !
他们是多么可爱啊，每一个都可爱，而且现在都长得又高又壮，就连戴维也是！

[ˈfɔrli] [naʊ] , [wen] [ðɪs] [stɔ:rm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [rɪˈper] ,
Surely now , when this storm was over and the Muggywah repaired ,
一定 现在 , 什么时候 这 风暴 曾是 超过 和 这 - 已修复 ,
现在，这场风暴肯定已经过去，穆吉瓦河也修好了，

[ðeɪ] [maɪt] [stɑ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɔ:rt] .
they might start back to the Port .
他们 可能 开始 后退 到 这 港口 .

他们可能会开始返回港口。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [fju:] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [wɜ:rst] .
The first few miles outside the shelter of the bay would be the worst .
这 第一的 很少 英里 外部 这 庇护所 的 这 湾 会 是 这 最差 .

离开海湾庇护后的最初几英里路程是最难熬的。

[ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [bɪg][ænd; ənd] [haɪ] [aʊt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] , — [wel] ,
The waves were always very big and high out there , but after that , — well ,
这 波浪 是 总是 非常 大的 和 高的 出去 那里 , 但 后 那 , — 出色地 ,

302
-

那里的浪一直都很大很高，但在那之后，——嗯，302

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] [ˈveri] [ɡʊd] [taɪm] ,
they might not make very good time ,
他们 可能 不是 制作 非常 好的 时间 ,

他们可能不会很快到达目的地。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætəd] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
but what mattered it if they were a week on the way ,
但 什么 重要 它 如果 他们 是 一个 星期 在 这 方式 ,

但就算他们还要等一周又有什么关系呢？

[soʊ] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðer; ðər][æɪ; ət][ləst] ?
so they got there at last ?
所以 他们 得到 那里 在 最后的 ?

他们最终到达目的地了吗？

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They could take food and water with them ,
他们 可以 拿 食物 和 水 和 他们 ,
他们可以携带食物和水。

[ðoo] [fɔ:r; fər][ðæt] [ˈmætər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoo] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ;
though for that matter they could go hungry and thirsty if need be ;
尽管 为了 那 事情 他们 可以 去 饥饿的 和 渴 如果 需要 是 ;
不过, 如果需要的话, 他们也可以忍受饥渴;

[wʌt] [ˈmætəd] [,aɪ ˈti:] [soʊ] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [hoʊm] ?
what mattered it so they got home ?
什么 重要 它 所以 他们 得到 家 ?
什么都无所谓, 只要他们能回家就行了?

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wind] [tɔ:r] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [,aɪ ˈti:] [skri:md] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
All that night the wind tore at them ; all the next day it screamed about their
全部 那 夜晚 这 风 撕裂 在 他们 ; 全部 这 下一个 天 它 尖叫 关于 他们的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,
整夜狂风撕扯着他们; 第二天, 狂风在他们耳边呼啸而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪŋ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
and the breakers on the beach were like great guns of a battle .
和 这 断路器 在 这 海滩 是 喜欢 伟大的 枪支 的 一个 战斗 .
海滩上的巨浪就像战场上的大炮。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [,aɪ ˈti:] [kɑ:md] [daʊn] ,
The next night it calmed down ,
这 下一个 夜晚 它 平静下来 向下 ,
第二天晚上风平浪静了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ˈsællaɪd] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] .
and the next morning they sallied forth to take account of the damage done .
和 这 下一个 早晨 他们 突袭 前进 到 拿 帐户 的 这 损害 完毕 .
第二天早上, 他们出发去清点损失。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] , — [ðə; ði] [ˈfelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [bəˈnæənə]
They found a considerable amount of damage , — the felling of many banana
他们 成立 一个 大量 数量 的 损害 , — 这 感觉 的 许多 香蕉
[plænts] ,
plants ,
植物 ,
他们发现损失相当严重——许多香蕉树被砍倒了。

[hæf][ðə; ði] [pætɪ] [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmelən] [vaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]
half the patch in fact , the complete disappearance of every melon vine on the point
一半 这 修补 在 事实 , 这 完全的 消失 的 每一个 瓜 藤 在 这 观点
,
:
,
事实上, 一半的瓜田都枯死了, 尖顶上所有的瓜藤都完全消失了。

[ˈevri] [plænt][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ˈbi:tn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪɡ] [ɡɔ:n] ,
every plant in the garden beaten into the ground , the little pig gone ,
每一个 植物 在 这 花园 被打败 进入 这 地面 , 这 小的 猪 已消失 ,
花园里所有的植物都被踩进了土里, 小猪也不见了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkerfəli] [ˈɡæðərd] [ˈwʊdpɑɪl] [ˈskætərd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] .
and their carefully gathered woodpile scattered to the four winds .
和 他们的 小心 聚集 木柴堆 疏散 到 这 四 风 .
他们精心收集的柴火堆被吹散到四面八方。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [sæŋk][ˈɪntu:] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [brˈsaɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑ:t][wʌŋ][lɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði]
But all this sank into insignificance beside the fact that not one log of the
但 全部 这 沉没 进入 微不足道 旁 这 事实 那 不是 一 日志 的 这
- [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Muggywah was left to them .
- 曾是 左边 到 他们 .
但所有这一切都显得微不足道，因为他们连一根穆吉瓦河的木头都没留下。

[ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌpˈru:tɪd] [ænd; ənd] [wɑ:t] [əˈweɪ] [ˈbɑ:dɪli] ,
The tree had been uprooted and washed away bodily ,
这 树 有 到过 连根拔起 和 洗过 离开 身体上的 ,
那棵树被连根拔起，整棵树都被冲走了。
[ænd; ənd][ɔ:l] [sɜ:rtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz] [rɪˈvi:ld] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and all search up and down the beaches revealed no trace of it .
和 全部 搜索 向上 和 向下 这 海滩 揭晓 不 痕迹 的 它 .
整个海滩上下搜寻都没有发现它的踪迹。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔ:rm][hæd; həd][kæst] [ˈmeni] [ˈtreʒərz] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]
The great storm had cast many treasures at their feet , but they were so
这 伟大的 风暴 有 投掷 许多 宝藏 在 他们的 脚 , 但 他们 是 所以
dispirited303
dispirited303
dispirited303
这场大风暴将许多财宝散落在他们脚下，但他们却如此沮丧。 303

[ˈoʊvər][ðer; ðər] [lɔ:sɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [ˈdʒɔɪfl] [ˈoʊvər][ðə; ði][geɪnz] .
over their losses that they could not be very joyful over the gains .
超过 他们的 损失 那 他们 可以 不是 是 非常 快乐 超过 这 收益 .
由于之前的损失，他们对取得的成就并不感到特别高兴。
[məˈkænɪkli] [ðeɪ] [lʌgd] [ðə; ði] [wʊd] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Mechanically they lugged the wood up out of reach of the waves , which were
机械地 他们 带吊臂的 这 木头 向上 出去 的 抵达 的 这 波浪 , 哪个 是
[stiɪl] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈæŋɡrəli] ,
still pounding angrily ,
仍然 猛击 愤怒地 ,
他们费力地将木头拖到远离海浪的地方，而海浪仍在愤怒地拍打着海岸。

[ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [ˈbɒtlz] ,
gathered in a number of new bottles ,
聚集 在 一个 数字 的 新的 瓶子 ,
装在一些新瓶子里，
[ænd; ənd] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈsi:wi:d] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [freʃ] [ˈkɑ:rpi:t]
and took note of the great masses of seaweed that would make fresh carpet
和 采取 笔记 的 这 伟大的 群众 的 海藻 那 会 制作 新鲜的 地毯
[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][draɪ] .
when it was dry .
什么时候 它 曾是 干燥 .
并注意到大量的海藻，干燥后会形成一层新鲜的地毯。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [wʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:g] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] - ,
But with all the wood there was no log like those of the lost Muggywah ,
但 和 全部 这 木头 那里 曾是 不 日志 喜欢 那些 的 这 丢失的 - ,
但是，尽管木材很多，却没有一根原木能与失落的穆吉瓦的原木相媲美。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðeɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ʌv; əv]
and with all their gazing to sea they could not see anything that might of
和 和 全部 他们的 凝视 到 海 他们 可以 不是 看 任何事物 那 可能 的
[ə; eɪ] [ber] [ˌpɑ:sə'bɪləti][bi:; bi][æn; ən] [ʌp'ru:tɪd] [tri:]
a bare possibility be an uprooted tree .
一个 裸 可能性 是 一个 连根拔起 树 .

他们凝视着大海，却看不到任何可能是被连根拔起的树木的东西。

[ðeɪ] ['fæɪnd] [ə; eɪ] [pʊr] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ræft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftwʊd] ,
They fashioned a poor sort of a raft out of the best pieces of the driftwood ,
他们 造型 一个 贫穷的 种类 的 一个 筏 出去 的 这 最好的 件 的 这 浮木 ,
[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['aʊtər] [ri:fs] [ænd; ʌnd][ɛ'sterəʊz][ænd; ʌnd][i:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r]
and with its aid explored the outer reefs and esteros and even as far
和 和 它是 援助 探索 这 外 珊瑚礁 和 酯 和 甚至 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [eg] ['aɪləndz] .
as the egg islands .
作为 这 蛋 岛屿 .

并借助它探索了外礁和河口，甚至远至蛋岛。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ʌnd] [sləʊ] [ænd; ʌnd]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'mæniɪdʒəbl] ,
The raft was clumsy and slow and generally unmanageable ,
这 筏 曾是 笨拙 和 慢的 和 一般来说 难以控制 ,
[ænd; ʌnd] ['delbə:t] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and Delbert said that it made him sick just to look at it ,
和 德尔伯特 说 那 它 制成 他 生病的 只是 到 看 在 它 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊv] [lɔ:ŋgər] ['dɪstənsɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] ,
but they wanted to go longer distances than they could swim ,
但 他们 通缉 到 去 更长 距离 比 他们 可以 游泳 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [floʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] .
and the float was made to serve .
和 这 漂浮 曾是 制成 到 服务 .

这道浮标是为服务而制作的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] , [haʊ'evər] , ['delbə:t] [sed] : " [ɪts] [noʊ][ju:z] , ['meriən] .
At the end of about two weeks , however , Delbert said : " It's no use , Marian .
在 这 结尾 的 关于 二 周 , 然而 , 德尔伯特 说 : " 它是 不 使用 , 玛丽安 .
[wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
We are only wasting time .
我们 是 仅有的 浪费 时间 .

我们只是在浪费时间。

[ðə; ði] - ['sɪmpli] [dɪd][nɑ:t] [lɑ:dʒ] ['eniwər] [nɪr] [ju: 'es] .
The Muggywah simply did not lodge anywhere near us .
这 - 简单地 做过 不是 小屋 任何地方 靠近 我们 .
[ˈmeɪbi] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [lɑ:dʒ] [æt; ət][ɔ:l] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['gʊvɪŋ] [jet] , [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] [də'rek](ə)nɪz] ,
Maybe it didn't lodge at all ; it may be going yet , in three different directions ,
或许 它 没有 小屋 在 全部 ; 它 可能 是 去 然而 , 在 三 不同的 方向 ,
[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['aʊtər] [ri:fs] [ænd; ʌnd][ɛ'sterəʊz][ænd; ʌnd][i:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r]
and with its aid explored the outer reefs and esteros and even as far
和 和 它是 援助 探索 这 外 珊瑚礁 和 酯 和 甚至 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [eg] ['aɪləndz] .
as the egg islands .
作为 这 蛋 岛屿 .

也许它根本没卡住；它可能还在朝着三个不同的方向移动。

[ænd; ənd][ˈʌər; ɑːr][best][rɒps][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] . " -
and **our** **best** **ropes** **with** **it** **:** **"** **304**
和 我们的 最好的 绳索 和 它 : " -

还有我们最好的绳索。”304

" [jes] , [mɔːrz] [ðə; ði][ˈpɪti] , [ˈdelbə:t] .
" **Yes** , **more's** **the** **pity** , **Delbert** .
" 是的 , 更多 这 遗憾 , 德尔伯特 :
"是啊,真是太可惜了, 德尔伯特。"

[aɪ][heit] [ˈluːzɪŋ] [jʊr; jər][her] [rɒp] [əˈbaʊt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] - [hɜːrˈself] . "
I **hate** **losing** **your** **hair** **rope** **about** **as** **bad** **as** **losing** **the** **Muggywah** **herself** . "
我 恨 输 你的 头发 绳索 关于 作为 坏的 作为 输 这 - 她自己 : "

我讨厌弄丢你的发绳, 感觉就像弄丢了Muggywah本人一样糟糕。

" [wel] , " — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [dʒɔː][set][ˈsɑːlɪd][ænd; ənd] [skwer] ,
" **Well** , **"** — **and** **the** **boy's** **jaw** **set** **solid** **and** **square** ,
" 出色地 , " — 和 这 男孩们 顎 放 坚硬的 和 正方形 ,
"嗯,"男孩的下巴紧绷而方正,

— " [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [juːz] [ˈkraɪŋ] [ˈʊvər][ə; eɪ][bɔːst] [boʊt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈkraɪŋ]
— "**there's** **not** **a** **bit** **more** **use** **crying** **over** **a** **lost** **boat** **than** **there** **is** **in** **crying**
— " 有 不是 一个 少量 更多的 使用 哭泣 超过 一个 丢失的 船 比 那里 是 在 哭泣
[ˈʊvər][spɪlt] [mɪlk] .
over **spilt** **milk** .
超过 洒了 牛奶 :
—“为失去的船哭泣, 和为打翻的牛奶哭泣一样, 都毫无用处。”

[wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][aɪˈtiː] ,
We **can't** **find** **it** **:** ,
我们 不能 寻找 它 ,
我们找不到它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv][ˈtɪmbər] [fɪt][tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ˈiːðər] .
and **we** **haven't** **got** **a** **stick** **of** **timber** **fit** **to** **put** **into** **a** **new** **one** **either** .
和 我们 还没有 得到 一个 戳 的 木材 合身 到 放 进入 一个 新的 — 任何一个 :
我们连一根合适的木头都没有, 没法用来做一个新的。

[wiː; wi][kɑːnt] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] ;
We **can't** **walk** **back** **to** **the** **Port** ;
我们 不能 走 后退 到 这 港口 ;
我们走不回港口了;

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][kəʊst] [laɪn] ,
it **would** **be** **hundreds** **of** **miles** **to** **follow** **the** **coast** **line** ,
它 会 是 数百 的 英里 到 跟随 这 海岸 线 ,
沿着海岸线走, 将有数百英里长。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [bɔːst] [ɪf] [wiː; wi][traɪd] [ˈeni] [ʃɔːrt] [kʌts] .
and **we** **should** **be** **sure** **to** **get** **lost** **if** **we** **tried** **any** **short** **cuts** .
和 我们 应该 是 当然 到 得到 丢失的如果 我们 尝试 任何 短的 削减 :
如果我们试图走捷径, 肯定会迷路。

[ɪf] [ˈdɛvɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] , [aɪˈd] [seɪ] [tuː; tə][rɪsk][aɪˈtiː] .
If **Davie** **was** **a** **couple** **of** **years** **older** , **I'd** **say** **to** **risk** **it** .
如果 戴维 曾是 一个 夫妻 的 年 老 , ID 说 到 风险 它 :
如果戴维再大几岁, 我会建议他冒险一试。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [mɔːr] [ˈjɪrz] .
But **we** **aren't** **going** **to** **wait** **two** **more** **years** .
但 我们 不是 去 到 等待 二 更多的 年 :
但我们不能再等两年了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] .
I want to see mother .
我 想 到 看 母亲 .

我想见妈妈。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kɒŋkəd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
" His voice broke a little , but he conquered it and went on .
" 他的 嗓音 打破 一个 小的 , 但 他 征服 它 和 去 在 .
他的声音有些哽咽，但他克服了这种情绪，继续说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ;
" There is only one thing to do ;
" 那里 是 仅有的 一 事物 到 做 ;

“只有一件事可做；

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ] [hed] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈheɪzi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
it has been in my head kind of hazy for some time ,
它 有 到过 在 我的 头 种类 的 朦胧 为了 一些 时间 ,
这件事在我脑子里一直有点模糊不清。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɔːt][aɪ 'tiː] [klɪr] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [fɪks] [ðə; ði][oʊld] [kə'nuː] , ['meriən] . "
but now I've got it clear ; we must fix the old canoe , Marian ."
但 现在 我已经 得到 它 清除 ; 我们 必须 使固定 这 老的 独木舟 , 玛丽安 . "
但我现在明白了，我们必须修好那艘旧独木舟，玛丽安。

" [haʊ] ? " [æskt] ['meriən] ['kwaiətli] ,
" How ? " asked Marian quietly ,
" 如何 ? " 问 玛丽安 悄悄 ,

“怎么做？”玛丽安轻声问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
for she had never been able to think of any way to do that .
为了 她 有 绝不 到过 有能力的 到 思考 的 任何 方式 到 做 那 .
因为她一直想不到任何办法来做到这一点。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði][hoʊl] , [juː; jʊ]
" Well , we must put a framework in the side that is gone , the hole , you
" 出色地 , 我们 必须 放 一个 框架 在 这 边 那 是 已消失 , 这 洞 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

“嗯，我们必须在缺失的那一侧，也就是那个洞里，安装一个框架，你知道的。”

[aɪm][nɔːt] [ʃʊr] [jet] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [pɑːm] - [liːf] [stemz] [wʊd]
I'm not sure yet just what is the best material , but I think palm - leaf stems would
我是 不是 当然 然而 只是 什么 是 这 最好的 材料 , 但 我 思考 棕榈 - 叶子 茎 会
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我还不确定哪种材料最好，但我认为棕榈叶茎应该不错。

— [wiː; wi][kæn; kən][bɜːrn] holes305
— we can burn holes305
— 我们 能 烧伤 holes305

—我们可以烧出洞305

[θruː] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] ['fæsn] [tuː; tə] , — [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] ['freɪmwɜːrk] ,
through the canoe to fasten to , — a solid framework ,
通过 这 独木舟 到 系 到 , — 一个 坚硬的 框架 ,
穿过独木舟固定住——一个坚固的框架，

[ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [breɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [æt; ət] ['eni] ['lɪt(ə)l][tæp] ,
that will not break and give way at any little tap ,
那 将要 不是 休息 和 给 方式 在 任何 小的 轻敲 ;
它不会因为轻轻一碰就破裂或损坏。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
and as near the shape of the other side as we can make it .
和 作为 靠近 这 形状 的 这 其他 边 作为 我们 能 制作 它 .
并尽可能使其形状与另一侧相似。

[ðen] [wi:l] [wi:v] [ɪn] ['bæskɪtwɜ:rk] , [strɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][ɡoʊ] ,
Then we'll weave in basketwork , strong as we can , and , as we go ,
然后 出色地 编织 在 篮子 , 强的 作为 我们 能 , 和 , 作为 我们 去 ,
然后我们将编织篮筐, 尽可能编织得结实, 并且, 随着编织的进行,

[pæk] [ɔ:l][ðə; ði] [kræks] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪbər][ænd; ənd] - [tɑ:r] .
pack all the cracks full of fiber and pitalla tar .
盒 全部 这 裂缝 满的 的 纤维 和 - 焦油 .
用纤维和沥青填满所有缝隙。

[aɪv] [ɡɔ:t][aɪ 'ti:][ɔ:l] ['stʌdɪd] [aʊt] , ['meriən] .
I've got it all studied out , Marian .
我已经 得到 它 全部 研究 出去 , 玛丽安 .
玛丽安, 我已经把一切都研究透了。

[wi:l] [wi:v] [ðə; ði] ['bæskɪtwɜ:rk] ['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪs] [br'twi:n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [speɪs]
We'll weave the basketwork double with a space between , and in that space
出色地 编织 这 篮子 双倍的 和 一个 空间 之间 , 和 在 那 空间
[wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [stoʊnz] ,
we can put stones ,
我们 能 放 石头 ,

我们将编织双层篮子, 中间留出空隙, 我们可以在空隙里放石头。

[dʒʌst] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'hu:] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ðə; ði] ['lðər] .
just enough to make that side of the canoe as heavy as the other .
只是 足够的 到 制作 那 边 的 这 独木舟 作为 重的 作为 这 其他 .
刚好能让独木舟的这一侧和另一侧一样重。

[wi:l] [mɪks][ðə; ði]['faɪbər][ænd; ənd][tɑ:r] [tə'geðər] [ænd; ənd] [paʊnd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz][wi:; wi][ɡoʊ] [ə'lo:ŋ] ,
We'll mix the fiber and tar together and pound it down as we go along ,
出色地 混合 这 纤维 和 焦油 一起 和 磅 它 向下 作为 我们 去 沿着 ,
我们将把纤维和焦油混合在一起, 边做边捣碎。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [ɔ:l] ['fɪnɪʃt] , [ɪf] [ðer; ðər] [kʌm] ['eni] [kræks] ,
and when it's all finished , if there come any cracks ,
和 什么时候 它是 全部 完成的 , 如果 那里 来 任何 裂缝 ;
等一切完工后, 如果出现任何裂缝,

[wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][tɑ:r] ,
we can fill them in with cotton and tar ,
我们 能 充满 他们 在 和 棉布 和 焦油 ;
我们可以用棉花和焦油把它们填满。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [dʒæm][aɪ 'ti:][ɪn] [taɪt] ['ɪnʌf] [soʊ][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ 'ti:] [sti:l] [li:ks] [sʌm; səm] ,
and if we can't jam it in tight enough so but what it still leaks some ,
和 如果 我们 不能 果酱 它 在 紧的 足够的 所以 但 什么 它 仍然 泄漏 一些 ,
如果我们不能把它塞得足够紧, 但它仍然会漏一些,

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][beɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . " **why , one of us can bail all the time** . "
为什么 , 一 的 我们 能 保释 全部 这 时间 . "
为什么呢? 我们俩总可以有人随时退出。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] - [tɑ:r] ?
“ **Do you know how to make pitalla tar ?**
“ 做 你 知道 如何 到 制作 - 焦油 ?
“ 你知道怎么做皮塔拉焦油吗？ ”
“ ['delbət] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Delbert threw up his head .**
“ 德尔伯特 扔 向上 他的 头 .
“ 德尔伯特抬起头来。

“ [jes] , [aɪ][du:] !
“ **Yes , I do !**
“ 是的 , 我 做 !
“ 是的, 我愿意!
[ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [meɪd] [ðæt] [aɪ] [peɪd] [ɪ'nʌf] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:]
That is one thing I saw made that I paid enough attention to to know how it
那 是 一 事物 我 锯 制成 那 我 有薪酬的 足够的 注意力 到 到 知道 如何 它
[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .
那是我看到的一件制作过程中, 我足够注意去了解它是如何完成的。

[ˈbɑ:bɪz] [ˈʌŋk(ə)]['dʒɪm] [ju:st] [tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] [aʊt] .
Bobbie's Uncle Jim used to try it out .
鲍比的 叔叔 吉姆 用过的 到 尝试 它 出去 .
鲍比的叔叔吉姆以前试过。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?
你不记得了吗?
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] ,
He had a place fixed down by the old blacksmith shop ,
他 有 一个 地方 固定的 向下 经过 这 老的 铁匠 店铺 ,
他在老铁匠铺旁边租了个地方住。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,
and we kids were always fooling around there ,
和 我们 孩子们 是 总是 愚弄 大约 那里 ,
我们这些孩子总是在那里玩耍嬉戏。
[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] . “ -
and he showed and explained all about it to us . ” 306
和 他 显示 和 解释 全部 关于 它 到 我们 : “ -
他向我们展示并解释了这一切。”306

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] ['lɪsnd] ? ” [æskt] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **And for a wonder you listened ? ” asked Jennie .**
“ 和 为了 一个 想知道 你 听着 ? ” 问 珍妮 .
“真奇怪, 你居然听进去了?”珍妮问道。
“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['lɪsnd] , ” [hi:; hi] [ænsər] , ['smɑɪlɪŋ] ['grɪmli] .
“ **For a wonder I listened , ” he answered , smiling grimly .**
“ 为了 一个 想知道 我 听着 , ” 他 回答 , 微笑 阴沉地 .
“我竟然听从了,”他回答道, 脸上带着一丝苦笑。

“ [gʊd] [bɔɪ] ! ” [sed] ['meriən] .
“ **Good boy ! ” said Marian .**
“ 好的 男生 ! ” 说 玛丽安 .
“好孩子! ”玛丽安说。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][wi:; wi] [bend] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenədʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] .

“ **From now on we bend our energies to the canoe .**
从 现在 在 我们 弯曲 我们的 能量 到 这 独木舟 .

“从现在开始，我们将把精力投入到独木舟上。”

[wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] , [wi:; wi][wəʊnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] , — [wʌns][wi:; wi][kæn; kən][seɪl][aɪ ˈti:]
When it is done , we won't wait for anything more , — once we can sail it
什么时候 它 是 完毕 , 我们 惯于 等待 为了 任何事物 更多的 , — 一次 我们 能 帆 它
,
.
,

一旦完成，我们就无需再等待——一旦我们可以扬帆起航。

— [wi:; wi][wəʊnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [stɪl] [deɪ] .

— **we won't wait for anything more except a still day .**
— 我们 惯于 等待 为了 任何事物 更多的 除了 一个 仍然 天 .

—我们只等一个风平浪静的日子。

[ðə; ði][fɜ:rst] [stɪl] [deɪ] [wi:l] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] .

The first still day we'll start for home .
这 第一的 仍然 天 出色地 开始 为了 家 .

第一个风平浪静的日子，我们就启程回家。

” [ˈdelbə:t] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈtɔ:rt] [tu:; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][hɪz; ɪz][tɑ:r] .

” **Delbert had a great time making a retort to extract his tar .**
” 德尔伯特 有 一个 伟大的 时间 制作 一个 反驳 到 提炼 他的 焦油 .

“德尔伯特非常享受制作蒸馏器来提取焦油的过程。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k]
He found a place near High - Tide Pool where there was a hole in the rock
他 成立 一个 地方 靠近 高的 - 潮 水池 在哪里 那里 曾是 一个 洞 在 这 岩石
[wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈju:təlaɪz] ,
which he could utilize ,
哪个 他 可以 利用 ,

他在高潮池附近找到了一处岩石上的洞穴，他可以利用它。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪlt] [aɪ ˈti:][ʌp] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ˈsu:tɪd] [hɪm; ɪm] .

and he built it up with stones and earth till it suited him .
和 他 建造 它 向上 和 石头 和 地球 直到 它 适合 他 .

他用石头和泥土把它建成他想要的样子。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] - .

Then they began gathering the pitalla .
然后 他们 开始 采集 这 - .

然后他们开始收集皮塔拉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ˈevriθɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,

They had gathered everything near them for the fireplace ,
他们 有 聚集 一切 靠近 他们 为了 这 壁炉 ,

他们把身边所有能找到的东西都搬了过来，准备烧火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [soʊ] [ðeɪ] [went]
but they knew where there was plenty more to be had , so they went
但 他们 知道 在哪里 那里 曾是 很多 更多的 到 是 有 , 所以 他们 去
[ˈæftər][aɪ ˈti:] ,
after it ,
后 它 ,

但他们知道还有更多东西可以获取，所以他们就去寻找了。

— [ʌp][ðə; ði][esˈterəu] , [pæst][ðə; ði][taɪd] - [flæts] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ləˈgu:n] .

— **up the estero , past the tide - flats toward the lagoon .**
— 向上 这 埃斯特罗 , 过去的 这 潮 - 公寓 朝向 这 泻湖 .

——沿着河口向上，经过潮滩，朝着泻湖方向走去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ˌaɪ ˈti:] , [paɪl] [ˌaɪ ˈti:] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ræft] ,
There they could gather it , pile it high on the clumsy raft ,
那里 他们 可以 收集 它 , 桩 它 高的 在 这 笨拙 筏 ,
他们可以在那里收集这些东西, 把它们堆放在笨重的木筏上。

[ænd; ənd] [floʊt] [ˌaɪ ˈti:] [hoʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [θæt] - [græs] .
and float it home as they had brought the thatch - grass .
和 漂浮 它 家 作为 他们 有 带来 这 苫 - 草 .
他们像运来茅草一样, 把茅草漂回家。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈlðər] [wei] .
It was slow work , but there was no other way .
它 曾是 慢的 工作 , 但 那里 曾是 不 其他 方式 .
这项工作进展缓慢, 但别无他法。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [get] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [esˈterəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] ,
It was not so easy to get down to the estero as the grass had been ,
它 曾是 不是 所以 简单的 到 得到 向下 到 这 埃斯特罗 作为 这 草 有 到过 ,
-
307
-

下到河口并不像去草地那么容易, 307
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈθɔ: rni] [ɪnˈdi: d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmæni dʒd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈsʌmhaʊ] , [brˈkəz, brˈkɔ: z] [ðeɪ]
for the pitalla is thorny indeed , but they managed it somehow , because they
为了 这 - 是 带刺的 的确 , 但 他们 管理 它 不知何故 , 因为 他们
[hæd; həd] [tu:; tə] .
had to :
有 到 :

皮塔拉确实荆棘丛生, 但他们还是设法克服了困难, 因为他们别无选择。
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ: z] [ˈnɪrər] [hoʊm] ,
They could gather a good deal on the shores nearer home ,
他们 可以 收集 一个 好的 交易 在 这 海岸 更近 家 ,
他们可以在离家更近的海岸边收集到不少东西。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第11/12页

[bʌt; bət] [ˈnoʊwər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [æz; əz] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [esˈterəu] .
but nowhere was there such an abundance as beyond that particular estero .
但 无处 曾是 那里 这样的 一个 丰富 作为 超过 那 特别的 埃斯特罗 .
但是，没有哪个地方像那条河口之外那样物产丰富。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] , [haʊˈevər] , [ˈnevər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hoʊm] [ˈaɪlənd] [əˈloʊn] .
They decided , however , never to leave the home Island alone .
他们 决定 , 然而 , 绝不 到 离开 这 家 岛 独自的 .
然而，他们决定永远不独自离开家园岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈsevrəl] [kəˈnuːz] [sɪns] [ðə; ði][stɔːrm] ,
They had seen several canoes since the storm ,
他们 有 已见 一些 独木舟 自从 这 风暴 ,
自暴风雨以来，他们已经看到好几艘独木舟了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʌn] [maɪt] [kʌm] [ɪntuː][sæn][ˈmɔːrəʊz][ænd; ənd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]
and they hoped one might come into San Moros and near enough to be
和 他们 希望 一 可能 来 进入 圣 摩洛人 和 靠近 足够的 到 是
[ˈsɪgnəld] .
signaled .
发出信号 .
他们希望有人能进入圣莫罗斯岛，并且足够接近以便发出信号。

[ˈdelbəːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
Delbert and the girls were perfectly capable of gathering the pitalla and
德尔伯特 和 这 女孩们 是 完美 有能力的 的 采集 这 - 和
[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈtiː][hoʊm] ;
bringing it home ;
带来 它 家 ;
德尔伯特和女孩们完全有能力把皮塔拉鱼带回家；

[soʊ] [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdervi] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ðer; ðər][ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðə; ði]
so Marian and Davie stayed at home to do the work there and watch the
所以 玛丽安 和 戴维 入住 在 家 到 做 这 工作 那里 和 手表 这
[beɪ] [fɔːr; fər] [kəˈnuːz] .
bay for canoes .
湾 为了 独木舟 .
所以玛丽安和戴维留在家里干活，并监视海湾里是否有独木舟。

[ˈmeriən] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgɑːrdn] ,
Marian put in a little garden ,
玛丽安 放 在 一个 小的 花园 ,
玛丽安建了一个小花园，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
for they could not tell how long it might take them to finish the canoe ,
为了 他们 可以 不是 告诉 如何 长的 它 可能 拿 他们 到 结束 这 独木舟 ,
因为他们无法预估完成这艘独木舟需要多长时间。

[ænd; ənd][fiː; ji] [ˈplɑːntɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmelən] - [pætʃ] [ˈoʊvər] [əˈgen] ,
and she planted part of the melon - patch over again ,
和 她 已种植 部分 的 这 瓜 - 修补 超过 再次 ,
于是她又把一部分瓜田重新种上了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ri:p] [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] .
thinking that what they did not reap perhaps some one else would .
思维 那 什么 他们 做过 不是 收割 也许 一些 一 别的 会 .

他们认为自己没有得到的，或许别人会得到。

[ʃi:; ji] ['streɪtnd] [ʌp][ðə; ði][bə'nænəz][ænd; ənd] ['mended] [ðə; ði] [fens] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd]
She straightened up the bananas and mended the fence where they had dragged
她 拉直 向上 这 香蕉 和 已修复 这 栅栏 在哪里 他们 有 拖拽

[ðə; ði][oʊld] [kə'nu:] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
the old canoe out of it .
这 老的 独木舟 出去 的 它 .

她把香蕉摆正，然后修好了他们把旧独木舟拖出来的篱笆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [paɪl][ʌv; əv] - ,
As soon as they had got quite a little pile of pitalla ,
作为 很快 作为 他们 有 得到 相当 一个 小的 桩 的 - ,

他们刚攒够了一小堆皮塔拉，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][bɜ:rn][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɔ:rt] ,
they began to burn it in the retort ,
他们 开始 到 烧伤 它 在 这 反驳 ,

他们开始在蒸馏器中燃烧它，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðæt] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
and some one had to watch that and attend to it .
和 一些 一 有 到 手表 那 和 出席 到 它 .

总得有人看管和处理这件事。

[ˈdelbə:t] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] tar308
Delbert was sure that he lost a great deal of tar308
德尔伯特 曾是 当然 那 他 丢失的 一个 伟大的 交易 的 tar308

德尔伯特确信他损失了很多焦油308

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [rɪ'tɔ:rt] [wʌz; wəz][soʊ] [kru:d] .
because his retort was so crude .
因为 他的 反驳 曾是 所以 原油 .

因为他的反驳太粗鲁了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃɒr] ['bɑ:bɪz] [ˈŋk(ə)] [ˈdʒɪm][gɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] -
He was sure Bobbie's Uncle Jim got much more out of a pile of pitalla
他 曾是 当然 鲍比的 叔叔 吉姆 得到 很多 更多的 出去 的 一个 桩 的 -

[ðæn; ðən][hi:; hi] [dɪd] ,
than he did ,
比 他 做过 ,

他确信鲍比的叔叔吉姆从一堆皮塔拉酒中得到的比他多得多。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hæd; həd][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
but he had to manage as best he could .
但 他 有 到 管理 作为 最好的 他 可以 .

但他只能尽力而为。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:r][dɪd] [kʌm] ; [,aɪ 'ti:] ['trɪklɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][lɪt(ə)] ['dɪʃpæn] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli]
And the tar did come ; it trickled down into the little dishpan slowly but surely
和 这 焦油 做过 来 ; 它 涓涓细流 向下 进入 这 小的 洗碗盆 缓慢地 但 一定
,
:
,

焦油果然来了；它缓缓地、但肯定地滴进了小洗碗盆里。

[ænd; ənd] ['delbə:t] , [ɪm'peɪ(ə)nt] [ðʊv] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [wʊd] [set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][es'terəu]
and Delbert , impatient though he was , would set his face toward the estero
和 德尔伯特 , 不耐烦 尽管 他 曾是 , 会 放 他的 脸 朝向 这 埃斯特罗

[ænd; ənd] [brɪŋ] [mɔ:r] - .
and bring more pitalla .
和 带来 更多的 - .

尽管德尔伯特很不耐烦，但他还是会面向河口，去取更多的皮塔拉酒。

[ˈevri] ['mɔ:rniŋ] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][get] [ɔ:f] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sta:p]
Every morning the three were in such a hurry to get off that they did not stop
每一个 早晨 这 三 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 离开 那 他们 做过 不是 停止

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɑ:t] ['brekfəst] ,
for a hot breakfast ,
为了 一个 热的 早餐 ,

每天早上，这三个人都急着下车，所以没有时间停下来吃顿热乎乎的早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['ʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [nu:n] ,
and they took only a light lunch with them for noon ,
和 他们 采取 仅有的 一个 光 午餐 和 他们 为了 中午 ,

他们中午只带了些简单的午餐。

[bʌt; bət] ['meriən] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] [mi:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn]
but Marian always had a good hot meal ready for them upon their return
但 玛丽安 总是 有 一个 好的 热的 一顿饭 准备好 为了 他们 之上 他们的 返回

.
:
.

但玛丽安总会在他们回来时为他们准备好热腾腾的饭菜。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔ:bæk] ,
The destruction of the garden was a drawback ,
这 破坏 的 这 花园 曾是 一个 退税 ,

花园的损毁是一个不利因素。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)] [nu:] [wʌn][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [jet] .
for the little new one was not of service yet .
为了 这 小的 新的 一 曾是 不是 的 服务 然而 .

因为那台新的小机器还不能使用。

[stɪl] , [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][plænts][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn]
Still , not all the plants had been destroyed by the storm ; some had been
仍然 , 不是 全部 这 植物 有 到过 损毁 经过 这 风暴 ; 一些 有 到过

[ˈreskju:d] ,
rescued ,
获救 ,

然而，并非所有植物都被风暴摧毁；有些被抢救了下来。

[ˈstreɪtnd] [ʌp] , [wɑ:ʃt] , [ænd; ənd][taɪd][tu:; tə] [steɪks] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pər'sʊ] [ðə; ði]['i:v(ə)n]
straightened up , washed , and tied to stakes , and were pursuing the even
拉直 向上 , 洗过 , 和 系 到 赌注 , 和 是 追求 这 甚至

[ˈtenər][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] ,
tenor of their way again ,
男高音 的 他们的 方式 再次 ,

它们被扶正、洗净，绑在木桩上，又开始按部就班地前进了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，还有

[ðə; ði] ['tʃ:nɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'teɪnd] [ðer; ðər] [grəʊθ] [wɜ:r; wər][æz; əz]
the turnips and carrots that had already attained their growth were as
这 萝卜 和 胡萝卜 那 有 已经 已达到 他们的 生长 是 作为
[gʊd] [æz; əz]['evər] ,
good as ever ,
好的 作为 曾经 ,

已经长成的萝卜和胡萝卜依然品质上乘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:lɪ] [pla:ntɪd] [si:dz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] .
and the newly planted seeds would soon be making quite a showing .
和 这 新 已种植 种子 会 很快 是 制作 相当 一个 显示 .

新播下的种子很快就会展现出良好的生长势头。

[twɑɪs] [sɪns] [ðə; ði][stɔ:rm] ['delbə:t] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Twice since the storm Delbert had killed a deer , and the meat was not
两次 自从 这 风暴 德尔伯特 有 被杀 一个 鹿 , 和 这 肉 曾是 不是
[ə'laʊd] [tu:; tə] [spɔɪl] .
allowed to spoil .
允许 到 剧透 .

自暴风雨以来，德尔伯特曾两次猎杀鹿，而且鹿肉都没有被允许腐烂。

[wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɒkt] [ɪ'mi:diətli] was309
What could not be cooked immediately was309
什么 可以 不是 是 煮熟 立即地 was309

309 无法立即烹制的菜品

['sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [draɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [smʊkt] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] [wɑ:tft] ['kerfəli]
salted and dried , some of it smoked , and all was watched carefully
咸的 和 干燥 , 一些 的 它 熏制 , 和 全部 曾是 观看 小心
[tu:; tə] [θwɔ:rt] [ðə; ði] [flaɪz] .
to thwart the flies .
到 阻挠 这 苍蝇 .

经过盐渍和风干，部分食物还经过烟熏，所有这些都曾被仔细观察以防止苍蝇滋生。

[wen] [ðə; ði][ræft] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
When the raft came back at night it would bring game of some kind ,
什么时候 这 筏 来了 后退 在 夜晚 它 会 带来 游戏 的 一些 种类 ,
木筏晚上回来的时候，总会带回一些猎物。

— [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɔ:r][ə; eɪ] [fɪʃ] [spɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn]
— a rabbit killed in the brush of the shore or a fish speared on the way down
— 一个 兔子 被杀 在 这 刷子 的 这 支撑 或者 一个 鱼 被长矛刺穿 在 这 方式 向下
[ðə; ði][es'terəʊ] .
the estero .
这 埃斯特罗 .

—在岸边灌木丛中被杀死的兔子，或在河口处被鱼叉捕获的鱼。

[ði:z] [wʊd] [bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ket(ə)] [ænd; ənd] [left] ['sɪməɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ]
These would be put into the kettle and left simmering over the coals till morning
这些 会 是 放 进入 这 壶 和 左边 煨煮 超过 这 煤炭 直到 早晨
,
/ ,
,

将这些食材放入水壶中，放在炭火上慢炖至天亮。

[ɔ:r] [ræpt] [ɪn] [grɪ:n] [bə'nænə] [li:vz] [ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [koʊl] ,
or wrapped in green banana leaves and buried in the hot coals ,
或者 包装 在 绿色的 香蕉 树叶 和 埋葬 在 这 热的 煤炭 ,
或者用绿色的香蕉叶包裹，埋在炽热的煤炭里。

[tu:; tə][bi:; bi] [reɪkt] [aʊt] ['heɪstɪlɪ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ；
to be raked out hastily for breakfast ；
到 是 耙过的 出去 草草 为了 早餐 ；
匆匆拿出来当早餐；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənts] ['meriən] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [stu:] [tu:; tə][hæv; həv][ˈpaɪpɪŋ][hɔ:t][fɔ:r; fər]
and of the remnants Marian would make a stew to have piping hot for
和 的 这 残余物 玛丽安 会 制作 一个 炖 到 有 管道 热的 为了
[ˈsʌpər] ，
supper ，
晚餐 ；
剩下的食材，玛丽安会做成炖菜，趁热享用晚餐。

[ˈflæŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ɡri:nz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] ['deɪvɪ] [hæd; həd] [pɪkt] ．
flanked by a dish of greens which she and Davie had picked ．
侧翼 经过 一个 盘子 的 青菜 哪个 她 和 戴维 有 挑选 ．
旁边放着一盘她和戴维采摘的蔬菜。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈkrɔ:s] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] [ɪn] [ˈðə] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:ɪdɪd] ， —
As they ran across them , the children brought in other things that they needed , —
作为 他们 跑 穿过 他们 ， 这 孩子们 带来 在 其他 事物 那 他们 需要 ， —
[tʌf] [stɪks] ，
tough sticks ，
艰难的 棍子 ；
孩子们跑过这些障碍物时，还带来了他们需要的其他东西——结实的树枝。

[ɔ:r][ˈmeskæl,meˈskæl][plənts][tu:; tə] [meɪk] [roʊps][ʌv; əv] ，
or mescal plants to make ropes of ；
或者 麦斯卡尔 植物 到 制作 绳索 的 ；
或者用麦斯卡尔植物制作绳索，

— [ænd; ənd] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]
— **and Davie was always waiting for them on the pier to see what the**
— 和 戴维 曾是 总是 等待 为了 他们 在 这 码头 到 看 什么 这
[pərˈtɪkjələr] ['bu:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [aɪ ˈti:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪkiːʌp] [tu:; tə]
particular booty of the day was and to carry it up to the wickiup to
特别的 赃物 的 这 天 曾是 和 到 携带 它 向上 到 这 维基普 到
[ʃoʊ] ['meriən] ．
show Marian ．
展示 玛丽安 ；
——戴维总是在码头上等着他们，看看当天的战利品是什么，然后把它带到小木屋里给玛丽安看。

[ænd; ənd] ['meriən] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][wɔ:rm][ˈwɔ:tər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ，
And Marian always had warm water ready for them ；
和 玛丽安 总是 有 温暖的 水 准备好 为了 他们 ；
玛丽安总是为他们准备好热水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wa:t] [ɔ:f][ðə; ði] ['deɪz] [əˌkju:mjəˈleɪŋ] [ʌv; əv][dɜ:rt][ænd; ənd] [kəʊmd]
and when they had washed off the day's accumulation of dirt and combed
和 什么时候 他们 有 洗过 离开 这 天 积累 的 污垢 和 梳理过的
[ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [her] [ænd; ənd] [ˈbreɪdɪd] [aɪ ˈti:] [əˈnu:] ，
the tangled hair and braided it anew ；
这 纠缠不清 头发 和 编织 它 重新 ；
当她们洗去一天积累的污垢，梳理好打结的头发，重新编好辫子后，

— [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sta:p][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ， — [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] ；
— **they did not stop for that in the morning** ， — **they would sit down and eat** ；
— 他们 做过 不是 停止 为了 那 在 这 早晨 ； — 他们 会 坐 向下 和 吃 ；
——他们早上并没有停下来做这件事，——他们会坐下来吃饭；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [eɪt] [ɔ:l] [ˈmeriən] [hæd; həd] [priˈperd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [tu:] ,
and they always ate all Marian had prepared for them , too ,
和 他们 总是 吃 全部 玛丽安 有 准备 为了 他们 , 也 ,
而且他们总是把玛丽安为他们准备的所有东西都吃光。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ʌp][ɑ:n][bəˈnænəz] and310
and then filled up on bananas and310
和 然后 已填 向上 在 香蕉 and310
然后吃了很多香蕉和310

[ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
chattered and chattered like a flock of birds all the time .
喋喋不休 和 喋喋不休 喜欢 一个 群 的 鸟类 全部 这 时间 .
它像一群鸟一样叽叽喳喳地叫个不停。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈloʊd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
Then they would go down and unload the pitalla and carry it over to the
然后 他们 会 去 向下 和 卸下 这 - 和 携带 它 超过 到 这
[rɪˈtɔ:rt] ,
retort ,
反驳 ,
然后他们会下去卸下皮塔拉罐，把它搬到蒸馏釜旁边。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][ˈset(ə)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwiki:ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and by that time they were ready to settle down in the wickiup in front of
和 经过 那 时间 他们 是 准备好 到 定居 向下 在 这 维基普 在 正面 的
[ðə; ði] - [ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] .
the pitalla fire for a rest .
这 - 火 为了 一个 休息 .
那时，他们已经准备好在皮塔拉火堆前的圆锥形帐篷里休息了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [ˈsef(ə)n] [ʌv; əv] [sku:l] [ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈri:dɪŋ] [frʌm; frəm]
There would be a very short session of school then , a little reading from
那里 会 是 一个 非常 短的 会议 的 学校 然后 , 一个 小的 阅读 从
[ðə; ði] [ˈræbɪt] - [skin] [bʊk] ,
the rabbit - skin book ,
这 兔子 - 皮肤 书 ,
之后会有一节很短的课，读一小段兔皮书。

[ə; eɪ] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ɔ:r][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈteɪblz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspelɪŋ] - [ˈles(ə)n] .
a review of the multiplication or division tables , and a spelling - lesson .
一个 审查 的 这 乘法 或者 分配 表格 , 和 一个 拼写 - 课 .
复习乘法表或除法表，以及拼写课。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt]] ; [ˈmeriən] [hæd; həd][ɡɑ:t][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
It was not much ; Marian had got them about as far as she could
它 曾是 不是 很多 ; 玛丽安 有 得到 他们 关于 作为 远的 作为 她 可以
[wɪˈðəʊt] [bʊks] ,
without books ,
没有 图书 ,
这并不多；玛丽安在没有书籍的情况下，已经尽力让他们了解了情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˈmætəd] [soʊ] [mʌt]] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] - [ˈɡoʊɪŋ]
and it did not seem as if it mattered so much , now that the home - going
和 它 做过 不是 似乎 作为 如果 它 重要 所以 很多 , 现在 那 这 家 - 去
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
既然回家已成定局，这一切似乎都不那么重要了。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ɪn] [saɪt] .
as you might say , in sight .
作为 你 可能 说 , 在 视线 :

正如你所说, 就在眼前。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] .
They always sang in the evenings .
他们 总是 唱 在 这 晚上 :

他们总是在晚上唱歌。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈfæməli] ,
Their mother had come of a musical family ,
他们的 母亲 有 来 的 一个 音乐 家庭 ,

他们的母亲出身于音乐世家。

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʃiː; ʃɪ] [nu:] ,
and Marian had taught them all the songs she knew ,
和 玛丽安 有 教授 他们 全部 这 歌曲 她 知道 ,

玛丽安把她会的所有歌都教给了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][nɔ:t] [sɪŋ] [swi:t] [ænd; ənd] [klɪr]
and there was not one of them that could not sing sweet and clear
和 那里 曾是 不是 一 的 他们 那 可以 不是 唱歌 甜的 和 清除

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
and strong .
和 强的 :

他们之中没有一个人唱不出甜美、清澈、洪亮的歌。

[ˈmeriən] [ˈɡlɔ:riɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wʊd] [tu:] .
Marian gloried in their voices and knew that her mother would too .
玛丽安 光荣的 在 他们的 声音 和 知道 那 她 母亲 会 也 :

玛丽安很喜欢她们的声音, 她知道她的母亲也会喜欢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ˈæftər][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
And she always had to tell them a story after lessons were over .
和 她 总是 有 到 告诉 他们 一个 故事 后 课程 是 超过 :

每次下课后, 她都要给他们讲故事。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈmɑ:ri:ənz] [ˈles(ə)n] .
They said that was Marian's lesson .
他们 说 那 曾是 玛丽安的 课 :

他们说那是玛丽安的教训。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈekspɜ:rt][æt; ət][aɪ ˈti:] .
She had become quite expert at it .
她 有 变得 相当 专家 在 它 :

她在这方面已经相当熟练了。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈhæʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdɪmli] [rɪˈmembər] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
Usually it was a rehashing of some dimly remembered thing that she
通常 它 曾是 一个 重提旧事 的 一些 依稀 记得 事物 那 她

[hæd; həd] [ri:d] ,
had read ,
有 读 ,

通常情况下, 她只是复述了一些自己模糊记得的、读过的东西。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] . -
but sometimes it was a pure product of her imagination . 311
但 有时 它 曾是 一个 纯的 产品 的 她 想像力 :

但有时, 这纯粹是她想象的产物。311

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] , [waɪ] , [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] ,
If it was an Indian story , why , so much the better ,
如果 它 曾是 一个 印度 故事 , 为什么 , 所以 很多 这 更好的 ,
如果这是一个印度故事, 那就更好了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [traɪb] ['nevər] [fər'gɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [traɪb] ,
for the tribe never forgot that it was a tribe ,
为了 这 部落 绝不 忘了 那 它 曾是 一个 部落 ,
因为这个部落从未忘记自己是一个部落。

[ðoo] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪmz] [ænd; ənd] [pri:'tensɪz] [wʊd] [bi:; bi] [dra:pt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]
though sometimes the Indian names and pretenses would be dropped for several
尽管 有时 这 印度 姓名 和 伪装 会 是 掉落 为了 一些
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,
虽然有时他们会放弃使用印度名字和伪装身份好几个星期,

[ˈoʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnu:d] [ˈvɪɡər] [ˈleɪtər] .
only to be taken up with renewed vigor later .
仅有的 到 是 已采取 向上 和 更新 活力 之后 :
后来又重新焕发活力地重新拾起这项爱好。

[wen] ['meriən] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [i:tn] , [ænd; ənd]
When Marian thought that it was long enough since they had eaten , and
什么时候 玛丽安 想法 那 它 曾是 长的 足够的 自从 他们 有 吃 , 和
[əˈbaʊt] ['bedtaɪm] ,
about bedtime ,
关于 就寝时间 ,
玛丽安觉得距离上次吃饭已经过了很久, 也差不多该睡觉了,

— [hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔ:r] ,
— **her watch had stopped the year before ,**
— 她 手表 有 停止 这 年 前 ,
她的手表在前一年就停了。

— [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [swɪm] .
— **they would go down to the water and have their swim .**
— 他们 会 去 向下 到 这 水 和 有 他们的 游泳 :
他们会走到水边游泳。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] ['prɪti] [koʊld] ,
Sometimes the water was pretty cold ,
有时 这 水 曾是 漂亮的 寒冷的 ,
有时候水很冷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['eni] [mɔ:r] .
but they were so used to it that they did not stop for that any more .
但 他们 是 所以 用过的 到 它 那 他们 做过 不是 停止 为了 那 任何 更多的 :
但他们已经习以为常, 不再为此停下来了。

[wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['deɪvi] [wʌz; wəz] [left] [əˈsli:p] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwikiːʌp] ,
Once in a while Davie was left asleep at the wickiup ,
一次 在 一个 尽管 戴维 曾是 左边 睡着了 在 这 维基普 ,
戴维偶尔会被独自留在小木屋里睡觉。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
but as a rule he went with them .
但 作为 一个 规则 他 去 和 他们 :
但通常情况下他都会和他们一起去。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ræft] [ə'veɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][hæv; həv] ['oʊnɪz] [ʌv; əv] [fʌn]
They would take the raft away out from shore and have oceans of fun
他们 会 拿 这 筏 离开 出去 从 支撑 和 有 海洋 的 乐趣
[ˈplʌndʒɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
plunging from it ,
骤降 从 它 ,
他们会把木筏划离岸边, 然后从木筏上纵身跃入大海, 享受无穷的乐趣。

[ˈdaɪvɪŋ] , [ˈswɪmɪŋ] ['reɪsɪz] , [ˈfloʊtɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] [ˈdu:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
diving , swimming races , floating , in short doing everything that could be done in the
潜水 , 游泳 种族 , 漂浮的 , 在 短的 正在做 一切 那 可以 是 完毕 在 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
跳水、游泳比赛、漂浮, 总之, 做所有能在水里做的事情。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wʌz; wəz] “ [ˈreskjʊ:] .
A favorite game was “ rescue .
一个 最喜欢的 游戏 曾是 “ 救援 .
最喜欢的游戏是“救援”。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fɔ:l] [ˈoʊvərbo:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] “ [oʊ] , [seɪv] [em 'i:] !
“ One of them would fall overboard with a yell of “ Oh , save me !
“ 一 的 他们 会 落下 落水 和 一个 叫喊 的 “ 哦 , 节省 我 !
“其中一个会掉进水里, 大喊哦, 救救我! ’

“ [ænd; ənd] [ðen] [du:] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [help] [hɪm'self] ,
“ and then do as little as possible to help himself ,
“ 和 然后 做 作为 小的 作为 可能的 到 帮助 他自己 ,
然后尽可能少地帮助自己,

[waɪl] [ə'hʌðər] [wʌn] [wʊd] [daɪv] [ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] [wʊd] [ˈpæd(ə)][aɪ 'ti:]
while another one would dive in after him and those on the raft would paddle it
尽管 其他 一 会 潜水 在 后 他 和 那些 在 这 筏 会 桨 它
[ɔ:f] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
off a little ,
离开 一个 小的 ,
另一艘船会跳入水中追赶他, 而筏子上的人则会划动筏子稍微远离水面。

[soʊ] [æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈreskjʊ.ər] [skoʊp] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [ɪn'devərz] .
so as to give the gallant rescuer scope for his or her endeavors .
所以 作为 到 给 这 英勇 救援人员 范围 为了 他的 或者 她 努力 .
以便让英勇的救援者有机会施展其英勇的行动。

[ðeɪ] [ɡɑ:t][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪk'sept] ['deɪvɪ] — who312
They got so that there was not one of them — except Davie — who312
他们 得到 所以 那 那里 曾是 不是 一 的 他们 — 除了 戴维 — who312
他们之间竟然没有一个人——除了戴维——312

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
could not take care of himself and one other in the water ,
可以 不是 拿 关心 的 他自己 和 一 其他 在 这 水 ,
在水中无法照顾自己和另一个人,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['deɪvɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'spektəbl] [ˈstægər] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and even Davie could make a very respectable stagger at it .
和 甚至 戴维 可以 制作 一个 非常 可敬 错开 在 它 .
即使是戴维也能踉跄着走得相当不错。

[ˈdelbə:t] [ænd; ənd] [ˈestər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][best] [ˈswimər] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt]
Delbert and Esther were the best swimmers ; they could do the most difficult
德尔伯特 和 以斯帖 是 这 最好的 游泳运动员 ; 他们 可以 做 这 最多 难的
[stɑnts] .
stunts .
特技 .

德尔伯特和埃丝特是最优秀的游泳运动员；他们能完成最难的特技动作。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [swɪm] , [ðoʊ] , [ˈmeriən] [wʊd] [ˌɑʊtˈlæst] [ˈestər] , [waɪl] [ˈdʒɪniˌdʒeni] [fel]
In a straight swim , though , Marian would outlast Esther , while Jennie fell
在 一个 直的 游泳 , 尽管 , 玛丽安 会 坚持到最后 以斯帖 , 尽管 珍妮 跌倒
[kənˈsɪdərəbli] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər] .
considerably behind her .
相当 在后面 她 .

不过，在直线游泳比赛中，玛丽安会比埃丝特坚持得更久，而珍妮则会远远落后于她。

[ˈmuːnlaɪt] [naɪts] [wɜ:r; wər][best] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪ] .
Moonlight nights were best for this play .
月光 夜晚 是 最好的 为了 这 玩 .

月光下的夜晚最适合上演这部戏。

[ˈmeriən] , [hɜ:r; hər][ˈpæd(ə)l][ɪn][hænd] , [wɑ:tʃt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [egzəlˈteɪʃn] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
Marian , her paddle in hand , watched them with exultation in her heart ,
玛丽安 , 她 桨 在 手 , 观看 他们 和 大喜 在 她 心 ,
[ˈmɑ:riən] [hər] [ˈpæd(ə)l] [ɪn] [hænd] [wɑ:tʃt] [ðəm] [wɪθ] [egzəlˈteɪʃn] [ɪn] [hər] [hɑ:rt] ,
玛丽安 手里拿着桨, 满心欢喜地看着他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌ; əv] [ɡreɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɜ:rz] , — [ʃiː; ji]
they were so strong and full of grace ; and they were hers , — she
他们 是 所以 强的 和 满的 的 优雅 ; 和 他们 是 她的 , — 她
[hæd; həd] [θɔ:t] ,
had thought ,
有 想法 ,

它们如此强壮，又如此优雅；而且它们是属于她的——她曾这样想。

[ˈstʌdɪd] , [preɪd] , [wɑ:tʃt] , [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
studied , prayed , watched , and worked for them .
研究 , 祈祷 , 观看 , 和 工作 为了 他们 .
[ˈstʌdɪd] [preɪd] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
他们学习、祈祷、观察、为他们工作。

[wʌns] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] [huːz] [ˈhɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [drɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] “
Once she had read a novel whose hero had been described as being “
一次 她 有 读 一个 小说 谁 英雄 有 到过 描述 作为 存在 “
[streɪt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɑ:d] .
straight and handsome as a young god .
直的 和 英俊的 作为 一个 年轻的 上帝 .

她曾经读过一本小说，小说中的主人公被描述为“像年轻的神一样英俊潇洒”。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [freɪz] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜ:r; hər][maɪnd] [ˌɑʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][ræft]
” **That was the phrase that always came into her mind out there on the raft**
” 那 曾是 这 短语 那 总是 来了 进入 她 头脑 出去 那里 在 这 筏
[æz; əz][ʃiː; ji] [wɑ:tʃt] [ˈdelbə:t] ,
as she watched Delbert ,
作为 她 观看 德尔伯特 ,

“当她坐在木筏上看着德尔伯特时，这句话总是浮现在她的脑海里。”

— “ [streɪt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɑ:d] , ” — [bʌt; bət][ʃiː; ji] [ˈnevər] [sed] [aɪˈtiː] [əˈlaʊd]
— **“ straight and handsome as a young god , ” — but she never said it aloud**
— “ 直的 和 英俊的 作为 一个 年轻的 上帝 , ” — 但 她 绝不 说 它 大声
.
:
.

“像年轻的神一样笔直英俊，”——但她从未大声说过。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] , — [ˈpjuːni] , [ˈsɪkli] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪni,dʒeni] , [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [liːst] [ˈprɪti] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
And Jennie , — puny , sickly little Jennie , always the least pretty of them
和 珍妮 , — 弱小 , 病弱的 小的 珍妮 , 总是 这 至少 漂亮的 的 他们
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

还有珍妮——瘦弱、体弱多病的小珍妮，总是她们中最不漂亮的一个。

— [haʊ] [slɪm] [ænd; ənd] [ˈʌvli] [ʃiː; ji] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [hɜːr; həʀ] [her] [ɪn] [tuː] [ˈdrɪpɪŋ] [breɪdz]
— **how slim and lovely she stood in the moonlight , her hair in two dripping braids**
— 如何 苗条的 和 迷人的 她 站立 在 这 月光 , 她 头发 在 二 滴落 辫子
,
,
,
——她在月光下显得多么苗条美丽，头发编成两条湿漉漉的辫子。

[hɜːr; həʀ] [aɪz] [laɪk] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] !
her eyes like shining stars !
她 眼睛 喜欢 灼灼 明星 !

她的眼睛像闪亮的星星！

[aɪ ˈtiː] [ˈferli] [tʊk] [ˈmɑːriːənz] [breθ] [əˈweɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪnsəm] [ˈbjuːti]
It fairly took Marian's breath away sometimes to realize what a winsome beauty
它 相当 采取 玛丽安的 气息 离开 有时 到 意识到 什么 一个 迷人的 美丽
was313
was313
was313

有时，玛丽安会被眼前这令人心醉的美貌所震撼。313

[ˈɡroʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdʒenɪz] .
growing to be Jennie's .
生长 到 是 珍妮的 .

逐渐成为珍妮的。

[ʃiː; ji] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈestər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒɪni,dʒeni] [ʃʊd; ʃəd] [ˈblɑːsəm]
She had always expected Esther to be pretty , but that Jennie should blossom
她 有 总是 预期的 以斯帖 到 是 漂亮的 , 但 那 珍妮 应该 开花
[aʊt] [laɪk] [ðɪs] !
out like this !
出去 喜欢 这 !

她一直以为艾斯特会很漂亮，但没想到珍妮竟然会如此光彩照人！

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌfɑːsfəˈresns] .
Sometimes the water was full of phosphorescence .
有时 这 水 曾是 满的 的 磷光 .

有时水中会泛起磷光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɔːr] [ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ɑːn] [dɑːrk] [naɪts] ,
This was , of course , more noticeable on dark nights ,
这 曾是 , 的 课程 , 更多的 显 在 黑暗的 夜晚 ,
当然，在漆黑的夜晚，这一点更加明显。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [muːv] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [bleɪz] .
and then every move they made was a pale blaze .
和 然后 每一个 移动 他们 制成 曾是 一个 苍白 火焰 .

然后，他们的每一个举动都像一道苍白的火焰。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['mu:nlaɪt] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mædʒɪk] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ferilænd]
That was better than moonlight ; it was magic ; it was a fairyland
那 曾是 更好的 比 月光 ； 它 曾是 魔法 ； 它 曾是 一个 仙境
[meɪd] ['ri:əl] .
made real .
制成 真实的 .

那比月光还要美；那简直太神奇了；那是现实中的仙境。

[ðen] [ðeɪ] [kwɪt] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɜ:meɪdɪz] [ænd; ənd]
Then they quit playing they were Indians and played they were mermaids and
然后 他们 辞职 玩耍 他们 是 印度人 和 玩 他们 是 美人鱼 和
[si:] - [ˈɡɒblɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] .
sea - goblins of the deep .
海 - 哥布林 的 这 深的 .

然后他们不再扮演印第安人，而是扮演美人鱼和深海海妖。

[ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['gæliən] [rekt] [ɪn] ['eɪdʒɪz] [pæst] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [stɪl] , [fɪld]
The raft was a Spanish galleon wrecked in ages past and drifting still , filled
这 筏 曾是 一个 西班牙语 盖伦帆船 损毁 在 年龄 过去的 和 漂流 仍然 , 已填
[wɪð; wɪθ] ['treʒər] .
with treasure .
和 宝藏 .

这艘木筏是一艘很久以前沉没的西班牙帆船，至今仍在漂流，船上装满了宝藏。

[dʒʌst] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [gli:md] !
Just see how the jewels gleamed !
只是 看 如何 这 珠宝 闪闪发光 !

瞧瞧这些珠宝闪闪发光的样子！

[ɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [si:] ['tɜ:rt(ə)] , ['rɪdn̩] [baɪ] [si:] ['nɪmfz] , ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [kə'ɪrɪŋ] ,
Or it was a great sea turtle , ridden by sea nymphs , plunging and careering ,
或者 它 曾是 一个 伟大的 海 龟 , 骑 经过 海 若虫 , 骤降 和 职业 ,
或者它是一只巨大的海龟，骑在海仙女背上，俯冲而下，横冲直撞。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [ɪts] [tɔ:'mentəz] .
unable to throw off its tormentors .
无法 到 扔 离开它是 折磨者 .

无法摆脱折磨它的人。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fəʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] , [ʌnsəb'stænfəl] [ænd; ənd] ['fɔ:rmləs] ,
Then it was foam of the waves , unsubstantial and formless ,
然后 它 曾是 泡沫 的 这 波浪 , 不实质性的 和 无形 ,

然后就变成了波浪的泡沫，虚无缥缈，毫无形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [keɪm] ['skɜ:ri:ɪŋ] [baɪ] [ɪn] ['sɪlvər] ['flæʃɪz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [ɪn] [gli:] .
and the fish that came scurrying by in silver flashes were chased in glee .
和 这 鱼 那 来了 匆匆忙忙 经过 在 银 闪光灯 是 追逐 在 高兴 .

那些银光闪闪、快速游过的鱼儿被欢快地追逐着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [koʊks] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [lənd] [ɑ:n] [ði:z] [naɪts] ,
It was always hard to coax them back to land on these nights ,
它 曾是 总是 难的 到 哄 他们 后退 到 土地 在 这些 夜晚 ,

这些夜晚，总是很难劝它们返回陆地。

[bʌt; bət] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] ,
but sooner or later they had to go ,
但 很快 或者 之后 他们 有 到 去 ,

但迟早他们都得离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['hʌd(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , ['draɪɪŋ] [ðer; ðər] [her] ,
and they would then huddle about the fire a little , drying their hair ,
和 他们 会 然后 乱堆 关于 这 火 一个 小的 , 烘干 他们的 头发 ,

然后她们会围坐在火堆旁，一起烘干头发。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ˈsaʊndli] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
before they lay down to sleep soundly till morning .
前 他们 躺 向下 到 睡觉 稳固地 直到 早晨 .

他们躺下后便安然入睡，直到天亮。

[ðen] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [θriː] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːf] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] breakfast314
Then early the three would be up and off , generally taking their breakfast314
然后 早期的 这 三 会 是 向上 和 离开 , 一般来说 采取 他们的 breakfast314

然后，这三个人很早就起床出发了，通常会吃早餐。³¹⁴

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [esˈterəu] ,
with them to eat on the way up the estero ,
和 他们 到 吃 在 这 方式 向上 这 埃斯特罗 ,

和他们一起在沿河小道上吃东西，

[waɪl] [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˈtæskz] .
while Marian and Davie took up their daily tasks .
尽管 玛丽安 和 戴维 采取 向上 他们的 日常的 任务 .

玛丽安和戴维则忙于他们的日常工作。

[ˈdeɪvi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈloʊnsəm] [wɪð; wɪθ] [ˈdelbə:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] ,
Davie found it a little lonesome with Delbert and the girls gone all day ,
戴维 成立 它 一个 小的 寂寞 和 德尔伯特 和 这 女孩们 已消失 全部 天 ,

德尔伯特和女孩们一整天都不在家，戴维觉得有点孤单。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌni] - [ˈtempərd] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ˈprɪti] [wel]
but he was such a sunny - tempered little chap that he managed pretty well
但 他 曾是 这样的 一个 阳光明媚 - 淬火 小的 小伙子 那 他 管理 漂亮的 出色地

[ˈæftər] [ɔːl] .
after all .
后 全部 .

但他性格开朗，所以最终还是做得相当不错。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ˈlesnz; ˈlesənz] , [wɪtʃ] [went] [mʌtʃ] [ˈfæstər] [ænd; ənd] [ˈsmuːðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
There were his lessons , which went much faster and smoother than they
那里 是 他的 课程 , 哪个 去 很多 快点 和 更平滑 比 他们

[hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [fɜːrst] ,
had done at first ,
有 完毕 在 第一的 ,

他的课程进行得比一开始快得多，也顺利得多。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [helpt] [ˈmeriən] [duː] [ˈevriθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [kʊk] .
and then he helped Marian do everything , even cook .
和 然后 他 帮助 玛丽安 做 一切 , 甚至 厨师 .

然后他帮玛丽安做所有事，甚至包括做饭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [seɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ˈdʒæki] ,
And he made little boats and sailed them , and he rode on Jackie ,
和 他 制成 小的 船 和 航行 他们 , 和 他 骑 在 杰基 ,

他做了些小船，驾着它们航行，他还骑着杰奎琳。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈveri] [ˈstedi] [ænd; ənd] [sɪˈdeɪt] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɡæðərd] [ɪn] [wʊd]
who was growing very steady and sedate this year , and he gathered in wood
WHO 曾是 生长 非常 稳定的 和 稳重 这 年 , 和 他 聚集 在 木头

[ænd; ənd] [kræbz] .
and crabs .
和 螃蟹 .

今年他长得非常稳健沉稳，还收集了木头和螃蟹。

[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
Always he watched for little shells and other treasures of the sea ,
总是 他 观看 为了 小的 贝壳 和 其他 宝藏 的 这 海 ,

他总是留意着海里的小贝壳和其他宝物。

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] ['meriən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'spek(ə)n] , [æz; əz][fiː; fi][sæt] ['wiːvɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
to bring to Marian for her inspection , as she sat weaving or writing in the
到 带来 到 玛丽安 为了 她 检查 , 作为 她 卫星 编织 或者 写作 在 这
['ræbɪt] - [skɪn] [bʊks] .
rabbit - skin books .
兔子 - 皮肤 图书 .

带到玛丽安面前让她检查，当时她正坐在那里织布或在兔皮书上写字。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [fiː; fi] [ruːt] [aʊt] “ [θænə'tɑːpsɪs] ,
It was at this time that she wrote out “ Thanatopsis ,
它 曾是 在 这 时间 那 她 写道 出去 ” 死亡幻觉 ,
正是在这段时间，她写下了《死亡论》
” [ɔːl] [bʌt; bət][sɪks] [laɪnz] [ðæt] [fiː; fi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'membər] .
” all but six lines that she could not for the life of her remember .
” 全部 但 六 线条 那 她 可以 不是 为了 这 生活 的 她 记住 .

除六行外，其余的她都记得清清楚楚，而那六行她无论如何也想不起来。

[fiː; fi] [keɪt] [hɜːr; hər] [sʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [ænd; ænd] [went] [aʊt] ['evri] [soʊ][ɔːf(ə)n][tuː; tə]
She kept her subconscious mind on the retort and went out every so often to
她 保留 她 潜意识 头脑 在 这 反驳 和 去 出去 每一个 所以 经常 到
[ə'tend] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
attend to it ,
出席 到 它 ,
她潜意识里一直想着那台反刍机器，时不时出去照看它。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [naʊ] [wɜːr; wər] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'nuː] .
for all things now were subordinate to the tarring of that canoe .
为了 全部 事物 现在 是 下属 到 这 涂焦油 的 那 独木舟 .
现在一切都服从于给那艘独木舟涂上焦油。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪʃpæn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] - [tɑːr]
When the little dishpan was full of pitalla tar
什么时候 这 小的 洗碗盆 曾是 满的 的 - 焦油
当小碟子里装满了焦油时

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [bɪɡ] [paɪl][ʌv; əv] - [ɑːn][hænd] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɑːn]
and they had a nice big pile of pitalla on hand , they decided to begin on
和 他们 有 一个 好的 大的 桩 的 - 在 手 , 他们 决定 到 开始 在
the315
the315
the315

他们手头正好有一大堆皮塔拉面包，于是决定从315号面包开始制作。

[wɜːrk] .
work .
工作 .
工作。

[soʊ] [ðeɪ] ['dræɡd] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ænd] ['pædld] [aɪ 'tiː] [raʊnd]
So they dragged the canoe into the water at the pier and paddled it round
所以 他们 拖拽 这 独木舟 进入 这 水 在 这 码头 和 划桨 它 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ænd] ['dræɡd] [aɪ 'tiː][ʌp] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [nɑːt]
to the other side of the Island and dragged it up high on the beach not
到 这 其他 边 的 这 岛 和 拖拽 它 向上 高的 在 这 海滩 不是
[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːr] [rɪ'tɔːrt] .
far from the tar retort .
远的 从 这 焦油 反驳 .
于是，他们把独木舟拖到码头的水里，划到岛的另一边，然后把它拖到离焦油蒸馏器不远的海滩高处。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [meɪn] [tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ði:z] [wi:ks] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'pærətɔ:ri] .
Then they began the main task to which all these weeks had been preparatory .
然后 他们 开始 这 主要的 任务 到 哪个 全部 这些 周 有 到过 预备 .

然后，他们开始了前几周一直在准备的主要任务。

[ˈmeriən] [left][ðə; ði] [ˈhaʊswɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ;
Marian left the housework and cooking to the girls ;
玛丽安 左边 这 家务 和 烹饪 到 这 女孩们 ;

玛丽安把家务和做饭都留给了女孩们；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spɪr] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈgæðər][ðə; ði] [ɡri:nz] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] ,
they could spear the fish and gather the greens and cook them ,
他们 可以 矛 这 鱼 和 收集 这 青菜 和 厨师 他们 ,

他们可以用鱼叉捕鱼，采摘野菜烹饪食用。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɔɪl] [daʊn] [ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ræft][tuː; tə][ðə; ði] [ri:f]
they could boil down the salt water and take it out on the raft to the reef
他们 可以 熬 向下 这 盐 水 和 拿 它 出去 在 这 筏 到 这 礁

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][draɪ][sɔ:lt] ,

and bring back the dry salt ,
和 带来 后退 这 干燥 盐 ,

他们可以把海水熬淡，然后用木筏运到礁石上，再把干盐带回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][draɪ] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈgæðər][ðə; ði][bəˈnænəz] .
and they could watch the dry meat and gather the bananas .
和 他们 可以 手表 这 干燥 肉 和 收集 这 香蕉 .

他们可以观察干肉的生长情况，还可以采摘香蕉。

[ðə; ði][ˈoʊldər][ˈsɪstər][ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [dɪˈvootɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] .
The older sister and Delbert devoted their time to the canoe .
这 老 姐姐 和 德尔伯特 奉献 他们的 时间 到 这 独木舟 .

姐姐和德尔伯特把时间都花在了划独木舟上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hoʊlz] [tuː; tə][bi:; bi] [bænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪfəst] [ænd; ənd][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst]
There were holes to be burned and the toughest and strongest
那里 是 孔 到 是 烧伤 和 这 最难 和 最强

[ʌ; əv][pegz][tuː; tə][bi:; bi] [ˈhwɪtlɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ɪn] ;

of pegs to be whittled and driven in ;
的 钉子 到 是 削过的 和 驱动 在 ;

需要烧出洞，还要削出最坚硬、最结实的木钉，然后钉入洞中；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈtestɪŋ] [ʌ; əv] [məˈtɪriəlz] , [mʌtʃ] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌ; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ,
there was much testing of materials , much discussion of ways and means ,
那里 曾是 很多 测试 的 材料 , 很多 讨论 的 方式 和 方法 ,

对材料进行了大量测试，对方法和手段进行了多次讨论。

[mʌtʃ] [ˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ] .
much sighting and squinting and balancing .
很多 目击 和 眯眼 和 平衡 .

需要频繁地观察、眯眼和保持平衡。

[ðɪs] [wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [raɪt] .
This work must be done right .
这 工作 必须 是 完毕 正确的 .

这项工作必须做好。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ɡru:] .
Slowly the framework grew .
缓慢地 这 框架 生长 .

框架逐渐搭建起来。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wɜ:rk] [wʊd] [bi; bi] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [splɪt] [pɑ:m] [stemz] , [ɔ:r] ,
The basket work would be made entirely of the split palm stems , or ,
这 篮子 工作 会 是 制成 完全 的 这 分裂 棕榈 茎 , 或者 ,
篮子完全由劈开的棕榈茎制成, 或者,

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
if there were not enough of them , they would put the next best thing on the
如果 那里 是 不是 足够的 的 他们 , 他们 会 放 这 下一个 最好的 事物 在 这
[tɑ:p] .
top .
顶部 .

如果数量不够, 他们会把次好的选择放在最上面。
[ðeɪ] [tɪpt] [ðə; ði][oʊld] [kə'nu:] [ɪntu:][ðə; ði] [best] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ænd; ənd] [prɒpt] [aɪ 'ti:] [ʌp]
They tipped the old canoe into the best position to work on and propped it up
他们 倾斜 这 老的 独木舟 进入 这 最好的 位置 到 工作 在 和 支撑 它 向上
[wɪð; wɪθ] stakes316
with stakes316
和 stakes316

他们把旧独木舟倾斜到最便于修理的位置, 并用木桩把它支撑起来。316
[ænd; ənd] [stoʊnz] .
and stones .
和 石头 .

还有石头。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɪn][dʒɪni,'dʒeni][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
And when the framework was finished , they called in Jennie for her
和 什么时候 这 框架 曾是 完成的 , 他们 称为 在 珍妮 为了 她
[ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [step] .
opinion on the next step .
观点 在 这 下一个 步 .

框架完成后, 他们请珍妮来征求她对下一步的意见。
[soʊ][ʃi; ʃi] [wɜ:rkt] [tu:] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [wi:v] [soʊ] [wel] — [soʊ] ['ni:tli]
So she worked too , for none of them could weave so well — so neatly
所以 她 工作 也 , 为了 没有任何 的 他们 可以 编织 所以 出色地 — 所以 整齐地
[ænd; ənd] ['taɪtli] — [æz; əz][ʃi; ʃi] .
and tightly — as she .
和 紧紧 — 作为 她 .

所以她也开始工作了, 因为她们中没有人能像她那样织得那么好——那么整齐紧密。
[ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ʃi] [woʊv] , ['meriən] [ænd; ənd] ['delbə:t] [brɪ'gæn] ['pækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɑ:rd] ['faɪbər] .
And as she wove , Marian and Delbert began packing in the tarred fiber .
和 作为 她 编织 , 玛丽安 和 德尔伯特 开始 包装 在 这 焦油 纤维 .

玛丽安一边织布, 一边和德尔伯特一起把涂了焦油的纤维塞进布料里。
[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['delbə:t] [θɔ:t] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɪn'taɪərli] ,
It took a lot of it , but Delbert thought that , if they ran out entirely ,
它 采取 一个 很多 的 它 , 但 德尔伯特 想法 那 , 如果 他们 跑 出去 完全 ,
这需要很多, 但德尔伯特认为, 如果他们完全用完了,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [pər'hæps] ,
they could , perhaps ,
他们 可以 , 也许 ,
他们或许可以

[ju:z][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['si:wi:d] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['mætər] [soʊ] [mʌt] .
use some kinds of seaweed at the top where it would not matter so much .
使用 一些 种类 的 海藻 在 这 顶部 在哪里 它 会 不是 事情 所以 很多 .
在顶部放一些海藻, 这样就不会有太大影响。

[ˈɛɡɪŋ] - [ˈtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Egging - time came and went .
鸡蛋 - 时间 来了 和 去 .

捉鸡蛋的季节来了又走了。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [wɜ:rk] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər] [egz] [wʌns] ,
They stopped work long enough to go for eggs once ,
他们 停止 工作 长的 足够的 到 去 为了 鸡蛋 一次 ,
他们停下工作, 去买了一次鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [went] [əˈloʊn] , [ɔ:r] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd] [ˈestər] ,
and then Davie and the girls went alone , or Davie and Esther ,
和 然后 戴维 和 这 女孩们 去 独自的 , 或者 戴维 和 以斯帖 ,
然后戴维和女孩们单独走了, 或者戴维和埃丝特走了。

[waɪl] [ðə; ði] [θri:] [ˈoʊldər][wʌnz] [wɜ:rkt] [ˈstedəli] [ɑ:n][ðə; ði] [kəˈnu:] .
while the three older ones worked steadily on the canoe .
尽管 这 三 老 一个 工作 稳步 在 这 独木舟 .
而三个年纪较大的人则在不停地修理独木舟。

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [dʌn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈʃɪftɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
They had it about two - thirds done and were shifting it into a different
他们 有 它 关于 二 - 三分之一 完毕 和 是 转变 它 进入 一个 不同的
[pəˈziʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈprɒpiŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
position one day and propping it up ,
位置 一 天 和 支撑 它 向上 ,
他们已经完成了大约三分之二, 有一天正在把它移到另一个位置并用东西支撑起来。

[wen] [ˈestər] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ˈlæfɪŋ] .
when Esther and Davie came running down the hill laughing .
什么时候 以斯帖 和 戴维 来了 跑步 向下 这 爬坡道 笑 .
这时, 埃丝特和戴维笑着从山坡上跑了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] .
They had been off in the pasture .
他们 有 到过 离开 在 这 牧场 .
他们当时在牧场里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ʃi][ɡɑ:t] [wɪˈðɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈdɪstəns] [ˈestər] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ʃaʊt] , “ [ˈdeɪvɪz] [faʊnd]
As soon as she got within calling distance Esther began to shout , “ Davie's found
作为 很快 作为 她 得到 之内 呼叫 距离 以斯帖 开始 到 喊 , “ 戴维的 成立
[ə; eɪ][pəˈnæl] !
a panal !
一个 面板 !

埃丝特一走到能喊的距离就开始大喊：“戴维找到一块面板了！”

[ˈdeɪvɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][pəˈnæl] ! “
Davie's found a panal ! ”
戴维的 成立 一个 面板 ! ”

戴维找到一块面板了！

“ [dəʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [ˈdelbə:t] [ˈɔ:rtli] .
“ Don't believe it , “ said Delbert shortly .
“ 不 相信 它 , “ 说 德尔伯特 不久 .

“别信,”德尔伯特简短地说。

“ [hæv; həv] , “ [dɪˈklerd] [ˈdeɪvɪ] , [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] [ˈri:tɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪr] [raʊnd]
“ Have , “ declared Davie , coming up with a grin reaching from one ear round
“ 有 , “ 声明 戴维 , 未来 向上 和 一个 咧嘴笑 到达 从 一 耳朵 圆形的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] . -
to the other . 317
到 这 其他 . -
“有,”戴维说着, 咧嘴一笑, 笑容从一只耳朵一直延伸到另一只耳朵。317

“ [hæv; həv] , [tu:] . - [es] ['wɑ:pər] .
“ **Have** , **too** . ' **S whopper** .
“ 有 , 也 . - S 巨无霸 .

“我也有一个。巨无霸。”

[hi:p] [bɪg] [tʃi:f] [lem 'i:] .
Heap big chief me .
堆 天的 首席 我 .

把大酋长我堆起来。

[faɪnd] ['wɑ:pər] [pə'næl] .
Find whopper panal .
寻找 巨无霸 面板 .

找到巨无霸面板。

[ɔ:l] [ðə; ði] [traɪb] [i:t] .
All the tribe eat .
全部 这 部落 吃 .

全族人都吃东西。

“ ['meriən] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .
“ **Marian smiled indulgently** .
“ 玛丽安 微笑 纵容地 .

玛丽安宠溺地笑了笑。

“ [greɪt] [breɪv] , [,haɪə'wɔθə] !
“ **Great brave , Hiawatha !**
“ 伟大的 勇敢的 , 海华沙 !

“伟大的勇士，海华沙！ ”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] ?
Where did you find it ?
在哪里 做过 你 寻找 它 ?

你在哪里找到的？

[wer] [,pəukə'hɒntəs][hæd; həd][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [,aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
Where Pocahontas had just pointed it out to you ? ”
在哪里 宝嘉康蒂 有 只是 尖 它 出去 到 你 ? ”

宝嘉康蒂刚才不是已经指给你看过了吗？

“ [noʊ] , “ [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɔ:rn] ; “ [aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][maɪ'self] .
“ **No , with great scorn ; I saw it myself** .
“ 不 , “ 和 伟大的 轻蔑 ; “ 我 锯 它 我 .

“不,”他带着极大的轻蔑说道,“我亲眼所见。”

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [,aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] . “
I pointed it out to her . “
我 尖 它 出去 到 她 . “

我指出来了。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [,pəukə'hɒntəs] ? “ [æskt] ['meriən] , [stɪl] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **Is that so , Pocahontas ? ” asked Marian , still smiling** .
“ 是 那 所以 , 宝嘉康蒂 ? ” 问 玛丽安 , 仍然 微笑 .

“真是这样吗，波卡洪塔斯？”玛丽安笑着问道。

“ [jes] , [,aɪ 'ti:][ɪz] , “ [dɪ'klerd] ['estər] ; “ [ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] ,
“ **Yes , it is , declared Esther ; and it is a big one** ,
“ 是的 , 它 是 , “ 声明 以斯帖 ; “ 和 它 是 一个 大的 一 ,

“是的，的确如此,”埃丝特说道;“而且是个大问题。”

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wi:; wi]['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ,
bigger than we ever had before ,
大 比 我们 曾经 有 前 ,

比我们以前拥有的规模更大，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][aɪ 'tiː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es]['evər] [sɔː] [aɪ 'tiː]
and we have been by it lots of times and none of us ever saw it
和 我们 有 到过 经过 它 很多 的 时代 和 没有任何 的 我们 曾经 锯 它
[brʊdːr] .
before .
前 .

我们路过那里很多次了，但我们以前从来没有见过它。

[kʌm] [ɑːn] , [ˈmeriən] , [lets] [hæv; həv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
Come on , Marian , let's have it for supper .
来 在 , 玛丽安 , 我们来吧 有 它 为了 晚餐 .

来吧，玛丽安，我们晚餐就吃这个吧。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . "
We haven't had one for a year . "
我们 还没有 有 一 为了 一个 年 . "

我们已经一年没见过这种情况了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ˈhævnt] , " [ə'griːd] [ˈmeriən] .
"I guess we haven't , "agreed Marian .
" 我 猜测 我们 还没有 , " 同意 玛丽安 .

“我想我们还没有，”玛丽安同意道。

" [ˈsʌmhaʊ] [pænɑːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈplenti] .
"Somehow panales are not very plenty .
" 不知何故 帕纳莱斯 是 不是 非常 很多 .

“不知为何，panales 并不多见。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈdelbəːt] ?
What do you say , Delbert ?
什么 做 你 说 , 德尔伯特 ?

德尔伯特，你觉得怎么样？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɑːk] [ɔːf] [wɜːrk][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈnuːli] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][moʊst] [ˈmaːvləsli]
Shall we knock off work and take in this newly discovered and most marvelously
将 我们 敲 离开 工作 和 拿 在 这 新 发现 和 最多 奇妙地
[lɑːrdʒ][pə'hæŋ] ? "
large panal ? "
大的 面板 ? "

我们是不是该放下手头的工作，去欣赏这块新发现的、尺寸惊人的岩画呢？

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdelbəːt] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [steɪk] .
"All right , "said Delbert , throwing down his stake .
" 全部 正确的 , " 说 德尔伯特 , 投掷 向下 他的 赌注 .

“好吧，”德尔伯特说着，扔下了他的木桩。

" [let] [ˌem 'iː] [fɪks] [ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [fɜːrst] .
"Let me fix the retort first .
" 让 我 使固定 这 反驳 第一的 .

“让我先修改一下反驳的话。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈtruːpt] [ɔːf][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] .
"So they all trooped off and were soon en route to the pasture .
" 所以 他们 全部 成群结队 离开 和 是 很快 英文 路线 到 这 牧场 .

于是，他们便都出发了，很快就踏上了前往牧场的路。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][pə'hæŋ] ,
It was a big panal ,
它 曾是 一个 大的 面板 ,

那是一个很大的面板，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] thousand318
and it was so near to the path that it was a thousand318
和 它 曾是 所以 靠近 到 这 小路 那 它 曾是 一个 thousand318
它离小路非常近，足足有一千318。

[ˈwʌndəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [,aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðooz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrkərz] [ˈflaɪɪŋ]
wonders that they had never seen it before , with all those little workers flying
奇迹 那 他们 有 绝不 已见 它 前 , 和 全部 那些 小的 工人 飞行
[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
back and forth .
后退 和 前进 .
他们感到惊奇，因为他们以前从未见过这种景象，那么多小工人来回飞来飞去。

[bʌt; bət] [ðen] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪkiːʌp] ,
But then it was a long way from the wickiup ,
但 然后 它 曾是 一个 长的 方式 从 这 维基普 ,
但那时离茅屋还有很远的路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈleɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
and they had been so busy with the canoe lately that they had not been
和 他们 有 到过 所以 忙碌的 和 这 独木舟 最近 那 他们 有 不是 到过
[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ;
much in the pasture ;
很多 在 这 牧场 ;
最近他们一直忙于划独木舟，很少去牧场。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈprɪti] [fæst][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈɜːrliər] [wʊd] [nɑːt]
and probably it had grown pretty fast and a few weeks earlier would not
和 大概 它 有 生长 漂亮的 快速地 和 一个 很少 周 早些时候 会 不是
[hæv; həv] [ˈʃoʊn] [mʌtʃ] .
have shown much .
有 所示 很多 .
而且它可能长得很快，几周前可能还看不出什么变化。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrkərz] [naʊ] ,
At any rate , they took their toll of the little workers now ,
在 任何 速度 , 他们 采取 他们的 收费 的 这 小的 工人 现在 ,
总之，他们现在已经对那些小工人造成了不小的伤害。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [liːv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] [əˈɡen]
taking care to leave enough of the center for them to build on again
采取 关心 到 离开 足够的 的 这 中心 为了 他们 到 建造 在 再次
[ænd; ənd][ˈɡooɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbuːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ænd; ənd][peɪl] [wel] [ˈkʌvərd] .
and going off with their booty in the kettle and pail well covered .
和 去 离开 和 他们的 赃物 在 这 壶 和 桶 出色地 涵盖 .
他们小心地在中心留出足够的空间供他们再次建造，然后带着他们的战利品，用壶和桶盖好，扬长而去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [faːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpaːn][ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They had not gone far when they came upon the deer , and , of course ,
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 来了 之上 这 鹿 , 和 , 的 课程 ,
他们没走多远就遇到了那只鹿，当然，

[ˈdelbəːt] [mʌst; məst][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Delbert must try for a shot .
德尔伯特 必须 尝试 为了 一个 射击 .
德尔伯特必须尝试投篮。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑːt][wʌn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɔːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] .
He could have got one , a little fawn , but his heart forbade .
他 可以 有 得到 一 , 一个 小的 讨好 , 但 他的 心 禁止 .
他本来可以得到一只小鹿，但他的内心不允许。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːrlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ˈmaɪndɪd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ]
It was such a dainty little darling that he wouldn't have minded catching
它 曾是 这样的 一个 纤巧 小的 亲爱的 那 他 不会 有 有思想 捕捉
[,aɪ 'ti:] [əˈlaɪv] ,
it alive ,
它 活 ,

那小家伙如此娇小可爱，他甚至不介意把它活捉下来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlðər] [fuːd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [,aɪ 'ti:] .
but as long as there was other food he would not kill it .
但 作为 长的 作为 那里 曾是 其他 食物 他 会 不是 杀 它 .
但只要有其他食物，他就不会杀它。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pæst] [nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
It was past noon as they wended their way back .
它 曾是 过去的 中午 作为 他们 温德 他们的 方式 后退 .
他们返回时已过中午。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈkæriɪŋ] [ˈhʌni] [ˈgæðərd] [ʌp] [wʊd] .
Those who were not carrying honey gathered up wood .
那些 WHO 是 不是 携带 蜂蜜 聚集 向上 木头 .
那些没有携带蜂蜜的人则去收集柴火。

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz] [əˈhed] .
Davie was ahead .
戴维 曾是 前方 .

戴维领先。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [wuːnd] [ˈsmuːðli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] ,
As they came out by the rock where the path wound smoothly down to the pier ,
作为 他们 来了 出去 经过 这 岩石 在哪里 这 小路 伤口 顺利 向下 到 这 码头 ,
当他们走到岩石旁时，小路蜿蜒而下，通往码头。

[ˈdeɪvi] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][let] [hɪz; ɪz] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] . -
Davie stopped suddenly and let his wood fall to his feet . 319
戴维 停止 突然 和 让 他的 木头 落下 到 他的 脚 . -
戴维突然停了下来，任由木柴掉落在脚边。319

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !
" "看!"

" [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he said excitedly .
" 他 说 兴奋地 .

“他兴奋地说。”

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [baɪ][ðə; ði] [pɪr] ?
Is that a canoe by the pier ?
是 那 一个 独木舟 经过 这 码头 ?

码头边那艘是独木舟吗？

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] .
" They all looked .
" 他们 全部 看起来 .

他们都看了看。

“ [kə'hu:] ！ ” [sed] ['delbə:t] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] , ['kwaɪət] [vɔɪs] 。

“ **Canoe ！ ” said Delbert in a queer , quiet voice .**
“ 独木舟 ！ ” 说 德尔伯特 在 一个 酷儿 ， 安静的 嗓音 。

“独木舟！”德尔伯特用一种古怪而平静的声音说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [lɔ:nt] 。” -
“ **That's the launch . ” 320**
“ 那就是 这 发射 。” -

“这就是发布会。”320

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ai'ɑɪ'ɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔ:nt] [kɛɪm] [bæk] [tu:; tə] ['smʌg(ə)lərs]
HOW THE LAUNCH CAME BACK TO SMUGGLERS
如何 这 发射 来了 后退 到 走私者

发射活动如何又回到了走私者的手中

- [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] ['meksɪkoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [steps] [tɔ:rd]
' **When the Hadleys had left Mexico they had turned their steps toward**
- 什么时候 这 - 有 左边 墨西哥 他们 有 转向 他们的 步骤 朝向

[kælə'fɔ:rnɪə] 。
California .
加利福尼亚州 。

“哈德利一家离开墨西哥后，便将目光转向了加利福尼亚。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [frendz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['faɪnəli] [bɔ:t] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
They had some friends there , but the place they finally bought was not
他们 有 一些 朋友们 那里 ， 但 这 地方 他们 最后 买 曾是 不是

[nɪr] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] 。
near any of them .
靠近 任何 的 他们 。

他们在那里有一些朋友，但他们最终买的房子离他们的任何朋友都不近。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] ['ɪnlənd] , [tu:] ,
It was many miles inland , too ,
它 曾是 许多 英里 内陆 ， 也 ，

而且它位于内陆很多英里处。

[fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] 。

[ˈhædli] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] 。

for Mrs . Hadley had said she did not want to live by the ocean .
为了 太太 。

哈德利 有 说 她 做过 不是 想 到 居住 经过 这 海洋 。

因为哈德利太太曾说过她不想住在海边。

“ [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ **All my life I have been fond of it , ” she said ,**
“ 全部 我的 生活 我 有 到过 喜爱 的 它 ， ” 她 说 ，

“我一生都很喜欢它，”她说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] ['evər] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] 。

“ **but now I don't want ever to have to see it again .**
“ 但 现在 我 不 想 曾经 到 有 到 看 它 再次 。

“但我现在再也不想看到它了。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fru:t] [fɑ:rm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] 。

“ **So they had settled down on a little fruit farm in the interior .**
“ 所以 他们 有 定居 向下 在 一个 小的 水果 农场 在 这 内部的 。

于是，他们在内陆的一个小果园里安顿了下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t] [tʃi:p] , [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [fru:t] [ˈfɑ:rmz][ʌv; əv][kæləˈfɔ:rnɪə] .

They are not cheap , those little fruit farms of California .
他们是 不是 便宜的 , 那些 小的 水果 农场 的 加利福尼亚州 .

加州那些小型水果农场可不便宜。

[ðə; ði] [praɪs] [æskt] [pər][ˈeɪkər][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [jər; jər] [hed] [swɪm] [tɪl] [ju:; jə] [get]
The price asked per acre is usually enough to make your head swim till you get

这 价格 问 每 英亩 是 通常 足够的 到 制作 你的 头 游泳 直到 你 得到

[ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
used to it ,

用过的 到 它 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][na:t] [rɪt] ,
and the Hadleys were not rich ,

和 这 - 是 不是 富有的 ,
哈德利一家并不富裕。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevri] [sent] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][na:t] [ɪˈnʌf]
which explains the fact that every cent they had in the world was not enough

哪个 解释 这 事实 那 每一个 中心 他们 有 在 这 世界 曾是 不是 足够的

[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fɑ:rm] .
to pay for that farm .

到 支付 为了 那 农场 .
这就解释了为什么他们所有的积蓄都不足以买下那座农场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [ˈoʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ænd][set] [aʊt] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rest] [frʌm; frəm]
But they paid over what they had and set out to raise the rest from

但 他们 有薪酬的 超过 什么 他们 有 和 放 出去 到 增加 这 休息 从

[ðə; ði][fɑ:rm] [ɪtˈself] .
the farm itself .

这 农场 本身 .
但他们支付了超出自己拥有的金额，并着手从农场本身筹集剩余的资金。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] . -
In a few years they had succeeded . 321

在 一个 很少 年 他们 有 成功了 . -
几年后，他们成功了。321

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][oʊld] [jet] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti] [wɜ:rk] , [ænd; ænd][dɪd] [wɜ:rk] .
Neither of them was old yet ; they could still work , and did work .

两者都不 的 他们 曾是 老的 然而 ; 他们 可以 仍然 工作 , 和 做过 工作 .
他们俩年纪都还不大；他们还能工作，而且也确实在工作。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [ˈhædli:z] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈfɔ:rmər] [ˈjɪrz] ,
But Mrs . Hadley's face was quieter than it had been in former years ,

但 太太 . 哈德利 脸 曾是 更安静 比 它 有 到过 在 以前的 年 ,
但哈德利太太的表情比往年平静多了。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [əˈbaʊt] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ænd] [ˈtʃɪf(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈbɪzi] , [ˈkaɪndli] [ˈwʊmən] [mʌtʃ] [bɪˈlʌvɪd]
though she went about patient and cheerful , a busy , kindly woman much beloved

尽管 她 去 关于 病人 和 快乐 , 一个 忙碌的 , 亲切地 女士 很多 心爱

[baɪ][hɜ:r; hər] [ˈneɪbəz] .
by her neighbors .

经过 她 邻居 .
虽然她总是耐心而快乐地生活，但她是一位忙碌而善良的女性，深受邻居们的喜爱。

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
Mr . Hadley was older than his wife by a number of years .

先生 . 哈德利 曾是 老 比 他的 妻子 经过 一个 数字 的 年 .
哈德利先生比他妻子年长好几岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrni] [ɡreɪ] [wen] [ðer; ðər] [ˈsɑːroʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He was beginning to turn gray when their sorrow came to them ,
他 曾是 开始 到 转动 灰色的 什么时候 他们的 悲哀 来了 到 他们 ,
当他们的悲伤降临时, 他已开始满脸白发。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ˈhwaɪtnd] [ˈræpɪdli][ˈæftər] [ðæt] ,
and his hair whitened rapidly after that ,
和 他的 头发 漂白 快速 后 那 ,
此后, 他的头发很快就变白了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ][tɔːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ; [bʌt; bət] , [əˈsaɪd]
and somehow he did not seem so tall as he had been ; but , aside
和 不知何故 他 做过 不是 似乎 所以 高的 作为 他 有 到过 ; 但 , 旁边
[frʌm; frəm] [ðæt] ,
from that ,
从 那 ,
不知为何, 他似乎没有以前那么高了; 但是, 除此之外,

[wʌn] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ˈeni] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
one would not have seen any great change in him .
一 会 不是 有 已见 任何 伟大的 改变 在 他 .
人们不会看出他有什么大的改变。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .
They made a fair living , nothing more , out of the farm .
他们 制成 一个 公平的 活的 , 没有什么 更多的 , 出去 的 这 农场 .
他们靠务农勉强糊口, 仅此而已。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz] [draʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][kraːps][fɔːr; fər][sʌm; səm]
Sometimes there is drought , you know , or there is failure of crops for some
有时 那里 是 干旱 , 你 知道 , 或者 那里 是 失败 的 农作物 为了 一些
[ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] ,
other reason ,
其他 原因 ,
有时候会发生干旱, 或者因为其他原因导致农作物歉收。

[ɔːr][ðə; ði][kraːp][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ðen] [ˈpraɪsɪz][ɡoʊ] [daʊn] ,
or the crop is too large and then prices go down ,
或者 这 庄稼 是 也 大的 和 然后 价格 去 向下 ,
或者作物产量过高, 导致价格下跌。

[ænd; ənd][ˌtrænsˈpɜrt(eɪ)(ə)n] [teɪks] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ɪn] [ˈeni] [keɪs] .
and transportation takes most of the profits in any case .
和 运输 需要 最多 的 这 利润 在 任何 案件 .
无论如何, 运输环节都占据了大部分利润。

[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][ˈoʊvər][sɪks]
And because of all these things the Hadleys had been in California over six
和 因为 的 全部 这些 事物 这 - 有 到过 在 加利福尼亚州 超过 六
[ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [felt] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [ˈtrɪp] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [huː]
years before they felt free to take a little visiting - trip among their friends who
年 前 他们 毛毡 自由的 到 拿 一个 小的 访问 - 旅行 之中 他们的 朋友们 WHO
[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
lived in the State .
居住地 在 这 状态 .
正因为这些原因, 哈德利一家在加州生活了六年多, 才觉得可以自由地去拜访一下住在加州的朋友们。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][plæn][moʊst] ['kɜrfəli] [ðen] [tuː; tə] [ki:p] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['veri]
They had to plan most carefully then to keep within the limits of their very
他们 有 到 计划 最多 小心 然后 到 保持 之内 这 限制 的 他们的 非常
[ˈmɑ:dɪst] ['ɪnkʌm] ,
modest income ,
谦虚的 收入 ,

他们当时必须非常谨慎地计划，才能在极其微薄的收入范围内生活。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redɪ] [ðer; ðər] [luːmd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] the322
for already there loomed on the horizon of the322
为了 已经 那里 迫近 在 这 地平线 的 the322

因为322的轮廓已经隐约出现在地平线上。

['fju:tʃər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .
future the expenses of the coming season .
未来 这 开支 的 这 未来 季节 .

未来赛季的开支。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['biːɪŋ] ['hɑːrtɪli] ['welkəmd] ['evrɪwɪər] ,
But they went and had a good time , being heartily welcomed everywhere ,
但 他们 去 和 有 一个 好的 时间 , 存在 衷心地 欢迎 到处 ,
但是他们去了，玩得很开心，到处都受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] ['nuʊwər] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['hæɪrɪsɪz] - , [ðə; ði][læst] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər][lɪst]
and nowhere more heartily than at the Harrises ' , the last place on their list
和 无处 更多的 衷心地 比 在 这 哈里斯 - , 这 最后的 地方 在 他们的 列表
.
.
.

而最热情洋溢的莫过于在哈里斯家，那是他们名单上的最后一站。

[ðə; ði] ['hæɪrɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] ['nebəz] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] ,
The Harrises had been old neighbors at the Port ,
这 哈里斯 有 到过 老的 邻居 在 这 港口 ,
哈里斯一家曾是港口的老邻居，

['biːɪŋ] [ɪn][fækt] [nʌn] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fæməli] [huː] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['membər] [ðə; ði]
being in fact none other than the family who numbered among its members the
存在 在 事实 没有任何 其他 比 这 家庭 WHO 编号 之中 它是 成员 这
['klærəns] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['aɪlənd] [hɔːks] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [soʊ] [mʌt]] .
Clarence to whom the Island Hawks felt that they owed so much .
克拉伦斯 到 谁 这 岛 老鹰队 毛毡 那 他们 欠款 所以 很多 .

事实上，这个家族的成员中就包括克拉伦斯，岛屿之鹰队一直感激克拉伦斯的恩情。

['klærəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [groʊn] ,
Clarence was not a boy now ; he was a man grown ,
克拉伦斯 曾是 不是 一个 男生 现在 ; 他 曾是 一个 男人 生长 ,

克拉伦斯不再是男孩了；他已经是个成年男人了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stiɪl] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rʌn] [ə; eɪ] [fruːt] [ræntʃ] [ʌv; əv]
but he still lived at home and helped his father run a fruit ranch of
但 他 仍然 居住地 在 家 和 帮助 他的 父亲 跑步 一个 水果 牧场 的
[ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
about four times the size of that of the Hadleys .
关于 四 时代 这 尺寸 的 那 的 这 - .

但他仍然住在家里，帮助父亲经营一个水果农场，其规模大约是哈德利家的四倍。

[ə; eɪ][mæn] [groʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] ,
A man grown he was , but in many respects the same boy ,
一个 男人 生长 他 曾是 , 但 在 许多 尊重 这 相同的 男生 ,
他已长大成人，但在许多方面，他仍然是那个男孩。

[æz; əz][wʌz; wəz] [pru:vɪ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['sɪstəz] ['tʃɪldrən] [treɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɔ:l]
as was proved by the way his widowed sister's children trailed at his heels all
作为 曾是 已证实 经过 这 方式 他的 寡 姐妹 孩子们 拖着 在 他的 高跟鞋 全部
[deɪ] .
day .
天 .

这一点从他守寡姐姐的孩子们整天跟在他身后就可以看出。

[ðə; ði] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
The Hadleys arrived in the evening ,
这 - 到达的 在 这 晚上 ,
哈德利一家傍晚抵达。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n]
and it was not till the next day at noon that the conversation turned upon
和 它 曾是 不是 直到 这 下一个 天 在 中午 那 这 对话 转向 之上
[ðer; ðər] [ɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:rt] .
their loss at the Port .
他们的 损失 在 这 港口 .

直到第二天中午，谈话才转到他们在港口的损失上。

[ðə; ði] ['hæɪsɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . ['hæɪs]
The Harrises had heard about the happening at the time , **for Mrs . Harris**
这 哈里斯 有 听到 关于 这 发生 在 这 时间 , 为了 太太 : 哈里斯
[kɔrɪs'pɒndɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:bɪz] ['mʌðər] ,
corresponded with Bobbie's mother ,
对应 和 鲍比的 母亲 ,
哈里斯一家当时就听说了这件事，因为哈里斯太太和鲍比的母亲有书信往来。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] , [tu:] , ['sevrəl] ['nju:z,peɪpəz] [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they had received , too , several newspapers containing reports of the
和 他们 有 已收到 , 也 , 一些 报纸 包含 报告 的 这
[ə'kɜ:rəns] ,
occurrence ,
发生 ,

他们还收到了几份报纸，上面刊登了有关此事的报道。

[ðɪ:z] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɑ:rkt] [ænd; ænd] [sent] [aʊt] [baɪ]'mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [tu:; tə] ['veriəs] ['pɜ:sənz]
these having been marked and sent out by Mr . Cunningham to various persons
这些 拥有 到过 标记 和 发送 出去 经过 先生 : 坎宁安 到 各种各样的 人
to323
to323
to323

这些信件已由坎宁安先生标记并寄送给了不同的人，共计323人。

[hu:m] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪntrəst] .
whom he knew the event would be of interest .
谁 他 知道 这 事件 会 是 的 兴趣 .
他知道哪些人会对此事感兴趣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['di:teɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] ,
But there were , of course , details that they had never heard ,
但 那里 是 , 的 课程 , 细节 那 他们 有 绝不 听到 ,
当然，还有一些他们从未听说过的细节。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stoːri] [ænd; ənd] [ðæt]
and it was only natural that they should ask for the story and that
和 它 曾是 仅有的 自然的 那 他们 应该 问 为了 这 故事 和 那
[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ʊd; ʃəd] [tel] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ˈæftər] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt]
Mr . Hadley should tell it over as they sat about the table after the main part
先生 . 哈德利 应该 告诉 它 超过 作为 他们 卫星 关于 这 桌子 后 这 主要的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] .
of the meal had been eaten .
的 这 一顿饭 有 到过 吃 .

他们很自然地会要求听这个故事，而哈德利先生在主菜吃完后，当大家围坐在桌旁时，也自然而然地把这个故事讲了出来。

[ˈklærəns] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [niːs] [ænd; ənd] ['nefjuː] , ['krækiŋ] ['wɔːlnʌts]
Clarence was sitting between his lively little niece and nephew , cracking walnuts
克拉伦斯 曾是 坐着 之间 他的 热闹 小的 侄女 和 侄子 , 裂纹 核桃
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

克拉伦斯坐在他活泼的小侄女和小侄子中间，正给他们剥核桃。

[ˈpɪkiŋ] [ðə; ði] [miːts] [aʊt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['iːgər] ['lɪt(ə)l] [hændz] ,
picking the meats out into their eager little hands ,
挑选 这 肉类 出去 进入 他们的 渴望的 小的 双手 ,
把肉挑出来放到他们迫不及待的小手里，

[ænd; ənd] ['meɪkiŋ] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] [ænd; ənd] ['təːtlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃelz] .
and making little boats and turtles of the shells .
和 制作 小的 船 和 海龟 的 这 贝壳 .
并用贝壳制作小船和小乌龟。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mjʊsəlɪdʒ] - ['bɑːt(ə)l] , [ə; eɪ]
The little boy had slipped down and brought him the mucilage - bottle , a
这 小的 男生 有 滑倒了 向下 和 带来 他 这 粘液 - 瓶子 , 一个
[piːs] [ʌv; əv] [stɪf] ['peɪpər] ,
piece of stiff paper ,
片 的 僵硬的 纸 ,
小男孩滑下来，给他拿来了粘液瓶和一张硬纸片。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðʒz] [best] [ˈɪrʒ] , [pəˈlɪnd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] ['meni]
and his grandmother's best shears , purloined from her basket with many
和 他的 祖母的 最好的 剪 , 被盗 从 她 篮子 和 许多
[ˈsaɪdweɪz] [glɑːnsɪz] .
sideways glances .
侧身 眼神 .
还有他奶奶最好的剪刀，是他偷偷从奶奶的篮子里拿出来的，期间还偷偷地瞥了奶奶好几眼。

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [təʊld] [ðə; ði] [teɪl] ['kwaiətli] .
Mr . Hadley told the tale quietly .
先生 . 哈德利 讲述 这 故事 悄悄 .
哈德利先生平静地讲述了这个故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'mɑːnstrətɪv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðiːz] ['ɪrʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs]
They were undemonstrative people , and after these years they could talk of this
他们 是 不善于表达的 人们 , 和 后 这些 年 他们 可以 讲话 的 这
[kwat] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
quite without emotion .
相当 没有 情感 .
他们生性不善于表达情感，这么多年过去了，他们谈论这件事时也显得非常平静。

[hiː, hi][tʊʊld][,ai 'tiː][ɔːl] , — [ɔːl][ðə, ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] ,
He told it all , — all the little incidents ,
他 讲述 它 全部 , — 全部 这 小的 事件 ,
他把所有事情都告诉了大家——所有的小事。

— [haʊ] [ˈestər] [hæd; həd] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][ðə, ði] [fərˈgaːtn] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈsuːts][ðə, ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] ;
— how Esther had been sent for the forgotten bathing - suits the evening before ;
— 如何 以斯帖 有 到过 发送 为了 这 被遗忘的 洗澡 - 西装 这 晚上 前 ;
— 前一天晚上, 埃丝特被派去取她忘记带的泳衣;

[haʊ] [ˈmeriən] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [ræps] [ænd; ənd] [ˈbɑːbiz] [ˈmʌðər] [hæd; həd]
how Marian had started out without sufficient wraps and Bobbie's mother had
如何 玛丽安 有 开始 出去 没有 充足的 卷饼 和 鲍比的 母亲 有
[meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [hɜːr; hər][bɪɡ] [keɪp] ;
made her take her big cape ;
制成 她 拿 她 大的 岬 ;
玛丽安一开始没有足够的衣物, 鲍比的母亲让她披上大披风;

[ʌv; əv][ðə, ði] [ˈkwestʃən] [ˈmɪstər] . [fæstən] [pʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] were324
of the question Mr . Faston put to them as they were324
的 这 问题 先生 . 法斯顿 放 到 他们 作为 他们 were324
法斯顿先生向他们提出的问题324

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə, ði] [pɪr] [ænd; ənd] - [ˈænsər] .
going down to the pier and Delbert's answer .
去 向下 到 这 码头 和 - 回答 .
走到码头, 听听德尔伯特的回答。

[ʌv; əv][ðə, ði] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][,ai 'tiː] [seɪv] [ðə, ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæŋkətʃɪf]
Of the long search and nothing to pay for it save the little handkerchief
的 这 长的 搜索 和 没有什么 到 支付 为了 它 节省 这 小的 手帕
[ˈbiːtn] [ˈɪntuː][ðə, ði][sænd] .
beaten into the sand .
被打败 进入 这 沙 .
漫长的寻找, 却一无所获, 只换来一块被拍打在沙滩上的小手帕。

[ðə, ði] [ˈʌðər] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə, ði][rɪˈsaɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈklærəns] [sæt]
The others asked a question now and then during the recital , but Clarence sat
这 其他的 问 一个 问题 现在 和 然后 期间 这 独奏会 , 但 克拉伦斯 卫星
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,
演奏过程中, 其他人不时提问, 但克拉伦斯始终沉默不语。

[ˈletɪŋ] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə, ði][ˈstɔːrɪ] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] ,
letting no word of the story escape him ,
出租 不 单词 的 这 故事 逃脱 他 ,
他把这件事的每一个细节都记了下来。

[bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈkɑːments] [æz; əz][hiː, hi] [wɜːrkt] [ˈkwaɪətli][ɑːn][ðə, ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃel] [ˈboʊts] .
but making no comments as he worked quietly on the little shell boats .
但 制作 不 评论 作为 他 工作 悄悄 在 这 小的 壳 船 .
但他一边安静地制作小贝壳船, 一边一言不发。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː, hi][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈɪpˌbɪldɪŋ] [tuːlz] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃel] -
When Mr . Hadley finished , he laid his shipbuilding tools down by his shell -
什么时候 先生 . 哈德利 完成的 , 他 铺设 他的 造船 工具 向下 经过 他的 壳 -
[ˈlɪtəd] [pleɪt] , [ænd; ənd] ,
littered plate , and ,
垃圾 盘子 , 和 ,
哈德利先生完工后, 把他的造船工具放在满是贝壳的盘子旁边, 然后

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈfɑːðəz] [aɪz] , [spəʊk] .
looking into the white - haired father's eyes , spoke .
寻找 进入 这 白色的 - 头发 父亲的 眼睛 , 辐 .

他望着白发老者的眼睛，开口说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhædli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Mr . Hadley , ” he said , “ Smugglers ' Island was not within fifty miles of the**
“ 先生 . 哈德利 , ” 他 说 , ” 走私者 - 岛 曾是 不是 之内 五十 英里 的 这
[ˈrɒzəli] [gruːp] .
Rosalie Group .
罗莎莉 团体 .

“哈德利先生,”他说,“走私者岛距离罗莎莉群岛有五十英里远。”

“ [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈsiːpɔːrt] [təʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [sæt][æt; ət]
“ **In one of the busy seaport towns of our Pacific Coast Mr . Hadley sat at**
“ 在 一 的 这 忙碌的 海港 城镇 的 我们的 太平洋 海岸 先生 . 哈德利 卫星 在
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrestrənt] [ˈteɪbl] ,
a little restaurant table ,
一个 小的 餐厅 桌子 ,

“在太平洋沿岸一个繁忙的海港小镇上,哈德利先生坐在一家小餐馆的桌旁,

[ˈiːtɪŋ] [æn; ən] [ɪnɪkˈspensɪv] [miːl] [əˈləʊn] .
eating an inexpensive meal alone .
吃 一个 价格低廉 一顿饭 独自的 .

独自一人享用一顿价格低廉的饭菜。

[ˈevri] [sent] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː]
Every cent that he and his wife possessed in the wide world had gone into
每一个 中心 那 他 和 他的 妻子 拥有 在 这 宽的 世界 有 已消失 进入
[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [fruːt] [fɑːrm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
that little fruit farm up in the hills ,
那 小的 水果 农场 向上 在 这 丘陵 ,

他和妻子在全世界所有的积蓄都投入到了山上的那个小果园里。

[ænd; ænd] [naʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][aɪ ˈtiː][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf]
and now by means of a mortgage on it he had raised money enough
和 现在 经过 方法 的 一个 抵押 在 它 他 有 提高 钱 足够的
[tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ] [tæsk] .
to carry him back to the coast to take up the old heart - breaking task .
到 携带 他 后退 到 这 海岸 到 拿 向上 这 老的 心 - 打破 任务 .

现在,他通过抵押贷款筹集了足够的资金,让他回到海岸边,重新开始这项令人心碎的旧任务。

[hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][pɔːrt][ðə; ði][nekst]
His passage was already engaged on a steamer to sail for the Port the next
他的 通道 曾是 已经 已订婚的 在 一个 汽船 到 帆 为了 这 港口 这 下一个
[deɪ] .
day .
天 .

他已经预定了第二天前往港口的轮船船票。

[ˈmɪsɪz] . Hadley325
Mrs . Hadley325
太太 . Hadley325

Hadley325夫人

[rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk][ðər; ðər][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [əˈləʊn] .
remained on the farm to carry on the work there as best she could alone .
剩余 在 这 农场 到 携带 在 这 工作 那里 作为 最好的 她 可以 独自的 .

她留在农场,独自一人尽其所能地继续工作。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] [ˈstɔːri] , [ˈklærəns] [wɒd] [moʊst] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv] [gɔːn] [wið; wiθ]
If this were a model story , Clarence would most assuredly have gone with
如果 这 是 一个 模型 故事 , 克拉伦斯 会 最多 当然 有 已消失 和
[hɪz; ɪz][oʊld] [ˈneɪbər] ,
his old neighbor ,
他的 老的 邻居 ,

如果这是个典型的故事，克拉伦斯肯定会和他的老邻居一起走。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] [ˈpiːp(ə)] [duː][nɑːt][staːrt][ɑːn] [ˈdʒəːnɪz] [ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ɔːr]
but in real life people do not start on journeys unless they have the railroad or
但 在 真实的 生活 人们 做 不是 开始 在 旅程 除非 他们 有 这 铁路 或者
[ˈstiːmʃɪp] [fer] ,
steamship fare ,
轮船 票价 ,

但在现实生活中，人们如果没有足够的火车票或船票，是不会开始旅程的。

[wɪtʃ] [ˈklærəns] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] .
which Clarence did not have .
哪个 克拉伦斯 做过 不是 有 .

而克拉伦斯却没有。

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] ,
It takes money to travel ,
它 需要 钱 到 旅行 ,

旅行需要花钱。

[ænd; ænd][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)] [ˈkænɑːt] [get] [ˈmʌni] [soʊ] [ˈiːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [spend]
and ordinary people cannot get money so easily that they can afford to spend
和 普通的 人们 不能 得到 钱 所以 容易地 那 他们 能 买得起 到 花费
[aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈstriktli] [ˈnesəsəri] .
it on anything that is not strictly necessary .
它 在 任何事物 那 是 不是 严格 必要的 .

普通人不可能轻易获得金钱，因此他们可以负担得起将钱花在任何非必需品上。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈklærəns] [ˈwɑːntɪd] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ænd; ænd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] -
Certainly Clarence wanted badly enough to go and show the way to Smugglers ' -
当然 克拉伦斯 通缉 糟糕 足够的 到 去 和 展示 这 方式 到 走私者 -
[ænd; ænd] [sɜːrtʃ] [ˈfɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈpleɪˌmeɪts] ,
and search for his old playmates ,
和 搜索 为了 他的 老的 玩伴 ,

克拉伦斯当然非常想去给走私者们带路，并寻找他以前的玩伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]
but the best he could actually do was to make a map of the coast
但 这 最好的 他 可以 实际上 做 曾是 到 制作 一个 地图 的 这 海岸
[ænd; ænd][sæn][ˈmɔːrəʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] ,
and San Moros as well as he could remember it ,
和 圣 摩洛哥人 作为 出色地 作为 他 可以 记住 它 ,

但他所能做的最好的事情，就是尽其所能地绘制出一张海岸线和圣莫罗斯岛的地图。

[ænd; ænd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhædli] ,
and give it to Mr . Hadley ,
和 给 它 到 先生 . 哈德利 ,

然后把它交给哈德利先生。

[wið; wiθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [ɪn]
with the name of the old Indian who had told him about Smugglers ' in
和 这 姓名 的 这 老的 印度 WHO 有 讲述 他 关于 走私者 - 在
[ðə; ði][ˈfɜːrst] [pleɪs] ,
the first place ,
这 第一的 地方 ,

他用了最初告诉他走私者故事的那位老印第安人的名字。

[bʌt; bət] [hu:] , [ˈdaʊtləs] , [hæd; həd] [slept] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [naʊ] .
but who , doubtless , had slept with his fathers for years now .
但 who , 毫无疑问 , 有 睡着了 和 他的 父亲们 为了 年 现在 .

但他无疑已经和他的父亲们睡了很多年了。

[wʌt] [dɪd][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ɑːn] [ˈsmʌg(ə)lərs] - ?
What did Mr . Hadley expect to find on Smugglers ' ?
什么 做过 先生 . 哈德利 预计 到 寻找 在 走私者 - ?

哈德利先生期望在“走私者”号上找到什么？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [fɔːr; fər][hæd; həd] [ðei] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] ,
Certainly not his living children , for had they lived through the storm ,

当然不是他活着的孩子们，因为如果他们在那场风暴中幸存下来.....

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔːntʃ] [wɜːr; wər] [dɪsˈeɪbld] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] , [ˈpɪrsən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]
even though the launch were disabled or destroyed , Pearson would have found

甚至 尽管 这 发射 是 已禁用 或者 损毁 , 培生集团 会 有 成立

[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] [bæk] .
some way to get back .
一些 方式 到 得到 后退 .

即使发射装置被破坏或摧毁，皮尔逊也会找到某种方法返回。

[noʊ] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][kɑːnfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [deθ] [wɪt] the326
No ; it was only a confirmation of death which the326

不 ; 它 曾是 仅有的 一个 确认 的 死亡 哪个 the326

不，这只是对死亡的确认，326

[ˈfɑːðər] [lʊkt] [fɔːr; fər][æt; ət][best] , [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ænd; ænd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
father looked for at best , something to show where and how his children

[hæd; həd] [ˈperɪʃt] ,

had perished ,
有 遇难 ,

父亲充其量只是寻找一些线索，来证明他的孩子们在哪里、如何丧生。

— [sʌm; səm] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːntʃ] , [pərˈhæps] , [ɔːl][bʌt; bət] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
— **some fragment of the launch , perhaps , all but buried in the sand .**
— 一些 分段 的 这 发射 , 也许 , 全部 但 埋葬 在 这 沙 .

——或许是发射过程中产生的某些碎片，几乎完全被埋在沙子里了。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈiːtɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ə; eɪ]
As he sat eating , there came slowly into his consciousness a face at a

[ˈteɪbl] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

table near him .
桌子 靠近 他 .

他坐着吃饭时，渐渐地，他意识到旁边桌子旁有一张脸。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .

He looked at it .
他 看起来 在 它 .

他看了看。

[ˈfʊrli] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
Surely it had not been there when he came in .
一定 它 有 不是 到过 那里 什么时候 他 来了 在 .

他进来的时候肯定不在那儿。

[huːz] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
Whose was it ?
谁 曾是 它 ?

是谁的？

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði]'dʌz(ə)n] [ˈðə] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz]
Why did it seem to claim his attention more than the dozen others on all sides
为什么 做过 它 似乎 到 宣称 他的 注意力 更多的 比 这 打 其他的 在 全部 侧面
?
?
?

为什么它似乎比周围十几个其他物体更能吸引他的注意力？

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [bʌt; bət] — [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
He tried to resume his meal , but — who was that man ?
他 尝试 到 恢复 他的 一顿饭 , 但 — WHO 曾是 那 男人 ?

他试图继续用餐，但是——那个人是谁？

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [ðæt] [feɪs] [brɪ'fɔ:ɹ] ?
where had he seen that face before ?
在哪里 有 他 已见 那 脸 前 ?

他以前在哪里见过这张脸？

[ɪn][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
In a blinding flash it came to him .
在 一个 失明 闪光 它 来了 到 他 .

他恍然大悟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɪrsən] !
It was Pearson !
它 曾是 培生集团 !

是皮尔逊！

['pɪrsən] , [ðə; ði][mæn] [hu:m] ['kʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ] ['meriən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Pearson , the man whom Cunningham had sent with Marian and the children
培生集团 , 这 男人 谁 坎宁安 有 发送 和 玛丽安 和 这 孩子们

[ɪn][ðə; ði] [bɔ:ntʃ] .
in the launch .
在 这 发射 .

皮尔逊，就是坎宁安派去和玛丽安以及孩子们一起乘坐这艘小艇的人。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] .
But , of course , that could not be .
但 , 的 课程 , 那 可以 不是 是 .

但当然，这不可能。

['pɪrsən] [wʌz; wəz] [ded] , — [ded] [ði:z] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , — [bʌt; bət] [ðɪs] ['feləʊ] —
Pearson was dead , — dead these nearly seven years ago , — but this fellow —
培生集团 曾是 死的 , — 死的 这些 几乎 七 年 前 , — 但 这 同伴 —

皮尔逊死了，——差不多七年前就死了，——但是这个人——

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
Just then the man looked up and met his gaze .
只是 然后 这 男人 看起来 向上 和 遇见 他的 目光 .

就在这时，那人抬起头，与他对视。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['streɪndʒər] .
It was the look of a complete stranger .
它 曾是 这 看 的 一个 完全的 陌生人 .

那眼神完全像个陌生人。

['mɪstər] . ['hædli] [pə'laɪtli] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mr . Hadley politely dropped his eyes .
先生 . 哈德利 礼貌地 掉落 他的 眼睛 .

哈德利先生礼貌地垂下了眼帘。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dra:p][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
But he did not drop his thinking ,
但 他 做过 不是 降低 他的 思维 ,

但他并没有放弃思考。

[ænd; ɐnd][soʊ] ['ki:nli] ['kɑ:njəs] [wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['ɪnstəntli] [wen]
and so keenly conscious was he of that face that he knew instantly when
和 所以 敏锐地 有意识的 曾是 他 的 那 脸 那 他 知道 即刻 什么时候
[ðə; ði] [ʌðər] [rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
the other rose from the table .
这 其他 玫瑰 从 这 桌子 .

他对那张脸的印象非常深刻，以至于当对方从桌边站起来时，他立刻就认出来了。

[ˈmɪstər] . ['hædli] [glɑ:nst] [ʌp] [ə'gen] .
Mr . Hadley glanced up again .
先生 . 哈德利 瞥了一眼 向上 再次 .

哈德利先生又抬起头看了一眼。

[ðə; ði] [ʌðər] was327
The other was327
这 其他 was327

另一个是327

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌn'tʌtʃt] .
leaving his dinner almost untouched .
离开 他的 晚餐 几乎 未受触碰 .

他的晚餐几乎一口都没动。

[ˈmɪstər] . ['hædli] [hɪm'self] [ə'rouz] .
Mr . Hadley himself arose .
先生 . 哈德利 他自己 出现 .

哈德利先生本人站了起来。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔ:r; fər]['feɪsɪz][wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] ; [ðæt] [mæn][hæd; həd] ['pɪrsənz] [feɪs] ,
His memory for faces was remarkably good ; that man had Pearson's face ,
他的 记忆 为了 面孔 曾是 非常 好的 ; 那 男人 有 皮尔逊 脸 ,
[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['brʌðər] ;
he might be a brother ;
他 可能 是 一个 兄弟 ;

他对人脸的记忆力非常好；那个人长着皮尔逊的脸，他可能是皮尔逊的兄弟；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['pɪrsən] ,
at any rate , he would speak to him ; it could not be Pearson ,
在 任何 速度 , 他 会 说话 到 他 ; 它 可以 不是 是 培生集团 ,
[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ʌn'i:tn] ?
but why was he leaving his dinner uneaten ?
但 为什么 曾是 他 离开 他的 晚餐 未食用的 ?

总之，他会和他说话；不可能是皮尔逊。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ʌn'i:tn] ?
but why was he leaving his dinner uneaten ?
但 为什么 曾是 他 离开 他的 晚餐 未食用的 ?

但他为什么把晚餐剩下来不吃呢？

[ðə; ði][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɔ:ntərɪŋ] [aʊt] [ə'pærəntli] [wɪ'ðəʊt] [heɪst] ,
The man , who was sauntering out apparently without haste ,
这 男人 , WHO 曾是 闲逛 出去 显然 没有 匆忙 ,

那名男子似乎并不着急，悠闲地踱步走了出去。

[glɑ:nst] [bæk] [ænd; ɐnd] [sɔ:] ['mɪstər] . ['hædli] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
glanced back and saw Mr . Hadley advancing toward him ,
瞥了一眼 后退 和 锯 先生 . 哈德利 前进 朝向 他 ,

他回头瞥了一眼，看到哈德利先生正朝他走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['mɪstər] . ['hædli] [dɪd][nɑ:t] [mɪs'teɪk] .
and a look came over his face that Mr . Hadley did not mistake .
和 一个 看 来了 超过 他的 脸 那 先生 : 哈德利 做过 不是 错误 :
他脸上露出的表情, 哈德利先生一眼就看出来了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hi;; hi] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɪrsən] ; [ɪm'pɑ:səb(ə)l][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
In a flash he knew it was Pearson ; impossible as it seemed , it was
在 一个 闪光 他 知道 它 曾是 培生集团 ; 不可能的 作为 它 似乎 , 它 曾是
['pɪrsən] ,
Pearson ,
培生集团 ,
他瞬间就知道是皮尔逊; 虽然听起来不可能, 但那就是皮尔逊。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] !
and he was afraid !
和 他 曾是 害怕的 !
他很害怕!

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][ə; eɪ]['plæsaɪd] [pə'li:smən] [dʒʌst] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔ:rnər][wʌz; wəz] [nɑ:kt]
A moment or two later a placid policeman just turning a corner was knocked
一个 片刻 或者 二 之后 一个 平静 警察 只是 转弯 一个 角落 曾是 敲门
[ˈnɪrli] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
nearly off his feet and out of his dignity by a man coming from the
几乎 离开 他的 脚 和 出去 的 他的 尊严 经过 一个 男人 未来 从 这
['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
opposite direction ,
对面的 方向 ,
片刻之后, 一名原本平静的警察刚转过街角, 就被对面来人撞倒在地, 颜面尽失。

[ə; eɪ][mæn][pæst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
a man past middle age with white hair and flashing eyes .
一个 男人 过去的 中间 年龄 和 白色的 头发 和 闪烁 眼睛 :
一位年过中年、头发花白、双目炯炯有神的男子。

" ['ɑ:fɪsər] , " [hi;; hi] [kraɪd] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , " [ə'rest]
" Officer , " he cried , grasping the representative of the law by the arm , " arrest
" 官 , " 他 哭 , 抓握 这 代表 的 这 法律 经过 这 手臂 , " 逮捕
[ðæt] [mæn] !
that man !
那 男人 !
“警官,”他喊道, 抓住执法人员的胳膊, “逮捕那个人!”

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪpt] [koʊt] ! "
the one in brown with the striped coat ! "
这 一 在 棕色的 和 这 有条纹的 外套 ! "
就是那个穿棕色衣服, 外面套着条纹外套的!

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
" What's the charge ? " inquired the policeman .
" 是什么 这 收费 ? " 询问 这 警察 :
“你被控什么罪名?”警察问道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] [tʃɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ʌðər] ;
" There will be charge enough , " cried the other ;
" 那里 将要 是 收费 足够的 , " 哭 这 其他 ;
“肯定会有足够的费用,”另一个人喊道;

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˌɔːltəgeðər] ,
and was finally left out of sight altogether ,
 和 曾是 最后 左边 出去 的 视线 共 ,
 最后彻底销声匿迹了。

[aɪˈtiː] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
it came over him what a good idea it would have been for them to
它 来了 超过 他 什么 一个 好的 主意 它 会 有 到过 为了 他们 到
[hæv; həv] [ˈkærid] [ˈpeɪpər] [sent] ,
have carried paper scent ,
有 携带 纸 香味 ,
他突然意识到, 如果他们当时携带一些纸香精该有多好。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [her] [ænd; ənd] [haʊndz] ,
as the boys used to when they played hare and hounds ,
作为 这 男孩们 用过的 到 什么时候 他们 玩 野兔 和 猎犬 ,
就像男孩们以前玩捉迷藏时那样,
[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər][mæn][soʊ][faːr] [əˈweɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər]
for now they were like to catch their man so far away that he would never
为了 现在 他们 是 喜欢 到 抓住 他们的 男人 所以 远的 离开 那 他 会 绝不
[biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
be able to find them .
是 有能力的 到 寻找 他们 :
现在他们就像是在很远的地方抓住了他们的目标, 让他永远也找不到他们。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [keɪm]
And , indeed , it was a long and merry chase , and when it came
和 , 的确 , 它 曾是 一个 长的 和 欢乐 追赶 , 和 什么时候 它 来了
[tuː; tə][æn; ən][end] ,
to an end ,
到 一个 结尾 ,
的确, 这是一场漫长而有趣的追逐, 当它结束时,

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː] , [ə; eɪ][pəˈtroʊl] - [ˈwæɡən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] ,
as luck would have it , a patrol - wagon was just passing ,
作为 运气 会 有 它 , 一个 巡逻 - 车皮 曾是 只是 通过 ,
真是巧了, 正好有一辆巡逻车路过。
[ænd; ənd][ˈɪntuː][aɪˈtiː][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈbluːˌkəʊts] [θrʌst] [ðer; ðər][mæn][ɪn][ðə; ði] [straɪpt] [kəʊt] ,
and into it the triumphant bluecoats thrust their man in the striped coat ,
和 进入 它 这 凯 蓝衣军人 推力 他们的 男人 在 这 有条纹的 外套 ,
于是, 得意洋洋的蓝衣士兵把他们身穿条纹外套的人推进了里面。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] while329
one of them going with him while329
一 的 他们 去 和 他 while329
其中一人与他同行, 而329
[ðə; ði] [rest] [dɪˈspɜːrst] , [ðə; ði] [fɜːrst] [riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [tɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˈmɪstər] .
the rest dispersed , the first retracing his steps till he met the breathless Mr .
这 休息 分散的 , 这 第一的 回溯 他的 步骤 直到 他 遇见 这 喘不过气 先生 :
[ˈhædli] .
Hadley .
哈德利 .
其余的人散开了, 第一个人原路返回, 直到他遇到了气喘吁吁的哈德利先生。

“ [ɡɑːt][hɪm; ɪm] ?
“ **Got him ?**
” 得到 他 ?
抓到他了么?
[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɡɑːt][hɪm; ɪm] .
Of course we got him .
的 课程 我们 得到 他 :
我们当然抓到他了。

[ˈhiːz] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [ˈnevə] [juː; jɔ] [ˈwɜːri] .
He's safe enough , never you worry .
他是 安全的 足够的 , 绝不 你 担心 .

他很安全，你不用担心。

[juː; jɔ][kæn; kən][ɡoo] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈpɪr] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
You can go down and appear against him in the morning ."
你 能 去 向下 和 出现 反对 他 在 这 早晨 . "

你明天早上可以下去和他当庭对质。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ! " [ɡəːspt] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] .
" In the morning ! " gasped Mr . Hadley .
" 在 这 早晨 ! " 倒吸一口气 先生 . 哈德利 .

“早上！”哈德利先生喘着气说。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] !
" In the morning !
" 在 这 早晨 !

“在早晨！

[aɪm][nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'm not waiting till morning .
我是 不是 等待 直到 早晨 .

我不会等到明天早上。

[ɪts] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
It's right now that I want to talk to him !
它是 正确的 现在 那 我 想 到 讲话 到 他 !

我现在就想和他谈谈！

" [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" The officer regarded him a moment , and then ,
" 这 官 认为 他 一个 片刻 , 和 然后 ,

“警官看了他一会儿，然后，

" [wʊd] [jər] [maɪnd] [ˈtelɪn] - [em ˈiː] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ˈdɔɪn] - ?
" Would yer mind tellin ' me what the man has been doin ' ?
" 会 你的 头脑 告诉 - 我 什么 这 男人 有 到过 做 - ?

“请问您能否告诉我这个人一直在做什么？”

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [liːnd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]
Mr . Hadley leaned against a building till he had regained his breath and
先生 . 哈德利 倾斜 反对 一个 建筑 直到 他 有 恢复 他的 气息 和

[hɪz; ɪz][self] - [kənˈtroʊl] .
his self - control .
他的 自己 - 控制 .

哈德利先生靠在一栋建筑物上，直到他恢复了呼吸和镇定。

" [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈɪrɪz] [əˈɡoo] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Six or seven years ago , " he said ,
" 六 或者 七 年 前 , " 他 说 ,

“六七年前，”他说。

" [maɪ] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [ɔːntɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ɪkˈskɜːrɜ(ə)n] .
" my five children went out in a little gasoline launch for a day's excursion .
" 我的 五 孩子们 去 出去 在 一个 小的 汽油 发射 为了 一个 天 短途旅行 .

“我的五个孩子乘坐一艘小型汽油动力艇外出进行了一天的短途旅行。”

[ðæt] [mæn] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

That man went with them to run the launch for them .
那 男人 去 和 他们 到 跑步 这 发射 为了 他们 :

那个人跟他们一起去，帮他们操作发射装置。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ɐnd][kʊd; kəd][get][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

We never saw them again and could get no trace of them ,
我们 绝不 锯 他们 再次 和 可以 得到 不 痕迹 的 他们 :

我们再也没见过他们，也找不到他们的任何踪迹。

[ænd; ɐnd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [draʊnd] [tə'geðər] .

and supposed they had all drowned together .
和 据称 他们 有 全部 溺水 一起 :

他们以为他们全都一起溺水身亡了。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] ,

But to - day I ran across him ,
但 到 - 天 我 跑 穿过 他 ,

但今天我偶然遇到了他，

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə]

and when he saw that I recognized him and was going to speak to
和 什么时候 他 锯 那 我 认可 他 和 曾是 去 到 说话 到

[hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ræn] .

him , he ran .
他 , 他 跑 :

当他看到我认出他并要和他说话时，他就跑了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv][maɪ]

You will understand that I can't wait till to - morrow to know what became of my
你 将要 理解 那 我 不能 等待 直到 到 - 明天 到 知道 什么 成为 的 我的

[tʃɪldrən] .

children .
孩子们 :

你会明白，我迫不及待地想知道我的孩子们究竟发生了什么事。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

" The officer glanced at his watch .
" 这 官 瞥了一眼 在 他的 手表 :

警官瞥了一眼手表。

" [maɪ] [oʊn] [taɪm] [ɪz] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

" My own time is up , " he said .
" 我的 自己的 时间 是 向上 , " 他 说 :

“我的时间到了，”他说。

" [aɪl] [wɔːk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " -

" I'll walk up with you . " 330
" 患病的 走 向上 和 你 : " 330 -

“我会陪你一起上去。”330

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [æn; ən] - [get] [jʊr; jər] [breθ] [bæk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['prez(ə)ntli] .

" Take your time an ' get your breath back , " he added presently .
" 拿 你的 时间 一个 - 得到 你的 气息 后退 , " 他 额外 目前 :

“别着急，先喘口气，”他随后补充道。

" [hiː; hi] [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] ; - [twʌz] ['læri] - [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

" He is safe enough ; ' twas Larry O'Flannagan had him by the shoulder ,
" 他 是 安全的 足够的 ; - 那是 拉里 - 有 他 经过 这 肩膀 ,

“他很安全；是拉里·奥弗兰纳根扶着他的肩膀，

[æn; ən] - [noʊ][mæn][ˈevər] [jet] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˈlɛrɪːz] [grɪp] [wen] [hiː; hi][wʌns][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp]
an ' **no** **man** **ever** **yet** **broke** **from** **Larry's** **grip** **when** **he** **once** **got** **a** **good** **grip**
一个 - 不 男人 曾经 然而 打破 从 拉里的 紧握 什么时候 他 一次 得到 一个 好的 紧握
[ɑːn] - [ɪm] . [ˈhiːz] [seɪf] [ɪˈnʌf] .
on ' **im** . **He's** **safe** **enough** .
在 - 我是 . 他是 安全的 足够的 .

而且，一旦拉里抓住了谁，就从来没有人能挣脱他的控制。他很安全。

" [seɪf] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ,
" **Safe** **enough** **he** **certainly** **was** ,
" 安全的 足够的 他 当然 曾是 ,
"他当时确实很安全。"

[ænd; ænd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhædli]
and **an** **hour** **later** **he** **stood** **face** **to** **face** **with** **the** **father** **of** **the** **Hadley**
和 一个 小时 之后 他 站立 脸 到 脸 和 这 父亲 的 这 哈德利
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

一个小时后，他与哈德利家孩子的父亲面对面站在一起。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
" **You've** **made** **a** **mistake** , " **he** **repeated** .
" 你已经 制成 一个 错误 , " 他 重复 .
"你犯了个错误,"他重复道。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
" **You've** **made** **a** **mistake** .
" 你已经 制成 一个 错误 .
你犯了个错误。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [ˈpɪrsən] .
My **name** **is** **not** **Pearson** .
我的 姓名 是 不是 培生集团 .
我的名字不是皮尔逊。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋks] , [dʒɑːn] [fræŋks] .
My **name** **is** **Franks** , **John** **Franks** .
我的 姓名 是 弗兰克斯 , 约翰 弗兰克斯 .
我的名字是弗兰克斯，约翰·弗兰克斯。

[aɪ] [ˈnevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] ; [ˈnevər] [wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ][æt; ət][ɔːl] , [ɪn][fækt] .
I **never** **lived** **in** **the** **Port** ; **never** **was** **across** **the** **line** **into** **Mexico** **at** **all** , **in** **fact** .
我 绝不 居住地 在 这 港口 ; 绝不 曾是 穿过 这 线 进入 墨西哥 在 全部 , 在 事实 .
我从未在港口居住过；事实上，我根本就从未越过边境进入过墨西哥。

[noʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [nɑːt][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] .
No , **I** **never** **saw** **you** **before** , **not** **to** **my** **knowledge** **at** **least** .
不 , 我 绝不 锯 你 前 , 不是 到 我的 知识 在 至少 .
不，我以前从未见过你，至少据我所知是这样。

" [hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] [əˈgen] [ˈstʌbərnlɪ] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk][ænd; ænd] [ˈskaʊlɪŋ] [feɪs] ,
" **He** **said** **it** **all** **over** **again** **stubbornly** , **and** , **with** **dark** **and** **scowling** **face** ,
" 他 说 它 全部 超过 再次 固执地 , 和 , 和 黑暗的 和 皱眉 脸 ,
他固执地把那句话又说了一遍，脸色阴沉，怒气冲冲。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]
he **declared** **that** **Mr** . **Hadley** **would** **be** **sorry** **for** **this** **trouble** **he** **was** **making**
他 声明 那 先生 . 哈德利 会 是 对不起 为了 这 麻烦 他 曾是 制作
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他宣称哈德利先生会为给他带来的这些麻烦感到后悔的。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈstʊd] [moʊst] [ɪmˈfætɪkli] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn]
and he wanted it understood most emphatically that he had never been in
和 他 通缉 它 理解 最多 强调地 那 他 有 绝不 到过 在
[ˈmeksɪkoʊ][sɪks] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɔːr][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiːz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn]
Mexico six years ago or at any other time and that his name was John
墨西哥 六 年 前 或者 在 任何 其他 时间 和 那 他的 姓名 曾是 约翰
[fræŋks] .
Franks .
弗兰克斯 .

他非常强调地表示，他六年前或任何其他时间都从未去过墨西哥，他的名字是约翰·弗兰克斯。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [nuː] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] , [hi;; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]
But Mr . Hadley knew he was not mistaken , he knew the man was
但 先生 . 哈德利 知道 他 曾是 不是 错误 , 他 知道 这 男人 曾是
[ˈpɪrsən] ,
Pearson ,
培生集团 ,

但哈德利先生知道自己没有看错，他知道那个人就是皮尔逊。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [nɑːt] [bæk] [daʊn] [ɔːr] [ɡɪv] [wʌn] [ˈhɛrz] [bredθ] , [ænd; ənd] under331
and he would not back down or give one hair's breadth , and under331
和 他 会 不是 后退 向下 或者 给 一 头发的 宽度 , 和 under331
他毫不退缩，一丝一毫也不肯让步，而且331岁以下

[hiːz; ɪz] [ˈstedi] , [stɜːrn] [geɪz] [ˈpɪrsən] [ˈsʌd(ə)nli] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈviːəmənt] [bɜːrst]
his steady , stern gaze Pearson suddenly threw up the game with a vehement burst
他的 稳定的 , 船尾 目光 培生集团 突然 扔 向上 这 游戏 和 一个 慷慨 爆裂
[ʌv; əv][prəˈfænəti,prʊfˈfænəti] ,
of profanity ,
的 亵渎 ,

皮尔逊目光坚定而严厉，突然间，他怒气冲冲地咒骂了一声，游戏就此结束。

[ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈɜːrθli] [ˈdɪfrəns] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [tuː; tə]
winding up with the inquiry as to what earthly difference it made to
绕线 向上 和 这 询问 作为 到 什么 尘世的 不同之处 它 制成 到
[ˈhædli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,
Hadley about the launch ,
哈德利 关于 这 发射 ,

最后追问的是，这次发射对哈德利来说究竟有什么实际意义。

[ˈenihaʊ] ?
anyhow ?
无论如何 ?

无论如何？

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Mr . Hadley stared at him a moment .
先生 . 哈德利 凝视 在 他 一个 片刻 .

哈德利先生盯着他看了一会儿。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ? ”
“ **WHAT DID YOU DO WITH MY CHILDREN ?** ”
“ 什么 做过 你 做 和 我的 孩子们 ? ”

“你把我的孩子怎么了? ”

“ [lɔːntʃ] !
“ **Launch !**
“ 发射 !

“发射！

“ [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] , — “ [lɔ:ntʃ] !
“ **he said slowly** , — “ **launch** !
“ 他 说 缓慢地 , — “ 发射 !

他缓缓说道：“发射！ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] ?
What do you suppose I care about the launch ?
什么 做 你 认为 我 关心 关于 这 发射 ?

你觉得我会在乎这次发布会吗？

[wʌt] [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [nəʊ] [ɪz] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] ? “ -
What I want to know is , what did you do with my children ? ” 332
什么 我 想 到 知道 是 , 什么 做过 你 做 和 我的 孩子们 ? “ -

我想知道的是，你把我的孩子们怎么样了？ ”332

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɪrsənz] [tɜ:rn][tu:; tə] [ster] .
It was now Pearson's turn to stare .
它 曾是 现在 皮尔逊 转动 到 盯 .

现在轮到皮尔逊盯着看了。

[hɪz; ɪz][dʒɔ:ɪ] [dra:pt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] ['æʃɪ] .
His jaw dropped , and his face turned ashy .
他的 颞 掉落 , 和 他的 脸 转向 灰烬 .

他目瞪口呆，脸色变得灰白。

“ [jɔ:; jər] ['tʃɪldrən] ?
“ **Your children ?**
“ 你的 孩子们 ?

你的孩子？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[dɪdnt] [ðeɪ] [faɪnd] [mɪs] ['meriən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪdz] [ɔ:l] [raɪt] ? “
Didn't they find Miss Marian and the kids all right ? ”
没有 他们 寻找 错过 玛丽安 和 这 孩子们全部 正确的 ? “

他们没找到玛丽安小姐和孩子们，他们都平安无事吗？

“ [faɪnd][ðəm; ðəm] !
“ **Find them !**
“ 寻找 他们 !

“找到他们！ ”

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðəm; ðəm] ?
Where did you leave them ?
在哪里 做过 你 离开 他们 ?

你把它放在哪儿了？

[ðeɪv] ['nevər] [bɪn] [si:n] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .
They've never been seen from that day to this .
他们有 绝不 到过 已见 从 那 天 到 这 .

从那天起，他们就再也没有出现过。

[spi:k] [ʌp] !
Speak up !
说话 向上 !

大声说出来！

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
What did you do with them ?
什么 做过 你 做 和 他们 ？

你把它怎么处理了？

" [ˈpɪrsən] [ˈkrʌmpld] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
" **Pearson crumpled down into a chair .**
" 培生集团 皱巴巴的 向下 进入 一个 椅子 ；

皮尔逊瘫倒在椅子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [rɪˈzɪstəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .
There was no more resistance in him .
那里 曾是 不 更多的 反抗 在 他 ；

他再也没有抵抗了。

" [gʊd] [ˈhevəns] !
" **Good Heavens !**
" 好的 天 ！

“我的天哪！

[ˈhædli] , [aɪ][ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv][ˈeni] [hɑːrm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
Hadley , I never dreamed of any harm coming to them .
哈德利 , 我 绝不 梦见 的 任何 伤害 未来 到 他们 ；

哈德利，我做梦也没想到他们会受到任何伤害。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I'll tell you all I know about it .
患病的 告诉 你 全部 我 知道 关于 它 ；

我会把我所知道的一切都告诉你。

" [ænd; ənd] [tel] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][dɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhʌθɪŋ] [bæk] .
" **And tell it he did , holding nothing back .**
" 和 告诉 它 他 做过 , 保持 没有什么 后退 ；

“他确实这么做了，毫无保留。”

[hiː; hi][toʊld][aɪ ˈtiː][ɔːl] , — [haʊ] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv]
He told it all , — how Cunningham had discharged him for no fault of
他 讲述 它 全部 , — 如何 坎宁安 有 出院 他 为了 不 过错 的

[hɪz; ɪz] , [soʊ][hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
his , so he declared ,
他的 , 所以 他 声明 ,

他把事情全都说了出来——坎宁安是如何无缘无故地解雇他的，他宣称。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvaʊd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [get][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːd] ;
and how he had vowed that he would get even with the dude ;
和 如何 他 有 发誓 那 他 会 得到 甚至 和 这 兄弟 ；

他还发誓要报复那个家伙；

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ˈdɜːrti] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm][noʊ][mæn] .
he wouldn't take dirty treatment from no man .
他 不会 拿 肮脏的 治疗 从 不 男人 ；

他绝不会容忍任何人对他进行不公平的对待。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌθɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][gɜːrɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] ; [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hɜːrt]
He had nothing against the girl and the kids ; he wouldn't have hurt
他 有 没有什么 反对 这 女孩 和 这 孩子们 ; 他 不会 有 伤害

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他对那个女孩和孩子们没有任何恶意；他不会伤害他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [wʊd] .
but he didn't suppose it would .
但 他 没有 认为 它 会 .

但他没想到会这样。

[ˈpi:p(ə)l] [wɜ:ɪ; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˈpɪknɪks] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [kæmpt]
People were going out to those picnics every day , and they often camped
人们 是 去 出去 到 那些 野餐 每一个 天 , 和 他们 经常 露营
[ˌoʊvərˈnaɪt] ,
overnight ,
过夜 ,

人们每天都去参加那些野餐活动，而且经常露营过夜。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdeɪzɪ] [ðə; ðɪ] [lɔ:nt] [wʌz; wəz] , — [ʃi:; ʃɪ][ræn] [laɪk] [ɔɪl] ,
and when he saw what a daisy the launch was , — she ran like oil ,
和 什么时候 他 锯 什么 一个 雏菊 这 发射 曾是 , — 她 跑 喜欢 油 ,
当他看到那艘小艇多么漂亮时，——它跑得像油一样快，

— [aɪ ˈti:][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] him333
— it just came to him333
— 它 只是 来了 到 him333

他突然就想到了333

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ðɪ] [lɔ:nt] [ˌoʊvər][tu:; tə]
that he could leave them there on the Island and run the launch over to
那 他 可以 离开 他们 那里 在 这 岛 和 跑步 这 发射 超过 到
[ˈsæntə] [əˈni:tə] ,
Santa Anita ,
圣诞老人 安妮塔 ,

他可以把他们留在岛上，然后开着小艇去圣安妮塔。

[wer] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [hu:] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hændz] .
where he knew a couple of fellows who would take it off his hands .
在哪里 他 知道 一个 夫妻 的 伙伴们 WHO 会 拿 它 离开 他的 双手 .

他认识几个愿意帮他处理掉这东西的人。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:] ;
So he did it ;
所以 他 做过 它 ;

于是他就这么做了；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [æt; ət][ˈsæntə] [əˈni:tə] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] [ðæt] [hi:; hi]
he was owing the fellow at Santa Anita about seventy - five dollars that he
他 曾是 欠款 这 同伴 在 圣诞老人 安妮塔 关于 七十 - 五 美元 那 他
[wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ɪf] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd][nɔ:t][ˈfaɪərd][hɪm; ɪm] ;
would have paid long before if Cunningham had not fired him ;
会 有 有薪酬的 长的 前 如果 坎宁安 有 不是 被解雇 他 ;

他欠圣安妮塔赛马场的那个人大约75美元，如果不是坎宁安解雇了他，他早就还清了；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɡɔ:t][ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ][stɔ:rm] [ɡɔ:t] [ˈri:əli] [bæd][ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [frend]
and he got there before the storm got really bad and hunted up his friend
和 他 得到 那里 前 这 风暴 得到 真的 坏的 和 猎杀 向上 他的 朋友
[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [lɔ:nt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [det]
that night and found he would be glad to take the launch on the debt
那 夜晚 和 成立 他 会 是 高兴的 到 拿 这 发射 在 这 债务
[ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] .
and pay him the difference .
和 支付 他 这 不同之处 .

他在暴风雨真正来临之前赶到了那里，当晚就找到了他的朋友，发现他的朋友很乐意承担这笔债务，并支付他差额。

[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [[ʊr] [ə; eɪ][bæd][wʌŋ] ,
The storm was sure a bad one ,
这 风暴 曾是 当然 一个 坏的 一 ,
这场风暴确实很猛烈。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [mɪs] ['meriən] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,
but he had thought that Miss Marian and the kids would be all right ,
但 他 有 想法 那 错过 玛丽安 和 这 孩子们 会 是 全部 正确的 ,
但他原以为玛丽安小姐和孩子们会没事的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]
for the boy had been telling about a house on the Island around on the
为了 这 男生 有 到过 讲述 关于 一个 房子 在 这 岛 大约 在 这
[feltəd] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪv] ,
sheltered side and a cave ,
避难所 边 和 一个 洞穴 ,
因为男孩一直在讲述岛上背风一侧的一座房子和一个山洞，

[tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,
too , and he left them all the food and blankets ,
也 , 和 他 左边 他们 全部 这 食物 和 毯子 ,
而且，他还给他们留下了所有的食物和毯子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] ['kʌnɪŋ,hæm] [wʊd] [bi:; bi]['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and he thought Cunningham would be after them the first thing in the
和 他 想法 坎宁安 会 是 后 他们 这 第一的 事物 在 这
[mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
他认为坎宁安会在第二天一大早就来追捕他们。

[hi:d] [left] ['sæntə][ə'ni:tə][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]['oʊvər][soʊ] ['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd] [li:v] ,
He'd left Santa Anita as soon as the storm was over so anybody could leave ,
他会 左边 圣诞老人 安妮塔 作为 很快 作为 这 风暴 曾是 超过 所以 任何人 可以 离开 ,
暴风雨一停，他就离开了圣安妮塔赛马场，这样任何人都可以离开。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['trædzədi][æt; ət][ðə; ði]
and , of course , he had not heard anything about the tragedy at the
和 , 的 课程 , 他 有 不是 听到 任何事物 关于 这 悲剧 在 这
[pɔ:rt] ,
Port ,
港口 ,
当然，他对港口发生的悲剧一无所知。

[bʌt; bət] ['hi:d] [swer] [baɪ] ['evriθɪŋ] ['hoʊli] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] ['eni] [hɑ:rm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]
but he'd swear by everything holy that he never dreamed of any harm coming to
但 他会 发誓 经过 一切 圣 那 他 绝不 梦见 的 任何 伤害 未来 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但他可以对着所有神圣的东西发誓，他从未想过他们会受到任何伤害。
[mɪstər] . ['hædli] [ɪk'spleɪnd] [ðen] ; [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] man334
Mr . Hadley explained then ; he told the man334
先生 . 哈德利 解释 然后 ; 他 讲述 这 man334
哈德利先生当时解释说；他告诉那个人334

['hʌldɪd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
huddled up before him of the search that had been made ,
蜷缩着 向上 前 他 的 这 搜索 那 有 到过 制成 ,
在他面前蜷缩着搜查过的所有东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][læst] [wi:k] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] [ænd; ənd] [wer]
and how he himself had just in the last week learned what and where
和 如何 他 他自己 有 只是 在 这 最后的 星期 学习 什么 和 在哪里
[ˈsmʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd][wʌz; wəz] ,
Smugglers ' Island was ,
走私者 - 岛 曾是 ,

而他本人也是在上周才得知走私者岛的所在和性质的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['æftər][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [ðer; ðər]
and how he was even then on his way to see if after all these years there
和 如何 他 曾是 甚至 然后 在 他的 方式 到 看 如果 后 全部 这些 年 那里
[wʌz; wəz][sʌm; səm] [treɪs] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][sæn]['mɔ:raʊz] .
was some trace still to be found in San Moros .
曾是 一些 痕迹 仍然 到 是 成立 在 圣 摩洛哥 .

他还说，他当时正准备前往圣莫罗斯岛，看看这么多年过去了，那里是否还能找到一些线索。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['pɪrsən] ['streɪtnd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
When he had finished , Pearson straightened up a little .
什么时候 他 有 完成的 , 培生集团 拉直 向上 一个 小的 .

说完后，皮尔逊稍微挺直了身子。

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , ['hædli] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪv] [bɪn] [sʌm; səm] [tʌf] ,
“ **Look a - here , Hadley ,** “ **he said ,** “ **I've been some tough ,**
“ 看 一个 - 这里 , 哈德利 , “ 他 说 , “ 我已经 到过 一些 艰难的 ,
“听着，哈德利，”他说，“我经历了一些艰难的时刻，

[bʌt; bət][aɪ'd] ['nevər] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [noʊn] [aɪ 'ti:] ,
but I'd never ' a ' done a thing like that if I'd ' a ' known it ,
但 ID 绝不 - 一个 - 完毕 一个 事物 喜欢 那 如果 ID - 一个 - 已知 它 ,

但如果我知道的话，我绝对不会做那样的事。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [bɪn] [streɪt] .
and since then I've been straight .
和 自从 然后 我已经 到过 直的 .

从那以后，我就一直很坦诚。

[aɪ][tuːld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [wen] [aɪ] [sed] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [fræŋks] ; [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ;
I told you the truth when I said my name was Franks ; that is my name ;
我 讲述 你 这 真相 什么时候 我 说 我的 姓名 曾是 弗兰克斯 ; 那 是 我的 姓名 ;

我说我的名字叫弗兰克斯，我说的都是实话；那就是我的名字；

[aɪ] [ju:st] ['pɪrsən] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,
I used Pearson at the Port for other reasons ,
我 用过的 培生集团 在 这 港口 为了 其他 原因 ,

我使用港口皮尔逊机场服务是出于其他原因。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɔ:t] [bæk] [tu:; tə]['gɔ:dz] ['kʌntri] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [neɪm] .
but when I got back to God's country I went back to my own name .
但 什么时候 我 得到 后退 到 神的 国家 我 去 后退 到 我的 自己的 姓名 .

但当我回到上帝的国度后，我又恢复了自己的名字。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['li:tər] .
I was married under it about a year later .
我 曾是 已婚 在下面 它 关于 一个 年 之后 .

大约一年后，我根据这份结婚誓言结了婚。

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɔ:t] [tu:] [faɪn] ['tʃɪldrən] .
My wife is a fine woman , and we've got two fine children .
我的 妻子 是 一个 美好的 女士 , 和 我们已经 得到 二 美好的 孩子们 .

我妻子是个好女人，我们有两个很棒的孩子。

[aɪv] [bɪn] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm] [ə'hed] .
I've been as straight as a string and we've got some ahead .

我已经 到过 作为 直的 作为 一个 细绳 和 我们已经 得到 一些 前方 .
我一直循规蹈矩，而且我们还有很长的路要走。

[oo] ['hædli] , [dəunt][pʊt][em 'i:] [θru:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] !
O Hadley , don't put me through for this !

哦 哈德利 , 不 放 我 通过 为了 这 !
哦，哈德利，别让我经历这些！

— [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] ['hɑ:rdər][ɑ:n][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɑ:n][em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] —
— it will come harder on my wife and the kids than it will on me if you
— 它 将要 来 更难 在 我的 妻子 和 这 孩子们 比 它 将要 在 我 如果 你
[du:] ,
do ,
做 ,

如果你这么做，对我的妻子和孩子造成的伤害会比我造成的伤害更大。
— [ænd; ənd]

— **and**
— 和

— 和

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] [hʌnt] , [ʃoo] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ɔ:l] ;
I'll go down with you and help you hunt , show you the way and all ;

患病的 去 向下 和 你 和 帮助 你 打猎 , 展示 你 这 方式 和 全部 ;
我会和你一起下去，帮你打猎，给你指路等等；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][maɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [sent] ; [aɪ 'ti:] [eɪnt] [mʌt] ,
and you can use my money to the last cent ; it ain't much ,

和 你 能 使用 我的 钱 到 这 最后的 中心 ; 它 不是 很多 ,
你可以把我的钱一分不剩地用掉；其实也没多少钱。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][ju:rn; jɔ:rn; joʊrn][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rt] ; -
but it's all yourn to carry on the search ; 335

但 它是全部 你的 到 携带 在 这 搜索 ; -
但继续寻找完全取决于你；335

[ænd; ənd] [aɪl] [stænd][baɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ][æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][laɪf][ɪn][em 'i:] ,
and I'll stand by you and help you as long as there's life in me ,

和 患病的 站立 经过 你 和 帮助 你 作为 长的 作为 有 生活 在 我 ,
只要我还有生命，我就会一直支持你、帮助你。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][gɑ:d][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] , ['hædli] ,
for , as God is my witness , Hadley ,

为了 , 作为 上帝 是 我的 证人 , 哈德利 ,
以上帝的名义发誓，哈德利

[aɪ]['nevər] [ment] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [mɪs] ['meriən] [ænd; ənd][jɔ:; jər][kɪdz] .
I never meant no harm to Miss Marian and your kids .

我 绝不 意思是 不 伤害 到 错过 玛丽安 和 你的 孩子们 .
我从未想过要伤害玛丽安小姐和你的孩子们。

[aɪ] ['wɒdnt] [æsk][aɪ 'ti:] [ɪft] ['wɒznt] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [kɪdz] .
I wouldn't ask it if't wasn't for my own kids .

我 不会 问 它 如果不是 不是 为了 我的 自己的 孩子们 .
如果不是为了我的孩子，我不会问这个问题。

" ['mɪstər] . ['hædli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **Mr . Hadley was thinking .**
" 先生 . 哈德利 曾是 思维 .

哈德利先生正在思考。

[hiː; hi] [biˈli:vð] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
He believed the man was telling the truth ,
他 相信 这 男人 曾是 讲述 这 真相 ,
他相信那个人说的是真话。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ded] .
and no punishment meted out to him would bring back the dead .
和 不 惩罚 已记录 出去 到 他 会 带来 后退 这 死的 .
即使对他施以任何惩罚，也无法让死者复生。

[æz; əz][fa:r][æz; əz] [ðæt] [went] ,
As far as that went ,
作为 远的 作为 那 去 ,
就那方面而言，

[wʌt] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɪtər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
what punishment would be fitter than to take him back with him and
什么 惩罚 会 是 钳工 比 到 拿 他 后退 和 他 和
[let][hɪm; ɪm] [siː] ,
let him see ,
让 他 看 ,
还有什么比把他带回去让他亲眼看看更合适的惩罚呢？

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈsʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz][ækt]
if , indeed , there was anything left to see , the terrible suffering his act
如果 , 的确 , 那里 曾是 任何事物 左边 到 看 , 这 糟糕的 痛苦 他的 行为
[hæd; həd] [kɔːzd] ?
had caused ?
有 导致 ?
如果真的还有什么值得一看的话，那就是他的行为所造成的巨大苦难？

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [left] ;
And there would be something left ;
和 那里 会 是 某物 左边 ;
还会剩下一些东西；

[nɑːt][sɪks] [ˈɪrɪz] [nɔːr][ˈsev(ə)n] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [wʌt] [faɪv] [ˈdeθs] [hæd; həd] [left] [ɑːn] [ðæt] [grɪm] [ˈaɪlənd][ɪn]
not six years nor seven would destroy what five deaths had left on that grim island in
不是 六 年 也不 七 会 破坏 什么 五 死亡人数 有 左边 在 那 严峻 岛 在
[sæn][ˈmɔːrəʊz] .
San Moros .
圣 摩洛人 .
六年或七年都无法抹去五条生命在圣莫罗斯这座阴森岛屿上留下的痕迹。

[brɪfɔːr] [ðei] [seɪld] ,
Before they sailed ,
前 他们 航行 ,
在他们启航之前，

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr . Hadley had time to write to his wife and tell her of his
先生 . 哈德利 有 时间 到 写 到 他的 妻子 和 告诉 她 的 他的
[ˈfaɪndɪŋ] [ˈpɪrsən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
finding Pearson and of what he had learned from him and of the
寻找 培生集团 和 的 什么 他 有 学习 从 他 和 的 这
[ˈlætɜːz] [ˈægəni][ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] .
latter's agony of remorse .
后者的 痛苦 的 悔恨 .
哈德利先生有时间给妻子写信，告诉她他找到了皮尔逊，从皮尔逊那里了解到了什么，以及皮尔逊悔恨不已的痛苦。

[ˈæftər] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhædli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ru:t] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈka:ntents]
After receiving the letter , Mrs . Hadley sat down and wrote most of its contents
后 接收 这 信 , 太太 : 哈德利 卫星 向下 和 写道 最多 的 它是 内容
[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhæris] ,
to Mrs . Harris ,
到 太太 : 哈里斯 ,

收到信后, 哈德利太太坐下来, 把信的大部分内容写给了哈里斯太太。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðer; ðər][oʊld] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [ˈeni] [nu:z] .
for she knew their old friends would be anxious to hear any news .
为了 她 知道 他们的 老的 朋友们 会 是 焦虑的 到 听到 任何 消息 .
因为她知道老朋友们会很想知道他们的消息。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈletər] [ri:d] , [ˈklærəns] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [ˈsev(ə)n]
After hearing that letter read , Clarence declared that he could have lived seven
后 听力 那 信 读 , 克拉伦斯 声明 那 他 可以 有 居住地 七
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

听完那封信后, 克拉伦斯宣称他本来可以再活七年。

[ɔ:r] [twɑɪs] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɑ:n] [ˈsmʌg(ə)lərs] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [derd] bet336
or twice seven years on Smugglers ' , and he dared bet336
或者 两次 七 年 在 走私者 - , 和 他 敢于 bet336
或者两次被判七年走私罪, 他敢打赌336

[ˈmeriən] [kʊd; kəd] .
Marian could .
玛丽安 可以 .
玛丽安可以。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðæt] .
But his father and mother were quite sure there was no hope of that .
但 他的 父亲 和 母亲 是 相当 当然 那里 曾是 不 希望 的 那 .
但他的父母非常肯定这没有希望。

" [waɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæris] , " [ˈdʒɪni,'dʒeni] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [lɪvd] [θri:] [deɪz] [ˈæftər] [ɪkˈspoʊʒər]
" Why , " said Mrs . Harris , " Jennie would not have lived three days after exposure
" 为什么 , " 说 太太 : 哈里斯 , " 珍妮 会 不是 有 居住地 三 天 后 接触
[tu:; tə] [ðæt] [stɔ:rm] .
to that storm .
到 那 风暴 .
“为什么?” 哈里斯太太说, “珍妮在那场风暴中活不过三天。”

[aɪ] [ˈnevər] [nu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [tʃaɪld] . "
I never knew such a delicate child . "
我 绝不 知道 这样的 一个 精美的 孩子 . "
我从未见过如此娇弱的孩子。

" [ænd; ənd] , " [ˈmɪstər] . [ˈhæris] [dɪˈklerd] , " [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət]
" And , " Mr . Harris declared , " if they had lived any length of time at
" 和 , " 先生 : 哈里斯 声明 , " 如果 他们 有 居住地 任何 长度 的 时间 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

“而且,”哈里斯先生宣称, “如果他们真的活过哪怕一段时间的话,

[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] [saɪn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
some one would have seen some sign of them in all this time .
一些 一 会 有 已见 一些 符号 的 他们 在 全部 这 时间 .
这么长时间过去了, 总有人会发现他们的踪迹吧。

[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ðæt] [keɪv] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɑːʃt] [aʊt][ænd; ənd][draʊnd] [ðə; ði]
Probably they took refuge in that cave and were washed out and drowned the
大概 他们 采取 避难所 在 那 洞穴 和 是 洗过 出去 和 溺水 这
[fɜːrst] [naɪt] . "
first night . "
第一的 夜晚 . "

他们可能躲进了那个山洞，结果第一晚就被洪水冲了出来淹死了。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **Perhaps** , " **he admitted** .
" 也许 , " 他 承认 .

“或许吧，”他承认道。

" [aɪ'd] [fər'gɔːtn] [ə'baʊt] [ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈsɪkli] , [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt]
" **I'd forgotten about Jennie being so sickly , and Delbert himself was not what**
" ID 被遗忘的 关于 珍妮 存在 所以 病弱的 , 和 德尔伯特 他自己 曾是 不是 什么
[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˈrʌɡɪd] ,
you would call rugged ,
你 会 称呼 崎岖 ,

“我忘了珍妮体弱多病，而且德尔伯特本人也算不上强壮。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
but if they lived through the storm there's a chance , I tell you .
但 如果 他们 居住地 通过 这 风暴 有 一个 机会 , 我 告诉 你 .

但如果他们能挺过这场风暴，那就还有一线生机，我告诉你。

[ðer; ðər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [sɪns] [ˈdʌznt] [kʌt] [ˈeni] [ˈfɪɡjər] .
Their not being seen since doesn't cut any figure .
他们的 不是 存在 已见 自从 不 切 任何 数字 .

他们此后一直没有露面，但这并不能说明什么问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There was a reason for that .
那里 曾是 一个 原因 为了 那 .

这其中是有原因的。

[aɪ] [ˈnevər] [toʊld] [ˈdelbə:t] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
I never told Delbert , for I didn't want to frighten him ,
我 绝不 讲述 德尔伯特 , 为了 我 没有 想 到 吓唬 他 ,

我从未告诉过德尔伯特，因为我不想吓到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈlɪt(ə)] [tʃæp] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈɪndiən] [ˈevər] [went] [tuː; tə] [ˈsmʌɡ(ə)lərs]
and he was a nervous little chap , but no Indian ever went to Smugglers
和 他 曾是 一个 紧张的 小的 小伙子 , 但 不 印度 曾经 去 到 走私者
- .
! .
- .
- .

他是个胆小怕事的小家伙，但没有哪个印度人会去走私者那里。

[juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [haɪrd] [wʌn][tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði]
You couldn't have hired one to , and I tell you , if they lived through the
你 不能 有 雇用 一 到 , 和 我 告诉 你 , 如果 他们 居住地 通过 这
[fɜːrst] [naɪt] ,
first night ,
第一的 夜晚 ,

你不可能雇到一个这样的人，而且我告诉你，就算他们能熬过第一晚，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] !
there's a chance !
有 一个 机会 !

还有一线希望！

[ænd; ʌnd][oʊ] , [ˈɡlɔːri] !
and oh , glory !
和 哦 , 荣耀 !

哦，荣耀！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私者岛和圣莫罗斯的魔鬼(Smugglers' Island and the devil fires of San)

第12/12页

[ˈwʊdnt] [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈlɒːŋ] ?
wouldn't I have liked to go along ?
不会 我 有 喜欢 到 去 沿着 ?

我难道不想一起去吗？

[ˈðə; ði] [ˈstiːmə] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ænd; ənd] [ˈpɪrsən] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːn][wʌz; wəz]
The steamer that Mr . Hadley and Pearson had taken passage on was
这 汽船 那 先生 . 哈德利 和 培生集团 有 已采取 通道 在 曾是
[ˈprɪti] [wel] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈpæsɪdʒə] .
pretty well filled up with passengers .
漂亮的 出色地 已填 向上 和 乘客 .

“哈德利先生和皮尔逊先生乘坐的轮船几乎满员了。”

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] a337
Among others there was a337
之中 其他的 那里 曾是 a337

其中就包括a337

[ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [men] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] , [wens] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪnlənd]
group of mining men going to the Port , whence they would make their way inland
团体 的 矿业 男人 去 到 这 港口 , 何处 他们 会 制作 他们的 方式 内陆
,
!
,

一群矿工前往港口，他们将从那里进军内陆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈmeksɪkən][ˈfæməli][ˈɔːlsou] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɔːrt] ,
and there was a wealthy Mexican family also bound for the Port ,
和 那里 曾是 一个 富裕 墨西哥 家庭 还 边界 为了 这 港口 ,
还有一个富有的墨西哥家庭也正前往港口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɒtəz] [huː] [riˈmaɪndɪd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈspæniʃ]
with a half - dozen fine - looking daughters who reminded you of all the Spanish
和 一个 一半 - 打 美好的 - 寻找 女儿们 WHO 提醒 你 的 全部 这 西班牙语
[ˈroʊməns] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈevər] [riːd] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
romance you had ever read every time you looked at them .
浪漫 你 有 曾经 读 每一个 时间 你 看起来 在 他们 .

他有六个漂亮迷人的女儿，每次看到她们，都会让你想起你曾经读过的所有西班牙浪漫小说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ˈʌðər] ,
There were various others ,
那里 是 各种各样的 其他的 ,

还有其他一些人，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ænd; ənd] [ˈpɪrsən] [əˈtræktɪd] [noʊ] [pərˈtɪkjələr]
and among them all Mr . Hadley and Pearson attracted no particular
和 之中 他们 全部 先生 . 哈德利 和 培生集团 吸引 不 特别的
[əˈten](ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt] ,
attention until the morning they were nearing the Port ,
注意力 直到 这 早晨 他们 是 临近 这 港口 ,

这些人当中，哈德利先生和皮尔逊先生并没有引起任何人的特别注意，直到他们接近港口的那天早上。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈdʒent(ə)lmən]
when it was learned that Mr . Franks and the white - haired gentleman
什么时候 它 曾是 学习 那 先生 . 弗兰克斯 和 这 白色的 - 头发 绅士
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌɔːntɪ] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] [ɪn]
with him had a launch aboard and were going to be set down in
和 他 有 一个 发射 船上 和 是 去 到 是 放 向下 在
[aɪˈtiː][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][æt; ət][ɔːl] .
it out in the Gulf and were not going into the Port at all .
它 出去 在 这 海湾 和 是 不是 去 进入 这 港口 在 全部 .

当得知弗兰克斯先生和与他同行的白发绅士有一艘小艇，他们打算乘坐小艇前往墨西哥湾，而不是进入港口时，人们感到非常震惊。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [noʊn] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
It seemed that the captain had known about it all the time ,
它 似乎 那 这 队长 有 已知 关于 它 全部 这 时间 ,
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [aɪˈtiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
but to the passengers it seemed like a very queer thing to do .
但 到 这 乘客 它 似乎 喜欢 一个 非常 酷儿 事物 到 做 .
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [aɪˈtiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
但乘客们觉得这是一件非常奇怪的事情。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
[haʊˈevər] ,
然而 ,

[sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [sʌm; səm]
some one made the announcement that the two were going to examine some
一些 一 制成 这 公告 那 这 二 是 去 到 检查 一些
[ˈɡwɑːnoʊ] [keɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪt] [ˈkʌmpəni] ,
guano caves for a rich company ,
鸟粪 洞穴 为了 一个 富有的 公司 ,
[sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [sʌm; səm]
有人宣布，这两人将受一家财力雄厚的公司委托，去勘察一些鸟粪洞穴。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
and that seemed to explain everything ,
和 那 似乎 到 解释 一切 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
这似乎解释了一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [waːtɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɔːntɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]
and the passengers watched with interest while the launch was being made
和 这 乘客 观看 和 兴趣 尽管 这 发射 曾是 存在 制成
[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] ,
ready and lowered ,
准备好 和 降低 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [waːtɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɔːntɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]
乘客们饶有兴致地观看发射台的准备和下放过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [men] [ɔːl] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [tʃɪrd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ɔːf]
and the mining men all hung over the rail and cheered as she shot off
和 这 矿业 男人 全部 悬挂 超过 这 轨 和 欢呼 作为 她 射击 离开
across338
across338
across338
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [men] [ɔːl] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [tʃɪrd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ɔːf]
矿工们都趴在铁轨上，为她飞驰而去而欢呼。338

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˌseɪnjəˈriːtəz] [weɪvd] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
the water , and the pretty señoritas waved their handkerchiefs ,
这 水 , 和 这 漂亮的 小姐们 挥手 他们的 手帕 ,
[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˌseɪnjəˈriːtəz] [weɪvd] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
水面波光粼粼，漂亮的姑娘们挥舞着手帕。

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ,
and then everybody turned his attention to watching the channel ,
和 然后 大家 转向 他的 注意力 到 观看 这 渠道 ,
然后, 所有人的注意力都转移到了观看这个频道上。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ə; eɪ] [ʌ:rp] ['lɒkəʊt] ,
for if the passengers did not keep a sharp lookout ,
为了 如果 这 乘客 做过 不是 保持 一个 锋利的 瞭望台 ,
如果乘客们没有保持高度警惕,

[wɒt] [wʌz; wəz][tu:; tə]['hɪndə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [fə'getɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ʌ:rp]
what was to hinder the captain from forgetting himself and coming up sharp
什么 曾是 到 阻碍 这 队长 从 遗忘 他自己 和 未来 向上 锋利的
[ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ?
on the rocks ?
在 这 岩石 ?

是什么阻止了船长失去理智, 最终撞上礁石呢?

[ðə; ði] ['prɪti] [ˌseɪnjə'ri:təz] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs]
THE PRETTY SEÑORITAS WAVED THEIR HANDKERCHIEFS
这 漂亮的 小姐们 挥手 他们的 手帕
美丽的小姐们挥舞着她们的手帕

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['rɒzəli] [gru:p] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
They passed the Rosalie Group before long .
他们 通过了 这 罗莎莉 团体 前 长的 .
不久之后, 他们就超过了罗莎莉集团。

[ɑ:n][dɑ:rk][ænd; ənd] ['klaʊdi] [naɪts] ['pi:p(ə)] [ɑ:n] ['bɒʊts] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər][kæn; kən] [hɪr] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ]
On dark and cloudy nights people on boats passing there can hear children crying
在 黑暗的 和 多云 夜晚 人们 在 船 通过 那里 能 听到 孩子们 哭泣
, [ænd; ənd] [ɪf] the339
, and if the339
, 和 如果 the339
在漆黑阴沉的夜晚, 途经此地的船只上的人们可以听到孩子的哭声, 如果339

[naɪt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['stɔ:rmɪ] ,
night is actually stormy ,
夜晚 是 实际上 暴风雨 ,
今晚其实是暴风雨之夜。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] ['meriən] ['hædli] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] [ræpt]
you are likely to see Marian Hadley walk across the white - capped waves wrapped
你 是 可能 到 看 玛丽安 哈德利 走 穿过 这 白色的 - 封顶 波浪 包装
[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kloʊk] .
in a long cloak .
在 一个 长的 披风 .
你很可能会看到玛丽安·哈德利身披长斗篷, 走过白浪翻滚的海面。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [fækt] .
This is a solemn fact .
这 是 一个 庄严 事实 .
这是一个不容置疑的事实。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
The captain told it himself .
这 队长 讲述 它 他自己 .
船长亲口告诉我的。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [æt; ət] [naɪt] .
He said he did not tell the tale at night .
他 说 他 做过 不是 告诉 这 故事 在 夜晚 .
他说他没有在晚上讲这个故事。

[nʊʊ][wʌŋ] [kə'hektɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hædli] [wið; wiθ][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mɪstər] . ['hædli] [hu:]
No one connected the name of Hadley with the white - haired Mr . Hadley who
不 一 连接 这 姓名 的 哈德利 和 这 白色的 - 头发 先生 . 哈德利 WHO
[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔ:nt] .
had left them in the launch .
有 左边 他们 在 这 发射 .
没有人把哈德利这个名字和把他们留在发射台上的白发哈德利先生联系起来。

['pɪrsən] [wʌz; wəz] ['rʌŋɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:nt] .
Pearson was running the launch .
培生集团 曾是 跑步 这 发射 .
皮尔逊公司负责此次发布会。
['mɪstər] . ['hædli] [hæd; həd] ['klerənsɪz] [mæp] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] .
Mr . Hadley had Clarence's map spread out on his knee .
先生 . 哈德利 有 克拉伦斯的 地图 传播 出去 在 他的 膝盖 .
哈德利先生把克拉伦斯的地图摊在膝盖上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
There was silence between them .
那里 曾是 沉默 之间 他们 .
他们之间一片沉默。

['pɪrsənz] [feɪs] [lʊkt] [drɔ:n] [ænd; ənd][oʊld] .
Pearson's face looked drawn and old .
皮尔逊 脸 看起来 绘制 和 老的 .
皮尔逊的脸色看起来憔悴苍老。

['mɪstər] . ['hædli] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] ; [hi;; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,
Mr . Hadley was tired and patient ; he was looking at the map ,
先生 . 哈德利 曾是 疲劳的 和 病人 ; 他 曾是 寻找 在 这 地图 ,
哈德利先生既疲惫又耐心，他正在看着地图。
[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but he was not thinking of it .
但 他 曾是 不是 思维 的 它 .
但他当时并没有想到这一点。

['pɪrsən] [li:nd] ['fɔ:rwərd][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæp] .
Pearson leaned forward to look at the little map .
培生集团 倾斜 向前 到 看 在 这 小的 地图 .
皮尔逊向前倾身去看那张小地图。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] - [laɪn] [lʊkt] [laɪk] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **I don't remember just what the shore - line looked like along here , " he said ,**
" 我 不 记住 只是 什么 这 支撑 - 线 看起来 喜欢 沿着 这里 , " 他 说 ,
“我已经记不清这一段海岸线以前是什么样子的,”他说。
" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [ʃænt] [mɪs] [sæn]['mɔ:rəʊz] .
" **but I guess I shan't miss San Moros .**
" 但 我 猜测 我 不会 错过 圣 摩洛人 .
“但我想我不会想念圣莫罗斯的。”

" [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] , ['i:ðər] .
" **He did not , either .**
" 他 做过 不是 , 任何一个 .
他也没有任何行动。

[əˈbaʊt] [nu:n] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] , [rɪˈmembərɪŋ] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈtæli]
About noon he turned into the place , remembering Delbert's instructions which tallied
关于 中午 他 转向 进入 这 地方 , 记住 - 指示 哪个 统计
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæp] [kəˈrektli] .
with the map correctly .
和 这 地图 正确 .

大约中午时分，他拐进了那个地方，他记得德尔伯特的指示，这与地图上的指示完全吻合。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [haɪ] [dʒʌst] [ðen] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
The tide was high just then , anyway , and there was no danger of
这 潮 曾是 高的 只是 然后 , 反正 , 和 那里 曾是 不 危险 的
[ˈsænd,bɑ:rz][ɔ:r] [ˈsʌŋkən] [ˈrɑ:ks] .
sandbars or sunken rocks .
沙洲 或者 凹陷 岩石 .

当时正值涨潮，而且没有沙洲或暗礁的危险。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [ðə; ði] [ˈaʊtlɑɪn] [ʌv; əv] [ˈsmʌg(ə)lərs] -
In a little more he could point out to Mr . Hadley the outline of Smugglers ' -
在 一个 小的 更多的 他 可以 观点 出去 到 先生 . 哈德利 这 大纲 的 走私者 -
[ˈaɪlənd][æz; əz][hi:; hi] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] . -
Island as he remembered it . 340
岛 作为 他 记得 它 . -

再过一会儿，他就能按照记忆中的样子，向哈德利先生指出走私者岛的轮廓了。340

[ˈæftərwərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t] [ˈprɪti] [kloʊz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
Afterwards , as they got pretty close to it , he said in a low voice ,
然后 , 作为 他们 得到 漂亮的 关闭 到 它 , 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,
[ˈsʌndə] [ˈaɪlənd] [ˈmɪstər] [ˈhædli] [ˈaʊtlɑɪn] [ˈsmʌg(ə)lərs] [aɪ ˈti:]
随后，当他们快要到达目的地时，他低声说道：

“ [ˈmeɪbi] [wi:d] [ˈbetər] [goʊ][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
” **Maybe we'd better go in back of it .**
” 或许 我们会 更好的 去 在 后退 的 它 .
[ˈsʌndə] [ˈaɪlənd] [ˈmɪstər] [ˈhædli] [ˈaʊtlɑɪn] [ˈsmʌg(ə)lərs] [aɪ ˈti:]
“或许我们最好绕到它后面去。”

[ðæts] [wer] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪr] [wɜ:r; wər] ,
That's where they said the harbor and the pier were ,
那就是 在哪里 他们 说 这 港口 和 这 码头 是 ,
[ˈsʌndə] [ˈaɪlənd] [ˈmɪstər] [ˈhædli] [ˈaʊtlɑɪn] [ˈsmʌg(ə)lərs] [aɪ ˈti:]
他们说港口和码头就在那里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [tu:; tə] [mʊr] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] [ˈrɑ:ks]
and it will be a better place to moor the launch than this pile of rocks
和 它 将要 是 一个 更好的 地方 到 泊 这 发射 比 这 桩 的 岩石
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

而且，这里比前面这堆石头更适合停泊游艇。

” [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [əˈsentɪd] ;
” **Mr . Hadley assented ;**
” 先生 . 哈德利 同意 ;

哈德利先生表示同意；

[soʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər][noʊz] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsændi] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ ˈti:][ɪn]
so they turned her nose and ran out by the sandy point and round it in
所以 他们 转向 她 鼻子 和 跑 出去 经过 这 沙 观点 和 圆形的 它 在
[bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
back into the harbor .
后退 进入 这 港口 .

于是他们转身离开，沿着沙岬跑出去，绕过沙岬回到港口。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ˈʃædəʊɪ] [ɪn][ðer; ðər] .
It seemed shadowy in there .

它 似乎 阴暗的 在 那里 .

里面似乎光线昏暗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ʌnˈkæni] , [ˈpɪrsən] [θɔːt] .
It was dark and uncanny, Pearson thought .

它 曾是 黑暗的 和 不可思议 , 培生集团 想法 .

皮尔逊心想, 这里阴森恐怖。

[hiː; hi] [ˈʃʌdəd] .
He shuddered .

他 颤抖 .

他打了个寒颤。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsiːbɜːdz] ,
Not a sign of life had they seen other than the seabirds ,

不是 一个 符号 的 生活 有 他们 已见 其他 比 这 海鸟 ,

除了海鸟之外, 他们没有看到任何生命迹象。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] [kæt] [ðə; ði] [aɪ] ,
for the old canoe was too far up the beach to catch the eye ,

为了 这 老的 独木舟 曾是 也 远的 向上 这 海滩 到 抓住 这 眼睛 ,

因为那艘旧独木舟停在离岸边太远的地方, 所以不容易被人注意到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkiːʌp] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈblendɪd] [ˈpɜːrɪktli] [wɪð; wɪθ]
and the wickiup was so covered with vines that it blended perfectly with

和 这 维基普 曾是 所以 涵盖 和 藤蔓 那 它 混合 完美 和

[ɪts] [ˈbækgraʊnd] ,
its background ,

它是 背景 ,

而那座小木屋被藤蔓完全覆盖, 与周围的环境完美地融合在一起。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] .
especially as the doors and window were shut .

尤其 作为 这 门 和 窗户 是 关闭 .

尤其是在门窗都关着的情况下。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈləndɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pæθ] .
Had they landed, they would have seen the path .

有 他们 登陆 , 他们 会 有 已见 这 小路 .

如果他们着陆了, 就会看到那条路。

[hæd; həd][ˈmɑːriːənz] [ˈwɔːtə,melənz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪər] ,
Had Marian's watermelons been a little higher ,

有 玛丽安的 西瓜 到过 一个 小的 更高 ,

如果玛丽安的西瓜再高一点,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈregjələr][ˈroʊz; ˈraʊz] ,
they would have attracted attention by reason of their regular rows ,

他们 会 有 吸引 注意力 经过 原因 的 他们的 常规的 行 ,

他们经常争吵, 这会引起人们的注意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhoʊlz] [jet] .
but they were scarcely above the holes yet .

但 他们 是 几乎 多于 这 孔 然而 .

但他们离洞口还很远。

[æt; ət][ðə; ði] [pɪr] , [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] .
At the pier, too, there was nothing to tell them anything .

在 这 码头 , 也 , 那里 曾是 没有什么 到 告诉 他们 任何事物 .

码头上也没有任何东西可以告诉他们任何事情。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ˈfɑːrðər][əˈlɔːŋ] , [bæk][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmæŋɡʊʊ][bʊʃɪz] .

The raft was farther along , back of some mango bushes .
这 筏 曾是 更远 沿着 , 后退 的 一些 芒果 灌木丛 .

木筏在更远的地方，在一些芒果树丛的后面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][bəˈnænəz][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːmz] .

There were the bananas and the palms .
那里 是 这 香蕉 和 这 棕榈树 .

那里有香蕉树和棕榈树。

The341

The341

The341

The341

[kəˈræl][fens][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvərˈɡroʊn][ðæt] , [laɪk][ðə; ði][ˈwikiːʌp] ,

corral fence was so overgrown that , like the wickiup ,
围栏 栅栏 曾是 所以 长得太茂盛了 那 , 喜欢 这 维基普 ,

畜栏围栏杂草丛生，就像那座小木屋一样，

[aɪˈtiː][əˈtræktɪd][noʊ][əˈten(ə)n][tɪl][wʌn][wʌz; wəz][ˈveri][kloʊz][tuː; tə][aɪˈtiː] .

it attracted no attention till one was very close to it .
它 吸引 不 注意力 直到 一 曾是 非常 关闭 到 它 .

直到有人走得很近，它才会引起人们的注意。

[ðeɪ][stept][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːntʃ][ænd; ənd][muəd][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][pɪr] .

They stepped out of the launch and moored her to the pier .
他们 步 出去 的 这 发射 和 系泊 她 到 这 码头 .

他们从接驳艇上下来，将船系泊在码头上。

[ˈmɪstər] . [ˈhædli][ˈnoʊtɪst][ðæt][ˈpɪrsənz][feɪs][wʌz; wəz][ɡreɪ][əˈɡen] .

Mr . Hadley noticed that Pearson's face was gray again .
先生 . 哈德利 注意到 那 皮尔逊 脸 曾是 灰色的 再次 .

哈德利先生注意到皮尔逊的脸色又变得灰白了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈluːzɪŋ][hɪz; ɪz][nɜːrv] .

He was losing his nerve .
他 曾是 输 他的 神经 .

他开始失去勇气。

[aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪf][ðə; ði][er][ɪn][ðɪs][ˈnæroʊ][slɪt][ɪn][ðə; ði][hɪlz][wɜːr; wər]

It seemed to him as if the air in this narrow slit in the hills were
它 似乎 到 他 作为 如果 这 空气 在 这 狭窄的 缝隙 在 这 丘陵 是

[ˈsʌfəkeɪtɪŋ][hɪm; ɪm] .

suffocating him .
令人窒息的 他 .

他感觉这条山间狭窄缝隙里的空气让他窒息。

“ [aɪl][teɪk][ðə; ði][θɪŋz][aʊt] , ” [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .

“ I'll take the things out , ” he said to his companion .
“ 患病的 拿 这 事物 出去 , ” 他 说 到 他的 伴侣 .

“我去把东西拿出来，”他对同伴说。

“ ɔːl][raɪt] , ” [sed][ˈmɪstər] . [ˈhædli] .

“ All right , ” said Mr . Hadley .
“ 全部 正确的 , ” 说 先生 . 哈德利 .

“好的，”哈德利先生说。

[hɪz; ɪz][vɔɪs][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] , [hiː; hi][wɔːkt][tɔːrd][ðə; ði][hɪl] .

His voice was quiet and even , and , turning , he walked toward the hill .
他的 嗓音 曾是 安静的 和 甚至 , 和 , 转弯 , 他 步行 朝向 这 爬坡道 .

他的声音平静而平稳，然后转身朝山坡走去。

[ˈpɪrsən] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːnt] , [ˈkəːsɪŋ] [hɪmˈself] [ˈlʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Pearson stepped back into the launch , cursing himself under his breath for his
培生集团 步 后退 进入 这 发射 , 咒骂 他自己 在下面 他的 气息 为了 他的
[oʊn] [læk] [ʌv; əv][self] - [kənˈtroʊl] ,
own lack of self - control ,
自己的 缺少 的 自己 - 控制 ,

皮尔逊重新回到发射台上，低声咒骂自己缺乏自制力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] ;
for he was trembling ;
为了 他 曾是 发抖 ;

因为他浑身颤抖；

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][pæst][ðə; ði] [pɪr] [ˈstedɪd] [hɪm; ɪm]
but taking the things out and carrying them up past the pier steadied him
但 采取 这 事物 出去 和 携带 他们 向上 过去的 这 码头 稳定 他
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
a little .
一个 小的 .

但把东西拿出来，扛着它们走过码头，让他稍微稳定了一些。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] ,
Then he started to follow Mr . Hadley ,
然后 他 开始 到 跟随 先生 : 哈德利 ,

然后他开始跟踪哈德利先生，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
and was glancing about wondering if there was any particular choice of
和 曾是 瞥了一眼 关于 好奇 如果 那里 曾是 任何 特别的 选择 的
[spɑːts][tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp][ɪn] ,
spots to pitch camp in ,
地点 到 沥青 营 在 ,

他环顾四周，心想有没有什么特别适合扎营的地方。

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪltɔːp] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
when something on the hilltop caught his eyes .
什么时候 某物 在 这 山顶 捕捉 他的 眼睛 :

这时，山顶上的某个东西吸引了他的目光。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd][steəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən] .
He stopped and stared with his mouth open .
他 停止 和 凝视 和 他的 嘴 打开 :

他停下脚步，张着嘴愣愣地看着。

[aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [keɪm] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] ,
Out from among the bushes into an open space came one , two , three , four ,
出去 从 之中 这 灌木丛 进入 一个 打开 空间 来了 一 , 二 , 三 , 四 ,
[faɪv] [ˈpɜːsənz] ,
five persons ,
五 人 ,

从灌木丛中走出一个、两个、三个、四个、五个人，来到一片空地上。

[ænd; ənd][sʌm; səm] of342
and some of342
和 一些 of342

以及342个

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] !
them were children !
他们 是 孩子们 !

他们还是孩子呢！

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˈwi:kənəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

A sudden weakness came over him .
一个 突然 弱点 来了 超过 他 .

他突然感到一阵虚弱。

[hiː; hi] [draːpt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈevriθɪŋ] [went]

He dropped where he was , and for a moment everything went
他 掉落 在哪里 他 曾是 , 和 为了 一个 片刻 一切 去

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [blæk] .

whirling black .
旋转 黑色的 .

他倒在了原地，眼前一黑，眼前的一切都瞬间变得无比眩晕。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [niːz] [klaːspt] [ɪn]

When he came to himself he was sitting on the ground , his knees clasped in
什么时候 他 来了 到 他自己 他 曾是 坐着 在 这 地面 , 他的 膝盖 紧握 在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

his arms ,
他的 武器 ,

他回过神来时，发现自己坐在地上，双膝紧紧抱在怀里。

[æz; əz][hiː; hi] [rɒkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [rɪˈpiːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [neɪm] , “

as he rocked back and forth , repeating over and over his wife's name , “
作为 他 摇滚 后退 和 前进 , 重复 超过 和 超过 他的 妻子的 姓名 , “

[roʊz] , [roʊz] ,

Rose , Rose ,
玫瑰 , 玫瑰 ,

他前后摇晃着身体，一遍又一遍地重复着妻子的名字：“罗斯，罗斯，

[roʊz] , [ɪts] [ðem; ðəm] !

Rose , it's them !
玫瑰 , 它是 他们 !

罗斯，是他们！

[oʊ] [roʊz] , [ɪts] [ðem; ðəm] !

O Rose , it's them !
哦 玫瑰 , 它是 他们 !

哦，玫瑰，是他们！

[aɪ] [eɪnt] [kɪld] - [ɪm] , [roʊz] !

I ain't killed ' em , Rose !
我 不是 被杀 - 呃 , 玫瑰 !

我没杀他们，罗斯！

[roʊz] !

Rose !
玫瑰 !

玫瑰！

” ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [klɪr] [jʌŋ] VOICES343

” SUDDENLY CAME A CHORUS OF CLEAR YOUNG VOICES343
” 突然 来了 一个 合唱 的 清除 年轻的 VOICES343

“突然，传来一阵清澈的年轻歌声343

[ˈmɪstər] . [ˈhædli] [hæd; həd] [skænd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [tuː; tə][noʊ][əˈveɪl][æz; əz][hiː; hi] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk]

Mr . Hadley had scanned the hillside to no avail as he started to walk
先生 . 哈德利 有 扫描 这 山坡 到 不 可用 作为 他 开始 到 走

[tɔːrd] [aɪ ˈtiː] ,

toward it ,
朝向 它 ,

哈德利先生环顾四周，但一无所获，于是他开始朝山坡走去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
and then he noticed what seemed to be a path leading to a mass of
和 然后 他 注意到 什么 似乎 到 是 一个 小路 领导 到 一个 大量的 的
[ˈbrɪliənt] [bluːm] [brɪˈjɑːnd] .
brilliant bloom beyond .
杰出的 盛开 超过 .

然后他注意到，似乎有一条小路通向远处一片绚丽的花朵。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
He followed in the path .
他 随后 在 这 小路 .

他沿着这条路走下去。

[ðə; ði] [træks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪr] .
The tracks seemed to be those of deer .
这 轨道 似乎 到 是 那些 的 鹿 .

这些脚印看起来像是鹿的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
But when he came to the blossoms he was surprised .
但 什么时候 他 来了 到 这 花朵 他 曾是 惊讶 .

但当他走到花丛前时，他却感到惊讶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nəˈstɜːrɪəm] [ænd; ənd] [ˈpɒpiːz] , [ə; eɪ][waɪld][ˈraɪət][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
There were nasturtiums and poppies , a wild riot of them beside a little
那里 是 金莲花 和 罂粟花 , 一个 荒野 暴动 的 他们 旁 一个 小的
[sprɪŋ] , [ɔːr] [ˈʃæləʊ] ,
spring , or shallow ,
春天 , 或者 浅的 ,

小泉眼旁，或者说浅水池边，长满了旱金莲和罂粟花，一片繁茂。

[skuːpt] - [aʊt] [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔːld] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːks] [ɪkˈsept] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [wer] [ˈstepɪŋ]
scooped - out well , that was walled with rocks except at one place where stepping
抢先报道 - 出去 出色地 , 那 曾是 有围墙的 和 岩石 除了 在 一 地方 在哪里 步进
- [stoʊnz] [led] [daʊn] .
- stones led down .
- 石头 引领 向下 .

挖出的水井，除了有一处用石头砌成的台阶通往井底外，其余部分都用石头砌成。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈsɪtɪŋ] [hæf] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] , [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [bluːm] ,
And there , sitting half buried in the clear water , shaded by overhanging bloom ,
和 那里 , 坐着 一半 埋葬 在 这 清除 水 , 阴影 经过 悬垂 盛开 ,
在那里，它半埋在清澈的水中，被垂下的花朵遮蔽着。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [kwɔːrt][ˈmeɪs(ə)n][dʒɑːr] [əˈbaʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɔːstər] .
was a two - quart Mason jar about half full of oysters .
曾是 一个 二 - 夸脱 石匠 罐 关于 一半 满的 的 牡蛎 .

是一个两夸脱的梅森罐，里面装了大约一半的牡蛎。

[ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɑːrɪnɪŋ] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [ˈtruːli] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhædli] [stɛəd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈstuːpɪdli] ,
A most charming refrigerator truly , and Mr . Hadley stared at it stupidly ,
一个 最多 迷人 冰箱 真的 , 和 先生 . 哈德利 凝视 在 它 愚蠢地 ,
[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [jet] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
not even yet understanding ,
不是 甚至 然而 理解 ,

真是一台非常迷人的冰箱，哈德利先生呆呆地盯着它，甚至还没弄明白是怎么回事。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [kliː] [ˌʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈbʌv]
when suddenly came a chorus of clear young voices calling to him from above
什么时候 突然 来了 一个 合唱 的 清除 年轻的 声音 呼叫 到 他 从 多于
, [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] ,
, **and** , **turning** ,
, 和 , 转弯 ,

突然，上方传来一群清澈的年轻声音呼唤他，他转过身来，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
the father saw what he had never hoped to see again this side the gates of
这 父亲 锯 什么 他 有 绝不 希望 到 看 再次 这 边 这 大门 的
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

父亲看到了他此生此世都不愿再看到的景象。

— [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [ˈreɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . -
— his five children racing down the hill to meet him . 344
— 他的 五 孩子们 赛车 向下 这 爬坡道 到 见面 他 . -

他的五个孩子从山坡上跑下来迎接他。 344

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪknɪk]
THE END OF THE PICNIC
这 结尾 的 这 野餐

野餐结束了

[ˈpɪrsən] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Pearson sat on the pier , swinging his feet .
培生集团 卫星 在 这 码头 , 摇摆 他的 脚 .

皮尔逊坐在码头上，晃着双脚。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈveri] [mɪkst] [ʌp] .
His feelings would have been hard to describe , they were so very mixed up .
他的 情怀 会 有 到过 难的 到 描述 , 他们 是 所以 非常 混合 向上 .

他的心情难以言表，非常复杂。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswerɪŋ] [ˈsɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdɪpɪŋ] [ˈɡreɪsfəli]
One moment he was swearing softly at the launch that was dipping gracefully
— 片刻 他 曾是 咒骂 轻轻 在 这 发射 那 曾是 浸渍 优雅地
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
up and down before him ,
向上 和 向下 前 他 ,

前一刻，他还对着眼前优雅地上下起伏的发射台低声咒骂着；

[ðen] [hiː; hi] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [ˈhwaɪld] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈsɔːftli] , [ə; eɪ] [fjuː] [baːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [tuːn] .
then he grinned and whistled , also softly , a few bars of a rollicking tune .
然后 他 咧嘴一笑 和 吹口哨 , 还 轻轻 , 一个 很少 酒吧 的 一个 欢快的 调 .

然后他咧嘴一笑，轻轻地吹了几声欢快的口哨。

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌp][ðer; ðər][baɪ] [ðæt]
He glanced out of the corner of his eye at the group up there by that
他 瞥了一眼 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 在 这 团体 向上 那里 经过 那
[ˈtʌmblɪd] [paɪl][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ɡriːn] .
tumbled pile of red and yellow and green .
翻滚 桩 的 红色的 和 黄色的 和 绿色的 .

他用眼角瞥了一眼上面那堆翻倒的红黄绿相间的布料旁的一群人。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪɪŋ] .
He could hear their voices , but he could not hear what they were saying .
他 可以 听到 他们的 声音 , 但 他 可以 不是 听到 什么 他们 是 说 .
他能听到他们的声音, 但听不清他们在说什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [taɪm] , [pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [goʊ]
By and by , when they had had a little more time , perhaps he would go
经过 和 经过 , 什么时候 他们 有 有 一个 小的 更多的 时间 , 也许 他 会 去
[ʌp][ðer; ðər] ,
up there ,
向上 那里 ,
过段时间, 等他们有了更多时间, 或许他会上去看看。

[ðoʊ] [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [nu:] .
though what in thunder he would say was more than he knew .
尽管 什么 在 雷 他 会 说 曾是 更多的 比 他 知道 .
虽然他用雷鸣般的语气说出的话, 远超他所知。

[ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈlaɪv] .
Anyway , they were alive .
反正 , 他们 是 活 .
总之, 他们都还活着。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [roʊz] .
That was something to tell Rose .
那 曾是 某物 到 告诉 玫瑰 .
这事儿得跟罗斯说说。

[roʊz] !
Rose !
玫瑰 !
玫瑰!

[haʊ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ] .
How her face had looked when she bade him good - bye .
如何 她 脸 有 看起来 什么时候 她 巴德 他 好的 - 再见 .
她向他道别时的表情。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʌf] , — [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
She had known that he had been tough , — thank goodness he had not
她 有 已知 那 他 有 到过 艰难的 , — 感谢 善良 他 有 不是
[laɪd; li:d][tu:; tə][hɜ:r; hər] !
lied to her !
撒谎了 到 她 !
她早就知道他很坚强, ——谢天谢地他没有骗她!

— [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] ,
— but he had not gone into details ,
— 但 他 有 不是 已消失 进入 细节 ,
但他没有详细说明。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈfer] [æt; ət][ðə; ðɪ][pɔ:rt] , —
and when he had had to tell her about that affair at the Port , —
和 什么时候 他 有 有 到 告诉 她 关于 那 事务 在 这 港口 , —
[wel] , [aɪˈti:] was345
well , it was345
出色地 , 它 was345
当他不得不告诉她港口的那段风流韵事时——嗯, 当时是345

[ə; eɪ] [dɑ:rnd] [saɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][du:] .
a darned sight worse than anything else he had had to do .
一个 该死的 视线 更糟 比 任何事物 别的 他 有 有 到 做 .
比他以前做过的任何事都糟糕得多。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪspəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [preɪ]
And when she kissed him good - bye , she had whispered that she would pray
和 什么时候 她 亲吻 他 好的 - 再见 , 她 有 低声说道 那 她 会 祈祷
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

当她吻别他时，她轻声告诉他，她会为他祈祷。

[preɪ] !
Pray !
祈祷 !

祈祷！

[ˈpɪrsən] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
Pearson laughed a little and kicked at the rocks .
培生集团 笑了 一个 小的 和 踢 在 这 岩石 .

皮尔逊轻笑一声，踢了踢石头。

[-] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?
Wa'n't that just like a woman ?
想 那 只是 喜欢 一个 女士 ?

那不就像女人一样吗？

[preɪ] !
Pray !
祈祷 !

祈祷！

[wʌt] [ɡʊd] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] [preɪ] [naʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd]
What good was it going to do to pray now about a thing that happened
什么 好的 曾是 它 去 到 做 到 祈祷 现在 关于 一个 事物 那 发生

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
seven years ago ?
七 年 前 ?

现在为七年前发生的事情祈祷有什么用呢？

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [preɪ] [ɔːl] [raɪt] ,
But she would pray all right ,
但 她 会 祈祷 全部 正确的 ,

但她会祈祷的，没问题。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][naːt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpreɪz] [hæd; həd][hæd; həd]
and like as not she would always feel that her prayers had had
和 喜欢 作为 不是 她 会 总是 感觉 那 她 祈祷 有 有

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːst] [wʌnz] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [seɪf] .
something to do with their finding the lost ones alive and safe .
某物 到 做 和 他们的 寻找 这 丢失的 一个 活 和 安全的 .

她总是觉得，她的祈祷与他们找到失踪者并让他们平安无事有着某种联系。

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] !
Suppose they had died !
认为 他们 有 死亡 !

假设他们已经死了！

[wʌt] [ɡʊd] [wʊd] [ˈpreɪɪŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ðen] ?
What good would praying have done then ?
什么 好的 会 祈祷 有 完毕 然后 ?

那时祈祷又有什么用呢？

[hiː; hi] [ˈwʌndəɹd] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[bʌt; bət] [roʊz] [wʊd] [preɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
But Rose would pray just the same , and when he got back to her ,
但 玫瑰 会 祈祷 只是 这 相同的 , 和 什么时候 他 得到 后退 到 她 ,
但罗斯还是照常祈祷, 当他回到她身边时,

— [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [breɪk] - [biːm] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
— he might have to ride a brake - beam to do it ,
— 他 可能 有 到 骑 一个 制动 - 光束 到 做 它 ,
他可能需要借助制动梁才能做到这一点。

— [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn][ɪn][ænd; ənd] [wɜːrk][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][get]
— she would turn in and work her fingers to the bone to help him get
— 她 会 转动 在 和 工作 她 手指 到 这 骨 到 帮助 他 得到
[ə'nʌðər] [nest] - [eg] [roʊld] [ʌp] ,
another nest - egg rolled up ,
其他 巢 - 蛋 滚动 向上 ,
她会熬夜拼命工作, 帮他再攒下一笔养老金。

[ænd; ənd][ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [bleɪm] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] .
and never a word of blame would she say .
和 绝不 一个 单词 的 责备 会 她 说 .
她从不说一句责备的话。

[noʊ] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spend] [ɔːl][hɜːr; hər] [sper] [breθ] [ˈθæŋkɪŋ] [gɑːd] [ðæt] [hɜːr; hər] [prerz] [hæd; həd]
No ; she would spend all her spare breath thanking God that her prayers had
不 ; 她 会 花费 全部 她 空闲的 气息 谢谢 上帝 那 她 祈祷 有
[bɪn] [ˈænsər] .
been answered .
到过 回答 .
不, 她会用尽所有力气感谢上帝, 感谢祂回应了她的祈祷。

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [laɪf][wʌz; wəz] , [ˈeniweɪ] !
What a queer thing life was , anyway !
什么 一个 酷儿 事物 生活 曾是 , 反正 !
人生真是件奇妙的事啊!

[hɪr] , [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ə'goʊ] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] , [ˈpɪrsən] , [loʊ] - [daʊn] [miːn] ,
Here , seven years ago Cunningham had served him , Pearson , low - down mean ,
这里 , 七 年 前 坎宁安 有 服务 他 , 培生集团 , 低的 - 向下 意思是 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tælieɪtɪd] .
and he had retaliated .
和 他 有 报复 .
七年前, 坎宁安曾在这里为他(皮尔逊)效力, 皮尔逊卑鄙无耻, 而他进行了报复。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ,hæm] , [ˈwɔznt] [aɪ 'tiː] ?
The affair was between him and Cunningham , wasn't it ?
这 事务 曾是 之间 他 和 坎宁安 , 不是 它 ?
那件事是他和坎宁安之间的, 对吧?

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] ; [bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] , -
It would seem so ; but look you , 346
它 会 似乎 所以 ; 但 看 你 , -
似乎如此; 但看看你, 346

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi] [delt] [rɪ'kɔɪlz] [ɑːn] — [huːm] ?
seven years afterwards the blow he dealt recoils on — whom ?
七 年 然后 这 吹 他 已处理 反冲 在 — 谁 ?
七年后, 他所施加的打击反噬了——对象是谁?

[hɪm'self] ?
Himself ?
他本人 ?
他本人?

[nʊʊ] , [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʌɡfʊl] !
No , not by a jugful !
不 ; 不是 经过 一个 满满一壶 !

不，不是一壶！

[ɑ:n] [roʊz] ; [ɑ:n] [roʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋstəz] ,
On Rose ; on Rose and his youngsters ,
在 玫瑰 ; 在 玫瑰 和 他的 年轻人 ,

关于罗斯；关于罗斯和他的孩子们，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [moʊst]
the very people of the whole wide world that he loved and wanted most
这 非常 人们 的 这 所有的 宽的 世界 那 他 喜爱 和 通缉 最多
[ˈdespəɾətli] [tu:; tə] [prəˈtekt] .
desperately to protect .
绝望地 到 保护 .

正是他深爱并竭力想要保护的全世界人民。

[ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət] — [dɑ:rn][aɪ ˈti:][ɔ:l] !
If it had only been him , he wouldn't say a word , but — darn it all !
如果 它 有 仅有的 到过 他 ; 他 不会 说 一个 单词 , 但 — 该死 它 全部 !

如果只有他一个人，他肯定一句话也不会说，但是——该死的！

[wel] , [ðer; ðər] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .
Well , there they were coming down .
出色地 , 那里 他们 是 未来 向下 .

瞧，他们正往下走。

[hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] .
He rose and turned .
他 玫瑰 和 转向 .

他起身转过身去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
It was an awkward situation .
它 曾是 一个 尴尬的 情况 .

情况很尴尬。

[ˈri:əli] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiziə] [tu:; tə][stænd] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] .
Really , it would have been easier to stand up to be shot .
真的 , 它 会 有 到过 更轻松 到 站立 向上 到 是 射击 .

实际上，站起来被枪毙都比这容易得多。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈdelbə:t] .
It was Marian and Delbert .
它 曾是 玛丽安 和 德尔伯特 .

是玛丽安和德尔伯特。

[ˈpɪrsən] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [went] [tu:; tə] [mi:t]
Pearson drew a long breath , and , throwing back his shoulders , went to meet
培生集团 画 一个 长的 气息 , 和 , 投掷 后退 他的 肩膀 , 去 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

皮尔逊深吸一口气，挺直肩膀，迎了上去。

[ˈmeriən] [wʌz; wəz][fɜ:rst] .
Marian was first .
玛丽安 曾是 第一的 .

玛丽安是第一个。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; həɹ][hænd] , [ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkæləst] ,
She held out her hand , all brown and calloused ,
她 握住 出去 她 手 , 全部 棕色的 和 粗糙的 ,
她伸出手, 手掌黝黑粗糙。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [[oʊn] [æt; ət][him; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʌndəɹ] [wet] [ˈlæʃɪz] .
and her eyes shone at him from under wet lashes .
和 她 眼睛 闪耀 在 他 从 在下面 湿的 睫毛 .
她湿润的睫毛下, 双眼闪闪发光地望着他。

“ [ˈmɪstəɹ] . [ˈpɪɹsən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˈpɑːpə][hæz; həz] [ɪkˈsplɛɪnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] —
“ Mr . Pearson , ” she said , “ papa has explained it all to us , and —
“ 先生 . 培生集团 , ” 她 说 , “ 爸爸 有 解释 它 全部 到 我们 , 和 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,
“皮尔逊先生,”她说, “爸爸已经把一切都解释给我们听了, 而且——嗯,

[aɪ] [ges] [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
I guess I am too happy to lay up anything against you to - day .
我 猜测 我 是 也 快乐的 到 躺 向上 任何事物 反对 你 到 - 天 .
我今天太高兴了, 所以没打算跟你计较什么。

“ [ˈpɪɹsən] [tʊk] [hɜːr; həɹ][hænd] .
“ Pearson took her hand .
“ 培生集团 采取 她 手 .
皮尔逊握住了她的手。

[hiː; hi] [tʃʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
He choked a little , but found nothing to say .
他 窒息 一个 小的 , 但 成立 没有什么 到 说 .
他有些哽咽, 但最终什么也说不出来。

[ðen] [ˈdelbə:t] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] , [ˈslendəɹ] , [ˈnɜːrvəs] , [ˈiːgəɹ] [læd] , [stʊd] [ðer; ðəɹ] , [tʊːl][æz; əz][hɪz; ɪz]
Then Delbert , the little , slender , nervous , eager lad , stood there , tall as his
然后 德尔伯特 , 这 小的 , 苗条 , 紧张的 , 渴望的 小伙子 , 站立 那里 , 高的 作为 他的
[ˈsɪstəɹ] , [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
sister , straight and strong ,
姐姐 , 直的 和 强的 ,
然后, 那个瘦小、神经质、急切的小男孩德尔伯特站在那里, 他和姐姐一样高, 身姿挺拔, 肌肉结实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɪɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] [ˈstedi] [ænd; ənd][stɜːrn] . -
and his clear eyes were steady and stern . 347
和 他的 清除 眼睛 是 稳定的 和 船尾 . -
他那双清澈的眼睛坚定而严肃。 347

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fəɹˈɡɪvɪŋ] [dɪspəˈzɪ(ə)n] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][kʊɔld]
“ Marion is of a pretty forgiving disposition , ” and his voice was cold
“ 玛丽昂 是 的 一个 漂亮的 宽恕 处置 , ” 和 他的 嗓音 曾是 寒冷的
[ænd; ənd] [held] [skɔːrn] .
and held scorn .
和 握住 轻蔑 .
“马里恩的性情相当宽容,”他的声音冰冷, 带着轻蔑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪˈself] —
“ I think myself —
“ 我 思考 我 —
“我认为我自己——”

” [bʌt; bət] [ˈpɪrsən] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] [hænd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈɔ:fərd]
” **But** **Pearson** **reached** **out** **and** **gripped** **the** **hand** **the** **boy** **had** **not** **offered**
” 但 培生集团 达到 出去 和 紧握 这 手 这 男生 有 不是 提供
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但皮尔逊伸出手，紧紧握住了男孩没有向他伸出的那只手。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and **found** **his** **voice** .
和 成立 他的 嗓音 .

他终于找到了自己的声音。

” [jʌŋ] [mæn] , ” [hi:; hi] [sed] ,
” **Young** **man** , ” **he** **said** ,
” 年轻的 男人 , ” 他 说 ,

“年轻人,”他说。

” [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [ɔ:l] - [ˈfaɪərd] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [red] [sent] [wʌt] [ju:; jʊ]
” **I** **am** **so** **all** - **fired** **glad** **to** **see** **you** **that** **I** **don't** **care** **a** **red** **cent** **what** **you**
” 我 是 所以 全部 - 被解雇 高兴的 到 看 你 那 我 不 关心 一个 红色的 中心 什么 你
[θɪŋk] !
think !
思考 !

“我见到你真是太高兴了，我一点也不在乎你怎么想！”

” [ˈmeriən] [leɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)] [hænd] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðəz] [ɑ:rm] .
” **Marian** **laid** **a** **gentle** **hand** **on** **her** **brother's** **arm** .
” 玛丽安 铺设 一个 温和的 手 在 她 兄弟 手臂 .

玛丽安轻轻地把手放在哥哥的胳膊上。

” [oʊ] [ˈdelbə:t] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈsɔ:ftli] , ” [nɑ:t] [tu:; tə] - [deɪ] , [dɪr] ,
” **O** **Delbert** , ” **she** **said** **softly** , ” **not** **to** - **day** , **dear** ,
” 哦 德尔伯特 , ” 她 说 轻轻 , ” 不是 到 - 天 , 亲爱的 ,

“哦，德尔伯特,”她轻声说道，“今天不行，亲爱的。”

[nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:pə] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [ɔ:l] [bæk] [seɪf] [tu:; tə] [ˈmæmə] .
not **with** **papa** **here** **to** **take** **us** **all** **back** **safe** **to** **mamma** .
不是 和 爸爸 这里 到 拿 我们 全部 后退 安全的 到 妈妈 .

没有爸爸带我们安全回到妈妈身边。

[br'saɪdʒ] , — [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [keɪs] , [aɪ] [noʊ] , — [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˈdɛrvi] [hæd; həd] [daɪd]
Besides , — **it** **isn't** **a** **parallel** **case** , **I** **know** , — **but** **suppose** **Davie** **had** **died**
除了 , — 它 不是 一个 平行线 案件 , 我 知道 , — 但 认为 戴维 有 死亡
[ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [fel] !
that **day** **he** **fell** !
那 天 他 跌倒 !

此外，——我知道这不是一个平行的例子，——但是假设戴维在他摔倒的那天就死了呢！

” [ˈdelbə:t] [lʊkt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [ˈtremjələs] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] , [bæk] [tu:; tə] [ˈpɪrsənz] ,
” **Delbert** **looked** **from** **her** **face** , **tremulous** **with** **joy** , **back** **to** **Pearson's** ,
” 德尔伯特 看起来 从 她 脸 , 颤抖的 和 喜悦 , 后退 到 皮尔逊 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

德尔伯特的目光从她脸上颤抖的喜悦中移开，又转向皮尔逊，然后

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['meʒər] [tuː; tə]
remembering that terrible day that he had been in some small measure to
记住 那 糟糕的 天 那 他 有 到过 在 一些 小的 措施 到
[bleɪm] [fɔːr; fər] ,
blame for ,
责备 为了 ,
他回想起那可怕的一天，而他对此也负有部分责任。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʌndər'stəd] , [ʌndər'stəd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
he suddenly understood , understood something of what the man in front of him
他 突然 理解 , 理解 某物 的 什么 这 男人 在 正面 的 他
[prɔːbəbli] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] .
probably had been suffering .
大概 有 到过 痛苦 .
他突然明白了，明白了眼前这个人可能正在遭受怎样的痛苦。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɒfənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tʊ:rnd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðəz-z] [hænd] .
His face softened , and he returned the pressure of the other's hand .
他的 脸 软化 , 和 他 返回 这 压力 的 这 其他的 手 .
他的表情柔和下来，并回握了对方的手。

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !
"好的！

" [hiː; hi] [sed] ['bɔɪɪʃli] .
" **he said boyishly** .
" 他 说 男孩气地 .
"他用孩子气的语气说道。"

" [aɪ] [ges] [wʌt] ['meriən] [sez] [goʊz] .
" **I guess what Marian says goes** .
" 我 猜测 什么 玛丽安 说道 去 .
"我想玛丽安说的话就是真理。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] out348
You will have to fight it out348
你 将要 有 到 斗争 它 out348
你必须战斗到底348

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːntɪ] , [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn][ʌp][tuː; tə] ['dɪnər] [naʊ] .
with Mr . Cunningham about the launch , but come on up to dinner now .
和 先生 . 坎宁安 关于 这 发射 , 但 来 在 向上 到 晚餐 现在 .
和坎宁安先生谈了发布会的事，现在上来吃晚饭吧。

[seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Say , " he continued with a wistful eye on the pile of things from the
说 , " 他 持续 和 一个 怅惘 眼睛 在 这 桩 的 事物 从 这
[bɔːntɪ] ,
launch ,
发射 ,
"比如说,"他继续说道，目光带着一丝怅然，望着发射台上堆积如山的物品，"

" [juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðoʊz] ? — ['eni] [bred] [ɔːr] ['krækərz] ?
" **you got anything to eat in those ? — any bread or crackers ?**
" 你 得到 任何事物 到 吃 在 那些 ? — 任何 面包 或者 饼干 ?
"那些盒子里有吃的吗？ ——面包或饼干之类的？ "

” [ʌp] [æ; ət][ðə; ði] [ˈwikiːʌp] [ˈmɪstər] . [ˈhædli] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌ; əv] [ˈdrɪftwɒd] [ænd; ənd] [lʊkt]
” Up at the wickiup Mr . Hadley sat on a chunk of driftwood and looked
” 向上 在 这 维基普 先生 : 哈德利 卫星 在 一个 块 的 浮木 和 看起来
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ˈestər] [ænd; ənd] [ˈdɛrvi] [ˈʃʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
over the treasures Esther and Davie showed to him ,
超过 这 宝藏 以斯帖 和 戴维 显示 到 他 ,
“在小木屋里，哈德利先生坐在一块浮木上，仔细端详着埃丝特和戴维给他看的宝贝们。”

[waɪl] [ˈmeriən] [ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [prɪˈpɛrd] [ˈdɪnər] .
while Marian and Jennie prepared dinner .
尽管 玛丽安 和 珍妮 准备 晚餐 .
玛丽安和珍妮正在准备晚餐。
[ðɛr; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grɛt] [di:l] [tuː; tə] [ˈʃʊ] .
There was a great deal to show .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 到 展示 .
有很多东西可以展示。

[ðɛr; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈræbɪt] - [skɪn] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpər] - [tri:] - [bɑːrk][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]
There were the rabbit - skin books and the paper - tree - bark ones and the
那里 是 这 兔子 - 皮肤 图书 和 这 纸 - 树 - 吠 一个 和 这
[ʃɛl] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd] [ˈwʊd(ə)n] [tɔɪz] .
shell and bone and wooden toys .
壳 和 骨 和 木制的 玩具 .
有兔皮书，有树皮纸书，还有贝壳、骨头和木制玩具。

[ðɛr; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [ˈbæskəts] .
There were the ropes and baskets .
那里 是 这 绳索 和 篮子 .
那里有绳子和篮子。
[ˈdɛrvi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɜːrld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]
Davie could not remember his father , but he curled down at his feet and
戴维 可以 不是 记住 他的 父亲 , 但 他 卷曲 向下 在 他的 脚 和
,
:
,

戴维记不起他的父亲了，但他蜷缩在父亲的脚边，
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ænˈdʒɛlɪk] [ɪkˈspres(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɛrs] , [smaɪld] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌniɪst]
with an angelic expression on his face , smiled up into his eyes in the sunniest
和 一个 天使般的 表达 在 他的 脸 , 微笑 向上 进入 他的 眼睛 在 这 阳光最灿烂
[wei] [ˈpɑːsəb(ə)] .
way possible .
方式 可能的 .
他脸上带着天使般的表情，用最阳光的方式仰望着他的眼睛，露出微笑。

[ænd; ənd] [ˈɛvri] [tuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmembər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] , [ˈhɑːpɪŋ]
And every two minutes he would remember some other treasure and , hopping
和 每一个 二 分钟 他 会 记住 一些 其他 宝藏 和 , 跳跃
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
每隔两分钟，他就会想起另一件宝物，然后跳起来，
[wʊd] [goʊ][tuː; tə] [fɛtʃ] [aɪ ˈtiː] .
would go to fetch it .
会 去 到 拿来 它 .
我会去取。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪmpɪŋ] [ɡeɪt] , [smaɪld] [æt; ət] [ˈmeriən] , [hu:] [ʃɒk] [hɜ:r; həɹ]
His father , watching his little limping gait , smiled at Marian , who shook her
他的 父亲 , 观看 他的 小的 跛行 步态 , 微笑 在 玛丽安 , WHO 摇晃 她
[hed] [ˈsædli] .
head sadly .
头 令人遗憾的是 .

他的父亲看着他蹒跚的步伐，对着玛丽安笑了笑，玛丽安悲伤地摇了摇头。

“ [tu:] [bæd] , [ˈdɔ:tər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈmæmə] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm] ,
“ **Too bad , daughter , but I think mamma will be willing to accept him** ,
” 也 坏的 , 女儿 , 但 我 思考 妈妈 将要 是 愿意的 到 接受 他 ,
“太可惜了，女儿，但我认为妈妈会愿意接受他的。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒd] . “
even if he is a little damaged . ”
甚至 如果 他 是 一个 小的 损坏的 . ”

即使他受了点伤。”

“ [wi:l] [θroʊ] [ɔ:f] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [praɪs] , “ [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] . -
“ **We'll throw off a little on his price , ” said Jennie . 349**
” 出色地 扔 离开 一个 小的 在 他的 价格 , ” 说 珍妮 . -
“我们会稍微降低一下他的价格,”珍妮说。 349

[ˈpɪrsən] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] ,
Pearson had brought up the lunch from the launch ,
培生集团 有 带来 向上 这 午餐 从 这 发射 ,

皮尔森把发布会上的午餐带来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:ks] [fel] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɪn'θu:ziæzəm] .
and the Hawks fell upon it with the greatest enthusiasm .
和 这 老鹰队 跌倒 之上 它 和 这 最 热情 .

老鹰队对此表现出极大的热情。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tu:; tə] [pæk] [ʌp] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
After dinner they began to pack up those things they wished to take with them .
后 晚餐 他们 开始 到 盒 向上 那些 事物 他们 希望 到 拿 和 他们 .

晚饭后，他们开始收拾想要带走的东西。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
And , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][oʊld] [kə'nu:] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [ni:d]
before they left the Island they had to show the old canoe that would not need
前 他们 左边 这 岛 他们 有 到 展示 这 老的 独木舟 那 会 不是 需要
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] ,
to be finished now ,
到 是 完成的 现在 ,

在离开小岛之前，他们必须展示那艘现在已经不需要再修复的旧独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:r] [rɪ'tɔ:rt] , [ænd; ənd] [haɪ] - [taɪd] [pu:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:tərmelən] - [pætʃ] ,
and the tar retort , and High - Tide Pool , and the watermelon - patch ,
和 这 焦油 反驳 , 和 高的 - 潮 水池 , 和 这 西瓜 - 修补 ,
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] .
and everything else .
和 一切 别的 .

还有焦油蒸馏器、高潮池、西瓜地以及其他一切。

“ [aɪl] [bet] , “ [sed] [ˈdelbə:t] ,
“ **I'll bet , ” said Delbert** ,
” 患病的 赌注 , ” 说 德尔伯特 ,

“我敢打赌,”德尔伯特说道。

“ [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈpɑːpjələər][fɔːr; fər] [ˈpɪknɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][ðæn; ðən][ðə; ði]
“ that this place will be more popular for picnics from the Port than the
“ 那 这 地方 将要 是 更多的 受欢迎的 为了 野餐 从 这 港口 比 这
- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Rosalies for a while .
- 为了 一个 尽管 .

“一段时间内，这里会比罗莎莉亚更受港口居民的野餐欢迎。”

“ [soʊ] [ˈmeriən] [left] [hɜːr; hər] [ˈdɪʃɪz] , [ðə; ði] [ˈket(ə)] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪʃpæn] , [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd]
“ So Marian left her dishes , the kettle and little dishpan , the knives and
“ 所以 玛丽安 左边 她 菜肴 , 这 壶 和 小的 洗碗盆 , 这 刀具 和
[fɔːks] ,
forks ,
叉子 ,
于是玛丽安留下了她的碗碟、水壶、小洗碗盆、刀叉。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [glæs] [dʒɑːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and even the glass jar on the table .
和 甚至 这 玻璃 罐 在 这 桌子 .
甚至包括桌上的玻璃罐。

[ðeɪ] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [niːt] [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [taɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [daʊn] ,
They put everything in neat order and tied the window down ,
他们 放 一切 在 整洁的 命令 和 系 这 窗户 向下 ,
他们把所有东西都整理得井井有条，并把窗户绑好。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] [dɔːz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] ,
and put the storm doors in place and fastened them ,
和 放 这 风暴 门 在 地方 和 系紧 他们 ,
然后把防风门安装到位并锁好。

[fɔːr; fər] [ðooʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈspekt] [ˈevər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡen] ,
for though they did not expect ever to see the place again ,
为了 尽管 他们 做过 不是 预计 曾经 到 看 这 地方 再次 ,
虽然他们并不指望能再次见到这个地方，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪkiːʌp] [ˈstændɪŋ] [ʌnˈtɑːdi][ænd; ənd]
they could not bear to think of the dear little wickiup standing untidy and
他们 可以 不是 熊 到 思考 的 这 亲爱的 小的 维基普 常设 凌乱 和
[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
open to the elements :
打开 到 这 元素 .
他们不忍心看到那可爱的小木屋凌乱地矗立着，暴露在风吹雨打之中。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [læst] [ˈsɜːrveɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði]
They took a last survey from the top of the hill and then went down the
他们 采取 一个 最后的 民意调查 从 这 顶部 的 这 爬坡道 和 然后 去 向下 这
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
他们从山顶进行了最后一次勘察，然后沿着小路下山。

[ðə; ði] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [oʊld] [pæθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] . -
the smugglers ' old path , to the pier . 350
这 走私者 - 老的 小路 , 到 这 码头 . -
走私者通往码头的旧路。350

[ðeɪ] [tʰɜːrnd] [aʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌrəʊz] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈdʒæki] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər]
They turned out the little burros , but when they called Jackie , he was nowhere
他们 转向 出去 这 小的 驴 , 但 什么时候 他们 称为 杰基 , 他 曾是 无处
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

他们把小驴放了出来，但当他们呼唤杰基时，却发现他不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ɔːf] [ˈsʌmwər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌrəʊz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
He had wandered off somewhere with the other burros , as he had done
他 有 漫步 离开 某处 和 这 其他 驴 , 作为 他 有 完毕
[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [leɪt] .
sometimes of late .
有时 的 晚的 .

他像最近经常做的那样，和其他驴子一起走散了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈdeɪvɪ] [ɪˈspeʃəli] , [felt] [ˈbædli][tuː; tə][goʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈdʒæki] ,
The children , Davie especially , felt badly to go without saying good - bye to Jackie ,
这 孩子们 , 戴维 尤其 , 毛毡 糟糕 到 去 没有 说 好的 - 再见 到 杰基 ,
[tʃɪldrən] [ˈdeɪvɪ] [ɪˈspeʃəli] [ˈbædli] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈdʒæki] ,
孩子们，尤其是戴维，因为没能和杰基道别就离开而感到难过。

[bʌt; bət] [ˈmeriən] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [fərˈget] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]
but Marian explained that he would probably forget them in a little while and
但 玛丽安 解释 那 他 会 大概 忘记 他们 在 一个 小的 尽管 和
[wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌrəʊz] ,
would be perfectly happy with the other burros ,
会 是 完美 快乐的 和 这 其他 驴 ,
[ænd; ənd] [pərˈhæps] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and perhaps would be happier than if they had stayed and made him
和 也许 会 是 更快乐 比 如果 他们 有 入住 和 制成 他
[wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌrəʊz] ,
would be perfectly happy with the other burros ,
会 是 完美 快乐的 和 这 其他 驴 ,
[ænd; ənd] [pərˈhæps] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and perhaps would be happier than if they had stayed and made him
和 也许 会 是 更快乐 比 如果 他们 有 入住 和 制成 他

但玛丽安解释说，他可能过一会儿就会把它们忘了，而且会和其他驴子相处得很开心。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and perhaps would be happier than if they had stayed and made him
和 也许 会 是 更快乐 比 如果 他们 有 入住 和 制成 他
[wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌrəʊz] ,
would be perfectly happy with the other burros ,
会 是 完美 快乐的 和 这 其他 驴 ,
[ænd; ənd] [pərˈhæps] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and perhaps would be happier than if they had stayed and made him
和 也许 会 是 更快乐 比 如果 他们 有 入住 和 制成 他

或许他会比他们留下来时不时让他帮他们搬运重物更快乐。

[soʊ] [ˈdeɪvɪ] [smuːðd] [aʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [fiːt] [əˈɡen] ,
So Davie smoothed out his face , and curled down at his father's feet again ,
所以 戴维 平滑 出去 他的 脸 , 和 卷曲 向下 在 他的 父亲的 脚 再次 ,
[kwaɪt] [kənˈtentɪd] .
quite contented .
相当 满足 .

于是戴维抚平了脸上的情绪，心满意足地再次蜷缩在父亲的脚边。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [ʌpˈset] [ˈdeɪvɪ] [fɜːr; fər] [ˈeni] [ɡreɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
Nothing ever upset Davie for any great length of time .
没有什么 曾经 沮丧的 戴维 为了 任何 伟大的 长度 的 时间 .

没有什么事能长时间让戴维感到沮丧。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːntʃ] [pʌft] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
So the launch puffed out of the harbor and round the point ,
所以 这 发射 膨胀的 出去 的 这 港口 和 圆形的 这 观点 ,

于是，小艇驶出港口，绕过岬角。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] - [wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
and then Smugglers ' was left behind them , and they were crossing the
和 然后 走私者 - 曾是 左边 在后面 他们 , 和 他们 是 过境 这
[beɪ] [pæst][ðə; ði][sɔːlt] [riːfs] ,
bay past the salt reefs ,
湾 过去的 这 盐 珊瑚礁 ,

然后，他们把走私者抛在了身后，正穿过海湾，经过盐礁。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['aɪləndz] ,
and now were out of sight of the egg islands ,
和 现在 是 出去 的 视线 的 这 蛋 岛屿 ,
现在我们已经看不到那些蛋岛了。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['prɪzn] [soʊ]
and soon were encountering the big waves that had guarded their prison so
和 很快 是 遭遇 这 大的 波浪 那 有 守卫 他们的 监狱 所以
[bɔːŋ] .
long .
长的 .

很快，他们就遭遇了守护他们监狱多年的巨浪。
[ˈdʒɪni,'dʒeni] [læft] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['siːsɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
Jennie laughed , remembering how seasick she had been when they came in .
珍妮 笑了 , 记住 如何 晕船 她 有 到过 什么时候 他们 来了 在 .

珍妮笑了，想起他们刚上岸时她晕船晕得很厉害。
[ðen] [sæn][ˈmɔːrəʊz][ɪt'self] [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ðer; ðər][glaidɪd][ˈɪntuː]
Then San Moros itself passed from their sight , and the life there glided into
然后 圣 摩洛哥人 本身 通过了 从 他们的 视线 , 和 这 生活 那里 滑翔 进入
[ə; eɪ] [kloʊzd] [pæst] . -
a closed past . 351
一个 关闭 过去的 . -

随后，圣莫罗斯岛渐渐消失在他们的视线中，那里的生活也渐渐成为一段尘封的往事。351
[ɔːl'redi] ['meriən] [wʌz; wəz] ['plæniŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['fjuːtʃər] .
Already Marian was planning a new and different future .
已经 玛丽安 曾是 规划 一个 新的 和 不同的 未来 .

玛丽安已经在规划一个崭新而不同的未来了。
" [ˈfɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Father , " she said ,
" 父亲 , " 她 说 ,
" 父亲,"她说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['mɔːrɡɪdʒ] [ðə; ði] [hoʊm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər]
" you say you had to mortgage the home to get the money to come for
" 你 说 你 有 到 抵押 这 家 到 得到 这 钱 到 来 为了
[juː 'es] .
us .
我们 .

"你说你不得不抵押房子才能筹到钱来接我们。"
[ə; eɪ] ['mɔːrɡɪdʒ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪft] , ['ɪznt] [aɪ 'ti] ? "
A mortgage is always a hard thing to lift , isn't it ? "
一个 抵押 是 总是 一个 难的 事物 到 举起 , 不是 它 ? "
房贷总是很难还清，不是吗？

" [æpt][tuː; tə][biː; bi] , ['dɔːtər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hædli] ,
" Apt to be , daughter , " replied Mr . Hadley ,
" 易于 到 是 , 女儿 , " 回复 先生 . 哈德利 ,
"很有可能，女儿,"哈德利先生回答道。

" [bʌt; bət][ˈæftər] ['siːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [dɪd][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ber] [hændz] [bæk] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] ,
" but after seeing what you children did with your bare hands back on that Island ,
" 但 后 看到 什么 你 孩子们 做过 和 你的 裸 双手 后退 在 那 岛 ,
"但是，当我看到你们这些孩子在岛上赤手空拳所做的一切之后，

[aɪ][eɪ 'em][nɔːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrɡɪdʒ] .
I am not worrying about a little thing like a mortgage .
我 是 不是 令人担忧 关于 一个 小的 事物 喜欢 一个 抵押 .
我不会为房贷这种小事烦恼。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
If you don't like the place ,
如果 你 不 喜欢 这 地方 ,

如果你不喜欢这个地方,

[wi:l] [get] [jɜː; jər][ʌŋk(ə)][tuː; tə] [let] [juː 'es][ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪld] [lənd] [ʌv; əv]
we'll get your uncle to let us in some way on some of that wild land of
出色地 得到 你的 叔叔 到 让 我们 在 一些 方式 在 一些 的 那 荒野 土地 的
[hɪz; ɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] ,
his up in the mountains ,
他的 向上 在 这 山脉 ,

我们会想办法让你叔叔让我们进入他在山里那片荒野地带。

[ænd; ənd] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɑːrv] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [suːt] [jɔːr'selvz] .
and you can carve out and build up a place to suit yourselves .
和 你 能 雕刻 出去 和 建造 向上 一个 地方 到 套装 你们自己 .

你们可以开辟并建造一个适合自己的地方。

” [ðə; ði] ['stiːmə] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrt] [hæd; həd] [ʌn'loʊdɪd] [hɜːr; hə] ['pæsɪndʒə] , — [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]
” **The steamer at the Port had unloaded her passengers, — those that were**
” 这 汽船 在 这 港口 有 卸载 她 乘客 , — 那些 那 是
[tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðer; ðər] ,
to get off there ,
到 得到 离开 那里 ,

“港口的轮船已经卸下了乘客——那些要在那里下船的乘客,”

— [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪns] [bɪn] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɑːrgoʊ] .
— **and had since been busy taking in a nice little pile of cargo** .
— 和 有 自从 到过 忙碌的 采取 在 一个 好的 小的 桩 的 货物 .

——此后一直忙着接收一大堆货物。

[hɜːr; hə] ['kæptɪn] [wɪft] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə]
Her captain wished to go out that night, and they were about ready to
她 队长 希望 到 去 出去 那 夜晚 , 和 他们 是 关于 准备好 到
[staːrt] .
start .
开始 .

她的船长想当晚外出,他们也差不多准备出发了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
There were a good many down on the pier, coming and going ,
那里 是 一个 好的 许多 向下 在 这 码头 , 未来 和 去 ,

码头上人来人往,络绎不绝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['læntərnz] ,
and the place was lighted by a few lanterns ,
和 这 地方 曾是 照明 经过 一个 很少 灯笼 ,

那里只有几盏灯笼照明。

['liːvɪŋ] [ɡreɪt] ['speɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædʊ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [laɪt] .
leaving great spaces of shadow in between their circles of light .
离开 伟大的 空间 的 阴影 在 之间 他们的 界 的 光 .

在光圈之间留下大片阴影。

['mɪstər] . ['kʌnɪŋ,hæmz] [nuː] [lɔːnt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['pɑːrtɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Mr . Cunningham's new launch was just in with a picnic party from the
先生 . 坎宁安的 新的 发射 曾是 只是 在 和 一个 野餐 派对 从 这
- .
Rosalies .
- .

坎宁安先生的新船刚刚抵达,罗莎莉一家还举办了一场野餐派对。

他们352

[wɜːr; wər] [ʌn'loʊdɪŋ] [ˈɔːlz] [ænd; ənd][ˈbæskəts][ænd; ənd][peɪlz][ʌv; əv][klæmz] .
were unloading shawls and baskets and pails of clams .
是 卸货 披肩 和 篮子 和 水桶 的 蛤蜊 .

他们正在卸下披肩、篮子和一桶桶蛤蜊。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈkʌnɪŋ,hæm] , ” [kɔːld] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] ,
“ **I say , Cunningham ,** ” **called out one of this party ,**
“ 我 说 , 坎宁安 , ” 称为 出去 一 的 这 派对 ,
“我说, 坎宁安,”其中一人喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [biːkmənz] [kraʊd] [wiː; wi] [pæst] [aʊt][ðer; ðər] ? ”
“ **is that Beekman's crowd we passed out there ?** ”
“ 是 那 比克曼 人群 我们 通过了 出去 那里 ? ”
“我们刚才经过的那群人是比克曼的吗? ”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ; ” [ˈbiːkmən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
“ **No ,** ” **was the answer ;** “ **Beekman will not be in for two days** .
“ 不 , ” 曾是 这 回答 ; ” 比克曼 将要 不是 是 在 为了 二 天 .
“不,”回答是; “比克曼两天内不会来。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈwaɪər][tuː; tə] - [deɪ] . “
I had a wire to - day . ”
我 有 一个 金属丝 到 - 天 . ”

我今天收到一条窃听器。

“ [wel] , [huː] [ɪn] [ˈθʌndər] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [ðen] ?
“ **Well , who in thunder was it , then ?**
“ 出色地 , WHO 在 雷 曾是 它 , 然后 ?
“那么, 究竟是谁干的呢? ”

[wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [ˈɔːntɪ] [aʊt][ðer; ðər] .
We passed a launch out there .
我们 通过了 一个 发射 出去 那里 .

我们在那儿发射了一枚导弹。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈbiːkmən] , [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? “
If it wasn't Beekman , who was it ? ”
如果 它 不是 比克曼 , WHO 曾是 它 ? ”

如果不是比克曼, 那会是谁呢?

“ [pər'hæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [men][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **Perhaps it was the two men the captain dropped in the Gulf this morning** .
“ 也许 它 曾是 这 二 男人 这 队长 掉落 在 这 海湾 这 早晨 .
“或许是今天早上船长扔在海湾里的那两个人。”

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
He said they would be in in a few days .
他 说 他们 会 是 在 在 一个 很少 天 .

他说他们几天后就会到。

[pər'hæps] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] . “
Perhaps they changed their minds . ”
也许 他们 已更改 他们的 思想 . ”

或许他们改变主意了。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] .
“ **Not much** .
“ 不是 很多 .

“不多。”

[ðɪs] [bætʃ] [hæd; həd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
This batch had women and children .
这 批 有 女性 和 孩子们 .

这批货物中有妇女和儿童。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , — ['maɪtɪ] [faɪn] ['vɔɪsɪz] , [tuː] .
They were laughing and singing , — mighty fine voices , too .
他们 是 笑 和 歌唱 , — 强大的 美好的 声音 , 也 .

他们又笑又唱, 而且歌声非常动听。

[wiː; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [nuː] ['kʌznz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [biːkmənz] [frʌm; frəm] [nuː]
We supposed it was those new cousins of Mrs . Beekman's from New
我们 据称 它 曾是 那些 新的 表兄弟姐妹 的 太太 . 比克曼 从 新的
[jɔːk] . "
York . "
约克 . "

我们猜想是比克曼太太从纽约搬来的新表亲们。

" [noʊ] , [naːt] [ðeɪ] [jet] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [naʊ] .
" **No , not they yet , but there comes a launch now** .
" 不 , 不是 他们 然而 , 但 那里 来 一个 发射 现在 .

“不, 他们还没有, 但现在即将推出。”

[baɪ][dʒəʊv] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɪn][aɪ 'tiː] [tuː] .
By Jove , there are women in it too .
经过 朱庇特 , 那里 是 女性 在 它 也 .

我的天哪, 里面居然还有女性角色。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [keɪm] ['swɪftli] ['ɪntuː]
" **Out of the darkness of the night and the water a launch came swiftly into**
" 出去 的 这 黑暗 的 这 夜晚 和 这 水 一个 发射 来了 迅速地 进入
[ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
the broad light of the stream .
这 广阔 光 的 这 溪流 .

“从夜色和水面的黑暗中, 一艘小艇迅速驶入溪流的明亮光线中。”

[ə; eɪ]['mʊvmənt] [ðeɪ] [ʃoʊd] [klaɪr] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [paɪr] , -
A moment they showed clear as in daylight to the crowd on the pier , 353
一个 片刻 他们 显示 清除 作为 在 日光 到 这 人群 在 这 码头 , -

他们向码头上的人群清晰地展示了这一刻, 如同白昼一般。353

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][naːt] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər] [eni] [wʌn][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðəʊz] [ʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz]
but that was not long enough for any one to recognize those upturned faces
但 那 曾是 不是 长的 足够的 为了 任何 一 到 认出 那些 翻转 面孔
[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd]['ɪntuː;][ə; eɪ] ['ʃædəʊɪ] [pleɪs] [naːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [lɔːntʃ] .
before they glided into a shadowy place not far from the other launch .
前 他们 滑翔 进入 一个 阴暗的 地方 不是 远的 从 这 其他 发射 .

但时间太短, 还没来得及让任何人认出那些仰起的脸, 它们就滑进了离另一艘飞船不远的一个阴影里。

[ˈpiːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [nuː] [əˈraɪv(ə)l] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪts] ['pæsɪndʒə] ,
People watched the new arrival curiously as it discharged its passengers ,
人们 观看 这 新的 到达 奇怪的是 作为 它 出院 它是 乘客 ,

人们好奇地看着这艘新来的船只卸下乘客。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
but they did not come out of the shadow .
但 他们 做过 不是 来 出去 的 这 阴影 .

但他们并没有走出阴影。

[ðen] [wʌn][mæn] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ɪn]
Then one man detached himself from the group and advanced into the light in
然后 一 男人 分离的 他自己 从 这 团体 和 先进的 进入 这 光 在
[frʌnt] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ,hæm] .
front of Cunningham .
正面 的 坎宁安 .

然后，一名男子脱离人群，走到坎宁安面前的光亮处。

" [wel] , ['kʌnɪŋ,hæm] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [voɪs] , " [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [b:ntʃ] .
" Well , Cunningham , " he said in a clear voice , " there's your launch .
" 出色地 , 坎宁安 , " 他 说 在 一个 清除 嗓音 , " 有 你的 发射 .
"好了，坎宁安，"他用清晰的声音说道，"这就是你的发射台。"

" ['kʌnɪŋ,hæm] [stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Cunningham stared at him .
" 坎宁安 凝视 在 他 .

坎宁安盯着他看。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [b:ntʃ] , [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ]
" There's your launch , I say , " repeated the other , thrusting his face forward a
" 有 你的 发射 , 我 说 , " 重复 这 其他 , 推进 他的 脸 向前 一个
[lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

"这就是你的发射台，"另一个人重复道，同时微微向前倾了倾脸。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['kʌnɪŋ,hæm] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hi:; hi]
Still no answer from the bewildered Cunningham , who could not imagine what he
仍然 不 回答 从 这 困惑 坎宁安 , WHO 可以 不是 想象 什么 他
[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
was talking about .
曾是 说 关于 .

一脸茫然的坎宁安仍然没有回答，他完全无法想象自己在说什么。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'kɪmbəʊ] .
The newcomer straightened up and placed his arms akimbo .
这 新人 拉直 向上 和 放置 他的 武器 叉腰 .

新来的人直起身子，双手叉腰。

" [aɪ] [seɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [jʊr; jər] [b:ntʃ] .
" I say , " he repeated again , " that I have brought back your launch .
" 我 说 , " 他 重复 再次 , " 那 我 有 带来 后退 你的 发射 .
"我说，"他再次重复道，"我已经把你的发射带回来了。"

[b:ntʃ] , [mæn] , [b:ntʃ] !
Launch , man , launch !
发射 , 男人 , 发射 !

发射，伙计，发射！

[ðer; ðər] — [ɪz] — [jʊr; jər] — [b:ntʃ] !
There — is — your — launch !
那里 — 是 — 你的 — 发射 !

你的发射台就在那里！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] ['jædʊʊ] [keɪm] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['rɪplɪŋ] [læf] .
" From the group in the shadow came a little rippling laugh .
" 从 这 团体 在 这 阴影 来了 一个 小的 涟漪 笑 .
"阴影中的一群人传来一阵轻柔的笑声。"

['kʌnɪŋ,hæm] ['stɑ:rtɪd] .
Cunningham started .
坎宁安 开始 .

坎宁安开始了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n] long354

It **was** **nearly** **seven** **long354**
它 曾是 几乎 七 long354

差不多有七长354

[ˈjɪrz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ˈmeriən] [ˈhædliːz] [læf] .
years , **but** **he** **had** **not forgotten** **Marian** **Hadley's** **laugh** .
年 , 但 他 有 不是 被遗忘的 玛丽安 哈德利 笑 .

多年以后，他仍然没有忘记玛丽安·哈德利的笑声。

[hiː; hi] [snætʃt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlæntərn] , [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtætʃ] [,aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] [hʊk] ,
He **snatched** **at** **a** **lantern** , **but** **before** **he** **could** **detach** **it** **from** **its** **hook** ,

他一把抓起一盏灯笼，但还没来得及把它从钩子上取下来，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈstɔːlwɜːt] [ˈfeləʊ] , [jeld] [ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə]
a **young** **fellow** **beside** **him** , **a** **great** **stalwart** **fellow** , **yelled** **and** **began** **to**

一个 年轻的 同伴 旁 他 , 一个 伟大的 坚定的 同伴 , 大喊 和 开始 到

[swɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

swing **his** **hat** .

摇摆 他的 帽子 .

他旁边一个年轻力壮的小伙子大声喊叫着，开始挥舞他的帽子。

“ [ðə; ðɪ] - !

“ **The** **Hadleys** !

” 这 - !

“哈德利一家！ ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ðə; ðɪ] - ! ” [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ][hæt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [er] ,

” **he** **shouted** , “ **the** **Hadleys** ! ” **and** **threw** **the** **hat** **into** **the** **air** ,

” 他 喊叫 , “ 这 - ! ” 和 扔 这 帽子 进入 这 空气 ,

他大喊一声：“哈德利一家！”，然后把帽子扔向空中。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [,aɪˈtiː][kʊd; kəd][fɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] , [ˈkɔːlɪŋ] [ˈdelbəːt] .

but **before** **it** **could** **fall** **he** **was** **rushing** **over** , **calling** **Delbert** .

但 前 它 可以 落下 他 曾是 匆忙 超过 , 呼叫 德尔伯特 .

但还没等它掉下来，他就冲了过去，喊着德尔伯特的名字。

[ˈmeriən] , [ˈlæfɪŋ] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Marian , **laughing** , **grasped** **his** **arm** .

玛丽安 , 笑 , 抓住 他的 手臂 .

玛丽安笑着抓住了他的胳膊。

“ [fɔːr; fər] [ˈheɪvənz] [seɪk] , [ˈbɒbi] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,

” **For** **Heaven's** **sake** , **Bobbie** , “ **she** **said** ,

” 为了 天 清酒 , 鲍比 , “ 她 说 ,

“看在上帝的份上，鲍比，”她说。

“ [teɪk] [juːˈes][ˈgɜːlz][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [get] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈlæntərnz] .

” **take** **us** **girls** **up** **to** **your** **mother** **before** **they** **get** **here** **with** **those** **lanterns** .

” 拿 我们 女孩们 向上 到 你的 母亲 前 他们 得到 这里 和 那些 灯笼 .

“趁着那些灯笼还没到，带我们去见你妈妈吧。”

“ [leɪt] , [ˈveri] [leɪt] , [ðæt] [naɪt] [ˈdelbəːt] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈbaːbiz] [bed][ænd; ənd] [sed]

” **Late** , **very** **late** , **that** **night** **Delbert** **sat** **on** **the** **edge** **of** **Bobbie's** **bed** **and** **said**

” 晚的 , 非常 晚的 , 那 夜晚 德尔伯特 卫星 在 这 边缘 的 鲍比的 床 和 说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] : —

to **him** : —

到 他 : —

“那天晚上很晚了，德尔伯特坐在鲍比的床边，对他说：——

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] ！
“ **Now , look here !** ！
“ 现在 , 看 这里 ！

“现在，看这里！”

[wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] , [haʊ] [ɪn] [kri'eɪ](ə)n] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hæpən] [ðæt] ,
what I want to know is , how in creation it could happen that ,
什么 我 想 到 知道 是 , 如何 在 创建 它 可以 发生 那 ,
我想知道的是，在造物过程中，怎么会发生这样的事？

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [beɪ] ['ferli] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪ] [ænd; ənd] ['tə:tlz] ,
with that bay fairly teeming with fish and turtles ,
和 那 湾 相当 繁盛 和 鱼 和 海龟 ,
那个海湾里鱼类和海龟数量相当多。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊvər][sɪks] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [kə'nu:] ['ri:əli] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
there could be over six years with never a canoe really inside of it ,
那里 可以 是 超过 六 年 和 绝不 一个 独木舟 真的 里面 的 它 ,
可能六年多时间里，里面都从来没有真正放过一艘独木舟。

['nevər] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [heɪlɪŋ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['sɪgnəlɪŋ] , ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
never one within hailing , or even signaling , distance of the Island ,
绝不 一 之内 欢呼 , 或者 甚至 信号传导 , 距离 的 这 岛 ,
从未有人进入过与该岛的通话或信号发送距离之内。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [freɪ] ['wɔ:tər][ænd; ənd]
though it must be known among the Indians that there is fresh water and
尽管 它 必须 是 已知 之中 这 印度人 那 那里 是 新鲜的 水 和
[æn; ən][oʊld][bə'hænə] - [pætʃ] [ðer; ðər] . " -
an old banana - patch there . " 355
一个 老的 香蕉 - 修补 那里 : " -

不过，印第安人应该都知道那里有淡水和一片老香蕉地。”355

[ðə; ði] - ！
THE HADLEYS !
这 - ！

哈德利一家！

[ðə; ði] - ！
THE HADLEYS !
这 - ！

哈德利一家！

“ ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , “ [sed] ['bɒbi] ,
“ **Simplest thing in the world , “ said Bobbie ,**
“ 最简单的 事物 在 这 世界 , “ 说 鲍比 ,
“这是世界上最简单的事，”鲍比说。

['tɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['pi:lɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [sɔ:ks] .
tossing his shoes to one side and peeling off his socks .
抛掷 他的 鞋 到 一 边 和 剥落 离开 他的 袜子 :
他把鞋子扔到一边，然后脱掉袜子。

“ [ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiəns] [ə'raʊnd] [ðɪ:z] [pɑ:rts] know356
“ **All the Indians around these parts know356**
“ 全部 这 印度人 大约 这些 部分 know356
“这附近的所有印第安人都知道356

[ðæt] [sæn]['mɔ:rəʊz][ɪz][bæd] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nertɪv] .
that San Moros is bad medicine for a native .
那 圣 摩洛人 是 坏的 药品 为了 一个 本国的 :
圣莫罗斯对当地人来说是不祥之药。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [mʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ] [bet] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
I never thought much about it , but I'll bet on it now ,
我 绝不 想法 很多 关于 它 , 但 患病的 赌注 在 它 现在 ,
我以前从没想过这个问题, 但我现在敢打赌了。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðoʊz] [seɪm] [oʊld] ['smʌg(ə)lərs] .
that it was those same old smugglers .
那 它 曾是 那些 相同的 老的 走私者 .
果然还是那些老走私犯。

[ˈprɑ:bəbli] [ðeɪ] [ˈmə:dəd] [sʌm; səm] [ˈindiəns] [ðer; ðər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f] [ænd; ənd]
Probably they murdered some Indians there to prevent their going off and
大概 他们 被谋杀 一些 印度人 那里 到 防止 他们的 去 离开 和
[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
telling of the place ,
讲述 的 这 地方 ,
他们可能杀害了一些印第安人, 以防止他们离开并泄露这个地方的信息。

[ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .
或者类似的事情。

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
I never heard of the Island ,
我 绝不 听到 的 这 岛 ,
我从未听说过这个岛。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈindiəns] [seɪ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [goʊ] [ɪn] [tu:; tə]
but I have heard the Indians say numbers of times that people who go in to
但 我 有 听到 这 印度人 说 数字 的 时代 那 人们 WHO 去 在 到
[kæmp] [ðer; ðər] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
camp there never come out again .
营 那里 绝不 来 出去 再次 .
但我曾多次听印第安人说, 去那里扎营的人再也没有出来过。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [ɔ:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈdev(ə)l] [ɔ:r] [ˈhɑ:bga:blɪn] ,
They think the farther shores are inhabited by some style of devil or hobgoblin ,
他们 思考 这 更远 海岸 是 有人居住的 经过 一些 风格 的 魔鬼 或者 妖精 ,
他们认为远方的海岸居住着某种恶魔或妖精。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fju:] [ˈjɪrz] [ðeɪ]
and I remember now I have heard them saying that in the last few years they
和 我 记住 现在 我 有 听到 他们 说 那 在 这 最后的 很少 年 他们
[hæv; həv] [si:n] [ˈdev(ə)l] [ˈfaɪrz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] . "
have seen devil fires burning there . "
有 已见 魔鬼 火灾 燃烧 那里 . "

我现在想起来了, 我曾听他们说, 过去几年里, 他们看到那里燃着魔鬼之火。

" [ˈdev(ə)l] [ˈfaɪrz] ! " [sed] [ˈdelbə:t] [ˈhelpləsli] , [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
" **Devil fires ! " said Delbert helplessly , dropping his hands to his sides .**
" 魔鬼 火灾 ! " 说 德尔伯特 无助地 , 下降 他的 双手 到 他的 侧面 .
“魔鬼之火！”德尔伯特无助地喊道, 双手垂在身侧。

" [ˈdev(ə)l] [ˈfaɪrz] ! " "
" **Devil fires ! "**
" 魔鬼 火灾 ! " "

“魔鬼之火！”
" [jɔr; jər] [kæmp] - [ˈfaɪrz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ˈbɒbi] ;
" **Your camp - fires , of course , " returned Bobbie ;**
" 你的 营 - 火灾 , 的 课程 , " 返回 鲍比 ;
“当然是你们的篝火啦,”鲍比回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðooʊz] [ˈfeloʊz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:z] [ðæt] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈsept] ,
“ **but if those fellows in the canoes that you tried to go out and intercept** ,
“ 但 如果 那些 伙伴们 在 这 独木舟 那 你 尝试 到 去 出去 和 截距 ,
“但是，如果你试图出去拦截那些划独木舟的人，

— [ɪf] [ðei] [sɔ:] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] ,
— **if they saw you at all** ,
— 如果 他们 锯 你 在 全部 ,
——如果他们真的看到你的话，

— [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˌekspləˈnei](ə)n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [waɪ] [ðei] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər] [seɪlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔ:f]
— **that would be explanation enough of why they put up their sails and put off**
— 那 会 是 解释 足够的 的 为什么 他们 放 向上 他们的 帆 和 放 离开
[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] .
as fast as they could :
作为 快速地 作为 他们 可以 :
——这足以解释为什么他们升起风帆，以最快的速度驶离。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [ˈmɔ:ɡɪdʒd] [fɑ:rm] , [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [went] [aʊt] [ðæt]
“ **To the mother waiting on that far - off mortgaged farm , a message went out that**
“ 到 这 母亲 等待 在 那 远的 - 离开 抵押贷款 农场 , 一个 信息 去 出去 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
“那天晚上，一条消息传到了那位远在异乡、背负着抵押贷款的农场里等待的母亲耳中。”

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
the last one sent from the office .
这 最后的 一 发送 从 这 办公室 :
办公室寄出的最后一封。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] eight357
It contained eight357
它 包含 eight357
它包含 8357

[wɜ:rdz] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][fæt] , [fæt] [ˈletər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
words , and it was followed by a fat , fat letter the next day ,
字 , 和 它 曾是 随后 经过 一个 胖的 , 胖的 信 这 下一个 天 ,
信中写道，第二天又收到了一封厚厚的信。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪn] [tɜ:rn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [ʌv; əv][sɪks][dʒʌst]
which explained that it in turn was to be followed by a party of six just
哪个 解释 那 它 在 转动 曾是 到 是 随后 经过 一个 派对 的 六 只是
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] [æbsəˈlu:tlɪ] [ˈnesəsəri] [ˈsoʊɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
as soon as certain absolutely necessary sewing could be done .
作为 很快 作为 肯定 绝对地 必要的 缝纫 可以 是 完毕 :
解释说，一旦完成一些绝对必要的缝纫工作，接下来将有六人小组跟进。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈtelɪɡræm] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
But , after all , the telegram contained the heart of the matter ,
但 , 后 全部 , 这 电报 包含 这 心 的 这 事情 ,
但归根结底，电报包含了问题的核心。

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rld] [ænd; ənd][pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [wɜ:rld] ,
the sunshine of the whole wide world and part of that of the next world ,
这 阳光 的 这 所有的 宽的 世界 和 部分 的 那 的 这 下一个 世界 ,
整个世界的阳光，以及来世的一部分阳光。

[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈpeɪpər] .
all on a piece of yellow paper .
全部 在 一个 片 的 黄色的 纸 :
全部写在一张黄纸上。

[æt; ət] [li:st] , ['mɪsɪz] . ['hædli] [θɔ:t] [soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:r] [,aɪ 'ti:][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ri:d] : —
At least , Mrs . Hadley thought so when she tore it open and read : —
在 至少 , 太太 : 哈德利 想法 所以 什么时候 她 撕裂 它 打开 和 读 : —
至少, 哈德利太太是这么想的, 当她撕开信封读到以下内容时: ——

“ [ɔ:l] [faʊnd] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [ɑ:n] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] .
All found alive and well on Smugglers ' Island .
” 全部 成立 活 和 出色地 在 走私者 - 岛 :
“走私者岛上所有人员均安然无恙。”

” [ðə; ði] [end]
THE END
” 这 结尾
剧终

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按
《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbɪɪdʒ] .
CAMBRIDGE :
剑桥 .
剑桥。

[,mæsətʃu:sɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州
马萨诸塞州

[ju:] .
U :
U :
U.

[es] .
S :
S :
S.

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记
转录者注

[ˈspelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd][,pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ri'teɪnd] [æz; əz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
Spelling , hyphenation and punctuation have been retained as published in the
拼写 , 连字符 和 标点 有 到过 保留 作为 已发布 在 这
[ə'ɪɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
original publication except as follows :
原来的 发布 除了 作为 跟随 :
除以下情况外, 拼写、连字符和标点符号均与原出版物保持一致:

[peɪdʒ] -
Page 40
页 -
第40页

[tuː; tə] [teɪk] [ɪf] [ɔːf] [ænd; ənd] [[ʊʊ] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
to take if off and show them changed to
到 拿 如果 离开 和 展示 他们 已更改 到

把它脱下来，给他们看它已经变成了

[tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [[ʊʊ] [ðem; ðəm]
to take it off and show them
到 拿 它 离开 和 展示 他们

把它脱下来给他们看

[peɪdʒ] -
Page 57
页 -

第57页

['klʌstər] [ʌv; əv] ['hedz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
cluster of towsled heads changed to
簇 的 拖曳雪橇 头部 已更改 到

一簇雪橇头变成了

['klʌstər] [ʌv; əv] ['taʊzld] ['hedz]
cluster of tousled heads
簇 的 蓬乱的 头部

一簇簇蓬乱的头颅

[peɪdʒ] -
Page 119
页 -

第119页

[ɪn][maɪ][koʊt] ['pɑːkɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
In my coat pocket changed to
在 我的 外套 口袋 已更改 到

我的外套口袋里变了

“ [ɪn][maɪ][koʊt] ['pɑːkɪt]
” In my coat pocket
” 在 我的 外套 口袋

“在我的外套口袋里

[peɪdʒ] -
Page 135
页 -

第135页

[kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] .
kind of wood .
种类 的 木头 .

木材种类。

” [sed] ['delbə:t] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
” said Delbert changed to
” 说 德尔伯特 已更改 到

德尔伯特说，他改变了主意。

[kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] , ” [sed] ['delbə:t]
kind of wood , ” said Delbert
种类 的 木头 , ” 说 德尔伯特

“那种木头,”德尔伯特说道。

[peɪdʒ] -
Page 349
页 -

第349页

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
they could not bare to changed to
他们 可以 不是 裸 到 已更改 到

他们无法忍受改变

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə]
they could not bear to
他们 可以 不是 熊 到

他们无法忍受

[peɪdʒ] -
Page 354
页 -

第354页

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [beɪ] [ˈferli] [ˈti:mɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
with that bay fairly teaming changed to
和 那 湾 相当 团队合作 已更改 到

那个海湾相当拥挤，变成了

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [beɪ] [ˈferli] [ˈti:mɪŋ]
with that bay fairly teeming
和 那 湾 相当 繁盛

那个海湾生物相当丰富

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

